ACADEMIA ROMÂNĂ
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ŞI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUŞCARIU”
CLUJ-NAPOCA

ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI
TRANSILVANIA
IV

DE
GRIGORE RUSU, VIOREL BIDIAN, DUMITRU LOŞONŢI

EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
BUCUREŞTI, 2006

Acest volum a fost încheiat înainte de adoptarea noilor norme ortografice în vigoare,
ceea ce explică diferențele dintre partea introductivă (cuprins, indice etc.)
şi hărți (titluri şi note).

Colaboratori: ROZALIA COLCIAR, VERONICA VLASIN

Cartografi principali: MARIA GOMBOŞ, IULIU-OVIDIU SÂNGEORZAN
Cartografi: VIORICA FELECAN, VOICHIȚA GRĂMADĂ
Culegere computerizată: CRISTINA VULTURAR

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Atlasul lingvistic român pe regiuni : Transilvania / de Grigore Rusu, Viorel Bidian, Dumitru Loşonți. - Editura Academiei Române. Filiala Cluj-Napoca, 1992-
vol.
ISBN (10) 973-27-0606-6
Vol. 4 - 2006. - ISBN (10) 973-27-1382-8 ; ISBN (13) 978-973-27-1382-2

I. Bidian, Viorel
II. Loşonți, Dumitru
III. Rusu, Grigore

811.135.1'282(084)
811.135.1'282(498.4)(084)

Redactor: MARIANA-LUCIA FOTA
Coperta: AUREL PETRESCU

© EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
Toate drepturile rezervate. Tous droits réservé. All rights reserved.
050711, Calea 13 Septembrie nr. 13, Bucureşti
Telefon: 4021 318 8106, 4021 318 8146
Fax: 4021 318 2444
E-mail: edacad@ear.ro
Adresa web: www.ear.ro

CUPRINS

Lista localităților studiate, cu corespondențele dintre ALRR – *Trans.*, ALR I, ALR II şi WLAD VII
Indicele alfabetic al cuvintelor-titlu, cu corespondențele dintre ALRR – *Trans.* şi atlasele lingvistice româneşti şi romanice IX
Abrevieri XXV
Indicele alfabetic al termenilor din hărți şi din materialul necartografiat XXVII

I. HĂRȚI LINGVISTICE

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
			E. AGRICULTURA ŞI LEGUMICULTURA	
			AGRICULTURE ET LÉGUMICULTURE	
1	418	1001	Porumb „maïs”	2
2	419	1002	Coşar „grenier à maïs”	4
3	420	1003	Ştiulete „épi de maïs”	6
4	421	1004	Cocean „épi de maïs égrené”	8
5	422	1005	Pănuşi „feuilles qui enveloppent l'épi du maïs, spathes”	10
6	423	1006	Mătase (la porumb) „barbe du maïs”	12
7	424	1007	Desfac (pănuşile) (ind. prez. 1) „j'effeuille l'épi de maïs”	14
8	425	1008	Desfac (boabele) (ind. prez. 1) „j'égrène (l'épi de maïs)”	16
9	426	1009	Porumbişte „champ où pousse le maïs”	18
10	427	1010	Ciocani „tiges de maïs restées sur place”	20
11	428	1014	Târnăcop „pioche”	22
12	429	1022	Răzor „espace non labouré qui sépare deux champs, dérayure”	24
13	430	1029	Mănunchi (de grâu) „javelle (de blé)”	26
14	431	1036	Şiră (de paie) „meule (de paille)”	28
15	432	1038	Hambar „grenier”	30
16	433	1040	Baniță „boisseau”	32
17	434	1051	Paznic (de câmp) „garde-champêtre, surveillant”	34
18	435	1055	Fânaț „pré de fauche”	36
19	436	1059	Purcoi „tas de foin”	38
20	437	1060, 1061	1) Căpiță, 2) Claie 1) „petite meule de foin”, 2) „meule de foin”	40
21	438	1064, 1065, 1066	1) Furcă[1], 2) Furcă[2], 3) Furcă[3] 1) „fourche”, 2) „fourche en bois”, 3) „fourche de fer”	42
22	439	1096, 1758	1) Nicovală[1], 2) Nicovală[2] 1) „enclumette (du faucheur)”, 2) „enclume”	44
23	440	1112	Cazma „bêche”	46
24	441	1118	Pătlăgele roşii „tomates”	48
25	442	1119	Ardei gras „piment doux”	50
26	443	1120	Ardei iute „piment fort (piquant)”	52
27	444	1121	Răsadniță „couche (pour plants), planche de fumier”	54
28	445	1122	Castraveți „concombres”	56
29	446	1124	Morcov „carotte”	58
30	447	1125	Ridiche „radis”	60
31	448	1129	Păstaie „cosse”	62
32	449	1130, 1131	1) Fasole, 2) Mazăre 1) „haricot”, 2) „petits pois”	64
33	450	1132	Dezghioc (fasolea) (ind. prez. 1) „j'écosse”	66
34	451	1133	Cartofi „pommes de terre”	68
35	452	1134	Dovleac (porcesc) „citrouille, potiron”	70
36	453	1135	Vrej „tige (des légumes rampants)”	72
37	454	1136	Tigvă „calebasse, gourde”	74
38	455	1137, 1138	1) Pepene verde, 2) Pepene galben 1) „pastèque, melon d'eau”, 2) „melon jaune”	76
39	456	1140, 1141	1) Sfeclă roşie, 2) Sfeclă furajeră 1) „betterave rouge”, 2) „betterave fourragère”	78
40	457	1146	Căpşună „fraise (de jardin)”	80
41	458	1147, 1148	1) Fragi, 2) Fragii 1) „fraises (des bois)”, 2) „les fraises (des bois)”	82
			F. POMICULTURA; VITICULTURA; APICULTURA	
			POMICULTURE; VITICULTURE; APICULTURE	
42	459	1156	Fructe „fruits”	84
43	460	1161	Magiun de prune „marmelade de prunes”	86
44	461	1162, 1163	1) Leasă, 2) Lozniță 1) „claie (pour pruneaux)”, 2) „trou à braise pour sécher les prunes”	88
45	462	1164, 1166	1) Țuică, 2) Țuică profriptă 1) „eau-de-vie de prunes”, 2) „eau-de-vie de prunes redistillée”	90
46	463	1165	Fruntea țuicii „eau-de-vie de première coulée”	92
47	464	1167, 1206	1) Borhot, 2) Tescovină 1) „marc de prunes”, 2) „marc de raisins”	94
48	465	1171, 1172	1) Sâmbure[1], 2) Sâmbure[2] 1) „noyau”, 2) „amande du noyau”	96
49	466	1175, 1176	1) Caisă, 2) Cais 1) „abricot”, 2) „abricotier”	98
50	467	1179, 1180	1) Corcoduşe, 2) Corcoduş 1) „mirabelles”, 2) „mirabellier”	100

SOMMAIRE

Liste des localités étudiées, avec les correspondances entre ALRR – *Trans.*, ALR I, ALR II et WLAD VII
Index alphabétique des titres, avec les correspondances entre ALLR – *Trans.* et les atlas linguistiques roumains et romans IX
Abréviations XXV
Index alphabétique des termes compris dans les cartes et dans le matériau linguistique non-cartographié XXVII

I. CARTES LINGUISTIQUES

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
51	468	1187, 1188	1) Coajă (de nucă), 2) Găoace (de nucă) 1) „brou de noix”, 2) „coque de noix”	102
52	469	1193, 1194	1) Dude, 2) Dud 1) „mûres”, 2) „mûrier”	104
53	470	1195	Pom „arbre fruitier”	106
54	471	1197	Livadă „verger”	108
55	472	1199	Altoi „greffon”	110
56	473	1200	Altoiesc (ind. prez. 1) „je greffe”	112
57	474	1203	Butoi „tonneau”	114
58	475	1204, 1205	1) Viță de vie, 2) Vie 1) „vigne”, 2) „vignoble”	116
59	476	1210	Velniță „distillerie (paysanne)”	118
60	477	1211	Alambic „alambic”	120
61	478	1212	Albină „abeille”	122
62	479	1213	Miere „miel”	124
63	480	1214	Viespe „guêpe”	126
64	481	1221	Roi „essaim”	128
			G. CÂNEPA (prelucrarea ei)	
			LE CHANVRE (sa préparation)	
65	482	1223, 1226	1) Cânepişte, 2) Inişte 1) „chènevière”, 2) „linière”	130
66	483	1224	Frânghie „corde”	132
67	484	1228	Meliță „broie”	134
68	485	1229	Limbă (la meliță) „mâchoire (de broie)”	136
69	486	1231	Puzderii „chènevottes”	138
70	487	1233	Ragilă „sérans, drège”	140
71	488	1234	Ragil (ind. prez. 1) „je sérance”	142
72	489	1235	Câlți „étoupe”	144
73	490	1236	Piepteni (pentru câlți) „peignes (pour l'étoupe)”	146
74	491	1237	Piaptănă (câlții) (ind. prez. 3) „elle peigne (l'étoupe)”	148
75	492	1245	(Firul) se sucește (ind. prez. 3) „(on) tord (le fil)”	150
76	493	1246	Rup (firul) (ind. prez. 1, 2) „je romps (le fil)”	152
77	494	1247	Răşchitor „instrument pour former les échevaux”	154
78	495	1251	Tort „filé”	156
79	496	1254	Ghem „pelote”	158
80	497	1260	Urzeală „chaîne, ourdissure”	160
81	498	1265	Năvădesc (ind. prez. 1) „je passe les fils par les lisses et le peigne”	162
82	499	1281	Țeavă „canette”	164
83	500	1284	Bilesc (pânza) (ind. prez. 1) „je blanchis (la toile)”	166
84	501	1286	Traistă „besace”	168
			H. PĂDUREA (flora şi fauna ei); VÂNĂTOARE; PESCUIT	
			LA FORÊT (sa flore et sa faune); CHASSE; PÊCHE	
85	502	1292, 1293	1) Tăietură, 2) Curătură 1) „essart”, 2) „terrain défriché”	170
86	503	1296	Huci „taillis”	172
87	504	1299	Zăvoi „bocage (au bord d'une rivière)”	174
88	505	1305	Creangă „branche”	176
89	506	1309	Mlădiță „talle”	178
90	507	1314	Cucuruz (de brad) „cône”	180
91	508	1317	Stejar „chêne”	182
92	509	1332	Salcie „saule”	184
93	510	1334	Salcâm „acacia, robinier”	186
94	511	1335	Măceş „églantier”	188
95	512	1337	Pătlagină „plantain”	190
96	513	1339	Boboc (de floare) „bouton (de fleur)”	192
97	514	1357	Viezure „blaireau”	194
98	515	1359	Cârtiță „taupe”	196
99	516	1363	Vizuină „tanière, terrier”	198
100	517	1368	Maimuță „singe”	200
101	518	1374	Cursă (pentru şoareci) „souricière”	202
102	519	1376	Melc „escargot”	204
103	520	1377	Salamandră „salamandre”	206
104	521	1378	Vrabie „moineau”	208
105	522	1402	Coropişniță „courtilière”	210
106	523	1405	Bondar „bourdon”	212
107	524	1406	Streche „taon”	214
108	525	1413	Copcă „trou (qu'on fait dans la glace)”	216
109	526	1414	Crâsnic „carrelet”	218

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
			I. HRANĂ; ÎMBRĂCĂMINTE; ÎNCĂLȚĂMINTE	
			NOURRITURE; VÊTEMENTS; CHAUSSURE	
110	527	1419	Mestec (mămăliga) (ind. prez. 1) „je remue (la polenta)”	220
111	528	1420	Făcăleț „bâton pour remuer la polenta”	222
112	529	1423	Urluială „grains de maïs moulus gros”	224
113	530	1431	Covată „pétrin”	226
114	531	1436	Sog (pâinea) (ind. prez. 1) „j’arrondis un morceau de la pâte déjà pétrie”	228
115	532	1437	Plăcintă „galette”	230
116	533	1443	Scursură (la pâine) „enflure, écoulement (au pain)”	232
117	534	1445	Scovardă „sorte de beignet”	234
118	535	1446	Clătite „crêpes”	236
119	536	1462	Bucătărie[2] „cuisine d’été”	238
120	537	1465	Sarmale „boulettes de viande hachée et de riz enveloppées des feuilles de vigne ou de chou”	240
121	538	1466	Jumări „oeufs brouillés”	242
122	539	1470	Piftii „(pieds de porc en) gelée”	244
123	540	1472	Borul (pălăriei) „bord (du chapeau)”	246
124	541	1473, 1515	1) Panglică (la pălărie), 2) Panglică 1) „ruban (du chapeau)”, 2) „ruban”	248
125	542	1474	Căciulă „bonnet de fourrure”	250
126	543	1479, 1480	1) Altiță, 2) Șire 1) „broderie sur le haut de la manche”, 2) „broderies le long de la manche”	252
127	544	1482	Butonieră (la cămașă) „boutonnière (de la chemise)”	254
128	545	1500	Gurgui (la opincă) „bout relevé des chaussons paysans”	256
129	546	1501, 1502	1) Nojiță[1], 2) Nojiță[2] 1) „lanière (pour attacher les chaussons paysans)”, 2) „le trou par où l’on passe ce lanière”	258
130	547	1506	Ciorapi „bas, chaussettes”	260
131	548	1509, 1508	1) Basma, 2) Broboadă 1) „mouchoir de tête, fichu”, 2) „châle”	262
132	549	1514	Catrință[3] „cotte (de deux pièces)”	264

Nr. crt.	Nr. planșei	Nr. întrebării	Titlul	Pag.
			II. MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT	
			II. MATÉRIAU LINGUISTIQUE NON-CARTOGRAPHIÉ	
			C. AGRICULTURA ȘI LEGUMICULTURA	
			AGRICULTURE ET LÉGUMICULTURE	
1	62	990	Plugar „laboureur”	268
2	62	991	Plug „charrue”	268
3	62	992	Tractor „tracteur”	268
4	62	993	Tractorist „tractoriste”	268
5	62	994	Ogor[1] „guéret, champ labouré”	268
6	62, 63	995	Ogor[2] (les sens du mot *ogor*)	268
7	63	996	Gunoiesc (ogorul) (ind. prez. 1) „je fume (le champ)”	269
8	63	997	Brazdă „sillon”	269
9	63	998	Grapă „herse”	269
10	63	1011	Buruieni „mauvaises herbes”	269
11	63	1012	Sapă „binette”	269
12	63, 64	1013	Muchie (la sapă) „côté opposé au tranchant”	269
13	64	1015	Prășesc (porumbul) (ind. prez. 1) „je bêche (le champ de maïs)”	270
14	64	1016	Volbură „liseron”	270
15	64	1017	Floarea-soarelui „tournesol”	270
16	64	1020	Grâu „blé”	270
17	64, 65	1021	Lan „champ de blé”	270
18	65	1023	Spic „épi”	271
19	65	1024	Țeapă (la grâu) „barbe (du blé)”	271
20	65	1025	Seceră „faucille”	271
21	65	1026	Zimți „dents (de faucille)”	271
22	66	1030	Snop „gerbe (de blé)”	272
23	66	1031	Postată „fauchée (portion de terrain que l’on fauche en une fois)”	272
24	66	1032	Treier (ind. prez. 1) „j’égrène (le blé)”	272
25	66	1033	Arie „aire”	272
26	66, 67	1034	Batoză „batteuse”	272
27	67	1035	Paie „paille”	273
28	67	1037	Pleavă „balle”	273
29	67	1041	Secară „seigle”	273
30	67	1042	Orz „orge”	273
31	67	1043	Ovăz „avoine”	273
32	67, 68	1044	Cereale „céréales”	273
33	68	1045	Gospodărie agricolă colectivă „exploitation agricole collective”	274
34	68	1046	Președinte (al colectivei) „président”	274
35	68	1047	Colectivist „collectiviste”	274
36	68	1048	Inginer agronom „ingénieur agronome”	274
37	68, 69	1049	Impozit „impôt”	274
38	69	1050	Hotarul (satului) „domaine d’un village”	275
39	69	1052	Trifoi „trèfle”	275
40	69	1053	Lucernă „luzerne”	275
41	69	1054	Fân „foin”	275
42	69, 70	1056	Brazdă (de fân) „andain”	275
43	70	1057	Polog „fauchée”	276
44	70	1058	Pală (de fân) „fourchée (de foin)”	276
45	70	1062	Otavă „regain”	276
46	70	1067	Greblă „râteau”	276
47	70, 71	1070	Carâmb (la greblă) „traverse (du râteau)”	276
48	71	1071	Coasă „faux”	277
49	71	1072	Toporâște (la coasă) „manche de faux”	277
50	71	1073	Cute „queux”	277
51	71	1074	Toc (la cute) „coffin”	277
52	71, 72	1091	Cosaș „faucheur”	277
53	72	1097	Ciocan (de bătut coasa) „marteau (dont on bat la faux)”	278
54	72	1102	Grădină „potager”	278
55	72	1103	Zarzavaturi „légumes”	278
56	72, 73	1104	Grădinar „jardinier”	278
57	73	1108	Am obosit (perf. c. 1) „je suis fatigué”	279
58	73	1109	Mă odihnesc (ind. prez. 1) „je me repose”	279
59	73, 74	1110	Leneș „paresseux”	279
60	74	1111	Leneșă „paresseuse”	280
61	74, 75	1115	Varză „chou”	280
62	75	1116	Varză acră „choucroute”	281
63	75	1117	Zeamă (de varză) „saumure (de choucroute)”	281
64	75	1123	Pătrunjel „persil”	281
65	75	1126	Mărar „fenouil”	281
66	75, 76	1127	Ceapă „oignon”	281
67	76	1128	Usturoi „ail”	282
68	76	1139	Pepenărie „melonnière”	282
69	76	1142	Hrean „raifort”	282
70	76	1143	Gulie „chou-rave”	282
71	76, 77	1144	Zmeură „framboise”	282
72	77	1145	Zmeuriș „framboisière”	283
			F. POMICULTURA; VITICULTURA; APICULTURA	
			POMICULTURE; VITICULTURE; APICULTURE	
73	77	1149	Măr (fruct) „pomme”	283
74	77	1150	Măr (pom) „pommier”	283
75	77, 78	1151	(Mere) oarzăne „(pommes) précoces”	283
76	78	1152	Cocean (la măr) „trognon (de pomme)”	284
77	78	1153	Măr pădureț „pommier sauvage”	284
78	78	1154	Pară „poire”	284
79	78	1155	Păr „poirier”	284
80	78, 79	1157	Prună „prune”	284
81	79	1158	Prun „prunier”	285
82	79	1159	(Prune) chirtoace „(prunes) rabougries”	285
83	79	1160	(Dinții) se strepezesc (ind. prez. 6) „(les dents sont) agacées”	285
84	80	1168	Zeamă „jus”	286
85	80	1169	Cireașă „cerise”	286
86	80	1170	Cireș „cerisier”	286
87	80, 81	1173	Vișine „griottes”	286
88	81	1174	Vișin „griottier”	287
89	81	1177	Piersici „pêches”	287
90	81, 82	1178	Piersic „pêcher”	287
91	82	1181	Zarzăre „sorte d’abricots”	288
92	82	1182	Zarzăr „sorte d’abricotier”	288
93	82	1183	Gutui „coings”	288
94	82	1184	Gutui „cognassier”	288
95	82	1185	Nucă „noix”	288
96	82, 83	1186	Nuc „noyer”	288
97	83	1189	Miez (de nucă) „amande (de la noix)”	289
98	83	1190	Nucă seacă „noix vide”	289
99	83	1191	Nucet „noiseraie”	289
100	83, 84	1192	Bat (nucile din nuc) (ind. prez. 1) „je gaule (les noix)”	289

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
101	84	1196	Scutur (pomul de fructe) (ind. prez. 1) „je secoue (l'arbre fruitier)"	290
102	84	1198	Omidă „chenille"	290
103	84	1201	Struguri „raisins"	290
104	84, 85	1202	Vin „vin"	290
105	85	1207	Rachiu de tescovină „eau-de-vie de marc"	291
106	85	1208	Drojdie „lie"	291
107	85, 86	1209	Cazan (de fiert țuica) „chaudron (servant à la préparation de l'eau-de-vie)"	291
108	86	1215	(Albina) înțeapă (ind. prez. 3) „(l'abeille) pique"	292
109	86	1216	Regina albinelor „reine des abeilles"	292
110	86	1217	Trântor „faux bourdon"	292
111	86, 87	1218	Stup „ruche"	292
112	87	1219	Fagure „rayon de miel"	293
113	87	1220	Ceară „cire"	293

G. CÂNEPA (prelucrarea ei)

LE CHANVRE (sa préparation)

114	87	1222	Cânepă „chanvre"	293
115	87	1225	In „lin"	293
116	87	1227	(Cânepa) se topește (ind. prez. 3) „on fait rouir (le chanvre)"	293
117	87, 88	1232	Fuior „filasse"	293
118	88	1240	Șezătoare (la tors) „veillée de filandières"	294
119	88	1241	Furcă (de tors) „quenouille"	294
120	88	1242	Caier „quenouillée"	294
121	88	1243	Fus „fuseau"	294
122	88, 89	1244	Fir „fil"	294
123	89	1253	Vârtelniță „dévidoir"	295
124	89	1258	Urzoi „ourdissoir"	295
125	89	1259	Război (de țesut) „métier à tisser"	295
126	90	1261	Bătează „trame"	296
127	90	1262	Învelesc (pânza) (ind. prez. 1) „je monte la chaîne sur l'ensouple"	296
128	90	1263	Ițe „lisses"	296
129	90	1264	(Prin) spată „peigne"	296
130	90, 91	1279	Rost „foule, pas"	296
131	91	1280	Suveică „navette"	297
132	91	1282	Sucală „rouet (à bobiner)"	297
133	91	1283	Pânză „toile"	297
134	91, 92	1285	(Pânza) se destramă (ind. prez. 3) „(la toile) s'effiloche"	297
135	92	1287	Desagi „besace"	298

H. PĂDUREA (flora și fauna ei); VÂNĂTOARE; PESCUIT

LA FORÊT (sa flore et sa faune); CHASSE; PÊCHE

136	92	1288	Pădure „bois, forêt"	298
137	92	1289	Pădurar „garde-forestier"	298
138	92, 93	1290	Codru (les sens du mot *codru*)	298
139	93	1291	Crâng (les sens du mot *crâng*)	299
140	93	1294	Lăzuiesc (ind. prez. 1) „j'essarte (le terrain)"	299
141	93, 94	1295	Desiș „fourré"	299
142	94	1297	Rariște „éclaircie"	300
143	94	1298	Luncă „pré au bord d'une rivière"	300
144	94, 95	1300	Copaci „arbres"	300
145	95	1301	Frunză „feuille"	301
146	95	1302	Frunzuliță „petite feuille"	301
147	95	1303	Rădăcină „racine"	301
148	96	1304	Tulpină „tronc"	302
149	96	1306	Coajă „écorce"	302
150	96, 97	1307	Mâzgă „sève"	302
151	97	1308	Mugur „bourgeon"	303
152	97	1310	Nuia „verge"	303
153	97	1311	Veștedă „fanée"	303
154	97	1313	Brad „sapin"	303
155	97, 98	1315	Brădet „sapinière"	303
156	98	1316	Rășină (de brad) „résine"	304
157	98	1318	Stejăriș „chênaie"	304
158	98, 99	1319	Ghindă „gland"	304
159	99	1320	Jir „faîne"	305
160	99	1321	Fag „hêtre"	305
161	99, 100	1322	Făget „hêtraie"	305
162	100	1325	Tufă (les sens du mot *tufă*)	306
163	100	1326	Runc (les sens du mot *runc*)	306
164	100	1327	Alun „noisetier"	306
165	100	1328	Alună „noisette"	306
166	100	1329	Rânsă (la alun) „bouquet de noisettes"	306
167	100, 101	1330	Plop „peuplier"	306
168	101	1331	Frasin „frêne"	307
169	101	1333	Tei „tilleul"	307
170	101	1336	Ghimpe „épine"	307
171	101, 102	1338	Urzică „ortie"	307
172	102	1340	Pușcă „fusil"	308
173	102	1341	Alice „grenaille"	308
174	102	1342	Praf de pușcă „poudre à canon"	308
175	103	1343	Săgeată „flèche"	309
176	103	1344	Împușc (ind. prez. 1) „je tire"	309
177	103	1345	Ochesc (ind. prez. 1) „je vise"	309
178	103	1346	Vânător „chasseur"	309
179	103, 104	1347	Câine (de vânătoare) „chien (de chasse)"	309
180	104	1348	Gonaci „rabatteurs"	310
181	104	1349	Urs „ours"	310
182	104, 105	1350	Ursoaică „ourse"	310
183	105	1351	Mistreț „sanglier"	311
184	105	1352	Lup „loup"	311
185	105, 106	1353	Lupoaică „louve"	311
186	106	1354	Haită (de lupi) „bande (de loups)"	312
187	106	1355	Cerb „cerf"	312
188	106	1356	Cerboaică „biche"	312
189	107	1358	Dihor „putois"	313
190	107	1360	Arici „hérisson"	313
191	107	1361	Vulpe „renard"	313
192	107	1362	Vulpoi „renard mâle"	313
193	107, 108	1364	Iepure „lièvre"	313
194	108	1365	Iepuroaică „hase, lapine"	314
195	108	1366	Iepuroi „lièvre (mâle)"	314
196	108	1367	Veveriță „écureuil"	314
197	108, 109	1369	Șarpe „serpent"	314
198	109	1370	Șerpoaică „femelle du serpent"	315
199	109	1371	Viperă „vipère"	315
200	109	1372	Venin „venin"	315
201	109, 110	1373	Șoarece „souris"	315
202	110	1375	Vierme „ver"	316
203	110, 111	1379	Vrăbioi „moineau (mâle)"	316
204	111	1380	Rândunică „hirondelle"	317
205	111	1381	Porumbel „pigeon"	317
206	111	1382	Porumbiță „pigeonne"	317
207	111, 112	1383	Cioară „corneille"	317
208	112	1384	Cioroi „corneille (mâle)"	318
209	112	1385	Pupăză „huppe"	318
210	112	1386	Mierlă „merle"	318
211	112	1387	Mierloi „merle (mâle)"	318
212	112, 113	1388	Uliu „épervier"	318
213	113	1389	Ciocănitoare „pic"	319
214	113	1390	Coțofană „pie"	319
215	113, 114	1391	Grangur „loriot"	319
216	114	1392	Prepeliță „caille"	320
217	114, 115	1393	Barză „cigogne"	320
218	115	1394	Bufniță „hibou"	321
219	115	1395	Cucuvea „chouette"	321
220	115,116	1396	Potârniche „perdrix"	321
221	116	1397	Arc „arc"	322
222	116	1398	Mușuroi „taupinière"	322
223	116	1399	Furnică „fourmi"	322
224	116, 117	1400	Furnicar „fourmilière"	322
225	117	1401	Greier „grillon"	323
226	117, 118	1403	Urechelniță „perce-oreille"	323
227	118	1404	Muscă „mouche"	324
228	118	1407	Fluture „papillon"	324
229	118	1408	Pește „poisson"	324
230	118, 119	1409	Solzi „écailles"	324
231	119	1410	Undiță „ligne (à pêcher)"	325
232	119	1411	Pescuiesc (ind. prez. 1) „je pêche"	325
233	119	1412	Pescar „pêcheur"	325

I. HRANĂ; ÎMBRĂCĂMINTE; ÎNCĂLȚĂMINTE

I. NOURRITURE; VÊTEMENTS; CHAUSSURE

234	119, 120	1415	Macin (ind. prez. 1, 2) „je mouds"	325
235	120	1416	Făină (de grâu) „farine (de blé)"	326
236	120	1417	Făină (de porumb) „farine (de maïs)"	326
237	120	1418	Mămăligă „polenta"	326
238	120, 121	1421	Pâine „pain"	326
239	121	1422	Mijloc „milieu"	327
240	121	1425	Sită[1] „tamis"	327
241	121, 122	1426	Sită[2] „bluteau"	327
242	122	1427	Ciur „crible"	328
243	122	1428	Veșcă (la sită) „cercle en bois qui entoure un tamis"	328
244	122	1429	Tărâțe „son (de blé)"	328
245	122	1430	Frământ (ind. prez. 1, 2) „je pétris"	328
246	122,123	1432	Aluat „pâte"	328
247	123	1433	(Aluatul) dospește (ind. prez. 3) „(la pâte) lève"	329
248	123	1434	Drojdie „levure"	329
249	123, 124	143	Aluățel „levain"	329
250	124	1438	Cuptor „four"	330
251	124	1439	Lopată (pentru pâine) „pelle (à four)"	330
252	124	1440	(Pâinea) se coace (ind. prez. 3) „(le pain) cuit"	330
253	124	1441	Coajă (de pâine) „croûte (du pain)"	330
254	124, 125	1442	Miez (de pâine) „mie (du pain)"	330
255	125	1444	Cozonac „brioche"	331
256	125	1447	Moară „moulin"	331
257	125	1448	Morar „meunier"	331
258	125, 126	1449	Pietre (la moară) „meules (du moulin)"	331
259	126	1450	Uium „farinage"	332
260	126	1451	Stavilă „vanne"	332

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
261	126, 127	1452	Prânz[1] „repas du matin”	332
262	127	1453	Prânz[2] (les sens du mot *prânz*)	333
263	127	1454	Prânzesc (ind. prez. 1) „je déjeune”	333
264	127	1455	Amiază „déjeuner”	333
265	127, 128	1456	Mănânc de amiază (ind. prez. 1) „je prends le repas de midi”	333
266	128	1457	Ojină „goûter”	334
267	128	1458	Cină „dîner”	334
268	128, 129	1459	Cinez (ind. prez. 1, 2) „je prends le dîner”	334
269	129	1460	Să cineze (conj. prez. 3) „qu'il prenne le dîner”	335
270	129	1461	Bucătărie[1] „cuisine”	335
271	129, 130	1463	Bucătărească „cuisinière”	335
272	130	1464	Bucătar „cuisinier”	336
273	130	1467	Ulei „huile”	336
274	130	1468	(Apă) fierbinte „(eau) brûlante”	336
275	130	1469	Aburi „vapeurs d'eau”	336
276	130, 131	1471	Pălărie „chapeau”	336
277	131	1475	Cămaşă „chemise”	337
278	131	1476	Gură (la cămaşă) „encolure (d'une chemise)”	337
279	131, 132	1477	Pată „tache”	337
280	132	1478	Mânecă „manche”	338
281	132	1481	Dantelă „dentelle”	338
282	132	1483	Nasture (la cămaşă) „bouton (de chemise)”	338
283	132, 133	1484	Mă închei (la haină) (ind. prez. 1) „je boutonne”	338
284	133	1485	Curea „ceinture en cuir”	339
285	133	1486	Şerpar „large ceinture en cuir munie de pochettes”	339
286	133, 134	1487	Cataramă (la şerpar) „boucle (de ceinture)”	339
287	134	1488	Brâu „ceinture paysanne en laine”	340
288	134	1489	Pieptar „veste fourrée sans manches”	340
289	134, 135	1490	Sarică „manteau de laine, à longs poils”	340
290	135	1491	Pantaloni „pantalon”	341
291	135	1492	Izmene „caleçons”	341
292	135	1493	Pănură „bure”	341
293	135, 136	1494	Cioareci „pantalons étroits en bure”	341
294	136	1495	Piuă „moulin à foulon”	342
295	136	1496	Îmbrăcăminte „vêtements”	342
296	136, 137	1497	Buzunar „poche”	342
297	137	1498	Opinci „sorte de chaussons paysans”	343
298	137	1499	Obiele „pièces de drap pour envelopper le pied avant de mettre les chaussons”	343
299	137	1503	Cizmă „botte”	343
300	137, 138	1504	Carâmb „tige de la botte”	343
301	138	1505	Pantofi „souliers”	344
302	138	1507	Încălţăminte „chaussure”	344
303	138, 139	1510	Rochie „robe”	344
304	139	1511	Şorţ „tablier”	345
305	139	1512	Catrinţă[1] „cotte (jupe paysanne)”	345
306	139	1513	Catrinţă[2] „cotte (d'une seule pièce)”	345
307	139	1516	Alb „blanc”	345
308	139, 140	1517	Albă „blanche”	345
309	140	1518	Verde „vert”	346
310	140	1519	Galben „jaune”	346
311	140	1520	Galbenă „jaune”	346
312	140, 141	1521	Albastru „bleu”	346
313	141	1522	Negru „noir”	347
314	141	1523	Neagră „noire”	347
315	141	1524	Roşu „rouge”	347
316	141	1525	Roşie „rouge”	347

III. HĂRŢI LINGVISTICE INTERPRETATIVE
III. CARTES LINGUISTIQUES INTERPRÉTATIVES

Nr. crt.	Nr. hărții	Titlul	Pag.
1	CV	Principalii termeni pentru ‘pănuşă’	351
2	CVI	Principalii termeni pentru ‘mătase la porumb’	351
3	CVII	Principalii termeni pentru ‘cucuruz (de brad)’	352
4	CVIII	Principalii termeni pentru ‘căciulă’	352
5	CIX	Principalii termeni pentru ‘cârtiţă’	353
6	CX	Principalii termeni pentru ‘cursă (pentru şoareci)’	353
7	CXI	Termenii pentru ‘mămăligă’	354
8	CXII	Principalii termeni pentru ‘jumări’	354
9	CXIII	Principalii termeni pentru ‘mestec (mămăliga)’	355
10	CXIV	Principalii termeni pentru ‘făcăleţ’	355
11	CXV	Principalii termeni pentru ‘piftii’	356
12	CXVI	Principalii termeni pentru ‘covată’	356

INDICELE ALFABETIC AL CUVINTELOR-TITLU, CU CORESPONDENȚELE DINTRE ALRR TRANSILVANIA ŞI ATLASELE LINGVISTICE ROMÂNEŞTI ŞI ROMANICE

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planşei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Aburi „vapeurs d'eau"		130	NALR – Olt. MN pş. 37; ALRR – Mar. 533; ALRR – Munt. Dobr. MN 473
Alambic „alambic"	477		NALR – Olt. 492; ALRR – Mar. 488; NALR – Ban. 398; ALRR – Munt. Dobr. 379
Alb „blanc"		139	ALR II s. n. 1213; ALRM II s. n. 1031; NALR – Olt. MN pş. 39; ALRR – Mar. 644; ALRR – Munt. Dobr. 498; ALF 135; AIS 1575; ALA 229; ALC 273; ALCo 654; ALB 867; ALJA 1551
Albastru „bleu"		140	ALR II s. n. 1217; NALR – Olt. MN pş. 39, cf. XX/1; ALRR – Mar. MN pş. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 498; ALF 138; AIS 1578*; ALG 1091; ALMC 1; ALPO 85; ALA 233; ALC 277; ALCo 194; ALAL 1; ALJA 1555
Albă „blanche"		139	NALR – Olt. MN pş. 39; ALRR – Mar. MN pş. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 498; ALF 553, 568; AIS 1575; ALCo 668; ALB 867; ALJA 1551
Albină „abeille"	478		Cf. ALR II s. n. 271; cf. ALRM II s. n. 176; NALR – Olt. MN 84; ALRR – Mar. 494; ALRR – Munt. Dobr. MN 381; ALM 248; ALF 1; AIS 1151, cf. 1152; ALG 550; ALL 364; ALMC 609; ALPO 7; ALC 6; ALA 7; ALEA 624; ALCo 1; ALW 1; ALTF 1
Alice „grenaille"		102	ALR II s. n. 724; ALRM II s. n. 539; NALR – Olt. 539, XXI/3; ALRR – Mar. 569; ALRR – Ban. 436, CDIX; ALRR – Munt. Dobr. 426; ALAL 536; ALN 616; ALS 53
Altiță „broderie sur le haut de la manche"	543		NALR – Olt. 284; ALRR – Mar. 621; ALRR – Munt. Dobr. MN 476; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 412
Altoi „greffon"	472		ALR II s. n. 219; NALR – Olt. MN pş. 83; ALRR – Mar. 482; NALR – Ban. 392, CCCXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 371; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pş. 41; ALF 1883, cf. 666; AIS 1255*; ALG 93; ALMC 286; ALC 687; ALS 30; ALA 643; ALFCo 776; cf. Bl 397
Altoiesc (ind. prez. 1) „je greffe"	473		ALR II s. n. 218; NALR – Olt. MN pş. 83; ALRR – Mar. MN pş. CXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 371; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pş. 40; ALF 666; AIS 1255; ALG 93; ALMC 286
Aluat „pâte"		122	ALR II s. n. 1072; ALRM II s. n. 877; NALR – Olt. MN pş. 35; ALRR – Mar. MN pş. XLV; ALRR – Ban. 476, CDXLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 495; ALF 1656; AIS 236, 985*; ALG 741; cf. ALC 836, 1059; ALA 891; ALB 493; ALJA 864; ALLR 674
Aluațel „levain"		123	NALR – Olt. MN pş. 35; ALRR – Mar. MN pş. XLV; ALRR – Munt. Dobr. 460; ALF 762; AIS 235; ALC 836; cf. ALJA 860
Alun „noisetier"		100	NALR – Olt. MN pş. 91; ALRR – Mar. MN pş. XLI; ALRR – Munt. Dobr. MN 420; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 510; ALF 918; AIS 1302; ALG 113; ALL 480; ALMC 217; ALA 150
Alună „noisette"		100	NALR – Olt. MN pş. 91; ALRR – Mar. 651; ALRR – Munt. Dobr. MN 420; ALF 919; AIS 1302; ALG 113; ALL 479; ALMC 218; ALPO 374; ALC 179; ALA 151; ALEA 349
Amiază „déjeuner"		127	NALR – Olt. 274; ALRR – Mar. MN pş. XLVI; ALRR – Ban. 485, CDLVII; ALRR – Munt. Dobr. 468; ALF 385; AIS 1029; ALL 922, 924; ALG 722; ALMC 1448; ALCe 690; ALFC 131; ALEA 770; cf. ALB 199; ALCe 690; ALFC 131; ALJA 1196, cf. 83; ALLR 838; ALAran 614; ALN 583, 592
Arc „arc"		116	NALR – Olt. MN pş. 95; ALRR – Mar. MN pş. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 444; ALA 118
Ardei gras „piment doux"	442		Cf. ALR II s. n. 1099; NALR – Olt. 465; ALRR – Mar. MN pş. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 341; ALM 944
Ardei iute „piment fort (piquant)"	443		NALR – Olt. 466; ALRR – Mar. MN pş. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. 342; ALM 942; AIS 1375; ALC 1063; ALA 228, 1014; ALEA 320
Arici „hérisson"		107	NALR – Olt. MN pş. 93; ALRR – Mar 581; ALRR – Munt. Dobr. MN 432; ALM 350; ALF 687; AIS 441; ALL 548; ALMC 367; ALC 714; ALA 670
Arie „aire"		66	NALR – Olt. MN pş. 72; ALRR – Mar. 415; ALRR – Munt. Dobr. MN 327; ALM 957, cf. 958, 959, 1021; ALF 20; AIS 1468; ALG 300; ALL 88; ALMC 1007; ALC 713; ALA 669; ALEA 55; ALTF 9
Baniță „boisseau"	433		NALR – Olt. 446; ALRR – Mar. 419; NALR – Ban. 339, CCLXXI; ALRR – Munt. Dobr. 323; ALF s.; cf. ALG 235, 240, 241; ALL 104; ALMC 1790, cf. 1018*; cf. ALC 979, 980, cf. ALA 934; ALCo 878; ALJA 356
Barză „cigone"		114	ALR II s. n. 694; ALRM II s. n. 507; NALR – Olt. MN pş. 95; ALRR – Mar. 604; ALRR – Ban. 458, CDXXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 444; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 345; ALAls 177
Basma „mouchoir de tête, fichu"	548		NALR – Olt. 302; ALRR – Mar. 640; ALRR – Ban. 507, CDLXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 493; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 445-448, cf. 440-444, 449; ALF 878; AIS 1571*; ALG 654, 1468; ALMC 1374; ALS 48; ALCe 820; cf. ALJA 1286; cf. ALLR 795
Bat (nucile din nuc) (ind. prez. 1) „je gaule (les noix)"		83	NALR – Olt. MN pş. 82; ALRR – Mar. 478; NALR – Ban. 389, CCCXV; ALRR – Munt. Dobr. 372; cf. ALF 1576; AIS 1299; ALG 112; cf. ALL 482; cf. ALMC 278; ALA 213; ALCo 1004; ALFCo 732; ALJA 471
Batoză „batteuse"		66	ALR II s. n. 83; ALRM II s. n. 62; NALR – Olt. MN pş. 72; ALRR – Mar. 416; ALRR – Munt. Dobr. 320; ALM 893; ALMC 1001, 1002; ALEA 330, 331
Bătează „trame"		90	ALR II s. n. 483; ALRM II s. n. 313; NALR – Olt. MN pş. 87; ALRR – Mar. MN pş. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 396; AIS 1511*
Bilesc (pânza) (ind. prez. 1) „je blanchis (la toile)"	500		NALR – Olt. MN pş. 88; cf. ALRR – Mar. 514; ALRR. Munt. Dobr. 400; ALA 54
Boboc (de floare) „bouton (de fleur)"	513		ALR II s. n. 660; ALRM II s. n. 478; NALR – Olt. 538; ALRR – Mar. 567; ALRR – Munt. Dobr. MN 425; ALF 1472, 1770; AIS 1358; ALC 296; ALCo 218
Bondar „bourdon"	523		ALR II s. n. 745; ALRM II s. n. 563; NALR – Olt. 567; ALRR – Mar. MN pş. XLIV; ALRR – Ban. 466; ALRR – Munt. Dobr. 499; ALF 1471; AIS 462; cf. ALG 45, 50; ALMC 352; ALCo 216; ALEA 387; ALAL 485; ALAls 183; ALB 967; ALFC 804; ALJA 1010; ALLOc 328; ALO 444
Borhot „marc de prunes"	464		ALR II s. n. 251; NALR – Olt. MN pş. 80; ALRR – Mar. 462; NALR – Ban. 379, CCCVI; ALRR – Munt. Dobr. 361; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pş. 5
Borul (pălăriei) „bord (du chapeau)"	540		NALR – Olt. 282; ALRR – Mar. 617; ALRR – Ban. 493, CDLXV; ALRR – Munt. Dobr. 475; cf. ALMC 1394
Brad „sapin"		97	NALR – Olt. MN pş. 90; ALRR – Mar. MN pş. XL; ALRR – Munt. Dobr. MN 415; ALF 1190; AIS 577, cf. 569; ALG 147a, cf. 154; ALMC 260
Brazdă „sillon"		63	NALR – Olt. MN pş. 70; ALRR – Mar. MN pş. XXX; NALR – Ban. 326, CCLIX, CCCLXI/IX; ALRR – Munt.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Dobr. MN 306; ALF 1234; AIS 1418; ALG 248; ALL 47, 145; ALMC 889; ALPO 492; ALC 946; cf. ALA 901; ALCo 849; cf. ALEA 18; ALCB 255; ALJA 269
Brazdă (de fân) „andain”		69	ALR II s. n. 126; NALR – Olt. 451; ALRR – Mar. MN pş. XXXIII; NALR – Ban. 346, CCLXXVI, CCCLXI/IX; ALRR – Munt. Dobr. MN 328; ALF 40; AIS 1393; ALG 344; ALL 25; ALMC 941; ALCo 921; ALJA 186; Br 39
Brădet „sapinière”		97	ALR II s. n. 597; ALRM II s. n. 402; NALR – Olt. 527; ALRR – Mar. 559; ALRR – Munt. Dobr. 416; AIS 530*; cf. ALG 147a; ALMC 260
Brâu „ceinture paysanne en laine”		134	NALR – Olt. 290, XXX/2; ALRR – Mar. MN pş. XLVII; ALRR – Munt. Dobr. 480; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 426; ALM 74; ALC 790, 805; ALA 748
Broboadă „châle”	548		NALR – Olt. 301; ALRR – Mar. MN pş. CXXV; ALRR – Ban. 507, CDLXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 492; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 436, 437, cf. 438, 439; cf. AIS 1571*; ALG 651; cf. ALMC 141, 1387
Bucătar „cuisinier”		130	ALR II s. n. 1090; ALRM II s. n. 895; NALR – Olt. MN pş. 36, cf. XXI/2; ALRR – Mar. MN pş. XLVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 471; AIS 942*
Bucătăreasă „cuisinière”		129	Cf. ALR II 163; ALRM II s. n. 896; NALR – Olt. MN pş. 36; ALRR – Mar. MN pş. XLVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 471; AIS 942*; ALJA 1158
Bucătărie[1] „cuisine”		129	ALR II s. n. 1091; ALRM II s. n. 899; NALR – Olt. MN pş. 36; ALRR – Mar. MN pş. XLVI; ALRR – Ban. 488, CDLX; ALRR – Munt. Dobr. MN 471; ALF 366; AIS 942; ALG 942; ALL 703; ALMC 1131; ALC 595; ALA 558; ALCo 619; ALB 1415; ALFC 912; ALJA 1039; ALLR 372; ALP 49; ASLEF 509, 543
Bucătărie[2] „cuisine d'été”	536		NALR – Olt. MN pş. 36; ALRR – Mar. MN pş. XLIV; ALRR – Munt. Dobr. 471; cf. ALF 366; cf. AIS 942; ALL 703; cf. ALC 515; cf. ALCo 619; ALLR 372
Bufniță „hibou”		115	ALR II s. n. 712; ALRM II s. n. 525, 526; NALR – Olt. 563; ALRR – Mar. 605; ALRR – Ban. 461, CDXXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 446; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 349; ALF 694; AIS 508, cf. ALG 24; cf. ALL 505; cf. ALMC 329; ALC 1011; ALA 964, 981; ALAL 443; ALB 894; ALCe 544; ALLOc 300; ALLOr 383; ALP 992; ALAran 993; Roll [2]38, [9]63
Buruieni „mauvaises herbes”		63	ALR II s. n. 40; ALRM II s. n. 31; NALR – Olt. MN pş. 70; ALRR – Mar. 408; ALRR – Munt. Dobr. 313; ALF 827; AIS 1355
Butoi „tonneau”	474		Cf. ALR II MN 143; cf. ALR II s. n. 245; NALR – Olt. 489; ALRR – Mar. 487; ALRR – Munt. Dobr. 374; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 259, 260; ALF 1313; AIS 1001*, 1325; ALG 235-241, 480-482; ALL 215-217; ALMC 1059; ALPO 518, 519; ALA 199, cf. 193; ALEA 213
Butonieră (la cămașă) „boutonnière (de la chemise)”	544		NALR – Olt. 287; ALRR – Mar. 625; ALRR – Ban. 497, CDLXIX; ALRR – Munt. Dobr. 478; AIS 1546*; cf. ALMC 1388; ALAL 866; ALJA 1256
Buzunar „poche”		136	NALR – Olt. 296; ALRR – Mar. 633; ALRR – Ban. 502, CDLXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 485; ALF 1042; AIS 1563; ALL 1124; ALMC 1383; ALC 341; ALA 295; ALB 1537; ALFC 1009; ALAL 875; ALJA 1259; ALLR 787
Caier „quenouillée”		88	ALR II s. n. 438; NALR – Olt. MN pş. 87; ALRR – Mar. MN pş. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 392; ALL 1149*; ALMC 1225
Cais „abricotier”	466		ALR II s. n. 204; ALRM II s. n. 143; NALR – Olt. MN pş. 81; ALRR – Mar. 468; ALRR – Munt. Dobr. MN 357; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 499; AIS 1276
Caisă „abricot”	466		ALR II s. n. 205; ALRM II s. n. 144; NALR – Olt. MN pş. 81; ALRR – Mar. 467; NALR – Ban. 384, CCCXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 357; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 500; ALF 1748; AIS 1276; ALCo 1026; ALEA 353
Carâmb „tige de la botte”		137	ALR II s. n. 1195; ALRM II s. n. 1013; NALR – Olt. MN pş. 38; ALRR – Mar. 637; ALRR – Munt. Dobr. MN 487; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 212
Carâmb (la greblă) „traverse (du râteau)”		70	NALR – Olt. 457; ALRR – Mar. MN pş. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 334
Cartofi „pommes de terre”	451		Cf. ALR II s. n. 1102; ALRM II s. n. 915; NALR – Olt. 473; ALRR – Mar. 440, cf. 196; NALR – Ban. 362, CCXC; ALRR – Munt. Dobr. 347; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 393; ALF 1057, cf. 991; AIS 1387, cf. 954; ALG 81; ALL 265; ALMC 197; ALPO 436; ALC 1061; ALCo 964; ALA 1012; ALEA 325; Bl 563, 595; Br 1242; Roll [8]104, 209
Castraveți „concombres”	445		NALR – Olt. MN pş. 76; ALRR – Mar. 433; ALRR – Munt. Dobr. MN 343; ALM 934, cf. 1017; ALF s.; AIS 1373; ALG 86*; ALMC 187
Cataramă (la șerpar) „boucle (de ceinture)”		133	Cf. ALR II s. n. 1173; NALR – Olt. MN pş. 37; ALRR – Mar. 628; ALRR – Ban. 501, CDLXXIII; ALRR – Munt. Dobr. 479; ALF 153; AIS 1564; ALMC 1381
Catrință[1] „cotte (jupe paysanne)”		139	NALR – Olt. 303; ALRR – Munt. Dobr. 494; ALC 795
Catrință[2] „cotte (d'une seule pièce)”		139	NALR – Olt. 304; ALRR – Munt. Dobr. 495; cf. ALC 795
Catrință[3] „cotte (de deux pièces)”	549		Cf. ALRM II s. n. 1002; NALR – Olt. 305; ALRR – Mar. MN pş. CXXV; ALRR – Ban. 510; ALRR – Munt. Dobr. 496
Cazan (de fiert țuica) „chaudron (servant à la préparation de l'eau-de-vie)”		85	ALR II s. n. 248; ALRM II 165; NALR – Olt. MN pş. 84; ALRR – Mar. 492; ALRR – Munt. Dobr. MN 377; cf. ALA 323
Cazma „bêche”	440		NALR – Olt. 463; NALR – Ban. 353, CCLXXXI; ALRR – Munt. Dobr. 339; ALM 396, 1027; ALF 1763, cf. 992; AIS 1427; ALG 308; ALL 158, cf. 159; ALMC 905, 907; ALC 799; ALA 36, cf. 37; ALCo 881; ALFCo 174; ALCB 294; ALJA 287; Bl 91; Br 125
Căciulă „bonnet de fourrure”	542		NALR – Olt. MN pş. 37; ALRR – Mar. MN pş. 37; ALRR – Mar. MN pş. XLVII; ALRR – Ban. 492, CDLXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 483; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 434, cf. 435; ALM 369; ALAL: 852
Cămașă „chemise”		131	WLAD 15, 23, 31, 39, 47, 51; cf. ALR II s. n. 1219; NALR – Olt. MN pş. 37; ALRR – Mar. 619; ALRR – Ban. 495, CDLXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 477; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 415, cf. 411; ALM 365; ALF 264; cf. AIS 1006; ALG 898; ALL 1119; ALMC 1370; ALC 379; ALA 334; ALAL 863; ALB 1529; ALJA 1247; ALLR 182; ALRé 203; ALAran 374; Bl 175; Br 298
Căpiță „petite meule de foin”	437		Cf. ALR II s. n. 133; cf. ALRM II s. n. 91; NALR – Olt. 455; ALRR – Mar. MN pş. XXXIII; NALR – Ban. 349, CCCLXVI/XI; ALRR – Munt. Dobr. 332; cf. ALF 849; cf. ALF s.; AIS 1400, cf. 1399; ALG 346, cf. 342; ALL 40*, cf. 30; ALMC 946*; cf. ALC 876; cf. ALCo 873, 932; ALEA 117; ALJA 229
Căpșună „fraise (de jardin)”	457		NALR – Olt. MN pş. 78; ALRR – Mar. 449; ALRR – Munt. Dobr. MN 354; AIS 610*
Câine (de vânătoare) „chien (de chasse)”		103	ALR II s. n. 663; ALRM II s. n. 480; NALR – Olt. MN pş. 92; ALRR – Mar. MN pş. XLII; ALRR – Ban. 437, CDX; ALRR – Munt. Dobr. 430; cf. ALM 77; cf. AIS 520*; ALAL 527
Câlți „étoupe”	489		NALR – Olt. 498; ALRR – Mar. 503; ALRR – Ban. 407, CCCLXXXII; ALRR – Munt. Dobr. 388; ALF 495; AIS 1499; ALA 278; ALCo 606; ALFC

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			XCII; ALBRAM 409
Cânepă „chanvre”		87	NALR – Olt. MN pș. 86; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 382; ALF 234; AIS 1493; ALG 117; ALL 1143; ALMC 1234-1236; ALC 385; ALA 340; ALW I 30; ALAran 380
Cânepişte „chènevière”	482		NALR – Olt. 493; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. 382; ALF 266, 1788; AIS 1493*; ALG 117*; ALL 1144; ALMC 1234
Cârtiță „taupe”	515		NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. 580; ALRR – Ban. 441, CDXIV; ALRR – Munt. Dobr. 432; ALM 290; ALF 1286; AIS 447; ALL 551; ALG 5; ALMC 363; ALPO 510; ALC 1210; ALA 1162; ALEA 430; ALAL 505; ALAls 233; ALB 881; ALFC 744; ALLOc 340; ALLOr 434; ALN 630; cf. ALO 393; ALP 939; ALAran 1194; Br 1544; Roll [1]8
Ceapă „oignon”		75	Cf. ALRM II s. n. 130; NALR – Olt. MN pș. 76; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 348; ALF 937; AIS 1368; ALG 72; ALL 261*; ALMC 179; ALPO 389; ALC 452; ALA 409
Ceară „cire”		87	Cf. ALR II s. n. 273; 1216; NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 376; ALF 234; AIS 1493; ALG 117; ALL 1143; ALMC 1234, 1235; ALC 385; ALA 340; ALW I 10
Cerb „cerf”		106	NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. 577; ALRR – Munt. Dobr. MN 431; AIS 519*; cf. ALC 910
Cerboaică „biche”		106	NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. 578; ALRR – Munt. Dobr. MN 431; cf. ALC 910
Cereale „céréales”		67	NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Mar. MN pș. XXXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 321; cf. ALEA 63
(Prune) chirtoace „(prunes) rabougries”		79	NALR – Olt. 480; ALRR – Mar. 457; NALR – Ban. 375; ALRR – Munt. Dobr. 357
Cină „dîner”		128	NALR – Olt. 277; ALRR – Mar. MN pș. XLVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 470; AIS 945, 1031; ALG 722; ALL 924, 932; ALMC 1449; ALB 208; ALCe 690; ALFC 138; ALJA 1198; ALLR 840
Cinez (ind. prez. 1, 2) „je prends le dîner”		128	ALR II s. n. 1086; NALR – Olt. 278, cf. XXXIX/2; ALRR – Mar. MN pș. XCIX; ALRR – Ban. 715; ALF 1254; AIS 1031; ALG 722; ALL 924; ALMC 1449; ALCB 195; ALC 1196; ALA 1147; ALJA 1198; ASLEF 548
Să cineze (conj. prez. 3) „qu'il prenne le dîner”		129	NALR – Olt. MN 971; ALRR – Mar. MN pș. XCIX
Cioară „corneille”		111	NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. 599; ALRR – Munt. Dobr. MN 439; ALM 355; ALF 324, s.; AIS 502; ALG 21; ALMC 326; cf. ALC 869; ALCo 389
Cioareci „pantalons étroits en bure”		135	ALR II s. n. 1176; ALRM II 994; NALR – Olt. 294; ALRR – Mar. MN pș. XLVII; cf. ALRR – Ban. 506, CDLXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. 484
Ciocan (de bătut coasa) „marteau (dont on bat la faux)”		72	ALRM II s. n. 43; NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 336; ALF 822; AIS 1409*; ALMC 938; cf. ALC 970
Ciocani „tiges de maïs restées sur place”	427		ALR II s. n. 116; ALRM II s. n. 82; NALR – Olt. 439; ALRR – Mar. 406; NALR – Ban. 333, CCLXV; ALRR – Munt. Dobr. 312; ALM 914, cf. 1032, 1018; AIS 1463*
Ciocănitoare „pic”		113	ALR II s. n. 705; ALRM II s. n. 518; NALR – Olt. 559, XXXV/3; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Ban. 455, CDXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. 443; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 343; cf. ALF 1669; AIS 506; ALL 509; ALMC 320; ALEA 412; ALB 901; cf. ALN 672; ALP 973
Ciorapi „bas, chaussettes”	547		Cf. ALR II s. n. 1210; cf. ALRM II s. n. 1028; NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. 639; ALRR – Munt. Dobr. 491; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 463, cf. 229; ALF 114; AIS 1559; ALG 518, 519; ALMC 1375; ALC 989; ALA 941; ALCo 168; ALB 1545; ALCe 814; ALFC 1024; ALJA 1263, 1284; ALLR 784; ALW I 15
Cioroi „corneille (mâle)”		112	NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 439; cf. ALL 507
Cireașă „cerise”		80	Cf. ALR II s. n. 208, 209; NALR – Olt. 483; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; NALR – Ban. 382, CCCIX, CCCLXXIII/XII; ALRR – Munt. Dobr. 362; ALM 138; ALF 217; AIS 1282; ALPI 43; cf. ALG 98; ALL 466; ALMC 283; ALPO 118; ALC 476; ALA 432; ALCo 1016; ALFCo 285; ALBB 378; ALJA 451; ALS 476; ALW I 8; Bl 146; Br 241; Roll [5]319
Cireș „cerisier”		80	NALR – Olt. MN pș. 80; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 362; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 496; ALF 218; AIS 1263; ALG 96; ALL 466; ALMC 283; ALPO 1170; ALA 433
Ciur „crible”		122	NALR – Olt. 261; ALRR – Mar. 521; ALRR – Munt. Dobr. 456; ALM 104; ALF 354; AIS 1482; ALG 302; ALL 100; ALMC 1013; ALC 1107; ALA 1059; ALCo 424; ALEA 70, 72; ALB 466; ALFC 310; ALIFO 192; ALLR 601; ALN 167*; ALP 376; ASLEF 618/441
Cizmă „botte”		137	ALR II s. n. 1194; ALRM II s. n. 1012; NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. MN pș. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 487; ALM 178
Claie „meule de foin”	437		ALR II s. n. 133; ALRM II s. n. 91; NALR – Olt. 456; ALRR – Mar. 423; ALRR – Munt. Dobr. 333; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 526; ALF s.; AIS 1400; ALG 346; ALL 40; ALC 876
Clătite „crêpes”	535		ALR II s. n. 1077; ALRM II s. n. 884; NALR – Olt. 270; ALRR – Mar. 527; ALRR – Ban. 481, CDLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 463; ALF 1765; ALG 747, 1508; ALMC 1165; ALLR 1508; ALW IV 170 (h. 75)
(Pâinea) se coace (ind. prez. 3) „(le pain) cuit”		124	NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. MN 458; cf. ALB 491; ALLR 685; ASLEF 547
Coajă „écorce”		96	ALR II s. n. 607; ALRM II s. n. 414; NALR – Olt. MN pș. 89; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Munt. Dobr. MN 414; ALM 373; ALF 442; AIS 564; ALG 144; ALL 436; ALMC 1030; ALC 735, cf. 1069; ALEA 338
Coajă (de nucă) „broue de noix”	468		ALR II s. n. 213; NALR – Olt. MN pș. 82; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. 368; ALF 1476; AIS 1301; ALG 110; ALL 271, 483; ALMC 205; ALCo 243
Coajă (de pâine) „croûte (du pain)”		126	NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. MN 458; ALM 373; ALF 1801; AIS 990; ALL 421; ALMC 1122; ALC 587; ALA 544; ALCo 438; ALEA 264; ALB 523; ALFC 333; ALJA 885; ASLEF 542; ALW I 25
Coasă „faux”		71	Cf. ALR II s. n. 124; NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 334; ALM 231, 867; ALF 546; AIS 1403; ALG 336; ALL 16; ALMC 929; ALPO 244; ALC 605; ALA 561; ALCo 645
Cocean „épi de maïs égrené”	421		ALR II s. n. 110; ALRM II s. n. 78; NALR – Olt. 435; ALRR – Mar. MN pș. XXX; NALR – Ban. 329, CCLXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 308; ALM 908; AIS 1465; cf. ALG 1358; cf. ALMC 968*, 980; ALC 761; ALCo 840; ALEA 107; ALJA 398
Cocean (la măr) „trognon (de pomme)”		78	NALR – Olt. 478; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; NALR – Ban. 372, CCC; ALRR – Munt. Dobr. 355; AIS 1270, cf. 1367; cf. ALG 76, 104*; ALL 473, cf. 264; ALMC 294, cf. 190; ALCo 1020; Roll [5]72
Codru (les sens du mot *codru*)		92	Cf. ALR II s. n. 1388; cf. ALRM II

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			1151; NALR – Olt. 512; ALRR – Mar. 538; ALRR – Mar. Dobr. 403
Colectivist „collectiviste”		68	NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Munt. Dobr. MN 324
Copaci „arbres”		94	Cf. ALR II s. n. 1349, 1351; cf. ALRM II s. n. 1132, 1133; NALR – Olt. 522; ALRR – Mar. 549; ALRR – Munt. Dobr. 412; ALF 51, 52; AIS 533, 1251; ALG 88; cf. ALL 428; ALMC 231; ALPO 40; ALC 141; ALA 117; ALCo 85, 309
Copcă „trou (que l'on fait dans la glace)”	525		NALR – Olt. 571; ALRR – Mar. 615; ALRR – Ban. 469, CDXLI; ALRR – Munt. Dobr. MN 452
Corcoduș „mirabellier”	467		NALR – Olt. MN pș. 81; ALRR – Mar. 472; ALRR – Munt. Dobr. 367; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pș. 38; ALL 477
Corcodușe „mirabelles”	467		NALR – Olt. 486; ALRR – Mar. 471; NALR – Ban. 386; ALRR – Munt. Dobr. 366; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pș. 39
Coropișniță „courtilière”	522		NALR – Olt. 566; ALRR – Mar. 608; ALRR – Ban. 463, CDXXXVI; ALRR – Munt. Dobr. 448; ALF s. I; AIS 467; ALG 53; cf. ALMC 342; ALCe 601; ALFC 788; ALJA 1018; ALAL 473; ALS 6; ALLOr 415; ALO 448; Roll ^{2}295, ^{13}111
Cosaș „faucheur”		71	ALRM II s. n. 36; NALR – Olt. 460; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 335; ALF 542; AIS 1394; ALL 15; ALMC 928; ALCo 642
Coșar „grenier à maïs”	419		NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR – Mar. 402; NALR – Ban. 327, CCLX; ALRR – Munt. Dobr. 307; ALM 414; ALA 864
Coțofană „pie”		113	ALR II s. n. 692; ALRM II 505; NALR – Olt. 560; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Ban. 456, CDXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 443; ALF 1010; AIS 504; ALG 23; ALL 517; ALMC 325; ALPO 421, ALC 877; ALA 832; ALEA 417; ALAL 436; ALAls 173; ALB 911; ALCe 546; ALIFO 456; ALJA 983; ALLOc 298; ALLOr 376; ALLR 178; cf. ALN 685; ALO 411; ALP 971; ALAran 866
Covată „pétrin”	530		NALR – Olt. 263, XLVIII/2; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Ban. 477, CDXLIX; ALRR – Munt. Dobr. 458; ALM 656, 657; ALF 1006; AIS 238; ALG 740; ALL 407; ALMC 1110; ALC 1060; ALA 1011; ALFC 318; ALEA 251; ALB 495; ALCB 445; ALJA 862; ALAran 1042; ALLR 664; ASLEF 534/385
Cozonac „brioche”		125	NALR – Olt. MN pș. 36; ALRR – Mar. 529; ALRR – Ban. 480, CDLII; ALRR – Munt. Dobr. MN 459; cf. AIS 985*; cf. ALL 420; ALCe 1144; ALFC 979; cf. ALB 518
Crâng (les sens du mot *crâng*)		93	NALR – Olt. 513; ALRR – Mar. 541; ALRR – Munt. Dobr. 404
Crâsnic „carrelet”	526		NALR – Olt. 572; ALRR – Mar. 616; ALRR – Ban. 470, CDXLII; ALRR – Munt. Dobr. 452; ALF 569; AIS 525*; ALG 1214, cf. 1213; ALMC 393; cf. ALC 1081, 1082; ALA 710
Creangă „branche”	505		NALR – Olt. 524; ALRR – Mar. 552; ALRR – Munt. Dobr. MN 413; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 517; ALF 170; AIS 543*, 559, 1616; cf. ALL 435; ALMC 236-239; ALC 313; ALA 279, 379, 1080; ALCo 228; ALEA 339
Cucuruz (de brad) „cône”	507		NALR – Olt. 526; ALRR – Mar. 558; ALRR – Munt. Dobr. 415; ALF 1515; AIS 574; ALG 148; cf. ALL 441; cf. ALMC 256; cf. ALC 1089; cf. ALA 1041; ALCo 377
Cucuvea „chouette”		115	ALR II s. n. 711; ALRM II s. n. 527; NALR – Olt. 564; ALRR – Mar. 606; ALRR – Ban. 462, CDXXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 446; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 350; ALF 1502; AIS 507; ALG 22; ALL 501, 505; ALMC 330; ALPO 141; ALC 1029; ALA 981; ALCo 348; ALAL 444; ALAls 176; ALB 893; ALCe 543; cf. ALFC 769;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALIFO 456; ALJA 896; ALLOc 300; ALLOr 382; ALLR 181; ALN 671; ALO 414; ALP 993; ALAran 1011; Bl 190; Br 322; Mill 94; Roll ^{2}38, ^{9}70
Cuptor „four”		124	Cf. ALR II s. n. 1057, 1058; cf. ALRM II s. n. 865; NALR – Olt. 265; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. MN 461; ALM 286; ALF 602; AIS 239; ALL 410*; ALMC 1105; ALC 847; ALA 803; ALCo 706; cf. ALEA 273; ALB 500; ALFC 323, 937; ALJA 867
Curătură „terrain défriché”	502		NALR – Olt. 515; ALRR – Mar. 544; ALRR – Ban. 418, CCCXCII; ALRR – Munt. Dobr. 406; ALLOr 719
Curea „ceinture en cuir”		133	ALR II s. n. 1172; ALRM II s. n. 995; NALR – Olt. 289; ALRR – Mar. MN pș. XLVII; ALRR – Ban. 499, CDLXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 479; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pș. 33; ALM 225; ALF 337; AIS 267, 1564; ALG 1263, cf. 1471; ALMC 1380; ALPO 165; ALC 541; ALA 495, cf. 805; ALCo 278, 406; ALAL 872; ALJA 1254
Cursă (pentru șoareci) „souricière”	518		NALR – Olt. 551, XLII/3; ALRR – Mar. 592; ALRR – Ban. 448, CDXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 437; cf. ALF 1013; AIS 445; cf. ALG 31, 32; ALMC 380-382
Cute „queux”		71	NALR – Olt. 75; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 335; ALM 874; ALF 1121; AIS 1407; ALG 508, cf. 338; ALL 23; ALMC 934; ALEA 118
Dantelă „dentelle”		132	ALR II s. n. 1208; ALRM II s. n. 1025; NALR – Olt. 286; ALRR – Mar. 623; ALRR – Ban. 496, CDLXVIII; ALRR – Munt. Dobr. 477; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 414; cf. ALMC 1236
Desagi „besace”		92	NALR – Olt. 511; ALRR – Mar. 516; ALRR – Ban. 414, CCCLXXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 402; AIS 1441*; ALA 54; ALIFO 596; ALJA L 90; ALAran 63
Desfac (boabele) (ind. prez. 1) „j'égrène (l'épi de maïs)”	425		ALR II s. n. 115; ALRM II s. n. 83; NALR – Olt. 437; ALRR – Mar. MN pș. XXX; NALR – Ban. 331, CCLXIV; ALRR – Munt. Dobr. 310; ALM 905; AIS 1464*; ALG 80; cf. ALC 622; ALJA 399; Br 530
Desfac (pănușile) (ind. prez. 1) „j'effeuille (l'épi de maïs)”	424		NALR – Olt. 436; ALRR – Mar. MN pș. XXX; NALR – Ban. 330, CCLXIII; ALRR – Munt. Dobr. 309; ALM 904, 1029; AIS 1466*; ALG 1109; cf. ALFCo 622; ALEA 106; ALJA 400
Desiș „fourré”		93	ALR II s. n. 586; ALRM II s. n. 397; NALR – Olt. 517; ALRR – Mar. 545; ALRR – Ban. 421, CCCXCV; ALRR – Munt. Dobr. 407; cf. ALF 187; cf. AIS 531; ALMC 207, 248, 252; cf. ALCo 520
(Pânza) se destramă (ind. prez. 3) „(la toile) s'effiloche”		91	NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Munt. Dobr. 401; cf. ALF 1531; ALG 642, cf. 640; cf. ALL 649-651; cf. ALMC 1219
Dezghioc (fasolea) (ind. prez. 1) „j'écosse”	450		NALR – Olt. 472; ALRR – Mar. 439; NALR – Ban. 361, CCLXXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 346; ALM 907; ALF 1050; AIS 1379*; ALG 80; ALL 258; ALMC 177; ALCo 982; ALEA 113; cf. Br 530
Dihor „putois”		107	NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Ban. 440, CDXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 432; ALM 295; ALF 601, 1686; cf. AIS 437, 439; ALG 11, 12; ALL 539, 541; ALMC 367, 368; ALCe 567; ALA 823, ALFC 736; ALEA 433; ALAL 512; ALB 871; ALIFO 449; ALJA 963; ALLOr 440; ALLR 211; ALN 620; ALO 398
(Aluatul) dospește (ind. prez. 3) „(la pâte) lève”		123	ALR II s. n. 1055; ALRM II s. n. 863; NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. 459; ALJA 861
Dovleac (porcesc) „citrouille, potiron”	452		NALR – Olt. 474; ALRR – Mar. 441; NALR – Ban. 364; CCXCII; ALRR – Munt. Dobr. 348; ALM 939, cf. 157,

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			940, 941, 973, 1017, 1034; ALF 296; AIS 1372; ALG 86; ALL 261; ALMC 187; ALC 419; ALA 371, 372; ALCo 986, 987; ALFCo 352; ALJA 422; ALTF 85; Bl 193; Roll [6]14
Drojdie „levure”		123	NALR – Olt. 264; ALRR – Mar. 522; ALRR – Munt. Dobr. MN 460; cf. ALF 726; cf. AIS 235; ALG 741; ALL 406*; ALMC 1109; ALA 891; cf. ALEA 252; ALB 492; ALFC 318; cf. ALJA 860
Drojdie „lie”		85	NALR – Olt. MN pș. 84; ALRR – Mar. 491; NALR – Ban. 397, CCCXXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 377; ALF 1620; AIS 1388; ALG 329; ALMC 1057; ALC 318; cf. ALA 274; ALCo 906, cf. 916; ALEA 211; cf. ALB 710; ALBRAM 336; ALCe 732; ALFC 371; ALIFO 212; ASLEF 836
Dud „mûrier”	469		ALR II s. n. 216; ALRM s. n. 149; NALR – Olt. MN pș. 83; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 369; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 488; ALM 300; AIS 1161
Dude „mûres”	469		ALRM II s. n. 150; NALR – Olt. MN pș. 83; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; NALR – Ban. 390, CCCXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 369; ALM 300; ALF 892; cf. AIS 609; ALG 175; ALL 491; ALMC 209; ALCo 1040; cf. ALJA 481
Fag „hêtre”		99	NALR – Olt. MN pș. 90; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Munt. Dobr. MN 421; ALM 360; ALF 690, 691; AIS 578; ALG 152, cf. 154a; ALL 431; ALMC 264
Fagure „rayon de miel”		87	Cf. ALR II s. n. 270, 272; NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. 495; NALR – Ban. 401, CCCXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 376; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 128; ALF 1888; AIS 1159*; ALG 448; ALL 370*; ALMC 615; ALCo 1252
Fasole „haricot”	449		NALR – Olt. 471; ALRR – Mar. 438; NALR – Ban. 360, CCLXXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 345; ALM 87; ALF 1593; AIS 1380; ALG 77; ALL 256; ALMC 178, cf. 176; ALC 815, 997; ALA 772, 948; ALCo 980; ALEA 315, cf. 316, 317; Br 823; Roll [4]159
Făcăleț „bâton pour remuer la polenta”	528		ALR II s. n. 1112; ALRM II s. n. 923; NALR – Olt. 257; ALRR – Mar. 520; ALRR – Ban. 474, CDXLVI; ALRR – Munt. Dobr. 453; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 472; ALM 644; AIS 984; ASLEF 515/372
Făget „hêtraie”		99	ALR II s. n. 596; ALRM II s. n. 401; NALR – Olt. MN pș. 90; ALRR – Mar. 560; ALRR – Munt. Dobr. MN 421; AIS 578*; cf. ALG 152
Făină (de grâu) „farine (de blé)”		120	WLAD 3, 11, 19, 27, 35, 43, 53; cf. ALR II s. n. 1326; NALR – Olt. MN pș. 34; ALRR – Mar. 517; ALRR – Ban. 471, CDXLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 455; ALF 539; AIS 255; ALG 974; ALL 406*; ALMC 1109; ALC 801; ALA 758; ALCo 640; ALTF 144; ALB 487; ALCB 440; cf. ALCe 1169; ALFC 316; ALAran 792; ALJA 375; cf. ALLR 997; ALN 179; ASLEF 550; Br 674; Mill 188
Făină (de porumb) „farine (de maïs)”		120	WLAD 11, 53; ALR II s. n. 93; ALRM II s. n. 68; NALR – Olt. 256; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 455; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 471, cf. 474; AIS 1463*; ALC 801; ALFC – CIX
Fân „foin”		69	Cf. ALR II s. n. 123, 1575; NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 328; ALF 586; AIS 1396; ALG 330; ALMC 943, 1239; ALA 53; ALCo 686; ALEA 116
Fânaț „pré de fauche”	435		ALR II s. n. 122; ALRM II s. n. 86; NALR – Olt. 450; ALRR – Mar. 422; NALR – Ban. 345, CCLXXV; ALRR – Munt. Dobr. 328; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 371; ALF 1087, s.; AIS 1415; ALG 334, 505; ALL 2; Br 1279
(Apă) fierbinte „(eau) brûlante”		130	NALR – Olt. MN pș. 36; ALRR – Mar. 534; ALRR – Munt. Dobr. 473; ALLR 692; ALN 561*; ASLEF 12, 547
Fir „fil”		88	NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. 507; ALRR – Munt. Dobr. MN 391; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pș. 11; ALF 657; AIS 1510; ALG 633; cf. ALL 662; ALMC 1229; ALC 819, cf. 820; ALA 776; ALCo 668
Floarea-soarelui „tournesol”		64	NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. 412; ALRR – Munt. Dobr. MN 315, cf. 535; ALM 920
Fluture „papillon”		118	Cf. ALRM II s. n. 570; NALR – Olt. MN pș. 96, cf. XX/3; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 449; ALM 449; ALF 968; AIS 480; ALL 530; ALMC 345; ALC 1056; ALA 1007; ALEA 396
Fragi „fraises (des bois)”	458		NALR – Olt. MN pș. 78; ALRR – Mar. 450; ALRR – Munt. Dobr. 354; ALF 608; AIS 610; ALL 458, 495; ALMC 211; ALC 957; ALA 912
Fragii „les fraises (des bois)”	458		NALR – Olt. MN pș. 78; ALRR – Munt. Dobr. MN 354; ALC 957
Frasin „frêne”		101	NALR – Olt. MN pș. 91; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Ban. 431, CDIV; ALRR – Munt. Dobr. 442; ALM 143; ALF 611; AIS 588; ALG 157; ALL 429; ALPO 257; ALAL 283; ALB 541; ALBRAM 340; ALCB 559; ALFC 380; ALIFO 313; ALLOr 258; ALLR 142; ALO 329; ALP 585
Frământ (ind. prez. 1, 3) „je pétris”		122	NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. MN pș. XCIX; ALF 1875; AIS 237; ALG 976; ALL 406; ALMC 1111; ALC 811; ALA 768; ALEA 254
Frânghie „corde”	483		NALR – Olt. 494; ALRR – Mar. 498; ALRR – Ban. 415; ALRR – Munt. Dobr. 383; ALF 325; AIS 242; ALL 172; ALMC 956; ALPO 156; ALC 536; ALA 489; cf. ALCe 303; cf. ALB 1376
Fructe „fruits”	459		NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. 479; NALR – Ban. 369, CCXCVII; ALRR – Munt. Dobr. 356; ALM 926; ALF 615, cf. 44, 163; AIS 1242, 1249; ALG 87, 960; ALL 488; ALMC 302; ALPO 260; ALC 863; ALA 818; ALCo 990; ALFCo 615, 717; ALJA 818; ALS 1249; ALTF 171; Bl 370; Br 747; Mill 217
Fruntea țuicii „eau-de-vie de première coulée”	463		NALR – Olt. MN pș. 80; ALRR – Mar. 463; NALR – Ban. 380, CCCVII; ALRR – Munt. Dobr. 360
Frunză „feuille”		95	NALR – Olt. MN pș. 89; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Munt. Dobr. MN 407; ALF 559; AIS 562; ALG 94; ALMC 241; ALPO 251; ALC 864; ALA 819; ALW I 42
Frunzuliță „petite feuille”		95	NALR – Olt. MN pș. 89; ALRR – Mar. 550; ALRR – Ban. 423, CCCXCVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 407
Fuior „filasse”		87	Cf. ALR II s. n. 262; NALR – Olt. MN pș. 86; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 386; ALF 495; AIS 1499; ALL 1149*; ALMC 1225
Furcă[1] „fourche”	438		NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 331; ALM 879-885; ALF 603, s. I; AIS 1412; ALG 495; ALL 90; ALMC 949; ALC 842; ALA 799; ALCo 707
Furcă[2] „fourche en bois”	438		ALR II s. n. 65; ALRM II s. n. 90; NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 331; ALM 882-885; ALF 603, s. I; AIS 1412; ALG 495; ALL 90; ALMC 949; ALC 842
Furcă[3] „fourche de fer”	438		NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 331; ALM 879-881; cf. ALF 603; cf. AIS 1413; ALG 495; cf. ALL 90; cf. ALMC 647
Furcă (de tors) „quenouille”		88	NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. 506; ALRR – Munt. Dobr. MN 388; ALF 1119; AIS 1502; ALG 624, 625; ALL 1149; ALMC 1225; ALC 823; ALA 780; ALCo 670; ALTF 332
Furnicar „fourmilière”		116	NALR – Olt. MN pș. 95; ALRR – Mar. 610; ALRR – Munt. Dobr. MN 447; ALF 1570; AIS 465; ALG 56; ALL 572; ALMC 344; ALA 803

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Furnică „fourmi”		116	NALR – Olt. MN pș. 95, cf. XIII/3; ALR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 447; ALF 605; AIS 464; ALG 56; ALMC 344; ALEA 391
Fus „fuseau”		88	NALR – Olt. Mn pș. 87; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 388; ALF 1575; AIS 1501; ALG 886, 1500; ALL 1150; ALMC 1226
Galben „jaune”		140	WLAD 10; ALR II s. n. 1216; ALRM II s. n. 1033; NALR – Olt. MN pș. 39; ALRR – Mar. MN pș. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. 499; ALM 123; ALF 716; AIS 1577; ALJA 1554
Galbenă „jaune”		140	WLAD 10; NALR – Olt. MN pș. 39; ALRR – Mar. MN pș. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 499; AIS 1577; ALPO 293; ALJA 1554
Găoace (de nucă) „coque de noix”	468		ALR II s. n. 213; NALR – Olt. MN pș. 82; ALRR – Mar. 475; NALR – Ban. 388, CCCXIV; ALRR – Munt. Dobr. 369; ALF 322; AIS 1296; ALG 109; ALL 483*; ALMC 280; ALC 497; ALA 453; ALCo 1006; ALFCo 383; ALJA 470; Bl 209
Ghem „pelote”	496		NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 395; ALM 382; cf. ALF 399; AIS 1509; ALG 626; ALL 663*, 668; ALMC 1207, 1233; ALA 297
Ghimpe „épine”		101	NALR – Olt. 536; ALRR – Mar. 564; ALRR – Munt. Dobr. 424; ALF 476; AIS 563; ALG 176, cf. 174; ALPO 217; ALC 762; ALA 718; ALCo 586; ALTF 134; ALW I 35
Ghindă „gland”		98	NALR – Olt. MN pș. 90; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Ban. 428, CDI; ALRR – Munt. Dobr. MN 417; ALM 381; ALF 648; AIS 593; ALG 146; ALL 428; ALMC 263; ALC 890; ALA 845; ALCO 753; ALEA 370; ALAL 278; ALB 546; ALBRAM 348; ALCe 146; ALIFO 313; ALLOc 185; ALLOr 249; ALO 328; ALP 580; ALAran 879
Gonaci „rabatteurs”		104	ALR II s. n. 727; ALRM II s. n. 541; NALR – Olt. 541; ALRR – Mar. 572; ALRR – Munt. Dobr. 428
Gospodărie agricolă colectivă „exploitation agricole collective”		68	NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Munt. Dobr. 324
Grangur „loriot”		113	ALR II s. n. 697; ALRM II s. n. 509; NALR – Olt. 561; ALRR – Mar. 602; ALRR – Munt. Dobr. 444; ALF 1612; AIS 495; ALL 510; cf. ALMC 316; ALEA 413
Grapă „herse”		63	ALR II s. n. 35, cf. 38; ALRM II s. n. 28; NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR – Mar. MN pș. XXX; ALRR – Munt. Dobr. 306; ALM 846, cf. 850, 1020; ALF 689; AIS 1430, 1431; ALG 272, 273; ALL 53; ALMC 899, 900; ALCB 304; ALEA 24; ALW 51
Grădinar „jardinier”		72	ALR II s. n. 185; NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. 430; ALRR – Munt. Dobr. MN 339
Grădină „potager”		72	ALR II s. n. 187; NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. 429; ALRR – Munt. Dobr. MN 339; ALM 952, 953, cf. 954; ALF 712; AIS 1144, 1354; ALG 479; ALL 253; ALMC 171; ALC 909, cf. 911; ALA 866; ALCB 289
Grâu „blé”		64	WLAD 9, 49; cf. ALR II s. n. 42, 84; cf. ALRM II s. n. 64; NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. MN pș. XXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 316, cf. 535; ALM 73; ALF 136, 474, 1178; AIS 1441, 1445, 1451; ALG 58; ALL 43; ALMC 963; ALPO 84; ALC 844, cf. 1270; ALA 231, 801, 1226; ALCo 579
Greblă „râteau”		70	NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 334; ALF 1132, s. I; AIS 1411; ALL 38; ALMC 952
Greier „grillon”		117	NALR – Olt. MN pș. 95, XVII/3; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Ban. 467, CDXXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 450; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 357; ALF 669; AIS 466*; ALG 52; ALL 575; ALMC 341; ALC 898, cf. 724; ALA 853; ALAL 467; ALAls 197; ALB 957; ALCe 579; ALFC 787;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALIFO 481; ALJA 1019; ALLOc 314; ALLOr 400; ALLR 189; ALN 643; ALO 456; ALP 1032; ALAran 887
Gulie „chou-rave”		76	NALR – Olt. MN pș. 78; ALRR – Mar. 447; NALR – Ban. 367, CCXCV; ALRR – Munt. Dobr. MN 347; ALF 1133; AIS 1360; ALL 272; ALMC 191
Gunoiesc (ogorul) (ind. prez. 1) „je fume (le champ)”		63	ALR II s. n. 13; NALR – Olt. 433; ALRR – Mar. MN pș. CXVIII; ALRR – Munt. Dobr. 305; AIS 1180; ALA 766
Gură (la cămașă) „encolure (d'une chemise)”		131	NALR – Olt. MN pș. 37; ALRR – Mar. 620; ALRR – Munt. Dobr. MN 477
Gurgui (la opincă) „bout relevé des chaussons paysans”	545		NALR – Olt. 298; ALRR – Mar. MN pș. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. 488
Gutui „cognassier”		82	ALR II s. n. 207; ALRM II s. n. 145; NALR – Olt. MN pș. 82; ALRR – Mar. 474; ALRR – Munt. Dobr. MN 368; ALM 390; ALF 1510; AIS 1271; ALMC 290
Gutui „coings”		82	Cf. ALR II s. n. 207; ALRM II s. n. 146; NALR – Olt. MN pș. 81; ALRR – Mar. 473; NALR – Ban. 387, CCCXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 368; ALM 390; ALF 1510; AIS 1271; ALG 1363; ALMC 290; ALC 500; ALA 456; cf. ALCo 1019; ALFCo 362
Haită (de lupi) „bande (de loups)”		106	ALR II s. n. 676; ALRM II s. n. 489; NALR – Olt. 542; ALR – Mar. 574; ALRR – Munt. Dobr. 429
Hambar „grenier”	432		NALR – Olt. 444; ALR – Mar. 418; NALR – Ban. 338, CCLXX; ALRR – Munt. Dobr. 321; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 263; ALM 108; cf. ALF 664, 1450, s.; AIS 1486, cf. 869, 1487; ALG 305, cf. 304; ALL 109, 759; ALMC 1025, cf. 633, 998; ALPO 273; ALC 894; ALA 849; ALCo 877, cf. 797; ALFCo 772; ALEA 77; ALTF 184, cf. Bl 394; Br 803, cf. 796
Hotarul (satului) „domaine d'un village”		69	ALR II s. n. 3, 4; ALRM II s. n. 1; NALR – Olt. 448; ALRR – Mar. MN pș. XXXII; ALRR – Munt. Dobr. 326; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 522; cf. ALL 849; cf. ALMC 109; cf. ALEA 12
Hrean „raifort”		76	ALR II s. n. 191; ALRM II s. n. 134; NALR – Olt. MN pș. 78, VII/3; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; NALR – Ban. 366, CCLXCIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 346; ALM 395; ALMC 195
Huci „taillis”	503		ALR II s. n. 585; ALRM II s. n. 396; NALR – Olt. 518; ALRR – Mar. 542; ALRR – Ban. 422; ALRR – Munt. Dobr. 408; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 503; cf. ALF 187; cf. AIS 531; ALMC 252; cf. ALCo 520; ALAL 248; ALLOc 180; ALLOr 245
Iepure „lièvre”		107	Cf. ALR II s. n. 681; NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Munt. Dobr. MN 434; ALM 185; ALF 769; AIS 521; ALG 10, cf. 1081; ALL 544; ALMC 372; ALPO 322; ALC 929; ALA 884, cf. 478; cf. ALEA 436
Iepuroaică „hase, lapine”		108	NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. 585; ALRR – Munt. Dobr. 434
Iepuroi „lièvre (mâle)”		108	NALR – Olt. 546; ALRR – Mar. 586; ALRR – Munt. Dobr. MN 434
Impozit „impôt”		68	NALR – Olt. 447; ALRR – Mar. 420; NALR – Ban. 344, CCLXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 325; cf. ALA 481
In „lin”		87	NALR – Olt. MN pș. 86; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 384; ALF 772; AIS 1494; ALC 937; ALA 892
Inginer agronom „ingénieur agronome”		68	Cf. ALR II s. n. 897; cf. ALRM II s. n. 735; NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXII; NALR – Ban. 340; ALRR – Munt. Dobr. 325
Iniște „linière”		87	NALR – Olt. 495; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. 384
Ițe „lisses”		90	NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. 512; ALRR – Munt. Dobr. MN 400; AIS 1513*
Izmene „caleçons”		135	Cf. ALR II s. n. 1169; ALRM II s. n. 990; NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. 632; ALRR – Munt. Dobr. MN 480; AIS 1554*; ALMC 1372; ALA 322
Îmbrăcăminte „vêtements”		136	NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. 635; ALRR – Munt. Dobr. MN 483;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALF 230, 678, 773, 1644; cf. AIS 902*; ALG 636, cf. 931, 932; ALL 1128; cf. ALMC 1185; ALCo 795
Împușc (ind. prez. 1) „je tire”		103	ALR II s. n. 1866; ALRM II s. n. 1453; NALR – Olt. MN pș. 92; ALRR – Mar. MN pș. XCIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 426
Încălțăminte „chaussure”		138	NALR – Olt. MN pș. 39; ALRR – Mar. 636; ALRR – Munt. Dobr. MN 491
Mă închei (la haină) (ind. prez. 1) „je boutonne”		132	NALR – Olt. 288; ALRR – Mar. 626; ALRR – Ban. 498, CDLXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 478; AIS 1546*; cf. ALMC 1388; ALFC 1019
(Albina) înțeapă (ind. prez. 3) „(l'abeille) pique”		86	ALR II s. n. 267; ALRM II s. n. 175; NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. 496; ALRR – Munt. Dobr. MN 380; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 132; cf. ALF 15; AIS 1154; cf. ALL 366; ALMC 617
Învelesc (pânza) (ind. prez. 1) „je monte la chaîne sur l'ensouple”		90	NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. MN pș. LXXIII; ALRR – Munt. Dobr. 396
Jir „faîne”		99	ALRM II s. n. 429; NALR – Olt. MN pș. 90; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Munt. Dobr. MN 417; AIS 578*; ALL 432; ALMC 264
Jumări „oeufs brouillés”	538		ALR II s. n. 1101; ALRM II s. n. 914; NALR – Olt. 279; ALRR – Mar. 531; ALRR – Ban. 489, CDLXI; ALRR – Munt. Dobr. 472; ALF 940; AIS 1006; ALG 958; ALMC 1164; ALC 1242; ALA 1196; ALBRAM 1501*; ALFC 979; ALJA 1182; cf. ASLEF 579
Lan „champ de blé”		64	ALRM II s. n. 6; NALR – Olt. 441; ALRR – Mar. 410; ALRR – Munt. Dobr. 316
Lăzuiesc (ind. prez. 1) „j'essarte (le terrain)”		93	ALR II s. n. 594; NALR – Olt. 516; ALRR – Mar. MN pș. CXX; ALRR – Ban. 419, CCCXCIII, DLXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 406; ALG 256; ALEA 10; ALC 162; ALCo 93; ALCB 247; ALFC 172; ALBRAM 415; ALIFO 81; ALLOr 718; ALP 260
Leasă „claie (pour pruneaux)”	461		NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. 459; NALR – Ban. 378, CCCV; ALRR – Munt. Dobr. MN 395; ALPO 147
Leneș „paresseux”		73	NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. 427; NALR – Ban. 352, CCLXXX, CCCLXVII/XI; ALRR – Munt. Dobr. MN 338; ALF 971; AIS 719; ALMC 1535; ALC 873; ALA 828
Leneșă „paresseuse”		74	NALR – Olt. MN pș. 76; ALRR – Mar. 428; ALRR – Munt. Dobr. MN 338; ALC 873
Limbă (la meliță) „mâchoire (de broie)”	485		ALR II s. n. 258; ALRM II s. n. 169; NALR – Olt. 496; ALRR – Mar. 500; ALRR – Ban. 404, CCCLXXX; ALRR – Munt. Dobr. 385; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 145
Livadă „verger”	471		ALR II s. n. 201; ALRM II s. n. 141; NALR – Olt. 488; ALRR – Mar. 480; NALR – Ban. 391, CCCXVII; ALRR – Munt. Dobr. 373; ALF s.; AIS 1415*; ALMC 105, 288, 912; ALJA 445
Lopată (pentru pâine) „pelle (à four)”		124	NALR – Olt. 266; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Ban. 478, CDL; ALRR – Munt. Dobr. 461; AIS 240*; ALG 699; ALL 414*; ALMC 1114; cf. ALC 1047, cf. ALA 999; ALB 510; ALCB 453; cf. ALJA 868; ALLR 668; cf. ASLEF 570
Lozniță „trou à braise pour sécher les prunes”	461		NALR – Olt. 482; ALRR – Mar. 460; ALRR – Munt. Dobr. 359
Lucernă „luzerne”		69	ALR II s. n. 141; ALRM II s. n. 97; NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; NALR – Ban. 343; ALRR – Munt. Dobr. MN 326; ALM 352; cf. ALEA 363
Luncă „pré au bord d'une rivière”		94	NALR – Olt. 520; ALRR – Mar. 547; ALRR – Munt. Dobr. 410
Lup „loup”		105	Cf. ALR II s. n. 676, 1387, 1582; NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Munt. Dobr. MN 429; ALM 244; ALF 783; AIS 434; ALL 543; ALMC 370; ALPO 328; ALC 950; ALA 905; cf. ALEA 435
Lupoaică „louve”		105	NALR – Olt. MN pș. 93; ALRR – Mar. 575; ALRR – Munt. Dobr. MN 429; ALF 783; AIS 434; ALL 543; ALMC 370; ALPO 329
Macin (ind. prez. 1, 2) „je mouds”		119	NALR – Olt. MN 971; ALRR – Mar. MN pș. XCIX; ALF 879; AIS 254; ALG 285; ALL 1161; ALMC 1721; ALPO 359; ALC 992; ALA 944
Magiun de prune „marmelade de prunes”	460		ALR II s. n. 1082; ALRM II s. n. 893; NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. 458; NALR – Ban. 377, CCCIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 356
Maimuță „singe”	517		ALR II s. n. 686; ALRM II s. n. 497; NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. 588; ALRR – Ban. 442, CDXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 435; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 506; AIS 433*
Mazăre „petits pois”	449		NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. 437; ALRR – Munt. Dobr. MN 346; ALM 340; ALF 1050, s. I; AIS 1376; ALG 78; ALL 257; ALMC 175; ALPO 433; cf. ALC 1261; ALEA 110
Măceș „églantier”	511		ALR II s. n. 630; ALRM II s. n. 435; NALR – Olt. 535, XXXVII/3; ALRR – Mar. 563; ALRR – Ban. 434, CDVII; ALRR – Munt. Dobr. 423; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 388; ALF 68, 452; AIS 604, 605; ALG 173, cf. 171; ALL 455, 456; ALMC 214, 216; ALPO 14; ALC 145, cf. 862, 881; ALA 836, ALCo 114, 535; ALEA 310, cf. 312; ALW I 84; ALAL 346; ALB 810; ALBRAM 356; ALCB 749; ALFC 546; ALIFO 297; ALLOc 140; ALLOr 202; ALLR 87; ALN 464; ALO 350; ALP 600; ALAran 870; Br 542; Roll ^{5}222
Mămăligă „polenta”		120	Cf. ALR II s. n. 1111; ALRM II s. n. 922; NALR – Olt. MN pș. 34; ALRR – Mar. 519; ALRR – Ban. 472, CDXLIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 453; ALF 156; AIS 1003; ALG 742; ALB 781; ALJA 396
Mănânc de amiază (ind. prez. 1) „je prends le repas de midi”		127	ALR II s. n. 1083, 1084; NALR – Olt. 275; ALRR – Mar. MN pș. XCIX; ALRR – Ban. 486, CDLVIII; ALRR – Munt. Dobr. 469; ALF 385; AIS 1029; ALG 720; ALL 922; ALMC 1448; ALC 638; cf. ALB 199; ALCB 188; ALFC 131
Mănunchi (de grâu) „javelle (de blé)”	430		ALR II s. n. 55; NALR – Olt. 443; ALRR – Mar. 414; ALRR – Munt. Dobr. 318; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 135; ALM 407; ALF s.; AIS 1456, 1457, 1459; ALG 290*; cf. ALL 64, 65; cf. ALMC 990; ALA 264; ALEA 43, cf. 44
Măr (fruct) „pomme”		77	NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; NALR – Ban. 370; ALRR – Munt. Dobr. MN 355; ALM 48; ALF 421, 1055, 1056; AIS 1266, 1267; ALL 472; ALMC 293; ALC 1103; ALA 1055; ALCo 1021, 1022; ALJA 461; ALTF 224; Bl 594, 596
Măr (pom) „pommier”		77	NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 355; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 489; ALM 48; ALF 1058; AIS 1260; ALL 472*; ALMC 293; ALC 1104; ALA 1056; ALCo 1021, 1022; ALJA 461; ALTF 224; Bl 595, 596
Măr pădureț „pommier sauvage”		78	NALR – Olt. 479; ALRR – Mar. 454; NALR – Ban. 373, CCCI; ALRR – Munt. Dobr. MN 358; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 490; AIS 1256*, cf. 1260*; ALL 471, 472; ALMC 295; ALJA L-51
Mărar „fenouil”		75	NALR – Olt. MN pș. 76; ALRR – Mar. 436; ALRR – Munt. Dobr. MN 344; ALM 149; ALF 1565; AIS 1364; ALG 188; ALC 836; ALA 795
Mătase (la porumb) „barbe du maïs”	423		ALR II s. n. 106; ALRM II s. n. 74; NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR Mar. 404; ALRR – Munt. Dobr. MN 310; ALM 911; AIS 1464*; ALEA 104
Mânecă „manche”		132	NALR – Olt. MN pș. 37; ALRR – Mar. MN pș. XLVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 486; AIS 1557*; ALG 1265; ALL 1127; ALMC 1371; ALC 783; ALA 940; ALB 1541; ALFC 1015; ALJA 1249
Mâzgă „sève”		96	NALR – Olt. MN pș. 89; ALRR – Mar.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			553; ALRR – Ban. 425, CCCXCVIII; ALRR – Munt. Dobr. 414; ALF 1230; AIS 567; ALG 1372; ALC 1160; ALA 1112; ALCe 113; ALAL 264; ALIFO 325; cf. ALO 333; ALP 551
Melc „escargot”	519		Cf. ALR II s. n. 729; ALRM II s. n. 544; NALR – Olt. MN pş. 94; ALRR – Mar. 582; ALRR – Ban. 449, CDXXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 438; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 362; ALF 481, 770; AIS 459; ALG 67; ALL 579; ALMC 339; ALC 418; ALA 375; ALCo 590; ALCe 597; ALFC 783; ALAL 466; ALB 985; ALIFO 470; ALJA 1001; ALLOc 313; ALLOr 396; ALLR 188; ALN 637; ALO 459; ALP 1005; ALAran 413; Br 601, 917; Mill 167; Roll [3]193; [12]22
Meliță „broie”	484		ALR II s. n. 257; NALR – Olt. MN pş. 86; ALRR – Mar. 499; ALRR – Ban. 403, CCCLXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 385; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pş. 8; AIS 1497; ALCe 367; ALN 103; ALO 850
Mestec (mămăliga) (ind. prez. 1) „je remue (la polenta)”	527		ALR II s. n. 1111; ALRM II s. n. 921; NALR – Olt. MN pş. 34; ALRR – Mar. MN pş. XCIX; ALRR – Ban. 473, CDXLV; ALRR – Munt. Dobr. MN 453; ALF 172; AIS 1002; ALCo 232; cf. ALB 1490
Miere „miel”	479		NALR – Olt. MN pş. 84; ALRR – Mar. pş. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 375; ALM 260; ALF 852; AIS 1159; ALG 551; ALL 368; ALMC 615; ALPO 348; ALC 974; ALA 929
Mierlă „merle”		112	ALR II s. n. 706; cf. ALRM II s. n. 510; NALR – Olt. 557; ALRR – Mar. 601; ALRR – Munt. Dobr. 441; ALF 843; AIS 493; ALL 517, cf. 518; ALMC 326; ALPO 347; ALC 976; ALA 931
Mierloi „merle (mâle)”		112	NALR – Olt. MN pş. 95; ALRR – Mar. MN pş. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 441; AIS 493; ALG 1423
Miez (de nucă) „amande (de la noix)”		83	ALR II s. n. 214; ALRM II s. n. 148; NALR – Olt. MN pş. 82; ALRR – Mar. 476; ALRR – Munt. Dobr. 370; AIS 1300*; cf. ALG 111; ALL 484; ALMC 281; ALEA 351
Miez (de pâine) „mie (du pain)”		124	NALR – Olt. 267; ALRR – Mar. 525; ALRR – Munt. Dobr. MN 462; ALM 343; ALF 926, 1630; AIS 989, 1284; ALL 423, 469, 484; ALMC 1122; ALC 83; ALEA 265; ALB 525; ALEIC 1006, 1014; ALCB 459; ALFC 334; ALJA 883; ASLEF 543
Mijloc „milieu”		121	Cf. ALR II s. n. 1594; NALR – Olt. MN pş. 34; ALRR – Mar. MN pş. XLIV; ALRR – Munt. Dobr. 454; cf. AIS 819; cf. ASLEF 39
Mistreț „sanglier”		105	ALR II s. n. 684; ALRM II s. n. 495; NALR – Olt. MN pş. 92; ALRR – Mar. 573; ALRR – Ban. 438, CDXI, DLXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 428; ALF 1188; AIS 436*; ALG 15; ALMC 371; ALC 1105; ALA 1057; ALEA 441; ALCe 1140; ALFC 737; ALB 874; ALIFO 450; ALJA 158; ALLOc 350; ALLOr 442; ALLR 215; ALN 619; ALO 396; ALP 946; ALAran 1087; Bl 681; Br 1410; Roll [1]73
Mlădiță „talle”	506		NALR – Olt. MN pş. 89; ALRR – Mar. 554; ALRR – Munt. Dobr. MN 408; ALG 95; ALL 235; ALMC 247; ALC 1134; ALA 1086
Moară „moulin”		125	Cf. ALR II s. n. 149, 151; cf. ALRM II s. n. 103, 104; NALR – Olt. MN pş. 96; ALRR – Mar. 535; ALRR – Munt. Dobr. MN 465; ALF 881; AIS 252; ALG 491; ALMC 1719; cf. ALPO 361; ALC 993; ALA 945; ALEA 244; ALB 484
Morar „meunier”		125	NALR – Olt. MN pş. 96, cf. XXI/2; ALRR – Mar. MN pş. XLVI; ALRR – Ban. 491, CDLXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 465; ALM 204; ALF 850; AIS 251; ALG 489; ALL 1160; ALMC 1719; ALB 482; ALBRAM 114; ALCB 437; ALFC 313; ALJA 366;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALLR 994; ALN 177; ALP 393
Morcov „carotte”	446		NALR – Olt. MN pş. 76; ALRR – Mar. 434; NALR – Ban. 357, CCLXXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 344; ALM 280; ALF 1779; AIS 1363; ALG 83*; ALL 261*; ALMC 181; ALCo 973; ALEA 329; Br 220; Roll [6]119
Muchie (la sapă) „côte opposé au tranchant”		63	NALR – Olt. MN pş. 71; ALRR – Mar. MN pş. XXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 313; cf. AIS 1427*
Mugur „bourgeon”		97	NALR – Olt. 525, cf. XIX/3; ALRR – Mar. MN pş. XL; ALRR – Munt. Dobr. MN 415; ALF 1472; cf. AIS 1358; cf. ALG 143; ALMC 242
Muscă „mouche”		118	Cf. ALR II s. n. 753; cf. ALRM II s. n. 575; NALR – Olt. MN pş. 96; ALRR – Mar. 611; ALRR – Ban. 465, CDXXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 449; ALF 876; AIS 477; cf. ALG 45; ALMC 353; ALPO 358; ALC 1002; ALA 954; ALW I 64; ALAL 487; ALAls 185; ALB 963; ALFC 792; cf. ALLOc 330; ALLOr 420; ALLR 200; ALN 650; ALP 1012; Mill 319; Roll [3]305, [13]146
Mușuroi „taupinière”		116	Cf. ALR II s. n. 102; NALR – Olt. MN pş. 95; ALRR – Mar. 609; ALRR – Munt. Dobr. 447; ALM 863, cf. 861; ALF 1718; AIS 447*; ALG 6; ALL 552; ALMC 364; ALPO 551
Nasture (la cămașă) „bouton (de chemise)”		132	NALR – Olt. MN pş. 37; ALRR – Mar. MN pş. XLVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 478; ALM 252; AIS 1546
Năvădesc (ind. prez. 1) „je passe les fils par les lisses et le peigne”	498		NALR – Olt. MN pş. 88; ALRR – Mar. MN pş. CXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 399
Neagră „noire”		141	NALR – Olt. MN pş. 40; ALRR – Mar. MN pş. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 497; AIS 1574; ALJA 1552
Negru „noir”		141	Cf. ALR II MN 33; cf. ALR II s. n. 240, 1214; cf. ALRM II s. n. 161; NALR – Olt. MN pş. 40; ALRR – Mar. MN pş. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 497; ALF 916; AIS 1574; ALG 633; ALL 1113; ALMC 1304; ALPO 372; cf. ALAL 104; ALJA 1552
Nicovală[1] „enclumette (du faucheur)”	439		NALR – Olt. 579; ALRR – Mar. 425; ALRR – Munt. Dobr. 336; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 5; ALF 457; AIS 214, 1410; ALG 271, cf. 335; ALL 21, 1467; ALMC 1745; ALC 691; ALA 647; ALCo 551; ALTF 131; Bl 567
Nicovală[2] „enclume”	439		NALR – Olt. 579; ALRR – Mar. 756; ALRR – Munt. Dobr. 578; ALF 457; AIS 214; ALL 1167; ALG 271; ALMC 1745; ALA 647; ALC 691; ALCo 551; ALB 1002; ALFC 592; ALJA 1539; ALLR 1012; Bl 290; Br 567
Nojiță[1] „lanière (pour attacher les chaussons paysans)”	546		ALRM II s. n. 1008; NALR – Olt. 299; ALRR – Munt. Dobr. 489
Nojiță[2] „le trou par où l'on passe ce lanière”	546		ALR II s. n. 1187; ALRM II s. n. 1007; NALR – Olt. 300; ALRR – Mar. MN pş. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. 490
Nuc „noyer”		82	NALR – Olt. MN pş. 82; ALRR – Mar. MN pş. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 368; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 487; ALF 927; AIS 1297; ALG 108; ALL 482*; ALMC 277; ALPO 383; ALC 1020; ALA 972
Nucă „noix”		82	NALR – Olt. MN pş. 82; ALRR – Mar. MN pş. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 368; ALF 920; AIS 1298; ALG 107; ALL 482; ALMC 277; ALPO 375; ALC 1022; ALA 974
Nucă seacă „noix vide”		83	NALR – Olt. MN pş. 82; ALRR – Mar. 477; ALRR – Munt. Dobr. MN 370; AIS 1298*, cf. 1293; ALG 1131; ALMC 279
Nucet „noiseraie”		83	ALR II s. n. 212; NALR – Olt. 487; ALRR – Mar. MN pş. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. 371
Nuia „verge”		97	NALR – Olt. MN pş. 89; ALRR – Mar. MN pş. XL; ALRR – Ban. 424, CCCXCVII, DLXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 411; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 365; AIS 561; ALL 1013; ALMC 249; ALLOc 174; ALLOr 240
(Mere) oarzăne „(pommes) précoces”		77	NALR – Olt. 477; ALRR – Mar. 453; NALR – Ban. 371, CCXCIX; ALRR –

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Munt. Dobr. MN 355; ALF s.; cf. AIS 1249*; ALG 89; ALL 493; ALMC 299
Obiele „pièces de drap pour envelopper le pied avant de mettre les chaussons”		137	NALR – Olt. 297; ALRR – Mar. MN pș. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 488; ALM 167; AIS 1559*
Am obosit (perf. c. 1) „je suis fatigué”		73	Cf. ALR I 102; cf. ALRM I 140; cf. ALR II 96; NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. 426; NALR – Ban. 350, CCLXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 337; ALM 760, cf. 833; cf. AIS 720; ALC 387; ALA 342; cf. ALCo 807; Br 675
Ochesc (ind. prez. 1) „je vise”		103	NALR – Olt. MN pș. 92; ALRR – Mar. 568; ALRR – Munt. Dobr. MN 427; cf. ALG 219; cf. ALMC 376
Mă odihnesc (ind. prez. 1) „je me repose”		73	ALR II MN 51; ALRM II 153, cf. 154; NALR – Olt. 462; ALRR – Mar. MN pș. CXIX; NALR – Ban. 351, CCLXXIX, cf. CCCLXXVII/XIII; ALRR – Munt. Dobr. 337; cf. AIS 644, 645; cf. ALCo 807
Ogor[1] „guéret, champ labouré”		62	ALRM II s. n. 21, cf. 22; NALR – Olt. 431; ALRR – Mar. MN pș. XXIX; ALRR – Munt. Dobr. 304; AIS 1417*; ALEA 21, 22; ALCB 260
Ogor[2] (les sens du mot *ogor*)		62	NALR – Olt. 432; ALRR – Mar. MN pș. XXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 304
Ojină „goûter”		128	ALR II s. n. 1085; ALRM II s. n. 894; NALR – Olt. 276; ALRR – Mar. MN pș. XLVI; ALRR – Ban. 487, CDLIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 469; ALF 657; AIS 1030; ALC 261; ALCe 691; ALFC 136; ALEA 771; ALB 205; cf. ALCB 191; ALJA 1197; ALLR 839
Omidă „chenille”		84	NALR – Olt. MN pș. 83; ALRR – Mar. 481; ALRR – Munt. Dobr. MN 372; ALM 168; ALF 267; AIS 481; ALG 55; ALL 570; ALMC 345; ALPO 130; ALC 1039; ALA 991; ALCo 337; ALTF 58
Opinci „sorte de chaussons paysans”		137	Cf. ALR II s. n. 1186; NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. MN pș. XLVII; ALRR – Munt. Dobr. 487; cf. AIS 1569*
Orz „orge”		67	NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 323; ALM 82; ALF 947; AIS 1447; ALG 274; ALMC 965; ALC 1035; ALA 987
Otavă „regain”		70	NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 330; ALF 1402; ALG 331; ALL 42; ALMC 962; ALW I 82
Ovăz „avoine”		67	WLAD 61; NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Mar. MN pș. XXXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 323; ALF 81; AIS 1449; ALG 275; ALL 73; ALMC 965; ALPO 55; ALC 481; ALA 437; ALEA 101, cf. 293
Paie „paille”		67	Cf. ALR II MN 115; cf. ALR II s. n. 80; NALR – Olt. MN pș. 72; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 320; AIS 1476; ALL 71; cf. ALG 245; ALMC 466; ALC 1157; ALW I 41
Pală (de fân) „fourchée (de foin)”		70	NALR – Olt. 453; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; NALR – Ban. 347; ALRR – Munt. Dobr. 330; cf. ALG 344
Panglică „ruban”	541		ALR II s. n. 1204; NALR – Olt. 306; ALRR – Mar. 624; ALRR – Ban. 494; ALRR – Munt. Dobr. 497; AIS 1575*; ALA 272
Panglică (la pălărie) „ruban (du chapeau)”	541		ALRM II s. n. 981; NALR – Olt. 283; ALRR – Mar. 618; ALRR – Ban. 494, CDLXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 475; cf. AIS 1515*; ALA 272; ALMC 1394
Pantaloni „pantalon”		135	ALR II s. n. 1177; ALRM II s. n. 1003; NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. 631; ALRR – Ban. 506, CDLXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 484; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 416; ALF 373; AIS 1554; ALG 641; ALL 1121; ALMC 1377; ALCo 488; ALFC 1007; ALB 1532; ALAL 867; ALJA 1252; ALRé 202
Pantofi „souliers”		138	NALR – Olt. MN pș. 38; ALRR – Mar. 638; ALRR – Munt. Dobr. MN 491; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 224, 225; ALF 1252; AIS 1566; ALL 1137; ALMC 1412; ALB 1550; ALFC 1029; ALJA 1271; ALLR 798
Pară „poire”		78	WLAD 2, 10, 18, 26, 34, 42; NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; NALR – Ban. 374, CCCII, CCCLXXIV/XIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 362; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 493, cf. 494; ALM 14, ALF 1047; AIS 1258, 1259; ALL 470; ALMC 291; ALPO 431; ALC 1076; ALA 1028; ALCo 1000, 1003; cf. ALEA 362; ALW I 75; ALJA 374
Pată „tache”		131	ALR II s. n. 1222; ALRM II s. n. 1038; NALR – Olt. MN pș. 37; ALRR – Mar. 643; ALRR – Munt. Dobr. MN 480; ALF 1275; AIS 1550, cf. 1618*; cf. ALMC 1178; ALA 919; cf. ALEA 576
Paznic (de câmp) „garde-champêtre, surveillant”	434		ALR II s. n. 903; ALRM II s. n. 736; NALR – Olt. 449; ALRR – Mar. 421; NALR – Ban. 341, CCLXXII; ALRR – Munt. Dobr. 327; AIS 1592*
Pădurar „garde-forestier”		92	ALR II s. n. 583; ALRM II s. n. 395; NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. 540; ALRR – Ban. 416, CCCXC; ALRR – Munt. Dobr. MN 418; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 504
Pădure „bois, forêt”		92	Cf. ALR II s. n. 584; NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. 539; ALRR – Munt. Dobr. MN 418, cf. 535; ALM 152; ALF 145, 594; AIS 530; ALG 118; ALMC 251; ALPO 93; ALC 297; ALA 254; ALCo 202, 694, 695; ALS 12
Pălărie „chapeau”		130	Cf. ALR II s. n. 1159, 1160, 1336, 1635, 1648; cf. ALRM II s. n. 979, 1124; NALR – Olt. MN pș. 37; ALRR – Mar. MN pș. CXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 475; ALF 560; AIS 1561, 1585; ALG 656; ALL 1133; ALMC 1393; ALC 238; ALA 196; ALCo 301, 302; ALB 1544; ALFC 1021; ALJA 1261; ALLR 793; ALW I 11
Pănură „bure”		135	ALR II s. n. 496, cf. 497; ALRM II s. n. 321; NALR – Olt. 293; ALRR – Mar. MN pș. XLVII; ALRR – Ban. 505, CDLXXVII; ALRR – Munt. Dobr. 483; AIS 1516*
Pănuși „feuilles qui enveloppent l'épi du maïs, spathes”	422		ALR II s. n. 109; ALRM II s. n. 77; NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR – Mar. 403; ALRR – Munt. Dobr. MN 309; ALM 902; AIS 1466; ALG 1108; ALEA 105
Păr „poirier”		78	NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 362; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 492; ALF 1049, s. I; AIS 1256; ALL 471, 1051; ALMC 291; ALPO 432; ALC 1075; ALA 1027
Păstaie „cosse”	448		NALR – Olt. 470; NALR – Ban. 359, CCLXXXVII; ALRR – Munt. Dobr. 345; ALF 1518; AIS 1379; ALG 79; ALL 258; ALMC 177; ALPO 271; ALC 1212; ALA 1164; ALEA 111; ALFCo 393; ALJA 426; Bl 215; Br 373
Pătlagină „plantain”	512		ALR II s. n. 650; ALRM II s. n. 465; NALR – Olt. 537; ALRR – Mar. 565; ALRR – Ban. 430, CDIII; ALRR – Munt. Dobr. 425; ALF 1027; AIS 633; ALG 189; ALMC 161; ALFC 535; ALEA 294; cf. ALB 849; ALCB 815; cf. ALBRAM 232; ALAL 375; cf. ALN 390; Bl 585; Br 1212; Roll 984, 262
Pătlăgele roșii „tomates”	441		NALR – Olt. 464; ALRR – Mar. 432; ALRR – Munt. Dobr. 340; ALM 932; ALF 1901; AIS 1374; ALS 31
Pătrunjel „persil”		75	NALR – Olt. 468; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. 344; ALM 34; AIS 1385; ALMC 178; ALPO 414; ALC 918; ALA 873
Pâine „pain”		120	ALR II s. n. 1066, cf. 1067; ALRM II s. n. 873; NALR – Olt. 258; ALRR – Mar. 518; ALRR – Munt. Dobr. MN 454; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 482; ALM 78, cf. 237; ALF 964, s. I; AIS 985; ALG 975; ALL 419; ALMC 1124; ALPO 401; cf. ALEA 258; ALB 515;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ASLEF 542; ALW I 68
Pânză „toile”		91	Cf. ALR II s. n. 469; 489, 490; cf. ALRM II s. n. 316; NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Munt. Dobr. MN 401; ALF 425; AIS 1515, 1518; ALL 1141; ALCo 511
Pepenărie „melonnière”		76	NALR – Olt. 476; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. 351; ALM 955
Pepene galben „melon jaune”	555		ALR II s. n. 199; NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 350; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 537; cf. ALM 114, 1017; AIS 1372*
Pepene verde „pastèque, melon d'eau”	455		ALR II s. n. 199; ALRM II s. n. 138; NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. 443; ALRR – Munt. Dobr. 350; ALM 937, cf. 938, 1017; AIS 1373*; ALEA 1137
Pescar „pêcheur”		119	NALR – Olt. MN pș. 96; ALRR – Mar. 614; ALRR – Munt. Dobr. MN 452; ALF s.; cf. ALMC 392; ALPO 408; ALC 1079; ALA 1031
Pescuiesc (ind. prez. 1–3) „je pêche”		119	NALR – Olt. 570; ALRR – Mar. MN pș. CXX; ALRR – Munt. Dobr. 451; ALF 988; AIS 523; ALMC 391, 392; ALC 1080; ALA 1032
Pește „poisson”		118	WLAD 13; cf. ALR II MN 6; NALR – Olt. MN pș. 96; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 451; ALF 1052; AIS 526; ALMC 383; ALPO 434; ALC 1067; ALA 1018; ALW I 76
Piaptănă (câlții) (ind. prez. 3) „elle peigne (l'étoupe)”	491		Cf. ALR II s. n. 434; NALR – Olt. MN pș. 86; cf. ALRR – Mar. 1073; ALRR – Munt. Dobr. MN 389; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 138; AIS 1498
Pieptar „veste fourrée sans manches”		134	ALR II s. n. 1184; NALR – Olt. 291; ALRR – Mar. 629; ALRR – Ban. 503, CDLXXV; ALRR – Munt. Dobr. 481; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 401; ALEA 499; cf. ALAL 874
Piepteni (pentru câlți) „peignes (pour l'étoupe)”	490		Cf. ALR II s. n. 433; cf. ALRM II s. n. 283; NALR – Olt. 499; ALRR – Mar. 504; ALRR – Ban. 405; ALRR – Munt. Dobr. 389; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 137; ALF 989; AIS 1498; ALL 920; ALMC 1223; cf. ALFC 510, cf. XCI; cf. ALB 768; ALO 852
Piersic „pêcher”		81	ALR II s. n. 210; NALR – Olt. MN pș. 81; ALRR – Mar. 470; ALRR – Munt. Dobr. MN 365; ALF 1659; AIS 1283*; ALG 106; ALL 478; ALMC 285; ALC 1114; ALA 1066; ALTF 288
Piersici „pêches”		81	NALR – Olt. 485; ALRR – Mar. 469; NALR – Ban. 385, CCCXII, CCCLXXV/XIII; ALRR – Munt. Dobr. 365; ALF 987; AIS 1283; ALG 105; ALL 478; ALMC 285; ALPO 407; ALC 1113; ALA 1065; ALCo 1017; ALEA 354; Mill 380; Roll [5]283
Pietre (la moară) „meules (du moulin)”		125	Cf. ALR II s. n. 167, 168; cf. ALRM II s. n. 113, 114; NALR – Olt. MN pș. 97; ALRR – Mar. MN pș. XLVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 464; ALF 849; AIS 253; ALMC 1728; ALEA 245
Piftie „(pieds de porc en) gelée”	539		NALR – Olt. 281; ALRR – Mar. 532; ALRR – Ban. 482, CDLIV; ALRR – Munt. Dobr. 474
Piuă „moulin à foulon”		136	NALR – Olt. 295, XVI/2; ALRR – Mar. 634; ALRR – Ban. 511, CDLXXXI; ALRR – Munt. Dobr. 485; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 190
Plăcintă „galette”	532		Cf. ALR II s. n. 1630; NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. 524; ALRR – Munt. Dobr. MN 467; ALG 745, 1509; ALL 419*; ALMC 1126; cf. ALLR 677, 678
Pleavă „balle”		67	NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 319; ALF 1452; AIS 1477, 1478; ALG 103, 286; ALL 102; ALMC 1017, 1018; ALA 245; ALEA 36
Plop „peuplier”		100	ALR II s. n. 605; ALRM II s. n. 410; NALR – Olt. 532; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Munt. Dobr. 421; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 515; ALF 1008; 1329; AIS 585, 586; ALG 153, 155; ALL 430; ALMC 261, 265; ALPO
Plug „charrue”		62	NALR – Olt. MN pș. 69; ALRR – Mar. MN pș. XXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 303; ALF 246; AIS 1434, 1435; ALL 133, 134; ALG 257-260; ALMC 875, 876; ALPO 123; ALCB 268; ALA 112; ALEA 136; ALC 135; ALCo 314; ALLOc 576, 577
Plugar „laboureur”		62	ALR II s. n. 14; ALRM II s. n. 8; NALR – Olt. MN pș. 69; ALRR – Mar. 399; NALR – Ban. 325; ALRR – Munt. Dobr. 303; ALF 183, cf. 985; cf. AIS 1529*; ALMC 887; ALC 1046; cf. ALA 998; cf. ALCo 846; cf. ALCB 246; ALJA 268
Polog „fauchée”		70	Cf. ALR II s. n. 54, 125; cf. ALRM II s. n. 45; NALR – Olt. 452; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; ALRR – Munt. Dobr. 329; cf. ALG 344; cf. ALL 27; cf. ALMC 941
Pom „arbre fruitier”	470		NALR – Olt. MN pș. 83; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 373; ALF 51, 52; AIS 1251; cf. ALG 88; ALC 141; ALCo 83, 309, 422
Porumb „maïs”	418		ALR II s. n. 92; ALRM II s. n. 67; NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR – Mar. MN pș. XXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 307, cf. 535; ALM 154; ALF 800; AIS 1463; ALG 281; ALL 74; ALMC 968; ALPO 337; ALC 276; ALA 232; ALEA 102
Porumbel „pigeon”		111	NALR – Olt. 556; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 442; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 342; ALF 1016; AIS 1151; ALL 524; ALMC 323; cf. ALC 1243; ALA 465, 1197; ALEA 618
Porumbiște „champ où pousse le maïs”	426		ALR II s. n. 119; ALRM II s. n. 84; NALR – Olt. 438; ALRR – Mar. 405; NALR – Ban. 332; ALRR – Munt. Dobr. 311
Porumbiță „pigeonne”		111	NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. 598; ALRR – Ban. 453, CDXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 449; ALF 1016; AIS 1151; ALL 524; ALMC 323; ALA 465
Postată „fauchée (portion de terrain que l'on fauche en une fois)”		66	ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. 319
Potârniche „perdrix”		115	ALR II s. n. 710; ALRM II s. n. 521; NALR – Olt. 565; ALRR – Mar. 607; ALRR – Ban. 460, CDXXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 445; ALF 1002; AIS 510; ALG 1206; cf. ALL 516*; ALMC 321; ALPO 413; ALC 1074, cf. 1073; ALA 1025, 1026; ALFC 772; ALEA 439, cf. 419; ALB 909; ALAL 428; ALJA 982; ALLOc 288; ALLOr 370; ALP 980; ALAran 1055; Bl 571; Mill 386, 387
Praf de pușcă „poudre à canon”		102	ALR II s. n. 948; ALRM II s. n. 763; NALR – Olt. 540; ALRR – Mar. 570; ALRR – Munt. Dobr. 427
Prășesc (porumbul) (ind. prez. 1) „je bêche (le champ de maïs)”		64	ALR II s. n. 100; ALRM II s. n. 69; NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. 407; NALR – Ban. 335, CCLXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 314; cf. ALM 859, 860; ALF 1191; AIS 1355, 1388, 1389; ALG 311; ALMC 202, cf. 203; ALPO 299; ALC 959; cf. ALEA 100; ALCB 297; ALBB 299; cf. ALJA 383, 384; Bl 683
Prânz[1] „repas du matin”		126	Cf. ALR II s. n. 1841; cf. ALRM II s. n. 1709; NALR – Olt. 271; ALRR – Mar. MN pș. XLVI; ALRR – Ban. 483, CDLV; ALRR – Munt. Dobr. 466; ALF 384; AIS 1028; cf. 1030*; ALG 720; ALEA 769; ALC 750; ALCe 690; ALFC 130; ALB 198; cf. ALCB 187; ALJA 1195; ALLR 837; ALAran 742; ALN 837
Prânz[2] (les sens du mot *prânz*)		127	NALR – Olt. 272; ALRR – Mar. MN pș. XLVI; ALRR – Ban. 483; ALRR – Munt. Dobr. MN 466; cf. ALG 720; cf. ALCB 187; ALCe 690
Prânzesc (ind. prez. 1) „je déjeune”		127	ALR II s. n. 1083, 1084; NALR – Olt. 273, cf. XXXIX/2; ALRR – Mar. MN pș. CXX; ALRR – Ban. 484, CDLVI; ALRR – Munt. Dobr. 467; cf. ALCB 186; ALA 594; ALC 623; ALLR 838; ASLEF 548

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Prepeliță „caille”		114	ALR II s. n. 708; ALRM II s. n. 519, 520; NALR – Olt. 562; ALRR – Mar. 603; ALRR – Ban. 459, CDXXXII; ALRR – Munt. Dobr. 445; ALF 1483; AIS 508; ALL 515; ALMC 322; ALPO 111; ALC 903; ALA 858; ALCe 551; ALEA 420; ALB 908; ALAL 432; ALJA 982; ALLOc 293; ALLOr 371; ALP 974; ALAran 892
Președinte (al colectivei) „président”		68	NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Mar. MN pș. XXXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 324
Prun „prunier”		79	NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. 456; ALRR – Munt. Dobr. MN 356; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 497; ALF 1099; cf. AIS 1279; ALL 475*; ALMC 287; ALC 1118; ALA 1071; ALEA 358
Prună „prune”		78	NALR – Olt. MN pș. 79; ALRR – Mar. 455; ALRR – Munt. Dobr. MN 356; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 498; ALF 1097; AIS 1279; ALL 475; ALMC 287; ALC 1117, cf. 1119; ALA 1069, 1070; ALEA 356
Pupăză „huppe”		112	NALR – Olt. MN pș. 95; ALRR – Mar. 600; ALRR – Ban. 454, CDXXVII; DLXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 441; ALF s.; AIS 496a; ALL 516; ALG 1209; ALMC 319; ALA 516; ALCe 548; ALFC 763; ALEA 415; ALB 910; ALA 423; ALIFO 452; ALJA 977; ALLOc 285; ALLOr 363; cf. ALN 682; ALO 421; ALP 968
Purcoi „tas de foin”	436		ALR II s. n. 131; ALRM II s. n. 88; NALR – Olt. 454; ALRR – Mar. MN pș. XXXIII; NALR – Ban. 348, CCLXXVII; ALRR – Munt. Dobr. 331; cf. ALF s.; cf. AIS 1399; ALG 342; ALL 30; cf. ALMC 944; cf. ALCo 932; cf. ALJA 199; Br 1542, 1543
Pușcă „fusil”		102	Cf. ALR II s. n. 723; cf. ALRM II s. n. 583; NALR – Olt. MN pș. 91; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Ban. 435, CDVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 426; ALF 619; ALMC 378; ALA 126; ALAls 243; ALJA L 93; ALP 913
Puzderii „chènevottes”	486		ALR II s. n. 259; NALR – Olt. 497; ALRR – Mar. 505; ALRR – Munt. Dobr. 386; cf. AIS 1499*; ALL 1147
Rachiu de tescovină „eau-de-vie de marc”		85	NALR – Olt. MN pș. 84; ALRR – Mar. 490; ALRR – Munt. Dobr. 377; ALF 433; AIS 1339; ALL 214; ALMC 1058, ALC 38
Ragil (ind. prez. 1) „je sérance”	488		Cf. ALR II s. n. 261; NALR – Olt. MN pș. 86; ALRR – Mar. 502; ALRR – Munt. Dobr. MN 387; cf. ALRR – Bas. Bucov. Transn. 140; AIS 1498; ALMC 1224
Ragilă „sérans, drège”	487		Cf. ALR II s. n. 260, 433; cf. ALRM II s. n. 170; NALR – Olt. MN pș. 86; ALRR – Mar. 501; ALRR – Ban. 405; ALRR – Munt. Dobr. 387; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 139; ALF 989; AIS 1498; ALL 920; ALMC 1223, 1224; cf. ALFC 510, XCI; cf. ALB 768; cf. ALO 852
Rariște „éclaircie”		94	ALR II s. n. 588; ALRM II s. n. 399; NALR – Olt. 519; ALRR – Mar. 546; ALRR – Ban. 420, CCCXCIV; ALRR – Munt. Dobr. 409
Rădăcină „racine”		95	Cf. ALR II s. n. 1359; ALRM II s. n. 1134; NALR – Olt. MN pș. 89; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Munt. Dobr. MN 410; ALF 1126; AIS 558; ALG 486; ALMC 232; ALC 159; ALA 133
Răsadniță „couche (pour plants), planche de fumier”	444		ALR II s. n. 188; ALRM II s. n. 125; NALR – Olt. 467; ALRR – Mar. 431; NALR – Ban. 356, CCLXXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 343; ALM 950; AIS 1354*; ALEA 94
Rășchitor „instrument pour former les échevaux”	494		ALR II s. n. 447; NALR – Olt. 501, cf. II/3; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Ban. 409, CCCLXXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 391; ALF 1535; AIS 1504; ALCo 482
Rășină (de brad) „résine”		98	NALR – Olt. MN pș. 90; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Ban. 427, CD; ALRR – Munt. Dobr. MN 416; ALM 66; ALF 1693; AIS 968; ALG 149; ALL 442; ALMC 257; cf. ALC 1066; ALFC 396, LX; ALAL 275; ALBRAM 345; ALO 333; ALP 573
Război (de țesut) „métier (à tisser)”		89	ALR II s. n. 470; ALRM II s. n. 300; NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. 510; ALRR – Munt. Dobr. MN 397; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 164, cf. MN pș. 10; AIS 1512; ALC 1216; ALA 1168
Răzor „espace non labouré qui sépare deux champs, dérayure”	429		NALR – Olt. 442; ALRR – Mar. 413; NALR – Ban. 336, CCLXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 316; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 542; cf. ALA 85; ALCB 261
Rândunică „hirondelle”		111	WLAD 53; NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. 597; ALRR – Ban. 457, CDXXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 438; ALM 160; ALF 697; AIS 499; ALG 1208; ALL 511; ALMC 318; ALCe 555; ALC 1037; ALA 989; ALFC 767; ALEA 410; ALB 903; ALAL 1421; ALAls 161; ALIFO 452; ALJA 976; ALLOc 283; ALLOr 364; ALLR 172; ALP 960; Bl 410; Mill 239
Rânsă (la alun) „bouquet de noisettes”		100	NALR – Olt. 531; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Ban. 429, CDII; ALRR – Munt. Dobr. 420; AIS 1303; cf. ALG 156; ALFC 474; ALAL 288; ALIFO 318; ALLR 125; ALN 450; ALO 337
Regina albinelor „reine des abeilles”		86	NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; NALR – Ban. 400, CCCXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 381; AIS 1152*; ALG 1428; cf. ALL 364*; ALMC 609; ALC 1271; ALCo 1254; ALEA 633; cf. ALPI 6
Ridiche „radis”	447		NALR – Olt. 469; ALRR – Mar. 435; NALR – Ban. 358, CCLXXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 349; ALF 1687; AIS 1361; ALG 1368; ALMC 195; ALC 1132; ALA 1084; ALCo 973; ALJA I/L-30; Bl 634
Rochie „robe”		138	NALR – Olt. MN pș. 39; ALRR – Mar. 641; ALRR – Ban. 508; ALRR – Munt. Dobr. MN 494; ALF 1644; AIS 1548; ALL 1126; ALPO 473; ALC 1142; ALA 1094; ALAL 855; ALFC 1016
Roi „essaim”	481		NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 379; ALF 482; AIS 1155; ALG 447; ALL 371; ALMC 613; ALPO 219; ALC 678; ALA 635; ALCo 594; ALEA 630; ALS 33
Rost „foule, pas”		91	NALR – Olt. 507; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 397
Roșie „rouge”		141	NALR – Olt. MN pș. 40; ALRR – Mar. 646; ALRR – Munt. Dobr. MN 499; AIS 1576; ALG 1594; ALC 1146; ALJA 1553
Roșu „rouge”		141	ALR II s. n. 1215; ALRM II s. n. 1032; NALR – Olt. MN pș. 40; ALRR – Mar. 645; ALRR – Munt. Dobr. MN 499; ALM 364; ALF 1171; AIS 1576; ALG 1593; cf. ALMC 1543; ALC 1146, 1258; ALA 1098, 1213; ALB 868; ALJA 1553
Runc (les sens du mot *runc*)		100	NALR – Olt. MN pș. 91; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Munt. Dobr. MN 422
Rup (firul) (ind. prez. 1, 2) „je romps (le fil)”	493		ALR II s. n. 1921; ALRM II s. n. 1497; ALRR – Mar. 1109; cf. ALM 416
Salamandră „salamandre”	520		ALR II s. n. 735; ALRM II s. n. 549; NALR – Olt. 553; ALRR – Mar. 594; ALRR – Ban. 450, CDXXIII; ALRR – Munt. Dobr. 439; ALF 1706; AIS 456; ALG 44; ALL 561; ALMC 334; ALC 1164; ALA 1116; ALAL 457; ALB 931; ALIFO 488; ALJA L 96; ALLOc 303; ALN 632; ALO 434; ALP 1002; Bl 677; Br 1404; Roll ^{3}76, ^{11}21
Salcâm „acacia, robinier”	510		NALR – Olt. 534, XXXVIII/3; ALRR – Mar. 562; ALRR – Ban. 433, CDVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 423; ALM 263; ALF 1749; AIS 594; ALC 13; ALAL 284; ALB 540; ALFC 390; ALN 441; ALAran 12
Salcie „saule”	509		ALR II s. n. 606, 627; ALRM II s. n. 411, cf. 413; NALR – Olt. 533; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Munt.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Dobr. 422; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 516; ALF 1196; AIS 600; ALG 126, cf. 125; ALMC 268, cf. ALC 1265; ALEA 376
Sapă „binette”		63	NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. MN pș. XXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 313; ALF 1763; AIS 1428; ALMC 905; ALC 43; ALA 36; ALEA 95; ALCB 301
Sarică „manteau de laine, à longs poils”		134	ALRM II s. n. 1005; NALR – Olt. 292; ALRR – Mar. 630; ALRR – Ban. 504, CDLXXVI; ALRR – Munt. Dobr. 482; ALF s.; cf. AIS 1554; ALMC 1391
Sarmale „boulettes de viande hachée et de riz enveloppées des feuilles de vigne ou de chou”	537		ALR II s. n. 1098; ALRM II s. n. 907; NALR – Olt. MN pș. 36; ALRR – Mar. 530; ALRR – Munt. Dobr. MN 467; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 476
Săgeată „flèche”		103	NALR – Olt. MN pș. 92; ALRR – Mar. MN pș. XLII
Sâmbure[1] „noyau”	465		ALR II s. n. 211; ALRM II s. n. 147; NALR – Olt. MN pș. 80, XXXI/3; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; NALR – Ban. 383, CCCX, CCCLXX/XII, CCCLXXII/XII; ALRR – Munt. Dobr. MN 363; ALM 448; ALF 926; AIS 1281; ALL 469; ALG 103; cf. ALMC 282; ALPO 382; ALCo 1009; cf. ALEA 335; ALJA 453; Bl 529; Br 1087; Roll [5]325
Sâmbure[2] „amande du noyau”	465		NALR – Olt. 484, cf. XXXII/3; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; NALR – Ban. 383, CCCX, CCCLXXI/XII; CCCLXXII/XII; ALRR – Munt. Dobr. 363; ALM 448; AIS 1281*; cf. ALL 484; ALEA 355; ALJA I/L-49
Scovardă „sorte de beignet”	534		ALR II s. n. 1074; ALRM II s. n. 881; NALR – Olt. 269; ALRR – Mar. 526; ALRR – Munt. Dobr. 463; cf. ALF 627; cf. AIS 1007; cf. ALG 746; cf. ALL 420; cf. ALMC 1128; ALB 520; ALCe 757
Scursură (la pâine) „enflure, écoulement (au pain)”	533		ALR II s. n. 1063; ALRM II s. n. 870; NALR – Olt. 268; ALRR – Mar. 528; ALRR – Ban. 479, CDLI; ALRR – Munt. Dobr. 462; ALL 415; ALA 544; cf. ALLR 672
Scutur (pomul de fructe) (ind. prez. 1) „je secoue (l’arbre fruitier)”		84	NALR – Olt. 949, MN pș. 83; ALRR – Mar. 1072; ALF s.; AIS 1256; ALG 1349, cf. 87; cf. ALL 476; cf. ALMC 288; ALC 764; ALA 720; cf. ALCB 222
Secară „seigle”		67	WLAD 49; NALR – Olt. MN pș. 73; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 320; ALM 113; ALF 1211; AIS 1462, 1445*; ALG 2783; ALL 44; ALMC 963; ALPO 486
Seceră „faucille”		65	NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 311; ALM 196; ALF 543; AIS 1405; ALG 339; ALL 60; ALMC 987; ALPO 241-243; ALC 792, 1268; ALA 751, 1224; ALCo 643
Sfeclă furajeră „betterave fouragère”	456		ALR II s. n. 193; ALRM II s. n. 140; NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. 352; cf. ALF 1461; cf. AIS 1362; ALG 83; cf. ALMC 182; ALC 1139; ALA 1091; ALCo 188; ALEA 328
Sfeclă roșie „betterave rouge”	456		NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. 444; NALR – Ban. 368, CCXCVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 352; ALF 1461; AIS 1362; cf. ALG 83; ALMC 182; ALC 1139; ALA 1091; ALCo 970; ALFCo 188; ALEA 328; ALJA 414
Sită[1] „tamis”		121	NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. MN 457; ALM 59, 658; AIS 1484; ALG 492; ALC 1177; ALA 1128; ALJA 376; ASLEF 535/386
Sită[2] „bluteau”		121	NALR – Olt. 260; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. MN 456; ALM 59, 658; ALG 492; ALC 1177; ALA 1128; ALN 167*; ASLEF 535/386
Snop „gerbe (de blé)”		66	Cf. ALR II s. n. 79; NALR – Olt. MN pș. 72; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. 318; cf. ALM 917; ALF 641, s. I; AIS 1454; ALG 290*; ALMC 990, 992; ALC 290, 875; ALA 880; ALCo 747; ALEA 45
Sog (pâinea) „j’arrondis un morceau de la pâte déjà pétrie”	531		Cf. ALR II s. n. 1056; NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. 523; ALRR – Munt. Dobr. MN 454
Solzi „écailles”		118	NALR – Olt. MN pș. 96; ALRR – Mar. 613; ALRR – Munt. Dobr. MN 451; AIS 527*
(Prin) spată „peigne”		90	NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 400; AIS 1513*
Spic „épi”		65	NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. 411; ALRR – Munt. Dobr. 317; ALM 241; cf. 2021; ALF 474; AIS 563, 1459; ALG 176, 283, 284; ALL 55, 762; ALMC 979; ALPO 216; ALC 758, 762; ALA 714, 715; ALW 35
Stavilă „vanne”		126	Cf. ALR II s. n. 153, 154; NALR – Olt. MN pș. 97; ALRR – Mar. 536; ALRR – Munt. Dobr. 465; ALMC 1726; cf. ALEA 85, 86
Stejar „chêne”	508		NALR – Olt. 528; ALRR – Mar. 557; ALRR – Munt. Dobr. 417; ALF 256; AIS 591; ALG 145; ALL 427; ALMC 262; ALPO 129; ALC 1158; ALA 50, cf. 1110; ALCo 335, 753; cf. ALEA 367; ALTF 57
Stejăriș „chênaie”		98	ALR II s. n. 595; NALR – Olt. 529; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Munt. Dobr. 418; AIS 591*; ALEA 369
Streche „taon”	524		NALR – Olt. 568; ALRR – Mar. 612; ALRR – Munt. Dobr. 450; cf. ALF 1281; AIS 478*; ALG 46; ALL 527, cf. 301; cf. ALMC 351; cf. ALPO 509; ALC 1211; ALA 1163
(Dinții) se strepezesc (ind. prez. 6) „(les dents sont) agacées”		79	ALR I 90; ALR II MN 16; ALRM II 71; NALR – Olt. 481; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; NALR – Ban. 376, CCCIII; ALRR – Munt. Dobr. 358; cf. ALM 728; cf. ALL 496; cf. ALMC 297; ALJA 463
Struguri „raisins”		84	Cf. ALR II s. n. 230; NALR – Olt. MN pș. 83; ALRR – Mar. 485; ALRR – Munt. Dobr. MN 374; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 106; ALF 661, 1129; AIS 1313; ALG 320; ALL 203; ALMC 1056; ALPO 465; ALC 1126; ALA 1078; ALEA 197
Stup „ruche”		86	Cf. ALR II s. n. 268; NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 378; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 126, cf. 131; ALF 1174; AIS 1157; ALG 446; ALL 365; ALMC 611; ALPO 474; ALC 155; ALA 129; ALEA 627
Sucală „rouet (à bobiner)”		91	ALR II s. n. 456; NALR – Olt. 509, XLI/3; ALRR – Mar. MN pș. XL; ALRR – Ban. 410, CCCLXXXV; ALRR – Munt. Dobr. 399; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 156; AIS 1514*
(Firul) se sucește (ind. prez. 3) „(on) tord (le fil)”	492		ALR II s. n. 443; ALRM II s. n. 287; NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. 508; ALRR – Ban. 408, CCCLXXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 393; ALF 1316; ALG 935; ALMC 1230
Suveică „navette”		91	NALR – Olt. 508; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 398; AIS 1514
Șarpe „serpent”		108	NALR – Olt. 547; ALRR – Mar. 589; ALRR – Munt. Dobr. MN 436; ALM 18; ALF 1221; AIS 452; ALG 37; cf. ALL 553*; ALMC 331; ALC 1183; ALA 1134; ALEA 398
Șerpar „large ceinture en cuir munie de pochettes”		133	NALR – Olt. MN pș. 37; ALRR – Mar. 627; ALRR – Ban. 500, CDLXXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 479; ALC 790, 805
Șerpoaică „femelle du serpent”		109	NALR – Olt. 548; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. 435; cf. AIS 452
Șezătoare (la tors) „veillée de filandières”		88	ALR II s. n. 445; ALRM II s. n. 289; NALR – Olt. 500; ALRR – Mar. MN pș. XXXVIII; ALRR – Ban. 406, CCCLXXXI; ALRR – Munt. Dobr. 390; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 389; cf. ALG 244
Șiră (de paie) „meule (de paille)”	431		Cf. ALR II s. n. 66; cf. ALRM II s. n. 49; NALR – Olt. MN pș. 72; ALRR – Mar. 417; ALRR – Munt. Dobr. MN 329; ALF s.; AIS 1460, 1476*, cf.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			1398; ALG 306; ALL 92; ALMC 1011; cf. ALEA 78
Șire „broderies le long de la manche”	543		NALR – Olt. 285; ALRR – Mar. 622; ALRR – Munt. Dobr. MN 476
Șoarece „souris”		109	Cf. ALR II s. n. 673; NALR – Olt. 550; ALRR – Mar. 591; ALRR – Ban. 447, CDXX; ALRR – Munt. Dobr. 437; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pș. 27; ALF 1260; AIS 444; ALG 4; cf. ALMC 364; ALPO 501; ALFC 748; ALAL 507; ALAls 230; ALB 885; ALIFO 450; ALLOc 338; ALLOr 429; ALLR 205; ALN 624; ALO 389; ALP 941; Br 1504; Roll [1]28
Șorț „tablier”		139	ALR II s. n. 1180; ALRM II s. n. 1001; NALR – Olt. MN pș. 39; ALRR – Mar. 642; ALRR – Ban. 509, CDLXXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 495; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 431, MN pș. 34; ALF 1274; AIS 1573; ALG 644, cf. 645, 990; ALL 1123; ALMC 1392; ALPO 507; ALCe 825; ALFC 1017; ALEA 782; ALAL 860; ALB 1536; ALJA 1281; ALLR 792; ALS 49; ALTF 364; Br 1523
Știulete „épi de maïs”	420		ALR II s. n. 108, cf. 110; ALRM II s. n. 76, cf. 78; NALR – Olt. 434; NALR – Ban. 328, CCLXI; ALRR – Munt. Dobr. 308; ALM 901, cf. 903; AIS 1464; ALG 282, 1108*; ALL 75; ALMC 968*; ALC 759; ALA 715; ALEA 108; ALJA 297; Mill 165
Tăietură „essart”	502		NALR – Olt. 514; ALRR – Mar. 543; ALRR – Ban. 417, CCCXCI; ALRR – Munt. Dobr. 405
Tărâțe „son (de blé)”		122	NALR – Olt. MN pș. 35; ALRR – Mar. MN pș. XVL; ALRR – Munt. Dobr. MN 457; ALF 1242; AIS 257; ALG 287; ALL 1163; ALMC 1723; ALC 1178; ALA 1129; ALEA 250; ALB 489; ALBRAM 112, 113; ALCB 441, 442; ALFC 317; ALJA 377, 378; ALLR 998; ALO 88; ALP 395; ASLEF 550
Târnăcop „pioche”	428		ALR II s. n. 27; NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. 401; NALR – Ban. 334, CCLXVI; ALRR – Munt. Dobr. 314; ALM 865, cf. 866; ALF s.; AIS 1429*, cf. 548; cf. ALG 310; ALL 154, cf. 153; ALMC 907; ALPO 301; ALCo 880, cf. 882; ALC 43; ALEA 98; ALJA 282; cf. ALCB 298
Tei „tilleul”		101	WLAD 12, 60; NALR – Olt. MN pș. 91; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Ban. 432, CDV; ALRR – Munt. Dobr. MN 423; ALF 1303; AIS 580; ALL 430*; ALMC 265; ALCe 129; ALFC 384; ALB 544; ALCB 557; ALBRAM 344; ALLOc 187; ALLR 140; ALP 586
Tescovină „marc de raisins”	464		ALR II s. n. 237; ALRM II s. n. 160; NALR – Olt. 490; ALRR – Mar. 489; NALR – Ban. 396, CCCXXI; ALRR – Munt. Dobr. 376; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 114; ALF 1620; AIS 1338; cf. ALL 213; ALC 318; cf. ALA 274; ALCo 916; ALEA 209
Tigvă „calebasse, gourde”	454		ALR II s. n. 200; NALR – Olt. 475; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; NALR – Ban. 365, CCLXCIII; ALRR – Munt. Dobr. 349; cf. ALF 296, s.; cf. AIS 968; cf. ALG 1302; cf. ALL 218; ALMC 1072; cf. ALCo 909; cf. ALFCo 763, 909; ALEA 332
Toc (la cute) „coffin”		71	ALRM II s. n. 44; NALR – Olt. 459; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; ALRR – Munt. Dobr. MN 333; ALF 307; AIS 1408; ALG 340; ALL 24; ALMC 934; ALCo 361; ALEA 118
(Cânepa) se topește (ind. prez. 3) „on fait rouir (le chanvre)”		87	Cf. ALR II s. n. 256; NALR – Olt. MN pș. 86; ALRR – Mar. MN pș. CXIX; ALRR – Ban. 402, CCCLXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 383; AIS 1496; ALL 1145; ALFC 509; ALB 766; ALN 103; cf. ALO 847; ALP 418
Toporâște (la coasă) „manche de faux”		71	Cf. ALRM II s. n. 40; NALR – Olt. 458; ALRR – Mar. 424; ALRR – Munt. Dobr. MN 335; ALF 1617; AIS 1404; ALG 337; ALL 17; ALMC 929; ALW 58; ALPO 341
Tort „filé”	495		NALR – Olt. 503; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Munt. Dobr. 393
Tractor „tracteur”		62	NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR – Mar. 400; ALRR – Munt. Dobr. MN 303
Tractorist „tractoriste”		62	NALR – Olt. MN pș. 70; ALRR – Mar. XXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 305
Traistă „besace”	501		ALR II s. n. 1330, cf. 495; ALRM II s. n. 1121, cf. 322; NALR – Olt. 510; ALRR – Mar. 515; ALRR – Ban. 413, CCCLXXXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 402; ALM 410; cf. AIS 1441*; ALMC 869; ALPO 347; ALC 65; cf. ALA 54, 950; ALCo 184; ALEA 497
Trântor „faux bourdon”		86	NALR – Olt. MN pș. 85, XVIII/3; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 381; AIS 1152*; ALL 364*
Treier (ind. prez. 1) „j'égrène (le blé)”		66	ALR II s. n. 74; ALRM II s. n. 613, cf. 61; NALR – Olt. MN pș. 72; ALRR – Mar. MN pș. XCVII; NALR – Ban. 337, CCLXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 319; ALM 892, 894, cf. 1022; AIS 1471, cf. 1472; ALG 295; ALL 86; ALMC 999; ALPO 71; ALC 256; ALJA 335; ALTF 23; Bl 87
Trifoi „trèfle”		69	ALR II s. n. 139; ALRM II s. n. 95; NALR – Olt. MN pș. 74; ALRR – Mar. MN pș. XXXII; NALR – Ban. 342, CCLXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 326, cf. 535; ALF 1326, s.; ALL 275; ALMC 157, cf. 158; ALCo 1101; ALJA 237
Tufă „les sens du mot *tufă*”		100	Cf. ALR II s. n. 634; cf. ALRM II s. n. 439; NALR – Olt. 530; ALRR – Mar. MN pș. XLI; ALRR – Munt. Dobr. 419
Tulpină „tronc”		96	ALR II s. n. 614; ALRM II s. n. 419; NALR – Olt. 523; ALRR – Mar. 551; ALRR – Munt. Dobr. 413; ALM 409; ALF 1334, cf. 1903; cf. AIS 536, 537; ALL 236; ALMC 233, 234; cf. ALC 1188; ALA 329; ALEA 337
Țeapă (la grâu) „barbe (du blé)”		65	Cf. ALR II s. n. 42; NALR – Olt. MN pș. 71; ALRR – Mar. MN pș. XXX; ALRR – Munt. Dobr. MN 317; AIS 1478; ALMC 1018
Țeavă „canette”	499		ALR II s. n. 485; NALR – Olt. MN pș. 88; ALRR – Mar. 513; ALRR – Munt. Dobr. MN 398; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 179; ALM 29; AIS 1514*
Țuică „eau-de-vie de prunes”	462		Cf. ALR II s. n. 250; NALR – Olt. MN pș. 80; ALRR – Mar. 461; ALRR – Munt. Dobr. MN 361; ALF 433; AIS 1339; ALG 1120, 1122, 1122a; ALL 214; ALMC 1058; cf. ALPO 201; ALC 38; cf. ALA 32
Țuică profriptă „eau-de-vie de prunes redistillée”	463		Cf. ALR II s. n. 252; NALR – Olt. MN pș. 80; ALRR – Mar. 464; NALR – Ban. 381, CCCVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 360; cf. ALF 433; cf. AIS 1339; cf. ALG 1120; cf. ALL 214; ALMC 1058; cf. ALPO 201; cf. ALC 38; cf. ALA 32; cf. ALCo 910; Br 515
Uium „farinage”		126	ALR II s. n. 180; ALRM II s. n. 123; NALR – Olt. MN pș. 97; ALRR – Mar. 537; ALRR – Munt. Dobr. 464; AIS 251*; ALN 177*
Ulei „huile”		130	ALR II s. n. 1133; ALRM II s. n. 949; NALR – Olt. 280; ALRR – Mar. MN pș. XLVII; ALRR – Ban. 490, CDLXII; ALRR – Munt. Dobr. MN 472; ALF 702, s. I; AIS 1012; ALL 723; ALMC 1135; ALPO 286; ALJA 1163; ALLR 402; ASLEF 551; ALW 177
Uliu „épervier”		112	NALR – Olt. 558; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. 442; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 351; ALG 34; ALL 499; ALMC 327, 328; ALC 752; ALA 709
Undiță „ligne (à pêcher)”		119	ALR II s. n. 739; cf. ALRM II s. n. 557; NALR – Olt. 569; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Ban. 468, CDXL; ALRR – Munt. Dobr. MN 451; ALM 298; ALF 682; AIS 524; cf. ALG 1216; ALMC 390; ALPO 323; cf. ALA 1033; ALFC CXXXI; ALAL 558; ALN 612
Urechelniță „perce-oreille”		117	NALR – Olt. MN pș. 96; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Ban. 464, CDXXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 448; ALF 1664; AIS 468; ALL 537;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALMC 341; ALS 5; ALB 979; ALAL 468; ALAls 199; ALJA 1021; ALLOr 401; ALLR 190; ALN 645
Urluială „grains de maïs moulus gros”	529		ALR II s. n. 184; ALRM II s. n. 122; NALR – Olt. 259; ALRR – Mar. MN pș. XLIV; ALRR – Ban. 475, CDXLVII; ALRR – Munt. Dobr. 455
Urs „ours”		104	NALR – Olt. MN pș. 92; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Munt. Dobr. MN 430; ALF 960; AIS 433; ALG 1417; ALC 1040; ALA 992
Ursoaică „ourse”		104	NALR – Olt. MN pș. 92; ALRR – Mar. 576; ALRR – Munt. Dobr. MN 430; AIS 433
Urzeală „chaîne, ourdissure”	497		NALR – Olt. MN pș. 87; ALRR – Mar. 511; ALRR – Ban. 412, CCCLXXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 396; AIS 1513*
Urzică „ortie”		101	NALR – Olt. MN pș. 91; ALRR – Mar. 566; ALRR – Munt. Dobr. MN 424; ALM 62; ALF 951; AIS 622; ALG 177; ALL 463; ALMC 162; ALC 1038; ALA 990; ALEA 291
Urzoi „ourdissoir”		89	NALR – Olt. 506; ALRR – Mar. MN pș. XXXIX; ALRR – Ban. 411, CCCLXXXVI, DLXVI; ALRR – Munt. Dobr. 395; AIS 1513*; ALA 1168
Usturoi „ail”		76	NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. MN pș. XXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 348; ALF 17, 1775; AIS 1369; cf. ALG 73, 74; cf. ALL 261; ALMC 180; ALPO 13; ALA 63; cf. ALEA 321
Varză „chou”		74	Cf. ALR II s. n. 189; cf. ALRM II s. n. 131; NALR – Olt. MN pș. 76; ALRR – Mar. MN pș. XXXIV; NALR – Ban. 354, CCLXXXII, CCCLXVIII/XI, cf. CCCLXXVI/XIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 341; ALM 927, 1025; ALF 283, 1253; AIS 1366; ALG 75; ALL 263; ALMC 189; ALPO 140; ALC 508; ALA 462; ALCo 966, 968; ALCB 675; ALJA 430; Br 321; Roll ^{2}1
Varză acră „choucroute”		75	NALR – Olt. MN pș. 76; ALRR – Mar. 445; NALR – Ban. 355, CCLXXXIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 341; ALPO 140
Vânător „chasseur”		103	NALR – Olt. MN pș. 92; ALRR – Mar. 571; ALRR – Munt. Dobr. MN 430; ALF 249; AIS 518; ALMC 374; ALCo 315; ALW I 14
Vârtelniță „dévidoir”		89	ALR II s. n. 451; NALR – Olt. 505; ALRR – Mar. 509; ALRR – Munt. Dobr. MN 394; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 150; ALF 1535; AIS 1507; ALG 630, 887, cf. 624; ALL 1149*; ALMC 1227, 1232; ALG 169, 609; ALA 142, 565; ALCo 482
Velniță „distillerie (paysanne)”	476		ALR II s. n. 247; NALR – Olt. 491; ALRR – Mar. 493; NALR – Ban. 395, CCCXX; ALRR – Munt. Dobr. 378
Venin „venin”		109	NALR – Olt. MN pș. 94; ALRR – Mar. MN pș. XLIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 436; ALF 1737, cf. 1051; cf. AIS 692; ALG 1431; ALL 557; ALMC 335
Verde „vert”		140	WLAD 13; cf. ALR II s. n. 1389; ALRM II s. n. 1034, cf. 1152; NALR – Olt. MN pș. 39; ALRR – Mar. MN pș. XLVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 498; ALF 1378; AIS 1578; ALG 1089, 1090; ALC 1255; ALA 1210; ALB 608; ALFC 245; ALJA 1556
Veșcă (la sită) „cercle en bois qui entoure un tamis”		122	NALR – Olt. 262, XLIX/2; ALRR – Mar. MN pș. XLV; ALRR – Munt. Dobr. 457; AIS 1482*
Veștedă „fanée”		97	NALR – Olt. MN pș. 90; ALRR – Mar. 555; ALRR – Munt. Dobr. MN 412; AIS 562*
Veveriță „écureuil”		108	NALR – Olt. MN pș. 94, I/3; ALRR – Mar. 587; ALRR – Ban. 445, CDXVIII; ALRR – Munt. Dobr. MN 435; ALM 323; ALF 450; AIS 442; ALG 9; ALL 547; cf. ALMC 366; ALPO 206; ALFC 742; ALB 879; ALAL 513; ALAls 236; ALJA 959; ALLOc 339; ALLOr 433; ALLR 210; ALN 626; ALO 402; ALP 935; Bl 280; Br 540; Roll ^{1}64, ^{7}150
Vie „vignoble”	475		Cf. ALR II s. n. 224, 229; cf. ALRM II s. n. 154; NALR – Olt. MN pș. 84; ALRR – Mar. 484; NALR – Ban. 394, CCCXIX; ALRR – Munt. Dobr. MN 375; ALM 275; ALF 1392, s. I; AIS 1304, 1305; ALG 496; ALC 1266; ALA 1221; ALCo 883; ALTF 387; Bl 791; Mill 540
Vierme „ver”		110	NALR – Olt. 552; ALRR – Mar. 593; ALRR – Munt. Dobr. 438; cf. AIS 482; ALG 66, cf. 65; ALL 404, 405, 579; cf. ALMC 340; ALPO 539; ALC 591; ALA 548
Viespe „guêpe”	480		NALR – Olt. MN pș. 85; ALRR – Mar. 497; NALR – Ban. 399, CCCXXIII; ALRR – Munt. Dobr. 380; ALM 50; ALF 672, 679, cf. 1572; AIS 463, cf. 462; ALG 49, cf. 50; ALL 502; ALMC 350; ALPO 278; ALCo 1325; ALEA 625; ALFCo 789; ALPI 19; ALTF 187; ALW I 48; cf. Bl 366; Br 813; Mill 232; Roll ^{3}270. ^{13}40
Viezure „blaireau”	514		NALR – Olt. 543, IX/3; ALRR – Mar. 579; ALRR – Ban. 439, CDXII, DLXX; ALRR – Munt. Dobr. 431; ALF 134; AIS 436; cf. ALG 14; ALL 542; ALMC 368; cf. ALC 868, 1215; ALA 1167; ALFC 738; ALB 872; ALAL 511; ALIFO 449; ALJA 962; ALLOc 344, 345; ALLOr 438, 439; ALLR 212; ALN 620; ALO 395; ALP 938; ALAran 1199; Mill 55; Roll ^{1}45
Vin „vin”		84	WLAD 8, 16, 24, 32, 40, 48, 56; cf. ALR II s. n. 240, 241, 1641; cf. ALRM II s. n. 161; NALR – Olt. MN pș. 83; ALRR – Mar. 486; ALRR – Munt. Dobr. MN 374; ALF 923, 1031, 1106; AIS 1340, 1343, 1346; ALG 316, 324; ALMC 1058, 1237, 1238; ALPO 549; ALC 1263; ALA 1218
Viperă „vipère”		109	NALR – Olt. 549; ALRR – Mar. 590; ALRR – Ban. 446, CDXIX, DLXXII; ALRR – Munt. Dobr. 436; ALM 159; ALF 334, 1402; AIS 452*; cf. ALG 37; ALL 553, 555; ALMC 331; ALPO 161, 551; ALCe 603; ALFC 744; ALAL 447; ALB 927; ALIFO 484; ALJA 993; ALN 631; ALO 435; ALP 998
Vișin „griottier”		81	NALR – Olt. MN pș. 81; ALRR – Mar. 466; ALRR – Munt. Dobr. MN 364; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 495
Vișine „griottes”		80	NALR – Olt. MN pș. 80; ALRR – Mar. 465; ALRR – Munt. Dobr. 364; ALM 278; ALF 218; AIS 1263; ALG 96; ALL 466; ALC 477; ALCo 286
Viță de vie „vigne”	475		NALR – Olt. MN pș. 84; ALRR – Mar. 483; NALR – Ban. 393; ALRR – Munt. Dobr. 375; ALRR – Bas. Bucov. Transn. MN pș. 1; ALF 1780; AIS 1305, 1308; ALG 496; ALL 193; ALC 481; cf. ALA 418; ALEA 186
Vizuină „tanière, terrier”	516		NALR – Olt. 545, IX/3; ALRR – Mar. 584; ALRR – Ban. 444, CDXVII; ALRR – Munt. Dobr. 433; AIS 435*; cf. ALG 8, 14; ALMC 371; ALA 402; ALAL 519; ALP 929
Volbură „liseron”		64	NALR – Olt. 440; ALRR – Mar. 409; ALRR – Munt. Dobr. 315; ALM 282; ALF 777; ALG 184; ALMC 168
Vrabie „moineau”	521		WLAD 7; NALR – Olt. 554, XXX/3; ALRR – Mar. 595; ALRR – Ban. 451, CDXXIV; ALRR – Munt. Dobr. 440; ALM 249; ALF 866; AIS 488; ALG 29; ALL 520; cf. ALMC 308; ALPO 351; ALCe 560; ALEA 404; ALB 915; ALAL 411; ALIFO 461; ALJA 972; ALLOc 278; ALLOr 358; ALLR 171; ALN 692; ALO 420; ALP 958; Br 1012; Mill 312; Roll ^{2}154; ^{10}23, 230
Vrăbioi „moineau (mâle)”		110	NALR – Olt. 555, XXX/3; ALRR – Mar. 596; ALRR – Ban. 452, CDXXV; ALRR – Munt. Dobr. MN 440
Vrej „tige (des légumes rampants)”	453		NALR – Olt. MN pș. 77; ALRR – Mar. 442, CCXCI; ALRR – Munt. Dobr. MN 351; ALM 935
Vulpe „renard”		107	WLAD 64; NALR – Olt. MN pș. 93, XXV/3; ALRR – Mar. 583; ALRR – Ban. 443, CDXVI, DLXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 433; ALM 281; ALF 1147; AIS 435; ALG 1204; cf. ALL 541, 542; ALMC 369; ALEA 434; ALFC 740; ALS 57, 58; ALB 873;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALAL 518; ALJA 957; ALLOc 348; ALLOr 441; ALLR 213; ALN 620; ALP 928
Vulpoi „renard mâle”		107	NALR – Olt. 544; ALRR – Mar. MN pș. XLII; ALRR – Munt. Dobr. MN 433
Zarzavaturi „légumes”		72	ALR II s. n. 186, cf. 187; ALRM II s. n. 127; NALR – Olt. MN pș. 75; ALRR – Mar. 448; ALRR – Munt. Dobr. MN 340; ALM 924, 925
Zarzăr „sorte d’abricotier”		82	NALR – Olt. MN pș. 81; ALRR – Mar. MN pș. XXXVII; ALRR – Munt. Dobr. MN 367; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 501
Zarzăre „sorte d’abricot”		82	NALR – Olt. MN pș. 81; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 366; ALRR – Bas. Bucov. Transn. 502
Zăvoi „bocage (au bord d’une rivière)”	504		NALR – Olt. 521; ALRR – Mar. 548; ALRR – Munt. Dobr. 411
Zeamă „jus”		80	NALR – Olt. MN pș. 80; ALRR – Mar. MN pș. XXXVI; ALRR – Munt. Dobr. MN 361; ALC 1160; ALEA 336
Zeamă (de varză) „saumure (de choucroute)”		75	NALR – Olt. MN pș. 76; ALRR – Mar. 446; ALRR – Munt. Dobr. MN 342
Zimți „dents (de faucille)”		65	NALR – Olt. MN pș. 72; ALRR – Mar. MN pș. XXXI; ALRR – Munt. Dobr. MN 312
Zmeură „framboise”		76	NALR – Olt. MN pș. 78; ALRR – Mar. 451; ALRR – Munt. Dobr. MN 353; ALF 609; AIS 611; ALG 115a; ALL 497*; ALMC 210; ALC 887; ALA 840
Zmeuriș „framboisière”		77	NALR – Olt. MN pș. 78; ALRR – Mar. 452; ALRR – Munt. Dobr. 353; AIS 611; ALMC 210

A B R E V I E R I

A. ABREVIERI UTILIZATE ÎN HĂRȚI

[a.] formă articulată
[acuz.] acuzativ
[adj.] adjectiv
[adv.] adverb
[AL] formă rostită repede (allegro)
[B] aşa zic bătrânii
[col.] colectiv
[cond.] condițional
[conj.] conjunctiv
[D] întrebare directă
[f.] feminin
[F] aşa zic femeile
[gen.] genitiv
[ger.] gerunziu
(GEST) întrebare însoțită de gest
[h.] harta
(IMIT.) întrebare însoțită de imitarea acțiunii
[imper.] imperativ
[imper. neg.] imperativ negativ
[imperf.] imperfect
(INDIC.) întrebarea completată prin indicarea obiectului
[ind. prez.] indicativ prezent
[inf.] infinitiv
[interj.] interjecție
[L] formă rostită rar (lento)
[m.] masculin
[m. m. ca perf.] mai mult ca perfect

MN material necartografiat

[n.] neutru
[part.] participiu
[perf. c.] perfect compus
[perf. s.] perfect simplu
[pl.] plural
[pla.] plural articulat
[plf.] plural feminin
[plm.] plural masculin
[plna.] plural nearticulat
[plt.] plurale tantum
[pș.] planșa (cu MN)
[R] formă recentă
[s.] substantiv
[sg.] singular
[sga.] singular articulat
[sgf.] singular feminin
[sgm.] singular masculin
[sgna.] singular nearticulat
[sgt.] singulare tantum
[T] aşa zic tinerii
[V] formă veche
[viit.] viitor
[voc.] vocativ
[1], [2], [3] arată persoana I, a II-a, a III-a singular
[4], [5], [6] arată persoana I, a II-a, a III-a plural

B. ATLASE LINGVISTICE ROMÂNEŞTI ŞI ROMANICE

AIS = K. Jaberg und J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz,* vol. I–VIII, Zofingen, 1928–1940.

ALA = A. Griera, *Atlas lingüístic d'Andorra,* Andorra, 1960.

ALAL = Jean-Claude Potte, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Auvergne et du Limousin,* I–III, Paris, CNRS, 1975–1992.

ALAls = *Atlas linguistique et ethnographique de l'Alsace,* I, Paris, 1969.

ALAran = Antoni Griera, *Atlas lingüístic de la Vall d'Aran,* Barcelona, 1973.

ALB = Gérard Taverdet, *Atlas linguistique et ethnographique de Bourgogne,* I–III, Paris, CNRS, 1975–1980.

ALBB = P. le Roux, *Atlas linguistique de la Basse-Bretagne,* fasc. I–V, Rennes–Paris, 1924–1953.

ALBRAM = Gabriel Guillaume et Jean-Paul Chauveau, *Atlas linguistique et ethnographique de la Bretagne romane, de l'Anjou et du Maine (atlas linguistique armoricain roman),* I–II, Paris, CNRS, 1975–1983.

ALC = A. Griera, *Atlas lingüístic de Catalunya,* vol. I–V, Barcelona, 1923–1939; vol. VI–VIII, 1962–1964.

ALCB = Henri Bourcelot, *Atlas linguistique et ethnographique de la Champagne et de la Brie,* I–III, Paris, CNRS, 1966–1978.

ALCe = P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre,* Paris, 1971–1976.

ALCo = G. Bottiglioni, *Atlante linguistico-etnografico italiano della Corsica,* vol. I–X, Pisa, 1933–1942.

ALEA = Manuel Alvar, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía,* vol. I, Granada, 1961; vol. V, Granada, 1972.

ALEIC = Gino Bottiglioni, *Atlante linguistico etnografico italiano della Corsica,* I–X, Pisa, 1933–1942.

ALF = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France,* fasc. 1–35, Paris, 1902–1910.

ALFs = J. Gilliéron, *Atlas linguistique de la France. Supplément,* Paris, 1921.

ALFC = Colette Dondaine, *Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté,* I–III, Paris, CNRS, 1972–1984.

ALFCo = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France: Corse,* vol. I–IV, Paris, 1914–1915.

ALG = J. Séguy et collab., *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne,* vol. I, Toulouse, 1954; vol. II–IV, Paris, 1956–1966.

ALIFO = Marie-Rose Simoni-Aurembou, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Île-de-France et de l'Orléanais,* I–II, Paris, CNRS, 1974–1978.

ALJA = Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuaillon, *Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord,* I–III, Paris, CNRS, 1971–1978.

ALL = P. Gardette et collab., *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais,* vol. I–III, Lyon, 1950–1956.

ALLOc = Xavier Ravier, avec la collaboration de Jacques Boisgontier, Ernest Nègre, *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc occidental,* I–II, Paris, CNRS, 1978–1986.

ALLOr = Jacques Boisgontier, avec la collaboration de Louis Michel et la participation de Jean-Marie Petit, *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc oriental,* I–II, Paris, CNRS, 1981–1984.

ALLR = J. Lanher, Alain et Jean Richard, *Atlas linguistique et ethnographique de la Lorraine romane,* I–IV, Paris, CNRS, 1979–1988.

ALM = *Atlasul lingvistic moldovenesc,* vol. I, partea I, *Fonetica,* de Rubin Udler; partea a II-a, *Fonetica,* de Rubin Udler, *Morfologia,* de Vasile Melnic, Chişinău, 1968; vol. II, partea I, *Lexicul,* de Victor Komarnițki, Chişinău, 1971; partea a II-a, *Lexicul,* de Vasile Melnic şi Vasile Pavel, Chişinău, 1973.

ALMC = P. Nauton, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central,* vol. I–III, Paris, 1957–1961.

ALN = Patrice Brasseur, *Atlas linguistique et ethnographique normand,* I–II, Paris, CNRS, 1980–1983.

ALO = Geneviève Massignon et Brigitte Horiot, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Ouest (Poitou, Aunis, Saintonge, Angoumois),* I–III, Paris, CNRS, 1971–1983.

ALP = Jean-Claude Bouvier et Claude Martel, *Atlas linguistique et ethnographique de la Provence,* I–III, Paris, CNRS, 1975–1986.

ALPI = *Atlas lingüístico de la Peninsula Ibérica,* I, *Fonética,* 1, Madrid, 1962.

ALPO = Henri Guiter, *Atlas linguistique des Pyrénées Orientales,* Paris, 1966.

ALR I = S. Pop, *Atlasul lingvistic român, partea I,* vol. I, Cluj, 1938; vol. II, Sibiu–Leipzig, 1942.

ALR II = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a,* vol. I, Sibiu–Leipzig, 1940.

ALR II s. n. = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a,* serie nouă, redactor principal: I. Pătruț, vol. I–VII, [Bucureşti], 1956–1972.

ALRé = Michel Carayol, Robert Chaudenson, *Atlas linguistique et ethnographique de la Réunion,* I, Paris, CNRS, 1984.

ALRM II = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a,* vol. I, Sibiu–Leipzig, 1940.

ALRM II s. n. = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a, serie nouă,* redactor principal: I. Pătruț, vol. I–IV, [Bucureşti], 1956–1981.

ALRR – Ban. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Banat,* sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, vol. III, [Bucureşti], 1998; vol. IV, Bucureşti, 2005.

ALRR – Bas. Bucov. Transn. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Basarabia, nordul Bucovinei, Transnistria,* vol. I–III, de Vasile Pavel, Chişinău, 1993–2002; vol. IV, de Vasile Pavel, Valentina Corcimari, Albina Dumbrăveanu, Valeriu Sclifos, Stela Spînu, Rubin Udler, Chişinău, 2003.

ALRR – Mar. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Maramureş,* vol. I–IV, de Petru Neiescu, Grigore Rusu, Ionel Stan, [Bucureşti], 1969–1997.

ALRR – Munt. Dobr. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Muntenia şi Dobrogea,* vol. I–III, de Teofil Teaha, Mihai Conțiu, Ion Ionică, Paul Lăzărescu, Bogdan Marinescu, Valeriu Rusu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, Bucureşti, 1996–2001; vol. IV, de Teofil Teaha, Ion Ionică, Bogdan Marinescu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, Bucureşti, 2004.

ALS = B. Terracini, T. Franceschi, *Saggio di un Atlante linguistico della Sardegna in base ai rilievi di Ugo Pellis,* vol. I, Torino, 1964.

ALTF = A. Douraffour, P. Gardette, *Atlas linguistique des Terres Froides,* vol. I, Lyon, 1935.

ALW = J. Haust et collab., *Atlas linguistique de la Wallonie,* Liège, vol. I, 1953; vol. III, 1955.

ASLEF = Giovan Batista Pellegrini et collab., *Atlante storico-linguistico-etnografico friulano,* I–VI, Padova–Udine, 1972–1986.

Bl = O. Bloch, *Atlas linguistique des Vosges méridionales,* Paris, 1917.

Br = Ch. Bruneau, *Enquête linguistique sur les patois d'Ardennes,* vol. I–II, Paris, 1913–1926.

NALR – Banat = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Banat,* sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, vol. I, [Bucureşti], 1980; vol. II, [Bucureşti], 1997.

NALR – Mold. Bucov. = *Noul Atlas lingvistic al României – Moldova şi Bucovina,* vol. I, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion A. Florea, Ion Nuță, Adrian Turculeț, Bucureşti, 1987; vol. II, Iaşi, 1997.

NALR – Olt. = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Oltenia,* sub conducerea lui Boris Cazacu, de Teofil Teaha, Ion Ionică şi V. Rusu, vol. I–V, 1967–1984.

WLAD = G. Weigand, *Linguistischer Atlas des dacorumänische Sprachgebietes,* Leipzig, 1909.

INDICELE ALFABETIC AL TERMENILOR DIN HĂRȚI ȘI DIN MATERIALUL NECARTOGRAFIAT

abor v. *abur*
abore v. *abur*
abur, abor, abore, abure MN 130/1469
abure v. *abur*
ac, ~ de rug/de spine MN 101/1336; v. *băga, da, pune*
acaț, acáțăl, acáțăn, acáțân, acăț, acắțăn, acățắn, acheț, agaț, agărț, arcaț, arcăț, argalț, argaț, cațăn, hargaț 510
acáțăl v. *acaț*
acáțăn v. *acaț*
acáțân v. *acaț*
acăstắu 510
acăț v. *acaț*
acățar 510
acắțăn v. *acaț*
acățắn v. *acaț*
acățel 510
acheț v. *acaț*
acră v. *plăcintă, varză*
acri: a se ~ MN 123/1433
acru v. *aluat, curechi, măr*
adău MN 68/1049
aduce: a ~, a ~ după mână/în făină 531
afumar 461
afumătoare v. *afumător*
afumător, afumătoare 461; v. *groapă*
agaț v. *acaț*
agărț v. *acaț*
agestru 503
agricolă v. *coperativă, dare, gospodărie*
agricultor MN 62/990
agricultură v. *inginer*
agronom v. *inginer*
agud 469
agudă 469
ai MN 76/1128
aiamă MN 123/1435
aindirete MN 76/1128; *pe ~* 542
aite (pl.) 539
aitură (3, 4 sil.) 539
aituri (pl., 2, 3 sil.) 539
alaș: ~ de uscat prune 461
alb MN 139/1516
albastru, nălbastru MN 140/1521
albă MN 139/1517; v. *mazăre, poamă, prună*
albăuț 467
albăuță 467
albi: a ~ 500
albie 530
albină 478; *~ cânească/rea/țigănească* 480; *arbină* 478; *arbină țigănească* 480; v. *familie, mamă, matcă, miere, regină, zână*
albineț MN 140/1521
albuț 467; v. *prun*
albuță v. *prună*
alcer v. *arcer*
aldoi v. *altoi*[2]
aleș 526
alic v. *alică*
alică, alic, alice, alici, elice, halic, halică, halice MN 102/1341
alice v. *alică*
alici v. *alică*
alicreanță v. *urechelniță*
alistău, elestău, ilăstău, ilăsteu, ilest, ilesteu, ilesturi, ilistău, ilisteu, listău MN 123/1434; *ilesti* MN 123/1434, 1435
aloat v. *aluat*
aloți: a ~ 531, MN 122/1430
altiță 543
altoaie v. *altoi*[1]
altoi[1], *altoaie, hultoaie, oltoană, oltoi, ultan, ultoaie, ultoi*[1], *ultoană* 472; *olton* 470; v. *creangă, crenguță, mlădiță, pomițoi*
altoi[2]*: a ~, a aldoi, a altoia, a altui, a hultoi, a hultui, a oltăi, a oltăni, a oltăoni, a oltoi, a oltoni, a oltooni, a oltui, a oltuoni, a ultăi, a ultoi*[2]*, a ultoni, a ultui, a ultuoni* 473; v. *creangă, crenguță, ramă*[2]*, mladă, mlădare, mlădiță, mugur, ochi*[1]
altoia v. *altoi*[2]
altui v. *altoi*[2]
altuoan, altuoană 472
altuoană v. *altuoan*
alțar v. *arțar*
aluat (2, 3 sil.) MN 122/1432, 123/1434, 1435; *~ de boldă/de drojdie* MN 123/1434; *~ acru/de casă/de dospit/de pită/de plămădeală/de plămădit/dospit/pântru dospeală/vechi* MN 123/1435; *alăoat* MN 122/1432, 123/1434, 1435; *aloat* (2, 3 sil.) MN 122/1432, 123/1435; *aloat* (2 sil.) *de înăcrit/pintru dospit* MN 123/1435; *aluoat* (3 sil.) MN 122/1432, 123/1435; *aluoat de înăcrit/de pită* MN 123/1435; *oloat* (2 sil.) MN 122/1432; *oluat* (3 sil.) MN 122/1432, 123/1435; v. *rupe*
aluățel MN 123/1434; *aluoțel* MN 123/1434, 1435
alun MN 100/1327; v. *ciucuri, clocoței, floare, mâță, mugur, rânsă, sămânță, tomăgei, tufă*
alunar MN 100/1327, 108/1367
alună MN 100/1328; v. *lemn*
aluoat v. *aluat*
aluoțel v. *aluățel*
ambar v. *hambar*
amesteca: a ~ 527
amiaz v. *amiază*
amiază, amiaz, amiazăță, amiazăți, amiazăză, amiazăzi, amiaze (sg.), *amiazâță, amiez, amieze* (sg.), *de-amiaz, de amiazăzi, de miazăz, miazăză* MN 127/1455; v. *gustare, mânca*
amiazăță v. *amiază*
amiazăți v. *amiază*
amiazăză v. *amiază*
amiazăzi v. *amiază*
amiazâță v. *amiază*
amiaze (sg.) v. *amiază*
amiez v. *amiază*
amieza: a ~, a amiezăzi, a amiezeza, a amiezi, a miezăzi, a miezezi MN 127/1456
amiezăzi v. *amieza*
amieze (sg.) v. *amiază*
amiezeza v. *amieza*
amiezi v. *amieza*
amnar MN 70/1070; *~ de oțel* MN 71/1073
androc MN 138/1510
anginer v. *inginer*
aninet 504
anjur 543
aojină v. *ujină*
apă MN 96/1307; v. *pădure, șopârlă*
apărător: ~ de goană MN 104/1348
aprânz v. *prânz*
apricoasă 466
apricos 466
aramă v. *țeavă*
arămită v. *horincă*
arător v. *face*
arătură v. *curăța*
arândă MN 68/1049
arbină v. *albină*
arbor v. *arbore*
arbore, arbor MN 94/1300
arbuz v. *harbuz*
arc, ~ la săgeată, harc MN 116/1397
arcaț v. *acaț*
arcăț v. *acaț*
arcer, alcer MN 71/1073
arcuș MN 103/1343
ardăi v. *ardei*
ardău[1] v. *ardei*
ardău[2] 434, MN 92/1289; *~ de câmp/de țarină* 434; *~ de pădure* MN 92/1289; *ardeu*[2] 434, MN 92/1289; *hardău*[2]*, hardău*[2] *de țarină* 434; *hardău*[2] *de pădure* MN 92/1289
ardecă v. *ardeică*
ardei 442, 443; *~ aspru/iute/care pișcă/de pișcă/de care pișcă/pișcăcios/pișcăreț/pișcător/pișcos/usturoi/usturos* 443; *~ dulce/galbin/gras/verde, ardăi, ardău*[1] 442; *ardău*[1] *aspru* 443; *ardel, ardel gras* 442; *ardel iute/pișcos* 443; *ardeu*[1] 442; *ardeu*[1] *iute* 443; *hardău*[1] 442
ardeiaș 443
ardeică 442; *~ iute* 443; *ardecă* 442; *ardecă usturoaie* 443
ardel v. *ardei*
ardeu[1] v. *ardei*
ardeu[2] v. *ardău*[2]
are v. *arie*
argalț v. *acaț*
argaț v. *acaț*
arici, harici MN 107/1360
arie (2, 3 sil.) MN 66/1033; *~ pentru in* 482; *are* MN 66/1033
arin v. *pădure*
arinar 504
arinaș 504
arină v. *loc*
aripă, arípa clopului 540
ariușe (pl.) MN 77/1151
arman MN 66/1033
armă MN 102/1340
arșău, arșeu, harșău, harșeu, harșou, hărșeu, hășeu, hârșău, hârșeu 440; *hărșău* 428, 440
arșeu v. *arșău*
arșiță, harșiță 480
arțar, alțar 510
arunc MN 68/1049
arzână, arzântă 130/1468
arzântă v. *arzână*
asoga v. *soage*
aspră v. *paprică*
aspri: a se ~ MN 79/1160
aspru v. *ardei*
astupătură MN 126/1451
asuga v. *soage*
așchie MN 118/1409
ață 453, 483, 546, MN 88/1244; *~ de bolovan/de bostan/de dovlete* 453; *~ de haine* 483; *~ de opinci* 546
aujină v. *ujină*
avecerne v. *vecernie*
avecernie v. *vecernie*
aviaspră v. *viespe*
avicerne v. *vecernie*
azbor (ind. prez. 1): *~ nucile* MN 83/1192

babă 544
bacăză v. *boacăză*
baier v. *baieră*
baieră 541, 544; *baier* 483
baihău 428
balț 544
ban, ~ de pește MN 118/1409
bandă: ~ de lupi MN 106/1354
baniță 433
bantă, beantă 541

barabete, bărăbete, hărăbete, vărăbete 521, MN 110/1379
barabină 451
baraboi, barabou, bărăboaie, caraboi 451
barabou v. *baraboi*
baracă, băracă 476, 536
baracău 525
barbă, ~ de cucuruz, barba cucuruzului 423
bardă v. *bartă*
barosel MN 72/1097

bârşom v. *barşon*
barşon, bârşon, bârşom, braşon 541
bartă, bardă, barda colopului, beartă 540; *bortă*[2] 541
bartiță MN 85/1208
barzaon v. *bărzăune*
barză MN 114/1393
basma, ~ de lână, bazma 548
batcă 439, 518; *betcă* 518
bate: a ~ 527, MN 83/1192; *a bate cu jorda/cu ruda/jos/nucii/nucile/nucile jos/nucul/nucul de nunci* MN 83/1192; [fire] *de bătut* MN 90/1261
batic 548
batiță 518
batoază v. *batoză*
batoză, batoază MN 66/1034
bazma v. *basma*
băbişcă 544
băbuşcă 544
băcui 501
băga: a ~ acul MN 86/1215; v. *fund*
băgrin 510
băndaure v. *bondar*
bănicior 433
bănuț MN 118/1409
băorel v. *bourel*
băracă v. *baracă*
bărăbete v. *barabete*
bărăboaie v. *baraboi*
bărbătuş MN 110/1379, 112/1384, 1387
bărc v. *berc*
bărdăune v. *bărzăune*
bărnăoi 524
bărzăune 480, 523, 524; *barzaon, bărdăune, bârdăon, bârzăun* 523; *bârzăune* 523, 524
bătaie MN 90/1261
bătală v. *băteală*
bătăcui 501
bătălău 485
bătător 484, MN 72/1097
bătătură 489, MN 90/1261
bătăuş MN 104/1348
băteală 485, 489, 518, MN 90/1261; *~ de şoareci/de prins şoarici* 518; *bătală* MN 90/1261; *bătele* (pl.) 439; *buteală* 518
bătele (pl.) v. *băteală*
bătrână v. *lene*
bătută v. *lubă*
băț 543, MN 88/1241
bățan 524
băuărel v. *bourel*
băurel v. *bourel*
băzgăun v. *bâzgăun*
bâjai v. *muscă*
bâldoagă v. *bâltoc*
bâltoc, bâldoagă 525
bângoi 523, 524; *bungoi* 523
bânzar v. *bonzar*
bânzoi 480, 523
bârc v. *berc*
bârdăon v. *bărzăune*
bârlog 516
bârlogaş 516
bârneț MN 139/1513
bârzan 523, 524
bârzăun v. *bărzăune*
bârzăune v. *bărzăune*
bârzioană 523
bâtă: bâta mămăligii 528; *bâte* (pl.) 543
bâte (pl.) v. *bâtă*
bâțan 523, 524
bâzai v. *muscă*
bâză 524, MN 118/1404
bâzălău 523
bâzăon 523
bâzărî v. *muscă*
bâzdărî v. *muscă*
bâzdâgău 528
bâzdâger 528
bâzgan, buzgan 523, 524
bâzgaon v. *bâzgăun*
bâzgar 523; *~ galbin/țigănesc* 480; *buzgar* 480, 523, 524
bâzgauăn v. *bâzgăun*
bâzgăun, băzgăun, bâzgaon, bâzgauăn 523
bâzgoi 523, 524
beantă v. *bantă*
beartă v. *bartă*
belciugar 519
belță v. *bilță*
beluşă 532
bentiță 541, 543
bérbeniță, bérbiniță 452; v. *viță*
bérbiniță v. *bérbeniță*
berc 503, 504, MN 93/1295, 94/1298; *bărc* 503, 504, MN 92/1288; *bârc* 504
bercă v. *năframă*
bercuroasă v. *pădure*
berdă MN 70/1058
bertelie MN 134/1488
bertie 541
bertiță 541
betcă v. *batcă*
beteaucă v. *peteaucă*
betelie 541
bici 543
bihol v. *dihor*
bihor v. *dihor*
bilă MN 102/1341
bili: a ~ 500
biliță v. *bilță*
bilță, belță, biliță, zbilță 518
bimbe: ~ de nucă MN 83/1189
bir MN 68/1049
biştiriță v. *coropişniță*
biui: a ~ 500
bladă v. *mladă*
blădiță v. *mlădiță*
blăniță v. *mlădiță*
blăstemat MN 73/1110
blăstemată MN 74/1111
bluzunar v. *buzunar*
boabă 451; *~ de floare* 513
boabe (pl.) MN 67/1044; v. *desfăca*
boacăsă v. *boacăză*
boacăză 476, 536; *bacăză de vară, boacăsă, boacâză* 536
boadă v. *boaghe*
boade v. *boaghe*
boaghe 436, 437; *~ de tras* 436; *~ mare/mai mare* 437; *boadă, boade* 436, 437; *boade mare* 437; *bodi* (1 sil.) 436; *boghi*[2] (1 sil.) 436, 437; *boghi mic* 436
boandă[1] 524
boandă[2] v. *bundă*
boanză 523, MN 118/1404
boarnă 523, MN 118/1404; *~ mare* 523; *bornă* 523
boarză 524, MN 118/1404; *~ de muşini/mare* 523; *borză* 524, MN 118/1404; *borză mare* 523
boască[1] 464
boască[2] 537
bob 449, 513; *~ de floare/de pană* 513; v. *mazăre*
boboc 513, MN 97/1308; *~ de floare* 513
boboşcată 513
bobou, bubău, bubou MN 134/1490
bocancă 534
bocă 456
bociulie 540
bocori (pl.) 543
bodeană 436
bodi (1 sil.) v. *boaghe*
bodiță v. *boghiță*
bodologi (pl.) 489
bogheoaie 437
boghi[1] (1 sil.) MN 112/1388
boghi[2] v. *boaghe*
boghileană 436
boghioi (2 sil.) 436, 437
boghiță 436, 437; *bodiță* 436
boghiulean 437
boghiurele (pl.) 436
boglă v. *buglă*
bogoi MN 115/1395
bohodei 526
bohorel v. *bourel*
bóhot v. *borhot*
boierel v. *bourel*
bojinar v. *buzunar*
bojnar v. *buzunar*
bolbură v. *volbură*
boldă v. *aluat*
bole 523
bolnavă MN 79/1159
bolovan, bulvan 452; v. *ață, vrej*
boltă: bolta clopului 540
bomb v. *bumb*
bombar, bumbar 523
bombănar 523
bondar 523, 524; *băndaure* 524; *bundar* 523
bondalău 523
bondă v. *bundă*
bondiță v. *bundiță*
bongar 523, 524, MN 118/1407; *bungar cânesc* 480
bongău 480, 523; *~ galbin/țigănesc* 480
bonț 533, 545
bonzar, bunzar 523, 524; *bânzar* 480, 523, 524
booraş 519
boorel v. *bourel*
bor[1] 519
bor[2], *~ul pălăriei* 540
borar 519
borci 464
borhod v. *borhot*
borhot, ~ de poame/fiert, bórhot, bóhot, brohot 464; *borhod* 464, MN 85/1208
bórhot v. *borhot*
bornar 523
bornă[1] 429
bornă[2] v. *boarnă*
b£r³ĉc³ 466
boroştine, ~ de prune 464
borş 449
bortă[1] 546
bortă[2] v. *bartă*
bortiță 541; *bortițe* (pl.) 543
bortițe (pl.) v. *bortiță*
borză v. *boarză*
bostan, ~ de fript/de porci/de țară/dulce/muntenesc/porcesc 452; *~ de lompău* 454; v. *ață, curpen, pară, viță*
boşircă 464
boştină 464, MN 85/1208; *boştine* (pl.), *voştine* (pl.) 464
boştine (pl.) v. *boştină*
botă MN 83/1192; *~ de-nflorit* 513
bótâş: ~ de câmp 434
botei, ~ de lupi MN 106/1354
botoneră v. *butonieră*
boț 533, 537
boțocoi 524
boțoloage (pl.) MN 100/1329
bou v. *muscă, nap, sfeclă*
bouărel v. *bourel*
bourel, băorel, băuărel, băurel, bohorel, boierel, boorel, bouărel, buhurel, buurel 519
bouşor 519
bozdonar v. *buzunar*

bozdunar v. *buzunar*
bozinar v. *buzunar*
boznar v. *buzunar*
bozonar v. *buzunar*
bozunar v. *buzunar*
bozună 464
brad MN 97/1313; *brazi* (pl.) 543; v. *ceară, ciocălău, clei, cocean, codru, cuc, cucuruz, fruct, măr, oaie, pară, pădure, porc, porculean, purcel, răşină, sălhă, ştiulete, tuleu*
brahă 464
branişte MN 93/1295; ~ *de stejeri* MN 98/1318
braşon v. *barşon*
brazdă 429, MN 63/997, 69/1056, 70/1057; *breazdă* 429, MN 63/997, 69/1056; *breazdă nestrânsă* MN 70/1057; v. *iarbă*
brazi (pl.) v. *brad*
brăcăminte v. *îmbrăcăminte*
brăcilă v. *brăcire*
brăcinar, ~ de piele, brecinar, bricinar MN 133/1485; v. *curea*
brăcire, brăcilă, brecire MN 134/1488
brădărie MN 97/1315
brădet MN 97/1315
brădie 433
brădiş MN 97/1315
brădişte MN 97/1315
brăduliște MN 97/1315
brăduşcă v. *produşcă*
brănişter MN 92/1289
brăţări (pl.) 543
brăzdat MN 62/994
brâne (pl.) v. *brâu*
brânză v. *pită*
brânzoici (pl.) 532
brâu MN 133/1486, 134/1488; *brâne* (pl.) 543; *bruu* MN 134/1488
breazdă v. *brazdă*
brecinar v. *brăcinar*
brecire v. *brăcire*
bricinar v. *brăcinar*
broazbă MN 76/1143; *brozbă, brozbă de mară/de vite/văcească* 456
broboadă, proboadă, propoadă 548
brodături (pl.) 543
brohot v. *borhot*
bronţ 533
brozbă v. *broazbă*
brunz 533
bruu v. *brâu*
bubău v. *bobou*
bubou v. *bobou*
bubui: a ~ MN 103/1344
bubujlie 513
buburuz v. *buburuză*
buburuză 513, 533; *buburuz, buburuz de floare* 513
bucălăi (pl.) v. *bucălău*
bucălău 421; *bucălăi* (pl.) 489
bucată MN 66/1031; *bucate* (pl.), *bucate mărunte* MN 67/1044; v. *coş, ladă*
bucătar MN 130/1464
bucătăreasă MN 129/1463
bucătărie 536, MN 129/1461; ~ *de vară* 536
bucea 472
buci (pl.) 489–491
bucium 427
buclan v. *butlan*
budac 428
budâi 474
budlan v. *butlan*
budurău 525
buflă 534
bufnă MN 115/1394
bufniţă MN 115/1394, 1395; *bumniţă, buniţă* MN 115/1394
buglan v. *butlan*
buglă 436, 437; *boglă* 436
bugleaţă 437
bugliţă 436
buguşoi MN 115/1394
buhaiuri (pl.) 504
buhaş 503, 505
buhă MN 112/1385, 115/1394, 1395
buhoi MN 112/1388, 115/1394
buhuloaie MN 115/1394
buhurel v. *bourel*
buhurez v. *huhurez*
buigău 525
bujdei 461; v. *groapă, leasă*
bulbuc 533
bulendre (pl.) MN 136/1496
bulvan v. *bolovan*
bumb, bomb MN 132/1483; v. *casă, gaură, hudă*
bumbar v. *bombar*
bumbăriţă 544
bumbătoare 544
bumbiţă 544
bumbuleu 513
bumbuşte (pl.) 513
bumniţă v. *bufniţă*
bun v. *pepene*
bună v. *pălincă*
bundar v. *bondar*
bundă MN 134/1489, 1490; *boandă*[2] MN 134/1490; *bondă* MN 134/1489
bundică MN 134/1489
bundiţă, bondiţă MN 134/1489
bungar v. *bongar*
bungard, ~ de pomi 471; *bungăr* 471, MN 83/1191; *bungăr cu pomi* 471
bungăr v. *bungard*
bunget 503
bungiş 503
bungoi v. *bângoi*
buniţă v. *bufniţă*
bunzar v. *bonzar*
burac 456
burcă 464
burduc v. *burduf*
burduf, burduc, burduh 525
burduh v. *burduf*
burduşei (pl.) v. *coşar*
bureană v. *buruiană*
buriană v. *buruiană*
burlan v. *butlan*
bursuc 514
burtelă MN 134/1488
buruiană, bureană, buriană MN 63/1011
buruiete: ~le păläriii 540
buş 547
buşuroi v. *muşuroi*
bute, ~ de vin, bútie 474
buteală v. *băteală*
bútie v. *bute*
butlan, buclan, budlan, buglan, burlan 474
butoi 474
butoiaş 474
butoneră v. *butonieră*
butonieră (4 sil.), *botoneră, butoneră* 544
butuc MN 137/1504; ~ *de poamă* 475; ~ *de tuleu* 427; v. *scoate, vie*
buurel v. *bourel*
buzgan v. *bâzgan*
buzgar v. *bâzgar*
buzdunar v. *buzunar*
buzinar v. *buzunar*
buzunar, bluzunar, bojinar, bojnar, bozdonar, bozdunar, bozinar, boznar, bozonar, bozunar, buzdunar, buzinar, pojinar, pojnar, pozinar, poznar, pozonar, pozunar MN 136/1497

cacadare, cacadere (pl.), *căcădară, căcădare, câcădare, câcăzdare, câcăzdărie* 511; v. *lemn*
cacadăr, cacadâr, cacadel, cacazdăr, căcădăr, căcăzdăr, câcădâr, câcăzdar, câcăzdăr 511; v. *rug*
cacadâr v. *cacadăr*
cacadel v. *cacadăr*
cacadere (pl.) v. *cacadare*
cacazdăr v. *cacadăr*
caier MN 87/1232, 88/1242; ~ *de fuior* MN 87/1232
caies v. *cais*
cais 466, MN 82/1182; *cáis* (1, 2 sil.) 466; *caies, caiş* 466
caisă 466, MN 82/1181; *cáisă* (2, 3 sil.), *caişă, caiză, căisă* 466
cáisec v. *caisic*
cáisecă (3 sil.) 466
cáisen (2 sil.), *cáiser* (2 sil.), *caísin, caisín* (2 sil.), *cáisin* (2 sil.), *casin, coáisin* 466
cáisenă (3 sil.), *cáisere* (pl., 3 sil.), *cáisină* (3 sil.), *caisínă* (3 sil.), *caísine, casină, coáisină* 466
cáiser v. *caisen*
cáisere (pl.) v. *caisenă*
cáisic, caisec 466
caísin v. *cáisen*
caisín v. *cáisen*
cáisin v. *cáisen*
cáisină (3 sil.) v. *caisenă*
caisínă (3 sil.) v. *caisenă*
caiş (2 sil.) v. *cais*
caişă v. *caisă*
caiză v. *caisă*
cal 477; v. *limbă, muscă, păduche*
cald v. *pat, strat*
caldă MN 130/1468
cameră MN 129/1461
camniţă: ~ *de coşer* 461
canadea 541
cana-pişteríţii v. *coropişniţă*
canapíştiriţă v. *coropişniţă*
canapiştiríţă v. *coropişniţă*
cangur v. *grangur*
cap: ~ *de greblă, ~ul greblii* MN 70/1070; v. *cârpă, năframă, păstură*
capac MN 126/1451
capău MN 103/1347, 104/1348; *capou, căpău, căpău de vânat, copău, copou* MN 103/1347
capcană, captană, căpcană, căpcană de şoarici 518
capete (pl.) *de tulheni* (pl.) 427
capou v. *capău*
capră MN 89/1253, 106/1356; ~ *de depănat* MN 89/1253
captană v. *capcană*
caraboi v. *baraboi*
caragaţă, cărăgaiţă MN 113/1390
cararabă, călărabă, călărap, cărabă, căralabă, cărălab, cărălabă, cărălap, cărărabă, cărărablă, cărărap, cărărubă, corelab, corilab, corolab, corolabă, corolap, cororabă, cororabie MN 76/1143
cărâmb v. *carâmb*
carâmb MN 70/1070, 137/1504; *cárâmb, cárâmb de cizmă, cărâmb, cărâmb* MN 137/1504
cárâmb v. *carâmb*
carne v. *umplătură*
cartof, cartofă 451
cartófă v. *cartof*
carton MN 139/1511
casă MN 129/1461; ~ *de vară* 536; *casa bumbului* 544; v. *aluat, fragă, pasăre, păsăroi, pomiţă, vie, viţă*
casin v. *cáisen*
casină v. *cáisenă*
castravete, căstrăvete, crastavete, crăstavete, crăstăvete, scârtavete 445
cataramă, catarambă, cătăramă, cătărambă MN 133/1487
catarambă v. *cataramă*
catarigi (pl.), *cătărigă, cătărigi* (pl.), *cotorigi* (pl.), *cotoroage* (pl.) 539
catrinţă 549, MN 139/1511, 1512; *cătrinţă, crătinţă* 549, MN 139/1511–1513; *crătinţă cu piept* MN 139/1511; *crădinţă, credinţă* 549; *cretinţă* 549, MN 139/1511; v. *şorţ*
cáţăn v. *acaţ*
cavă MN 122/1428

cazan, ~ de ţuică, căzan, căzan de fiert vinarsul, căzan de răchie/de ţuică MN 85/1209
cazma 440; *cazm♯* 428
cazm♯ v. *cazma*
căcădară v. *cacadare*
căcădare v. *cacadare*
căcădăr v. *cacadăr*
căcălău 464
căcăzdăr v. *cacadăr*
căcâce 521
căciulă 542
căieşti (pl.) MN 79/1159
căisă v. *caisă*
căiţă 542
călămândră, călămâzdră, colomândră, golomâzdră, salamâzdră, sălămândră, sălămâzdră, solomândră, solomâzdră, solomâzră, solomezdră, solomezdre, sulimindríţă, şoliméndriţă, şolomâjdră, şolomândră, şolomândríţă, şolomâzdă, şolomâzdră, şolomâzlă, şolomizdră, şolomondríţă, şulimindríţă, zalamândră, zalamâzdră, zălămăzdră, zălămândră, zălămâzdră, zălămâzgă, zolomâzdră 520
călămâzdră v. *călămândră*
călărabă v. *cararabă*
călărap v. *cararabă*
căldare, ~ de făcut horincă/de fiert ţuica/de fiert ţuică/de fiert vinars/de rachiu/de vinars MN 85/1209; v. *căsuţă*
căli: a se ~ MN 79/1160
căliscă v. *galiţcă*
călţun 547, MN 137/1503; *colţon* 547; *colţun* 547, MN 137/1499
căluş 544
cămară 432, 536, MN 129/1461
cămaşă 468, MN 131/1475; *cămeaşă, cămeşă, chemaşă, chemeaşă, chemeşă, chimaşă, chimeşă* MN 131/1475; v. *gaură, gât, gură, mânecă, piept, sân*
cămeaşă v. *cămaşă*
cămeşă v. *cămaşă*
cănaci (pl.) MN 100/1329
căpăli: a ~ MN 64/1015
căpălui: a ~ MN 64/1015
căpăţână 540
căpău v. *capău*
căpcană v. *capcană*
căpciune v. *căpşună*
căpeneag, chepeneag MN 134/1490
căpicioară 436
căpiţ v. *căpiţă*
căpiţă, căpiţ 436, 437; *copiţă* 437
căprioară MN 106/1356
căpriţă MN 89/1253
căpşun v. *căpşună*
căpşună 457, 458; *căpciune, căpşun, căpşune* 457; *căpşune de pădure* 458; *copşină, copşună* 457
căpuşa: a ~ MN 97/1308
căpuşă MN 97/1308
căpută 547
cărabă v. *cararabă*
căralabă v. *cararabă*
cărăboşi (pl.) MN 79/1159
cărăgaiţă v. *caragaţă*
cărălab v. *cararabă*
cărălabă v. *cararabă*
cărălap v. *cararabă*
cărărabă v. *cararabă*
cărărablă v. *cararabă*
cărărap v. *cararabă*
cărărubă v. *cararabă*
cărâmb v. *carâmb*
cărigă: căriga sitii MN 122/1428; *corigă, coriga clopului* 540
căroaie 522
cărţurie 448
căsălie v. *căsulie*
căsoaie 536
căstrăvete v. *castravete*
căsucă: ~ de vară 536
căsulie, căsălie 544
căsuţă 476, 536; *~ de vară* 536; *căsuţa de la căldare* 476
căşiţă 544
cătăramă v. *cataramă*
cătărambă v. *cataramă*
cătărigă v. *catarigi*
cătărigi (pl.) v. *catarigi*
căteş 427
cătrinţă v. *catrinţă*
cătrinţoi 549
cătur MN 95/1303
căturoasă v. *pădure*
căţătoare 544
căţel: ~ de pământ, ~ul pământului 514
căzal 431
căzan v. *cazan*
căzănărie 476
câcadâr v. *cacadăr*
câcăcioasă v. *pasăre*
câcăcios v. *păsăroi*
câcădare v. *cacadare*
câcăneaţă MN 79/1159
câcăzdar v. *cacadare*
câcăzdare v. *cacadare*
câcăzdăr v. *cacadăr*
câcăzdărie v. *cacadare*
câine, ~ de vânătoare/de vânător, câne, câne de hănsaş/de vânat/de vânătoare/de vânător/vânător MN 103/1347
câlţ MN 87/1232; *câlţi* (pl.) 489, 491; *câlţi mânânţei* 489; v. *pieptăna, pieptene*
câlţi (pl.) v. *câlţ*
câlţoasă 489
câlţomani 489
câlţomăi 489
câmp 502, MN 64/1021; v. *ardău*[2], *botâş, cosaş, frag*[1], *fragă, frăguţă, găină, haitău*[1], *pază, paznic, păstor, păzitor, pomiţoi, trandafir, vigil*
câmpi: a ~ MN 93/1294
câmpit v. *loc*
cânăpişte v. *cânepişte*[1]
câne v. *câine*
cânească MN 79/1159; v. *albină, muscă*
cânepar 482
cânepă, cânipă MN 87/1222; v. *delniţă, dârla, hecela, hehela, loc, ogor, pai, trage*
cânepişte[1], *~ de in/de inăriţă/de semănat in, cânăpişte, cânepiştere, cânipişte* 482
cânepişte[2] v. *coropişniţă*
cânepiştere v. *cânepişte*[1]
cânepişteriţă[1], *cânepişteríţă*[1] 482
cânepişteriţă[2] v. *coropişniţă*
cânepişteríţă[1] v. *cânepişteriţă*[1]
cânepişteríţă[2] v. *coropişniţă*
cânepiştină 482
cânepiştiriţă v. *coropişniţă*
cânepiştiríţă v. *coropişniţă*
cânépiţă v. *coropişniţă*
cânesc v. *bongar*
cânipă v. *cânepă*
cânipişcă v. *coropişniţă*
cânipişte v. *cânepişte*[1]
cânipiştiriţă v. *coropişniţă*
cânită MN 79/1159
cânoasă MN 79/1159
cârcâţoi v. *cârtiţoi*
cârcovel MN 115/1395
cârlig MN 103/1343
cârlup, gârlup, gorlup, gurlup, hurlup MN 79/1159
cârnită MN 79/1159
cârpă 548, MN 137/1499, 139/1511; *~ de cap/de lână/groasă/mare/subţire/supţire* 548; *~ dinainte* MN 139/1511
cârtiţă 515, 520, 522; *cârtíţă* 515
cârtíţă v. *cârtiţă*
cârtiţoi, cârcâţoi 515
câscâneu v. *chischinău*
ceaclă, ceaglă, ceaglă lată, ceazlă 428
ceaglă v. *ceaclă*
ceapă MN 75/1127
ceapău, ceaplău, cheaplauă (pl.) 546
ceape (3 sil.), *ceapeu* (3 sil.) MN 68/1045
ceapeu v. *ceape*
ceapist (3 sil.) MN 68/1047
ceaplău v. *ceapău*
ceară MN 87/1220, 98/1316; *~ de brad* MN 98/1316
ceasuri (pl.) v. *patru*
ceată, ~ de lupi MN 106/1354
ceazlă v. *ceaclă*
celită MN 97/1311
cepuri (pl.) 505
cer 508
ceraşă v. *cireaşă*
cerăş v. *cireş*
cerb MN 106/1355; *v. taor, vacă*
cerber 477
cerboaică MN 106/1356
cerboaie MN 106/1356
cerc, ~ de săgeată MN 116/1397; *~ul de la sită* MN 122/1428
cereale (3, 4 sil.), *ceriale* (4 sil.), *ciriale* (4 sil.) MN 67/1044
cereaşă v. *cireaşă*
cereş v. *cireş*
ceret MN 99/1322
ceretie MN 93/1295
ceriale v. *cereale*
cheaplauă (pl.) v. *ceapău*
chei (pl.) 543
cheietoare v. *cheotoare*
cheiţă 543, 544, MN 132/1481; *~ peste umăr* 543
chelbecioi 519
chemaşă v. *cămaşă*
chemeaşă v. *cămaşă*
chemeşă v. *cămaşă*
cheotoare (3, 4 sil.), *cheietoare, chetoare, cheutoare, chiutoare* 544; *chiotoare* 544, 546
chepeneag v. *căpeneag*
chetoare v. *cheotoare*
cheutoare v. *cheotoare*
chică, ~ de cucuruz 423
chilóm 428
chimaşă v. *cămaşă*
chimeşă v. *cămaşă*
chimir MN 133/1486
chindiseală 543
chinepişteriţă v. *coropişniţă*
chinepişteríţă v. *coropişniţă*
chinepiştiriţă v. *coropişniţă*
chingă 541, MN 134/1488
chiotoare v. *cheotoare*
chirlopan, ghiorlopan 428
chischinău, chischineu, chischineu de lână/gros/subţire/supţire, chişcănău de lână, chişcăneu, chişcăneu de lână/gros, chişchinău, chişchinău de háros/de lână/gros/subţire, chişchineu, chişchineu de lână/gros/mic/supţire, câscâneu, câscâneu gros 548
chischineu v. *chischinău*
chíselă 464
chiseliţă 464; *chiselíţă* 460, 464; *piseliţă* 460
chiselíţă v. *chiseliţă*
chişcănău v. *chischinău*
chişcăneu v. *chischinău*
chişchinău v. *chischinău*
chişchineu v. *chiscănău*
chitiri: a ~ MN 103/1345
chitón MN 134/1490
chiţoran MN 109/1373
chiuită (3 sil.) v. *duce*
chiutoare v. *cheotoare*
cicinfloră v. *pişcanfloare*
cider, cidir de vin MN 85/1207

cidir v. *cider*
cijmă v. *cizmă*
cilindru, ţelindăr, ţilindăr, ţilindru 477
cilioaie (4 sil.) MN 112/1388, 115/1395
cina: a ~ MN 128/1459, 129/1460
cină MN 128/1458; *cina de vecerne* MN 128/1457; v. *mânca*
cingătoare MN 133/1486, 134/1488
cintură MN 133/1485, 1486
cioară MN 111/1383, 112/1384, 113/1390
cioară-coţofană MN 113/1390
cioarc v. *cioarec*
cioarec 547, MN 135/1491, 1493, 1494; *cioareci mici* (pl.) MN 137/1499; *cioarc, cioaric* MN 135/1494; v. *crac, pănură, petec, postav*
cioareci (pl.) v. *cioarec*
cioaric v. *cioarec*
cioată MN 133/1487
ciobotă v. *ciubotă*
cioc 545, 547
ciocalău v. *ciocălău*
ciocan 421, 427, 428, MN 72/1097, 78/1152; *~ de coasă* MN 72/1097; *~ de cucuruz* 421; *~ de drum/de ormeghe/de pământ/de prund/de săpat/de tăiat pământ/mare* 428
ciocă MN 111/1383
ciocăitoare v. *ciocănitoare*
ciocălan 427
ciocălău 421, 427, MN 78/1152; *ciocalău* 420, 421, 427, 507, MN 78/1152; *ciucalău* 420, 421, 507; *ciucalău de brad* 507; *ciucalău de cucuruz* 420; *ciucălău* 420, 421
ciocănaş MN 72/1097
ciocănătoare v. *ciocănitoare*
ciocănel 543, MN 72/1097
ciocănişte 426
ciocănitoare, ciocăitoare, ciocănătoare, cioconitoare, cionicătoare, ciucănitoare MN 113/1389
ciocăniţă MN 113/1389
ciocean 421, 427, MN 78/1152
cioci[1] 547
cioci[2] 421, 427, MN 78/1152
cioclej 421, MN 78/1152
cioclod, ciocolod MN 78/1152
ciocnitoare MN 113/1389
ciocodoi MN 113/1389
ciocolod v. *cioclod*
cioconitoare v. *ciocănitoare*
ciocoroi MN 113/1389
ciocotitoare MN 113/1389
ciofrag MN 113/1391
ciolocoi 525
ciolovar v. *şolovar*
ciomvică v. *ciovică*
cionicătoare v. *ciocănitoare*
ciont v. *papuc*
cioparíci (pl.), *ciuparípe* (pl.) 451
ciorab v. *ciorap*
ciorap, ciorab, gearap 547
ciorască v. *prună*
ciorăsc v. *prun*
ciorâncuţă 467
ciorâng 467
ciorbă 464
ciordă v. *ciurdă*
cioroi MN 112/1384
cioroveaţă v. *corobeaţă*
ciorpag 526
ciovică MN 115/1394, 1395; *ciomvică, ciubică*[2], *ciuciuvică, ciumvică, ciuvică* MN 115/1395
cioz 434
cipcă, ciptă 541, MN 132/1481; *cipce, cipţă, citcă* MN 132/1481
cipce v. *cipcă*
cipi (pl.) 489
ciptă v. *cipcă*
cipţă v. *cipcă*
ciraşă v. *cireaşă*
cirdă v. *ciurdă*
cireasă v. *cireaşă*
cireaşă, ceraşă, ciraşă, cireasă, ciriasă (4 sil.), *ciureasă, şireaşă* MN 80/1169; *cereaşă* MN 80/1169; *cereaşă de oraş* MN 80/1173
ciredi (pl.) v. *şăret*
cires v. *cireş*
cireş, cerăş, cereş MN 80/1170, 81/1174; *cires, cirieş* (3 sil.), *ciures, ciureş, şireş* MN 80/1170
ciriale v. *cereale*
ciriasă v. *cireaşă*
cirieş v. *cireş*
ciripoaică 521
ciripoi MN 110/1379
ciritic 503
cismă v. *cizmă*
citcă v. *cipcă*
cituhăniş v. *ciutuhăniş*
ciubică[1] 542, MN 115/1395
ciubică[2] v. *ciovică*
ciubotă, ciobotă MN 137/1503
ciucalău v. *ciocălău*
ciucălău v. *ciocălău*
ciucănitoare v. *ciocănitoare*
ciucău 421
ciuci v. *suci*
ciuciulete 507
ciuciuvică v. *ciovică*
ciucuri (pl.), *~ de alun* MN 100/1329; v. *năframă*
ciufoi 504
ciuhă MN 115/1394
ciuhurez v. *huhurez*
ciumpeu 421
ciumvică v. *ciovică*
ciup 423
ciupag 543
ciuparipe v. *cioparici*
ciur MN 121/1425, 1426, 122/1427; *~ de mămăligă* MN 121/1426; *ciure* (pl.) 543
ciurdă, ~ de lupi, ciordă de lupi, cirdă de lupi MN 106/1354
ciureasă v. *cireaşă*
ciureghe 535
ciurel MN 121/1426
ciures v. *cireş*
ciureş v. *cireş*
ciuriclău 521, MN 110/1379
ciurumih, corumieu, curmih, curumih MN 113/1391
ciuscă v. *ciuşcă*
ciuslă v. *ţuslă*
ciuşcă 442, 443, *ciuscă, teoaşcă* (2 sil.), *tiuşcă* 442
ciuşculiţă 443
ciută, şută MN 106/1356
ciutică MN 78/1152
ciutoaie MN 106/1356
ciutocuş 502
ciutoi MN 106/1355
ciutuhăniş, cituhăniş 502
ciuvică v. *ciovică*
ciuzlă v. *ţuslă*
cizmă, cijmă, cismă MN 137/1503; *v. carâmb*
clacă, ~ de tors MN 88/1240
claie 431, 437; *~ clădită*[2]*/de grămădit, clanie* 437
clanie v. *claie*
clantaréţi (pl.) 490
clădită[1] v. *clătită*
clădită[2] v. *claie*
clăditură, clăvitură 437
clăiţă, ~ mare 437
clăoi 437
clăpaci, colopaci MN 72/1097; *crăpaci* 428
clăpiţă 436, 437
clătăni: a ~ MN 84/1196
clăti: a ~ MN 84/1196
clătită, clădită[1] 535; v. *plăcintă*
clăvitură v. *clăditură*
cleambă v. *cloambă*
cleancă v. *creangă*
cleangă v. *creangă*
clei, ~ de brad MN 98/1316
clencuţă v. *crenguţă*
cleoambă v. *cloambă*
cleştar 526
clin 429
clinţ 545
cloambă, cleambă 505; *cleoambă* 472, 505; *croambă* 505
clocă 526
clocoti: a ~ MN 130/1468
clocotită MN 130/1468
clocoţei (pl.), *~ de alun* MN 100/1329
clombiţă 472, 506
conţer 428
clop, colóp MN 130/1471; v. *aripă, bartă, boltă, cărigă, cocoară, corimă, dungă, gardină, margine, pană, pânză, petea, poală, primă, streaşină, veacă, veşcă*
clotan v. *cotlon*
cloţan 515, MN 109/1373
cloţar MN 107/1358
clucsă, clupsă, clupţă, cluscă, cluţcă 518
clumău MN 123/1435
clupsă v. *clucsă*
clupţă v. *clucsă*
cluscă v. *clucsă*
cluţcă v. *clucsă*
coacă 534
coace: a se ~ MN 124/1440
coadă 540, MN 71/1072; *~ de coasă, coada coasei/coasii/la coasă* MN 71/1072; *coada meliţii* 485; *coada rândunelii* MN 64/1016
coadişă v. *pară*
coaisin v. *caisen*
coaisină v. *caisenă*
coajă 468, MN 96/1306, 124/1441; *~ deasupra/de nucă/galbână/tare/uscată/verde, coaja ai tare/de pe nucă/nucii/peste sâmbure/tare/uscată/verde* 468; *coji* (pl.) *de struguri* 464
coajbă 468; *cojbă* MN 96/1306
coardă MN 70/1057, 116/1397
coasă MN 71/1071, 1073; v. *ciocan, coadă, ilău, loc, rât, toporâşte*
coastă v. *fragă*
coaţoşă MN 117/1403
cobârlău, gobârlău 516
cobec v. *culbec*
cobelci v. *culbec*
cobelcioi 519
coc 534
cocastârc v. *cocostârc*
cocastârg v. *cocostârc*
cocă 532, 534, MN 123/1435
cocăstârc v. *cocostârc*
cocător v. *cuptor*
cocean 420, 421, 426, 427, 464, 507, MN 78/1152; *~ de brad* 507; *~ de mălai/de pai/de pai de mălai/de pâş/de tulei/de strujan* 427; *~ de măr* MN 78/1152; *~ul de la brad* 507; *coceni de struguri* 464
cocealău, cocearlău, cocirlău 427
cocearlău v. *cocealău*
cocenişte 426
cocioane (pl.) 539
cociorbă MN 124/1439
cocirlău v. *cocealău*
cocleag, cocleagă 427
cocleagă v. *cocleag*
cocne 536, MN 129/1461; *~ de vară, cogná, cone, cone de vară, cuină, cumnă* 536; *cogne, comnie, cugnă* 536, MN 129/1461; *cohne* 536, MN 129/1461; *cohne de vară* 536; *coină* MN 129/1461; *coină de vară, comnă, comnă de vară* 536; *comnă de iarnă* MN 129/1461; *comne* 536, MN 129/1461; *comne de vară* 536; *conie* (2, 3 sil.) 476, 536, MN 129/1461; *conie de iarnă* MN 129/1461; *covne* MN 129/1461; *covne de vară* 536

cocoana piftiríţii v. *coropişniţă*
cocoară[1], *cocoara clopului* 540
cocoară[2] v. *cocor*
cocoaşă 533
cocobardă MN 114/1393
cocobatură MN 115/1396
cocobelc v. *culbec*
cocobelci v. *culbec*
cocolbeu v. *culbec*
cocomea v. *cucuvea*
cocor, cocoară[2] MN 114/1393
cocoradă 532, 534; *cocoroadă* 532, 533
cocoroadă v. *cocoradă*
cocostâlc v. *cocostârc*
cocostârc, cocastârc, cocastârg, cocăstârc, cocostâlc, cocostârg, cucustârc MN 114/1393
cocostârg v. *cocostârc*
cocoş MN 110/1379; *cucoş* MN 112/1387
cocovea v. *cucuvea*
cocuţ 467
cocuţă 467, 533
codaţ MN 110/1375
codăţoasă MN 79/1159
codlon v. *cotlon*
codomelci v. *culbec*
codru MN 92/1288, 1290, 98/1318, 99/1322; ~ *de brad* MN 97/1315; ~ *de fag* MN 99/1322; ~ *de gorun* MN 98/1318; ~ *des* MN 93/1295; v. *pădure*
cofă 433
cognă v. *cocne*
cognăriţă MN 129/1463
cogne v. *cocne*
cogner MN 130/1464
cohe 536, MN 129/1461; ~ *de vară* 536; *cohie* 536, MN 129/1461; *conhă* MN 129/1461; *conhă de vară* 536; *cóńhă* 476, 536, MN 129/1461; *conhe de vară* 536; *cóńhe* MN 129/1461
cohie v. *cohe*
cohiţă 536
cohne v. *cocne*
coină v. *cocne*
cojbă v. *coajbă*

coji (pl.) v. *coajă*
cojină 468
cojoc MN 134/1489, 1490; ~ *fără mâneci/fără mânici* MN 134/1489
cojocel MN 134/1489
colac 477, MN 125/1444; ~ *cu lapte/de dulce/de frupt/dulce/în hârb* MN 125/1444; ~*ul de ţevi* 477
colas MN 65/1024
colb MN 102/1342
colbece v. *culbec*
colbecioi 519
colcér MN 130/1464
colceriţă MN 129/1463
colcoduş v. *corcoduş*
colcoduşă v. *corcoduşă*
coldocuţă v. *prună*
colducuţă v. *prună*
colectiv MN 68/1045
colectivă MN 68/1045; v. *gospodărie*
colectivist, colictavist MN 68/1047
colepiştiriţă v. *coropişniţă*
coleşă, culeşă MN 120/1418; v. *făină, sită, sucitor*
coleşer, colişer, culişar, culişer 528
colhoz MN 68/1045
colibă 476; ~ *de vară* 536
colictavist v. *colectivist*
colipistriţă v. *coropişniţă*
colişer v. *coleşer*
colivie 518
colnă 476, 536; *colne* 536
colne v. *colnă*
cólniţă 432, 476
colomândră v. *călămândră*
colóp v. *clop*
colopaci v. *clăpaci*
colopâjniţă v. *coropişniţă*
colopişteriţă v. *coropişniţă*
colopiştiriţă v. *coropişniţă*
colopiştiríţă v. *coropişniţă*
colopiştiţă v. *coropişniţă*
colţ 533, MN 65/1026, 132/1481
colţişor MN 132/1481
colţon v. *călţun*
colţun v. *călţun*
comandă 476, 536
comarnic 476
comănac 477, MN 130/1471
comelc v. *culbec*
comelci v. *culbec*
comher, comiher, cumhert 526
comiher v. *comher*
cómină 464, MN 85/1207; v. *drojdie, rachiu, ţuică*
comlău MN 123/1435
comnă v. *cocne*
comnăreasă MN 129/1463
comnărie 536
comne v. *cocne*
comnie v. *cocne*
comoc MN 138/1505
compír v. *crumpenă*
comună v. *hotar, teren*
cone v. *cocne*
conhă v. *cohe*
cóńhă v. *cohe*
conhe v. *cohe*
cóńhe v. *cohe*
conie v. *cocne*
conobaie 522
conopâştiríţă v. *coropişniţă*
conopistriţă v. *coropişniţă*
conopişniţă v. *coropişniţă*
conopiştiliţă v. *coropişniţă*
conopiştină v. *coropişniţă*
conopiştire v. *coropişniţă*
conopiştiriţă v. *coropişniţă*
conopiştiríţă v. *coropişniţă*
contúş, cuntúş MN 138/1510
cop 433, 540
copac, copaci MN 94/1300
copaci v. *copac*
copaie 530
coparativă v. *coperativă*
copău v. *capău*
copcă 525; *coptă* 516
copce, copcie 544
copcie v. *copce*
coperativă, ~ agricolă/agricolă de producţie/de producţie/de producţie agricolă, coparativă agricolă MN 68/1045
coperator MN 68/1047; v. *membru*
copiştiríţă v. *coropişniţă*
copiţă v. *căpiţă*
copiţea 436, 437
copiţică 436
coporâie, coporie MN 71/1072
coporie v. *coporâie*
copou v. *capău*
copşină v. *căpşună*
copşună v. *căpşună*
coptă v. *copcă*
coptorie v. *cuptorie*
coptorişte v. *cuptorişte*
coptoriţă 476
cor MN 70/1057
corăţi v. *curăţa*
corcan MN 111/1383, 112/1384
corcăniţă MN 111/1383
corcodea v. *corcoduşă*
corcodel v. *corcoduş*
corcoduş, colcoduş, corcodel, cotcoduş, cudulcuţ, culducuş, culducuţ, curcuduş 467; v. *prun*
corcoduşă, colcoduşă, corcodea, cotcoduşă, cudulcuţă, culducuşă, culducuţă, curcuduşă 467; v. *poamă, prună*
cordalău MN 97/1310
cordeluţă 541
cordenci 485
corelab v. *cararabă*
corhan 429
corigă v. *cărigă*
corilab v. *cararabă*
corimă, corima clopului 540
corlon v. *cotlon*
corn 507; v. *furcă*
coroabă 451
corobeaţă, cioroveaţă 459
corobeţ v. *măr*[2]
corocleanţă MN 117/1403
corolab v. *cararabă*
corolabă v. *cararabă*
corolap v. *cararabă*
coropelniţă v. *coropişniţă*
coropiéjniţă v. *coropişniţă*
coropijniţă v. *coropişniţă*
coropimniţă v. *coropişniţă*
coropişniţă, biştiriţă, cana pişteriţii, canapiştiriţă, canapiştiríţă, chinepişteriţă, chinepişteríţă, chinepiştiriţă, cânepişte[2]*, cânepişteriţă*[2]*, cânepişteríţă*[2]*, cânepiştiriţă, cânepiştiríţă, cânépiţă, cânipişcă, cânipiştiriţă, cocoana piftiríţii, colepiştiriţă, colipistriţă, colopişteriţă, colopiştiriţă, colopiştiríţă, colopiştiţă, colopâjniţă, conopâştiríţă, conopistriţă, conopişniţă, conopiştiliţă, conopiştină, conopiştire, conopiştiriţă, conopiştiríţă, copiştiríţă, coropelniţă, coropiejniţă, coropijniţă, coropimniţă, coropişteníţă, coroşpierniţă, cotiliştiríţă, cucoana piftiríţă, cunopiştiriţă, curespierniţă, curipieşniţă, ganagâştiriţă, gană píştriţă, gânoropiştiriţă, gâştiriţă, goana biftiríţă, goana gúşteriţă, goana piftiríţă, goană piftiríţă, goanga gúşteriţă, goanga gúşteriţii, goangă gâştiriţă, goangă ghişteriţă, goangă ghiştiríţă, golobistriţă, golopístă, golopístriţă, golopişte, golopiştiriţă, golopiştiríţă, gonobistriţă, gonobiştiliţă, gonobiştriţă, gonopiftiríţă, gonopistriţă, gonopiştiriţă, gonopiştiríţă, gonoşpişpiríţă, goropijniţă, goropiştiriţă, goropiştiţă, granapiştiríţă, gunuştiuríţă, guştiríţă, guştiuríţă, holocriştiţă, oana bístriţă, píştiriţă, piştiríţă, viésteriţă* 522
coropişteníţă v. *coropişniţă*
cororabă v. *cararabă*
cororabie v. *cararabă*
coroşpierniţă v. *coropişniţă*
corp MN 96/1304
corsun v. *cursură*
corumieu v. *ciurumih*
cosac v. *cosaş*
cosaci v. *cosaş*
cosalău 435; v. *loc*
cosaş, cosac, cosaci MN 71/1091; ~ *de câmp* MN 117/1401
cosaştină 435
cosătură[1] v. *cositură*
cosătură[2] v. *cusătură*
coseală, ~ de mână 543
cosire 435; v. *loc*
cosit v. *fân*
cosită v. *iarbă*
cositor MN 71/1091; v. *loc*
cositură 435, MN 70/1057; *cosătură*[1] 435
cosiţă 423
cosoaie, cosoi 431
cosoi v. *cosoaie*
cost'icátă v. *mazăre*
costoloci (pl.) 489
costum MN 136/1496
coş 419, 432, MN 79/1159, 89/1258; ~ *de bucate* 432; ~ *de cucuruz* 419; ~ *de orz* MN 89/1258; ~ *de uscat* 461

coşar 419, 461; *coşarg, coşer, coşer de prune, coşer pentru burduşei* 461; v. *camniţă, leasă*
coşarcă 419
coşarg v. *coşar*
coşârlău 419
coşer v. *coşar*
coşniţă 419
coşoi 419, 432
coştei, coşteu 419
coşteu v. *coştei*
coştiui 419
cot 548
cotarcă, cotargă 419
cotargă v. *cotarcă*
cotârlăi (pl.) 427
cotcoduş v. *corcoduş*
cotcoduşă v. *corcoduşă*
cotereag, coterej, cotoreag 427
coterej v. *cotereag*
cotiliştiríţă v. *coropişniţă*
cotlon 476, 516; *clotan* 461, 476; *codlon* 476; *corlon* 461, 476, 516; *cotroană* 461; *cotron* 516
cotoc MN 108/1366
cotoi MN 108/1366
cotolan MN 78/1152
cotomelci v. *culbec*
cotor 427, MN 78/1152, 95/1303; ~ *de jup/de tuleu/de turjan* 427; ~ *de măr* MN 78/1152
cotoreag v. *cotereag*
cotorigi (pl.) v. *catarigi*
cotoroage (pl.) v. *catarigi*
cotoroi 427
cotoş 459
cotreanc 427
cotroană v. *cotlon*
cotron v. *cotlon*
cotrub, cotrumb, cotruv 525
cotrumb v. *cotrub*
cotruv v. *cotrub*
coţobatură MN 113/1390
coţobâră, coţohâră, coţovâră MN 108/1367
coţofană, coţofeană MN 113/1390
coţofeană v. *coţofană*
coţogară MN 113/1390
coţohâră v. *coţobâră*
coţoşă MN 117/1403
coţovâră v. *coţobâră*
covată 530
covne v. *cocne*
covrag 453
covrig MN 125/1444
cozonac, cozunac, gozonac MN 125/1444
cozunac v. *cozonac*
crac 505; ~ *de cioarec* MN 135/1494; *cracă, creacă* 505
cracă v. *crac*
cramp, crampă, crampân, crampen, croampă, croampen 428
crampă v. *cramp*
crampân v. *cramp*
crampen v. *cramp*
crancă v. *creangă*
crangă v. *creangă*
crastavete v. *castravete*
craţi (pl.) 489
crădinţă v. *catrinţă*
crăpa: a ~ 450
crăpaci v. *clăpaci*
crăstavete v. *castravete*
crăstăvete v. *castravete*
crătinţă v. *catrinţă*
crâjnic v. *crâsnic*
crânc v. *crâng*
crâng 503, 504, MN 93/1291; *crânc* MN 93/1291
crâsnic, crâjnic, crâşnic ridicător, crâznic, criznic 526
crâşca: a ~ MN 79/1160
crâşnic v. *crâsnic*
crâznic v. *crâsnic*
creacă v. *crac*
creancă v. *creangă*
creangă 472, 505, 509; ~ *de oltoonit/de ultoit/de ultuonit* 472; *cleancă, crancă, gleancă* 505; *cleangă* 472, 505; *cleangă pintru ultoi* 472; *crangă* 505; *crangă de strugure* 475; *creancă* 472, 505
credinţă v. *catrinţă*
crencuţă v. *crenguţă*
crenguţă 472, 506, ~ *de oltoi, clencuţă de ultuit, crencuţă* 472
crepeţi v. *strepezi*
creşte: a ~ MN 123/1433
cretinţă v. *catrinţă*
creţe (pl.) 543
crici (1 sil.) MN 117/1401
críhin, crípin 467
crípin v. *críhin*
críhină, crípină 467
crípină v. *críhină*
cristac 526
cristei MN 114/1392
crivină 504, MN 94/1298
criznic v. *crâsnic*
croambă v. *cloambă*
croampă v. *cramp*
crojnă, croznă 544
cromp v. *crumpenă*
crompilă v. *crumpenă*
crompir v. *crumpenă*
crovnă 534
croznă v. *crojnă*
cruce: ~a mărului MN 78/1152
cruciţă 543
crump v. *crumpenă*
crumpă v. *crumpenă*
crumpen v. *crumpenă*
crumpenă, compir, cromp, crompilă, crompir, crump, crumpă, crumpen, gampír, grumbă, grumbănă, grumbenă, grumpă, grumpănă, grumpenă, grumpene, grumpină, grumpíră, grumpire 451
crupe 529
cruşcă 518
cuc: ~ de brad 507
cuciurbău v. *culbec*
cucoana piftiríţă v. *coropişniţă*
cucoş v. *cocoş*
cucubea v. *cucuvea*
cucubeu v. *culbec*
cuculă 451
cucúlbătă v. *curcubetă*
cuculbău v. *culbec*
cuculvea v. *cucuvea*
cucumea v. *cucuvea*
cucurăzişte v. *cucuruzişte*
cucurâzişte v. *cucuruzişte*
cucúrbătă v. *curcubetă*
cucurbău v. *culbec*
cucúrbetă v. *curcubetă*
cucurbeu v. *culbec*
cucurezişte v. *cucuruzişte*
cucurujel 507
cucuruz 418, 420, 507; ~ *de brad, cucuruzul bradului* 507; v. *barbă, chică, ciocan, ciocălău, coş, culege, desface, desfăca, făină, foaie, frunză, gheoşa, grădină, holdă, loc, mirişte, mustaţă, pământ, păr, rod, sită, şteamp, tuleu*
cucuruzajniţă v. *cucuruzaştină*
cucuruzaşte, cucuruzaştie 426
cucuruzaştie v. *cucuruzaşte*
cucuruzaştină, cucuruzajniţă 426
cucuruzişte, cucurăzişte, cucurâzişte, cucurezişte 426
cucustârc v. *cocostârc*
cucută 454
cucuvea MN 115/1394, 1395; *cocomea, cocovea, cucubea, cuculvea, cucumea, cutcuvea* MN 115/1395
cucuveică, cucuveucă MN 115/1395
cucuvetă v. *curcubetă*
cucuveucă v. *cucuveică*
cudulcuţ v. *corcoduş*
cudulcuţă v. *corcoduşă*
cugnă v. *cocne*
cuib 516
cuină v. *cocne*
cujeică MN 88/1241
cujmă v. *cuşmă*
culbec, cobec, cobelci, cocobelc, cocobelci, cocolbeu, codomelci, colbece, comelc, comelci, cotomelci, cuciurbău, cuculbău, cuculbeu, cucurbău, cucurbeu, culbece, curcubău, curcubel, curcubeu 519
culbece v. *culbec*
culbecioaie 519
culcuş 516
culduc 467
culducuş v. *corcoduş*
culducuşă v. *corcoduşă*
culducuţ v. *corcoduş*
culducuţă v. *corcoduşă*
culduşea 467
culduşel 467
culege: a ~ 424, MN 83/1192; *a* ~ *cucuruzul* 424
culeşă v. *coleşă*
culişar v. *coleşer*
culişer v. *coleşer*
culţinoi v. *cursuroi*
cumhert v. *comher*
cumnă v. *cocne*
cunopiştiriţă v. *coropişniţă*
cuntúş v. *contuş*
cupă 433, MN 71/1074
cuptior v. *cuptor*
cuptor 461, 476, 536, MN 124/1438, 129/1461; ~ *cocător/de pită, cuptior* MN 124/1438; ~ *de poame/de prune/de uscat prune* 461; v. *fund*
cuptorie, coptorie 536
cuptorişte, coptorişte 536
curătură 502; v. *face*
curăţa: a ~ 424, 425; ~ *tuleul* 424; *a corăţi, a curăţi, a curăţi de pădure/locul/locul de lemne/pădurea/pintru arătură* MN 93/1294
curăţaştină 502
curăţat v. *loc, teren*
curăţătură, curăţitură 502; v. *face*
curăţi v. *curăţa*
curăţit v. *loc*
curăţitură v. *curăţătură*
curcubătă v. *curcubetă*
curcúbătă v. *curcubetă*
curcubău v. *culbec*
curcubâtă v. *curcubetă*
curcubetă 452, 454; ~ *de tras/de tras vinars/trăgace, cucúlbătă, cucúrbătă, cucuvetă* 454; *curcubătă* 452, 454; *curcubătă trăgace/de tras vinars* 454; *curcúbătă, curcúbâtă, curcúbetă, curcúbită* 452; v. *vrej*
curcúbetă v. *curcubetă*
curcubel v. *culbec*
curcubeu v. *culbec*
curcúbită v. *curcubetă*
curcuduş v. *corcoduş*
curcuduşă v. *corcoduşă*
curea 546, MN 133/1485, 1486; ~ *de încins/de întins/lată/mare, ~ua de încins* MN 133/1486; ~ *de opincă, curoa* 546; ~ *de pantaloni/din brăcinar/în nădragi/în pantaloni/la pantaloni* MN 133/1485

curechi 532, MN 74/1115; ~ *acru/îmurat/înmorat/înmurat/morat/murat* MN 75/1116; ~ *împlut/umplut* 537; *curichi* MN 74/1115; *curichi acru/înmorat/morat/murat* MN 75/1116; *curichi cu perişoare/umplut* 537; v. *găluşcă, moare, pară, păpuşă, zeamă*
cureşpierniţă v. *coropişniţă*
curichi v. *curechi*
curipiéşniţă v. *coropişniţă*
curmih v. *ciurumih*

curoa v. *curea*
curpăn v. *curpen*
curpător MN 124/1439
curpen, curpăn, curpene, curpeni (pl.) *de bostan* 453
curpeni (pl.) v. *curpen*
cursă, ~ de şoareci/de şoarici/de prins şoarici 518
cursătură 533
cursânoi v. *cursuroi*
cursoi 533
cursun v. *cursură*
cursună v. *cursură*
cursunoi v. *cursuroi*
cursură, corsun, cursun, cursună, trusură 533
cursuroi, culţinoi, cursânoi, cursunoi, curţinoi, curţunoi 533
curţinoi v. *cursuroi*
curţunoi v. *cursuroi*
curumih v. *ciurumih*
cusătură, ~ peste umăr/piste umăr, cosătură[2], *cusutură, cusutură peste mânecă* 543
cusute (pl.) v. *poală*
cusutură v. *cusătură*
cuşcă 518
cuşmă, cujmă 542
cută v. *cute*
cutcuvea v. *cucuvea*
cute, cută, cútie MN 71/1073
cuter MN 71/1074
cútie v. *cute*
cuţit 485

da: a~ ac/acul MN 86/1215; *a ~ gunoi* MN 63/996; *a ~ în hehilă* 491; *a ~ la zvinţit* MN 65/1026; *a ~ pin ite/pin ite şi pin spată/pin spată/prin ite* 498; *a ~ pin hăsăluş* 491; *a ~ pin piepten* 488; v. *muia*
dajdie (2, 3 sil.) MN 68/1049
dantelă MN 132/1481
dare, ~ agricolă MN 68/1049
dată v. *săpa*
dăpăna v. *roată*
dăpănătoare v. *depănătoare*
dărag 480
dăsag v. *desagă*
dăsăgel MN 92/1287
dăsăguţă MN 92/1287
dăun v. *tăun*
dăune v. *tăun*
dăzg'á ĺuc (ind. prez. 1) v. *dezghioca*
dâi, dâie 455
dâie v. *dâi*
dâlbină 525
dâmbravă v. *dumbravă*
dârc, dârg, dârgă, dârgăl, drâglă, drâglu[1], *driglă, driglu* MN 124/1439
dârg v. *dârc*
dârgă v. *dârc*
dârgăl v. *dârc*
dârjá, dârjală MN 71/1072
dârjală v. *dârjá*
dârla: a ~ cânepa 488
dârmon MN 122/1427
deasă v. *pădure, pădurice, sită, târşete, smidă*
deasupra v. *coajă*
defrişa: a ~ MN 93/1294
defrişat v. *loc, teren*
dehor v. *dihor*
dejd'á ĺc (ind. prez. 1) v. *dezghioca*
dejdioca v. *dezghioca*
dejgheoca (4 sil.) v. *dezghioca*
dejgheora: a ~ 450
dejghioca v. *dezghioca*
dejun MN 126/1452
delniţă 435, 482; *~ de cânepă/de in* 482
deojghioca v. *dezghioca*
depăna v. *capră, roată*
depănătoare, dăpănătoare, depânătoare MN 89/1253
depânătoare v. *depănătoare*
dermelie 433
des v. *codru, târş, zbeg*
desac v. *desagă*
desag v. *desagă*
desagă, dăsag, dăsagă, desac, desag, disagă MN 92/1287
deschide: a ~ MN 93/1294
deschizătură MN 131/1476
desciurica: a se ~ MN 91/1285; *a disciurica* 424
descurăţa: a ~ 424
deset 503, MN 93/1295; *~ de fagi* MN 99/1322; *~ mare* 503; *desit* MN 93/1295
desface: a (se) ~ 424, 425, 450, MN 91/1285; *a ~ cucuruzul/de foaie/de pănuşi/foile* 424; *a ~ postaia* 450; *a disface* 450, MN 91/1285
desfăca: a ~ 424, 425, 450; *a ~ boabele/cucuruzii/de boabe/de grăunţe/din grăunţe/la boabe/păpuşoiul* 425; *a ~ cucuruzii/de pănuşea/de pănuşi/din pănuşă/din pene* 424; *a ~ fasole* 450; *a disfăca* 424, 425
desfoi: a ~ 424
desime 503, MN 93/1295; *~ mare* MN 93/1295
desiş 503, MN 93/1295; *~ mare* MN 93/1295; *deşiş* MN 93/1295, 97/1315, 99/1322
desit v. *deset*
desitură MN 93/1295
despăduri: a ~ MN 93/1294
despădurit 502
despănuşi: a ~ 424
despoi v. *despuia*
despoia v. *despuia*
despuia 424, 450; *a despoi* 424; *a despoia* 424, 425; *a dispoia* 425; *a dispuia* 450
destrăma: a se ~, a se destrăva, a se distrăma MN 91/1285
destrăva v. *destrăma*
desusteni: a se ~ MN 73/1109
deşime v. *desime*
deşira: a se ~ MN 91/1285
deşiş v. *desiş*
deşuşorca: a ~, a dişorca 424
déure v. *dihor*
devreme MN 77/1151; v. *prun, prună*
dezbrâna: a se ~ MN 91/1285
dezbrela: a se ~ MN 91/1285
dezgăuca v. *dezghioca*
dezghioca: a ~, dăz Ýá ĺuc (ind. prez. 1), *dejd'á ĺc* (ind. prez. 1), *a dejdioca, a dejgheoca* (4 sil.), *a dezgoica, a dizghioca* 450; *a dijghioca* (3, 4 sil.) 424; *a dejghioca* (3, 4 sil.), *a deojghioca* 424, 450; *a deojghioca fasole* 450; *a dezgăuca* 424, 450; *a dezgăuca* (3 sil.) *tuleul* 424
dezgoica v. *dezghioca*
dezţese: a se ~, a se dişţese MN 91/1285
dezveli: a ~ 424
dezvoca: a ~ 424, 450; *a dizvoca* 450
díhol v. *dihor*
díhor v. *dihor*
dihor, díhor, bíhol, bihor, dehor, déure, díhol, díhore, dívor, jdihor MN 107/1358
díhore v. *dihor*
dijghioca v. *dezghioca*
dijmar 434
dijmă MN 126/1450
dimie MN 135/1493
dimineaţă, dimineţ 549; v. *mâncare*
dimineţ v. *dimineaţă*
dinainte v. *cârpă, vinars*
dintâi v. *picătură, ţuică*
dinte MN 65/1026, 101/1338; *~ de spin* MN 101/1336
dinţişor: ~i (pl.) MN 132/1481
dipleu 483
direge: a ~ MN 63/996
disagă v. *desagă*
disciurica v. *desciurica*
disface v. *desface*
disfăca v. *desfăca*
dispoia v. *despuia*
dispuia v. *despuia*
distrăma v. *destrăma*
dişţese v. *dezţese*
dişorca v. *deşuşorca*
diug: ~ împuţit MN 73/1110
dívor v. *dihor*
dizghioca v. *dezghioca*
dizvoca v. *dezvoca*
doacăn MN 91/1282
doară 529
dobi: a se ~ MN 87/1227
dobleac v. *dovleac*
doblete v. *dovleac*
doborî: a ~, a ~ nucile MN 83/1192
dod 533
domnească v. *poamă, prună*
donţ, doţ, dronţ, droţ, druţ, druţ de pită, durţ, duruţ, duţ, jdroţ, truţ, zdromţ, zdronţ, zdroţ 533
doraj 480
doralt, dorat 529
dorat v. *doralt*
dos: ~ de greblă, ~ul greblii MN 70/1070
dospeală MN 123/1435; v. *aluat*
dospi: a (se) ~ 464, MN 123/1433; *a (se) zdopi* MN 123/1433; v. *aluat*
dospit v. *aluat*
dospită 534; v. *plăcintă, scovardă*
doţ v. *donţ*
dovlac v. *dovleac*
dovleac, dobleac, doblete, dovlete, dovlete turcesc, dublete, duflete 452; *dovlac* 455; v. *aţă*
dovlete v. *dovleac*
drăstar MN 136/1495
drăstie, drâstă MN 136/1495
drâgla: a ~ 488, 491
drâglă v. *dârc*
drâglu[1] v. *dârc*
drâglu[2] 487, 489, 490
drâstă v. *drăstie*
dreaţă 464; v. *ţuică*
dreavă v. *trevere*
drebe (pl.) v. *trevere*
drept v. *loc*
dreve (pl.) v. *trevere*
dric MN 121/1422
driglă v. *dârc*
driglu v. *dârc*
droaie: ~ de lupi, troaie de lupi MN 106/1354
drobură 505
drod v. *sită*
drojde v. *drojdie*
drojdi v. *drojdie*
drojdie (2, 3 sil.) 462–464, MN 85/1207, 1208, 123/1434; *~ de cómină* MN 85/1208; *~ de pită* MN 123/1434; *~ de vin* MN 85/1207, 1208; *drojde* 464, MN 85/1208, 123/1434; *drojde de vin, drojdi* (1 sil.) MN 85/1208; v. *aluat, horincă, mojlic, pălincă, rachiu, vinars*
drojdiele (3 sil.) MN 123/1434
drojdiúţă (3, 4 sil.), *drojduţe* MN 123/1434
drojduţe v. *drojdiúţă*
dronţ v. *donţ*
droţ v. *donţ*
drugalăi (pl.), *drugalei* (pl.), *drugălei* (pl.) 489
drugalei (pl.) v. *drugalăi*
drugaleţi (pl.) 489
drugă 420, 528; *druga mămăligii* 528
drugălei (pl.) v. *drugalăi*
drum v. *ciocan*
druţ v. *donţ*
dubă MN 136/1495
dublă 433
dublete v. *dovleac*
duce: a se ~ cu chiuita la vânat MN 104/1348
dud 469, MN 100/1330; *duz* 469
dudă 454, 469; *duză* 469
dudulan 420; *dudulean* 420, 421
dudulean v. *dudulan*
duduruz 533

duflete v. *dovleac*
dulce v. *ardei, bostan, colac, lubeniță, mazăre, paprică, pepene, piparcă, pipăruș, plăcintă, scovardă*
dulceață, ~ de prune 460
dulcuț v. *prun*
dulcuță v. *prună*
dumbravă 504, MN 98/1318; *~ de goroni, dâmbravă* MN 98/1318
dumbrăvită v. *pădure*
dungă MN 122/1428; *~ la pălărie, dunga clopului* 540
dungău 523
durat 529
durăitoare MN 113/1389
durț v. *donț*
duruț v. *donț*
duț v. *donț*
duz v. *dud*
duză v. *dudă*

econom MN 62/990
é Þilă v. *hehel*
elestău v. *alistău*
elice v. *alică*

face: a ~ curătură/curățătură/curățitură/loc arător MN 93/1294; *a ~ hait/hă ɪ‡ ¯e/hurc* MN 104/1348; v. *căldare*
fag[1] MN 99/1321; v. *codru, deset, ghindă, huci, pădure*
fag[2] v. *fagure*
fagor v. *fagure*
fagore v. *fagure*
fagur v. *fagure*
fagure, fag[2]*, fagor, fagore, fagur, frag*[2]*, fragor, fragur* MN 87/1219
familie, ~ de albini MN 86/1218
fansole v. *fasole*
fansulă v. *fasole*
fansule v. *fasole*
fapt 520
fasolă v. *fasole*
fasole 448, 449; *~ sălbatică* MN 64/1016; *~ verde* 448; *fansole, fansulă, fansule, fasolă, fasule, făsoale, fâsole, fusole, păsulă* 449; v. *desfăca, dezghioca*
fasolică MN 64/1016
fasule v. *fasole*
față v. *muia*
făcăleț 528
făcătură 543
făgăret MN 99/1322
făgărie MN 99/1322
făgăriș MN 99/1322
făgăriște MN 99/1322
făgătiș MN 99/1322
făget, fắget MN 99/1322
fắget v. *făget*
făgime MN 99/1322
făgiște MN 99/1322
făină MN 120/1416, 1417; *~ de coleșă/de cucuruz/de mălai/de mămăligă/de porumb* MN 120/1417; *~ de grâu/de pâne* MN 120/1416; *fắină* (2 sil.), *foină* MN 120/1416; *fărină* MN 120/1416, 1417; *fărină de cucuruz/de mălai/de mămăligă/de păpușoi/de popșoi/de porumb* MN 120/1417; *fărină de grâu/de pită* MN 120/1416; *fărină de mălai* 418; v. *aduce*
fắină (2 sil.) v. *făină*
fărină v. *făină*
fărmânta v. *frământa*
făsoale v. *fasole*
fășie, fắșie 429
fắșie v. *fășie*
făța: a ~ 531
fățat v. *vinars*
fățată v. *țuică*
fân MN 69/1054, 70/1057; *~ cosit/pe jos/siripit* MN 70/1057; v. *furcă, furcitură, furcoi, loc, pală, par*
fânaț, fânață, fânațe, fânație (3, 4 sil.), *fâneață, fânețe, funață, funațe* 435; v. *loc*
fânață v. *fânaț*
fânațe v. *fânaț*
fânație (3, 4 sil.) v. *fânaț*
fâneață v. *fânaț*
fânețe v. *fânaț*
fântână: ~ în gheață 525
fârcitură v. *furcitură*
fârcoi v. *furcoi*
fârnicar v. *furnicar*
fârnică v. *furnică*
fârț 467
fârță 467
fârțicuș, fârțiguș, pârțiguș, sfârțicuș, sfârțiguș 467; *pârțicuș* 467, MN 82/1182
fârțicușă, fârțigușă, pârțigușă, sfârțicușă, sfârțigușă 467; *pârțicușă* 467, MN 82/1181
fârțiguș v. *fârțicuș*
fârțigușă v. *fârțicușă*
fâsaică, fusaică 449; v. *hoaspă*
fâsoi, fusoi, fusui 449
fâsole v. *fasole*
fâșticar MN 109/1371
fâștoacă 429
fedeleș 474
fedeu MN 126/1451
fejnică 506
feldără, feldelă, felderă, ferdălă, ferdără, ferdel, ferdelă, ferderă 433
feldelă v. *feldără*
felderă v. *feldără*
ferdălă v. *feldără*
ferdără v. *feldără*
ferdel v. *feldără*
ferdelă v. *feldără*
ferderă v. *feldără*
feștelită MN 97/1311
feșter MN 92/1289
feștezită v. *veștejită*
feștilă 489, 490
fețit v. *vinars*
fiartă MN 130/1468; v. *poamă, țuică*
ficior: ~ de popă, ficiorul popii 515
fier v. *furcă, furcoi*
fierbărie: ~ de vinars 476
fierbătoare 476, 536, MN 129/1463
fierbătorie 476
fierbe: a (se) ~ 464, MN 130/1468; v. *cazan, căldare*
fierbinte MN 130/1468
fiere 433
fiert v. *borhot, vinars*
fietan MN 94/1300
fighireie 451
fijlog 432
fior v. *fuior*
fir 495, 497, MN 88/1244; *~ de fuior* 495; *~ de tort* MN 88/1244; *~ de vie* 475; *~ urzit* 497; v. *întinde, lua*
fișcan MN 77/1151
flăgar v. *frăgar*
flăgare v. *frăgară*
flământa v. *frământa*
flecină 540, 541
fleoască, floacsă 422; *fleoaşcă* 448
fleoaşcă v. *fleoască*
floacsă v. *fleoască*
floare 543, MN 100/1329; *~ de alun/de tufă* MN 100/1329; *~ de soare, ~a soarelui* MN 64/1017; *florile de la alun* MN 100/1329; v. *boabă, bob, boboc, buburuză, muc, mugur, pup*[1]*, șir*
florar 510
florea v. *pișcanfloare*
flos MN 87/1225; v. *loc*
fluieraș MN 113/1391
fluierătoare MN 113/1391
fluierător MN 113/1391
fluieriță MN 113/1391
fluștiuc, fluștuc, fruștiuc, fruștuc MN 126/1452
fluștuc v. *fluștiuc*
flutur v. *fluture*
fluture, flutur MN 118/1407
foachi 506
foaie 422, 549, MN 95/1302, 139/1512; *~ de cucuruz/de ghijă/de păpușoi* 422; *foaia mamii* 512; v. *desface, rupe, struji*
foantă v. *fundă*
foartoș v. *prun*
foartoșă, fortoșă 467
foc v. *groapă*
foiază 422
foină v. *făină*
foiță 549
fondă v. *fundă*
fontă v. *fundă*
fontiță 541
forișor v. *furișor*
formă 543; v. *șir*
fórșprong, fórșprunc, fórșprung, fóșpont, foșpónt, foșpránt, fóșpront, fóșprun, fóșprunc, fóșprung, șpon 463
fórșprunc v. *fórșprong*
fórșprung v. *fórșprong*
fortoș 467
fortoșă v. *foartoșă*
forțac 526
fosoșă v. *prună*
foșălui: a ~ 490; v. *mașină*
fóșpont v. *fórșprong*
foșpónt v. *fórșprong*
foșpránt v. *fórșprong*
fóșpront v. *fórșprong*
fóșprun v. *fórșprong*
fóșprunc v. *fórșprong*
fóșprung v. *fórșprong*
foștoroagă 437
fotă 549, MN 139/1512, 1513
frag[1] 458, 469; *~ de câmp/de iarbă/de pădure* 458; *~ de grédină, fragii* (pl.) *pământului* 457
frag[2] v. *fagure*
fragă 457, 458, 469; *~ de câmp/de coastă/de hotar/de iarbă/de pădure/de tăietură/pădureață* 458; *~ de casă/de grădină/de grédină/de pământ/oltoită* 457; *~ de frăgar/de lemn/de pom* 469
fragor v. *fagure*
fragur v. *fagure*
frapsin v. *frasin*
frasen v. *frasin*
frasin, frapsin, frasen, frasine, frasom MN 101/1331
frasine v. *frasin*
frasom v. *frasin*
fraşcă MN 113/1390
frăgar, flăgar, fregar 469; v. *fragă*
frăgară, flăgare 469
frăgăreasă 469
frăgăriță 469
frăguț 469
frăguță 457, 458, 469; *~ de câmp* 458; *~ mare* 457
frământa: a ~ 527, MN 122/1430; *fărmânta, flământa* MN 122/1430; v. *troacă*
frângătoare, frângător 484
frângător v. *frângătoare*
frânghi v. *năframă*
frânghie, frấnghie 483
frấnghie v. *frânghie*
frântură 502
freca: a ~ 425, 527; *a ~ mălai* 425
frecălău 528
fregar v. *frăgar*
frej v. *vrej*
frige v. *bostan*
fript v. *ou*
friș: ~ de pănură MN 134/1490
fruct, ~ul bradului 507; *fructă, fruptă* 459; v. *pom*
fructă v. *fruct*
frunte, ~a țuicii 463; v. *țuică, vinars*

frunză 422, 540, 541, MN 95/1301, 1302; *~ de cucuruz/de porumb* 422; *~ de tăietură* 512; *~ mai mică/măruntă/mică/micuță* MN 95/1302; *frunza minciunii* 512
frunzică MN 95/1302
frunzină 541
frunzişoară MN 95/1302
frunziță MN 95/1302
frunzucă MN 95/1302
frunzulică MN 95/1302
frunzuliță 541, MN 95/1302
frunzuță MN 95/1302
frupt v. *colac*
fruptă v. *fruct*
fruştiuc v. *fluştiuc*
fruştuc v. *fluştiuc*
fruştuca: a ~ MN 127/1454
fugău MN 114/1392, 115/1396; *fuglău, fulgău* MN 115/1396
fuglă MN 115/1396
fuglău v. *fugău*
fuior 423, MN 87/1232, 88/1242; *fior* MN 87/1232; v. *caier, fir, hecela, hehela, peria, pieptăna, pieptene, trage*
fulgău v. *fugău*
fumar 461
funață v. *fânaț*
funațe v. *fânaț*
fund MN 124/1439, 126/1451; *~ de băgat pânea, ~ul de la cuptor* MN 124/1439
fundă, foantă, fondă, fontă 541
funderei 437
fundurei (pl.) 489
fune v. *funie*
funie (2, 3 sil.), *fune* 483
funişoară 483
furaj v. *sfeclă*
furajeră v. *sfeclă*
furcă 438, MN 70/1058, 88/1241; *~ cu coarne de fier/de fier/de lemn* 438; *~ de fân* MN 70/1058; *~ de tors* MN 88/1241
furcău 438
furcer, ~ de fier/de lemn 438
furcitură 437; *~ de fân* MN 70/1058; *fârcitură* 437
furcoi 436–438, MN 70/1058; *~ de fân* MN 70/1058; *~ de lemn, fârcoi, fârcoi de fier* 438; *fârcoi de fân* MN 70/1058
furcoiaş MN 70/1058
furdulaş MN 64/1021
furdulău MN 64/1021
furişor, forişor 480
furnicai v. *furnicar*
furnicar, fârnicar, furnicai MN 116/1400
furnică, fârnică MN 116/1399; v. *muşuroi, popă*
fus MN 88/1243
fusaică v. *fâsaică*
fusoi v. *fâsoi*
fusole v. *fasole*
fusui v. *fâsoi*

gace, gaci MN 135/1492
gaci v. *gace*
gaică 544
gaie MN 112/1388, 115/1394
gais (1 sil.), *gaist* (1 sil.) 463
gaist (1 sil.) v. *gais*
gaiță (2, 3 sil.) MN 113/1390
galbăn v. *galben*
galbănă v. *galbenă*
galbân v. *galben*
galbână v. *galbenă*
galben, galbăn, galbân, galbin MN 140/1519; v. *ardei, bâzgar, bongău, pepene*
galbenă, galbănă, galbână, galbină MN 140/1520; v. *coajă*
galbin v. *galben*
galbină v. *galbenă*
galiţcă, căliscă 518
galon, golon, golond, golun 541
gampir v. *crumpenă*
ganagâştiriță v. *coropişniță*
gană piştriță v. *coropişniță*
gangor v. *grangur*
gangur v. *grangur*
gaoră v. *gaură*
gard MN 89/1258
gardin v. *gardină*
gardină, gardina colopului, gardinul pălăriii 540; *gardinul sitii* MN 122/1428
gaşcă: ~ de lupi MN 106/1354
gat, gatăr MN 126/1451
gatăr v. *gat*
gauără v. *gaură*
gaură 516, 525, 544, 546; *~ de bumb/de bumbi/la bumb/la cămaşă/pintru bumb* 544; *~ în gheață* 525; *gaura bumbului/cămăşii/de la bumb* 544; *gaoră* 516, 525, 544, 546; *gaoră de bumbi/la bumb* 544; *gauără* 516, 525, 544, 546; *gauără de bumb* 544; *goaoră* 544; *goară* 516, 544, 546; *goauără* 516
găbănaş 432, MN 129/1461; *găbânaş, gobâlnaş* 432
găbânaş v. *găbănaş*
găbânoi MN 77/1151
găbiniu MN 140/1519
găină: ~ de câmp/de tufă/sălbatică MN 115/1396; *~ de holdă* MN 114/1392; *~ de pădure* MN 114/1392, 115/1396
găinuşă (3, 4 sil.) MN 114/1392, 115/1396; *~ sălbatică/sârbatică* MN 115/1396
găinuşcă MN 115/1396
găitan 541
gălbinică MN 113/1391
găluscă v. *găluşcă*
găluşcă 529, 537; *~ de curechi/de varză, găluscă, găluscă cu curechi* 537
gămălie 541
găoacă v. *găoace*
găoace, ~ de nucă, găoacă, gheoacă, ghioacă, ghioacă de nucă 468
găoază 468
gărână 502, 503; *~ veche* 503
găta: a se ~ MN 123/1433
gătealâ MN 132/1481
găun 480, 523, 524; *~ rău, găune* 480
găune v. *găun*
găunoasă MN 79/1159, 83/1190; v. *nucă*
găvănel 530
găzdăriță MN 129/1463
găzdoaie MN 129/1463
gâf 530; *~ de greblă* MN 70/1070
gâlcă 533
gâldău 525
gândac 477, 480, MN 108/1369, 109/1373
gândăcel MN 101/1331
gândăcoaică MN 109/1370
gândăcoaie MN 109/1370
gânj MN 116/1397
gânoropiştiriță v. *coropişniță*
gârgoi v. *gurgoi*
gârlă 525
gârlici 461, 516
gârlup v. *cârlup*
gâştiriță v. *coropişniță*
gât: ~ul cămeşii MN 131/1476
gâză MN 118/1404
gearap v. *ciorap*
gem, ~ de prune 460
gemănare, gemânare 505
gemânare v. *gemănare*
gheață v. *fântână, gaură, hudă, oblon, ochi*[1], *ruptură*
ghebă MN 134/1490
ghehoroaie v. *ghionoaie*
ghem 496
gheoaca: a ~ 450
gheoacă v. *găoace*
gheonoaie v. *ghionoaie*
gheonoare v. *ghionoaie*
gheonoi v. *ghionoi*
gheoşa: a ~, a ~ cucuruzul, a gheuşa 424; *a gheoşi* 450
gheoşi v. *gheoşa*
ghep MN 60/1034
ghereluş v. *greieruş*
gheunoaie v. *ghionoaie*
gheunoi[1] v. *ghionoaie*
gheunoi[2] (2 sil.) v. *ghionoi*
gheuroaie v. *ghionoaie*
gheuşa v. *gheoşa*
ghija: a ~ 424
ghijă, ghijură 422; v. *foaie*
ghijură v. *ghijă*
ghimp v. *ghimpe*
ghimpe MN 101/1336; *ghimp* MN 101/1336, 1338
ghindă MN 98/1319, 99/1320; *~ de fag* MN 99/1320; *ghinde, ghindie, ghinghe, ghinghie, ghintă* MN 98/1319
ghinde v. *ghindă*
ghindie v. *ghindă*
ghinghe v. *ghindă*
ghinghie v. *ghindă*
ghintă v. *ghindă*
ghioabă 433
ghioacă v. *găoace*
ghioagă 533
ghiold 533
ghionoaie (3, 4 sil.), *ghehoroaie, gheonoaie, gheonoare, gheunoaie, gheunoi, gheuroaie, ghionoare, ghioroaie* (3 sil.), *ghiuroaie* MN 113/1389
ghionoare v. *ghionoaie*
ghionoi, gheonoi, gheunoi (2 sil.) 428
ghiorlopan v. *chirlopan*
ghioroaie (3 sil.) v. *ghionoaie*
ghioruş v. *greieruş*
ghistină 451
ghiuroaie v. *ghionoaie*
gireadă, jiradă, jureadă, şiradă 431; *jireadă, şireadă* 431, 437
gleancă v. *creangă*
glebă v. *greblă*
gleod v. *glod*
glerbă v. *greblă*
gligan MN 105/1351
glob: ~ul pălăriii 540
glod 421, MN 78/1152; *gleod, glot* MN 78/1152
glodar MN 78/1152
glodoj MN 78/1152
glojdan MN 78/1152
glojdar MN 78/1152
glonț MN 102/1341, 103/1343
glot v. *glod*
glugă MN 134/1490
goaghiță 459
goală MN 83/1190; v. *nucă*
goana biftiríță v. *coropişniță*
goana gúşteriță v. *coropişniță*
goana piftiríță v. *coropişniță*
goană v. *apărător*
goană piftiríță v. *coropişniță*
goanga gúşteriță v. *coropişniță*
goanga gúşteriții v. *coropişniță*
goangă 478, 524, MN 117/1403, 118/1404; *~ de stup* 478; *~ de stup țigănesc* 523
goangă gáştiriță v. *coropişniță*
goangă ghişteriță v. *coropişniță*
goangă ghiştiriță v. *coropişniță*
goaoră v. *gaură*
goară v. *gaură*
goauără v. *gaură*
gobâlnaş v. *găbănaş*
gobârlău v. *cobârlău*
godoş MN 78/1152
gogoaşă 451, 468, 534
gogoşar 442
goi: ~ de puşcă MN 102/1341
gol v. *tuleu*
golâmb, golumb MN 111/1381

golâmbiță, golombiță, golumbiță MN 111/1382
golgoază, gorgoază 459
golobistriță v. *coropișniță*
golomâzdră v. *călămândră*
golombiță v. *golâmbiță*
golon v. *galon*
golond v. *galon*
golopístă v. *coropișniță*
golopístriță v. *coropișniță*
golopíște v. *coropișniță*
golopiștiriță v. *coropișniță*
golopiștiríță v. *coropișniță*
golumb v. *golâmb*
golumbă MN 111/1382
golumbiță v. *golâmbiță*
golumboaică MN 111/1382
golun v. *galon*
gomoi 431
gonac v. *gonaci*
gonaci, gonac MN 104/1348
gonar MN 104/1348
gonaș MN 103/1347, 104/1348
gongoi 523
gonist MN 104/1348
gonobistriță v. *coropișniță*
gonobiștiliță v. *coropișniță*
gonobiștriță v. *coropișniță*
gonopiftiríță v. *coropișniță*
gonopistriță v. *coropișniță*
gonopiștiriță v. *coropișniță*
gonopiștiríță v. *coropișniță*
gonoșpișpiríță v. *coropișniță*
gorân v. *gorun*
gorâniș v. *goruniș*
gorgoază v. *gologoază*
gorlup v. *cârlup*
gornic 434, MN 92/1289; ~ *de pădure* MN 92/1289; ~ *de țarină* 434
goron v. *gorun*
góron v. *gorun*
goroniș v. *goruniș*
goroniște v. *goruniște*
goropijniță v. *coropișniță*
goropiștiriță v. *coropișniță*
goropiștiță v. *coropișniță*
gorun, gorân, goron, góron, górun, gorund 508; v. *codru, dumbravă, pădure*
górun v. *gorun*
gorund v. *gorun*
goruniș, gorâniș, goroniș MN 98/1318
goruniște, goroniște MN 98/1318
gospodar MN 62/990
gospodărie, ~ *agricolă/agricolă colectivă/colectivă* MN 68/1045; v. *președinte*
goț 476
gozonac v. *cozonac*
granapiștiríță v. *coropișniță*
grangor v. *grangur*
grangur, cangur, gangor, gangur, grangor, grangure MN 113/1391
grangure v. *grangur*
grapă MN 63/998; *greapă* MN 63/998, 89/1258
gras v. *ardei*
grasă v. *mazăre, piparcă, pipărușă*
grate v. *gratie*
gratie (2, 3 sil.), ~ *de nuiele, grate* 461
graugur (2 sil.) v. *graur*
graur MN 113/1391, 115/1396; *graugur* (2 sil.) MN 113/1391
grăbită 532
grădea MN 97/1310
grădinar, gredinar MN 72/1104
grădinareș MN 72/1104
grădină 471, MN 72/1102, 83/1191; ~ *cu nuci/de nuci* MN 83/1191; ~ *cu pomi/de pómet* 471; ~ *de cucuruz* 426; ~ *de legume/de zarzavat/de zarzavaturi* MN 72/1102; ~ *de pomi* 470, 471; *grădină* 471, MN 72/1102, 83/1191; *grădină cu nuci/de nuci* MN 83/1191; *grădină cu pomi/de pomi* 471; *grădină de zărzăvaturi* MN 72/1102; *grădină* 471; *gredină de legume* MN 72/1102; *grédină* 471, MN 72/1102, 83/1191; *grédină cu nuci/de nuci* MN 83/1191; *grédină cu pomi/de pomi* 471; *grédină de legume/de zarzavat* MN 72/1102; v. *frag*[1], *fragă, pomiță*
grădină v. *grădină*
grădiniță MN 72/1102
grădinuță 471, MN 72/1102; ~ *de legumuri/de straturi, gredinuță* MN 72/1102
grăieruș v. *greieruș*
grămădi v. *claie*
grăoruș v. *greieruș*
grău v. *grâu*
grăuărici v. *grăurici*
grăuăruș v. *greieruș*
grăunțe (pl.) MN 67/1044; v. *desfăca*
grăurici, grăuărici MN 117/1401
grăuruș v. *greieruș*
grânar 432
grâu, grău MN 64/1020; v. *făină, mână, pasăre, păsăroi, plan, sită*
greapă v. *grapă*
grebă v. *greblă*
greblar MN 70/1070
greblă, glebă, glerbă, grebă MN 70/1067, 1070; *grelbă* MN 70/1067; v. *cap, dos, gâf, grindă, grindei, lemn, pat, pod, tablă*
grebluș MN 70/1070
gredinar v. *grădinar*
gredină v. *grădină*
grédină v. *grădină*
gredinuță v. *grădinuță*
greieluș v. *greieruș*
greier, greiere, grer, greur, grier, grir MN 117/1401
greieraș, greunaș MN 117/1401
greiere v. *greier*
greieruș, ghereluș, ghioruș, grăieruș, grăoruș, grăuăruș, grăuruș, greieluș, greluș, greoluș, greoruș, greruș, greuluș, greunuș, greuruș (2, 3 sil.), *griuruș* MN 117/1401
greitar 461
grelbă v. *greblă*
greluș v. *greieruș*
greoluș v. *greieruș*
greoruș v. *greieruș*
grer v. *greier*
greruș v. *greieruș*
gresă v. *gresie*
grese v. *gresie*
gresie (2, 3 sil.), *gresă, grese* MN 71/1073
greuluș v. *greieruș*
greunaș v. *greieraș*
greunuș v. *greieruș*
greur v. *greier*
greurici, griurici MN 117/1401
greuruș v. *greieruș*
grier v. *greier*
grindă, ~ *de greblă/di la greblă* MN 70/1070
grindei, ~*ul greblii, grindeu* MN 70/1070
grindeu v. *grindei*
grir v. *greier*
griurici v. *greurici*
griuruș v. *greieruș*
groapă, ~ *de afumătoare/de bujdei/de lojniță/de sloniță/de uscat prune/pentru lojniță/pintru lojniță/pintru foc* 461
groasă v. *cârpă, năframă*
gros v. *chischinău, lemn*
grosime MN 85/1208
grumbă v. *crumpenă*
grumbănă v. *crumpenă*
grumbenă v. *crumpenă*
grumpă v. *crumpenă*
grumpănă v. *crumpenă*
grumpenă v. *crumpenă*
grumpene v. *crumpenă*
grumpină v. *crumpenă*
grumpíră v. *crumpenă*
grumpire v. *crumpenă*
gub, gubă, guib MN 134/1490
gubă v. *gub*
gugi 542
guib v. *gub*
gujbă MN 116/1397
gujulie MN 117/1403
gulă v. *gulie*
gule v. *gulie*
gulie 456, MN 76/1143; *gulă, gule, guliu* MN 76/1143
guliman MN 76/1143
guliu v. *gulie*
gunoi[1] v. *da, pune*
gunoi[2]*: a* ~, *a gunoia* MN 63/996
gunoia v. *gunoi*[2]
gunuștiuríță v. *coropișniță*
gură, ~ *de cămeșă/la cămașă/la cămeașă/la cămeșă/la chimeșă, gura cămășii/cămeșii/chemeșii/chimașii/chimeșii/de la cămeșă/de la chimeșă/la cămașă/la cămeașă/la cămeșă/la chimașă/la chimeșă* MN 131/1476
gûre MN 132/1481
gurgâi v. *gurgui*
gurgoi, gârgoi 545
gurgui, gurgâi 545
guriță MN 131/1476
gurlup v. *cârlup*
gûrui: a ~ 531
gurzar 545
gurzâi v. *gurzui*
gurzoi 545
gurzui, gurzâi 545
gusta: a ~ MN 127/1456
gustare MN 126/1452, 127/1455, 128/1457; ~ *de-amiaz* MN 127/1455; v. *mânca*
gustări: a ~ MN 127/1456
gușă 537
gușter MN 109/1371
guștiríță v. *coropișniță*
guștiuríță v. *coropișniță*
gutâi v. *gutui*
gutâie v. *gutuie*
gutâu v. *gutui*
gutie v. *gutuie*
gutii v. *gutui*
gutin v. *măr*
gutiu v. *gutui*
gutui, gutâi, gutii MN 82/1183, 1184; *gutâu, gutiu* MN 82/1184; v. *măr*
gutuie, gutâie, gutie MN 82/1183; v. *măr, pom*
guz 515, MN 116/1398
guzac 515, MN 116/1398
guzan 515
guzoi 515
guzuitură MN 116/1398
guzunoi 515

habă MN 88/1240
hadă MN 106/1354
haiduc MN 104/1347
haiduci: a ~ MN 104/1348
haină MN 136/1496, 138/1510; ~ *de suman* MN 134/1490; v. *ață, rând*
haisău, ~ *de oameni* MN 104/1348
hait v. *face*
haită, ~ *de lupi, haiță* (3 sil.) MN 106/1354
haitău[1] 434, MN 92/1289; ~ *de câmp/de țarină* 434; ~ *de pădure* MN 92/1289
haitău[2]*:* ~ *de lupi* MN 106/1354
haitău[3], *hăitău* MN 104/1348; v. *face*
haitic, haitică, haitigă, hăitic, hăitici MN 106/1354
haitică v. *haitic*
haitigă v. *haitic*
haiță (3 sil.) v. *haită*
halău, hălău 526
halic v. *alică*

halică v. *alică*
halice v. *alică*
halubă MN 136/1496
hambar 419, 432; *ambar, hămbar, hâmbar, himbar, hombar, humbar* 432
háraț v. *năframă*
harbuz 452, 455; *arbuz* 455; v. *viță*
hàrc v. *arc*
hardău[1] v. *ardei*
hardău[2] v. *ardău*[2]
hargaț v. *acaț*
harici v. *arici*
háros v. *chischinău*
harșău v. *arșău*
harșeu v. *arșău*
harșíță v. *arșiță*
harșou v. *arșău*
háșpor 429
hat, ~ de hotar 429
hăbiac 503, MN 93/1295
hăbuc MN 95/1301; *hăbuci* (pl.) 489
hăbuci (pl.) v. *hăbuc*
hăciugar MN 97/1315
hăicer MN 104/1348
hăisaș MN 104/1348
hăisui: a ~ MN 104/1348
hăisuitor MN 104/1348
hăitaș 434, MN 92/1289, 104/1348; *~ de țarină, heitaș* 434
hăităli v. *merge*
hăitău v. *haitău*[3]
hăitic v. *haitic*
hăitici[1] v. *haitic*
hăitici[2] MN 104/1348
hăitui MN 104/1348; v. *merge*
hălău v. *halău*
hămbar v. *hambar*
hănsaș MN 103/1346, 104/1348; *hănțaș* MN 104/1348; v. *câine*
hănțaș v. *hănsaș*
hăpăligă MN 83/1192
hărană MN 67/1041
hărăbete v. *barabete*
hărău v. *hârău*
hărciog v. *hârciog*
hărdău, hordău, hurdău 474
hărdăzău, hurduzău 483
hăreu MN 69/1052
hărșău v. *arșău*
hărșeu v. *arșău*
hăsăluș 490; v. *da*
hășeu v. *arșău*
hâci v. *huci*
hâget v. *higet*
hâgi v. *huci*
hâlțăni: a ~ MN 84/1196
hâmbar v. *hambar*
hânsar 503
hârău, hărău MN 112/1388
hârb v. *colac*
hârban 452; v. *viță*
hârciog 515, MN 107/1358; *hărciog* 515
hârleț, hârlez, hurleț, lireț, râleț, ruleț 440
hârlez v. *hârleț*
hârșău v. *arșău*
hârșeu v. *arșău*
hâzeală MN 131/1477
heac MN 92/1288
heață MN 97/1310
hecela: a ~ 488, 491; *a ~ cânepa, a hecila, a hercela, a hercela fuiorul, a heșela, a heșila, a iecela* 488; *a hechela, a heciula* 488, 491; *a hesela, a hesila* 491
hecelă 487, 490; *~ mică, hechilă, heselă, hesilă* 490; *hechelă* 487, 489, 490; *hecilă, hercelă, heșelă, heșilă, iecilă* 487; *heciulă* 487, 490; v. *trage*
hechela v. *hecela*
hechelă v. *hecelă*
hechilă v. *hecelă*
hecila v. *hecela*
hecilă v. *hecelă*
heciula v. *hecela*
heciulă v. *hecelă*
hehel, hehelă, hehilă 487, 490; *ehilă, iehel, iehelă, iehilă* 487; v. *da, trage*
hehela: a ~ 488, 491; *a hehila, a hehila cânepa/fuiorul, a iehela* 488
hehelă v. *hehel*
hehila v. *hehela*
hehilă v. *hehel*
heitaș v. *hăitaș*
hencleș MN 125/1444
hercela v. *hecela*
hercelă v. *hecelă*
herean v. *hrean*
hesela v. *hecela*
heselă v. *hecelă*
heselui: a ~ 491
hesila v. *hecela*
hesilă v. *hecelă*
hespe v. *viespe*
heșela v. *hecela*
heșelă v. *hecelă*
heșila v. *hecela*
heșilă v. *hecelă*
hici v. *huci*
hicleniturí (pl.) MN 132/1481
higeag v. *huceag*
higet, hâget 503, MN 93/1295; *iget* 503
higi v. *huci*
himbar v. *hambar*
hirean v. *hrean*
hiribă 451
hiricleanță v. *urechelniță*
hispar v. *viespar*
hoaspă 422, 448, 464; *~ de pește* MN 118/1409; *hospă* 422; *hospe* (pl.) *de fâsaică* 448, *oaspă* MN 65/1024; *voască* 464; *voaspă* 422, MN 65/1024; *vospă* 422, 448; v. *mălai*
hoboloc 529
hodicni v. *odihni*
hodigni v. *odihni*
hodihni v. *odihni*
hodini v. *odihni*
hoiumb v. *uium*
holboră v. *volbură*
holbură v. *volbură*
holdă 426, 482, MN 64/1021; *~ cu in/de in* 482; *~ de cucuruz* 426; *holde* MN 64/1021; v. *găină*
holde v. *holdă*
holocrișțiță v. *coropișniță*
hombar v. *hambar*
homidă v. *omidă*
hordău v. *hărdău*
horincă 462; *~ arămită* 463; *~ de dreve/de drojde/de drojdie/de voave* MN 85/1207; *~ de prune* 462; v. *căldare*
horincie 476
horitură MN 70/1057
horlău, hurlău, urlău 529
hospă v. *hoaspă*
hostopini 464
hotar 429, MN 64/1021, 69/1050; *~ de in* 482; *~ul comunii/satului* MN 69/1050; v. *fragă, hat, paznic*
hoțeapă MN 65/1024
hran v. *hrean*
hrean, herean, hirean, hran, irean, rean MN 76/1142
hreaucă, hreuce (pl.) 459
hreuce (pl.) v. *hreaucă*
hucar 503
huceag 503, 504, MN 93/1295; *higeag* 503
huci 503, 504, MN 93/1295; *hâci, hâgi, hici, igi* 503; *higi* 453, 503, MN 93/1295; *higi de fag* MN 99/1322
hucioasă v. *pădure*
hudă 516, 525, 544, 546; *~ de bumb/de bumbi/pintru bumbi, huda bumbului/nasturului* 544; *~ în gheață* 525
huhurez, buburez, ciuhurez MN 115/1394, 1395
huioș, uioș MN 134/1490
huli v. *uliu*
hulm MN 116/1398
hulpărie 516
hulpe v. *vulpe*
hulpoi v. *vulpoi*
hultoaie v. *altoi*[1]
hultoi v. *altoi*[2]
hultui v. *altoi*[2]
hulub MN 111/1381
hulubiță MN 111/1382
hulug 427; *huluj* 420, 421, 427
huluj v. *hulug*
humbar v. *hambar*
hurc v. *face*
hurcaș MN 104/1348
hurcălău MN 104/1348
hurcău MN 104/1348
hurculaș, urculaș MN 132/1481
hurdău v. *hărdău*
hurduzău, hărdăzău 483
hurlău v. *horlău*
hurleț v. *hârleț*
hurloi[1] 516
hurloi[2] 529
hurluială v. *urluială*
hurlup v. *cârlup*
huroi, huruoaie, uroi 529
huruială v. *urluială*
huruoaie v. *huroi*
huscă MN 88/1244
huște 464

iagăr MN 103/1346
iarbă, ~ cosită/cosită în pologi/împrăștiată/în brejde/pe jos/pe poloage MN 70/1057; *iarba soarelui* MN 64/1017; v. *frag*[1], *fragă, loc*
iarnă v. *cocne, năframă*
ie MN 131/1475
iecela v. *hecela*
iecilă v. *hecelă*
iehel v. *hehel*
iehela v. *hehela*
iehelă v. *hehel*
iehilă v. *hehel*
iepur v. *iepure*
iepuraș MN 108/1366
iepure MN 107/1364, 108/1366; *iepur* MN 107/1364
iepuroaică MN 108/1365
iepuroaie MN 108/1365
iepuroancă MN 108/1365
iepuroi MN 108/1366
iertaș 502
iertăoi[1] 502
iertăoi[2]*: a ~* MN 93/1294
iertăoit v. *pământ*
iertui: a ~ MN 93/1294
iget v. *higet*
igi v. *huci*
iginer v. *inginer*
ilăiță, ileiță 439
ilăstău v. *alistău*
ilăsteu v. *alistău*
ilău, ileu, ileu de coasă 439
ileiță v. *ilăiță*
ilest v. *alistău*
ilesteu v. *alistău*
ilesti v. *alistău*
ilesturi v. *alistău*
ileu v. *ilău*
ileuță 439
ilistău v. *alistău*
ilisteu v. *alistău*
ilniță, iniță 482

impozit, împozit MN 68/1049
in MN 87/1225; v. *arie, cânepişte*[1], *delniţă, holdă, hotar, loc, ogor*
ináriţă 482
inărie, inerie 482
inărişte, inerişte 482
inăriţă v. *cânepişte*
indispensabile (pl.) MN 135/1492
inerie v. *inărie*
inerişte v. *inărişte*
ingener v. *inginer*
inginer, ~ agronom/de agricultură, anginer, iginer, ingener, înginer MN 68/1048
inimaş MN 62/994
inimă: inima mărului MN 78/1152
inişte, ínişte 482
ínişte v. *inişte*
iniţă v. *ilniţă*
inuişte, inurişte 482
inurişte v. *inuişte*
Ionul (3 sil.) *popii* 515
irean v. *hrean*
ismană v. *izmană*
ismeană v. *izmană*
işpăctúr 434
iţ v. *iţă*
iţar MN 135/1494; *iţari* (pl.) MN 135/1491, 1494
iţari (pl.) v. *iţar*
iţă, iţ MN 90/1263; v. *da, lua*
iute v. *ardei, ardeică, paprică, piparcă, pipăruş*
izlaz 502
izmană, ismană, ismeană, izmeană MN 135/1492
izmeană v. *izmană*

îmbladă v. *mladă*
îmblădiţă v. *mlădiţă*
îmblăti: a ~ MN 66/1032, 83/1192; *a îmbleti* MN 66/1032; v. *maşină*
îmblătitoare MN 66/1034
îmbleti v. *îmblăti*
îmbobată 513
îmbobocită 513
îmbomba v. *îmbumba*
îmbotica: a ~ 513
îmboticată 513
îmbrăcăminte, brăcăminte, îmbrecământ, îmbrecăminte MN 136/1496
îmbrâgnel 543
îmbreajă v. *mreajă*
îmbrecământ v. *îmbrăcăminte*
îmbrobodeală 548
îmbumba: a se ~, a se îmbomba MN 132/1484
îmbumburită 513
îmladă v. *mladă*
îmlădiţă v. *mlădiţă*
îmlăniţă v. *mlădiţă*
împărţitură MN 70/1058
împlunta MN 86/1215
împlut v. *curechi*
împozit v. *impozit*
împrăştiată v. *iarbă*
împrejurătoare MN 139/1512, 1513
împufa: a ~ MN 86/1215
împunge: a ~ MN 86/1215
împungos v. *porc*
împupi: a ~ 513, MN 97/1308
împupită 513
împuşca: a ~ MN 103/1344
împuţit MN 73/1110; v. *diug*
împuţită MN 74/1111
îmugura: a ~ MN 97/1308
îmugurită v. *înmugurită*
îmurat v. *curechi*
îmurată v. *varză*
înăcri: a se ~, a se înecri MN 123/1433; v. *aluat*
înălbi: a ~, a înăldi, a nălbi, a năldi 500
înăldi v. *înălbi*
înăspri: a se ~ MN 79/1160
înăvădi v. *înnăvădi*
încălţamă, încălţame MN 138/1507
încălţame v. *încălţamă*
încălţământ v. *încălţăminte*
încălţămintă v. *încălţăminte*
încălţăminte, încălţământ, încălţămintă MN 138/1507
încălţări MN 138/1507
încălţături MN 138/1507
încălţii MN 138/1507
începe: a ~ MN 64/1021
încheia: a se ~, a se închia MN 132/1484
încheietoare 544
încheotora: a se ~ MN 132/1484
închia v. *încheia*
închide: a se ~ MN 132/1484
încinge v. *curea*
încopcia: a se ~ MN 132/1484
încuiată MN 83/1190; v. *nucă*
încurcătoare MN 64/1016
îndesiş MN 93/1295
îndoitură 534
îndrepta: a ~ MN 71/1073
înecri v. *înăcri*
înfierbântată MN 130/1468
înflori v. *botă*
înfrământa:a ~ 527, MN 122/1430
îngălbeni: a ~ 500
înginer v. *inginer*
îngrădea MN 97/1310
îngrăşa: a ~ MN 63/996
îngunoi: a ~, a îngunoia MN 63/996
îngunoia v. *îngunoi*
înjintui: a ~ 527
înmorat v. *curechi*
înmorată v. *varză*
înmugurită, îmugurită 513
înmuia: a se ~ MN 87/1227
înmurat v. *curechi*
înmurată v. *varză*
înnăcrită v. *varză*
înnăvădi: a ~, a înăvădi, a înnevedi 498
înnevedi v. *înnăvădi*
însog (ind. prez. 1) 531
însoga: a ~ 531
înspica: a ~ MN 64/1021
înspinos v. *porc*
însuci: a ~ 492
întâia v. *vinars*
întinde[1] v. *curea*
întinde[2]: *a ~ firele* MN 90/1262
întinzătoare MN 64/1016
întoarsă v. *pălincă, ţuică*
întors v. *rachiu, vinars*
întorsură 535
întreiera: a ~ MN 66/1032
întruna v. *rochie*
înţepa: a ~ MN 86/1215
învălui: a ~ MN 90/1262
învârtelniţă v. *vârtelniţă*[1]
învârti: a ~ 527, MN 90/1262
învârtitoare MN 137/1499
învecălui: a ~ 531
înveli: a ~, a ~ pânza/pe lângă sul/teara MN 90/1262
învelitoare MN 136/1495, 137/1499, 139/1512

jalnică v. *salcie*
japă MN 83/1192, 97/1310
jdihor v. *dihor*
jdir v. *jir*
jdroţ v. *donţ*
jeb, jep, jib MN 136/1497
jep v. *jeb*
jepiş 503
jgheab: ~ mare 530
jgheaucă (2 sil.) 468
jib v. *jeb*
jigniţă, jimiţă, jimniţă 432
jimiţă v. *jigniţă*
jimniţă v. *jigniţă*
jip[1] 435
jip[2] v. *tuleu*
jipui v. *jupui*
jir, jdir MN 99/1320
jiradă v. *gireadă*
jireadă v. *gireadă*
jirebe v. *jirebie*
jirebie (3, 4 sil.), *~ de tort, jirebe, jiredie* (4 sil.), *jrebie* (2, 3 sil.), *jurebie* (3, 4 sil.), *jurede, juredie* 495
jiredie (4 sil.) v. *jirebie*
jiribiuţă 495
jitar, jutar, zitar 434
jlip MN 126/1451
jmicura v. *zmicura*
jmieurar v. *zmeurar*
jmieură v. *zmeură*
jmieuret v. *zmeuret*
jmieurete v. *zmeuret*
jmieuriş v. *zmeuriş*
jmieurişte v. *zmeurişte*
jmieuruş v. *zmeuruş*
joardă MN 97/1310
jolj MN 91/1283
jopoti: a ~ nucul MN 83/1192
jordă v. *bate*
jos v. *bate, fân, iarbă, pană, polog, rând, şir*
jrebie v. *jirebie*
jug 543
jumară, jumări (pl.) 538
jumări (pl.) v. *jumară*
jumătate 433, MN 121/1422, 138/1505; *~ de litră* 433; *jumătăţi* (pl.) *de păpuci* MN 138/1505; v. *papuc*
jup 421; v. *cotor*
jupi: a ~ nucul MN 83/1192
jupui: a ~, a jipui 424, 450; *a jipui tuleul* 424
jurat 434
jureadă v. *gireadă*
jurebie (3, 4 sil.) v. *jirebie*
jurede v. *jirebie*
juredie v. *jirebie*
jutar v. *jitar*

lab MN 64/1021
lacom v. *lăstar*
ladă, ~ de bucate 432
laită MN 106/1354
lan MN 64/1021
lapte v. *colac*
lată v. *ceaclă, curea, pânză*
laţ 544
laz 502, 503, MN 94/1297; v. *sapă*
lădoi 432
lămurit v. *rachiu*
lămurită v. *ţuică*
lăpată v. *lopată*
lăstar 472, 506; *~ lacom, lăstare, răstar* 506; *lăstară* 472, 506
lăstară v. *lăstar*
lăstare v. *lăstar*
lătúri 464
lăturele (pl.) MN 132/1481
lăţernă v. *lucernă*
lăzui: a ~, a răzui MN 93/1294
lăzuit v. *loc*
lăzuitură 502
lână v. *basma, cârpă, chischinău, năframă, pantalon, piuă, rochie*
leafă MN 70/1070
leasă 461, MN 94/1298, 126/1451; *~ de coşer/de nuiele/la coşer/pintru bujdei, leaţă* 461
leaţă v. *leasă*
lebeniţă v. *lubeniţă*
lebeníţă v. *lubeniţă*
leboníţă v. *lubeniţă*
lecăr MN 134/1490
legătoare MN 134/1488
legătură 495, MN 134/1488; *~ de tort* 495

legumă, legume MN 72/1103; v. *grădină, grădinuță, loc*
legume v. *legumă*
legumicultor MN 72/1104
légvar v. *lictar*
lejnec, lejnic, leşnic 526
lejnic v. *lejnec*
lemn MN 70/1070, 88/1241, 94/1300, 96/1304; ~ *de alune* MN 100/1327; ~ *de câcădări* 511; ~ *gros* MN 96/1304; ~ *la greblă, ~ul greblii* MN 70/1070; v. *curăța, fragă, furcă, furcer, furcoi, lopată, mâță, must, pomiță, tăia, trunchi, trup, tulpină, zeamă*
lemnărie 536
lene 502; ~ *bătrână* 503
lenegău MN 73/1110
leneoasă MN 74/1111
leneos MN 73/1110
leneş, leniş MN 73/1110
leneşă, lenişă MN 74/1111
leniş v. *leneş*
lenişă v. *leneşă*
leosniță v. *lojniță*
ler 535
leschitor v. *răşchitor*
lespede 532
leş 502, 503
leşer 526
leşeteu, leşiteu, leşteu 526
leşiteu v. *leşeteu*
leşnic v. *lejnec*
leşteu v. *leşeteu*
libeniță v. *lubeniță*
libiniță v. *lubeniță*
libiníță v. *lubeniță*
lichelniță v. *urechelniță*
licherniță v. *urechelniță*
licreanță v. *urechelniță*
lictar, légvar, liftar, liptar, liptar de prune, litar 460
liftar v. *lictar*
limbă, ~ de la meliță/de meliță/la meliță/la meliței 485; *limba calului/oii/oilor* 512; *limba de la meliță/la melință/la meliță/la meliței/la miliță/meleții/melinții/meliții* 485
limpezit v. *rachiu, vinars*
limpezită v. *țuică*
lingură 526, 528; ~ *de peşte, liungură de prins peşti* 526
linii (pl.) 543
lipău, lompău, lopău 454; v. *bostan*
lipie 532, 534, 535, MN 125/1444; *lipii* 532, 535; *lipiu* 532, 534, 535
lipii v. *lipie*
lipiu v. *lipie*
liptar v. *lictar*
lireț v. *hârleț*
lisniț, lizniț 470
lisniță, lizniță 459
listău v. *alistău*
litar v. *lictar*
lităr, ~ mare/mic, litără 433
litără v. *lităr*
litră 433; v. *jumătate*
liternă v. *lucernă*
liujer (2 sil.) v. *lujer*
liungură v. *lingură*
livadă 435, 471, MN 83/1191; ~ *cu nuci/de nuci* MN 83/1191; ~ *cu pomi/de pomi* 471; *livade* 435, 471; *livade de pomi* 471; *livadie* (3, 4 sil.) 435, 471, MN 83/1191; *liveadă* 471; *liveadă pintru nuci* MN 83/1191
livade v. *livadă*
livadie v. *livadă*
livancă 534
liveadă v. *livadă*
lizniț v. *lisniț*
lizniță v. *lisniță*
lizui: a (se) ~ MN 131/1477
loază, loz 453; *lozâ* 453, 506, 509; *lozâ de vie* 475
lobeniță v. *lubeniță*
lobeníță v. *lubeniță*
loboi, luboi 452
loc MN 64/1021; ~ *câmpit/curățat/curățit/defrişat/lăzuit/nou/târsit* 502; ~ *cosalău/cositor/de coasă/de cosire/de fân/de fânaț/de iarbă* 435; ~ *cu cucuruz/de cucuruz* 426; ~ *de cânepă/de flos/de in* 482; ~ *de arină/de şes/de zăvoi/drept/oblu/şes* MN 94/1298; ~ *de jmieură* MN 77/1145; ~ *de legume/de straturi* MN 72/1102; ~ *de nuci* MN 83/1191; ~ *ogorât* MN 62/994; *~ul cânepii/de in/inului* 482; *~ul cu cucuruz/cu tuleii* 426; *~ul de straturi* MN 72/1102; v. *curăța, face*
locovalmă v. *nicovală*
locovană v. *nicovală*
locreanță v. *urechelniță*
lóhăr, lohér, lúhăr, lúhără, luhér, rúhălă MN 69/1052
lohér v. *lóhăr*
lojniță, leosniță, loşniță, lozniță 461; v. *groapă*
lompău v. *lipău*
lopar MN 124/1439
lopată, ~ de lemn/de pâne/de pită, lăpată, lupată MN 124/1439
lopățea MN 124/1439, 126/1451, *lopoțea* MN 89/1253
lopățică 485
lopău v. *lipău*
lopoțea v. *lopățea*
loşniță v. *lojniță*
lovi: a ~ MN 83/1192
loz v. *loază*
lozâ v. *loază*
lozărişte 504
lozniță v. *lojniță*
lozor v. *răzor*
lua: a ~ firele/pin ițe şi pin spată/pin ițe şi spată 498; *a ~ în țel/la ochi/țel* MN 103/1345
lubă, ~ bătută 452
lubene 452
lubeniță, lubeníță 452, 455; *lubeníță dulce, leboníță, lubiníță, rubeníță* 455; *lebeniță, lebeníță, lobeniță, lobeníță* 452, 455; *lobeníță de țară, libeníță, libiniță, libiníță* 452
lubeníță v. *lubeniță*
lubiníță v. *lubeniță*
luboi v. *loboi*
lucernă, lăternă, liternă, lucerne, luțernă, luțirnă MN 69/1053
lucerne v. *lucernă*
lucherniță v. *urechelniță*
lucru v. *rău, rea, slab, slabă, ticălos*
ludaie, ~ turcească, ludău 452
ludan 452
ludău v. *ludaie*
lúhăr v. *lóhăr*
lúhără v. *lóhăr*
luhér v. *lóhăr*
lujer 453, 506; *liujer* (2 sil.) 506; *lujere, rujen, rujer* 453; *lujeri* (pl.) 503
lujere v. *lujer*
lujeri (pl.) v. *lujer*
luncă 435, MN 94/1298; v. *pădure*
lup MN 105/1352; v. *bandă, botei, ceată, ciurdă, droaie, gaşcă, haită, haitău*[2], *noajă, poteră*
lupată v. *lopată*
lupie v. *prună*
lupoaică MN 105/1353
lupoaie MN 105/1353
lutăr 463
luțernă v. *lucernă*
luțirnă v. *lucernă*

machiaş MN 113/1390, 1391
mactă v. *matcă*
magazin 432
magion v. *magiun*
magiun, ~ de prune, magion, magjun 460
magjun v. *magiun*
magliță v. *mlădiță*
maia MN 122/1432, 123/1435
maiamuță v. *maimuță*
maiemucă v. *maimucă*
maiemuță v. *maimuță*
maimă v. *moimă*
maimucă, maiemucă, măiemucă, măimucă, mămucă 517
maimuță, maiamuță, maiemuță, mamuță, măimuță, mămăruță, moimuță, mumuiuță 517
mamă, ~ de albine, mama albinelor MN 86/1216; *mumă* MN 85/1208, 86/1216; v. *foaie*
mamuță v. *maimuță*
mană, ~ de pădure, mane MN 76/1144
mandră MN 120/1418
mandul, măndul, mândul, mondul, mundul 466
mandulă, măndulă, mândulă, mondulă 466
mane v. *mană*
mangeată 543
maramă, mărhamă 548
maranț 466, MN 82/1182; *moronc* 466; *moronț* 466, 467, MN 82/1182; *momoronț* 467
maranță 466, MN 82/1181; *moroanță* 466, 467, MN 82/1181; *moroance* (pl.) 466, *momoroanță* 467
mară v. *broazbă, sfeclă*
marcă v. *matcă*
mare v. *boaghe, boarnă, boarză, cârpă, ciocan, clăiță, curea, deset, desime, desiş, frăguță, jgheab, lităr, mierțug, muscă, năframă, pădure, piparcă*
margenă v. *margine*
marginâ v. *margine*
margine, ~a clopului/colopului/pălăriii, margena pălăriii, margina clopului/colopului/pălăriii, marginâ 540
marhă v. *sfeclă*
marmaladă v. *marmeladă*
marmăladă v. *marmeladă*
marmeladă, ~ de prune, marmaladă, marmăladă de prune, mărmălade, mermoladă 460
marşină v. *maşină*
maşină, ~ de îmblătit/de trăierat/de treierat MN 66/1034; ~ *de tors* MN 91/1282; *maşina de foşăluit* 490; *marşină, marşină de îmblătit, mărşină de îmblătit, măşină, măşină de îmblătit/de treierat, moşină, moşină de îmblătit* MN 66/1034
matcă, matca albinilor, mactă, marcă MN 86/1216
mator MN 86/1217
mazăre, ~ albă/dulce/grasă/mânânțea/rotundă/țucără/verde, mazâre, mazâre mânânțea, mazere, mazine, mazine cost'icată, mazire, mazire bob 449
mazâre v. *mazăre*
mazere v. *mazăre*
mazine v. *mazăre*
mazire v. *mazăre*
măceasă v. *măceaşă*
măceaşă, măceasă, măciaşă, măşiaşă (4 sil.) 511
măces v. *măceş*
măcesc v. *măceş*
măceş, măces, măcesc, măcies (2, 3 sil.), *măcieş* (2, 3 sil.), *măcireş, măşieş* (3 sil.), *măt'øş* 511; v. *tufă*
măciaşă v. *măceaşă*
măcies (2, 3 sil.) v. *măceş*
măcieş (2, 3 sil.) v. *măceş*
măcina: a ~ MN 119/1415
măcinătură 529
măcireş v. *măceş*
mădălan, măgdălan, mărdălan, modolan 466
mădălană, măgdălană, mărdălană, modolană 466
mădiță v. *mlădiță*
măduvă MN 80/1168
măgdălan v. *mădălan*
măgdălană v. *mădălană*
măgdălănuț MN 82/1182
măgdălănuță MN 82/1181
măiemucă v. *maimucă*
măimucă v. *maimucă*
măimuță v. *maimuță*
mălai 418, MN 66/1031, 120/1417; ~ *de hoaspe, mălaie de struguri* 464; v. *cocean, făină, freca, sfărma, sită*
mălaie (pl.) v. *mălai*

mălată, mălate, molată 464; v. *rachiu, vinars*
mălate v. *mălată*
mălădiță v. *mlădiță*
mălăină 426
mălăişte 426
mălăiştină, mălăiştine 426
mălăiştine v. *mălăiştină*
măldiță v. *mlădiță*
mălegar v. *melegar*
măligar v. *mămăligar*[2]
măligă v. *mămăligă*
mămăligar[1] v. *melegar*
mămăligar[2], *măligar* 528
mămăligă, măligă MN 120/1418; v. *bâtă, ciur, drugă, făină, sită*
mămăligău 528
mămăligoi 528
mămăliguş 528
mămăruță v. *maimuță*
mămucă v. *maimucă*
mămuică 517
mămuie 517
mămuiță, momuiță, mumuiță 517
mămuiuță 517
măndul v. *mandul*
măndulă v. *mandulă*
mănunche v. *mănunchi*
mănunchi, mănunche, măriunchi (2 sil.), *mărunche, mărunchi, menunchi, mununchi, murunchi* 430; *mânunchi* 430, 485
mănuşă 430, 495; *mânuşă* MN 87/1232
măr[1] MN 77/1149; ~ *de brad* 507; ~ *de vară* MN 77/1151; ~ *gutâi/gutii/gutin/gutiu/gutui* MN 82/1183; *mer* MN 77/1149; v. *cocean, cotor, cruce, inimă*
măr[2] MN 77/1150, 82/1184; ~ *acru/corobeț/de oțet/pădurete/pădureț/sălbatec/sălbatic/sârbatic* MN 78/1153; ~ *de gutiu/gutâi/gutii/gutin/gutiu/gutui* MN 82/1184; *mer* MN 77/1150; v. *pom*
mărar, merar, morar MN 75/1126
mărăcine 511, MN 101/1336
mărdălan v. *mădălan*
mărdălană v. *mădălană*
mărhaie (pl.) v. *nap*
mărhamă v. *maramă*
mărioc (2 sil.) MN 112/1388
măriunchi (2 sil.) v. *mănunchi*
măriuță (4 sil.) MN 84/1198
mărmălade v. *marmeladă*
mărşină v. *maşină*
mărunche v. *mănunchi*
mărunchi v. *mănunchi*
măruntă v. *bucată, frunză, pâine*
mărunțiş MN 102/1341
mărunțuş MN 102/1341
măsură 433
măşiaşă (4 sil.) v. *măceaşă*
măşieş (3 sil.) v. *măceş*
măşină v. *maşină*
măşinoi MN 116/1398
mătase 423; v. *sită*
măt'ęş v. *măceş*
măticău v. *mestecău*
măzărică v. *măzăriche*
măzăriche 449; ~ *sălbatică* MN 64/1016; *măzărică* 449, MN 64/1016; *măzărită* 449
măzărită v. *măzăriche*
măzăroi 449
măzgă v. *mâzgă*
mâglet 503; *mâhlet* MN 93/1295
mâhlet v. *mâglet*
mâl MN 85/1208
mână, ~ de grâu 430; v. *aduce, coseală, pui, şir*
mânător MN 104/1348
mânânțea v. *mazăre, vejie*
mânânțel v. *călț*
mânca: a ~ MN 127/1456, 128/1459, 129/1460; *a* ~ *amiaza/amiazul/de-amiaz/de-amiază/de-amiază-ță/de-amiazăți/de-amiazăză/de-amiazăzi/de-amiez/de-amiezi* MN 127/1456; *a* ~ *de cină* MN 128/1459, 129/1460; *a* ~ *de gustare/de miazăz* MN 127/1456; *a* ~ *de ojină* MN 128/1457; *a* ~ *de prânz* MN 127/1454; *a* ~ *de seară* MN 128/1459; v. *nap, pepene, sfeclă*
mâncare MN 127/1455; ~ *de dimineață* MN 126/1452; v. *sfeclă, oloi, ulei*
mândul v. *mandul*
mândulă v. *mandulă*
mânecă, mâneca cămeşii, mânică, mânica cămeşii MN 132/1478; v. *cojoc, cusătură, pui*
mâner, ~ *la meliță* 485
mânică v. *mânecă*
mânunchi v. *mănunchi*
mânuşă v. *mănuşă*
mânzalău 429
mânzgă v. *mâzgă*
mârcov v. *morcov*
mârsă v. *rânsă*
mâtcui: a ~ 527
mâță 518, MN 100/1329; ~ *de alun* MN 100/1329; ~ *de lemn/de prins şoareci/de prins şoarici* 518; ~*-veveriță* MN 108/1367; *mâța popii* 522, MN 84/1198
mâțişoare (pl.) v. *mâțişor*
mâțişor, mâțişoare (pl.), *miţişori* (pl.) MN 100/1329
mâțoci (pl.) MN 100/1329
mâzgă, măzgă, mânzgă, mezgă, zmâgă MN 96/1307
mejdă, mejde, mejdie, mujdă 429
mejde v. *mejdă*
mejdie v. *mejdă*
mejdină, mejdină 429
mejdină v. *mejdină*
melc 477, 519; *melci, zmelc* 519
melci v. *melc*
melegaghi v. *melegar*
melegar, mălegar, mămăligar[1], *melegaghi, miligar* 444
meleță v. *meliță*
melință v. *meliță*
meliță 484, 485; *meleță, melință, miliță* 484; v. *coadă, limbă, mâner, tăiş, tăiuş, tocătoare*
meliţoi 484; v. *limbă*
membru, ~ *coperator* MN 68/1047
menunchi v. *mănunchi*
mer[1] v. *măr*[1]
mer[2] v. *măr*[2]
merar v. *mărar*
merdenchi 460
merge: a ~ MN 67/1044; *a* ~ *la hăitălit/la hăituit* MN 104/1348; *a* ~ *la peşti* MN 119/1411
merişoară 441
merlă v. *mierlă*
merloi v. *mierloi*
mermoladă v. *marmeladă*
méspat 444
mesteca: a ~, *a mestica* 527
mestecar 528
mestecălău 528
mestecător 528
mestecău, măticău, mezdecău, mezdegău 528
mestica v. *mesteca*
metă 429
mezdecău v. *mestecău*
mezdegău v. *mestecău*
mezgă v. *mâzgă*
miazăz v. *amiază*
miazăză v. *amiază*
mic v. *boaghe, chischinău, cioarec, lităr, mierțug*
mică v. *frunză, hecelă, năframă, pădurice, prună*
micuță v. *frunză*
miejloc v. *mijloc*
miel v. *şapcă*
mieljăc v. *mijloc*
mieljâc v. *mijloc*
mieljoc v. *mijloc*
mierâie v. *mierie*
mierâu MN 140/1521
miere 460, 479; ~ *de albină/de albine/de albini/de stup/de stupi* 479; ~ *de prune* 460
miericică 460, MN 98/1316; *miricică* MN 98/1316
miérie, miérâie MN 140/1521
mierlă MN 112/1386, 1387, 113/1391; *merlă, zmierlă* MN 112/1386; *mirlă* MN 112/1386, 1387
miérliță MN 112/1386
mierloi, merloi, mirloi MN 112/1387
miertiuc v. *mierțug*
mierță, mirță 433
mierțog v. *mierțug*
mierțug, ~ *mare/mic, miertiuc, mierțog* 433
mieru MN 140/1521
miez 465, MN 83/1189, 124/1442; *fără* ~ MN 83/1190; ~ *de la sâmbur/de sâmbur/de sâmbure/la sâmbur* 465; ~ *de nucă/de nuci* MN 83/1189; ~*ul de sâmbure/din sâmbure/la sâmbure/sâmburelui* 465; v. *nucă*
miezăzi v. *amieza*
miezezi v. *amieza*
miezuină[1] v. *vizuină*
miezuină[2], *miezuine, miezunie* 429
miezuine v. *miezuină*[2]
miezunie v. *miezuină*[2]
mijloc, mijlóc, miejloc, mieljăc, mieljâc, mieljoc, mijoc, mijóc, miljoc, miljóc MN 121/1422
mijlóc v. *mijloc*
mijoc v. *mijloc*
mijóc v. *mijloc*
miligar v. *melegar*
miliță v. *meliță*
miljoc v. *mijloc*
miljóc v. *mijloc*
mincinoasă 512
minciună 512; v. *frunză*
miricică v. *miericică*
mirişte: ~ *de cucuruz* 426
mirlă v. *mierlă*
mirloi v. *mierloi*
mirță v. *mierță*
mistreț MN 105/1351; v. *porc*
mişea MN 74/1111
mişel MN 73/1110
miţişori (pl.) v. *mâțişor*
mladă 472, 506; ~ *de oltonit, bladă, îmbladă, mnadă* 472; *îmladă* 506
mlădare, umblădare pintru ultuonit 472; *umblădare sălbatică* 506
mlădiță 472, 506; ~ *de ultuit/pântru oltoi, îmlădiță, mlediță* 472; *blădiță* 472, 506; *blădiță de ultoit* 472; *blăniță, măldiță, snădiță, znădiță* 506; *îmblădiță, îmlăniță, magliță, mădiță, mălădiță, mlăviță, vlădiță, vlăniță, zmădiță, zmediță* 472, 506; *smediță* 506; *smediță de altoi* 472; *smediță de vie* 475
mlădoacă 506; *zmlădoace* 472, 506
mlăstar v. *vlăstar*
mlăviță v. *mlădiță*
mlediță v. *mlădiță*
mnadă v. *mladă*
moacră MN 80/1169
moale v. *plăcintă*
moară MN 125/1447; v. *piatră*
moare, ~ *de curechi/de curichi* MN 75/1117
moartă v. *muscă, salcie*
moarte v. *pasăre*
mocru MN 80/1170
mocuş MN 108/1367
model 543
modolan v. *mădălan*
modolană v. *mădălană*
mogândeață 436
moghioruşcă 451
moimă, maimă, muimă 517
moimuță v. *maimuță*
mojlic, moşlic, moşlig 464; *mujlic de drojdii* MN 85/1208
molată v. *mălată*
moldă 530

mole v. *molie*
molid, moliv MN 97/1313
molie (2, 3 sil.) 543, MN 84/1198; *mole* MN 84/1198
moliv v. *molid*
momoroanță v. *maranță*
momoronț v. *maranț*
momuiță v. *mămuiță*
mondul v. *mandul*
mondulă v. *mandulă*
monturi (pl.), *munturi* (pl.) 464, MN 85/1208; v. *pălincă, țuică, vinars*
mora v. *mura*
morar[1], *murar* MN 125/1448
morar[2] v. *mărar*
moraréu MN 75/1126
moraríu MN 75/1126
morat v. *curechi*
morată v. *varză*
morcod v. *morcov*
morcoghi v. *morcov*
morcoi v. *morcov*
morcói v. *morcov*
morcoj v. *morcov*
morcon v. *morcov*
morcón v. *morcov*
morcov, morcóv, mârcov, morcod, morcoghi, morcoi, morcói, morcoj, morcon, morcón, morcove, murcuv 446
morcóv v. *morcov*
morcove v. *morcov*
moroance (pl.) v. *maranță*
moroanță v. *maranță*
moróc 446
moronc v. *maranț*
moronț v. *maranț*
mosor 496
moșină v. *mașină*
moșinoi v. *mușuroi*
moșiroi v. *mușuroi*
moșiță v. *muscă*
moșlic v. *mojlic*
moșlig v. *mojlic*
moșoroi v. *mușuroi*
moșunoi v. *mușuroi*
moșuroi v. *mușuroi*
motcă 495
motiv 543
motoașcă MN 100/1329
moț 545
moțoc 545
mreajă 526, MN 132/1481; *îmbreajă* MN 132/1481; *umbrejă* 543
muc, ~ de floare 513; *mug* MN 97/1308
muche v. *muchie*
muchie (2, 3 sil.), *muche, muchea săpii* MN 63/1013
mucur v. *mugur*
mug v. *muc*
mugur 472, 513, MN 97/1308; *~ de floare* 513; *~ de oltonit* 472; *mucur* MN 97/1308; *mugure* 472, 513, MN 97/1308; *mugure de floare/de rujă* 513; *muguri* (pl.), *muguri de alun* MN 100/1329
mugure v. *mugur*
muguri (pl.) v. *mugur*
mugurită 513
muia: a (se) ~ 500, MN 87/1227; *a ~ pita* MN 122/1430; *a ~ să dea față* 500
muimă v. *moimă*
mujdă v. *mejdă*
mujlic v. *mojlic*
mumă v. *mamă*
mumuiță v. *mămuiță*
mumuiuță v. *maimuță*
muncitor v. *om*
mundul v. *mandul*
muntenesc v. *bostan*
munturi (pl.) v. *monturi*
mununchi v. *mănunchi*
mur 469
mura: a se ~, a se mora MN 87/1227; v. *sfeclă*
murar v. *morar*[1]
murat v. *curechi*
murată v. *varză*
mură[1], *mure* 446
mură[2] 469
murătoare MN 75/1117
murcuv v. *morcov*
mure v. *mură*[1]
mursă 460, 463, MN 80/1168
murunchi v. *mănunchi*
muscan 523
muscă 478, 523, 524, MN 118/1404; *~ cânească/de moșițe/de mușițe/moartă* 523; *~ de bâjai/de bâzai/de bâzărât/de bâzdărât/de bou/de cal/de streche/de strechie* (2 sil.)*/de vaci/rea/tărcată, musca boului* 524; *~ de vite/mare* 523, 524; *~ țigănească* 480
muscoacă 523
muscoaie 523, 524
muscoi 523, 524
must MN 80/1168, 96/1307; *~ din lemn* MN 96/1307
mustață, musteață 423, MN 65/1024; *mustețe* (pl.) *de cucuruz* 423
mustăreață, mustereață, mustureață MN 96/1307
musteață v. *mustață*
mustereață v. *mustăreață*
mustețe (pl.) v. *mustață*
mustureață v. *mustăreață*
mușca: a ~ MN 86/1215
mușină v. *boarză*
mușinoi v. *mușuroi*
mușiroi v. *mușuroi*
mușiță v. *muscă*
mușunoi v. *mușuroi*
mușuroi 515, MN 116/1398; *~ de furnici* MN 116/1400; *bușuroi* MN 116/1398; *bușuroi de furnici* MN 116/1400; *moșinoi* MN 116/1398, 1400; *moșinoi de furnici* MN 116/1400; *moșiroi* MN 116/1398, 1400; *moșiroi de furnici* MN 116/1400; *moșoroi* MN 116/1398; *moșoroi de furnici* MN 116/1400; *moșunoi, moșuroi, mușiroi, șumuroi* MN 116/1398; *mușinoi* MN 116/1398, 1400; *mușinoi de furnici* MN 116/1400; *mușunoi* MN 116/1398, 1400

nap 451, 456; *~ de boi/de bou/de mărhăi/de vite/porcesc/roșu* 456; *~ de mâncat* MN 76/1143; *~ de oamini* 451
nas 545
nastor v. *nasture*
nastore v. *nasture*
nastur v. *nasture*
nasture, nastor, nastore, nastur MN 132/1483; v. *hudă*
natră 497, MN 91/1279
năcovalmă v. *nicovală*
năcovană v. *nicovală*
năcoveală v. *nicovală*
năditță 472
nădrag MN 135/1491, 1494; *nădragă* MN 135/1491; v. *curea*
nădragă v. *nădrag*
năframă, ~ cu ciucuri/cu frânghi/de bercă/de hărat/de iarnă/de lână/după cap/groasă/mare/mică/subțire/supțire/strencănită 548
nălbastru v. *albastru*
nălbi v. *înălbi*
năldi v. *înălbi*
năpârcă 520, MN 109/1370, 1371; *nopârcă* 520
năvădi: a ~ 498, MN 90/1262; *a năvedi, a nedevi, a (se) nevedi, a nevidi, a nidivi* 498
năvedi v. *năvădi*
năvod 526
neagră MN 141/1523
necoaptă MN 79/1159
necovală v. *nicovală*
necovalmă v. *nicovală*
necoveală v. *nicovală*
necoveană v. *nicovală*
nedevi v. *năvădi*
nedospită v. *plăcintă, scovardă*
negru MN 141/1522; v. *ogor*
negruță v. *prună*
nestrânsă v. *brazdă*
nevedi v. *năvădi*
nevidi v. *năvădi*
nicovală, locovalmă, locovană, năcovalmă, năcovană, năcoveală, necovală, necovalmă, necoveală, necoveană, nicovalmă, nicoveală, nocovală, nocovalmă, nocovan, nocovană, nocoveală, nocoveană 439
nicovalmă v. *nicovală*
nicoveală v. *nicovală*
nidivi v. *năvădi*
noajă, ~ de lupi MN 106/1354
nocovală v. *nicovală*
nocovalmă v. *nicovală*
nocovan v. *nicovală*
nocovană v. *nicovală*
nocoveală v. *nicovală*
nocoveană v. *nicovală*
nojiță 544, 546
nopârcă v. *năpârcă*
notreț v. *sfeclă*
nou v. *loc*
nuc MN 82/1186; v. *bate, grădină, jopoti, jupi, livadă, loc, scutura*
nucar MN 83/1191
nucă MN 82/1185, *~ fără miez/găunoasă/goală/încuiată/rea/seacă/stearpă/stricată/tăciunată/uscată* MN 83/1190; v. *azborî, bate, bimbe, coajă, doborî, găoace, miez, oborî, sâmbure, scutura*
nucărie MN 83/1191
nucet, núcet MN 83/1191
núcet v. *nucet*
nuia 506, MN 97/1310; v. *gratie, leasă*
nuieluță MN 97/1310

oachină MN 117/1403
oaie: ~ de brad 507; v. *limbă*
oana-bistriță v. *coropișniță*
oară v. *țuică, vinars*
oarzăn, oarzân MN 77/1151
oarzân v. *oarzăn*
oaspă v. *hoaspă*
obială, ubială MN 137/1499
obloc MN 126/1451
oblon MN 126/1451, *~ în gheață* 525
oblu v. *loc*
oborî: a ~, a ~ nucile MN 83/1192
obosi: a (se) ~ MN 73/1108
ochea v. *ochi*[2]
ochi[1], *~ în gheață* 525; *~ pântru ultoit* 472; v. *lua*
ochi[2]: *a ~, a ochea* MN 103/1345
ocroi 529
odarză v. *odraslă*
odicni v. *odihni*
odihni: a (se) ~, a se hodicni, a se hodigni, a se hodihni, a se hodini, a se odicni, a odini MN 73/1109
odini v. *odihni*
odrajlă v. *odraslă*
odrasă v. *odraslă*
odraslă, odarză, odrajlă, odrasă, odrâslă 506; *odrazlă, odreasă* 472, 506
odrazlă v. *odraslă*
odrâslă v. *odraslă*
odreasă v. *odraslă*
ofilită MN 97/1311
ogar MN 103/1347
ogârcăl v. *ogârcău*
ogârcău, ogârcăl 445
ogor 426, 482, 502, MN 62/994, 995, 64/1021; *~ de cânepă/de in* 482; *~ negru* MN 62/995
ogorală MN 62/994
ogorat MN 62/994
ogorât v. *loc*

ogorî: a ~ MN 64/1015
ogradă 426; *~ cu pomi/de pomi* 471
oiem v. *uium*
oium v. *uium*
ojelită MN 97/1311
ojina: a ~ MN 128/1457
ojină v. *ujină*
ojog, ujog MN 124/1439
ojonie v. *ujină*
ol, olt 525
olar MN 130/1464
olei v. *ulei*
oloat v. *aluat*
oloave MN 138/1507
oloi, uloi, uloi de mâncare MN 130/1467
olt v. *ol*
oltăi v. *altoi*[2]
oltăni v. *altoi*[2]
oltăoni v. *altoi*[2]
oltoană v. *altoi*[1]
oltoi[1] v. *altoi*[1]
oltoi[2] v. *altoi*[2]
oltoit 472
oltoită v. *fragă*
olton v. *altoi*[1]
oltoni v. *altoi*[2]
oltonitură, oltuonitură 472
oltooni v. *altoi*[2]
oltui v. *altoi*[2]
oltuoni v. *altoi*[2]
oltuonitură v. *oltonitură*
oluat v. *aluat*
om: ~ muncitor MN 68/1047; *~ la vădăzlit* MN 104/1348; v. *haisău, nap*
omidă, homidă, umidă MN 84/1198
opincă, upincă MN 137/1498; v. *ață, curea, vârf*
opreg 549
opritoare MN 126/1451
oraș v. *cireașă*
orbete 515
orbiș 503
órlişte MN 62/994
ormeghe v. *ciocan*
orz[1] MN 67/1042
orz[2] 545
orz[3] v. *coș*
os, ~ de prună 465
ostaș MN 66/1031
osteni: a (se) ~, a se ostini, a (se) usteni MN 73/1108
ostini v. *osteni*
otauă v. *otavă*
otavă, otauă, utavă MN 70/1062
otcă v. *votcă*
otravă MN 109/1372
oțel v. *amnar*
oțet v. *măr*
ou: oauă fripte/în tigaie/sparte 538; v. *papă, ratotă*
ouăs v. *ovăz*
ovăs v. *ovăz*
ovăz, ouăs, ovăs, oves, ovez, uvăz MN 67/1043
oves v. *ovăz*
ovez v. *ovăz*

păceși (pl.), *păceși* (pl.), *păcișI* (pl.) 489; *pácioșe* (pl.) 491
pácioșe (pl.) v. *paceși*
pai 427, MN 67/1035; *paie de cânepă* 486; v. *cocean*
pajiște, parişte, paște, paștie (2, 3 sil.) 435
pajnic v. *paznic*
palagimă v. *pătlagină*
palagină v. *pătlagină*
palaneț 532, 534; *pălăneață* 532
palangină v. *pătlagină*
pală, ~ de fân, pale MN 70/1058
palhă MN 70/1058
palidă MN 97/1311
paliță MN 83/1192
palmagea v. *pătlăgea*
pamblică v. *panglică*
pană 422, 540, 543; *pana clopului* 540; *pana soarelui* MN 64/1017; *peană* 543; *peana clopului* 540; *peana soarelui* MN 64/1017; *peană piste umăr, pene* (pl.) *în jos/peste umăr* 543; v. *bob, desfăca*
panclică v. *panglică*
panclită v. *panglică*
pancoș v. *pancovă*
pancovă, pancuvă 534; *pancoș* 538
pancuvă v. *pancovă*
panglică, panglícă, pamblică, panclică, panclită, pantícă, plantică, plantícă, plăntícă 541
panglícă v. *panglică*
pantalon MN 135/1491; *~ de lână* MN 135/1494; *păntalon, păntălon, pântalon* MN 135/1491; v. *curea*
pantă v. *pată*
pantícă v. *panglică*
pantof, păntof MN 138/1505
panză MN 83/1192
paparadă v. *păpăradă*
papară, păpară 538
papă, ~ de oauă 538
paprică 443; *paprícă* 442, 443; *paprícă de care pișcă/iute* 443; *poprícă* 442, 443; *poprícă aspră/iute/pișcoasă/pișcătoare/usturoaie* 443; *poprícă dulce* 442
paprícă v. *paprică*
papricuș, popricuș 443
papuc: ~ de jumătăți/rotund, păpuc, păpuc ciont/de jumătate MN 138/1505; v. *jumătate*
par, ~ de fân 437
paradaică v. *paradaisă*
paradaie v. *paradaisă*
paradaisă, paradaică, paradaie, paradaiță, paradaiză, paradează, paradici (pl.), *paradiză, părădaică, părădaie, părădaisă, părădaiță, părădaizină, poradică, porodaică, porodaie, porodaiță, porodic, porodică, porodice, porodici, porodiță, porodiți* (pl.), *puradic* 441
paradaiță v. *paradaisă*
paradaiză v. *paradaisă*
paradează v. *paradaisă*
paradici (pl.) v. *paradaisă*
paradiză v. *paradaisă*
pară 451, 537, MN 78/1154; *~ coadișă/de păr* MN 78/1154; *~ de bostan* 454; *~ de brad* 507; *~ de curechi* 537; *~ de pământ* 451; *peară* 451, 537, MN 78/1154; *peară de brad* 507
parchet 502
parişte v. *pajiște*
parlagea v. *pătlăgea*
parlaghină v. *pătlagină*
parlagică v. *pătlăgică*
parlagină v. *pătlagină*
parmagea v. *pătlăgea*
parmangea v. *pătlăgea*
parnagea v. *pătlăgea*
parpalacă v. *pitpalac*

pasăre, ~ câcăcioasă/de casă/de grâu/de șură/stricătoare/șurariță/țigănească/urâtă 521; *~ de pădure* MN 112/1386; *~a de moarte/morților* MN 115/1395; *~a morții* MN 115/1394, 1395; *~a grâului/șurii* 521; *~a Tomii* MN 113/1391; *pasârea morții* MN 115/1395; *păsáre* 521; v. *rochie, rochiță*
pasâre v. *pasăre*
pască 534
pasmă 495, MN 66/1031; *pazmă* MN 66/1031
pastaie v. *păstaie*
pastău v. *păstaie*
paște v. *pajiște*
paștie (2, 3 sil.)v. *pajiște*
pat, ~ de greblă, ~ul greblii MN 70/1070; *~ cald/de semințe* 444
pată, pantă, peartă, peată MN 131/1477
patlagea v. *pătlăgea*
patlagică v. *pătlăgică*
patlagină v. *pătlagină*
patroană MN 102/1341
patru: de ~, de ~ ceasuri MN 128/1457
paure MN 92/990
pază, ~ de câmp 434
pazmă v. *pasmă*
paznec v. *paznic*
paznic 434, MN 92/1289; *~ de câmp/de hotar/de țarină, pajnic, paznec* 434; *~ de pădure* MN 92/1289
păceși (pl.) v. *păceși*
păcișI (pl.) v. *păceși*
păduche: ~ de cal, ~le popii 522
pădurar MN 92/1289
pădure 503, 504, MN 92/1288, 97/1315, 98/1318, 99/1322; *~ bercuroasă/căturoasă/hucioasă/spinoasă/tânără/târsocoasă* 503; *~ de arini/de răchiți/de vale/de pe luncă/lângă apă/pingă apă* 504; *~ de brad/de brazi* MN 97/1315; *~ de codru/dumbrăvită/mare/poienoasă/rară/răritâ* MN 94/1297; *~ de fag/de fagi* MN 99/1322; *~ de gorân/de goron/de góron/de goroni/de góroni/de gorun/de gorund/de goruni/de góruni/de stâjar/de stâjer/de stâjeri/de stânjar/de stânjeri/de stejar/de stejari/de stejer/de stejeri/de ștejar/de ștejari/de ștejer/de ștejeri* MN 98/1318; *~ deasă* 503, MN 93/1295; *~ șeasă* MN 94/1298; v. *ardău*[2], *căpșună, curăța, frag*[1], *fragă, găină, gornic, haitău*[1], *mană, pasăre, paznic, păsăroi, pâlc, pomiță, porc, răritură, tăia*
pădurean MN 92/1289
pădureață v. *fragă*
pădurete MN 78/1153; v. *măr*[2]
pădureț MN 78/1153; v. *măr*[2]
pădurică 503
pădurice 503, 504; *~ deasă/mică, deasă/tânără* 503
păduriș 503
pădurițâ 503
păhui MN 94/1300
pălagină v. *pătlagină*
pălan, pălandru, pălang MN 89/1258
pălandru v. *pălan*
pălang v. *pălan*
pălămar 483
pălăneață v. *palaneț*
pălărie MN 130/1471; v. *bor, buruiete, dungă, gardină, glob, margine, pânză, perete, petea, veacă, veșcă*
păleață MN 83/1192
păleocă MN 70/1058
pălincă, ~ bună/de prune/întoarsă 462; *~ de drojdii/de monturi* MN 85/1207
pălincărie 476
pălită MN 79/1159, 97/1311
pământ: ~ iertăoit 502; *~ul cu cucuruz* 426; v. *cățel, ciocan, frag*[1], *fragă, pară, șobolan*
păntalon v. *pantalon*
păntat MN 131/1477
păntălon v. *pantalon*
păntof v. *pantof*
pănujă v. *pănușă*
pănură, ~ de cioareci/de sumani, pânură MN 135/1493; v. *friș*
pănușă, penușă 422; *pănujă* 427; v. *desface, desfăca, trage*
pănușea 422; v. *desfăca*
pănușiță 422
păpară v. *papară*
păpăradă, paparadă, păpăraie 538
păpăraică 538
păpăraie v. *păpăradă*
păpuc v. *papuc*
păpușă, ~ de curechi 537
păpușoi 418, 420, MN 120/1417; *popșoi* 418; v. *defăca, făină, foaie*
păr[1] 423, 490, MN 65/1024; *~ de cucuruz/de porumb* 423
păr[2], *per* MN 78/1155; v. *pară*
părădaică v. *paradaisă*
părădaie v. *paradaisă*
părădaisă v. *paradaisă*

părădaiță v. *paradaisă*
părădaizină v. *paradaisă*
părculete v. *porculete*
părculeț v. *porculeț*
părete v. *perete*
păreți (pl.) v. *perete*
părlagică v. *pătlăgică*
părlagină v. *pătlagină*
părlăgea v. *pătlăgea*
părlăgică v. *pătlăgică*
părmăgea v. *pătlăgea*
părpălac v. *pitpalac*
părpălagă v. *pitpalac*
păsáre v. *pasăre*
păsat, pisat 529
păsălău 529
păsăroi MN 110/1373; ~ *câcăcios/de casă/de grâu/de şură/urât* MN 110/1379; ~ *de pădure* MN 112/1387
păstá v. *păstaie*
păstaie, pastaie, pastău, păstá, păstară, păstare, păstăl, păstău, postai, postaie, postavă[1], *postave, postavie, postăl, postăvie, postău, posteie, postie* 448; v. *deface*
păstară v. *păstaie*
păstare v. *păstaie*
păstață v. *postată*
păstăl v. *păstaie*
păstău v. *păstaie*
păstor, ~ *de câmp* 434
păstură 548, 549; ~ *de cap* 548
păsulă v. *fasole*
pătătură MN 131/1477
pătlagină, palagimă, palagină, palangină, parlaghină, parlagină, patlagină, pălagină, părlagină, pătlangină, pârlaghină, plătagină, plătangină, plotagină, plotajniță, plotangină, potlagină, spârlaghină 512
pătlangină v. *pătlagină*
pătlăgea, palmagea, parlagea, parmagea, parmangea, parnagea, patlagea, părlăgea, părmăgea, pătrăgea 441
pătlăgică, parlagică, patlagică, părlagică, părlăgică 441
pătpălagă v. *pitpalac*
pătrăgea v. *pătlăgea*
pătrănjel v. *pătrunjel*
pătrăriță 433
pătrânjel v. *pătrunjel*
pătrânzel v. *pătrunjel*
pătrinjel v. *pătrunjel*
pătronică v. *potârniche*
pătrug v. *produh*
pătrunică v. *potârniche*
pătrunice v. *potârniche*
pătruniche v. *potârniche*
pătrunjel, pătrănjel, pătrânjel, pătrânzel, pătrinjel, pântrăjel, petrânjel, petringel, petrinjel, petrunjei (pl.), *pintrijel, pitrinjel, potrânjel* MN 75/1123
pătul 419, 437
pătură MN 70/1058
păturnică v. *potârniche*
păzitor: ~ *de câmp* 434
pâcpalac v. *pitpalac*
pâine MN 120/1421; *pâne* MN 67/1044, 120/1421; *pâne măruntă* MN 67/1044; v. *făină, fund, lopată, soage*
pâlc: ~ *de pădure* 503
pândar 434, MN 104/1348
pândaş 434
pâne v. *pâine*
pântalon v. *pantalon*
pântrăjel v. *pătrunjel*
pânură v. *pănură*
pânză 497, 540, MN 91/1283; ~ *lată, pânza clopului/di la clop/di la colop/la colop/pălăriii* 540; ~ *urzită* 497; v. *înveli, trage*
pânzătură 549
pârcioc v. *picioică*
pârlaghină v. *pătlagină*
pârlitură 502
pârpalac v. *pitpalac*
pârpalacă v. *pitpalac*
pârpalagă v. *pitpalac*
pârpălac v. *pitpalac*
pârpălacă v. *pitpalac*
pârpălagă v. *pitpalac*
pârțicuş v. *fârțicuş*
pârțicuşă v. *fârțicuşă*
pârțiguş v. *fârțicuş*
pârțiguşă v. *fârțicuşă*
pâş v. *cocean*
pâțiană v. *pițiană*
pâzdare v. *puzderie*
pâzdarie v. *puzderie*
peană v. *pană*
peară v. *pară*
peartă v. *pată*
peată v. *pată*
pecioică v. *picioică*
pedesi: a se ~ MN 73/1108
peleş 506
pendăl v. *pendel*
pendel, pendăl MN 138/1510
pene (pl.) v. *pană*
pentors v. *vinars*
penuşă v. *pănuşă*
penuşură 422
pepelită MN 97/1311
pepen v. *pepene*
pepenărie, pepinărie, pepinerie MN 76/1139
pepenărişte MN 76/1139
pepene, ~ *bun/galbăn/galben/galbin/roşu/verde, pepen, pepen roşu, pepin* 455; *pepine* 445, 452, 455; *pepine de mâncat/dulce/galbân/galben/galbin/roşu, pepini zemoşi* (pl.) 455; *pepine râios* 445; v. *viță*
pepeneră, pepineră MN 76/1139
pepenişte, pepinişte MN 76/1139
pepin v. *pepene*
pepinărie v. *pepenărie*
pepine v. *pepene*
pepineră v. *pepeneră*
pepinerie v. *pepenărie*
pepinişte v. *pepenişte*
per v. *păr*[2]
pere (pl.) v. *pară*
perete 534, 540; *părete* 534, 540, 541; *păretele di la pălărie/la pălărie, păretile pălăriii, părești* (pl.) *pălăriii* 540
peria: a ~ 488, 491; *a* ~ *fuiorul* 488; *a piria* 491
perie (2, 3 sil.) 487, 490; *pirie* 490
perinuță 537
perişoară 537; v. *curechi*
periuță 490
perjar MN 79/1158
perjă MN 78/1157
perpedă v. *perpetă*
perpelig v. *prepeleag*
perpetă 549, MN 139/1511; *pérpetă, perpedă* MN 139/1511
pérpetă v. *perpetă*
persec v. *piersic*
persecă v. *piersică*
persic v. *piersic*
persică v. *piersică*
perúşcă 451
pescar, peşcar MN 119/1412
pescui: a ~ MN 119/1411; v. *sac*
pescuitor MN 119/1412
peşcar v. *pescar*
peşte MN 118/1408; v. *ban, hoaspă, lingură, merge, prinde, răsuflătoae, sac, solz*
petea 541, MN 132/1481; ~*ua clopului, pitea, piteaua de la colop/pălăriii* 541
peteaucă, beteaucă 544
petec 543, MN 135/1493; ~ *de cioareci* MN 135/1493
peteică 526
petrânjel v. *pătrunjel*
petringel v. *pătrunjel*
petrinjel v. *pătrunjel*
petrunjei (pl.) v. *pătrunjel*
pi v. *piuă*
piaptăn v. *pieptene*
piaptân v. *pieptene*
piarcăsă v. *piersică*
piarsă v. *piersică*
piarsec v. *piersic*
piarsecă v. *piersică*
piatră MN 71/1073, 125/1449; ~ *de moară/de la moară, piatra morii* MN 125/1449
picată MN 79/1159
picătură 463, MN 79/1159; *picătura dintâi* 463
piceucă (4 sil.) v. *picioică*
pichiocă v. *picioică*
pichioică v. *picioică*
picioacă v. *picioică*
picioaică v. *picioică*
picioaugă (3 sil.) v. *picioică*
picioc v. *picioică*
piciocă v. *picioică*
piciog v. *picioică*
piciogă v. *picioică*
picioică, pârcioc, pecioică, piceucă (4 sil.), *pichiocă, pichioică, picioacă, picioaică, picioaugă* (3 sil.), *picioc, piciocă, piciog, piciogă, piciorígă, picioucă* (3 sil.), *pitoacă, pitoc* 451
piciorígă v. *picioică*
picioucă (3 sil.) v. *picioică*
picpalac v. *pitpalac*
picurel 463
picuruş 463
picuş 463
piele v. *brăcinar*
pielm MN 120/1416
piept: ~ul cămeşii MN 131/1476; v. *catrință, rochie*
pieptar, pietar MN 134/1489
pieptăn v. *pieptene*
pieptăna: a ~ 488, 489, 491; *a* ~ *câlții/fuiorul* 488; *a (se) pieptâna* 488, 489, 491; *a pieptâna câlții* 491; *a pieptena* 488, 491; *a pieptena câlții, a pieptina* 491
pieptăne v. *pieptene*
pieptănuş 487, 490; *pieptenuş* 490; v. *trage*
pieptărel MN 134/1489
pieptăruță MN 134/1489
pieptân v. *pieptene*
pieptâna v. *pieptăna*
pieptâne v. *pieptene*
piepten v. *pieptene*
pieptena v. *pieptăna*
pieptene 487, 490; ~ *de câlți, piaptân, pieptân, pieptâne, pieptin* 490; *piaptăn* 487, 490; *pieptăn* 487, 490, 507; *pieptăne* 487, 490; *pieptăne de câlți* 490; *piepten* 487, 490, MN 70/1070; *piepten de câlți* 490; *piepten de fuioare* 487; *pieptine* 487, 490; *pieptine de câlți* 490; *pieptini* (pl.) 489, 490, 497; *pieptini* (pl.) *de câlți* 490; v. *da, trage*
pieptenel, pieptinel 490
pieptenuş v. *pieptănuş*
pieptin v. *pieptene*
pieptina v. *pieptăna*
pieptine v. *pieptene*
pieptinel v. *pieptănel*
pieptini (pl.) v. *pieptene*
piercăs v. *piersic*
piers v. *piersic*
piersec v. *piersic*
piersecar MN 81/1178
piersecă v. *piersică*
piersed v. *piersic*
pierseg v. *piersic*
piersegă v. *piersică*

piersic, persec, persic, piarsec, piercăs, piers, piersed, pierseg, piersig, pierşiţ MN 81/1178; *piersec* 466, MN 81/1178; *piersec de vară* 466
piersică, persecă, persică, piarcăsă, piarsă, piarsecă, piersegă, piersigă, pierşică, pierşiţă MN 81/ 1177; *piersecă* 466, MN 81/1177; *piersecă de vară* 466
persig v. *piersic*
piersigă v. *piersică*
pierşică v. *piersică*
pierşiţ v. *piersic*
pierşiţă v. *piersică*
pietar v. *pieptar*
piftele (pl.) 539
piftie 539
pintrijel v. *pătrunjel*
pipalac v. *pitpalac*
pipalacă v. *pitpalac*
piparcă 442, 443; *~ de píperă/iute/pişcoasă/usturoaie/usturoasă* 443; *~ de umplut/dulce/grasă/mare* 442; *pipearcă* 442; *pipearcă iute* 443; *piuparcă* 442; *piuparcă iute/usturoaie* 443; *piupearcă* 442; *piupearcă iute/usturoaie* 443
pipălac v. *pitpalac*
pipălacă v. *pitpalac*
pipălagă v. *pitpalac*
pipăruş 443; *pipăruşă* 442, 443; *pipăruşă care pişcă/iute/usturoaie* 443; *pipăruşă grasă* 442; *pipăruşi dulci* (pl.) 442; *piupăruş, piupăruşă* 443
pipăruşi (pl.) v. *pipăruş*
pipârlagă v. *pitpalac*
pipearcă v. *piparcă*
pipera v. *piparcă*
pipolacă v. *pitpalac*
piptilacă v. *pitpalac*
piria v. *peria*
pirie v. *perie*
piroascâ v. *piroşcă*
piroscă v. *piroşcă*
piroşcă, piroascâ, piroscă 537
pirpalac v. *pitpalac*
pirpalacă v. *pitpalac*
pisat v. *păsat*
piscu florii v. *pişcanfloare*
piseliţă v. *chiseliţă*
pisică 518
pistosele (pl.) 539
pişca v. *ardei, paprică, pipăruşă*
pişcafloare v. *pişcanfloare*
pişcaflore v. *pişcanfloare*
pişcanfloare, píşcanfloare, cicinfloră, florea, piscu florii, pişcafloare, pişcaflore, pişcanfloarea, pişcanflore, píşcanflore, píşcanflorea, piştanfloare, píştanfloare, píştanflore MN 113/1391
píşcanfloare v. *pişcanfloare*
pişcanfloarea v. *pişcanfloare*
pişcanflore v. *pişcanfloare*
píşcanflore v. *pişcanfloare*
píşcanflorea v. *pişcanfloare*
pişcăcios v. *ardei*
pişcăreţ v. *ardei*
pişcătoare 443; v. *paprică*
pişcător v. *ardei*
pişcoasă v. *paprică, piparcă*
pişcos v. *ardei*
piştanfloare v. *pişcanfloare*
píştanfloare v. *pişcanfloare*
píştanflore v. *pişcanfloare*
piştiri, piştíri (pl.) 539
piştíri (pl.) v. *piştiri*
piştiriţă v. *coropişniţă*
piştiríţă v. *coropişniţă*
pită MN 120/1421; *~ cu brânză* 532; v. *aluat, cuptor, drojdie, donţ, făină, lopată, muia, scovardă, sită, soage, troacă*
pitea v. *petea*
pitoacă v. *picioică*
pitoc v. *picioică*
pitpalac, parpalacă, părpălac, părpălagă, pătpălagă, pâcpalac, pârpalac, pârpalacă, pârpalagă, pârpălac, pârpălacă, pârpălagă, picpalac, pipalac, pipalacă, pipălac, pipălacă, pipălagă, pipârlagă, pipolacă, piptilacă, pirpalac, pirpalacă, pitpalacă, pitpalag, pitpalagă, pitpălac, pitpălacă, pitulacă, pripălacă, prişpalacă, puipalacă, tăptălagă MN 114/1392
pitpalacă v. *pitpalac*
pitpalag v. *pitpalac*
pitpalagă v. *pitpalac*
pitpălac v. *pitpalac*
pitpălacă v. *pitpalac*
pitrinjel v. *pătrunjel*
pitulacă v. *pitpalac*
piţiană, pâţiană, puţiană 422
piuă, ~ de lână, pi, piuuă (2 sil.), *pivă* MN 136/1495
piuparcă v. *piparcă*
piupăruş v. *pipăruş*
piupăruşă v. *pipăruş*
piupearcă v. *piparcă*
piuuă (2 sil.) v. *piuă*
pivă v. *piuă*
plan 502; *~ de grâu* MN 64/1021
plancotă 534
plantică v. *panglică*
plantícă v. *panglică*
plasă 526
plastăr 437
platcă 543
plavă v. *pleavă*
plăcintă 532, 534, 535; *~ acră/dospită/umplută* 534; *~ clătită/de scrob/dulce/moale/nedospită/subţire/supţire/turnată* 535; *~ pe tigaie* 534, 535
plăcinţea 535
plămădeală MN 122/1432, 123/1435; *plămădele* (pl.) MN 123/1434; v. *aluat*
plămădele (pl.) v. *plămădeală*
plămădi: a ~ MN 122/1430, 123/1433; v. *aluat*
plăntícă v. *panglică*
plăpană, plopană 535
plătagină v. *pătlagină*
plătangină v. *pătlagină*
plângătoare v. *salcie*
pleavă 486, MN 65/1024, 67/1037; *~ de strugur* 464; *plavă, pleve* MN 67/1037; v. *rachiu*
pleaznă 546, MN 65/1024
pleve v. *pleavă*
pliop (1 sil.) v. *plop*
plod MN 85/1208
plop, pliop (1 sil.) MN 100/1330
plopană v. *plăpană*
ploscă 436, 437, 454
ploschiţă 436
ploscoaie 437
ploscoană 436, 437
plosconea 436
plotagină v. *pătlagină*
plotajniţă v. *pătlagină*
plotangină v. *pătlagină*
plug MN 62/991
plugar MN 62/990
plumb MN 102/1341; *~ de trestie* MN 103/1343
poală: poala colopului 540; *poale cusute* (pl.) MN 139/1512
poale (pl.) v. *poală*
poamă 459, 467, MN 78/1157; *~ albă/culducuşă/domnească* 467; *~ de struguri* MN 84/1201; *~ fiartă* 460; v. *borhot, butuc, cuptor, ţuică, vinars*
poartă 461, MN 126/1451; *poarta de la zugău* MN 126/1451
pocă MN 83/1198
poci: a ~ MN 83/1192
pocie MN 83/1192
pocişale 489
pocmeţi (pl.) 543
pocşorei 436
pod: ~ de greblă/di la greblă, ~ul greblii MN 70/1070
podruv v. *produh*
pofârnică v. *potârniche*
pogace 534
pogńiţ v. *pomiţ*
pogńiţă v. *pomiţă*
pogńiţer v. *pomiţar*
poiană 502, MN 94/1297
poienoasă v. *pădure*
pojinar v. *buzunar*
pojiţă 546
pojiţie 541
pojnar v. *buzunar*
polată 476
polobic, polovică 433
poloboc 474
polog MN 69/1056, 70/1057; *~ pe jos* MN 70/1057; *porlog* MN 69/1056, 70/1057; v. *iarbă*
polovică v. *polobic*
pom 467, 469, 470, MN 77/1150, 78/1155, 79/1158, 81/ 1178; *~ de fructe* 470; *~ de gutui* MN 82/1184; *~ de măr* MN 77/1150; *pomn* 467, 470, MN 79/ 1158; v. *bungard, fragă, grădină, livadă, ogradă, trup, vierme*
pomărie 470, 471, MN 83/1191
pomet 471; v. *grădină*
pomişte 471
pomiţ, pogńiţ 469
pomiţar, pogńiţer, pomiţer 469; v. *pomiţă*
pomiţă 457, 458, 469; *~ de casă/de grédină* 457; *~ de lemn/de pomiţer* 469; *~ de pădure* 458; *pogńiţă* 469
pomiţer v. *pomiţar*
pomiţoi: ~ de câmp 458; *~ ultoi* 457
pomn v. *pom*
pomnişor 544
pomoroacă, pomoroagă 459
pomoroagă v. *pomoroacă*
ponor 516
ponter 433
popă, popa furnicilor MN 117/1401; v. *mâţă, păduche*
popesc MN 77/1151
poprícă v. *paprică*
popricuş v. *papricuş*
popşoi v. *păpuşoi*
populeţ 436
poradică v. *paradaisă*
porâmb v. *porumb*
porâmbel v. *porumbel*
porâmbişte v. *porumbişte*
porâmbiţă v. *porumbiţă*
porâmboaică v. *porumboaică*
porc MN 105/1351; *~ de brad* 507; *~ de pădure/mistreţ/sălbatec/sălbatic/sărbatic/sârbatic* MN 105/1351; *~ de spine/împungos/înspinos* MN 107/1360; v. *bostan, sfeclă, ureche*
porcean MN 84/1201
porceascâ MN 79/1159; v. *sfeclă*
porcesc v. *bostan, nap*
porcoi 436, 437, MN 70/1058
porcoiaş 436
porcolean v. *porculean*
porcolete v. *porculete*
porcoleţ v. *porculeţ*
porculean 436; *~ de brad* 507; *porcolean* 436
porculete, părculete, purculete 436; *porcolete* 436, 437
porculeţ, părculeţ, porcoleţ, purculeţ 436
porcuţ 436
porlog v. *polog*
porodaică v. *paradaisă*
porodaie v. *paradaisă*
porodaiţă v. *paradaisă*
porodic v. *paradaisă*
porodică v. *paradaisă*
porodice v. *paradaisă*
porodici v. *paradaisă*
porodiţă v. *paradaisă*
porodiţi (pl.) v. *paradaisă*
poromb v. *porumb*

porombiță v. *porumbiță*
porșor 436; *poșor* 436, 437
porție MN 68/1049; *porție* 436, MN 68/1049
porție v. *porție*
porumb, porâmb 418, MN 111/1381; *poromb* MN 111/1381; v. *făină, frunză, păr, sită*
porumbar 419
porumbel, porâmbel MN 111/1381
porumbele (pl.) MN 111/1382
porumbică MN 111/1382
porumbiște, porâmbiște 426
porumbiță, porâmbiță, porombiță MN 111/1382
porumboaică, porâmboaică MN 111/1382
porumboaie MN 111/1382
posodi: a ~ MN 122/1430
postai v. *păstaie*
postaică 448
postaie v. *păstaie*
postat v. *postav*
postată, păstață, postate, postatie (3, 4 sil.), *postață* MN 66/1031
postate v. *postată*
postatie (3, 4 sil.) v. *postată*
postață v. *postată*
postav, ~ de cioareci, postat MN 135/1493
postavă[1] v. *păstaie*
postavă[2] 530, MN 126/1451
postave v. *păstaie*
postavie v. *păstaie*
postăl v. *păstaie*
postău v. *păstaie*
postăvie v. *păstaie*
posteie v. *păstaie*
postie v. *păstaie*
poșor v. *porșor*
poștă MN 102/1341
potaie MN 106/1354
potâlnică v. *potârniche*
potârnic v. *potârniche*
potârnică v. *potârniche*
potârnice v. *potârniche*
potârniche, pătronică, pătrunică, pătrunice, pătruniche, păturnică, pofârnică, potâlnică, potârnic, potârnice, potârnichie, potrănică, potrânică, potrâniche, potrinică, potriniche MN 115/1396; *potârnică* MN 114/1392, 115/1396
potârnichie v. *potârniche*
potcan 515
poteră: ~ de lupi MN 106/1354
potlagină v. *pătlagină*
potrănică v. *potârniche*
potrânică v. *potârniche*
potrâniche v. *potârniche*
potrânjel v. *pătrunjel*
potrinică v. *potârniche*
potriniche v. *potârniche*
potruh v. *produh*
potrumb v. *produh*
potruv v. *produh*
povadnă v. *povarnă*
povarnă, povadnă 476
povilă 460
pozdară v. *puzderie*
pozdarău, pozdirău 486
pozdare v. *puzderie*
pozdarie (3, 4 sil.) v. *puzderie*
pozdăr v. *puzderie*
pozdără v. *puzderie*
pozdărâie v. *puzderie*
pozdăre v. *puzderie*
pozdărie (3, 4 sil.) v. *puzderie*
pozdârâ v. *puzderie*
pozder v. *puzderie*
pozderă v. *puzderie*
pozdere v. *puzderie*
pozderie (3, 4 sil.) v. *puzderie*
pozdirău v. *pozdarău*
pozinar v. *buzunar*
poznar v. *buzunar*
pozonar v. *buzunar*
pozunar v. *buzunar*
praf, ~ de pulpere/de pușcă, prah, prah de pușcă, prau, prau de pușcă, prav, prav de pușcă MN 102/1342
prah v. *praf*
prájilă 538
praşcă[1] v. *praştie*
praşcă[2] 526
praştie, praşcă[1] MN 103/1343
prau v. *praf*
prav v. *praf*
prăduf v. *produh*
prăduv v. *produh*
prăji: a ~ MN 64/1015
prăjină MN 83/1192
prăjitură 538
prăpădit MN 73/1110
prăpădită MN 74/1111
prăsădi: a ~ 473
prăşcaş MN 119/1412
prăşi: a ~ MN 64/1015
prăşui: a ~ MN 64/1015
prânz MN 126/1452, 127/1453, 1455; *aprânz* MN 126/1452, 127/1453; v. *mânca*
prânzi: a ~ MN 127/1454, 1456
predeleu MN 83/1192
preducea 546
preface: a ~ 531
prefăcut v. *vinars*
pregitoare, pringitoare MN 139/1512
prentoarsă v. *rachiu, țuică*
prepeleag, perpelig, prepelici, prepelig 437
prepelici v. *prepeleag*
prepelig v. *prepeleag*
prepeliță, prepelíță MN 114/1392, 115/1396
prepelíță v. *prepeliță*
preşedinte, ~le gospodăriei, prezedinte, prişidinte MN 68/1046
prevită MN 116/1397
prezedinte v. *preşedinte*
priloagă MN 62/994; *prilog* 435
prilog v. *priloagă*
primă, prima clopului, primură 541; *primblă* 544; *primbură* 541, 543
primblă v. *primă*
primbură v. *primă*
primură v. *primă*
prinde: a ~ peşte/peşti MN 119/1411; v. *bătează, cursă, lingură, mâță, sac*
pringitoare v. *pregitoare*
pripălacă v. *pitpalac*
prişpalacă v. *pitpalac*
privighetoare MN 113/1391
proastă MN 89/1253
proboadă v. *broboadă*
producție v. *coperativă*
produf v. *produh*
produh, pătrug, podruv, potruh, potrumb, potruv, prăduf, prăduv, produf, produl, produu, produv, purduf 525
produl v. *produh*
produşcă, brăduşcă 525
produu v. *produh*
produv v. *produh*
propoadă v. *broboadă*
prun 467, MN 79/1158; *~ albuț/corcoduş/devreme/dulcuț/foartoş/roşu* 467; *~ ciorăsc* MN 82/1182
prună 467, MN 78/1157; *~ albă/albuță/coldocuță/colducuță/corcoduşă/cudulcuță/de vară/devreme/domnească/dulcuță/fosoşă/mică/negruță/roşie* 467; *~ ciorască* 467, MN 82/1181; *~ lupie* MN 79/1159; *~ putrezită* 464; v. *alaş, boroştine, coşar, cuptor, dulceață, gem, groapă, horincă, lictar, magiun, marmeladă, miere, os, pălincă, rachiu, țuică, vinars, zeamă*
prund MN 94/1298; v. *ciocan*
prundiş MN 94/1298
pruniț 467
pruniță 467
pui 430, 506, 513, 543, MN 97/1308; *~ pe mână/pe mânecă/piste umăr* 543
puiet, puiete 506
puiete v. *puiet*
puipalacă v. *pitpalac*
puişor 543
pulberă v. *pulbere*
pulbere, ~ de pușcă, pulberă MN 102/1342
pulpere v. *praf*
pumnaş 544
pumnuşel 544
pune: a ~ ac/acul MN 86/1215; *~ gunoi* MN 63/996
pup[1] 513, MN 97/1308; *~ de floare, pupi* (sg.) 513
pup[2] 436, 532–534, MN 125/1444
pupăză, pupeză, pupuză MN 112/1385
pupeză v. *pupăză*
pupi (sg.) v. *pup*[1]
pupoi 513
pupurea MN 112/1385
pupurează MN 112/1385
puput'a MN 112/1385
pupuză v. *pupăză*
puradic v. *paradaisă*
purcel: ~ de brad 507
purcoi 436
purcoiaş 436
purculete v. *porculete*
purculeț v. *porculeț*
purduf v. *produh*
purecele (pl.) v. *puricea*
puricea, purecele (pl.) 543
pușca: a ~ MN 103/1344
pușcaş MN 103/1346
pușcă MN 102/1340; v. *goi, praf, pulbere, trage*
putoare MN 74/1111; *putore* MN 73/1110
putore v. *putoare*
putoroasă v. *puturoasă*
putoros v. *puturos*
putredă MN 79/1159
putrezi: a se ~ MN 87/1227
putrezită v. *prună*
puturoasă, putoroasă MN 74/1111
puturos, putoros MN 73/1110
puțiană v. *pițiană*
puzdară v. *puzderie*
puzdare v. *puzderie*
puzdarie (3, 4 sil.) v. *puzderie*
puzdăr v. *puzderie*
puzdărie (3, 4 sil.) v. *puzderie*
puzder v. *puzderie*
puzderă v. *puzderie*
puzdere v. *puzderie*
puzderie (3, 4 sil.), *pâzdare, pâzdarie* (3 sil.), *pozdară, pozdare, pozdarie* (3, 4 sil.), *pozdăr, pozdără, pozdărâie, pozdăre, pozdărie* (3, 4 sil.), *pozdârâ, pozder, pozderă, pozdere, pozderie* (3, 4 sil.), *puzdară, puzdare, puzdarie* (3, 4 sil.), *puzdăr, puzdărie* (3, 4 sil.), *puzder, puzderă, puzdere, puzdoare, spoderie* (3 sil.) 486
puzdoare v. *puzderie*

rachie v. *rachiu*
rachiu 462, 463, MN 85/1207; *~ de ăl tare/de prune/întors/lămurit/limpezit/rafinat/tistulit* 462; *~ de dreve/de drojde/de drojdie/de drojdii/de mălate/de pleve/de struguri/de tescovină/de trevere* MN 85/1207; *~ mai tare/tare* 463; *rachie* 462; *răchie, răchie prentoarsă* 462; *răchie de comină* MN 85/1207; *răchie tare* 463; *răchiu* 462, MN 85/1207; *răchiu rafinat* 462; v. *cazan, căldare*
rafinat v. *rachiu*
rafinată v. *țuică*
ragelă v. *ragilă*
ragilă, ragelă, rahel, raher, răgelă, răgilă, regilă 487
rahel v. *ragilă*

rahela v. *răgila*
raher v. *ragilă*
raicăt v. *ratotă*
raitot v. *ratotă*
ramă[1] 540
ramă[2] v. *ramură*
ramână v. *ramură*
ramură 472, 505, 506; *ramă de oltăonit* 472; *ramână* 505
rară v. *pădure, sită*
rarişte 502, MN 94/1297; *răriște, răríşte* MN 94/1297
ratătă v. *ratotă*
ratâtă v. *ratotă*
ratod v. *ratotă*
ratot v. *ratotă*
ratotă, ~ de oauă, raicăt, raitot, ratătă, ratâtă, ratod, ratod de oauă, ratot, ratută 538
ratută v. *ratotă*
razalău, rezeleu 463
rază MN 89/1258
răcer 477; v. *țeavă*
răchie v. *rachiu*
răchită, ~ supărată 509; v. *pădure, zmârc*
răchitiş 504
răchiu v. *rachiu*
răci v. *țeavă*
răcitoare, răcitor, recitor 477
răcitor v. *răcitoare*
răcitură, răcituri (pl.), *recituri* (pl.) 539
răcituri (pl.) v. *răcitură*
răcoritoare 477
rădăcină 427, MN 95/1303; *~ de struguri* 475; *rădăcina vregului* 427
rădiche v. *ridiche*
rădită v. *ridiche*
răfinat v. *vinars*
răgădaie MN 64/1016
răgela v. *răgila*
răgelă v. *ragilă*
răgila: a ~, a rahela, a răgela, a răhera 488
răgilă v. *ragilă*
răhera v. *răgila*
răn̦ui: a se ~ MN 91/1285
răr̂ime MN 94/1297
răriş MN 94/1297
răriște v. *rarişte*
răríşte v. *rarişte*
răr̂ită v. *pădure*
răr̂itură, ~ de pădure MN 94/1297
răsad 444
răsadniță, răsagniță, răsalniță, răsaniță, răsarniță, răsădelniță, răsălniță, răstaniță 444
răsagniță v. *răsadniță*
răsalniță v. *răsadniță*
răsaniță v. *răsadniță*
răsarniță v. *răsadniță*
răsădelniță v. *răsadniță*
răsălniță v. *răsadniță*
răschitor v. *răşchitor*
răstaniță v. *răsadniță*
răstar v. *lăstar*
răstăriş 503
răstunoi v. *răsunoi*
răsuca v. *răsuci*
răsuci: a se ~, a se răsuca 492
răsufla: a ~ MN 73/1109
răsuflătoare: ~ la peşti 525
răsunoi, răstunoi, răsuroi, rusânoi, rustunoi, rusunoi, rusuroi 533
răsuroi v. *răsunoi*
răşchietor (4 sil.) v. *răşchitor*
răşchiitor (3, 4 sil.) v. *răşchitor*
răşchitor 494, 495; *leschitor, răschitor, răşchietor* (4 sil.), *răşchiitor* (3, 4 sil.), *râşchiitor, râşchitor, rischitor, rişchitor* 494
răşină, ~ de brad, râşină, reşină, ruşină MN 98/1316
rău: ~ de lucru MN 73/1110; v. *găun*
război, râzboi MN 89/1259; v. *trage*
răzor, lozor, râzor, rozol, rozor 429; *răzvor* 429, 444
răzui v. *lăzui*
răzvor v. *răzor*
râdică v. *ridiche*
râdiche v. *ridiche*
râdichie (4 sil.) v. *ridiche*
râdită v. *ridiche*
râios v. *pepene*
râjni: a ~ 527
râleț v. *hârleț*
rând 543, MN 69/1056; *~ de haine* MN 136/1496; *rânduri* (pl.), *rânduri* (pl.) *în jos* 543
rândunea, rândurea MN 111/1380; v. *coadă*
rândunică MN 111/1380; v. *rochiță*
rândurea v. *rândunea*
rânsă, ~ de alun, mârsă, rânță, rânză, rânză de alun/de tufă, râză MN 100/1329
rânță v. *rânsă*
rânză v. *rânsă*
râşchii, râşchiu 494
râşchiitor v. *răşchitor*
râşchitor v. *răşchitor*
râşchiu v. *râşchii*
râşină v. *răşină*
rât 435, MN 94/1298; *~ de coasă* 435
râu, râure (sg.), *râuri* (pl.) 543
râure (sg.) v. *râu*
râuri (pl.) v. *râu*
râză v. *rânsă*
râzboi v. *război*
râzor v. *răzor*
rea MN 79/1159, 83/1190; *~ di lucru* MN 74/1111; v. *albină, muscă, nucă*
rean v. *hrean*
reață MN 132/1481
reavănă 453
reci (pl.) 539
recitor v. *răcitoare*
recituri (pl.) v. *răcitură*
rediche v. *ridiche*
regilă v. *ragilă*
regilitoare 487
regină, regina albinelor/albinilor/stupului MN 86/1216
reitaşă 535
repă 456
reseş v. *rezeş*
reşină v. *răşină*
rezaş v. *rezeş*
rezedéş v. *rezeş*
rezel v. *rezeş*
rezeleu v. *razalău*
rezeş 462, 463; *reseş, rezaş, rezedéş, rezel, rezli* 463
rezli v. *rezeş*
ribigi: a se ~ MN 79/1160
ridicător v. *crâsnic*
ridiche, rădiche, rădită, râdică, râdiche, râdichie (4 sil.), *râdită, rediche, ridichie* (4 sil.), *ridită, ridiță* 447
ridichie (4 sil.) v. *ridiche*
ridită v. *ridiche*
ridiță v. *ridiche*
rioci v. *roci*
rischitor v. *răşchitor*
rişchitor v. *răşchitor*
roată MN 89/1253, 91/1282; *~ de dăpănat* MN 91/1282; *~ de depănat* MN 89/1253, 91/1282
roche v. *rochie*
rocher MN 139/1512
rochie (2, 3 sil.) MN 138/1510, 139/1512, 1513; *~ cu piept/cu totul/întruna* MN 138/1510; *~ de lână* MN 139/1512; *rochia păsării* MN 64/1016; *roche* MN 138/1510, 139/1513; *rochea pasării* MN 64/1016
rochiță MN 138/1510; *rochița păsăricii/rândunicii* MN 64/1016
roci, rioci 526
rod: ~ de cucuruz 420
rodită MN 79/1159
roi, roai 481
rost 502, MN 91/1279
rostealã MN 91/1279
roş v. *roşu*
roşă v. *roşie*
roşe v. *roşie*
roşie (2, 3 sil.) 441, MN 141/1525; *roşă* MN 141/1525; *roşe* 441; v. *prună, sfeclă, țeclă*
roşu, roş MN 141/1524; v. *nap, pepene, prun*
rotan MN 91/1282
rotiță MN 91/1282
rotund v. *papuc*
rotundă v. *mazăre*
rozol v. *răzor*
rozor v. *răzor*
rozorenci 429
rozorică 429
rubeníță v. *lubeniță*
rudă MN 83/1192; v. *bate*
rufe (pl.) v. *sfoară*
rug 453, 510, 511, MN 101/1336; *~ de cacadări* 511; v. *ac, spin*
rugete 453
ruhălă v. *lóhăr*
rujă 543, MN 64/1017; v. *mugur*
rujen v. *lujer*
rujer v. *lujer*
ruleț v. *hârleț*
rumpe v. *rupe*
runc MN 100/1326
rupătoare 484, MN 126/1451
rupătură 502
rupe: a (se) ~ 424, 493; *a ~ aluatul* 531; *a ~ foile de pe tuleu* 424; *a rumpe* 493
ruptură: ~ de gheață 525
rusânoi v. *răsunoi*
rustunoi v. *răsunoi*
rusunoi v. *răsunoi*
rusuroi v. *răsunoi*
ruşină v. *răşină*

sac, ~ de pescuit/de peşti/de prins peşti 526
sadă 472
salamâzdră v. *călămândră*
salcă v. *salcie*
salcâm, sălcâm 510
salce v. *salcie*
salcie (2, 3 sil.), *salcă, salcă jalnică/moartă/plângătoare/supărată, salce* 509
salmale (pl.) v. *sarma*
salvoiş v. *silvoiz*
samfiră MN 113/1391
sandală, zandală MN 138/1505
sapalău v. *săpălău*
sapă MN 63/1012; *~ de laz* 428; v. *muchie*
sapău 428
sarcă v. *țarcă*
sarică, sarícă MN 134/1490
sarícă v. *sarică*
sarma, salmale (pl.), *sarmală, sarmă, sărmală* 537
sarmală v. *sarma*
sarmă v. *sarma*
sat v. *hotar, tăritoriu*
săcastru 431, 437; *săcrast* 437
săcădaş 502
săcăteu 501
săcitor v. *sucitor*
săcrast v. *săcastru*
săcui 501
săcuieț 501
săculeț 501
sădi: a ~ 473
săgeată, segeată MN 103/1343; v. *arc, cerc*
săhelbe 502
sălămândră v. *călămândră*
sălămâzdră v. *călămândră*
sălbatec v. *măr, porc*
sălbatic v. *măr, porc, trandafir*
sălbatică v. *fasole, găină, găinuşă, măzăriche, mlădare*

sălcar 504
sălcărie 504
sălcâm v. *salcâm*
sălcuță 509
sălhă, sâlhă MN 93/1295, 97/1313; *sâlhă de brad* MN 97/1315
sălișteană 549
sălvăiță v. *silvoiz*
sălvois v. *silvoiz*
sălvoiș v. *silvoiz*
sălvoiță v. *silvoiz*
sămânță 465, MN 98/1319; *~ de fag* MN 99/1320; *sămânța alunului* MN 100/1329; v. *pat*
săpa: a ~, a ~ de o dată MN 64/1015; v. *ciocan*
săpălău, sapalău 428
săpăligă 428
săpălugă 428
săpătură MN 66/1031
săpoi 428
sărăoaie, sărăoan, sereoaie 454
sărăoan v. *sărăoaie*
sărâtă MN 79/1159
sărbatic v. *porc*
sărmală v. *sarma*
sărmăluță 537
săvâlta v. *sovâlta*
sâgârâtă MN 79/1159
sâlhă v. *sălhă*
sâmbur v. *sâmbure*
sâmbure 465, MN 83/1189; *~ de nucă* MN 83/1189; *sâmbur* 465, MN 83/1189; *sâmbur de nucă* MN 83/1189; *sumbur, sumbure* 465; v. *coajă, miez*
sân: ~ul cămeşii MN 131/1476
sârbatic v. *măr, porc*
sârbatică v. *găinuşă*
sârmă 541
sâsâi, susâi 432
sâsâiac, sinseac (2 sil.), *susuiac, susuiag* 432
sâveică v. *suveică*
scai MN 101/1336
scăfârlie, scofârlie 540
scărmâna: a ~ 491
scârtavete v. *castravete*
scleap v. *sclepț*
scleapț v. *sclepț*
sclepte v. *sclepț*
sclepț, scleap, sclepte, şcleapț, şcleps, şclepț 524; *scleapț* 523, 524
sclipezi v. *strepezi*
sclociob 516
scoabă 511
scoarță 468, MN 96/1306; *scorț* 448
scoate: a ~ butuci MN 93/1294
scobitoare MN 113/1389
scofârlie v. *scăfârlie*
scorsură v. *scursură*
scorț v. *scoarță*
scoruş 467, 510
scoruşă[1] 467
scoruşă[2] 535
scovardă 532, 534, 535; *~ din pită/dospită* 534; *~ dulce/supțire* 535; *scovarză* 534, 535; *scovarză nedospită* 535; *scovearză* 535
scovarză v. *scovardă*
scovearză v. *scovardă*
scovâlți v. *sovâlta*
screpeți v. *strepezi*
screpezi v. *strepezi*
scripezi v. *strepezi*
scrob 535, 538; v. *plăcintă*
scursură, scorsură, zgursură 533
scurt v. *şarpe*
scutec 549
scutura: a ~ MN 83/1192, 84/1196; *a ~ nucile/nucul/pe nuci* MN 83/1192
scuturici (pl.) MN 79/1159
seacă MN 79/1159, 83/1190; v. *nucă*
seară v. *mânca*
secară, sicară MN 67/1041
secătură 502
seceră, secere, seciră, secire MN 65/1025; *secere zvințită* MN 65/1026
secere v. *seceră*
seci 502
seciră v. *seceră*
secire v. *seceră*
segeată v. *săgeată*
semăna v. *cânepişte*
serbezi: a (se) ~, a se serpezi MN 79/1160
sereoaie v. *sărăoaie*
serpentină, şerpentină 477
serpezi v. *serbezi*
sevă MN 96/1307
sfancă 534
sfărma: a ~, a ~ mălai, a sfărmi, a sfârmi, a sfârni, a sfrărmi, a sfrâmi, sfrâni, a sfrimi, a sfrumi, a sfruni, a sfurmi, a sruni 425
sfărmi v. *sfărma*
sfârmi v. *sfărma*
sfârni v. *sfărma*
sfârțicuş v. *fârțicuş*
sfârțicuşă v. *fârțicuşă*
sfârțiguş v. *fârțicuş*
sfârțiguşă v. *fârțicuşă*
sfeaclă v. *sfeclă*
sfeclă, ~ de bou/de mară/de marhă/de mâncare/de mâncat/de murat/de notreț/de porci/de vite/furajeră/pintru furaj/pintru vite/roşă/roşie, sfeaclă, sfeaclă porcească/roşie, sfeglă, sfeglă de vite/roşe/roşie, sfleacă, sfleacă roşie, sflecură, sflegnă, sfreglă roşie, şflecă 456
sfeglă v. *sfeclă*
sfleacă v. *sfeclă*
sflecură v. *sfeclă*
sflegnă v. *sfeclă*
sfoară, ~ de rufe, şfară, şfoară 483
sfrămi v. *sfărma*
sfrâmi v. *sfărma*
sfrâni v. *sfărma*
sfreglă v. *sfeclă*
sfrimi v. *sfărma*
sfrimica 425
sfrumi v. *sfărma*
sfurmi v. *sfărma*
sfurni v. *sfărma*
sicară v. *secară*
sicitoare v. *sucitor*
sicitor v. *sucitor*
sigoi 428
silvă v. *silvoiz*
silvăiță v. *silvoiz*
sílvoaiț (3 sil.) v. *silvoiz*
silvoaiz v. *silvoiz*
sílvoaiz (3 sil.) v. *silvoiz*
sílvoi v. v. *silvoiz*
silvói v. *silvoiz*
sílvoiez v. *silvoiz*
silvois v. *silvoiz*
silvoiş v. *silvoiz*
silvoiț v. *silvoiz*
silvoiță v. *silvoiz*
sílvoiță (3, 4 sil.) v. *silvoiz*
silvoiz, sílvoiz, salvoiş, sălvăiță, sălvois, sălvoiş, sălvoiță, silvă, silvăiță, sílvoaiț (3 sil.), *silvoaiz, sílvoaiz* (3 sil.), *sílvoi, silvói, sílvoiez, silvois, silvoiş, silvoiț, silvoiță, sílvoiță* (3, 4 sil.), *soalvoiş, solvăiş, solvăiță, solvoiş* 460
sílvoiz v. *silvoiz*
sin 476
sinseac (2 sil.) v. *sâsâiac*
sir MN 134/1490
siripit v. *fân*
sită 526, MN 121/1425, 1426; *~ deasă/de grâu/de mătase/de pită* MN 121/1425; *~ de coleşă/de cucuruz/de drod/de mălai/de mămăligă/de porumb/mai rară/rară* MN 121/1426; v. *cărigă, cerc, gardină*
situță MN 121/1426
slab, ~ de lucru MN 73/1110
slabă, ~ de lucru MN 74/1111
slaniță, sloniță, solniță 461; v. *groapă*
slăbănoagă, slămănoagă MN 74/1111
slăbănog, slămănog MN 73/1110
slămănoagă v. *slăbănoagă*
slămănog v. *slăbănog*
slobozi: a ~ 509
slobozituri (pl.) 543
sloniță v. *slaniță*
slujnică MN 129/1463
smediță v. *mlădiță*
smidă MN 77/1145; *zmidă* 502, 503, MN 77/1145, 93/1295; *zmidă deasă* 503
smieoriş v. *zmeuriş*
smieurar v. *zmeurar*
smieură v. *zmeură*
smieuriş v. *zmeuriş*
snădiță v. *mlădiță*
snop, znop MN 66/1030
soage: a ~, a asoga, a asoga pâinea/pita, a asuga, a soba, a soca, sog (ind. prez. 1) *pita, a soga, a sogi, a solda, a soldi, solg* (ind. prez. 1), *solg* (ind. prez. 1) *pita, a solza, a solzi, sorg* (ind. prez. 1), *a sorzi* 531
soalvoiş v. *silvoiz*
soba v. *soage*
sobol 515, MN 116/1398; *sobor, stobol, şobol, zobol* 515
sobolan v. *şobolan*
sobolar MN 116/1398
sobolitură MN 116/1398
sobor v. *sobol*
soca v. *soage*
socaci, sucaci MN 130/1464
socală v. *sucală*
socăciță, socociță, sucăciță MN 129/1463
socociță v. *socăciță*
sog (ind. prez. 1) v. *soage*
soga v. *soage*
sogi v. *soage*
soholta v. *sovâlta*
sol v. *solz*
sold v. *solz*
solda v. *soage*
solde v. *solz*
soldi v. *soage*
solg (ind. prez. 1) v. *soage*
solniță v. *slaniță*
soloancă MN 115/1396
solomândră v. *călămândră*
solomâzdră v. *călămândră*
solomâzră v. *călămândră*
solomezdră v. *călămândră*
solomezdre v. *călămândră*
sols v. *solz*
solț v. *solz*
solvăiş v. *silvoiz*
solvăiță v. *silvoiz*
solvoade v. *solvâlta*
solvoiş v. *silvoiz*
solz, ~ de peşte, sol, sold, solde, sols, solț, solû, sorț, sos, zolț MN 118/1409
solû v. *solz*
solza v. *soage*
solzi v. *soage*
sorg (ind. prez. 1) v. *soage*
sorț v. *solz*
sorzi v. *soage*
sos v. *solz*
soseată v. *şosetă*
sovâlca v. *sovâlta*
sovâlcăi 531
sovâlta: a ~, a săvâlta, a scovâlți, a soholta, a solvoade, a sovâlca, a sovâlzi, a sovolda, a sovolta, a suholta, a suvâlca, suvelc (ind. prez. 1), *a suvoal-*

de, suvolc (ind. prez. 1), *suvolg* (ind. prez. 1), *a suvolta, suvulc* (ind. prez. 1) 531
sovâlzi v. *sovâlta*
soveică v. *suveică*
sovolda v. *sovâlta*
sovolta v. *sovâlta*
spart v. *ou*
spas v. *spaţ*
spată MN 90/1264; v. *da, lua*
spaţ, spas, spaţiu MN 91/1279
spaţiu v. *spaţ*
spăla: a ~ 500
spărtură 502
spătează 485
spârlaghină v. *pătlagină*
spic, spică, stic 423, MN 65/1023
spică v. *spic*
spin 510, 511, MN 101/1336; *spine* 511, MN 101/1336; *spini* (pl.) *de rug* MN 101/1336; v. *ac, dinte, porc*
spine v. *spin*
spini (pl.) v. *spin*
spinoasă v. *pădure*
spirt, şpir, şpirt 463
spiţură v. *şpiţură*
spoderie v. *puzderie*
sruni v. *sfărma*
stambólă 433
státevă v. *stătivă*
stătivă, státevă MN 89/1259; *státivi* (pl.) 497, MN 89/1259
státivi (pl.) v. *stătivă*
stavelă v. *stavilă*
stavilă, stavelă MN 126/1451
stănoagă MN 126/1451
stăvilar MN 126/1451
stâjar v. *stejar*
stâjer v. *stejar*
stâlpare 505
stânjar v. *stejar*
stânjărişte v. *stejărişte*
stânjer v. *stejar*
stearpă MN 83/1190; v. *nucă*
stejar, stâjar, stâjer, stânjar, stânjer, stejer, ştejar, ştejer 508; v. *branişte, pădure, stufiş*
stejăret, ştejăret, ştejeret MN 98/1318
stejărie MN 98/1318
stejărime, stejerime MN 98/1318
stejăriş, stejeriş, stijăriş, ştejăriş, ştejeriş, ştijăriş MN 98/1318
stejărişte, stejerişte, stânjărişte, ştejărişte, ştejerişte MN 98/1318
stejer v. *stejar*
stejerime v. *stejărime*
stejeriş v. *stejăriş*
stejerişte v. *stejărişte*
sterbezi v. *strepezi*
sterpezi v. *strepezi*
stic v. *spic*
sticălaş MN 132/1481
stijăriş v. *stejăriş*
stivă 431, 437
stobol v. *sobol*
stofă, ştofă MN 135/1493
stog 431, 437
strai MN 134/1490, 136/1496
straistă v. *traistă*
straită v. *traistă*
straiţă v. *traistă*
straşină v. *streaşină*
strat 444, MN 72/1102; *~ cald* 444; v. *grădinuţă, loc, ţarc*
străicuţă 501
străpunge: a ~ MN 86/1215
streaşină, straşină, streşină, streşina clopului 540
strebezi v. *strepezi*
streche, strechie (2, 3 sil.), *strepez, ştreche* 524; v. *muscă*
strechie (2, 3 sil.) v. *streche*
strepedi v. *strepezi*
strepeni v. *strepezi*
strepeti v. *strepezi*
strepeţi v. *strepezi*
strepez v. *streche*
strepezi: a (se) ~, a se crepeţi, a (se) sclipezi, a screpeţi, a screpezi, a se scripezi, a se sterbezi, a sterpezi, a strebezi, a strepedi, a se strepeni, a (se) strepeti, a strepeţi, a se terpeti, a se terpezi, a se trepeti, a trepezi MN 79/1160
streşină v. *streaşină*
strétel MN 125/1444
stricată MN 79/1159, 83/1190; v. *nucă*
stricătoare v. *pasăre*
strimf v. *ştrimf*
strimp v. *ştrimf*
strugur v. *strugure*
strugure, strugur MN 84/1201; v. *coajă, cocean, creangă, mălai, pleavă, poamă, rachiu, rădăcină, vinars, viţă, voavă*
strujan 420, 421, 427; *trujan, turjan* 427; v. *cocean, cotor*
struji: a ~ 424, 425, 450; *a ~ de foi* 424; *a strumi, a zdrumi* 425
strumi v. *struji*
struţ MN 125/1444
stuchiriş v. *sturichiş*
stuf MN 93/1295
stufiş: ~ de ştejari MN 98/1318
stup 481, MN 86/1218; v. *goangă, miere, regină*
stupă 489, 490
sturichiş, stuchiriş 503
sturz MN 113/1391
subţire v. *cârpă, chischinău, năframă, plăcintă*
suc MN 80/1168, 96/1307
sucaci v. *socaci*
sucală, socală, surcală MN 91/1282
sucalniţă MN 91/1282
sucăcioaie MN 129/1463
sucăciţă v. *socăciţă*
suci: a se ~, a se ciuci 492
sucitoare v. *sucitor*
sucitor, ~ de coleşă, săcitor, sicitoare, sicitor, sucitoare 528
sufleca: a ~ 531
sugnă MN 138/1510, 139/1512; *sumnă* MN 138/1510, 139/1512, 1513
suholta v. *sovâlta*
sul v. *înveli, trage*
sulimindríţă v. *călămândră*
suliţă MN 103/1343, 119/1410
sulunar MN 96/1304
suman MN 134/1490, 135/1493; *ţuman* MN 134/1490; v. *haină, pănură*
sumbur v. *sâmbure*
sumbure v. *sâmbure*
sumnă v. *sugnă*
supărată v. *răchită, salcie*
supţire v. *cârpă, chischinău, năframă, plăcintă, scovardă*
surcală v. *sucală*
surcele (pl.) 535
surcică 535
sus v. *trage*
susâi v. *sâsâi*
susechi, suseghi 432
suseghi v. *susechi*
suslă v. *ţuslă*
susuiac v. *sâsâiac*
susuiag v. *sâsâiac*
suvâlca v. *sovâlta*
suvecă v. *suveică*
suveică, sâveică, soveică, suvecă MN 91/1280
suvelc (ind. prez. 1) v. *sovâlta*
suvoalde v. *sovâlta*
suvolc (ind. prez. 1) v. *sovâlta*
suvolg (ind. prez. 1) v. *sovâlta*
suvolta v. *sovâlta*
suvulc (ind. prez. 1) v. *sovâlta*
suzlă v. *ţuslă*
şapcă, ~ de miel 542
şarpău 483
şarpe 477, MN 108/1369, 109/1370; *~ scurt/verinos* MN 109/1371
şăret, ciredi (pl.), *şărete, şelet, şileitră, şilet, şiletră, şilitră, şired, şiredi, şiret, şiret de vânătoare* MN 102/1341
şărete v. *şăret*
şcleapţ v. *sclepţ*
şcleps v. *sclepţ*
şclepţ v. *sclepţ*
şeasă v. *pădure*
şelet v. *şăret*
şelpar v. *şerpar*
şerpar, şelpar MN 133/1486
şerpentină v. *serpentină*
şerpoaică MN 109/1370
şerpoaie MN 109/1370
şes, şest MN 94/1298; v. *loc*
şest v. *şes*
şestoare v. *şezătoare*
şezătoare, şestoare, şezâtoare, şeztoare MN 88/1240
şezâtoare v. *şezătoare*
şeztoare v. *şezătoare*
şfab 520
şfară v. *sfoară*
şflecă v. *sfeclă*
şfoară v. *sfoară*
şileitră v. *şăret*
şilet v. *şăret*
şiletră v. *şăret*
şilitră v. *şăret*
şindiler 476
şinoară v. *şinór*
şinór 541, 543; *şínor, şínură* 541; *şinoară* 543
şínor v. *şinór*
şínură v. *şinór*
şir 543, MN 69/1056; *~ de forme, şire cu flori/de umăr/pe mână în jos/piste umăr, şiruri* (pl.) *în jos* 543
şiră 431, 437
şirătură 437
şire (pl.) v. *şir*
şireadă v. *gireadă*
şireaşă v. *cireaşă*
şired v. *şăret*
şiredi v. *şăret*
şireş v. *cireş*
şiret v. *şăret*
şirincă 429
şiruri (pl.) v. *şir*
şişoacă, şuşoacă 526
şiteu v. *şuteu*
şlag 502
şlingăr 543
şmieură v. *zmeură*
şmieuriş v. *zmeuriş*
şoapră v. *şopron*
şoarce v. *şoarece*
şoarec v. *şoarece*
şoarece, şoarce, şoarec, şoaric, şoarice MN 109/1373; v. *bătează, capcană, cursă, mâţă*
şoaric v. *şoarece*
şoarice v. *şoarece*
şobol v. *sobol*
şobolan, ~ de pământ, sobolan 515
şoliméndriţă v. *călămândră*
şólţ MN 85/1208
şolomâjdră v. *călămândră*
şolomândră v. *călămândră*
şolomândríţă v. *călămândră*
şolomâzdă v. *călămândră*
şolomâzdră v. *călămândră*
şolomâzlă v. *călămândră*
şolomizdră v. *călămândră*
şolomondríţă v. *călămândră*
şolovar 547, MN 135/1491; *ciolovar* 547, *şoluar* MN 135/1491
şoluar v. *şolovar*

şomâc 515, MN 109/1373
şomâltoc MN 70/1058
şop 476
şopărie 536
şopârlaniță 520
şopârlă: ~ de apă 520
şopron, şoapră 476; *şopru* 476, 536
şopru v. *şopron*
şoricăriță 518
şoricel MN 109/1373
şormoiag 515
şorț 549, MN 139/1511; *şulț* MN 139/1511; *şurț* 549, MN 139/1511–1513; *şurț de crătință* 549; *şurță* 549, MN 139/1511
şosetă, soseată 547
şpargă 483
şpiglu 543
şpir v. *spirt*
şpirt v. *spirt*
şpițură, spițură MN 132/1481
şpoadăl 440
şpon v. *fórşprong*
şpur 506
şteamp, ~ de tuluj, ştiomp de cucuruz 427
ştează MN 136/1495
ştejar v. *stejar*
ştejăret v. *stejăret*
ştejăriş v. *stejăriş*
ştejărişte v. *stejărişte*
ştejer v. *stejar*
ştejeret v. *stejăret*
ştejeriş v. *stejăriş*
ştejerişte v. *stejărişte*
ştijăriş v. *stejăriş*
ştimp v. *ştrimf*
ştiolnă 516
ştiomp v. *şteamp*
ştirba: a ~ MN 71/1073
ştiubei MN 86/1218
ştiuburoi 525
ştiulete, uştulete 420; *ştulete* 420, 507; *ştulete de brad* 507
ştiuleu 420, 507; *ştuleu* 420, 421
ştofă v. *stofă*
ştrang v. *ştreang*
ştreang, ştrang 483
ştreche v. *streche*
ştrencănită v. *năframă*
ştrimf, strimf, strimp, ştimp, ştrimfăn, ştrimfen, ştrimfit, ştrimflu, ştrimfu, ştrimp, ştrinchi 547
ştrimfăn v. *ştrimf*
ştrimfen v. *ştrimf*
ştrimfit v. *ştrimf*
ştrimflu v. *ştrimf*
ştrimfu v. *ştrimf*
ştrimp v. *ştrimf*
ştrinchi v. *ştrimf*
ştulete v. *ştiulete*
ştuleu v. *ştiuleu*
şubă[1] MN 134/1490, 135/1493; *şubi* (pl.) MN 137/1499
şubă[2] 536, MN 129/1461
şubăr MN 126/1451
şubi (pl.) v. *şubă*[1]
şuchelniță v. *urechelniță*
şucherniță v. *urechelniță*
şujnic v. *şuşnic*
şulimindríță v. *călămândră*
şulț v. *şorț*
şumuroi v. *muşuroi*
şurariță v. *pasăre*
şură 476; v. *pasăre, păsăroi*
şúriță 521
şuriți MN 110/1379
şurț v. *şorț*
şurță v. *şorț*
şuşnic, şujnic, şuşnig 461
şuşnig v. *şuşnic*
şuşoacă v. *şişoacă*
şuşoarcă v. *şuşorcă*
şuşorcă, şuşoarcă 422
şută v. *ciută*
şuteu, ~ de vară 536; *şiteu* MN 129/1461

tablă 543, MN 64/1021, 70/1070; *~ de greblă* MN 70/1070
taor: ~ de cerb MN 106/1355
tare v. *coajă, rachiu, țuică, vinars*
tarla, tărla, târla MN 64/1021
tăciunată v. *nucă*
tăia: a ~ lemnele/pădurea MN 93/1294; v. *ciocan*
tăiere 502
tăietoare 502
tăietură 502, 503; *~ tânără* 503; *tăieturi* (pl.) 543; *tăitură* (3, 4 sil.), *tâietură, teietură* 502; v. *fragă, frunză*
tăieturi (pl.) v. *tăietură*
tăiș, ~ul meliții 485
tăitură (3, 4 sil.) v. *tăietură*
tăiuș: ~ul meliții 485
tămâie MN 98/1316
tăon v. *tăun*
tăptălagă v. *pitpalac*
tărâțe, tărițe MN 122/1429
tărcată v. *muscă*
tăritoriu: ~l satului MN 69/1050
tărițe v. *tărâțe*
tărla v. *tarla*
tărnăcop v. *târnăcop*
tărnomeată v. *târnomată*
tăun, tăon, tăune 524; *dăun, dăune* 523, 524
tăune v. *tăun*
tâietură v. *tăietură*
tâlpină v. *tulpină*
tâlvă v. *tigvă*
tânără v. *pădure, pădurice, tăietură*
tândăloasă MN 74/1111
tândălos MN 73/1110
târfoi v. *trifoi*
târla v. *tarla*
târnacop v. *târnăcop*
târnăcop, tărnăcop, târnacop 428
târnomată, tărnomeată, târnomeată, târnomeață, tornomată, tornomeată, turmăneată, turmătă, turnumată, turnumeată MN 67/1037
târnomeată v. *târnomată*
târnomeață v. *târnomată*
târseală 502, 503
târsi v. *târși*
târsit v. *loc*
târsitură v. *târșitură*
târsoci (pl.) 503
târsocoasă v. *pădure*
târș: ~i deși, terși (pl.) 503
târșag 503
târșalău 503
târșar 503, MN 93/1295
târșete: ~ deasă MN 93/1295; *terșet, turșet* 503
târșétec 503
târși: a ~, a târsi MN 93/1294
târșitură, târsitură 502
teacă 448, MN 71/1074
teară 495, 497; *~ de urzeală/de urzit* 497; v. *înveli*
teasc MN 136/1495
tei MN 101/1333
teietură v. *tăietură*
tengăl, tengăr, tenghel 466; *tengher* 466, MN 82/1182
tengălă, tengără 466; *tenghelă, tengheră* 466, MN 82/1181
tengăr v. *tengăl*
tengără v. *tengălă*
tenghel v. *tengăl*
tenghelă v. *tengălă*
tengher v. *tengăl*
tengheră v. *tengălă*
teoaşcă (2 sil.) v. *ciuşcă*
teren: ~ curățat/defrişat 502; *~ul comunii* MN 69/1050
terpeti v. *strepezi*
terpezi v. *strepezi*
terșet v. *târșete*
terși (pl.) v. *târș*
tescovină 463, 464, MN 85/1207; *tiscovină* MN 85/1207; v. *rachiu, țuică*
tezec MN 85/1208
tic 545
ticălos, ~ de lucru MN 73/1110
tichie 540, 542
tidvă v. *tigvă*
tigaie v. *ou, plăcintă*
tigvă, tâlvă, tidvă, tiugă 454
tilifoi v. *trifoi*
timpuriu MN 77/1151
tindă MN 129/1461
tinghiliță MN 113/1391
tioc (1 sil.) v. *toc*
tirifoi v. *trifoi*
tisău MN 133/1486
tiscovină v. *tescovină*
tistălaş v. *tistulaş*
tistulaş, tistălaş 462
tistulit v. *rachiu, vinars*
tişturiş 502
tiugă v. *tigvă*
tiureac (2 sil.) v. *tureatcă*
tiuş (1, 2 sil.) 454, 456, MN 76/1143; *tiuşă* (2, 3 sil.) 454, 456; *tuş* MN 76/1143
tiuşă (2, 3 sil.) v. *tiuş*
tiuşcă v. *ciuşcă*
tivagău 428
toarce v. *clacă, furcă, maşină*
toc 448, MN 71/1074; *tioc* (1 sil.) MN 71/1074
tocană MN 120/1418
tocănău 528
tocăner 528
tocătoare, ~a meliții 485
tofoi 503
t^{3}g MN 64/1021
tolobon MN 137/1499
Toma v. *pasăre*
tomăgei (pl.), *~ pe alun* MN 100/1329
tomni: a ~ MN 63/996
ton 474
t'$^{3}_{4}$ncă MN 113/1389
topărâşte v. *toporâşte*
topi: a se ~ MN 87/1227
toplíță 525
toporâie MN 71/1072
toporâşte, ~ de coasă, ~a coasii, topărâşte, toporâştie, toporişte, toporuşte MN 71/1072
toporâştie v. *toporâşte*
toporişte v. *toporâşte*
toporuşte v. *toporâşte*
torcărie MN 88/1240
tornomată v. *târnomată*
tornomeată v. *târnomată*
toroaşte 464
tort 495, 497, MN 88/1244; v. *fir, jirebie, legătură*
tot v. *rochie*
tractor, tráctor, trăctor MN 62/992
tráctor v. *tractor*
tractorist, trăctorist MN 62/993
trafoi v. *trifoi*
tragăn MN 64/1016
trage: a ~ 488, 491, MN 103/1344; *a ~ cânepa/cânepa prin heşelă/cânepă pin hecelă/cu hehila/fuiorul/fuiorul în piaptăn/fuiorul pin piaptăn/fuiorul pin pieptin/în piaptăn/în piepten/în piepteni/pin hecelă/pin hehilă/prin heh'elă* 488; *a ~ cu puşca* MN 103/1344; *a ~ în hehelă/pe pieptini/prin hehel/prin hechelă/prin piepteni/prin pieptenuş* 491; *a ~ pănuşile* 424; *a ~ pânza/pânza sus/pe război/pe sul* MN 90/1262; v. *boaghe, curcubetă*
traistă, straistă, straită, straiță 501
tramă 489
trandafir: ~ sălbatic/de câmp 511
trăctor v. *tractor*
trăctorist v. *tractorist*

trăfoi v. *trifoi*
trăgace v. *curcubetă*
trăgaci 454
trăgaş 454
trăgaşă 454
trăgătoare 546
trăgulă 454
trăiera v. *treiera*
trăscău 463
trăsuri (pl.) 489
trâmtor v. *trântor*
trâmtore v. *trântor*
trând MN 86/1217
trântor MN 73/1110, 86/1217; *trâmtor, trâmtore, trântuv* MN 86/1217; *trântore* 523, MN 86/1217
trântore v. *trântor*
trântuv v. *trântor*
trebe (pl.) v. *trevere*
treiera: a ~, a trăiera, a triera MN 66/1032; v. *maşină*
trepeti v. *strepezi*
trepezi v. *strepezi*
treste MN 103/1343
trestie v. *plumb*
treve (pl.) v. *trevere*
trevere (pl.), *treveri* (pl.), *dreavă, drebe* (pl.), *trebe* (pl.), *treve* (pl.), *zdreve* (pl.) 464; *dreve* (pl.) 464, MN 85/1208; v. *horincă, rachiu, ţuică, vinars*
treveri (pl.) v. *trevere*
triera v. *treiera*
trifoi, târfoi, tilifoi, tirifoi, trafoi, trăfoi MN 69/1052
trinci 463
troacă, ~ de frământat/de pită, troc, trocă, trocă de pită 530
troaie v. *droaie*
troaşte (pl.) 464, MN 85/1207, 1208; *troşte* (pl.) 464; v. *vinars*
troc v. *troacă*
trocă c. *troacă*
trocuţă 530
tron 432
tropină v. *tulpină*
troşte (pl.) v. *troaşte*
trudi: a se ~ MN 73/1108
trujan v. *strujan*
trunchi, ~ul lemnului MN 96/1304
trup, ~ul lemnului/pomului MN 96/1304
trupină v. *tulpină*
trusură v. *cursură*
truţ v. *donţ*
tufar 503
tufă 475, 503, 504, MN 99/1321, 100/1325, 1327; *~ de alun* MN 100/1327; *~ de măcieş* 511; v. *floare, găină, rânsă*
tufăraie 503
tufăret 504
tufări (pl.) 503
tufărie 503, MN 93/1295; *tufării* (pl.) 504
tufării (pl.) v. *tufărie*
tufăriş 503
tufiş 503, 504, MN 93/1295, 99/1322
tujlean, tuşlean 427
tulău v. *tuleu*
tulean 420, 421, 427; *tulhean* 427
tuleişte 426
tuleu 420, 421, 426, 427, 507; *~ de brad* 507; *~ de cucuruz* 420, 421; *~ de jip* 427; *~ gol* 421; *tulău* 420, 426, 427, 507; *tulău de brad* 507; *tulău de cucuruz* 420; v. *butuc, cocean, cotor, curăţa, dezghioca, jupui, loc, rupe*
tulhean v. *tulean*
tulheni (pl.) v. *capete*
tulpan 548
tulpină, tulpina lemnului, tâlpină, tropină, trupină, turpină MN 96/1304
tuluj 420, 427; *tuluş* 427; v. *şteamp*
tulujişte 426
tuluş v. *tuluj*
turcească v. *ludaie*
turcesc v. *dovleac*
tureac v. *tureatcă*
tureacică (3 sil.) v. *tureatcă*
tureag v. *tureatcă*
tureatcă, tiureac, tureag, turec, turiac, tureacică (3 sil.), *turuiac, turuiatcă* MN 137/1504; *tureac* MN 96/1304, 137/1504
turec v. *tureatcă*
turiac v. *tureatcă*
turjan v. *strujan*
turjenişte 426
turmă MN 106/1354
turmăneată v. *târnomată*
turmătă v. *târnomată*
turnată 535; v. *plăcintă*
turnumată v. *târnomată*
turnumeată v. *târnomată*
turpină v. *tulpină*
turşet v. *târşete*
turuiac v. *tureatcă*
turuiatcă v. *tureatcă*
tuş v. *tiuş*
tuşlean v. *tujlean*

ţaglă[1] 456
ţaglă[2] 472
ţaÞ, ţahi (1 sil.), *ţai, ţaic, ţaiÞ* (1 sil.) MN 123/1434
ţahi (1 sil.) v. *ţaÞ*
ţai v. *ţaÞ*
ţaic v. *ţaÞ*
ţaiÞ v. *ţaÞ*
ţară v. *bostan, lubeniţă*
ţarc: ~ pintru straturi MN 72/1102
ţarcă, sarcă MN 113/1390
ţarină MN 64/1021; v. *ardău*[2], *gornic, haitău*[1], *hăitaş, paznic*
ţăran MN 62/990
ţărânuş MN 116/1398
ţărmuruş MN 116/1398
ţârloi MN 112/1385
ţâţă 533
ţâţână 533
ţeafă v. *ţeapă*
ţeapă MN 65/1024, 101/1338; *ţeafă, ţeapră* MN 65/1024; *ţeaplă* MN 65/1024, 101/1336; *ţep* MN 101/1336
ţeaplă v. *ţeapă*
ţeapră v. *ţeapă*
ţeápucă MN 65/1024
ţeavă, ţevie (2, 3 sil.) 477, 499; *ţeava hai de aramă* 477; *ţeave* 499; *ţeve* 477, 499; *ţeve de răcit/din răcer* 477; v. *colac*
ţeave v. *ţeavă*
ţeclă, ~ roşă/roşie, ţeglă 456
ţeglă v. *ţeclă*
ţel v. *lua*
ţeli: a ~ MN 103/1345
ţelină 435; *ţelnină* 429
ţelindăr v. *cilindru*
ţelnină v. *ţelină*
ţelui: a ~ MN 103/1345
ţep v. *ţeapă*
ţepar MN 70/1058
ţepăruie MN 65/1024
ţepligă MN 65/1024
ţepuş v. *ţepuşă*
ţepuşă, ţepuş MN 101/1336
ţevar, ţevier 477
ţeve v. *ţeavă*
ţevie (2, 3 sil.) v. *ţeavă*
ţevier v. *ţevar*
ţiboacă, ţibocă, ţíbocă MN 108/1367
ţibocă v. *ţiboacă*
ţíbocă v. *ţiboacă*
ţibri 460
ţiclău 521
ţicleandăr MN 113/1391
ţigan 436
ţigănească v. *albină, muscă, pasăre*
ţigănesc v. *bâzgar, bongău, goangă, viespe*
ţigănuş MN 110/1379
ţigănuşă 521
ţiglan MN 115/1396
ţilindăr v. *cilindru*
ţilindru v. *cilindru*
ţinta v. *ţinti*
ţinti: a ~, a ţinta MN 103/1345
ţintui: a ~ MN 103/1345
ţioag (2 sil.), *ţuag* (2 sil.), *ţuhag* 428
ţipa: a ~ undiţa MN 119/1411
ţipău 532; *ţipou* MN 125/1444
ţipou v. *ţipău*
ţiu 428
ţoale (pl.) MN 136/1496
ţoc 487
ţop 541
ţorţore MN 132/1481; *ţunţur* 533
ţuag (2 sil.) v. *ţioag*
ţucără[1], *ţucăre, ţucăre de vite, ţucher* 456
ţucără[2] v. *mazăre*
ţucăre v. *ţucără*[1]
ţucher v. *ţucără*[1]
ţufoi v. *ţuhoaie*
ţuhag v. *ţioag*
ţuhoaie, ţufoi, ţuhoi 437
ţuhoi v. *ţuhoaie*
ţuică 462, 463, MN 85/1207, 115/1395; *~ de comină/de drepte/de dreve/de monturi/de munturi/de tescovină* MN 85/1207; *~ de poame/de prune/fătată/fiartă de două ori/întoarsă/lămurită/limpezită/prentoarsă/rafinată* 462; *~ din frunte/tare, ţuica ai dintâi* 463; v. *cazan, căldare, frunte*
ţuman v. *suman*
ţundră MN 134/1490, 135/1493
ţunţur v. *ţorţore*
ţurcălăi (pl.) MN 100/1329
ţuslă, ciuslă, ciuzlă, suslă, ţuzlă 462; *suzlă* 462, 463
ţuzlă v. *ţuslă*

ubială v. *obială*
uioş v. *huioş*
uium, hoiumb, oiem, oium MN 126/1450
ujină, de ~, aojină, aujină, ojină, ojonie, urjină MN 128/1457; v. *mânca*
ujog v. *ojog*
ulcherniţă v. *urechelniţă*
ule v. *uliu*
ulei, ~ de mâncare, olei, uleu MN 130/1467
uleu v. *ulei*
uli v. *uliu*
ulicherniţă v. *urechelniţă*
uligaie MN 112/1388
uliu, ulíu, huli, ule, uli MN 112/1388
ulíu v. *uliu*
uloi v. *oloi*
ultan v. *altoi*[1]
ultăi v. *altoi*[2]
ultoaie v. *altoi*[1]
ultoi[1] v. *altoi*[1]
ultoi[2] v. *altoi*[2]
ultoni v. *altoi*[2]
ultui v. *altoi*[2]
ultuoană v. *altoi*[1]
ultuoni v. *altoi*[2]
umăr v. *cheiţă, cusătură, pană, pui, şir*
umăraş 543
umbiţă v. *undiţă*
umblădare v. *mlădare*
umbrejă v. *mreajă*
umerar 543
umerei (pl.) 543
umflătură v. *umplătură*
umidă v. *omidă*
umplătură, ~ cu carne, umflătură 537
umple v. *piparcă*
umplut v. *curechi*

umplută v. *plăcintă*
undelemn v. *untdelemn*
undi: a ~ MN 119/1411
undiţar MN 119/1412
undiţă MN 119/1410, 1412; *undíţă, umbiţă, undriţă, unghiţă* MN 119/1410; v. *ţipa*
undíţă v. *undiţă*
undiuţă (3, 4 sil.) MN 119/1410
undriţă v. *undiţă*
unghiţă v. *undiţă*
untdelemn, undelemn MN 130/1467
upincă v. *opincă*
urât v. *păsăroi*
urâtă v. *pasăre*
urculaş v. *hurculaş*
ureche 540; *~a porcului* 512
urechelniţă, alicreanţă, hiricleanţă, lichelniţă, lichernita, licreanţă, locreanţă, lucherniţă, şuchelniţă, şucherniţă, ulcherniţă, ulicherniţă, urecherniţă, ureşcherniţă, urichelniţă, uricherniţă, uricheşniţă, uricleanţă, urlichelniţă, urlicherniţă, vârtelniţă[2] MN 117/1403
urecherniţă v. *urechelniţă*
urechişiţă, urichişiţă MN 117/1403
urechiţă MN 117/1403
urechiuşă, urichiuşă MN 117/1403
urechiuşcă MN 117/1403
ureşcherniţă v. *urechelniţă*
uric 502
urichelniţă v. *urechelniţă*
uricherniţă v. *urechelniţă*
uricheşniţă v. *urechelniţă*
urichişiţă v. *urechişiţă*
urichiuşă v. *urechiuşă*
urici: a ~ MN 93/1294
uricleanţă v. *urechelniţă*
uricui: a ~ MN 93/1294
urî: a se ~ MN 73/1108
urjină v. *ujină*
urlău v. *horlău*
urlichelniţă v. *urechelniţă*
urlicherniţă v. *urechelniţă*
urloială v. *urluială*
urluială, hurluială, huruială, urloială 529; *uruială* 464, 529
uroi v. *huroi*
urs 439, MN 104/1349
ursac 514
ursoaică MN 104/1350
ursoaie MN 104/1350
uruială v. *urluială*
urzar MN 89/1258
urzeală 489, 490, 497; v. *teară*
urzi v. *teară*
urzică MN 101/1338
urzit 497; v. *fir*
urzită v. *pânză*
urzitoare v. *urzitor*
urzitor, urzitoare MN 89/1258
urzitură 497, 545
urżoaie v. *urzoi*
urzoi 545, MN 89/1258; *urzoaie* MN 89/1258
usca v. *alaş, coş, cuptor, groapă*
uscată MN 79/1159, 97/1311; v. *coajă, nucă*
uscătorie 461
usteni v. *osteni*
ustunoi v. *usturoi*
usturoaie v. *ardeică, paprică, piparcă, pipăruş*
usturoasă v. *piparcă*
usturoi, ustunoi MN 76/1128; v. *ardei, paprică*
usturos v. *ardei*
uşă MN 126/1451
uştulete v. *ştiulete*
utavă v. *otavă*
utcă v. *votcă*
uvăz v. *ovăz*

vabrie v. *vrabie*
vacă, ~ de cerb MN 106/1356; v. *muscă*
vad 525
val MN 70/1057, 89/1258
vale v. *pădure*
valintir 434
vamă MN 126/1450
vancină MN 89/1258
vantatău 436
vapor MN 130/1469
vară: de ~ MN 77/1151; v. *boacăză, bucătărie, casă, căsucă, căsuţă, cocne, cohe, colibă, măr*[1], *piersic, piersică, prună, şuteu*
vargă 543
varză MN 74/1115; *~ acră/îmurată/înmorată/înnăcrită/morată/murată* MN 75/1116; *vearză* MN 74/1115; *vearză acră/înmurată* MN 75/1116; v. *găluşcă, zeamă*
vaşniţă MN 106/1354
văbroi v. *vrăbioi*
văcălie, vecălie MN 122/1428
văcească v. *broazbă*
vădas MN 103/1346
vădălău 525
vădăslaş v. *vădăzlaş*
vădăzlaş, vădăslaş MN 103/1346
vădăzli v. *om*
văgăună 516
văioagă, voioagă MN 136/1495
văluie MN 137/1499
văntălag, vândoiag MN 70/1057
văratec v. *văratic*
văratic, văratec, veratic MN 77/1151
vărăbete v. *barabete*
vărăguţă 458
vărzar 532, 534; *vărzare, vârzar, verzar* 532
vărzare v. *vărzar*
vâlscă, vânslă MN 126/1451
vâltelniţă v. *vârtelniţă*
vâltoare MN 136/1495; *vultoare* 525, MN 136/1495
vâna v. *capău, câine, duce*
vânăt MN 140/1521
vânătoare v. *câine, şăret*
vânătoi MN 140/1521
vânător, vântor MN 103/1346; v. *câine*
vândoiag v. *văntălag*
vânslă v. *vâlscă*
vântor v. *vânător*
vârcăli: a ~ 531
vârcălui: a ~ 531
vârcoli: a ~ 531
vârcolui: a ~ 531
vârcui: a ~ 531
vârf, ~ul la opincă, vârv, vârvul opincii 545
vârsac 526
vârstă 495
vârşă 526
vârtelniţ v. *vârtelniţă*[1]
vârtelniţă[1] MN 89/1253, 97/1282; *învârtelniţă, vâltelniţă, vârtelniţ, vârteniţă, vârterniţă, veterniţă, vitelniţă, viterniţă, vutelniţă* MN 89/1253
vârtelniţă[2] v. *urechelniţă*
vârteniţă v. *vârtelniţă*[1]
vârterniţă v. *vârtelniţă*[1]
vârv v. *vârf*
vârzar v. *vărzar*
vârzoc 430; *vârzog* 545
vârzog v. *vârzoc*
veacă 540, 546, MN 122/1428; *veaca colopului/di la pălărie/pălăriii* 540; *vecă, viacă* MN 122/1428
vearză v. *varză*
veaspă v. *viespe*
veaspe v. *viespe*
veaspră v. *viespe*
veaspre v. *viespe*
veastă v. *viespe*
veastră v. *viespe*
veaşcă v. *veşcă*
veatcă v. *veşcă*
vecă v. *veacă*
vecălie v. *văcălie*
vecernă v. *vecernie*
vecerne v. *vecernie*
vecernea v. *vecernie*
vecernie: de ~, avecerne, avecernie, avicerne, vecernă, la vecernă, vecerne, a vecerne, de vecerne, de-a vecerne, a vecernea, a vicernea, vicernie MN 128/1457; v. *cină*
veche v. *gărână*
vechi v. *aluat*
vejie 422, 427; *~ mânânţea, veştie* 422
velniţă 476
velveriţă v. *veveriţă*
venin, verin, vinin, virin MN 109/1372
veratic v. *văratic*
vercului: a ~ 531
verde MN 64/1021, 140/1518, 1521; v. *ardei, coajă, fasole, mazăre, pepene*
verdeţuri (pl.) MN 72/1103
verin v. *venin*
verinos v. *şarpe*
versănărie v. *vinărsărie*
ververiţă v. *veveriţă*
verzar v. *vărzar*
verzărie MN 72/1102
vespie v. *viespe*
vestă v. *viespe*
vestejită v. *veştejită*
vestezită v. *veştejită*
veşcă 540, MN 122/1428; *~ la pălărie, veşca di la clop* 540; *veaşcă, veatcă, vreaşcă* MN 122/1428
veşted MN 97/1311
veştedă MN 79/1159, 97/1311; *veştidă* MN 97/1311
veştejită, feştezită, vestejită, vestezită, veştezită, vistâjită, vistijită MN 97/1311
veştezită v. *veştejită*
veştidă v. *veştedă*
veştie v. *vejie*
veterniţă v. *vârtelniţă*[1]
veteu MN 89/1259
veveliţă v. *veveriţă*
vevere MN 108/1367
veveriţă, veveríţă, velveríţă, ververíţă, veveliţă, veverţă, viviríţă MN 108/1367; v. *mâţă*
veveríţă v. *veveriţă*
veverţă v. *veveriţă*
viacă v. *veacă*
vică 433
vicernea v. *vecernie*
vicernie v. *vecernie*
vie, ~ de butuc/de casă, viie (3 sil.) 475; v. *fir, loază, mlădiţă, viţă*
viejună v. *viezure*
viejune v. *viezure*
viermănoasă, vierminoasă MN 79/1159, *viermânoasă* MN 83/1190
viermânoasă v. *viermănoasă*
vierme MN 84/1198, 110/1375; *~ de pomi* 84/1198; *viermene* MN 110/1375
viermene v. *vierme*
vierminoasă v. *viermănoasă*
viespar, hispar, viesprar, vieşpar, vispar 480
viespe 480; *~ ţigănesc* 523; *aviaspră, hespe, veaspă, veaspe, veaspră, veaspre, veastă, veastră, vespie, vestă, viespre, viestră, viestre, viestru, vieşpe, vieşte, zespe, zestre* 480
viesprar v. *viespar*
viespre v. *viespe*
viesproi, visproi 480
viestră v. *viespe*
viestre v. *viespe*
viestru v. *viespe*
vieşpar v. *viespar*
vieşpe v. *viespe*
vieşte v. *viespe*
viéşteriţă v. *coropişniţă*
viezăn v. *viezure*

viezăne v. *viezure*
viezăún v. *viezure*
viezăúne v. *viezure*
viezine v. *viezure*
vieziune v. *vizuină*
viezoină v. *vizuină*
viezuime v. *vizuină*
viezuină v. *vizuină*
viezuine v. *vizuină*
viezună v. *viezure*
viezunărie 516
viezune v. *viezure*
viezunie v. *vizuină*
viezunişte 516
viezur v. *viezure*
viezură v. *viezure*
viezure, viejună, viejune, viezăn, viezăne, viezăún, viezăúne, viezine, viezună, viezune, viezur, viezură 514
vig MN 135/1493
vigan, vigană MN 138/1510
vigană v. *vigan*
vigil, virgin de câmp 434
viie (3 sil.) v. *vie*
vin MN 84/1202; v. *bute, cider, drojdie*
vinars 462, 463, MN 85/1207; ~ *de-a întâia/de frunte/dinainte/din frunte/mai tare/tare* 463; ~ *de drebe/de dreve/de drojde/de drojdie/de drojdii/de mălate/de monturi/de struguri/de trebe/de treve/de trevere/de treveri/de troaşte* MN 85/1207; ~ *de poame/de prune/făţat/feţit/fiert de două ori/întors/limpezit/pentors/prefăcut/răfinat/tare/tistulit* 462; v. *cazan, căldare, curcubetă, fierbărie*
vinărsărie, versănărie 476
vinin v. *venin*
viper v. *viperă*
viperă, viper, vipere, vipră MN 109/1371
vipere v. *viperă*
vipră v. *viperă*
virgin v. *vigil*
virin v. *venin*
virşin v. *vişin*
virşină v. *vişină*
vispar v. *viespar*
visproi v. *viesproi*
vistâjită v. *veştejită*
vistijită v. *veştejită*
vişen v. *vişin*
vişenă v. *vişină*
vişin, virşin, vişen MN 81/1174
vişină, virşină, vişenă, vişine MN 80/1173
vişine v. *vişină*
vită v. *broazbă, muscă, nap, sfeclă, ţucără*[1]
vitelniţă v. *vârtelniţă*[1]
viterniţă v. *vârtelniţă*[1]
viţă 453, 475, 483; ~ *de bérbiniţă/de bostan/de harbuz/de hârbán/de pepine* 453; ~ *de casă/de struguri/de vie* 475
viţichíe 486
viviriţă v. *veveriţă*
viziune v. *vizuină*
vizuină, miezuină[1], *vieziune, viezoină, viezuime, viezuină, viezuine, viezunie, viziune, vizună* 516
vizună v. *vizuină*
vlădiţă v. *mlădiţă*
vlăniţă v. *mlădiţă*
vlăstar 472, 506; *mlăstar* 506
voalbură v. *volbură*
voască v. *hoaspă*
voaspă v. *hoaspă*
voavă 422, 448, 464; *voave* (pl.) *de struguri* 464; v. *horincă*
vodcă v. *votcă*
voiagă v. *văiagă*
voic (1 sil.) MN 113/1391
volboră v. *volbură*
volbură, bolbură, holboră, holbură, voalbură, volboră, volvură MN 64/1016
volvură v. *volbură*
vorman 434
vospă v. *hoaspă*
voştine (pl.) v. *boştină*
votcă, utcă 462, 463; *otcă* 462–464; *vodcă* 462
vrabie (2, 3 sil.) 521, MN 110/1379; *vabrie* 521
vrábiu MN 110/1379
vrăbioi (2, 3 sil.), *văbroi, vrăboi* MN 110/1379
vrăbionţ (2, 3 sil.) MN 110/1379
vrăbior (3 sil.) MN 110/1379
vrăbiuţ MN 110/1379
vrăbiuţă 521
vrăboi v. *vrăbioi*
vreac v. *vrej*
vreaşcă v. *veşcă*
vrec v. *vrej*
vreg v. *vrej*
vrej, ~ de curcúbătă, frej, vreac, vrec, vreg, vreg de bolovan, vrejură 453; v. *rădăcină*
vrejură v. *vrej*
vulpan MN 107/1362
vulpe MN 107/1361, 1362; *hulpe* MN 107/1361
vulpoi, hulpoi MN 107/1362
vultoare v. *vâltoare*
vultur MN 112/1388
vutelniţă v. *vârtelniţă*[1]

zacíş 434
zade v. *zadie*
zadie (2, 3 sil.), *zade* 549, MN 139/1511, 1512
zaică MN 113/1390
zalamândră v. *călămândră*
zalamâzdră v. *călămândră*
zandală v. *sandală*
zarzavagiu MN 72/1104
zarzavat, zărzăvat MN 72/1103; v. *grădină*
zarzăn v. *zarzăr*
zarzănă v. *zarzără*
zarzăr, zarzăn, zarzân 467, MN 82/1182; *zarzin* 467
zarzără, zarzănă, zarzână 467, MN 82/1181; *zarzină* 467
zarzân v. *zarzăr*
zarzână v. *zarzără*
zarzin v. *zarzăr*
zarzină v. *zarzără*
záţiu MN 85/1208
zăborină 464
zăhăstru MN 93/1295
zălămăzdră v. *călămândră*
zălămândră v. *călămândră*
zălămâzdră v. *călămândră*
zălămâzgă v. *călămândră*
zăpreg 549, MN 139/1511
zărzăvat v. *zarzavat*
zăvoi 504, MN 94/1298; v. *loc*
zână: zâna albinilor MN 86/1216
zbârciog 543
zbârcită MN 79/1159
zbeg: ~ des MN 93/1295; *zbeghi* 503
zbegar 503
zbeghi v. *zbeg*
zbilţă v. *bilţă*
zdopi v. *dospi*
zdravalău v. *zdrăvălău*
zdrăvălău, zdravalău, zdrobalău 484
zdreve v. *trevere*
zdrobalău v. *zdrăvălău*
zdrobi: a (se) ~ 425, 484, MN 73/1108
zdromţ v. *donţ*
zdronţ v. *donţ*
zdroţ v. *donţ*
zdrumi v. *struji*
zdrumica: a ~ 425
zeamă MN 80/1168, 96/1307; ~ *de curechi/de varză* MN 75/1117; ~ *de prune* 464; *zeama lemnului* MN 96/1307
zeche v. *zeghe*
zeghe, zeche MN 134/1490, 135/1493; *zeică* MN 134/1490; *zeiche* MN 135/1493
zeică v. *zeghe*
zeiche v. *zeghe*
zemos v. *pepene*
zespe v. *viespe*
zestre v. *viespe*
zgâlţăi: a ~ MN 84/1196
zgrebini (pl.) 489
zgrimţ v. *zimţ*
zgursură v. *scursură*
zimbri (pl.) v. *zimţ*
zimt v. *zimţ*
zimte v. *zimţ*
zimţ, zgrimţ, zimbri (pl.), *zimt, zinte, zinţ, zvinte, zvinţ* MN 65/1026; *zimte* MN 65/1026, 101/1336, 118/1409
zimţi: a ~, *a zvinţi* MN 65/1026; v. *da*
zimţişor MN 65/1026
zinte v. *zimţ*
zinţ v. *zimţ*
zitar v. *jitar*
zmădiţă v. *mlădiţă*
zmăură v. *zmeură*
zmâgă v. *mâzgă*
zmârc: zmârcuri (pl.) *de răchită* 504
zmediţă v. *mlădiţă*
zmelc v. *melc*
zmeoră v. *zmeură*
zmeurar, jmieurar, smieurar, zmieurar, zmiorar MN 77/1145
zmeură, jmieură, smieură, şmieură, zmăură, zmeoră, zmieură, zmioră, zmiură MN 76/1144; v. *loc*
zmeuret, jmieuret, jmieurete, zmieuret MN 77/1145
zmeuriş, jmieuriş, smieoriş, smieuriş, şmieuriş, zmieuriş, zmiuriş MN 77/1145
zmeurişte, jmieurişte, zmieurişte MN 77/1145
zmeuruş, jmieuruş, zmieoruş, zmieuruş, zmioruş, zmiuruş MN 77/1145
zmicura, jmicura 425
zmidă v. *smidă*
zmidărie MN 77/1145
zmidic 503, MN 93/1295
zmieoruş v. *zmeuruş*
zmierlă v. *mierlă*
zmieurar v. *zmeurar*
zmieură v. *zmeură*
zmieurărie MN 77/1145
zmieuret v. *zmeuret*
zmieurici MN 77/1145
zmieurie MN 77/1145
zmieuriş v. *zmeuriş*
zmieurişte v. *zmeurişte*
zmieuruş v. *zmeuruş*
zmincea 472
zminceană 472
zmiorar v. *zmeurar*
zmioră v. *zmeură*
zmioruş v. *zmeuruş*
zmiură v. *zmeură*
zmiuriş v. *zmeuriş*
zmiuruş v. *zmeuruş*
zmlădoace v. *mlădoacă*
zmoc 430
znădiţă v. *mlădiţă*
znop v. *snop*
zobol v. *sobol*
zoli: a ~ 527, 531, MN 122/1430
zolitor 528
zolomâzdră v. *călămândră*
zolţ v. *solz*
zugău MN 126/1451; v. *poartă*
zvârdare MN 113/1389
zvinte v. *zimţ*
zvinţ v. *zimţ*
zvinţi v. *zimţi*
zvinţit MN 65/1026
zvinţită v. *seceră*
zvinţitură MN 65/1026

I.
HĂRȚI LINGVISTICE

PORUMB „maïs"

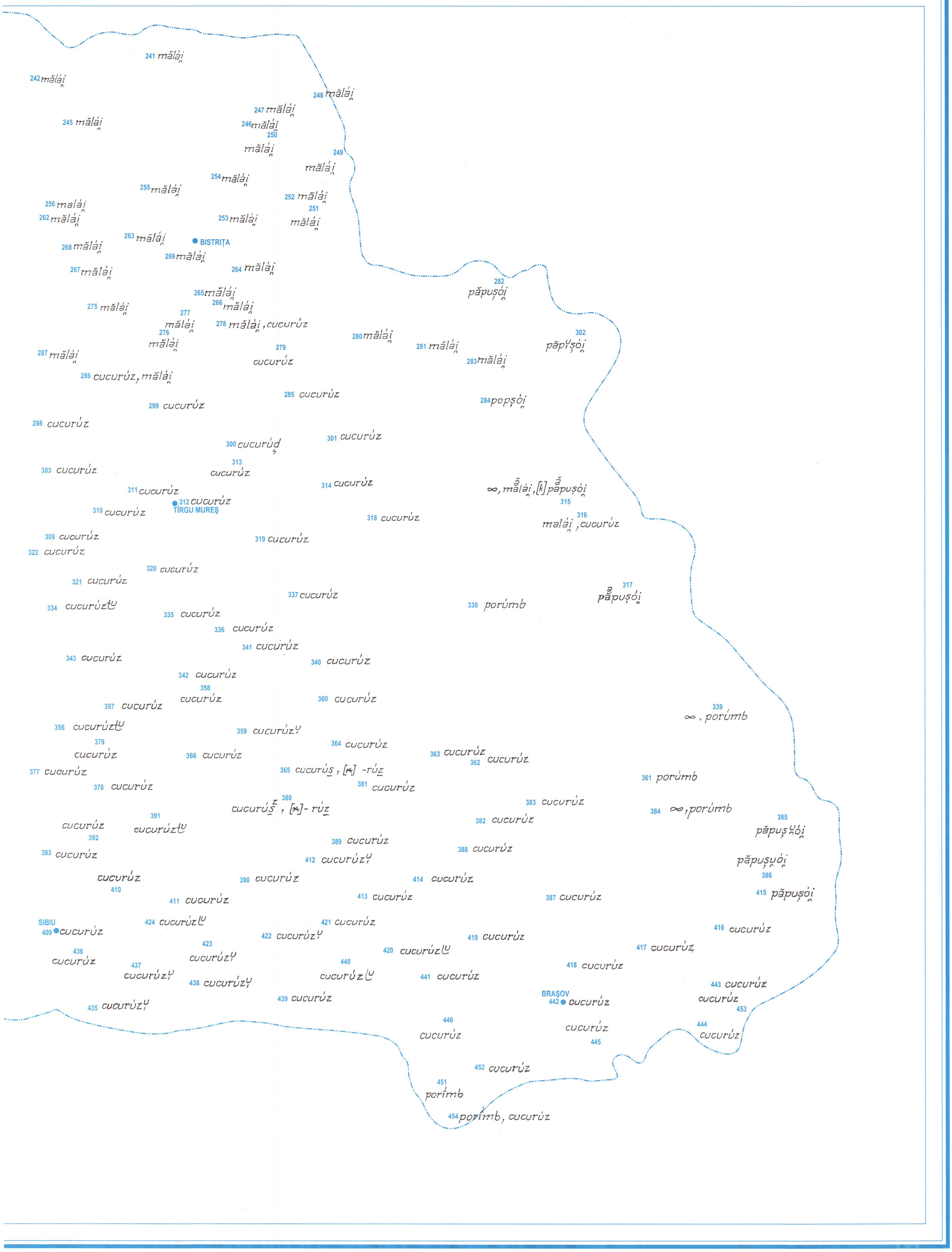
[1001]

I. Întrebare indirectă: Ce macini ca să faci mămăligă (colesă, tocană etc.)?

II. 296. la făina rezultată i se spune <u>fărînă dĕ mălắi̯u̯</u>.



T R A N S I L V A N I A

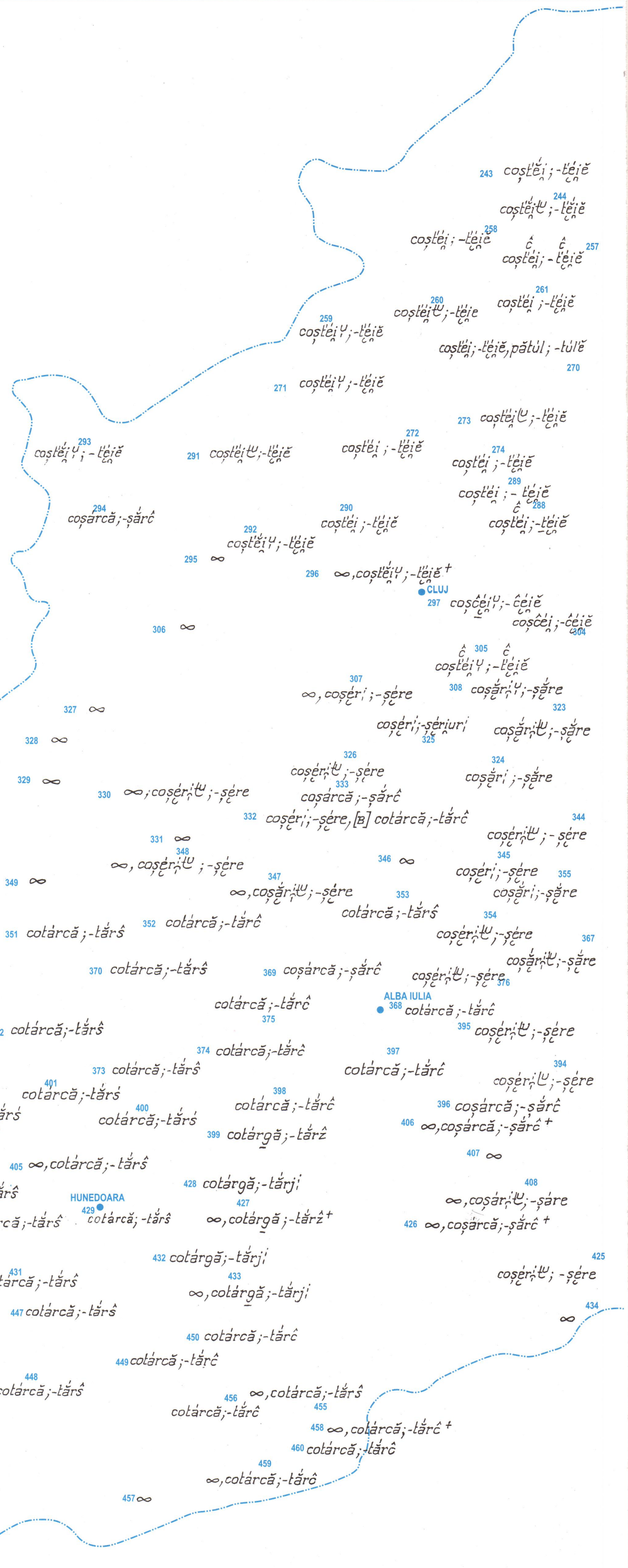


COȘAR, pl. „grenier à maïs”

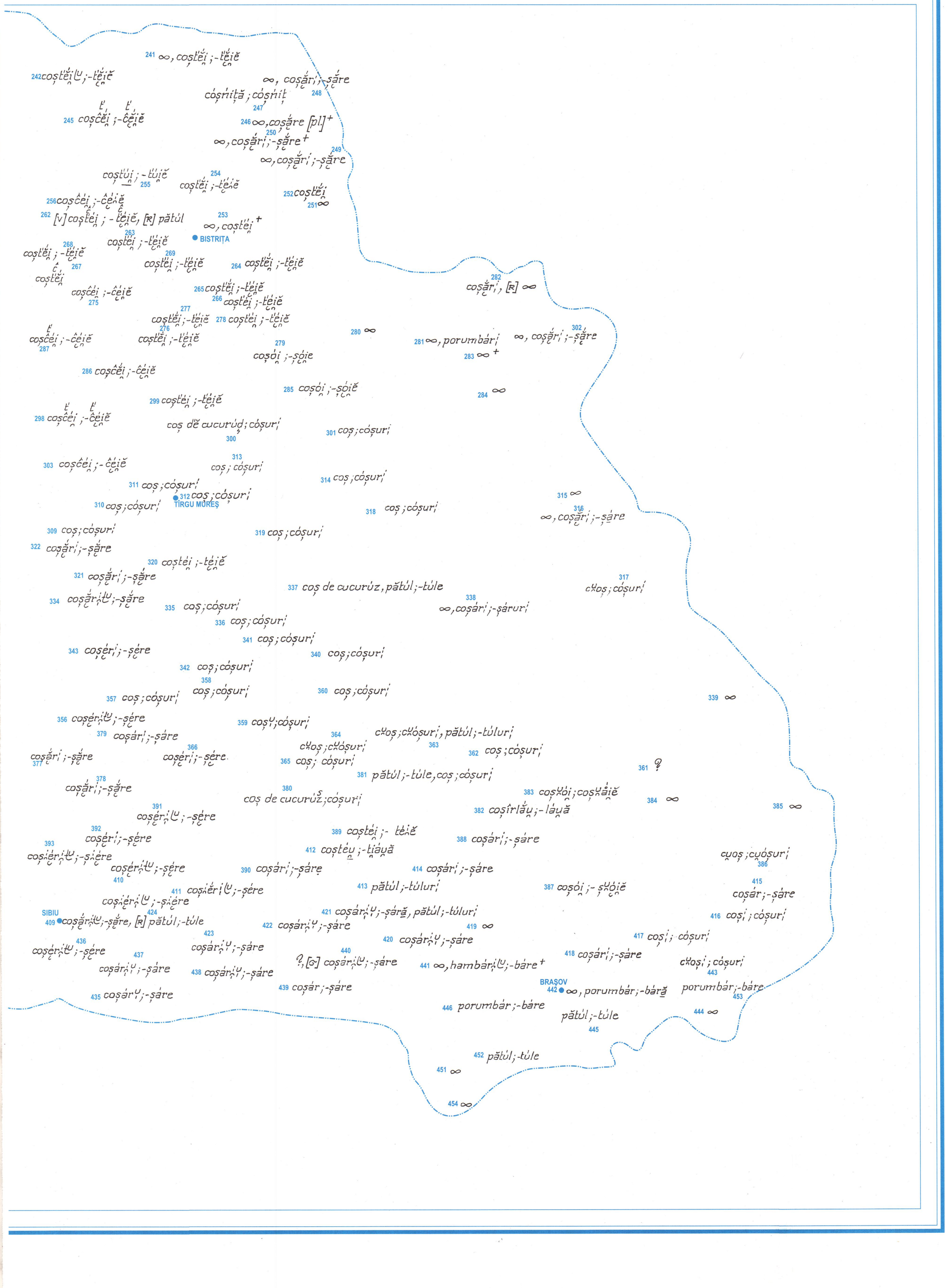
[1002]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la acela făcut din nuiele ori din leațuri unde se usucă și se păstrează porumbul?

II. 246. 250. 253. 283. 296. 403. 406. 426. 427. 441. 458: Cultivîndu-se puțin porumb, se pune pe podul casei.



T R A N S I L V A N I A

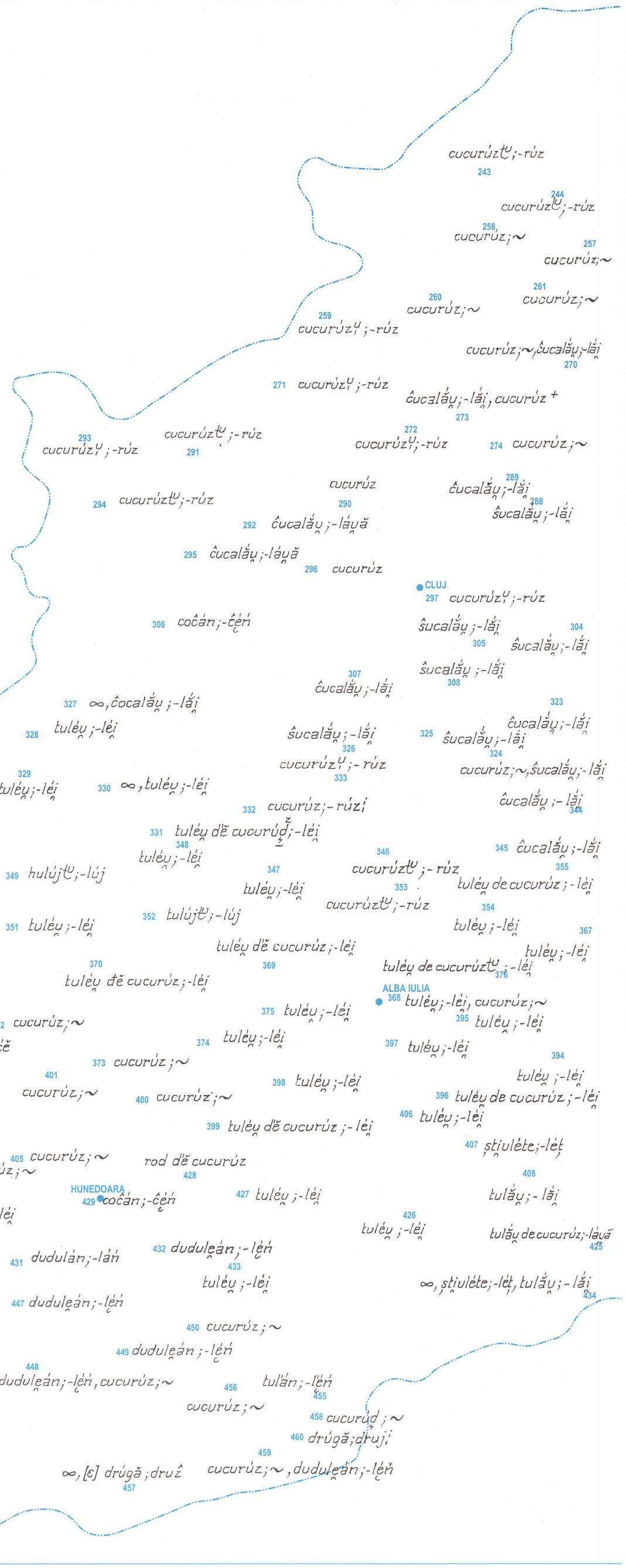


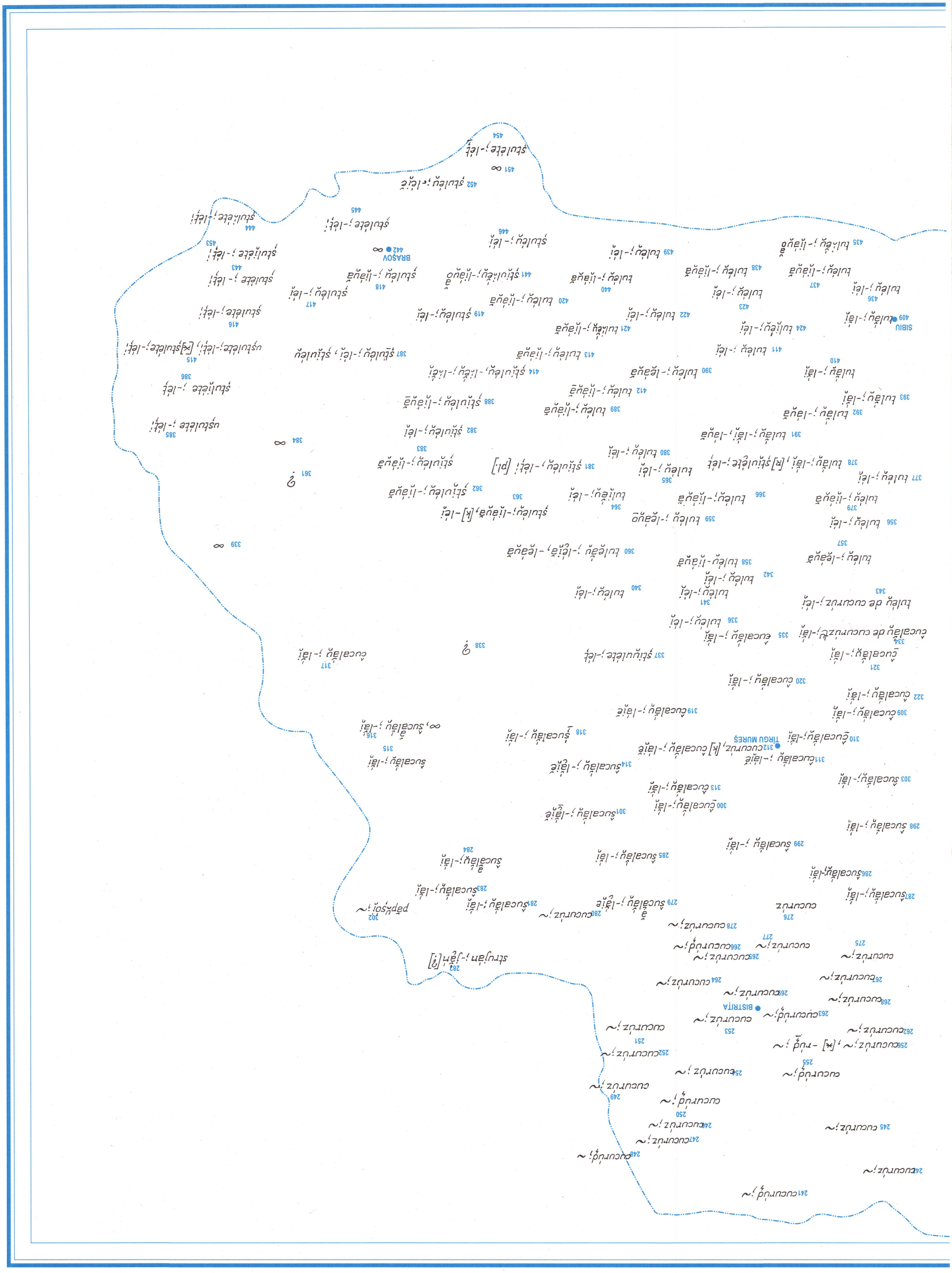
ȘTIULETE, pl. *„épi de maïs”*

[1003]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care îl rupi(GEST) cînd culegi porumbul?*

II. *273. „cucurúz i se spune celui desfăcut de pănuși”.*

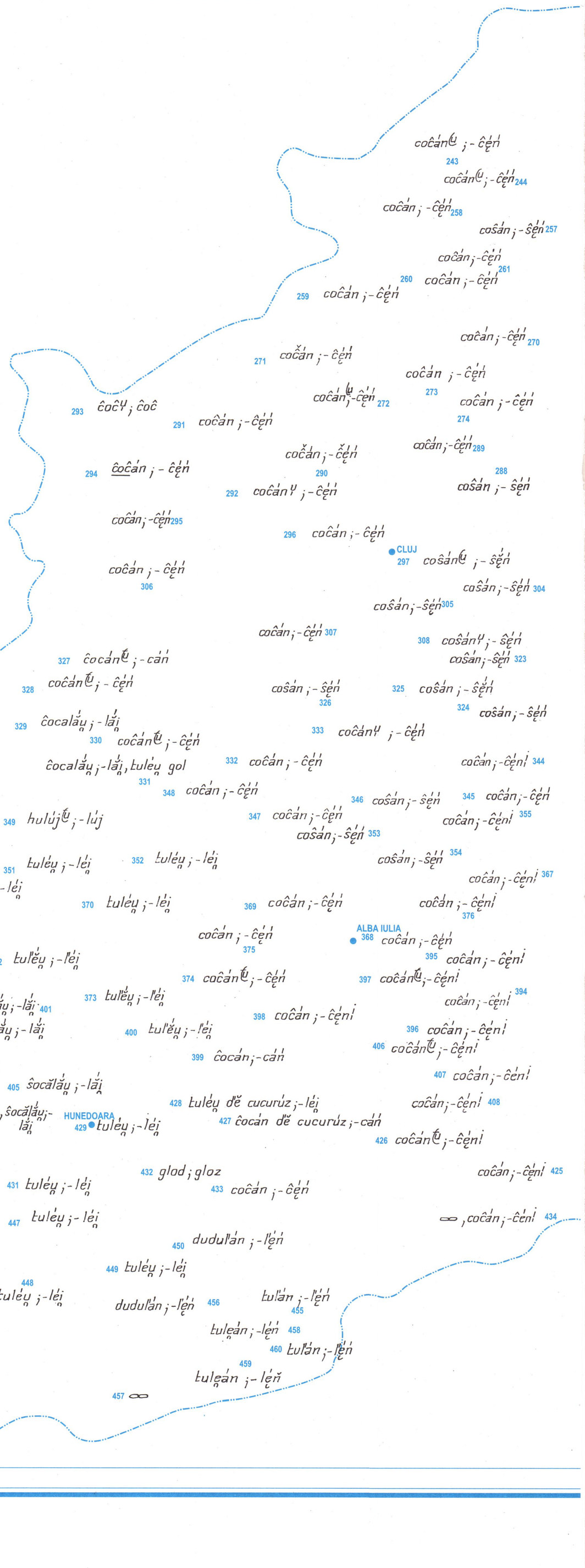



TRANSILVANIA
SIBIU
409 tulăŭ ;-lăĭ
410 tulăŭ ;-lăĭ
411 tulĕŭ ;-lĕĭ
424 tulĭĕŭ ;-lĕĭ
436 tulĕŭ ;-lĕĭ
437 tulĕŭ ;-lĭăŭă
435 tulĭ̆ĕŭ ;-lĭăŭă̆
390 tulĕŭ ;-lĕăŭă
439 tulĕŭ ;-lĕĭ
438 tulĕŭ ;-lĭăŭă
440 tulĕŭ ;-lĭăŭă
414 ştĭŭlĕŭ, -lĭ̆ĕŭ ;-lĭ̆ĕĭ
413 tulĕŭ ;-lĭăŭă
421 tulĭ̆ĕŭ ;-lĭăŭă̆
422 tulĕŭ ;-lĕĭ
423 tulĕŭ ;-lĕĭ
420 tulĕŭ ;-lĭăŭă
419 ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ
387 ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ, ştĭŭlĕŭ
417 ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ
418 ştĭŭlĕŭ ;-lĭăŭă
441 ştĭŭlĭ̆ĕŭ ;-lĭăŭă̆
BRAŞOV
442 ∞
445 ştĭŭlĕte ;-lĕĭ
446 ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ
444 ştĭŭlĭ̆ete ;-lĕĭ
443 ştĭŭlĭete ;-lĕĭ
453
452 ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ̆ĕ
451 ∞
454 ştĭŭlĕte ;-lĕĭ
415 uştĭŭlĕte ;-lĕĭ, [x]ştĭŭlĕte ;-lĕĭ
416 ştĭŭlĕte ;-lĕĭ
386 uştĭŭlĕte ;-lĕĭ
385 uştĭŭlĕte ;-lĕĭ
384 ∞
361 ?
339 ∞
338 ?
337 ştĭŭlĕte ;-lĕĭ
317 ĉucalăŭ ;-lăĭ
316 ∞, ŝucălăŭ ;-lăĭ
315 ŝucalăŭ ;-lăĭ
TIRGU MURES
312 cucuruz, [k]ĉucalăŭ ;-lăĭĕ
311 ĉucalăŭ ;-lăĭĕ
310 ĝucalăŭ ;-lăĭ
309 ĉucalăŭ ;-lăĭ
322 ĉucalăŭ ;-lăĭ
321 ĉucalăŭ ;-lăĭ
334 ĉucalăŭ de cucuruz ;-lăĭ
335 ĉucalăŭ ;-lăĭ
336 tulĕŭ ;-lĕĭ
343 tulĕŭ de cucuruz ;-lĕĭ
341 tulĕŭ ;-lĕĭ
342 tulĕŭ ;-lĕĭ
340 tulĕŭ ;-lĕĭ
357 tulĕŭ ;-lĕăŭă
358 tulĕŭ -lĭăŭă
356 tulĕŭ ;-lĕĭ
379 tulĕŭ ;-lĭăŭă
359 tulĕŭ ;-lĕăŭo
366 tulĕŭ ;-lĭăŭă
377 tulĕŭ ;-lĕĭ
378 tulăŭ ;-lăĭ, [k]ştĭŭlĕete ;-lĕĭ
365 tulĕŭ ;-lĕĭ
381 ştĭŭlĕŭ, -lĕĭ [pl.]
380 tulĕŭ ;-lĕĭ
391 tulăŭ ;-lăĭ, -lăŭă
392 tulăŭ ;-lăŭă
389 tulĕŭ ;-lĭăŭă
393 tulăŭ ;-lăĭ
412 tulĕŭ ;-lĭăŭă̆
388 ştĭŭlĕŭ ;-lĭăŭă̆
382 ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ
383
363
364 tulĭĕŭ ;-lĕĭ
362 ştĭŭlĕŭ ;-lĭăŭă
363 ştĭŭlĕŭ ;-lĭăŭă, [k]-lĕĭ
ştĭŭlĕŭ ;-lĭăŭă̆
ştĭŭlĭ̆ĕŭ ;-lĭăŭă̆
ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ
ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ
ştĭŭlĕŭ ;-lĕĭ

COCEAN, pl. *„épi de maïs égrené”*

[1004]

I. *Întrebare indirectă : Cum le spuneți la știuleții de pe care s-au luat boabele și pe care îi pui pe foc ?*



T R A N S I L V A N I A

241 ŝucală̱u ¡-lă̱i

242 cocấnʊ̯ ¡-cę́ń

ŝucală̱u ¡-lă̱i 248

247 ŝucală̱u ¡-lă̱i

245 coŝá́n ¡-ŝę́ń

ŝucă̱u ¡-că̱i 246

250 ŝucală̱u ¡-lă̱i

coŝá́n ¡-ŝę́ń 249

254

255 coŝá́n ¡-ŝę́ń

252 coŝá́n ¡-ŝę́ń

256

262 jup ¡ jupĉ [?]

253 coŝá́n ¡-ŝę́ń

251 coŝá́n ¡-ŝę́ń

263 coŝá́n ¡-ŝę́ń

BISTRIȚA

268 coŝá́n ¡-ŝę́ń

269 coŝá́n ¡-ŝę́ń

267

264 coŝá́n ¡-ŝę́ń

coŝá́n ¡-ŝę́ń

265

coŝá́n ¡-ŝę́ń

266

282

ŝucală̱u ¡-lă̱i

275

277 coŝá́n ¡-ŝę́ń

coŝá́n ¡-ŝę́ń

278 coŝá́n ¡-ŝę́ń

coŝá́n ¡-ŝę́ń

280

ŝucălă̱u ¡-lă̱i 302

276

281 coŝá́n ¡-ŝę́ń

coŝá́n ¡-ŝę́ń 279

287 coŝá́n ¡-ŝę́ń

283 bucală̱u ¡-lă̱i

286 coŝá́n ¡-ŝę́ń

285 coŝá́n ¡-ŝę́ń

284 coŝá́n ¡-ŝę́ń

299 strujá́n ¡-jă̱ń [?]

298 coŝá́n ¡-ŝę́ń

coŝá́n ¡-ŝę́ń

300

301 coŝá́n ¡-ŝę́ń

313 coŝá́n ¡-ŝę́ń

303 coŝá́n ¡-ŝę́ń

311 coŝá́n ¡-ŝę́ń

314 coŝá́n ¡-ŝę́ń

312 coŝá́n ¡-ŝę́ń

TÎRGU MUREȘ

310 coŝá́n ¡-ŝę́ń

ŝumpéu̯ ¡-pi̯ĕ̯i̯ĕ 315

316 ?

318 coŝá́n ¡-ŝę́ń

309 coŝá́n ¡-ŝę́ń

319 coĉá́n ¡-ĉę́ni

322 coŝá́n ¡-ŝę́ń

320 coĉá́n ¡-ĉę́ni

∞, ĉocá́n ¡-cáne [?]

317

321 coŝá́n ¡-ŝę́ni

337 coĉá́n

334 coŝá́n ¡-ŝę́ni

338 ∞, ĉucă̱lă̱u ¡-lă̱i̯ĕ

335 coĉá́n ¡-ĉę́ni

coŝá́n ¡-ŝę́ni 336

coĉá́n ¡-ĉę́ni

343

341 coĉá́n ¡-ĉę́ni

342

340 coĉá́n ¡-ĉę́ni

358 coĉá́n ¡-ĉę́ni

339 ∞

360 coĉá́n ¡-ĉę́ni

357 coĉá́n ¡-ĉę́ni

356 coĉá́n ¡-ĉę́ni

359 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

379 coĉá́n ¡-ĉę́ni

366 coĉá́n ¡-ĉę́ni

364 coĉá́n ¡-ĉéni

363 ștulé̱u ¡-lé̱i

377 coĉá́n ¡-ĉę́ni

365 coĉá́n ¡-ĉę́ni

362 coĉá́n ¡-ĉéni

381 coĉá́n ¡-ĉéni

361 coĉá́n

378 coĉá́n ¡-ĉę́ni

383 coĉá́n ¡-ĉi̯ĕ̯ni

380 coĉá́n ¡-ĉéni

384 ĉoc̱á́n

391 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

382 coĉá́n ¡-ĉéni

385

392 coĉá́n ¡-ĉę́ni

389 coĉá́n ¡-ĉéni

ĉocá́n ¡-cáne, [ĸ]-cáni

393 coĉá́n ¡-ĉi̯ę́ni

388 coĉá́n ¡-ĉi̯ĕ̯ni

412 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

coĉá́n ¡-ĉi̯ę́ni

386

coĉá́n ¡-ĉę́ni

390 coĉá́n ¡-ĉéni

414 coĉá́n ¡-ĉi̯ĕ̯ni

410

415

411 coĉá́n ¡-ĉéni

413 coĉá́n ¡-ĉéni

387 coĉá́n ¡-ĉéni

ĉocá́n ¡-cáne, [ĸ]-cáni

SIBIU

424 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉi̯ę́ni

421 coĉá́n ¡-ĉéni

416 coĉá́n ¡-ĉéni

409 coĉá́n ¡-ĉę́ni

422 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

419 coĉá́n ¡-ĉéni

417 coĉá́n ¡-ĉéni

436 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉę́ni

423 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

420 coĉá́n ¡-ĉi̯ĕ̯ni

437 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

440

418 coĉá́n ¡-ĉéni

443 coĉá́n ¡-ĉéni

438 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉi̯ĕ̯ni

coĉá́n ¡-ĉéni

441 coĉá́n ¡-ĉi̯ĕ̯ni

BRAȘOV

439 coĉá́n ¡-ĉéni

442 ∞, coĉá́n ¡-ĉéni

453

435 coĉá́nʊ̯ ¡-ĉéni

446 coĉá́n ¡-ĉéni

coĉá́n ¡-ĉéni 444

coĉá́n ¡-ĉéni 445

452 coĉá́n ¡-ĉéni

451 ∞

coĉá́n ¡-ĉéni

454

PĂNUȘI, sg. „*feuilles qui enveloppent l'épi du mäis, spathes*"

[1005]

I. *Întrebare indirectă: Cum le ziceți la frunzele care învelesc știuletele de porumb?*

II. 262. „*Frunzelor li se spune pîțîiéńě; -iánă*".
326. „*Tulpinii de porumb i se spune penúșă; -núș.*"



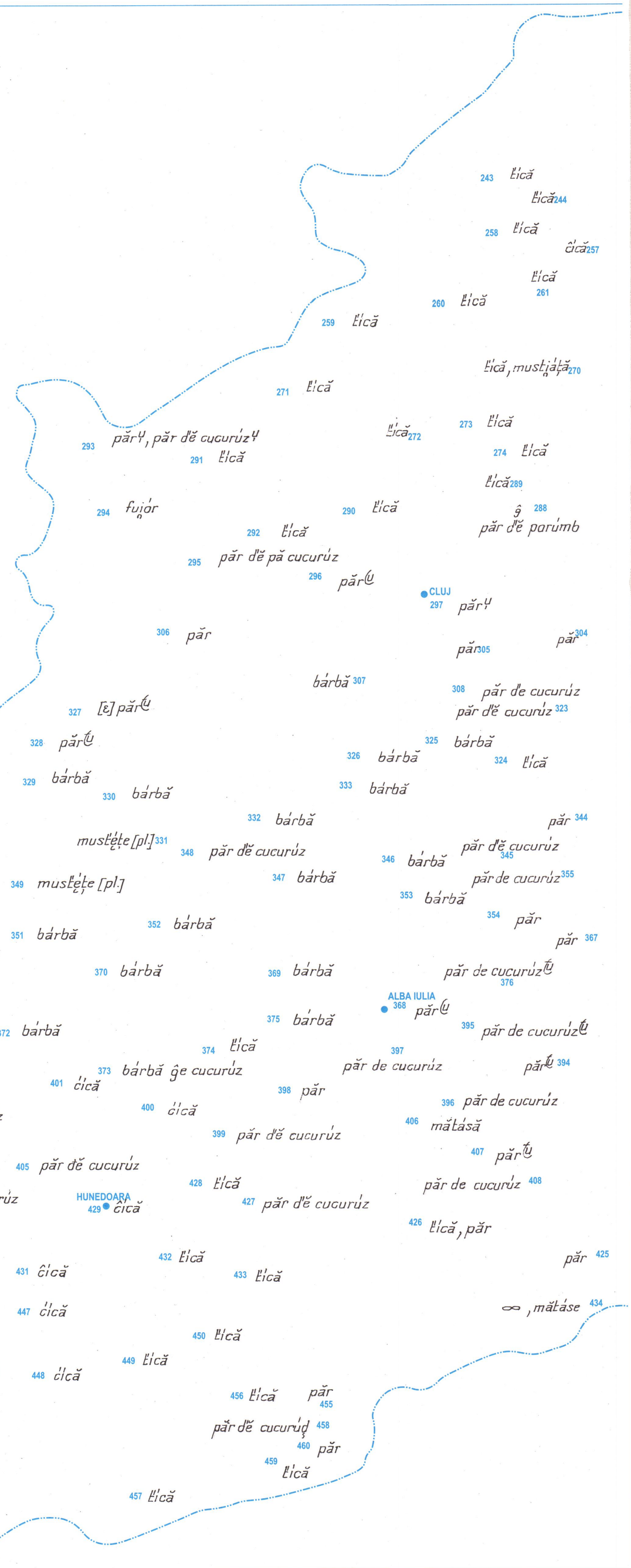
T R A N S I L V A N I A

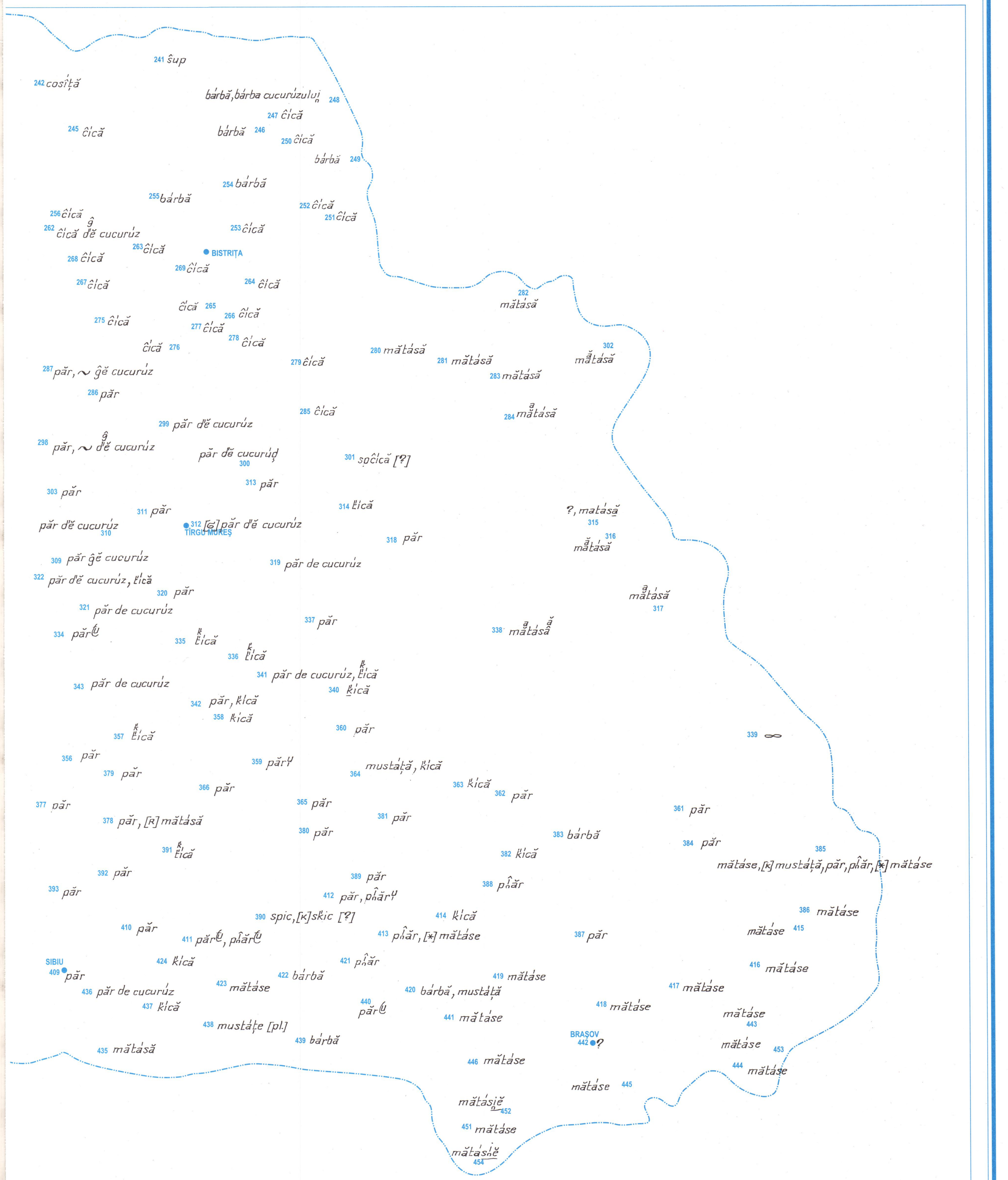


MĂTASE (LA PORUMB) „*barbe du maïs*"

[1006]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți firișoarele acelea subțiri care ies din vîrful știuletelui (al drugii etc.) de porumb?*

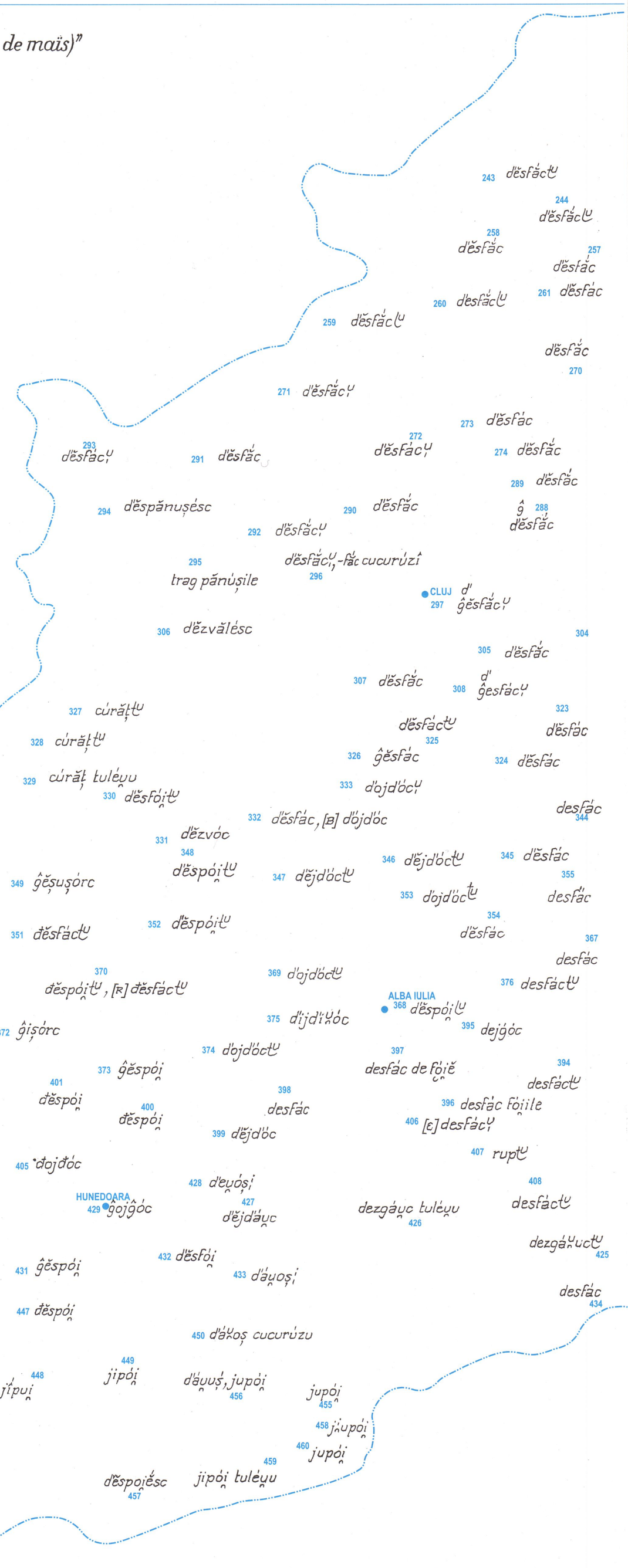



241 șup
242 cosíță
bárbă, bárba cucurúzului 248
247 cîcă
245 cîcă
bárbă 246
250 cîcă
bárbă 249
254 bárbă
255 bárbă
252 cîcă
256 cîcă
251 cîcă
262 cîcă dĕ cucurúz
253 cîcă
263 cîcă
BISTRIȚA
268 cîcă
269 cîcă
267 cîcă
264 cîcă
282 mătásă
cîcă 265
266 cîcă
275 cîcă
277 cîcă
278 cîcă
cîcă 276
280 mătásă
302
279 cîcă
281 mătásă
măt́ásă
287 păr, ~ gĕ cucurúz
283 mătásă
286 păr
285 cîcă
284 mătásă
299 păr dĕ cucurúz
298 păr, ~ dĕ cucurúz
păr dĕ cucurúz 300
301 șocîcă [?]
313 păr
303 păr
314 t́ică
?, mat́ásă 315
311 păr
păr dĕ cucurúz 310
312 [c] păr dĕ cucurúz
TÎRGU-MUREȘ
318 păr
316
măt́ásă
309 păr gĕ cucurúz
319 păr de cucurúz
322 păr dĕ cucurúz, t́ică
320 păr
măt́ásă 317
321 păr de cucurúz
337 păr
334 păr
338 măt́ásă
335 ḱică
336 ḱică
341 păr de cucurúz, ḱică
343 păr de cucurúz
340 ḱică
342 păr, ḱică
358 ḱică
360 păr
357 ḱică
339 ∞
356 păr
359 păr
364 mustáță, ḱică
379 păr
363 ḱică
366 păr
362 păr
377 păr
365 păr
381 păr
361 păr
378 păr, [r] măt́ásă
380 păr
383 bárbă
384 păr
391 ḱică
382 ḱică
385
măt́ase, [k] mustáță, păr, pîăr, [*] măt́ase
392 păr
389 păr
388 pîăr
393 păr
412 păr, pîărʸ
386 măt́ase
390 spic, [k] skic [?]
414 ḱică
410 păr
415
măt́ase
411 păr, pîăr
413 pîăr, [*] măt́ase
387 păr
SIBIU
424 ḱică
421 pîăr
416 măt́ase
409 păr
422 bárbă
419 măt́ase
417 măt́ase
436 păr de cucurúz
423 măt́ase
420 bárbă, mustáță
437 ḱică
440 păr
418 măt́ase
măt́ase
441 măt́ase
443
438 mustáțe [pl.]
BRAȘOV
442 ?
măt́ase
453
439 bárbă
435 măt́ásă
446 măt́ase
444 măt́ase
măt́ase 445
măt́ăsie 452
451 măt́ase
măt́ăsie 454

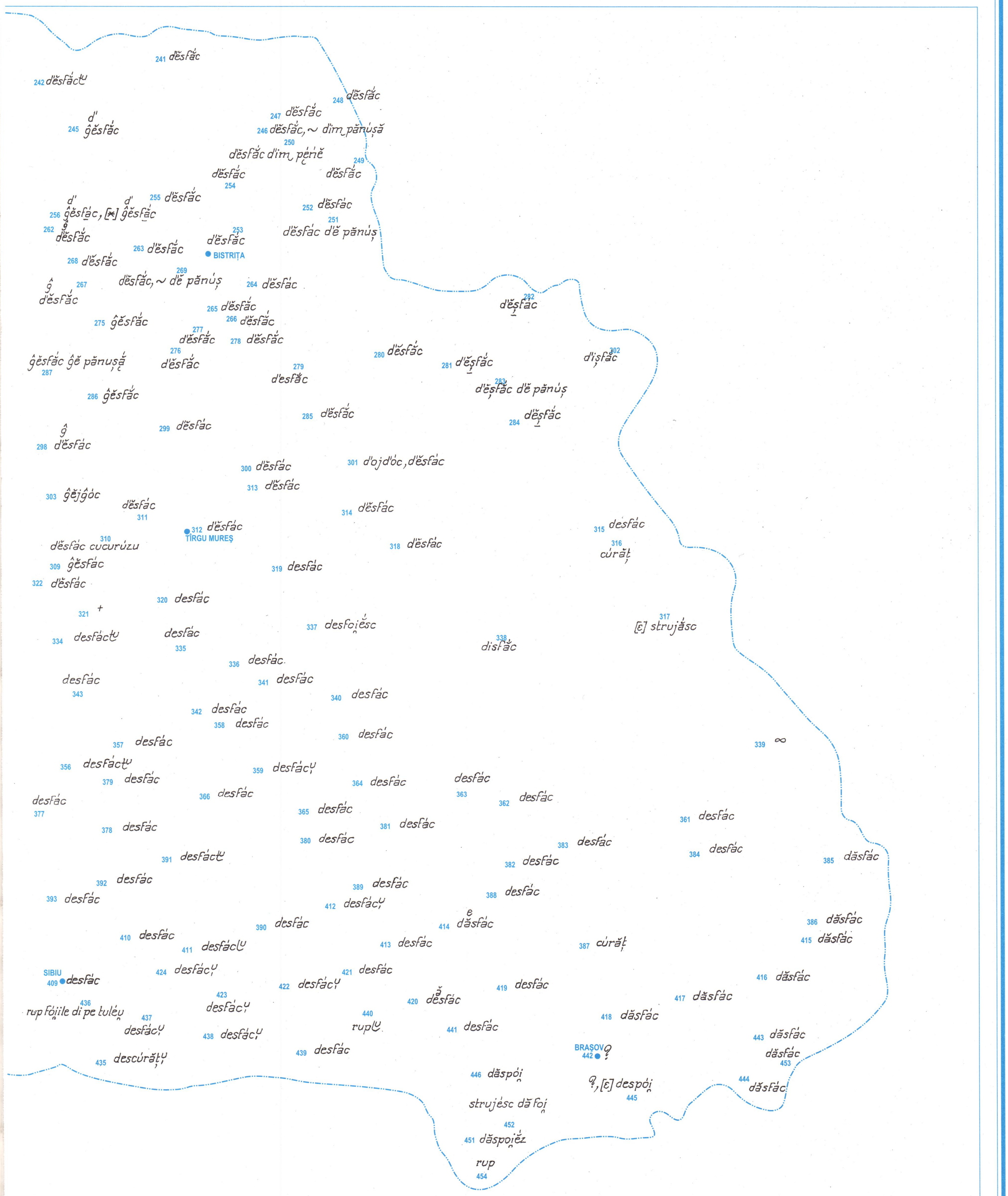
DESFAC (PĂNUȘILE) (ind. prez. 1) *„j'effeuille (l'épi de maïs)"*
[1007]

I *Întrebare indirectă: Ce spui că faci, cînd dai jos pănușile (foile) de pe știulete?*

II *304. culĕ́ȩ̂ [ę]; 321. culeg cucurúzu. Știuleții sînt recoltați fără pănuși.*



T R A N S I L V A N I A

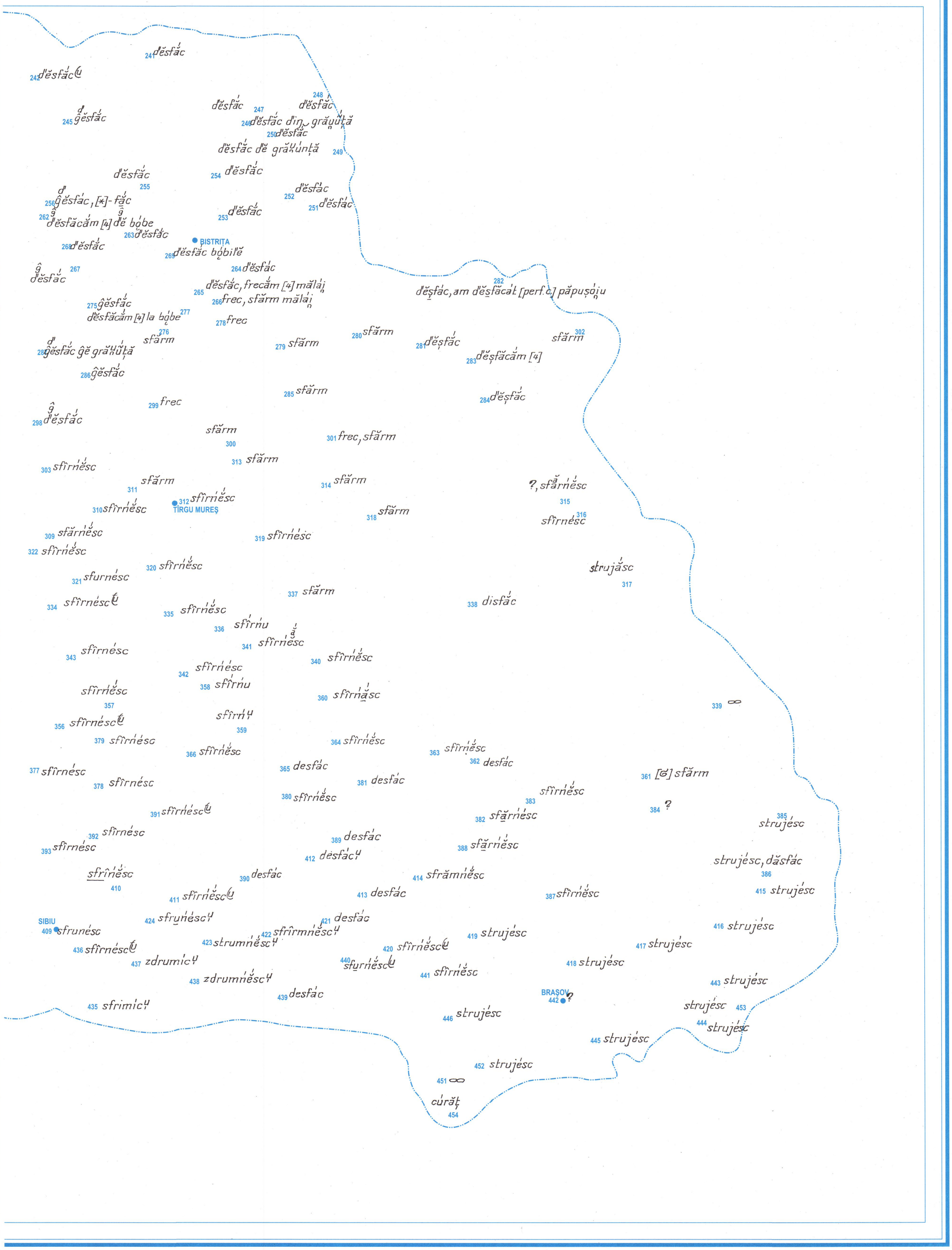


DESFAC (BOABELE) (ind. prez. 1) „j'égrène (l'épi de maïs)"

[1008]

I. Întrebare indirectă: Ce spui că faci cînd dai jos boabele de pe cocean(știulete)?

243 dʼĕsfắcU
dĕsfắcU 244
dʼĕsfắc dʼĕ bọ́be 258
dʼĕsfắc 257
dʼĕsfắc 261
260 desfắcU
259 frec
dĕsfắc 270
271 frec
dĕsfắc, ~ cucurúzî 273
frecU 272
274 dʼĕsfḗc [2]
dĕsfắc 289
293 sfărmắm [4]
291 frec
294 sfărmU
290 frec
sfărm 288
292 sfărmU
295 sfărm
296 sfărm
CLUJ
297 sfărmU
306 sfarm
sfărm 304
305 sfărm
307 sfărm
308 sfărmU
327 ∞, dĕsfắcU
sfîrnḗsc 323
sfărm, [v]zdrobĝḗsc 325
328 sfărmU
zdrobĝḗscU 326
324 sfîrnḗsc
329 sfarmU
330 sfîrnḗscU
333 zdrobdḗscU
332 sfarmU
sfurnésc 344
sfîrnḗsc 331
348 sfărnḗsc
sfărm, sfărnḗscU 346
345 sfîrnḗsc
349 ĝĕsfắcU
347 sfîrnḗsc
sfîrnésc 355
sfărmU 353
354 sfîrnḗsc
351 dĕsfắcU
352 sfărm
sfîrnésc 367
350 dĕsfắcU
370 sfărm
369 sfărmU
376 sfrînéscU
ALBA IULIA
368 sfîrnḗU
375 zmícur
395 srunéscU
371 dĕspọ́i
372 ĝispọ́i
374 zmnícurU
397 sfîrnḗU
373 sfărm
sfrînéscU 394
401 zmícur
398 zmícur, jnícur, sfîrnésc
396 sfrunéscU
402 đispọ́i
400 sfărm, [v]zmícur
406 sfîrnéscU
399 zmícur
403 dĕspọ́i
407 ∞, sfrînéscU
405 zmícur
404 zmícur
428 zmícur
sfrunésc 408
HUNEDOARA
429 zmícur
427 zmícur
430 dĕspọ́i
426 sfrînéscU
432 zmícur
sfrunésc 425
431 zmícur
433 zmícur
sfrimésc 434
447 zmícur
450 frec, zmicọ́r
449 zmícur
448 zmícur
456 frec
455 frec
458 frec
frec, cúrắț 460
459 zmícur
457 frec


241 dĕsfăc
242 dĕsfăcu
245 gĕsfăc
dĕsfăc
247
248 dĕsfăc
246 dĕsfăc din grăunță
250 dĕsfăc
dĕsfăc dĕ grăunță
249
254 dĕsfăc
255 dĕsfăc
252 dĕsfăc
256 gĕsfăc, [*]- făc
251 dĕsfăc
262 dĕsfăcăm [4] dĕ bobe
253 dĕsfăc
263 dĕsfăc
BISTRIȚA
268 dĕsfăc
269 dĕsfăc bobilĕ
264 dĕsfăc
267 dĕsfăc
265 dĕsfăc, frecăm [4] mălăi
266 frec, sfărm mălăi
275 gĕsfăc
dĕsfăcăm [4] la bobe 277
278 frec
276 sfărm
279 sfărm
280 sfărm
281 dĕșfăc
302 sfărm
282 dĕșfăc, am dĕșfăcaț [perf.c.] păpușoiu
283 dĕșfăcăm [4]
280 gĕsfăc gĕ grăunță
286 gĕsfăc
285 sfărm
284 dĕșfăc
299 frec
298 dĕșfăc
sfărm
300
301 frec, sfărm
313 sfărm
303 sfîrnĕsc
sfărm
311
314 sfărm
?, sfărnĕsc
315
312 sfîrnĕsc
TÎRGU MUREȘ
310 sfîrnĕsc
318 sfărm
316
sfîrnesc
309 sfărnĕsc
319 sfîrnesc
322 sfîrnĕsc
320 sfîrnĕsc
strujăsc
321 sfurnesc
317
337 sfărm
334 sfîrnescu
338 disfăc
335 sfîrnĕsc
336 sfîrnu
341 sfîrnĕsc
343 sfîrnesc
340 sfîrnĕsc
342 sfîrnesc
358 sfîrnu
sfîrnĕsc
357
360 sfîrnăsc
339 ∞
356 sfîrnescu
sfîrnu
359
379 sfîrnesc
364 sfîrnĕsc
366 sfîrnĕsc
363 sfîrnĕsc
362 desfac
377 sfîrnesc
365 desfac
361 [ə] sfărm
378 sfîrnesc
381 desfac
sfîrnĕsc
380 sfîrnĕsc
383
384 ?
391 sfîrnescu
382 sfărnesc
385 strujesc
392 sfîrnesc
389 desfac
393 sfîrnesc
388 sfărnĕsc
412 desfacu
strujesc, dăsfac
386
sfrînĕsc
410
390 desfac
414 sfrămnĕsc
415 strujesc
411 sfîrnĕscu
413 desfac
387 sfîrnĕsc
SIBIU
424 sfrunescu
421 desfac
409 sfrunesc
422 sfîrmnĕscu
416 strujesc
419 strujesc
423 strumnĕscu
417 strujesc
436 sfîrnescu
420 sfîrnĕscu
437 zdrumicu
440 sfurnĕscu
418 strujesc
441 sfîrnĕsc
443 strujesc
438 zdrumnĕscu
BRAȘOV
442 ?
439 desfac
strujesc
453
435 sfrimicu
446 strujesc
444 strujesc
445 strujesc
452 strujesc
451 ∞
cură
454

PORUMBIȘTE, pl. *„champ où pousse le maïs”*

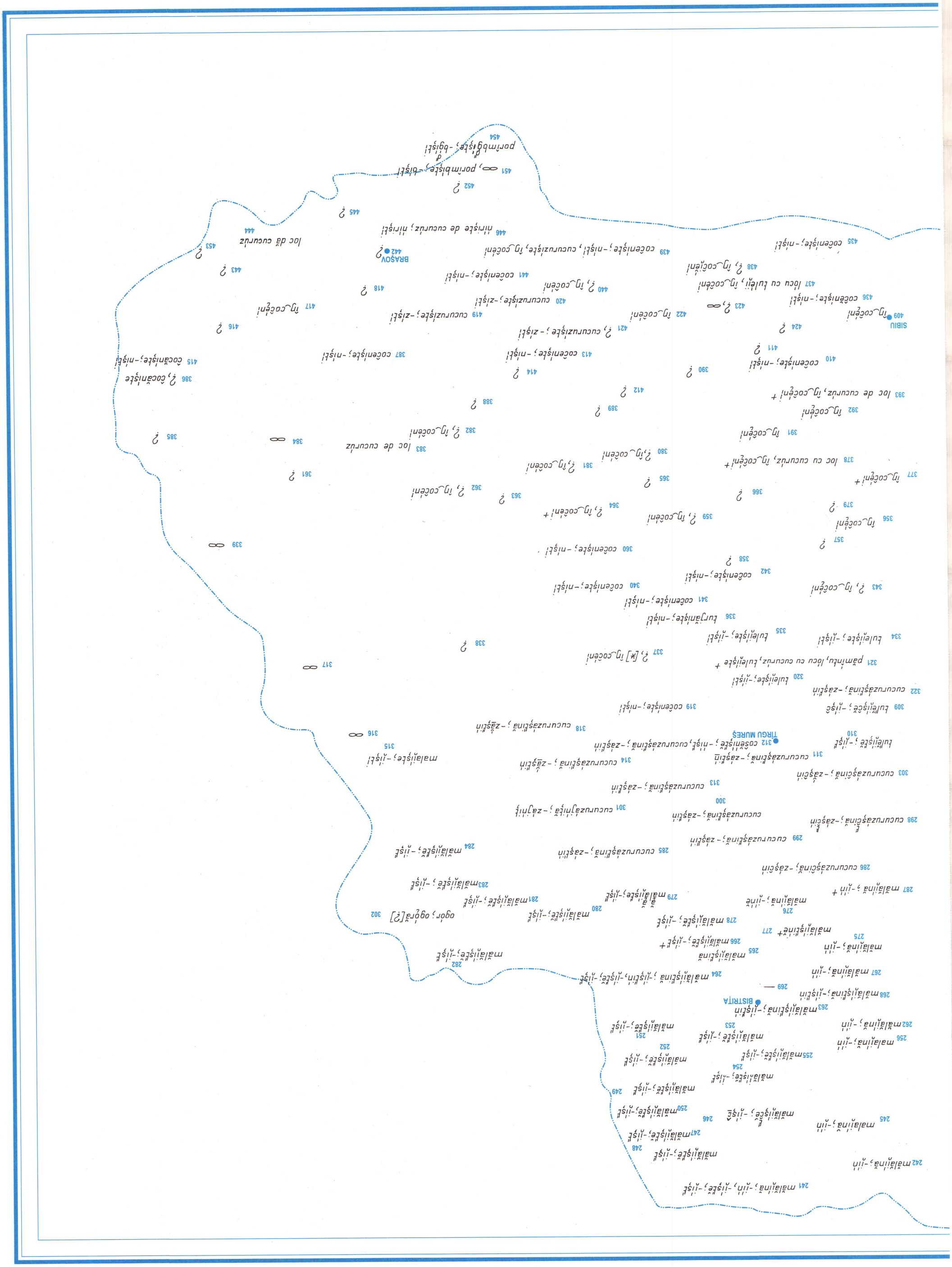
[1009]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la locul unde crește porumbul?*

II. *S-a precizat că termenii* MĂLĂIȘTE: 266, MĂLĂINĂ: 274. 287 *numesc ᶜlocul de pe care s-a cules porumbulᵓ, iar* MĂLĂINĂ: 258. 259. 261, MĂLĂIȘTINE: 277, TULEIȘTE: 321, ÎN COCENI: 364. 377. 378. 393, COCENIȘTE: 434 *numesc ᶜlocul de pe care s-a cules porumbul și s-au tăiat tulpinileᵓ.*

III. *Deși nu s-a precizat, fără îndoială* **că și** *multe alte răspunsuri numesc ᶜlocul de pe care s-a cules porumbul și s-au tăiat tulpinileᵓ.*




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV

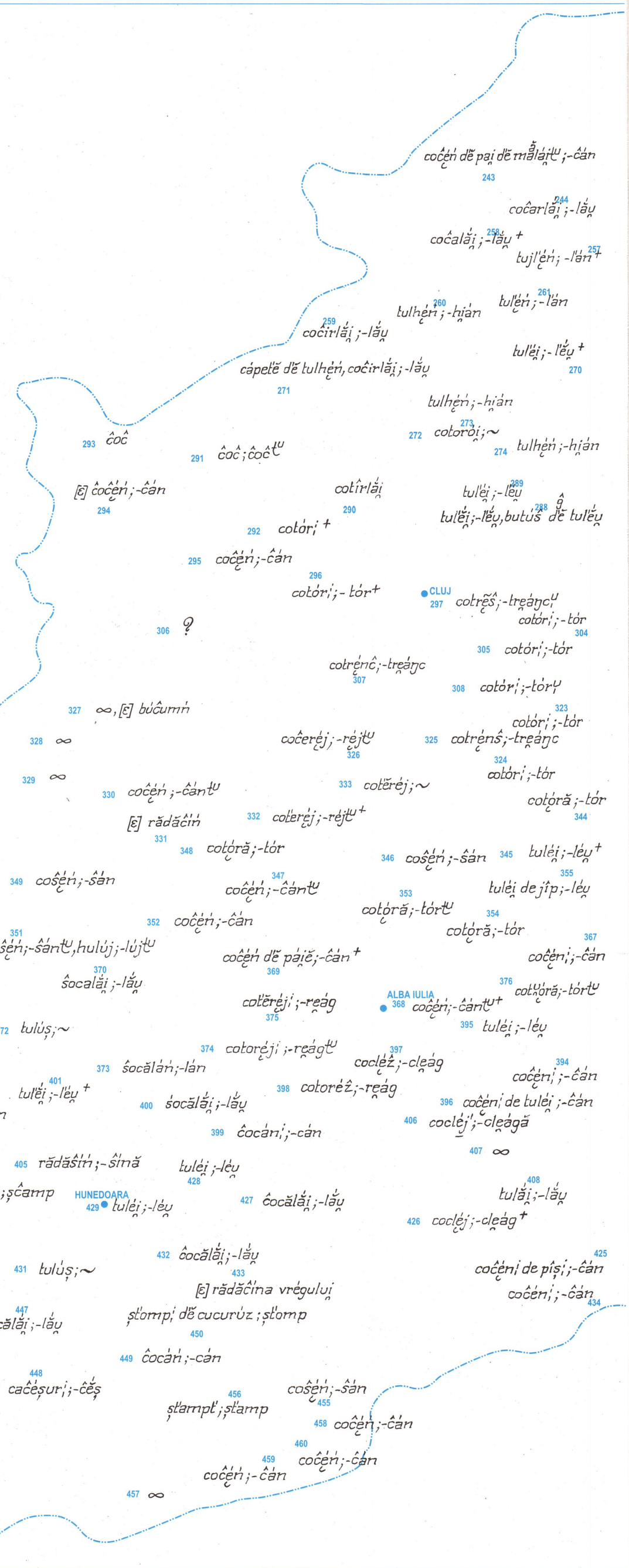
CIOCANI, sg. „*tiges de maïs restées sur place*”

[1010]

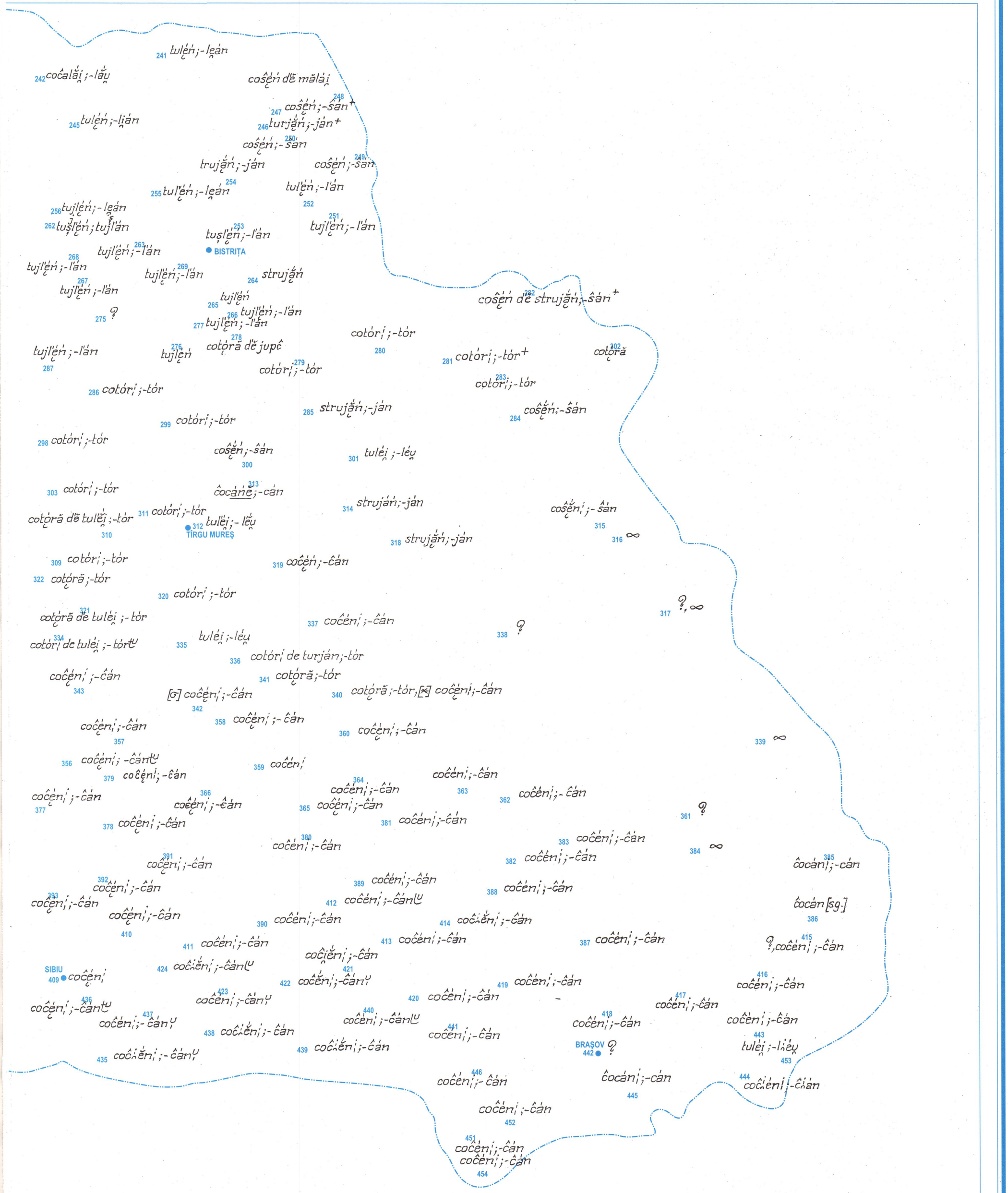
I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la aceia care rămîn în porumbiște după ce ai tăiat, toamna, porumbul?*

II. 246.345. *Așa i se spune și tulpinii porumbului (strujanului).*

III. *În cîteva localități s-au notat și termenii pentru tulpina porumbului (strujan): trujáṇ; -jắṇ: 247, vẹ́jiịe; vẹ́jiị: 257, paị; pắịĕ: 258. 401, paĭu̯; pắịĕ: 332. 368. 369. 426, pănúje; -núj: 270, strujáṇ; -jắṇ: 281. 282, hulúgu̯; -lúj': 292, hulúg: -lúji: 296.*



T R A N S I L V A N I A



TÎRNĂCOP, pl. „pioche”

[1014]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți unealta, ascuțită la un capăt și lată la celălalt, cu care (GEST) sapi în pământ tare și unde este piatră?

II. Dacă are numai capătul lat se numește: sápă dĕ laz : 248, cấglă : 258. 261, cấglă látă : 273, sapắu̯ ; -pá̯iĕ : 312, săpói̯ ; -pǫ́i̯ĕ : 336, săpói̯Ⓤ ; -pǫ́i̯ĕ : 410, săpăligă ; -lîĝ : 440.

cramp Ⓤ ; crámpuri, [R] tîrnacóp Ⓤ ; -cǫ́pe 243

cocán dĕ ormédĕ ; -cáné 244

cocán ; -cáné, tîrnacóp ; -cǫ́pe 258+

tîrnăcóp ; -cǫ́pe 257

baihắu̯ ; -háu̯ă +

clontsĕrǫ́Ⓤ ; -tsére 260 261

tîrnắcóp ; -cǫ́pe 259

tîrnacóp, [V] cấglă ; cĕ́gl'ĕ 270

tîrnăcóp, [B] sigói̯Ⓤ ; -gǫ́i̯ĕ 271

tîrnacóp, [B] cocán dĕ săpát 293

cấglă ; cấgl'ĕ, tîrnacópⓊ ; -cǫ́pe 272

cấglă ; cĕ́gl'ĕ + 273

sapalắu̯ ; -láu̯ă, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 291

cấglă ; cĕ́gl'ĕ 274

tîrnacóp ; -cǫ́pe, [V] tivagắu̯ ; -gáu̯ă 289

tîrnacóp ; -cǫ́pe, [V] cocán dĕ săpát ; -cáné 294

cocán dĕ săpát ; -cáné 290 292

sắglă ; sĕ́gl'ĕ 288

cocán dĕ săpát ; -cáné, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 295

cocánⓊ ; -cáné 296

CLUJ

sắglă ; sĕ́gli 297

cocán dĕ săpát ; -cáné, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 306

sắglă ; sĕ́gl'ĕ 304

sắglă ; sĕ́gl'ĕ 305

tîrnacóp ; -cǫ́pe, cocán dĕ săpát ; -cáné

crámpănⓊ ; crámpeńe 327

sapalắu̯ ; -láu̯ă, [R] tîrnacópⓊ ; -cǫ́pe 307 308

cocán dĕ săpát ; -cáné, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 323

tîrnacópⓊ ; -cǫ́pe 328

săpói̯Ⓤ ; -pǫ́i̯ĕ, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 325

săpói̯Ⓤ ; -pǫ́i̯ĕ 326

crámpănⓊ ; crámpińĕ 329

săpói̯Ⓤ ; -pǫ́i̯ĕ, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 324

crámpănⓊ ; crámpeńĕ 330

crámpănⓊ ; crámpeńe, tîrnacópⓊ ; -cǫ́pe 333

cấglă ; cĕ́gle, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 344

tîrnacóp ; -cǫ́pe 332

tîrnacóp ; -cǫ́pe, [V] crámpăn ; crámpeńĕ 331

crámpă ; crámpe, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 348

crámpăn ; crámpeńe 345

dĕu̯nói̯ ; -nǫ́i̯ĕ 355

crámpănⓊ ; crámpeńe 347

crámpăn ; crámpeńĕ 346

budácⓊ ; -dácuri, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 349

crampⓊ ; crámpe, [R] tîrnacópⓊ ; -cǫ́pe 353

crámpăn ; crámpene, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe

crámpă ; crắmpe, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 352

crámpăn ; crámpeńĕ 354

tîrnacóp ; -cǫ́pe, [V] crapắsⓊ ; -pắsĕ 351

tîrnacóp ; -cǫ́pe 367

budácⓊ ; -dắsĕ, crámpăn, [R] tîrnacóp 350

crámpă ; crámpe 370

crámpănⓊ ; crámpeńĕ 369

crámpăn ; crámpene, [R] tîrnăcóp ; -cu̯ǫ́pe 376

ALBA IULIA

crámpăn ; crámpińĕ, [R] tîrnacóp ; -cu̯ǫ́pe

cocán ; -cáńĕ, [R] tîrnacópⓊ ; -cǫ́pe 368

cramp ; crámpuri, [R] tîrnăcóp ; -cǫ́pe 375

tîrnacóp ; -cǫ́pe 395

crámpăn ; crámpeńĕ, [R] tîrnacóp ; -cu̯ǫ́pe 372

crámpăn ; crámpăne, [R] tîrnacóp 397

crampⓊ ; crámpe 374

crámpăn ; crámpene 398

crámpăn, săpói̯Ⓤ ; -pu̯ǫ́i̯ĕ, [R] tîrnăcópⓊ 394

cru̯ǫ́pă ; cru̯ǫ́mpe 373

crámpăn ; crámpene 401

crámpăn ; crámpene 396

crámpăn ; crámpeńĕ 402

cramp ; crámpuri 400

crámpănⓊ ; crámpene 406

crámpăn ; crámpăńĕ 403

crampⓊ ; crámpuri, [R] tîrnacóp 399

crámpănⓊ ; crámpăne 407

cramp ; crámpuri, tîrnacóp ; -cǫ́pe 405

crámpîn ; crámpîne 408

cramp ; crámpuri 404

cramp ; crámpuri, [R] tîrnacóp ; -cópuri 428

HUNEDOARA

cramp ; crámpuri 429

crampⓊ ; crámpuri 427

cramp ; crámpuri 430

crámpăn ; crámpăne 426

cramp ; crámpuri, [R] tîrnacóp ; -cǫ́pe 432

crámpăn ; crámpene 425

cramp ; crámpuri 431

cramp ; crámpuri 433

crámpăn ; crámpăne, [R] tîrnacóp 434

cramp ; crámpuri, [R] tîrnăcóp 447

tîrnăcóp ; -cǫ́pe, [V] cramp ; crámpuri 450

cramp ; crámpuri 449

cramp ; crámpe, cílóm ; -lu̯ǫ́me, [R] tîrnacóp 448

cramp ; crámpe, [R] tîrnacóp 456

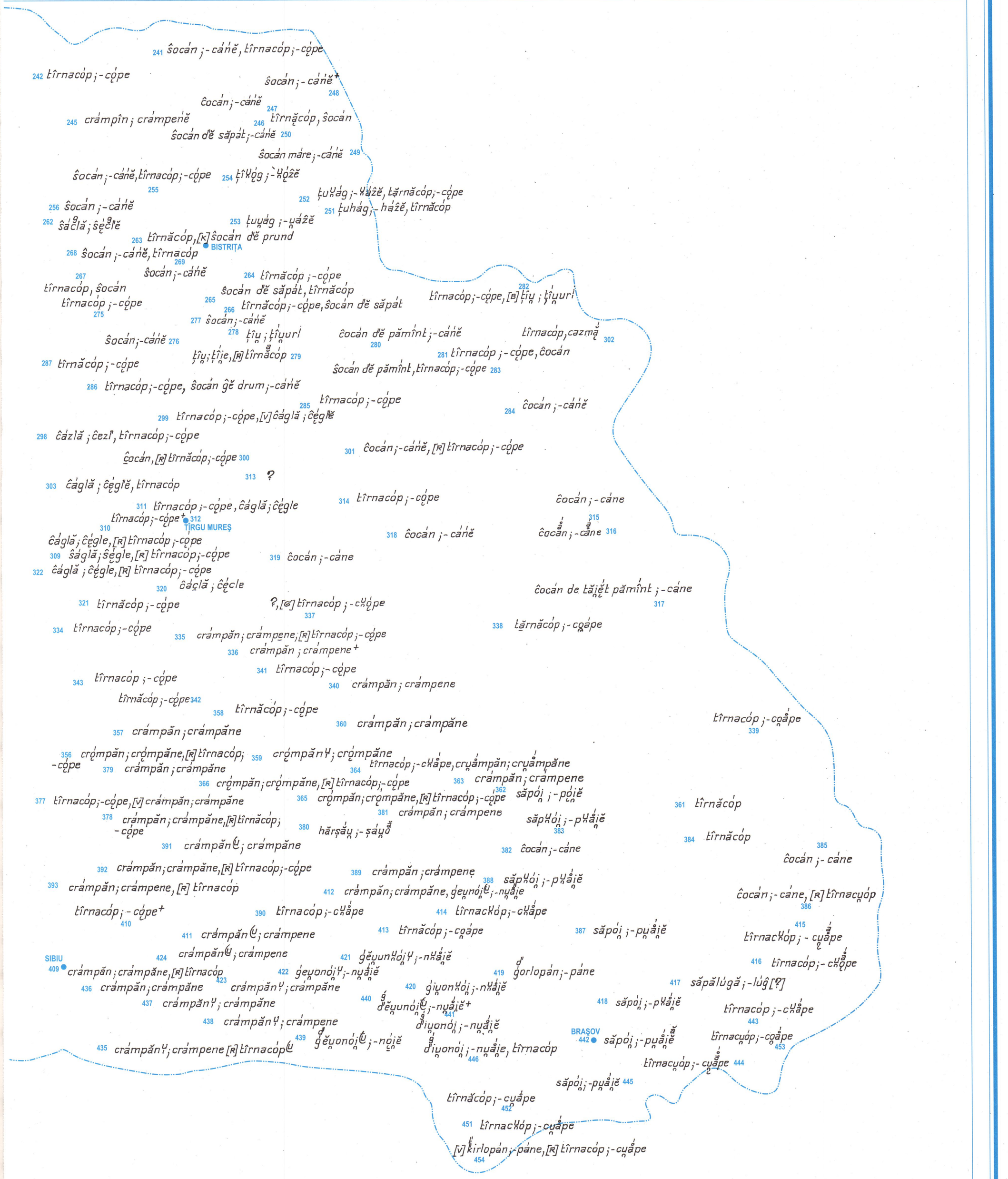
cramp ; crámpe, [R] tîrnăcóp 455

cramp ; crámpuri, [R] tîrnacóp 458

cramp ; crámpuri, [R] tîrnacóp 460

cramp ; crámpe, [R] tîrnăcóp 459

tîrnacóp, [V] cramp ; crámpuri 457


241 ŝocán ;-cáńĕ, ţîrnacóp;-cǫ́pe
242 ţîrnacóp;-cǫ́pe
ŝocán;-cáńĕ+ 248
ĉocán;-cáńĕ
247
245 crámpîn; crámpeńĕ
246 ţîrnăcóp, ŝocán
ŝocán dĕ săpát;-cáńĕ 250
ŝocán máre;-cáńĕ 249
ŝocán;-cáńĕ,ţîrnacóp;-cǫ́pe 254 ţîȕǫ́g;-ȕǫ́zĕ
255
252 ţuȕág;-ȕázĕ, ţărnăcóp;-cǫ́pe
256 ŝocán;-cáńĕ
251 ţuhág;-házĕ, ţîrnăcóp
262 ŝág̈lă;ŝę́g̈lĕ
253 ţuu̯ág;-u̯ázĕ
263 ţîrnăcóp,[K]ŝocán dĕ prund
BISTRIŢA
268 ŝocán;-cáńĕ, ţîrnacóp
269
ŝocán;-cáńĕ
267
264 ţîrnăcóp;-cǫ́pe
ţîrnacóp, ŝocán
ŝocán dĕ săpát, ţîrnăcóp
ţîrnacóp;-cǫ́pe
265
275
ţîrnăcóp;-cǫ́pe,ŝocán dĕ săpát
266
277 ŝocán;-cáńĕ
ŝocán;-cáńĕ 276
278 ţîu̯;ţîu̯urí
ĉocán dĕ pământ;-cáńĕ
280
ţîrnacóp,cazmă 302
281 ţîrnacóp;-cǫ́pe,ĉocán
ţîu̯;ţîu̯ie,[R]ţîrnăcóp 279
287 ţîrnăcóp;-cǫ́pe
ŝocán dĕ pământ,ţîrnacóp;-cǫ́pe 283
286 ţîrnacóp;-cǫ́pe, ŝocán gĕ drum;-cáńĕ
ţîrnacóp;-cǫ́pe
285
284 ĉocán;-cáńĕ
299 ţîrnacóp;-cǫ́pe,[v]ĉáglă;ĉę́g̈lĕ
298 ĉázlă;ĉezl', ţîrnacóp;-cǫ́pe
ĉocán,[R]ţîrnăcóp;-cǫ́pe 300
301 ĉocán;-cáńĕ,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
313 ?
303 ĉáglă;ĉę́g̈lĕ, ţîrnacóp
314 ţîrnacóp;-cǫ́pe
ĉocán;-cane
311 ţîrnacóp;-cǫ́pe,ĉáglă;ĉę́gle
ţîrnacóp;-cǫ́pe+ 312
315
310
TÎRGU MUREŞ
318 ĉocán;-cáńĕ
ĉocă̊n;-cåne 316
ĉáglă;ĉę́gle,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
309 ŝáglă;ŝę́gle,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
319 ĉocán;-cáne
322 ĉáglă;ĉę́gle,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
320 ĉáţlă;ĉę́cle
ĉocán de ţăi̯ę́ţ pământ;-cáne
317
321 ţîrnăcóp;-cǫ́pe
?,[G]ţîrnacóp;-cȕǫ́pe
337
338 ţărnăcóp;-cǫ́pe
334 ţîrnacóp;-cǫ́pe
335 crámpăn;crámpene,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
336 crámpăn;crámpene+
ţîrnacóp;-cǫ́pe
339
341 ţîrnacóp;-cǫ́pe
343 ţîrnacóp;-cǫ́pe
340 crámpăn;crámpene
ţîrnăcóp;-cǫ́pe342
358 ţîrnăcóp;-cǫ́pe
360 crámpăn;crámpăne
357 crámpăn;crámpăne
356 crǫ́mpăn;crǫ́mpăne,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
359 crǫ́mpănU;crǫ́mpăne
ţîrnacóp;-cȕǫ́pe,cruu̯ámpăn;cruu̯ámpăne
364
379 crámpăn;crámpăne
366 crǫ́mpăn;crǫ́mpăne,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
363 crámpăn;crámpene
362
377 ţîrnacóp;-cǫ́pe,[v]crámpăn;crámpăne
365 crǫ́mpăn;crǫ́mpăne,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
săpóu̯;-pǫ́u̯ĕ
361 ţîrnăcóp
381 crámpăn;crámpene
378 crámpăn;crámpăne,[R]ţîrnăcóp;-cǫ́pe
380 hărşău̯;-şáu̯ă̊
săpȕóu̯;-pȕåu̯ĕ
383
384 ţîrnăcóp
391 crámpăn U;crámpăne
382 ĉocán;-cáne
385
ĉocán;-cáne
392 crámpăn;crámpăne,[R]ţîrnacóp;-cǫ́pe
389 crámpăn;crámpene
388 săpȕóu̯;-pȕåu̯ĕ
393 crámpăn;crámpene,[R]ţîrnacóp
412 crámpăn;crámpăne,ģeu̯nóu̯U;-nu̯åu̯ĕ
ĉocán;-cáne,[R]ţîrnacu̯óp
386
ţîrnacóp;-cǫ́pe+
410
390 ţîrnacóp;-cȕåpe
414 ţîrnacȕóp;-cȕåpe
415
411 crámpăn U;crámpene
413 ţîrnăcóp;-cǫ́pe
387 săpóu̯;-pu̯åu̯ĕ
ţîrnacȕóp;-cu̯å̈pe
SIBIU
424
421 ģĕu̯unȕóu̯i̯;-nȕåu̯ĕ
crámpăn U;crámpene
416 ţîrnacóp;-cȕǫ̊̈pe
409
crámpăn;crámpăne,[R]ţîrnacóp
422 ģeu̯onóu̯i̯;-nu̯åu̯ĕ
419 ģorlopán;-páne
417 săpălúgă;-lúĝ[?]
436 crámpăn;crámpăne
423
crámpăn i̯;crámpăne
420 ģiu̯onȕóu̯;-nȕåu̯ĕ
437 crámpăn i̯;crámpăne
440 ģĕu̯unóu̯U;-nu̯åu̯ĕ+
441
418 săpóu̯;-pȕåu̯ĕ
ţîrnacóp;-cȕåpe
443
438 crámpăn i̯;crámpene
ģiu̯onóu̯;-nu̯åu̯ĕ
BRAŞOV
442
săpóu̯;-pu̯åu̯ĕ̆
ţîrnacu̯óp;-cǫ́åpe
453
435 crámpăn i̯;crámpene [R]ţîrnacópU
439 ģĕu̯onóu̯iU;-nǫ́u̯ĕ
ģiu̯onóu̯;-nu̯åu̯ĕ, ţîrnacóp
446
ţîrnacu̯óp;-cu̯å̈pe 444
săpóu̯;-pu̯åu̯ĕ 445
ţîrnăcóp;-cu̯å̈pe
452
451 ţîrnacȕóp;-cu̯å̈pe
[v]ķirlopán;-páne,[R]ţîrnacóp;-cu̯å̈pe
454

RĂZOR, pl. „espace non labouré qui sépare deux champs, déroyure"

[1022]

I. Întrebare indirectă: Cum se numește fîșia îngustă de teren nearat, care despărțea două ogoare (holde)?

II. 301. „Nu se lasă pămînt nearat, ci un șanț".

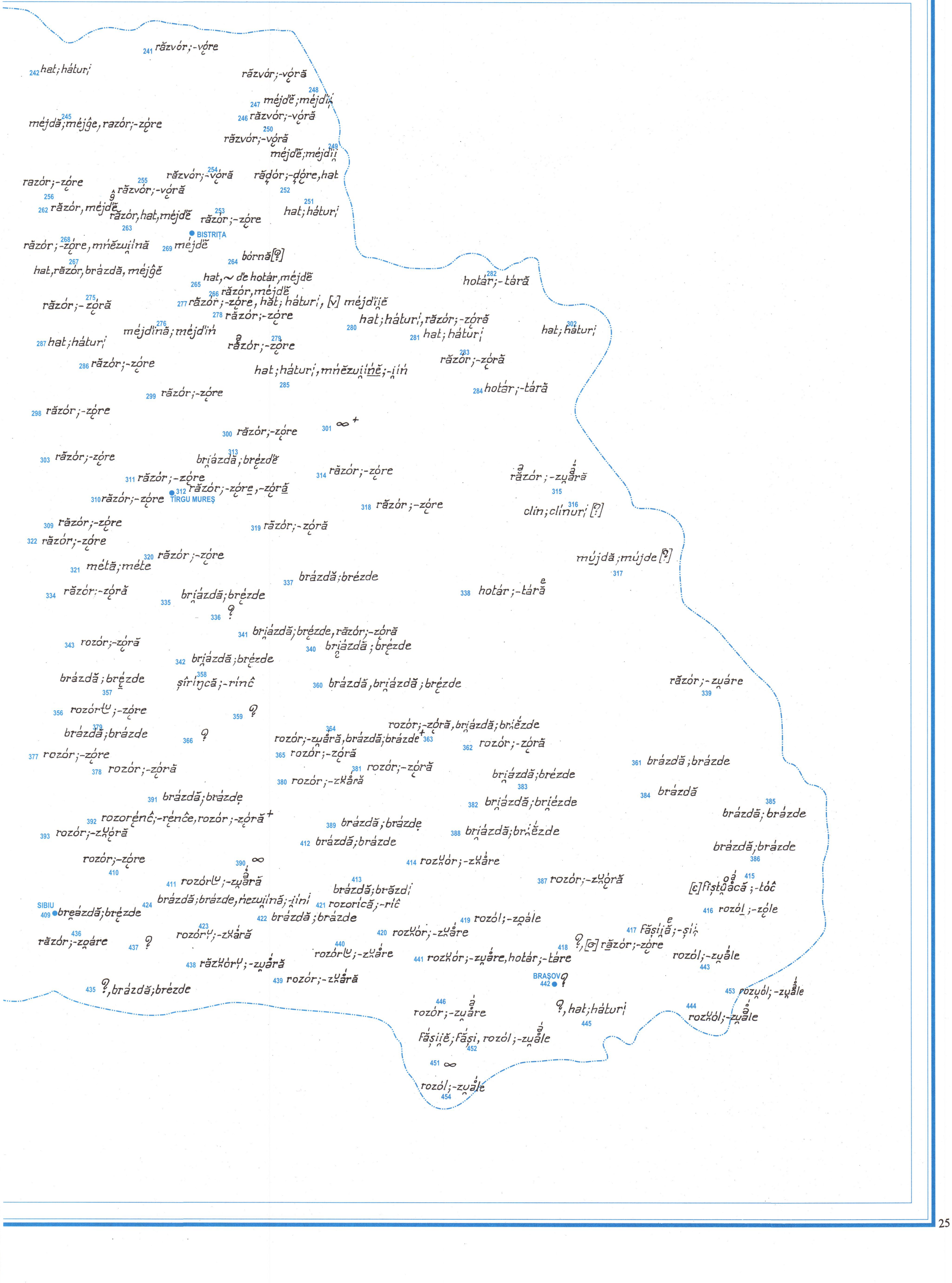
348. 369. „ RĂZORUL e mai înalt".

364. 392. „ROZORUL e mai mare".

372. „Piatra sau stîlpul care se pune între locurile a doi proprietari se numește corhán; - hárié.

373. „ HATUL e mai înalt".




241 răzvór;-vǫ́re
242 hat;hátur;
răzvór;-vǫ́ră
248
247 méjdĕ;méjdi;
246 răzvór;-vǫ́ră
245
méjdă;méjĝe, razór;-zǫ́re
250
răzvór;-vǫ́ră
249
méjdĕ;méjdi;
răzvór;-vǫ́ră
254
răd;dór;-d;dǫ́re,hat
razór;-zǫ́re
255
252
răzvór;-vǫ́ră
256
262 răzór, méjdĕ
răzór,hat,méjdĕ
253
răzór;-zǫ́re
251
hat;hátur;
263
BISTRIȚA
268
răzór;-zǫ́re, mn̂ĕzu;ĭnă
269 méjdĕ
264 bórnă[?]
267
hat,răzór, brázdă, méjĝĕ
hat,~ de hotár,méjdĕ
265
282
hotár;-tără
266
răzór,méjdĕ
275
răzór;-zǫ́ră
277 răzór;-zǫ́re, hat; hátur;, [v] méjdi;ĭĕ
278 răzór;-zǫ́re
hat;hátur;,răzór;-zǫ́ră
280
276
méjdĭnă; méjdĭn
281 hat; hátur;
302
hat; hátur;
279
287 hat;hátur;
răzór;-zǫ́re
283
răzór;-zǫ́ră
286 răzór;-zǫ́re
hat;hátur;,mn̂ĕzu;ĭn̂ĕ;-;ĭn
285
284 hotár;-tără
299 răzór;-zǫ́re
298 răzór;-zǫ́re
300 răzór;-zǫ́re
301 ∞+
313
303 răzór;-zǫ́re
bri;ázdă;brézdĕ
314 răzór;-zǫ́re
răzór;-zu;ără
311 răzór;-zǫ́re
315
312
răzór;-zǫ́re,-zǫ́ră
310 răzór;-zǫ́re
TÎRGU MUREȘ
318 răzór;-zǫ́re
316
clín;clínur; [?]
309 răzór;-zǫ́re
319 răzór;-zǫ́ră
322 răzór;-zǫ́re
320 răzór;-zǫ́re
mújdă;mújde [?]
321 mélă;méle
317
337 brázdă;brézde
334 răzór:-zǫ́ră
338 hotár;-tără
brizázdă;brézde
335
336 ?
341 brizázdă;brézde,răzór;-zǫ́ră
343 rozór;-zǫ́ră
340 brizázdă;brézde
342 brizázdă;brézde
358
brázdă;brézde
șîrînc̆ă;-rînc̆
360 brázdă,brizázdă;brézde
răzór;-zu;áre
357
339
356 rozór;-zǫ́re
359 ?
rozór;-zǫ́ră,brizázdă;bri;ézde
379
364
brázdă;brázde
366 ?
rozór;-zu;ără,brázdă;brázde+
363
362 rozór;-zǫ́ră
377 rozór;-zǫ́re
365 rozór;-zǫ́ră
brizázdă;brézde
361 brázdă;brázde
rozór;-zǫ́ră
381
378 rozór;-zǫ́ră
380 rozór;-zǫ́ră
383
384 brázdă
391 brázdă;brázde
382 brizázdă;bri;ézde
385
brázdă;brázde
392 rozorénc̆;-rénc̆e,rozór;-zǫ́ră+
389 brázdă;brázde
388 brizázdă;bri;ézde
393 rozór;-zu;ǫ́ră
412 brázdă;brázde
brázdă;brázde
386
rozór;-zǫ́re
390 ∞
414 rozu;ór;-zu;áre
410
411 rozórU;-zu;ără
413
387 rozór;-zu;ǫ́ră
415
brázdă;brădi
[ɛ]fi;șu;ăcă;-tóc̆
SIBIU
409 bre;ázdă;bré;zde
424
brázdă;brázde,mezu;ĭnă;-;ĭni
421 rozorícă;-rîc̆
416 rozól;-zǫ́le
422 brázdă;brázde
419 rozól;-zǫ́le
423
417 fă;și;ĭă;-;și;
436
rozór;-zǫ́are
437 ?
420 rozu;ór;-zu;áre
?,[G] răzór;-zǫ́re
rozól;-zu;ále
440
rozórU;-zu;áre
441 rozu;ór;-zu;áre,hotár;-tare
418
443
438 răzu;órU;-zu;ără
BRAȘOV
442 ?
453 rozu;ól;-zu;ále
435 ?,brázdă;brézde
439 rozór;-zu;ără
446
?,hat;háturi
444
rozór;-zu;áre
445
rozu;ól;-zu;ále
fă;și;ĭĕ;fă;și, rozól;-zu;ále
452
451 ∞
rozól;-zu;ále
454

MĂNUNCHI (DE GRÎU), pl. „javelle (de blé)"

[1029]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la grîul cît cuprinzi o dată în mînă (GEST) cînd seceri?

II. 293. „Din mai multe mîń se face mînúnʟʸ".
346. „Din 2-3 mînʊ̑ se face mărúnʟʊ̑; -rúnʟ".
372. „Din 2-4 mîń se face manúnĉ; -núnĉuri".
376. „Din 2-3 mîni se face mărúnkʊ̑; -rúnkuri".
393. „Cît ţai de 2-3 ori cu secerea e mărúnʟʊ̑; -rúnʟ".
395. „Din 2-3 mîni se face mărúnkʊ̑; -rúnk".

mînúńʟʊ̑; -núńʟě 243
mînúńʟʊ̑; -núńʟě 244
mînúnʟ; -núnʟě 258
mîn̆ún̆ĉ; -nún̆ĉuri 257
mînúňʟʊ̑; -núňʟe 260
mînúnʟʸ; -núnʟuri 259
mănúnʟ; -núnʟě 261
mănúnʟ; -núnʟuri 270
munúnʟʸ; -núnʟě 271
munúnʟʸ; -núńʟuri 273
mînă; mîń+ 293
mu̲núnʟʸ; -núnʟě 272
mu̲núnʟʊ̑; -núnʟě 291
munúňʟ; -núňʟuri 274
mănúňʟ; ~ 289
mînúńʟʸ; -núńʟě 290
măún̆ĉ; -nún̆ĉě 288
mînúńʟʸ; -núńʟ 292
mănúnʟʊ̑; -núnʟě 294
mînúnʟ; ~ 295
mînúńʟʸ; -núńʟě 296
CLUJ
mînúnʟʊ̑; -núnʟuri 306
mărúnĉʸ; -rúnĉuri 297
mărúnĉ; -rúnĉuri 304
măn̆ún̆ĉʸ; -nún̆ĉě 305
mărúnʟʊ̑; -rúnʟě 307
măr̆ûʸ; -rŭ̂e 308
mărúnʟʊ̑; -rúnʟuri 323
mu̲núnʟʊ̑; -núnʟe 327
mu̲núnʟʊ̑; -núnʟ 328
mărúnĉʊ̑; -rúnĉě 326
mărúnĉ; -rúnĉě 325 324
munúnʟʊ̑; -núnʟi 329
mărúnʟʸ; -rúnʟě 333
munúnʟʊ̑; -núnʟ 330
munúnʟʊ̑; -núnʟ 331
mărúnʟʊ̑; -rúnʟ
mărúnk̆ʊ̑; -rúnk̆uri 344
măn̆únʟʊ̑; -núnʟě 332
mînă; mîn̲ʊ̑+ 346
măn̆únʟʊ̑; -núnʟ 348
mărúnʟ; ~ 345
mărúnʟʊ̑; -rúnʟ 347
mărúnʟ; -rúnʟě 355
mînúnĉʊ̑; -núnĉuri 349
mînă; mîʊ̑ 353
mînă; mîń 351
mînă; mîń 354
măn̆únʟʊ̑; -núnʟě 352 367
măn̆únĉʊ̑; -núnĉuri 350
mînă; mîń 370
mărúnʟě; -rúnţ 369
mînă; mîni+ 376
ALBA IULIA
marúnʟʊ̑; -rúnʟ 375
măn̆únʟʊ̑; -núnʟuri 368
mînă; mîń+ 372
mărúnʟʊ̑; -rúnʟuri 374
măn̆únʟʊ̑; -núnʟě 397
mînă; mîni+ 395
măn̆únć; -núncuri 371
mărúnć; -rúncuri 401
mărúnĉ; -rúnĉuri 373
măr̆únk; -rúnkuri 398
măr̆únʟʊ̑; -rúnʟ 394
măn̆únʟ; -núnʟ 402
mărúnć; -rúncuri 400
măn̆únʟʊ̑; -núnʟe 396
măn̆únʟʊ̑; -núnʟě 406
măn̆únć; -núncě 403
măn̆únkʊ̑; -núnkuri 399
măn̆únĉ; ~ 405
măr̆únʟ; -rúnʟuri 428
măn̆únʟʊ̑; -núnk̆uri 408
măn̆únĉ; ~ 404
HUNEDOARA
măn̆únĉ; -núnĉě 429
mărúnʟʊ̑; -rúnʟě 427
măn̆únĉě; -núnţ 430
măn̆únĉ; -núnĉě 431
mărúnʟ; -rúnʟě 432
măn̆únkʊ̑; -núnkuri 425
măr̆únĉ; ~ 447
∞, măn̆únʟ; -núnʟuri 450
mînă; mîń 449
mărúnĉ; -rúnĉě 448
∞ 456
[ɛ]măn̆únĉě; -núnţ 455
∞, măn̆únʟ; ~ 458
mînă; mîń 460
mînă de grîu; mîń 459
măn̆únk; -núnkuri 457
∞ 434

TRANSILVANIA

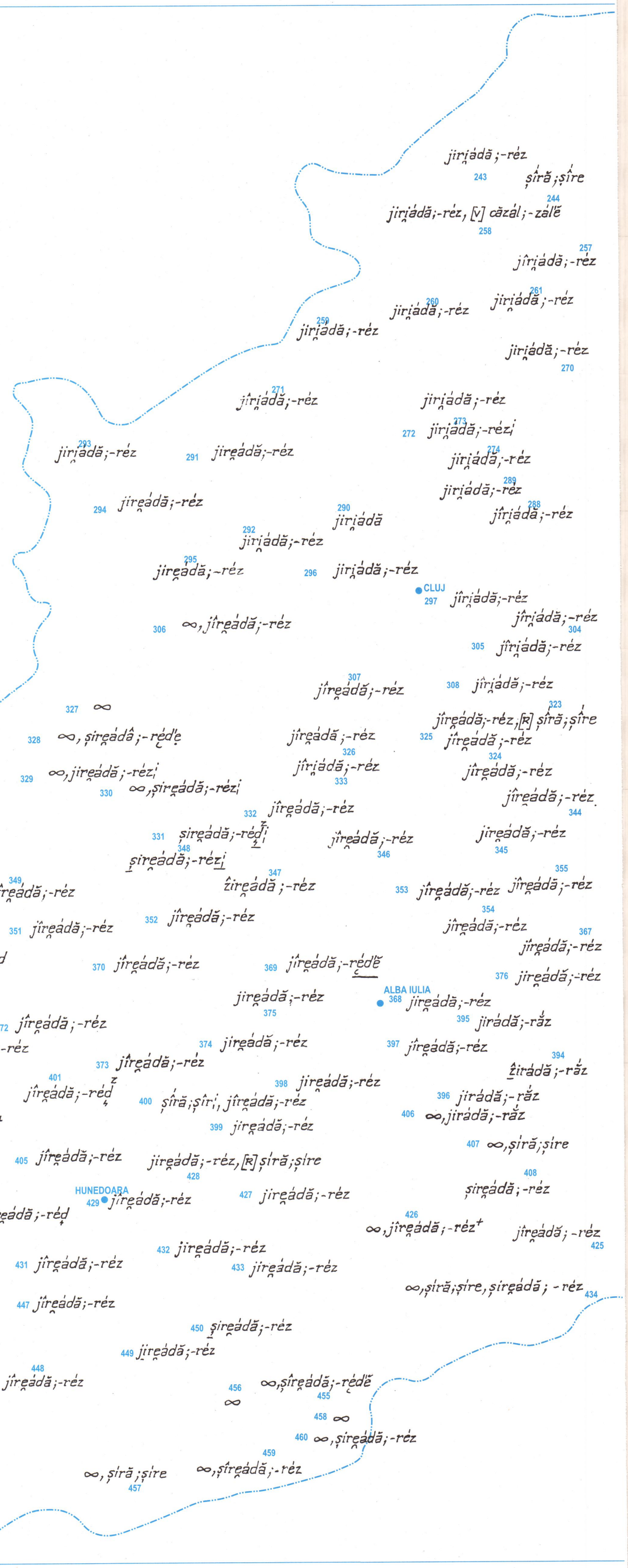
241 mănunț ; ~
242 mĭnuntĕ ; -nuntĕri
243 mănunțĕ ; -nuțĕri
244 mănuncă ; -nuncĕri
245 mĭnuncă ; -nuncări
246 mănuncă ; -nuncări
247 mănuncă ; -nuncări
248 mănunc ; -nuncări
249 mănuncă ; -nuncări
250 mănuncă ; -nuncări
251 mănuncă ; -nuncări
252 mănuncă ; -nuncări
253 mănuncă ; -nuncări
254 mănuncă ; -nuncări
255 mănuncă ; -nuncări
256 mĭnuncă ; -nuncări
257 mănuncă ; -nuncări
258 mănuncă ; -nuncări
BISTRIȚA
259 mănuncă ; -nuncări
260 mănuncă ; -nuncări
261 mănuncă ; -nuncări
262 mănuncă ; -nuncări
263 mănuncă ; -nuncări
264 mănuncă ; -nuncă
265 mănunc ; -nuncări
266 mănuncă ; -nuncări
267 mănuncă ; -nuncări
268 mănuncă ; -nuncări
269 mănuncă ; -nuncări
270 mănuncă ; -nuncări
271 mănuncă ; -nuncări
272 mănuncă ; -nuncări
273 mănuncă ; -nuncări
274 mănuncă ; -nuncări
275 mănuncă ; -nuncări
276 mănuncă ; -nuncări
277 mănuncă ; -nuncări
278 mănuncă ; -nuncări
279 mănuncă ; -nuncări
280 mănuncă ; -nuncări
281 mănuncă ; -nuncări
282 mănuncă ; -nuncări
283 mănuncă ; -nuncări
284 mănuncă ; -nuncări
285 mănuncă ; -nuncări
286 mănuncă ; -nuncări
287 mănuncă ; -nuncări
288 mănuncă ; -nuncări
289 mănuncă ; -nuncări
290 mănuncă ; -nuncări
291 mănuncă ; -nuncări
292 mănuncă ; -nuncări
293 puncă ; pun+
294 mănuncă ; -nuncări
295 mănuncă ; -nuncări
296 mănuncă ; -nuncări
297 mănuncă ; -nuncări
298 mănuncă ; -nuncări
299 mănunț ; -nuțări
300 mănuncă ; -nuncări
301 mănuncă ; -nuncări
302 zmoc ; zmocuri
303 mănuncă ; -nuncări
304 mănuncă ; -nuncări
305 mănuncă ; -nuncări
306 mănuncă ; -nuncări
307 mănuncă ; -nuncări
308 mănuncă ; -nuncări
309 mănuncă ; -nuncări
310 mănunț ; -nuțări
311 măgunț ; -nuțări
312 mănunț ; -nuțări
TÎRGU MUREȘ
313 mănunț ; ~
314 mănuncă ; -nuncări
315 mănunț ; -nuțĕ
316 mănunț ; ~
317 mănunț ; -nuțări
318 mănunki ; -nunkiuri
319 mănunț ; -nuțări
320 mănunk ; -nukări
321 măgunț ; -nuțări ; -nunț
322 mănuntță ; -nuțări
323 măgunț ; -nuțări ; -nuțĕ
324 mănuncă ; -nuncări
SIBIU
409
425 mănuncă ; -nuncări
426 mănuncă ; -nuncări
427 mănuncă ; -nuncări
428 mănuncă ; -nuncări
429 mănuncă ; -nuncări
430 mănuncă ; -nuncări
431 mănuncă ; -nuncări
432 mănuncă ; -nuncări
433 mănuncă ; -nuncări
434 mănuncă ; -nuncări
435 mănuncă ; -nuncări
436 mănuncă ; -nuncări
437 mănuncă ; -nuncări
438 mănuncă ; -nuncări
439 mănuncă ; -nuncări
440 mănuncă ; -nuncări
441 mănuncă ; -nuncări
BRAȘOV
442
443 mănunk ; -nunkări
444 mănunk ; -nunkări
445 mănunk ; ~
446 mănunk ; ~
452 mănunk ; ~
451 munkă ; ~
454 mĭnuncă ; -nuncă

ȘIRĂ (DE PAIE), pl. „*meule (de paille)*"

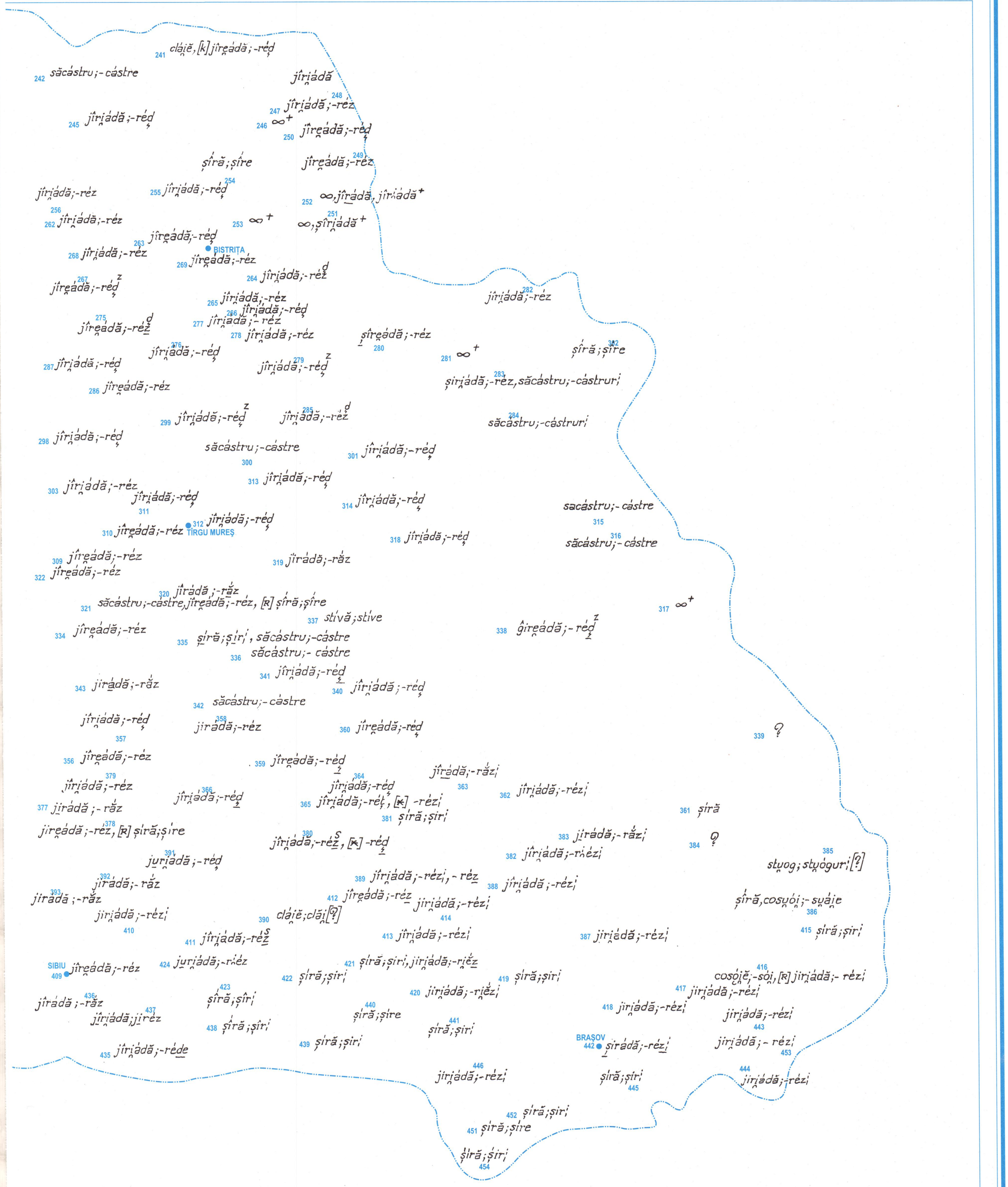
[1036]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la grămada mare de paie, lungă și cu coamă ca la o casă?*

II. *Fiind paie puține, fac* cláie̯: 246. 251–253. 281. 317, cláṇie̯; cláṇii: 403, cláṇe̯; cláṇ: 404, gomóie̯; -móie̯: 426.



T R A N S I L V A N I A



HAMBAR, pl. *„grenier”*

[1038]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela făcut lîngă casă, din scînduri, în care păstrezi grîul, orzul, secara, după ce le-ai treierat?*

II. *256: „coșoiul era împletit din nuiele și lipit pe dinăuntru”.*

III. HAMBARUL: 258. 259. 263. 264. 267-269. 277, HĂMBARUL: 261. 266. 270. 278. 291. 292. 295. 303. 348, HÎMBARUL: 272. 275. 287. 290. 298. 328. 349. 357. 403. 430. 432, SÎSÎIACUL: 258, SÎSÎIUL: 259, SUSÎIUL: 272. 275, FIJLOGUL: 261, LĂDOIUL: 263. 267-270. 273-275. 277. 287. 290. 291. 293. 295. 296 și JIGNIȚA: 299 sînt lăzi. Fără îndoială că și în alte localități termenii înregistrați (sau unii dintre ei) denumesc lăzi, nu construcția în care se țin lăzile cu cereale.

S-a mai precizat că HAMBARUL: 263. 376. 391. 394. 395, HĂMBARUL: 291. 295. 334. 336. 343. 355. 356. 367, HÎMBARUL: 287. 290. 345, GĂBĂNAȘUL: 356 sînt mai mari decît LĂDOIUL: 263. 287. 290. 291. 295. 334, COȘUL: 355. 358. 367. 376. 391. 394. 395, SUSECHIUL: 336. 343, SUSUIAGUL: 345.

La redactarea acestei hărți s-a ținut seama și de răspunsurile și precizările de la întrebarea 1039.



T R A N S I L V A N I A



HARTA 433

BANIȚĂ, pl. „ *boisseau* ”

[1040]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la aceea de lemn sau de fier cu care măsori grîul, porumbul?

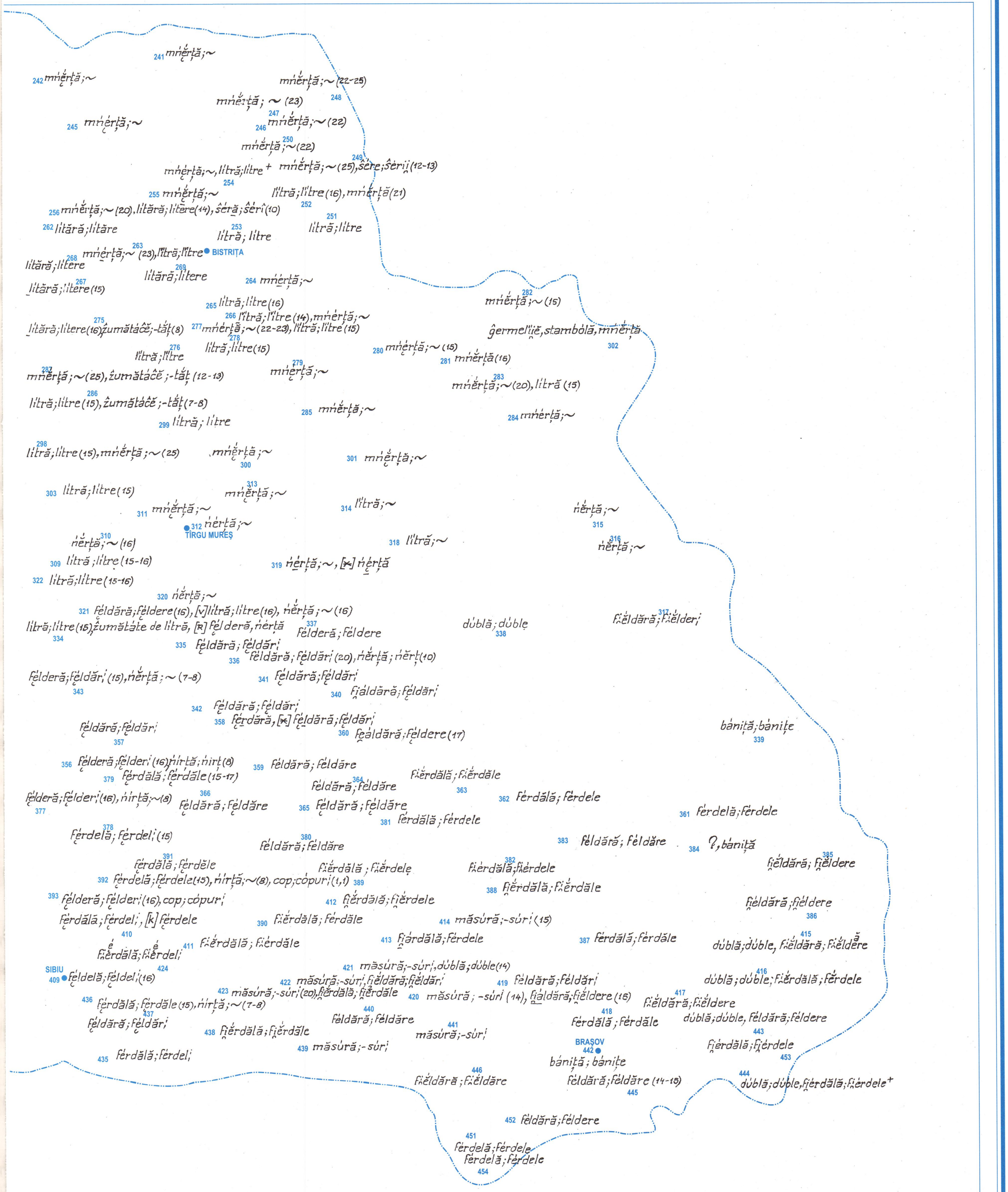
II. 254. „LITRA e mai mică”.

260. „ JUMĂTATEA e mai mică, iar PĂTRĂRIȚA și mai mică”.

444. „FIERDĂLA e mai mare”.

III. Cifrele dintre paranteze, de după unele răspunsuri, indică cantitatea aproximativă în kg a unității de măsură respective, cînd ea este plină cu grîu sau cu porumb.




241 mnérță;~
242 mnérță;~
mnérță;~ (22-25)
248
mnérță; ~ (23)
247
245 mnérță;~
246 mnérță;~ (22)
250
mnérță;~(22)
249
mnérță;~, litră;litre + mnérță;~ (25), șére;șérii (12-13)
254
255 mnérță;~
litră;litre (16), mnérță (21)
252
256 mnérță;~ (20), litără;litere (14), șéră;șérî (10)
251
262 litără;litare
253
litră; litre
litără;litere
263
mnérță;~ (23), litră;litre
BISTRIȚA
268
litără;litere
269
litără;litere
264 mnérță;~
267
litără;litere (15)
265 litră;litre (16)
282
mnérță;~ (15)
266 litră;litre (14), mnérță;~
275
litără;litere (16), zumătăcé;-tăț (8)
277 mnérță;~ (22-23), litră;litre (15)
278
litră;litre (15)
276
litră;litre
280 mnérță;~ (15)
302
germeliie, stambólă, mnérță
281 mnérță (16)
279
mnérță;~
287
mnérță;~ (25), zumătăcé;-tăț (12-13)
283
mnérță;~ (20), litră (15)
286
litră;litre (15), zumătăcé;-tăț (7-8)
285 mnérță;~
284 mnérță;~
299 litră; litre
298
litră;litre (15), mnérță;~ (25)
300
mnérță;~
301 mnérță;~
303 litră;litre (15)
313
mnérță;~
311 mnérță;~
314 litră;~
nérță;~
315
312 nérță;~
TÎRGU MUREȘ
310
nérță;~ (16)
318 litră;~
316
nérță;~
309 litră;litre (15-16)
319 nérță;~, [x] nérță
322 litră;litre (15-16)
320 nérță;~
321 feldără;feldere (16), [v] litră;litre (16), nérță;~ (16)
litră;litre (15), zumătate de litră, [x] felderă, nérță
334
337
felderă;feldere
dublă;double
338
317
fieldără;fieldere
335 feldără;feldări
336 feldără;feldări (20), nérță;nérți (10)
felderă;feldări (15), nérță;~ (7-8)
343
341 feldără;feldări
340 fieldără;feldări
342 feldără;feldări
358 ferdără, [x] feldără;feldări
360 fealdără;feldere (17)
feldără;feldări
357
banită;baniță
339
356 felderă;felderi (16), nîrtă;nîrți (8)
359 feldără;feldare
379 ferdălă;ferdăle (15-17)
364
feldără;feldare
fierdălă;fierdăle
363
felderă;felderi (16), nîrtă;~ (8)
366
377
feldără;feldare
365 feldără;feldare
362 ferdălă;ferdele
381 ferdălă;ferdele
361 ferdelă;ferdele
378
ferdelă;ferdeli (15)
380
feldără;feldare
383 feldără;feldare
384 ?, banită
391
ferdălă;ferdele
fierdălă;fierdele
382
fierdălă;fierdele
385
fieldără;fieldere
392 ferdelă;ferdele (15), nîrtă;~ (8), cop;copuri (1,1)
389
388 fierdălă;fierdăle
393 felderă;felderi (16), cop;copuri
412 fierdălă;fierdele
fieldără;fieldere
386
ferdălă;ferdeli;, [k] ferdele
390 fierdălă;ferdăle
414 măsură;-suri (15)
410
fierdălă;fierdeli
411 fierdălă;fierdăle
413 fiardălă;ferdele
387 ferdălă;ferdăle
415
dublă;duble, fieldără;fieldere
SIBIU
409 feldelă;feldeli (16)
424
421 măsură;-suri, dublă;duble (14)
422 măsură;-suri, fieldără;fieldări
419 feldără;feldări
dublă;duble;fierdălă;ferdele
416
423 măsură;-suri (20), fierdălă;fierdăle
420 măsură;-suri (14), fialdără;fieldere (16)
417
fieldără;fieldere
436 ferdălă;ferdăle (15), nîrtă;~ (7-8)
440
feldără;feldare
418
ferdălă;ferdăle
dublă;duble, feldără;feldere
437
feldără;feldări
438 fierdălă;fierdăle
441
măsură;-suri
443
fierdălă;fierdele
BRAȘOV
442
439 măsură;-suri
banită;baniță
453
435 ferdălă;ferdeli
446
fieldără;fieldare
feldără;feldare (14-15)
444
dublă;duble, fierdălă;fierdele+
445
452 feldără;feldere
451
ferdelă;ferdele
ferdelă;ferdele
454

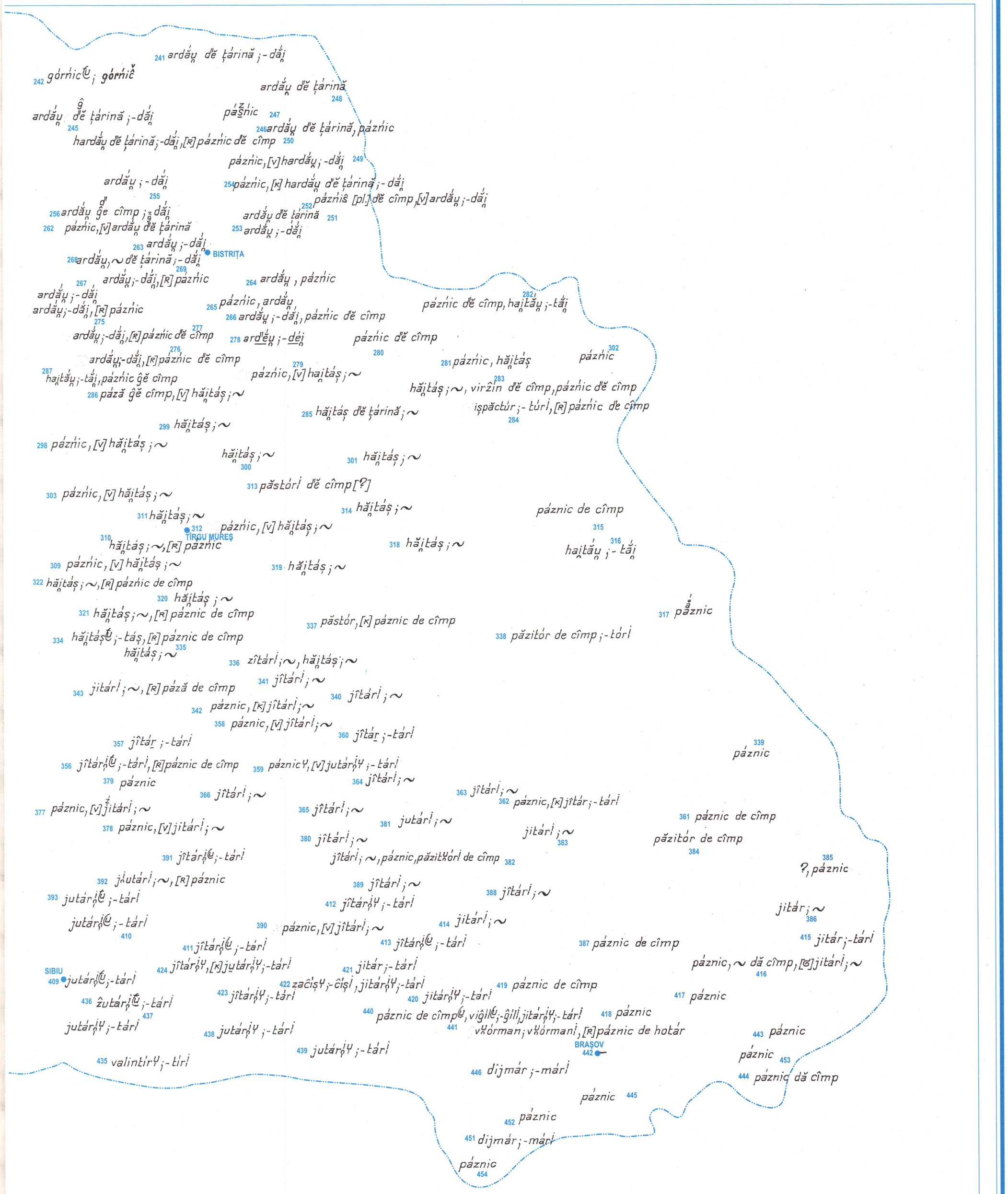
HARTA 434

PAZNIC (DE CÎMP), pl. „*garde-champêtre, surveillant*"

[1051]

I. *Întrebare indirectă: Cum spuneai omului care era plătit de săteni ca să păzească semănăturile, fînețele?*




241 ardău dĕ țărină ;-dăi
242 górnicŭ ; górnič
ardău dĕ țărină
ardău dĕ țărină ;-dăi
245
pășnic 247
246 ardău dĕ țărină, păznic
hardău dĕ țărină ;-dăi, [R] păznic dĕ cîmp 250
păznic, [v] hardău ; -dăi 249
ardău ; -dăi
255
254 păznic, [K] hardău dĕ țărină ; -dăi
păznis [pl.] dĕ cîmp, [v] ardău ; -dăi
252
256 ardău gĕ cîmp ; -dăi
ardău dĕ țărină 251
262 păznic, [v] ardău dĕ țărină
253 ardău ; -dăi
263 ardău ; -dăi
BISTRIȚA
268 ardău, ~ dĕ țărină ; -dăi
269
ardău ; -dăi, [R] păznic
264 ardău , păznic
267
ardău ; -dăi
ardău ; -dăi, [R] păznic
265 păznic, ardău
282
păznic dĕ cîmp, haiță ; -tăi
266 ardău ; -dăi, păznic dĕ cîmp
275
ardău ; -dăi, [R] păznic dĕ cîmp
277
278 ardĕu ; -dĕi
păznic dĕ cîmp
280
ardău ; -dăi, [R] păznic dĕ cîmp
276
281 păznic, hăiță
302
păznic
287 haiță ; -tăi, păznic gĕ cîmp
279
păznic, [v] haiță ; ~
283
hăiță ; ~, virzîn dĕ cîmp, păznic dĕ cîmp
286 pază gĕ cîmp, [v] hăiță ; ~
285 hăiță dĕ țărină ; ~
ișpăcțur ; - țuri, [R] păznic de cîmp
284
299 hăiță ; ~
298 păznic, [v] hăiță ; ~
hăiță ; ~
300
301 hăiță ; ~
313 păstori dĕ cîmp [?]
303 păznic, [v] hăiță ; ~
314 hăiță ; ~
păznic de cîmp
311 hăiță ; ~
312
TÎRGU MUREȘ
păznic, [v] hăiță ; ~
315
310
hăiță ; ~, [R] păznic
318 hăiță ; ~
haiță ; - tăi
316
309 păznic, [v] hăiță ; ~
319 hăiță ; ~
322 hăiță ; ~, [R] păznic de cîmp
317 păznic
320 hăiță ; ~
321 hăiță ; ~, [R] păznic de cîmp
337 păstor, [K] păznic de cîmp
338 păzitor de cîmp ; - tori
334 hăiță ; - țaș, [R] păznic de cîmp
335
hăiță ; ~
336 zîtări ; ~, hăiță ; ~
341 jîtări ; ~
343 jitări ; ~, [R] pază de cîmp
340 jîtări ; ~
342 păznic, [K] jîtări ; ~
358 păznic, [v] jîtări ; ~
360 jîtăr ; - tări
339
păznic
357 jîtăr ; - tări
356 jîtărĭ ; - tări, [R] păznic de cîmp
359 păznicĭ, [v] jutărĭ ; - tări
379 păznic
364 jîtări ; ~
366 jîtări ; ~
363 jîtări ; ~
362 păznic, [K] jîtăr ; - tări
377 păznic, [v] jitări ; ~
365 jîtări ; ~
361 păznic de cîmp
381 jutări ; ~
jitări ; ~
383
păzitor de cîmp
384
378 păznic, [v] jitări ; ~
380 jîtări ; ~
391 jîtărĭ ; - tări
jîtări ; ~, păznic, păzitori de cîmp 382
385
?, păznic
392 jutări ; ~, [R] păznic
389 jîtări ; ~
388 jîtări ; ~
393 jutărĭ ; - tări
412 jîtărĭ ; - tări
jităr ; ~
386
jutărĭ ; - tări
410
390 păznic, [v] jîtări ; ~
414 jitări ; ~
415 jităr ; - tări
411 jîtărĭ ; - tări
413 jîtărĭ ; - tări
387 păznic de cîmp
păznic, ~ dă cîmp, [G] jitări ; ~
416
SIBIU
424 jîtărĭ, [K] jutărĭ ; - tări
421 jităr ; - tări
409 jutărĭ ; - tări
422 zacîșĭ ; - cîși, jitărĭ ; - tări
419 păznic de cîmp
417 păznic
436 žutărĭ ; - tări
423 jîtărĭ ; - tări
420 jitărĭ ; - tări
440 păznic de cîmp, vîlĭ ; - îli, jitărĭ ; - tări
418 păznic
437
jutărĭ ; - tări
441
vărman ; vărmani, [R] păznic de hotăr
443 păznic
438 jutărĭ ; - tări
BRAȘOV
442
păznic
453
439 jutărĭ ; - tări
444 păznic dă cîmp
435 valințirĭ ; - țiri
446 dijmăr ; - mări
păznic 445
452 păznic
451 dijmăr ; - măr
păznic
454

FÎNAȚ, pl. „*pre de fauche*”

[1055]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la locul unde crește fînul ?*

II. 254: „rît *i se spune unui loc mai șes, mai drept, indiferent dacă este fînaț sau arabil*”.

258: „cosáșt'ină ; -sáșt'iń *i se spune locului de pe care s-a cosit iarba*”.

263. 270. 271. 275. 286. 299. 309. 310. 321. 334. 335. 343. 344: RÎTUL *e pe loc șes, uneori apătos și adesea pe lîngă un pîrîu, o vale, iar* FÎNAȚUL, FÎNAȚEA, ȚELINA *sînt pe pantă, pe deal.*

271: „FÎNAȚUL *nu face otavă*”.

323: „cosalắu *i se spune terenului care se cosește, fie că-i cu iarbă, fie* **că-i cu** *trifoi, lucernă etc*”.

391: LUNCA *e pe lîngă ape.*




241 cosalău ;-lăuă, cosăștină ;-săștină
242 cosăștină ;-săștin, cosalău ;-lăuă, fînățu ;-nățe
245 loc ge iarbă
fînăț ;-năți 247
248 fînăț ;-năți
246 log de fîn, fînățe
fînăț ;-năță 250
249 fînăț ;-năță
fînăț ;-năță + 254
rît ; rîturi
255
256 fînățe ; ~, rît ; rîturi
252 fînăț ;-năță
251 fînăț ;-năți
262 rît ; rîturi
253 log de fîn, fînăț
263 rît, fînăț +
BISTRIȚA
268 rît ; rîturi
269 fînăț ;-năță
267 rît ; rîturi
264 fînăț ;-năță
rît ; rîturi, țăllină ; țăllin +
275
265 fînăț ;-năță
266 fînăț ;-năță
fînăț ;-nețe 277
278 rît ; rîturi
rît ; rîturi 276
280 fînăț
281 cosîre, fînețe [pl.]
302
cosîre
rît ; rîturi 279
287 fînăț ;-năță
283 fînăț, log de fîn
286 fînăț ;-năți, rît ; rîturi +
285 cosîtură ;-turi, rît ; rîturi
284 fînăț ;-năți
299 fînăț, rît, țăllină +
298 fînăț ;-năță
301 fînățe ;-nețe
rît ; rîturi 300
313 rît ; rîturi
303 rît ; rîturi
314 rît ; rîturi
rît ; rîturi
311
fînăț ;-năță, rît ; rîturi +
310
312 rît ; rîturi
TÎRGU MUREȘ
fînăț ;-năță, părîște ; părîști
315
318 țăllină ; țăllin
cosîre ; -siri 316
309 rît ; rîturi, fînăț ;-năți +
319 rît ; rîturi
322 fînăț ;-năță, rît de cosă, cosalău
320 fînăț ;-năță, rît ; rîturi
cosîre ; -siri, părîște ; părîști
317
321 fînăț ; ?, -nețe, rît ; rîturi +
337 rît
334 țăllină ; țăllini, fînăț ;-năță, rît ; rîturi +
335
338 fînăț ;-năți
rît ; rîturi, fînățe ;-nețe +
336 fînăț ;-năță, rît ; rîturi
țelină ; țelini, [v] rît ; rîturi +
343
341 fînățe ;-nețe, rît ; rîturi
lúncă ; lunc, țelină ; țelini
342
340 fundățe, fîndățe ;-năți, -năț, [*]-năță ;-năți
358 țelină ; țelini, lúncă, pajîște ; pajîști
fîngățe ;-nețe
339
357 fînăț ;-năță
360 fînățe ;-năț
356 țelină ; țelini, [R] fînățu ;-năță
359 lúncă ; lunc
379
lúncă ; lunc
366 fînăț ;-nățe
364 pașe ; pășți
363 fînățe ;-năți, pășțe ; pășți
362 fînățe ;-nățe
377 fînăț ;-năță, țăllină ; țăllini
365 cosîtură ;-turi
361 fîngățe ;-nețe
378
fînăț ;-năță
381 fînăț ;-năță
380 pajîște ; păjîști
383 livade ;-vezi
384 fînețe [?]
385
391 fînățu ;-nățe, lúncă, prilog ;-lege +
382 fînățe ;-năți
fînăț ;-nățe
392 cosîtură ;-turi
pajîște ; păjîști, [v] pășțe ; pășți
389
388 pajîște ; păjîști, fînățe ;-năți
393 fînăț ;-năță
412 pășțe ; pășți
fîngățe ;-nețe
386
fînățu ;-nățe
410
390 lúncă ; lunc
414 pajîște ; păjîști
387 fînățe, -năți
fîngățe ;-nețe 415
411 fînăț ;-nățe, livadă ;-vez
413 pășțe ; pășți
SIBIU
409
424 fînățu ;-năți, -năță
421 fînăț ;-nățe
416 fîngățe ;-nețe
[v] livadă ;-vez
422 livadă ;-vez, fînățu ;-năți
419 lúncă ; lunc
423
pajîște ; păjîști, [æ] fînățu ;-nețe
420 dețelniță, fînățe ;-năți
417 fînățe ;-năți
436 dețelniță ; dețelniț [?]
440
fînățu ;-nețe, [*] fînățe ;-nețe
418 ?, loc de iarbă, [æ] fînățe ;-năți
437
441
livadă ;-vezi
443 fîngățe ;-nețe
438 fînățu ;-năță
pajîște ; pajîști
BRAȘOV
442
439 lúncă ; lunc
fîngățe ;-nețe 453
435 livadă ;-vezi, [K]-vez
446 fîngățe ;-nețe
fîngățe ;-nețe 444
fîngățe ;-nețe 445
452 fînățe ;-năți
451 fînățe ;-năți
fînățe ;-năți
434

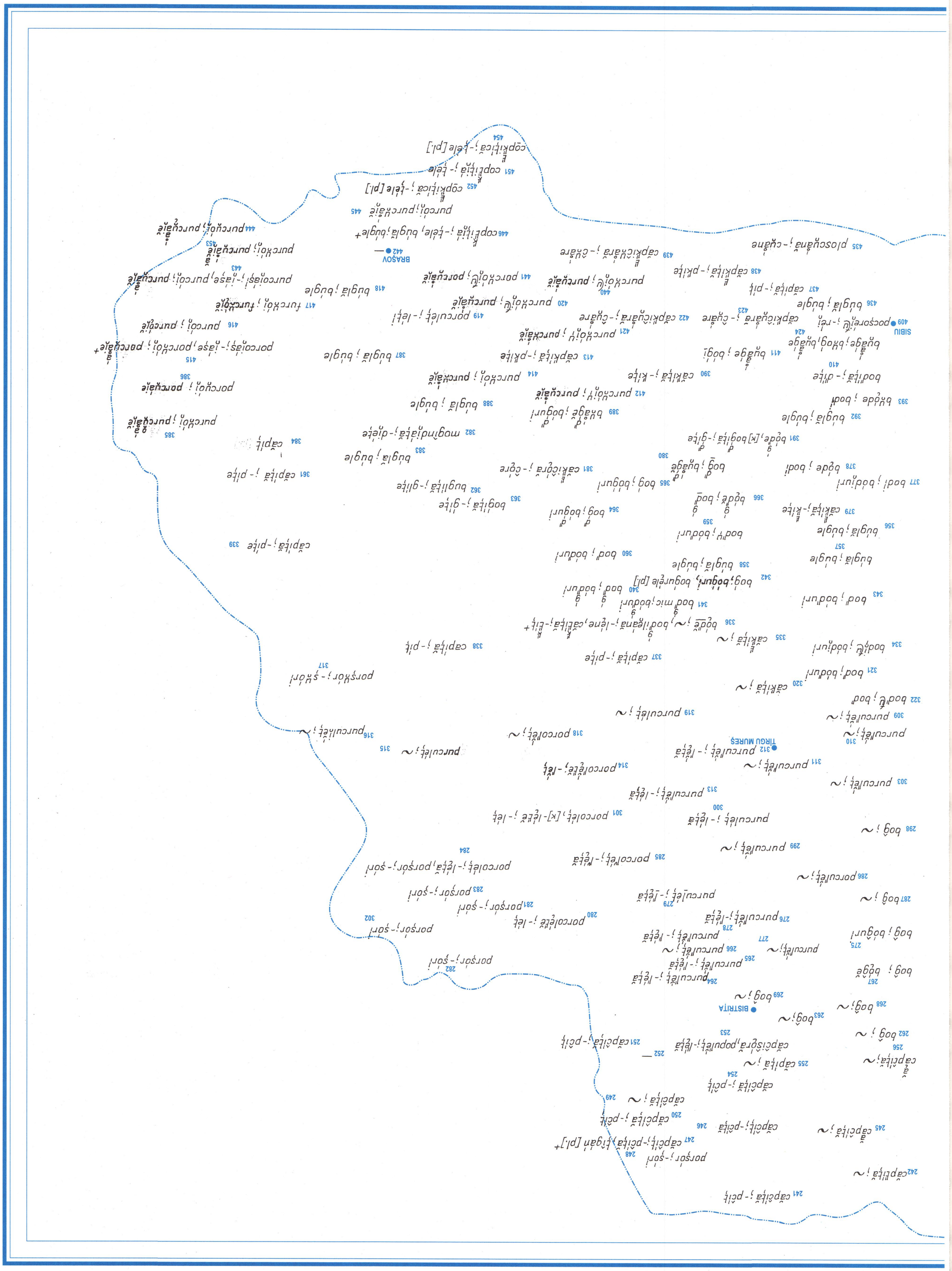
PURCOI, pl. „*tas de foin*"

[1059]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la o grămadă mică pe care o faci cînd aduni fînul?*

II. ȚIGANII: 247, PORCULENII: 323, PORCUȚII: 326, PORCOIAȘELE: 415, COPIȚELELE: ~~446~~ sînt mai mici. CĂPIȚA: 336 este mai mare.




SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

1) CĂPIȚĂ, 2) CLAIE *1) „petite meule de foin", 2) „meule de foin"*

[1060, 1061]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum spui la o grămadă de fîn mai mare decît purcoiul (bodiul etc), rotundă, pe care o faci uneori în jurul unui par, al unei prăjini? 2) Dar la una mai mare decît căpița?*

II. 270. 1). CĂPIȚA e mai mare ca BOGHEOAIA.

272. 2). JIRIADA e mai mare ca BOAGHEA.

296. 1). BOADEA e mai mare ca BOGHIUL.

331. 2). 332. 2). CLĂDITURA este mai mare ca CLAIA.

350. 2). CLAIA este mai mare ca PARUL.

379. 1), 2). Se aducea acasă sau era adăpostit la hotar, în șoproane sau în șuri.

415. 1). BUGLA e mai mare decît CĂPIȚA.

430. 1). ȚUFOIUL este mai mare ca PLOSCOAIA.

433. 2). 456. 2) PĂTULUL e ridicat de la pământ, pe un fel de platformă.

451. 2). BUGLA este mai mare ca CLAIA.



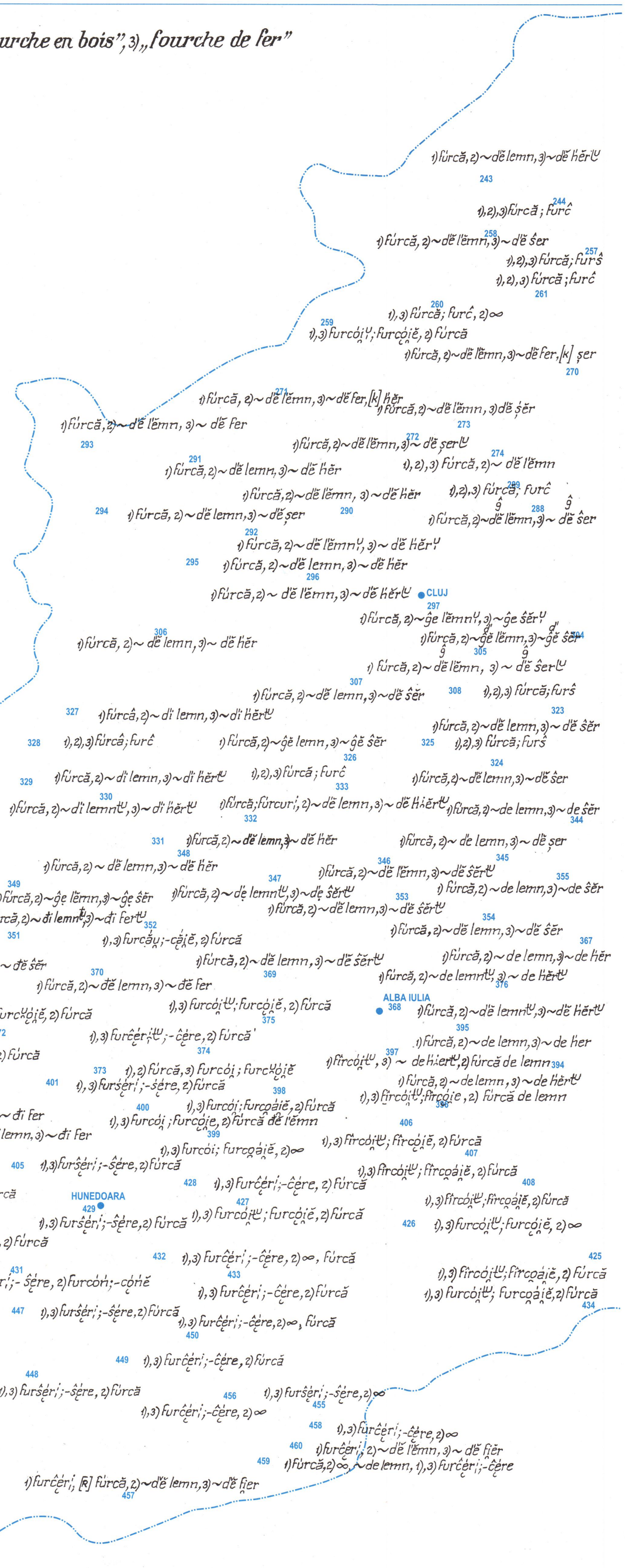
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

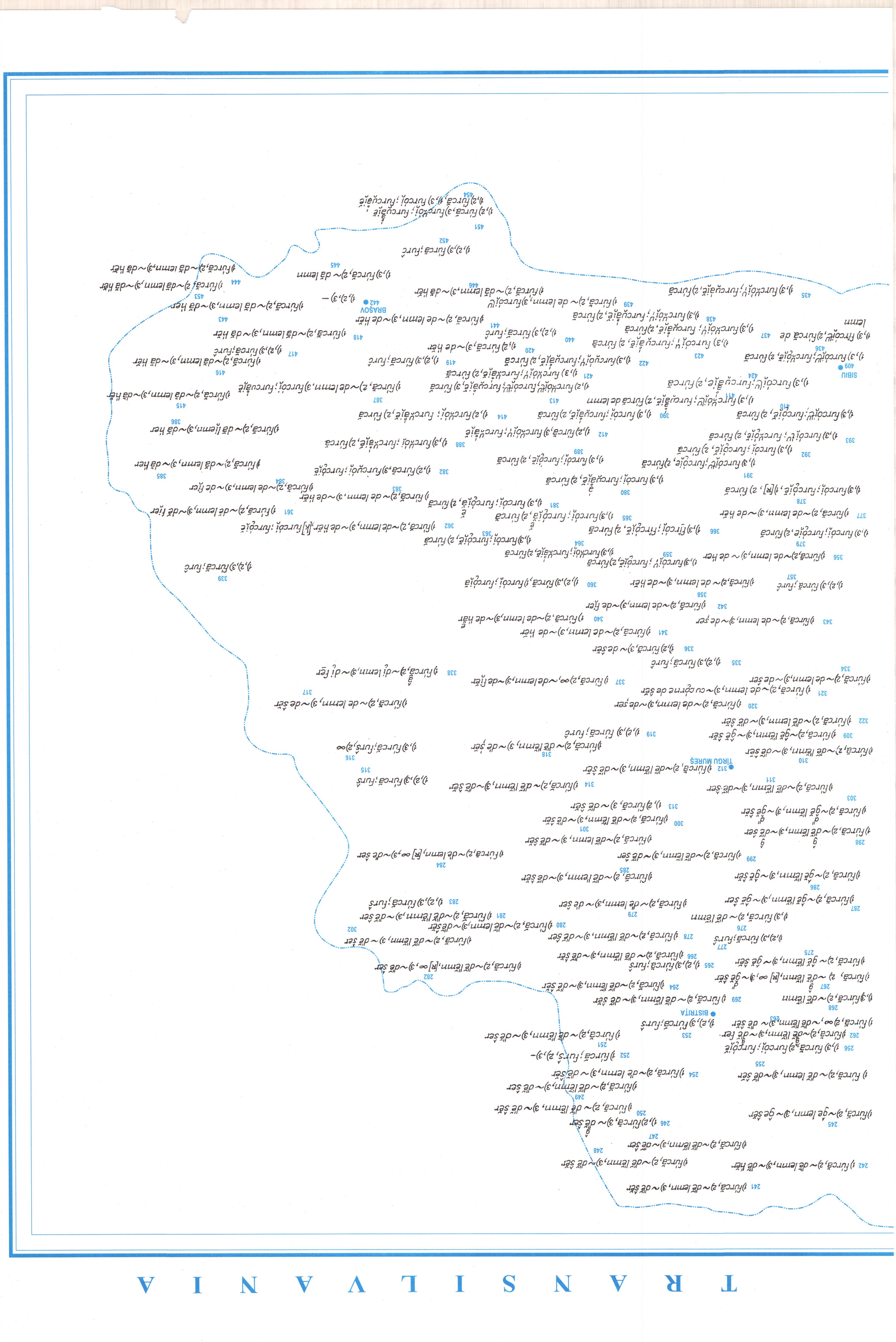
1) FURCĂ[1], 2) FURCĂ[2], 3) FURCĂ[3] 1) „fourche", 2) „fourche en bois", 3) „fourche de fer"

[1064, 1065, 1066]

I. Întrebări **indirecte**: 1) Cum îi spui la unealta cu două sau cu mai multe coarne, cu care aduni fînul?, 2) Cum îi spui cînd e de lemn?, 3) Dar cînd e de fier?

III. În localitățile în care s-a răspuns la cele trei întrebări cu același termen, informatorii folosesc, pentru a **deosebi obiectele, determinanții: de lemn, de fier**, pe care anchetatorii n-au insistat să-i obțină.




SIBIU
TIRGU MURES
BISTRIŢA
BRAŞOV

1) NICOVALĂ [1], pl., 2) NICOVALĂ [2], pl. *1) „enclumette (du faucheur)", 2) „enclume"*

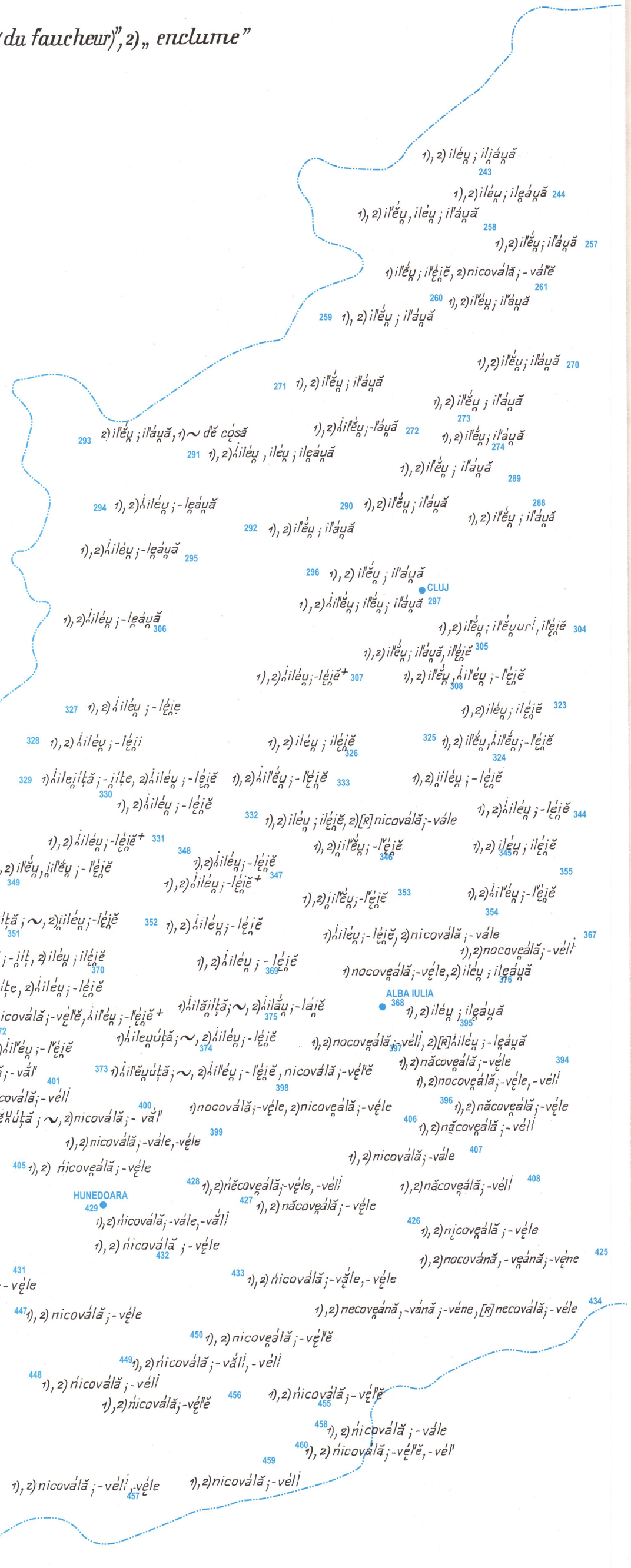
[1096, 1758]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la aceea de fier pe care baţi coasa?, 2) Pe ce bate fierarul fierul înroşit?*

II. 307. 1). 331. 1). 347. 1). ILEUL (*pe care baţi coasa*) împreună cu CIOCANUL (*de bătut coasa*) sînt numite *bătĕle*.

372. 1). ILEUŢA împreună cu CIOCANUL (*de bătut coasa*) sînt numite *bacĕlĕ*.

372. 2). ILEUL e mai mic ca NICOVALA.

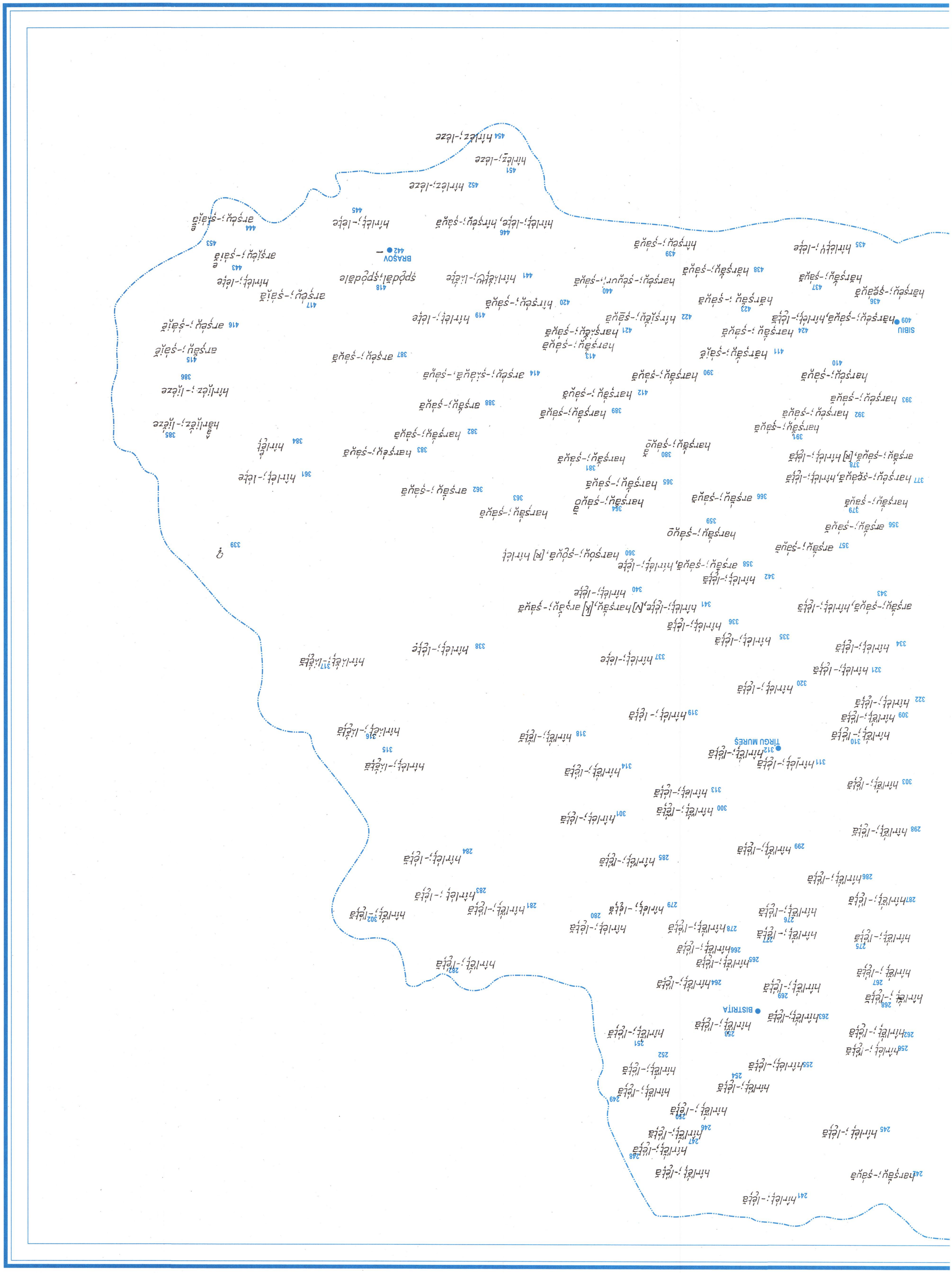


SIBIU 409 ●
BRAŞOV 442 ●
TÎRGU MUREŞ 312 ●
BISTRIŢA ●

CAZMA, pl. „ *bêche* ”

[1112]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la unealta ascuțită la vîrf și pe care apeși cu piciorul cînd vrei să lucrezi pămîntul?*


TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRITA
BRASOV

PĂTLĂGELE ROȘII, sg. „*tomates*"

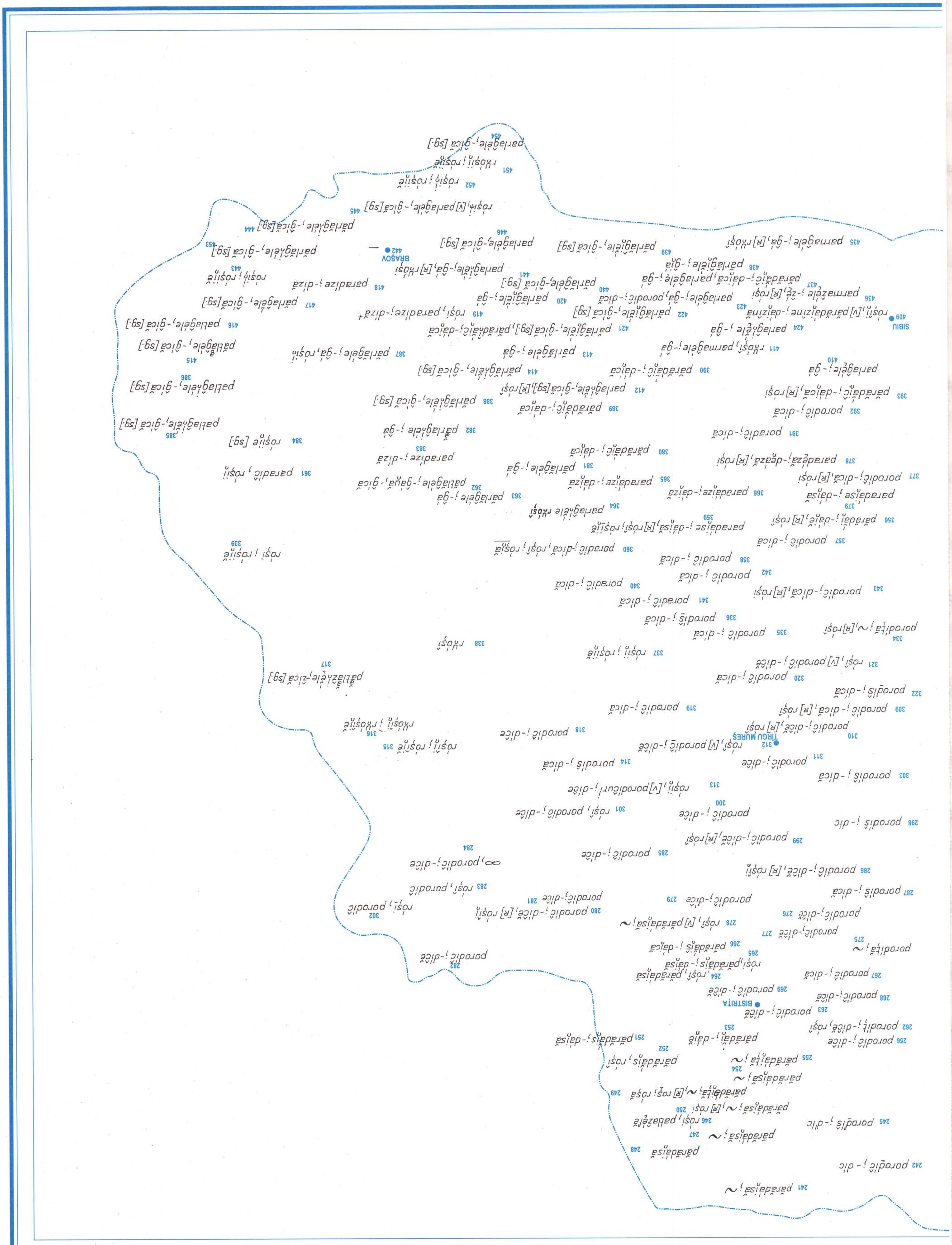
[1118]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la acelea rotunde și zemoase care cresc în grădină; cînd se coc le mănînci cu sare, ori le pui în mîncare (toamna le pui și la murat)?*

II. 419. PARADIZE *li se spun pînă-s verzi, pînă încep să se coacă.*

434. PARMANGELE *sînt numite cele pe care le pui verzi la murat.*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÂRGU MUREȘ
BISTRIȚA
BRAȘOV

ARDEI GRAS, pl. „*piment doux*”

[1119]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela, de obicei verde la culoare, înăuntru gol și tare; îl mănînci crud, copt sau îl pui la murat?*

II. 393. ARDEIUL e mai lunguieț și cu coaja mai subțire.




241 ardă̤i ;~
242 poprícă;-príc̆
245 ardė̤i ;~
q, paprícă;-príș, ardė̤i
248
247 poprícă;- príș, [s] ardʹė̤i
246 ardʹė̤i
250 ardė̤i ;~
ardʹė̤i ;~ 249
254 ardė̤i ;~
255 poprícă;-príș
ardė̤u , [k] -dė̤i ;~
256
252 ardė̤i ;~
262 ardė̤i graș [pl.]
253 ardė̤i ;~
251 ardė̤i ;~
263 ardė̤u ;-dė̤i
BISTRIȚA
ardė̤i ;~ 268
269 ardʹė̤i ;~
267 ardė̤u ;-dė̤i
264 ardė̤i
265 ardʹė̤i ;~
275 ardė̤i ;~
ardʹė̤i ;~
277
266 ardʹė̤i, ardʹė̤u
278 ardʹė̤u ;-dʹė̤i
ardė̤i ;~ 282
ardʹė̤l gras ;-dʹė̤i
280
276 ardʹė̤i ;~
279 ardʹė̤i ;~
281 ardė̤i ;~
ardʹė̤l ;-dʹė̤i 302
287 poprícă, ~ dúlcĕ ;-príș
ardė̤i, [v] 283 príș [pl.]
286 ardė̤i ;~
285 ardė̤l ;-dʹė̤i
284 ardė̤l ;-dė̤i
299 ardė̤i ;~
298 poprícă ;-príș, ardė̤i dúlșĕ
poprícă dúlce ;-príș
300
301 ardė̤i ;~
313 ardʹė̤i ;~
303 poprícă ;-príș
311 ardʹė̤i ;~
314 ardʹė̤i ;~
ardi̤ė̤l ;-di̤ė̤i
315
312 poprícă dúlc̆ĕ ;-príș, ardė̤i dúlșĕ
310 ardė̤i gras
TÎRGU MUREȘ
318 ardʹė̤l ;-dʹė̤i
ardi̤ė̤l ;-dė̤i 316
309 ardė̤i gras
319 poprícă ;-príc̆
322 ardʹė̤i gras
320 ardė̤i ;~
321 ardė̤i gras
337 ardė̤i ;~
317
ardi̤ė̤l ;-dė̤i
334 ardė̤iᵾ ;-dė̤i
338 ardė̤i ;~
335 ardė̤i ;~
336 ardė̤i ;~
ardė̤i vę́rde, ardė̤i gálbin
343
341 ardė̤i ;~
340 ardė̤i ;~
342 ardė̤i ;~
358 ardė̤i ;~
360 ardė̤i gras
339 ardė̤i ;~
357 ardė̤i ;~
356 ardė̤iᵾ ;-dė̤i, [v] ți̤ọ̀șcă ; ți̤ọ̀șle
359 ardė̤iᵛ ;- dė̤i
379
ardė̤i ;~
364 ardi̤ė̤i ;~
ardė̤i ;~
363
366 ardė̤i ;~
362 ardė̤i ;~
377 ardė̤i gras, [v] țipărúșe grásă
365 ardė̤i ;~
381 ardė̤i ;~
361 ardė̤i
378
ardė̤i gras
383 ardė̤i ;~
384 ardė̤i
380
ardė̤i ;~
382 ardė̤i ;~
385
391
ardė̤iᵾ ;- dė̤i
ardė̤i ;~
392 poprícă ;-príc̆, ardė̤i ;~
389 ardė̤i ;~
393
gogoșárᵢᵾ ;-șári, ardė̤iᵾ ;-dė̤i +
388 ardi̤ė̤i ;~
ardi̤ė̤i ;~
412 ardė̤iᵛ ;-dė̤i
ardė̤iᵾ ;-dė̤i
410
390 ardi̤ė̤i ;~
414 ardė̤i ;~
386
411 ardė̤iᵛ ;-dė̤i
413 ardė̤iᵾ ;-dė̤i
387 ardė̤i ;~
415 ardė̤i ;~
ardi̤ė̤iᵛ ;-di̤ė̤i
SIBIU
424
421 ardi̤ė̤i̤ᵛ ;-di̤ė̤i
416 ardė̤i gras
409 ardė̤iᵾ ;-dė̤i, [v] ki̤párcă ;-părc̆
422 ardė̤iᵛ ;-dė̤i
419 ardė̤i ;~
423
ardi̤ė̤i̤ᵛ ;-di̤ė̤i
420 ardė̤iᵛ ;-dė̤i
417 ardė̤i gras
436
ardė̤iᵾ ;-dė̤i
437
pipárcă ;-părc̆
440
ardė̤iᵾ ;-dė̤i
418 ardė̤i ;~
441 ardi̤ė̤iᵾ ;-di̤ė̤i
443 ardė̤i ;~
ardė̤i ;~
BRAȘOV
442
453
438 ardė̤iᵛ ;-dė̤i
439 ardė̤iᵾ ;-dė̤i
444
ardė̤i ;~
435 ardė̤iᵛ ;-dė̤i̤ĕ, -dė̤i
446 ardė̤i ;~
445 ardė̤i ;~
452 ardė̤i gras
451
ardė̤i ;~
ardė̤i ;~
454

ARDEI IUTE, pl. „*piment fort (piquant)*"

[1120]

I. *Întrebare indirectă: Dar la acela mai mic și mai subțire, pe care nu-l poate mînca oricine? (Vezi întrebarea și harta precedentă).*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

RĂSADNIȚĂ, pl. „couche (pour plants), planche de fumier"

[112.1]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici locului unde puneți pământ mărunt și gunoi și semănați, primăvara de timpuriu, sămînța de legume (verdețuri)?

II. 392. 431. Semințele sînt semănate în pământ pus în oale sau în lăduțe, ținute obișnuit în casă.

425. De obicei cumpără răsad de la oraș.

443. Semințele se seamănă direct în strat; stráturi.

melegár;-ĭu;-gáre 243

melegár;-ĭu;-gáre 244

melĕgár;;-gáre, [R]răsádniță 258

257 melĕgár;;-gáre

melegár;-ĭu;-gáre 260

261 melĕgár;;-gáre

259 melĕgár;-ĭu;-gáre

melĕgár;;-gáre 270

271 melĕgár;-ĭu;-gáre

melĕgár;;-gáre

273 melĕgár;-ĭu;-gáruri 272

293 melĕgár;-u;-gáre 291 melegár;-ĭu;-gáre

274 melĕgár;;-gáre

melĕgár;;-gáre 289

melĕgár;;-gáre

294 melegár;-gáruri 290

288 melĕgár;;-gáre

292 melĕgár;-u;-gáre

295 melegár;;-gáruri

296 melĕgár;-ĭu;-gáre

CLUJ

297 melegár;-u;-gáruri

melĕgár;;-gáre 304

306 ∞

305 melĕgár;-u;-gáre

307 mălegár;-ĭu;-gáre 308 melegár;-u;-gáre

323 melegár;-ĭu;-gáre

327 răsálnițâ;-sálnițe

328 rasálnițâ;-sálnițe 325 răsádnițe;-sádnițe

326 melĕgár;;-gáruri 324

329 rasálnițe;-sálnițe 333 răsălnițe;-sălnițe

melegár;-ĭu;-gáre

330 rasálnițe;-sálnițe 332 răsălnițe;-sălnițe

melegár;-ĭu;-gáre 344

331 răsálnițe;-sálnițe

melegár;;-gáruri

348 345

∞, mălegár;-ĭu;-gáre

346 mămăligár;-ĭu;-gáre

349 rasálnițe;-sálnițe 347 răsádnițe;-sádnițe 353 355 melegár;;-gáre

melegár;-ĭu;-gáre 354 melegár;;-gáre

352 367

351 miligár;-ĭu;-gáre răsánițe;-sánițe

melegár;-ĭu;-gáre

350 melegár;-ĭu;-gáre

răsălnițe;-sălnițe 369 376

370 răsălnițe;-sălnițe

ALBA IULIA

rasadĕlnițe;-dĕlnițe 375 368 melegár;-ĭu;-gáre, [R] pat cald-ĭu 395

melegár;-ĭu;-gáre

372 rastánițe;-tánițe melegár;-ĭu;-gáre 397

371 melĕgár;;-gáre 374 miligár;-ĭu;-gáre melegár;-ĭu;-gáre, [R]răsádniță;~ 394

373 ?

melegár;-ĭu;-gáre

398 răsánițe;-sánițe

401 mălĭgár;;-gáre

396 melegár;-ĭu;-gáre

402 melegár;;-gáre 400 ∞, mălĭgár;;-gáre 406 ∞, răsádniță;~

399 răsărnițe;-sărnițe

403 ∞ 407 ∞

405 ∞ răsádnițe;-sádnițe 428

404 ∞ 408

HUNEDOARA

429 melegár;;-gáre 427 ∞, răsăgnițe;-săgnițe răsádniță;~

430 ∞ 426 strat-ĭu;stráturi

∞ + 425

432 răsádnițe;~

431 ∞ + 433 ∞

melegár;;-gáre, [M]răsádnițe;-sádnițe ∞, răsádniță;~ 434

447

450 mălĕgár;;-gáre

449 răsálnițe;-sálnițe

448

melegár;;-gáre

456 răzvŭór;-vŭóră

răzvór;-voáră 455

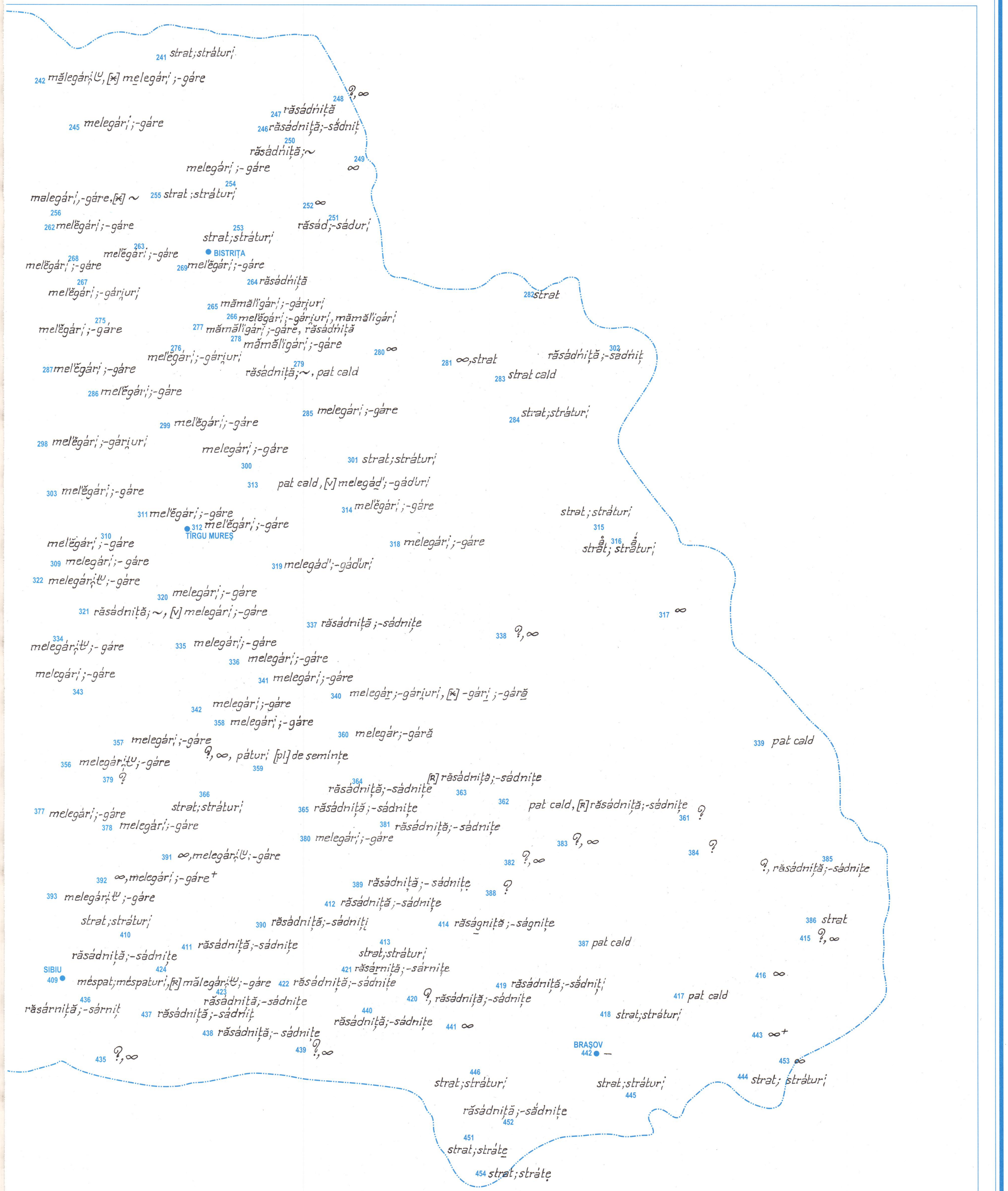
458 ∞

460 răzvór;-vŭóră, strat;stráturi

459

strat;stráturi

457 ∞


241 strat;stráturi
242 mălegári;Ш, [x] melegári ;-gáre
245 melegári ;-gáre
247 răsádníță
246 răsádniță;-sádniț
248 ?, ∞
250 răsádníță;~
249 ∞
melegári ;- gáre
malegári,-gáre,[x] ~
255 strat ;stráturi
254
256
262 melĕgári ;-gáre
252 ∞
251 răsád;-sádur
253 strat;stráturi
263 melĕgári ;-gáre
BISTRIȚA
268 melĕgári ;-gáre
269 melĕgári ;-gáre
267 melĕgári ;-gáruri
264 răsádníță
265 mămăl'gári ;-gáruri
266 melĕgári ;-gáruri, mămăl'gári
277 mămăl'gári ;-gáre, răsádníță
278 mămăl'gári ;-gáre
275 melĕgári ;-gáre
276 melĕgári ;-gáruri
280 ∞
281 ∞,strat
302 răsádníță ;-sádniț
279 răsádniță;~, pat cald
283 strat cald
287 melĕgári ;-gáre
286 melĕgári ;-gáre
285 melegári ;-gáre
284 strat;stráturi
299 melĕgári ;-gáre
298 melĕgári ;-gáruri
melegári ;-gáre
300
301 strat;stráturi
313 pat cald, [v] melegád';-gáduri
303 melĕgári ;-gáre
314 melĕgári ;-gáre
311 melĕgári ;-gáre
312 melĕgári ;-gáre
TÎRGU MUREȘ
strat ;stráturi
315
316
strát; strátur
310
melĕgári ;-gáre
318 melegári ;-gáre
309 melegári ;- gáre
319 melegád';-gáduri
322 melegári ;-gáre
320 melegári ;-gáre
321 răsádniță; ~, [v] melegári ;-gáre
317 ∞
337 răsádniță ;-sádnițe
334
melegári ;- gáre
335 melegári ;-gáre
338 ?, ∞
336 melegári ;-gáre
melegári ;-gáre
343
341 melegári ;-gáre
340 melegár;-gáruri, [x] -gár ;-gáră
342
melegári ;-gáre
358 melegári ;-gáre
360 melegár;-gáră
339 pat cald
357 melegári ;-gáre
?, ∞, páturi [pl] de semințe
356 melegári ;-gáre
359
379 ?
364
[R] răsádniță;-sádnițe
răsádniță;-sádnițe
363
366
362
pat cald, [R] răsádniță;-sádnițe
377 melegári ;-gáre
strat;stráturi
365 răsádniță ;-sádnițe
361 ?
378 melegári ;-gáre
381 răsádniță;-sádnițe
380 melegári ;-gáre
383 ?, ∞
384 ?
391 ∞,melegári ;-gáre
382 ?, ∞
385
?, răsádniță;-sádnițe
392 ∞,melegári ;-gáre+
389 răsádniță;- sádnițe
388 ?
393 melegári ;-gáre
412 răsádniță ;-sádnițe
strat;stráturi
390 răsádniță;-sádniți
414 răságniță ;-ságnițe
386 strat
410
415 ?, ∞
411 răsádniță;-sádnițe
413
387 pat cald
răsádniță;-sádnițe
strat;stráturi
SIBIU
409
424
421 răsárniță;-sárnițe
416 ∞
méspat;méspaturi,[x] mălegári ;-gáre
422 răsádniță;-sádnițe
419 răsádniță;-sádniți
423
436
răsádniță;-sádnițe
420 ?, răsádniță;-sádnițe
417 pat cald
răsárniță;-sárniț
437 răsádniță;-sádniț
440
răsádniță;-sádnițe
418 strat;stráturi
441 ∞
443 ∞+
438 răsádniță;- sádnițe
BRAȘOV
442
439 ?, ∞
453 ∞
435 ?, ∞
446
strat;stráturi
strat;stráturi
445
444 strat; stráturi
răsádniță;-sádnițe
452
451
strat;stráte
454 strat;stráte

CASTRAVEȚI, sg. „*concombres*”

[1122]

I. *Întrebare indirectă: Ce mai pui la murat pentru iarnă (sînt lungi, verzi și cresc pe vrej)?*




241 pępiń;pępiňĕ
242 pępiń rîi̯óş;pępiňĕ
pępiń;pępiňē
248
247 pępiń;pępiňĕ,crastavęț
245 pępiń;pępiňĕ
246 pępiń;pępiňĕ
250 pępiń;pępiňē,[R] castravęț;-vęťĕ
pępiń;pępiňĕ
249
pępiń;pępiňĕ
254
255 pępiń;pępiňĕ
252 pępiń
256 pępiń;pępiňĕ
251
262 castravęț;-vęťe
pępiń;pępiňĕ
253
263
268 castravęț;-vęťĕ,pępiń;pępiňĕ
BISTRIȚA
castravęț;-vęťĕ
269
castravęț;-vęťĕ
264 castravęț;-vęťĕ
267
castravęț;-vęĉĕ
castravęț;-vęĉĕ
265 castravęț;-vęťĕ
282
castravęț;-vęťĕ
275
266 castravęț;-vęťĕ
277
castravęț;-vęťĕ
278 pępiń;pępiňĕ,crastavęț;-vęťĕ
276
280 castravęț;-vęťĕ
302
castravęț;-vęťĕ
castravęț;-vęťĕ
279
281 castravęț;-vęťĕ
287 castravęț;-vęĉĕ
castravęț;-vęťe
283
castravęț;-vęťĕ
286 castravęț;-vęĉĕ
285 castravęț;-vęťĕ
299 castravęț;-vęťĕ
284 castravęț;-vęťe
298 castravęț;-vęĉĕ
300 castravęț;-vęťĕ
301 castravęț;-vęťĕ
313
crastavęț;-vęťĕ
crastavęț;-vęĉĕ,castravęĉĕ
303
314 castravęț;-vęťĕ
311 castravęț;-vęťĕ
castravęț;-vęťĕ
castravięț;-vięte
315
312
TÎRGU MUREŞ
castravęț;-vęťĕ
310
318
castravięț;-vięte
316
309 castravęț;-vęĉĕ
319
322 castravęț;-vęťĕ
crastavęț;-vęte
320 crastavęț;-vęte
321 crastavęț;-vęte
337 castravęț;-vęte
317
castravięț;-vięte
334 castravęț;-vęte
338
335 crastavęț;-vęte
castravęț;-vęți
336 crastavęț;-vęte
crastavęț;-vęte
341 crastavęț;-vęte
343
340 crastavęț;-vęte
342 crastavęț;-vęte
358
crastavęț;-vęte
crastavęț;-vęte
crastavęț;-vęte
360 crastavęț;-vęte
castravęț;-vęte
357
339
356 crastavęț;-vęte
359
crastavęț;-vęte
crastavęț;-vęte
364
crastavęț;-vięĕte
crastavęț;-vęte
363
crastavęț;-vęte
379
crastavęț;-vęte
366
crastavęț;-vęte
362 castravęț;-vęte
365 crastavęț;-vęte
377 crastavęț;-vęte
381 crastavęț;-vęte
361 castravęț;-vęte
crastavęț;-vęte
378
crastavięț;-vięĕte
383
380
crastavęț;-vęte
384
391
crastavęț;-vięte
382 crastavęț;-vięte
castravęț
385
castravięț;-vięte
392
crastavęț;-vęte
389 crastavęț;-vęte
388 castravięț;-vięĕte
393
crastavęț;-vięte
412 castravięț;-vięĕte
crastavęț;-vięte
386
390 crastavięț;-vięți
414 castravięț;-vięte
410 crastavęț;-vęte
413 crastavęț;-vęte
387 castravęț;-vęte
415
411
castravęț;-vęte
crastavęț;-vęte
SIBIU
424 crastavięț;-vięte
421 castravięț;-vięĕte
409
crastavęț;-vęte
422 castravięț;-vięĕte
419 castravęț;-vęte
416
castravęț;-vęte
436
423
castravięț;-vięĕte
420 castravięț;-vięĕte
417
crastavęț;-vięte
crastavęț;-vęte
437
440
castravęț;-vęte
418
castravęț;-vęte
castravęț;-vęte
crastavęț;-vęte
438 castravięț;-vięĕte
441
castravięț;-vięte
443
BRAŞOV
442
castravęț;-vięte
439 castravęț;-vięte
453
435 crastavięț;-vęte
446
444
castravęț;-vęte
castravęț;-vęte
445
castravęț;-vęte
452
451
castravęț;-vęte
454 castravięț;-vięțe

HARTA 446

MORCOV, pl. „*carotte*”

[1124]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care seamănă cu pătrunjelul și are rădăcina mare, dulce la gust și roșie-galbenă... femeile îl pun în mîncare...?*

II. 434. MORCOI *li se spune morcovilor foarte mari.*



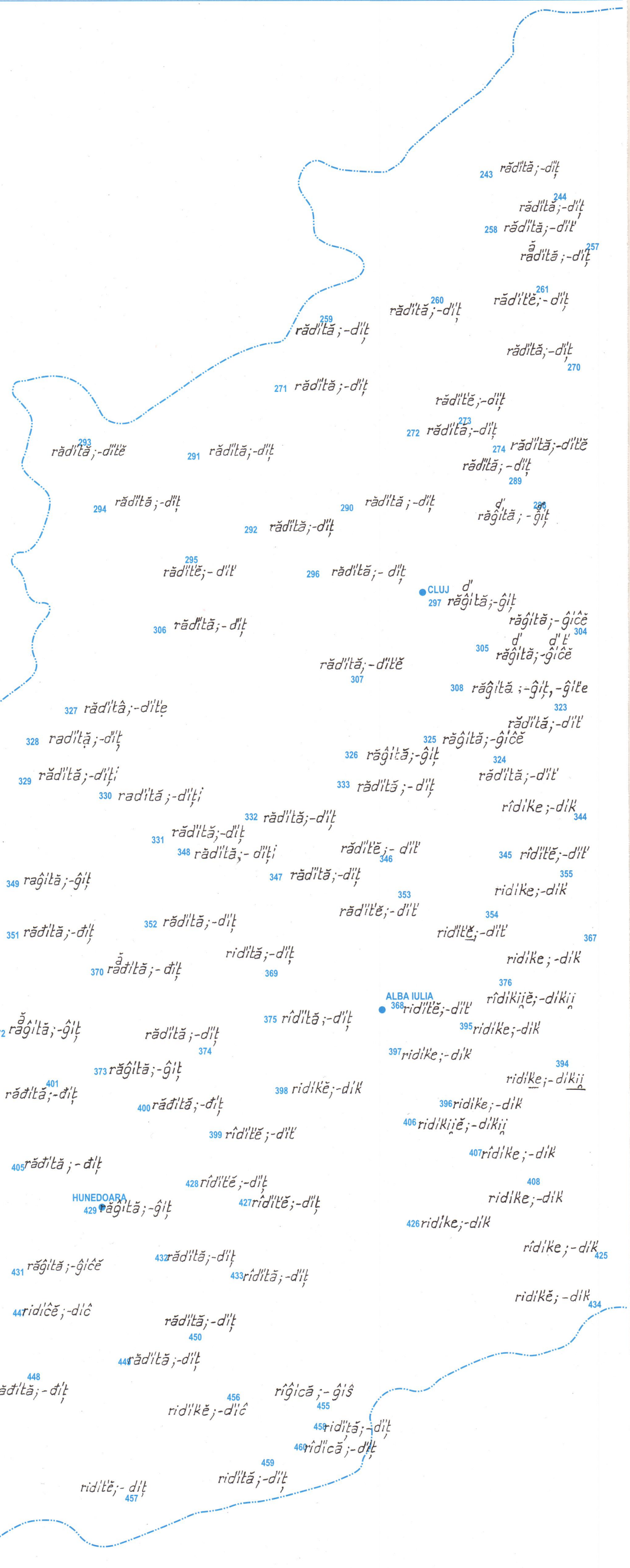
T R A N S I L V A N I A



RIDICHE, pl. „*radis*"

[1125]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea care crește în pământ, are miezul alb și se mănîncă cu sare și e puțin iute?*



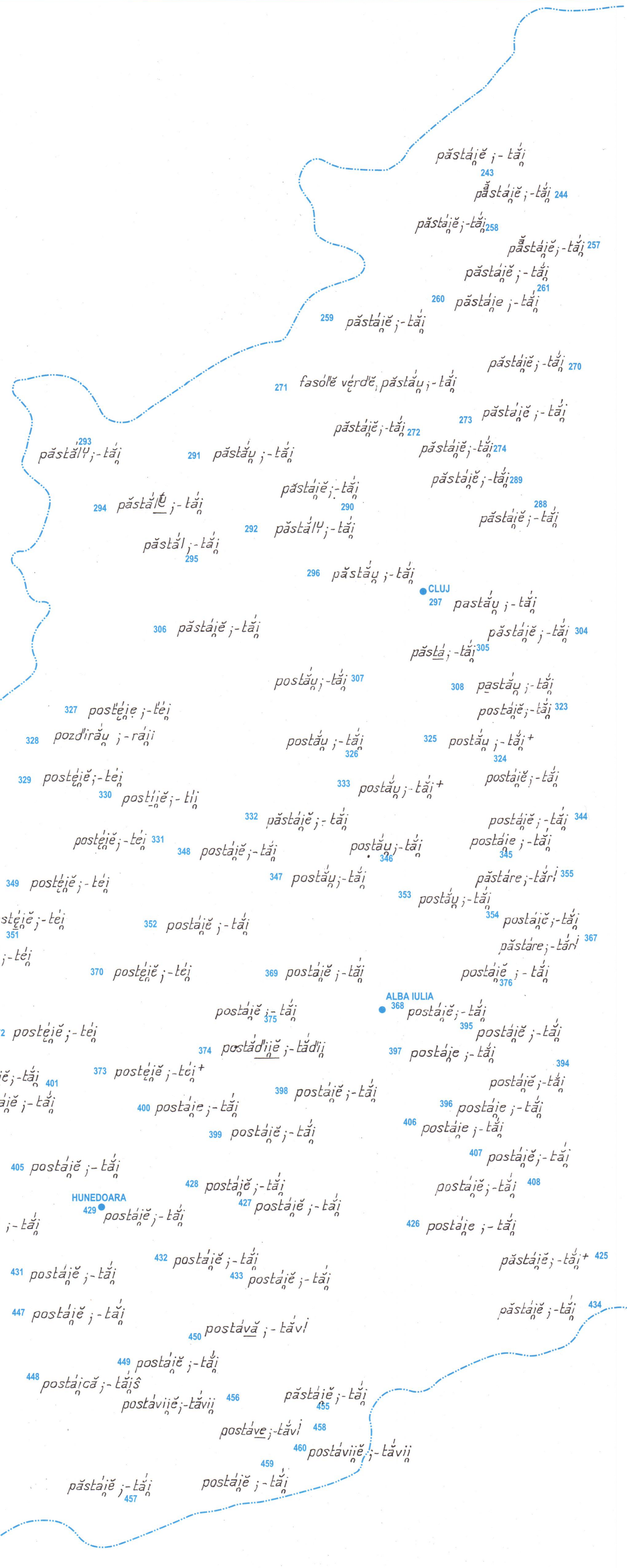

241 răĝîtă;-ĝîț
242 răd'îtă;-d'îț
245 răĝîtă;-ĝîț
246 răĝîtă;-ĝîț
247
248 răĝîtă;-ĝîț
250 răĝîtă;-ĝîț
249 răĝîtă;-ĝîț
254 răĝîtă;-ĝîț
255 răĝîce;-ĝîc
252 răĝîcĕ;-ĝîc
251 răĝîcĕ;-ĝîc
256 raĝîce;-ĝîc
262 răĝîcĕ;-ĝîc
253 răĝîcĕ;-ĝîc
263 răĝîcĕ;-ĝîc
BISTRIȚA
268 răĝîcĕ;-ĝîc
269 răĝîtă;-ĝîc
264 răĝîcĕ;-ĝîc
267 răĝîcĕ;-ĝîc
265 reĝîcĕ;-ĝîc
266 răĝîcĕ;-ĝîc
282 răd'îce;-d'îc
275 răĝîtă;-ĝîț
277 răĝîcĕ;-ĝîc
278 răĝîcĕ;-ĝîc
280 răĝîcĕ;-ĝîc
276 răĝîcĕ;-ĝîc
302 răd'îcĕ;-d'îc
281 răĝîtă;-ĝîț
283 răĝîtă;-ĝîț
287 răĝîtă;-ĝîț
279 raĝîce;-ĝîc
286 răĝîcĕ;-ĝîț
285 răĝîce;-ĝîc
284 răd'îce;-d'îc
299 răd'îtĕ;-d'îț
298 răĝîtă;-ĝîț
300 răd'îtĕ;-d'îț
301 răgîce;-gîc
313 răd'îtĕ;-d'îț
303 răĝîtă;-ĝîc
311 răd'îtĕ;-d'îț, [k] -d'îtĕ
314 răd'îtĕ;-d'îț
312 rid'îtĕ;-d'îț
TÎRGU MUREȘ
310 răd'îtĕ;-d'îț
318 răgîke;-gîk
315 rădîkĕ;-dîk
316 rădîkĕ;-dîk
309 răĝîtă;-ĝîc
319 ridike;-dîț
322 rîd'îtĕ;-d'îț
320 ridîkĕ;-dîk
321 ridike;-dîk
317 ridîtĕ;-dîț
337 ridîkĕ;-dîk
334 ridike;-dîk
335 ridîkiĕ;-dîki
338 ∞, rîdîke
336 ridîkĕ;-dîk
343 ridîkĕ;-dîk
341 ridîkĕ;-dîk
340 ridîkĕ;-dîk
342 ridîke;-dîk
358 ridîkĕ;-dîk
339 ridîke;-dîk
357 ridîkĕ;-dîk
360 ridîtĕ;-dîț
356 ridîke;-dîk
359 ridîtĕ;-dîț
379 ridîke;-dîki,-dîk;
364 ridîke;-dîk
363 ridîkĕ;-dîk
366 ridîkĕ;-dîk
362 ridîkĕ;-dîk
377 ridîtĕ;-dîț
365 ridîkĕ;-dîk
361 ridîke;-dîk
381 ridîkĕ;-dîk
378 ridîke;-dîk
380 ridîkĕ;-dîk
383 ridîkĕ;-dîk
384 [ɛ] ridîț [pl.]
391 ridîke;-dîki
382 ridîke;-dîk
385 rădîkĕ;-dîk
392 ridîke;-dîk
389 ridîkĕ;-dîk
388 ridîke;-dîk
393 ridîkĕ;-dîk
412 ridîkĕ;-dîk
386 ridîtă;-dîț
ridîkiĕ,-dîtĕ
410
390 ridîke;-dîki
414 ridîkĕ;-dîk
387 ridîtĕ;-dîț
411 ridîke;-dîk
413 ridîkĕ;-dîk
415 ridîkĕ;-dîk
SIBIU
409 rîdîkĕ;-dîk
424 ridîke;-dîk
421 ridîkĕ:-dîk
422 ridîkĕ;-dîk
419 ridîkĕ;-dîk
416 ridîkĕ;-dîk
436 ridîtĕ;-dîț
423 ridîkĕ;-dîk
420 ridîke;-dîk
417 ridîkĕ;-dîk
437 ridîkĕ;-dîki
440 ridîkĕ;-dîk
441 ridîkiĕ;-dîk
418 ridîkĕ;-dîk
438 ridîkĕ;-dîk
443 ridîke;-dîk
BRAȘOV
442
439 ridîkĕ;-dîk
ridîtĕ;-dîk
435 ridîkĕ;-dîk
453
446 ridîkĕ;-dîk
444 ridîke;-dîk
ridîkiĕ;-dîk
445
ridîkĕ;-dîk
452
451 ridîkĕ;-dîk
ridîkĕ;-dîk
454

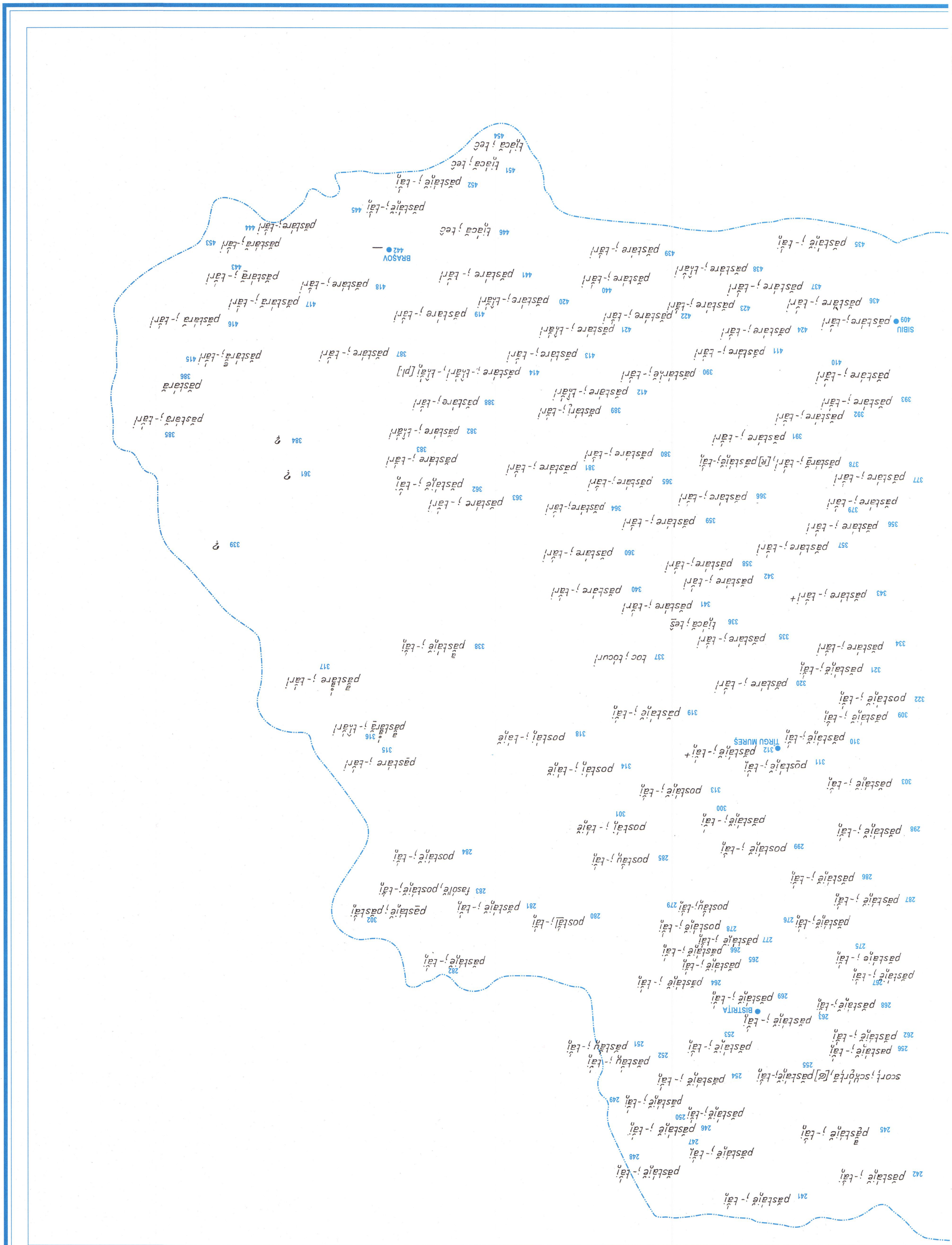
PĂSTAIE, pl. „ *cosse* ”

[1129]

I. *Întrebare indirectă : Vezi figura 20 din Chestionar.*

II. *Păstăii, după ce scoți boabele din ea, i se spune hộspă ; hộspe : 312, vộvă ; vộve : 325, fl'ộșcă ; fl'ộșle : 333, hộspe de fîsắică : 343, vộspă ; vộspe : 373, cărțurl'iĕ ; -rl'i : 425.*




TRANSILVANIA
SIBIU
409
TIRGU MURES
312
BISTRITA
BRASOV
442

1) FASOLE, 2) MAZĂRE 1) „haricot", 2) „petits pois"

[1130, 1131]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum spui la aceea cu boabe albe care stau într-o păstaie (teacă) (cînd e tînără se mănîncă și păstaia)?, 2) Dar la aceea care seamănă cu fasolea, cu boabele rotunde, verzi și mai mici?



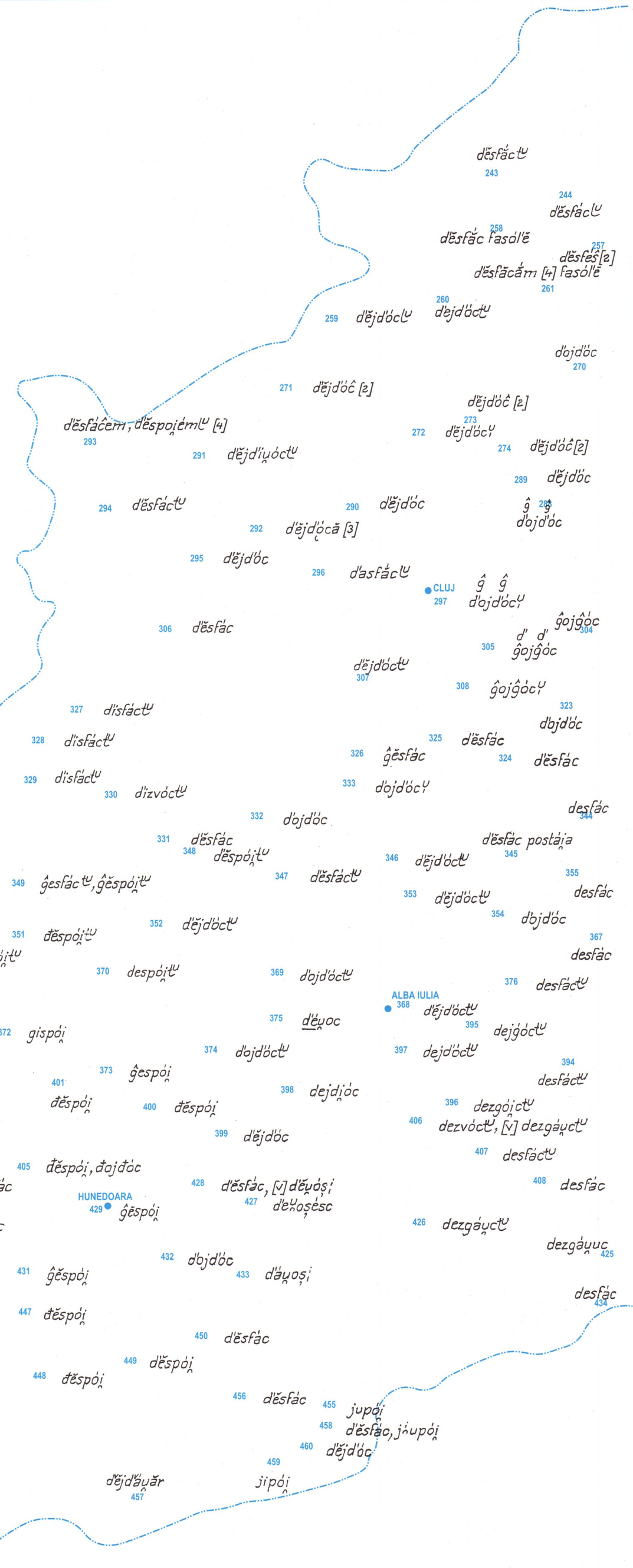

241 1) făsúlă, [k] -súle, 2) mắḍăre
242 1) măzîre, 2) măzărícă
1) făsúlĕ, -súlă, 2) mázăre
248
247 1) făsúlĕ, -súlă, 2) mázăre
245 1) fasóle, 2) mázăre
246 1) făsúlĕ, 2) mázăre
250 1) făsúlĕ, 2) mázăre
249
1) făsúlĕ, 2) mázăre
254 1) fasóle, 2) ∞, mázăre
255 1) făsúlĕ, 2) mázăre
252 1) făsúlĕ, -súlă, 2) mắḍăre
258 1) fasóle, 2) mázăre
262 1) fasólĕ, 2) mázăre
253
1) făsúlĕ, 2) mázăre
251
1) făsúlĕ, 2) mázăre
263
1) făsúlĕ, 2) mắḍăre
BISTRIȚA
268
1) fasólĕ, -sólă, 2) mázăre
269 1) făsólĕ, -súlĕ, fasólĕ, 2) mázăre
267
1) fasólĕ, 2) mázăre
264 1) făsólĕ, 2) mázăre
282
1) fasóle, 2) mázăre
265 1) făsúlĕ, 2) mázăre
266 1) fasólĕ, [k] făsólĕ, 2) mắḍăre
275
1) fasólĕ, 2) mázăre
277 1) fasólĕ, -sólă, 2) mázăre
278 1) fasólĕ, 2) mázĕre
1) fasóle, 2) mázăre
276
1) fasólĕ, 2) mázăre
279 1) fasólĕ, 2) mázăre
280
281 1) fasólĕ, 2) mázăre
302
1) fasólĕ, 2) mázăre
287 1) fasólĕ, 2) mázăre
283 1) fasólĕ, 2) mázăre
286 1) fasólĕ, 2) mázăre
285 1) fasóle, 2) mázăre
284 1) fasóle, 2) mázăre
299 1) fasólĕ, 2) mázăre
298 1) fasólĕ, 2) mázăre
300 1) fasóle, 2) mázăre
301 1) fasóle, 2) mázăre
313 1) fasólĕ, 2) mázăre
303 1) fasólĕ, 2) mázăre
314 1) fasólĕ, 2) mázăre
1) fasḱóle, 2) mázăre
315
311 1) fasólĕ, 2) mázăre
312 1) fasólĕ, 2) mázăre
TÎRGU MUREȘ
316
1) fasólĕ, 2) mázăre
310
1) fasḱóle, 2) mắzăre
318 1) fasólĕ, 2) mázăre
309 1) fasólĕ, 2) mázăre
319 1) fasólĕ, 2) mázăre
322 1) fisắịcă, [R] fasóle, 2) mázăre
320 1) fisắịcă, 2) mázăre
1) fasḱóle, 2) mázăre
317
321 1) fasóle, 2) mázăre
337 1) fasóle, 2) mázăre
338 1) fasúḷe, 2) mázâre
334
1) fisắịcă, [R] fasóle, 2) mázăre
335 1) fisắịcă, 2) mázăre
336 1) fisắịcă, 2) mázăre
1) fisắịcă, [R] fasóle, 2) mázăre
343
341 1) fisắịcă, 2) mázăre
340 1) fisắịcă, 2) mázăre
342 1) fisắịcă, 2) mázăre
358
1) fisắịcă, 2) mázăre
357
1) fisắịcă, 2) mázăre
360 1) fasóle, [v] fisắịcă, 2) mázăre
339
1) fasóle, 2) mázăre
1) fisắịcă, 2) mázăre
359
356 1) fisắịcă, 2) mázăre
364
1) fisóle, 2) mázăre
379 1) fisắịcă, 2) mázăre
1) fusóle, 2) mázăre
363
366
1) fisắịcă, [R] fasóle, 2) mázăre
1) fisắịcă, 2) mázăre
362 1) fisóle, 2) mázăre
377
365 1) fisóle, 2) mázăre
361 1) fasóle, 2) mázăre
381 1) fisóle, 2) mázăre
378 1) fisắịcă, [R] fasóle, 2) mázăre
380 1) fisóle, 2) mázăre
383 1) fasóle, 2) mázăre
384 1) fasóle, 2) mázăre
382 1) fâsụóle, 2) mázăre
385
1) fasḱóle, 2) mázăre
391 1) fisắịcă, 2) mázăre
392 1) fisắịcă, fasóle, 2) mázăre
389 1) fisóle, 2) mázăre
388 1) fasḱóle, 2) mázăre
393 1) fusắịcă, [v] fusóịʊ, 2) mázăre
412 1) fisóle, 2) mázăre
1) fasḱóle, 2) mázăre
386
1) fisắịcă, 2) mázăre
390 1) fisắịcă, 2) mázăre
414 1) fasḱóle, 2) mázăre
410
411 1) fisắịcă, 2) mázăre
413 1) fụsóle, fisóle, 2) mázăre
387 1) fasóle, 2) mázăre
415
1) fasóle, 2) mázăre
SIBIU
409
1) fisắịcă, [R] fasóle, 2) mázăre
424 1) fusóịʊ, -sḱóịʊ, 2) mázăre
422 1) fusḱóle, 2) mázăre
421 1) fụsḱóle, fasḱóle, 2) mázăre
416 1) fasóle, 2) mázăre
436 1) fasóle, 2) mázăre
423 1) fasụóle, 2) mázere
419 1) fasóle, 2) mázăre
420 1) fasḱóle, 2) mázăre
417 1) fasóle, 2) mázăre
437 1) fusóị, 2) mázăre
440
1) fisóle, 2) mázăre
418 1) fasóle, 2) mázăre
1) fasóle, 2) mázăre
441 1) făsụắle, 2) mázăre
443
438 1) fusóịʊ, 2) mázăre
BRAȘOV
442
1) fasḱóle, 2) mázăre
439 1) fisóle, 2) mázăre
453
435 1) fusúịʊ, [R] fasḱóle, 2) mázăre
446
444 1) fasḱóle, 2) mázăre
1) fasḱóle, 2) mázăre
1) fasóle, 2) mázăre
445
452 1) fasóle, 2) mázăre
451
1) fasḱóle, 2) mázăre
454 1) fasóle, 2) mázăre

HARTA 450

DEZGHIOC (FASOLEA) (ind. prez.1) „j'écosse"

[1132]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci cu păstaia?



241 dĕjdoc
242 dĕsfăcʧ
245 [ɛ] strujăsc
246 dĕjdĕŭoš [ɛ]
247 dĕjdĕŭoc
248 dĕjdĕŭoš [ɛ]
249 dĕjdoc
250 dĕjdĕŭoc
251 dĕjdoc
252 dĕjdoc
253 dĕjdoš [ɛ], dĕsfăc
254 dĕjdoc
255 dĕjdoc
256 ĝoŋĝoc
9̂ 9̂
d' d'
262 9̂ 9̂
dĕjdoc
263 dĕjdŭoc
BISTRIȚA
268 dĕjdoc
269 dĕjdoc
264 dĕjdoc
265 dĕjdoc
266 dĕjdoš [ɛ]
267 doŋdoš [ɛ]
9̂ 9̂
275 ĝoŋĝoc
277 dojdoc fasolĭ
278 dojdoc
276 dojdoc
279 dojdoc
280 dĕjdoc
281 dĕsʃăš [ɛ], dĕjdoc
283 dejdoc
282 dĕjdoš, dĕsfăš [ɛ]
202 dis fas [ɛ]
285 dojdoc
286 ĝoŋĝoc
287 ĝoŋĝoc
9̂ 9̂
288 doŋdoc
289 dĕjdoc
290 doŋdoš [ɛ]
9̂ 9̂
d' d'
303 ĝĕjĝoc
311 dĕsfăc
TÎRGU MUREȘ
312 dĕsfăc
310 dĕjdoc
309 ĝĕjĝoc, ĝĕsfăc
322 dĕsfăc
319 dezdoc
320 dejdoc
321 dejdoc
334 desfăc
335 dejdoc
336 desfăc
337 desfăc
341 desfăc
343 desfăc
340 dejdoc
d'
342 desfăc, [ɛ] dejdoc
358
desfăc
360 desfăc
357 desfăc
356 desfăcʧ
359 desfăcʸ
379 desfăc
364 desfăc
366 desfăc
365 desfăc
9
381
380 desfăc
391 desfăc
392 desfăc
393 desfăc
SIBIU
409 desfăc
424 desfăcʸ
411 desfăcʯ
410 desfăcʯ
390 desfăc
414 desfăc
413 desfăc
387 desfăc
388 desfăc
389 desfăc
412 desfăcʯ
382 desfăc, [ɛ] dejdŭoc
383 desfăc
384
361 desfăc
362 desfăc
363
339
9̂
317 dizădoc
j'
338 dizjoc
315 dejdoc
316 9̂, [ɛ] dejdoc
284 dĕsʃăc
BRAȘOV
442
443 dăzdoc
444 dăjdŭoc
453 dejdŭoc
445
9̂
446 dăjdoc
g
452 dăsfăc
451 dăspoi
d'
454 dăzgăŭuc
418 dăsfăc
417 dăsfăc
416 dăsfăc
415 9̂, dăsfăc
386 dăsfăc
385
437 desfăcʸ
438 desfăcʸ
439 desfăc
435 9̂, crăpʸ
440
desfăcʯ
441 desfăc
420 desfăc
419 desfăc
421 desfăc
422 desfăcʸ, dezgoc ʸ
423 desfăcʸ
436 desfăcʧ

CARTOFI, sg. „*pommes de terre*”

[1133]

I. *Întrebare indirectă: Ce cresc în pământ, în cuiburi și faci mîncare din ei? Sînt rotunzi, iarna îi păstrezi în pivniță...*



T R A N S I L V A N I A

241 barabóți;~
242 picâțiș;-cățică
napc;nap,[r] cartófi
248
247 napc;nap
245 barabóți;-bóu
246 pîrsóș;-șoc
250 cartófi;[v] napc dĕ ómin
249
napc;nap,[r]cartófi
barabóți;-bóu
255
254 napc;nap
256 barabóți;~
252 gampíri;-pir
262 cartófi,barabóți
253 gampíri
251
gampíri;-pir
263 barabóți,cartófi,coparíș
BISTRIȚA
268
cartófi;[v]pére,~dĕ pămînt
269 cartófi,șuparipe
267 pére gĕ pămînt
264 picâțiș;-cățucă
282
pișóșĕ;-șocă,[r] cartófi
275
265 picó'iș;-cățică
cartófi;-tóf,picóș
266
277 picățuzĕ;-cățugă
cartófi;-tófă,[v] picâțuș;-cățucă
278
picóș;-cocă,[r]cartófi
cartófi;[v]picóș;-cocă
302
276
picâriz;-rigă
280 cartófi;[v]pi'tóș;-t'ocă
279 picóș;-cocă
281
picóș;-cocă
287 cartófi;-tóf,[v]pére
283 picó'iș,[r] cartófi
286 barabóți;-bóu,[r] cartófi
285 bărăbóțiĕ;~
284 picóș;-cacă
299 barabóți
298 cartófi,[v]barabói;-bóu,pére
300 pi'tóș;-t'ocă
301 pi'tóțiș;-t'ocică
313 fidîrțiĕ;~,[r] cartófi
303 barabóți,cartófi
314 pi'tóș;-t'ocă
311 barabóți;~
barabín;-bină,[x] -bóți;~,[r] cartófi
312
TÎRGU MUREȘ
315 pi'tóș;-t'ocă
barabóți;-bóu,[r] cartófi
310
318 pi'tóțiș;-t'ocică
316
pi'tóș;-t'ocă
309 picóș;-cocă,[r] cartófi
319 picâc;-cocă
322 cucúle;-cúlă,[r] cartófi
320 modorúște;-rúșcă,[r] cartófi
321 cartófi,[v] crúmpene;crúmpănă
317
337 picâc;-coc
pi'ʉóș;-t'ʉocă
334
grúmpene;grúmpănă,[r]cartófi
335 picâc;-cocă
338 cartóf[sg.]
336 picâș;-cocă
crúmpene;crúmpănă,[r] cartófi
341 picâc;-cocă
343
340 pi'toc;-t'ocă
342 picâc;-cocă
358 picâc;-cocă
357 picâc;-cocă
360 picâc;-cocă,[r] cartófi
339 cartófi;-tóf
356 grúmpene;grúmpănă,[r]cartófi
359 picâțiș;-cățică
379
grúmpeni;grúmpene
366 pieâe;-eoc
364
picâc
picâțiș;-cățică
363
377 picâțiș;-cățică,[r] cartófi
362 pi'toc;-t'ocă,[x] -coc;-cocă
365 pitóc;-toc
361 cartóf[sg.]
381 picâc;-cocă
378
cartófi;[v] grúmpene;grúmpănă
380 picâg;-cag
383 picâc;-cocă
384 cartóf[sg.] pi'ʉóc;-t'ʉocă
385
382 pitóc;-țocă
391 picâțiș;-cățică
392 crúmpene;crúmpănă
389 picâc;-cocă
388 picâțiș;-cățică,[k] -cățică
393 grúmpene;grúmpănă,[k]cartófi
412 picâțiș;-cățică
pi'tʉóc;-t'ʉocă
386
crúmpene;crúmpănă
390 picâțiș;-cățică
414 picâțiș;-cʉăică
410
411 crúmpene;crúmpănă
413 picâce;-cocă
387 pi'toc;-t'ocă
415 pi'toc;-t'ocă
crúmpene;crúmpănă
SIBIU
424
421 gogʉăse;~
409 cartófi;[v]crúmpene;crúmpănă
422 picâțiș;-cățică
416 pi'toc;-t'ocă
419 gogoășe;~
423
cartʉófi;-tʉófu
420 picâc;-cocă
417 pi'toc;-t'ocă
436
picâțiș;-cățică
437 crúmpene;crúmpănă
440
picâțiș;-cățică
441 picâțiș;-cățică
418 picâeuuc;-ceuucă
pi'toc;-t'ocă
443
BRAȘOV
442
pi'ʉóc;-t'ocă
453
435 crúmpene;crúmpănă
439
picâțiș;-cățică
446
picâțiș;-cățică
picâg;-cog
445
444 pi'uóc;-t'uocă
452 pecâțiș;-cățică
451
pecâțiș;-cățică
454 pecâțiș;-cățică

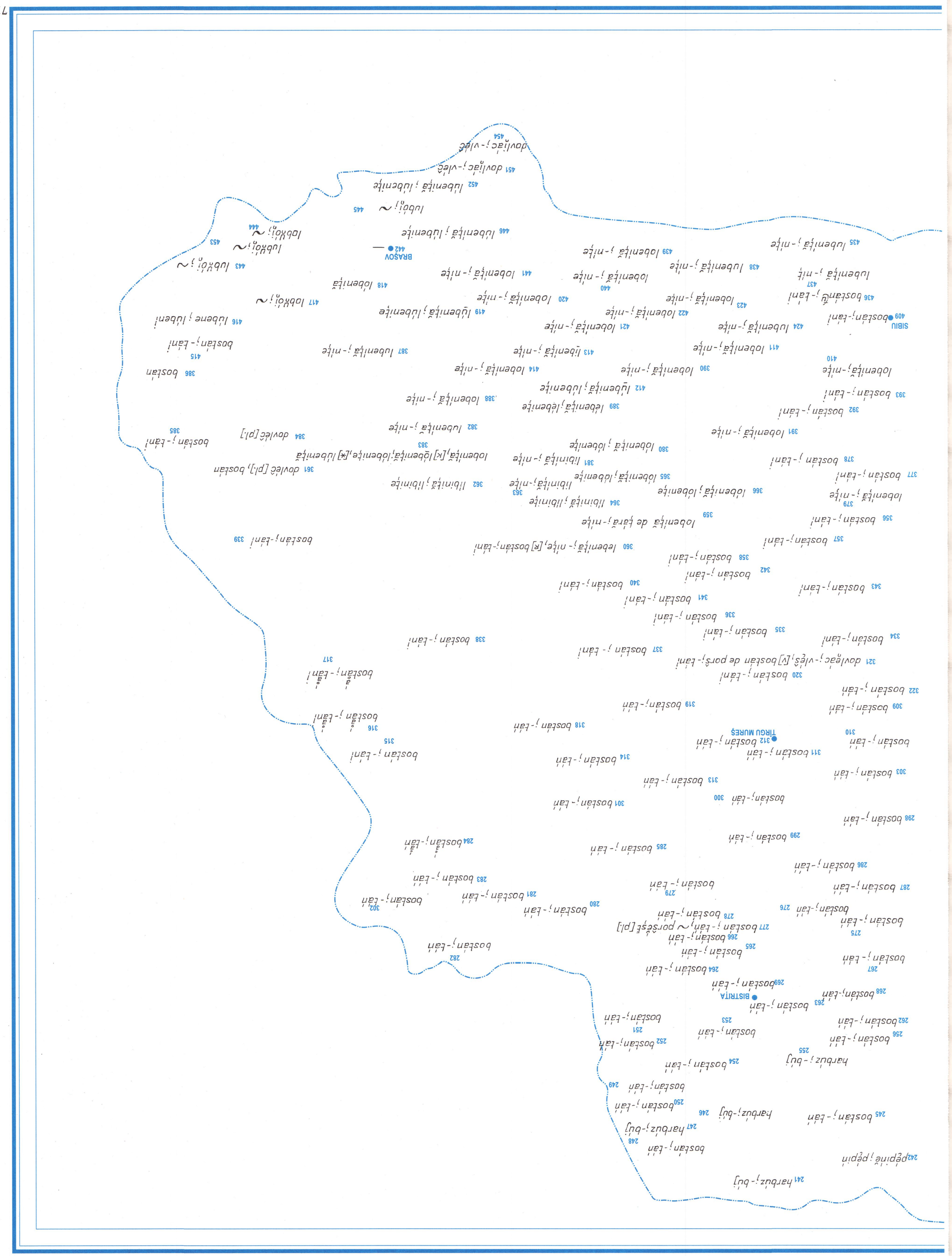
DOVLEAC (PORCESC), pl. „ *citrouille, potiron* ”

[1134]

I. *Întrebare indirectă: Ce crește prin porumb (cucuruz) rotund și mare cam cît un cap de om, are înăuntru semințe și îl dai de mîncare la porci...?*

III. *Dovleacul comestibil, bun de fript sau de copt, este numit: bostán ; -tán* : 401, *bostán dĕ fript* : 324, *bostán de țáră* : 321 : 343 : 394, *bostán dúlșe* : 280, *bostán muntenésc* : 395, *curcubắță turcâscă* : 373, *curcubéță muncĕnéscă, curcubéță turcâscă* : 429, *dovlęác ; -vlécî* : 434, *dovlęác ; -vlęĉ* : 352, *dovlęác ; -vlęș* : 249, *dovlęácu ; -vlęĉ* : 347, *dobląác ; -blęĉ* : 344. 348. 367, *dovlęțe ; -vlęț* : 392, *dovlęță turcĕsc* : 427. 458, *dublęță ; -blęț* : 295, *dubl'ęță ; -bl'ęț* : 258, *doblęće ; -blęț* : 371, *dublęță, ludắu ; -dắi* : 325, *duflęțe ; -flęț* : 376, *lúbă batútă* : 375, *ludắu* : 298, *ludắi* [pl.] : 270, *ludắu ; -dắi* : 294. 307, *ludáie ; -dắi* : 330. 349. 372, *ludán ; -dán* : 286.

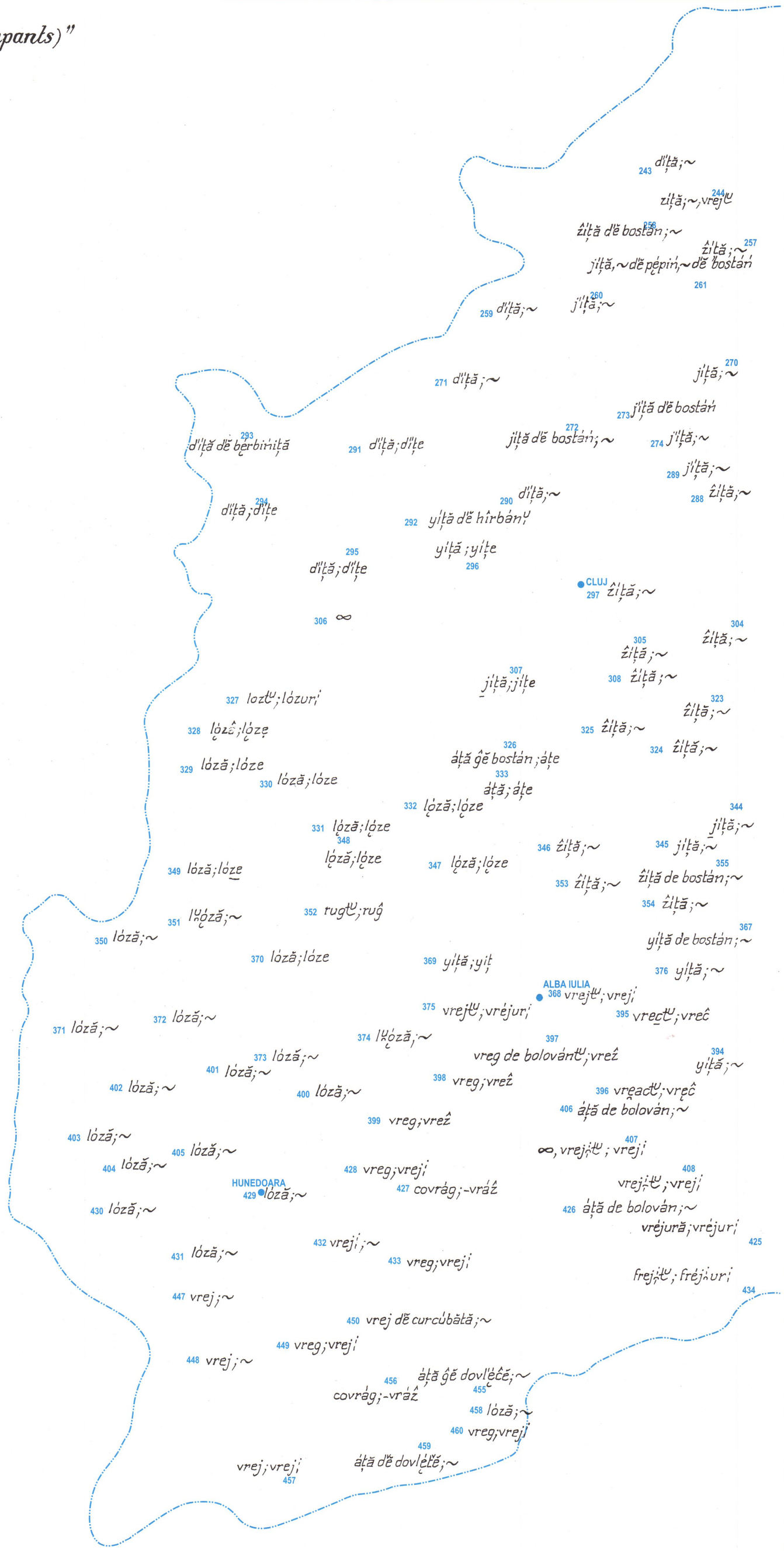



BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV

VREJ, pl. „tige (des légumes rampants)"

[1135]

I. Întrebare indirectă: Cum spuneți la acela care se întinde pe pământ și pe care cresc castraveții sau dovlecii?



SIBIU
BISTRIȚA
TÂRGU MUREȘ
BRAȘOV

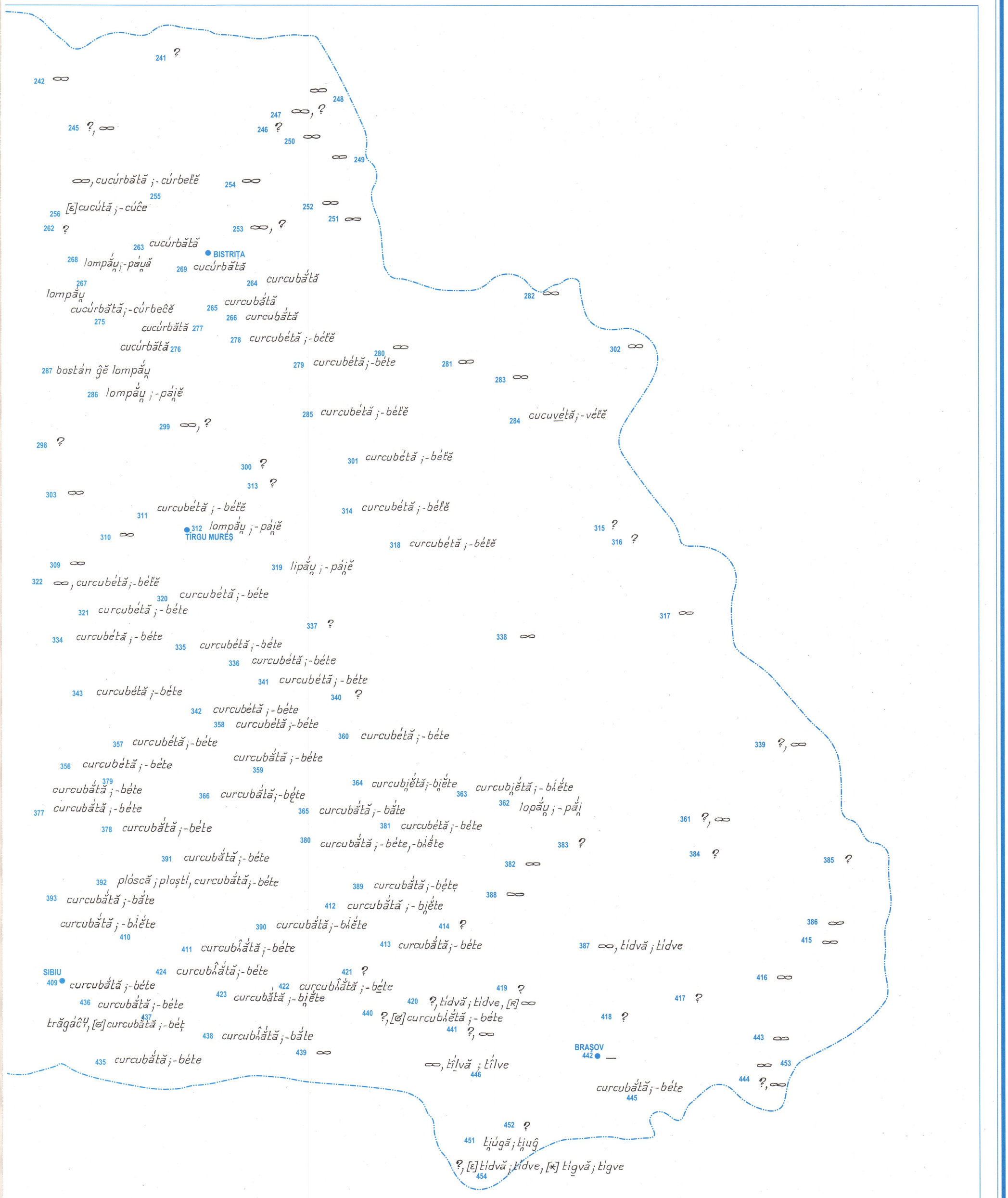
TIGVĂ, pl. „calebasse, gourde"

[1136]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți soiul acela de dovleac în care, cînd se uscă, dacă-i scoți semințele, poți ține ceva în el sau cu care, dacă are coadă lungă, poți trage țuică sau vin din butoi?*



T R A N S I L V A N I A

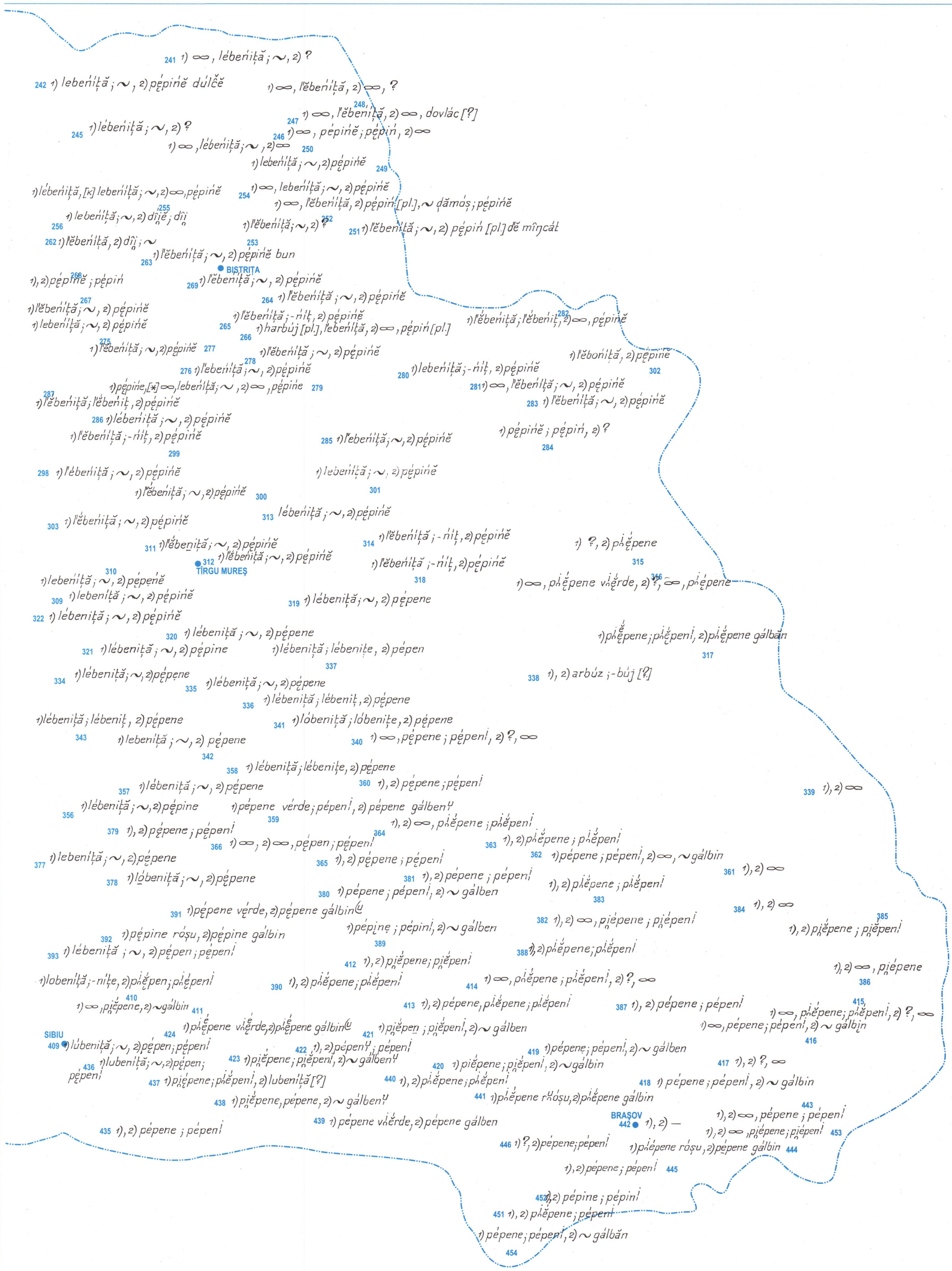


1) PEPENE VERDE, pl., 2) PEPENE GALBEN *1) „pastèque, melon d'eau", 2) „melon jaune"*

[1137, 1138]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la acela pe care, ca să-l cunoşti dacă e copt, îl ciocăneşti cu degetul şi care are coaja verde, miezul roşu?, 2) Dar la acela cu coaja galbenă?*




241 1) ∞, lébeníţă ; ~, 2) ?
242 1) lebeníţă ; ~, 2) pépíně dúlčě
1) ∞, l'ěbeníţă, 2) ∞, ?
248 1) ∞, l'ěbeníţă, 2) ∞, dovlác [?]
247
245 1) lébeníţă ; ~, 2) ?
246 1) ∞, pépíně ; pépiń, 2) ∞
1) ∞, lébeníţă ; ~, 2) ∞
250
1) lebeníţă ; ~, 2) pépíně
249
1) lébeníţă, [x] lebeníţă ; ~, 2) ∞, pépíně
254 1) ∞, lebeníţă ; ~, 2) pépíně
1) ∞, l'ěbeníţă, 2) pépiń [pl.], ~ dămoș ; pépíně
255
1) lebeníţă ; ~, 2) dîi̯ě ; dîi̯
256
1) l'ěbeníţă ; ~, 2) ?
252
251 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépiń [pl.] dě mîncát
262 1) l'ěbeníţă, 2) dîi̯ ; ~
253
1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně bun
263
BISTRIŢA
1), 2) pépíně ; pépiń
268
269 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
267
1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
264 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
1) lebeníţă ; ~, 2) pépíně
1) l'ěbeníţă ; -níţ, 2) pépíně
265
1) harbúj [pl.], l'ěbeníţă, 2) ∞, pépiń [pl.]
266
275
1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
277
1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
278
276 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
1) pépíně, [x] ∞, lebeníţă ; ~, 2) ∞, pépíně
279
287
1) l'ěbeníţă ; l'ěbeníţ, 2) pépíně
286 1) lébeníţă ; ~, 2) pépíně
1) l'ěbeníţă ; -níţ, 2) pépíně
299
298 1) l'ébeníţă ; ~, 2) pépíně
1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
300
303 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
313 lébeníţă ; ~, 2) pépíně
311 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
314 1) l'ěbeníţă ; -níţ, 2) pépíně
312 1) l'ěbeníţă ; ~, 2) pépíně
TÎRGU MUREŞ
1) lebeníţă ; ~, 2) pépěně
310
309 1) lebeníţă ; ~, 2) pépíně
322 1) lébeníţă ; ~, 2) pépíně
1) l'ěbeníţă ; -níţ, 2) pépíně
318
319 1) lébeníţă ; ~, 2) pépene
320 1) lébeníţă ; ~, 2) pépene
321 1) lébeníţă ; ~, 2) pépine
1) lébeníţă ; lébeníţe, 2) pépen
337
334 1) lébeníţă ; ~, 2) pépene
335 1) lébeníţă ; ~, 2) pépene
336 1) lébeníţă ; lébeníţ, 2) pépene
1) lébeníţă ; lébeníţ, 2) pépene
341 1) lóbeníţă ; lóbeníţe, 2) pépene
343 1) lebeníţă ; ~, 2) pépene
342
340 1) ∞, pépene ; pépeni, 2) ?, ∞
358 1) lébeníţă ; lébeníţe, 2) pépene
357 1) lébeníţă ; ~, 2) pépene
360 1), 2) pépene ; pépeni
356 1) lébeníţă ; ~, 2) pépine
1) pépene vérde ; pépeni, 2) pépene gálben
359
379 1), 2) pépene ; pépeni
366 1) ∞, 2) ∞, pépen ; pépeni
364
377 1) lebeníţă ; ~, 2) pépene
365 1), 2) pépene ; pépeni
363 1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
362 1) pépene ; pépeni, 2) ∞, ~ gálbin
378 1) lóbeníţă ; ~, 2) pépene
381 1), 2) pépene ; pépeni
380 1) pépene ; pépeni, 2) ~ gálben
1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
383
361 1), 2) ∞
391 1) pépene vérde, 2) pépene gálbin
384 1), 2) ∞
385
392 1) pépine róșu, 2) pépine gálbin
1) pépine ; pépini, 2) ~ gálben
389
382 1), 2) ∞, pi̯épene ; pi̯épeni
1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
393 1) lébeníţă ; ~, 2) pépen ; pépeni
412 1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
388 1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
1), 2) ∞, pi̯épene
386
1) lobeníţă ; -níţe, 2) pi̯ěpen ; pi̯épeni
390 1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
414 1) ∞, pi̯ěpene ; pi̯ěpeni, 2) ?, ∞
410
1) ∞, pi̯épene, 2) ~ gálbin
411
413 1), 2) pépene, pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
387 1), 2) pépene ; pépeni
415
1) ∞, pi̯ěpene ; pi̯ěpeni, 2) ?, ∞
1) pi̯ěpene vérde, 2) pi̯ěpene gálbin
424
421 1) pi̯ěpen ; pi̯épeni, 2) ~ gálben
1) ∞, pépene ; pépeni, 2) ~ gálbin
SIBIU
409 1) lubeníţă ; ~, 2) pépen ; pépeni
422 1), 2) pépen ; pépeni
416
436 1) lubeníţă ; ~, 2) pépen ; pépeni
423 1) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni, 2) ~ gálben
419 1) pépene ; pépeni, 2) ~ gálben
420 1) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni, 2) ~ gálbin
417 1), 2) ?, ∞
437 1) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni, 2) lubeníţă [?]
440 1), 2) pi̯ěpene ; pi̯ěpeni
418 1) pépene ; pépeni, 2) ~ gálbin
438 1) pi̯ěpene, pépene, 2) ~ gálben
441 1) pi̯ěpene róșu, 2) pi̯ěpene gálbin
443
439 1) pépene vérde, 2) pépene gálben
BRAŞOV
442 1), 2) —
1), 2) ∞, pépene ; pépeni
435 1), 2) pépene ; pépeni
1), 2) ∞, pi̯épene ; pi̯épeni
453
446 1) ?, 2) pépene ; pépeni
1) pi̯ěpene róșu, 2) pépene gálbin
444
1), 2) pépene ; pépeni
445
452 1), 2) pépine ; pépini
451 1), 2) pi̯ěpene ; pépeni
1) pépene ; pépeni, 2) ~ gálbăn
454

1) SFECLĂ ROȘIE, 2) SFECLĂ FURAJERĂ, pl. 1) „betterave rouge", 2) „betterave fourragère"

[1140, 1141]

I. *Întrebări indirecte: 1) Ce mai crește în grădină, seamănă cu morcovul, dar este roșie-vînătă la culoare și se pune în mîncare sau la murat?, 2) Dar la aceea pe care o dați la vite cum îi spuneți?*

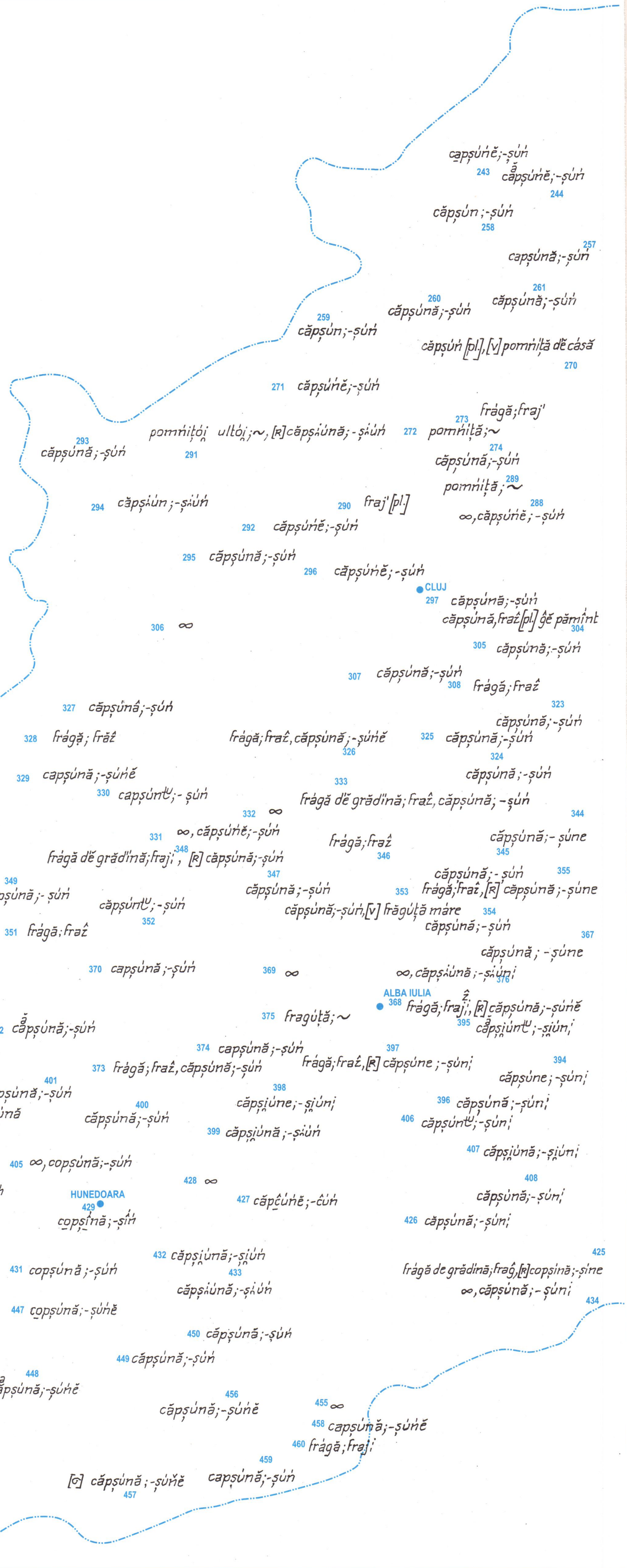


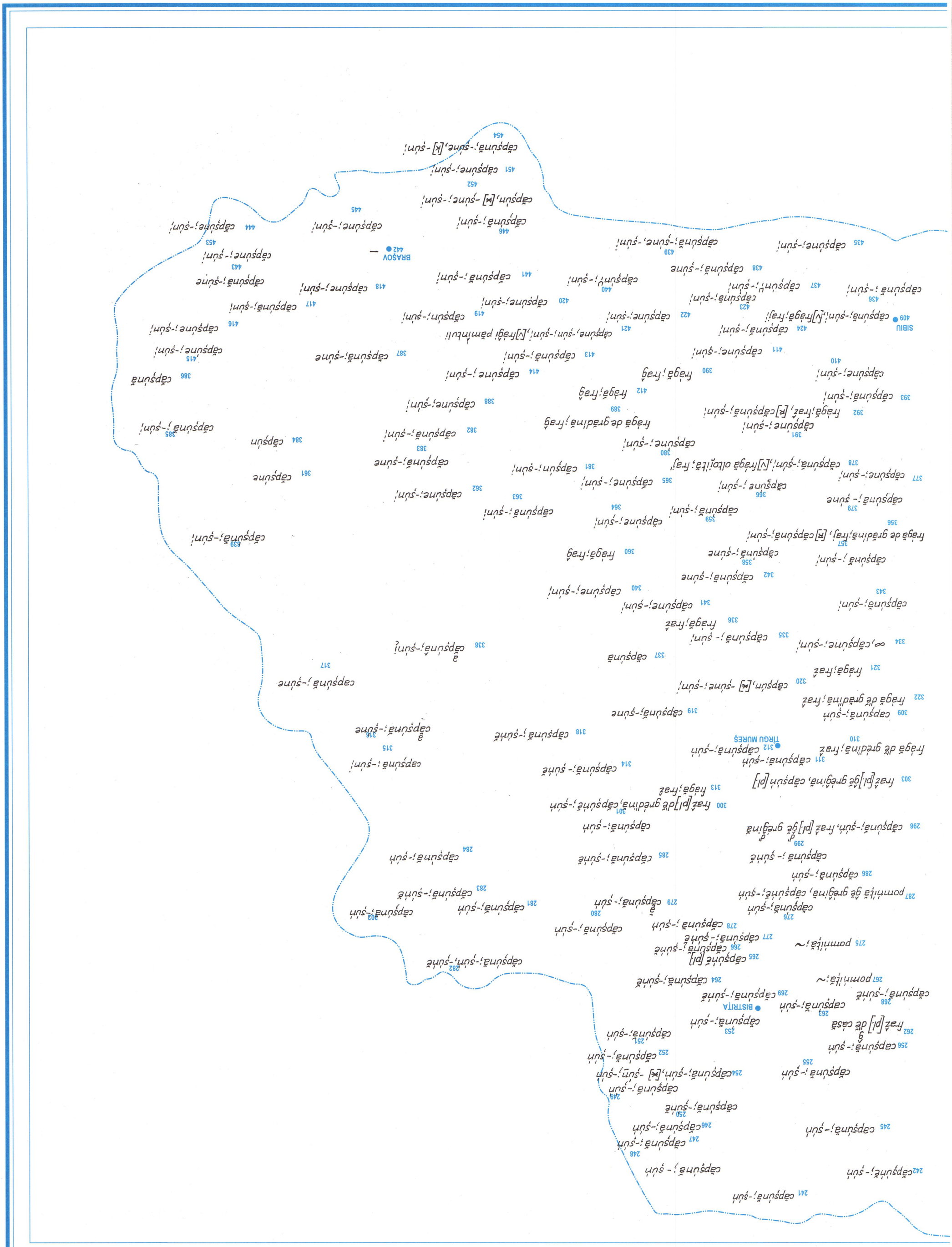
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRITA
BRASOV

CĂPȘUNĂ, pl. „fraise (de jardin)"

[1146]

I. Întrebare indirectă: Vezi figura 21 din Chestionar.




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIȚA
BRAȘOV

1) FRAGI, sg, 2) FRAGII, pl. art. *1) „fraises (des bois)", 2) „les fraises (des bois)"*

[1147, 1148]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum le spui la acelea care au fructele mici și roșii, se coc o dată cu cireșele și cresc de obicei prin locurile de pe unde s-a tăiat pădurea? (Vezi figura). Ca să vezi dacă sînt gata de mîncat, guști numai ... (GEST), 2) Cum zici: îmi plac foarte mult ... ce?*

II. 277. 1). „FRAGII se fac în pădure, POMIȚELE, pe pășuni".

291. 1). „VĂRĂGUȚELE cresc în pădure".

1) pomníță; ~, 2) pomníțăle 243

1) pomníță; ~, 2) pomníțăle 244

1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ 258

1) frăgúță, 2) fragúțîl'ĕ 257

1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ 260

1) pomníță; ~, 2) pomníțăle 261

259 1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ

1) frăgúță; ~, 2) frăgúțăl'ĕ 270

271 1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ

1) pomníță; ~, fraj', 2) fráj'i

1) pomníță dĕ pădúre; ~, 2) pomníțăl'ĕ 272

273 1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ

293 1) pomițe, 2) pomníțîl'ĕ

291 1) pomníțoj dĕ cîmp; ~, vărăgúțe; -gúță, 2) pomníțoj+

274 1) pomníță, 2) pomníțăl'ĕ

1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ 289

294 1) frăgúțe; -gúță, 2) frăgúțile

290 1) pomníță; ~, 2) pomníțăl'ĕ 288

292 1) pomițe; -miță, 2) pomițîl'ĕ

1) pomițe; -miță, 2) pomițile 295

296 1) pomníțe; -mniță, 2) pomníțîl'ĕ

CLUJ

297 1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ

306 1) pomițe; -miță, 2) pomițile

1) fraî, 2) frázîl'ĕ 304

1) fraî; frágă, 2) frázi 305

1) fraj'; frágă, 2) frájile 307

1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ 308

327 1) frăj; frágâ, 2) frăjîl'e

1) fraî dĕ cîmp; frágă, 2) frázile 323

328 1) frăz; frágă, 2) frăzîli

325 1) fraî; frágă, 2) frázi

1) fraî păduréțe; frágă, 2) frázile 326

324

329 1) fraj', frăj'; frágă, 2) frăjile

1) fraî; frágă, 2) frázîle

330 1) fraî de pădúre; frágă, 2) frázîl'ĕ 333

1) frăj'; frágă, 2) frájile

1) fraj'; frágă, 2) frájile 344

332 1) fragî; frágă, 2) frágîle

1) fraj' dĕ cîmp; frágă, 2) frájile

331

1) fraj dĕ tăiétură; frágă, 2) frájile 345

348 1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ 346

1) fraî; frágă, 2) frázîle

349 1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ 347

1) fraî de hotár; frágă, 2) frázîl'ĕ 355

1) frăgúță; ~, 2) frăgúțîl'ĕ 353

1) fraî; frágă, 2) frázîle

352 1) fragî; frágă, 2) frágî

1) fraz dĕ cîmp; frágă, 2) frázile 354

351

1) fraj; frágă, 2) frájile 367

350 1) fraî; frágă, 2) frázile

1) fraj; frágă, 2) frájîle

369

1) fraî de hotár; frágă, 2) frázile

370 376

1) fraî; frágă, 2) frázile

ALBA IULIA

1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ

1) fraj'; frágă, 2) frájile

368 1) fraj' dĕ pădúre; frágă, 2) frájile

375 395 1) fraj'; frágă, 2) frájile

1) frăgúță dĕ cîmp; ~, 2) frăgúțîle

372 374 397 1) fraî de cîmp; frágă, 2) frázile

371 1) fraz; frágă, 2) frázîl'ĕ

373 1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ 394

1) fraz; frágă, 2) frázile

401 1) fraz; frágă, 2) frázîl'ĕ

1) fraî de jărbă; frágă, 2) frázile

398 1) fraî de cîmp; frágă, 2) frázile

402

400 396 1) fraî de jărbă; frágă, 2) frázile

1) fraz; frágă, 2) frázîl'ĕ

1) fraî; frágă, 2) frázile 406

1) fraz; frágă, 2) frázile

399 1) fraî dĕ cîmp; frágă, 2) frázile

1) fragî; frágă, 2) frágîle 407

403

1) fraî; frágă, 2) frázile 405

1) fraî dĕ pădúre; frágă, 2) frázile 428

1) fraî; frágă, 2) frázile 408

404

1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ

HUNEDOARA

429 427 1) fraî; frágă, 2) frázile

1) fraî; frágă, 2) frázile

426 1) frážĕ; frágă, 2) frázile

430

1) fraî; frágă, 2) frázile

1) frăgúță; ~, 2) frăgúțăle 432

1) fragî de pădúre; frágă, 2) frágîle 425

431

1) fraî; frágă, 2) frázile

433 1) fraj'; frágă, 2) frájile

1) fragî; frágă, 2) frágîle 434

447 1) fraî; frágă, 2) frázile

450 1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ

1) fraî; frágă, 2) frázile

449

448 1) fraî; frágă, 2) frázîle

1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ

456

455 1) fraî; frágă, 2) frázîl'ĕ

1) fragî; frágă, 2) frágîle 458

460 1) fraj'; frágă, 2) frájil'ĕ

1) fraj; frágă, 2) frájile 459

1) fraî; frágă, 2) frázile

457


SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BRAŞOV
BISTRIŢA

HARTA 459

FRUCTE, sg. „*fruits*"

[1156]

I. *Întrebare indirectă: Cum le zici cu o vorbă la mere, pere ...?*

II. 250. „*Merele, perele etc. pădureţe sînt numite hrę́u̯ŝĕ; hrę́a̯u̯că*".

350. „*Fructelor uscate în cuptor li se spune* **pǫ́ame**".

373. „CIOROVEŢE *li se spune şi fructelor de pădure*".



T R A N S I L V A N I A



MAGIUN DE PRUNE „*marmelade de prunes*”

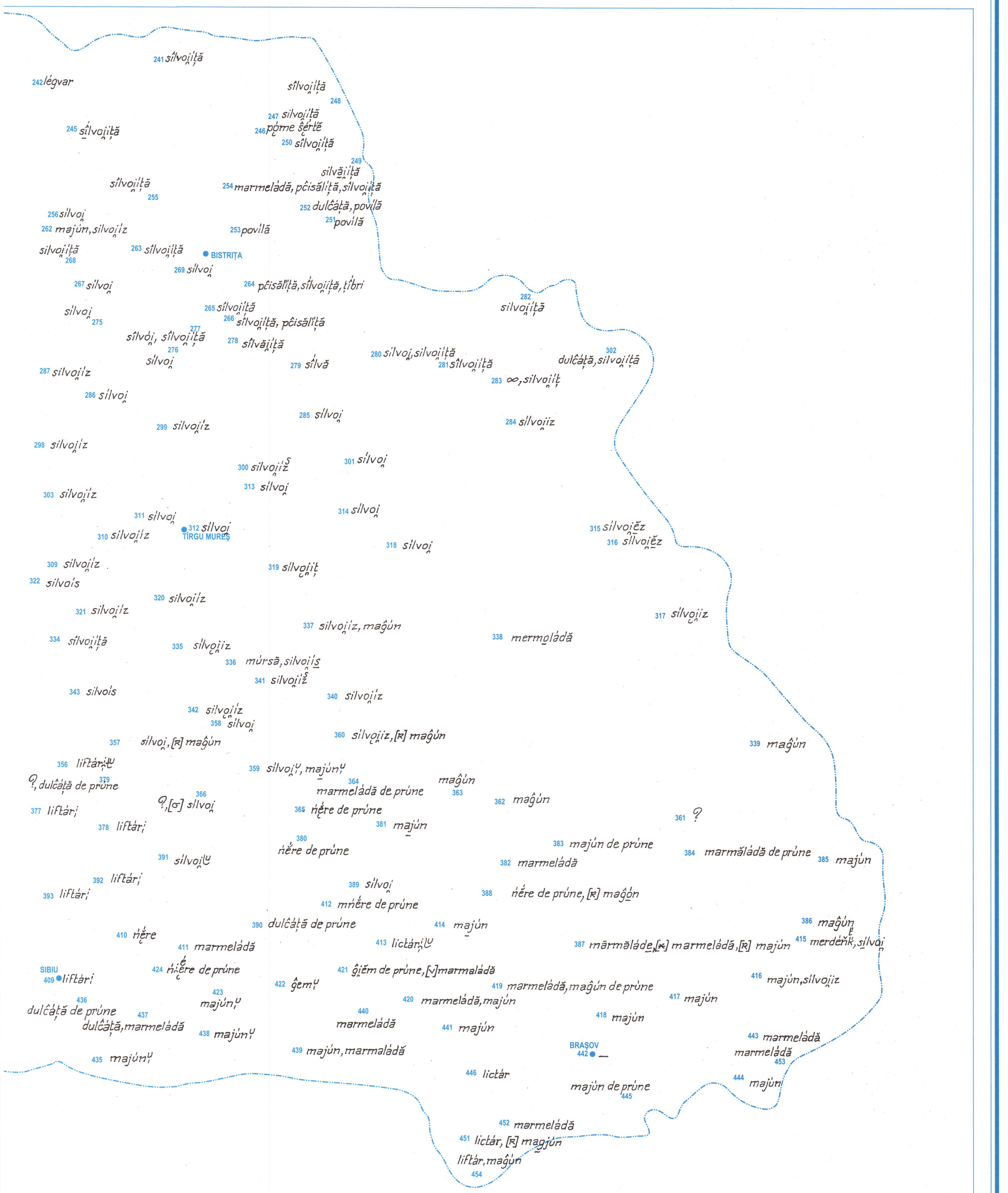
[1161]

I. *Întrebare indirectă: Ce faceți toamna din prune cînd le fierbeți mult pe foc și le dați la copii iarna să mănînce cu pîine?*

II. 333. „PISĂLIȚA se mănîncă în primele zile după ce s-a făcut”.



T R A N S I L V A N I A



1) LEASĂ, pl., 2) LOZNIȚĂ, pl. 1) „ *claie (pour pruneaux)*", 2) „ *trou à braise pour sécher les prunes*"

[1162, 1163]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum se numește împletitura aceea de nuiele pe care uscați prunele?, 2) Dar groapa în care faceți foc și deasupra căreia așezați leasa cu prune, ca să se usuce?*

II. *325. „ LOJNIȚA poate fi și de scînduri. Pe ea prunele sînt uscate la soare".*

349. „ LEASA cu prune pe ea se pune deasupra cuptorului de copt pîine".

371. „ COȘERUL e făcut din cărămidă, la suprafața pămîntului".

403. „ Nu se face groapă, leasa fiind pusă pe furci". Prunele sînt uscate „în cuptorul de copt pîine", de obicei imediat după ce scot pîinea: 241. 246. 248-250. 252. 253. 262. 264. 266. 267. 271. 276. 278. 281. 286. 288. 289. 294. 296. 299. 304. 305. 313. 324. 334. 344. 345. 348. 353. 354. [R] 355. 368. 370. 373. 374. [R] 375. 376. 384. 396-400. [R] 401. 404. 427. [R] 428. 429-431. [R] 433. 436. 447. 448. [R] 449. 450. [R] 458, „ în cuptor sau pe cuptor": 247, „ în cuptorul de pîine sau în cel de la sobă": 402, „ în cuptor sau la soare": 438, „ în cuptor sau le opăresc și apoi le usucă la soare": 456, „ pe podul casei, pe scîndură": 347, „ pe podul casei sau le înșiră pe ață": 329.

LEASA și GROAPA, întreaga instalație, sînt numite: bujgéi: 287, șújnic 290. [V] 293, șúșnicu: 292, coșắri; -șắre: 372, slóniță; slónițe: 412, coșắrițu; -șắre: 424.

III. *În majoritatea localităților în care s-a notat un singur termen la cele două întrebări, acesta desemnează întreaga instalație.*



SIBIU 409
TÂRGU MUREȘ 312
BISTRIȚA 442
BRAȘOV 442

1) ȚUICĂ, 2) ȚUICĂ PROFRIPTĂ *1)„eau-de-vie de prunes", 2)„eau-de-vie de prunes redistillée"*

[1164, 1166]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum se numește băutura care se face din prune?, 2) Cum se numește țuica pe care o fierbi de două ori?*

II. *246. „Se face din mere, prune fiind puține".*

III. *Ce rezultă de la prima fierbere este numită cûzlă: 275.286, şûzlă: 249.250, cûşlă: 241, ţûzlă: 256.288, ţûšlă: 254, sûzlă: 245.257.259.260.274, ţûjcă: 382.386.416, vódcă: 307,308, vótcă: 273.290-292.296-298, ótcă: 334.342, ẋótcă: 363.379.439, útcă: 280.285, ụútcă: 301.*

În următoarele localități s-a precizat că (toată) țuica se fierbe de două ori: 252.257-261.263-271.273.276-278.287-289.293.298.299.308-310.334.335.361.379.384.386.391.



BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

FRUNTEA ȚUICII „eau-de-vie de première coulée”

[1165]

I. Întrebare indirectă: Cum ziceți la țuica aceea care curge la început?

II. 250. 254. 256. 260. 269. 297. 334. 339. 340. 342. 359. 360. 416. „Curge la începutul celei de a doua fierberi (distilări)”.

258. „Cea care curge la sfîrșit și care nu are gust bun e numită trînc”.

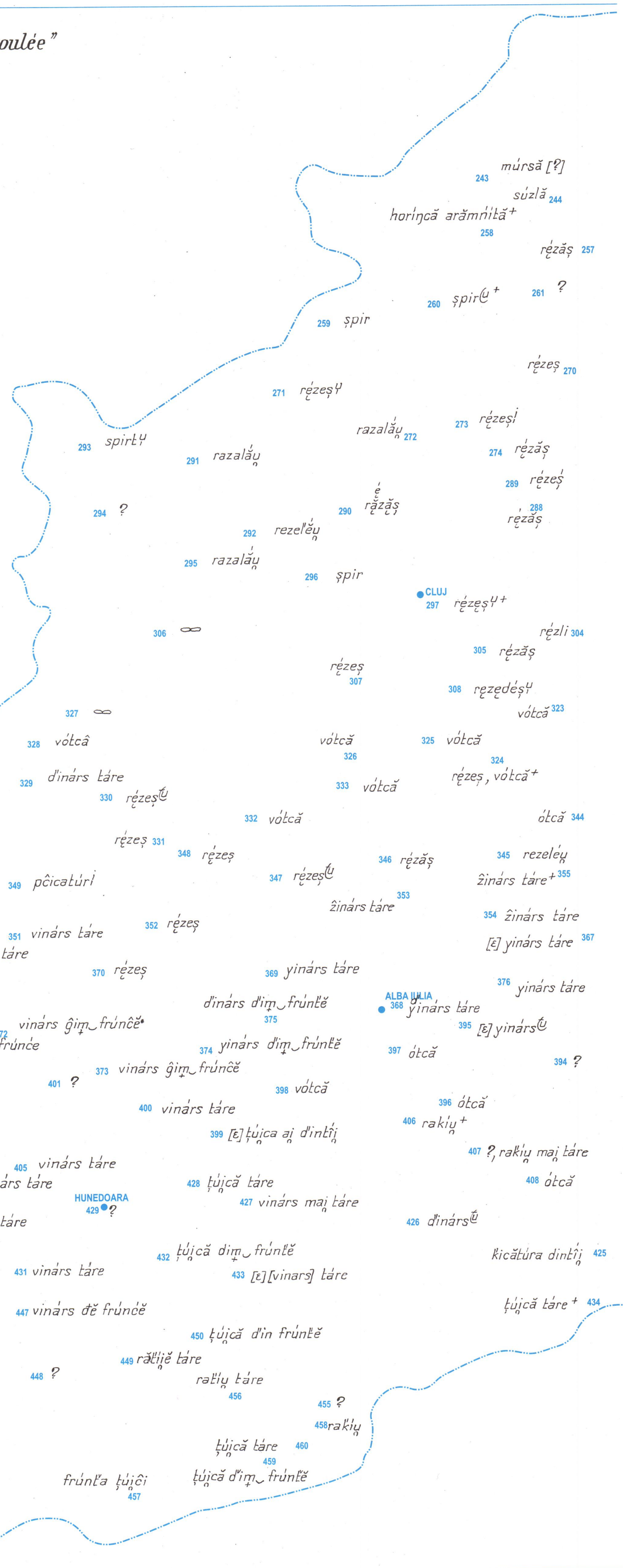
318. „REZEȘUL, e foarte tare, curge la începutul celei de a doua fierberi”.

324. „VOTCA curge la începutul primei fierberi, REZEȘUL, LA începutul celei de a doua”.

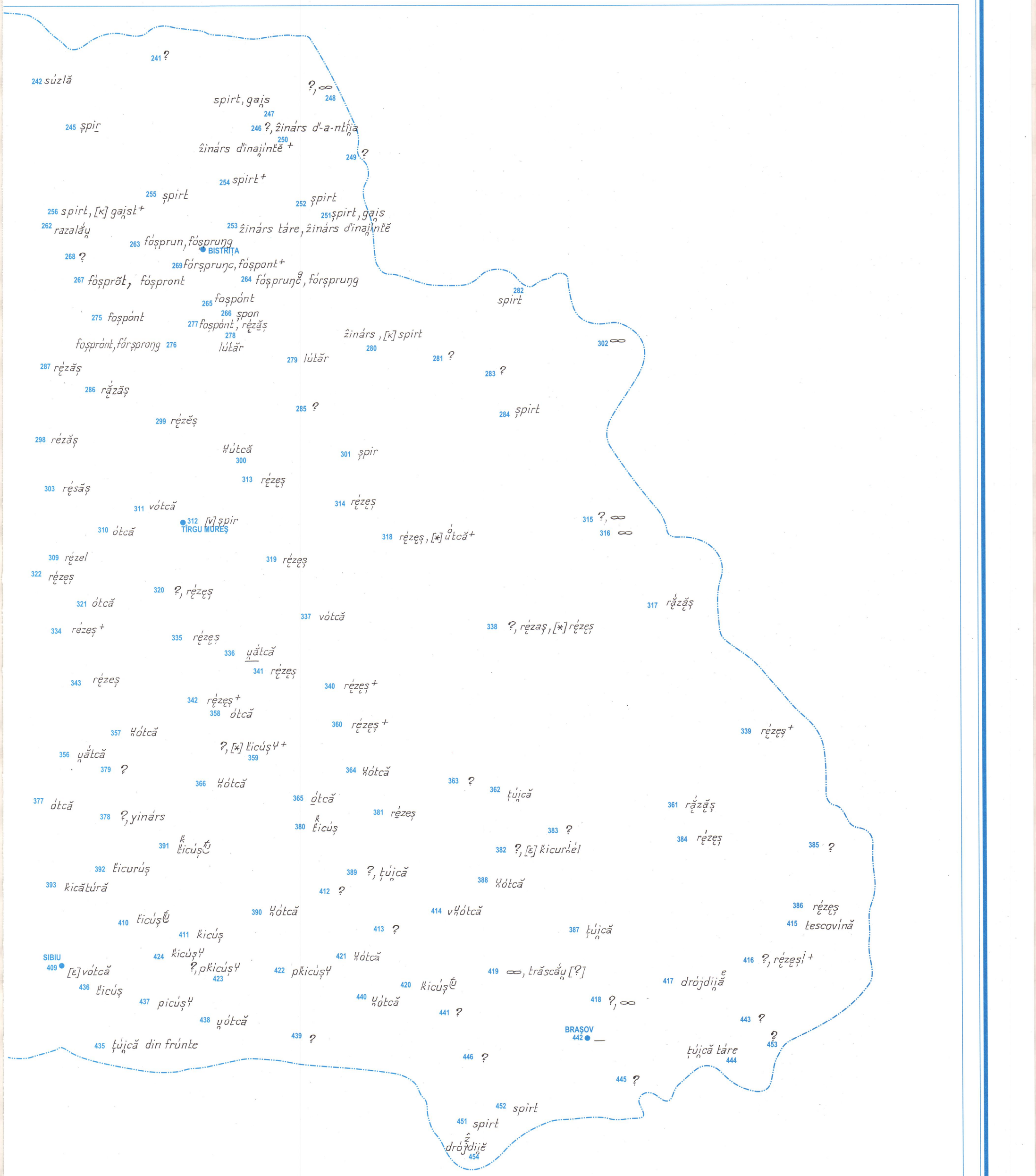
355. „Spre sfîrșitul fierberii curge ótcă, ea nu mai arde cînd apropii de ea chibritul aprins”.

406. „După RACHIU curge ótcă, care e mai slabă și se mai fierbe o dată”.

434. „La sfîrșitul fierberii curge ótcă, care e slabă”.



T R A N S I L V A N I A



1) BORHOT, 2) TESCOVINĂ

1) „marc de prune", 2) „marc de raisins"

[1167, 1206]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum numiți ceea ce rămîne din prune după ce ați făcut țuica?, 2) Cum îi spui la ceea ce rămîne după ce se storc strugurii și din care se face o băutură?

II. 273. 2). „drójdʹii li se spun dúpă ce dosʹtʹésc". 299. 2). „drę́ve li se spun dúpă șĕ să șĕrb 'fermentează'".

III. Înainte de a fi distilate, prunelor fermentate li se spune (tot) borhót: 252.253.257-259.293.355.391.454; brohót: 287.

1)bráhă, [x] borhód, 2)? 243

1)borhótU, 2) bọ́scă 244

1)borhót, 2) vọ́ve, ~ dĕ strúguri + 258

1)borhót, 2) vọ́ve + 257

1)borhót, 2) mónturi 261

1)borhót, 2)? 260

1)borhót, 2) vọ́ve + 259

1)borhót, 2) múnturi, drę́ță 270

1)borhótU, 2) drójdʹiịĕ, drójdʹii 271

1) borhót, 2) vọ́ve, drójdʹii + 273

1)borhótU, 2) mónturi, drę́ve 272

1)borhót, 2) vọ́ve 274

1)borhód, 2) mónturi 291

1)borhót, 2) drójdʹii [?] + 293

1)borhód, 2) coộ́ți 289

1) mónturi, 2) ∞, ~ 294

1)borhót, 2) drę́ve 290

1)?, mónturi, 2)? 292

1)borhód, 2) coșộ́ți dĕ strúguri, tʹéscovină 288

1) mónturi, 2) ∞, ~ 295

1)borhód, 2) drójdʹii 296

CLUJ

1)borhódU, 2) ∞ 297

1), 2) ∞, 1) borhót 306

1) uruịálă, 2) drę́ve 304

1)borhót, 2) drę́ve 305

1)borhót, 2) ∞, drę́ve 307

1)borhódU, 2) drę́be 308

1), 2) ∞, 2) drę́ve 327

1)borhót, 2) drę́ve 323

1) latúri, 2) ∞ 328

1)borhót, 2) drę́be 326

1)borhót, 2) drę́be 325

1)tʹisaliță, 2) ∞ 329

1)borhót, 2) trę́ve 324

1)ptʹisaliță, 2) ∞ 330

1), 2) trębe 333

1) lătúri, 2) drę́ve 332

1)borhót, 2) drę́ve 344

1)borhót, 2) ∞ 331

1)moșlig, 2) ∞, trębe 346

1)căcălậu, 2) trębe 345

1)borhót, 2) ∞, drę́ve 348

1) ĉisalʹiță, 2) drę́ve 349

1), 2) drę́ve, 1) borhót 347

1)[R]borhót, 2) tescovínă, [v] 355

1)borhót, 2) trę́ve 353

trę́vere + 354

1)borhót, 2) trębe

1) ĉisăliță, 2) ∞, zdrę́ve 351

1)tʹisăliță, 2) trọ́șțĕ 352

1)borhót, 2) trębe 367

1) ĉisăliță, 2) ∞ 350

1) ĉórbă, 2) drę́ve 369

1) boroștine de prúne, 2) trę́vere

1), 2) trọ́șĉĕ, troậșĉĕ 370

ALBA IULIA

1)borhótU, 2) trę́vere 376

1) trę́ve, 2) ∞, trę́veri 375

1)borhót, 2) trę́vere 368

1)borhót, 2) trębe 395

1) ĉisaliță, 2) drę́ve 372

1)ptʹisăliță, 2) drę́ve 374

1)borhót, [v] drójdiịĕ, 2) trę́vere 397

1) ĉisalʹiță, 2) trọ́șće 371

1)trọ́șĉĕ, 2) ∞, drę́ve 373

1) ĉisăliță, 2) drę́ve 401

1)borhót, 2) trębe 394

1) ĉisălʹiță, 2) trę́ve 402

1)kisăliță, 2) trębe 398

1)?, 2) trębe 396

1) ĉisălʹiță, 2) trę́ve 400

1)borhót, [v] búrcă, 2) trębe 399

1) ?, [ɛ] zámă de prúne, 2) trębe 406

1) ĉisălă, 2) ?, ∞ 403

1) ĉisăliță, 2) trę́ve 405

1) bọ́ască, 2) trębe 407

1) ĉisălă, 2) ∞ 404

HUNEDOARA

1)[v] bozúnă, 2) trę́ve 428

1)borhót, 2) trębe 408

1) ĉisăliță, 2) trę́ve 429

1)búrcă, 2) tręberi 427

1) cómină, 2) ∞, drę́ve 430

1)boroștine, 2) trębe 426

1)kisăliță, 2) ∞, trębe 432

1) ĉisăliță, 2) trębe 431

1)tʹisăliță, 2) ∞ 433

1)bosírcă, 2) trębe 425

1)borĉ, 2) trębe

1) ĉisăliță, 2) drę́ve 447

1)borhót, 2) drę́ve

1)tʹisăliță, 2) cómină, drę́ve 449

1) ĉisăliță, 2) ∞, vʹọ́ștĕ 448

1)borhót, [v] drójĝĕ, 2) ∞ 456

1)tʹisălă, 2) ∞, toroậștĕ, [o] drę́ve 455

1)kisăliță, borhót, 2) ∞ 458

1)tʹisălʹiță, [R] borhót, 2) vʹọ́scă, cómină 460

1)borhót, [v] tʹisăliță, 2) ∞ 457

1)tʹisăliță, [R] borhót, 2) plę́avă de strúgur 459

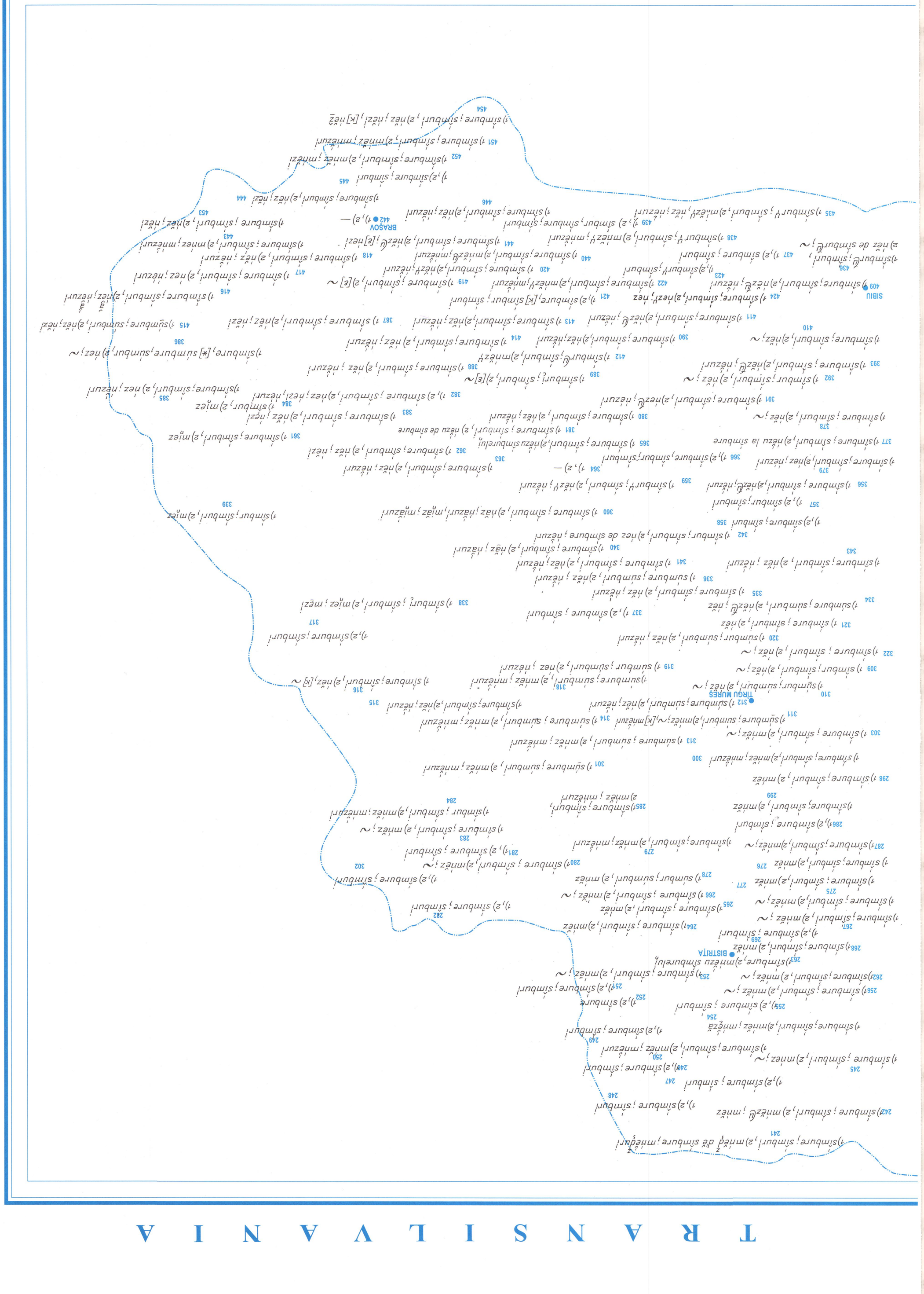
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

1) SÎMBURE[1], pl., 2) SÎMBURE[2] *1) „nuia", 2) „amande du noyau"*

[1171, 1172]

I. *Întrebări indirecte: 1) Ce are pruna, tare, la mijloc?, 2) Ce găsești înăuntru după ce l-ai spart...? Dacă vrei, îl mănînci.*

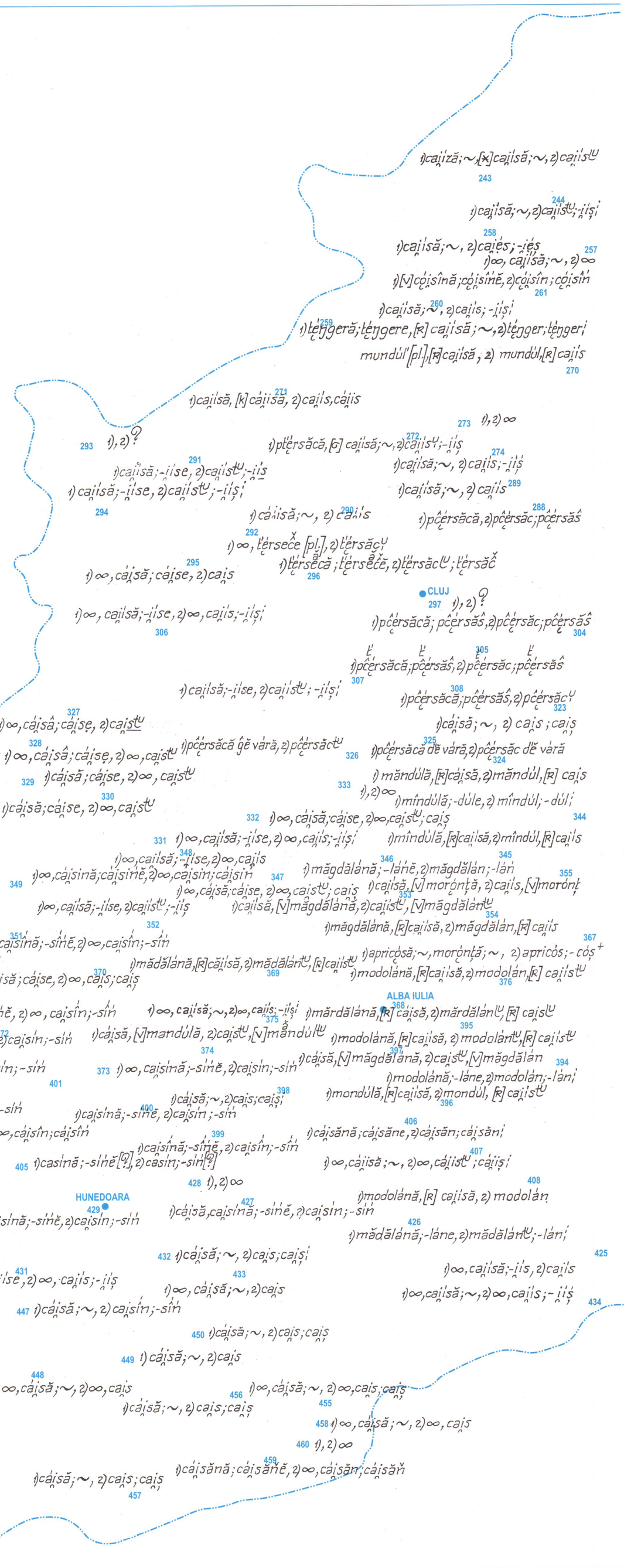


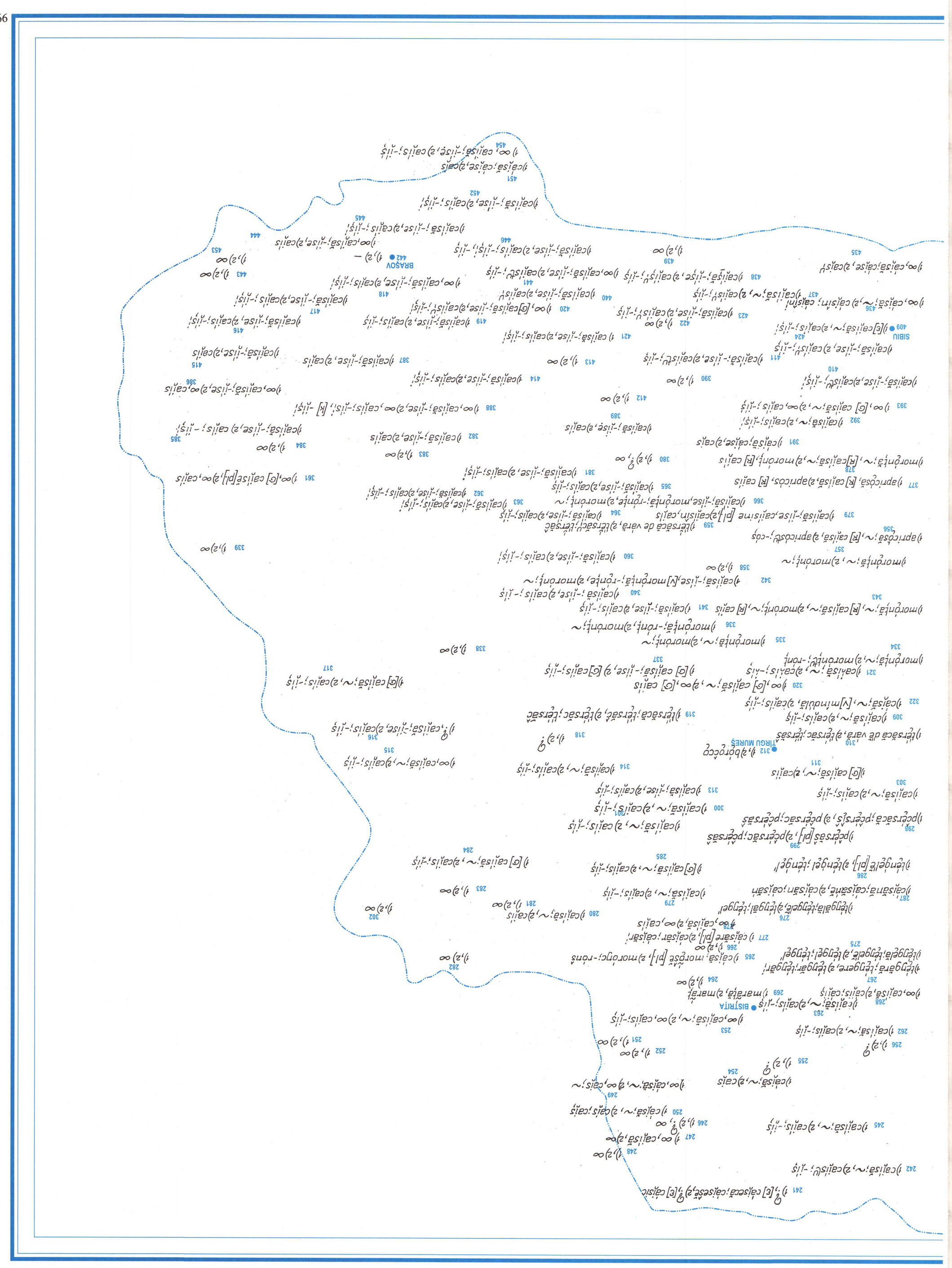

TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

1) **CAISĂ**, pl.,2) **CAIS** [1175, 1176], pl. 1) „*abricot*", 2) „*abricotier*"

I. *Întrebări indirecte:* 1) S-a indicat fig. 27 din Chestionar, 2) Cum se cheamă pomul care face caise?

II. 367. 1). „MOROANȚELE sînt ceva mai mici, mai pădurețe".




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BRAŞOV
BISTRIŢA

1) CORCODUȘE, 2) CORCODUȘ 1) „mirabelles", 2) „mirabellier"

[1179, 1180]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum le spuneți la acelea rotunde, mai mici decît prunele și de culoare galbenă sau roșie? ... Se coc mai devreme decît prunele, 2) Cum se cheamă pomul care face corcodușe?

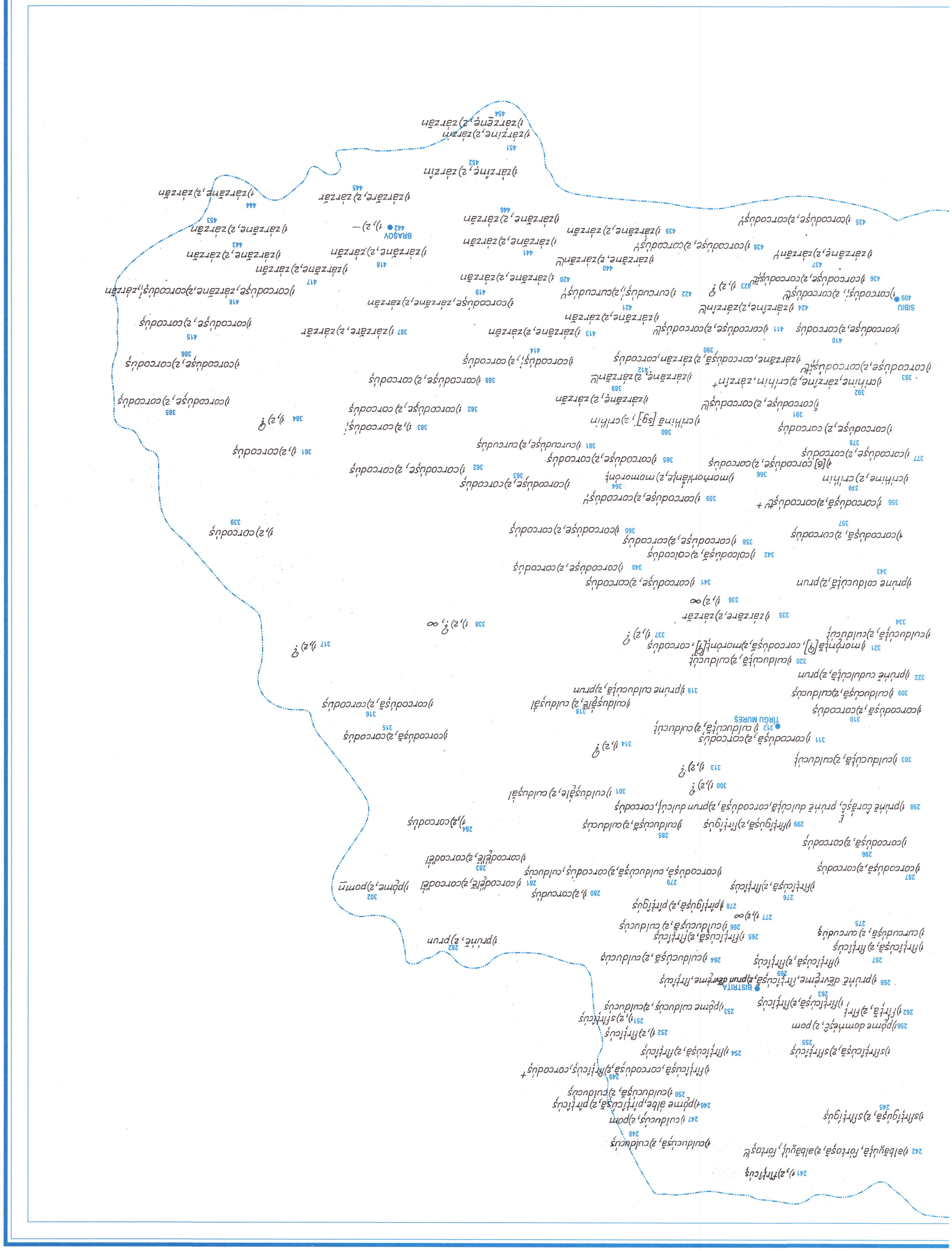
II. 249. 1) „TÎRȚICUȘELE sînt galbene, CORCODUȘELE, roșii".

392. 1) „CRIHINELE sînt galbene sau negre, ZARZINELE sînt galbene sau roșietice și au coajă acră".

III. Fructele asemănătoare cu corcodușele, dar mai mici, albe sau negre și rotunde se numesc crihine; crihină:

356.



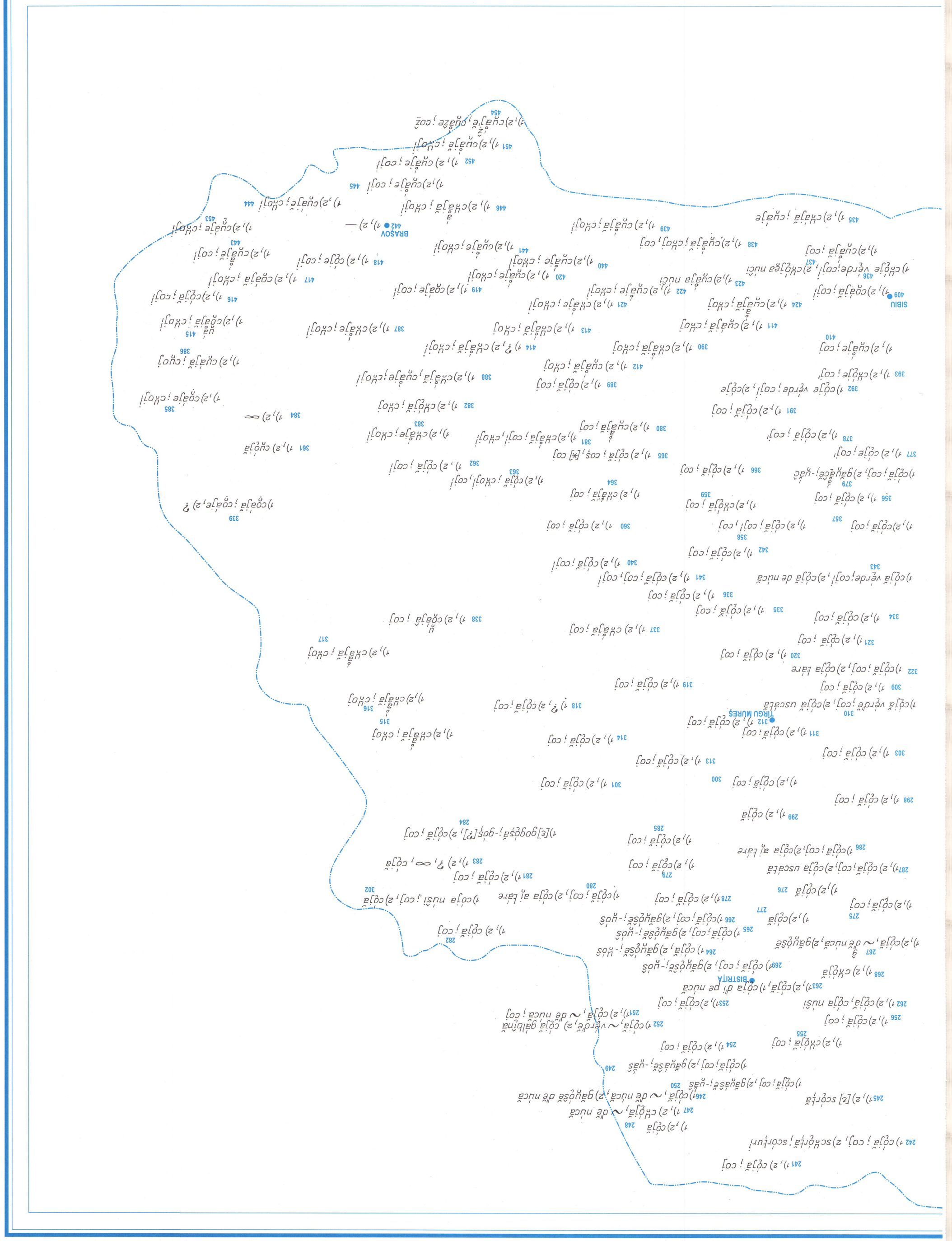

TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ

1) COAJĂ (DE NUCĂ), pl., 2) GĂOACE (DE NUCĂ), pl. *1) „brou de noix", 2) „coque de noix"*

[1187, 1188]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum numiți partea verde de deasupra, care cade cînd nuca s-a copt ?, 2) Dar partea tare, înăuntrul căreia se găsește partea bună de mîncat ?*



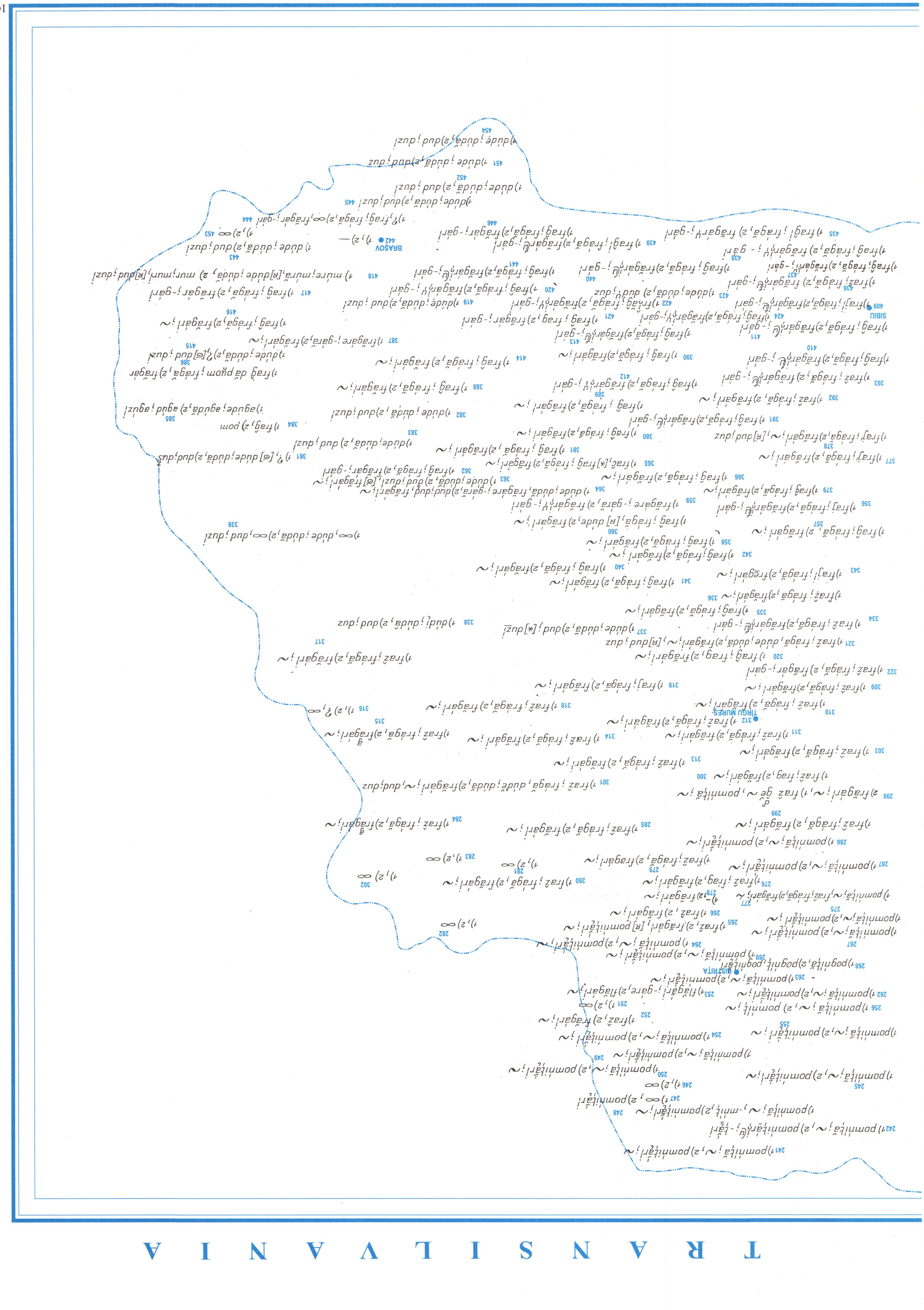

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV

1) DUDE, sg., 2) DUD, pl. 1) „mûres", 2) „mûrier"

[1193, 1194]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum le ziceți la acelea mici și negre (sau albe) care, cînd le mănînci, te înnegresc pe buze; frunzele le mănîncă viermii de mătase?, 2) Cum se cheamă pomul care face dude?*




TÂRGU MUREȘ
BISTRIȚA
BRAȘOV

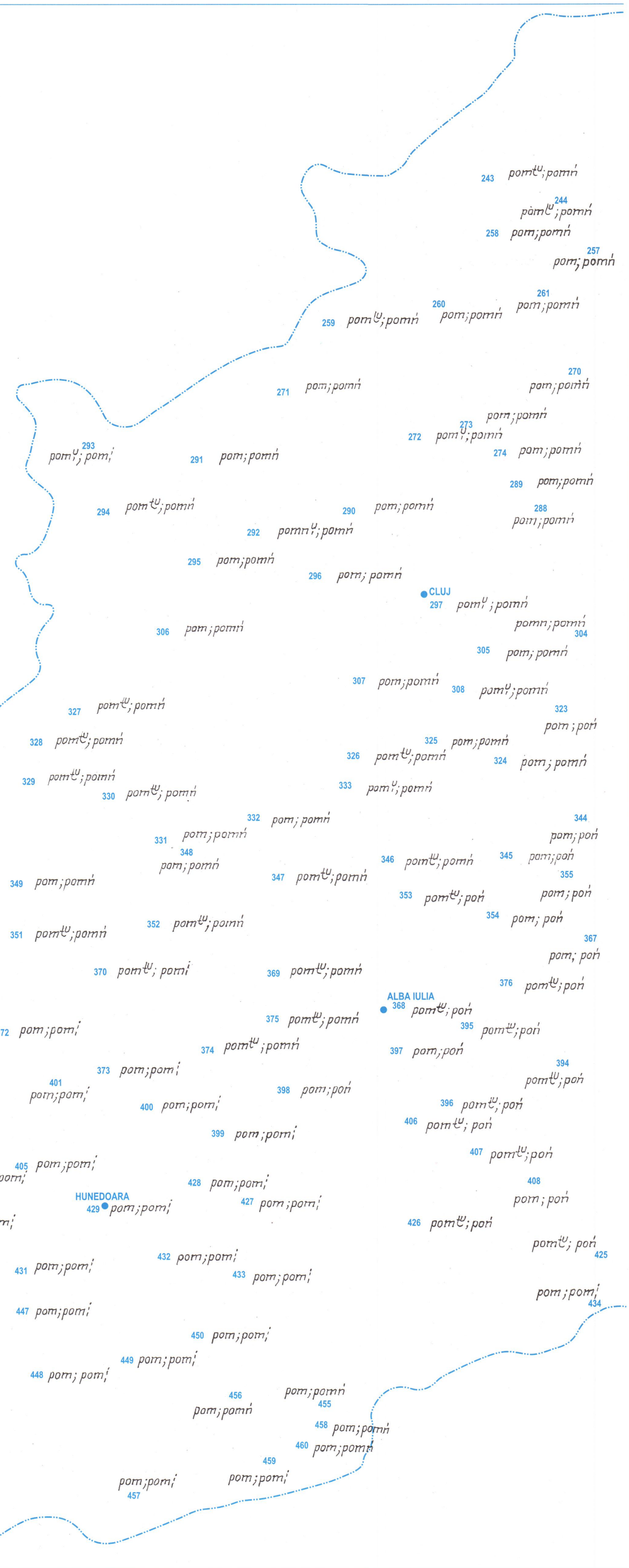
HARTA 470

POM, pl. „arbre fruitier"

[1195]

I. Întrebare indirectă: La pruni, meri, peri, cireși, cum le zici la toți cu o vorbă?

II. 246. are mult lísnit.
282. grădînă dĕ pomń.
338. pom; dę frúcte.




TRANSILVANIA
SIBIU
409
TIRGU MURES
312
BRASOV
442
BISTRITA
253
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454

LIVADĂ, pl. „*verger*"

[1197]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți locul unde ați pus mulți pomi (meri, peri)?*

II. 248. „*Lívádă* se spune unui loc de fîn, împrejmuit, pe care se face și otavă".

288. „*Lívádă* se spune după cărțe".

303. „Nu prea sînt pomi; nu le prieste".

335.342. „*grădínă* se numește cea de lîngă casă, *livádă*, cea de la cîmp".

450. „Se spune *livádă* dacă e mai mare".

grădínă; grădíń, [k] grădínuță; ~ 243

livádă; -véz 244

livádă; -véz, [v] pomărițe 258

livádă; -véz 257

grădínă de pomń; -díń 260 grădínă cu pomń 261

pomărițe; -rii 259

grădínă dě pomń, [R] livádă; -véz 270

271 ∞

grédínă dě pomń, [R] livádă; -véz

livádă; -véz 293

livádă; -véz 291

grédínă, livádă dě pomń; -véz 272

pomărițe; -rii 273 274

289 grédínă

livádă; -véz 294

livádă; -véz 290

grédínă dě pomń, livádă+ 288

292 grédínă cu pomń

grădínă dě pomń, [R] livádă; -véz 295

296 grădínă cu pomń

CLUJ

d' d' d'

297 gregîná; -gíń, [k] grégînă

grégînă cu pomń, [R] livádă 304

306 ∞, grădínă; grădíń

305 livádă; -véz

grădínă cu pomń; grédíń 307

∞, grădínă cu pomń; -díń 308 pomărițe; -rii

327 323

grădínă dě pomń; -díń 328 livádă; -véz 325 livádă; -véz

livádă; -véz 326 324 livádă; -véz

329 pomarițe; -rii

330 gradínă cu pomń; -díń 333 pomărițe; -rii

livádă; -véz 344

332 livádă; -véz

331 grădínă dě pomń; -díń

348 livádă; -véz; 346 grădínă; grădíń 345 livádă; -véz

349 livádă; -véz 347 grădínă dě pomń; -díń 355

livádă; -véz

353

grădínă; grădíń

351 pomărițe; -rii 352 grădínă dě pomń; -díń 354 grădínă cu pom; grădíń

367

livádă; -véz

350 grădínă dě pomń; -díń 370 livádă; -véz 369 grădínă; -díń livádă de pom; -véz, grădínă cu pom; -dín; 376

ALBA IULIA

grădínă cu pomń; -díń 368 pomărițe; -rii

372 livádă; -véz 375 395

grădínă cu pomń; -díń livádă; -véz, grădínă cu pom; -dín;

371 livádă; -véz, [v] grădínă cu pomi; -díń 374 397

livádă de pom; -véz

373 livádă; -véz, grăgînă cu pomi; -gíń 394

401 grădínă cu pomi; -díń grădínă; -dín; [R] livádă; -véz

livádă; -véz, grădínă de pom; -dín; 398

402 396

livádă; -vaz ∞, livádě dě pomi; -véz grădínă de pom; -dín;

406

livádă; -véz

399

livádă; -véz, [v] grădínă cu pomi; -díń 407 grădínă; -dín;

403 grădínă; -díń

405 pomărițe; -rii grădínă cu pomi; -díń 428

408

grădínă de pom; -dini

404

grăgînă; -gíń

HUNEDOARA

429 livagě; -vaz 427 grădínă cu pomi; -díń

430 grădínă cu pomi; -díń 426 livádițe; -vázți

grădínă; -dín; 425

432 livádițe; -véz

ográdă cu pomi; 431 ogrăz, livágițe; -véz 433 pomărițe; -rii

pomărițe; -rii, [v] grădínă cu pomi; -dín; 434

447

livádě; -véz

450 livádă; -véz, ográdă cu pomi; ogrăz+

449 livádě; -vaz

448

livádă; -véz, livádě; -véz

grăgînă; -gíń, livágě; -véz 456

ográdă dě pomń; ogrăz, [R] livádă; -véz 455

458 [ɛ] grădínă; -díń

460 livádă; -véz

459

grădínă cu pomi; -dín; pomărițe; -rii livádițe; -véz

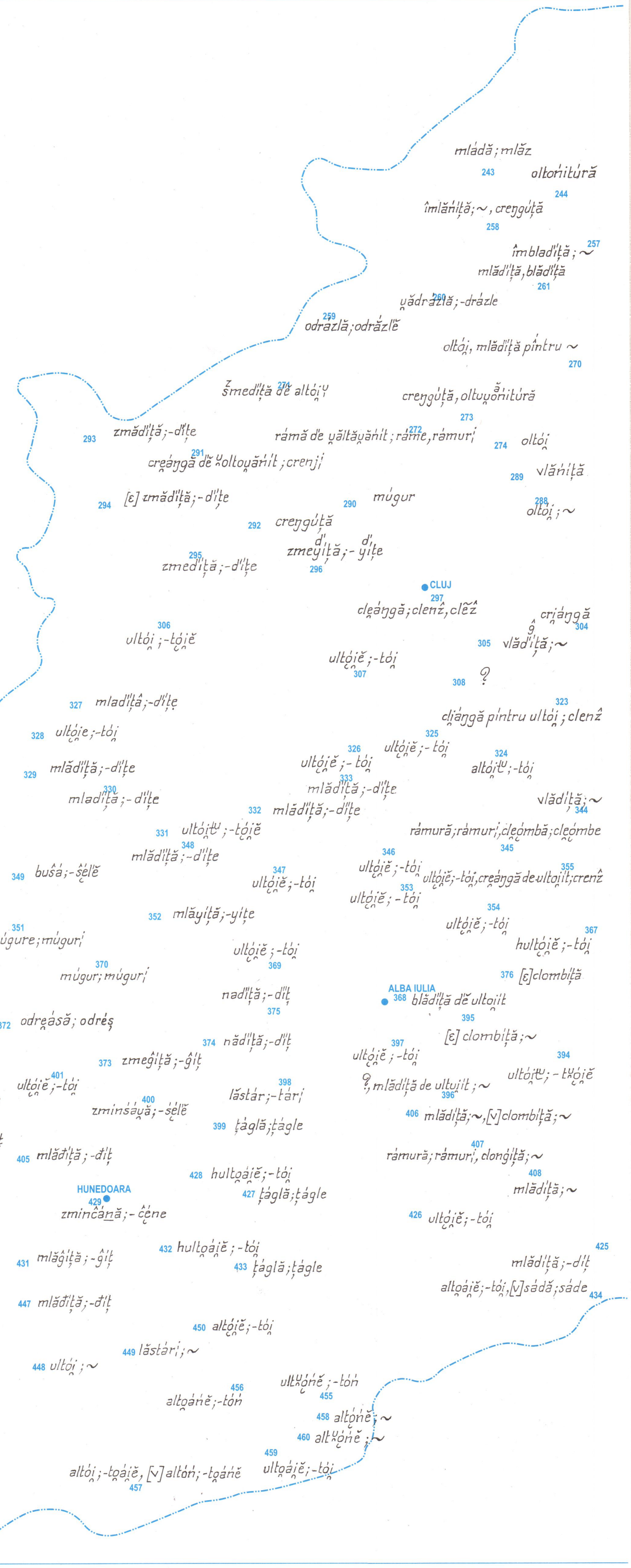
457

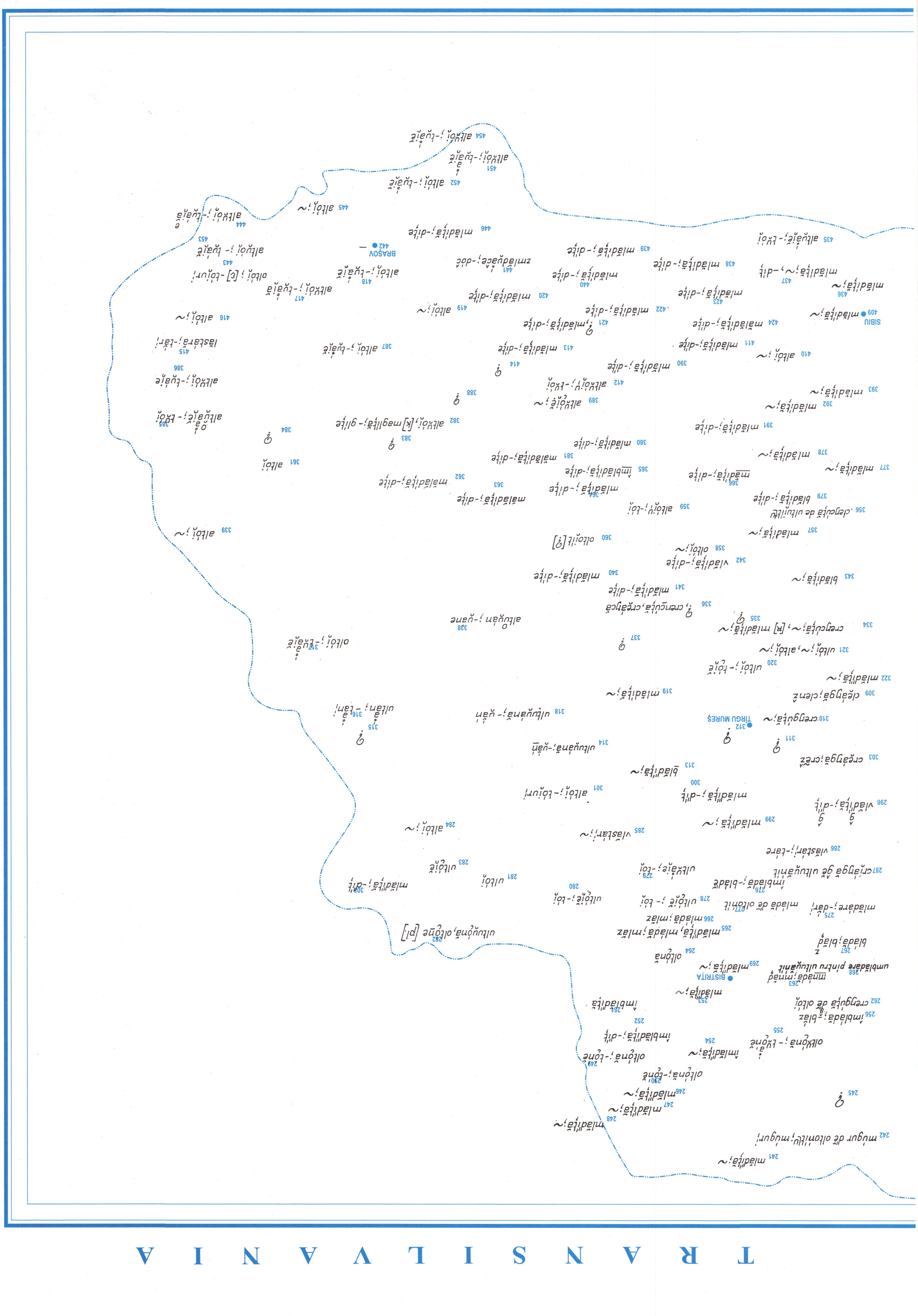

TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TIRGU MURES

ALTOI, pl. „greffon"

[1199]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți crenguța mică pe care o luați de la un pom și o puneți la alt pom, ca să-i faceți soiul mai bun?

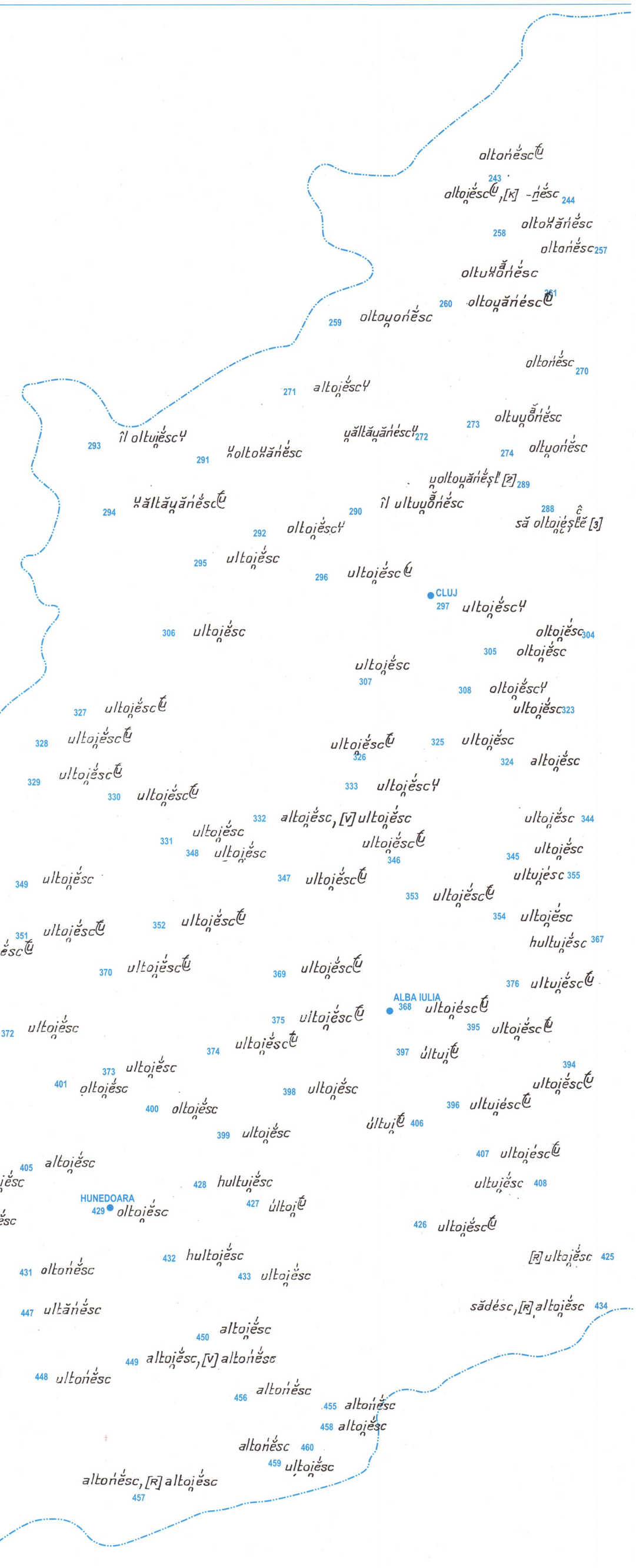


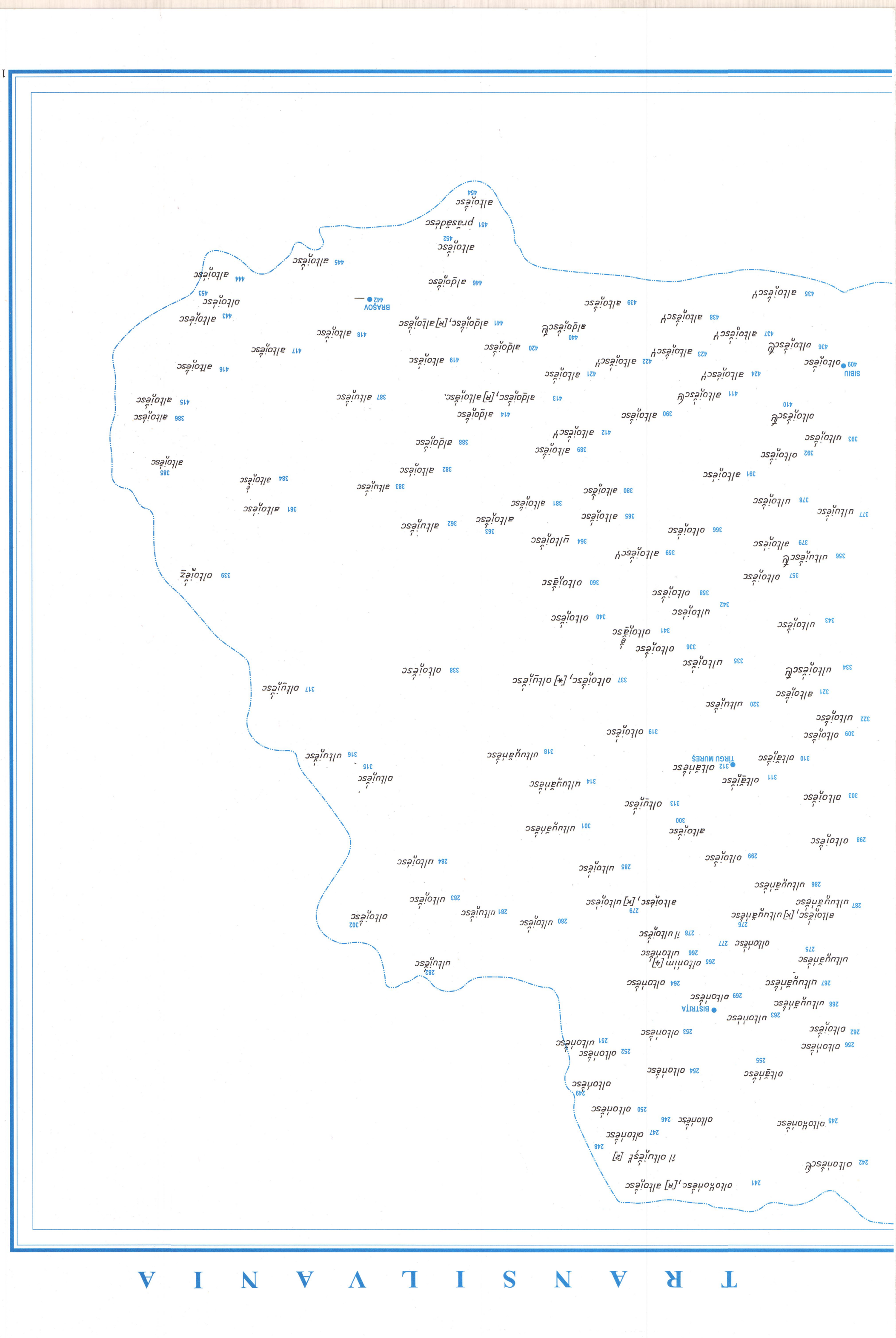

TRANSILVANIA
241 mlădĭĭță;~
242 mușur dĕ oltonițlu;mușuri
243 ?
244 mlădĭĭță;~
245 mlădĭĭță;~
246 mlădĭĭță;~
247 mlădĭĭță;~
248 mlădĭĭță;~
249 oltĭonă;-ționĕ
250 oltĭonă;-ționĕ
251 ĭmlădĭĭță;~
252 ĭmblădĭĭță;-dĭță
253 mlădĭĭță;~
254 ĭmblădĭĭță
255 oltĭonă;-ușonĕ
256 ĭmblădă;-blăz
257 creștușță dĕ oltĭoi
258 mușădă;ținută
259 BISTRIȚA
mlădĭĭță;~
260 umblădare pintru ultușănit
261 oltĭonă
262 blădă;blăz
263 mlădĭĭță;mlădă;mlăz
264 mlădă;mlăz
265 mlădă dĕ oltonit
266 mlădare;-dări
267 ĭmblădă;-blădĕ
268 ultușonă;oltĭonĕ [pl]
269 mlădĭĭță;-dĭță
270 ultĭoĭ
271 ultĭoĭță;-dĭță
272 ultușănit
273 ultĭoĭță;-ță
274 ultĭoĭță;-ță
275 ultĭoĭță;-ță
276 ultĭoĭță;-ță
277 mlădĭĭță;~
278 mlădĭĭță;~
279 mlădĭĭță;-dĭță
280 mlădĭĭță;-dĭță
281 mlădĭĭță;-dĭță
282 mlădĭĭță;-dĭță
283 mlădĭĭță;-dĭță
284 mlădĭĭță;-dĭță
285 mlădĭĭță;-dĭță
286 vlăștări;-tăre
287 crișinșă gĕ ultușănit
288 ?
289 mlădĭĭță;~
290 vlădĭĭță;-dĭță
291 mlădĭĭță;-dĭță
292 mlădĭĭță;~
293 mlădĭĭță;~
294 ?
295 mlădĭĭță;-dĭță
296 mlădĭĭță;-dĭță
297 mlădĭĭță;-dĭță
298 vlădĭĭță;-dĭță
299 mlădĭĭță;~
300 mlădĭĭță;-dĭță
301 altĭoĭ;-ționri
302 ?
303 creștă;creĕ
304 ?
305 creștă;creĕ
306 ?
307 creștă;creĕ
308 ?
309 cleștă;clenă
310 creștușță;~
311 ?
312 TÎRGU MUREȘ
313 blădĭĭță;~
314 ultușănă;-ușĭn
315 ?
316 ultă;-ță
317 ?
318 ultușănă;-ușĭn
319 mlădĭĭță;~
320 ultĭoĭ;-ționĕ
321 ultĭoĭ;~,altĭoĭ;~
322 mlădĭĭță;~
323 ?
324 creștușță;~,[R] mlădĭĭță;~
325 ?
326 creștușță,creștă
327 ?
328 altușăn;-ușne
329 ?
330 mlădĭĭță;~
331 mlădĭĭță;-dĭță
332 altĭoĭ;~
333 altĭoĭ;~
334 altĭoĭ;~
335 altĭoĭ;~
336 altĭoĭ;~
337 altĭoĭ;~
338 altĭoĭ;~
339 altĭoĭ;~
340 mlădĭĭță;-dĭță
341 mlădĭĭță;-dĭță
342 vlădĭĭță;-dĭță
343 blădĭĭță;~
344 altĭoĭ;~
345 altĭoĭ;~
346 altĭoĭ;~
347 altĭoĭ;~
348 altĭoĭ;~
349 altĭoĭ;~
350 altĭoĭ;~
351 altĭoĭ;~
352 altĭoĭ;~
353 altĭoĭ;~
354 altĭoĭ;~
355 altĭoĭ;~
356 altĭoĭ;~
357 altĭoĭ;~
358 altĭoĭ;~
359 altĭoĭ;~
360 altĭoĭ;~
361 altĭoĭ
362 altĭoĭ;~
363 altĭoĭ;~
364 altĭoĭ;~
365 altĭoĭ;~
366 altĭoĭ;~
367 altĭoĭ;~
368 altĭoĭ;~
369 altĭoĭ;~
370 altĭoĭ;~
371 altĭoĭ;~
372 altĭoĭ;~
373 altĭoĭ;~
374 altĭoĭ;~
375 altĭoĭ;~
376 altĭoĭ;~
377 altĭoĭ;~
378 altĭoĭ;~
379 altĭoĭ;~
380 altĭoĭ;~
381 altĭoĭ;~
382 altĭoĭ;~
383 altĭoĭ;~
384 altĭoĭ;~
385 altĭoĭ;~
386 altĭoĭ;~
387 altĭoĭ;~
388 altĭoĭ;~
389 altĭoĭ;~
390 altĭoĭ;~
391 altĭoĭ;~
392 altĭoĭ;~
393 altĭoĭ;~
394 altĭoĭ;~
395 altĭoĭ;~
396 altĭoĭ;~
397 altĭoĭ;~
398 altĭoĭ;~
399 altĭoĭ;~
400 altĭoĭ;~
401 altĭoĭ;~
402 altĭoĭ;~
403 altĭoĭ;~
404 altĭoĭ;~
405 altĭoĭ;~
406 altĭoĭ;~
407 altĭoĭ;~
408 altĭoĭ;~
409 altĭoĭ;~
410 altĭoĭ;~
411 altĭoĭ;~
412 altĭoĭ;~
413 altĭoĭ;~
414 altĭoĭ;~
415 altĭoĭ;~
416 altĭoĭ;~
417 altĭoĭ;~
418 altĭoĭ;~
419 altĭoĭ;~
420 altĭoĭ;~
421 altĭoĭ;~
422 altĭoĭ;~
423 altĭoĭ;~
424 altĭoĭ;~
425 altĭoĭ;~
426 altĭoĭ;~
427 altĭoĭ;~
428 altĭoĭ;~
429 altĭoĭ;~
430 altĭoĭ;~
431 altĭoĭ;~
432 altĭoĭ;~
433 altĭoĭ;~
434 altĭoĭ;~
435 altĭoĭ;~
436 altĭoĭ;~
437 altĭoĭ;~
438 altĭoĭ;~
439 altĭoĭ;~
440 altĭoĭ;~
441 altĭoĭ;~
442 BRAȘOV
443 altĭoĭ;~
444 altĭoĭ;~
445 altĭoĭ;~
446 altĭoĭ;~
447 altĭoĭ;~
448 altĭoĭ;~
449 altĭoĭ;~
450 altĭoĭ;~
451 altĭoĭ;~
452 altĭoĭ;~
453 altĭoĭ;~
454 altĭoĭ;~

ALTOIESC (ind.prez.1) *„je greffe"*

[1200]

I. *Întrebare indirectă : Ce zici că-i faci pomului cînd iei o crenguță mică de la un pom și o pui la alt pom, ca să fie soiul mai bun ?*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

HARTA 474

BUTOI, pl. „tonneau”

[1203]

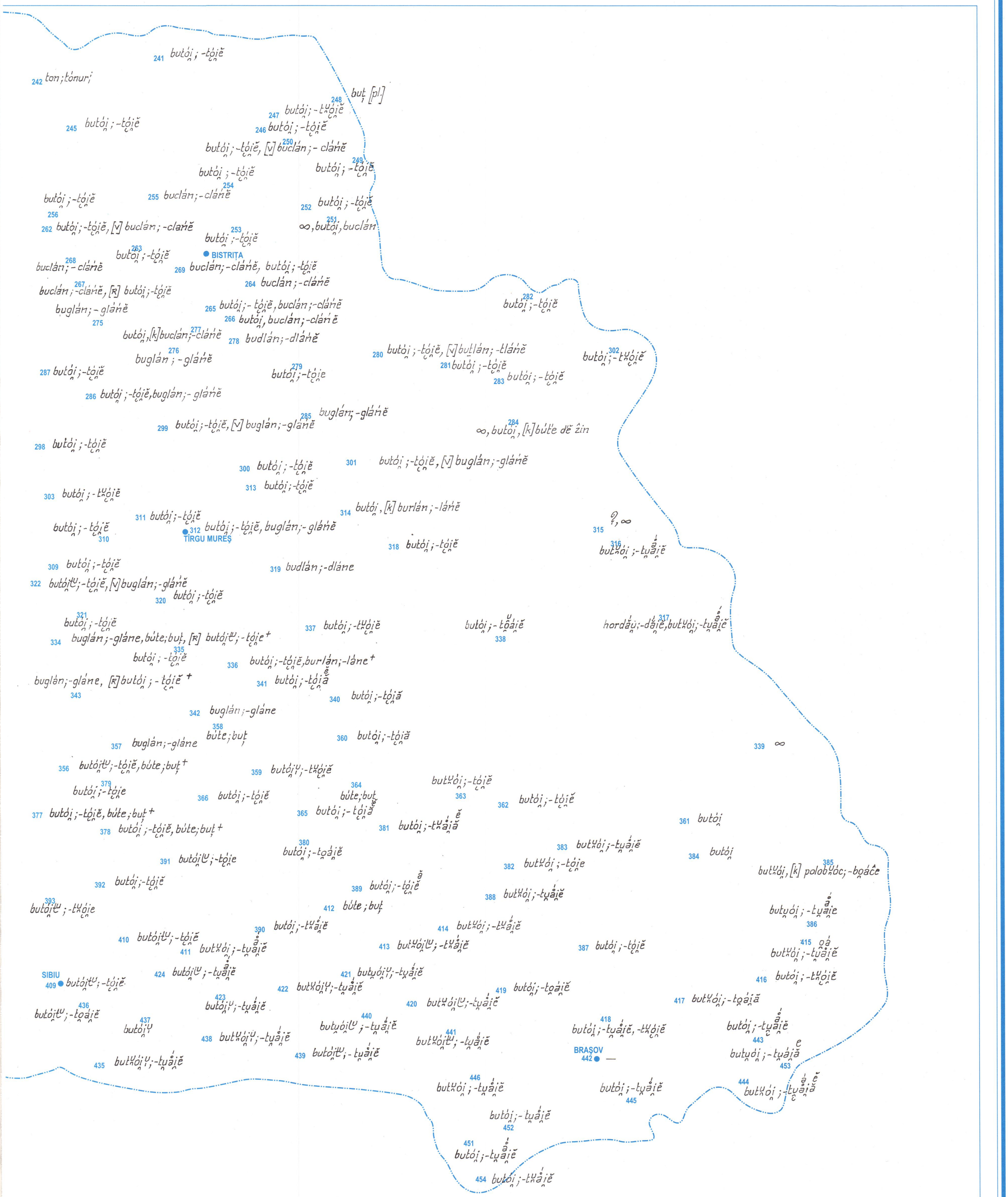
I. *Întrebare indirectă: Cum zici la acela rotund, făcut din doage de lemn, în care ții vin?*

II. 270.325.„ BUTOIUL e mai mare ca BUGLANUL”.
336.„ BURLANUL e mai mic ca BUTOIUL”.
373.394.395.407.432.447.450.„ BUTEA e mai mare ca BUTOIUL”.
457.„ BUTIA e mai mare ca BUTOIUL”.

III. În următoarele puncte s-a precizat că: în BUDÎI încap cam 10-150l (353); în BUGLAN încap pînă pe la 100l (270.354), pînă pe la 200l (324.334.343); în BUTE încap peste 100l (433), peste 150l (353), peste 200l (334.378.398.408.431.447), peste 250l (356), peste 350l (396), peste 400l (367.397.406), peste 500l (373.377.394.395.432), peste 1000l (450); în BUTOI încap cam 10-100l (433), cam 10-250l (356), peste 200l (324.343), sub 200l (378.398.408.431), sub 350l (396), sub 400l (367.397.406), sub 500l (377.432).



T R A N S I L V A N I A



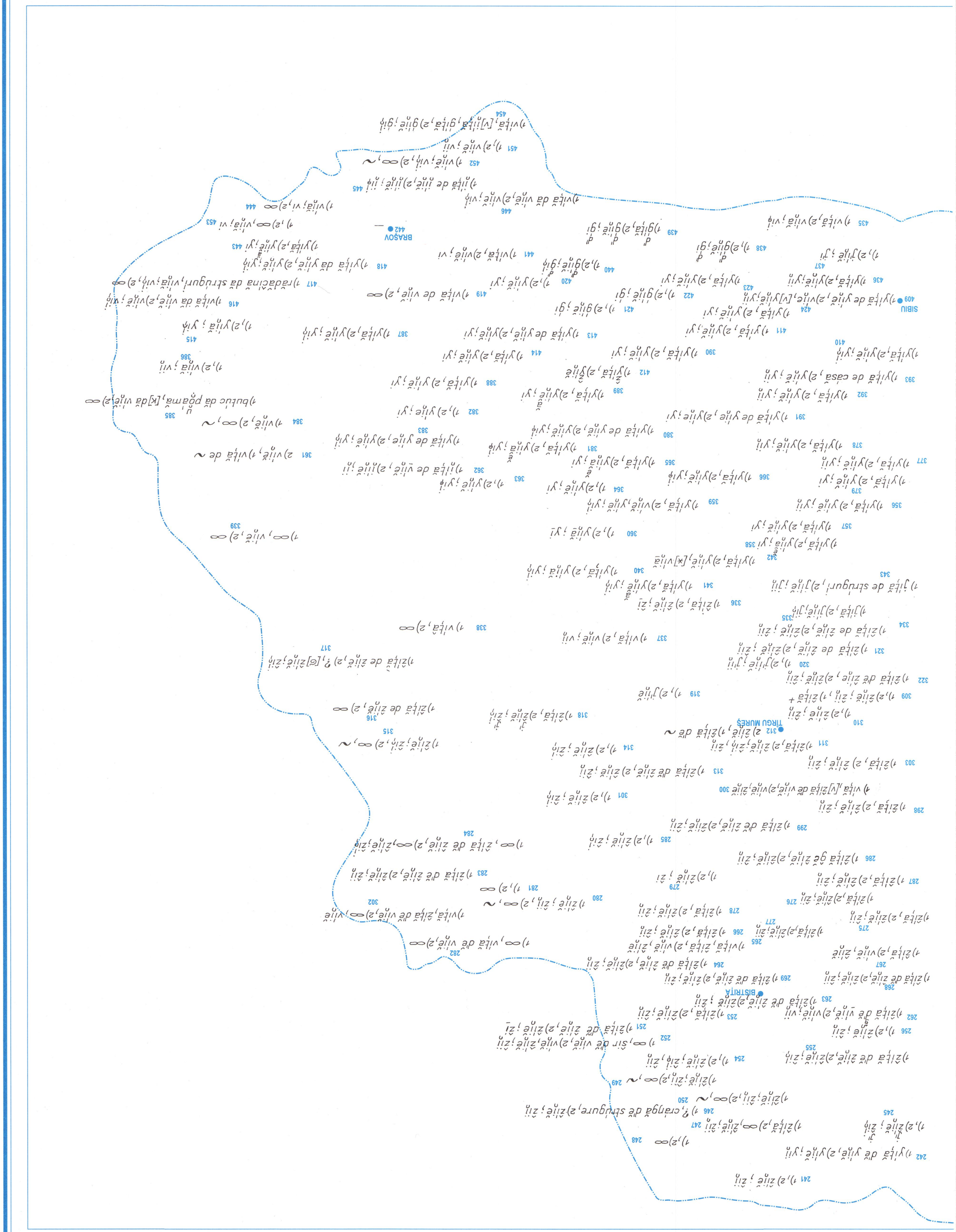
1) VIȚĂ DE VIE, 2) VIE, pl. *1) „vigne”, 2) „vignoble”*

[1204, 1205]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi zici la aceea pe care o pui pe lîngă casă și pe care se fac strugurii... ține și umbră?, 2) Cum zici locului de unde culegi strugurii, toamna, cînd sînt copți?*

II. 309. *1) ẑl̥ie i se spune butucului, iar ẑl̥ță, coardei.*




SIBIU
409
TÂRGU MUREȘ
312
BISTRIȚA
BRAȘOV
442

VELNIȚĂ, pl. „*distillerie (paysanne)*”

[1210]

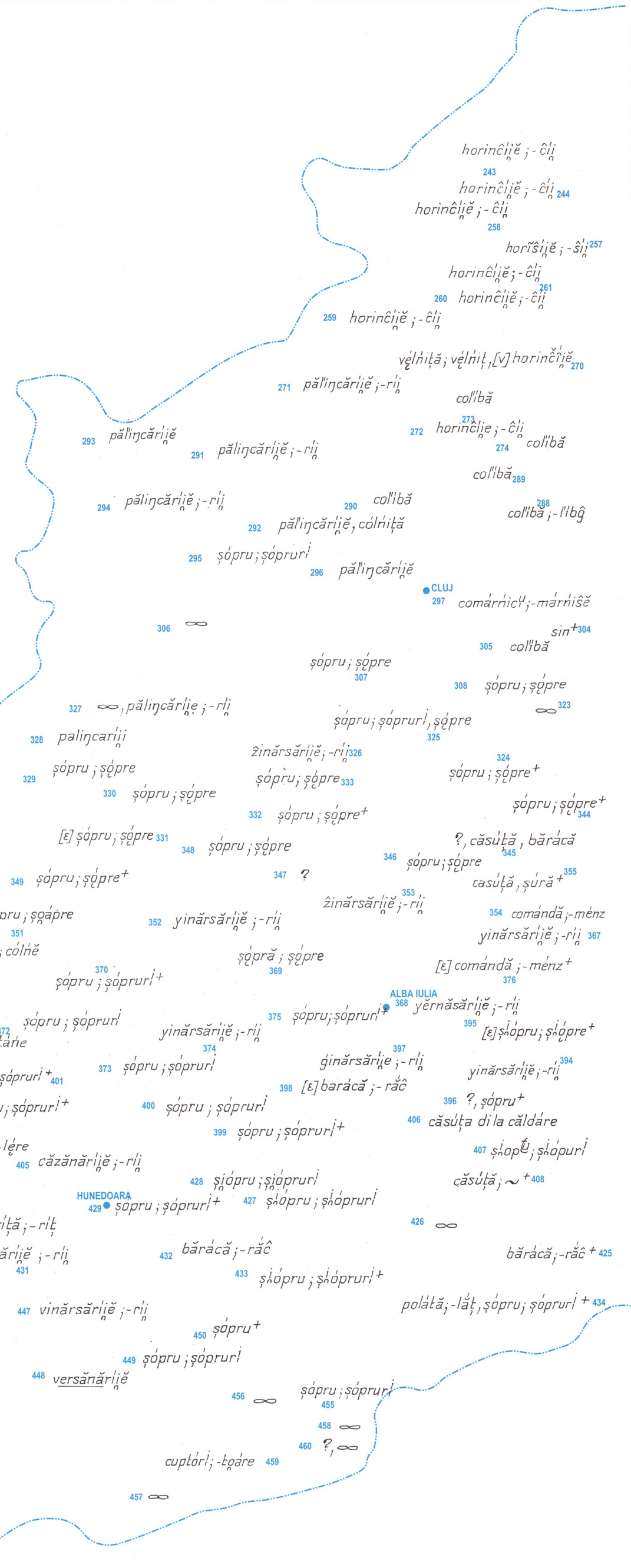
I. *Întrebare indirectă: Cum spui la locul (la adăpostul) unde este așezat cazanul de țuică?*

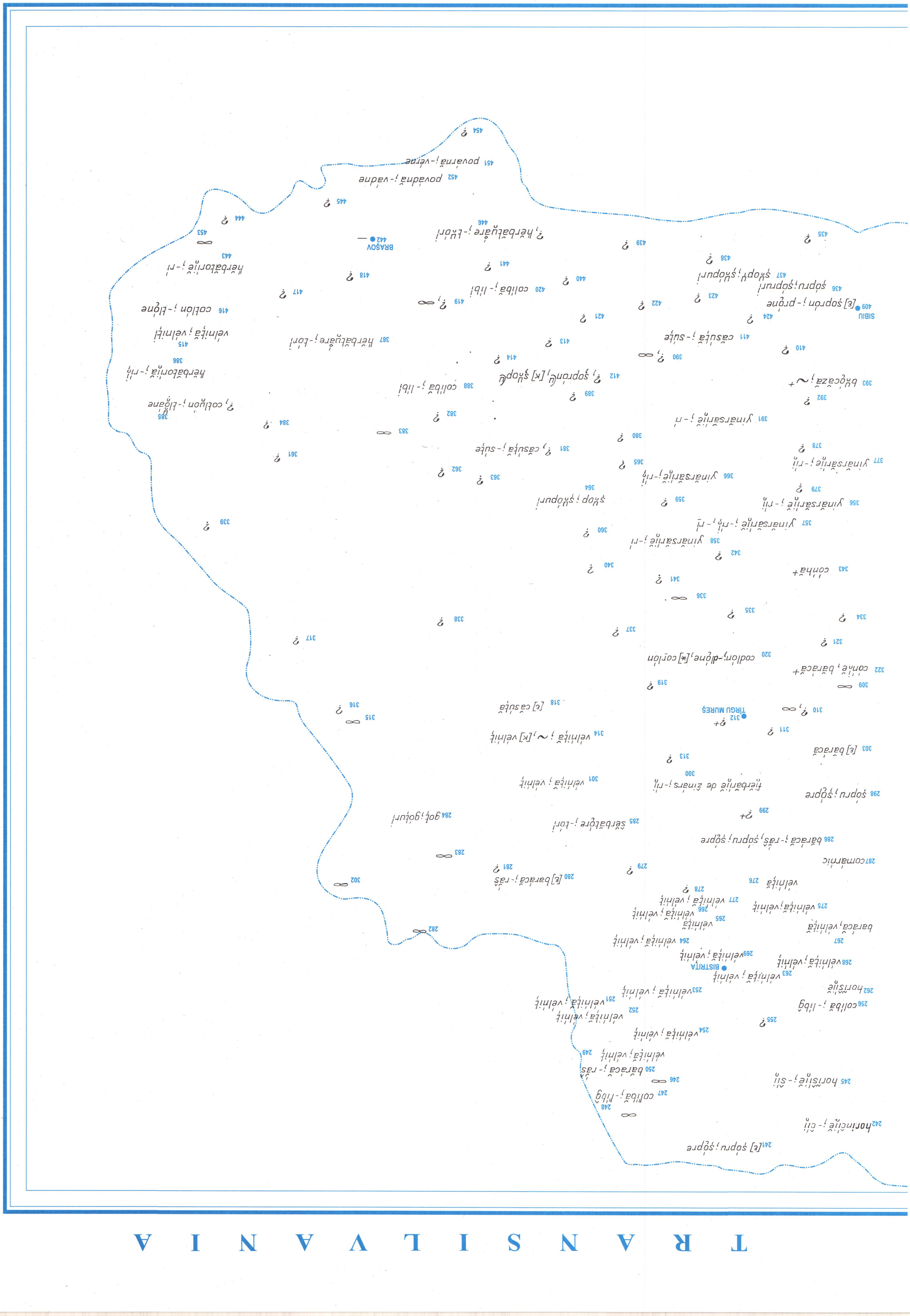
II. 299. *mę́rem la căldáre.*

304. *„E un fel de șopru”.*

312. *„E așezat într-o cámeră”.*

III. *În următoarele puncte s-a precizat că termenul (termenii) respectiv(i) nu desemnează un adăpost construit anume (exclusiv) pentru cazanul de țuică:* 322. 324. 332. 343. 344. 349. 355. 370. 375. 376. 393. 395. 396. 399. 401. 402. 408. 425. 429. 433. 434. 450.



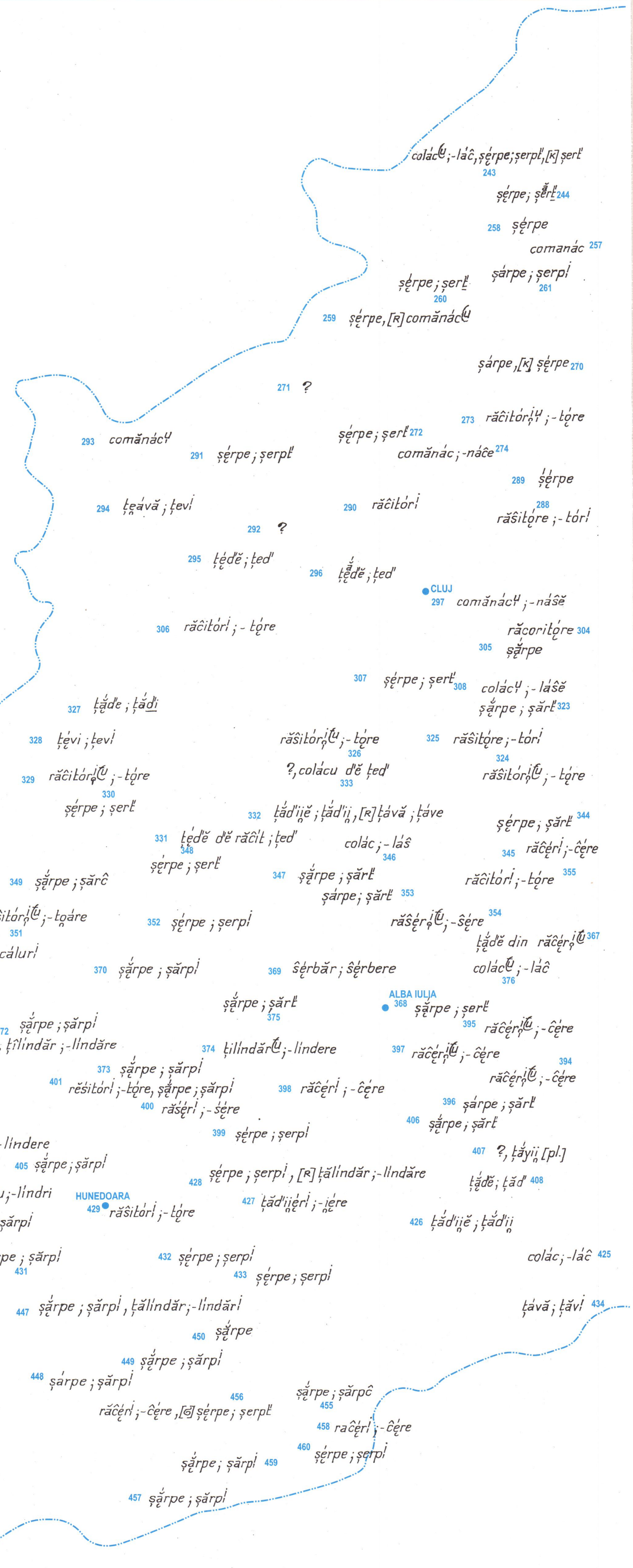

TRANSILVANIA
SIBIU
409 [ɛ] ʂopron ; -proʝine
410 ʔ
411 căsuʦă ; -suʦe
412 ʔ, ʂopronc ; [k] ʂăop
413 ʔ
414 ʔ
387 hĕrbăʦlquăre ; -loni
415 velinʦă ; velinʦi
386 hĕrbăʦorriiă ; -rii
416 coʦion ; -ʦioine
417 ʔ
418 ʔ
443 hĕrbăʦorriie ; -ri
453 ∞
444 ʔ
BRAŞOV
442 —
419 ʔ, ∞
420 coliba ; -libi
440 ʔ
441 ʔ
446 ʔ, hĕrbăʦlquăre ; -lŭoni
445 ʔ
452 povăndă ; -văine
451 povarnă ; -veirne
454 ʔ
439 ʔ
435 ʔ
438 ʔ
437 ʂŭop ; ʂŭopur ; ʂŭopuri
436 ʂopru ; ʂopruri
423 ʔ
422 ʔ
424 ʔ
390 ʔ, ∞
TÎRGU MUREŞ
310 ʔ, ∞
311 ʔ
312 ʔ+
309 ∞
319 ʔ
322 coniie, barăcă+
320 codion ; -dioine, [ʂ] corion
321 ʔ
334 ʔ
335 ʔ
336 ∞
343 coniha+
341 ʔ
342 ʔ
340 ʔ
337 ʔ
338 ʔ
317 ʔ
339 ʔ
358 yinărsărriie ; -ri
360 ʔ
357 yinărsărriie ; -rin, - ri
356 yinărsărriie ; - rii
379 ʔ
359 ʔ
364 ʂŭop ; ʂŭopuri
363 ʔ
362 ʔ
366 yinărsărriie ; -rii
365 ʔ
361 ʔ
384 ʔ
383 ∞
382 ʔ
389 ʔ
388 coliba ; - libi
385 ʔ, coliion ; -liioane
380 ʔ
381 ʔ, căsuʦă ; -suʦe
391 yinărsărriie ; -ri
392 ʔ
393 bunioară ; ~+
412 ʔ, ʂopronŭ, [ĸ] ʂŭopŭ
390 ʔ, ∞
414 ʔ
298 ʂopru ; ʂioipre
299 ʔ+
285 ʂĕrbăʦiore ; -lori
301 velinʦă ; velinʦ
303 [ɛ] bărăcă
313 ʔ
300 ţierbărriie de ziinărs ; -rii
314 velinʦă ; ~, [ĸ] velinʦ
318 [ɛ] căsuʦă
315 ∞
316 ʔ
280 [ɛ] baracă ; -răs
281 ʔ
283 ∞
284 goʦ ; goiʦuri
302 ∞
279 ʔ
287 comărnic
286 bărăcă ; -răs, ʂopru ; ʂioipre
276 velinʦă
277 velinʦă ; velinʦ
278 ʔ
275 velinʦă ; velinʦ
266 velinʦă ; velinʦ
265 velinʦă
267 barăcă ; velinʦă
264 velinʦă ; velinʦ
269 velinʦă ; velinʦ
BISTRIŢA
263 velinʦă ; velinʦ
268 velinʦă ; velinʦ
262 horrsiie
256 colibă ; - libg
255 ʔ
254 velinʦă ; velinʦ
252 velinʦă ; velinʦ
253 velinʦă ; velinʦ
251 velinʦă ; velinʦ
241 [ɛ] ʂopru ; ʂioipre
242 horrinciie ; - cii
248 ∞
247 colibă ; - libg
245 horrsiie ; - sii
246 ∞
250 bărăcă ; - răs
249 velinʦă ; velinʦ
282 ∞
302 ∞
283 ∞
284 goʦ ; goiʦuri
301 velinʦă ; velinʦ
285 ʂĕrbăʦiore ; -lori
280 [ɛ] baracă ; -răs
281 ʔ
279 ʔ
287 comărnic
286 bărăcă ; -răs, ʂopru ; ʂioipre
276 velinʦă
277 velinʦă ; velinʦ
278 ʔ
275 velinʦă ; velinʦ
266 velinʦă ; velinʦ
265 velinʦă
267 barăcă ; velinʦă
264 velinʦă ; velinʦ
269 velinʦă ; velinʦ
BISTRIŢA
263 velinʦă ; velinʦ
268 velinʦă ; velinʦ
262 horrsiie
256 colibă ; - libg
255 ʔ
254 velinʦă ; velinʦ
252 velinʦă ; velinʦ
253 velinʦă ; velinʦ
251 velinʦă ; velinʦ
241 [ɛ] ʂopru ; ʂioipre
242 horrinciie ; - cii
248 ∞
247 colibă ; - libg
245 horrsiie ; - sii
246 ∞
250 bărăcă ; - răs
249 velinʦă ; velinʦ

ALAMBIC, pl. „alambic"

[1211]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la țeava șerpuită de la cazan prin care trece țuica să se răcească?

II. 266. 276. „Vasul cu apă prin care trece țeava e numit răšitóri".




241 ?, ţăzĕ ; ţăz
242 gîndac ; -dac
248 ∞
247 ?
245 răsĭtor ; -ţore
246 ţăzĕ
250 răsĭtor ; -ţore
răsĭtor ; -ţore
249
colac ; -las
255
254 şărpe ; şărpe
252 ţăz [pl.], răsĭtor
256 colac ; -las
251 colac
262 colac
253 răsĭtor
263 colac, [c] răsĭtor
BISTRIŢA
268 şărpe
269 şărpe
267 şărpe
264 răsĭtor
282 ?
265 răsĭtor
275 şărpe ; şărpe
266 ?+
277 răsĭtor ; -ţore
şerpentină+ 276
278 răsĭtor, şărpe
280 ?
287 cilindru, şărpe
279 colac ; -las
281 ţăz [pl.]
302
ţăzĕ ; ţăz
283 ?
286 şărpe
285 răsĭţore, [k] ţăzĕ ; ţăz
299 şărpe
284 ?
298 colac ; -lăsĕ
300 şerpe ; şărpe
301 şărpe ; şărpe
313 ?
303 melc, răsĭtor
311 ţavă ; ţăvi, [k] ţeţe ; ţăz
314 ţăzĕ ; ţăz
315 ∞
răsĭtor ; -ţore
312 ?
TÎRGU MUREŞ
310
316 ?
318 ?, ţăzĕ ; ţăz
309 răsĭtor ; -ţore
319 ?
322 ţăzĕ ; ţăz
320 ţeţe ; ţăg
317
ţăzĕ ; ţăz
321 răsĭţore ; -tor
337 ?
334 ?, [*] serpentină ; -tine
335 răcitor ; -ţore
338 ?
336 ?
341 colac ; -lac
343 răcitţore ; -tor
340 şarpe ; şărk
342 ?
358 răcer ; -cere
ţeger ; -gere
357
360 ţeavă ; ţevi
339 ?
356 colac ; -lac
359 ?
379 ţegeri ; -gere
364 şarpe ; şărpi
366 ţege ; ţeg
363 serpentină ; -tine
362 ţiava hai de arămă
365 ţeţe ; ţek
377 răcer ; -cere
361 ?
378 ţăderi ; -dere
381 ?
380 ţegeri ; -gere
383 ∞
391 ţege ; ţeg
384 ?
385 ?
382 ?
392 colac ; -lăcĕ
ţiavă ; ţevi, [v] ţeţe ; ţeg
389
393 colac ; -lac
412 şarpe ; şărk
388 ?, colac ; -lac
386 ?
răcitori ; -tore
410
390 răcitori ; -ţuare
414 ţiavă ; ţevi
387 răcitori ; -ţuare
415
şarpe ; şărk
411 ţegeri ; -gere
413 ţiegĕ ; ţeg
SIBIU
424 ţegeri ; -gere
421 ?
409 colac ; -lac
422 colacu ; -lac
416 ţeavă ; ţeve
419 ?, ∞
436 răcer ; -cere
423 ?, ţegeri ; -gere
417 ?
420 ?
437 ţavă ; ţăg
440 ?, răcitor ; -ţuare
418 ?
441 ţiedĕ ; ţied
443 ?
438 ţegeri ; -gere
BRAŞOV
442
?, ∞
453
439 ?
435 ţavă ; ţăvi
446 colac ; -lac
444 ?, ∞
?, serpentină ; -tine
445
452 ?
451 ?
ţavă ; ţave
454

HARTA 478

ALBINĂ, pl. „abeille"

[1212]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la aceea care umblă din floare în floare și are ac?*

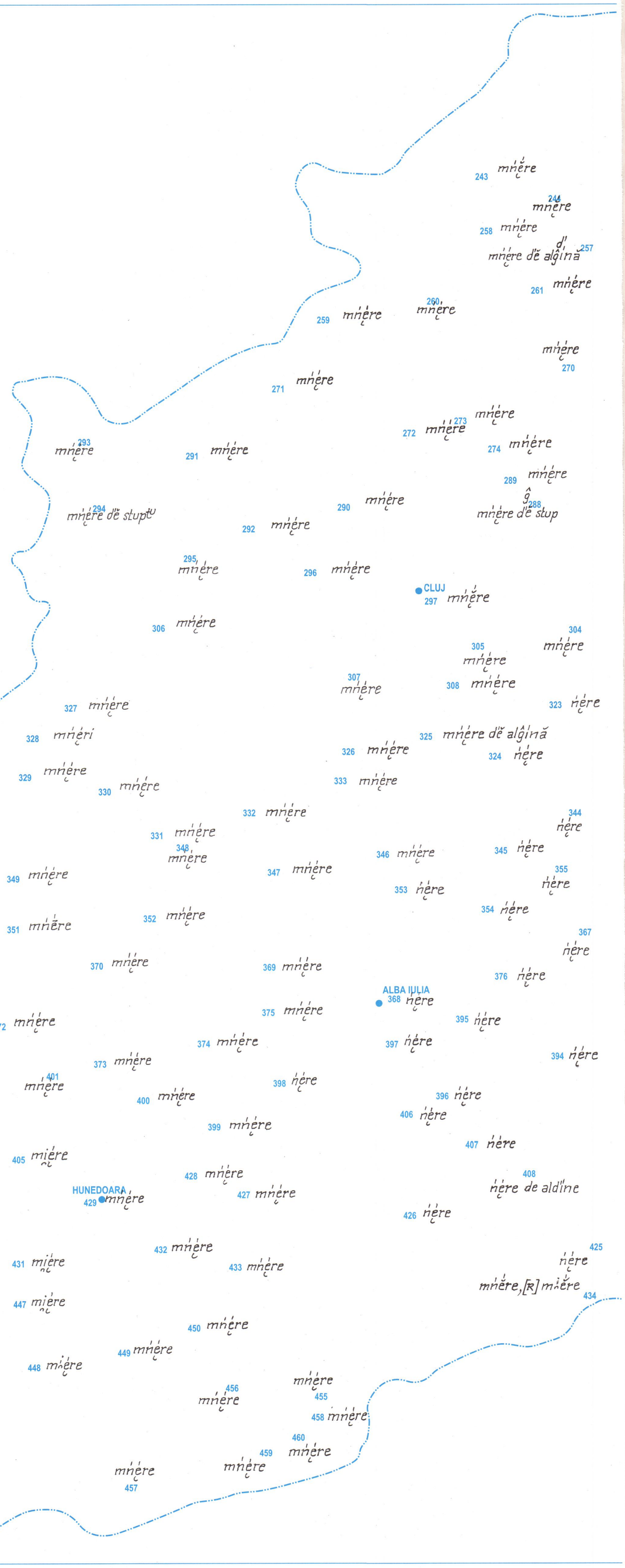
243 aldʹínă;-dʹíṅ
244 aldʹínă;-dʹíṅ
albínă,[k]-dʹínă;-dʹíṅ 258
albínă,[k]-ĝínă;-ĝíṅ 257
260 aldʹínă;-dʹíṅ
261 aldʹínă;-dʹíṅ
259 aldʹínă;-dʹíṅ
271 aldʹínă;-dʹíṅ
270 aldʹínă;-dʹíṅ
aldʹínă;-bíṅ,[k]-dʹíṅ
272 273 aldʹínă;-dʹíṅ
293 aldʹínă;-dʹíṅ
291 aldʹínă;-dʹíně
274 aldʹínă;-dʹíṅ
aldʹínă;-dʹíṅ
289 aldʹínă;-dʹíṅ
294 aldʹínă;-dʹíně
290
288 alĝínă;-ĝíṅ
292 aldʹínă;-dʹíṅ
295 aldʹínă;-dʹíně
296 albínă,-dʹínă;-dʹíṅ
CLUJ
297 alĝínă;-ĝíṅ
306 aldʹínă;-dʹíně
alĝínă;-ĝíně 304
305 alĝínă;-ĝíṅ
aldʹínă;-dʹíně
307
308 alĝínă;-ĝíṅ
323 aldʹínă;-dʹíṅ
327 aldʹínâ;-dʹíṅ
328 aldʹínâ;-dʹíni
albĝínă;-bĝíně 326
325 alĝínă;-ĝíṅ
324 aldʹínă;-dʹíṅ
329 albínă;-bíně
333 aldʹínă;-dʹíṅ
330 albínă;-bíně
332 aldʹínă;-dʹíně
344 aldʹínă;-dʹíni
331 aldʹínă;-dʹíně
aldʹínă;-dʹíṅ
346
348 aldʹínă;-dʹíṅ
345 aldʹínă;-dʹíṅ
349 albĝínă;-bĝíně
347 aldʹínă;-dʹíně
355 aldʹínă;-dʹíne
353 aldʹínă;-dʹíně
352 aldʹínă;-dʹíṅ
354 aldʹínă;-dʹíně
351 albínă;-bíṅ
367 alĝínă;-ĝíne
350 alĝínă;-ĝíṅ
369 aldʹínă;-dʹíṅ
370 albínă;-bíṅ
376 alĝínă;-ĝíni
ALBA IULIA
368 aldʹínă;-dʹíně
aldʹínă;-dʹíṅ,[ʁ]gǫ́ŋgă dě stup;gǫ́ŋje
375
395 alĝínă;-ĝíne
372 albínă;-bíně
g
aldʹínă;-ĝíne
397
371 albínă;-bíṅ,[v]gu̯ǫ́ŋgă;gu̯ǫ́nzě
374 aldʹínă;-dʹíṅ
394
373 albínă;-bíṅ
aldʹínă;-dʹíne
398 alĝínă;-ĝíne
401 albínă;-bíṅ
396 aldʹínă;-dʹíni
402 albínă;-bíṅ
400 albínă;-bíṅ
406 aldʹínă;-dʹíne,[ʁ]-bínă
399 albínă;-bíně
407 alĝínă;-ĝíne
403 albínă;-bíně
405 albínă;-bíṅ
428 albínă;-bíně
408 aldʹínă;-dʹíne
404 albínă;-bíně,[v]gu̯ǫ́ŋgă ĝę stup;gu̯ǫ́nzě
HUNEDOARA
429 albínă;-bíně
427 albínă;-bíně
aldʹínă;-dʹíne
426
430 albínă;-bíṅ
425 alĝínă;-ĝíne
albínă;-bíne
431 albínă;-bíně
432 albínă;-bíně
433 albínă;-bíně
434
447 albínă;-bíně
450 albínă;-bíṅ
449 albínă;-bíně
448 albínă;-bíně
albĝínă;-bĝíṅ
456
455
aldʹínă;-dʹíṅ
458 aldʹínă;-dʹíṅ
460 albínă;-bíně
459
albínă;-bíṅ;
457
albínă;-bíně


241 albĝínă;-bĝíń
242 aldʹínă;-dʹíń
albĝínă;-bĝíń
248
247 albĝínă;-bĝíń
245 alĝínă;-dʹíń
246 albĝínă;-bĝíń
250
albĝínă;-bĝíńĕ
249
albĝínă;-bĝíń
albĝínă;-bĝíńĕ
255
254
albĝínă;-bĝíń
252 albĝínă;-bĝíń
256 alĝínă;-ĝíń
251
262 albínă;-bínĕ
albĝínă;-bĝíńĕ, -bĝíńĕ
253
albĝínă;-bĝíń
263
albĝínă;-bĝíń
BISTRIȚA
268
albĝínă;-bĝíńĕ
269
albĝínă;-bĝíń
264 albĝínă;-bĝíń
267
albĝínă;-bĝíń
265 albĝínă;-bĝíńĕ
266 albĝínă;-bĝíńĕ
277 albĝínă;-bĝíńĕ, -bĝíń
albĝínă;-bĝíńĕ
280
282
albĝínă;-bĝíń
albĝínă;-bĝíń
302
275
alĝínă;-ĝíńĕ
278
albĝínă;-bĝíń
276
albĝínă;-bĝíńĕ
281 albĝínă;-bĝíń
287 alĝínă;-ĝíńĕ
279
albĝínă;-bĝíń
283
albínă, [k] -bĝínă;-bĝíńĕ
286 alĝínă;-ĝíń
285
albĝínă;-bĝíń
284
albĝínă;-bĝíń
299
298 alĝínă;-ĝíń
albĝínă;-bĝíń
300 albínă;-bíń
301 albĝínă;-bĝíńĕ
313 albínă, [v] aldʹínă;-dʹíń
303 alĝínă;-ĝíń
311 alĝínă, [k] -bĝínă;-bĝíń
314 albĝínă;-bĝíń
aldʹínă;-dʹíni
315
312 aldʹínă;-dʹíń
TÎRGU MUREȘ
aldʹínă;-dʹíń
310
318 albĝínă;-bĝíń
aldʹínă;-dʹíni
316
309 alĝínă;-ĝíń
319 aldʹínă;-dʹíne
322 aldʹínă;-dʹíń
320
ġ dʹ
aldʹínă;-ġíni
dʹ dʹ
321 alĝínă;-ĝíni
337 albínă;-bíne
317
aldʹínă;-dʹíni
334 alġínă;-ġíni
ġ ġ
335 aldʹínă;-dʹíni
338
albínă;-bíni
ġ dʹ
336 aldʹínă;-ġíni
dʹ
343 alġínă;-ġíni
ġ dʹ
341
aldʹínă;-ġíne
340 aldʹínă;-ġíne
342 alġínă;-ġíne
dʹ dʹ
358 alġínă;-ġíne
dʹ dʹ
357 alġínă;-ġíne
360 albínă, -dʹínă;-dʹíne
339
albínă;-bíne
356 alġínă;-ġíne
359 aldʹínă;-dʹíne
dʹ
364 alġínă;-ġíne
dʹ dʹ
379 ġ
alġínă;-dʹíne
dʹ dʹ
366 alġínă;-ġíne
363
arġínă;-ġíne
362 albínă;-bíne
377 aldʹínă;-dʹíni
365
alġínă;-ġíne
381 arġínă;-ġíne
361 albínă;-bíne
378 aldʹínă;-dʹíne
dʹ
alġínă;-ġíne
380
ġ dʹ
383 alġínă;-dʹíne
384 albínă
ġ ġ
391
aldʹínă;-dʹíne
382 alġínă;-ġíne
385
aldʹínă;-dʹíne
392 aldʹínă;-dʹíne
389 arġínă;-ġíne
dʹ dʹ
388 alġínă;-ġíne
393 aldʹínă;-dʹíni
dʹ dʹ
412 alġínă;-ġíne
albínă;-bíne
386
390 alġínă;-ġíne
414 alġínă;-ġíne
410 aldʹínă;-dʹíne
413 alġínă;-ġíne
387 arġínă;-dʹíni
dʹ
415
alġínă;-ġíne
411 alġínă;-ġíne
SIBIU
424 alġínă;-ġíne
421 alġínă;-ġíne
dʹ dʹ
419 alġínă;-ġíne
ġ
416
aldʹínă;-dʹíne
409 aldʹínă;-dʹíni, [k] -bínă
422 albĝínă;-bĝíni
ġ ġ
417
aldʹínă;-dʹíni
436
aldʹínă;-dʹíne
423
albĝínă;-bĝíne
420 alġínă;-ġíne
ġ ġ
aldʹínă;-dʹíne
ġ ġ
440
aldʹínă;-dʹíne
dʹ
418
alġínă;-ġíne
437
albínă;-bíne
ġ ġ
441
aldʹínă;-dʹíne
443
aldʹínă;-dʹíne
438 albínă;-bíne
dʹ dʹ
439 albĝínă;-bĝíne
BRAȘOV
442
453
435 albínă;-bíne
446 alġínă;-ġíne
444 aldʹínă;-dʹíne
alġínă;-ġíne
445
452 alġínă;-ġíne, [v] múscă;múște
451 aldʹínă;-dʹíne
albínă, [k] -dʹínă;-dʹíne
454

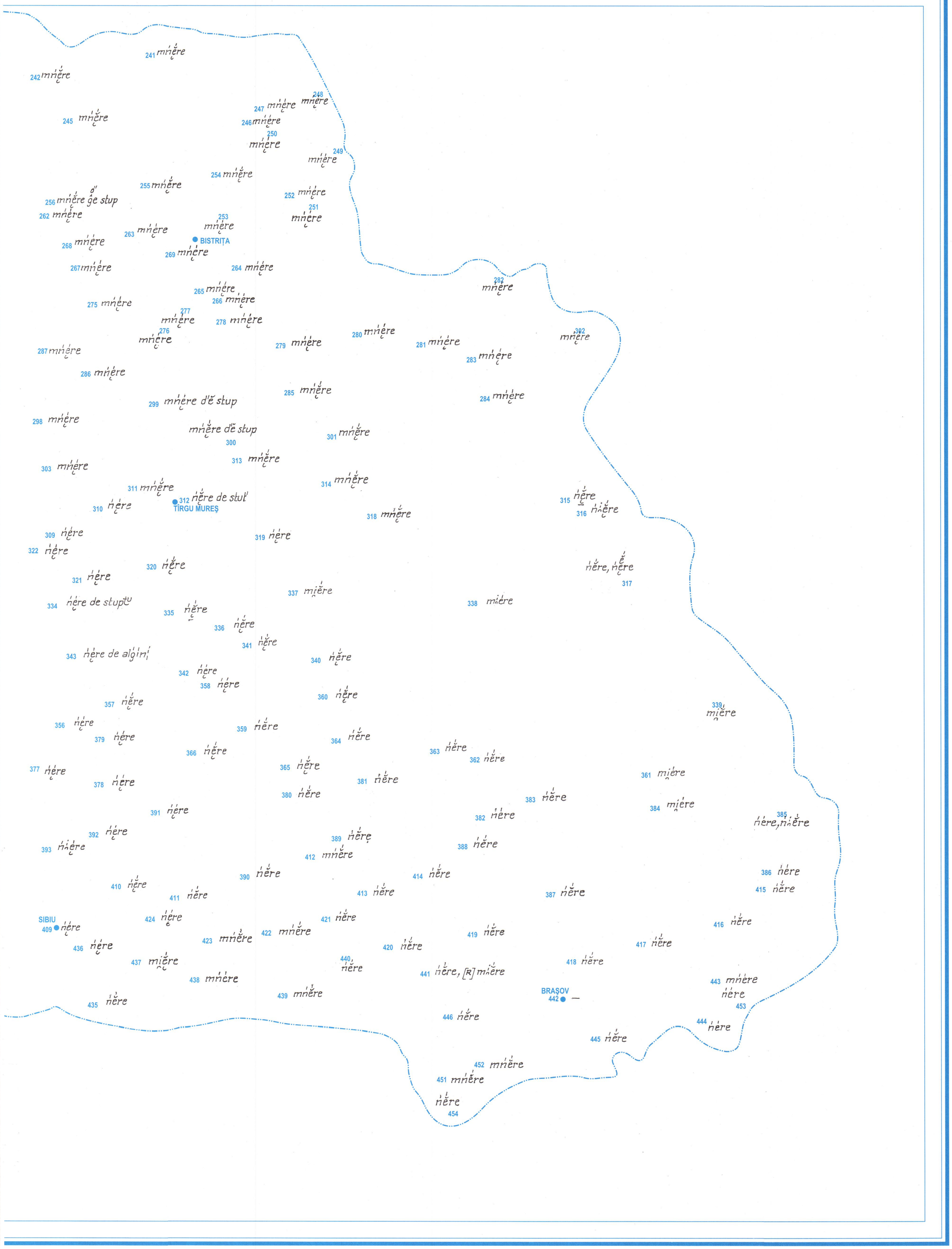
MIERE „*miel*”

[1213]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea galbenă, dulce și bună de mîncat, pe care o face albina?*



T R A N S I L V A N I A



VIESPE, pl. *„guêpe”*

[1214]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea galbenă care seamănă cu albina, dar nu face miere?*

II. 343. *„alg̀ină ț̂îgănẹ́ască se zice ironic”.*

III. *E foarte probabil ca termenii notați în unele localități să desemneze alte insecte asemănătoare cu viespea.*

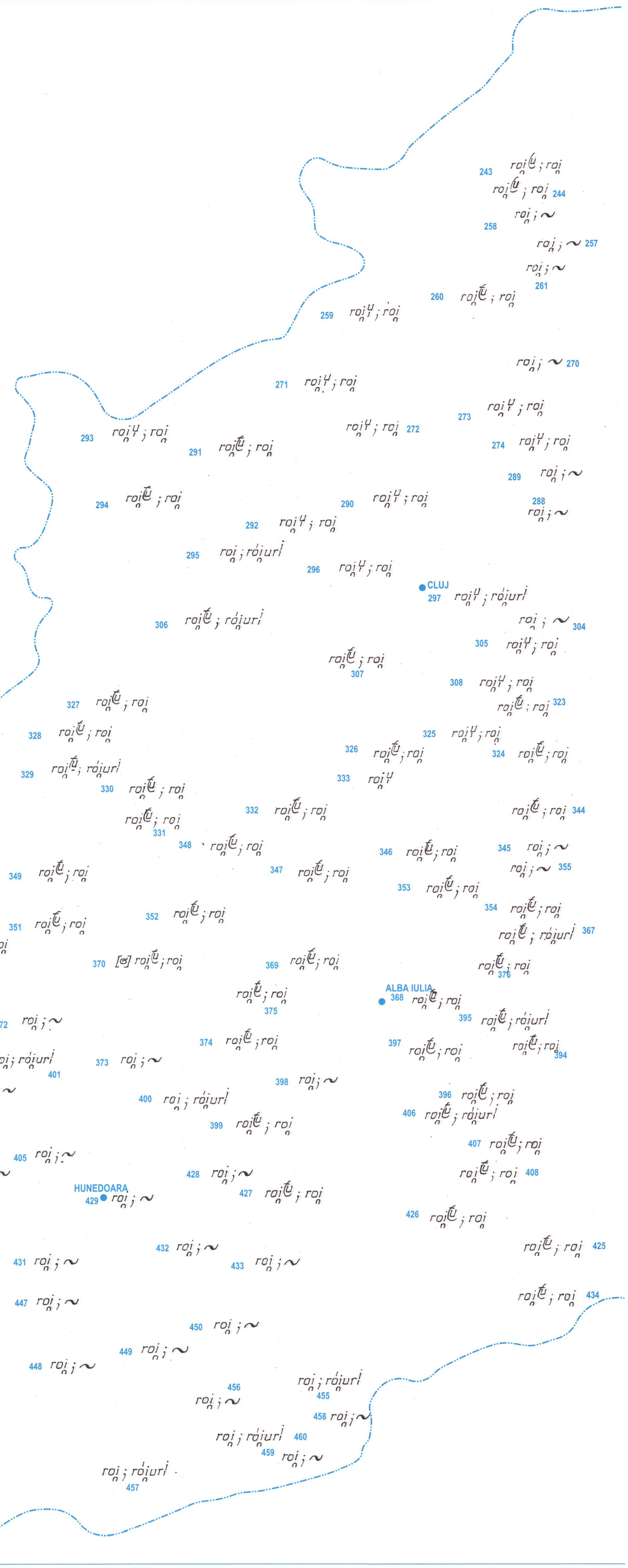


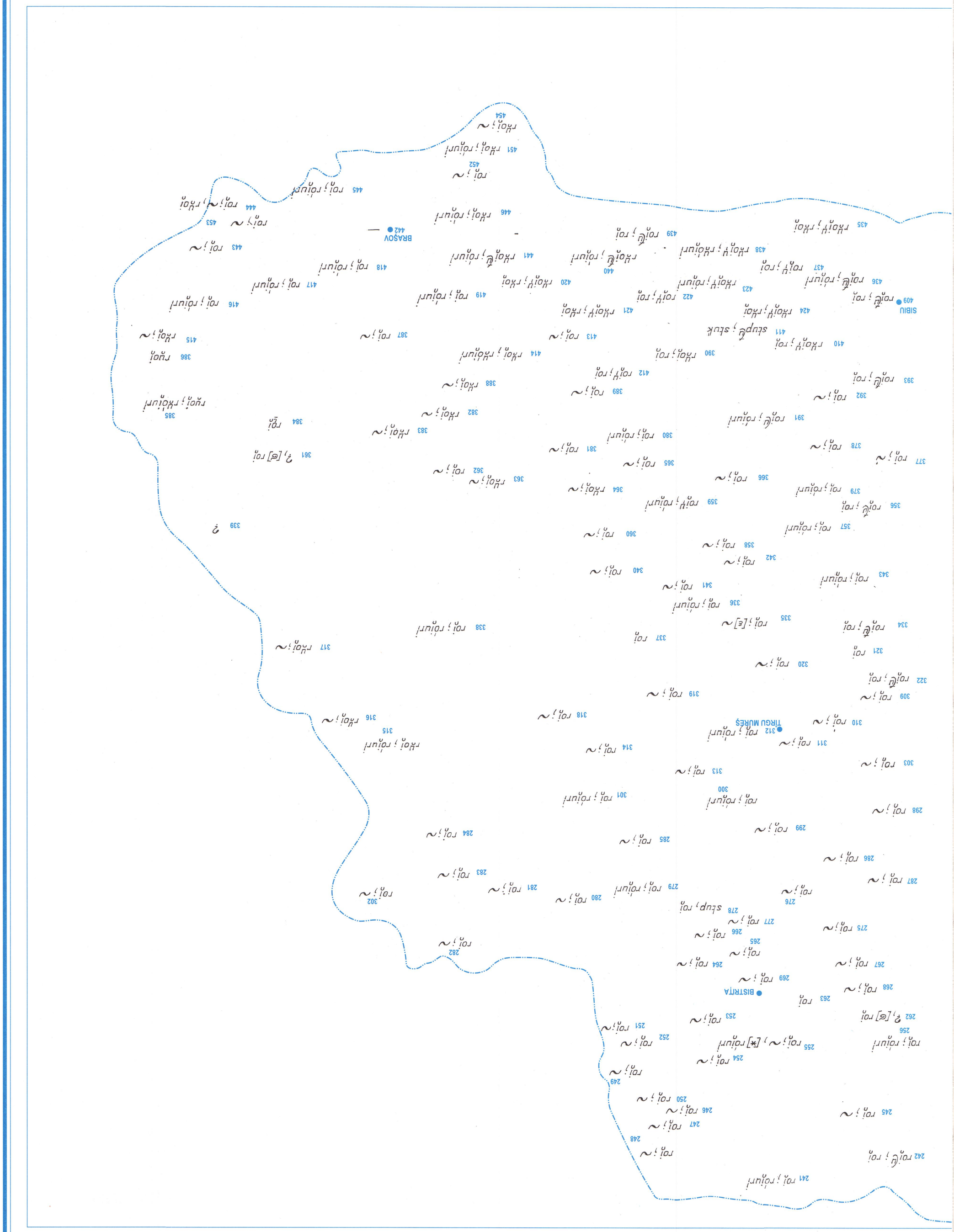

TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRIȚA
BRAȘOV

ROI, pl. „essaim”

[1221]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui, cu o vorbă, la toate albinele care ies cu matca din stup și zboară să-și caute un alt adăpost?*




SIBIU
409
TIRGU MURES
312
BRAŞOV
442
BISTRIŢA

1) CÎNEPIȘTE, 2) INIȘTE 1) „chènevière", 2) „linière"

[1223, 1226]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum se cheamă locul pe care semeni ori de pe care ai cules cînepă?, 2) Cum numiți locul semănat cu in sau de pe care a fost cules inul?

II. 292. 2). *inărliĕ nu-i zĭcĕ.*



SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

FRÎNGHIE, pl. „corde”

[1224]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la aceea mai groasă, făcută din cînepă răsucită, cu care legi o vită, pe care întinzi cămășile la uscat ?

II. 249. 250. „ȘARPĂUL e mai scurt”.

259. 268. 298. 327-331. 374. 432. „FUNIA e mai lungă”.

264. „Pe ș*fără* se întind rufele la uscat, iar cu FUNIA se leagă o vacă sau fînul pe car”.

275. „Se spune ș*fără* la cea mai subțire”.

276. „ș*trenng* se numește frînghia cu care se leagă vitele la iesle și e mai scurt decît FUNIA; pe ș*fără* se întind rufele la uscat”.

278. „Pe ș*fără* se întind rufele la uscat”.

282. „ș*trenng* se numește frînghia cu care se leagă vitele”.

286. „FUNIA e mai lungă, cu ea se leagă fînul pe car”.

291. „Se leagă cu ea fînul pe car”.

294. 347. „Cea cu care se leagă fînul pe car se numește ș*trenngu*”.

299. „ȘTREANGUL e mai scurt și se folosește pentru legat vitele”.

302. „ȘTREANGUL se pune în coarne la boi cînd sînt prinși în jug; FUNIA e mai lungă”.

303. 369: „Cu FUNIA se leagă fînul pe car, cu ȘTREANGUL se leagă vitele”.

311. „ș*trianng* este cea cu care se leagă vitele; pe ș*pârgă* se întind rufele la uscat”.

332. „SFOARA și ȘPARGA sînt mai subțiri”.

334. 346. 368. 437. „SFOARA e mai subțire”.

343. 356. „ș*trenng* se numește frînghia cu care se leagă o vită, *fúniie*, cea cu care se leagă fînul pe car, iar *sfóră*, cea pe care se întind rufele la uscat și care e mai subțire”.

349. 374. 427. 429. „STREANGUL e mai scurt”.

353. 367. 373. „ȘPARGA e mai subțire”.

364. Vezi nota de la 343. 356.

366. „Cu ȘTREANGUL legi o vită, iar pe *fúniie* întinzi rufele la uscat”.

370. 378. „*hurduzắu* este frînghia cu care legi fînul pe car”.

371. „*palamári* i se zice celei mai lungi și mai groase, folosite la legat fînul pe car; FUNIA este mai scurtă”.

376. 447. „ȘTREANGUL e mai subțire și mai scurt”.

389. „Pe *ș*pârgă se întind rufele la uscat; cu ȘTREANGUL se leagă vitele”.

394. 425. „*hărdăzắu* este cea cu care legi fînul pe car”.

392. „AȚA e puțin mai subțire”.

395. „Pe *sfóră* se întind rufele la uscat”.

397. 431. „ȘTREANGUL e mai subțire”.

399. 400. 433. „FUNIA e mai groasă”.

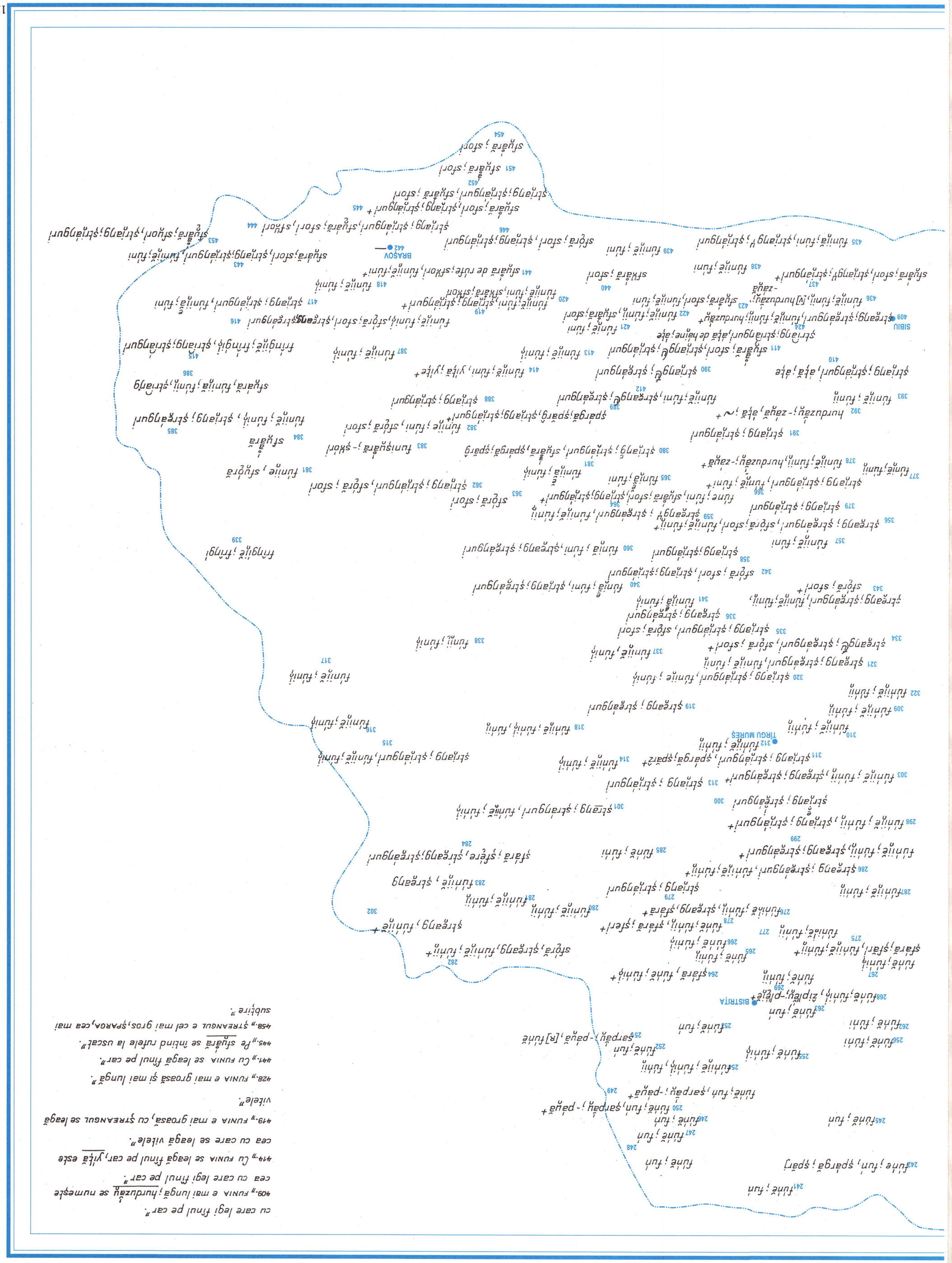
401. „*ș*pârgă e cea pe care întinzi rufele la uscat și care e mai subțire; cu ȘTREANGUL legi vitele și e mai gros”.

403. „*báiĕr* este frînghia cu care legi vitele”.

407. 408. „*hărdăzắu* i se spune celei mai groase



TRANSILVANIA



cu care legi fînul pe car”.

409. „FUNIA e mai lungă; hurducăiș se numește cea cu care legi fînul pe car”.

414. „Cu FUNIA se leagă fînul pe car, vițică este cea cu care se leagă vițelele”.

419. „FUNIA e mai groasă, cu ȘTREANGUL se leagă vițelele”.

428. „FUNIA e mai groasă și mai lungă”.

441. „Cu FUNIA se leagă fînul pe car”.

445. „Pe ștuițe se întind rufele la uscat”.

458. „ȘTREANGUL e cel mai gros, SPARGA, cea mai subțire”.

MELIȚĂ, pl. „broie”

[1228]

I. Întrebare indirectă: Prin ce dai cînepa, după ce ai topit-o, ca să desprinzi firele de pe bețe?

II. 252.273.„La melițoi, care este, de fapt, o meliță dublă, lucrează două femei”.

325.„La început, înainte de a o melița, o zdrobește în bătători, un fel de troacă”.

342.„Întîi o dă prin rupătoare”.

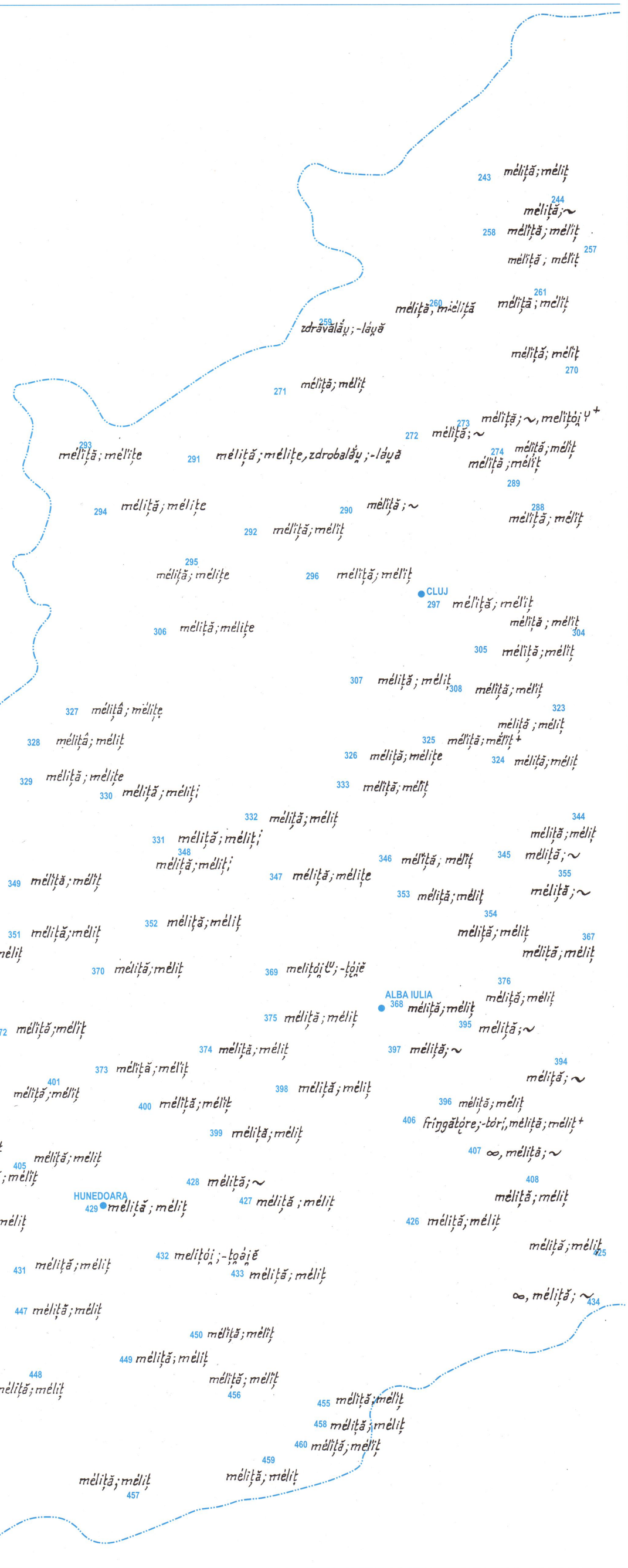
360.363.365.379.382.383.389.391.410.411.413.414.419.421.424.437.439.441.443.453.„Întîi o dai prin FRÎNGĂTOARE”.

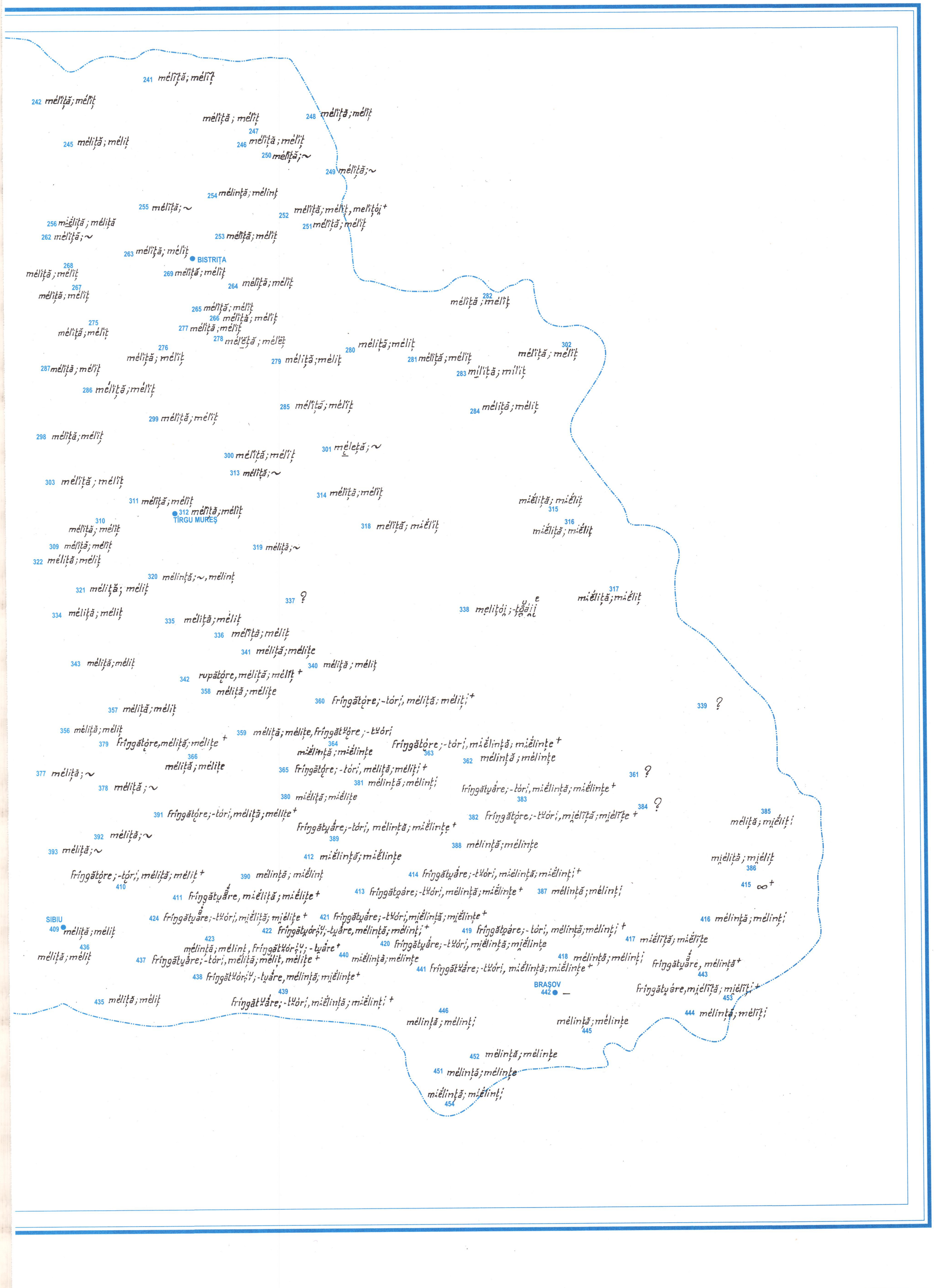
406.„Prima dată o rupe în frîngătoare”.

415. Nu s-a lucrat cînepă.

422.„Întîi se dă prin frîngătuoriu, care e ca o meliță mai mare”.

423.438.„Prima dată se dă prin frîngătuoriu”.




241 mélĭță; mélĭț
242 mélĭță; mélĭț
mélĭță; mélĭț
248 mélĭță; mélĭț
247
245 mélĭță; mélĭț
246 mélĭță; mélĭț
250 mélĭță; ~
249 mélĭță; ~
254 mélință; mélinț
255 mélĭță; ~
252 mélĭță; mélĭț, melĭțóiˌ+
256 mélĭță; mélĭță
251 mélĭță; mélĭț
262 mélĭță; ~
253 mélĭță; mélĭț
263 mélĭță; mélĭț
BISTRIȚA
268
mélĭță; mélĭț
269 mélĭță; mélĭț
264 mélĭță; mélĭț
267
mélĭță; mélĭț
282
mélĭță; mélĭț
265 mélĭță; mélĭț
266 mélĭță; mélĭț
275
mélĭță; mélĭț
277 mélĭță; mélĭț
278 mélĕță; mélĕț
276
mélĭță; mélĭț
280 mélĭță; mélĭț
302
mélĭță; mélĭț
279 mélĭță; mélĭț
281 mélĭță; mélĭț
283 mĭlĭță; mĭlĭț
287 mélĭță; mélĭț
286 mélĭță; mélĭț
285 mélĭță; mélĭț
284 mélĭță; mélĭț
299 mélĭță; mélĭț
298 mélĭță; mélĭț
301 mĕlĕță; ~
300 mélĭță; mélĭț
313 mélĭță; ~
303 mélĭță; mélĭț
314 mélĭță; mélĭț
311 mélĭță; mélĭț
312 mélĭță; mélĭț
TÎRGU MUREȘ
mĭélĭță; mĭélĭț
315
310
mélĭță; mélĭț
318 mélĭță; mĭélĭț
316
mĭélĭță; mĭélĭț
309 mélĭță; mélĭț
319 mélĭță; ~
322 mélĭță; mélĭț
320 mélință; ~, mélinț
321 mélĭță; mélĭț
317
337 ?
mĭélĭță; mĭélĭț
338 mĕlĭțóiˌ; -țŏăiˌi
334 mélĭță; mélĭț
335 mélĭță; mélĭț
336 mélĭță; mélĭț
341 mélĭță; mélĭțe
343 mélĭță; mélĭț
340 mélĭță; mélĭț
342 rupătóre, mélĭță; mélĭț+
358 mélĭță; mélĭțe
360 frîngătóre; -tóriˌ, mélĭță; mélĭțˌ+
339 ?
357 mélĭță; mélĭț
356 mélĭță; mélĭț
359 mélĭță; mélĭțe, frîngătŭóre; -tŭóri
379 frîngătóre, mélĭță; mélĭțe+
364
mĭélință; mĭélințe
363
frîngătóre; -tóriˌ, mĭélință; mĭélințe+
366
mélĭță; mélĭțe
362 mélință; mélințe
377 mélĭță; ~
365 frîngătóre; -tóriˌ, mélĭță; mélĭțˌ+
361 ?
381 mélință; mélințˌ
frîngătŭáre; -tóriˌ, mĭélință; mĭélințe+
383
378 mélĭță; ~
380 mĭélĭță; mĭélĭțe
384 ?
391 frîngătóre; -tóriˌ, mélĭță; mélĭțe+
382 frîngătóre; -tŭóriˌ, mĭélĭță; mĭélĭțe+
385
mélĭță; mĭélĭțˌi
frîngătŭáre; -tóriˌ, mélință; mĭélințe+
389
392 mélĭță; ~
388 mélință; mélințe
393 mélĭță; ~
412 mĭélință; mĭélințe
mĭélĭță; mĭélĭțˌ
386
frîngătóre; -tóriˌ, mélĭță; mélĭțˌ+
410
390 mélință; mĭélințˌ
414 frîngătŭáre; -tŭóriˌ, mĭélință; mĭélințˌ+
415 ∞+
411 frîngătŭáre, mĭélĭță; mĭélĭțe+
413 frîngătŏáre; -tŭóriˌ, mélință; mĭélințe+
387 mélință; mélințˌ
SIBIU
424 frîngătŭáre; -tŭóriˌ, mĭélĭță; mĭélĭțe+
421 frîngătŭáre; -tŭóriˌ, mĭélință; mĭélințe+
416 mélință; mélințˌ
409
mélĭță; mélĭț
422 frîngătŭóriˌi; -tŭáre, mélință; mélințˌ+
419 frîngătŏáre; -tóriˌ, mélință; mélințˌ+
423
mélință; mélințˌ, frîngătŭóriˌi; -tŭáre+
420 frîngătŭáre; -tŭóriˌ, mĭélință; mĭélințe
417 mĭélĭță; mĭélĭțe
436
mélĭță; mélĭț
437 frîngătŭáre; -tóriˌ, mélĭță; mélĭț, mélĭțe+
440 mĭélință; mélințe
418 mélință; mélințˌ
frîngătŭáre, mélință+
443
438 frîngătŭóriˌi; -tŭáre, mélință; mĭélințe+
441 frîngătŭáre; -tŭóriˌ, mĭélință; mĭélințe+
BRAȘOV
442
439
435 mélĭță; mélĭț
frîngătŭáre; -tŭóriˌ, mĭélință; mĭélințˌ+
453
frîngătŭáre, mĭélĭță; mĭélĭțˌ+
446
444 mélință; mélințˌ
mélință; mélințˌ
mélință; mélințe
445
452 mélință; mélințe
451 mélință; mélințe
mĭélință; mĭélințˌ
454

LIMBĂ (LA MELIȚĂ), pl. *„mâchoire (de broie)”*

[1229]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea aceea*

lată a meliței cu care zdrobești cînepa ?

II. 262. *ạ́ja-i mél'iṭa, l'imba cárị-o porț.*

428. *„mél'iță îi zice la toată”.*

243 *cord'ẹ́nc(u) ; -d'ẹ́nce*

244 *cord'ẹ́nc(u) ; -d'ẹ́nc̦uri*

mînụ́nț ; - nún'tĕ 258

257 *cord'ẹ́ș ; -d'ẹ́șuri*

?, [*] cord'ẹ́nc̦ ; -d'ẹ́nc̦uri 261

260 *zdravalắụ ; -láụă*

259 *?*

270 *?, mînẹ́riu[a]*

271 *cord'ẹ́nc̦y ; -d'ẹ́nc̦uri*

273 *?*

272 *?*

293 *cord'ẹ́nc̦y ; -d'ẹ́nc̦uri*

291 *l'imbă ; limbd'*

274 *?*

Lăịúșu mél'iț̦î 289

294 *?*

290 *cord'ẹ́nc̦y ; -d'ẹ́nc̦uri* 288 *?*

292 *l'imba mél'iț̦î*

295 *l'imbă ; limbd'*

296 *l'imba [a] la mél'iță*

CLUJ

297 *l'imbă ; l'imbĝ*

306 *limbă ; limbd'* 304 *?*

305 *?*

limbă ; limbd' 307

308 *l'imba [a] di la mél'iță ; l'imbĝ*

limbă ; limbi 323

327 *limbâ di méliță ; limbd'*

328 *limbâ ; limbd'*

limbă ; limbĝ 326

325 *l'imbă ; l'imbĝ*

324 *limbă ; limbd'*

329 *limbă ; limbd'*

333 *l'imbă ; l'imbd'*

330 *limbă di la méliță ; limbd'*

limba méliți 331

332 *l'imbă ; l'imbd'*

limbă ; lind' 344

348 *limbă ; limbd'*

l'imbă ; l'imbd' 346

limba méliț̦î ; lind' 345

349 *l'imba mél'iț̦î*

347 *limbă ; limbd'*

355 *?*

353 *l'imbă ; l'imbi*

351 *limbă ; limbi*

352 *limbă ; limbd'*

limba [a] di la méliță ; lind' 354

limbă ; linġ 367

350 *l'imba méliț̦î*

370 *limbă ; limbi*

369 *limbă ; limbd'*

limbă la méliță ; linġ 376

ALBA IULIA

368 *?*

375 *limbă ; limbd'*

395 *l'imba mél'iț̦î*

371 *l'imbă ; l'imbi*

372 *l'imbă ; l'imbi*

limbă ; limbd' 374

397 *l'imba mél'iț̦î*

394 *limbă ; limd'*

373 *l'imbă ; l'imbi*

limbă ; limbi 402

401 *l'imbă ; l'imbi*

398 *limbă ; limbi*

400 *l'imbă ; l'imbi*

396 *mînẹ́ri(u) ; -nẹ́re*

406 *limbă ; limd'*

399 *limbă ; limbi*

403 *limbă ; limbi*

407 *?*

405 *limbă dĕ méliță ; limbi*

404 *l'imba mél'iț̦î*

428 *méliță +*

Lăịúșu mél'iț̦î 408

HUNEDOARA

429 *limbă ; limbi*

427 *[ẹ] mînẹ́ri la méliță ; -nẹ́re*

430 *limbă ; limbi*

426 *?*

432 *limbă la meliț̦o̦i ; limbi*

cuț̦ít ; -ț̦íte 425

431 *limbă ; limbi*

433 *limbă ; limbi*

?, ∞ 434

447 *limbă la méliță ; limbi*

450 *coạ́da mél'iț̦î*

449 *limba [a] di la méliță ; limbi*

448 *limbă ; limbi*

l'imbă ; l'imbd' 456

l'imbă ; l'imbĝ 455

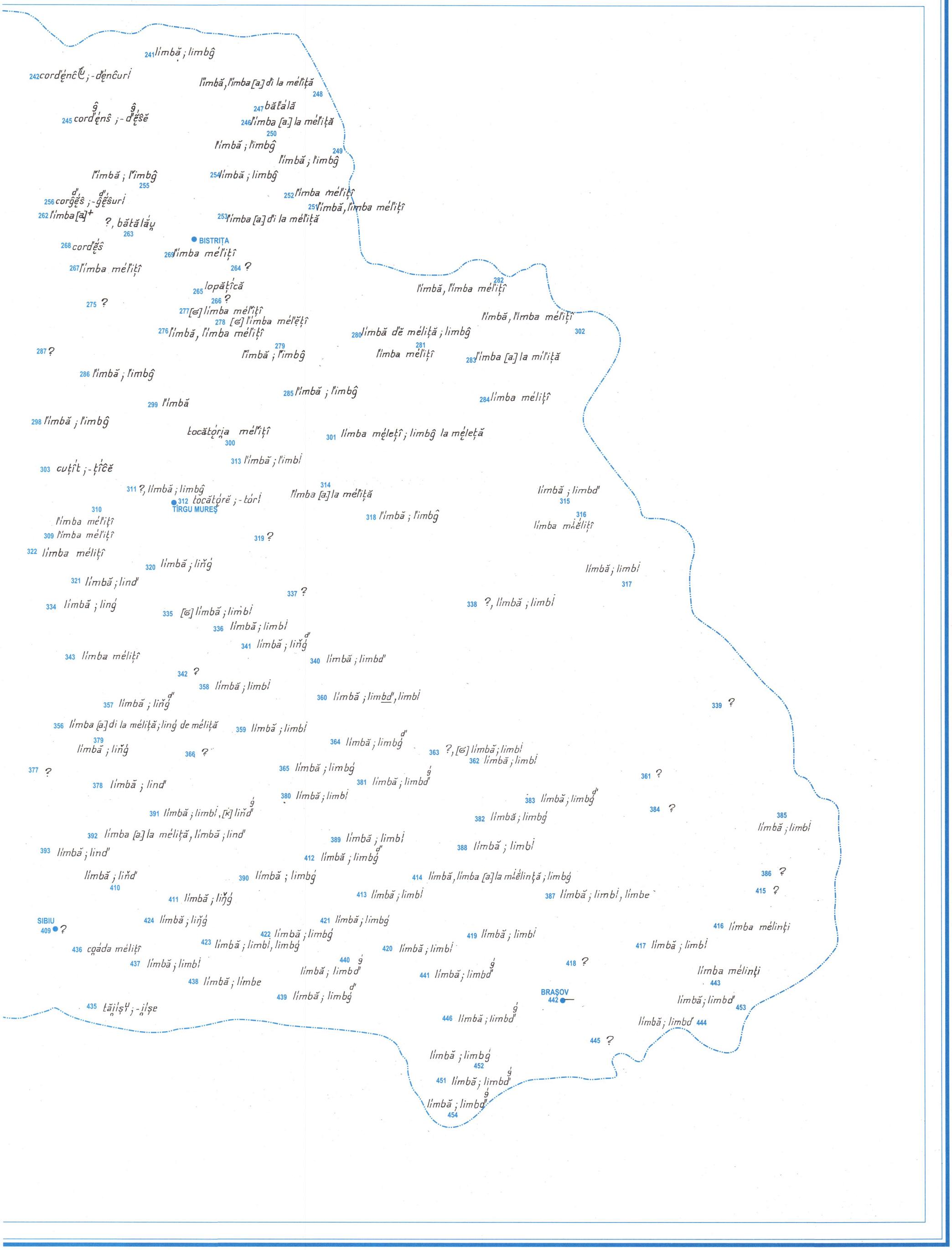
limbă ; limbd' 458

460 *l'imba mél'iț̦î*

459

[ẹ] spăl'ắză ; -t'ẹ́ză 457

Lăịúșu mél'iț̦î

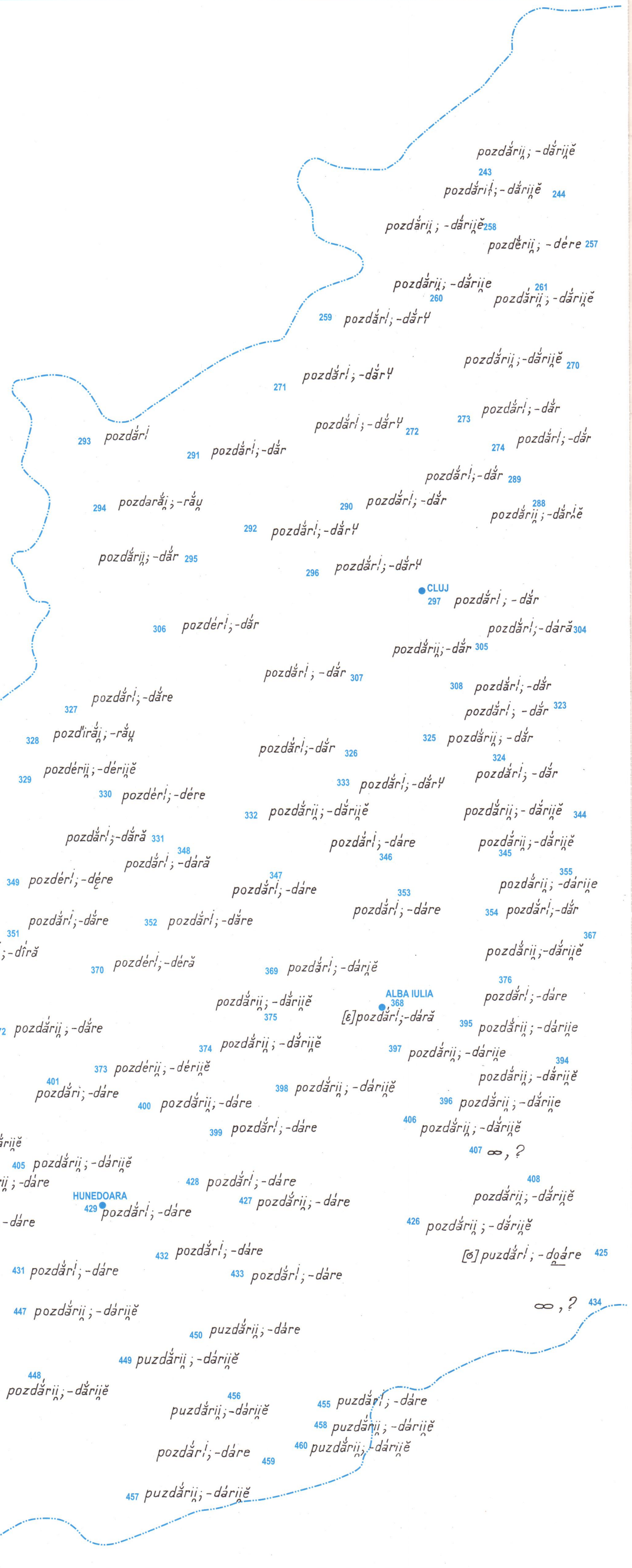

241 limbă ; limbĝ
242 cordʼęncĉU ; -dʼęncuri
limbă, limba [a] di la meliță
248
247 bățʼală
245 cordʼęnș ; -dʼęșe
246 limba [a] la meliță
250
limbă ; limbĝ
249
limbă ; limbĝ
limbă ; limbĝ
254 limbă ; limbĝ
255
252 limba meliță
256 corĝęș ; -ĝęșuri
251 limbă, limba meliță
262 limba [a]+
253 limba [a] di la meliță
?, bățălăų
263
BISTRIȚA
268 cordʼęș
269 limba meliță
267 limba meliță
264 ?
265 lopățică
282
limbă, limba meliță
275 ?
266 ?
277 [ɕ] limba meliță
278 [ɕ] limba meliță
limbă, limba meliță
302
276 limbă, limba meliță
280 limbă dĕ meliță ; limbĝ
281
limba meliță
283 limba [a] la miliță
287 ?
279
limbă ; limbĝ
286 limbă ; limbĝ
285 limbă ; limbĝ
284 limba meliță
299 limbă
298 limbă ; limbĝ
Locătoria meliță
300
301 limba meleță ; limbĝ la meleță
313 limbă ; limbi
303 cuțʼit ; -țîcĕ
311 ?, limbă ; limbĝ
314
limba [a] la meliță
limbă ; limbd
315
312 locătoră ; -tori
TÎRGU MUREȘ
310
limba meliță
318 limbă ; limbĝ
316
limba mĕliță
309 limba meliță
319 ?
322 limba meliță
320 limbă ; liňg
limbă ; limbi
317
321 limbă ; lind
337 ?
334 limbă ; ling
335 [ɕ] limbă ; limbi
338 ?, limbă ; limbi
336 limbă ; limbi
341 limbă ; liňgd
343 limba meliță
340 limbă ; limbd
342 ?
358 limbă ; limbi
339 ?
360 limbă ; limbd, limbi
357 limbă ; liňgd
356 limba [a] di la meliță ; ling de meliță
359 limbă ; limbi
379
limbă ; liňg
366 ?
364 limbă ; limbgd
363 ?, [ɕ] limbă ; limbi
362 limbă ; limbi
377 ?
365 limbă ; limbg
381 limbă ; limbdg
361 ?
378 limbă ; lind
380 limbă ; limbi
383 limbă ; limbgd
384 ?
391 limbă ; limbi, [x] liňdg
382 limbă ; limbg
385
limbă ; limbi
392 limba [a] la meliță, limbă ; lind
389 limbă ; limbi
393 limbă ; lind
412 limbă ; limbgd
388 limbă ; limbi
limbă ; liňd
410
390 limbă ; limbg
414 limbă, limba [a] la mĕlință ; limbg
386 ?
411 limbă ; liňgg
413 limbă ; limbi
387 limbă ; limbi, limbe
415 ?
SIBIU
409 ?
424 limbă ; liňgg
421 limbă ; limbg
416 limba mĕlinți
422 limbă ; limbgg
419 limbă ; limbi
436 cŏada meliță
423 limbă ; limbi, limbg
420 limbă ; limbi
417 limbă ; limbi
437 limbă ; limbi
440 g
limbă ; limbd
441 limbă ; limbdg
418 ?
limba mĕlinți
438 limbă ; limbe
443
BRAȘOV
442
439 limbă ; limbgd
limbă ; limbd
453
435 țăŋiʃʰ ; -ŋiʃe
446 limbă ; limbdg
limbă ; limbd 444
445 ?
limbă ; limbgg
452
451 limbă ; limbdg
limbă ; limbdg
454

PUZDERII, sg. „*chènevottes*”

[1231]

I. *Întrebare indirectă: Cum le zici la acelea care cad jos cînd meliți cînepa?*

II. 356. „*viț'î'k'i* se numesc *puzderiile* mai lungi *cu care aprindeau lampa de la foc*”.




241 pozdĕri; -dĕre
242 pozdării; -dărie
pozdĕrii; -dĕrie
247 pozdĕrii; -dĕrie
248
245 pozgĕrii; -gĕre
246 pozdĕri; -dĕre
pozdĕri; -dĕre
250
249
spodĕrii; -dĕrie, [*] spodĕri; -dĕrie
pozgĕrii; -gĕre
254
pozdĕrii; -gĕriie
255 pozdĕrii; -dĕrie
pozdĕri; [ɛ] -dĕr
252
256
262 pozdării, păie dĕ cîinĕpă
pozdĕri; - dĕre
253
251
pozdĕri; -dĕriie
263 pozdĕrii; -dĕre
BISTRIȚA
268 pozdării; -dărie
269 pozdării; -dărie
267 pozdării
264 pozdării
pozdĕrii
282
pozdărîi; -dărîie
pozdării; -dăriie
265
275
266 pozdării
pozdĕre; ?
pozdării; -dăriie
277
278 pozdări; -dăre
302
276 pozdării
280 pozdării; -dăriie
281 pozdĕrii; -dĕre
287 pozdării; -dăriie
279
pozdări; -dăriie
283 pozdĕri; -dĕre
286 pozdări; -dăre
285 pozdării; -dărie
284 puzdĕri; -dĕrie
299 pozdări; ~
298 pozdări; -dăr
pozdării; -dărie, -dăre
300
301 pozdării; -dăriie
313 pozdării; -dăriie
303 pozdări; -dărie
314 pozdării; -dărie
311
pozdări; -dăr
pozdări; -dăr
310
312
TÎRGU MUREȘ
pozdări
318 pozdării; -dăriie
315
puzdĕrii; -dĕrie
316
puzdĕrii; -dĕriie
309 pozdări; -dăr
319 puzdării; -dăriie
322 pozdări; -dăr
320 puzdări; -dăr
puzdĕrii; -dĕrie
317
321 pozdări; -dăr
337 ?
338 puzdĕrii; -dĕriie
334
pozdări; -dăr(u)
335 puzdări; -dăr
336 puzdĕri
341 puzdării; -dăriie
343
pozdării; -dăriie
340 puzdĕri; -dĕrie
342 puzdării, -dări; -dăr
358 pîzdări
339 ?
357 pîzdării; -dăre
360 puzdări
356 pozdării; -dărie, viț. kli; -klie+
359 puzdării
379 puzdări; -dăre
364 puzdĕri
363 puzdĕri
366 puzdări; -dărie
362 puzdĕri; -dĕr
377 pozdării; -dărie
365 puzdări
361 ?
378 puzdării; -dăriie
381 puzdĕri; -dĕr, [*] puzdĕrii; -dĕre
puzdĕri
380 puzdării; -dăre
383
384 ?
391 puzdări; -dăre
382 puzdĕrii; -dĕriie
385
puzdĕrii; -dĕriie
392 puzdării; -dăriie
389 puzdĕri
388 puzdĕri; -dĕrie
393 puzdări; -dăre
412 pîzdări
puzdării [pl.a]; -dără
386
puzdări; -dăriie
390 pîzdări
414 puzdĕri; -dĕriie
410
387 puzdĕri; -dĕre
415 ∞
411 puzdări; -dăre
413 puzdĕrii
puzdĕrii; -dĕrie, [AL] -dĕrie, [L] -dĕriie
SIBIU
409 puzdării; -dăriie
424 puzdări; -dăriie
421 puzdĕri
416
422 puzdĕri; -dĕră
419 puzdĕri
436 puzdării; -dăriie
423 puzdĕrii; -dĕriie
420 puzdĕri
417 puzdĕri; -dĕr
437 pîzdări
440
418 ?
puzdĕrii; -dĕrie
441 puzdĕri
443 puzdĕri; -dĕrie
438 puzdĕri
BRAȘOV
442
453 puzdĕri; -dĕriă
439 puzdĕri; -dĕre
435 pîzdării
446 pîzdări; -dărie
444 puzdĕri; -dĕre
445 ?
452 pîzdării; -dăre
451 pîzdării; -dăre
454 pl. vă, [o] pîzdării; -dărie, -dăre

RAGILĂ, pl. *„sérans, drège”*

[1233]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea prin care dai fuiorul după ce l-ai meliţat, ca să alegi partea cea mai bună din el ?*

II. 271. *„la hę́ĉelă dinţii sînt mai mari ca la périi̯ĕ”.*

332. *„Nu se prea foloseşte pe aici”.*

353. *„După ce dai fuiorul prin ţ́áptănu̯, îl dai prin hę́şulă ; hę́şul' ”.*

373. *„Apoi dă fuioarele prin hę́ĉilă ; hę́ĉil' ”.*

406. *„E un fel de perie de sîrmă care se trage prin fuiorul agăţat de un capăt, apoi de celălalt”.*

456. *„drî́glu e un fel de hę́ľ́ĕlă cu dinţii mai mari”.*

hę́ĉelă ; hę́ĉeli 243

hę́ĉelă ; hę́ĉeli 244

hę́ĉelă ; hę́ĉel' 258

hę́rşĕlă ; hę́rşĕl' 257

hę́ĉĕlă ; hę́ĉel'ĕ

260 hę́ĉelă ; hę́ĉeli 261

259 hę́ĉelă ; hę́ĉel'ĕ

hę́ĉelă ; hę́ĉel' 270

271 hę́ĉelă ; hę́ĉel'ĕ, périi̯ĕ +

273 hę́ĉĕlă ; hę́ĉel'

hę́ĉelă ; hę́ĉel' 272

293 hę́ĉelă ; hę́ĉel'ĕ

291 hę́ĉĕlă ; hę́ĉĕle

hę́ĉelă ; hę́ĉel' 274

hę́ĉelă ; hę́ĉel' 289

hę́ĉelă ; hę́ĉel'ĕ 290

294 hę́ĉĕlă ; hę́ĉĕli

288 hę́şĕlă ; hę́şĕl'

292 hę́ĉelă ; hę́ĉel'

hę́ĉĕlă ; hę́ĉeli 295

296 hę́ĉĕlă ; hę́ĉĕl'

CLUJ

297 hę́şĕlă ; hę́şeli

306 hę́ĉĕlă ; hę́ĉĕle

hę́şĕlă ; hę́şĕl' 304

hę́şĕlă ; hę́şĕl' 305

hę́ĉĕlă ; hę́ĉeli 307

hę́şelă ; hę́şel'

308

hę́şelă ; hę́şeli 323

327 ľę́pľine ; ľę́pľini

328 ľę́pľini ; ľę́pľini

hę́şĕlă ; hę́şĕle

326

325 hę́şelă ; hę́şel'

324

hę́şĕlă ; hę́şĕli

329 ľáptănu̯ ; ľę́pľiń

330 ľáptănu̯ ; ľę́pľiń

333 hę́ĉelă ; hę́ĉel'

332 hę́ĉĕlă ; hę́ĉĕle +

hę́ĉelă ; hę́ĉele 344

ľáptănu̯ ; ľę́pľiń 331

348 ľáptăn ; ľę́pľĕń

ľáptăn ; ľę́pľiń

346

hę́ĉelă ; hę́ĉele

345

347 ľáptănu̯ ; ľę́pľĕń

hę́şălă ; hę́şălĕ 355

353

349 câptăn ; cę́pcĕń

ľáptănu̯ ; ľę́pľĕń +

354 hę́şĕlă ; hę́şĕli

câptănu̯ ; cę́pcińĕ

351

352 ľáptănu̯ ; ľę́pľiń

hę́ľ́ĕlă ; hę́ľ́ĕli 367

350 câptănu̯ ; cę́pciń

370 câptăn ; cę́pciń

369 hę́ľ́ĕlă ; hę́ľ́eli

hę́hilă ; hę́hili

376

ľáptănu̯ ; ľę́pľĕńĕ

375

ALBA IULIA

368 [ɛ]yę́cilă ; yę́cili

[ɛ]yę́cilă ; yę́cili

395 hę́ľ́hilă ; hę́ľ́hili

372 câptăn ; cę́pciń

371 câptăn ; cę́pcen

374 ľáptănu̯ ; ľę́pľĕń

397 hę́hi̯ĕlă ; hę́hi̯ĕle

394

hę́hilă ; hę́hile

373 câptăn ; cę́pcińⁱ

401

hę́ćĕlă ; hę́ćĕl'

398 káptăn ; ką́pľ́ăni

396 hi̯ę́ľ́elă ; hi̯ę́ľ́eli

402

câptăn ; cę́pcĕńĕ

400 hę́ćĕlă ; hę́ćel'

406 périi̯ĕ ; périi̯ +

399 ką́pľ́ĕn ; ką́pľ́ĕń

403 périi̯ĕ ; périi̯

407 ∞

405 pę́pcĕn ; pę́pcen

404 pę́pcĕn ; pę́pcińⁱ

428 drî́glu ; drî́gle

i̯ę́ľ́hilă ; i̯ę́ľ́hile 408

HUNEDOARA

429 cę́pcĕn ; cę́pcen

427 ľę́pľĕnu̯ ; ľę́pľĕńĕ

430 pę́pcĕn ; pę́pcĕń

426 ?

? 425

432 ľę́pľĕn ; ľę́pľĕń

431 pę́pcen ; pę́pceń

433 ľę́pľĕn ; ľę́pľĕńĕ

ţoc ; ţócuri

434

447 pę́pcẹn ; pę́pcẹń

450 hę́ľ́ĕlă ; hę́ľ́ĕľĕ

449 ľę́pľĕn ; ľę́pľĕńĕ

448 pę́pcĕn ; pę́pcĕń

cę́pcĕn ; cę́pcĕńĕ

456

hę́ľ́ĕlă ; hę́ľ́ĕľĕ, drî́glu ; drî́gluri +

455

ľę́pľĕn ; ľę́pľĕńĕ 458

460 ľę́pľĕn ; ľę́pľĕń

ľę́pľĕn de fuio̯áre ; ľę́pľĕni 459

[ɛ] ľĕptănúş ; ~

457


TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRITA
BRASOV

HARTA 488

RAGIL (ind. prez. 1) „*je sérance*”

[1234]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd tragi fuiorul prin ragilă?*

II. 349. „*Cîlț i se spune cînepii melițate*”.

373. „*După ce căptăn fuióru, îl hęčil*”.

III. *Vezi și h. precedentă.*

243 hęčelʧ
hęčelʧ 244
258 hęčel
hęrsĕl fuióru 257
hęčel
260 hęčelʸ 261
259 hęčel
hęčel 270
271 hęčel cîńępa, périi fuióru
hęčel
272 hęčel 273
274 hęčel
289 trag
294 hęčĕlʧ
290 hęčel
288 hęsĕl
292 hęčel
295 hęčĕl
296 hęčĕl
CLUJ
297 hęsĕlʸ
306 hęčĕl
hęsĕl 304
305 hęsĕl
307 hęčĕl
308 hęselʸ
327 l'ăptăn cîlți
hęsĕl, trag pin hęsĕlă 323
328 l'ăptănʧ
trag pîn hęsĕlă
325 hęsel
326
324
329 l'ăptăn cîlți
trag cîńępă pin hęsĕlă
hęčelʸ 333
330 l'ăptănʧ
l'ăptăn
332 périų, hęčĕl
trag pin hęčelă 344
331
trag cîńępa
348 l'ăptăn
345
346 l'ăptănʧ
349 căptăn cîlțî+
347 dîrléz cîńępa
hęșăl 355
353 l'ăptănʧ
trag în căptănʧ
352 l'ăptănʧ
354 hęsĕl
351
hęl'ĕl 367
350 trag fuióru pîn căptănʧ
hehiléz cînepa
370
369 hęl'ĕlʧ
376
trag fuióru în căptăn
ALBA IULIA
368 [ɛ] yęčelʧ
375 l'ăptănʧ
395 trag cu hęl'hila
371 căptăn
372 căptăn
374 l'ăptănʧ
397 hęhĭĕl
394
373 căptăn fuióru+
hehilézʧ
401 hęčĕl
398 kăptăn
402 căptăn
400 hęčĕl
396 périiʧ
406 périiʧ
399 trag în k'ęp'tĕ'n
403 périi
407 ∞
405 trag fuióru
428 drîgléz
404 périi
408 périi
HUNEDOARA
429 čĕpčeńéz
427 l'ęp'tĕnʧ
430 pępčĕn
426 ?
432 l'ęp'tĕn
? 425
431 pępcen
433. l'ęp'tĕnă [ɜ]
?,∞ 434
447 trag fuióru pin pępcin
450 hęl'ĕl
449 l'ęp'tĕn
448 trag fuióru
périi 456
[ɛ] dau pin čępčĕn
455
périi 458
460 l'ęp'tĕn
459 drîglu
457 ?

TRANSILVANIA

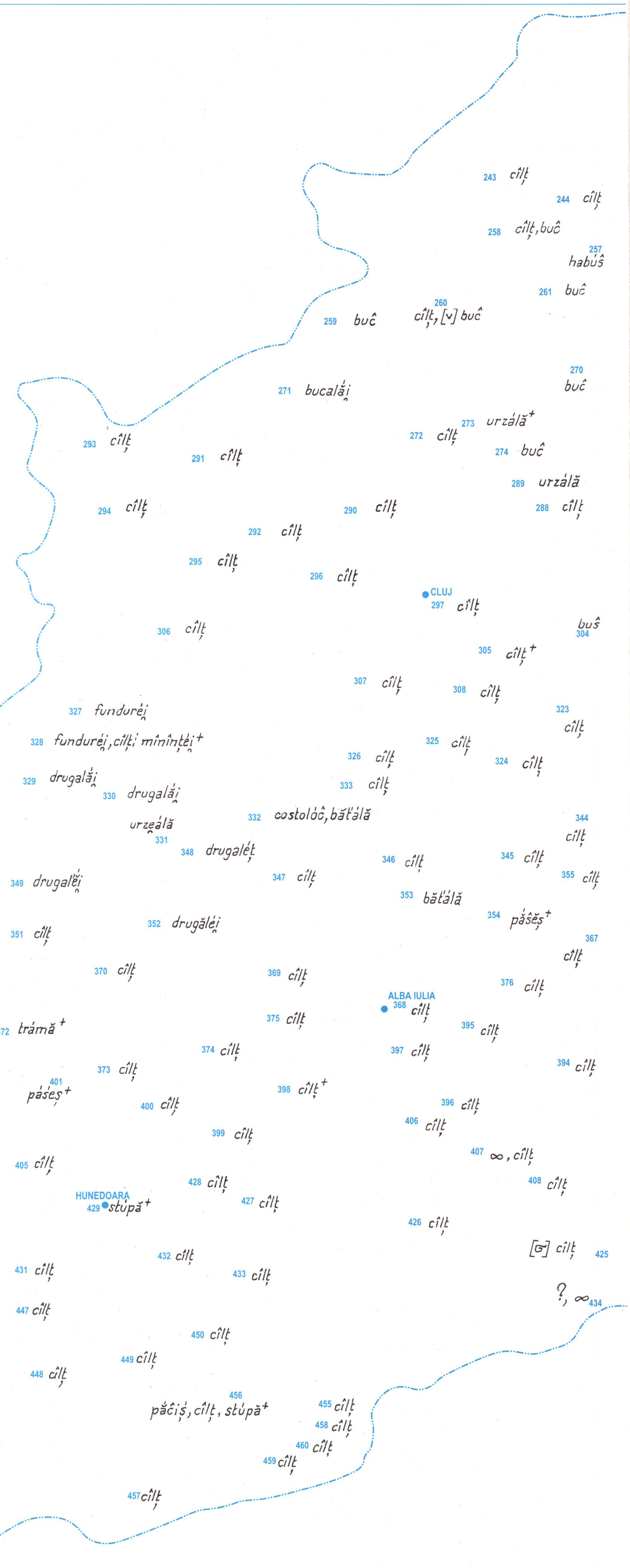
SIBIU
409 ● hɛ́hni fuó̯ru
410 hɛ́hnĭl̆
411 hɛ́hnĭl̆
424 hɛ́hnĭl̆
390 hɛ́hnzĭl̆
412 hɛ́hɛlĭ̆
389 trag
388 trag prin hɛ́hɛ̆lă
387 hɛ́hɛ̆l
414 k̆ɛ́p̆tă̆n
413 trag fuó̯ru
421 pr̥ɛ́rĭu̯
422 trag ʸ
423 hɛ́hɛlʸ
436 trag prin hɣɛ́hnĭlă̆
437 hɛ́gɨlʸ
438 trag în k̆ɛ́p̆tenʸ
439 k̆ɛ́p̆tă̆nʸ
435 k̆ɛ́p̆tĭnʸ
420 k̆ɛ́p̆tă̆n
440 k̆ɛ́p̆tă̆nl̆̆
441 k̆ɛ́p̆tă̆n
446 k̆ɛ́p̆tă̆n
BRAȘOV
442 ● —
418 ?
417 yɛ́hɛ̆l
419 trag
416 hɛ́hɛ̆l
415 ∞
386 răh̆er
445 ?
444 răh̆el
443 hɛ́h̆el
453 hɛ́h̆zl
452 ?, hɛh̆ɛ́lɛsc
451 k̆ɛ́p̆tă̆n
454 k̆ɛ́p̆tă̆n
339 ?
317 răzĭl
315 rɛ́zĭl
316 rɛ́ɣɛ́zĭl
318 hɣɛ́sɛ̆l
314 hɣɛ́sɛ̆l
313 hɣɛ́sɛ̆l
303 hɣɛ́sɛ̆l
311 ɛ̆ap̆tă̆n
310 hɣɛ́sɛ̆l
TÎRGU MUREȘ
● 312 hɣɛ́sɛ̆l
309 hɣɛ́sɛ̆l
322 hɣɛ́sɛ̆l
321 hɣɛ́sɛ̆l
320 hɣɛ́cɛl
319 hɣɛ́cɛl
337 [ɛ] hɛhɛlɛsc
338 răɣĭl
334 trag cĭnepa
335 trag
336 hɣɛ́sɛ̆l
341 hɣɛ́hɛ̆l
343 hɣɛ́sɛl, trag cĭnepa prin hɣɛ́sɛlă̆
340 hɣɛ́hɛ̆l
342 hɛcɛlɛ̆z
358 trag, hɣɛ́hɛl
360 hɣɛ́hɛl
357 hɣɛ́hɛ̆l
356 hɣɛ́hnĭ
379 hɣɛ́hɛl
359 hɣɛ́hɲɛ̆lʸ
366 hɣɛ́hnĭ
364 trag
365 trag
380 trag
381 trag fuó̯ru
383 hɛ́hɛ̆l
382 hɛ́ɲ́hɛlă̆ [ɜ]
362 hɛh̆ɛlɛz
363 trag
361 ?, [ɛ] rağĭ
384 ?
385 răh̆er
377 hɣɛ́sĭl
378 hɛhĭlɛz
391 hɣɛ́hnĭl̆
392 hɛ́hnĭ
298 trag [ɜ] pr̆_hɣɛ́sɛ̆lă̆
299 hɣɛ́sɛ̆l
301 hɣɛ́sɛ̆l
300 hɣɛ́sɛ̆l
313 hɣɛ́sɛ̆l
303 hɣɛ́sɛ̆l
311 ɛ̆ap̆tă̆n
310 hɣɛ́sɛ̆l
TÎRGU MUREȘ
● 312 hɣɛ́sɛ̆l
309 hɣɛ́sɛ̆l
322 hɣɛ́sɛ̆l
321 hɣɛ́sɛ̆l
320 hɣɛ́cɛl
319 hɣɛ́cɛl
337 [ɛ] hɛhɛlɛsc
338 răɣĭl
334 trag cĭnepa
335 trag
336 hɣɛ́sɛ̆l
341 hɣɛ́hɛ̆l
343 hɣɛ́sɛl, trag cĭnepa prin hɣɛ́sɛlă̆
340 hɣɛ́hɛ̆l
342 hɛcɛlɛ̆z
358 trag, hɣɛ́hɛl
360 hɣɛ́hɛl
357 hɣɛ́hɛ̆l
356 hɣɛ́hnĭ
379 hɣɛ́hɛl
359 hɣɛ́hɲɛ̆lʸ
366 hɣɛ́hnĭ
364 trag
365 trag
380 trag
381 trag fuó̯ru
383 hɛ́hɛ̆l
382 hɛ́ɲ́hɛlă̆ [ɜ]
362 hɛh̆ɛlɛz
363 trag
361 ?, [ɛ] rağĭ
384 ?
385 răh̆er
377 hɣɛ́sĭl
378 hɛhĭlɛz
391 hɣɛ́hnĭl̆
392 hɛ́hnĭ
298 trag [ɜ] pr̆_hɣɛ́sɛ̆lă̆
299 hɣɛ́sɛ̆l
285 hɣɛ́sɛ̆l
279 hɣɛ́sĭl
280 hɣɛ́rsɛ̆l
281 răzɛ̆l
283 răzĭl
284 răzɛ̆l
282 răzĭl
302 răzĭl
286 hɣɛ́sɛ̆l
287 hɣɛ́sɛ̆l
275 hɣɛ́sɛ̆l
266 hɣɛ́sɛ̆l
265 rɛ́zɛ̆l
277 hɣɛ́sul
278 hɣɛ́sɛ̆l
276 hɣɛ́sulĭz
264 rɛ́zɛ̆l
267 rɛ́zɛl
269 rɛ́zĭl
BISTRIȚA
● 263 rɛ́gĭl
268 rɛ́zĭl
262 hɣɛ́sɛ̆l
253 răzĭl
251 răzĭl
252 răzĭl
256 răzĭl
255 răzĭl
254 răzĭl
249 răzĭl
247 răzĭl
246 răzĭl
250 răzĭl
245 hɣɛ́rsɛ̆l
248 răzĭl
241 răzɛ̆l
242 hɣɛ́cĭnĭl̆

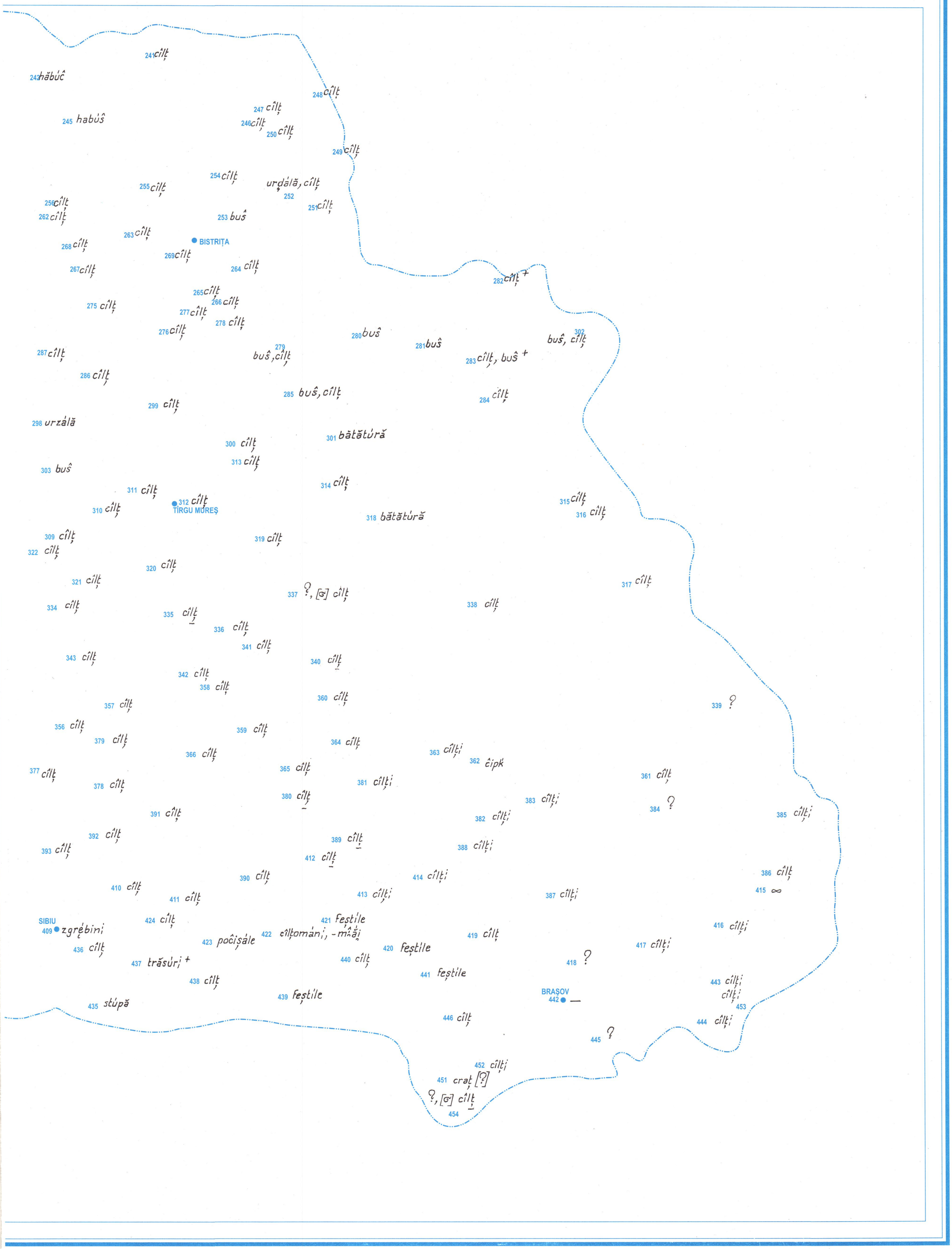
CÎLȚI „étoupe"

[1235]

I. Întrebare indirectă: Cînd dai fuiorul prin ragilă, cum le spui la aceia care rămîn în dinții ei?

II. 273. „URZEALA se dă prin ţéptíń, rămînînd în ei buc̑".
282. „Dați prin piepteni, din cîlț se aleg buș".
283. „BUCII sînt de calitate mai slabă".
305. „După ce să ćáptină cîlțî, rămîn buș".
328. „FUNDUREII sînt mai răi, CÎLȚII MÎNÎNȚEI au fire mai lungi, mai bune".
354. „Cele de la vîrful fuiorului îs rắle, cîlțósă".
372. „Din trámă se scot CÎLȚII".
398. „Din cîlț trag stúpă".
401. „La piepteni rămîn cîlț".
429. „Din stúpă, dată prin piepteni, se aleg cîlț".
437. „TRĂSURILE le képtănăm și scoatem stúpă (de calitate mai bună) și cîlț".
456. „La héłĕlă rămîn păćiș, la drîglu rămîn cîlț și stúpă".




241 cîlț
242 hăbúc
245 habús
246 cîlț
247 cîlț
248 cîlț
249 cîlț
250 cîlț
251 cîlț
252
253 bus
254 cîlț
255 cîlț
256 cîlț
262 cîlț
263 cîlț
268 cîlț
269 cîlț
267 cîlț
264 cîlț
265 cîlț
266 cîlț
275 cîlț
277 cîlț
278 cîlț
276 cîlț
280 bus
281 bus
282 cîlț
283 cîlț, bus
284 cîlț
285 bus, cîlț
286 cîlț
287 cîlț
279 bus, cîlț
299 cîlț
298 urzálă
300 cîlț
301 bătătúră
303 bus
313 cîlț
311 cîlț
312 cîlț
TÎRGU MUREȘ
310 cîlț
314 cîlț
318 bătătúră
309 cîlț
322 cîlț
319 cîlț
320 cîlț
321 cîlț
337 ?, [ə] cîlț
334 cîlț
335 cîlț
336 cîlț
341 cîlț
343 cîlț
340 cîlț
342 cîlț
358 cîlț
357 cîlț
360 cîlț
356 cîlț
359 cîlț
379 cîlț
364 cîlț
366 cîlț
363 cîlț
362 âipk
377 cîlț
365 cîlț
381 cîlț
378 cîlț
380 cîlț
391 cîlț
392 cîlț
393 cîlț
389 cîlț
412 cîlț
388 cîlț
390 cîlț
414 cîlț
410 cîlț
411 cîlț
413 cîlț
387 cîlț
SIBIU
409 zgrębini
424 cîlț
421 Feștile
423 poîșale
422 cîlțomani, -mâi
419 cîlț
436 cîlț
420 feștile
437 trăsúri
440 cîlț
418 ?
441 feștile
438 cîlț
439 feștile
BRAȘOV
442
435 stúpă
446 cîlț
445 ?
452 cîlți
451 crați [?]
?, [ə] cîlț
454
339 ?
338 cîlț
317 cîlț
316 cîlț
315 cîlț
383 cîlți
384 ?
382 cîlți
385 cîlți
386 cîlț
415 ∞
416 cîlți
417 cîlți
443 cîlți
cîlți
453
444 cîlți
302 bus, cîlț

PIEPTENI (PENTRU CÎLȚI), sg. „peignes (pour l'étoupe)"

[1236]

I. Întrebare indirectă: Cum le spuneți la aceia cu dinți de fier prin care dați cîlții ca să alegeți ce-i mai bun din ei?

II. 246. „Cîlții sînt duși la mașina dĕ foșăluĭĭt.ți foșăluĭĕsc".

289. „În dinții la țĕptiń rămîn buĉ".

331. „În țĕptiń se aleg clanțaréți, din urzeálă cîlți".

335. „Ca să scoată păr din lînă folosesc képteni; képtenᵘ".

422. „De la képteni rămîn stupa și feștila".

456. „La lînă foloseau țĕpțĕnúș".

țĕptiń;țĕptiníĕ,[*]țäptăn 243

țĕptiń;țĕptiníĕ 244

țĕptiń;țĕptiníĕ 258

ĉ ĉ ĉ ĉ
țĕptiń;țĕptin 257

k
țĕptiń;țäptînᵘ 260

țĕptiń;țĕptiníĕ 261

țĕptiń;țĕptiníĕ 259

țĕptiń;țĕptiníĕ 270

țĕptiń;țäptîn 271

țĕptiń

țĕptiń;țĕptiníĕ 273 272

țĕptiń;țĕptiníĕ 274

țĕptiń;țĕptiníĕ 289+

țĕptiń;țĕptĕntᵘ 294

ĉ ĉ
ĉĕpĉiń;ĉĕpĉin 288

țĕptiń;țĕptiníĕ 290

țĕptiń;țĕptinʸ 292

țĕptĕń;țĕptîn 295

țĕptiń;țĕptîn 296

CLUJ

ĉĕpĉiń;ĉäptănʸ 297

ĉĕpĉiń;ĉäptăn 304

țĕptĕń;țĕptiníĕ 306

ĉĕpĉiń;ĉäptîn 305

țĕptiń;țäptîn 307

ĉĕpĉiń;ĉĕpĉiníe,ĉäptîn 308

țĕptiń dĕ cîlț;țĕptiníĕ 323

ĉĕpĉiń;ĉäptîn 325

țĕptiń;țäptăn 324

hăsălúș;-lúșᵘ 327

hasalúș;-lúșᵘ 328

ĉĕpĉiń;ĉĕpĉinᵘ 326

hĕsîle;hĕsîlă

hĕsele;hĕselă 330

țĕptiń;țĕptiníĕ 333

țĕptiń;țäptănᵘ 332

țĕptiń;țäptăn,hĕseli;hĕselă+ 331

hĕsele;hĕselă 348

képtăn;kăptănᵘ 344

țĕptiń;țĕptiníĕ 345

pirii;piriiĕ 349

hĕșulʺ;hĕșulă 346

țĕptănúș;-núșᵘ,hĕĉele;hĕĉelă 347

képtăn;de cîlț;képtăne 355

țĕptĕń;țäptănᵘ 353

k
țĕptiń;țäptăn 354

periɣúțe;-ɣúță 352

képten;képtăn 367

képten;de cîlț;képten 376

țĕptiń;țäptănᵘ 369

peri;périĕ 351

péri;périĕ 350

périi;périĕ 370

ALBA IULIA

țĕptiń;țĕptiníĕ 368

hĕțĕli;hĕțilă 375

ĉĕptănúș;~ 371

périi;périiĕ 372

hĕțĕle;hĕțĕlă 374

∞ 373

∞+ 395

képteni;képten 397

képteni;képtenᵘ 394

hĕkeli;hĕkelă 398

ĉĕptănúș;~ 400

ĉĕpĉĕń;ĉäptăn 401

képtăni;kăptănᵘ 396

ĉĕptănúș;~ 402

hĕhile;hĕhilă 399

képtine;képtinᵘ 406

?,∞ 407

piĕpĉiń;piäptăn 403

périi;périiĕ 405

∞ 404

HUNEDOARA

périi;périiĕ 429

périi;périiĕ 428

hĕhile;hĕhilă 427

képtini;képtinᵘ 408

țĕptiń;țĕptînᵘ 426

pepĉĕnúș;~ 430

? 425

périi;périiĕ 432

? 433

périi;périiĕ 431

∞,piĕptăne;piĕptăn 434

pepĉenúș 447

pĕptiń;pĕptiníĕ 450

drígle;dríglu 449

pepĉĕnúș;~ 448

∞+ 456

? 455

țĕptĕnă;țĕptĕn 458

? 460

? 459

țĕptĕń;țäptăn 457


241 ĉẹ́ptîn ; ĉẹ́ptîne
242 ţ'ẹ́pţ'in ; ţ'ẹ́pţ'ine
248 ĉẹ́pĉin
247 ĉẹ́pĉin
245 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
246 ∞+
250 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
249
ĉẹ́pĉin ; ĉáptăn
ĉẹ́pĉin ; ĉáptăn
254
255 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
252 ĉẹ́pţ'in
256 ĉ
251 ĉẹ́pţ'in ; ĉẹ́pţ'ine
262 pẹ́pţ'in
253
ĉẹ́pţ'in ; ĉáptîn
263 ĉẹ́pţ'in
BISTRIŢA
268 ĉẹ́pĉin
269 ĉẹ́pţ'in ; ĉẹ́pţ'ine
267 ĉẹ́pĉine [sg.]
264 ĉẹ́pĉin
265 ĉẹ́pţ'in
266 ĉẹ́pţ'in, ĉẹptănuș
ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
275
277
ĉẹ́pţ'in
278 ĉẹ́pţ'in ; ĉẹ́pţ'ine
276
ĉẹ́pĉin dĕ cîlţ
287 ĉẹ́pĉin ; ĉáptîn
279
ĉẹ́pţ'in ; ĉẹ́pţ'ine
286 ĉẹ́pĉin ; ĉáptăn
285 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
299 kẹ́pţ'in ; kẹ́pţ'ine
284
ĉẹ́pţ'in ; ĉẹ́pţ'ine
298 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
pi̯ẹ̆pţ'ine ; pi̯áptăn
300
301 kẹ́pţ'in ; kẹ́pţ'ine
303 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
313
kẹ́pţ'in ; kẹ́pţ'in
311 ţ'ẹ́pţ'in ; ţ'ẹ́pţ'ine
314 kẹ́pţ'in ; kẹ́pţ'ine
k'
ţ'ẹ́pten ; k'
ţ'ẹ́pten
315
312 ţ'ẹ́pţ'in ; ţ'ẹ́pţ'ine
TÎRGU MUREŞ
k'
kẹ́pţ'in ; k'
kẹ́pţ'ine
318
310
ţ'ẹ́pţ'in ; ţ'ẹ́pţ'ine
?, ţ'i̯ẹ́pten ; ţ'i̯ẹ́pten
316
309 ĉẹ́pĉin ; ĉẹ́pĉine
319 hẹ́ĉele mîĉ ; hẹ́ĉelă mică
322 ţ'ẹ́pţ'in ; ţ'áptăn
k
320 kẹ́pten ; k
kẹ́ptene
k'
ţ'eptinẹ́i ; -nél
317
321 kẹ́pten ; kẹ́ptăne
?, [ɑ] pi̯ẹ̆ptene
337
338 pẹ́ptin ;
334 kẹ́pten de cîlţ ; kẹ́ptene
t'
335 k'ẹ́pten ; t'
kẹ́ptene
t'
336 k'ẹ́pten ; káptăn
kẹ́pten ; kẹ́ptene
343
k'
341 k'
ţ'ẹ́pten ; t'ẹ́ptene
340 ∞
342 kẹptenẹ́i ; -nél
358 kẹ́pten ; kẹ́pten
k'
k'
?, [ɑ] ţ'ẹ́pten ; k'
ţ'ẹ́pten
357
k'
k'
360 ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptene
339 ?
356 kẹptănuș ; -nuș, kẹ́pten ; kẹ́ptănţ
t'
359 kẹ́pten ; t'
kẹ́ptene
379
kẹ́pten ; kẹ́ptene
364
hẹ́hẹ̆le ; hẹ́hẹ̆lă
kẹ́ptăn ; kẹ́ptăne
363
t'
366 t'
kẹ́pten ; kẹ́pten
365 kẹ́pten ; káptăn
k'
k'
ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptene
381
362 kẹ́pten ; kẹ́ptăn
361 ?
377 kẹ́pten ; kẹ́pten
t'
t'
380 kẹ́pten ; kẹ́ptăne
383 kẹ́pten ; kẹ́ptene
378
kẹ́pten ; kẹ́pten
384 pi̯ẹ́pten [sg.]
k'
385 k'
ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptăn
t'
t'
391 kẹ́pten ; kẹ́ptene
382 kẹ́pten ; kẹ́ptene
392 kẹ́ptin ; kẹ́ptine
389 kẹ́pten ; kẹ́pteni̯
k'
ţ'ẹ́ptăne [sg.]
386
393 kẹ́pten ; kẹ́pten
412 kẹ́pten ; kẹ́ptăne
388 kẹ́pten ; kẹ́ptăn
k'
k'
ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́pten
410
390 kẹ́pten ; kẹ́pten
414 kẹ́ptăn ; kẹ́ptăn
415 ∞
413 kẹ́pten ; kẹ́ptăn
387 ţ'ẹ́pten ; k'
ţ'ẹ́ptene
411 kẹ́pten ; kẹ́ptene ; kẹ́pten
t'
t'
kẹ́pten ; kẹ́ptene
416
SIBIU
409 kẹ́ptene ; kẹ́pten
424 k'
ẹ́pten ; k'
ẹ́pten
421 hẹ́hẹ̆le ; hẹ́hẹ̆lă
422 kẹ́pten ; kẹ́pten+
419 hẹ̯ẹ̆hẹ̆l ; hẹ̯ẹhẹ̆l
t'
t'
417 kẹ́pten ; kẹ́ptene
436
ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptăn
423
kẹ́pten ; kẹ́pten
420 hẹ́hẹ̆le ; hẹ́hẹ̆l
t'
t'
418 kẹ́pten ; kẹ́ptene
437
kẹ́pten ; kẹ́pten
440
hẹ́hẹ̆l ; hẹ́hẹ̆lă, [*] hẹ̯ẹhelă
kẹ́pten ; kẹ́pten
443
438 hẹ́hẹ̆le ; hẹ́hẹ̆lă
441
hẹ̯ẹ̆hẹ̆le ; hẹ̯ẹhẹ̆l
ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptene
BRAŞOV
442
t'
435 kẹ́pten ; t'
kẹ́pten
439 hẹ̯ẹ̆hẹ̆l ; hẹ̯ẹhelă
k'
k'
446 ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptene
453
k'
k'
444 ţ'ẹ́pten ; ţ'ẹ́ptene
445 ?
452 kẹptinẹ́i ; -nél
451 ?
k'
ţ'ẹptenẹ́i ; -nél
454

PIAPTĂNĂ (CÎLȚII) (ind. prez. 3) „*elle peigne (l'étoupe)*"

[1237]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face femeia cu cîlții cînd îi dă prin piepteni?*

II. 265. *cĕptînắm cílți și rămín búși.*

266. *„În cę́pt'in rămín buș".*

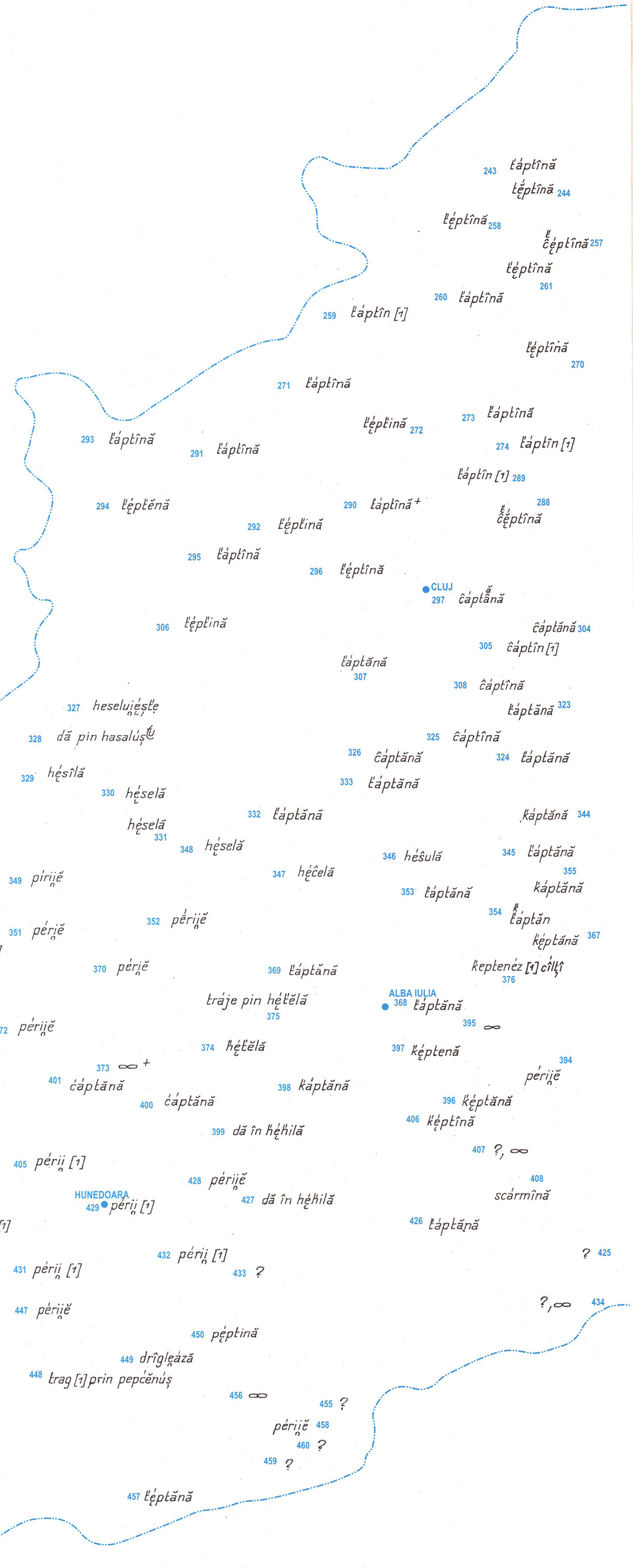
278. *„După ce s-au ales cîlții, rămîn buș".*

290. *„De la piept'ănat rămín pắcoș'ĕ".*

299. *„La pieptănat rămîn buș".*

373. *„Nu dau cîlții prin piepteni".*

III. *Vezi și h.* **precedentă**.




241 câptănă
242 țăpțănă
câptînă
248
247 cępcin' [2]
245 câptână
246 ∞
250 câptănă
câptănă
249
254 câptănă
255 câpțînă
252 câpțînă
256 câpțănă
262 ?
câptîn [1]
253
251
câptînă
263 câptînă
BISTRIȚA
268 câptîn [1]
269 câptînă
267 cępcin' [2]
264 câptîn [1]
265 cĕptînăm [4]+
266 câptînă +
275 câptînă
277 câptînă
278 câptăn [1]+
traț [2] pe cępcin'
276
279 câptănă
287 câptînă
286 câptănă
285 câptănă
299 kâptînă+
298 câpțănă
300 pțâptănă
301 kțâptănă
303 câptînă
313 kțâptănă
311 țĕptănă
314 kțâptănă
312 țăptănă
TÎRGU MUREȘ
310 țăptănă
318 kâptănă
309 câptănă
319 ?
322 țăptănă
320 kâptănă
321 kțâptănă
337 pțâptănă
334 kâptănă
335 kâptănă
336 kâptănă
341 țăptănă
343 kâptănă
340 ∞
342 kâptănă
358 kâptănă
360 țăptănă
357 kțĕptenă
356 kțĕptănă
359 kâptănă
379 kțĕptenă
364 ?, trâge
366 kțĕptenă
363 kĕptănă
362 kĕptănă
377 kțĕptenă
365 kâptănă
381 trâge prin țĕpteni
378 kțĕptenă
380 kĕptănă
383 kĕptănă
391 kțĕptenă
382 kĕptănă
392 kțĕptină
389 kâptănă
393 kțĕptenă
388 kĕptănă
412 kĕptănă
390 kĕptenă
414 kĕptănă
410 țĕptenă
413 kâptănă
387 kâptănă
411 kĕptenă
SIBIU
424 kțĕptenă
421 hĕțĕlă
409 kâptănă
422 kĕptenă
419 hĕțiĕlă
423 kĕptenă
436 țĕptenă
420 hĕțĕlă
437 kĕptenă
440 hĕțĕlă, [*] hĕțiĕlă
441 trag [ī] prin hĕțĕlă
438 trâge în hĕțĕlă
439 hĕțĕlă
435 kĕptenă
BRAȘOV
442
446 țăpțînă
445 ?
452 kâptînă
451 ?, pĕrii, [*] pĕrii [ī]
454
284 câptănă
315
316 [ɕ] țăptănă
317
338 pțâptână
361 ?
384 pțĕptenă
339
pțâptănă
416 kâptănă
417 kâptănă
418 kâptănă
443 kâptănă
453
țăptănă
444 kțĕptănă
282
ceptînăm [4]
280 câptănă
281 câptănă
283 câptîn [1]
302
câptînă
385
țăptănă
386
415 ∞

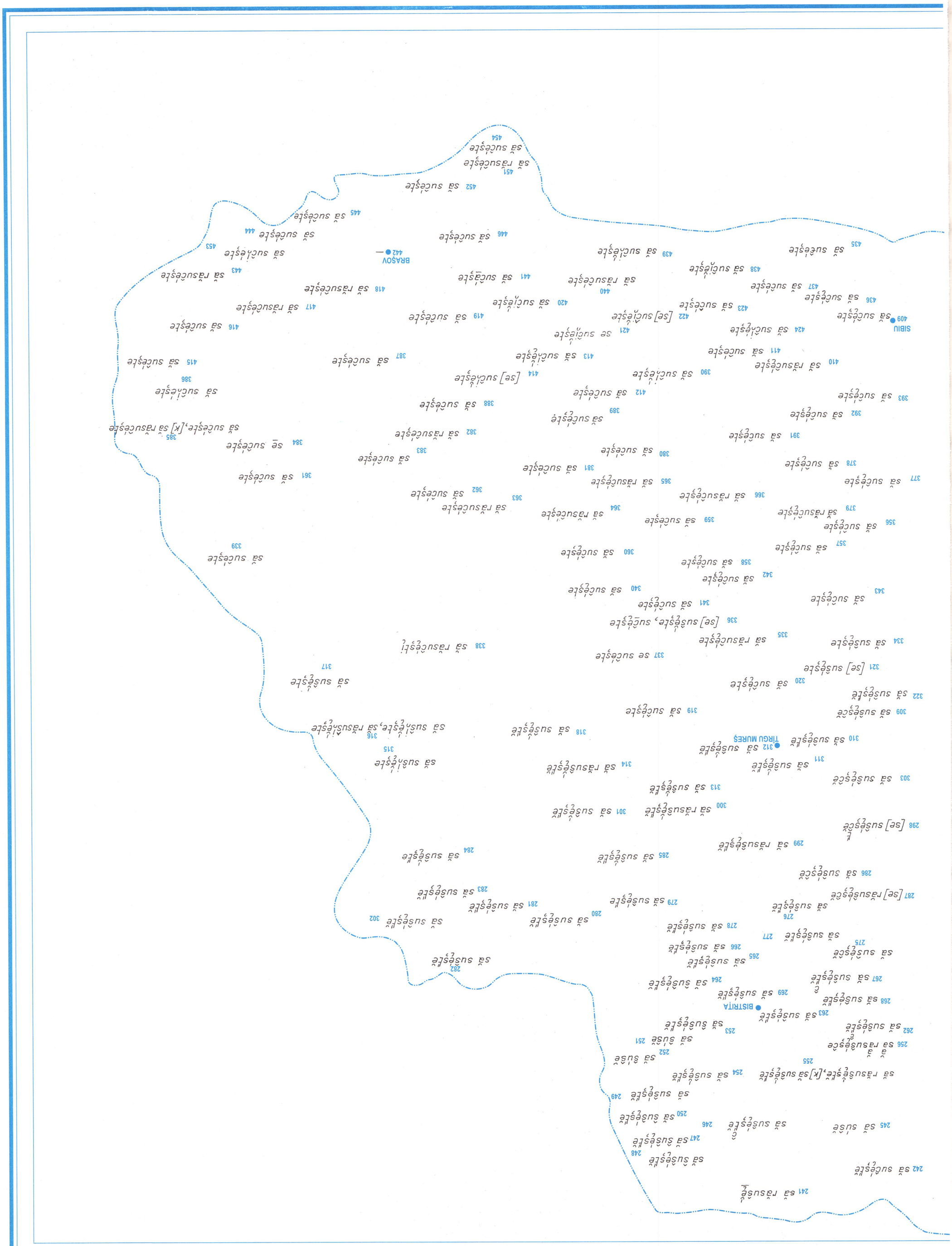
HARTA 492

(FIRUL) SE SUCEȘTE (ind. prez. 3) „(on) tord (le fil)

[1245]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face firul cînd toarce femeia? (IMIT.)*




TRANSILVANIA
SIBIU
409
BRAȘOV
442
TÎRGU MUREȘ
312
BISTRIȚA
263

RUP (FIRUL) (ind. prez. 1,2) „*je romps (le fil)*”

[1246]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci cu firul, dacă tragi prea tare (GEST) de el?*



T R A N S I L V A N I A

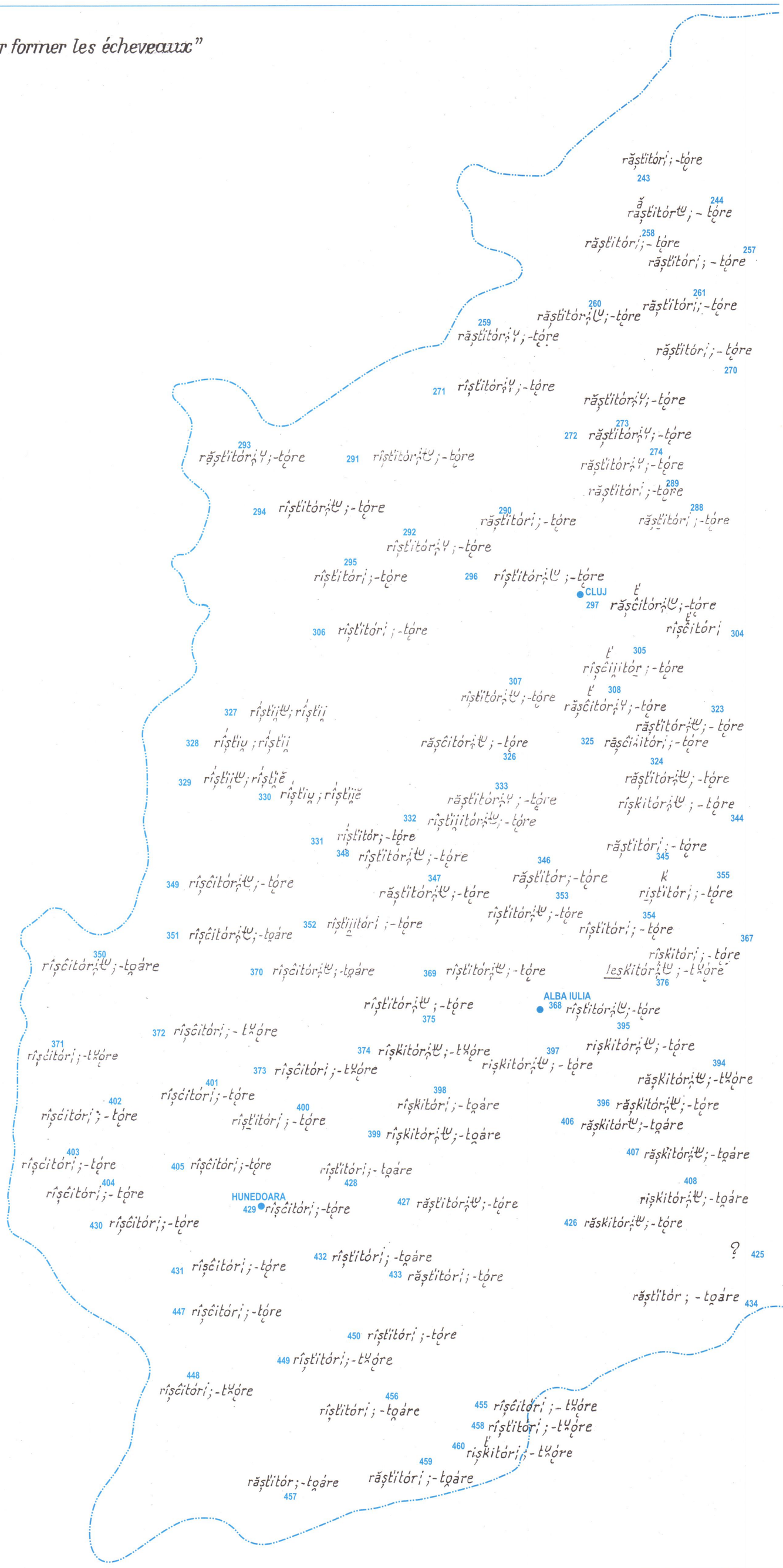


RĂȘCHITOR, pl. „*instrument pour former les écheveaux*”

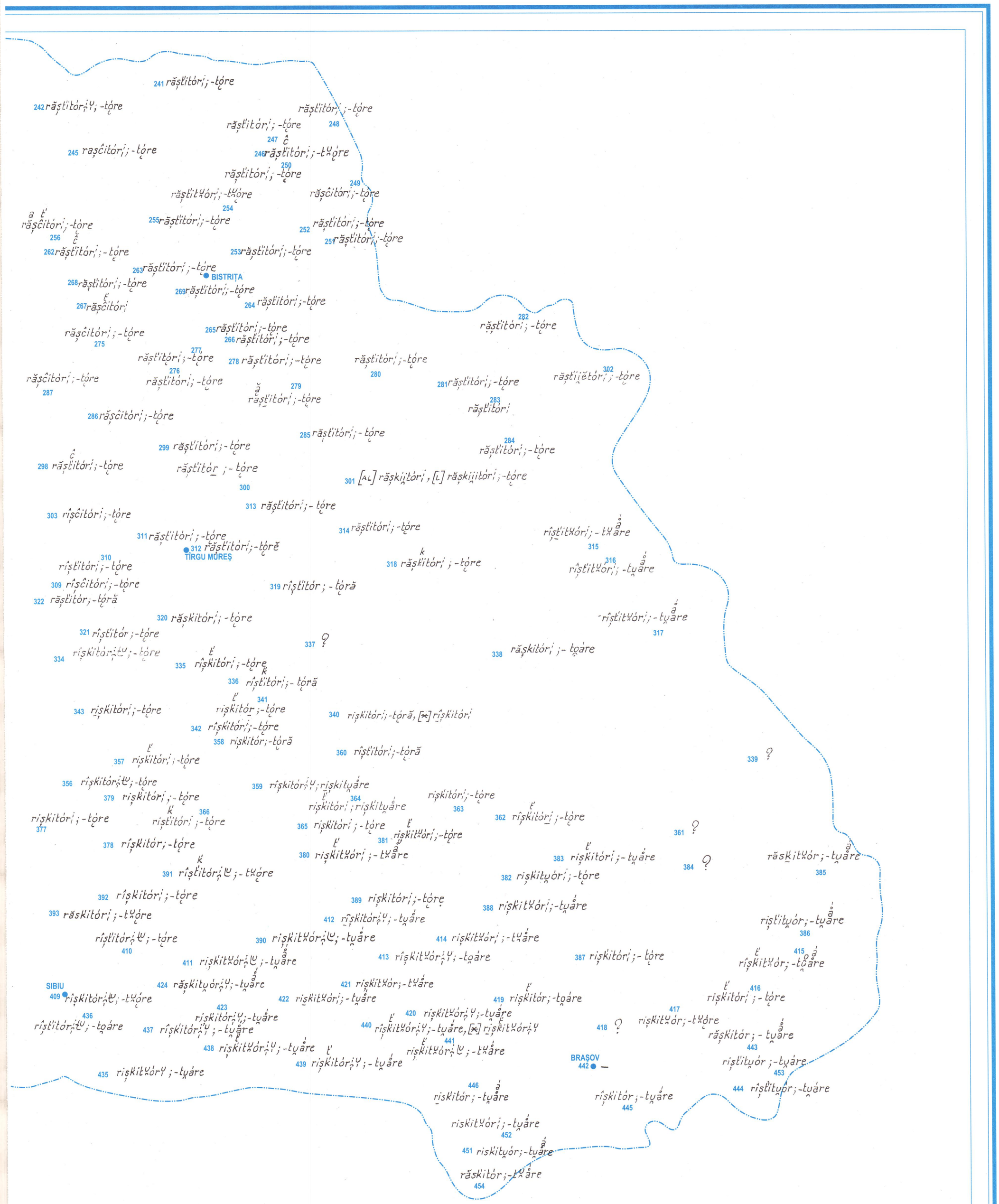
[1247]

I. *Întrebare indirectă: Pe ce aduni firul de pe fus?*

(vezi Fig. 51).



T R A N S I L V A N I A



HARTA 495

TORT, pl. „filé”

[1251]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la firele de cînepă după ce le iei de pe răşchitor?

II. 278. ieu jîrębîa di pe răştitóri.

296. jurębd'iiĕ [îi spunem] la tórtu ăla.

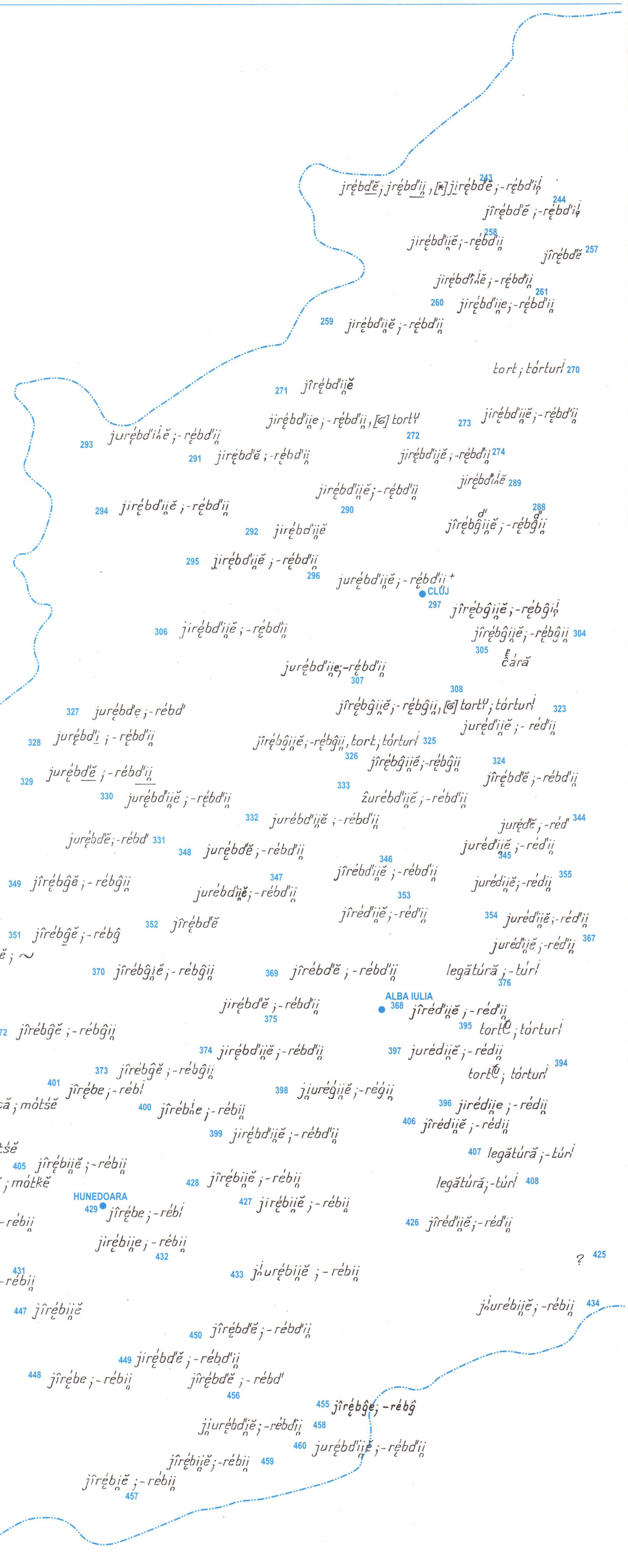
298. „Firele pe răşchitor se numără, se măsoară în jîrébîi”.

321. „După ce sînt dăpănáte, li se spune tort”.

410. „După ce sînt fierte firele, le spun tort”.

424. „După ce se coc ‘se fierb’ cu leşie, li se zice tʉort; tʉórturi”.

435. 452. „După ce le fierb (le albesc), le zic tort”.



TRANSILVANIA

SIBIU 409 ● mănușe ; -nuși

BRAȘOV 442 ● —

TÎRGU MUREȘ 312 ● jurídică ; -redí, [ɐ] lort

BISTRIȚA 263 ● lort ; lórturi

lort ; lórturi 286

lort ; lórturi 287

jîrécăge ; -récăg 279

lort ; lórturi 276

jîrécăgăe + 278

lort ; lórturi 275

lort ; lórturi 277

lort ; lórturi 265

lort ; lórturi 266

lort ; lórturi 264

lort ; lórturi 267

lort ; lórturi 269

lort ; lórturi 268

lort ; lórturi 262

lort ; lórturi 256

lort ; lórturi 253

lort ; lórturi 252

lort ; lórturi 251

lort ; lórturi 254

lort ; lórturi 249

lort 255

lort ; lórturi 241

jîrécăgăe ; -récăgi 245

lort ; lórturi 246

lort ; lórturi 250

jîrécăgăe ; -récăgi 247

jîrécăgăiță ; -récăgăi 242

jîrécăgăiță ; -récăgăi, lort 282

jîrécăgăiță ; -récăgăi 280

jîrécăgăe ; -récăgi 281

lort ; lórturi 302

jîrécăgăiță ; -récăgăi 283

jîrécăgăe ; -récăg 285

lort ; lórturi 284

jîrécăgăe ; -récăg 300

jîrécăgăe ; -récăgăi, lort ; lórturi + 298

jîrécăgăe ; ~ 299

lort ; lórturi 286

jurécăgăe ; -récăgăi 303

jîrécăgăe dă lort ; -récăg 311

jurídică ; -redí 310

jurécăgăe ; -récăgăi 309

jurídică ; -redí + 321

jurécăgăiță ; -récăgăi 322

jurécăgăe ; -récăg 334

jurécăgăe ; -récăg 335

lort 336

jurídiță ; -rédiți 343

jurécăge ; -récăg, legătură ; -lúri 342

lort 358

legătură de lort ; -lúri 357

jurécăgăe ; -récăgi 356

legătură de lort ; -lúri 359

legătură ; -lúri 379

jurécăge ; -récăg 377

legătură de lort ; -lúri 366

lort 365

legătură ; -lúri 378

legătură ; -lúri 391

legătură ; -lúri 392

legătură ; -lúri 393

legătură ; -lúri + 394

lort ; lórturi 339

jîrídiță ; -diță 317

lort ; lórturi 338

jîrídă ; -rédă 315

jîrécăgăe ; -récăgă 318

lort 319

jurécăgăe ; -récăgă 320

jurídică ; -redí 312

jîrécăgăiță ; -récăgăi 314

jîrécăgăiță ; -récăgăi 313 fire [pl] dă fuior

jurécăgăe ; -récăgă 414

legătură ; -lúri 411

legătură ; -lúri + 410

lúnorlă 390

lúnorți ; lúnórturi 412

lúnorlă ; -lúri, legătură de lúnorlă, -lúri 387

legătură ; -lúri 413

lúnorlă 421

lúnorți ; lúnórturi 422

legătură de lúnorți ; -lúri 423

lorți ; lórturi 437

legătură ; -lúri 438

lúnorți ; lúnórturi 439

legătură de lort ; -lúri 440

legătură ; -lúri 441

jurebdăiță ; -rébdăi 446

fire [pl], [ɐ] lúnort ; lúnórturi 454

? + 452

? 451

? 418

? 420

? 339

? 361

? 417

? 444

? 445

? 453

? 443

? 416

? 415

? 414

? 419

? 301

? 362

? 363

? 364

? 365

? 366

? 367

? 368

? 369

? 370

? 371

? 372

? 373

? 374

? 375

? 376

? 377

? 378

? 379

? 380

? 381

? 382

? 383

? 384

? 385

? 386

? 387

? 388

? 389

? 390

? 391

? 392

? 393

? 394

? 395

? 396

? 397

? 398

? 399

? 400

? 401

? 402

? 403

? 404

? 405

? 406

? 407

? 408

? 409

? 410

? 411

? 412

? 413

? 414

? 415

? 416

? 417

? 418

? 419

? 420

? 421

? 422

? 423

? 424

? 425

? 426

? 427

? 428

? 429

? 430

? 431

? 432

? 433

? 434

? 435

? 436

? 437

? 438

? 439

? 440

? 441

? 442

? 443

? 444

? 445

? 446

? 447

? 448

? 449

? 450

? 451

? 452

? 453

? 454

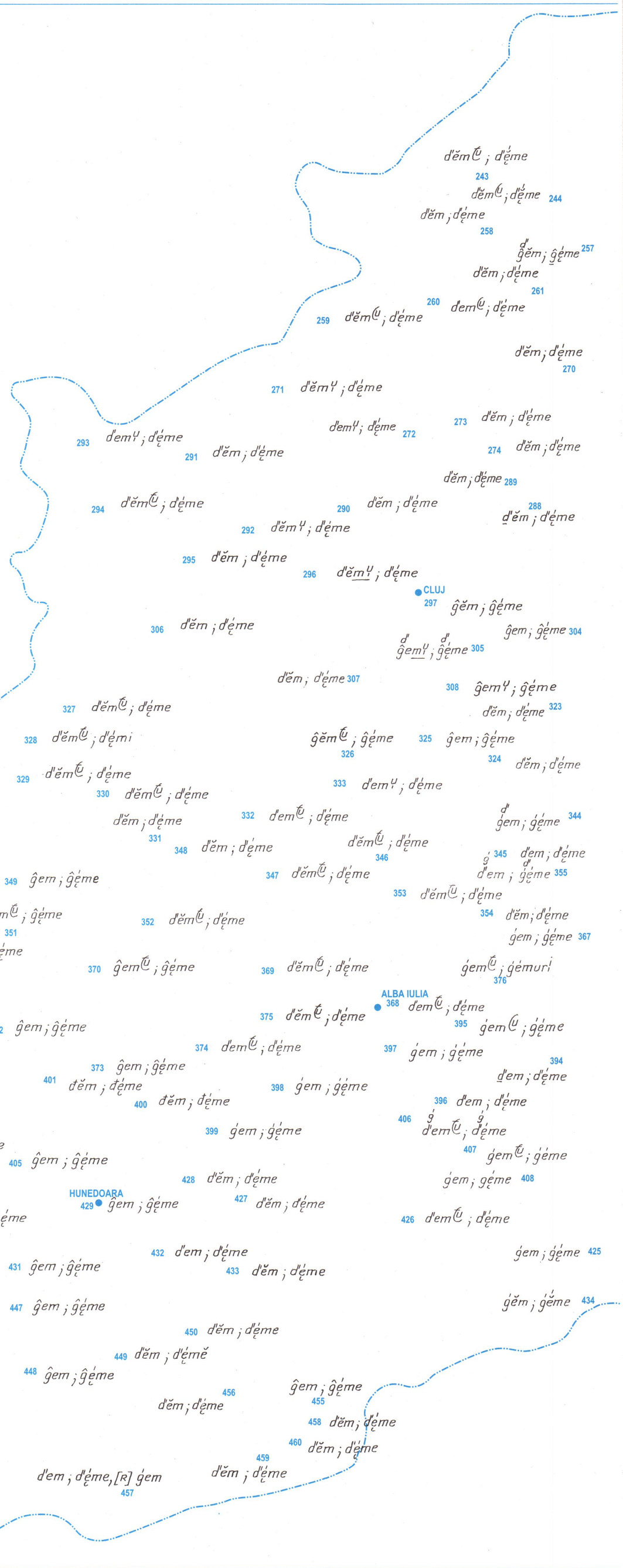
HARTA 496

GHEM, pl. „*pelote*”

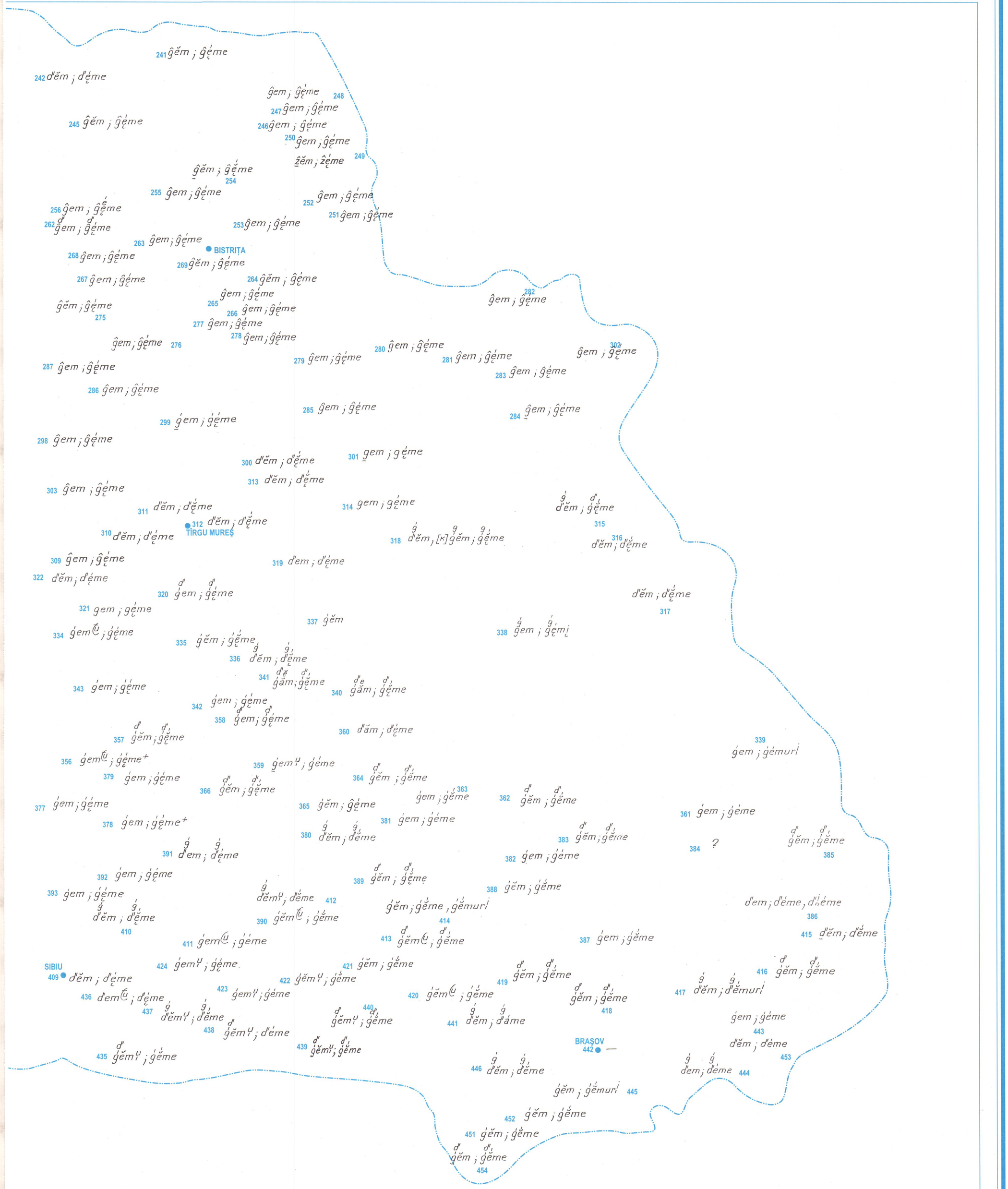
[1254]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela rotund pe care-l faci cînd depeni ?* (IMIT.).

II. *„Dacă se deapănă pe o țeavă și are deci formă lunguiață, e numit* mosór(u) ; -sóră : 356, mosór ; - sóră : 378”.



T R A N S I L V A N I A



URZEALĂ „*chaîne, ourdissure*”

[1260]

I. *Întrebare indirectă: Cum spuneți, cu un cuvînt, la toate firele urzite pe care le întindeți pe război (pe stative)?*

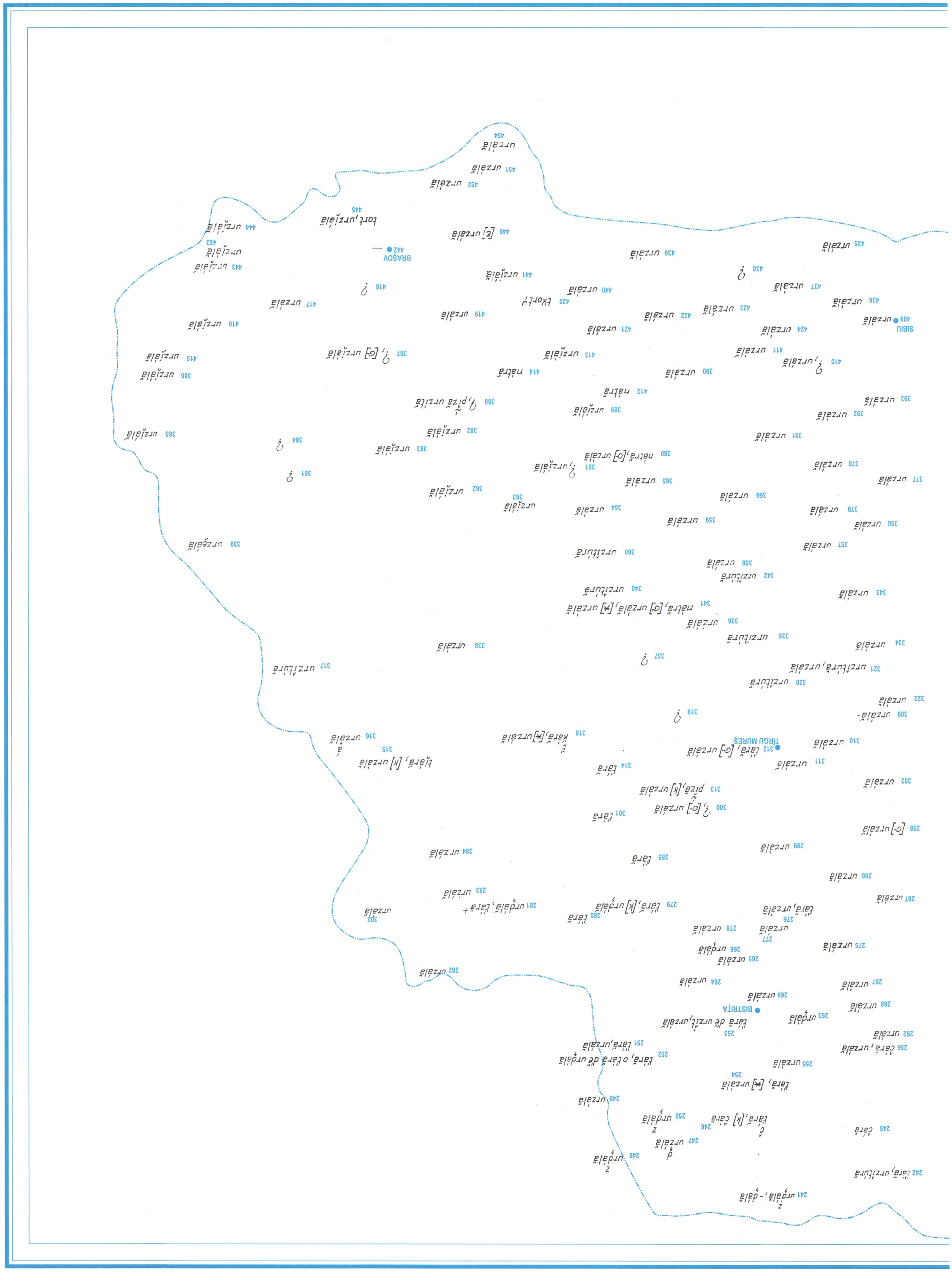
II. 259. „*I se spune urzálă numai la cea pentru patru ițe*”.

271. „*La ceea ce trage din țéptin, nețórsă, i se spune urzálă*”.

281. *țáră vínĕ pe stáțiv¡.*

308. „*La ce rămîne din cînepă, la hecelat, de calitate mai bună, i se spune urzálă*”.




TRANSILVANIA
SIBIU
409 urzaiă
TÎRGU MUREŞ
312 ţară, [o] urzaiă
BRAŞOV
442
BISTRIŢA
lorţ,urzeiă 445
urzaiă 454
urzaiă 451
urzaiă 452
urzaiă 435
urzaiă 436
urzaiă 437
? 438
urzaiă 439
[ɛ]urzaiă 446
urzeiă 453
urzeiă 443
urzeiă 444
urzaiă 440
ţuorţu 420
urzaiă 441
? 418
urzaiă 417
urzeiă 416
urzeiă 415
urzeiă 386
urzaiă 385
urzaiă 384
? 361
urzaiă 362
urzeiă 363
urzaiă 383
urzeiă 382
? 387
urzaiă 388
? ,pîrză urzîtă
urzaiă 389
nalră 412
nalră 414
urzeiă 413
urzaiă 390
urzaiă 391
urzaiă 392
urzaiă 393
? ,urzaiă 410
urzaiă 411
urzaiă 424
urzaiă 423
urzaiă 422
urzaiă 421
urzaiă 419
? 339
urzeşaiă
lîrîă, [k] urzaiă 315
â 316 urzaiă
urzîţîură 317
urzaiă 338
? 337
urzîţîură 335
urzaiă 336
nalră, [o] urzaiă, [ж] urzaiă 341
urzîţîură 340
urzîţîură 342
urzaiă 358
urzîţîură 360
urzaiă 359
urzaiă 364
urzaiă 365
urzaiă 366
urzaiă 378
urzaiă 379
urzaiă 356
urzaiă 357
urzîţîură, urzaiă 321
urzîţîură 320
urzaiă 322
? 319
urzaiă 309
kîrră, [ж] urzaiă 318
lîrîă, [k] urzaiă 314
pîză, [k] urzaiă 313
? ,[o] urzaiă 300
lîrră 301
urzaiă 303
urzaiă 311
urzaiă 310
urzaiă 299
[o] urzaiă 298
lîrră 285
urzaiă 284
urzaiă 283
urzaiă 281
lîrră, urzaiă +
lîrră, [k] urzaiă 279
lîrră 280
urzaiă 276
urzaiă 277
urzaiă 278
urzaiă 275
urzaiă 265
urzaiă 266
urzaiă 264
urzaiă 267
urzaiă 269
urzaiă 268
urzaiă 262
lîrră, urzaiă 256
lîrră, o lîrră de urzaiă 252
lîrră,urzaiă 251
lîrră de urzîl,urzaiă 253
urzaiă 263
urzaiă 255
lîrră, [ж] urzaiă 254
urzaiă 249
urzaiă 247
z 248 urzaiă
z 250 urzaiă
ĉ 246 lîrră,[k] ĉîrră
ĉîrră 245
z 241 urzaiă, -zaiă
lîrră, urzîţîură 242
urzaiă 302

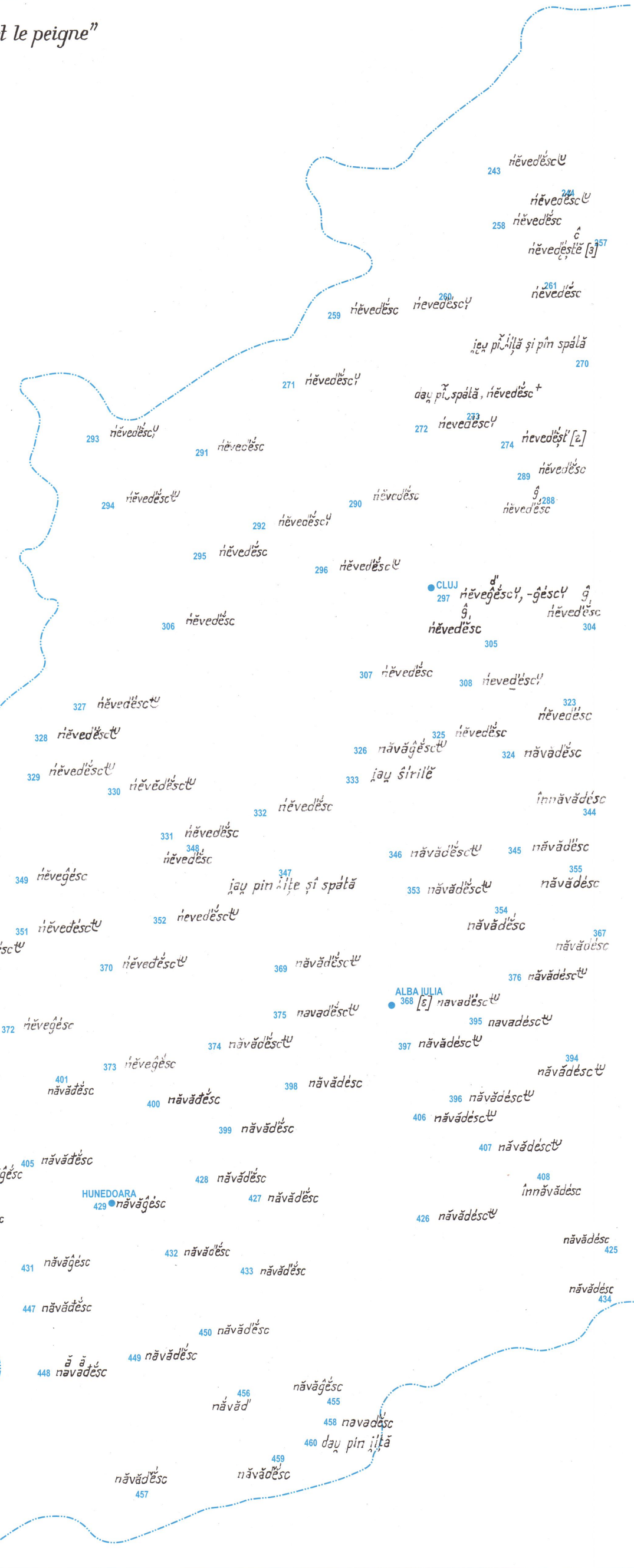
NĂVĂDESC (ind.prez.1) „je passe les fils par les lisses et le peigne"

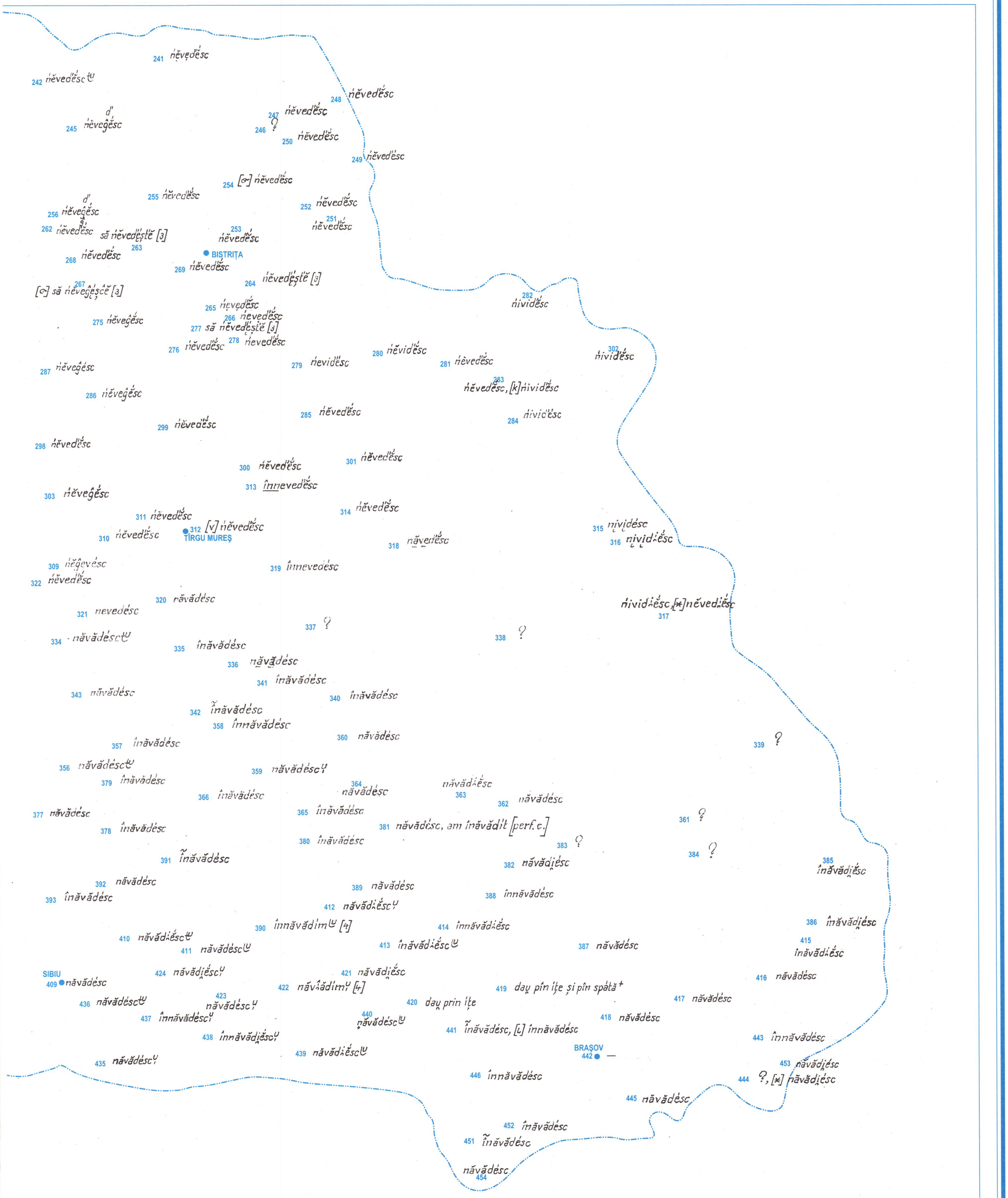
[12.65]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd treci firele urzelii prin ițe și prin spată?

II. 273. „nĕvedĕ́sc se spune cînd se țese cu alesături".

419. „năvădésc se spune cînd alegi model".

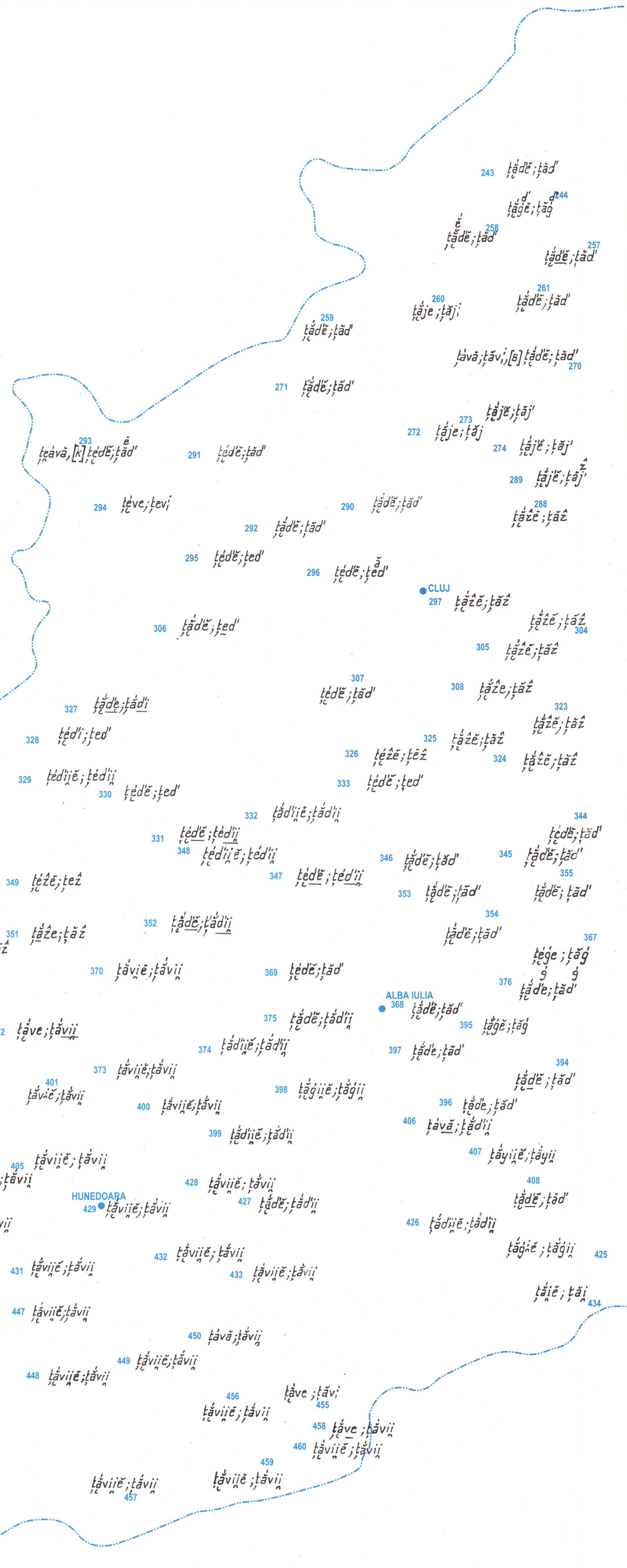


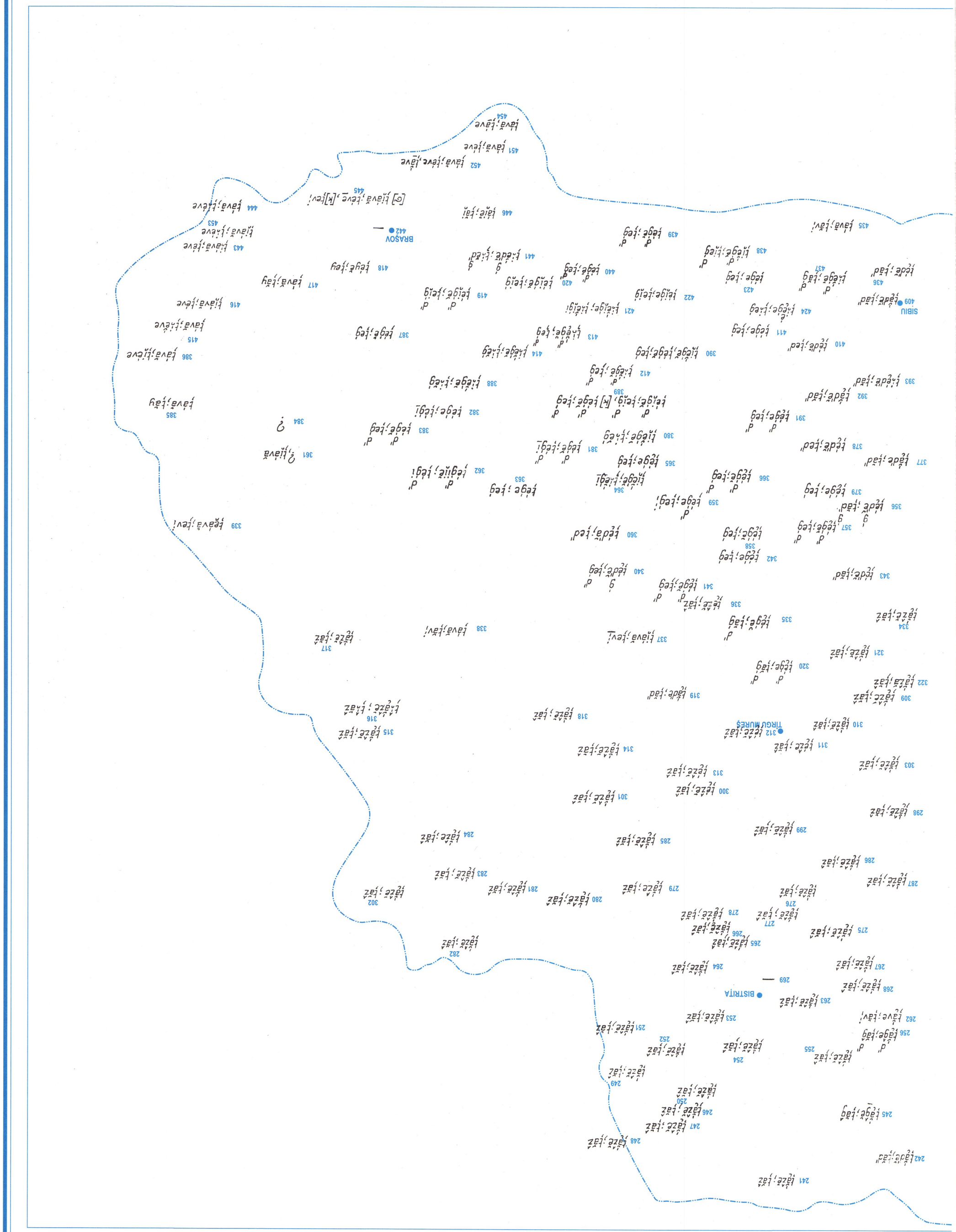

241 nĕvẹdĕ́sc
242 nĕvedĕ́sc
245 nĕvegĕ́sc
247 nĕvedĕ́sc
246 ?
250 nĕvedĕ́sc
248 nĕvedĕ́sc
249 nĕvedĕ́sc
254 [ɔ] nĕvedĕ́sc
255 nĕvedĕ́sc
252 nĕvedĕ́sc
251 nĕvedĕ́sc
256 nĕvegĕ́sc
262 nĕvedĕ́sc
să nĕvedẹ́ștĕ [3]
253 nĕvedĕ́sc
263
BISTRIȚA
268 nĕvedĕ́sc
269 nĕvedĕ́sc
264 nĕvedẹ́ștĕ [3]
267
[ɔ] să nĕvegẹ́șcĕ [3]
265 nĕvẹdĕ́sc
266 nĕvedĕ́sc
275 nĕvegĕ́sc
277 să nĕvedẹ́ștĕ [3]
276 nĕvedĕ́sc
278 nĕvedĕ́sc
279 nevidĕ́sc
280 nĕvidĕ́sc
281 nĕvedĕ́sc
282 nividĕ́sc
302 nividĕ́sc
287 nĕvegĕ́sc
283 nĕvedĕ́sc, [k]nividĕ́sc
286 nĕvegĕ́sc
285 nĕvedĕ́sc
284 nividĕ́sc
299 nĕvedĕ́sc
298 nĕvedĕ́sc
300 nĕvedĕ́sc
301 nĕvedĕ́sc
313 înnevedĕ́sc
303 nĕvegĕ́sc
314 nĕvedĕ́sc
311 nĕvedĕ́sc
315 nividésc
316 nividĕ́sc
310 nĕvedĕ́sc
312 [v] nĕvedĕ́sc
TÎRGU MUREȘ
318 năvedĕ́sc
309 nĕgĕvésc
319 înnevedésc
322 nĕvedĕ́sc
320 năvădésc
nividĕ́sc, [x]nĕvedĕ́sc
317
321 nevedésc
337 ?
338 ?
334 năvădésc
335 înăvădésc
336 năvădésc
341 înăvădésc
343 năvădésc
340 înăvădésc
342 înăvădésc
358 înnăvădésc
339 ?
357 înăvădésc
360 năvădésc
356 năvădésc
359 năvădésc
379 înăvădésc
364 năvădésc
363 năvădésc
366 înăvădésc
362 năvădésc
377 năvădésc
365 înăvădésc
381 năvădésc, am înăvădit [perf. c.]
361 ?
378 înăvădésc
380 înăvădésc
383 ?
384 ?
391 înăvădésc
382 năvădiésc
385 înăvădiésc
392 năvădésc
389 năvădésc
393 înăvădésc
388 înnăvădésc
412 năvădiésc
386 înăvădiésc
390 înnăvădim [4]
414 înnăvădiésc
410 năvădiésc
411 năvădésc
413 înăvădiésc
387 năvădésc
415 înăvădiésc
SIBIU
424 năvădiésc
421 năvădiésc
416 năvădésc
409 năvădésc
422 năvădim [4]
419 dau pîn iță și pîn spátă
436 năvădésc
423 năvădésc
420 dau prin iță
417 năvădésc
437 înnăvădésc
440 năvădésc
418 năvădésc
441 înăvădésc, [4] înnăvădésc
443 înnăvădésc
438 înnăvădiésc
BRAȘOV
442
453 năvădiésc
435 năvădésc
446 înnăvădésc
444 ?, [x] năvădiésc
445 năvădésc
452 înăvădésc
451 înăvădésc
năvădésc
454

ȚEAVĂ, pl. „canette”

[1281]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea pe care aduni bățeala (bătătura) și pe care o bagi în suveică?*

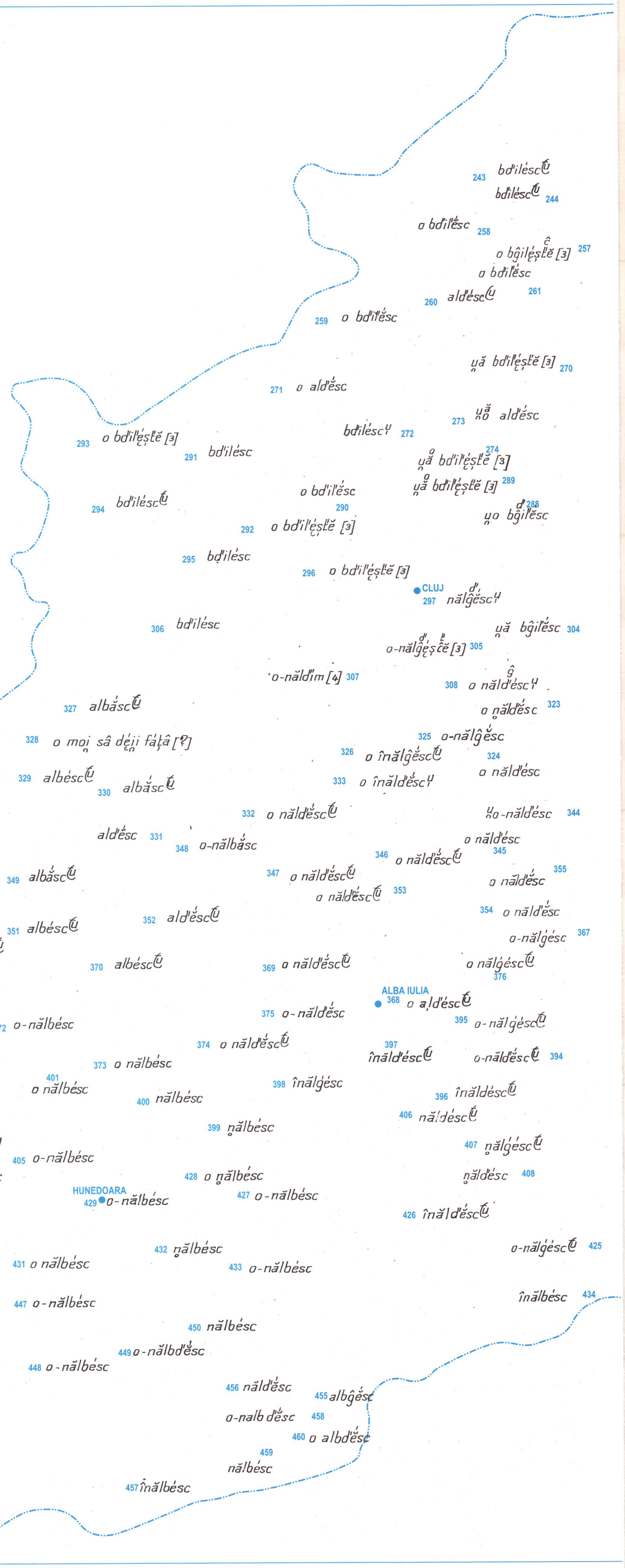


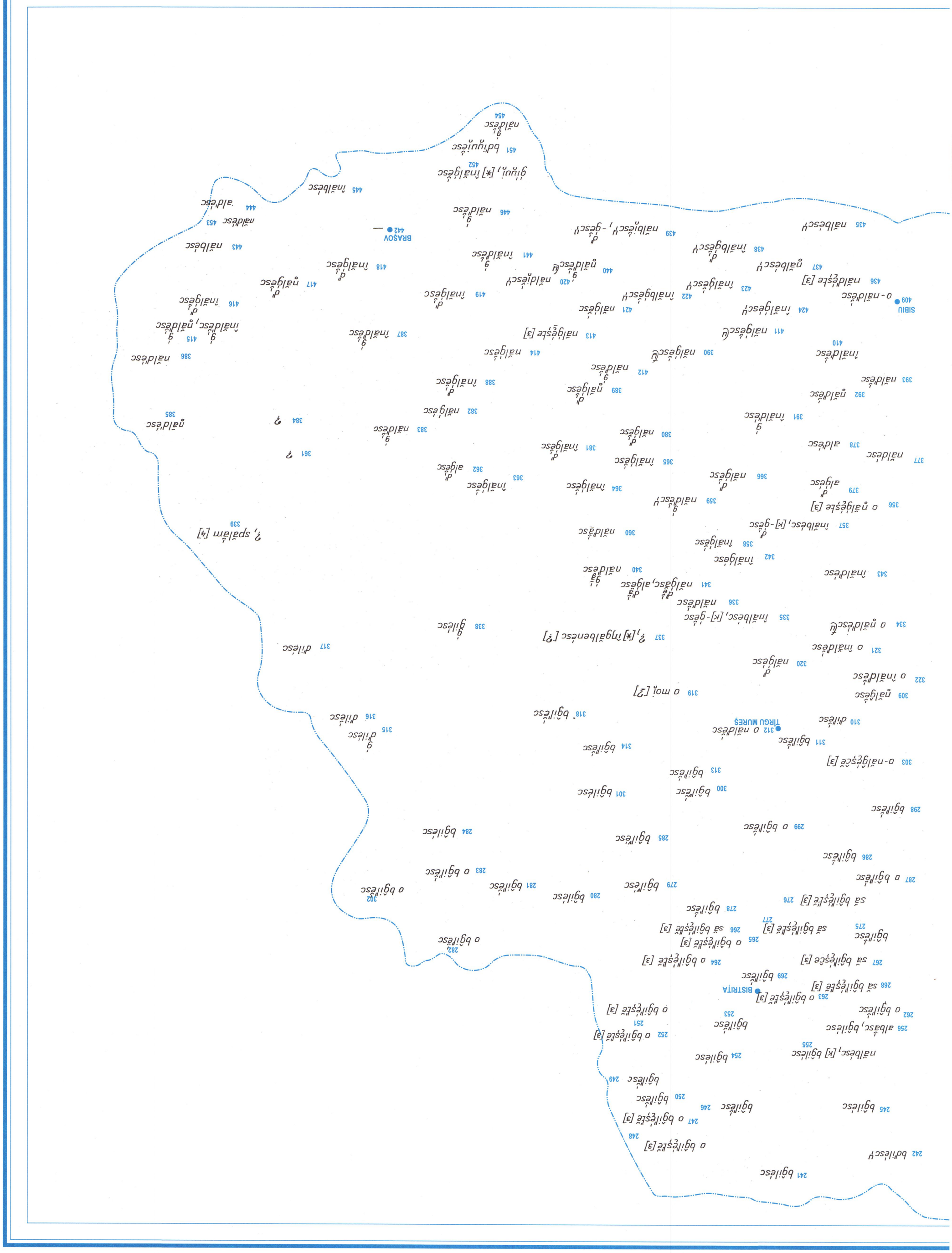

TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

BILESC (PÎNZA) (ind.prez.1) *„je blanchis (la toile)"*

[1284]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cu pînza, ca să fie mai albă, cînd o bagi de mai multe ori în apă și apoi o lași la soare să se usuce?*




TRANSILVANIA
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
SIBIU

HARTA 501

TRAISTĂ, pl. „*besace*"

[1286]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea ca un sac mai mic, făcută din pînză groasă ori din lînă, în care își ia omul mîncare cînd pleacă la cîmp ori la drum?*

II. 375. „STRAIȚA e cu model; SĂCULEȚUL e din cînepă și este alb".

426. „*stráiță* se spune mai rar".

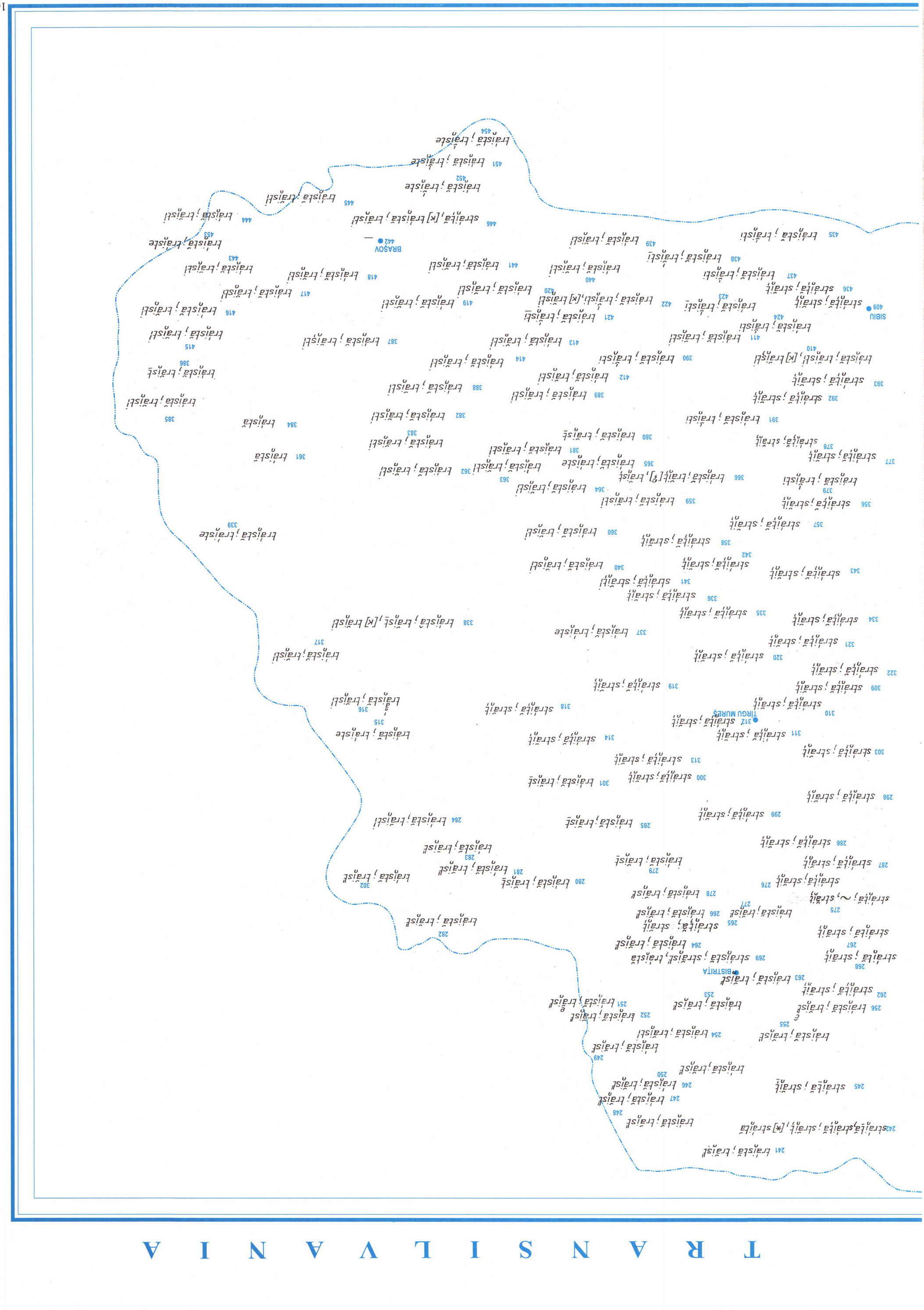
427. „SĂCULEȚUL e mai mic".

430. „BĂCUIUL e mai mic".

447. 448. 455. 456. 459. 460. „SĂCUIUL e mai mic".

457. „STRAIȚA, TRAISTA e cea mai mare, SĂCĂTEUL este cel mai mic".




TRANSILVANIA
BRAŞOV
442
SIBIU
409
TÎRGU MUREŞ
312
BISTRIŢA
263

HARTA 502

1) TĂIETURĂ, pl., 2) CURĂTURĂ, pl. *1) „essart", 2) „terrain défriché"*

[1292, 1293]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum spui la locul de unde s-a tăiat pădurea?, 2) Dar la locul de pe care ai tăiat și curățat pădurea și l-ai făcut bun de arat?*

II. 283. *„Se tăia pădurea, se adunau crengile, se aprindeau cioatele și apoi se săpa cu sapa și se semăna".*

1) tă̯i̯túră; -túri, 2) ? 243

1) tă̯i̯túră; -túri, 2) ? 244

1) tă̯iĕtúră, 2) [loc] despădurit 258

1) tă̯iĕtúră, 2) ? 257

1) tă̯ietúră, 2) ?, [ɛ] spărtúră 260

1) tă̯i̯i̯túră, 2) ?, [e] lăzu̯i̯túră 261

259 1) tă̯iĕtúră; -túri, 2) ?

1) tă̯iĕtúră, 2) [loc] lăzu̯i̯t 270

271 1), 2) tă̯iĕtúră; -túri

273 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

1) tă̯iĕtúră, 2) pământ ieftă̯u̯ă̯i̯t 272

293 1) tă̯i̯túră, 2) ieftáș

291 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

1) tă̯iĕtúră, 2) izláz [?] 274

1) tă̯iĕtúră, 2) ? 289

1) tă̯iĕtúră, 2) ieftă̯u̯ói 290

294 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

288 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

292 1) tîi̯ĕtúră, 2) ∞

295 1) teiĕtúră, 2) ∞

296 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

CLUJ

297 1) tă̯i̯túră, 2) ?

306 1) parkét, -kéte, 2) curățîtúră; -túri

1) tă̯iĕtúră, 2) ? 304

305 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

1) tă̯iĕtúră, 2) ?

307

308 1) tă̯ietúră, 2) ?

327 1) rost(u); rósturi, tă̯iĕtúră, 2) loc curățit

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞ 323

328 1) garînă; -rîni, 2) ?

1) tă̯iĕtúră, [ʀ] curătúră, 2) loc dĕsfrișát, dĕspădurărit 325

1) tă̯iĕtúră, 2) ? 326

329 1) uric(u); -ricuri, 2) ?

324 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

330 1) parkét; -kéte, 2) ∞

333 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

1) parkét, [v] rost; rósturi, 2) teren defrișát 332

1) rost; rósturi, [v] tă̯iĕtúră, 2) loc curățát 344

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

331

1) rost; rósturi, 348 [e] tă̯iĕtúră, 2) ∞

1) tă̯iĕtúră, 2) ?, curățătúră 345

346 1) curătúră, 2) ∞

349 1) tă̯iatúră, 2) loc tîrsît

347 1) săcătúră; -túri, [ʀ] tă̯iĕtúră, 2) ?

353 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

355 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

354 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

351 1) tă̯i̯i̯túră, 2) ∞

352 1) tă̯iĕtúră, 2) [ɛ] loc cîmpĭit

367 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

350 1) tîrsîtúră; -túri, [ʀ] tă̯iĕtúră, 2) tîrsắlă; -sălí

370 1) tă̯ietúră, 2) ?

369 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞ 376

1) tă̯iĕtúră, 2) [ɛ] loc dĕspădurit

ALBA IULIA

368 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

372 1) tă̯ietúră, 2) ?

375 1) tă̯i̯i̯túră, 2) curătúră; -túri

395 1) tă̯ietúră, 2) ∞

1) lĕnĕ; lĕni, 2) ? 371

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

397 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

1) tă̯iĕtúră, [v] lĕș; lĕșuri, 2) ?, 373

374

1) tă̯iĕtúră, 2) ?

394

1) tă̯iĕtúră, 2) curățîtúră; -túri

401 rupătúră; -túri

398

396 1) tă̯ietúră, 2) ∞

402 1) tîrșîtúră; -túri, [ʀ] tă̯iĕtúră, 2) ∞

400 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

406 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

399 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

403 1) leș; lĕșă, 2) ∞

407 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

405 1) leș; lĕșuri, 2) laz; lázuri

404 1) tă̯iĕtúră, 2) loc curățát

428 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞ 408

HUNEDOARA

429 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

427 1) leș(u); lĕșiuri, tă̯iĕtúră, 2) ∞

426 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

430 1) leș; lĕșuri, tă̯iĕtúră, 2) [ɛ] loc curățát

1) tă̯iĕtúră, 2) [ɛ] loc nou 425

432 1) leși; lĕșiuri, 2) ∞

431

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

433

1) leși, lĕșiuri, gărînă; -rîně, 2) curățătúră

1) tă̯iĕtúră, 2) ? 434

447 1) gărînă; -rîn, tă̯iĕtúră, 2) lăzu̯i̯túră; -túri

450 1) tă̯iĕtúră, 2) loc curățát

449 1) leși; lĕșiuri, tă̯iĕtúră, 2) ?

448

1) gărînă; -rîn, 2) loc lăzu̯i̯t

1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

456

455 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

1) leși; lĕșiuri, 2) curățătúră; -túri 458

460 1) tă̯iĕtúră, 2) ∞

459

1) leș; lĕșuri, gărînă; -rîn, 2) ?

457 1) tă̯iĕtúră, 2) ?

SIBIU 409 ● 424 ●
BRAŞOV 442 ●
BISTRIŢA 263 ●
TÎRGU MUREŞ 312 ●

HUCI, pl. „taillis"

[1296]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la o pădure mică, deasă, cu copăcei și cu tufișuri?

II. 252. că-s núma tîrsóș.

254. „Sînt numai ters subțirei, mulți, deși".

258. níci pădúre, níci cîmp líber.

264. túfe mai d'ésă, mai mărúnțe.

265. pădúre mai mícă, slábă și iș-có'a cît'-o poiánă.

266. „Izolată de pădurea mare".

273. „La ceea ce crește printre lemnele mari i se spune huc; [pădurea] îi táre hucóșă".

276. níșe pădúre, níșe spcin.

278. „hușág înseamnă spinet în terenuri accidentate".

325. pădúre hușóșă = pădure slabă.

345. „Pădurea bătrînă, necurățată pe jos de tufe, arbuști, e numită pădúre hucóșă".



SIBIU
409 ● luˈnʃiʂ ; -ʃiʂuri
424 hiˈgyr ; hiˈgur
411 ʔ, hiˈgil ; hiˈgur
410 ʔ
393 desˈiʂ ; -ʃiʂur
392 pədurˈiʧə
391 crˈiŋg ; crˈiŋgur
378 ʔ
TIRGU MUREȘ
312 ● ʔ, pədˈure dˈiʤə
BRAȘOV
442 ●
BISTRIȚA
● ʔ, [ʧ] hiˈgur
ʔ, desˈiʂ
386
ʔ
385
ʔ
384
hiˈg ; hiˈgur
383
hiˈg ; hiˈgur
382
hiˈg ; hiˈgur
388
hiˈg ; hiˈgur
389
hiˈg ; hiˈgur
ʔ, pədurˈiʧə ; -riʧ
412
pədurˈiʧə, [ʧ] hiˈg ; hiˈgur
390
ʔ
410
ʔ, hiˈgil ; hiˈgur
411
hiˈgyr ; hiˈgur
424
luˈnʃiʂ ; -ʃiʂur
409
laʒˈyr ; lˈaʒur
423
hiˈgyr ; hiˈgur
422
hiˈgyr ; hiˈgur
440
hiˈgyr ; hiˈgur
441
hiˈgyr ; hiˈgur
438
hiˈgyr ; hiˈgur
435
hiˈgil ; hiˈgur
439
hiˈgyr ; hiˈgur
437
hiˈgil ; hiˈgi
436
ʔ, hiˈg ; hiˈgur
377
ʔ
378
ʔ
pədˈure tinˈără
380
ʔ, ʧuˈfe [pl.]
381
hiˈg ; hiˈgur
365
ʔ, [ʧ] hiˈg ; hiˈgur
361
ʔ
pədˈuriʧe dˈiʤă
363
ʔ, [ʧ] hiˈg ; hiˈgur
362
hiˈg ; hiˈgur
366
ʔ
hiˈgyr ; hiˈgur, hiˈgʲuri, hiˈgʲeˈlʲu ; -ʤʲeˈturi
364
hiˈgyr ; hiˈgur
359
luˈnʃiʂ ; -ʃiʂur
379
356
ʔ
339
ʔ
berc ; bʲerˈcuri, pədˈure bercurˈeʂă
357
luˈnʃiʂ ; -ʃiʂur
343
luˈnʃiʂur [pl.]
342
ʔ
[ʧ] hiˈg ; hiˈgur
358
ʔ
360
ʔ
pədˈure dˈiʤă
341
ʔ
340
ʔ
pədˈure cəʧurˈeʂă, [ʧ] huʃ
268
[ʧ] huʃ
267
ʔ, [ʧ] huʃ
263
ʔ, [ʧ] huʃ
pədˈure dˈiʤă
262
huʃˈăg
ʤˈesiˈt ; ʤˈesˈiʧe
256
huʃˈăg, huʃ
253
pədurˈiʃˈ ; -riʃ
255
ʔ
254
huʃˈăg
249
miˈgʲeˈt ; -gʲeˈʧă
huʃˈăg, huʃăˈg
246
huʃˈăg, lˈirʂaˈlăˌ [pl.]
247
[ɛ] lˈirʂ dˈeʂ [pl.]
248
ʔ, [ʧ] huˈcʲu ; hˈuʧuri, [ʁ] zmiˈdʲicʲu
242
luˈrʂəʧ ; -ʂˈəʧuri
241
haˈbʊˈiˈac ; -iˈʧʃə
245
huʃ
282
huʃ
302
ʔ, azˈʃtru, zmˈidă
283
huʃˈăg ; -ʃˈăgur, buˈhaʂ ; ~
279
huʃ
281
ʃiriˈʧic ; -ʧˈicur
280
ʔ
287
pədˈure dˈiʤă
286
pədurˈiʃˈ lˈinăˈră
299
huʃ ; huʃˈur
285
ʔ
284
ʔ
298
ʔ
pədurˈiʃˈ tinˈără
299
ʔ, ʧuˈfe [pl.]
381
pədˈure tinˈără
380
hiˈg ; hiˈgur
383
ʔ
384
hiˈg ; hiˈgur
382
hiˈg ; hiˈgur
388
ʔ, desˈiʂ
386
ʔ
385
lˈirʂăˈri, [ʁ] desˈiʂ ; -siʂur
415
hiˈgeˈt, hiˈg ; hiˈgur
416
ʔ
417
pədurˈiʧə ; -riʧ
418
ʔ, hiˈg ; hiˈgur
443
hiˈg ; hiˈgʲuri, hiˈgʲeˈt ; -gʲeˈturi
453
ʔ, [ʧ] hiˈgʲeˈt ; igʲeˈturi, [ʁ] hiˈgʲeˈt
444
ʔ
445
stˈurikˈiʂ ; -kˈiʂur
452
hiˈgˈag ; -gˈagur, stˈurikˈiʂ ; -kˈiʂe
451
stˈukˈiriʂ ; -riʂur, stˈurikˈiʂ ; -kˈiʂur, bunˈgiʂ ; -giʂur, bunˈgeˈt ; -gʲeˈturi
454
jepkˈiʂ ; -pkˈiʂur
446
ʔ
339
pədurˈiʃˈ ; -riʃ
317
ʔ
338
ʔ
337
ʔ, pədurˈiʃˈ ; -riʃ, luˈfʲări
321
[ɛ] pədurˈiʃˈ ; -riʃ
334
ʔ
335
pədˈure dˈiʤă
341
ʔ
340
ʔ
pədurˈiʧə, [ʁ] -riʃ
336
luˈrʂəʧ
343
luˈnʃiʂur [pl.]
342
ʔ
[ʧ] hiˈg ; hiˈgur
358
ʔ
360
ʔ
berc ; bʲerˈcuri, pədˈure bercurˈeʂă
357
luˈnʃiʂ ; -ʃiʂur
356
hiˈgyr ; hiˈgur, hiˈgʲeˈlʲu ; -gʲeˈturi
379
ʔ, [ʧ] hiˈg ; hiˈgur
366
ʔ
377
ʔ
378
ʔ
pədˈure tinˈără
380
ʔ, ʧuˈfe [pl.]
381

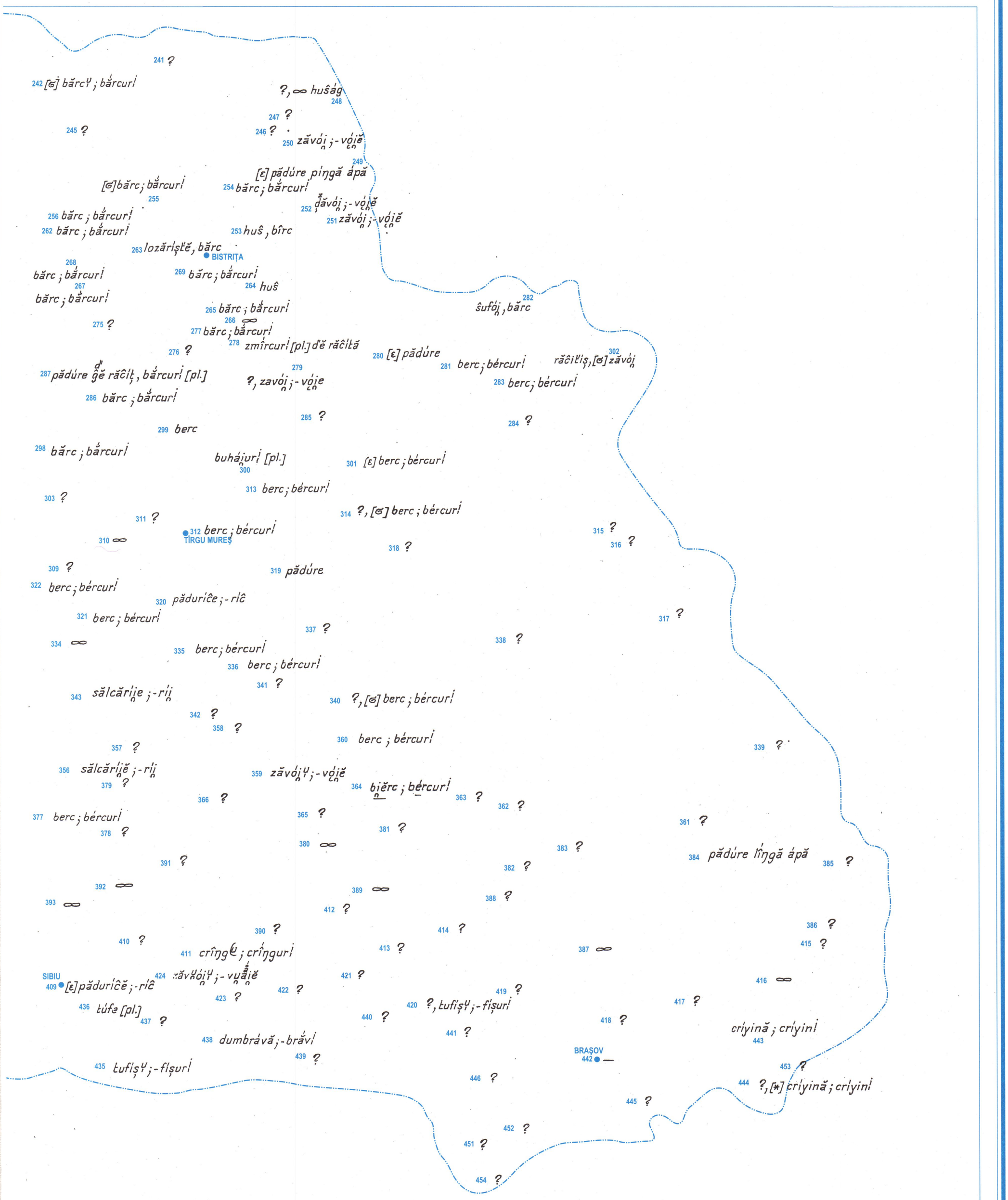
ZĂVOI, pl. *„bocage (au bord d'une rivière)"*

[1299]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la pădurica care crește lîngă o apă?*



T R A N S I L V A N I A



CREANGĂ, pl. „branche"

[1305]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea mai groasă pe care o tai dintr-un pom, cînd se usucă?

II. 251. „Celor de brad sau de buháș = molid li se spune șépuri".

257: STÎLPAREA ; 286.306.328.460 : CREANGA ; 331.395 : CLOAMBA ; 343.436 : CLEANCA ; 430: CROAMBA ; 455.457 : CRACA sînt mai groase.

280.291. „CLOAMBA e la copaci".

327. „CLOAMBA e la brad, molid".

243 creáŋgă ; crẽj
crẹáŋgă ; crẽj 244
crẹáŋgă ; crenj'
258
257
stîlpáre ; pắrĭ, criáŋgă ; crenź +
crẹáŋgă ; crẽjĭ 260
261
criáŋgă ; crẽjĭ
259 crẹáŋgă ; crenjĭ
criáŋgă ; crẽj 270
271 criáŋgă ; crenj
273 crẹáŋgă ; crẽj'
293 criáŋgă ; crenjĭ
criáŋgă ; crẽj 272
274 criáŋgă ; crẽj'
291
crẹáŋgă ; crenjĭ, clọ́mbă ; clọ́mbe +
criáŋgă ; crẽj' 289
294 clọ́mbă, stîlpáre ; -pắrĭ,
[R] crẹáŋgă
290 criáŋgă ; crenj'
288
crẹáŋgă ; crẽź
292 crẹáŋgă ; crẽj'
295
clắŋgă ; clẽjĭ, clọ́mbe [pl.]
clọ́mbă ; clọ́mbe
296
CLUJ
297 clẹáŋgă ; clẽź
criáŋgă ; crẽź 304
306
crẹáŋgă ; crenjĭ, clọ́mbă ; clọ́mbe +
cliáŋgă ; clẽź 305
crẹáŋgă ; crenjĭ, clẹ́ámbă ; clẹ́mbe 307
308 cliáŋgă ; clenź
327 crẹáŋgâ ; crenj, clọ́mbâ ; clọ́mbe +
cleáŋgă ; clenź 323
328 crẹáŋgâ ; crenź, clọ́mbâ ; clọ́mbi +
clẹọ́mbă ; clẹọ́mbe
325 cliáŋgă ; clenź
326
324
329 crẹáŋgă ; crenjĭ, [v]clọ́mbă ; clọ́mbe
cliọ́mbă ; cliọ́mbe
333
330
clọ́mbă ; clọ́mbe
cl'ọ́mbă ; cl'ọ́mbe
332 clọ́mbă ; clọ́mbe
344
cliọ́mbă ; cliọ́mbe
331 clọ́mbă ; clọ́mbe, crẹáŋgă ; crenjĭ +
clẹọ́mbă ; clẹọ́mbe
345
clọ́mbă ; clọ́mbe
346
cl'ọ́mbă ; cl'ọ́mbe
clọ́mbă ; clombộ, [R] crẹáŋgă
349
347
355
clẹọ́mbă ; clẹọ́mbe
clọ́mbă ; clọ́mbe, [R] crẹáŋgă ; crenź
353 clọ́mbă ; clọ́mbe
cliọ́mbă ; cliọ́mbe 354
352
clọ́mbă ; clọ́mbe, [R] crẹáŋgă
351 clọámbă ; clombộ, crẹáŋgă ; crenź
367
cliọ́mbă ; cliọ́mbe
350 clọámbă ; clombộ, [R] crẹáŋgă
clọ́mbă ; clọ́mbe
clẹ[U]ọ́mbă ; clẹ[U]ọ́mbe
369
370
376
clọámbă ; clọámbe
ALBA IULIA
368
cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe, [R] crẹáŋgă
clọ́mbă ; clọ́mbe
clọ́mbă ; clọ́mbe, crácă
375
395
clọ́mbă ; clọ́mbe, crẹáŋgă +
372
371 crẹáŋgă, [v] cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe
374 cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe
397 clọ́mbă ; clọ́mbe
394
373 cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe, [R] crácă, crẹáŋgă
cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe, [R] crẹáŋgă
clọ́mbă ; clọ́mbe
401
398
402 crẹáŋgă ; crenź
crẹáŋgă, [v] clọámbă ; clọámbe
396 clọ́mbă ; clọ́mbe
400
clọ́mbă ; clọ́mbe
406 clọ́mbă ; clọ́mbe, [R] crẹáŋgă
399 clọámbă ; clọámbe, crácă
crẹáŋgă, [v] clọ́mbă ; clọ́mbe
403
407
clọámbă ; clọámbe
405 clọ́mbă ; clọ́mbe, crẹáŋgă
428 clọámbă ; clọámbe
clọámbă ; clọámbe 408
404
crẹáŋgă, [v] clọ́mbă ; clọ́mbe
HUNEDOARA
427 clọ́mbă ; clọ́mbe
429 clọ́mbă ; clọ́mbe, crac
426 clọ́mbă ; clọ́mbe, crẹáŋgă
430 crọ́mbă ; crọ́mbe, crẹáŋgă +
crácă ; crâc, clọámbă 425
432 crẹáŋgă, [v] clọámbă ; clọámbe
431 crọ́mbă ; crọ́mbe
433
clọ́mbă ; clọ́mbe
crácă ; crâc, cliọámbă, [R] crẹáŋgă 434
447 cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe, [R] crẹáŋgă
450 cl'ọ́mbă ; cl'ọ́mbe, [R] crẹáŋgă
449 cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe, crácă
448 cl[U]ọ́mbă ; cl[U]ọ́mbe
crácă ; crâș, cl[U]ọ́mbă +
456
455
cliọ́mbă ; cliọ́mbe, [R] crácă, crẹáŋgă
458 cliọ́mbă ; cliọ́mbe
460 crẹáŋgă ; crenź, cl'[U]ọ́mbă +
459
clọámbă ; clọámbe, [R] crẹáŋgă
457
crácă ; crâc, cliọámbă +

T R A N S I L V A N I A

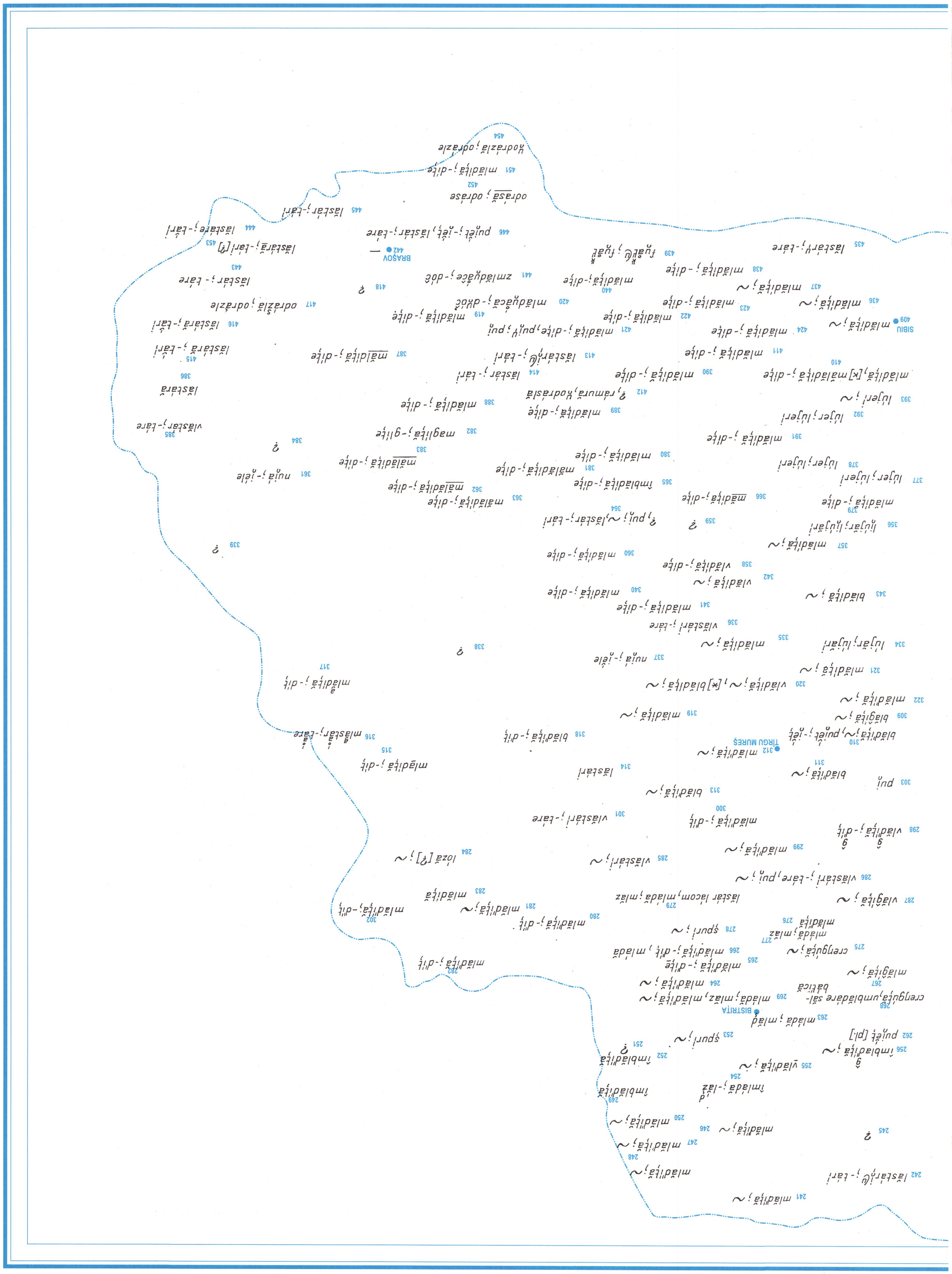


MLĂDIȚĂ, pl. „*talle*”

[1309]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea tînără de tot care crește de-a dreptul din rădăcina unui copac?*

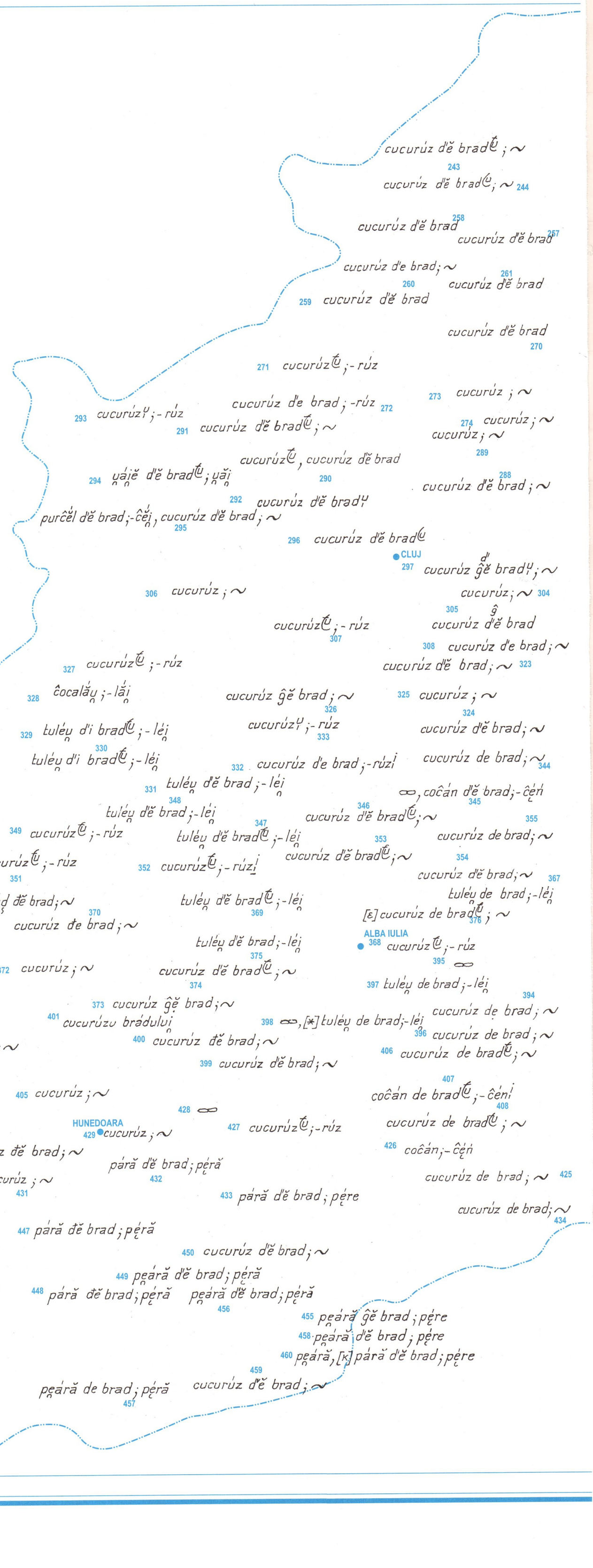
243 mládă; mlăz
lăștárʊ; -tár' 244
lăștári; ~, îmlăńițĕ; ~ 258
mlăď'ițĕ; ~ 257
mlăď'ițĕ; ~ 261
260 blăńițĕ
259 odrázlă
?, foţ 270
271 smeď'ițĕ; ~
blăńițĕ; ~
272 ţădrájlă; -drăzl', -drájlĕ 273
vlăď'ițĕ; ~ 274
293 zmăď'ițĕ; -d'iţe
291 snăď'ițĕ; -d'iţe
289 vlăńițĕ; ~
294 zmăď'ițĕ; -d'iţe
290 mlăď'ițĕ; ~
288 vlăď'ițĕ; -d'iţ
292 smed'iţĕ; -d'iţe
295 zmed'iţĕ; -d'iţe
296 zmeď'iţĕ; -d'iţe
CLUJ
297 îmblăĝ'iţĕ; ~
306 [e]mlăď'iţĕ; -d'iţe
vlăď'iţĕ; ~ 305
304 ?
odrísclă; odrísclе 307
308 vlăĝ'iţĕ; -ĝ'iţ
327 mlăď'iţâ; -d'iţe
vlăstárʊ; -tári 323
328 mlaď'iţâ; -d'iţi
mlăĝiţĕ; -ĝiţe 326
325 vlăĝiţĕ; ~
324 lăstári; ~
329 mlaď'iţĕ; -d'iţe, odrásă; odráse
333 mlăď'iţĕ; -d'iţe
330 mlaď'iţĕ; -d'iţe
332 mlăď'iţĕ; -d'iţ
vlădiţĕ; ~ 344
lăstár; -tári, mlăď'iţĕ; -d'iţe 331
lújăr; lújări 346
lújer; lújeri 345
348 mlăď'iţĕ; -d'iţe
347 puiʊ; puį
lújăr; lújeri 355
349 mlaĝiţĕ; -ĝiţe
353 lújărʊ; lújări
354
creŋgúţĕ; ~, [v]clombiţĕ; ~ 352
fę́jnică; fę́jniče, mlăžiţĕ; -žiţe
lújăr; lújări
351
367
350 pę́leşʊ; pę́leş, [R]zmăď'iţĕ; -d'iţ
ļiújer; ļiújeri
370 znăď'iţĕ; -d'iţ
369 mlăď'iţĕ; -d'iţ
376 lújerįʊ; lújeri
rastárįʊ; -tári 375
ALBA IULIA
368 blăď'iţĕ; ~
395 lújerįʊ; lújeri
372 lăstár; -tári
371 lăștári; ~
odręásă; odręsă 373
374 răștárįʊ; -tári
397
lăștárįʊ; -tári
394 lăstárįʊ; -tári
401 lăstári; ~
398 clombiţĕ; ~
396 puiędze; -ięţ
402
lăstári; ~
400 lăstár; -tári
406 lújerʊ; lújeri
399 lăstárįʊ; -tári
403 lăstári; ~
407 lăstárįʊ; -tári
405 lăstári; ~
404 mlăĝiţĕ; ~
428 lăstári; ~
lújerʊ; lújeri 408
HUNEDOARA
429 lăstári; ~
427 lăstárįʊ; -tári
430 lăstári; ~
426 lújerʊ; lújeri
mlădiţĕ; -diţ 425
432 lăstári; ~
431 lăstári; ~
433 lăstári; ~
mlădiţĕ; ~, [v]odárză; odárz 434
447 lăstári; ~
450 lăstári; -táre
449 lăstári; ~
448 lăștári; ~
lăstári; -táre 456
lăștári; ~ 455
lastári; ~ 458
460 lăstári; ~
mladiţĕ; ~, lăstári; ~ 459
457 lăstár; -tári


TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

CUCURUZ (DE BRAD), pl. „cône”

[1314]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la fructul bradului?*




241 páră dĕ brad ; pę́re
242 cucurúz dĕ brad ; ~
cucurúz
248
247 cucurúz ; ~
245 cucurúz ; ~
246 cucurúz dĕ brad
250
cucurúz ; ~
cucurúz dĕ brad ; ~
249
páră dĕ brad ; pę́re
254 cucurúz dĕ brad ; ~
cucurúz dĕ brad
255
252
256 cucurúz ĝĕ brad ; ~
cucurúz dĕ brad
251 coșę́n [pl.] cucurúz dĕ brad
262 cucurúz ; ~
253
263 cucurúz dĕ brad
BISTRIȚA
268 cucurúz ; ~
269 cucurúz dĕ brad
267
264 cucurúz
cucurúz ĝĕ brad
cucurúz dĕ brad
265
cucurúz ; ~
266
cucurúz dĕ brad
275
277
cucurúz ĝĕ brad ; ~
278 cucurúz dĕ brad
276
cucurúz dĕ brad
287 coșán ĝĕ brad
279
cucurúz de brad ; ~
286 cucurúz ĝĕ brad ; ~
285 cucurúz dĕ brad ; ~
299 șucalắu̯ ; -lắi̯
298 coșán ; -ș̂ę́n
coșán dĕ brad ; -ș̂ę́n
300
301 cucurúz dĕ brad ; ~
313 coșánu dï la brad
303 coșán ; -ș̂ę́n
311 coșán ; -ș̂ę́n, cucurúz de brad
314 coșán dĕ brad ; -ș̂ę́n
312 ?, [ɕ] coșán dĕ brad ; -ș̂ę́n
TÎRGU MUREȘ
310 cucurúz dĕ brad ; ~
318 cucurúz dĕ brad ; -rúj
309 cucurúz ĝĕ brad ; ~
319 ĉucalắu̯ de brad ; -lắi̯
322 cucurúz dĕ brad ; ~
320 ∞
321 cucurúz ; ~
337 ?, [*] mére [pl.] de brad
334 ∞, [ɕ] ĉucalắu̯ de brad ; -lắi̯
335
cucurúz ; -rújĭ
336 ?
341 ?, [*] cucurúz de brad ; -rúj
343 ƚulę́u̯ de brad ; -lę́i̯
340 cucurúz de brad ; -rújĭ, [*] -rúz
342 ?, [ɕ] cucurúz de brad
358 ƚulę́u̯ de brad ; -lę́i̯
360 cucurúz de brad ; -rújĭ
357 ƚulę́u̯ ; -lę́i̯
356 ƚulę́u̯ de brad ; -lę́i̯
359 ?, ƚulę́u̯ ; -lę̯ắu̯u̯
379
ƚulę́u̯ ; -lią́u̯ă
364
cucurúz de brad
366 ?, [ɕ] cucurúz de brad ; ~, [ĸ] -rúze
363 cucurúz de brad ; -rújĭ
362 măr de brad ; mére
365 ?
377 porculę̯án de brad ; -lę́nĭ
381 cucurúz de brad ; -rújĭ
361 ?
378 cucurúz de brad ; ~
380 porc de brad ; porĉ
383 cucurúz de brad ; -rújĭ
384 ?
391 ƚulắu̯ ; -lắi̯
382 cucurúz de brad ; ~
385
u̯ắi̯ĕ dă brad ; u̯oi̯
392 ƚulắu̯ de brad ; -lắi̯
389 porc de brad ; porĉ
388 cucurúz de brad ; -rújĭ
393 cucurúz de brad ; ~
412 ƚulę́u̯ ; -lę̯ắu̯ă
ĉuculiéte ; -liéț
386
cucurúz de brad ; -rújĭ
410
390 ƚulę́u̯ ; -lę́i̯
414 ?
387 coĉán ; -ĉénĭ
415
ĉuculéte ; -léțĭ
411 ƚulę́u̯ de brad ; -lę́i̯
413 ?
SIBIU
424 páră de brad ; pę́re
421 ?
409 cucurúz de brad ; ~
422 ƚulę́u̯ ; -lią́u̯ă
419 coĉán de brad ; -ĉénĭ
416 ștuléte dă brad ; -léțĭ
423 ƚulę́u̯ dă brad ; -lę́i̯
420 coĉán de brad ; -ĉi̯ẽ́nĭ
417 cucurúz dă brad ; -rújĭ
436 cucurúz de brad ; ~
418 cucurujél ; -jéi̯
coĉán dă brad ; -ĉénĭ, cucurúz ; -rújĭ
437 cucurúz ; -rúz
440
știulę́u̯ ; -lią́u̯ă
441 cucurúz de brad ; -rújĭ
443
ștuléte ; -léțĭ
438 kĕ́pteni [pl.]
BRAȘOV
442
cuc de brad ; cuê, [ɕ] cucurúz de brad ; -rúj
439 ƚulę́u̯ de brad ; -lę́i̯
453
444 coĉán ; -ĉénĭ
435
446
páră dă brad ; pére
445 coĉán de brad ; -ĉénĭ
452 páră dă brad ; pére
451 páră dă brad ; pére
454 páră dă brad ; pére

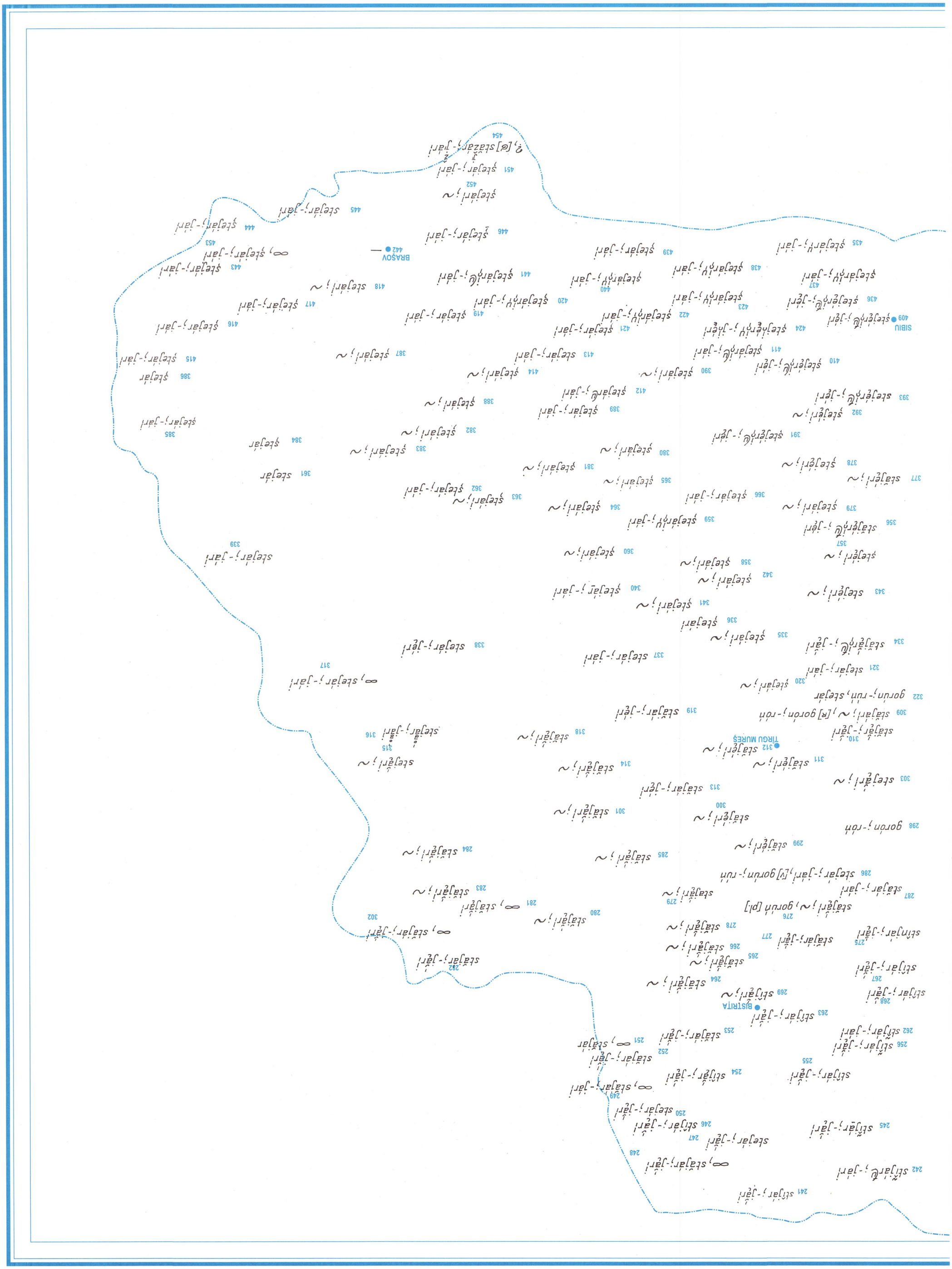
HARTA 508

STEJAR, pl. „*chêne*”

[1317]

I. *Întrebare indirectă : Cum spui la copacul care are un lemn tare, din care se fac doage ... sămînța lui o mănîncă porcii în pădure ?*




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

SALCIE, pl. „saule”

[1332]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la copacul care crește de obicei pe lîngă ape; are crengile subțiri, lungi (aplecate în jos)?

II. 265. „Se numește SALCIE cea care slobóḑĕ crĕẑîl'ĕ-n ẑos și miroase frumos”.

283. „Cea pletoasă se numește sálcă”.

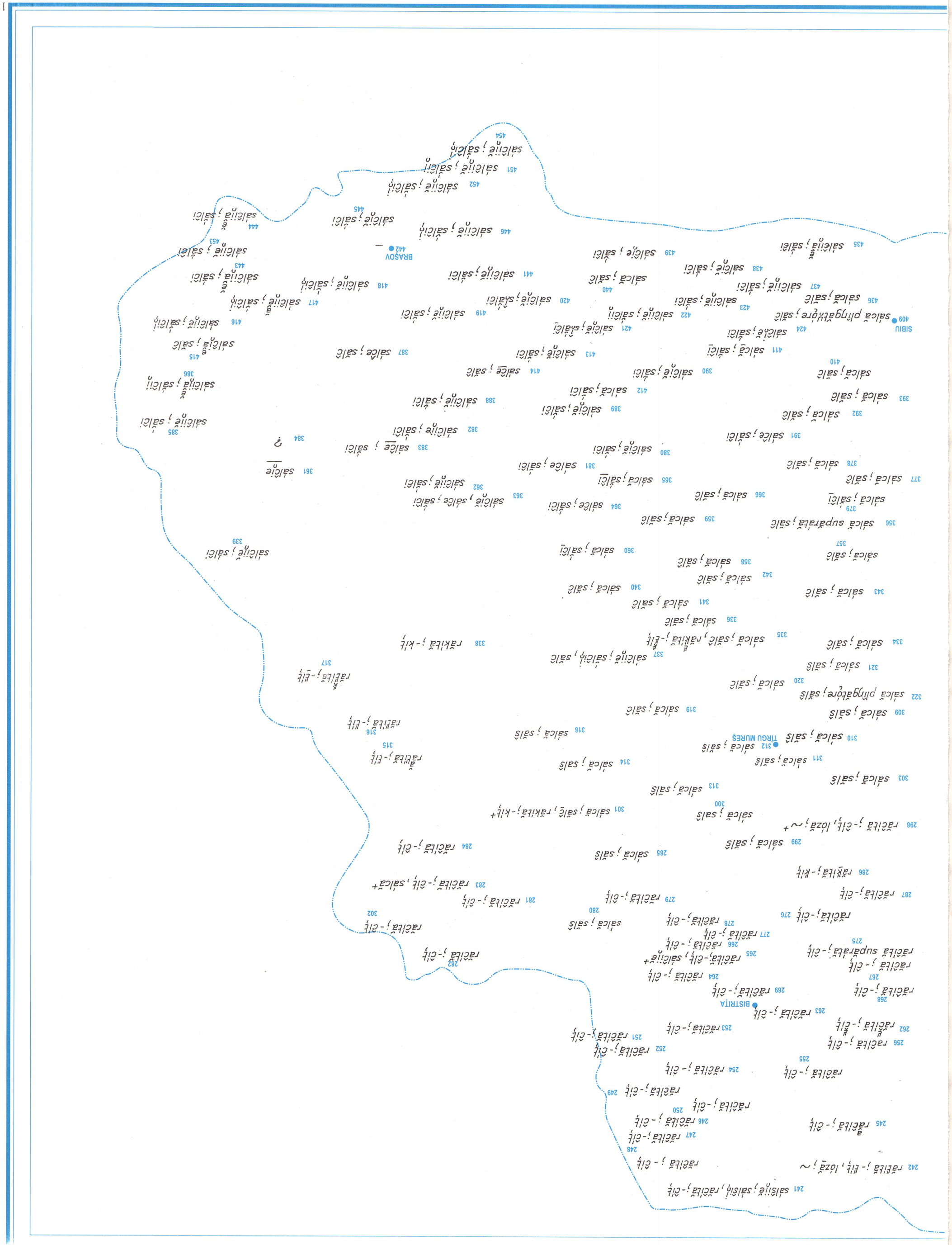
298. „LOZA e mai albă, face mîțișoare”.

301. „SALCA e cu coaja albă-surie și frunza verde; RĂCHITA e galbenă la coajă și albă la frunză”.

368. „sálcă mọ́rtă e cea cu crengile plecate”.

406. „RĂCHITA crește mai la deal, SALCA, jos, pe luncă, iar SALCA JALNICĂ are clombițe aplecate”.



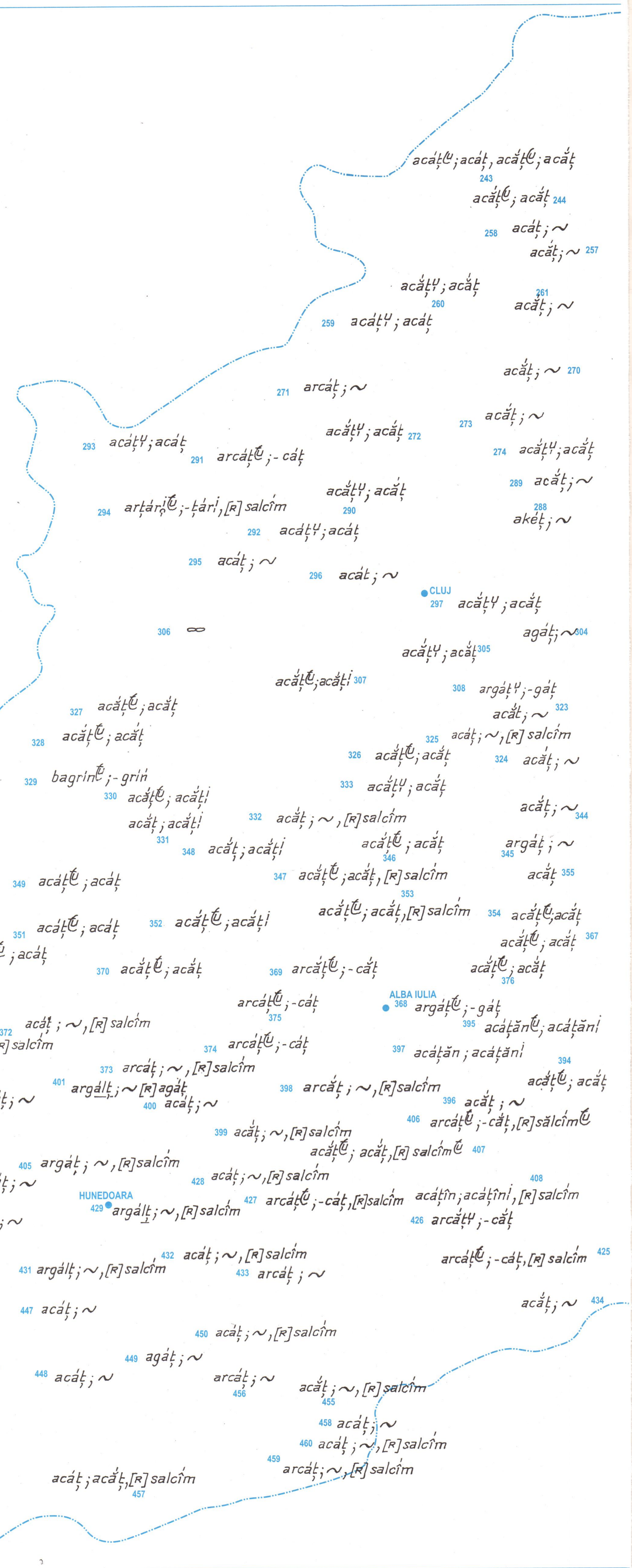

BRAŞOV
SIBIU
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

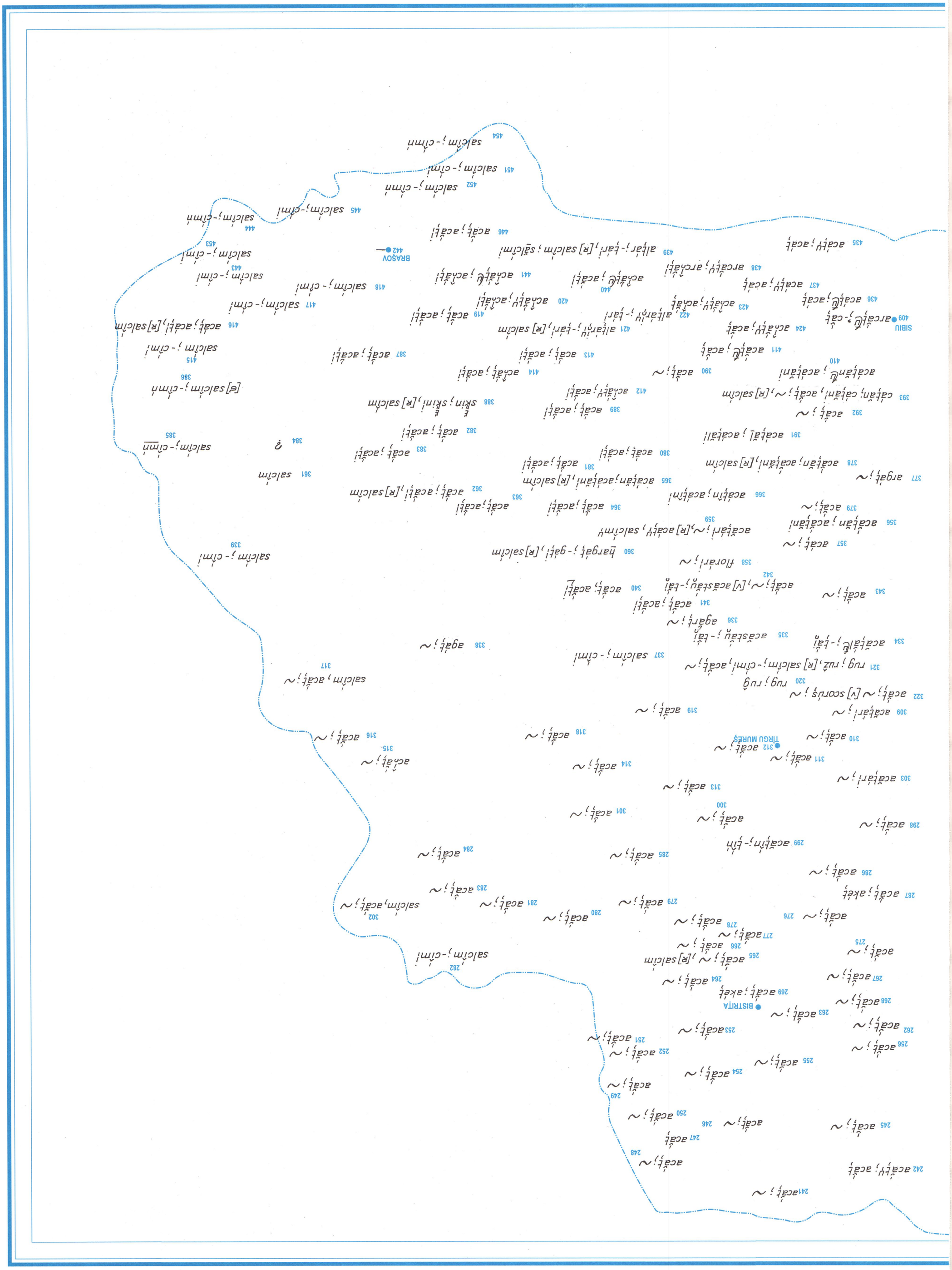
HARTA 510

SALCÎM, pl. „*acacia, robinier*”

[1334]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi ziceți la copacul acela cu lemnul tare și cu flori albe și mirositoare primăvara, din care albinele fac miere ?*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

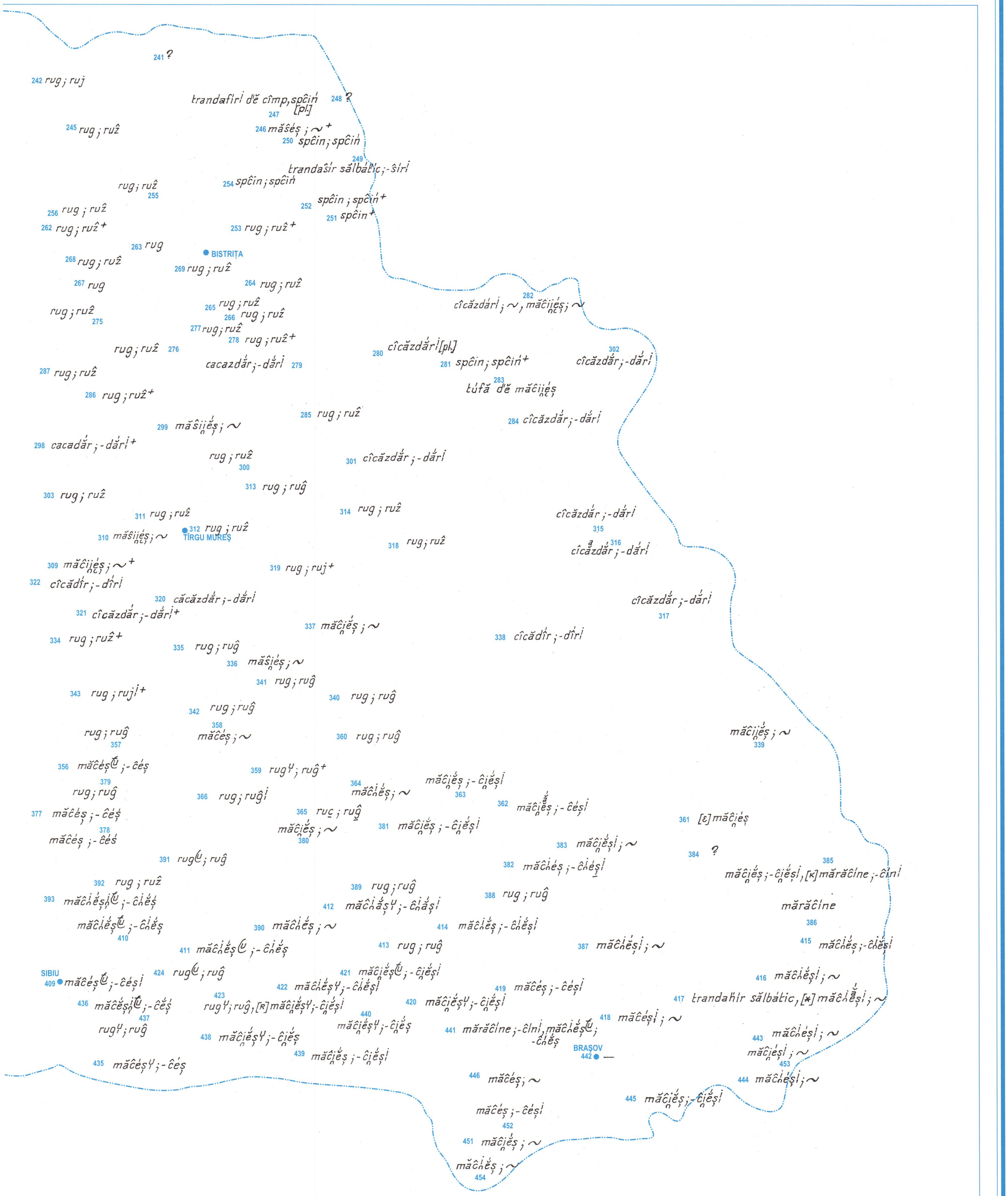
MĂCEȘ, pl. „*églantier*”

[1335]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spuneți la acela care seamănă cu trandafirul, are flori albe ori roșii și face fructe roșii, cu semințe păroase înăuntru ?*

II. *În unele localități, s-a notat și termenul pentru ‘măceașă’ : cîcădáre ; -dắrĭ : 246, cîcădắrĭ [pl.] : 251-253. 262. 286. 309, cacadắrĭ [pl.] : 261, cacadáre ; -dắrĭ : 273. 290, cîcăzdắrĭje ; -dắrĭ : 278. 319, măĉẹ́ṣă [pl.] : 281. 355, cacadẹ́re [pl.] : 298, căcădáră ; -dẹ́re : 307, cîcăzdáre ; -dắrĭ : 321, 334. 344, măĉáṣă ; -ĉẹ́ṣe : 343. 347, măŝáṣă ; -ŝẹ́ṣă : 351, măĉi̯ẹ́ṣe [pl.] : 359, măĉáṣă ; -ĉẹ́ṣă : 370, sc'o̯ẹ́bă ; sc'o̯ẹ́be : 373, măĉásă ; -ĉẹ́să : 374. 426, maĉẹ́ṣe [pl.] : 375, măśi̯áṣă ; -i̯ẹ́ṣă : 402, măṣi̯áṣă ; -i̯ẹ́ṣă : 403, măṣi̯ẹ́ṣă [pl.] : 404, măĉáṣă ; -ĉẹ́ṣă : 406.*

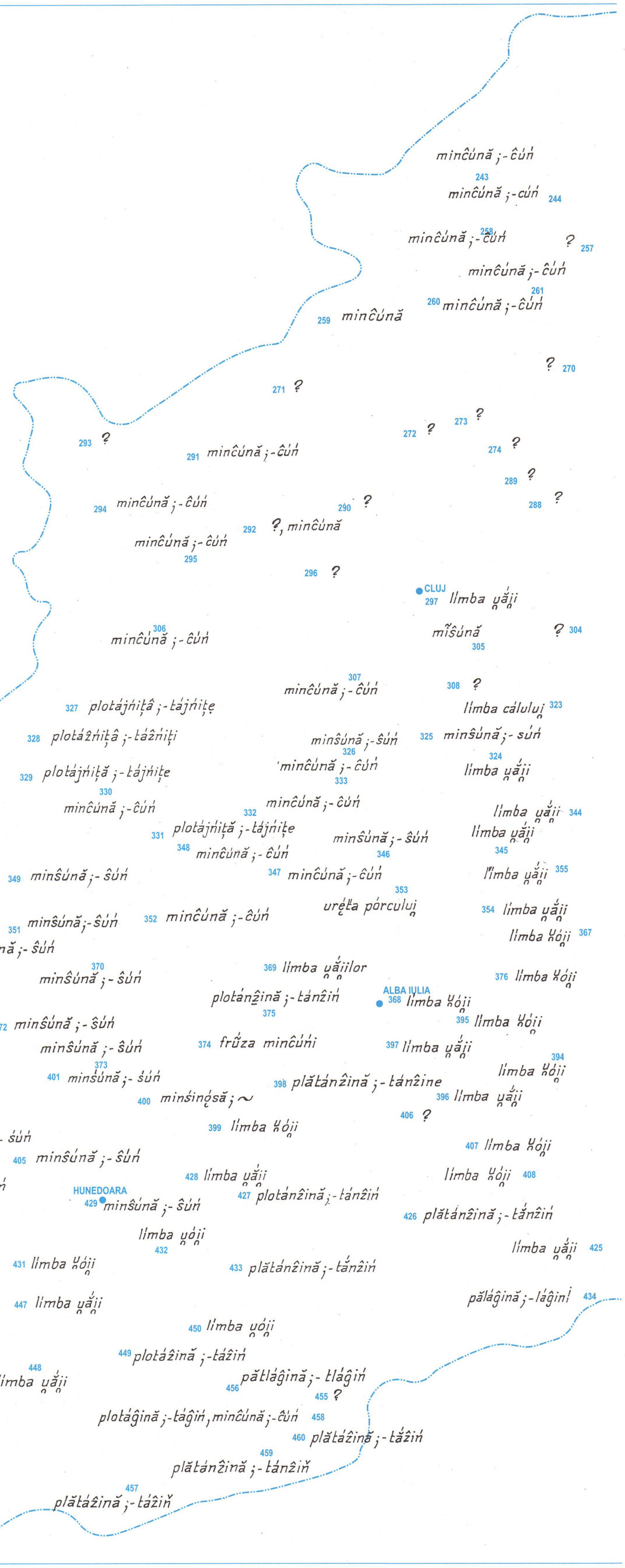



241 ?
242 rug ; ruj
trandafiri de câmp, spîn [pl.]
248 ?
247
245 rug ; ruz
246 măsés ; ~ +
250 spîn ; spîn
249
trandasir sălbatic ; -siri
254 spîn ; spîn
rug ; ruz
255
252 spîn ; spîn +
256 rug ; ruz
251 spîn +
262 rug ; ruz +
253 rug ; ruz +
263 rug
BISTRIȚA
268 rug ; ruz
269 rug ; ruz
267 rug
264 rug ; ruz
265 rug ; ruz
rug ; ruz
275
266 rug ; ruz
277 rug ; ruz
278 rug ; ruz +
rug ; ruz
276
cacazdar ; -dari
279
287 rug ; ruz
286 rug ; ruz +
285 rug ; ruz
299 măsinjes ; ~
298 cacadar ; -dari +
rug ; ruz
300
301 cîcăzdar ; -dari
313 rug ; rug
303 rug ; ruz
311 rug ; ruz
314 rug ; ruz
312 rug ; ruz
310 măsinjes ; ~
TÎRGU MUREȘ
318 rug ; ruz
309 măcinjes ; ~ +
319 rug ; ruj +
322 cîcădîr ; -dîri
320 căcăzdar ; -dari
321 cîcăzdar ; -dari +
337 măcjes ; ~
334 rug ; ruz +
335 rug ; rug
336 măsjes ; ~
341 rug ; rug
343 rug ; ruji +
340 rug ; rug
342 rug ; rug
358
rug ; rug
357
măcés ; ~
360 rug ; rug
356 măcéșu ; -céș
379
359 rugu ; rug +
rug ; rug
366 rug ; rugi
364 măcinjes ; ~
măcjes ; -cjesi
363
377 măcés ; -céș
365 ruc ; rug
362 măcjes ; -cești
rug ; rug
378
381 măcjes ; -cjesi
măcés ; -céș
380
391 rugu ; rug
383 măcjesi ; ~
382 măcinjes ; -cinesi
392 rug ; ruz
393 măcinjesju ; -cinesi
389 rug ; rug
412 măcinjsu ; -cinjsi
388 rug ; rug
măcinjesu ; -cinesi
410
390 măcinjes ; ~
414 măcinjes ; -cinesi
411 măcinjesu ; -cinesi
413 rug ; rug
387 măcinjesi ; ~
SIBIU
409 măcésu ; -cési
424 rugu ; rug
421 măcjesu ; -cjesi
422 măcinjesu ; -cinesi
436 măcésju ; -cés
423 rugu ; rug, [r] măcjesu ; -cjesi
419 măcés ; -cési
420 măcjesu ; -cjesi
437
rugu ; rug
440
măcjesu ; -cjesi
438 măcjesu ; -cjes
441 mărăcine ; -cini, măcinjesu ; -cines
418 măcési ; ~
439 măcjes ; -cjesi
BRAȘOV
442
435 măcésu ; -cés
446 măcés ; ~
măcés ; -cési
452
451 măcjes ; ~
măcinjes ; ~
454
282
cîcăzdari ; ~, măcijes ; ~
cîcăzdari [pl.]
280
281 spîn ; spîn +
302
cîcăzdar ; -dari
283
tufă de măcijes
284 cîcăzdar ; -dari
315
cîcăzdar ; -dari
316
cîcăzdar ; -dari
cîcăzdar ; -dari
317
338 cîcădîr ; -dîri
măcijes ; ~
339
361 [ɛ] măcjes
384 ?
385
măcjes ; -cjesi, [k] mărăcîne ; -cîni
mărăcîne
386
415 măcinjes ; -cinesi
416 măcinjesi ; ~
417 trandahir sălbatic, [*] măcinjesi ; ~
443 măcinjesi ; ~
măcjesi ; ~
453
444 măcinjesi ; ~
445 măcjes ; -cjesi

PĂTLAGINĂ, pl. „*plantain*”

[1337]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la buruiana care crește prin grădină și ale cărei frunze se pun pe rană ca să o vindece?*
(S-a arătat fig. 31 din Chestionar)



T R A N S I L V A N I A



BOBOC (DE FLOARE), pl. „*bouton (de fleur)*”

[1339]

I. *Întrebare indirectă: Cum spuneți la o floare care n-a înflorit, care nu s-a deschis încă?*

II. *În cîteva puncte s-a notat adjectivul pentru ‘(floare) îmbobocită’: îmbobátă: 256, împupĭlítă: 272, boboșcátă: 277, înmugurítă: 312. 318. 360. 365, îmboticátă: 315, îmboticắtă: 316, îmbobośítă: 317, mugurítă: 323, îmugurítă: 380, îmbumburítă: 387, îmbobocítă: 453 sau verbul pentru ‘a înmoboci’: împupĭęște [ind. prez. 3]: 270, îmbotikiązắ [ind. prez. 3]: 316.*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 514

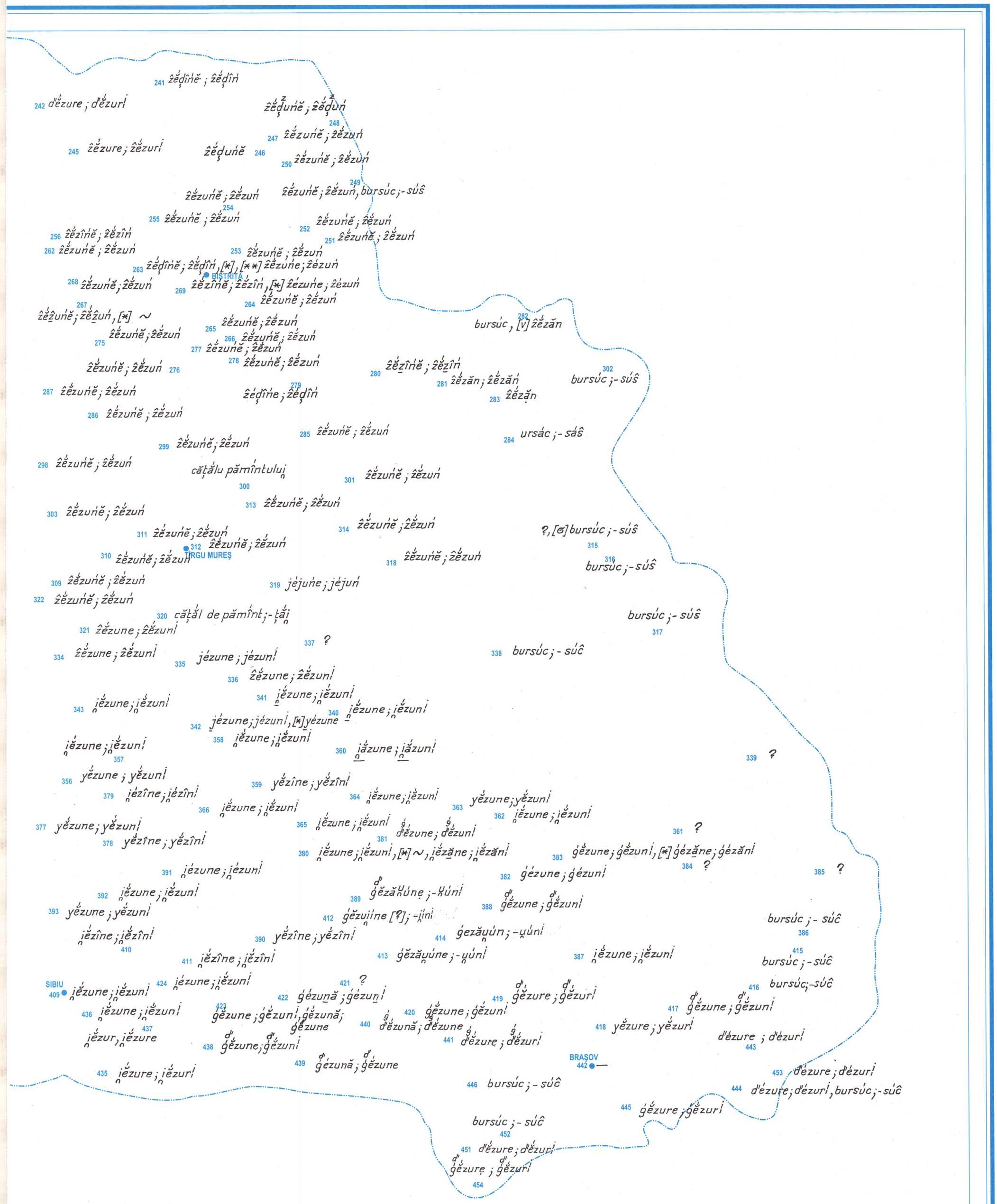
VIEZURE, pl. „blaireau”

[1357]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici animalului acela, mai mic decît un cîine, cu picioare scurte, cu capul lunguieț, care trăiește în pădure și strică noaptea porumbul?*



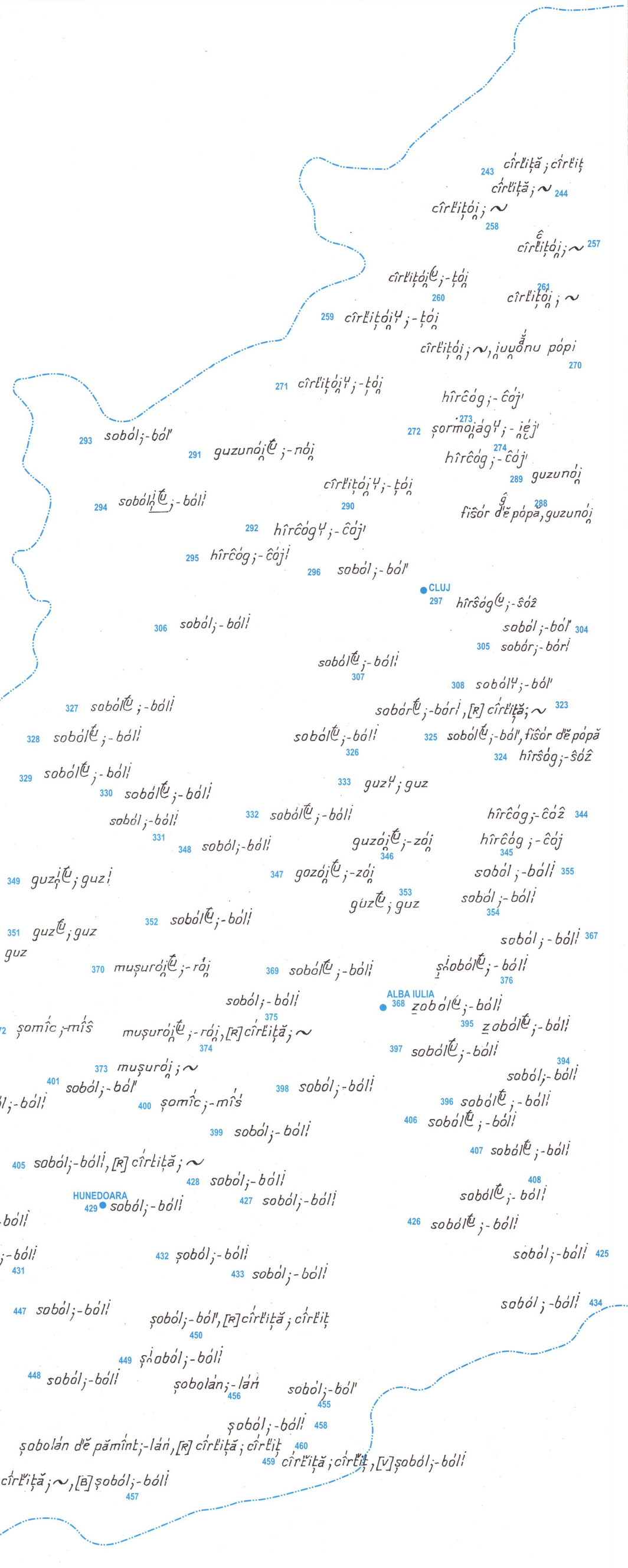
T R A N S I L V A N I A

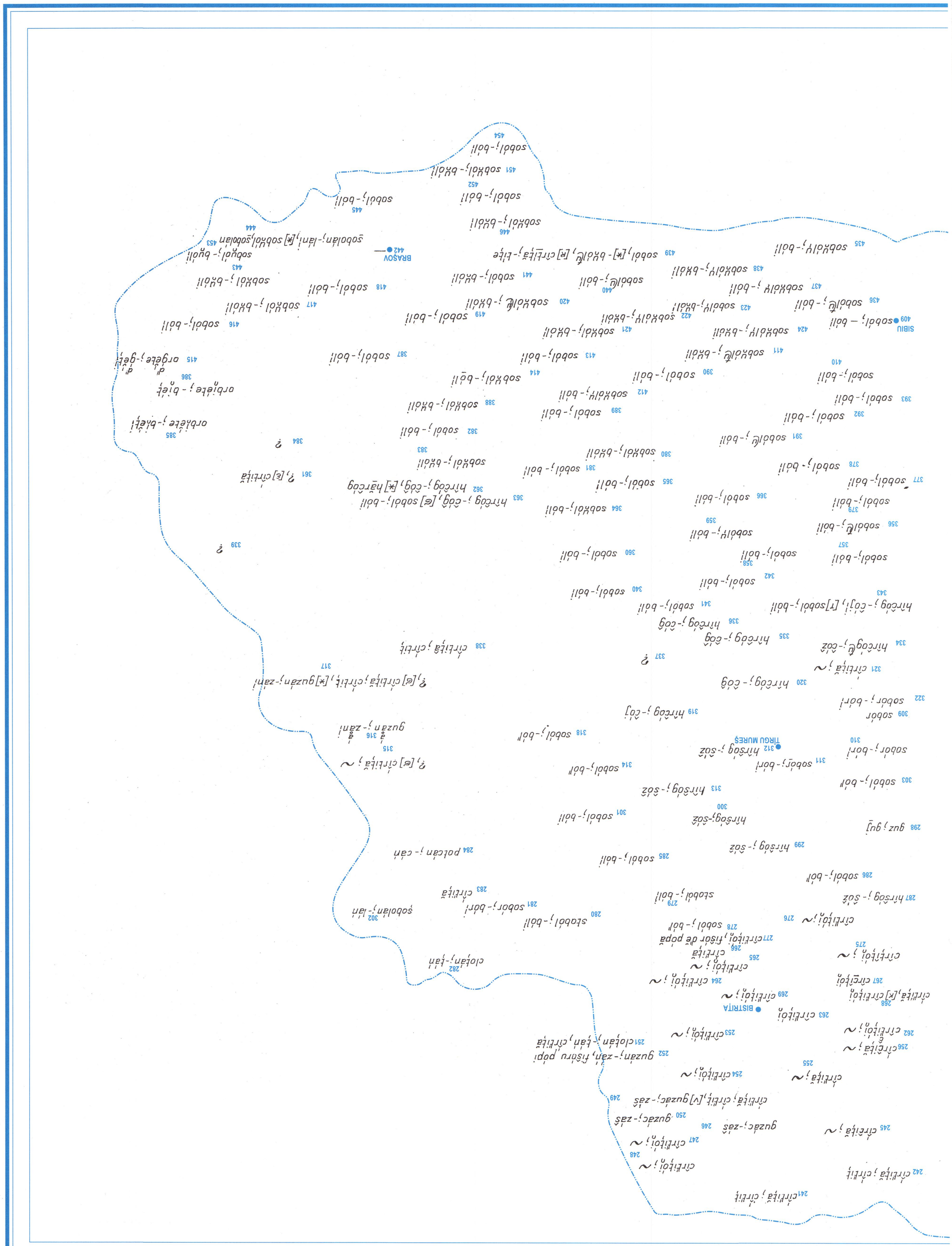


CÎRTIȚĂ, pl. „*ţaupe*”

[1359]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la aceea mai mică decît dihorul care trăiește sub pămînt, sapă mereu și face mușuroi?*




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV

VIZUINĂ, pl. „ *lunetière, terrier* ”
[1363]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi ziceți la adăpostul, făcut în pământ, în care stă vulpea ?*

II. *În numeroase puncte, răspunsurile (urmate pe h. de +) au fost însoțite de determinări, pe care le redăm literar : de hulpe*

(Hulpi) : 241. 250. 258–261. 279. 285. 286. 291. 292. 294. 295. 308–311. 314. 319. 321–323. 335. 336. 344. 345. 356. 357. 364. 365. 367. 376– 380. 383. 389. 390. 392–395. 397. 399. 406. 409. 412. 423. 426. 427. 432. 434. 436. 440 ; de vulpe (vulpi) : 254. 300. 313. 341. 350. 351. 362. 384. 386. 387. 396. 405. 413. 416. 424. 430. 438. 445. 446. 459 ; Hulpii : 354.

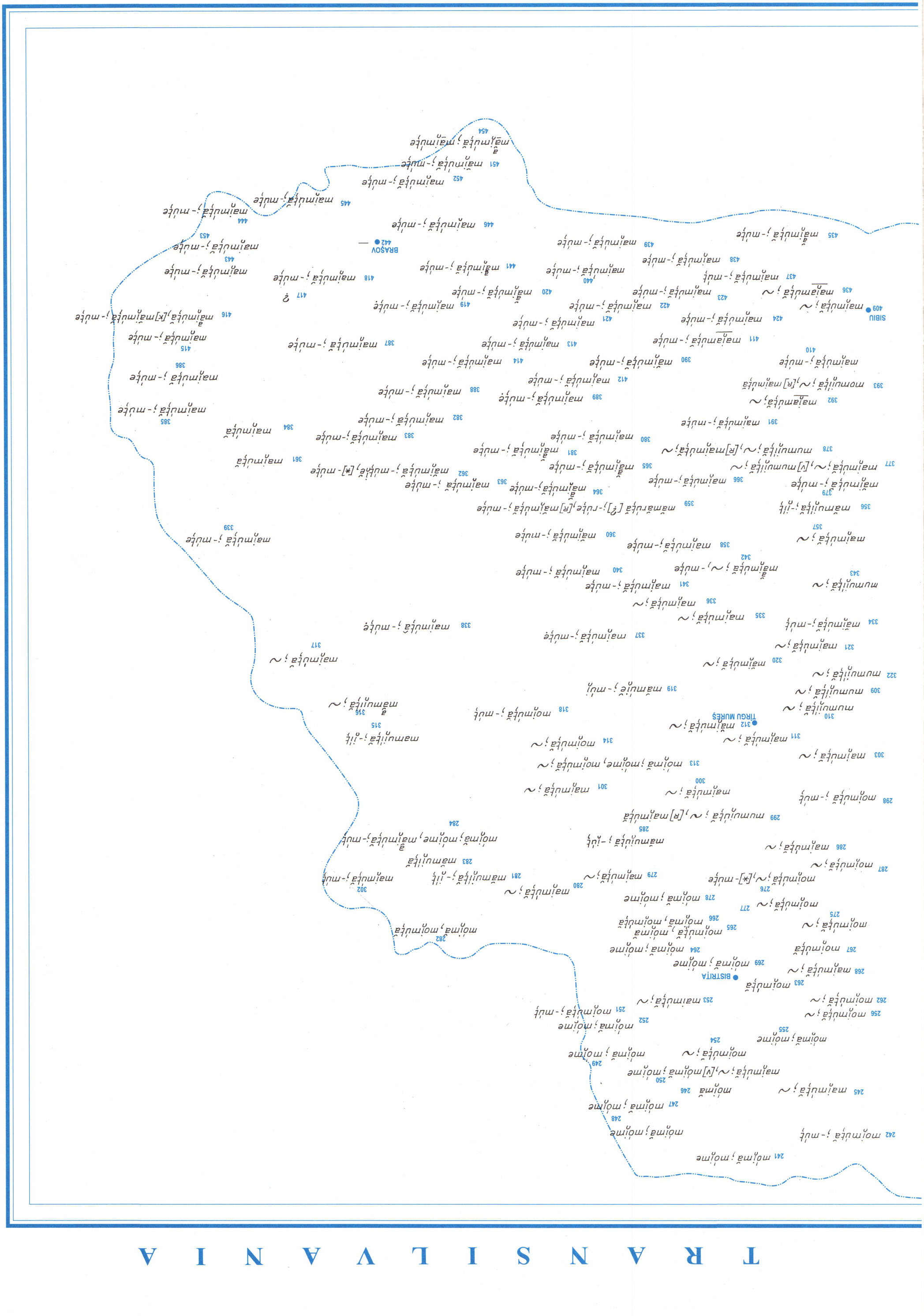

TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

MAIMUȚĂ, pl. „*singe*”

[1368]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la animalul care seamănă cu omul, îi adus din alte țări... poate l-ai văzut la bîlci (iarmaroc, circ)?*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

CURSĂ (PENTRU ȘOARECI), pl. „*souricière*”

[1374].

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea pe care o pui să se prindă șoareci în ea?*

II. *În mai multe puncte, răspunsurile (urmate pe h. de +) au fost însoțite de anumite determinări, pe care le redăm literarizat: de șoareci (șoarici): 250. 251. 258. 271. 273. 397; de prins șoareci (șoarici): 267. 268. 277. 283. 291. 292. 295. 307. 314. 319. 405; de lemn: 255. 263. 279. 280. 290. 310. 318. 335. 386. 389. 417. 420. 433. 434. 443. 445. 446. 452. 454.*




SIBIU
409 ● cluĵcsă ; ~
424 cluĵcsă ; cluĵcse
411 cluĵcsă ; cluĵcse
390 cluĵşcă ; cluşţi
413 cluĵpsă ; cluĵpse
414 cluĵpsă ; cluĵpse
410 cluĵcsă ; cluĵcse
421 cluĵcsă ; cluĵcse
422 mîĵţă ; mîĵţe, cluĵcsă ; cluĵcse
423 cluĵcsă ; cluĵcse
436 cluĵcsă ; ~
437 cluĵcsă ; cluĵcs
438 cluĵcsă ; cluĵcse
435 cluĵcsă ; cluĵcse
439 cuĵrsă , [k] cluĵcsă ; cluĵcse
440 cluĵcsă ; cluĵcse
441 cuĵrsă ; cuĵrse
420 mîĵţă +
418 cuĵrsă ; cuĵrse
419 cluĵcsă ; cluĵcsę
387 cluĵcsă ; cluĵcse
417 pisîcă ; -sîĉ +
443 cuĵrsă ; cuĵrse
444 cuĵrsă ; cuĵrse
BRAŞOV
442 ● —
453
446 mîĵţă ; mîĵţe + , pisîcă , - sîĉ +
445 pisîcă ; - sîĉ +
451 mîĵţă ; mîĵţe
452
pisîcă ; - sîĉ +
454
pisîcă ; - sîĉ +
386
415
cəpcănă ; - cănî
416 căpcănă ; - căne
339 cəpcănă ; - căne
338 cəpţănă ; - tănî
337 cəpcănă ; - cəne
317 bătĭăĭală
336 cluĵcsă ; cluĵcs
335 mîĵţă ; ~ +
334 cluĵpţă ; ~
343 cluĵpsă ; cluĵpse
341 coliivîĵă ; - vl , gəlîţcă ; - lişti , cluţcă , [*] cluĵcsă ; cluĵcse
340 cluĵcsă ; cluĵcse
342 cluĵpsă ; cluĵpse
358 cluĵcsă ; cluĵcse
360 cluĵşcă ; cluşţi
357 cluĵpsă ; cluĵpsę , [*] cluĵpsă
356 cluĵpsă ; ~
359 cluĵcsă ; cluĵcse
329
cluĵşcă ; cluşţi
366 cluĵcsă ; cluĵcse
365 cluĵşcă ; cluşţi
377 cluĵcsă ; ~
378 cluĵcsă ; ~
381 cluĵcsă ; cluşţi
380 mîĵţă ; mîĵţe , cluĵcsă ; cluĵcse
391 cluĵcsă ; cluşţi
392 cluĵcsă ; ~
393 cluĵcsă ; ~
382 cluĵcsă ; cluĵcse
389 mîĵţă ; mîĵţę +
412 cluĵcsă ; cluĵcse
388 cluĵcsă ; cluĵcse
414 cluĵpsă ; cluĵpse
363 cluĵcsă ; cluĵcse
364 cluĵcsă ; cluĵcse
362 cuĵrsă ; cuĵrse
383
cluĵcsă ; cluĵcse
361 cuĵrsă
384 ?
385
cəpcănă ; - cəne , - cănî
386
pisîcă ; - sîĉ +
413 ?
303 cuĵrsă ; ~
311 cuĵrsă ; ~
TÎRGU MUREŞ
312 cuĵrsă ; ~
310
cuĵrsă , [y] mîĵţă ; ~ +
309 cuĵrsă ; ~
322 cuĵrsă ; ~
314 mîĵţă ; ~ +
318 [*] bǧiliţă , mîĵţă +
315 ?
316 bătĭăĭală
319 ? , mîĵţă +
320 cluĵpsă ; cluĵpse
321 cuĵrsă ; ~
337 cəpcănă ; - cəne
335 mîĵţă ; ~ +
336 cluĵcsă ; cluĵcs
341 coliivîĵă ; - vl , gəlîţcă ; - lişti , cluţcă , [*] cluĵcsă ; cluĵcse
340 cluĵcsă ; cluĵcse
338 cəpţănă ; - tănî
317 bătĭăĭală
342 cluĵpsă ; cluĵpse
358 cluĵcsă ; cluĵcse
360 cluĵşcă ; cluşţi
357 cluĵpsă ; cluĵpsę , [*] cluĵpsă
359 cluĵcsă ; cluĵcse
329
cluĵşcă ; cluşţi
366 cluĵcsă ; cluĵcse
365 cluĵşcă ; cluşţi
377 cluĵcsă ; ~
378 cluĵcsă ; ~
381 cluĵcsă ; cluşţi
380 mîĵţă ; mîĵţe , cluĵcsă ; cluĵcse
391 cluĵcsă ; cluşţi
392 cluĵcsă ; ~
393 cluĵcsă ; ~
382 cluĵcsă ; cluĵcse
389 mîĵţă ; mîĵţę +
412 cluĵcsă ; cluĵcse
388 cluĵcsă ; cluĵcse
414 cluĵpsă ; cluĵpse
363 cluĵcsă ; cluĵcse
364 cluĵcsă ; cluĵcse
362 cuĵrsă ; cuĵrse
383
cluĵcsă ; cluĵcse
361 cuĵrsă
384 ?
385
cəpcănă ; - cəne , - cănî
386
pisîcă ; - sîĉ +
339 cəpcănă ; - cəne
302
bătĭăĭa ; - ţĕĭ
282
bătĭăĭa ; - ţĕĭ
280 mîĵţă ; ~ +
279 mîĵţă ; ~ +
281 cuĵşcă ; cuşţi
283 bătĭăĭală ; cuĵşcă +
276
cuĵrsă ; cuĵrsę
278 mîĵţă ; mîĵ
277 mîĵţă +
266 cuĵrsă ; ~
265
cuĵrsă , cuĵşcă
264 cuĵrsă ; ~
267 cuĵşcă +
269 cuĵrsă , mîĵţă
BISTRIŢA
263 mîĵţă +
268 cuĵşcă , mîĵţă +
262 cuĵrsă , cuĵşcă
253 mîĵţă ; ~
251
cəpcănă +
252 bătĭăĭală
255 mîĵţă ; ~ +
254 bătĭăĭa ; - ĭęĭe
249
bătĭăĭa ; - ĭęĭĕ
cuĵrsă ; ~ + , [v] bătĭăĭa ; - ĭęĭĕ +
250
246 bătĭăĭală
247
bătĭăĭa ; - ţĕĭ
248
bătĭăĭa ; - ĭęĭĕ
245 mîĵţă ; ~
241 bătĭăĭa ; - ĭęĭe
242 bu ţĕĭ ; - ţĕĭ
435 cluĵcsă ; cluĵcse

HARTA 519

MELC, pl. „*escargot*”

[1376]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi ziceți la acela care își duce casa în spinare ?*




241 cobelcôi ; ~
242 culbeccḭiĕ ; -cc̆ḭ
cobélc ; ~
248
247 cobélș ; ~
245 cuculbău ; -béi
246 melc , cucurbău
250 melc ; melș
249
cobélc ; ~
cuculbău ; -béi
255
254 melc ; melș
252 kelbeșôi ; ~ , melc
256 cucurbău ; -băi
251 colbeșôi ; ~
262 cucurbéu ; -béi
253 melc ; melș
263 cucurbău ; -béi
BISTRIȚA
melc ; melș , [k] cucurbău ; -béi
269 cucurbău ; -béi
264 melc ; melș
cucurbău ; -béi
curcubău ; -béi
265 melc ; melc , curcubău
266 melc ; melc
277 belcugári ; ~
278 comélc ; ~
cucubău , -bél 276
boșurél ; -réi , [R] melc ; melș
280
281 borári , melc
colbéșĕ ; -bĕș
302
283 melc ; melș
287 cocolbéu ; -béi
melc ; melș
279
286 băușărél ; -réi
285 comélc , boșoraș ; ~ , [*] comélc ; -mélș
284 comélc ; ~
299 boșurél ; -réi
298 boșurél ; bă̆șuréi
301 comélc ; -mélc̲ , boiĕrél ; -réi
300 miĕlc ; miĕlș
313 băușurél ; -réi
303 boșurél ; -réi
314 boșărél ; -réi
melc ; mi̯ĕlc̲
315
311 boorél ; -réi
312 bohorél ; -réi
TÎRGU MUREȘ
310 bohorél ; -réi
318 băușărél ; -réi
316 mi̯ĕlc ; mi̯ĕlș
309 băș̆urél ; -réi
319 boșurél ; -réi
322 boș̆ărél ; -réi , [R] melc ; melș
320 băușurél ; -réi , [*] băușărél
culbi̯ĕșĕ , -bi̯ĕc ; -bi̯ĕș
317
321 boș̆urél ; -réi , [R] melc ; melș
337 melc ; melc
334 boșorél ; -réi
335 boș̆orél ; -réi , [*] boșurél
338 melc ; ~
336 boorél ; -réi
341 melc ; melc
343 boșurél ; -réi
340 boș̆urél ; -réi
342 boșurél ; -réi
358
bor ; bori
357
băușurél ; -reḭ , cobéc ; -béc
360 boșurél ; -réi , [R] melc ; melc
339 melc ; melc
melcU ; melc
359
356 boșurél ; -réi
379
364 mi̯ĕlc ; melc
boș̆urél ; -réi
366 boș̆urél ; -réi , bor ; bori
363 băușurél ; -réi , [R] mi̯ĕlc ; melc
362 melc ; melc
377 boș̆orél ; -réi , [R] melc ; melc
365 boș̆orél ; -réi
361 melc ; melc
381 melc ; melc
378 boș̆orél ; -réi , [R] melc ; melc
380 melc ; melc , [*] boș̆uș̆ór ; -ș̆ór i
buhurél ; -réi
383
384 mẹlc
391 melcU ; melc
382 mi̯elc ; mi̯elc
385
mi̯ĕlc ; mi̯ĕlc
bohorél ; -réi
389
388 băușorél ; -réi , melc ; melc
392 boșurél ; -réi
412 mi̯ĕlcU ; mẹlc
mi̯elc ; mi̯elc
386
393 băușărél ; -réi , [R] melc ; melc
boș̆orél ; -réi , [R] melcU ; melc
410
390 boș̆orél ; -réi
414 melc ; melc
387 melc ; melc
415
mi̯elc ; mi̯elc
411 mi̯elcU ; mi̯elc
413 melc ; melc
SIBIU
424 boșurl̇élU ; -réi
421 mi̯ĕlc ; mi̯ĕlc
416 melc ; melc
409 băușărél ; -réi , [R] melc ; melc
422 melcU ; melc
419 melc ; melc
423 mi̯ĕlcU ; mi̯ĕlc
417 mi̯ĕlc ; mi̯elc
436 boșărél ; -réi
420 melcU ; melc
437
440
melcU ; melc
418 melc ; melc
mi̯elc ; melc
441 codomélcU ; -mélc
438 mi̯ĕlc ; ~
443
BRAȘOV
442
439 melcU ; melc
mi̯elc ; ~
453
435 melcU ; melc
446 melc ; melc
444 mi̯elc ; mi̯elc
445 melc ; melc
melc ; melc
452
451 melc ; melc
melc , mi̯ĕlc ; mi̯ĕlc
454

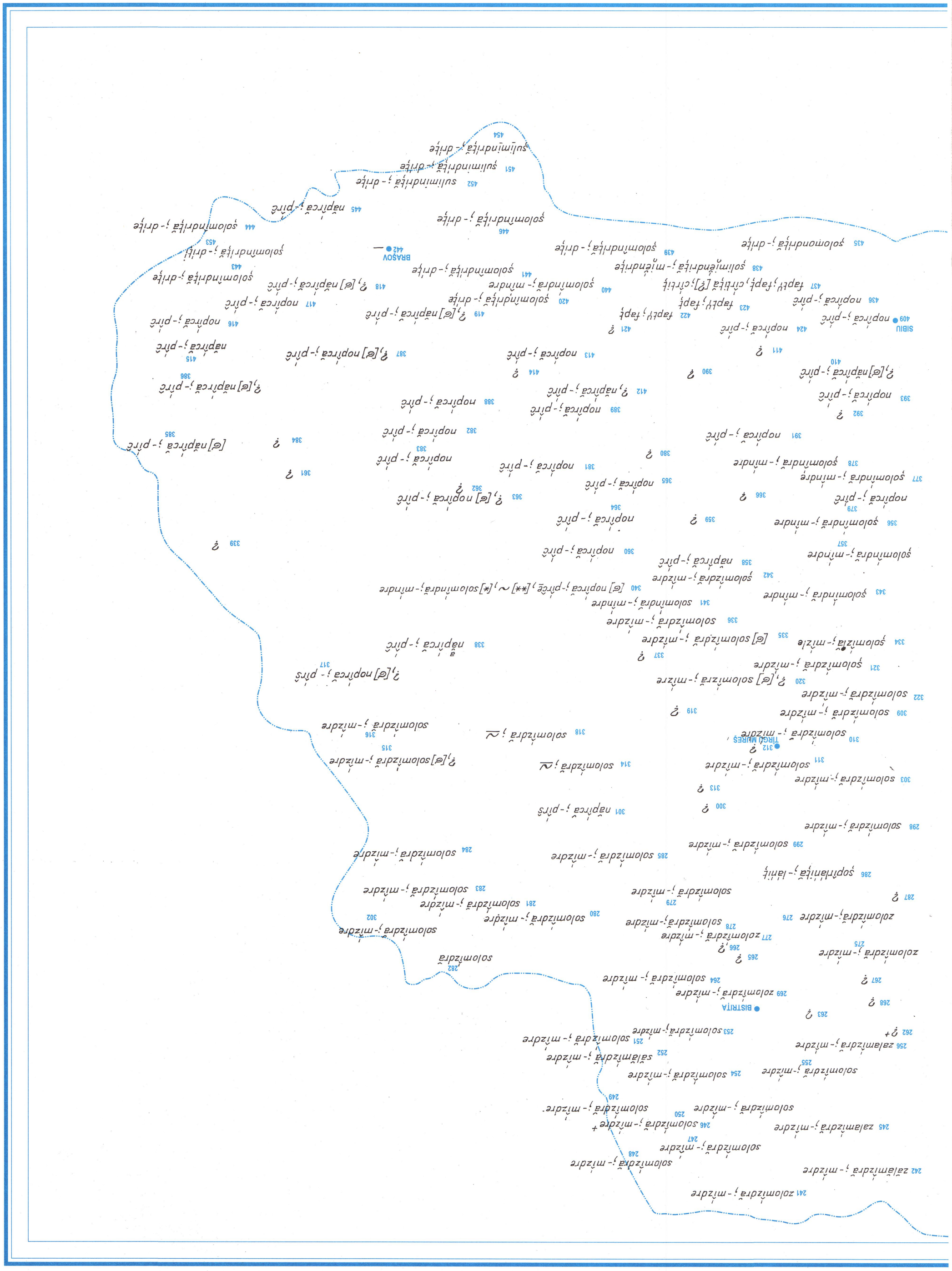
SALAMANDRĂ, pl. „*salamandre*”

[1377]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea care-i mai mică decît șopîrla, cu picioarele scurte și cu pielea neagră, pătată cu galben (se spune că ea cade odată cu ploaia)... trăiește prin locuri umede?*

II. 246. *îi mîndră, nu fășĕ nĕmnic [rău].*
259. *[Dacă le lăsăm] să nĕ trĕacă păsłĕ mînă, știm cŏsă frumós.*
Întrebați direct, informatorii au precizat că solomîzdră i se spune mormolocului de broască: 262, unui vierme mare, în mai multe culori: 305.




TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

VRABIE, pl. „*moineau*”

[1378]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la pasărea aceea mică, cu pene cenușii, care stă mai mult pe lîngă casa omului și nu pleacă iarna de la noi?*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

COROPIȘNIȚĂ, pl. „courtilière"

[1402]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea care trăiește în pământ, ori în gunoi, are picioarele dinainte ca la rac și roade rădăcinile legumelor?

II. 415. Întrebat și a doua zi, informatorul a dat același răspuns.



TRANSILVANIA



HARTA 523

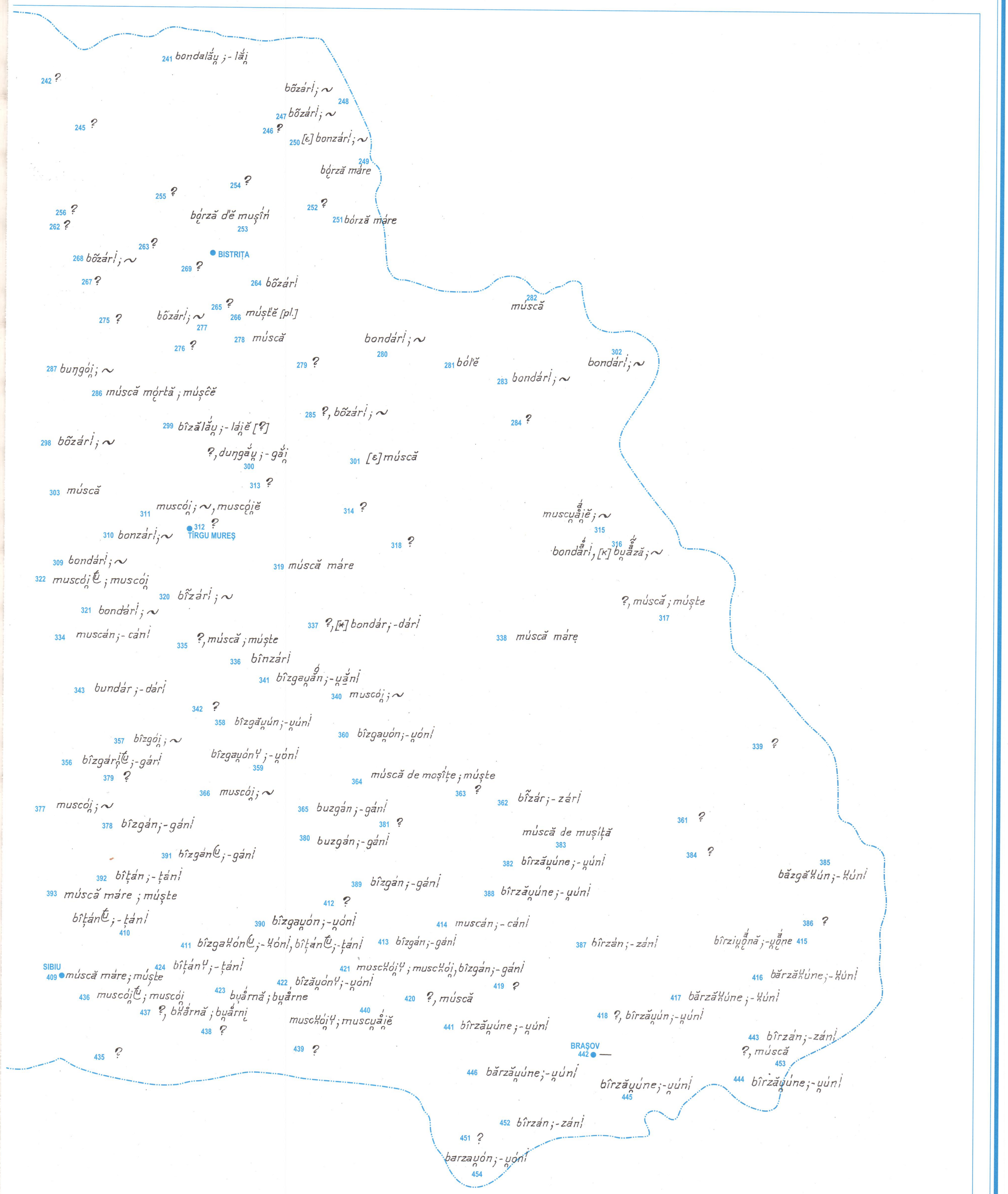
BONDAR, pl. „*bourdon*”

[1405]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la musca aceea mare care bîzîie tare?*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 524

STRECHE „*taon*”

[1406]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la musca aceea mare cît o albină care mușcă vitele și ele o iau la fugă ?*



T R A N S I L V A N I A

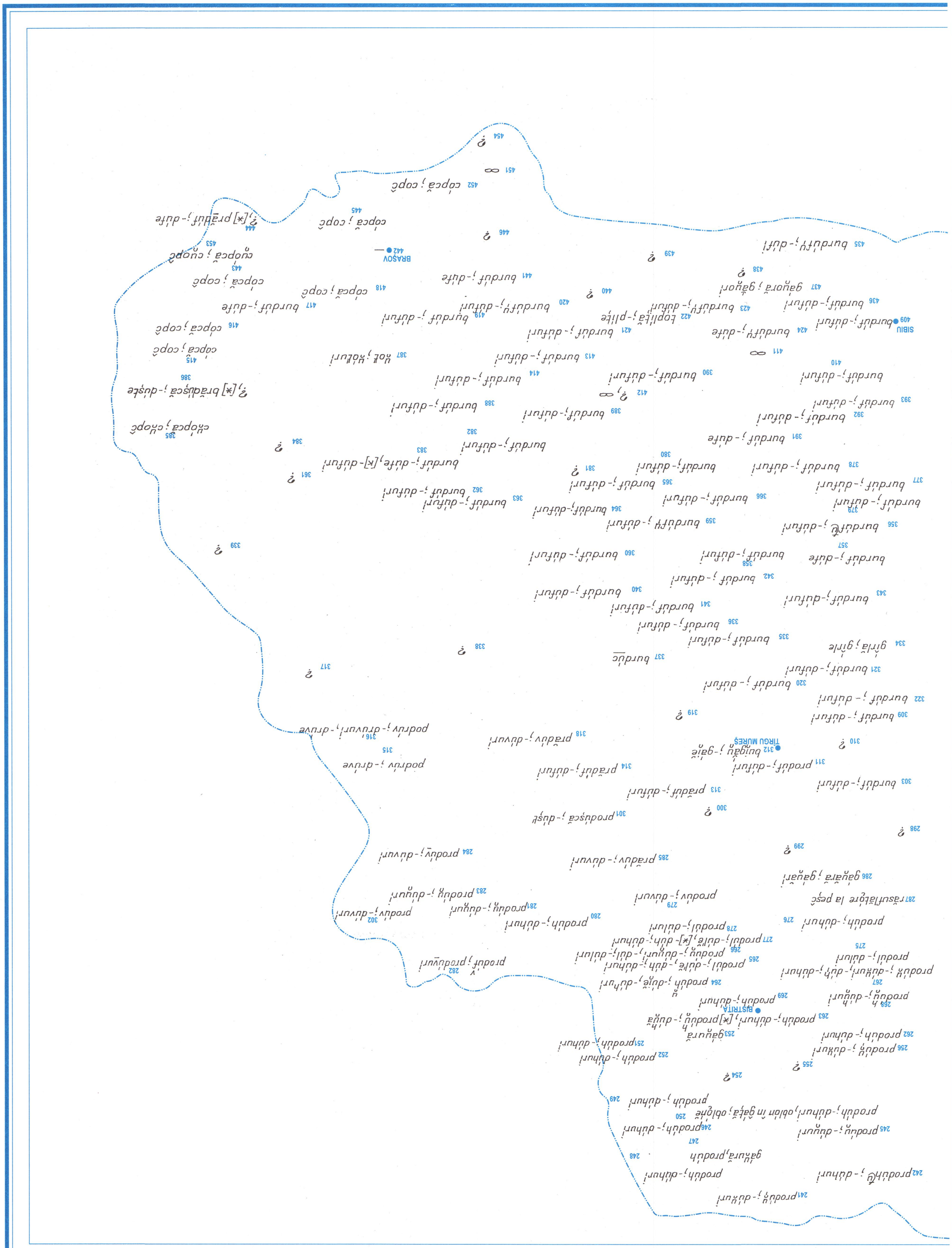


COPCĂ, pl. „trou (qu'on fait dans la glace)"

[1413]

I. *Întrebare indirectă : Ce faci în gheață, iarna, ca să iei apă din baltă (lac, iaz) ori ca să poți prinde pește ?*

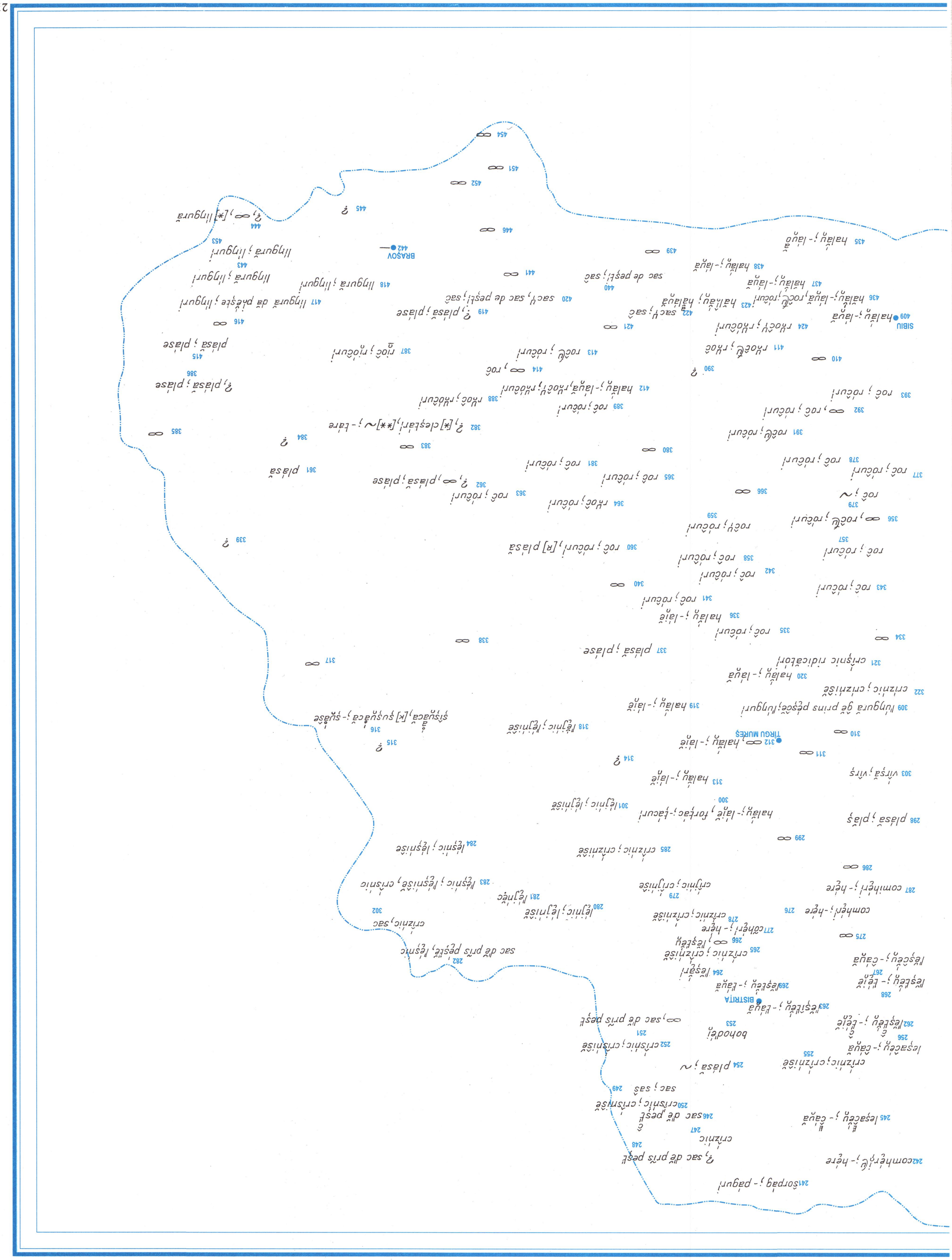



SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

CRÎSNIC, pl. *„carrelet”*
[1414]

I. *Întrebare indirectă: Vezi fig. 32. din Chestionar.*




BRAŞOV
442
TÎRGU MUREŞ
312
BISTRIŢA
263
SIBIU
409

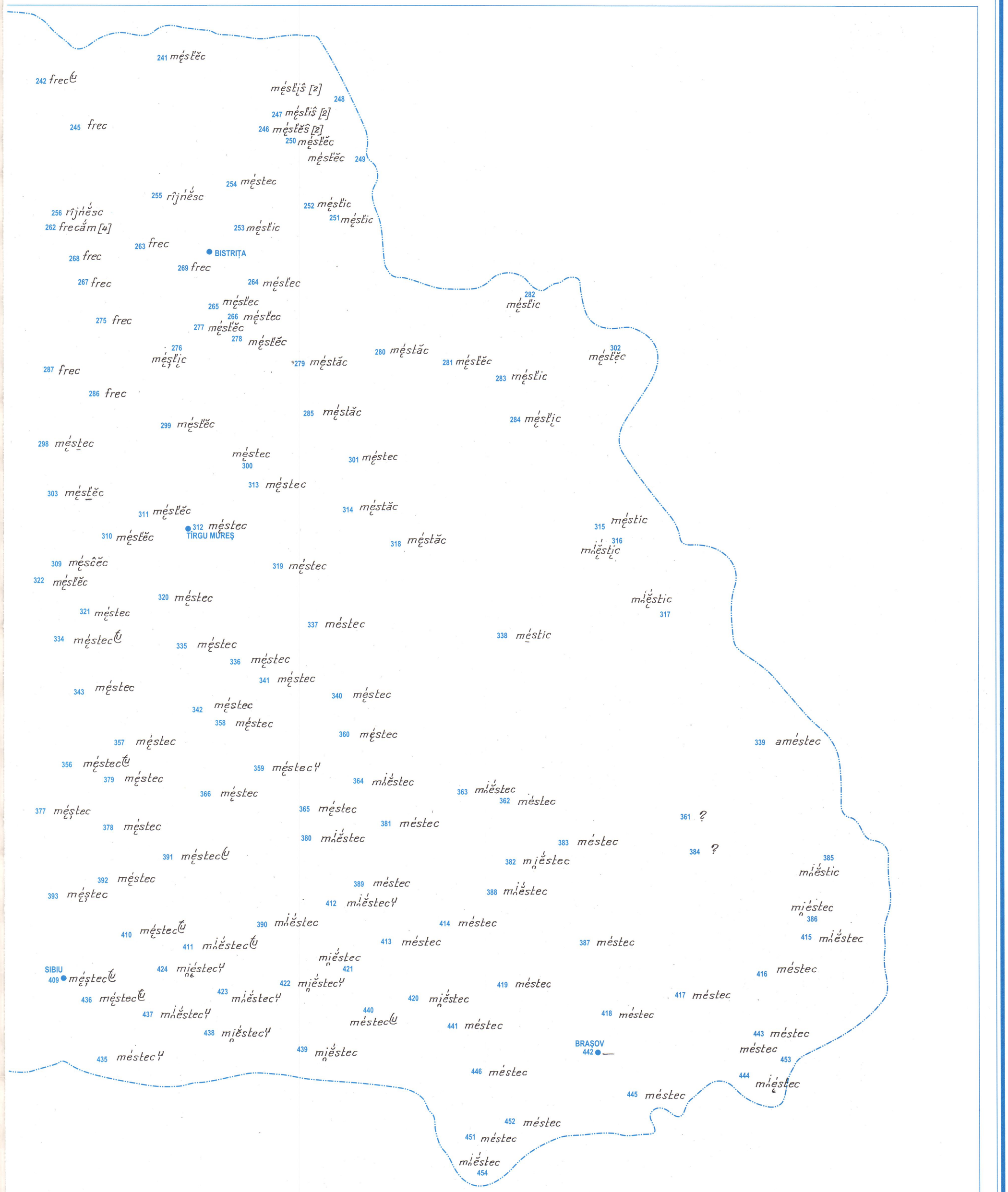
MESTEC (MĂMĂLIGA) (ind. prez. 1) *„je remue (la polenta)”*

[1419]

I. *Întrebare indirectă : (GEST)*

243 frecU
frecU 244
258 frec
mę́sťĕc 257
mę́sťĕcî [2]
261
260 frec
259 frec
frec 270
271 zoľĕšť [2]
273 frec
293 zoľĕscU
272
291 zolescU
frecU
274 frecî [2]
289 frec
294 zolescU
290 zoľim [4]
288
frecî [2]
292 zoľimU [4]
295 zolesc
296 zoľĕsc
CLUJ
297 frecU
306 zolesc
frec 304
305 frecî [2]
frec
307
308 mę́stecU
327 îmfrămîntU, înjîntuiU
mę́sťĕc 323
328 îmframîntU
mę́stecU
325 mę́sťĕc
326
324 mę́sťĕc
329 îmfrămîntU
333 mę́sťĕcU
330 îmframîntU
frămînt, mę́sťĕc
332 frămînt, [B] mę́sťĕc
mę́stec 344
331
348 amę́sťĕc, frămînt
mę́sťĕcU
mę́sťec
346
345
349 mîtcuiU, framînt
347 mę́sťĕcU
mę́stec 355
mę́sťĕcU
353
mę́sťécU
354 mę́sťĕc
352
351 mę́stecU, [V] îmvîrcescU
mę́stec 367
zolescU, [R] mę́stecU, îmvîrtU
350
370 frămîntU
369 mę́stecU
376 mę́stecU
ALBA IULIA
368 mę́sťĕcU
375 mę́stec
395 mę́ştecU
372 amę́sťec
371 mę́ştec
374 mę́sťĕcU
397 mę́ştecU
394
373 amę́stec
401 mę́stec
mę́ştecă [3]
398 mę́stec
402 mę́stec
400 mę́stec
396 mę́ştecU
406 mę́ştecU
399 frămînt
403 mę́stec
407 mę́ştecU
405 mę́stăc
404 mę́stăc
428 frămînt, mę́stăc
408 mę́ştec
HUNEDOARA
429 mę́stec
427 frămînt
430 bat, mę́stăc
426 mę́ştec
432 mę́stăc, [V] frămînt
mę́ştecU 425
431 mę́stăc
433 mę́sťĕc
mę́stec 434
447 mę́stăc
450 mę́stăc
449 mę́stăc
448 mę́stăc
mę́sťĕc
456
mę́stăc
455
458 mę́stăc
460 mę́stăc
459
mę́sťĕc
457
mę́sťĕc

T R A N S I L V A N I A



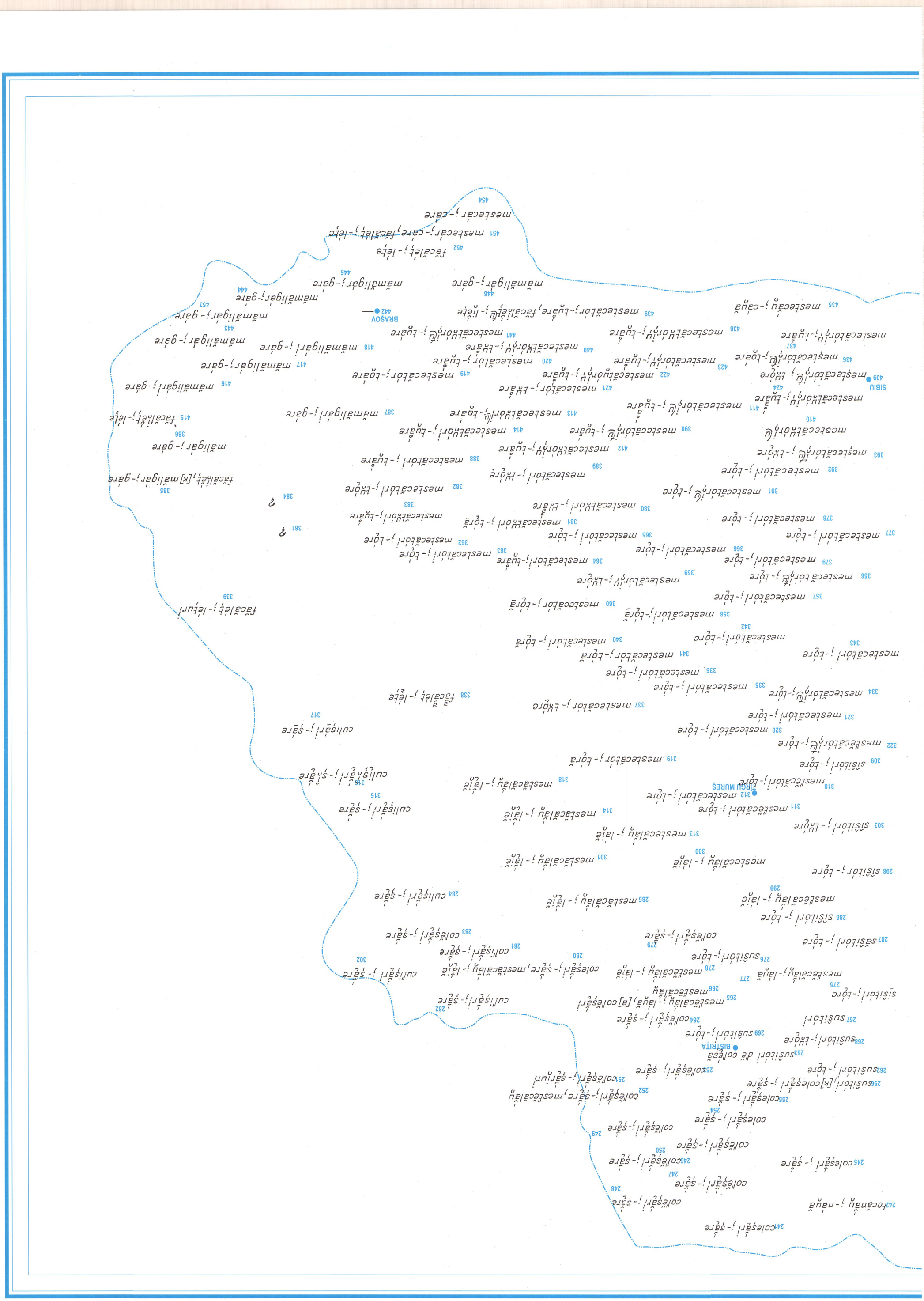
FĂCĂLEȚ, pl. „*bâton pour remuer la polenta*”

[1420]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela cu care mesteci mămăliga?*

II. 370. 373. *Făina se sloboade încet în apa care fierbe, pe măsură ce se mestecă cu lingura.*




BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ
SIBIU
391 mesteceănii ;-ţări
392 mesteceni ;-ţări
393 meşteceriţă ;-ţări
mesteceniş
410
meşteceriş ;-ţări
411
mesteceni ;-ţări
390 mesteceniţă ;-ţări
412 mesteceniş ;-ţări
389 mesteceni ;-ţări
388 mesteceni ;-ţări
414 mesteceni ;-ţări
413 mesteceniţă ;-ţări
387 mămăligări ;-gări
416 mămăligări ;-gări
417 mămăligări ;-gări
418 mămăligări ;-gări
419 mesteceni ;-ţări
420 mesteceni ;-ţări
422 mesteceniş ;-ţări
423 mesteceni ;-ţări
440 mesteceniş ;-ţări
441 mesteceniţă ;-ţări
438 mesteceniş ;-ţări
439 mesteceni ;-ţări, fîncăleţ ;-ieţe
446 mămăligări ;-gări
445 mămăligări ;-gări
444 mămăligări ;-gări
443 mămăligări ;-gări
453 mămăligări ;-gări
452 fîncăleţ ;-ieţe
451 mestecări ;-cări, fîncăleţ ;-ieţe
454 mestecări ;-cări
435 mestecău ;-căuă
424 mesteceriţă ;-ţări
436 mesteceniţă ;-ţări
437 mesteceriş ;-ţări
384 ?
383 mesteceni ;-ţări
382 mesteceni ;-ţări
381 mesteceniş ;-ţări
380 mesteceni ;-ţări
361 ?
362 mesteceni ;-ţări
363 mesteceni ;-ţări
364 mesteceni ;-ţări
365 mesteceni ;-ţări
366 mesteceni ;-ţări
379 mesteceni ;-ţări
377 mesteceni ;-ţări
378 mesteceni ;-ţări
391 mesteceniţă ;-ţări
380 mesteceni ;-ţări
383 mesteceniş ;-ţări
382 mesteceni ;-ţări
385 fîncăleţ ;[k]măligări ;-gări
386 măligări ;-gări
415 fîncăleţ ;-ieţe
387 mămăligări ;-gări
309 sisiţări ;-ţări
310 mesteceni ;-ţări
311 mesteceni ;-ţări
303 sisiţări ;-ţări
298 sisiţări ;-ţări
299 mesteceni ;-ţări
286 sisiţări ;-ţări
285 mesteceni ;-ţări
301 mesteceni ;-ţări
300 mesteceni ;-ţări
313 mesteceni ;-ţări
314 mesteceni ;-ţări
312 mesteceniş ;-ţări
318 mesteceni ;-ţări
319 mesteceni ;-ţări
320 mesteceni ;-ţări
321 mesteceni ;-ţări
322 mesteceniţă ;-ţări
337 mesteceni ;-ţări
334 mesteceniţă ;-ţări
335 mesteceni ;-ţări
336 mesteceni ;-ţări
341 mesteceni ;-ţări
343 mesteceni ;-ţări
342 mesteceni ;-ţări
340 mesteceni ;-ţări
358 mesteceni ;-ţări
360 mesteceni ;-ţări
357 mesteceni ;-ţări
356 mesteceniţă ;-ţări
359 mesteceniş ;-ţări
365 mesteceni ;-ţări
381 mesteceniş ;-ţări
380 mesteceni ;-ţări
383 mesteceni ;-ţări
382 mesteceni ;-ţări
384 ?
385 fîncăleţ ;[k]măligări ;-gări
386 măligări ;-gări
415 fîncăleţ ;-ieţe
387 mămăligări ;-gări
339 fîncăleţ ;-ieţuri
338 fîncăleţ ;-ieţe
317 culişări ;-şări
282 culişări ;-şări
283 colăşări ;-şări
284 culişări ;-şări
285 mesteceni ;-ţări
302 culişări ;-şări
280 colişări ;-şări, mesteceni ;-ţări
281 colişări ;-şări
279 colăşări ;-şări
276 susiţori ;-ţări
278 mesteceni ;-ţări
277 mesteceni ;-ţări
275 şişiţori ;-ţări
265 mesteceni ;-ţări, [a]colăşări
266 mesteceni
264 colăşări ;-şări
269 susiţori ;-ţări
268 susiţori ;-ţări
267 susiţori
263 susiţori de colăşa
262 susiţori ;-ţări
256 susiţori, [k]colişări ;-şări
255 colişări ;-şări
252 colăşări ;-şări, mesteceni
257 colăşări ;-şări
253 colăşări ;-şări ;-şări
244 colişări ;-şări
242 focănău ;-năuă
248 colăşări ;-şări
247 colăşări ;-şări
245 colişări ;-şări
246 colăşări ;-şări
250 colăşări ;-şări
249 colăşări ;-şări
254 colişări ;-şări

URLUIALĂ „*grains de maïs moulus gros*”

[1423]

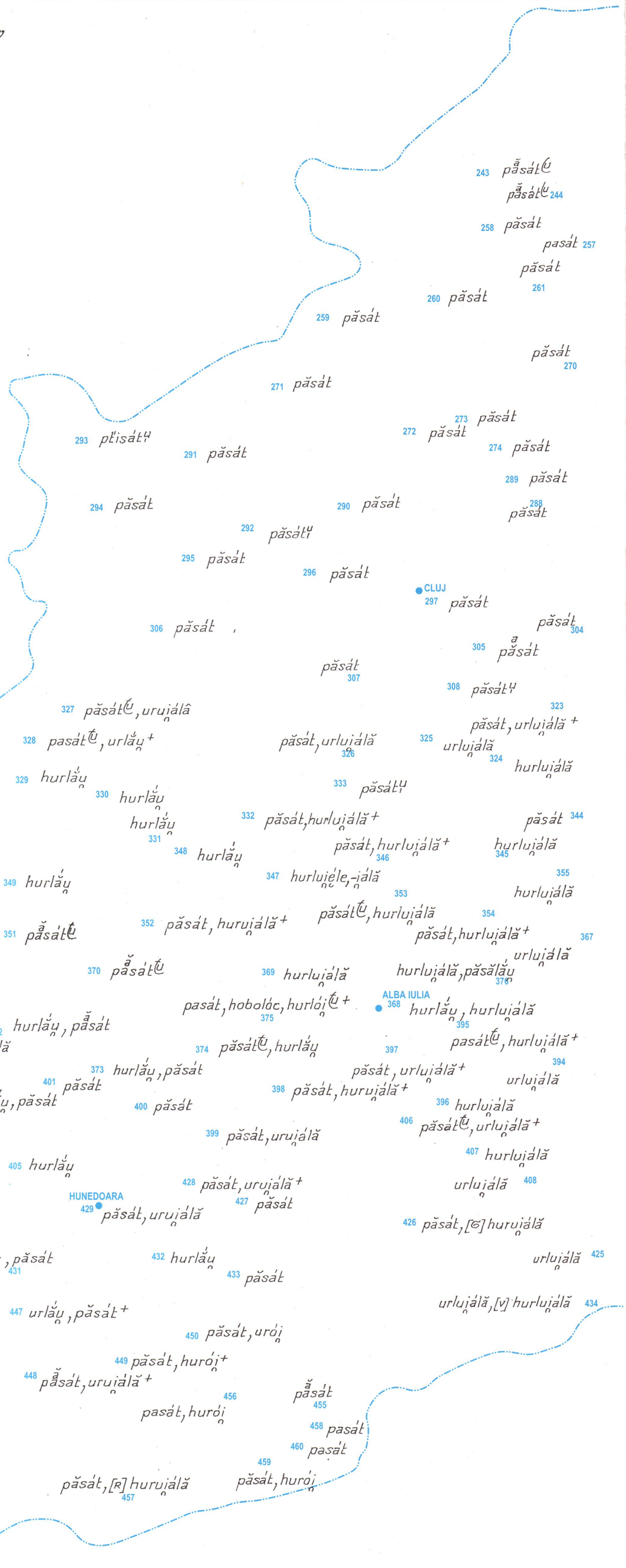
I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea măcinată mare, din porumb (cucuruz, păpuşoi), pe care o dai la porci?*

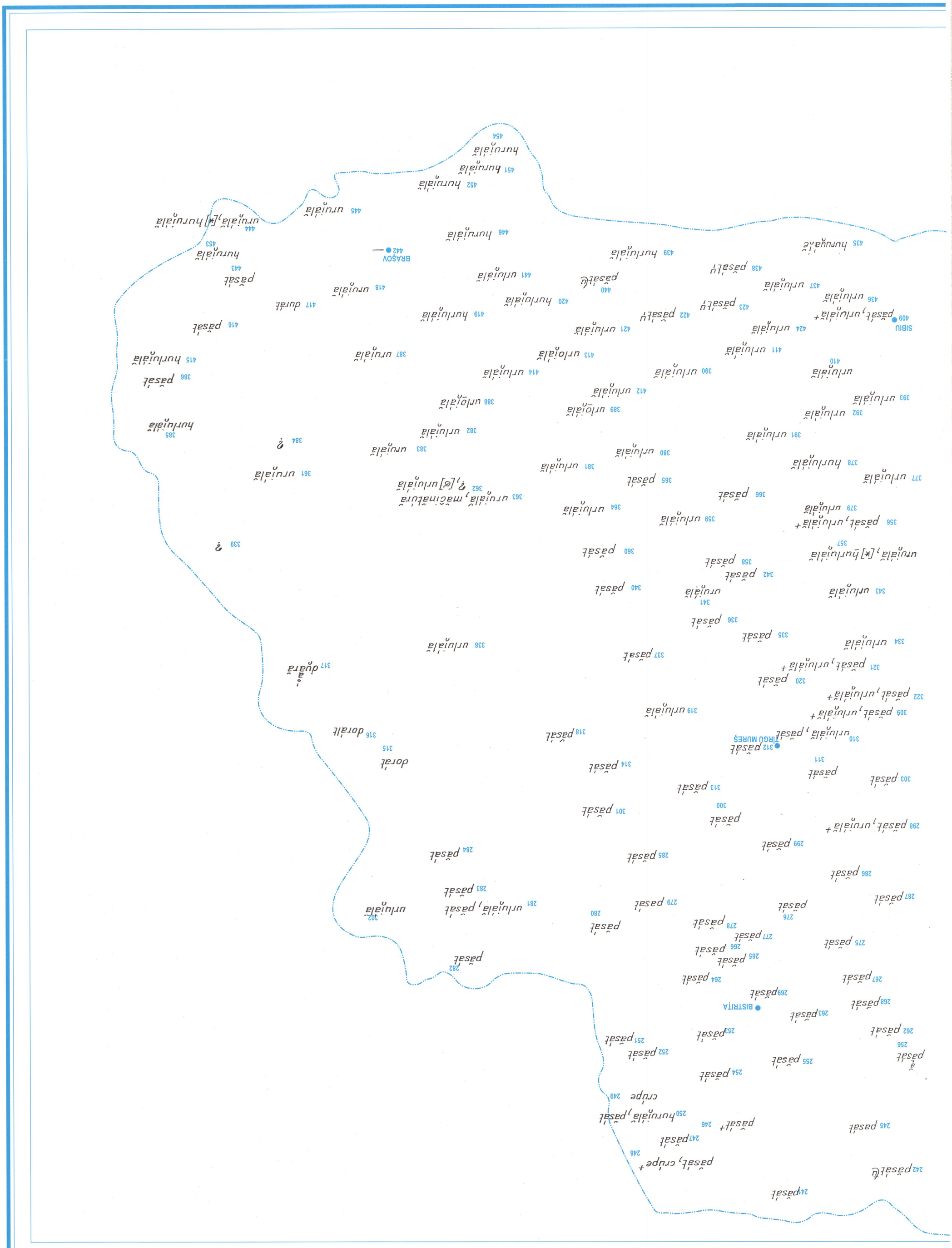
II. 246. „*Din păsát să fac gălúşt'ĕ 'sarmale'; mai dau şî la zíl'ĕ*”.

248. „*Din păsát faş gălúşt'ĕ 'sarmale'; crúpe sînt cele măcinate mai mare, de dat la vite*”.

298. „*uruiálă e cea amestecată cu tărîţe şi şi opărită*”.

III. *În punctele* 309. 321–323. 328. 332. 346. 352. 354. 356. 375. 395. 397. 398. 406. 409. 428. 447–449. *urluiálă, urlău, hurluiálă, huruiálă, hoboloc, hurlóiu, uruiálă, hurói înseamnă măcinătura din porumb amestecat cu ovăz, orz etc.*




BRAŞOV
BISTRIŢA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ

HARTA 530

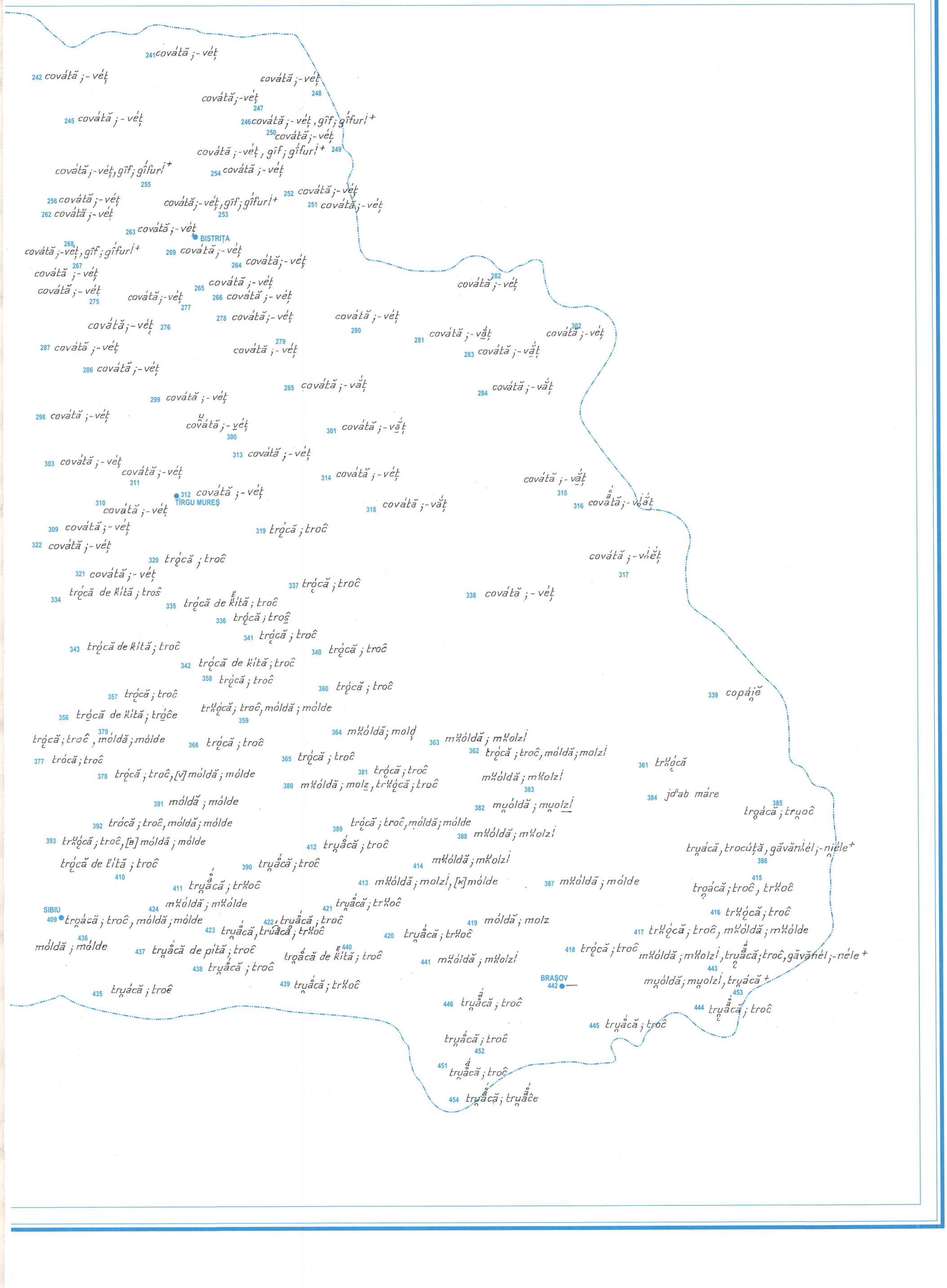
COVATĂ, pl. „pétrin”

[1431]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la vasul (lung) de lemn în care frămînți pîinea?*

II. 246. 249. 253. 255. 268: GÎFUL, 349. 431. 447. 453: TROACA, 427: TROCUL sînt mai mici. 371. „TROCUL e cam rotund și mai mic, TROACA e lungăreață”. 386. „TROCUȚA e mai mică, iar GĂVĂNELUL, și mai mic”. 443. „TROACA e mai mică, iar GĂVĂNELUL, și mai mic, în el putînd frămînta de o pîine”



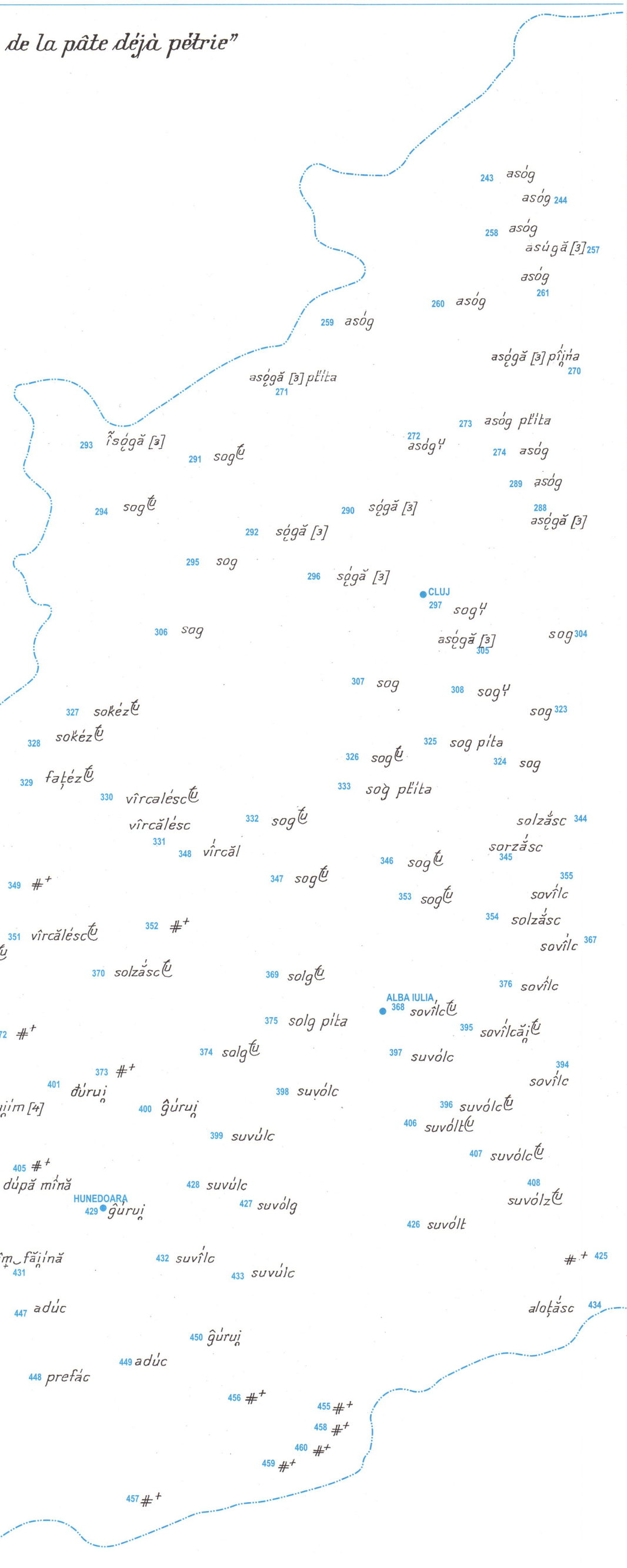

241 covátă ; - vét
242 covátă ; - vét
covátă ; - vét
248
covátă ; - vét
247
245 covátă ; - vét
246 covátă ; - vét , gîf ; gîfuri +
250 covátă ; - vét
covátă ; - vét , gîf ; gîfuri + 249
covátă ; - vét , gîf ; gîfuri +
255
254 covátă ; - vét
256 covátă ; - vét
covátă ; - vét , gîf ; gîfuri + 253
252 covátă ; - vét
251 covátă ; - vét
262 covátă ; - vét
263 covátă ; - vét
BISTRIȚA
268
covátă ; - vét , gîf ; gîfuri +
269 covátă ; - vét
264 covátă ; - vét
267
covátă ; - vét
covátă ; - vét
275
265 covátă ; - vét
covátă ; - vét
277
266 covátă ; - vét
282
covátă ; - vét
278 covátă ; - vét
covátă ; - vét
276
280
302
281 covátă ; - vă̱t
covátă ; - vét
287 covátă ; - vét
279
covátă ; - vét
283 covátă ; - vă̱t
286 covátă ; - vét
285 covátă ; - văt
284 covátă ; - văt
299 covátă ; - vét
298 covátă ; - vét
ŭ
covátă ; - vét
300
301 covátă ; - vă̱t
313 covátă ; - vét
303 covátă ; - vét
covátă ; - vét
311
314 covátă ; - vét
covátă ; - vă̱t
315
312 covátă ; - vét
TÎRGU MUREȘ
310
covátă ; - vét
318 covátă ; - văt
316 covă̊tă ; - vă̊t
309 covátă ; - vét
319 trọcă ; troc
322 covátă ; - vét
covátă ; - vét
317
320 trọcă ; troc
321 covátă ; - vét
337 trọcă ; troc
trọcă de kîtă ; tros
334
335 trọcă de kîtă ; troc
338 covátă ; - vét
336 trọcă ; troș
341 trọcă ; troc
343 trọcă de kîtă ; troc
340 trọcă ; troc
342 trọcă de kîtă ; troc
358 trọcă ; troc
339 copáịĕ
360 trọcă ; troc
357 trọcă ; troc
trụọcă ; troc , móldă ; mólde
356 trọcă de kîtă ; trọce
359
364 mụóldă ; molḍ
379
trọcă ; troc , móldă ; mólde
366 trọcă ; troc
363 mụóldă ; mụolzi
362 trọcă ; troc , móldă ; molzi
377 trócă ; troc
365 trọcă ; troc
361 trụọcă
381 trọcă ; troc
378 trọcă ; troc , [v] móldă ; mólde
380 mụóldă ; molz , trụọcă ; troc
mụóldă ; mụolzi
383
384 jdʼab máre
391 móldă ; mólde
382 mụóldă ; mụolzi
385
trọácă ; trụoc
392 trócă ; troc , móldă ; mólde
389 trọcă ; troc , móldă ; mólde
393 trụọcă ; troc , [ə] móldă ; mólde
388 mụóldă ; mụolzi
412 trụåcă ; troc
trụácă , trocúță , găvănĭél ; - niĕle +
386
trọcă de kîtă ; troc
410
390 trụåcă ; troc
414 mụóldă ; mụolzi
415
411 trụåcă ; trụoc
413 mụóldă ; molzi , [k] mólde
387 mụóldă ; mólde
trọácă ; troc , trụoc
424
mụóldă ; mụólde
421 trụåcă ; trụoc
SIBIU
409
trọácă ; troc , móldă ; mólde
422 trụåcă ; troc
416 trụọcă ; troc
423 trụåcă , trụåcă ; trụoc
419 móldă ; molz
417 trụọcă ; troc , mụóldă ; mụólde
420 trụåcă ; trụoc
436
móldă ; mólde
437 trụåcă de pîtă ; troc
440
trọåcă de kîtă ; troc
418 trọcă ; troc
mụóldă ; mụolzi , trụåcă ; troc , găvănĕl ; - nĕle +
441 mụóldă ; mụolzi
443
BRAȘOV
442
mụóldă ; mụolzi , trụácă +
435 trụácă ; troc
439 trụåcă ; trụoc
446 trụåcă ; troc
453
444 trụåcă ; troc
445 trụåcă ; troc
trụåcă ; troc
452
451 trụåcă ; troc
454 trụåcă ; trụåce

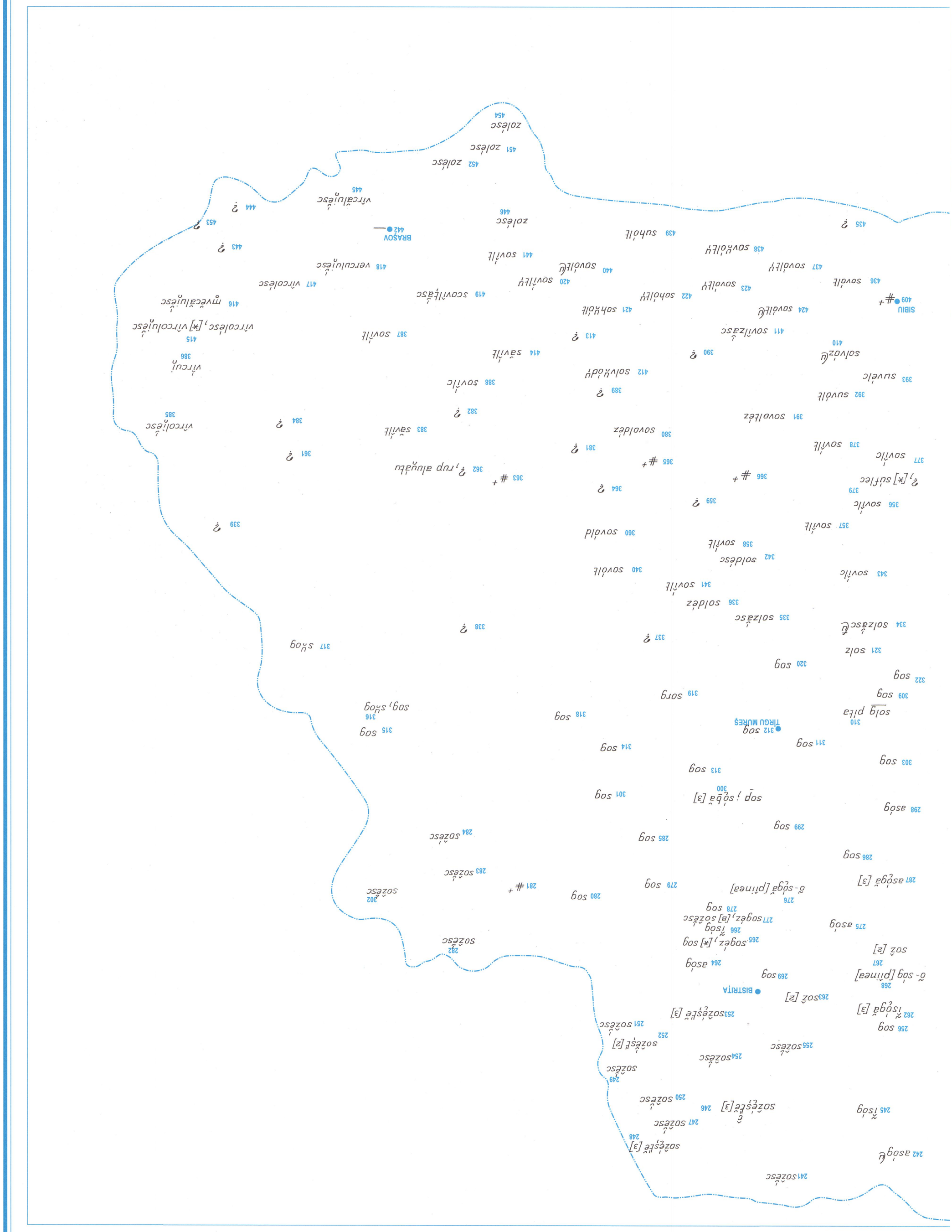
HARTA 531

SOG (PÎINEA) (ind.prez.1) *„j'arrondis un morceau de la pâte déjà pétrie"*
[1436]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd iei o bucată de aluat din covată, îl învîrtești prin făină pe masă și-i dai formă de pîine?*

II. *În următoarele puncte s-a pus întrebarea direct pentru sog: 281. 349. 352. 363. 365. 366. 371-373. 403. 405. 409. 425. 430. 455-460.*




BRAŞOV
442
TÎRGU MUREŞ
312
BISTRIŢA
263
SIBIU
409
?
435
?
453
?
444
?
443
?
339
?
382
?
384
?
361
?
362
?,rup aluqâtu
363
#+
383
sâvîlț
387
sovîlț
388
sovîlc
389
?
412
solvuȕdy
414
sâvîlț
413
?
390
?
410
solvozȇ
393
suvèlc
392
suvólț
391
sovolțez
380
sovoldez
365
#+
381
?
366
#+
379
?,[x] sufțlec
377
sovîlc
378
sovîlț
357
sovîlț
358
sovîlț
360
sovóld
340
sovólț
341
sovîlț
343
sovîlc
342
soldesc
336
soldéz
335
solzâșc
334
solzâșcȇ
337
?
321
solz
320
soq
322
soq
309
soq
310
solg pîța
318
soq
319
sorg
421
sohȕólț
422
sohólțy
420
sovîlțy
440
sovólțȇ
441
sovîlț
439
suhólț
438
sovȕólțy
437
sovólțy
436
sovólț
424
sovólțȇ
423
sovólțy
411
sovîlzâșc
303
soq
314
soq
311
soq
313
soq
301
soq
300
sop ;soȇbâ [ʒ]
299
soq
298
asoíq
286
soq
287
asoȇqâ [ʒ]
283
sozêșc
284
sozêșc
279
soq
280
soq
281
#+
302
sozêșc
276
ȏ-soȇqâ [pîinea]
278
soq
277
soqéz,[ʁ] sozêșc
265
soqéz,[x] soq
266
șoq
275
asoíq
264
asoíq
269
soq
267
ȏ-soíq [pîinea]
268
soz [z]
263
262
șsoȇqâ [ʒ]
256
soq
255
sozêșc
254
sozêșc
253
sozêșțȇ [ʒ]
252
sozêșț [z]
251
sozêșc
249
sozêșc
250
sozêșc
246
245
șoíq
247
sozêșc
248
sozêșțȇ [ʒ]
241
sozêșc
242
asoíqȇ

PLĂCINTĂ, pl. „*galette*”

[1437]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci din foi subțiri de aluat cu brînză, carne tocată sau mere... și pui la copt?*

II. 259. „VĂRZARUL *se face cu mére, cu curéţ*”.

261. „PLĂCINTA *se coace pe l'éspede'*”.

273. „COCORADA *e cu brînză,* VĂRZARUL *cu magiun, mărar, ceapă*”.

289. „VĂRZAREA *se face cu curéţ*”.

291. „PLĂCINTA *se coace pe sobă,* COCORADA *în cuptor*”.

292. „COCORADA *se face cu brînză,* VARZARUL *cu varză*”.

298. „PLĂCINTA *se coace pe l'éspede' sau în castron,* PALANEŢUL *şi* COCORADA *sînt cu brînză, prune etc. şi se coc în cuptor*”.

307. „VĂRZARUL *e umplut cu varză,* COCORADA *e cu brînză, mere, varză şi-i făcută din aluat de pîine*”.

322. „COCA *şi* PALANEŢUL *se fac din aluat dospit şi sînt coapte în cuptor înainte de a se băga pîinea*”.

331. „PLĂCINTA *e făcută în tigaie,* COCOROADA *în cuptor*”.




241 plăşîntă ;- şîňťĕ
242 plăčînță ;- čîńťĕ
plăşîntă ;- şînťĕ
248
scovárdă ;- vérz 247
245 plaşîntă ;- şînčĕ
246 plăşîntă ;- şînčĕ
250 plăşîntă ;- şînťĕ
249
plăşîntă ;- şînťĕ
plăşîntă ;- şîňťĕ
255
254 plăşîntă ;- şînťe
252 plăşîntă ;- şînťĕ
256 plaşîntă ;- şînčĕ
251 plăşîntă ;- şînťĕ
262 plăşîntă ;- şînťĕ
253 plăşîntă ;- şînťĕ
plăşîntă ;- şînťĕ
263 plăşîntă ;- şîńťĕ
BISTRIȚA
268
269 plăşîntă ;- şînťĕ
267 plăşîntă ;- şînčĕ
264 plăşîntă ;- şînťĕ
plăşîntă ;- şînčĕ
265 plăşîntă ;- şîńťĕ
275
266 plăşîntă ;- şînťĕ ,[k]pup ;pupĉ
cocorádă ;- răz
277
278 pup ;pupĉ
276
palaňéţ ;- ńéţă
287 cocorádă ;- răţ
279
plăşîntă ;- şîňťe
286 cocorádă ;- răz
palaňéţ ;- ńéţă
285 plăşîntă ;- şîňťĕ
299
298 plăşîntă ;- şînţ ,palanét ;- néţă,cocorádă ;- răţ+
plăşîntă ;- şîńťĕ
300
301 plăşîntă ;- şîńťĕ
313 plăşîntă ;- şîńťĕ
303 plaňéţ ;- ńéţă
311 plăşîntă ;- şîńťĕ
314 plăşîntă ;- şîńťĕ
312 pălăňáţă ;- ńéţă, plăşîntă ;- şîńťĕ
TÎRGU MUREȘ
310 palaňéţ ;- ńéţă
318 plăşîntă ;- şîńťĕ
309 plăşîntă ;- şînčĕ
319 plăčîntă ;- cînte
322 plăşîntă ;- şînťĕ, cócă ;coş,[k]palaňéţ ;- ńéţă +
320 plăčîntă ;- cînte
321 likĭų ;- kĭįe
337 plăčîntă ;- cînte
334 likĭų ;- kĭįĕ
338 plăčîntă ;- cîntę
335 plăčîntă ;- cînte
336 likĭų ;- kĭįĕ
341 plăčîntă ;- cîţ
343 liťĭį ;- ťĭįĕ
340 plăčîntă ;- cînte
342 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
357
358 plăčîntă ;- cînte
360 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
339
356 likĭįŭ ;- kĭįĕ
359 plăčîntă ;- cînte
379 plăčîntă ;- cînte
364 likĭų ;- kĭįĕ
366 plăčîntă ;- cînte
363 plăčîntă ;- cînte
362 béluşă ;béluşi
377 plăčîntă ;- cînte
365 plăčîntă ;- cînte
361 plăčîntă
381 plăčîntă ;- cînte
383 plăčîntă ;- cînte
378 likĭų ;- kĭįĕ
380 plăčîntă ;- cînte
384 plăčîntă
382 plăčîntă ;- cînte
385
plăčîntă ;- cînte
391 plăčîntă ;- cîntĕ
392 liťĭįĕ ;- ťĭį
389 plăčîntă ;- cînţ
388 plăčîntă ;- cînte
393 likĭų ;- kĭįĕ
412 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
386
liťĭų ;- ťĭįĕ
410
390 plăčîntă ;- cînţ
414 plăčîntă ;- cînte
415
411 plăčîntă ;- cînte
413 plăčîntă ;- cînte
387 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
SIBIU
424 plăčîntă ;- cînte
421 plăčîntă ;- cînte
409 likĭų ;- kĭįĕ
422 plăčîntă ;- cînte
419 plăčîntă ;- cînte
416 plăčîntă ;- cînte
423 plăčîntă ;- cînte
420 plăčîntă ;- cînte
417 plăčîntă ;- cînte
436 liťĭįĕ ;- ťĭį
437 plăčîntă ;- cînte
440
418 plăčîntă ;- cînte ,- cînţi
plăčîntă ;- cînte
438 plăčîntă ;- cînte
441 plăčîntă ;- cînte
443 plăčîntă ;- cînte
BRAȘOV
442
439 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
453
435 plăčîntă ;- cînte
446 plăčîntă ;- cînte
444 plăčîntă ;- cînte
445 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
452
451 plăčîntă ;- cînte
plăčîntă ;- cînte
454

SCURSURĂ (LA PÎINE), pl. „enflure, écoulement (au pain)"

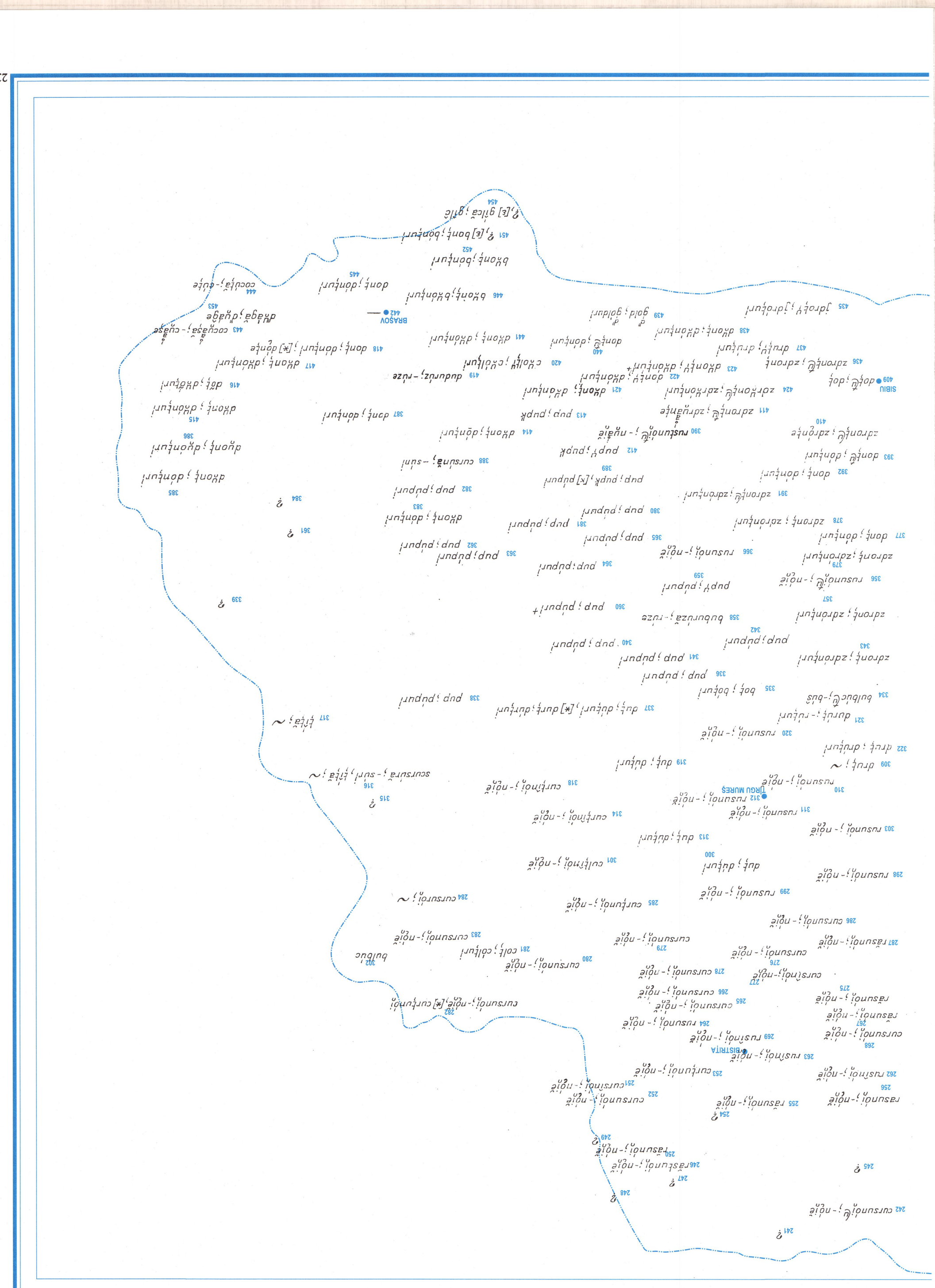
[1443]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la umflătura care se face uneori la pîine cînd o pui la copt și se crapă?*

II. *Pîinea mică făcută din aluatul ce se rade de pe covată se numește* rusunói: 325. 360, rustunóiu: 423.

O pîine mică e numită năbrútă; -brúte: 392.




SIBIU
TÂRGU MUREȘ
BISTRIȚA
BRAȘOV

SCOVARDĂ, pl. „sorte de beignet"

[1445]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea rotundă și turtită, făcută din aluat dospit, pe care o prăjești în grăsime (uneori se umple cu varză, cu brînză...)?

II. 269. 277. 291: PANCOVA, 360: SCOVARDA, 405: PERETELE nu sînt umplute.
275. 298: PANCOVA, 432: PUPUL sînt mai mici.
400. „SCOVARDA e mai subțire".

varzár̦i̯e̯; -záre 243
cocorádă; -răz 244
páŋcovă; páŋcove 258
plășîntă; -șînțe 257
páŋcovă; páŋcove 261
? 260
259 páŋcovă; páŋcove
páŋcovă; páŋcove 270
271 páŋcovă; páŋcove
plăcînță; -cînțe 273
293 plăcîntă; -cînțe
272 cocorádă; -răz
291 plăcîntă; -cînțe, páŋcovă; páŋcove+ 274 plăcîntă
plăcîntă; -cînțe 289
294 plăcîntă; -cînțe
290 páŋcovă; páŋcove 288 páŋcovă; páŋcove
292 páŋcovă; páŋcove
295 páŋcovă; páŋcove, plăcîntă; -cînțe
296 plăcîntă; -cînțe
CLUJ
297 ?
306 plăcîntă; -cînțe
plășîntă; -șîncă 304
pogáșe; -gáș 305
plăcîntă; -cînțe 307
plășîntă; -șîncă 308
327 plăcîntâ; -cînțe
plășîntă; -șînțe 323
328 placîntâ; -cînți
plășîntă; -șîncă 325 plășîntă; -șîncă 326 324
329 placîntă; -cînțe
plășîntă; -șînțe
330 placîntă; -cînțe 333 plăcîntă; -cînțe
plăcîntă; -cînțe
331
332 plăcîntă; -cînțe
plăcîntă; -cînte 344
plășîntă; -șînțe 346
plăcîntă; -cînțe 345
348
plăcîntă; -cînțe
349 cocu̯; coș
347 plăcîntă; -cînțe
plăcîntă; -cînte 355
353 plășîntă; -șînțe
354
păŋcu̯vă; păŋcuve 351
352 vărzár̦i̯e̯; -zare, plăcîntă; -cînțe
plășîntă; -șînțe
plăcîntă; -cînte 367
350 páŋcovă; páŋcove
370 páŋcovă; páŋcove
369 plăcîntă; -cînțe
scovárdă; -vérz 376
placîntă; -cînțe
ALBA IULIA
368 plăcîntă; -cînțe
395 placîntă; -cînte
372 páŋcovă; páŋcove
371 páŋcovă; páŋcove
374 plăcîntă; -cînțe
397 búflă; búfle
373 páŋcovă; páŋcove
doșkită; -kíte 394
401 páŋcovă; páŋcove
398 cócă; cóce, doșkită; -kíte
402
cróvnă; cróvne
400 páŋcovă, scovárdă; -vérz+
396 scovárdă; -vérz
406 plăcîntă; -cînte
399 plăcîntă ácră
scovárdă dim. pítă; -vérț 407
403 scoveárdă; -vérț
405 plășîntă, părécé; -réț+
404
páŋcovă; páŋcove
428 páŋcovă; páŋcove
scovárdă; -vérz 408
HUNEDOARA
429
427 plăcîntă ácră
perécé; -réț, plășîntă
426 plăcîntă; -cînte
430
plășîntă; -șîncă
scovárdă; -vărz 425
432 pup; pupi; páŋcovă+
431 páŋcovă; páŋcove
433 plăcîntă; -cînțe
scovárdă dopită 434
447 páŋcovă; páŋcove
450 plăcîntă; -cînțe
449 plăcîntă pe țigánce
448 cu̯ócă; cu̯óșe
456 páŋcovă; páŋcove
455 páŋcovă; páŋcove
458 plăcîntă; -cînțe
460 plăcîntă ácră
459 plăcîntă umplută
plăcîntă; -cînțe
457

T R A N S I L V A N I A



HARTA 535

CLĂTITE, sg. „*crêpes*”

[1446]

I. *Întrebare indirectă: Cum le ziceți la acelea făcute în tigaie, din aluat foarte subțire, nedospit, pe care le răsucești apoi cu brînză ori cu marmeladă sau dulceață ?*

II. 251. „SCOVERZILE se fac din făină de mălai”.

350. „ÎNTORSURILE sînt doar unse cu grăsime”.

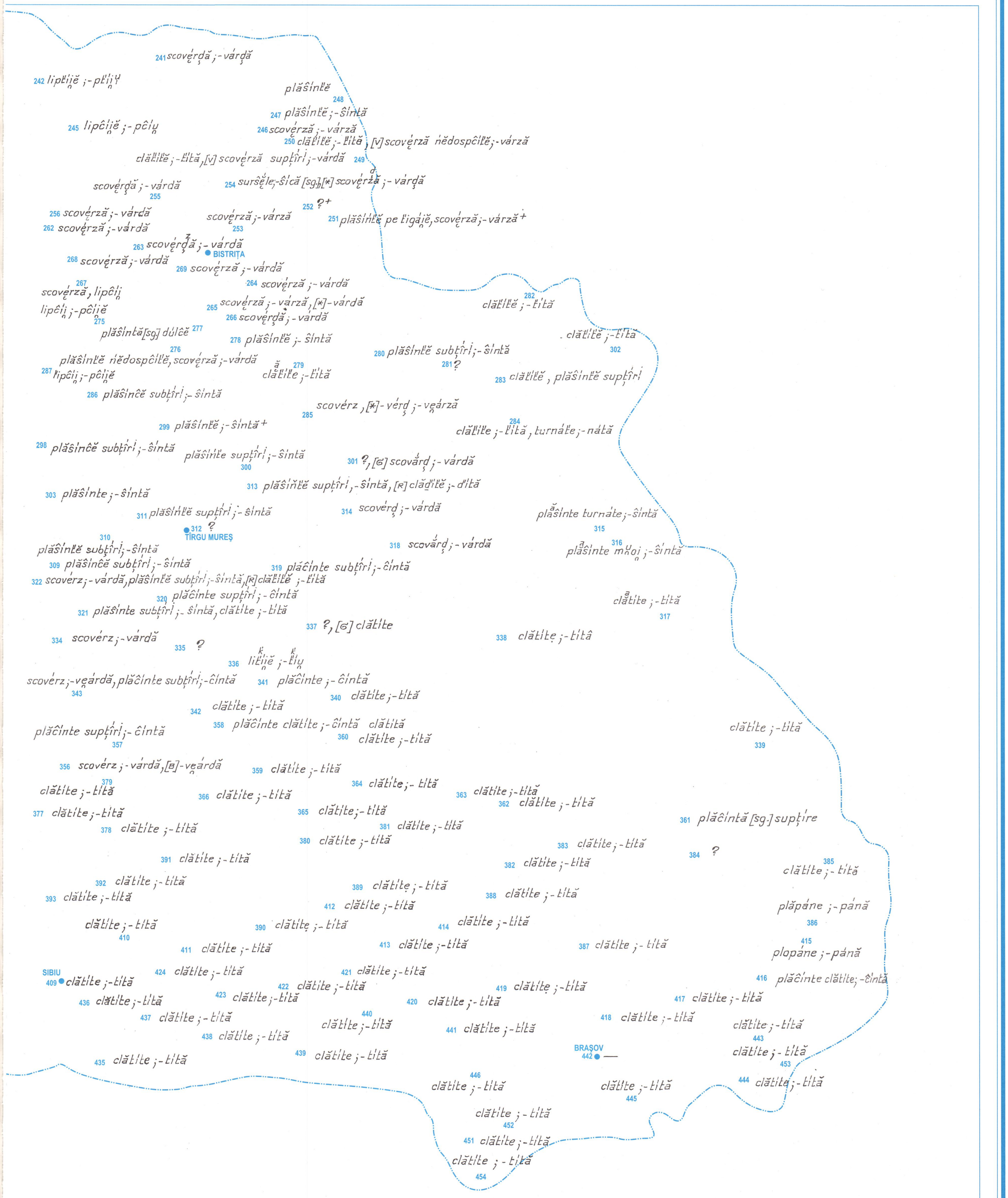
III. 252. „Cele făcute din făină de mălai, coapte în cuptor sau în ler sînt numite scovérză”.

292. „scovérz; 299: scorúșă li se spune minciunelelor”.

353. „Aluatului subțire din care se fac SCOVERZILE i se zice scrob”.



T R A N S I L V A N I A



BUCĂTĂRIE[2], pl. „*cuisine d'été*"

[1462]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea făcută în curte în care femeia gătește vara mîncarea?*

II. 257.„COMANDA e doar acoperită, n-are pereți". 259.„COMANDA, 319: ȘUTEUL DE VARĂ au pereții din scînduri".




BRAŞOV
SIBIU
TIRGU MUREŞ
BISTRIŢA

SARMALE, sg. „boulettes de viande hachée et de riz enveloppées des feuilles de vigne ou de chou"

[1465]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la mîncarea făcută din carne tocată, amestecată cu orez și învelită în foi de varză (curechi) sau de viță?

II. 296. „La oraș li se spune sarmálĕ".

312. „GĂLUȘTELE sînt făcute din păsat și puțin orez, în fiecare punîndu-se cîte 2, 3 bucățele de slănină".

445. „GĂLUȘTELE sînt numai cu orez, de post".

pl'iróșt'ĕ; -róșcă 243

pl'iróșt'ĕ; -róștă 244

pl'iróșt'ĕ; -róșcă, [R]sarmál'ĕ; -mălă 258

galúșt'ĕ; -lúșcă 257

pl'iróșt'ĕ; -róșcă, [R]sărmál'ĕ; -mălă 261

pl'iróșt'e; -róșcă 260

pl'iróșt'ĕ; -róșcă, [R]sărmălúță 259

gălúșt'ĕ; -lúșcă, sarmál'ĕ; -mălă 270

piróșt'ĕ; -róșcă 271

galúșt'ĕ; -lúșcă, sărmál'ĕ 273

păpúș'; -púșe 293

galúșt'ĕ; -lúșcă 272

gălúșt'ĕ; -lúșcă 274

piróșt'ĕ; -róscă, [R]sarmále; -mălă 291

gălúșt'ĕ; -lúșcă 289

umplătúr'; -tură, păpúș' dĕ curéț'; 290 galúșt'ĕ; -lúscă 288

-púșe, [R]sarmále; -mălă 294

gălúșt'ĕ; -lúșcă 292

gălúșt'ĕ; -lúșcă

curéț' umplút, gălúșt'ĕ dĕ curéț'; -lúșcă, [R]sarmále; -mălă 295

gălúșt'ĕ; -lúscă+ 296

CLUJ

gălúșĉĕ; -lúscă 297

curéț' umplút, [R] sarmále; -mă 306

gălúșĉĕ; -lúșcă 304

gălúșĉĕ; -lúșcă, sarmál'ĕ 305

gălúșt'ĕ; -lúșcă, [R]sarmále; -mă 307

piróșt'e; -róșcă, [R]sarmále; -mălă 308

gălúșĉĕ; -lúșcă

gălúșt'ĕ; -lúșcă, [R] sarmále; -mălă 323

sarmáli; -mălă, [V] boșt'; bóscă, boț; boț[U] 327 328

gălúșĉĕ; -lúșcă, [R]sărmál'ĕ; -mălă 325

curéĉ umplút, [R]sarmále; -mălă 326

sarmále; -mălă, [V] curíț' umplút 329

gălúșt'ĕ; -lúșcă, [R]sarmále; -mălă 324

sarmále; -mălă, [V]umplatúri 330

gălúșt'ĕ; -lúșcă, sarmál'ĕ; -mălă, curéț' umplútU 333

cu cárńĕ; -túră

sarmále; -mălă, [V]umplătúri; -túră 331

umplătúri; -túră, [R]sărmále; -mălă 332

gălúște; -lúșcă, [R] sarmále; -mălă 344

sărmále; -mălă 348

gălúșt'ĕ; -lúscă, [R] sarmál'ĕ; -mălă 346

umplatúri; -túră, [R]sárme; sármă 349

umplătúri; -túră, [R]sarmále; -mălă 347

gălúște; -lúșcă, [R]sarmál'ĕ; -mălă 355

sarmále; -mălă, [V] curéț' umplút, umplătúri; -túră 353

gălúșt'ĕ; -lúșcă, [R] sarmál'ĕ; -mălă 354

gălúșĉĕ; -lúșcă, [R]sărmále; -mălă 351 352

gălúșt'ĕ dĕ curéț'; -lúșcă

umplătúri; -túră, [R]sárme; sármă 350

gălúște; -lúșcă, [R] sarmále; -mălă 367

umplătúri; -túră, [R] sarmále; -mălă 370

umflătúri; -túră, piróșt'ĕ; -róșcă, [R]sarmále; -mălă 369

sărmále; -mălă, [V]perinúță; ~ 376

ALBA IULIA

perișóre; -șóră, [R] sarmále; -mălă 375

piróșt'ĕ; -róscă, [R]sarmále; -mălă 368

perișóre; -șóră, [R]sărmál'ĕ; -mălă 372

perișóre; -șóră, [V]umplatúri; -túră, [R] sarmále; -mălă 395

sárme; sármă, sarmál'ĕ; -mălă 371

perișóre; -șóră 374

sărmále; -mălă 397

sarmále; -mălă 394

perișóre; -șóră, [R]sarmál'ĕ; -mălă 373

sărmále; -mălă, [V]gălúște cu curéț'U; -lúscă

sărmál'ĕ; -mălă, [V]curíć cu perișóre 401 402

sarmále; -mălă, [V] perinúță; ~ 398

sărmále; -mălă 396

curíć cu perișóre 400

perișóre; -șóră, [R]sărmál'ĕ; -mălă

sarmále; -mălă, [V]curéț' umplút 406

sárme; sármă

perinúță; ~, [R]sarmále; -măuă [!] 399 403

sarmále; -mălă 407

pĕră dĕ curéĉ; pără, [R]sarmále; -mălă 405

perișóre; -șóră, [R]sărmál'ĕ; -mălă 404

perișoáre; -șoáră, [R]sarmál'ĕ; -mălă 428

sarmále; -mălă 408

HUNEDOARA

perișóre; -șóră, [R] sarmále; -mălă 427 429

sărmál'ĕ; -mălă 426

perișóre; -șóră, [R]sarmále; -măuă 430

sárme; sármă, [V] pĕră; pără 432

sarmále; -mălă 425

perișóre; -șóră, pĕră; pĕără, [R]sarmále; -mălă 431

perișóre; -șóră, [R]sarmále; -mălă 433

perișóre; -șóră, [R]sarmále; -mălă 447

sarmále; -mălă 434

perișóre; -șóră, [R]sarmál'ĕ; -mălă 450

sárme; sármă 449

perișóre; -șóră, [R]sarmále; -mălă 448

curéĉ umplút, sărmál'ĕ; -mălă 455 456

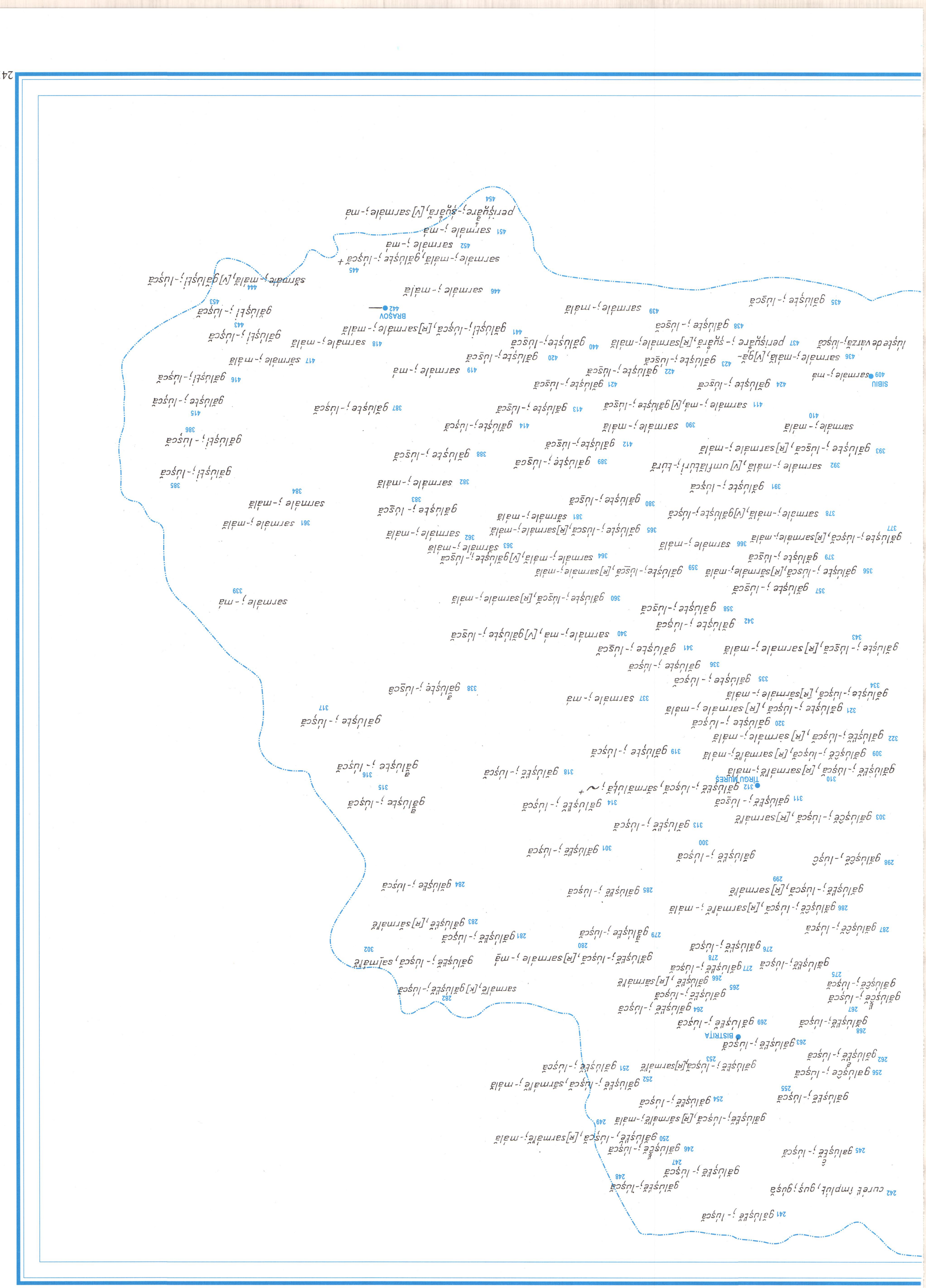
perișoáre; -șoáră, [R]sarmál'ĕ; -mălă

perișóre; -șóră, [R]sarmále; -măuă 458

perișóre; -șóră, [R]sărmál'ĕ; -mălă 460

sărmál'ĕ; -mălă, [V]perișoáre; -șoáră 459

sarmále; -mălă, [V] perișoáre; -șoáră 457


SIBIU
TÂRGU MUREȘ
BRAȘOV
BISTRIȚA

JUMĂRI „*oeufs brouillés*”

[1466]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă mîncarea făcută din ouă bătute și prăjite în grăsime?*

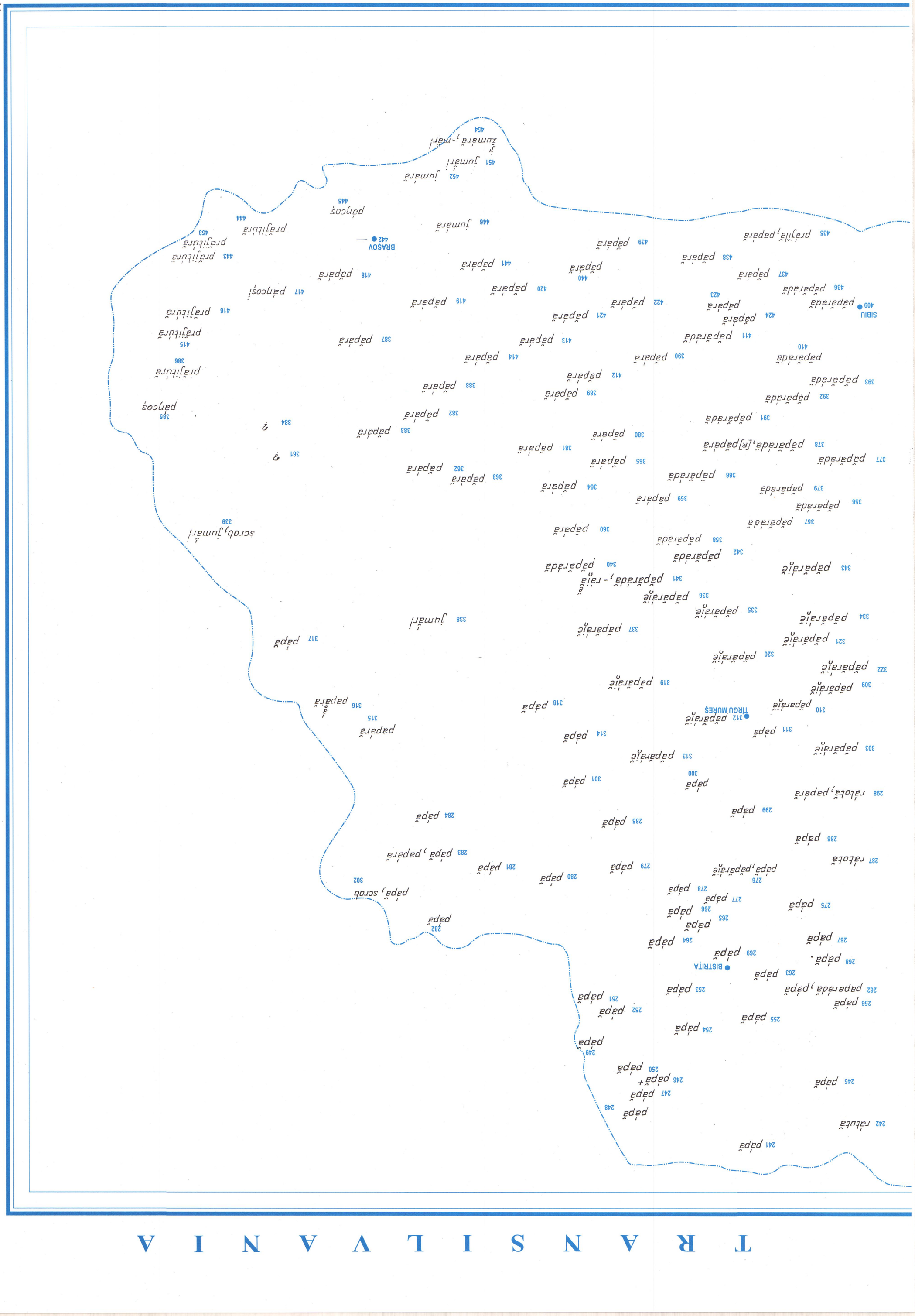
II. 246. *să fâșĕ și dĕ brî̯dă și dĕ unt.*

398. „*În paparádă se pune și smîntînă, brînză etc.*”

427. „*În păpărá̯ică se pune și brînză, lapte, făină de porumb*”.

429. „*Se numește rátod dacă e pusă și făină de porumb*”.

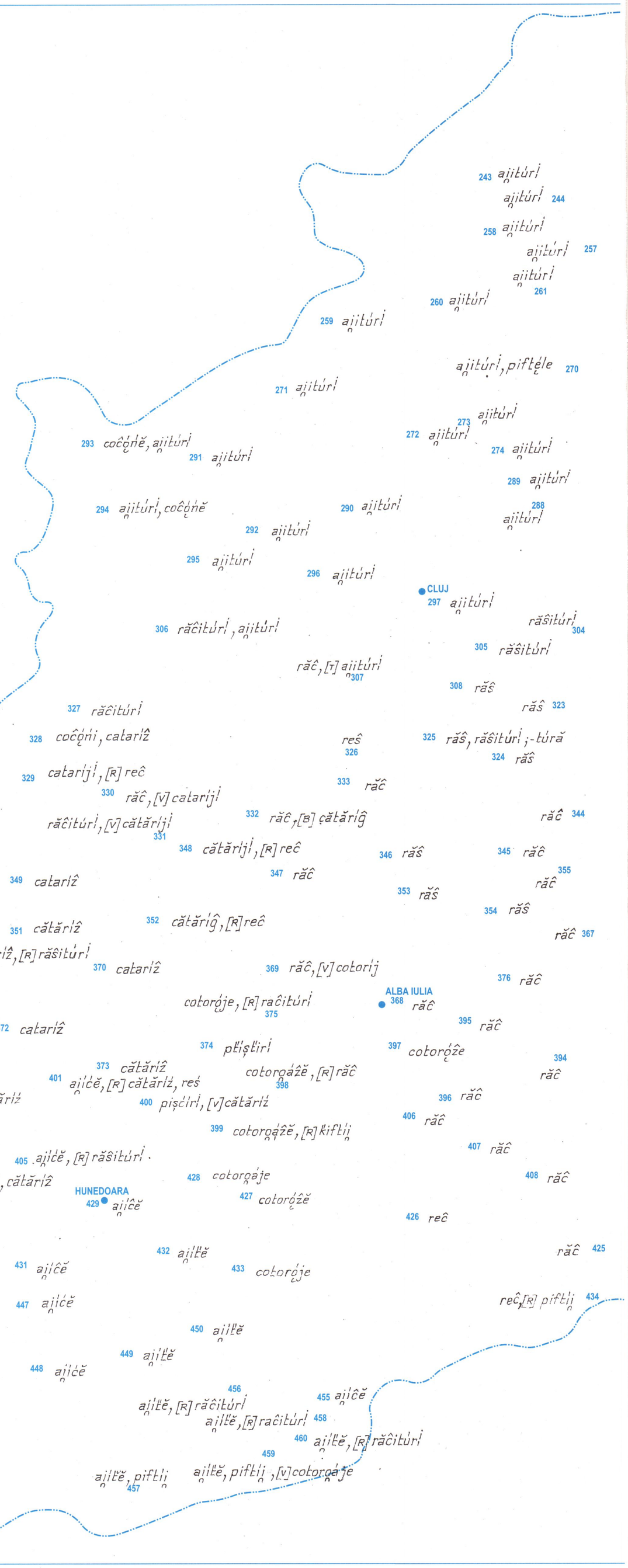


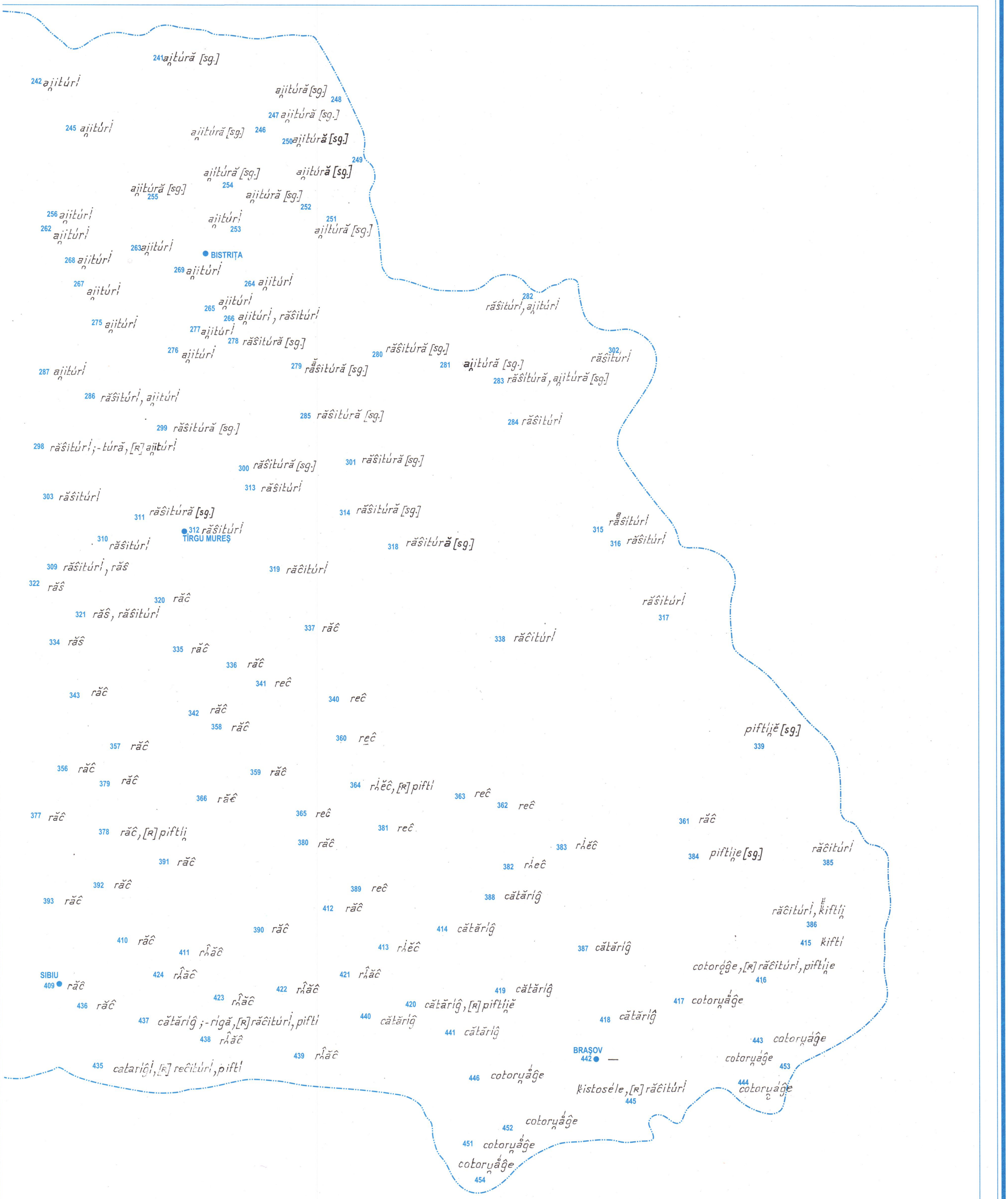

TRANSILVANIA
SIBIU
409
BRAŞOV
442
TÎRGU MUREŞ
312
BISTRIŢA

PIFTII, sg. *„(pieds de porc en)gelée"*

[1470]

I. *Întrebare indirectă: Ce mîncare zici că faci din picioarele de porc pe care le fierbi și le pui în farfurii ca să se prindă ?*




241 aiţură [sg.]
242 aiiţuri
aiiţură [sg.] 248
247 aiiţură [sg.]
245 aiiţuri
aiiţură [sg.] 246
250 aiiţură [sg.]
249
aiiţură [sg.]
aiiţură [sg.]
254
255 aiiţură [sg.]
aiiţură [sg.] 252
256 aiiţuri
aiiţuri 251
262 aiiţuri 253
aiiţură [sg.]
263 aiiţuri
BISTRIŢA
268 aiiţuri
269 aiiţuri
264 aiiţuri
267 aiiţuri
aiiţuri
265
266 aiiţuri, răşituri
275 aiiţuri
277 aiiţuri
278 răşitură [sg.]
276 aiiţuri
280 răşitură [sg.]
281 aiiţură [sg.]
279 răşitură [sg.]
287 aiiţuri
283 răşitură, aiiţură [sg.]
286 răşituri, aiiţuri
285 răşitură [sg.]
284 răşituri
299 răşitură [sg.]
298 răşituri; -tură, [R] aiiţuri
301 răşitură [sg.]
300 răşitură [sg.]
313 răşituri
303 răşituri
314 răşitură [sg.]
311 răşitură [sg.]
312 răşituri
TÎRGU MUREŞ
310 răşituri
318 răşitură [sg.]
309 răşituri, răş
319 răcituri
322 răş
320 răc
321 răş, răşituri
337 răc
334 răş
338 răcituri
335 răc
336 răc
341 rec
343 răc
340 rec
342 răc
358 răc
360 rec
357 răc
356 răc
359 răc
379 răc
364 rîăc, [R] pifti
363 rec
366 răc
362 rec
377 răc
365 rec
361 răc
381 rec
378 răc, [R] piftiţ
383 rîăc
380 răc
384 piftiţe [sg.]
385
391 răc
382 rîec
392 răc
389 rec
388 cătărîg
393 răc
412 răc
386
390 răc
414 cătărîg
410 răc
415 kifti
413 rîăc
387 cătărîg
411 rîăc
coţorîţe, [R] răcituri, piftiţe
416
SIBIU
409 răc
424 rîăc
421 rîăc
422 rîăc
419 cătărîg
436 răc
423 rîăc
417 coţoruţe
420 cătărîg, [R] piftiţe
437 cătărîg; -rigă, [R] răcituri, pifti
440 cătărîg
418 cătărîg
441 cătărîg
438 rîăc
443 coţoruţe
BRAŞOV
442
439 rîăc
coţoruţe
453
435 catarîgi, [R] recituri, pifti
446 coţoruţe
kistosele, [R] răcituri
444 coţoruţe
445
452 coţoruţe
451 coţoruţe
coţoruţe
454

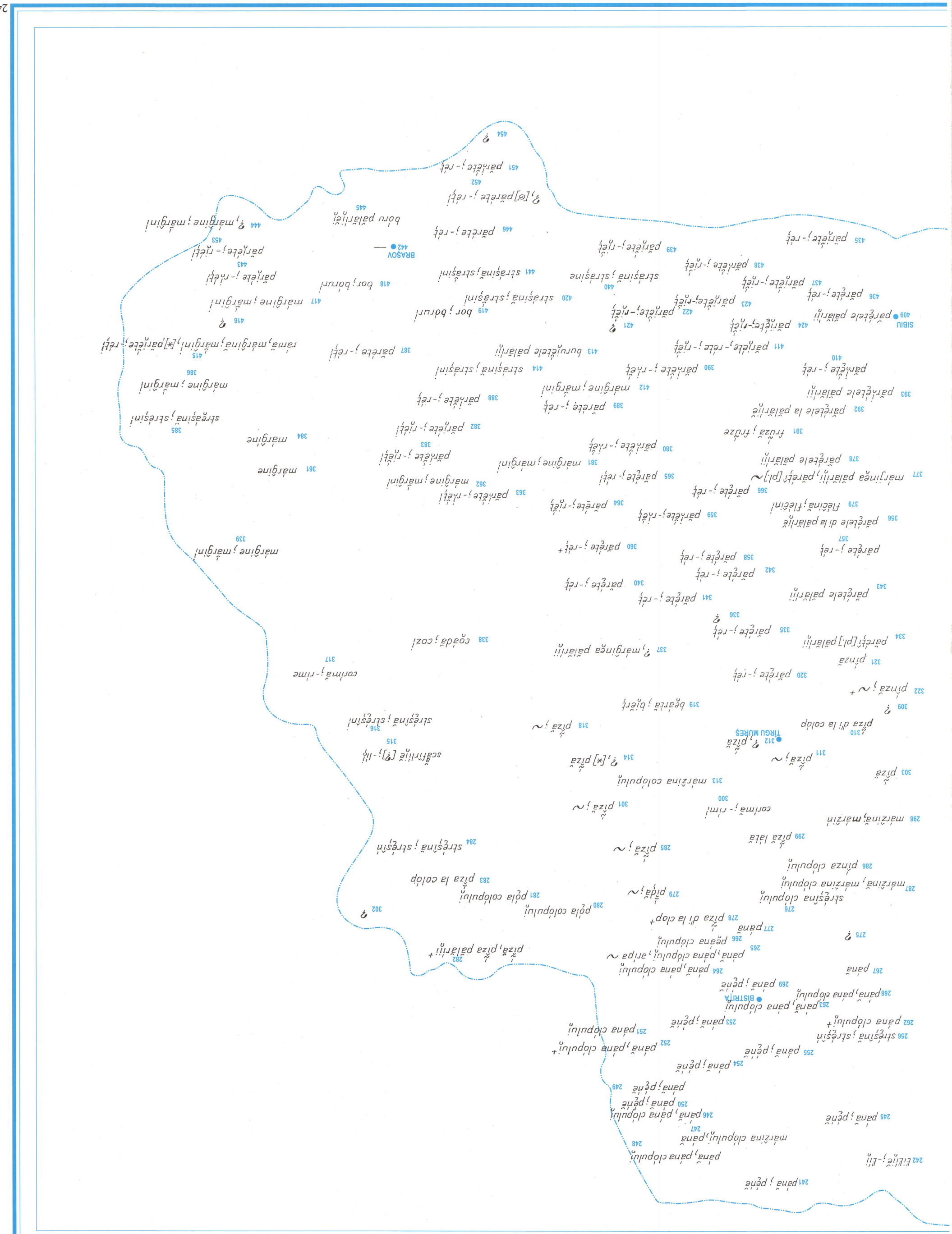
BORUL (PĂLĂRIEI), pl. „*bord (du chapeau)*"

[1472]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la marginea răsfrîntă a pălăriei? (Vezi fig. 33 a din Chestionar).*

II. *În următoarele puncte s-a obținut și termenul pentru* CALOTA (PĂLĂRIEI)*:* căpățînă: 252. 270. 278; țiițiie: 261; ciciie: 262; boculiie: 271; glóbu pălării: 282; scofîrliie: 322; cop; cópuri: 360.




SIBIU
409 pârîiele pâlării
410 pârîiele ; -rîi
411 pârîiele ; -rele ; -rîi
413 burulețele pâlării
414 străjină ; străjini
387 părete ; -reți
415 rămă, mărgină ; mărgini, [x]pârîiete ; -reți
416 ?
417 mărgine ; mărgini
418 bor ; boruri
419 bor ; bolduri
420 străjină ; străjini
421 ?
422 pârîiete ; -rîeți
423 pârîiete ; -rîeți
424 pârîiete ; -rîeți
436 părețe ; -reți
437 pârîiete ; -rîeți
438 pârîiete ; -rîeți
439 pârîiete ; -rîeți
440 străjină ; străjine
441 străjină ; străjini
442 BRAȘOV
443 pârîiete ; -rîeți
453 pârîiete ; -rîeți
444 ?, mărgine ; mărgini
445 boru pălărîiei
446 părete ; -reți
451 pârîiete ; -reți
452
?, [ə]părete ; -reți
454 ?
435 pârîiete ; -reți
439 pârîiete ; -rîeți
438 pârîiete ; -rîeți
437 pârîiete ; -rîeți
436 părețe ; -reți
423 pârîiete ; -rîeți
422 pârîiete ; -rîeți
421 ?
424 pârîiete ; -rîeți
409 pârîiele pâlării
SIBIU
410 pârîiete ; -reți
411 pârîiete ; -rele ; -rîeți
390 pârîiete ; -rîeți
414 străjină ; străjini
413 burulețele pâlării
387 părete ; -reți
415 rămă, mărgină ; mărgini, [x]pârîiete ; -reți
416 ?
417 mărgine ; mărgini
418 bor ; borul
443 pârîiete ; -rîeți
453 pârîiete ; -rîeți
444 ?, mărgine ; mărgini
445 boru pălărîiei
446 părete ; -reți
451 pârîiete ; -reți
452
?, [ə]părete ; -reți
454 ?
339 mărgine ; mărgini
362 mărgine ; mărgini
363 pârîiete ; -rîeți
365 părețe ; -reți
366 părețe ; -reți
364 părețe ; -rîeți
359 pârîiete ; -rîeți
379 fîețină ; fîețini
356 părețele di la pălării
357
părețe ; -reți
358 părețe ; -reți
342 părețe ; -reți
340 părețe ; -reți
343 părețele pălării
341 părețe ; -reți
336 ?
335 părețe ; -reți
334 părețî [pl.] pălării
337 ?, mărgineа pălării
338 coadă ; cozi
321 pânză
320 părețe ; -reți
322 pânză ; ~ +
309 ?
319 bețărtă ; bețărți
318 pâză ; ~
310 pâză di la colop
312 ?, pâză
TIRGU MUREȘ
311 pâză ; ~
313 mărzină colopului
314 ?, [*] pâză
315
scăfîrlîe [?] ; -lîi
316 strețină ; strețini
317
corimă ; -rime
284 strețină ; strețini
285 pâză ; ~
300
corimă ; -rimi
301 pâză ; ~
298 mărzină, mărzini
299 pâză lață
303 pâză
286 pînza clopului
287 mărzină, mărzina clopului
276 strețină clopului
279 pâdă ; ~
278 pâza di la clop+
277 pană
275 ?
266 pețăna clopului
265 pană, pâna clopului, arîpa ~
264 pană, pâna clopului
269 pană ; pețină
BISTRIȚA
263 pană, pâna clopului
268 pană, pâna clopului
267 pană
262 pâna clopului+
253 pană ; pețină
256 strețină ; strețîn
255 pană ; pețină
254 pană ; pețină
252 pană, pâna clopului+
251 pâna clopului
249
pană ; pețină
250 pană ; pețină
246 pană, pâna clopului
247
mărzina clopului, pâna
248
până, pâna clopului
245 pâna ; pețină
241 pâna ; pețină
242 fîțîie ; -fîi
282
pâză, pâza pălării+
302 ?
280 pâla clopului
281 pâla clopului
283 pâza la colop

1) PANGLICĂ (LA PĂLĂRIE), pl., 2) PANGLICĂ, pl. 1) „*ruban (du chapeau)*”, 2) „*ruban*”

[1473 , 1515]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la pînza aceea lată de două-trei degete, din afara pălăriei? (Vezi fig. 33 b din Chestionar), 2) Cum îi zici la fîșia aceea îngustă cu care își leagă părul fetele cînd merg la școală?*

II. 259. 2) PRIMA e mai lată, legată, GOLONDUL se împletește în păr. 263. 1) PETEAUA e la cele de paie, BERTIȚA, la cele de păr. 280. 1) Aici au ș̄înór; -nóre.

1) gămăliie[?]; -lí, 2) ? 243

1) peťę; -ťęľe; 2) golón(u); -lǫ́ne 244

1), 2) peťę; -ťęľe, 2) fóntă 258

1), 2) pečę; -čęľe 257

1), 2) peťę; -ťęľe 260

1), 2) peťę; -ťęľe, 2) [R] fúndă 261

1) primă; prime, 2) ~, golónd+ 259

1), 2) peťę; -ťęľe 270

1), 2) primă; prime 271

1), 2) primă; primi, prime 273

1), 2) peťę; -ťęľe 272

1), 2) primă; primi 293

1), 2) primă; prime 291

1), 2) peťę; -ťęľe 274

1), 2) peťę; -ťęľe 289

1), 2) primă; prime, 2) [R] cordelúță 294

1), 2) primă; prime 290

1), 2) peťę; -ťęľe 288

1), 2) primă 292

1) prima clópului, 2) cordelúță 295

1), 2) primă; primi 296

CLUJ 297

1) ș̄ínor(u); ș̄ínore, 2) páŋglică

1), 2) pečę; -čęľe 304

1), 2) primă; prime, 2) [R] cordelúță 306

1), 2) pečę; -čęľe 305

1), 2) primă; prime 307

1) cîŋgă; cînz̄, 2) primă; prime 308

1), 2) primă; prime 327

1) primă; prime, 2) berťíță; ~ 323

1), 2) primă; prime 328

1), 2) primă; prime 325

1), 2) primă; prime 326

1), 2) primă; prime 329

1), 2) primă; prime 324

1) ťíŋgă; ťinj, 2) primă; prime 330

1), 2) primă; prime 333

1), 2) peťęáuă; -ťęle 344

1), 2) primă; prime 332

1), 2) primă; prime 331

1), 2) primă; prime 348

1), 2) primă; prime 345

1), 2) primă; prime 349

1) primă; prime, 2) ∞ 346

1), 2) peťę; -ťęľe 355

1), 2) primă; prime 347

1), 2) primă; prime 353

1), 2) primă; prime 352

1), 2) primă; prime 354

1), 2) primă; prime 351

1) frúnză, 2) canadę́, -dę́le 367

1), 2) primă; primi 350

1) sîrmă[?], 2) primă, prime 370

1), 2) primă; primi, prime 369

1) bárș̄om; bárș̄ome, 2) frű̆ză, [R] fóntă 376

1), 2) primă; prime 372

1), 2) primură; primuri 375

ALBA IULIA 368

1) ș̄inór; -nǫ́re, plănťícă; -ťíč, 2) primă 395

1) primbură; primburi, 2) fóntă; fónťe 374

1) bárș̄on; bárș̄one, 2) frúnză 397

1) barș̄ón; -ș̄ǫ́ne, 2) frű̆ză, [R] fóntă 394

1), 2) primură; primuri 373

1), 2) primură; primuri 401

1) golún; -lúne, 2) frúnză, [R] fúndă 398

1), 2) primbură; primburi, 2) [R] fóntă; fǫ́ante 396

1), 2) frúnză; ~, 2) fóntă; fónte 402

1), 2) plantícă; -tíș, 2) [R] fóndă; fónde 400

1), 2) primbură; primburi 399

1), 2) primbură; primburi 406

1) barș̄ón(u); -ș̄ǫ́ne, 2) ? 403

1), 2) ș̄íptă; ș̄ípcě 405

1) ∞, 2) primură; primuri 407

1) frű̆dă, páŋglică; páŋgliče, 2) fóntă 404

1), 2) primură; primuri, primure 428

1), 2) primbură; primburi 408

HUNEDOARA 429

1) braș̄ón(u); -ș̄ǫ́ne, 2) fóntă 430

1) ∞, 2) ? 427

1) primbură; primburi, 2) páŋglică 426

1), 2) frúnză; ~ 432

1), 2) primbură; primburi 425

1) ∞, 2) primură; primuri 431

1), 2) primbură; primburi 433

1), 2) frű̆ză; ~ 447

1), 2) primură; primuri 434

1) frű̆ză; ~, 2) páŋglică, fóntă 450

1) primură; primuri, 2) ? 449

1), 2) primură; primuri, 2) [R] fóntă 448

1), 2) primbură; primburi 456

1), 2) primbură; primburi 455

1) primbură; primburi, 2) fontíță; ~ 458

1) primbură; primburi, 2) plántică; plántič 460

1) primbură; primburi, 2) fóntă; fónte 459

1), 2) primură; primuri 457

1) barşón; -şóne, 2) fóntă 410
1) bárfură; bárfurte, bórte, 2) fóntă 411
1), 2) pecánă, -cé; -cél̈e 303
1), 2) pecé; -cél̈e 311
1), 2) pelé; -él̈e 310
1), 2) pecé; -cél̈e 309
1), 2) pelé; -él̈e, 2) [R] fúndă; fúndă 322
1), 2) pelé; -él̈e 321
1) pelé; -él̈e, 2) páŋglică 334
1), 2) pelé; -él̈e 343
1), 2) pelíă, -él̈ánă; -él̈e 342
1) péltănă, 2) páŋgliccă; páŋgllce 339
1) barşón; -şóne, 2) fóntă, fónte 356
1) páreţe; -reţ, 2) fóntă, fónte 391
1) barşón; -şóne, 2) fúndă 392
1) barşón; -şúóne, [R] frúndă, frúndă, [R] fóntă 393
1) barşón; -şóne, 2) fóntă 410
1) bárfură; bárfurte, bórte, 2) fóntă 411
1), 2) pecánă, -cé; -cél̈e 303
1), 2) pelé; -él̈e 311
1), 2) pelé; -él̈e 310
1), 2) pecé; -cél̈e 309
1), 2) pelé; -él̈e, 2) [R] fúndă; fúndă 322
1), 2) pelé; -él̈e 321
1) pelé; -él̈e, 2) páŋgliccă 334
1), 2) pelé; -él̈e 343
1), 2) pelíă, -él̈ánă; -él̈e 342
1) péltănă, 2) páŋgliccă; páŋgllce 339
1) barşón; -şóne, 2) fóntă, fónte 356
1) páreţe; -reţ, 2) fóntă, fónte 391
1) barşón; -şóne, 2) fúndă 392
1) barşón; -şúóne, [R] frúndă, frúndă, [R] fóntă 393
1) barşón; -şóne, 2) fóntă 410
1) bárfură; bárfurte, bórte, 2) fóntă 411
1), 2) pecánă, -cé; -cél̈e 303
1), 2) pelé; -él̈e 311
1), 2) pecé; -cél̈e 309
1), 2) pelé; -él̈e, 2) [R] fúndă; fúndă 322
1), 2) pelé; -él̈e 321
1) pelé; -él̈e, 2) páŋgliccă 334
1), 2) pelé; -él̈e 343
1), 2) pelíă, -él̈ánă; -él̈e 342
1) péltănă, 2) páŋgliccă; páŋgllce 339
1) barşón; -şóne, 2) fóntă, fónte 356
1) páreţe; -reţ, 2) fóntă, fónte 391
1) barşón; -şóne, 2) fúndă 392
1) barşón; -şúóne, [R] frúndă, frúndă, [R] fóntă 393

SIBIU
409 1) barşón; -şóne, 2) páŋgliccă, fóntă
436 1) barşón; -şóne, 2) frúndă
437 1) barşón, 1), 2) poŋíţíĭe; -ţíţíĭ, 2) [R] fúndă
438 1) borţíţă; -ţíţe, 2) fúndă
435 1) frúndă; frúze, 2) fóntă; fonţ
424 1), 2) búdórtă; búdórte, 2) [R] fúndă; fúndă
421 1) bádntă; bádnte, 2) beţellíé; -ll
419 1), 2) plantícă; -ţíc
423 1) borţíţă; -ţíţe, 2) páŋgliccă
420 1) ţúop; ţúápe, 2) plantícă; -ţíc
440 1) bajéră; bajére, 1), 2) beţellíé; -ll
441 1) ţúop; ţóupri, 2) paŋgcllţă; -cllţe
439 1), 2) beţellíé; -ll
442 BRAŞOV 1), 2) —
444 1), 2) pantícă; -ţíc
445 1) paŋgllcă; -gllc, 2) ?
446 1) ţop; ţóupri, 2) fúndă; fúnde
452 1) ţop; ţóupri, 2) paŋgcllcă; -cllc
451 1), 2) ţop; ţóupri
454 1), 2) ţop, ţúop; ţúápe
453 1) pantícă; -ţíc, 2) fúóntă; fúóţi
443 1), 2) pantícă; -ţíc
418 1), 2) pantícă; -ţíc
417 1), 2) pantícă, [*] plantícă, -ţíc, 1) [*] pantícă
416 1), 2) pantícă; -ţíc
415 1) paṃblícă, [*] gáji̯ţán, 2) ţop; ţopk
386 1) bántă; bánte, 1), 2) ţúop; ţúopk, 2) [R] bentlţă; -ţíţe
387 1), 2) pantícă; -ţíc
413 1) bertlíé; -ţí, 2) plantícă; -ţíc
414 1), 2) plantícă; -ţíc
412 1) bertlíe; -ţí, 2) fúántă, [*] fúóntă
388 1), 2) bertlíé; -ţí
389 1) bertlíé, -ţíí, 2) plantícă; -ţíc
382 1), 2) bertlíé; -ţí
383 1), 2) pantícă; -ţíc
384 1) pantícă, 2) fúndă
385 1) ?, 1), 2) fóántă; fóánte
361 1), 2) páŋgliccă; páŋgllíé
362 1), 2) bertlíă; -ţí
363 1), 2) bertlíă; -ţí
364 1), 2) bertlíă; -ţí
365 1), 2) bertlíă; -ţí
381 1), 2) bertlíă; -ţíí
378 1) galón; -ló́ne, [R] şínór; -nóre, 2) frúzína; frúzíne, [R] fóntă
379 1) páreţe; -reţ, 2) flécína; flécíni
366 1) bertlíé; -ţí, 2) fónda; fónde
377 1) barşón; -şóne, 2) fóntă, fónte
280 1) ∞, 1), 2) plţé; -ţéţe+
302 1) peţé; pléţé, 2) fóntă
279 1), 2) pelé; -ţéţe, 2) páŋgliccă
281 1), 2) plţé, pelé; -ţéţ
283 1), 2) plţé; -ţéţ
284 1), 2) plţé; -ţéţe
285 1), 2) pelé; -ţéţ
299 1), 2) pelé; -ţéţ
298 1) pecé; -céţ, 2), [R] páŋgliccă
286 1), 2) pecé; -céţ
287 1), 2) pecé; -céţ
276 1), 2) pelé; -ţéţ
278 1), 2) pelé; -ţéţ
275 1), 2) pelé; -ţéţ
277 1), 2) pecé; -céţ
265 1) bertlíă, 2) pelé; -ţéţ
266 1), 2) pelé; -ţéţ
264 1), 2) pelé; -ţéţ
267 1), 2) pecé; -céţ
268 1), 2) pelé; -ţéţ
263 1), 2) pelé, 1) bertlíă +
BISTRIŢA
269 1), 2) pelé; -ţéţ
262 1), 2) pecé; -céţ, 1) [R] páŋgliccă
253 1), 2) pelé; -ţéţ
256 1), 2) pecé; -céţ
251 1), 2) pelé; -ţéţ
255 1), 2) pelé; -ţéţ
252 1), 2) pelé; -ţéţ
254 1), 2) pelé; -ţéţ
241 1), 2) pelé; -ţéţ
242 1), 2) cíṕcă, 2) cordéluţă
248 1), 2) pelé; -ţéţ
247 1), 2) pelé; -ţéţ
246 1), 2) pelé, -ţéţ; -ţéţ
250 1), 2) pelé; -ţéţ
249 1), 2) pelé; -ţéţ
245 1) şánură; şánuri, 2) pecé
315 1), 2) pelíă, -ţíţéle
316 1), 2) pelíă; -ţíţéle
317 1), 2) pantícă; -ţíş
338 1), 2) ?
337 1), 2) páŋgliccă; páŋgllíc
336 1), 2) pelé; -ţéţe, 2) [R] páŋgliccă
335 1) pelé; -ţéţe, 2) páŋgliccă
339 1), 2) páŋgliccă; páŋgllíc
339 1) barşón; -şóne, 2) fóntă, fónte
356 1) bárfură; bárfurte, bórte, 2) fóntă, fónte
357 1) bórtă; bórte, 2) fóntă; fóntă
358 1) peţíáuă, 2) páŋgliccă; páŋgllce
360 1), 2) bertlíă; -ţí
359 1) bertlíé; -ţíí, 2) ?
363 1), 2) bertlíé; -ţí
362 1), 2) bertlíă; -ţí
365 1), 2) bertlíă; -ţí
381 1), 2) bertlíă; -ţíí
383 1), 2) pantícă; -ţíc
382 1), 2) bertlíé; -ţí
389 1) bertlíé, -ţíí, 2) plantícă; -ţíc
388 1), 2) bertlíé; -ţí
412 1) bertlíé; -ţí, 2) fúántă, [*] fúóntă
414 1), 2) plantícă; -ţíc
390 1), 2) bórtă; bórte
413 1) bertlíé; -ţí, 2) plantícă; -ţíc
387 1), 2) pantícă; -ţíc
415 1) paṃblícă, [*] gáji̯ţán, 2) ţop; ţopk
386 1) bántă; bánte, 1), 2) ţúop; ţúopk, 2) [R] bentlţă; -ţíţe

HARTA 542

CĂCIULĂ, pl. „*bonnet de fourrure*”

[1474]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea, făcută din blană de miel, pe care o porți iarna în cap?*

II. 253. „*În alte părți i se spune cújmă*”.
296. „*p-aindirépĕ* ‘prin alte locuri, altundeva’ *i se spune cújmă, căčúlă*”.




TRANSILVANIA
SIBIU
409
BRAŞOV
442
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

1) ALTIȚĂ, pl., 2) ȘIRE [1479, 1480]

1) „broderie sur le haut de la manche", 2) „broderies le long de la manche"

I. *Întrebări indirecte: 1) Ce cos femeile pe partea de sus a mînecii, la umăr? (Vezi fig. 34 a din Chestionar), 2) Cum spui, cu un cuvînt, la acelea pe care le coși una după alta, în lung sau în lat, pe mîneca unei cămăși? (Vezi fig. 34 b din Chestionar).*




241 1), 2) șîre
242 1) ?, 2) șîre
1), 2) pęńě
248 1), 2) pęńě
247
245 1) pănă ; pęńě, 2) șîre
246 1), 2) pęńě
250 1) alt̬iță ; ~, 2) șîruri
1) pănă ; 1), 2) pęńě
249
1) pocmęt̬, 2) puį pe mînă
254
1), 2) șîre
255
252 1), 2) puį
256 1), 2) șîre
251 1), 2) puį, 2) alt̬iță
262 1), 2) șîre
253 1) puį, alt̬iță, 2) rînduri, șîruri î~ zos
263 1) ăĵur, 2) șîre
BISTRIȚA
268 1), 2) șîre
269 1), 2) șîre
267
264 1) ?, 2) pęńě
1) ?, 2) șîre
1) brodăt̬uri, 2) șîre
265
266 1) kăįęt̬uri, 2) șîre
275
1) cusut̬ură ; -t̬uri, 2) șîre
277 1) ?, 2) șîre
1), 2) șîre 276
278 1), 2) șîre
282
1) alt̬iță, 2) șîre
280 1) șîre pistă ùmăr, 2) șîre pe mînă în zos
302 1) alt̬iță, 1), 2) rînduri
287 1) ruj, 2) ?
279 1), 2) șîre
281 1) alt̬iță, 2) șînǫre, flori
283 1) alt̬iță, 2) șîre
286 1) cusut̬ură pest̬ě mînecă, 2) șîruri
285 1), 2) șîre
284 1) alt̬iță ; -t̬ț, 2) șîre
299 1) cusut̬ură, 2) șîre
298 1), 2) formă ; forme
1) ∞, flori, 2) ∞
300
301 1) șîre dě ùmăr [?], 2) kęįt̬ă ; ~
303 1), 2) cusut̬ură ; -t̬uri
313 1) ?, 2) vărz̬ ; vărgă
1), 2) cusut̬ură ; -t̬uri
311
314 1), 2) șîre ; șîr
1) alt̬iță ; -t̬ț, 2) șîre
315
312 1), 2) ?
310 TÎRGU MUREȘ
318 1), 2) șîre
1) alt̬iță ; ~, 316 2) șîre
1) cusătură ; -turi, 2) rînduri
319 1) șpiglu ; șpigli, 2) crękę [?]
309 1) flǫre ; flori, pęánă ; pęńě, 2) șîre
322 1) [ε] cusătură ; -turi, 1), 2) motive
320 1), 2) ?, ∞
1) pùį, 2) ?, [*] șîre
317
321 1), 2) ?
337 1), 2) ?, ∞
334 1) puį, 2) șîre
338 1) ∞, alt̬iță ; -t̬ițe, 2) ?
335 1) puį ; ~, 2) mólii ; móliiě
336 1) ?, 2) t̬ęįiță ; ~, puį ; ~, puiișór ; -șor
339 1), 2) ∞
1) puį pă mînecă, 2) șîre
343
341 1) ?, ∞, 2) șîre
340 1), 2) șîre
342 1) puį, 2) kęįiță
1) t̬indisálă, 2) kęįiță
357
358 1) puį ; ~, 2) kęįiț̬e
360 1), 2) șîr ; șîre
356 1) puį, 2) kęįiță
1) ?, flǫre ; flori, 2) șîruri
359
379
1) puį, 2) [*] șîre
364 1), 2) puį ; ~
363 1) alt̬iță ; -t̬ițe, 2) șîre
366 1), 2) puį ; ~
362 1), 2) puį ; ~
365 1) juc ; júguri, 2) șîruri
361 1), 2) ∞
377 1) șingră ; ~, 2) șîre
381 1) flori, 2) șire
1) puį ; ~, 2) șinǫåră ; -nǫór
383
378 1) puį ; ~, 2) șinǫre ; -nór
380 1) [ε] flori, 2) șîre
384 1), 2) ∞
382 1) alt̬iț̬e [pl.], 2) șîruri
385
1), 2) ∞, flǫóri
391 1) puį, 2) kęįiț̬e
1) puį ; ~, 2) vărĝ ; vărgă
389
1) ?, ∞, 2) rîǫuri
386
392 1), 2) ∞
412 1) flǫårę ; flori, 2) șîre
388 1), 2) puį ; ~
393 1) puį ; puį, 2) șinǫǫră
390 1) puį ; puį, 2) șlingăre ; șlingăr
414 1) flǫårę ; flǫori, 2) ?
1) puį, 2) șinǫre ; -nór
410
387 1) umerári ; -rare, 2) ?
415 1), 2) ?
411 1) puį, 2) bá̋ęț̬e ; băț̬
413 1) puį ; puį, 2) rîǫuri
SIBIU
409 1) puį ; puį, 2) ?
424 1) puį ; puį, 2) brînźęle
421 1), 2) ?, ∞
422 1) zbîrĉóg ; -ĉóg, 2) puį
1), 2) rîǫuri
419 1) puį ; ~, 2) rînduri
423
1) flǫårę ; flǫori, 2) șinǫåră ; -nǫór
420 1), 2) ?
417 1) plátcă, 1), 2) rîǫuri
436
1) puį ; puį, 2) purecęle
437 1) ?, 2) puį, ĉocănięle ; -nélǫ
440 1) ?, flǫårę ; flori, 2) bentițe
418 1), 2) rîǫ ; rîǫuri
1) plátcă ; plăt̬ĉ, 2) șire
441 1), 2) puį ; ~
443
438 1) sînǫór ; -nǫåră, 2) bortițe
BRAȘOV
442
1), 2) rîǫuri
453
439 1) ?, 2) ?, puį, flori
435 1) puriĝá ; -ĉéle, 2) puį, rîǫuri
446 1) dîĉ ; dîĉe, 2) rîǫuri
444
1), 2) rîǫuri
445 1) ?, 2) rîǫuri
1), 2) rîǫuri ; rîǫ
452
451 1) alt̬iță ; -t̬ițe, 2) rîǫuri ; rîǫure
1) alt̬iță ; -t̬ițe, 2) rînd ; rînduri
454

BUTONIERĂ (LA CĂMAȘĂ), pl. „*boutonnière (de la chemise)*”

[1482]

I. *Întrebare indirectă: (INDIC.).*

II. 299. „*él'a-s butonérilĕ*”.

321. „*Mai demult, cămășile bătrînilor aveau baĭĕră; baĭĕre*”.

t'ĕt'óre; -tóri 243

gáuură; gáuri 244

t'ĕt'óre; -tóri 258

gáuură; gáuri 257

t'ĕt'óre; -tóri 261

260 căsul'iă̆; -l'i

259 căsul'iĕ; -l'i

căsul'iĕ; -l'i 270

271 căsul'iĕ; -l'i

pumnușél'u; -ș́éi 272

273 căsul'iĕ; -l'i

293 húdă d'ĕ bumbd' 291 căsuliĕ; -li

274 căsul'iĕ; -l'i

căsul'iĕ; -l'i 289

294 húda búmbului 290 căsul'iĕ; -l'i

288 căț̦ăt'óre; -tóri

292 căsul'iĕ; -l'i

295 căsăl'iĕ; -l'i

296 căsul'iĕ; -l'i

CLUJ

297 húdă; húg̑e

306 căsuliĕ; -li

căsul'iĕ; -l'i 304

305 balț̦u; bálț̦uri

căsuliĕ; -l'i

307

308 balț̦u; bálț̦uri

327 húda búmbului, [ə]nojiț̦â

gáuură pintru bumb; gáuri 323

328 laț̦ŭ; láț̦uri

húda nástrurului, ~ búmbului 325

gáuură gĕ bumbŭ; găuri 326

324

329 gáuără; gáuăre

gáuură; gáuri

330 gáuura búmbului, nojiț̦ă

333 pumnáș́u; -náș

nojiț̦ă; -jiț̦e

332 húdă pintru bumbd'; húd'ĕ

baĭĕră; baĭĕri 344

331

348 t'ot'óre; -tóri

băbișcă; -bișu̯

bábă; bábe

346

345

bumbat'óre; -tóri 349

347 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

k'iuăt'óre; -tóri 355

353 băbúșcă; -búșu̯

bumbăt'óre; -tóri 354

351 bumbăríț̦ă; -rí̯ț̦

352 gáuură; gáuri

k'iuot'óre; -tóri 367

350 cópșe; ~

370 húdă d̦e bumbŭ; huz

369 gáuără; găuări

bábă; bábe, [ʀ]înkeiĕt'u̯óre; -tóri

376

ALBA IULIA

gáĭcă; găĭc̑

368 gáĭură; găĭuri

casș́íț̦ă; -ș́íț̦

375

395 gáuără; găuări

372

371 cot'u̯óre; -tóri

gáuără dĕ bumbŭ; găuări

397 gáĭură pintru bumbŭ; găĭuri

374

394

373 cópș́iĭe; cópș́ii, gáuură gĕ bumb

k'eăut'u̯óre; -tóri

401 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

398 gáuără; găuri

402

căș́íț̦ă; -ș́íț̦

400 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

396 k'iăut'óre; -tóri

406 gáĭură la bumbŭ; găĭuri

399 gáuură; găuri

403 crójnă; crójnĕ

407 k'euut'oáre; -tóri

405 călúș; ~, crózną; crózną̆

404 crózną; crózną̆

428 gáuără; găuri

keuut'oáre; -tóri 408

HUNEDOARA

429 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

427 găĭură la bumbŭ; găĭuri

430 húdă dĕ bumb; húd̦ĕ, călúș; ~

426 gáĭură de bumb; găĭuri

gáuură; găuri 425

432 g̑o̯uură; go̯uri

431 gáuură; găuri

433 [ɛ]gáuură; găuri

447 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

gáĭură; găĭuri, keiiț̦ă; ~ 434

450 gáĭură pintru bumb; găĭuri

449 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

448 căș́íț̦ă; -ș́íț̦

peț̦áuă; -t̑ĕu̯ĉ

456

455 gáĭură; găĭuri

458 nojiț̦ă; -jiț̦

460 beț̦áuă; -t̑ĕu̯ĉ

459

[ɛ]gáĭură de bumb; găuri

gáuura búmbului

457

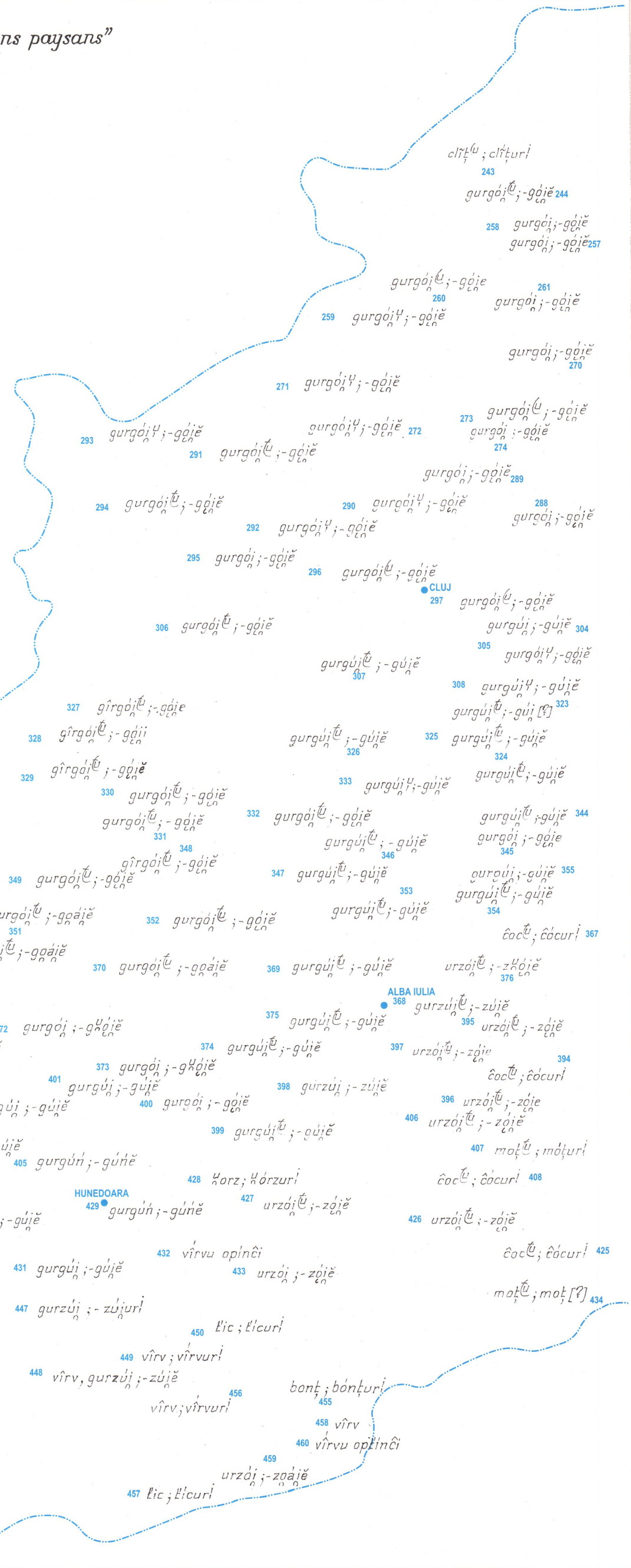
T R A N S I L V A N I A



GURGUI (LA OPINCĂ), pl. *„bout relevé des chaussons paysans”*

[1500]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea întoarsă, din față, a opincii?*



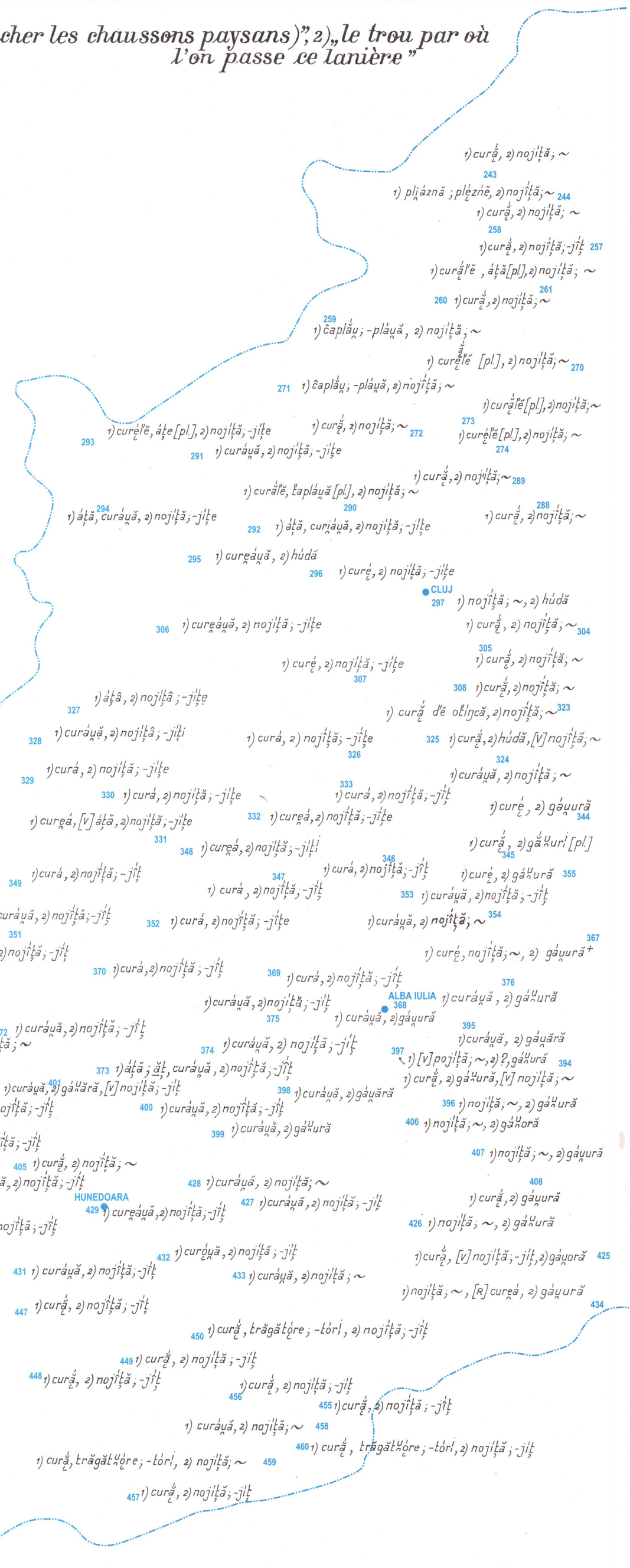

241 gurzîi ; -zîie
242 gurgăi ; -găie
245 gurgăi ; -găie
gurgîi ; -gîie 246
247 gurgăi ; -găie
248
gurgăi ; -găie
250 gurgăi ; -găie
249
gurgăi ; -găie
254 gurgăi ; -găie
gurgîi ; -gîie 255
252 gurgăi ; -găie
251
gurgăi ; -găie
256 gurgăi ; -găie
262 gurgăi ; -găie
gurgăi ; -găie 253
263 gurgăi ; -găie
BISTRIȚA
268
gurgăi ; -găie
269 gurgăi ; -găie
267
264 gurgăi ; -găie
gurgăi ; -găie
gurgăi ; -găie 275
gurgui ; -guiuri
265
266 vîrv, gurgui ; -guie
277 gurgui ; -guie
278 gurgui ; -guiuri
gurgui ; -guie 276
279
gurgui ; -guiuri
287 gurgăi ; -găie
286 gurgui ; -guie
285 gurgui ; -guie
299 gurgui ; -guie
298 gurgui ; -guie
gurgui ; -guie 300
301 gurzui ; -zuie
303 gurgui ; -guie
313 ?, nas ; năsuri
311 gurgui ; -guie
314 gurgui ; -guie
312 gurgui ; -guie
TÎRGU MUREȘ
310
gurgui ; -guie
309 gurgui ; -guiuri
319 gurgui ; -guiuri
322 gurguiă ; -guie
320 gurgui ; -guiuri
321 gurgui ; -guie
337 ?
334 gurguiă ; -guie
335 gurgui ; -guie
336 gurgui ; -guie
341 vîrf ; vîrfuri
343 gurgui ; -guie
342 gurgui ; -guie
340 coc ; cocuri
358 coc ; cocuri
coc ; cocuri 357
360 vîrf ; vîrfuri
356 cocă ; cocuri
coc ; cocuri 359
379 coc ; cocuri
364 vîrf ; vîrfuri
366 coc ; cocuri
363 coc ; cocuri
377 coc ; cocuri
365 coc ; cocuri
362 coc ; cocuri
378 coc ; cocuri
coc ; cocuri 380
381 vîrf ; vîrfuri
vîrfu la Copăcel 383
361 coc
391 coc ; cocuri
382 coc ; cocuri
384 ?
385 ?
392 coc ; cocuri
393 cocă ; cocuri
389 coc ; cocuri
388 coa ; cocuri
412 moțoacă ; -țuțe
coc ; cocuri 410
390 cocă ; cocuri
414 coc ; cocuri
coa ; coacuri 386
411 cocă ; cocuri
413 coc ; cocuri
387 coc ; cocuri
415
coa ; coacuri
SIBIU
409 cocă ; cocuri
424 urzîtură ; -turi
421 ?
422 cocă ; cocuri
416 coc ; cocuri
436 cocă ; cocuri
423 coacă ; coacuri
419 coc ; cocuri
420 moață ; muțe
417 coc ; cocuri
437 cocă ; cocuri, urzîtură ; -turi
440
moață ; moțuri, muțe
418 coc ; cocuri
vîrzog ; -zuge
438 cocă ; cocuri
441 moaț ; moțuri
443
BRAȘOV
442
vîrzog ; -zuge
439 moaț ; moțuri
453
446 coc ; cocuri
444
coc, [x] coa ; coacuri
445 coc ; cocuri
452 coc ; cocuri
451 coc ; cocuri
coc ; cocuri
454

1) NOJIȚĂ[1], 2) NOJIȚĂ[2] [1501, 1502]

1) „lanière (pour attacher les chaussons paysans)", 2) „le trou par où l'on passe ce lanière"

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum spui la aceea cu care îți legi opinca de picior?, 2) Prin ce bagi curelușa (vezi răspunsul de la întrebarea precedentă) la opincă?*

II. *„AȚA e împletită din păr de cal: 278. 282, iar NOJIȚA, din fibrele desprinse de pe tulpinile groase de cînepă: 356. 367, din fire de lînă: 424, din păr de capră: 439".*



SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

CIORAPI, sg. „*bas, chaussettes*”

[1506]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la aceia din lînă sau bumbac pe care îi cumperi și-i pui în picioare înainte de a te încălța cu pantofii (bocancii)?*

II. *S-a precizat că* ȘTRIMFLII: 271, ȘTRIMFII: 281. 287. 303. 304. 404, CIOARECII: 330, CIOCII: 392. 410 și CĂLȚUNII: 434 sînt din lînă.

328. „ȘTRIMFII sînt de lînă și lungi, iar COLȚUNII, tot de lînă, mai scurți”.

329. „Ciorapii făcuți din lînă cu ĉócu (= croșeta) se numesc ĉǫ́recî; ĉǫ́rec”.

331. „COLȚONII și CIOARECII sînt din lînă, primii, purtați de bărbați, ceilalți, de femei”.

347. „Cei făcuți din pănură, purtați în opinci, sînt numiți colțón; -țíon”.

367. „Cei făcuți acasă, din lînă, se numesc ĉoc; ĉoc”.



SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

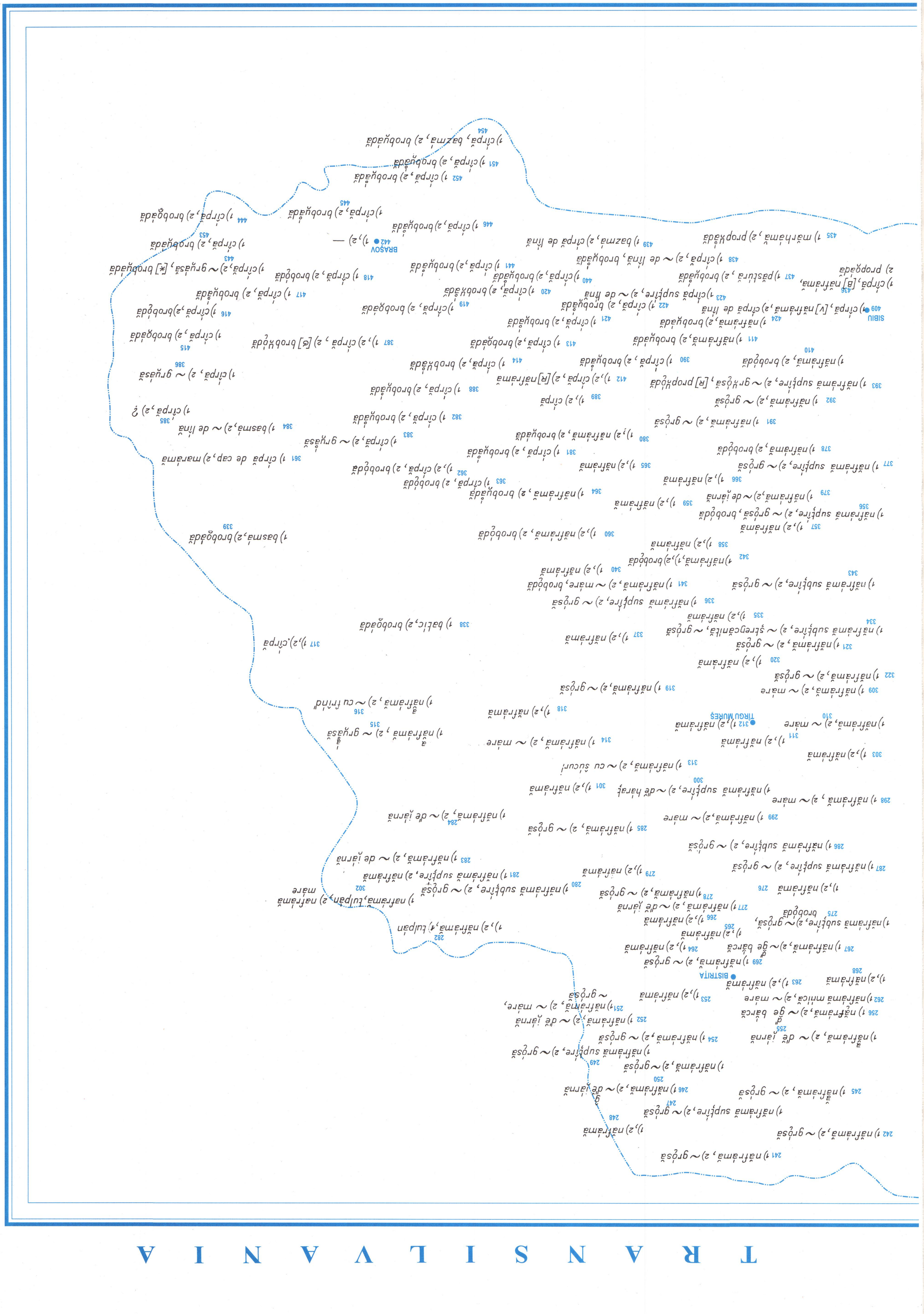
1) BASMA, 2) BROBOADĂ *1) „mouchoir de tête, fichu", 2) „châle"*

[1509, 1508]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la aceea, de obicei colorată, pe care o poartă femeile pe cap, mai ales vara?, 2) Dar la aceea de lînă și cu ciucuri pe care o poartă iarna?*

II. *244. În această hartă, în cazul răspunsurilor cu determinanți, tilda (~) înlocuiește doar determinatul (determinații).*




SIBIU
409 ● 1) cîrpă, [v] năfrămă, 2) cîrpă de lînă
410 1) năfrămă, 2) proloşdă
411 1) năfrămă, 2) broloşdă
412 1), 2) cîrpă, 2) [R] năfrămă
413 1) cîrpă, 2) broboşdă
414 1) cîrpă, 2) broloşdă
415 1) cîrpă, 2) broboşdă
416 1) cîrpă, 2) broboţdă
417 1) cîrpă, 2) broloşdă
418 1) cîrpă, 2) broboţdă
419 1) cîrpă, 2) broboşdă
420 1) cîrpă, 2) broloşdă
421 1) cîrpă, 2) broloşdă
422 1) cîrpă, 2) broboşdă
423 1) cîrpă supţire, 2) ~ de lînă
424 1) năfrămă, 2) broloşdă
425 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
426 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
427 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
428 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
429 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
430 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
431 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
432 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
433 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
434 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
435 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
436 1) cîrpă, [ß] năfrămă, 2) proppoşdă
437 1) păstură, 2) broloşdă
438 1) cîrpă, 2) ~ de lînă, broloşdă
439 1) bazmă, 2) cîrpă de lînă
440 1) cîrpă, 2) broloşdă
441 1) cîrpă, 2) broloşdă
442 ● 1), 2) —
BRAŞOV
443 1) cîrpă, 2) broloşdă
444 1) cîrpă, 2) broloşdă
445 1) cîrpă, 2) broloşdă
446 1) cîrpă, 2) broloşdă
451 1) cîrpă, 2) broloşdă
452 1) cîrpă, 2) broloşdă
453 1) cîrpă, 2) broloşdă
454 1) cîrpă, bazmă, 2) broloşdă
386 1) cîrpă, 2) ~ grăşaş
387 1), 2) cîrpă, 2) [ă] broloşdă
388 1) cîrpă, 2) broloşdă
389 1), 2) cîrpă
390 1) cîrpă, 2) broloşdă
391 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
392 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
393 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş, [R] proppoşdă
410 1) năfrămă, 2) broloşdă
TÎRGU MUREŞ
311 1), 2) năfrămă
312 ● 1), 2) năfrămă
303 1), 2) năfrămă
313 1) năfrămă, 2) ~ cu ţucuri
314 1) năfrămă, 2) ~ mare
315 1) năfrămă, 2) ~ grăşaş
316 1) năfrămă, 2) ~ cu frînă
318 1), 2) năfrămă
309 1) năfrămă, 2) ~ mare
319 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
322 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
320 1), 2) năfrămă
321 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
334 1) năfrămă subţire, 2) ~ ştreng căniţă, ~ groşaş
335 1), 2) năfrămă
336 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş
343 1) năfrămă subţire, 2) ~ groşaş
341 1) năfrămă, 2) ~ mare, broloşdă
342 1) năfrămă, 1), 2) broloşdă
340 1), 2) năfrămă
358 1), 2) năfrămă
317 1), 2), cîrpă
338 1) baţic, 2) broloşdă
357 1), 2) năfrămă
356 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş, broboţdă
379 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
359 1), 2) năfrămă
360 1), 2) năfrămă, 2) broloşdă
339 1) basmă, 2) broloşgădă
364 1) năfrămă, 2) broloşdă
363 1) cîrpă, 2) broboţdă
362 1), 2) cîrpă, 2) broboţdă
365 1), 2) năfrămă
366 1), 2) năfrămă
377 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş
378 1) năfrămă, 2) broboţdă
381 1) cîrpă, 2) broloşdă
380 1), 2) năfrămă, 2) broloşdă
361 1) cîrpă de cap, 2) marămă
383 1) cîrpă, 2) ~ grăşaş
382 1) cîrpă, 2) broloşdă
384 1) basmă, 2) ~ de lînă
385 1) cîrpă, 2) ?
BISTRIŢA
269 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
267 1) năfrămă, 2) ~ ge bărcă
264 1), 2) năfrămă
265 1), 2) năfrămă
275 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş, broboţdă
266 1), 2) năfrămă
277 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
276 1), 2) năfrămă
278 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
279 1), 2) năfrămă
280 1) năfrămă subţire, 2) ~ groşaş
281 1) năfrămă supţire, 2) năfrămă
283 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
282 1), 2) năfrămă, 1) tulpan
302 1) năfrămă, tulpan, 2) năfrămă mare
241 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
242 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
248 1), 2) năfrămă
247 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş
245 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
246 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
250 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
249 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş
255 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
254 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
256 1) ţăfrămă, 2) ~ ge bărcă
252 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
262 1) năfrămă mică, 2) ~ mare
253 1), 2) năfrămă
251 1) năfrămă, 2) ~ mare, ~ groşaş
263 1), 2) năfrămă
268
269 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
267 1) năfrămă, 2) ~ ge bărcă
264 1), 2) năfrămă
265 1), 2) năfrămă
275 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş, broboţdă
266 1), 2) năfrămă
277 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
276 1), 2) năfrămă
278 1) năfrămă, 2) ~ groşaş
279 1), 2) năfrămă
280 1) năfrămă subţire, 2) ~ groşaş
281 1) năfrămă supţire, 2) năfrămă
283 1) năfrămă, 2) ~ de ţarnă
282 1), 2) năfrămă, 1) tulpan
302 1) năfrămă, tulpan, 2) năfrămă mare
286 1) năfrămă subţire, 2) ~ groşaş
287 1) năfrămă supţire, 2) ~ groşaş

CATRINȚĂ[3], pl. „*cotte (de deux pièces)*”

[1514]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea țesută în casă, cusută de obicei cu flori și cu fire și pe care o poartă femeile, de la brîu în jos (una în față și alta în spate)?*

II. *Cea din față e* ȘURȚ: 245. 249. 250. 326. 394. 396 - 398. 406. 407. 426. 427. 433. 436. 455. 457. 460; ȘURȚĂ: 343. 355. 409; OPREG: 369; CATRINȚĂ: 374; ȘURȚ DE CRĂTINȚĂ: 376; CĂTRINȚĂ: 403. 404, *iar cea din spate,* ZADE: 245; PÎNZĂTURĂ: 249. 250; ZADIE: 326; CRĂTINȚĂ: 343. 355. 376–394. 396 - 398. 406. 407. 409. 426. 436; CRETINȚĂ: 369; OPREG: 374. 403. 404. 457; CĂTRINȚĂ: 427. 433; CATRINȚĂ: 455. 460.

251. „ZADIILE *sînt, de obicei, negre*”. *Cea din față, de cumpărat, e* ȘURȚ: 307. 332; CĂTRINȚĂ: 430. 431, *iar cea din spate, țesută din lînă, e* ZADIE: 307. 332; OPREG: 430. 431.

347. „CĂTRINȚE *sînt numite, cu o vorbă, amîndouă;* OPREGUL *e în față, iar* ZADIA, *în spate*”.

348. „ZADIA *e în spate, mai lată, iar* ȘURȚA *e în față, mai îngustă*”.

353. „CĂTRINȚA *e în spate,* PERPETA, *în față: nu sînt la fel. Dacă sînt la fel se numesc* ȘURȚURI”.

367. „CRĂTINȚELE *sînt ceva mai late*”.

395. „*Sînt la fel țesute, dar* CRATINȚA *e în spate, are dantelă, iar* ȘURȚUL, *în față și are ciucuri*”.

405. „OPREGELE *sînt țesute în casă,* CATRINȚELE, *în față, sînt de fabrică*”.

441. „PĂSTURA *e din postav și se îmbracă la sărbători*”.

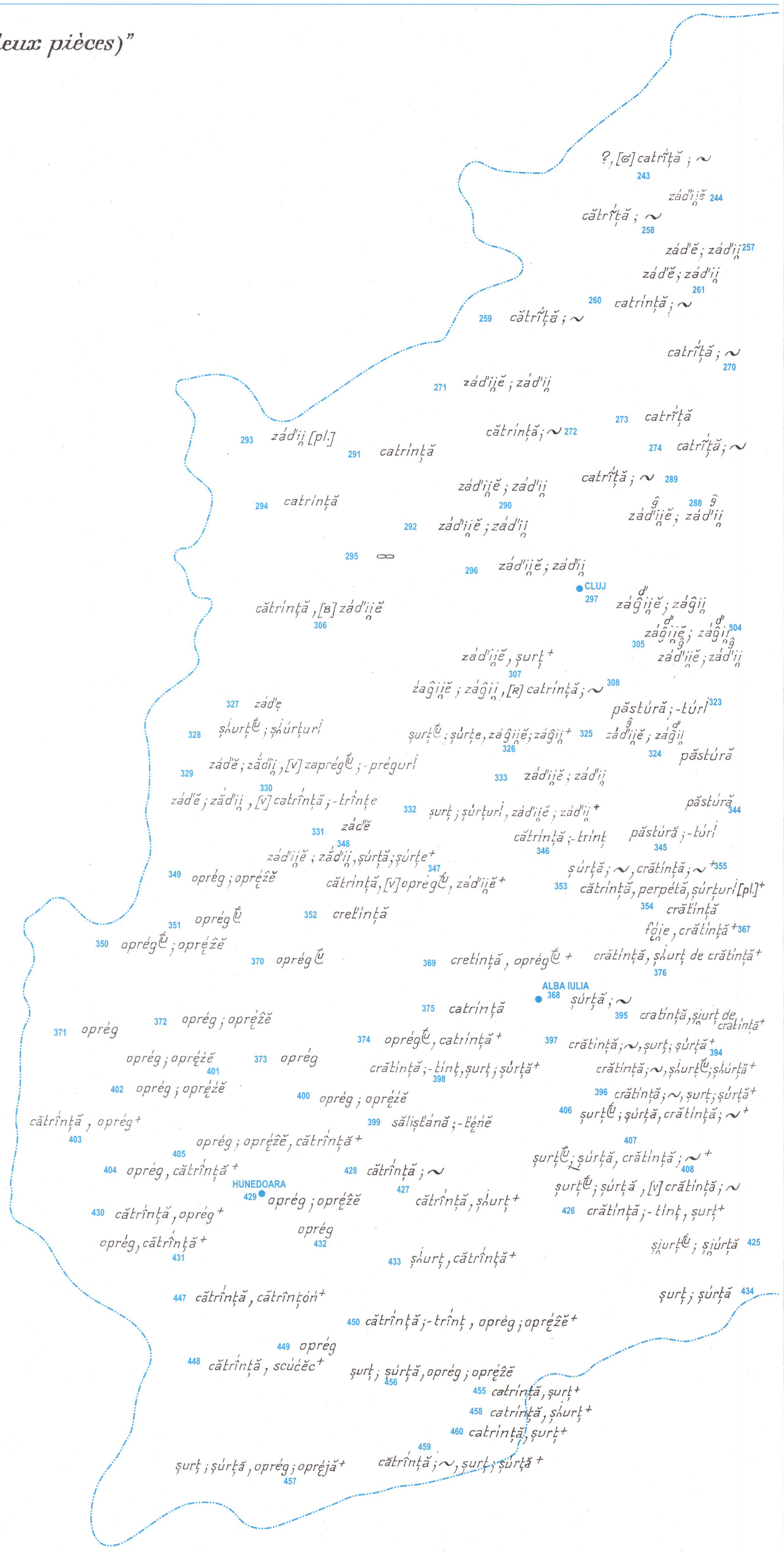
447. „CĂTRINȚA *e în față, mai scurtă și de culoare deschisă,* CĂTRINȚOIUL, *în spate, mai închis la culoare*”.

448. „SCUTECUL *e mai îngust*”.

450. CĂTRINȚA *e în față și mai lată*”.

458. „*Cu o vorbă, ambele piese sînt numite* CATRINȚE; CATRINȚA *e în spate,* ȘURȚUL, *în față și are în plus doar ciucuri*”.

459. „ȘURȚUL *e în față;* CĂTRINȚA, *în spate; cu o vorbă se numesc* oprejă; oprég”.



SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

II.

MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT

PLUGAR, pl.
„laboureur”
[990]

I. Întrebare indirectă: Cum se numește omul care ară, seamănă... lucrează pământul?

II. plugári; ~: 241. 245. 256. 268. 306. 309. 310. 312. 314. 315. 319. 320. 335. 343. 358. 363–366. 371. 372. 377–381. 383. 388–390. 392. 400. 405. 414. 416. 418. 429–432. 447. 455. 458.
plugárí[ĭu]; –gárí: 242. 291. 294. 307. 324. 328. 332. 334. 344. 346–348. 350. 351. 353. 354. 367. 369. 370. 374. 376. 391. 393. 394. 396. 407. 409. 411. 413. 424–426. 441.
țărăní[ŭ]; –ráń: 243.
agricultórí[ĭu]; –tórí, plugárí[ĭu]; –gárí: 244. 326. 330. 356. 368. 375. 395. 397. 408.
económ, plugárí: 246.
económ: 247. 248. 276.
agricultórí; ~: 249. 257. 258. 262. 263. 270. 273. 279–283. 287–289. 295. 299. 302. 303. 311. 316. 318. 323. 336. 340. 399. 448. 450. 456.
țărán; –ráń, agricultórí; ~: 250.
agricultór; –tórí: 251. 253. 254. 268. 277. 290. 301. 305. 331. 339. 433. 451. 454. 460.
agricultórí, económ: 252.
agricultórí; ~, gospodárí; ~: 255. 264. 304. 313.
plugárí[ĭu]; –gárí, țărăní[ŭ]: 259.
țărán[ŭ]; –ráń: 260.
agricultórí; ~, plugárí; ~: 261. 265. 275. 285. 298. 321. 322. 345. 355. 373. 401. 449. 459.
gospodárí: 267. 278. 338. 342. 382. 452.
agricultór, plugárí: 269. 325. 357. 404. 427. 428. 457.
agricultórí[ĭu]; –tórí: 271. 272. 296. 297. 423. 435.
plugárí[ĭu]; –gárí: 274. 308. 359. 412. 420. 422. 437.
țărán; –ráń: 284.
plugár; –gárí: 286. 317. 329. 360–362. 410. 415. 417. 419. 421. 434. 439. 440. 442. 443. 446. 453.
agricultórí[ŭ]: 292. 438.
gospodárí[ĭu], agricultórí[ĭu]: 293.
gospodárí; ~, țărán; –ráń: 300.
agricultórí[ĭu]; –tórí: 327.
económí; –nómí, plugárí[ĭu]; –gárí: 333.
țărán; –rání: 337. 445.
țărán; –rání, plugár; –gárí: 341.
agricultórí, [v]plugárí[ĭu]; –gárí: 349.
agricultór; –tórí, plugár; –gárí: 352. 385.
gospodár: 384.
plugár, gospodár, țărán: 386.
gospodárí; ~, plugárí; ~: 387.
țărán; –rání, [v]plugárí; ~: 398.
păuure; păuuri: 402. 403.
agricultór[ŭ]; –tórí, plugárí[ĭu]; –gárí: 406.
plugár[ŭ]; –gárí: 436.
plugár; –gárí, agricultuór; –tuórí: 444.

PLUG, pl.
„charrue”
[991]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la aceea cu care ari pământul? (S-a arătat fig. 18 din Chestionar).

II. plug; plúguri: 241. 245–258. 260–271. 273–290. 295. 296. 298–307. 309–324. 331. 332. 335. 336. 338–345. 348. 354. 355. 357. 358. 360. 362–366. 371–373. 377–383. 385. 387–393. 398–405. 408. 410. 413–419. 421. 427–434. 439–460.
plug[ŭ]; pluguri: 242. 243. 291. 294. 325–330. 334. 346. 347. 349–353. 356. 367. 369. 370. 374–376. 394–397. 406. 407. 409. 420. 425. 426. 436.
plug[ŭ]; plúguri: 244. 293. 368. 411. 424. 435.
plugí[ŭ]; plúguri: 259. 272. 292. 297. 308. 333. 359. 412. 422. 423. 437. 438.
plug: 337. 361. 384. 386.

TRACTOR, pl.
„tracteur”
[992]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la acela cu motor, care trage după el plugul cu 3–4 brazde?

II. tractórí; –tóre: 241. 243. 246. 249. 251. 252. 255. 256. 270. 281. 284. 285. 302. 311. 313. 365. 366. 392. 403. 430. 433. 450.
tractórí[ĭu]; –tóre: 242. 296. 307. 327. 328. 330. 332. 333. 346. 348. 352. 367. 368. 375.
tractór[ŭ]; –tóre: 244. 272. 329. 356. 406. 409.
tractór; –tóre: 245. 253. 258. 260. 262. 263. 265. 277. 290. 294. 295. 300. 301. 303. 306. 310. 319. 320. 325. 326. 331. 335. 342–344. 347. 357. 358. 363. 369. 377. 378. 382. 395. 404. 405. 410. 426. 427.
tractór; –tóre: 247. 361. 416. 447. 458. 460.
∞: 248. 349. 456.
tractór; –tóră: 250. 259. 261. 266. 271. 273–276. 279. 283. 286–289. 291. 297–299. 304. 308. 309. 312. 314. 318. 321–323. 334. 336. 341. 345. 354. 355. 360. 362. 379. 397. 400. 402. 418. 429. 431.
tractór; –tóră: 254. 316. 389.
tráctor, tractóre [pl.]: 257. 265.
tráctor; tráctore: 264. 267–269. 391. 396.
tractórí; –tóre: 278. 282. 371. 373. 387. 455.
tractórí; –tóră: 280. 340.
tractórí; –tóre: 292. 293.
tractór; –tóră: 305. 376. 393.
tractórí; –tuără: 315. 383.
tractór; –tuăre: 317. 338. 385. 386. 415. 417. 420. 440. 444. 446. 451. 453. 454.
tractórí[ĭu]; –tóră: 324. 394.
tractór; –tuăre: 337. 380. 390. 442. 443. 445.
tractór; –tuăre: 339. 370. 399. 413. 419. 428. 434. 459.
tractórí[ĭu]; –tuăre: 350. 351. 407. 408. 425. 436.
tractór[ŭ]; –tóră: 353.
tráctorí[ŭ]; tráctore: 359.
tractórí; –tuăre: 364. 452.
tractórí; –tuóră: 372. 448. 449.
tractórí[ĭu]; –tuóre: 374.
tractuór; –tuără: 381. 412.
tractór: 384.
tractuórí; –tuăre: 388. 414.
tractór; –tuără: 398. 432. 457.
trăctórí; –tóră: 401.
tractuór[ŭ]; –tuăre: 411. 435. 438.
tractuórí[ĭu]; –tuăre: 421–424. 437. 441.
tractór; –tuără: 439.

TRACTORIST, pl.
„tractoriste”
[993]

I. Întrebare indirectă: Dar cel care conduce tractorul cum se cheamă?

II. tractorist; –rișt: 241. 247. 249–251. 253–255. 258. 261. 263–266. 268. 270–274. 276–280. 283–285. 289–291. 293–295. 299–302. 306. 307. 310–314. 318. 319. 322–324. 327. 331. 332. 345. 346. 348. 352. 354. 375. 399. 426–428. 433. 449. 450. 455. 456. 458. 460.
tractorist[ŭ]; –rișt: 242–244. 260. 328–330. 347. 353. 368. 369. 374. 406.
tractorist; –rișt: 245. 257. 262. 288. 298. 305.
?: 246. 296. 439.
∞: 248. 252. 349.
tractorist; –rișc: 256. 267. 275. 286. 287. 303. 304. 309. 325. 326. 350. 370. 372. 373. 404. 429. 431.
tractoriști[ŭ]; –rișt: 259. 292. 333.
tractorist: 269. 281. 282. 337. 361. 384. 386.
tractoriști[ŭ]; –rișc: 297.
tractoriști[ŭ]; –rișt: 308.
tractorist; –rișți: 315–317. 320. 321. 334–336. 338–344. 355. 357. 358. 360. 362–367. 376–383. 385. 387–390. 392–398. 409. 410. 412–421. 425. 434. 440–446. 451–454. 457.
tractorist[ŭ]; –rișc: 351.
tractorist[ŭ]; –rișți: 356. 391. 407. 408. 411. 424. 436.
tractoriști[ŭ]; –rișți: 359. 422. 423. 435. 437. 438.
tractorist; –rișc: 371. 400–402. 405. 430. 447. 448.
trăctorist; –rișc: 403.
trăctorist; –rișt: 432.
trăctorist; –rișți: 459.

OGOR[1], pl.
„guéret, champ labouré”
[994]

I. Întrebare indirectă: Cum se numește locul arat, pe care îl lași cîteva luni nesemănat și pe care îl ari din nou ca să semeni grîu?

II. ogór; ogóre: 241. 255. 260. 300. 301. 303. 307. 342. 369. 403. 410.
ogór; ogóră: 242. 245. 247–253. 256–258. 261–267. 269. 273–277. 280. 281. 285–291. 295. 296. 298. 299. 304. 309–314. 318–322. 324–326. 335. 336. 340. 341. 343–345. 352. 354. 355. 357. 358. 360. 362. 363. 365–367. 377–379. 381. 389. 392. 395. 396. 400–402. 404. 405. 409. 427. 429. 431.
ogór[ŭ]; ogóră: 243. 244. 294. 323. 328. 332. 334. 346. 347. 353. 356. 368. 375. 391. 397. 406. 426.
ogór; ogúóră: 246. 268. 270. 278. 279. 283. 371–373. 393. 394. 447–450. 460.
ogúór; ogúóră: 254.
ogórí[ŭ]; ogóră: 259. 271. 292. 297. 308. 333.
ogórí[ŭ]; ogóruri, ogóră: 272.
prilógă; –lóże: 284.
ogorát [?]: 293.
brăzdát [?]: 302.
inimăși[ŭ]; –măsuri: 305.
∞, ogór: 306. 331. 430. 434. 456. 459.
ogúór; oguără: 315. 390. 420. 421.
ogúór; oguăre: 316. 364. 385. 386. 388. 413–415. 417. 440. 441. 444. 451.
∞: 282. 317. 327. 329. 349. 407. 433. 455. 457. 458. 460.
∞, ogór[ŭ]; ogóră: 330.
ogór; oguăre: 337. 443. 452. 454.
?: 338. 339. 361. 383. 442. 445.
órliște; órliș[ŭ]: 348.
ogór; oguără: 350. 370. 398. 399. 408. 419. 425. 432. 436.
ogór[ŭ]; oggără: 351.
ogórí[ŭ]; ogúóră: 359. 374. 376. 437.
loc ogorît: 372. 373.
ogór; oguără: 380. 384. 387. 439.
ogúór; ogóre: 382.
ogúór[ŭ]; oguără: 411. 412. 424. 435. 438.
ogúór; ogúóre: 416.
úogór; –góră: 418.
ogúórí[ŭ]; oguăre: 422.
ogórí[ŭ]; oguără: 423.
ogór; oggăre: 428.
úogúór; –guăre: 446.
ogorálă; –răli: 453.

OGOR[2]
(les sens du mot ogor)
[995]

I. Întrebare directă: La ce (mai) spuneți ogor?

II. A. Formele:
ogór; ogóre: 241. 255. 260. 300. 301. 303. 307. 342. 369. 403. 410.
ogór; ogóră: 242. 245. 247–253. 256–258. 261–267. 269. 273–277. 280. 281. 285–291. 295. 296. 298. 299. 304. 309–314. 318–322. 324–326. 329. 335. 336. 340. 341. 343–345. 349. 352. 354. 355. 357. 358. 360. 362. 363. 365–367. 377–379. 381. 389. 392. 395. 396. 400–402. 404. 405. 409. 427. 429. 431. 433.
ogór[ŭ]; ogóră: 243. 244. 294. 323. 328. 330. 332. 334. 346. 347. 353. 356. 368. 375. 391. 397. 406. 426.
ogór; ogúóră: 246. 268. 270. 278. 279. 283. 371–373. 393. 394. 447–450. 460.
ogúór; ogúóră: 254.
ogórí[ŭ]; ogóră: 259. 271. 292. 297. 308. 333.
ogórí[ŭ]; ogóruri, ogóră: 272.
∞, ogór: 282. 306. 331. 430. 434. 456. 459.
#: 284. 293. 317. 338. 339. 348. 361. 407. 442. 445. 453. 455. 457. 458.
ogór: 302.
ogórí[ŭ]: 305.
ogúór; oguără: 315. 390. 420. 421.
ogúór; oguăre: 316. 364. 385. 386. 388. 413–415. 417. 440. 441. 444. 451.
ogór[ŭ]; ogóră: 327. 351.
ogór; oguăre: 337. 443. 452. 454.
ogór; oggără: 350. 370. 398. 399. 408. 419. 425. 432. 436.
ogórí[ŭ]; ogúóră: 359. 374. 376. 437.

ogór; ogụắră: 380. 383. 384. 387. 439.
ogx́or; ogǫ́re: 382.
ogx́or négru: 411.
ogx́orᵘ; ogụắră: 412. 424. 435. 438.
ogx́or; ogx́ǫ́re: 416.
x́ogór; x́ogǫ́ră: 418.
ogx́orʸ; ogụắre: 422.
ogórʸ; ogụắră: 423.
ogór; ogǫ́are: 428.
x́ogx́or; x́ogụắre: 446.
B. Sensurile:
„loc arat vara pentru ca toamna, arat din nou, să-l semeni cu grîu" (=a): 241–249. 251. 254–260. 263. 264. 266. 268. 270. 272. 274. 276. 279–282. 285. 287. 289. 290. 292. 296. 297. 299. 306–309. 312. 314–316. 318–320. 322. 326. 332–334. 336. 337. 340–344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 357–360. 365. 366. 369. 370. 374. 375. 378. 380. 381. 384–386. 388. 390. 391. 396–398. 402–406. 409. 410. 412. 413. 415. 417. 419. 422. 424. 426. 427. 430. 432. 435. 436. 438. 440. 441. 443. 444. 449. 451. 452. 454. 456. 459.
a, „loc arat lăsat neînsămînțat 1–2 ani" (=b): 250. 352. 382. 389. 392. 411. 434.
a, „loc arat toamna pentru a fi însămînțat primăvara" (=c): 252. 253. 261. 262. 267. 271. 275. 277. 291. 294. 295. 301. 313. 323. 363. 367. 371. 394. 399–401. 425. 429. 431. 447. 448. 450.
a, „loc lăsat nearat un an (sau mai mulți) să se odihnească" (=d): 265. 269. 273. 278. 283. 286. 288. 298. 303. 304. 311. 321. 324. 325. 328. 331. 335. 345. 353. 356. 362. 364. 368. 376. 377. 379. 387. 393. 395. 408. 414. 416. 418. 420. 421. 423. 428. 437. 439.
b: 282.
a, b, c: 300.
„teren cultivabil": 302. 327. 329. 330. 433. 460.
d: 305. 349. 383.
a, „săpatul adînc al viei": 310.
„locul de pe care s-a cules porumbul": 372. 373.
a, „locul de pe care s-au scos cartofii": 446.

GUNOIESC (OGORUL) (ind. prez. 1)
„je fume (le champ)"
[996]

I. Întrebare indirectă: Cînd vrei să îngrași ogorul, ce faci înainte de a-l ara?

II. gunoiẹ́sc: 241. 245. 247. 249. 250. 252. 254–256. 264–266. 269. 273. 275–280. 284–286. 289. 294. 295. 300. 301. 306. 307. 309–311. 314. 316–326. 331. 332. 335. 336. 338. 341–345. 348. 349. 354. 355. 357. 358. 361–367. 371–373. 375. 377–380. 382. 383. 385–390. 392–394. 398–405. 408. 413–421. 425. 427–432. 439. 441. 443–446. 450–452. 456. 457. 459.
gunoiẹ́zᵘ: 242–244. 272.
gunoiẹ́sʧ [2]: 246. 267.
gunoiẹ́sț' [2]: 248. 253. 263. 268. 274. 299.
îngrắș, puị gunóị: 251. 304.
puị gunóị: 257. 339.
îngrắș, gunoiẹ́z: 258.
púṅĕm gunóịʸ, gunoịim [4]: 259.
îŋgunoiẹ́z: 260.
puị gunóị, gunoiẹ́sc: 261.
gunoiẹ́ị [imperf. 2]: 262.
îngrắș, puị gunóị: 270.
gunoiẹ́z: 271. 287. 290. 312. 313. 337.
gunoịim [4]: 281.
púṅĕm [4] gunóị: 282. 302.
gunoịim, púṅĕm [4] gunóị: 283.
puị gunóị, gunoiẹ́z: 288.
gúnoịᵘ: 291.
gunoiẹ́scʸ: 292. 297. 308. 333. 359. 412. 422–424. 437.
púṅĕm [4] gunóịʸ: 293.
púṅĕm [4] gunói, d'íreg, gunoiẹ́sc: 296.
ťomnẹ́sc: 298.
îŋgrắș̆ắm [4]: 303.
gonoiẹ́sc: 305. 315.
gunoiẹ́scᵘ: 327–330. 334. 346. 350–353. 356. 368–370. 374. 376. 391. 395–397. 406. 407. 409–411. 426. 436. 440.
gunoiắz: 340.
gunoiẹ́scᵘ, d'íregᵘ: 347⁺: „Se gunoiește cu gunoi de vită, se direge cu turma."
gunoiắsc: 360.
îngrắș: 381.
îngrắșém [4]: 384.
gúnoị: 433. 447–449. 455. 458. 460.
∞, gunoiẹ́sc, îŋgunóịᵘ: 434.
gúnoịʸ: 435.
dạ gunóịʸ: 438.
?: 442.
îngrắși, gunoiésc: 453.
îngrắșí: 454.

BRAZDĂ, pl.
„sillon"
[997]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă fîșia de pămînt pe care o taie și o răstoarnă plugul cînd ari?

II. brázdă; brázdẽ: 241. 242. 244. 246–253. 255. 257. 261. 263–266. 268. 269. 272. 273. 276. 277. 281–283. 323. 331. 332. 455.
brázdă; brázde: 243. 254. 258. 259. 270. 274. 278. 307. 308. 317. 326. 329. 330. 335. 339. 344. 349. 350. 355. 356. 361. 364. 367. 376. 379. 380. 385. 386. 390. 391. 410–412. 414–424. 436. 438–446. 451–453. 460.
brázdă; brázq̂ẽ: 245. 256. 262.
brázdă; brázde: 260. 389. 454.
brázdă; brázq̂e: 267. 275. 287.
brázdă; brẹ́zde: 271. 284. 288. 289. 298. 304. 316. 357. 365. 366. 373–375. 377. 378. 398. 399. 458.
brázdă; ≃: 279. 280.
briązdă; brẹ́zdă: 285. 314. 318. 404. 405. 430. 431. 447–450.
brázdă; brẹ́zq̂ẽ: 286.
briązdă; brẹ́zdẽ: 290. 311–313. 333.
brázdă; brẹ́zdẽ: 291. 293. 294. 302. 305. 325. 369.
briązdă; brẹ́zde: 292. 296. 297. 300. 319. 320. 336. 340–342. 358. 360.
breązdă; brẹ́zdẽ: 295. 299. 303. 310. 322. 324. 345. 346. 348. 353. 354. 368.
brázdă; brẹ́zdă: 301. 432.
breązdă; brẹ́zde: 306. 321. 334. 343. 347. 393. 394. 397. 400–403. 406. 409. 425. 426. 429. 459.
breązdă; brẹ́zq̂ẽ: 309.
brázdă; brắzde: 315. 351. 352. 370–372.
brázdâ; brázdẹ: 327. 328.
brázdă; brézde: 337. 381. 435.
brázdă; brăzdi: 338. 413.
briązdă; brézde: 359. 362. 387.
briązdă; briắzde: 363. 382. 383. 388.
brázdă: 384.
brázdă; brázde, [R] breązdă: 392.
brázdă; brẹ́jde: 395.
breązdă; brẹ́jde: 396. 408.
brázdă; brẹ́jde: 407.
brázdă; brắzdẽ: 427.
brázdă; brắzdă: 428. 433. 456.
breązdă, brázdă; brézde: 434.
briązdă; brẹ́zdi, brázde: 437.
brázdă; brẹ́zdẽ, [V] breązdă: 457.

GRAPĂ, pl.
„herse"
[998]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea cu colți de fier cu care fărîmițezi brazdele și acoperi sămînța după ce ai semănat?

II. grápă; grápe: 241–259. 261–270. 272–280. 282. 284. 286–288. 290. 291. 297–303. 305–314. 316–322. 324–326. 329–332. 334. 335. 339. 340. 342–347. 350. 353–369. 376–383. 385–388. 390–398. 400. 401. 403–407. 409–426. 429–431. 433. 434. 436–441. 443–446. 451–453. 455–458. 460.
grápă: 260. 315. 323. 384.
grápă; grắpť: 271. 289. 294–296. 333. 375.
grápă; grắpĉ: 281. 283. 285. 304. 349.
grápă; grắpi: 292. 293. 338. 402.
grápâ; grápẹ: 327. 328.
griắpă; grẹ́pe: 336. 408.
grápă; grépe: 337.
grápă; grẹ́pe, grápe: 341.
grápă; grẹ́pe: 348. 373. 374.
grápă; grắpe: 351. 352. 370–372. 399. 427. 428. 432. 447–450. 459.
grápă; grápẹ: 389. 454.
grápă; grápiẽ: 435.
∞: 442.

BURUIENI, sg.
„mauvaises herbes"
[1011]

I. Întrebare indirectă: Ce cresc pe locul cu porumb, grîu... mai ales după ploi și pe care le smulgi ori le tai?

II. burẹ́ńe; –rịắnă: 241. 246–248. 251–253. 262–269. 276. 277. 281. 285. 292. 293. 296. 333.
burịẹ́ńĕ; –rịắnă: 242. 254. 256. 283. 284. 295.
burụiẹ́ńĕ; –ịắnă: 243–345. 257–261. 270. 272–274. 279. 287. 288. 290. 291. 294. 302. 306. 308. 309.
burẹ́ńe; –rẹắnă: 249. 250. 275. 280. 329. 331. 332. 348. 371.
burịẹ́ńĕ; –rịắnă: 255.
burụiẹ́ńe, –iẹ́ń; –ịắnă: 271.
burụiẹ́ń; –ịắnă: 278. 286. 297. 298. 305. 307. 322. 325. 326. 346. 350. 354. 369. 374. 375. 400. 405. 427–433. 447–450. 456–458. 460.
burụiẹ́ń; –ịắnă: 282. 289. 324. 345. 368. 399. 401. 455. 459.
burén; –rịắnă: 299. 301. 311. 370. 373. 402. 403.
burịẹ́ń; –rịắnă: 300. 312–314. 318.
burịiẹ́ń; burịắnă: 303.
burîịẹ́ńĕ; –rîịắnă: 304.
burîịẹ́ń; –ịắnă: 310. 353.
burụiẹ́ńi; –ịắnă: 315. 317. 337. 339–341. 343. 344. 355–367. 376–380. 382–385. 387–395. 398. 406–424. 426. 434. 435. 437–443. 445. 446. 451–454.
burụiẹ́ne; –ịắnă: 316. 334. 338.
burịẹ́ńi; –rịắnă: 319. 320. 335. 336. 342. 425. 444.
burịiẹ́ńi; –ịắnă: 321.
burịiẹ́ń; –ịắnă: 323.
burẹ́ńẹ; –rânâ: 327. 328.
burẹ́ńĕ; –ránă: 330.
burén; –rẹắnă: 347. 351. 372. 404.
burắńĕ; –ránă: 349.
burắń; –ránă: 352.
burụiẹ́ne; –ịắnă: 381.
burụiắnă [sg.]: 386.
burụiẹ́ni; –ịắnă: 396. 397. 436.

SAPĂ, pl.
„binette"
[1012]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea cu care tai buruienile (GEST) din porumb, cartofi...?

II. sápă; sápe: 241. 243–259. 261–270. 272–280. 285–289. 297–301. 303–305. 308–312. 314. 317–324. 326. 332. 334–337. 339–347. 353–361. 363–367. 369. 376–383. 387. 388. 390–393. 397. 398. 403. 410–424. 435–445. 453. 454.
sápă; sápẹ: 242. 260. 313. 389.
sápă; săpť: 271. 290–292. 294. 295. 333.
sápă; săpĉ: 281.
sápă; sắpe: 282–284. 302. 306. 315. 325. 349–352. 368. 370–373. 394–396. 399–401. 404–406. 408. 409. 425–433. 447–450. 455–459.
sápă; săpí: 293. 362.
sápă; septʼ: 296.
sápă; sépe: 307. 329–331. 348. 374. 402. 460.
sắpă; sắpe, săpť: 316.
sápâ; sắpẹ: 327. 328.
sápâ; sápe: 338.
sápă; sắpe: 375. 407. 446. 451. 452.
sápă: 384.
sápă; săpḱ: 385.
sápă; sịépe: 386.
sápă; sápe, sépe: 434.

MUCHIE (LA SAPĂ), pl.
„côté opposé au tranchant"
[1013]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la partea de deasupra a sapei cu care spargi bulgării de pămînt?

II. múĉẽ; muĉ: 241. 247–251. 253–255. 263. 265. 266. 268. 269. 276–285. 301.
múťẽ; muț: 242–244. 258. 259. 261. 270–274. 289. 292. 293. 295. 296. 299. 306. 307. 310. 313. 324. 331–333. 345–348. 352. 354. 368. 369. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456. 459.

múĉĕ; muț: 245.256.257.262.267.275.286.287. 297.298.304.308.309.325.326.349–351.370. 372.373.405.429–431.
múĉe: 246.252.264.
múț̆ie; muț: 260.
múĉĕ; muț: 288.305.
múța sắpți: 290.294.
múț̆ĕ; muț: 291.315–317.319.321–323.343. 344.353.355.360.377.378.392–394.396.397. 409.410.426.434.436.444.453.
múț̆ĕ; ~: 300.311.312.
múĉa sắpi: 302.400.
múĉĕ; ~: 303.
múț̆ĕ; múț̆ĭ: 314.
múkiĕ; múkiț: 318.376.406.425.
múkiĕ; muk: 320.380.452.
múța sắpi: 327.
múți; muț: 328.
múț̆ĕ; muți: 329.330.
múkĕ; muk: 334.342.356.364–367.382.389. 390.395.398.399.407.413.414.418.420–423.
múk̆ĕ; muk̆: 335.340.357.359.362.383.385. 388.391.412.415.416.435.437–439.441.443.
múț̆iĕ; múki: 336.419.
?: 337.339.361.384.442.
múkie; mukĭ: 338.
múk̆ĕ; múkĭĭ: 341.381.
múk̆ĕ; múki: 358.379.
múkĕ; muk, múki: 363.
múće; muț: 371.401.402.
múț̆ĕ; muț̲: 386.387.
múćĕ; muć: 403.
múĉĕ; múțiĭ: 404.
múkĕ; múkiț: 408.
múke; múki: 411.
múț̆ĕ; muk̲: 417.
múkiie; múki: 424.445.
muț̆iĕ; muk̆: 440.446.451.454.
múĉĕ; múĉiț: 447.
múĉiiĕ; muț: 448.
múĉiiĕ; múțiț: 455.
múț̆ĕ; múțiț: 457.
múț̆iiĕ; múțiț: 458.460.

PRĂȘESC (PORUMBUL) (ind. prez. 1)
„je bêche (le champ de maïs)"
[1015]

I. Întrebare indirectă: După ce a răsărit porumbul și s-a făcut de-o palmă-două, ce zici că-i faci cu sapa?

II. căpăluiésc: 241.246–252.255.263.276. 278.301.318.449.
sap[U]: 242–244.326.329.330.346.356.367. 391.393.394.409–411.413.426.436.440.
sap: 245.257.258.260.261.273.274.289.304. 306.309.322–324.335.336.338.340–345. 353–355.357.358.360.362–366.369.370. 377–384.387–390.392.396.403.414. 416–419.421.439.441–445.453.
căpălésc: 253.254.262.264.265.267–269. 277.280.285.298–300.319.320.348.
capalésc: 256.
săp: 259.291.295.371–373.375.398.399. 401.402.404.405.428–430.432.433.450. 452.456.
căpăl'ĕsc: 266.270.275.286.287.303.310– 314.
săpĭ[U]: 271.292.293.308.333.
sapĭ[U]: 272.297.305.359.412.420.422–424. 435.437.438.
capaluiésc: 279.
prắșuț: 281.283.284.302.315.316.
prășuiĕsc, căpăluiĕsc: 282.
sapĉ [2] d-o dátă: 288.
săpắm [4]: 290.
sắp[U]: 294.296.307.328.347.349.351.352.368. 374.376.395.397.406.408.425.427.
prășắsc: 317.455.460.
căpăl'ĕsc, sap: 321.
sap, prășắsc: 325.
căpăluiĕsc[U]: 327.
căpăluț[U]: 331.
sap, căpălésc: 332.
căpălésc[U]: 334.
prășĕsc: 337.
sap, prășésc: 339.
ogorắsc[U]: 350.
prășésc: 361.415.457.
prășiĕsc: 385.386.
săp d-o dátă: 400.
prășésc[U]: 407.434.
căpăluiĕsc, căpălésc: 431.
ogorắsc: 446.
căpăluț, [R] săp: 447.
căpăluț: 448.
prășésc, săp: 451.
prășésc: 454.
prașésc: 458.
săp, prăjésc: 459.

VOLBURĂ, pl.
„liseron"
[1016]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la buruiana aceea lungă care se încolăcește pe tulpina porumbului și are flori mici și albe ca niște clopoței?

II. vólbură: 241.332.337.349.410.411.418.419.437.
hólbură: 242–248.251–274.276–279.282. 285.287.289.290.292.296.297.299–301.303– 305.308.311–314.318.320.322.335.336.338. 340–342.356–360.362–366.378–383.387. 389–391.395.412–414.417.421.423.424. 427.438.440.445.
hólbură; hólburi: 249.288.291.298.307.309. 310.321.325.333.334.343–345.354.355.367. 368.377.393.394.396.399.409.450.458.
hólbură; hólbure: 250.275.280.286.294.295. 319.323.324.326.346.353.369.374–376. 397.398.406.408.425.426.433.
hólbură: 281.
hólbură, códa rîndunélĭ: 283.
hólbură, róĉița păsări: 284.
răgădáiĕ [?]: 293.
trágăn: 302.
?: 306.317.327–331.339.347.361.384.405. 407.434.439.442.451.453–455.460.
?, róț̆iia păsări: 315.
ruóța păsări: 316.
vólbură; vólbure: 348.372.392.402.431.
vólbură; vólburi: 350.352.370.371.373.400. 401.403.429.447–449.
voálbură; voálbure: 351.
huólbură: 385.386.388.422.
vólbură; vólbore: 404.
roț̆ița păsărîĉi, [*] hólbură: 415.
fasolică: 416.444.
înțțzățuắre: 420.
vólvură; vólvuri: 428.
măzărică: 430.456.457.
vólvură; vólvure: 432.
bólbură: 435.
róț̆iia păsări, [6] vólbură: 436.
hólbură, încurcățuắre; -țțórĭ: 441.
[ɛ] fasóle sălbătică: 443.452.
roț̆ița rîndunîĉi: 446.
măzăríke sălbătică: 459.

FLOAREA-SOARELUI
„tournesol"
[1017]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea înaltă care se întoarce după soare și din semințele căreia faci ulei (untdelemn)?

II. flórța-sóreluț: 241.249.250.252.254.255.275. 280.286.291.294.307.309.310.312.319.321– 324.326.327.330.332.334.336.343–348.352– 356.360.367.368.375.377.378.392.395.397. 400–406.409.426.427.429–431.433.450.
flórța-sóreluț: 242.246.248.253.257–259. 261–273.277–279.281–285.287.288.292. 298–305.308.311.313.314.318.320.333.335. 337.340–342.357.358.362.363.365.366.379. 381.382.389.391.410.416.418.
flórța-sóreli: 243.331.396.
flóre d'ĕ sóre: 244.274.289.
rújă; ruj: 245.256.
flżóța-sóreluț: 247.
țárba-sóreluț, flórța-~: 251.325.
flóre de sóre: 260.
flżóța-sżóreluț: 276.290.359.371.373. 376.387.393.394.447–449.455.458.460.
flórța-sóreluț, [B] rúje: 293.
flóre-sóreluț: 295.
țárba-sóreluț, flóre-sóreluț: 296.
flóre ge sóre: 297.
flóre-sóreli: 306.
fluắrța-suắreluț: 315–317.361.384.411.424. 440.443.446.453.
țárba-sóreluț: 328.
pána-sóreluț: 329.349.
flgắrța-sóreluț: 338.
floắrța-sóreluț: 339.
~, floárța-soáreluț: 350.407.434.459.
floárța-soáreli, [v] pána-~: 351.
fluắrța-suắreluț: 364.380.383.388.390. 412.414.417.420–423.435.437–439.441. 442.445.451.452.454.
pțána-sóreluț: 369.
pțána-soáreli: 370.
pțána-sżóreluț: 372.
flżóța-sżóreli: 374.
floárța-soáreluț: 385.398.399.408.413. 415.419.425.428.432.436.444.456.457.
fluárța-suáreluț: 386.

GRÎU
„blé"
[1020]

I. Întrebare indirectă: Ce macini ca să faci pîine?

II. grîu: 241–258.260–326.328–460.
grîu: 259.
~, grău: 327.

LAN, pl.
„champ de blé"
[1021]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la o întindere mare de pămînt pe care crește grîu?

II. ~: 241.249.250.280.294.295.307.316.327– 332.338.346.348–350.369.373–375.403.404. 425.426.430.433.444.447.451.453.454–456. 458–460.
hóldă; hóldĕ: 242–244.246–248.251–253. 257.259.261–264.266.268.269.273.276–278. 282–284.289.291–293.296.299.303.333.347. 352.
hóldă; hólgĕ: 245.267.305.
?: 254.256.312.319.336.342.360.366.409.417.419. 421.422.438.440.445.
loc; lócuri, lab; láburi: 255.
hóldă: 258.361.
lan[U]; lánuri: 260.353.
lan, [v] táblă: 265.
lan, hóldă: 270+: „hóldă [i se spune] cînd îi vérdĕ și-nčépe să-nsțîce." 271+: „Se spune hóldă cînd grîul e mic, de o palmă."
hóldă; hóldĕ, [R] tărlá; -láĭĕ: 272+: „hóldă = o întindere mai mică de teren."
táblă: 274.310.313.343.406.
[R] lan; lánuri: 275.335.339.358.377.396.398. 408.413.414.443.450.
lan; lánuri, loc; lócuri: 279.
hóldă; holg: 281.314.
lab; láburi: 285.287.
táblă; tábl'ĕ, [R] lan; lánuri: 286.
tarlá, lab, hóldă; hóldĕ: 288.
furdulắu, hóldă; hóldĕ: 290.
lanĭ; lánuri: 297.423.424.437.
táblă; tábl'ĕ, hóldă, [R] tarlá; -láĭĕ: 298.
táblă; táble: 300.311.320.
lab; láburi, lan; lánuri: 301.393.
ogór: 302.351.
hóldă; holz: 304+: „cînd îi vérgĕ." 390.
~, lan; lánuri: 306.372.431.457.
labĭ; láburi, țgĭ; țgburi, [G] hóldă: 308.
táblă; táble, [R] tarlá; -láĭĕ: 309.
tîrlá; -lále, [*] tîrlắ; -lále, lan; lánuri: 315.
hżóldă; hżólde: 317.382.385.386.
loc; lócuri: 318.365.
hóldă; hólde, lan; lánuri: 321.
furdulắș; -lắșuri, [R] tarlá; -lále: 322.
furdulắș; -lắșă, [R] tarlá; -lále: 323.324.
hóldă; hólgĕ: 325.326.429.
hóldă; hólde, [v] furdulắș; -lắșă: 334.
[R] tarlá; -lále: 337.367.378.412.415.416.427. 448.
lan; lánuri, țgg; țgburi: 340.
hóldă; hólde: 341.356.357.359.362–364. 379.383.387.391.392.394.395.407.410.418. 434.441.442.446.452.
[R] tarláuă; -lále: 344.355.
tarláuă; -lále, táblă; táble: 345.
furdulắș; -lắșă: 354.
táblă; tắbli, [R] tarláuă; -lále: 368.
hóldă; hóldĕ: 370.405.
lan; lánuri, hóldă; hóldĕ: 371.

furdulaș; -laș e: 376.
?, [*] hotár; -tără: 380.
tarláuă; -lále, [G] hăóldă; hăólde: 381.
tarlá: 384.
hăóldje; hăolzí: 388.
lan; lánę: 389.
lab; láburí, [R] tarlá; -lále: 397.
hóldă; hóldě, [R] tarláuă; -lále: 399.
plan dě grîu, [R] tărlá; -lále: 400.
țărină; țărin: 401.
plan di grîu; plánurí: 402.
tarlá; -lále, hotár[U]; -tăre: 411.
țărină; țărin, [R] tarláuă; -lále: 428.
tăblă; tăble, [R] tarlá; -lále: 432.
?, [G] hăóldă; hólde, [R] tarlá; -lále: 435.
cîmp; cîmpurí: 436.
hotár; -tără: 439.
tarláuă; -lăle: 449.

SPIC, pl.
„épi"
[1023]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la vîrful paiului de grîu, în care stau grăunțele (boabele)?

II. spîc; spîcíșe: 241.246-255.263.264.266.268.269.277-279.281.282.284.285.299.311.455.
stícu; stícě: 242.292.
stic[U]; stícě: 243.291.296.327.347.352.374.375.410.426.
stícu; stícě: 244.259.272.
scîc; scîșe: 245.256.288.303.
stic; stíșe: 257.310.354.
stic; stícě: 258.260.261.270.273.274.289.306.332.344.345.348.377.378.392.436.451.458.
spic; spíșe: 262.301.314.318.404.430.431.447.448.
spic, spîc; spîcíșe: 265.276.
scîc; scîșe: 267.275.286.287.304.309.325.
stic; sticurí: 271.295.302.312.313.316.317.319.324.331.
spîc; spîcurí: 280.283.
stic; stícě: 290.
sticu; sticurí: 293.308.
stic[U]; sticurí: 294.307.328-330.409.
scîc[U]; scîșe: 297.350.
stic; stíșe: 298.
spic; spíce: 300.337.339.414.427.428.432-434.450.456.457.459.
scîcu; scîcurí: 305.
stic; stíșe: 315.
skic; skícě: 320.321.342.343.355.358.363.365.382.390.413.445.452.
stic[U]; stíșe: 322.323.353.
spîc[U]; spîșe: 326.
sticu; sticě: 333.
skic[U]; skíșe: 334.
skic; skícě: 335.341.357.362.364.366.379-381.383.388.389.446.
skic; skíșe: 336.
spic; spicurí: 338.405.429.460.
skic; skicurí: 340.
stic[U]; sticurí: 346.
spîc[U]; spîcurí: 349.
spic[U]; spíșe: 351.
skic[U]; skíce: 356.367.393.411.
ștícă; ștíc: 359.
— : 360.
știc[U]; ștícě: 368.369.394.396.397.406.
spic[U]; spicurí: 370.
spic; spíșe: 371.400-403.
spícă; spiș: 372.373.
skic[U]; skicurí: 376.
?: 384.
șkic; șkíce: 385.415-418.
știc; ștícě: 386.387.444.453.
stic[U]; stíce: 391.440.441.
șkic[U]; șkícě: 395.408.
șkic; șkicurí: 398.
spic[U]; spícě: 407.
skicu; skíce: 412.424.
skic; skicurí: 419.
șkicu; șkíce: 420.
șkik; șkíce: 421.425.
spkicu; spkíce: 422.423.
spicu; spíče: 435.
spiçu; spíçe: 437.
spkicu; spkíce: 438.439.
spic; spíçe: 442.
stic; stíce, [*] stic: 443.
stic; stícě: 449.
skícă; skíce: 454.

ȚEAPĂ (LA GRÎU), pl.
„barbe (du blé)"
[1024]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la firișoarele acelea lungi și ascuțite care ies din spicul grîului?

II. țăpă; țăpe: 241-245.249.255.258.260.261.263.267.269.271.276.277.279-286.290.292.298.299.301-303.306.310.311.314-316.319.345.349-351.355.367.370-373.377.392.394-396.399.401.404-406.408.409.425.427.428.430.431.447.449.
țăpă; țăpe: 246.247.250-254.256.257.259.264-266.268.270.272-275.287-289.297.300.304.305.308.309.318.320-426.332.334.338.340-342.344.346.347.352.-354.358-360.362.364-366.368.369.376.379-382.387.388.390.391.397.398.403.411-414.420.422.423.435.438.440.441.448.450.454.456.
?: 248.337.339.361.384.407.442.444.445.451.457.
țăpă; țăpe, mustățe: 262.
păr: 278.
țăpă; țepe: 291.293-296.307.313.330.335.336.343.356.357.378.393.402.436.
mustățe; -țeță, [*] țăpă; țepe: 312.
colás: 317.
țeapâ; țepe: 327.
vospâ; vospi: 328.
vóspă; vóspe: 329.
hoțeapă; -țepe: 331.
țăpră; țăpre: 333.
hoțăpă; -țăpe: 348.
țăplă; țăple: 363.
țăpărúje; -rúj: 374.375.
pljávă [?]: 383.
ǫáspă; ǫáspe: 385.386.415.
țăpă; țăpj: 389.410.
țăpligă; -pliz: 400.429.
colás; -lase: 416.
mustățe; -țăți: 417.443.452.453.
țăpucă; țăpuc: 418.
mustățe; -țăț: 419.437.
mustățe; -țăț: 421.
țăpă; țăk: 424.
pleáznă; plezně, țăpă; țăpe: 426.
țăplă; țăple: 432.
∞: 433.455.458-460.
țăpă; țăpi: 434.
țiápă; țăpe: 439.
țăfă; țăfe: 446.

SECERĂ, pl.
„faucille"
[1025]

I Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea încovoiată cu care tai grîul cînd e copt?

II. sășîre; sășîrí: 241.245.248.251.253.254.256.257.263.265.267.268.275.276.282.287.297.298.303-305.308-310.321-326.334.346.350.353.354.431.447.448.455.
săčere; săčerí: 242.
săcere; săceri: 243.244.258-260.273.289.290.319.345.355.367.368.376.377.394-397.406.408.409.425.427.428.432.433.449.456.458.459.
sășără; sășere: 246.404.
sășără; sășîrí: 247.249.250.252.255.264.266.269.277-281.284-286.299.301.302.314.317.318.349.351.370.373.405.429.430.
sęcere; sęcerí: 261.270.272.274.291-296.307.320.332.333.335.340-343.356-358.360.365.366.378.379.392.399.436.450.
sęcerá; sęcerí: 262.331.344.348.369.374.375.457.
săcere; ~: 271.
sășără; sășiri: 283.
sășere; ~: 288.
sęșără; sęșerí: 300.311-313.316.
săceră; săcere: 306.398.
sęșere; sęșerí: 315.336.
sęciră; sęcirí: 327.329.
sęciră; sęciri: 328.
sęcerá; sęcere: 330.
sécerá; sécere: 337.434.
sécere; sécerí: 338.361.381.383.387.389.416-419.440.446.451.452.
?: 339.
săcire; săcerí: 347.
săceră; săcerí: 352.426.460.
sécerá; sécerí: 359.362.363.380.415.442-445.453.454.
sięcerá; sięcerí: 364.385.386.
sășără; sășerí: 371.401.403.
sășire; sășirí: 372.
sięcere; sięcerí: 382.388.390.411-41 .420-423.435.437-439.441.
sécere: 384.
sęcere; sięcerí: 391.410.
sięcere; sięcerí: 393.424.
sășere; sășerí: 400.
sęșără; sęseri: 402.
săcere; săcerí: 407.

ZIMȚI, sg.
„dents (de faucille)"
[1026]

I. Întrebare indirectă: Cum le spuneți la aceia mărunți de la seceră, care taie grîul?

II. zîmț; ~: 241.248.249.253.338.343.399.402.447.
dîț; dînțe: 242.243.259+: „o dăm la zvințît" (= zimțuit).260.261.263.268.270-272.274.289.290.299.
zvîțîtúrí; -túră: 244.
gîț; gîncе: 245.256.287.297.304.
zîmț: 246.252.269.282.283+: „am zîmțît sășără". 450.
zîmț; zîmțe: 247.250.266.278-280.284.285.314.333.432.
zîmț, zîmțurí [?]: 251.
zvîț; zvînte: 254.
zvîț; zvînțe: 255.
dîț; dînțe: 257.262.
zvînț; ~: 258+: „săcere zvințîtă" (= zimțuită).
dîț: 264.276.
dîț, zîmț: 265.
dîț; dînce: 267.288.298.305.
dîț; dînțe: 273.
gînț; gîncě: 275.286.303.308.309.455.
colț, zîmț: 277.
zîmbri, dîț: 281.
zîmț; zînțe: 291.
zînț; zînțe: 292.296.307.
colț; colțu: 293.
zînț; zînțu: 294.
dînț; dînțe: 295.310-312.322.324.345.346.368.369.374.375.428.433.458-460.
gîț; gînțe: 300.318.
gînț; gînțe: 301.313.
colț; ~: 302.306.457.
zîmț; zîmțe: 315.316.321.340.366.377.378.396.
dîț; dinte: 317.320.337.341.342.361.379.380.384.386.391.446.
dinț; dinte: 319.334.336.344.355-360.364.367.376.390.392-395.398.406-409.421-423.425.426.434.436-440.451.452.
dînț; dînțe, zîmț: 323.
gînț; gîncе, zîmț; ~: 325.
zîmț; zîmțu: 326.332.347.352-354.370.397.412.424.435.
dînț; dînți: 327.
∞: 328.456.
zîmți; zîmțu: 329.
zimți; zimțe: 330.
∞, dînț; dînțe: 331.427.449.
zîmț, dîț: 335.
?: 339.441.442.445.
dînți; dînțe: 348.
zîmț; zîmcě: 349.351.
zgrîmț; zgrîmțu: 350.
zimți; zimț: 362.
zimți; zimte: 363.381.
—: 365.
zîmț; zîmce: 371.400.401.
∞, zîmț; zîmcě: 372.
zîmț; zîmcě: 373.431.
dîți; dinte: 382.385.387.415.443.453.
dinți, dinte: 383.388.414.416-418.420.444.
dinț; dințe: 389.410.411.
gînț; gîncě: 403.
zînț; ~: 404.
∞, dinț; dîncě: 405.
zimți: 413.
dinț; dințe, [*] zimț: 419.
zîmț; zîmț: 429.448.
∞, [v] zînț; ~: 430.
zimți; zimte, zimțișuóri; -șuór: 454.

SNOP, pl.
„gerbe (de blé)"
[1030]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la cîteva mănunchiuri de grîu secerat, legate laolaltă?

II. znop; znopĉ: 241.245.247.249-253.255-257. 263.265-269.275.277-288.298-304.311. 314.318.455.
znopʸ; znopl': 242.272.292.333.
znopᵘ; znopl'': 243.244.260.291.294.296.323. 327.329.330.346.347.352.369.374.
snop; snopĉ: 246.248.254.262.264.
znop; znopl'': 258.259.270.273.274.289. 290.295.307.313.316.324.331.340.348. 360.375.449.451.453.456.458.460.
snop; snopl'': 261.271.
znop; znopi': 276.371-373.399-401. 403-405.419.427-432.434.442.445. 447.448.450.457.459.
znopiʸ; znopi': 293.435.437.438.
znopʸ; znopĉ: 297.
znop; znopĉ: 305.
znop; znópuri: 306.339.390.402.433.
znopʸ; znopĉ: 308.
znop; znoc': 309.
znop; znol': 310.312.319.321.322.343-345.354.355.377.378.392.393.396.410.
znop; znopl': 315.335.336.341.357.366.379. 381.387-389.415.416.418.441.443.444. 446.454.
snop; snol': 317.
znop; znok': 320.342.358.363.367.391. 398.425.
znopᵘ; znopĉ: 325.326.349-351.
znopᵘ; znopl: 328.
znopᵘ; znópuri, znopl'': 332.
znopᵘ; znol': 334.353.397.406.409.426. 436.
snop; snopi': 337.338.
znopᵘ; znok': 356.376.394.395.407.408. 411.
znopiʸ; znol': 359.
snop: 361.384.
znop; znopk': 362.364.365.380.382.383.413. 414.417.421.439.452.
znopʸ; znol': 368.
znopᵘ; znopi': 370.
snop; snopl': 385.
znop; znopl'': 386.
znopʸ; znopl': 412.440.
znopʸ; znopk': 420.422.424.
snopʸ; snopk': 423.

POSTATĂ, pl.
„fauchée (portion de terrain que l'on fauche en une fois)"
[1031]

I. Întrebare indirectă: Cînd ai un loc mai mare de secerat, seceri întîi grîul de pe o bucată, pe urmă de pe alta; cum îi spui la fiecare din aceste bucăți?

II. postátă; -tắț: 241-289.291.292.296-305.307.308.311.314-318.326.332.333. 348-452.396-375.392.396-403.405-407.425-435.447-450.456.458.
ostáș[ᵘ]: 290⁺: „postátă [se spune] núma la săpătúră la mălái".
pázmă; pázme: 293.294.
postátă; -táțe: 295.306.329.330.
postáĉe; -tắț: 309.
postáțe; -tắț: 310.312.313.322-324.345-347.353.354.368.
postátă; -táte: 319.
postáțe; -tắț: 320.389.
postáte; -tắț: 321.334-336.340-344. 355-360.364-367.376-380.393-395. 408-411.421-424.437.439.
postáĉe; -tắț: 325.
postátâ; -táțe: 327.
postátâ; -tắț: 328.
postátă; -tắți: 331.338.445.
pásmă; pásme: 337.
?: 339.442.451.455.457.459.460.
bucátă: 361.384.
postáte; -tắți: 362.363.381-383.387.388. 413.414.417.418.438.
păstáță; -tắți: 385.
păstáță; -tîắț: 386.
postáție; -tắț: 390.391.
bucátă; -cắț: 404⁺: „postátă; -tắț se spune la prășit și la cosit".
postáție; -tắți: 412.
postáță; -tắți: 415.416.443.444.453.
postáție; -tắți: 419.420.440.
postátiie; -tắții: 436.446.
postátiie; -táti: 441.
postátie; -tắtiĭ: 452.
postátie; -tắțiĭ: 454.

TREIER (ind.prez.1)
„j'égrène (le blé)"
[1032]

I. Întrebare indirectă: După ce ai secerat grîul și s-a uscat, ce faci cu el ca să rămînă numai boabele?

II. îmblătĕsc: 241.242.247-249.251.254.255. 259.261.263.264.266.268.269.273.274.276. 277.282.284.285.291.294-296.299-301.307. 311-314.318.331.332.354.433.456.458.459.
îmblătĕsc[ᵘ]: 243.260.327.346.352.
îmblắtĕsc[ᵘ]: 244.328.330.
îmblăĉĕsc: 245.267.275.287.303.309.404.
îmblătĕsc: 246.298.304.
îmblătĕsc, [R]trejĕr: 250.280.306.310.324. 345.399.427.428.432.449.
îmblătĕsc, trejĕréz: 252.
trejĕrí[2]: 253.
îmblắĉĕsc: 256.
îmblatĕsc, trejĕr: 257.
îmblătĕsc, trijĕr: 258.322.323.
îmblătĕșí[2]: 262.
trijĕrắm, îmblătím[4]: 265.
îmblătĕșí[2]: 270.271.278.289.
îmblătĕscʸ: 272.293.333.
îmblắtĕsc: 279.
îmblătím[4]: 281.283.
îmblăĉĕsc, [R]trejĕr: 286.373.429.431.
îmblatĕsc, trejĕr: 288.
îmblătím[4], [R]trejĕrjázã[6]: 290.
îmblătímʸ[4]: 292.
îmblăĉĕscʸ: 297.308.
îmblătĕșí[2], trejĕrắm[4]: 302.
îmblătímᵘ[4]: 305.
îmblắtĕsc: 315.
îmblătʌĕsc: 316.317.364.383.386.388.414. 417.420.421.439.441.453.
îmblătĕsc: 319.320.335.336.338.340-343. 357.358.360.362.363.365.379-382.387.389. 390.398.408.413.418.419.425.426.444.446. 452.
îmblătĕsc, [R]trijĕră[6]: 321.
îmblăĉĕsc, trijĕr: 325.
îmblăĉĕscᵘ: 326.
îmblắtᵘ: 329.370.
îmblătĕscᵘ: 334.356.391.396.397.406.410. 411.436.440.
trejĕr: 337.339.361.442.445.451.454.455.460.
îmblătĕsc, [R]trejĕr: 344.366.367.377.378. 409.416.434.443.
îmblătĕșcᵘ, [R]trejĕrᵘ: 347.
îmblắt, [R]trejĕr: 348.
îmblaĉĕsc, [R]trejĕr: 349.372.
îmblăĉĕscᵘ, [R]trejĕrézᵘ: 350.
îmblắtᵘ, [R]trăjĕréz: 351.
îmblătĕscᵘ, [R]trejĕrᵘ: 353.369.374.
îmblătĕsc, [R]trejĕr: 355.457.
îmblătĕscᵘ: 359.412.423.437.438.
îmblătĕscᵘ, [R]trăjĕrᵘ: 368.
îmblăcĕsc, [R]trejĕr: 371.405.430.447.
îmblătĕsc, [R]întrejĕr: 375.
îmblătĕscᵘ, [R]trejĕrézᵘ: 376.
?: 384.
îmbletĕsc, [R]trejĕr: 385.415.
îmblătĕsc, [R]trijĕr: 392.393.
îmblătĕscᵘ, [R]trejĕr: 394.407.
îmblatĕscᵘ: 395.
îmblăcĕsc: 400.401.403.448.
îmblăcĕsc, [R]trejĕréz: 402.
îmblătĕșcʸ: 422.424.
trejĕrʸ: 435.
îmblắt: 450.

ARIE, pl.
„aire"
[1033]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui locului unde lumea din sat strînge grîul ca să-l treiere?

II. árijĕ; árí: 241.244.253.300.301.311.314.317. 318.320.337.359.363.380.381.385.410.416. 418.440.446.452.
árjĕ; árí: 242.247.249.255.256.293.
árijĕ; árij: 243.248.250.257-266.268.270-274. 276-278.283.286-292.295-299.303-305. 307-310.312.313.315.319.321-326.332-335.342-345.353-356.367-369.371-373. 376-378.392-400.402.408.409.422.425. 427-429.431.436.447-451.
áre; ári: 245.361.
?: 246.338.339.442.454.
∞, árijĕ: 251.280.281.294.306.330.347. 374.375.404-407.430.433.434.457.
∞, árĺĕ: 252.327.
áre; ~: 254.
árĺĕ, [L]árijĕ: 267.
árijĕ: 269.282.302.384.
áre; árij: 275.
árijĕ; ári: 279.284.336.358.362.366.382. 388.389.391.411.412.414.419-421.423.424. 437-439.441.
árjĕ; árí: 285.357.364.390.413.
ắrijĕ; ắrí: 316.
árijắ; ári: 340.365.435.443.444.453.
árijắ; árí: 341.386.415.417.
∞: 328.329.331.346.348-350.352.426. 455.456.458-460.
árĺĕ, áre: 351.
árjă; árí: 360.
áre; arí: 370.
árijĕ, áre; ári: 379
áre, árjĕ; ári: 383.
árjĕ; ărí: 387.
árĺĕ, arí: 401.
árijĕ; ărij: 403.432.
armán; -máne: 445.

BATOZĂ, pl.
„batteuse"
[1034]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea cu motor cu care se treieră grîul?

II. batóză; ~: 241.244.255.260.279-283.298. 311.371.375.397.401.404.407.434.436.
mășínă dĕ îmblătít, [R]batóză; ~: 242.250.354.
mașínă: 243.339.340.381.386.437.452.
mașínă: 245.253.254.305.313.320.338.382. 388.403.
batóză, mașínă: 246.266.
mașínă dĕ-mblătít, [R]batóză: 247. 249.251.263.277.285.322.324.450.
mașínă dĕ-mblătít: 248.252.276.300.318. 346.
mășínă: 256.
batózã; ~: 257.
batózã, [V]mașínă: 258.
mașínă dĕ-mblătít, [R]batóză: 259.261. 289.290.294.
mașínă dĕ-mblătít, [R]batóză: 262.288.
mașínă dĕ-mblătít, batóză: 264.265. 312.345.
mașínă ĝe-mblăcít: 267.
mașínă, [R]batóză: 268.278.351.370.
mașínă dĕ-mblătít, [R]batóză: 269.270. 273.291.295.296.331.348.428.449.
mașínă, [R]batóză: 271.301.308.314.
mașínă dĕ îmblătít: 272.
mașínă, [R]batóză: 274.
mașínă ĝĕ-mblăcít, [R]batóză: 275. 286.287.303.304.
mașínă dĕ-mblătít, batóză: 284.
mașínă dĕ-mblătítʸ: 292.
batóză, mașínă dĕ-mblătítʸ: 293.
mașínă: 297.
mașínă dĕ-mblătít, [R]batóză: 299.310. 323.
mașínă, batóză: 302.
∞, batóză: 306.328.349.433.455.457-460.
mășínă dĕ-mblătít, [R]batóză: 307.399. 427.432.
mașínă ĝĕ îmblăcít, [R]batóză: 309. 372.373.429.
îmblătitŭắre, [*]mașínă de îmblătít: 315.
mașínă de îmblắtít: 316.317.
batóză, [V]gep; gépuri: 319.
batóză, [V]mașínă de îmblătít: 321.409.
mășínă, [R]batóză: 325.
batóză; -tóze: 326.330.333.335.337.341. 359.363.364.366.379.418.
∞: 327.329.426.454.456.
mașínă dĕ trăjĕrát: 332.
mașínă de-mblătít, [R]batóză:

334.336.342.355.
măşínă de îmblătit, [R] batóză: 343. 367.376.394.
măşínă de-mblătit, [R] batóză: 344.
batóză, [V] marşínă de-mblătítʷ: 347. 369.
marşínă, [R] batóză: 350.
marşínă de-mblătit, [R] batóză: 352.
batóză, [V] maşínă de-mblătítʷ: 353.
măşínă de-mblătitʷ, [R] batóză: 356.
maşínă de îmblătit: 357.360.362.365.391.
batóză, maşínă de îmblătit: 358.
maşínă de treierát, batóză: 361.442. 445.
maşínă dě îmblătítʷ, [R] batóză: 368. 374.
maşínă de îmblătit, [R] batóză: 377.378. 392.393.398.439.440.
batụáză; -tụáze: 380.411.443.
maşínă de-mblătit: 383.410.425.
batóză: 384.
măşínă dă treiérát: 385.415.
măşínă: 387.413.
maşínă de treiérát: 389.
batózǎ; -tózie: 390.
batóză, [V] maşínă de-mblatit: 395.
maşínă de îmblătítʷ, [R] batóză: 396.
batóză, [V] măşínă de-mblăcít: 400.
măşínă di-mblăcít, [R] batóză: 402.
mărşínă de-mblăcít, batóză: 405. 447.
maşínă de-mblătítʷ, [R] batóză: 406. 408.
maşínă de-mblătítᵘ: 412.
batụ́óză; -tụóze: 414.423.424.435.438.
maşínă dă-mblătit: 416.417.446.
maşínă de îmblătit, batụáză; -tụáze: 419.
batụ́óză; -tụáze: 420.441.451.
maşínă de-mblătit, batụ́óză; -tụ́óze: 421.
maşínă, batụ́óză; -tụ́óze: 422.
∞, mărşínă de-mblăcít: 430.
mărşínă ge-mblăcît, [R] batóză: 431.
maşínă dă-mblătit, batụóză; -tụóze: 444.
maşínă dě-mblăcít, batóză: 448.
∞, maşínă dă treiérát: 453.

PAIE, sg.
„paille”
[1035]

I. *Întrebare indirectă: Ce rămîn după treierat din znopul de grîu; sînt lungi, galbene și le așterni iarna la vite?*

II. *páịě; paị: 241.242.244-258.261.262. 264.265.268-270.273.275-280.283-290.295.298-305.309-315.317-321. 325.335-439.342.343.345.355.357.358. 361-364.366.371-373.377-380.382.383. 385-388.390.392.398.400-405.414-416. 418.419.428-433.437.443.445-460.*
páịě; paịʷ: 243.291.294.306.307.322-324.326.329-332.334.344.346-354.356. 367-370.374-376.393-397.399.406-409.425-427.434.436.441.
páịě; paịᵘ: 259.260.271.272.292.293. 296.297.308.333.359.412.420-424. 435.438.439.
páịě: 263.266.267.281.282.384.
páịě; paị: 274.391.410.411.413.440.
pắịě; pắị: 316.
páịe; paịʷ: 327.328.
páịă; paị: 340.341.360.365.381.417.442.444.
páịe; paị: 389.

PLEAVĂ
„balle”
[1037]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea ușoară care rămîne cînd vînturi grîul la treierat?*

II. *pḷẹávă: 241.340.385.*
pḷịávă: 242.244.245.254-256.272.279.284. 285.297.300.301.308.311-313.315.317-320. 335.337.341.342.357.358.361-366.379-383. 386-391.410.413-424.435.437-446.451-454.
túrmătă, pḷịávă: 243.260.270.
plávă: 246-248.251-253.257-259.261.262. 264-269.271.273.274.276-278.281.282. 288-290.292.293.296.298.299.302-305. 314.401.
pḷẹávă: 249.250.275.280.286.291.294.295. 306.307.309.310.321-324.326.329-332. 334.336.338.339.343-345.348.349.354. 355.359.360.367.374.375.377.378.385. 392.393.395-397.400.402-408.426.427. 430.433.434.436.447-450.455-460.
plávă, turnumátă: 263.
plávă, tornomátă: 283.
túrmătă: 287.
pḷịẹ́ve: 316.
pḷịávă, turmámátă: 325.
pḷẹávă: 327.328.
pḷịávă, tîrnomịátă⁺: 333.411.412.
pḷẹávă, tornomẹátă⁺: 346.
pḷẹávă, tîrnomẹátă: 347⁺352⁺368.369⁺370⁺ 371.372.394⁺398.399.409.⁺425.⁺431.432.⁺
pḷẹávă, tîrnomátă: 350.351.
pḷẹávă, turnumẹátă: 353⁺356.373.429⁺
pḷẹávă, tîrnomẹátă⁺: 376.
plávă: 384.
pḷẹávă, [V] tărnomẹátă: 428.

III. *Unii informatori au precizat că* TURMĂȚA: 260, TÎRNÚMEATA: 333.347.352.369.370. 394.409.411.412.425.432, TORNOMEATA: 346, TURNUMEATA: 353.429, TÎRNOMEAȚA: 376 *este un fel de pleavă ceva mai mare.*

SECARĂ
„seigle”
[1041]

I. *Întrebare indirectă: Ce seamănă cu grîul, dar are paiul și spicul mai lung..., faci din ea pîine mai neagră și mai dulce la gust?*

II. *săcáră: 241-243.246-255.258-278.280-301.303-314.318-326.331-336.340-348. 350.352-360.362-369.371.373.374.376-383.387-394.396-412.414.415.417. 418.420-433.435-441.447.450.455. 457.459.460.*
sắcáră: 244.257.316.317.351.370.372. sacáră: 245.256.279.302.315.329.330.349. 375.395.458.
săcárâ: 327.
sacárặ: 328.
secáră: 337-339.361.384.386.413.416.419. 443-446.451-454.
sicáră: 385.
săcáră, [R] secáră: 434.
-: 442.
sắcáră, [V] haránă: 448.
săcáră, [V] hăránă: 449.
∞: 456.

ORZ
„orge”
[1042]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea tot ca grîul, mai scurt la pai și cu țepile spicului mai lungi... se coace înaintea grîului?*

II. *ord: 241.252.263.266.371.*
orz: 242.245.249.251.253.255-258.261.262. 264.265.267-269.278.281-283.290.300. 302.319.335.337-342.344.357.360.361.365. 372.375.380.384.387.389.394.396.397.399-402.409.411.415.416.425.427.429-431. 434.436.443.445.450.459.
orzʷ: 243.368.374.376.406.
ụ́ărzʷ: 244.272.325.347.351.410.
ụ́ord: 246.279.458.
ord: 247.
ǫ́rz: 248.250.254.284.286.299.305.315-317. 320.329.331.350.362-364.367.373.381. 385.386.388.390.393.395.398.404.408. 413.414.417-419.426.428.432.448.451. 454.457.
ụ́ărz: 259.275.280.285.287.291.294.295. 301.303.304.306.307.309-314.318.321-324.326.332.334.336.343.345.346.348.349. 352-356.358.366.369.370.377-379.382. 383.391.392.403.405.446.447.449.453.
ụ́ărzᵘ: 260.297.308.333.
ụ́ŏrz: 270.273.274.277.288.289.293.296.444. 452.
orzᵘ: 271.
ụ́ărd: 276.
ụ́orzᵘ: 292.359.412.420-424.435.437-441.
ụ́ŏrz: 298.
∞, ụ́orzʷ: 327.328.330.
∞: 407.455.456.
∞, ǫ́rz: 433.
-: 442.
∞, orz: 460.

OVĂZ
„avoine”
[1043]

I. *Întrebare indirectă: Ce seamănă tot cu grîul, îl seceri însă după grîu și îl dai ca mîncare mai ales la cai?*

II. *ovắs: 241.242.245-258.261-271.273-291.294-296.298-301.303-307.309-315.317.318.320-324.326.328.329.331.334.335.338.340-346. 348-350.352.354.355.358.360.362-367. 369-373.375.377-381.387.389.390.392-395. 397-402.404.405.408-410.413-419.425-433.439.443-454.457-459.*
ovắsʷ: 243.244.260.325.330.332.347.351. 353.356.368.374.376.391.406.407.411.436. 440.
ovắsᵘ: 259.272.292.293.297.308.333.359. 422-424.
ovắz: 302.337.339.357.361.396.
ovîắs: 316.382.386.388.441.
ọvắs: 319.
∞, ovắsʷ: 327.
ǫ́ovắs: 336.383.
ovẹ́ẓ: 384.
ovắz, [K] ụ́vîắz: 385.
ovẹ́s, [R] ovắs: 403.
ovîắsʷ: 412.435.437.438.
ovîắs, ovîắsʷ: 420.
ǫ́ovîắsʷ: 421.
ovắs, ovắz: 434.
-: 442.
∞, ovắs: 455.460.
∞: 456.

CEREALE
„céréales”
[1044]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici cu un cuvînt la grîu, orz, porumb, la toate pe care le aduni de pe cîmp pentru hrană?*

II. *bucáľě: 241-244.247-255.258-260.263.264. 266.268-274.276.278-280.283-285.289-296. 299.301.306.307.311-314.318.322.324.329-333.345-348.352-354.368.369.374.375.399. 427.432.433.449.458-460.*
bucâcě: 245.256.267.275.286.287.297.303.304. 308.326.349-351.370.372.373.404.429.431.
bucâcě, [R] cereálě: 246.298.
bucâľě, [R] cereálě: 257.262.288.
bucáľě, [R] cereálě: 261.277.
bucáľě, [R] cereịálě: 265.450.
cereálě, píně: 281⁺: mẹ́rem la cărát dě píně.
píně mărúntă: 282.
bucáľe, [R] cereịále: 300.310.
píně marúntă: 302.
bucâcě: 305.
bucâcě, [R] cereịále: 309.
bucáte: 315.319.320.334-336.340-444.355.356. 358-360.362-366.376-382.385-388.390. 392-396.398.406-408.410-413.415.416. 418-426.435.436.438-441.443-446.451-453.
pínę: 316.
bucắte: 317.
bucáte, [R] cereále: 321.
bucáľě, [R] cereále: 323.
cěriịálě: 325.
bucáľi: 327.328.
cereále: 337.361.384.
bucátę: 338.389.391.
cereịále: 339.
bucáte, [R] cereịále: 357.
bucáte, [R] cerịịále: 367.414.
bucáće, [R] cereịále: 371.
bucáte, grăụúnțe: 383.
bucáte, [R] cereịále: 397.
bucáčě: 400-403.405.430.447.448.
bucáte, [R] cirịịále: 409.
bucáte mărúnte: 417.
bucáľě, [R] cerịịale: 428.

cereșále: 434.
grăușúnță, bucáte: 437.
–: 442.
bușábe, [o] bucáte: 454.
∞: 455.
bucáță mărúntă: 456.
cerișále: 457.

GOSPODĂRIE AGRICOLĂ COLECTIVĂ, pl.

„exploitation agricole collective”

[1045]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea în care s-au unit toți oamenii dintr-un sat ca să-și lucreze pământul?*

II. *colectiv; -tive: 241.245.254–256.260.268. 269.275.279.284.285.291.295.298.300.301. 309.311.313–317.320.324.335–337.339–344.351.354.355.357.358.360.362.364–366. 370.376–383.386–388.390.394–396.398.401. 408.413.415.417.420.421.427.430.432.436.441. 443.444.446.448.449.451–453.*
colectivă; -tive: 242.353.412.440.
gospodărie; -rii: 243.244.258.270.272.292. 299.304.312.418.
∞, colectiv: 246.250.280.385.
∞: 247–249.251–253.281.282.293.294.296. 302.306.307.325–332.346–350.352.369. 372–375.403–407.426.431.433.434.447. 455–460.
colectiv: 257.263.264.266.267.271.273.274. 276–278.361.
colhózuri, colectiv, gospodărie: 259.
gospodărie, coperativă: 261.
–: 262.442.
gospodărie colectivă: 265.289.322.334. 399.
colectiv, gospodărie colectivă: 283.371.
colectiv, [R] coperativă de producție: 286.368.
gospodărie agricolă: 287.
coperativă de producție agricolă: 288.
gospodărie agricolă colectivă: 290.
colectivi; -tive: 297.359.422.423.435.
colectivă: 303.
gospodărie, coperativă agricolă: 305.
colectivi; -tivuri: 308.
colectiv, [R] coperativă: 310.397.402.410.
colectiv; -tivuri: 318.450.
coperativă: 319.389.
coperativă agricolă de producție: 321.323.414.
∞, colectivi: 333.
colectiv; -tivę: 338.391.419.454.
coperativă agricolă de producție: 345.
colhóz; -hózuri, ceapé; -péuri: 356.
ceapéu; -péuri: 363.416.
colectiv, [R] ceapéu: 367.
coperative [pl.]: 384.
colhóz, [R] colectiv: 392.393.409.
gospodărie colectivă, [R] coparativă agricolă.: 400.
colectiv; -tivę: 411.
gospodărie; -rii: 424.437.439.
colectiv, [R] coperativă agricolă: 425.429.
colectivă; -tive: 428.445.
colhózi, colectivi: 438.

PREȘEDINTE (AL COLECTIVEI), pl.

„président”

[1046]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui omului care conduce o gospodărie colectivă?*

II. *președințe; -dinți: 241.*
președinte; -dinți: 242.301.311.312.314.
președinte; -dinți: 243.244.255.260.273. 279.284.285.289.300.
președințe; -dinți: 245.
?: 246.
∞: 247–249.251.253.281.282.293.294.296. 302.306.307.325–332.346–350.352.369. 372–375.403–407.426.431.433.434.447. 455–460.
∞, președinte: 250.280.333.
președințile gospodăriei: 252.
președinte; -dinți: 254
președințe; -giți: 256.
președinte; -dinți: 257.303.
președinte; -dinți: 258.345.
președinte; -dinți: 259.261.272.278.310.322. 323.368.399.427.428.449.450.
președinte: 262.266.270.274.305.324.
președinte: 263.318.
președinte: 264.265.277.290.
președințe: 267.287.304.308.351.370.
președinte: 268.
președinte: 269.276.292.299.353.354.
președinte: 271.275.286.288.291.295.315–317.319–321.335–337.339–344.355–358. 360–367.376–388.391–398.408–414.416–423.425.429.432.435.436.438–441.443–446.451–454.
președinte: 283.
prezegințe; -giți: 297.
președințe: 298.
președințe; -ginți: 309.
președinte; -dinți: 313.
președinte: 334.359.
prișidinte: 338.
președințe: 371.400.402.
președinte: 389.437.
președinți: 390.
prășădinte: 401.
președinte: 415.424.
președințe: 430.
–: 442.
președințe: 448.

COLECTIVIST, pl.

„collectiviste”

[1047]

I. *Întrebare indirectă: Cum se numesc țăranii care lucrează într-o gospodărie agricolă colectivă?*

II. *colectivist; -viști: 241.242.250.254.258.260. 263–266.268–270.273.274.276–280.284. 285.291.295.300.301.312.314.319.324.353. 354.427.428.432.449.450.*
membru; membri: 243.255.261.304.412. membru cooperator: 244.
colectivist; -viștâ: 245.257.298.
?: 246.252.
∞: 247–249.251.253.281.282.293.294.296. 302.306.307.325–333.346–350.352.369.372–375.385.403–407.426.431.433.434.447.455–460.
colectivist; -viștâ: 256.275.287.303.309.370. 429.
om muncitori: 259.
–: 262.442.
colectivist: 267.271.283.289.299.
colectivist; -viști: 272.
coperator, colectivist: 286.321.323.380.
coperator; -tori: 268.305.389.410.
membru coperatori: 290.341.
colectivisti; -viști: 292.308.
colectivistă; -viștâ: 297.
colectivist; -viști, [R] coperatori: 310.
colectivist; -viști: 311.315–317.320.334–336. 338–340.342–344.355.357.358.360–362.364–367.376.377.379.382.383.387.388.391–394. 396–398.408.409.415–417.419.421.423.436. 439.441.443–446.448.451–454.
membru, colectivist; -viști: 313.318.
colectivist; -viști, [R] coperator: 322.425.
membru; membri: 337.381.418.
coperatori: 345.
colectivistu; -viștâ: 351.
colectivistu; -viști: 356.411.424.435.440.
colectivisti; -viști: 359.422.437.438.
colectivist; -viști, ceapist: 363.
colectivist; -viști, coperatoru: 368.
colectivist; -viștâ: 371.400.402.430.
colectivist; -viști, [R] coperatori: 378.
membru, coperator: 384.
membru, colectivist: 386.
membri coperatori [pl.]: 390.
coperatori; -tori, colectivistu: 395.
colectivist; -viști: 399.
colictavist; -viștâ: 401.
coperatuor; -tori: 413.
coperatuori; ~: 414.
coperatuor; -tuori: 420.

INGINER AGRONOM

„ingénieur agronome”

[1048]

I. *Întrebare indirectă: În afară de președinte, în gospodăria colectivă cine îndrumă și învață oamenii să lucreze pământul mai bine... are școală multă?*

II. *țâinieri agronóm: 241.269.*
țjînieri: 242.
țjenieri: 243.
țjiniери: 244.271.370.
țâinieri: 245.246.251.255.257.258.262.264. 267.268.276–279.283.284.287.299–301. 303.304.311.312.314.
∞: 247–249.281.282.294.296.302.306.307. 325–333.346–350.352.369.372–375.385. 403–407.426.431.433.434.447.455–460.
inzinieri agronóm: 250.
țjînieri agronóm: 252.
țâinier: 253.429.
țjînieri: 254.
țâenieri: 256.
țjiniери: 259.292.
țjenieri: 260.
țjinieri: 261.
țâenieri: 263.
ăzinieri: 265.
inginieri: 266.285.
țjinieri agronóm: 270.
injinieri: 272.291.293.313.
țâinieri: 273.318.
țjinieri: 274.289.
inziniери: 275.309.310.428.430.449.450.
inginier: 280.
inziniер agronóm: 286.323.
țâeniер: 288.
țjinieri agronóm: 290.
țâinieri: 297.305.
țâinieri d'-agricultură: 298.
inziniери: 308.
fâinieri: 315.
fâiniери: 316.
țâiniери: 317.
injinieri: 319.
inginieri: 320.335.340.342.357.358.365.366. 379.392.
inzinér agronóm: 321.
inzinieri: 322.355.377.398.436.
inziniери: 324.351.353.354.427.
inziniери: 334.344.368.376.393.394.397.408.
țâinieri: 336.
inginer: 337.362.443.451.454.
inginiери: 338.388.414.
inginer agronóm: 339.361.384.415.419. 445.446.
înginer: 341.360.
anginieri: 343.
inzinieri agronóm: 345.
injiniери: 356.
inginiери: 359.413.423.440.
inginieri: 363.364.381.383.387.389.390.416. 418.452.
injiniери: 367.395.396.409.
inzinieri: 371.401.402.
inginieri, [v] anjinieri: 378.
anginieri: 380.
inginiер: 382.386.
anginieri: 391.
inzinér agronóm: 399.
inzinieri: 400.
inginieri: 410.425.
inginiери: 411.
inginiери: 412.420.422.435.438.
inginiер: 417.421.439.444.453.
inginiери: 424.
injinieri: 432.
anginieri: 437.
anginiери: 441.
–: 442.
izinieri: 448.

IMPOZIT, pl.

„impôt”

[1049]

I. *Întrebare indirectă: Ce plătea înainte vreme orice om stătutului, pentru pământ, vite, casă?*

II. *dáre; dări: 241.245.254.255.272.279.285. 300.314.335.336.342.357.363.366.391.412. 413.424.435.438.439.*
pórții; pórții: 242.
pórții; pórții: 243.260.

impózit(U), dáre: 244. 308. 330. 350. 351. 368. 397. 440.
impózit, [v] porțíi̯ĕ: 246. 269. 299.
dáre: 247. 251. 276. 289. 296. 318. 360. 388.
dări̯-agrícolă: 248.
dáre; dări, [R] impózit: 249. 275. 280. 286. 291. 306. 307. 309. 310. 321-327. 331. 334. 344. 346-349. 352-356. 367. 369-375. 378. 392-396. 398-404. 408-410. 417. 425. 427-431. 433. 434. 436. 447-449. 455. 456. 459. 460.
dáre, [v] porțíi̯ĕ, [R] impózit: 250. 294.
impózit; -pozíte: 252.
dáre, impózit: 253. 262-264. 268. 277. 301. 312. 320. 345. 358. 379.
porțíi̯ĕ; -țíi̯: 256. 274. 297.
impózit, [v] dáre: 257. 265-267. 273. 283. 288. 295. 303-305. 329. 377. 407. 432.
impózit: 258. 271. 282. 287. 298. 337-341. 364. 365. 381. 383. 384. 387. 411. 420. 445. 451. 452.
impózit; -pozíturi: 259.
impózit, [v] pórțíi̯ĕ: 261.
impózit, pórțíi̯ĕ: 270.
impózit; -pozíte: 278. 302. 311. 313.
impózit, [v] bîr: 281.
impózit, [v] adắu̯: 284. 317.
dáre, [B] pórțíi̯ĕ: 290.
impózite(U): 292. 423. 437.
impózite(U), [v] dáre: 293. 333. 359. 422.
arîndă [?]: 315.
adắu̯; adắi̯ĕ, [R] impo͡ózit: 316.
dáre; dắruri: 319.
pórțíi̯i, dáre, [R] impózit: 328.
dáre, porțíi̯ĕ, [R] impózit: 332.
dáre, [R] împózit: 343. 405. 421.
împózit: 361.
dájdi̯ĕ; dắjdi: 362.
dáre, [R] impózît: 376. 450.
dáre, arúnc; arúncuri: 380+: „DAREA se plătea pentru pămînt, ARUNCUL, pentru vite".
impo͡ózit, [v] dájdi̯ĕ; dắjdi: 382.
d'ir; d'íruri: 385. 454.
d'ir: 386. 446.
dárĭ̯ĕ: 389.
dări̯: 390.
impózit, dáre, arúnc; arúncuri: 406.
g̈ir; g̈íruri: 414.
g̈ir; g̈íruri: 415.
impózit, [v] g̈ir: 416.
impózit, dájdi̯ĕ: 418. 443.
impózit, [v] dájdi̯ĕ, dájdi̯ĕ; dắjdi: 419.
dáre, [R] impozît: 426.
impo͡ózit: 441. 444. 453.
-: 442.
bir, dáre, [R] impózit: 457.
dáre, [v] bo'ir, [R] impózit: 458.

HOTARUL (SATULUI), pl.
„domaine d'un village"
[1050]

I. Întrebare indirectă: Cum spuneți la tot pămîntul care ține de un sat?

II. hotár; -tără: 241. 245. 246. 253. 256-258. 261. 263-270. 273. 274. 276-279. 284-287. 289. 298. 299. 303. 304. 311. 312. 314-316. 318. 319. 326. 332. 335. 336. 340. 341. 349. 357. 360-362. 365. 366. 373. 379. 380. 389. 396. 398. 405. 413. 421. 439. 448. 452. 460.

hotár(U); -tără: 242. 243. 259. 391. 411. 424.
hotár(U); -tăre: 244. 260.
hotáru comúni: 247. 262. 305. 401.
hotáru sătului; -tără: 248-250. 272. 280. 288. 291. 294. 295. 310. 321. 324. 325. 327-330. 333. 343. 344. 346. 350. 353-356. 367. 371. 376-378. 392-395. 399. 402. 404. 407-409. 425. 427-433. 447. 449. 450. 458.
-: 251. 442.
terénu comúni: 252.
hotár; -tăre: 254. 255. 300. 301. 313. 320. 337. 342. 358. 363. 365. 386. 388. 410. 415-417. 419. 420. 441. 443-446.
hotáru sătuli: 271. 290. 306. 307. 331. 347. 348. 351. 352. 369. 370. 374. 375. 403.
hotáru sătului: 275. 281. 309. 322. 323. 334. 345. 368. 372. 397. 400. 406. 426. 434. 436. 456. 457. 459.
tăritóriu, hotáru sătului: 282.
hotár: 283. 384.
hotárĭ̯; -tără: 292. 293. 296. 297. 308. 359. 422. 423. 435. 437. 438.
țerénu comúni: 302.
?: 317. 338. 339. 451. 453-455.
hotári; -tăre: 364. 382. 383. 387. 414.
hotári; -tără: 381. 418.
hotár; -tără, [x] hotári; -tără: 390.
hotári(U); -tără: 412.
hotár, -tări(U); -tăre: 440.

TRIFOI
„trèfle"
[1052]

I. Întrebare indirectă: Ce semeni ca nutreț pentru vite... cînd crește are trei frunzulițe și îl cosești de mai multe ori într-o vară?

trifói: 241. 242. 246-254. 262. 264-266. 269. 271. 277-286. 291. 293. 302. 306. 315. 331. 332. 337-341. 348. 349. 352. 360-367. 370. 372. 373. 375-381. 384. 389. 390. 392. 393. 400-404. 410. 411. 420. 428. 429. 431. 432. 445. 447-450.
lúhără: 243. 259. 260. 272. 274. 292. 296. 297.
rúhălă: 244.
luhéri: 245. 300.
trifói, lúhăr: 255. 263. 287. 304.
trifói, [v] luhér: 256.
lúhăr: 257. 268. 289. 295. 299. 303. 305. 308. 311. 314. 318.
trifói, [v] lúhără: 258. 261. 270. 290.
trifói, [v] lúhăr: 267. 288. 298. 309. 321. 344. 345.
lúhără, [R] trifói: 273.
lúhăr, [R] trifói: 275. 301. 310. 322.
luhéri, trifói: 276. 312. 313.
∞, trifói: 294. 327. 405. 430. 434. 455-457. 459. 460.
luhéri(U): 307.
trifói, [v] luhér: 316.
trifu͡ói: 317. 382. 413.
lohéri, [R] trifói: 319. 320. 342. 343.
trifói(U), [v] lúhăr: 323.
lóhăr, [R] trifói(U): 324.
trifói(U), luhéri: 325.
trifói(U): 326. 328-330. 333. 350. 351. 354. 359. 368. 374. 391. 394. 407. 409. 421. 423. 436-439.
lúhăr, [R] luhéri: 334.
lohéri: 335. 336. 357.
trăfói: 346.
trafói(U): 347. 353. 395. 396. 406. 408. 426.
trifói, [v] lohéri: 355. 358.
lohéri(U), [R] trifói(U): 356.
trăfói(U): 369.
trifói, [v] trafói: 371.
țirifói: 383. 387. 418. 443. 446. 452. 454.
țilifu͡ói: 385.
țirifu͡ói: 386. 388. 417. 441. 444. 451. 453.
trafói(U), [R] trifói(U): 397.
trifói, [v] trăfói: 398.
trifói(U), [v] trăfói(U): 399. 427.
trifu͡ói(U): 412. 422. 424. 435.
țirifu͡ói, [R] trifu͡ói: 414.
țirifu͡ói, hăréu: 415.
trifói, [v] țirifói: 416.
țirifói, [R] trifói: 419.
țîrfói(U): 425.
∞, trăfói: 433.
țirifói(U): 440.
-: 442.
∞: 458.

LUCERNĂ
„luzerne"
[1053]

I. Întrebare indirectă: În afară de trifoi, ce mai semeni ca nutreț pentru vite... o semeni o dată pentru mai mulți ani?

II. luțărnă: 241-243. 245. 247-266. 268-289. 291-293. 295-299. 302-316. 318-326. 332-334. 336. 343. 344. 346-356. 362. 367-370. 372-377. 392-398. 400-402. 406. 408. 409. 425. 426. 428. 429. 431. 447. 449. 450. 456. 459.
lucérnă: 244. 300. 301. 329. 337. 341. 360. 388. 404. 407. 411. 413. 414. 416. 420. 437. 438. 440. 443. 445. 446. 448. 457.
∞, luțărnă: 246. 294. 405. 430. 434. 460.
luțărnă, [R] lucérnă: 267. 290. 378.
luțărnă: 317.
luțărnâ: 327.
∞: 328. 433. 458.
∞, luțérnă: 330.
luțérnă: 331. 335. 338-340. 342. 345. 357-359. 361. 364-366. 379-381. 384. 387. 391. 399. 412. 415. 418. 419. 424. 427. 435. 436. 452.
luțărnă: 363. 382. 383. 385. 389. 390. 417. 422. 439. 441. 444. 451. 453.
liț́érnă: 371.
lucérnă: 386. 421. 423.
lățărnă: 403.
lucérne: 410.
luțîrnă: 432.
-: 442.
lucérnă, [x] luțérnă: 454.
∞, lucérnă: 455.

FÎN
„foin"
[1054]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la iarba cosită și uscată?

II. fîn: 241. 245-259. 261-271. 273-289. 291. 292. 294-296. 298-307. 310-326. 328. 331. 332. 335-346. 348-350. 352-355. 357. 358. 360-367. 369-374. 377-390. 392. 393. 396-406. 408-410. 413-419. 421. 425. 427-434. 436. 439. 441. 443-460.
fîn(U): 242-244. 260. 272. 327. 329. 330. 334. 347. 351. 356. 368. 375. 376. 391. 394. 395. 407. 411. 412. 426. 440.
fînu: 290. 293. 297. 308. 333. 359. 420. 422-424. 435. 437. 438.
-: 309. 442.

BRAZDĂ (DE FÎN), pl.
„andain"
[1056]

I. Întrebare indirectă: Cînd cosești, cum îi ziceți la rîndul acela lung de iarbă care rămîne în urma coasei?

II. brázdă; brázde: 241. 242. 244. 246-255. 257. 261. 263-269. 272. 273. 276. 277. 281. 283. 308. 323. 325. 330-332. 455. 458. 460.
brázdă; brázde: 243. 258-260. 270. 278. 307. 317. 326. 329. 344. 350. 355. 356. 361. 364. 367. 376. 379. 380. 385. 390. 391. 411. 412. 414-423. 439-441. 443-446. 451-454.
brázdă; brázde: 245. 262.
brázdă; brăzdę́e: 256. 275. 287. 349.
brázdă; brę́zde: 271. 274. 288. 289. 293. 298. 304. 305. 357. 365. 366. 374. 375. 398.
brázdă; ~: 279. 280.
brázdă; brę́zde: 282. 284. 291. 294. 302. 369. 373. 399.
bri̯ázdă; brę́zdă: 285. 301. 314. 318. 404. 405. 430. 431. 433. 447-449.
brázdă; brę́zdę: 286.
bri̯ázdă; brę́zde: 290. 292. 295-297. 300. 306. 319-321. 334-336. 340-343. 347. 358-360. 400-403. 426. 429.
bre̯ázdă; brę́zde: 299. 303. 310-312. 324. 333. 345. 346. 348. 353. 354. 368. 457. 459.
bre̯ázdă; brę́zdę: 309.
rînd; rînduri: 313. 337. 362. 386. 387.
brázdă; brăzde: 315. 351. 352. 370-372.
brázdă; brăzde: 316.
bre̯ázdă; brę́zde, [T] brázdă: 322.
brázdă; brázde: 327. 328.
brázdă; brăzdi: 338.
șir; șiruri, rînd; rînduri: 339.
bri̯ázdă; brézde: 363. 388.
pológ; -lóje: 377. 409.
pológ; -lóje, [R] brázdă; brę́zde: 378.
brázdă; brézde: 381.
bri̯ázdă; bri̯ézde: 382. 383.
brázdă: 384.
brázdă; brázde: 389.
pológ; -lózĕ: 392. 397.
pológ; -lóz̄: 393.
pológ; -lu͡ózĕ: 394.
brázdă; brăjde: 395.
pológ(U); -lózę: 396.
bre̯ázdă; brę́jde: 406.
brázdă; brę́jde: 407.
pológ(U); -lo̯ázĕ: 408.
pológ; -lóg̈: 410.
brázdă; brăzdi: 413.
pológ(U); -lóg̈: 424.
pológ(U); -lo̯ág̈e: 425.
brázdă; brăzdę́: 427.
brázdă; brăzdă: 428. 456.
brázdă; brę́zdă: 432.
bre̯ázdă; brézde, brázdă; brázde: 434.

pológʸ; -lo̯åĝe: 435.437.
pológ; -lo̯åźĕ: 436.
porlógʸ; -lóĝ: 438.
—: 442.
bro̯ázdă, [R] brázdă; bro̯ézdă̯: 450.

POLOG, pl.
„fauchée"
[1057]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la toată iarba cosită, culcată la pământ și neadunată?*

II. pológ: 241.
pológᵘ; -lójă: 242.369.
?: 243.244.261.270.288-290.298.300.301.305.311-313.317-319.334-342.357-366.378-390.397.410-414.417-422.424.435.437.440.441.444.445.453.
pológ; -lo̯źĕ: 245-255.263-265.276.278-282.284.285.302.326.430.450.
?, brázĝe [pl.]: 256.275.
córdă; co̯órdĕ: 257.
?, i̯árbă cosítă: 258.271.344.354.355.372.374.393.398.399.402.408.425.429.
córdă; corz: 259.273.274.
?, brázde [pl.]: 260.367.391.415.416.443.
corí: 262.277.
corí; córi̯uri, pológ: 266.
corí; córi̯uri: 267.268.
i̯árbă-mprăș'ți̯i̯ĕtă, pológ; -lo̯źĕ: 269⁺: *„pológ i se spune cînd e adunată mai laolaltă și e mai groasă".*
porlógʸ; -lo̯je: 272.292.
pológ; -lóguri: 283.293.325.404.431.
[ɛ] cosítură: 286.320.321.351.375.
val; váluri: 287.
i̯árbă pă josᵘ: 291.
pológᵘ; -lo̯je: 294.327.329.330.395.
pológ; -lo̯je: 295.296.306.307.331.368.409.433.
porlógʸ; -lo̯źĕ: 297.
vîndo̯i̯ág; -i̯ĕźĕ: 299.
vărtălág; -lăguri: 303.304.
pológʸ; -lo̯źĕ: 308.333.
?, fîn: 309.314.345.349.350.373.400.423.439.
[ɛ] bro̯ézdĕ [pl.] nĕstrînsă: 310.
pológ; -lo̯åźe: 315.316.
?, bro̯ézdĕ [pl.]: 322.346.
?, brázdĕ [pl.]: 323.
[ɛ] i̯árbă: 324.343.356.370.401.428.
pológᵘ; -lo̯źi: 328.
pológᵘ; -lo̯ĝe: 332.
pológᵘ; -lo̯źĕ: 347.353.406.426.
pológ; -lo̯ją: 348.
pológ; -lo̯ĝĕ: 352⁺: *„i se spune așa cînd e împrăștiat din brazde".*
[ɛ] brăzde: 371.
[ɛ] fîn pe i̯os ᵘ: 376.
polo̯je [pl.] pe jos: 377.
polo̯źe [pl.]: 392.
polᵘo̯źĕ [pl.]: 394.
i̯árbă pe polo̯źe: 396.
pológ; -lo̯źe: 403.
fîn cosît, [ɛ] pológ; -lo̯źĕ: 405.
[ɛ] i̯árbă îm brejde: 407.
brăzdĕ [pl.]: 427.
pológ; -lo̯ąje: 432.459.
pológᵘ; -lo̯ąĝĕ: 434.
i̯árbă cosítă îm poló̯z: 436.
porlógʸ; -lóĝ: 438.
—: 442.
pológ; -lo̯åĝe, horitură; -túri: 446.
pológ; -lᵘo̯ĝźĕ: 447-449.455.
polᵘóg; -lo̯åĝe: 451.
?, fîn siripit: 452.
pológ; -lo̯åĝe: 454.
pológ; -lo̯ąźe: 456.457.
pológ; -lᵘo̯ĝĕ: 458.
pológ; -lᵘo̯je: 460.

PALĂ (DE FÎN), pl.
„fourchée (de foin)"
[1058]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la finul pe care îl iei o dată cu furca?*

II. pálă; pę́le: 241.244.245.255.294.295.306.348.
pálă; pę́le: 242.
fúrcă dĕ fînᵘ; furc, pálă; pę́le: 243.
pálă dĕ fîn: 246.
pálă; pę́lĕ: 247.248.
pálă; pę́lĕ: 249-251.253.257.259.261.263-265.268-271.273.275.277.278.281.286-290.292.293.298.302.303.305.310.314.400.404.406450.455.456.460.
fúrcă dĕ fîn, pálă; pę́lĕ: 252.272.274.
pálă; pę́le: 254.285.346.355.371.
?, fúrcă o̯e fîn: 256.
pálhă; pálhe: 258.
fúrcă dĕ fînᵘ, pálă; pę́lĕ: 260⁺: *„i se zice pálă dacă finul este așezat".*
păturí [pl.]: 262.267.
pálă; păl': 266.349.353.401.
fúrcă dĕ fîn: 276.284.300.311.313.
pálă; pálé, [x] păl': 279.
pálă; pále: 280.283.301.307.308.323.324.326.329-332.343.344.347.352.354.356.374-378.382.392.395-398.403.405.407-409.411.412.420.427-432.436.439.441.443.445.447-449.458.
pálă; păli: 282.291.350.351.369.370.394.402.425.433.457.459.
—: 296.442.
fúrcă o̯e fînʸ: 297.
păló̯că; -lóș: 299.
păturá; păturí: 304.
fúrcă, [ɛ] pálă; pę́lĕ: 309⁺: *„cel din pálă se ține de olaltă".*
fúrcă dĕ fîn, țăpári; -páre: 312⁺: *„într-un țăpári e o cantitate mai mare".*
fúrcă de fîn: 315.317.319.335.337.340.359.361.362.381.384.414.
?: 316.318.339.363.364.367.383.419.438.454.
țăpári; -páre: 320.
țăpári; -páre, fúrcă de fîn, pálă; pále: 321⁺: *„în pálă e mai puțin fîn și e așezat în paturi".*
fúrcă, pálă; pále: 322.368⁺: *„finul din pálă se ține de olaltă cînd îl iei".*
fúrcă, pálă; păl': 325.
pálâ; pálę: 327.328.
împărțitúră; -túri, pálă; pę́lĕ: 333⁺: *„în pálă e mult fîn".*
furcó̯iᵘ; furco̯i̯ĕ: 334.391.
fúrcă: 336.360.365.387.390.437.440.
?, [ɛ] pálă; păli: 338.
bérdă, fúrcă de fîn: 341.
furcó̯i de fîn; furco̯i̯e: 342.389.
fúrcă dĕ fîn, pálă: 345⁺: *„într-o pálă e mai puțin fîn."*
furcói; furco̯i̯ĕ: 357.379.410.
fúrcă de fîn, pálă: 358⁺: *„PALA se ia din căpiță, după ce finul s-a așezat".*
fîrco̯i de fîn; fîrco̯i̯ĕ: 366.
pálă; pę́lĕ: 372.
pę́lĕ; pę́lĭi̯: 373.
furco̯i de fîn; furcu̯ą́i̯ĕ: 380.
fúrcă dă fîn: 385.386.416-418.
?, furco̯ią́ș; -i̯ąșe: 388.
pálă; pálĭĕ: 393.
?, furcói; furco̯ą́i̯ĕ: 399.
furcu̯ó̯iᵘ, pálă; pę́li: 413⁺: *„PALA se ia din fîn așezat".*
pálă; pi̯ę́li: 415.
?, furcu̯ó̯i de fîn: 421.
porcu̯ó̯iʸ [?]: 422.
furcói de fîn, pálă: 423⁺426⁺: *„PALA se ia din căpiță, din finul așezat".*
furcîtúră de fînᵘ; -túri: 424.
șomîltóc; -to̯ą́ce, pálă; pále: 434⁺: *„PALA se ia din claie, căpiță etc".*
furcu̯ó̯iʸ; furcu̯ą́i̯ĕ: 435.
fúrcă dă fîn, pálă; pále: 444⁺: *„PALA se ia din finul așezat".*
pálă; peli: 446.
pálă; pę́le: 451.452⁺: *„se ia din finul așezat".*
pálă; pi̯ę́le: 453.

OTAVĂ
„regain"
[1062]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la iarba care crește după ce cosești finul?*

II. otávă: 241.242.244-247.249-259.261-269.275-287.289-292.295.296.298-304.308-315.317.318.320-326.329.330.332-350.352-355.357-361.363-379.381.382.384.386-388.391-394.396-411.413-420.422-424.426.427.429-432.434.436-441.443-445.447-450.452.453.455-459.
ɣotávă: 243.248.271.273.288.293.305.331.351.362.380.383.389.390.395.412.421.425.428.433.435.446.451.454.460.
ɣătávă: 260.272.294.297.306.307.356.
ɣo̯ătávă: 270.274.
otă̯vă: 316.
otă̯ă: 319.
otávâ: 327.328.
utávă: 385.
—: 442.

GREBLĂ, pl.
„râteau"
[1067]

I. *Întrebare indirectă: Cu ce aduni finul care rămîne după ce l-ai strîns cu furca?*

II. gréblă; gréble: 241-245.254.255.279.280.284.291.294.295.300-302.306-308.312.317.319-324.326.329-332.334-337.339-345.347.348.350-352.354.356-360.362-368.370.377-381.383.386.387.391-393.396-399.402.403.405.409-419.424.425.427-440.443-449.451-454.457-459.
gréblă; grébl'ĕ: 246-251.253.257-259.261-278.281-283.286-288.290.292.293.296-299.303-305.309-311.313.314.318.325.333.349.372.373.400.401.404.450.455.456.460.
gréblă: 252.
gréblă; grébl'e: 256.260.285.346.353.355.371.426.
gréblă; grébli: 289.
gri̯ĕblă; gri̯ĕble: 315.316.382.385.390.421.423.
gréblâ; gréblę: 327.328.
gréblă; gréblę: 338.
gręblă; gręble: 361.
grélbă; grélbe: 369.
glérbă; glérbe: 374.
glérbă; glerd': 375.
glébă; glébe: 376.395.408.
grębláă; grębble: 384.
gréblă; gri̯ĕble: 388.422.
gréblă; grébli: 389.
glébă; glébe, [R,T] gréblă: 394.
gréblă; grębble: 406.
grébă; grébe: 407.
gréblă; gréble, gri̯ĕble: 420.
gri̯ąblă; gri̯ąble: 441.
—: 442.

CARÎMB (LA GREBLĂ), pl.
„traverse (du râteau)"
[1070]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la partea aceea a greblei în care stau înfipți colții?*

II. amnári; -nare: 241.
dósu grébli: 242.243.245.255.
gréblă; gréble: 244.256.300.324.326.340.341.343.353.354.356.357.365.367.368.377.379.380.386.391-393.397.399.402.415.416.426.428.429.432.436.438.
?: 246.251.258.266.269.275.284.299.301.311-314.316.319.320.334-339.350.358-360.362-364.366.378.381-385.387-390.398.409-412.414.417-421.435.437.439.441.445.452.453.
carîmb; -rîmburi: 247-250.254.
gréblă: 252.257.260-265.267.268.270.271.276.278.281.283.287.290.291.298.302.305.321.322.342.355.371.372.396.
tăblă dĕ gréblă: 253.280.308.
dósu grébli: 259.273.274.288.289.292.309.
gréblă; grébl'ĕ: 272.297.310.318.325.333.349.373.400.401.
pátu grébli: 277.286.303.
tăblă; tăblę: 279.
pátu grébli: 282.345.
tăblă; tăble: 285.
pódu grébli: 293.296.
pódu grébli: 294.295.306.307.327.328.332.352.
pat: 304.
gri̯ĕblă: 315.
cap de gréblă: 317.
pat dĕ gréblă: 323.
pod di gréblă: 329.330.
pod dĕ gréblă: 331.
pat de gréblă: 344.
grindĕu̯; -dĕi̯ĕ: 346.347.
pod di la gréblă: 348.
grindă; grîz: 351.370.405.431.448.450.

căpu grébleț: 361.
grinděț[U]; -děțiĕ: 369.427.
glérbă; glérbe: 374.
glérbă; glerd': 375.
glébă; glébe: 376.394.395.408.
grindă di la gréblă: 403.
grinăă; grîd: 404.430.
gréblă; grébl'ĕ: 406.
grébă; grébe: 407.
lémnu grébli: 413.
ljáfă; ljéfe: 422.
ljáfă; ljéfuri: 423.
grébblă; gréble: 424.
lemn la gréblă: 425.
grinděju grébli: 433.
leáfă; léfe: 434.440.446.451.
—: 442.
?, gréblă, lémnu grébli: 443.
lemn: 444.
grindă de gréblă: 447.
grindă dě gréblă: 449.456.
ljáfă; léfe: 454.
ĉépĉěn; ĉépĉěńě: 455.
greblári; -bláre: 457.
țépțěn; țépțěńě: 458.
gîf de gréblă; gîfuri, dos de gréblă; dósuri: 459.
greblúș; -blúșă: 460.

COASĂ, pl.
„faux”
[1071]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea cu care tai iarba? (IMIT.)

II. cósă; ~: 241-245.248-251.253-261.263-267.269-277.279-290.297-301.303-305.308-311.313.314.318.320-325.334-336.343-346.353-357.367.368.375.377.378.392.395.400-403.405.427.429-431.433.
cyósă; ~: 246.247.262.268.278.302.369.371-374.376.393.394.396.397.404.426.447-450.455.458.460.
cósă; ~: 252.
cósă; cóse: 291-296.306.307.319.326.329-333.340-342.347-349.358.360.362.363.365.366.379.391.410.
cósă; cóse, cósă: 312.
cuáșă; ~: 315-317.
cósâ; cóse: 327.328.
cyósă; cyóse: 337.352.359.361.418.
coásâ; ~: 338.
coásă; coáse: 339.385.419.444.
coásă; ~: 350.351.398.399.406-409.425.428.432.434.436.456.457.459.
cuáșă; cuáse: 364.380.381.383.387.388.390.411-415.417.420-424.438.439.441.443.445.452.454.
coásă; cos: 370.
cyósă; cyóse, cósă; cóse: 382.
cyósă: 384.
cuásă; cuáse: 386.435.453.
cyósă; cóse: 389.
cósă; cyóse: 416.
cuáșă; ~: 437.
cuáșă; cuáse: 440.446.451.
—: 442.

TOPORÎȘTE (LA COASĂ), pl.
„manche de faux”
[1072]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui lemnului de care este prinsă coasa?

II. toporîșt'ĕ; -rîșt': 241.242.244.247.248.250-255.259-261.263-266.268-274.276-285.289-291.293-296.299.301.302.306.307.310.311.318.322-324.329-333.346-348.352-354.369.374.375.399.427.428.432.433.449.450.456.
toporîșt'ĕ dĕ cósă; -rîșt': 243.258.
toporîșĉe; -rîșĉ: 245.246.257.262.267.288.305.308.
toporúșt'ĕ; ~: 249.
toporîșĉê; -rîșĉ: 256.275.287.297.298.303.304.309.325.326.349-351.370.373.429.431.455.
toporîșĉiĕ; -rîșĉij: 286.
toporîșta cósî; -rîșt': 292.
códă dĕ cósă; cod: 300.
toporîșt'ĕ; -rîșt': 312.313.345.
toporîșt'ĕ; -rîșt'ij: 314.
toporîște; -rîșt': 315.316.320.321.334-336.340.341.344.355.356.360.363.364.366.367.376-380.382.383.388.392-394.397.398.406.408-414.419-421.423-426.436-441.
cuádă de cuásă: 317.
toporiște; -rișt': 319.342.343.357.358.
toporîșt'ę; -rîșt': 327.328.
cuáda cuásej: 337.
coádă de coásă: 338.
?: 339.
cyódă de cyósă: 359.396.
cyódă: 361.384.
códă de cósă: 362.
códă; códe, [*] cozi: 365.
códa cósî, toporîșt'ĕ; -rîșt': 368.
cyódă dę cyósă; coz: 371.
cyódă; coz: 372.
cuádă; cuáde: 381.
coádă; cyozi: 385.
cuáda la cuásă; cuáde: 386.
dîrjáuă; -jéle: 387.
toporîșt'ę; -rîșt': 389.391.
toporîșt'iĕ; -rîșt': 390.
topaRîște; -rîșt': 395.
códă de cósă: 400.401.
dîrjálă; -jăl': 402.
dîrjálă; -jăl'e: 403.447.448.
dîrjálă; -jăl'ĕ: 404.
toporîșĉĕ; -rîșĉ: 405.430.
coáda; coáde: 407.
coáda coásî, [*] coporîiă; -rîi: 415.
coporiiĕ; -rîi: 416.
coporiiă; -rîi: 417.
dîrjálă; -jéle: 418.
toporîiĕ; -rîi: 422.446.
toporúșt'e; -rúșt', coádă; coáde, coporîiĕ; -rîi: 434.
toporúște; -rúșt': 435.
—: 442.
coporliă; -rl': 443.444.453.
coporîiĕ; -rîi: 445.451.452.454.
toporîșt'ĕ; -rîșt': 457.
toporîșt'iĕ; -rîșt'ij: 458.
toporîșt'ĕ dĕ coásă; -rîșt': 459.
toporîșt'iiĕ; -rîșt'ij: 460.

CUTE, pl.
„queux”
[1073]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea pe care o cumperi și cu care dai pe coasă ca să taie mai bine?

II. cút'ĕ; cuț: 241.242.244.247.248+: [ca să] drépț cósa cînd ai știrbát-o [folosești un] amnári dĕ oțăl. 249.251-255.258.259.261.263-266.268-270.272-274.276-279.281-285.289.290.292.295.296.299+: [îi spunem la] grésie. 301.302.306.307.310.312.318.322-324.331-333.346-348.352.354.369.374.375.427.428.433.449.450.456.
cút'ĕ; cuț, arĉęrí[U]; -ĉęre: 243.
cúĉĕ; cuț: 245.246.256.257.267.275.286.287.297.298.304.305.308.309.325.326.349-351.370.372.373.429.431.
cút'ĕ; cuț, arŝęrí; -ŝęre: 250+: „ARCERUL e de fabrică, turnat”.
arĉęríu; -ĉęre, cút'ĕ; cuț: 260.
cúĉĕ; cuț: 262.288.
arĉęríu; -ĉęre, plátră: 271.
cút'ĕ; cuț, alšęrí; -šęre: 280.
arĉęrí[U]; -ĉęre: 291.
arĉęríu; -ĉęre: 293.
arĉęrí[U]; -ĉęriuri, [v] cúțe; cuț: 294.
cút'iiĕ; cút'ij: 300.314.
cúĉĕ; cuĉ: 303.
cút'ĕ; ~: 311.313.
cúțe; cuț: 315.316.319.321.342-344.355-357.367.376-378.392-398.406-408.425.426.436.
cúțę; cuț: 317.
cútiiĕ; cútiij: 320.334.335.
cút'ę; cuț: 327.328.
cút'ĕ; cuți: 329.330.
cútiiĕ; cúti: 336.
?: 337.384.
cúti; cuți: 338.
piátră: 339.
grése; ~, gresí: 340.
cúțe; cuți: 341.
cút'ĕ; cuț: 345.353.368.
grę́se; grésurí: 358.360.391.
grésă; grése: 359.
grésiiĕ; grésií: 361.380.381.383.416.418.419.422.446.451.452.
grésiiĕ; grési: 362.382.417.440.443.445.
grésiiĕ; grési: 363.390.412.
griĕse; griĕsi: 364.411.438.
grę́se; gresí: 365.366.
cúce; cuț: 371.400-403.405.430.448.
grę́se; grési, gresí: 379.
țátră; țétre: 385.415.
țátră, grésiiĕ; grésiij: 386.
grésiĕ; grésií: 387.
griĕsiĕ; grési: 388.420.
grésę; gresí: 389.413.
cút'ĕ; cuț, [R] grésiiĕ: 399.
cúĉĕ; cuțîj: 404.
cúțe; cuț, [R] grésă; grę́să: 409.
grę́se; ~, gres: 410.
griĕse; gresí: 414.
griĕsiiĕ; griĕsi: 421.423.439.
griĕsie; griĕsí: 424.
cútiiĕ; cuț: 432.459.
cútă; cúțe, [v] grésă; ~: 434.
grésiiă; grési: 435.441.444.453.
grésă; ~: 437.
—: 442.
cúcĕ; cúți: 447.
grése, grésiĕ; grési: 454.
cúĉiiĕ; cúțij: 455.
cút'iiĕ; cúțij: 457.458.
cút'iiĕ; cúțij, [R] grésiiĕ: 460.

TOC (LA CUTE), pl.
„coffin”
[1074]

I. Întrebare indirectă: În ce ții cutea (gresia) cînd ești la coasă?

II. toc; tócurí: 241.247-254.264-266.269.276-285.299-302.307.310-314.318.319.322.324.331.332.345.348.354.375.399.427.428.432.433.449.450.456.458.460.
toc[U]; tócurí: 242-244.259.260.271.291.294.323.
toc; tócurí: 245.255-258.261-263.267.268.270.273.274.287-290.295.306.337.416.451.454.
ĉoc; ĉócurí: 246.305.
tocu; tócurí: 272.292.293.
ĉoc; ĉócurí: 275.286.298.303.304.309.372.373.404.429.431.455.
tocu; tócurí: 296.333.
ĉocu; ĉócurí: 297.308.
țjoc; țjócurí: 315.316.320.321.335.336.338.340-344.355.357.358.360.362-367.377-383.387-392.398.408.410.413.414.417-419.434.436.439.441.443.446.452.453.457.
cuțjérí; -țjére: 317.
toc[U]; tócurí: 323.327-330.347.352.353.368.374.406.
ĉoc[U]; ĉócurí: 325.346.349-351.370.
ĉoc[U]; ĉęšĕ: 326.
țjoc[U]; țjócurí: 334.356.376.393-397.407.409.411.420.424-426.
cúpă; cúpe: 339.386.415.
țjocu; țjócurí: 359.412.422.423.435.437.438.440.
țjácă; țeĉ: 361.445.
toc[U]; tęšĕ: 369.
ćoc; ćócurí: 371.400-403.405.430.447.448.
țjácă: 384.
toc, țuoc; tócurí: 385.
țjoc; țjócurí, toc; tócurí: 421.
—: 442.
țuoc; țuócurí: 444.
toc; tócurí: 459.

COSAȘ, pl.
„faucheur”
[1091]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă omul care cosește?

II. cosáș; ~: 241.245-257.262-270.275-288.298-302.304.305.309-315.318-325.335-339.341.342.344.345.355.357.361.364-366.371-373.379-382.384.386.389.390.400-405.429-431.447.448.450.455.457.459.
cosáșU; -sáș: 242.244.326.327.332.334.346.347.349-354.356.367.369.370.391.397.411.
cosáșU; -sáși: 243.307.328-330.348.368.374.375.
cosáși; ~: 258.383.387.392.398.416.428.432.

433.443.444.449.453.458.
cosáșᵘ; -sáși: 259.272.292.293.
cosáș; -sáși: 260.261.273.274.295.296.306.
331.340.343.358.360.362.363.377.378.385.
388.410.415.445.460.
cosáșᵘ; -sáș: 271.297.308.333.359.412.
cosáș; ~: 289.456.
cosáșiᵘ; -sáș: 290.
cosáșiᵘ; -sáși: 291.294.376.393–395.399.
427.436.
cosîtóri, cosáș; ~: 303.
cosắș; ~: 316.317.
cosáĉᵘ; -sáĉ: 396.406–409.413.425.426.
441.
cosáĉ; ~: 414.419.
cosác; -sáĉ: 417.418.
cosáĉiᵘ; -sáĉ: 420–424.437–439.
cosáĉᵘ; -sáĉ, cosîtór; -tóri: 434.
cosáêiᵘ; -sáê: 435.
cosáșᵘ; -sáși, [*]cosáĉᵘ; -sáĉ: 440.
–: 442.
cosîtuór; -tuóri: 446.451.454.
cosîtóri; ~: 452.

CIOCAN (DE BĂTUT COASA), pl.
„marteau (dont on bat la faux)”
[1097]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la acela cu care bați coasa?

II. șocán; -cáně: 241.245–250.252–257.262.
263.265.267–269.275–277.279.282.283.
286–288.302.305.318.325.326.349.404.405.
429–431.447.448.455.
ĉocánᵘ; -cáně: 242–244.272.329.330.347.
353.374.
șocán; -cánuri, [6]-cáně: 251.304.
ĉocán; -cáně: 258–261.266.270.271.273.274.
278.280.281.284.285.289–291.294–296.
298–301.303.306.307.309–314.322–324.331.
332.345.346.348.352.354.369.375.399.427.
428.432.433.449.450.456.458.460.
șocán, barosắl: 264.
colopắĉiᵘ; -pắče: 292.
clăpắĉiᵘ; -pắcuri: 293.
șocánᵘ; -cáně: 297.308.
ĉocán; -cáne: 315.319–321.334.336.337.339–
344.355–358.360–367.377–381.387.392–
396.398.407–410.416–419.421.425.434.
440.441.443.444.451–453.
ĉocắn; -cắne: 316.
cocănáș; -náșă: 317.
ĉocánᵘ; -cáne: 327.328.
ĉocánᵘ; -cáně: 333.
êocán; -cáne: 335.
ĉocán; -cáni: 338.389.390.
șocánᵘ; -cáně: 350.351.370.
ĉocánᵘ; -cáne: 359.422.423.438.
ĉocán dě cósă; -cáně: 368.
șocán; -cáně: 371.400–403.
bắtắtóri; -tuóre, șocán; -cáně: 372.
bắtắtóri; -tuóre: 373.
ĉocán de cuósă; -cáne: 376.
ĉocănjél; -njéle: 382.385.386.414.
ĉocănél; -nắle: 383.388.413.
ĉocán: 384.
ĉocánᵘ; -cáne: 391.411.
ĉocánᵘ; -cáne: 397.406.426.436.
ĉocănélᵘ; -njéle: 412.
ĉocănél; -néle: 415.446.
ĉocán; -cáne, ĉocănjélᵘ; -njéle: 420.
ĉocănjélᵘ; -njéle: 424.
êocánᵘ; -cáne: 435.
ĉocánᵘ; -cáne: 437.
ĉocănjélᵘ; -njéle: 439.
–: 442.
ĉocán; -cáne: 445.
ĉocán; -cáne, ĉocănél; -néle: 454.
ĉocán; -cáně: 457.459.

GRĂDINĂ, pl.
„potager”
[1102]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici locului unde pui pentru casă ceapă, varză, roșii, pătrunjel?

II. grădinúță; ~: 241.243.249–253.259.
260.283.290.301.314.324.368.399.427.
grădinúță; -núț: 242.247.278.280.282.284.
318.459.
gređinúță; -núț: 244.266.277.
grêĝină; grêĝiń: 245.297.298.
grắđină; -điń: 246.254.271.279.294.313.
322.347.348.353.428.432.433.449.450.
456.460.
grăđinúță dě lěgúmuri: 248.
grêđină; grêđiń: 255.264.265.269.274.
276.299.307.310.311.
greĝinúță; ~: 256.
gređinúță; ~: 257.258.261.263.268.270.
272.289.
grắđină dě zarzavắturi: 262.
loc ĝe lěgúme, [6]grắĝină, [6]grêĝină; grêĝiń: 267.
lócu dě stráturi, grêđină; grêđiń, gređinúță; ~: 273.
grêĝină; grêĝiń: 275.286.287.303.304.
grắđină dě zarzavắturi; grắđiń: 281.333.
grắđină; grắđiń: 285.291.296.306.345.
346.354.
grêđină dě zarzavắt; grêđiń: 288.
gređinúță; -núțe: 292.
grắđină; grắđiń: 293.
grắđiníță; -níțe: 295.
grắđiníță; ~: 300.
stráturi [pl.], grắđinúță; -núț: 302.
grắĝină; grắĝiń: 305.
grắđinúță; ~: 308.
grắĝină; grắĝiń: 309.
grắđină; grắđiń, [R]grắđină: 312.331.
grắđină; -đini: 315.339–343.355–360.
362.363.365.366.377–379.381.383.385.
389.392–394.396.397.406.408.418–420.
424.425.435.436.445.446.451.454.
grắđiníță; -níț: 316.
grắđinúță; -núț: 317.
grắđină; -đine: 319.
grắđinúță; ~, -núț: 320.
grắđină de zarzavắt; -đini: 321.387.
grắđinúță; ~, [R]grắđină dě zarzavắt: 323.
grêĝină ĝe lěgúme; -ĝiń: 325.
grắĝinúță; -núțe: 326.
grắđinắ; -điń: 327.
gradiníță; -điń: 328.330.458.
grắđină; -điňě: 329.
grắđină dě zărzăvắturi; grắđiňě: 332.
grêđină de legúme; grêđini: 334.
grắđină de legúme; -đini: 335.414.426.
grắđinúță; ~: 336.367.376.398.407.434.
grắđină: 337.361.384.
grắđină; -đini: 338.
grắđină; grắđini: 344.
strat; stráturi: 349.
grắđină; -điń: 350.370.371.400–403.405.
430.447.
grắđinúță; -núț: 351.
stratᵘ; stráturi: 352.
grắđinúță; -núțe: 364.380.382.388.391.
410–413.421–423.438–441.443.444.
loc dě stráturi: 369.
grắĝinúță; -núț: 372.
grắĝină; -ĝiń: 373.429.431.455.
grắđinúță dě stráturi; ~: 374.
țarc pintru stráturi: 375.
grắđiníță; -níțe: 386.415.417.452.
grắđinúță; -núțe: 390.
gradină; -dini: 395.
stráturi [plt.]: 404.
grắđină; -đini, verzắriję; -rij: 409+: „VERZĂRIA e la cîmp”.
grắđină dă zarzavắt; -đini: 416.
grắđină; -đini, grắđinúță; ~: 437.
–: 442.
grắđină; -điń: 448.
grắđiníță; -níți: 453.
grắđină; -điň: 457.

ZARZAVATURI, sg.
„légumes”
[1103]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la toate astea la un loc (vezi întrebarea anterioară)?

II. zărzăvắturi; -vắt, lěgúme; -gúmă: 241.400.
zarzavắturi; -vắtᵘ, legúme; -gúmă: 242.326.329.347.368.397.407.426.440.
legúme; -gúmă: 243.244.254.260.308.316.
319.335.342.343.345.350.351.353.354.357.
360.363.365.369.370.376.377.380–382.388.
391–393.402.410.413.436.438.439.441.
legúmuri; -gúmă: 245.447.
–: 246.252.442.
lěgúme: 247.263.264.269–271.273.278.290.
292.302.
zarzavắturi, lěgúmuri, -gúme: 248.
lěgúme; -gúmă: 249.275.286.298.314.349.
zarzavắturi; -vắt, lěgúme; -gúmă: 250.310.325.373.455.460.
zarzavắturi: 251.253.262.266.277.281.282.
287.289.299.304.305.361.
zarzavắturi; -vắt, legúme; -gúmă: 255.256.279.301.306.311.331.348.378.394.
395.421.448.
zarzavắturi, lěgúme: 257.258.265.267.276.
293.303.372.
zarzavắturi, lěgúme, [B]-gúmuri: 259.
legúme: 261.
lěgúme, zarzavắtě: 268.
zarzavắturi; -vắtᵘ: 272.412.420.
zărzăvắturi: 274.285.332.401.
zarzavắturi; -vắt: 280.284.288.295.300.
312.313.315.330.336.337.339–341.358.362.
364.366.379.385.387.389.390.414–419.
443–446.451–454.458.
zarzavắt [sg.], verděțuri: 283.
zarzavắturi; -vắt, legúmă; -gúmă: 291.
legúme; -gúmă, [R]zarzavắturi; -vắt: 294.307.321–324.334.344.367.374.375.398.
399.408.409.425.427–429.431.432.434.450.
457.
lěgúmă: 296.352.
zarzavắturi; -vắtᵘ: 297.423.435.437.
lěgúmuri; -gúmă, [R]zarzavắturi; -vắt: 309.
zarzavắturi; -vắt: 317.
zărzăvắt [sg.]: 318.
zărzăvắturi; -vắt: 320.338.
legúmę; -gúmâ: 327.
legúmi; -gúmâ: 328.
zarzavắturi; -vắtᵘ, lěgúme; -gúmă: 333.
lěgúme; -gúmă: 346.371.
zarzavắturi; -vắt, [v]lěgúme; -gúmă: 355.
legúmă [sgt.], [R]zarzavắturi; -vắt: 356.
legúmi; -gúmă: 359.
zarzavắturi, legúme: 383.
zarzavắt [sg.]: 384.386.
legúmă; -gúmă: 396.406.
legúmuri; -gúme: 403.
lěgúmuri; -gúme: 404.
zărzăvắturi; -vắt, [v]legúme; -gúmă: 405.433.
zarzavắt [sg.], legúme; -gúmă: 411.
zărzăvắturi, zarzavắturi, legúme; -gúmă: 422.
legúmă; -gúmă: 424.
legúmuri; -gúmă, [R]zarzavắturi; -vắt: 430.
legúmuri; -gúmă, [R]zărzăvắturi; -vắt: 449.
verděțuri, lěgúme; -gúmă: 456.
legúme; -gúmă, zărzăvắturi; -vắt: 459.

GRĂDINAR, pl.
„jardinier”
[1104]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zice omului care se pricepe și lucrează la grădină?

II. grắđinări; ~: 241.247.249–252.254.255.
257.263–266.268.270.279.280.284.285.290.
295.299.300.310–314.318.322.323.345.428.
432.433.449.450.456.460.
grắđinắriᵘ; -nări: 242.260.291.294.296.
307.324.327.332.346.347.352–354.368.369.
374.399.427.
grắđinắriᵘ; -nări: 243.259.293.
grắđinắriᵘ; -nări: 244.328–330.375.395.
greĝinări; ~: 245.256.287.303.304.
∞: 246.248.271.281.302.316.349.439.
∞, lěgumicultóri: 253.
gređinări; ~: 258.269.273.276.277.289.
grắđinắr; -nări: 261.301.306.
grắđinări: 262.
grắĝinări; ~: 267.275.286.309.373.404.429.
431.455.
gređinăriᵘ; -nări: 272.274.292.
∞, grắđinări; ~: 278.282.
grắđinări; ~: 283.319–321.335.336.338.
340.342.343.355.357.358.363–366.377–380.
382.383.387.388.390.392.414.416.418.452.

greḑînári; ~ : 288.298.
greḑînáriʲᵘ; -nári : 297.
grăḑînár; -nári : 305.
∞, grăḑináriʲᵘ : 308.333.
grădinári; ~ : 315.317.
grăḑînár; -nári : 325.
grăḑînáriʲᵘ; -nári : 326.
∞, grăḑináriʲᵘ; -nári : 331.348.
gredinériʲᵘ; -nári : 334.
grădinár; -nári : 337.339.341.360.362.381. 385.389.398.413.415.417.419.421.434.443. 444.446.451.453.454.
grădinériʲᵘ; -nári : 344.356.367.376.391.393. 394.396.397.406-410.424.425.436.440.
grădinériʲᵘ; -nári : 350.370.
grădinériʲᵘ; -nári : 351.
grădinériʲᵘ; -nári : 359.412.420.422.423.435. 437.438.
grădinár : 361.384.386.
grădinári; ~ : 371.400.402.405.430.447.448.
grăḑînári; ~ : 372.
grădinár; -nári : 401.
grădinăreș; ~ : 403.
grădinárʲᵘ; -nári : 411.441.
∞, grădinériʲᵘ; -nári : 426.
- : 442.
zarzavaḑîu; -ḑîi : 445.
grăḑinári; ~ : 457.
gradinári; ~ : 458.
∞, grăḑinár; -nári : 459.

AM OBOSIT (perf.c.1)
„je suis fatigué”
[1108]

I. *Întrebare indirectă: După ce ai lucrat mult și din greu, zici că...? (IMIT.)*

II. *m-am obosît, m-am trudît : 241.254.270.*
m-am urîtʲᵘ : 242-244.
m-am oscĕnit : 245.256.
m-am trudît : 246.247.251.255.274.277.
[m-am] trudît : 248.263.265.268.273.276.278.
m-am trudît, m-am osțĕnit : 249.
m-am trudît, m-am obosît, m-am osțĕnit : 250.
[m-am] trudît, [m-am] obosît : 252.264. 266.283.302.
[m-am] osțĕnit : 253.
m-am urît, [m-am] obosît : 257.289.290.
m-am urît : 258.
m-am usțĕnit, m-am urît : 259.
m-am urîtʲᵘ : 260.
[m-am] obosît, [m-am] urît : 261.
[m-am] obosît, [m-am] trudît : 262.
m-am obosît, [B] m-am trudît : 267.
m-am trudît, m-am osținit, [R] m-am obosît : 269.
[m-am] pedĕsît : 271.
am obosîtʲᵘ : 272.
m-am trugît, [R] m-am obosît : 275.287.
am ostățit : 279.
m-am trudît, [R] m-am obosît : 280.
m-am obosît, m-am osțĕnit : 281.332. 348.354.
am obosît : 282. 301.313.321.323.325.345. 360.421.452.
m-am ostinit : 284.
m-am ostărnit : 285.314.324.399.427.429. 430.432.433.455.456.
m-am obosît, m-am trugît, m-am oscĭnit : 286.
[m-am] zdrobgît, [m-am] obosît : 288.
m-am urît, m-am pedĕsît : 291.
m-am pedĕsîtʲᵘ : 292.
[m-am] obosîtʲᵘ : 293.
m-am obosît : 294.296.300.311.312.319.337.338. 342.346.357.
m-am obosît, m-am pedĕsît, m-am trudît, m-am usțĕnit : 295.
m-am obosîtʲᵘ : 297.308.333.
m-am obosît, [m-am] zdrobgît : 298.
[m-am] zdrobit : 299.
[m-am] ostinit : 303.
[m-am] zdrobgît, [m-am] obosît : 304.
[m-am] obosît, [m-am] zdrobgîtʲᵘ : 305.
m-am urît, m-am usțenit : 306.
m-am obosît, m-am usțenit : 307.349.
m-am oscĭnit : 309.
am obosît, m-am ostinit : 310.322.
m-am ostinit : 315.316.320.
m-am ostenit : 317.335.336.340.344.358. 362-366.379-383.389-391.410.413.445.
m-am ostărnit : 318.425.436.
m-am usțenitʲᵘ, m-am obosîtʲᵘ : 326.347.
m-am trudît, m-am urît, [R] m-am obosît : 327.
m-am obosit, m-am usțĕnit : 328.
m-am obositʲᵘ, [v] m-am usțenitʲᵘ : 329.
m-am osțĕnitʲᵘ, m-am obosit : 330.
m-am obosit : 331.415.
m-am zdrogît, m-am ostenit : 334.
[m-am] obosit : 339.
am ostenit : 341.386.388.416-420.439.443. 451.454.
m-am zdrogît, [R] m-am obosît : 343.
m-am osțenitʲᵘ : 350.
m-am ostărnitʲᵘ : 351.
m-am usțenit : 352.
m-am osțĕnitʲᵘ : 353.
m-am obosît, m-am ostenit : 355.377. 378.392.394.
m-am ostinitʲᵘ : 356.
am usțenitʲᵘ, am obosîtʲᵘ : 359.
am obosit : 361.384.387.414.444.453.
m-am obosît, m-am ostinit : 367.
am obosît, [v] m-am ostărnit : 368.
m-am ostărnitʲᵘ : 369.374.
m-am ostărnit, [R] m-am obosît : 370. 400.405.447.449.
m-am obosît, m-am ostărnit, m-am trudît : 371.
m-am ostărnit, m-am obosît : 372.373. 375.404.428.431.
m-am oștenitʲᵘ, m-am obosîtʲᵘ : 376.
am ustenit : 385.
m-am obosît, [v] m-am ostărnit : 393. 409.434.
m-am oștenitʲᵘ : 395.
m-am ostărnitʲᵘ : 396.407.408.426.
am obosîtʲᵘ, m-am oștenitʲᵘ : 397.
m-am oștenit : 398.
am obosît, m-am ustărnit : 401.
m-am ustărnit : 402.403.
am ostărnitʲᵘ, [R] m-am obosîtʲᵘ : 406.
m-am ostenitʲᵘ : 411.440.
am obosît, m-am ostenitʲᵘ : 412.
am ostenitʲᵘ : 422.438.
am obosîtʲᵘ : 423.435.
m-am ostenitʲᵘ : 424.
am obosîtʲᵘ, am ostărnitʲᵘ : 437.
m-am ʒostenit : 441.
- : 442.
am ʒostenit : 446.
m-am obosît, m-am ostărnit : 448.
am ustărnit, [R] am obosît : 450.
m-am ostărnit, m-am obosît : 457.459.
m-am ostărnit, [R] m-am obosît : 458. 460.

MĂ ODIHNESC (ind.prez.1)
„je me repose”
[1109]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci după ce ai obosit (ostenit), ca să poți lucra din nou?*

II. *mă hodinésc : 241.246.248-254.257-259. 264.265.268-270.273.276.278.279.283-285.289-291.299.301.302.306.307.310.312. 313.318.322-325.331.332.345.348.354.399. 427.433.449.450.458.460.*
mă hodinéscʲᵘ : 242.244.260.294.327.329. 330.368.369.374.
mă hodinéscʲᵘ : 243.328.
mă hoginésc : 245.275.286.287.309.349. 373.429.431.455.
hodinésc : 247.280.281.300.311.314.
mă hodiginésc : 255.
mă hoginésc : 256.372.
lă hodinéșțʲ [2] : 261.263.274.277.293.
lă hodinéșțʲ [2] : 262.305.
mă hodihnésc : 266.
mă hoginésc : 267.288.298.303.
mă hodinéscʲᵘ : 271.272.292.308.333.
mă odihnésc : 282.
mă desusțĕnésc, mă hodinésc : 295.
mă hodihnésc : 296.
hoginéscʲᵘ : 297.
hoginésc : 304.
mă hodinésc : 315.
mă hodinișésc : 316.382.385.386.421.
mă hodinésc : 317.319.321.335-337.340. 342-344.355.357.358.360.362.364-367. 378.380.381.383.387-390.409.410.413. 415-419.425.434.439.441.446.451-454.
hodinésc : 320.377.379.392.408.
mă hóginʲᵘ : 326.
mă hodinéscʲᵘ : 334.356.376.391.393.396.411. 436.440.
mă odicnésc : 338.
m-odihnésc : 339.
mă hódini : 341.398.
mă hodicnésc : 346.
hódinʲᵘ : 347.375.
mă hodinéscʲᵘ : 350.
hodinésc : 351.370.
mă hódin : 352.353.
mă hodinéscʲᵘ : 359.422.435.
mă odihnésc : 361.363.443.445.
hodinésc : 371.448.
odinésc : 384.
hodinéscʲᵘ : 394.395.407.
mă hódinʲᵘ, [R] mă hodinéscʲᵘ : 397.
mă hodinésc : 400.402.403.405.430.447.
- : 401.442.
hoginésc : 404.
mă hódiniʲᵘ : 406.
mă hodinișésc : 412.
mă odihnésc, mă hodinésc : 414.
mă odinișésc, răsúflu : 420.
hodinișéscʲᵘ : 423.
mă hodinișéscʲᵘ : 424.438.
mă hódinʲᵘ : 426.
mă hodinésc : 428.
mă hódin : 432.
mă odinéscʲᵘ : 437.
mă odinésc, [x] mă hodinésc : 444.
hódin : 456.
mă hódin, [R] mă odihnésc : 457.
hódin : 459.

LENEȘ, pl.
„paresseux”
[1110]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui că-i omul care nu e harnic, căruia nu-i place să lucreze?*

II. *leánĕș; ~ : 241.255.279.*
leánĕșʲᵘ; leánĕș : 242.
puturósʲᵘ; -róși : 243.
leánĕșʲ; leánĕș : 244.271.
leánĕș; ~ : 245.283⁺ : „unui om foarte leneș îi zic dug împuțit”. 284.301.308.332.
leánĕș; ~ : 246-248.251.253.254.262-265. 267-269.277.278.281.282.287.288.300.302. 303.305.314.325.
leánĕș; ~, puturós; -róș : 249.250.270.276. 285.286.299.304.309.310.312.318.
leánĕș; ~, leĕnĕgắu; -gắi : 252.
slắbắnóg; -nóz, leánĕș; ~ : 256.
puturós; -róș : 257.320.335.336.339.342.358. 364-366.379-381.390.446.
leánĕș; ~, puturós : 258.266.
leánișʲᵘ; leánișí : 259.
leánĕșʲ; leánĕși : 260.
leánĕș; ~, puturós; -rósí : 261.
blăstămắtʲ; -mắț, leánĕșʲ; leánĕși : 272.
puturós; -róși, leánișí; leánișí : 273.
leánĕș; leánĕși : 274.
leánĕș; ~, [v] puturós; -róș : 275.
leánĕș; ~, puturós; -róș : 280.311.313.324.352. 405.429.448.460.
leánĕș; ~ : 289.
leánĕșʲ; leánĕș : 290.
leánĕșʲᵘ; leánĕși : 291.
leánĕșʲ, leĕnósʲ; -nóși : 292.
leánĕșʲ, leánĕșʲ; leánĕși : 293.
puturósʲᵘ; -róși, leĕnósʲᵘ; -nóși : 294.307. 328.
leĕnós; -nóși, puturós; -róși : 295.348.427. 428.449.458.
leánișʲᵘ; leánĕș : 296.
leánĕșʲ; leánĕș : 297.
leánĕș; ~, cicălós : 298.
leánișí; leánișí, puturós; -róși : 306.
leĕneș; ~, puturós; -róș : 315.
nișắl; -șắi : 316.
puturʉós; -rʉóș : 317.382.
leneș; ~ : 319.
leneș; ~ : 321.
lîndălós; -lóș, puturós, leánĕș; ~ : 322.
prăpădît; -dîț, leneș; ~ : 323.
leánĕșʲᵘ; leánĕș, leĕnós; -nóș : 326.
puturósʲᵘ; -róș, rău di lúcru, leĕnósʲᵘ; -nóș : 327.
puturósʲᵘ; -róși, leánișʲᵘ; leánișí : 329.
slamanógʲᵘ; -nóji, puturósʲᵘ; -róși, leánișʲᵘ; leánișí : 330.
leánĕș; leánĕși, puturós; -rósí : 331.
puturósʲ; -róș, leánĕșʲ; leánĕș : 333.

puturós; -róș, lențeș; ~ : 334.360.
lențeș; ~ : 337.389.
lențeș; ~ : 338.
puturós; -róși : 340.341.362.383.413.418-420.443.445.452.454.
puturós; -róși, lențeș; lențeși : 343.
lențeș; ~, [v] puturós; -róș : 344.345.355.
l'ențeș; l'ențeș, puturós; -róș : 346.
leńós; -ńóș : 347.
puțorós; -róș, l'eńós; -ńóș : 349.
blăstămát; -máț, puturós; -róș : 350.
leńós; -ńóș, puturós; -róș : 351.369.
puturós; -róș, leńós; -ńóș, l'ențeș; l'ențeș : 353.
puturós; -róș, leńós; -ńóș : 354.400.403.447.
puturós; -róș, [R] lențeș; lențeș : 356.
slab; slaț : 357.
lențeș; lențeș : 359.
lențeș, puturós; -róș : 361.439.
lențeș; lențeși, puturós; -róși : 363.
lențeș; lențeș, puturós; -róș : 367.
lențeș; lențeși, trîntor; trîntori : 368.
leńós; -ńóș : 370.402.
l'eńós; -ńóș, puturós; -róș : 371*: „PUTUROS e vorbă mai de ocară".
blăstămát; -máț, puturós; -róș, l'ențeș; ~ : 372.
puturós; -róș, prăpăgît; -gît, l'eńós; -ńóș : 373.
leńós; -ńóși : 374.
lențeș; lențeși, puturós; -róși : 375.
puturós; -róși, lențeși; lențeși : 376.
lențeș; lențeș, [v] puturós; -róș : 377.
slab de lúcru; slaț, puturós; -róș, [R] lențeș : 378.
lențeș : 384.
puturós; -rós, lițeneș; ~ : 385.388.414.417.421.444.451.453.
puturos; -ruș, lițeneș; ~ : 386.
lențeși; ~, puturós; -róși : 387.
puturós; -róș : 391.437.
lențeși; ~, [v] slab; slaț : 392.
puturós; -róș, [B] slab de lúcru, lițeneș : 393.
lențeși; lențeși, puturós; -róși : 394.425.
puturós; -róși, lențeși; lențeși : 395.
puturós; -róși, lențeș; lențeși : 396.
lențeș; lențeș, [v] puturós; -róș : 397.
lențeși; ~, [v] puturós; -róși : 398.
lențeși; ~, [v] puturós; -róși : 399.432.
blăstămát; -máț, l'ențeș; ~ : 401.
l'eńós; -ńóș : 404.450.
lențeș; lențeș : 406.
lențeși; lențeși, [v] puturós; -róși : 407.434.
puturós; -róși, lențeși; lențeși : 408.
lențeș; lențeși, puturós; -róși : 409.
slab; slaț, puturós; -róși : 410.
liențeș; liențeș : 411.438.441.
lențeș; lențeș, puturós; -ruș : 412.
lențeș; lențeși : 415.
lențeși; ~ : 416.
lențeș; liențeși : 422.
slab; slabo, puturós; -ruși : 423.
puturós; -ruș : 424.
puțore; -tori, lențeș; lențeș : 426.
puturós; -róș, rău de lúcru, l'ențeș; ~ : 430.
împuțit; -țît, puturós; -róș, l'ențeș; ~ : 431.
l'ențeș; ~, putori [pl.] : 433.
puturós; -róș : 435.
țicălós de lúcru, lențeș; lențeș, puturós : 436.
lențeș; lențeși, puturós; -róși : 440.
- : 442.
puturós; -róș, împuțit, [R] l'ențeș; ~ : 455.
l'eńós; -ńóș, puturós; -róș : 456.
l'ențeș; ~ : 457.
leńós; -ńóș : 459.

LENEȘĂ, pl.
„paresseuse"
[1111]

I. Întrebare indirectă: Dar femeia care nu e harnică cum e?

II. l'ențeșă; ~ : 241.
l'ențeșă; ~ : 242.244.245.255.279.284.301.308.332.
puturoșă; ~ : 243.257.313.320.335.336.
l'ențeșă; ~ : 246-248.251-254.262-265.267-269.272.277.278.281-283.287.288.297.298.300.303-305.314.
l'ențeșă; ~, puturoșă; ~ : 249.280.311.324.345.405.429.
l'ențeșă; ~, puturoșă; ~ : 250.276.285.286.309.310.312.318.346.
slăbănoagă; -noațe, l'ențeșă; ~ : 256.
l'ențeșe; ~ : 258.260.274.289-291.296.
l'ențișe; ~ : 259.273.
l'ențeșe; ~, puturoșă; ~ : 261.
l'ențeșă, puturoșă : 266.333.
l'ențeșe, puturoșă : 270.
l'ențișă; ~ : 271.
l'ențeșă; ~, [v] puturoșă; ~ : 275.
l'ențeșe, l'eńoșe [pl.] : 292.
l'eńoșă; -ńoșe : 293.347.
puturoșă; -roșe, leńoșă; -ńoșe : 294.295.307.348.
puturuoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 299.
l'ențeșă; ~ : 302.
l'ențișe; ~ : 306.
liențeșă; ~, puturuășă; ~ : 315.
nișaț; -șaște : 316.
puturuășă; ~ : 317.437.
l'ențeșă; ~ : 319.321.
țîndăloșă; ~, puturoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 322.
prăpădită; -dițe, l'ențeșă; ~ : 323.
l'ențeșă; ~, l'eńoșă; ~ : 325.
l'ențeșă; l'ențeșe, leńoșă; -ńoșe : 326.
leńoșă; -ńoșe, puturoșă; -roșe, ra di lúcru; răle : 327.
puturoșă; -roșe : 328.
l'ențișă; l'ențișe, puturoșă; -roșe : 329.
l'ențișă; l'ențișe, slamanoagă; -noje, puturoșă; -roșe : 330.
puturoșă; -roșe, l'ențeșă; ~ : 331.352.
puturoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 334.343.344.355.356.367.
l'ențeșă; l'ențeșe : 337.359.415.439.
l'ențișă; l'ențișe : 338.
puturuășă; -ruășe : 339.385.413.419.443.
puturoșă; -roșe : 340-342.362.365.366.379.381.382.418.
puțoroșă; -roșe, l'eńoșă; -ńoșe : 349.
blăstămată; -mâcă, puturuășă; ~ : 350.
leńoșă; ~, puturuășă; ~ : 351.399.
428.
puturoșă; ~, leńoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 353.
puturoșă; ~, leńoșă; ~ : 354.369.403.427.447.
slabă; slabe : 357.
puturoșă; -roșe, slabă; slabe : 358.410.
lențeșă; lențeșe : 360.
lențeșă, puturuoșă : 361.
lențeșă; lențeșe, puturoșă; -roșe : 363.
puturuășă; -ruășe : 364.380.383.388.390.391.412.414.417.420.421.424.435.444-446.451-454.
l'ențeșă; l'ențeșe : 368.
leńoșă; -ńoșe : 370.
l'eńoșă; ~, puturuoșă; ~ : 371.449.458.
blăstămată; -mâcă, puturuoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 372.
puturuoșă; ~, prăpăgîtă; -gîcă, l'eńoșă; ~ : 373.
leńoșă; ~ : 374.
l'ențeșe; ~, puturoșă; ~ : 375.
puturuoșă; ~, lențeșe; ~ : 376.394.409.
lențeșe; ~, puturoșă; ~ : 377.395-397.
slabă de lúcru, puturoșă; ~, [R] lențeșă; lențeșe : 378.
lențeșă : 384.
puturuășă; -ruășe, liențeșă; liențeșe : 386.
lențeșe; ~ : 387.416.
lențeșă; lențeșe, puturoșă; -roșe : 389.
slabă; slabe, lențeșe; ~ : 392.
liențeșe; ~, puturuoșă; ~, [B] slabă de lúcru : 393.
puturoășă; ~, lențeșe; ~ : 398.408.425.436.
puturoșă; ~, l'eńoșă; ~ : 400.
l'ențeșă; ~, blăstămată; -mâcă : 401.
leńoșă; ~ : 402.
l'eńoșă; ~ : 404.450.
l'ențeșă; ~ : 406.
lențeșe; ~, [v] puturoășă : 407.434.
liențeșă; liențeșe : 411.438.
liențeșe; liențeși : 422.
slabă; slabe, puturuășe [pl.] : 423.
puțore; -tori, lențeșă; lențeșe : 426.
puturoșă; ~, rață de lúcru; răle, l'ențeșă; ~ : 430.
împuțită; -țîcă, puturoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 431.
l'ențeșe; ~, [v] puturoășă; ~ : 432.
l'ențeșe; ~, puțore; -tori : 433.
lențeșe; ~, puturuășă; -ruășe : 440.
liențeșe; ~ : 441.
- : 442.
puturuoșă; ~, l'ențeșă; ~ : 448.460.
puturuoșă; ~, împuțîtă; -țîtă, [R] l'ențeșă; ~ : 455.
l'eńoșă; ~, puturoășă; ~ : 456.
l'ențeșă; ~ : 457.
leńoșă; ~ : 459.

VARZĂ, pl.
„chou"
[1115]

I. Întrebare indirectă: Ce crește în grădină, se face mare cît un cap de om, are multe foi și o pui iarna la murat (acrit)?

II. curéc : 241.245-248.251.253-257.262-265.267-269.275.277-279.281.282.285.287.303.304.326.
curéț : 242.259.260.271.272.290.292.293.296.333.
curéț : 243.244.291.393.426.
curéc, [R] várză; vérză : 249.286.325.405.431.447.448.
curéc, [R] várză : 250.280.302.309.404.
curéc, várză : 252.
curél, [R] várză : 258.270.310.322.355.375.450.457.
várză, [K] curél : 261.
curéc, várză : 266.276.429.430.
curél : 273.274.289.299.311.313-315.317.319.343.345.368.377.
curíc, [R] várză : 283.
curíc : 284.
curéc, [R] várză : 288.
curéț, [R] várză; vérze : 294.347.352.
curél, [R] várză; vérze : 295.306.331.348.
curécu : 297.305.308.
várză, [K] curéc : 298.
curél : 300.
curék : 301.320.
curél, várză; vérză : 307.323.354.432.433.449.458.459.
curél, várză : 312.
curiél, -rél : 316.
curéki : 318.
várză; vérză, [B] curél : 321.
várză; vérză, [v] curéț : 324.346.409.
curíț, [R] várză : 327.328.
curíț, [R] várză; vérze : 329.330.
curéț, [R] várză : 332.394.396.397.406.
curék : 334.
curél : 335.336.
várză; vérze : 337.339.362.381.387.416.418.419.435.440.443.445.446.452.453.
várză : 338.
vérză; vérze : 340.358.360.365.
várză; vérze : 341.366.379.391.
curék, [R] várză : 342.
curéț, [R] várză; vérză : 344.353.374.399.427.
curéc, [R] várză; vérze : 349.
curíc, [R] várză; verd : 350.
curíc, [R] várză; vărz : 351.
curék : 356.
várză; vérză : 357.378.392.436.460.
vérză; vérze : 359.364.
várză : 361.384.385.
várză; vérze : 363.380.382.383.386.388.390.411.413-415.417.420-424.438.439.441.444.451.454.
curék, [R] várză; vérză : 367.376.398.428.
curéț, [R] várză; verz : 369.
curíc, [R] várză; vérze : 370.
curíc, [R] várză; vérză : 371.
curíc, [R] várză; vérză : 372.373.
várză; várze, [K] vérze : 389.
curék, [R] várză; vérză : 395.425.
curéc : 400.
curíc : 401.
curíc, [R] várză; verd : 402.
curíc, [R] várdă; vérdă : 403.
curék, [R] várză; vérză : 407.
curéț, [R] várză; vérză : 408.
várză; vérze : 410.
várză; vérză : 412.

vârză; vérză: 434.
vârză; viérză: 437.
–: 442.
vęârză; vęrză, [v] curéc: 455.
vęârză, [v] curél: 456.

VARZĂ ACRĂ
„choucroute"
[1116]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la varza care a stat în putină la murat?

II. curéc ácru: 241.246.253.255-257.263.265.268.325.
curél morál[U]: 242.291.
curél îmorál[U]: 243.244.
curéc morát: 245.267.286.298.305.
curéc murát: 247-249.254.264.266.276-280.285.302.309.404.430.
curéc murát, curéc ácru: 250.251.262.269.
curéc ácru, várză ácră: 252.373.405.448.
curél morát: 258.259.270.271.273.274.295.296.332.352.458.
curél morál[U]: 260.272.293.
curél ácru, curél morát: 261.306.
curéc ácru, curéc morát: 275.287.304.
curéc îmurát: 281.
curéc murát, [R] várză murátă: 282.429.
curîc murát: 283.284.
curéc murát: 288.
curél murát: 289.299.300.310.311.313-315.319.322.346.
curîl ácru: 290.327.
curél ácru: 292.294.324.343.345.353-355.368.369.393.396.397.406.426.456.
curéc morál[U]: 297.308.
curék murát: 301.
curéc morát, várză morátă: 303.
curél morát, várză morátă: 307.331.348.
curél ácru, curél murát: 312.377.
curél îmurát: 316.
curél îmurát: 317.323.
curéki murát: 318.
curék înmurát: 320.
curél murát: 321.334.335.
curéc morál[U], curéc ácru: 326.
curîl morát: 328.329.
curîl înmorál[U]: 330.
curél murátl[U]: 333.
curél ácru: 336.
várză ácră: 337.357.358.361-363.366.378-384.387-389.391.392.410.412-415.417-424.435-441.443.444.446.451-455.
várzâ ácrâ: 338.390.
várză murátă: 339.385.386.411.445.
vęârză ácră: 340.359.360.
várză ácră, várză îmurátă: 341.
curék ácru: 342.356.367.
curél ácru, várză ácră: 344.347.374.375.394.399.409.427.432.433.449.457.459.460.
curéc morál[U]: 349.
curîc morál[U]: 350.
curîc înmorál[U]: 351.
vįárză ácră: 364.
vįárză înmurátă, vįárză ácră: 365.
curîc înmorát, várză înmorátă: 370.
curîc morát: 371.
curîc morát, [R] várză morátă: 372.
várză ácră, [v] curék ácru: 376.398.407.408.425.428.
curék ácru, curék murál[U]: 395.
curéc ácru: 400.
curîc ácru: 401.402.
várdză murátă, curîc murát: 403.
várză înăcrită: 416.
curéc murál, curéc ácru, várză ácră: 431.
várză ácră, várză murátă: 434.
–: 442.
várză murátă, várză ácră, curéc ácru: 447.
curél murát, várză murátă: 450.

ZEAMĂ (DE VARZĂ)
„saumure (de choucroute)"
[1117]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la apa sărată în care s-a acrit (s-a murat) varza?

II. ḑámă dĕ curéc: 241.
mụ́are, [*]mọ́re: 242.
mọ́re: 243-245.248-250.256-258.261-268.271.273-288.290-301.303-314.318-326.329.330.332-336.340-347.349.353.356-358.360.362.363.365-368.375.377-379.391.392.395.401.402.405.418.427.429.431.433.
mụ́ọre: 246.247.259.270.289.302.331.352.359.369.372.374.376.380.393.396.406.430.436.447.448.455.456.458.460.
zámă dĕ curéc: 251.253.254.
ḑámă dĕ curéc, mọ́re: 252.
ẓámă dĕ curéc: 255.
mọ́re: 260.327.328.389.
mọ́re dĕ curéc: 269.
mọ́re dĕ curél[U]: 272.
mụ́are: 315-317.387.411.424.446.
zįámă de várză: 337.445.
zámâ dį várză: 338.
zęámă de várză: 339.
mọ́re dĕ curél: 348.354.
mọ́are: 350.370.407-409.419.432.434.457.459.
mọ́are dį curîc[U]: 351.
mọ́re de curél: 355.
?: 361.
mụ́are: 364.381-383.388.413.414.420-423.437-440.
mụ́ọre dę curîc: 371.
mụ́ọre ḝ curéc: 373.
zámă de várză: 384.452.
zámă dă várză: 385.386.415-417.443.444.453.454.
mụ́ări: 390.
mụ́ọre de curél[U]: 394.
mọ́re de curél[U]: 397.
mọ́are, zámă de curék: 398.
mọ́are de curél[U], [R] zámă dĕ várză: 399.
mọ́re dĕ curéc: 400.
mọ́re dį curîc: 403.
mụ́ọre ḝ curéc: 404.
mụ́ọre: 410.
mụ́are: 412.435.441.
mụ́ọre de curék[U], zámă de várză: 425.
mọ́re, mụ́ọre: 426.
mọ́are dĕ curék: 428.
–: 442.
mụ́ọre dĕ curél: 449.
mọ́are dĕ curél: 450.
murátụ́are: 451.

PĂTRUNJEL, pl.
„persil"
[1123]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la acela care crește în grădină și are frunzulițe verzi pe care le tai mărunt și le presari deasupra supei, a ciorbei (în pământ are o rădăcină albă)?

II. petrîjắl; -jắį: 241.242.246-248.251.253-256.262.265.266.268.276.278.279.281.287.288.298.299.302-305.
petrîjél[U]; -jéį: 243.244.259.293.296.
petrîjắl; -jắį: 245.264.284.285.311.315.
petrinjắl; -jéį: 249.
petrinjắl; -jắį: 250.257.269.280.286.350.
petrîjắį [pl.]: 252.
petrîjél; -jéį: 258.260.261.270.273.274.290.
petrîjắį [pl.]: 263.267.277.
petrîjắlU; -jắį: 271.297.
petrinjélU; -jéį: 272.
pătrinjắl; -jắį: 275.
pătrîjắl; -jắį: 282.
pitrinjắl; -jắį, [R] pătrunjắl: 283.
petrîjél; -jéį: 289.
petrinjél; -jéį: 291.306.307.329.331.
petrîjélU; -jéį: 292.
pătrunjél; -jéį: 294.
petrînjél; -jéį: 295.373.
pătrîjắl; -jắį: 300.313.314.318.320.335.336.340.342.357.358.362-366.379.380.382.389.390.411.413.
pătrîjắl; -jéį: 301.388.452.
pătrînjắlU; -jắį: 308.333.423.438.
pătrînjắl; -jắį: 309.310.312.321-326.332.334.344-346.353.355.356.367.369.371.400-402.405.429-431.447.450.459.
petrîjîắl; -jîắį: 316.
pắtrîjắl; -jắį: 317.
pătrînjél; -jéį: 319.343.377.378.392-394.397-399.408.409.425.427.428.432-434.439.449.458.
petrinjắlU; -jắį: 327.351.
petrinjélU; -jéį: 328.330.
pătrũjél; -jéį: 337.339.445.451.
pintrijắl; -jắį: 338.
pătrîjél; -jéį: 341.381.383.386.387.414-416.418.420.440.441.443.444.
pătrînjắlU; -jắį: 347.391.
pắtrînjắl, petrinjéi [pl.]: 348.
pắtrînjắl; -jắį: 349.448.455.
petrinôél; -ôéį: 352.
pătrunjắl; -jắį: 354.403.404.
pătrîjắlU; -jắį: 359.412.424.435.
pătrînjắl; -jéį: 360.
pătrũjél: 361.419.
pătrînjélU; -jéį: 368.376.407.426.436.
petrînjắl; -jắį: 370.372.
potrînjélU; -jéį: 374.
potrînjéi [pl.]: 375.
petrũjéi [pl.]: 384.
pătrắjél; -jéį: 385.
patrînjél; -jéį: 395.
pîntrazélU; -ẑéį: 396.
potrînjél; -jéį: 406.
pătrîjélU; -jéį: 410.
pătrîjắl; -jéį: 417.
pătrîjél; -jắéį: 421.
pătrîjắlU; -jéį: 422.437.
–: 442.
pătrîzắl[?]; -jéį: 446.
pătrîjắl; -jéį: 453.
pătrũzél; -ẑắį: 454.
pątrînjắl; -jéį: 456.
pătrînjắl: 457.
pătrąnjél; -jéį: 460.

MĂRAR
„fenouil"
[1126]

I. Întrebare indirectă: Ce crește în grădină mai înalt decît pătrunjelul, cu frunzulițe mai mici care miros frumos și pe care le pui la mîncare și la murături? Se păstrează și uscat pentru iarnă.

II. mărári: 241.246-255.261.263-269.276-278.280-285.299-303.309-314.318-320.322.325.335.336.341.345.346.355.358.363-366.372.373.377-383.387-389.392.393.396.400-405.414.416.428-433.447-450.452.455.456.459.460.
morári[U]: 242.260.291.294.296.350.
morári: 243.257.262.270.273-275.286-289.295.298.304.306.390.
morár[U]: 244.
mąrári: 245.256.279.321.458.
morariụ: 258.
morárrí: 259.271.272.290.292.297.305.
morarẹ́u: 293.
mărári[U]: 307.323.324.326.327.331.332.334.344.347-349.352-354.356.367-369.374.376.391.394.397.399.407-409.411.413.424-427.436.440.441.
mărárrí: 308.333.359.410.412.420.422.423.437.438.
mắrári: 315.338.
mắrári: 316.317.
marári[U]: 328-330.375.395.
mărár: 337.339.340.342.343.357.360-362.385.386.398.415.417-419.421.434.439.443-446.451.453.454.457.
mărári[U], [v] morári[U]: 351.
mắrári[U]: 370.
męrári: 371.
?: 384.
mărár[U]: 406.
mărári: 435.
–: 442.

CEAPĂ, pl.
„oignon"
[1127]

I. Întrebare indirectă: Ce mai crește în grădină, are multe foi și cînd o tai te ustură ochii și îți dau lacrimile?

II. sắpă; sępe: 241.245-257.262-269.275-288.297-305.308-310.313.314.316-318.321-326.334.346.349-351.353.354.372.373.404.405.429-431.447.448.455.

čápă; čę́pe: 242.
ĉápă; ĉę́pe: 243.244.258.259.261.270-274. 289-291.293-296.306.307.311.319.320. 329-333.335.336.341-345.347.348.352. 355-358.360.365.367-369.374-379.392-399.406.408-410.425-428.432.433.436. 449.450.456-460.
ĉápă: 260.292.340.384.391.423.
ŝápă; ŝę́pe, ĉápă; ĉę́pe: 312.
ŝápă; ŝę́pe: 315.
ĉápâ; ĉę́pę: 327.328.
ĉápă; ĉę́pe: 337.339.359.361-364.380-383. 385.387.407.411-413.415-418.434.440. 443-446.451-453.
ĉápă; ĉę́pi: 338.
ếápă; ếę́pe: 366.
ŝápă: 370.
ś́ápă; ś́ę́pe: 371.400-403.
ĉi̯ápă; ĉi̯ę́pe: 386.
ĉápă; ĉi̯ę́pe: 388.390.414.420-422.438. 439.
ĉápă; ĉę́pę: 389.419.454.
ĉápă; ĉi̯ę́pe: 424.437.
ếápă; ếę́pe: 435.
ĉápă; ĉą́pe: 441.
–: 442.

usturói̯, [*]ustunói̯, [**]ustunói̯ᵘ: 419.
ustunᵘ̯óji̯ᵘ: 420-422.
usturᵘ̯óji̯ᵘ, [R]aji̯ᵘ: 435.
usturᵘ̯óji̯ᵘ: 438.
ustunói̯ᵘ: 439.440.
ᵘ̯ustunᵘ̯óji̯: 441.
–: 442.

USTUROI
„ail”
[1128]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela care seamănă cu ceapa şi care e iute şi are mai mulţi căţei (grăunţi)?

II. aji̯: 241.245-248.251.253-256.263.265. 267-269.273-279.281.284.285.289. 295.298.300.301.304.311-315.318-320. 335.336.342.357.366.400.403.
aji̯ᵘ: 242.243.260.326.334.350.391.393. 396.410.411.436.
aji̯ᵘ: 244.259.271.272.292.296+: p-aji̯ndirę́le ʻpe aiureaʼ [se zice] usturói̯ᵘ 297.305.308.333.427.437.
aji̯, [R]usturói̯: 249.250.252.258.280. 283.286.306.309.310.343.345.349.355. 371-373.377.378.392.398.401.402.404. 405.428-433.447-450.455.456.
usturói̯, [v]aji̯: 257.299.321.457-459.
usturói̯, aji̯: 261.262.264.266.270.287. 288.303.358.
usturói̯: 282.302.337-339.361.384.416. 443.445.452.460.
aji̯ᵘ̯, [R]usturói̯: 290.
aji̯ᵘ, [R]usturói̯ᵘ: 291.294.307.323-325. 327-332.346-348.351-354.356.367-369.374-376.394.395.397.399.406-408. 425-427.434.
usturói̯ᵘ, aji̯ᵘ: 293.
ă̊ji̯: 316.
usturᵘ̯óji̯: 317.385.386.414.415.417.444. 453.
aji̯ᵘ, [R]usturói̯: 322.344.370.
ustunói̯: 340.341.362-365.379-383.387. 389.390.418.446.451.454.
usturói̯ᵘ, [v]ustunói̯ᵘ: 359.423.
usturói̯, [v]ustunói̯: 360.
ustunᵘ̯óji̯: 388.
usturói̯ᵘ, [v]aji̯ᵘ: 409.
ustunóiᵘ: 412.
ustunᵘ̯óji̯ᵘ: 413.

PEPENĂRIE, pl.
„melonnière”
[1139]

I. Întrebare indirectă: Cum numiţi locul unde se seamănă şi cresc numai pepeni?

II. ∞: 241-255.259.260.264.271.277-285.291. 293-297.301.302.306.307.314-317.324. 326.328-333.338-341.346.348-350.358. 361-364.366.369-374.378-386.388-393. 396.397.399.401-405.407.408.410-419. 422.424-432.435.436.439-441.443-448.450-456.458-460.
?: 256.258.262.318.360.387.421.437.
pepinărię̯; -rię̯: 257.268.276.305.345.
pepeńíşťĕ: 261.269.270.274.289.299.311. 368.
pepińíşťĕ; -ńíşť: 263.272.273.
pepenărię̯ĕ: 265.267.337.359.409.
pepinerię̯ĕ: 266.
∞, pepińíşĉĕ; -ńíşĉ: 275.351.
pepeńíşĉĕ; -ńíşĉ: 286.287.304.308.309.
pepińíę́ră: 288.
pepinę́ră: 290.
∞, pepinărię̯ĕ: 292.367.394.406.
pepeńíşĉĕ; -ńíşĉ: 298.
?, pepinărię̯ĕ; -rię̯: 300.
pepeńíşĉĕ: 303.
pepeńíşťĕ; -ńíşť: 310.312.313.322.323.
pepenişte; -nişti: 319-321.334.335. 342-344.355.377.
pepiňerię̯ĕ; -rię̯: 325.
∞, pepenărię̯ĕ; -rię̯: 327.347.352.353. 398.400.433.434.449.457.
pepenį̆ĕră; -nį̆ĕri: 336.
∞, pepeńíşťĕ; -ńíşť: 354.
∞, pepeniște; -nişti: 356.
pepenărię̯ĕ; -ri: 357.365.423.438.
∞, pepenă̊rię̯ĕ; -rię̯: 375.395.
∞, pepenărişte; -rişti: 376.
?, pepenărię̯e; -ri: 420.
–: 442.

HREAN
„raifort”
[1142]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care seamănă cu rădăcina pătrunjelului şi care, cînd îl mănînci, îi iute, îţi dau lacrimile şi strănuţi?

II. hrę̯an: 241.246.247.249.250.254-256. 258.259.261-264.266.268.269.276-278.281-283.302.331.338.339.
hrję̯anᵘ: 242.260.
hrę̯anᵘ: 243.244.369.406.407.426.
hrję̯an: 245.248.251.253.257.279.415. 445.452.
hrę̯an: 252.
hrję̯an, hirję̯án: 265.
hirję̯án: 267.270.271.273.274.284.285.287-290.292.293.298-301.303.304.308.311. 313-315.317.318.320.335.341.342.357.358. 362.364-366.379-383.385-389.410.413. 414.417.418.420.421.439.443.453.
hiŕję̯ánᵘ, hrję̯anᵘ: 272.
hirę̯án: 275.280.286.291.295.306.309.310. 312.319.321-326.334.336.340.343-346. 353-356.360.367.368.370-373.375.377. 378.390-395.397-405.408.409.425.427-429.431-433.436.447-450.455-460.
hirę̯ánᵘ: 294.347.350.351.374.376.396.
hirę̯án: 296.307.328.348.349.352.
hirję̯ánᵘ: 297.333.412.422.423.435.437.438.
hirję̯ánᵘ: 305.411.424.440.441.
hirję̯ă̊n: 316.
hirę̯ánᵘ: 327.329.330.
hiŕę̯án: 332.
hrą̆n: 337.361.
hirę̯ánᵘ: 359.
y̆irję̯án: 363.
?: 384.
hiŕję̯án: 416.
–: 419.442.
i̯rę̯án: 430.
hirę̯án, hrę̯an: 434.
i̯rję̯án, [*]hirję̯án: 444.
ŗ̆ian: 446.451.454.

GULIE, pl.
„chou-rave”
[1143]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea care seamănă la frunze cu varza şi creşte aşa (INDIC.), rotundă şi tare?... femeile fac mîncare din ea.

II. [6]cărărábă; -rábe: 241.303.
cărălábă; -lábe: 242.259.267.271.273. 275.276.292.294.299.305-308.310.313. 314.320.322.324.325.333.340.344.347. 348.353.358.362.
?, ∞: 243.277.282.287.329.332.441.457.
cărălábă; -lábe: 244.
cărărábă; -rábe: 245.252.382.455.
∞: 246.346.349.403.404.428.433.447.448.
cărărábă; -rábe: 247-251.253.254.263.266. 268-270.274.286.334.345.352.356.359. 369.370.373.374.376.377.388.391-394. 396-402.406.408.413.417.425.427.432. 436.437.449.450.456.459.
carărábă; -rábe: 255.351.
cararábă; -rábe: 256.279.354.371.375. 386.389.395.421.423.435.
napᵇ dě mîncál [?]: 257.
gulię̯ĕ; -lię̯, cărălábă; -lábe: 258.262.
cărălábă; -lábe, [*]caralábă: 260.
călărábă; -rábe: 261.264.378.383.409. 429.431.
caralábă; -lábe: 265.330.361.365.379. 390.445.453.458.
[6]cărábă; -rábe: 272.
gulię̯ĕ; -lię̯: 278.
cărălábę̂; -lábę̂: 280.
∞, călărábe [pl.]: 281.407.
cărălábę̂, -lábe [pl.]: 283.
gulię̯ĕ; -li, [v]corolább; -lábę̂: 284.
corolább; -lábę̂: 285.
cărábă; -rábe, [R]gulię̯ĕ; -lię̯: 288.
cărábă; -rábe: 289.290.304.355.412.
cărălábă; -lábd̑: 291.
cărălább; -lábi: 293.318.
corolábă; -lábe: 295.297.311.337.
corilábᵘ; -lábd̑: 296.
∞, gulię̯ĕ; -lię̯: 298.
corelább; -lábę̂: 300.
cărăŗáp; -rápc̑, -ŗáp; -lápc̑: 301.
gúlĕ: 302.
căralábă; -lábe: 309.
corolápᵇ; -lápt̑: 312.
?, [6]corolább; -lábd̑: 315.
corilább; -lábd̑: 316.
corolább; -lábi: 317.
corelább; -lávę: 319.
cărălábă; -lábe, [R]gulię̯ĕ; -lię̯: 321.
cărábă; -rábe, [R]gulię̯ĕ; -lię̯: 323.
?, [ę]brę́zbă; brę́zbe [?]: 326.
∞, cărălábâ; -lábę: 327.
caralábă; -lábi: 328.
[ę], gúlă; guli: 331.
cărălád̑ [pl.]: 335.
cărălább; -lad̑: 336.
?: 338.384.439.
gulię̯ĕ; -lí: 339.422.438.443.
?, [6]cărălábă; -lábe: 341.
cărălápᵇ; -lápk: 342.
cărărábă; -rád̑: 343.
cărărábă; -rábǫ́: 350.
calarábă; -rábe: 357.
cărălábă; -lábe, [R]gulię̯ă; -lí: 360.
cararáblă; -rą́ble: 363.364.381.
călărápᵇ; -rápk: 366.
caralábă; -lábe, [R]gulię̯ĕ; -lię̯: 367.
gulię̯ĕ; -lię̯: 368.419.440.446.454.
∞, cararábă; -rábe: 372.
cararábă; -rábe, [R]gulię̯ĕ; -lí: 380.
cororábię̯ĕ; -rábi̯: 385.
ţiuşí; ~, [R]cărărábă; -rábe: 387.
∞, cărărábă; -rábe: 405.430.
cararábă; -rábę: 410.
gulimánᵘ; -mánǐ [?]: 411.
∞, ?, [6]gulię̯ĕ; -lí: 414.
?, [6]cororábă; -rábe: 415.
gulię̯ắ; -lí, corolábă; -lábe: 416.
cararúbă; -rúbe, [R]gulię̯ĕ; -lí: 418.
ţuşíᵘ; ţuşí, [R]gulię̯ĕ; -lí: 420.
cararábă; -rábe, gulię̯ĕ; -lí: 424.
∞, cărălábă; -lábe: 426.
∞, cărărábă; -rábe, cararábă: 434.
–: 442.
gulię̯ă; -lí: 444.
?, [6]gulię̯ĕ; -lię̯: 451.
gulíu̯; -lí: 452.
[6]cărălábă; -lábe: 460.

ZMEURĂ
„framboise”
[1144]

I. Întrebare indirectă: Ce creşte în pădure la munte (uneori şi pe lîngă casă) şi face fructe mici, roşii, dulci, pe care le mănîncă şi ursul?

II. zmńéᵘ̯ură: 241.242.245.247-253.255-261.263.265-267.269-276.279-286. 289.291.293.301.302.325.326.329.330. 332.333.347.349.352.375.422.423.438. 439.448.452.455.458-460.
zmńéᵘ̯ură: 243.244.277.287.294-296.306.

307.315-317.336.348.353-355.359.362-367.369.376-379.381-383.388-393.395.409-414.417-420.424.426.436.440.441.445.446.451.454.
smńĕu̯ură: 246.264.268.
šmńĕu̯ură: 254.262.
zmĕu̯ură: 278.288.290.297-299.303-305.308-312.314.318.320-324.334.339.344-346.350.351.358.370-374.399.401.402.404.405.428-435.447.450.457.
sńĕu̯ură: 292.331.
mână, [R] zmĕu̯ură: 300.
mână dĕ pădure: 313.
mână: 319.335.337.341.342.
zńĕu̯urâ: 327.328.
zmĕu̯urâ: 338.
mână, [R] zmi̯ĕu̯ură: 340.
zńĕu̯ură, [v] mână: 343.
jńĕu̯ură: 356.386.394.396-398.406-408.415.416.421.425.443.444.453.
mâne, [R] zmĕu̯ură: 357.
?, mână: 360.
zmă̆u̯ură: 361.
șńĕu̯ură: 368.385.
?, [6] zńĕu̯ură: 380.
?, [6] zmĕu̯ură: 384.400.
șnĕu̯ură, [*] jńĕu̯ură: 387.
zmi̯u̯ri̯: 403.
zńi̯u̯ură: 427.
zmĕu̯ără: 437.
—: 442.
zmi̯u̯ără: 449.
zmńi̯u̯ură: 456.

ZMEURIȘ, pl.
„framboisière”
[1145]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la locul unde crește multă zmeură?

II. zmńi̯u̯uriș, -rișuri̯: 241.332.
zmńĕu̯urări̯ʲ̯ʷ: 242.
?, ∞: 243.260.267.297.322-324.334.335.343.345.350.366.368.370.371.377.378.380.390.394.395.397.400.401.410.429.
zńĕu̯urări̯ʲ̯ʷ: 244.
[6] zmńĕu̯uriș: 245.
?: 246.248.256.258.261-263.268.270-275.288-290.293.296.298.300.304.312.313.318-321.337.339-342.357-359.361-365.381-384.387.389.409.412.417.422.437.440.452.456.
zmńĕu̯riș: 247.251.253.280.439.
zmńĕu̯uriș, -rișuri̯: 249.250.252.255.286.326.460.
šmńĕu̯oriș, -rișă: 254.
zmńĕu̯urări̯: 257.325.448.455.459.
zmńĕu̯urișțe: 259.266.269.276.
smńidă: 264.
zmńĕurărițe, zmńĕuriță: 265.
zmńidă: 277.282.
zmĕu̯urișțe: 278.299.399.
zmĕu̯urúș, -rúșă, zmńidă, zmńidărițe: 279.
zmńĕu̯urúș: 281.283.285.
zmnĕu̯urúș, -rúșuri̯: 284.302.
zńĕu̯uriș: 287.388.413.414.419.445.
zmńĕu̯urișțe, -rișt: 291.352.375.
sńĕu̯urări̯ʲ̯ʷ: 292.
zńĕu̯urúși̯ʲ̯ʷ, -rúși̯: 294.
zńĕu̯urări̯: ≃: 295.
zmńĕu̯ărúș, -rúșuri̯: 301.
zmĕu̯uriș: 303.
zmĕu̯urișcĕ: 305.
zńĕu̯urúș: 306.
zńĕu̯uriș, -rișe: 307.391.
zmĕu̯urișcĕ, -rișc: 308.351.
[6] zmĕu̯uriș: 309.
zmĕu̯uriș, -rișuri̯: 310.338.
zmĕu̯urări̯, -râre: 311.346.402-405.430-432.447.450.
zmĕu̯urúș, -rúșuri̯: 314.
zńĕu̯urúș, -rúșuri̯: 315.
zńĕu̯orúș: 316.
zńi̯u̯urúș, -rúșuri̯, zńidă, zńide: 317.
zńĕu̯urîș, -rîșuri̯: 327.
zńĕu̯urúș, -rúși̯: 328.
zmńĕu̯urúș: 329.
zmńĕu̯urúș, -rúșe: 330.
sńĕu̯uriș, -rișă: 331.
zmńĕu̯urúș, -rúșuri̯: 333.
zńĕu̯urișce, -rișt: 336.
∞, zmĕu̯urișce, -rișt: 344.
zmńĕu̯uriș, -rișuri̯: 347.
zńĕu̯uriș, -rișuri̯: 348.369.441.
zmńĕu̯urîș, -rîșĕ: 349.
zńĕu̯uriș, -rișă: 353.
zńĕu̯uriș, -rișă: 354.
∞, [ɛ] zńĕu̯urișce, -rișt: 355.376.
∞, jńĕu̯urișce, -rișt: 356.
—: 360.442.
zńĕu̯urări̯, -râre: 367.411.
∞, zmĕu̯urișcĕ, -rișc: 372.
∞, zmĕu̯urări̯, -râre: 373.
zmĕu̯uriș, -rișuri̯: 374.
zńĕu̯urări̯, -râre: 379.393.436.
șńĕu̯uriș, -rișuri̯: 385.
jńĕu̯uriș: 386.415.421.
zńĕu̯uriși̯, -rișuri̯: 392.418.
jńĕu̯urări̯, -râre: 396.408.
jńĕu̯urări̯, -râre: 398.
jńĕu̯urúș, -rúșuri̯: 406.
jńeu̯uréțe, -réț: 407.
jńeu̯uriși, -rișuri̯: 416.443.
zńĕu̯uriș, -rișuri̯: 420.
zmńĕu̯uriș, -rișuri̯: 423.
zńĕu̯uriș, -rișuri̯: 424.
jńĕu̯uréț, -réțuri̯: 425.
zńĕu̯urúș, -rúșă: 426.
zńi̯u̯orúș, -rúșe: 427.
zmeu̯uriși̯, -rișiuri̯: 428.
zmeu̯urúși̯, ∼: 433.
zmeu̯uréț, -réțe: 434.
zmeu̯uréți̯, -réțuri̯: 435.
zmńĕu̯uriș, -rișe: 438.
loc dă jńĕu̯ură: 444.
zńĕu̯uréț, -réțuri̯, [*] -riș, -rișuri̯: 446.
zmiu̯ărări̯, ∼: 449.
zńĕu̯uréț, -réțe: 451.
jńeu̯uriși̯, -rișe: 453.
zńĕu̯uréț, -réțe, -ríș, -rișe: 454.
zmeu̯uriș, -rișuri̯, -rări̯, -râre: 457.
zmńi̯u̯orări̯: 458.

MĂR (POM), pl.
„pommier”
[1150]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face mere?

II. măr, meri̯: 241.242.245-258.261-271.273-291.295.298.299.301-304.306.309-314.318-321.323-325.331.332.335-337.340-345.354.355.357.358.360.362.365-367.371-373.377-381.387.390-393.398-402.404.405.413.418.419.425.428-434.436.443.445-452.455-460.
măr[u̯]: meri̯: 243.294.307.322.326-330.334.346.347.349-353.356.369.370.374-376.394-397.406-410.426.427.
măr[u̯]: meri̯: 244.260.296.368.440.
măr[u̯]: meri̯: 259.272.292.293.297.305.308.333.359.422.423.435.437.
măr, pom dĕ măr; pomń: 300.
măr; meri̯, mi̯ĕri̯: 315.416.
mi̯ăr; mi̯ĕri̯: 316.317.364.383.385.414.421.
pom; pomi̯: 338.339.
măr; meri̯, ulți̯ĕ; -ți̯: 348.
măr: 361.
măr; mi̯ĕri̯: 363.382.388.389.415.417.444.453.
pom: 384.
mi̯ăr: 386.
mer; meri̯: 403.
mi̯ăr[u̯], măr[u̯]; mi̯ĕri̯: 411.
mi̯ărʸ; mi̯ĕri̯: 412.438.
mi̯ăr[u̯]; mi̯ĕri̯: 420.424.439.441.
—: 442.
măr, mi̯ăr; mi̯ĕri̯: 454.

(MERE) OARZĂNE
„(pommes) précoces”
[1151]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți merele care se coc devreme?

II. dĕ vară: 241-243.248.251.253.260.261.268.269+: „órzîńĕ sînt un soi de mére dĕ vară”.274.279-281.291.292.299-301.306.308.311.313.322.324.332.333.345.348.354.399.
dĕvréme: 244.246.257.272.278.
ĝĕ vară: 245.256.297.303.
u̯órzîn [sg.]: 247.
u̯órzăńĕ: 249.250.270.
dĕ vară, [6] u̯órzîńĕ: 252.
u̯árzîńĕ: 254.
u̯árzîńĕ, dĕ vară: 255.307.
dĕ vară, [6] u̯órzîńĕ: 258.
fișcáńĕ [?]: 259.
órzîn [sg.]: 262.
órzîńĕ: 263-265.
u̯órzîńĕ: 266.267.276.277.289.290.305.
?: 271.293.
de vară, u̯órzîńĕ: 273+: „cele u̯órzîńĕ sînt gălbînóu̯ĕ”.
ĝĕ vară: 275.286.287.
timpurii̯: 282.
∞: 283.
vărălîșĕ: 284.302.314.318.346.353.
u̯árzîńĕ: 285.
de vară, u̯órzîńĕ: 288.298.
vărălîcĕ: 294-296.368.460.
u̯árzîńĕ: 304.325.326.
ĝĕ vară, [6] u̯árzîńĕ: 309.
dĕ vară, u̯órzăńĕ: 310.
dĕ vară, vărălîșĕ: 312.
vărălîșĕ: 315.
di vară: 316.
de vară: 317.319.320.334.336.337.340-344.356.359-363.365-367.379-382.384.389-391.411-413.423.
de vară, u̯árzăne: 321+: „cele u̯árzăne sînt mici, cu pete ca pistruii”.
dĕ vară, [6] u̯árzăńĕ: 323.
di vară: 327.
varălîc: 328.
varălîcĕ: 329.330.458.
vărălĕcĕ: 331.
vărălicĕ: 335.355.357.358.364.376-378.383.387.388.392.393.398.406-408.410.414-416.419-422.424-426.432.434.436-439.441.443-446.450-454.
di vară: 338.
de vară, timpuriĭ: 339.
vărălĕc: 347.433.
vărâcîș: 349.370.
vărâcîșĕ: 350.373.404.431.
di vară: 351.
vărălîc: 352.369.374.427.449.456.457.
vărâcîșĕ: 371.402.
vărâcîșĕ: 372.455.
varălĕc: 375.

dă váră: 385.417.418.
vărâţicĕ, dă váră: 386.
vărâţicĕ, ɥǫ́rzăne: 394.
ɥǫ́rzăne: 395.
popéşti: 396.
arĭɥúşe: 397.
dĕ váră: 400.
vărâćĕś: 401.405.
verâćiśĕ: 403.
vărâţecĕ: 409.435.
popéşt': 428.
vărâćîś: 429.447.
vărâćiś: 430.
de váră, vărâţicĕ: 440.
—: 442.
vărâćiśĕ: 448.
vărâţic: 459.

COCEAN (LA MĂR), pl.
„trognon (de pomme)”
[1152]

I. Întrebare indirectă: Cum se numeşte partea din măr care rămîne după ce-ai mîncat mărul?

II. coşán de măr; -şę́n: 241.276.277.322.323.
coćán(u); -ćę́n: 242.243.352.369.374.
coćán(u); -ćę́n: 244.426.
coşán; -şę́n: 245-257.262-269.275.278-280.283.285-288.298-301.303.304.309-314.318.324.325.346.354.
coćán; -ćę́n: 258-261.270.271.273.274.289-291.295.296.307.332.345.347.348.368.375.433.
coćánu; -ćę́n: 272.292.333.
ĭnima mărului: 281.282.302.
crúşa mărului: 284.
ĉoću: 293.
ĉoćán; -ćę́n: 294.
coşánu; -şę́n: 297.308.
coşán(u); -şę́n: 305.326.
coćán; -ćę́ńe: 306.
coşán; -şę́nĭ: 315.321.
?: 316.337.361.453.
ĉutícă; -ţíş: 317.
coćán; -ćę́nĭ: 319.320.344.355.356.360.365.367.378.379.392.394-396.398.408.410.425.436.
glod(u); glǫ́dę: 327.
glod(u); glǫ́dĭ: 328.
glodój(u); -dǫ́je: 329.
godóş(u); -dǫ́şe: 330.
gloţ; glóţuri: 331.
coşán(u); -şę́nĭ: 334.
coţór; -ţǫ́ră: 335.340-343.357.363.366.377.409.
coţór de măr: 336.
coćán; -ćánĭ: 338.
ĉocán; -cáne: 339.415.
glod(u); glóduri: 349.350.370.
glod(u); glǫ́ade: 351.
coşán(u); -şę́n: 353.
coţór; -ţóri: 358.
coćánu; -ćę́ni: 359.
coćán; -ćę́nĭ: 362.364.380.381.383.387-390.407.413.418.419.434.439.441.445.446.451.452.454.
şocléj; ~: 371.
şocălắu; -lắĭe: 372.
şocălắu; -lắĭ: 373.
coćán(u); -ćę́nĭ: 376.397.
glojdán; -dánĭ: 382.
coćán: 384-386.
coţór(u); -ţǫ́ră: 391.
coţór de măr; -ţǫ́ră: 393.
coćán; -ćán: 399.
şocălắu; -lắĭ: 400.
şocolód; -lǫ́đe: 401.402.
şoclód; -clǫ́đe: 403.
ŝoclód; -clǫ́ĝe: 404.429.430.
ŝoclód; -clóduri: 405.
coćán(u); -ćę́ni: 406.411.412.440.
coćán; -ćiéni: 414.420.421.444.
cotolán; -lánĭ: 416.
coćán; -ćáne: 417.
glɥod(u); glóduri: 422.
coćánu; -ćiéni: 423.
coćán(u); -ćiéni: 424.
glod; glóduri: 427.428.431.447.448.450.456.458.460.
glod; gloz: 432.
glodárĭu; -dáre: 435.
glojdárĭu; -dáre: 437.
glodárĭu; -dáre: 438.
—: 442.
coţɥór; -ţɥáre: 443.
ĉoclód; -clɥǫ́de: 449.
glod; glóduri: 455.
gliod; gliódurĭ: 457.
glod; glǫ́adĕ: 459.

MĂR PĂDURE Ţ
„pommier sauvage”
[1153]

I. Întrebare indirectă: Cum numiţi mărul care nu creşte în livada omului, ci pe cîmp, şi nu e altoit?

II. măr pădurę́ţ: 241.246-250.252.254.255.260.261.264.267-269.272-275.278.283.285.286.294.300.301.304.307-309.313.314.318.319.324.325.331.334.336.337.340-344.352.355.357.358.360-362.364-367.370.373.376-381.383.388.389.392-394.400-402.404.405.410.413.416.419.426.427.429-432.436.439.442.446-452.457.460.
măr pădurę́ţ(u): 242.326.346.351.368.391.440.
măr pădurę́ţ(u): 243.244.257.291.315.328.351.374.
măr padurę́ţ: 245.256.375.
măr corobắţ: 251.
măr sălbắţic: 253.270.279.280.282.289.295.306.310-312.327.332.345.348.354.399.
[măr]pădurę́ţ: 258.262.263.265.266.276.277.287.296.299.302.305.
[măr]pădurę́ţu: 259.292.
[măr]pădurę́ţi, măr sălbắţicu: 271.290.
măr sălbắţic: 281.
?: 284.
măr sălbắţic, măr pădurę́ţ: 288.
măr pădurę́ţi: 293.297.333.435.437.
măr pădurę́ţ, măr sălbắćic: 298.
măr sălbắćic: 303.
măr pắdurę́ţ: 315.
mîăr sắlbắţic: 316.
măr pắdurĭę́ţ: 317.
măr sălbắţic: 320.321.335.339.384.387.390.398.417.418.445.
măr sălbắţic, măr pădurę́ţ: 322.323.428.
măr de oţắl(u), măr salbắţic(u): 329.
măr di oţắl(u): 330.
măr sălbắţec: 338.397.409.
măr ácru, măr pădurę́ţ(u), măr săibắţĕc(u): 347.
măr salbắćic: 349.
măr pădurę́ţ(u): 353.356.369.395.407.408.425.
măr sălbắticu: 359.
măr ácru, măr sălbắţic: 363.
măr pắdurę́ţ: 371.372.
măr pădurĭę́ţ: 382.420.444.453.454.
mîăr pădurĭę́ţ: 385.414.421.
mîăr sălbắţic, [k]mîăr pădurę́ţ: 386.
măr sălbắţec(u), măr pădurę́ţ(u): 396.
mer sălbắćic: 403.
măr sălbắţic(u): 406.411.
mîăr pădurę́ţu: 412.
măr sălbắţic, [k]măr pădurę́ţ: 415.
măr pădurĭę́ţu: 422.423.
mîăr pădurĭę́ţ(u): 424.438.
pădurę́ţe: 433.
măr pădurę́ţ, măr sălbắţic: 434.
mîăr sîrbắţic: 441.
—: 442.
măr sắlbắćic: 455.
măr pădurę́ţe: 456.
padurę́ţe, măr padurę́ţ: 458.
măr sălbắţic: 459.

PARĂ, pl.
„poire”
[1154]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 24 din Chestionar.

II. pără; pę́re: 241-253.255-265.267.269.272-275.277.281.283.286.287.289-295.298.305.306.329-331.348-351.372.396.398.399.402.406.408.425-427.433.437.
pără; pię́re: 254.410.
pię́ră; pę́re: 266.278.279.285.297.300.311-314.318.319.333.335.336.340-342.357.358.365.366.379.391.
pără, ~ de păr; pę́re: 268.270.
pără, ~ cǫ́dĭşă: 271.
pără; pę́re: 276.
pę́ără; pę́re: 280.299.303.304.307-310.321-326.332.334.343-347.352-356.367-371.373-378.392.394.395.397.400.403.436.455.458.460.
pără; pę́ră: 282.284.401.429.432.447.448.
pără de păr; pę́re: 288.
pără de păr(u); pę́re: 296.
pię́ră; pę́ră: 301.320.360.
pără; pię́ră: 302.
pię́ră; pię́ră: 315-317.
pără; pę́re: 327.
pără; pę́ri: 328.
pără; pére: 337.339.361.407.434.443.445.446.452.
pără; pę́re: 338.
pię́ră; pię́re: 359.363.364.381.383.388-390.413.
pię́ră; pére: 362.380.387.418.419.440.
pię́ră; pię́re: 382.412.414.420-423.439.441.
pără: 384.
pără; pię́re: 385.386.411.415-417.435.438.444.451.454.
pę́ără; pię́re: 393.
pę́ără; pę́ră: 404.405.430.431.449.450.456.457.459.
pę́ără; pę́re, [R]pără; pę́re: 409.
pără; pię́re: 424.
pără; pę́re, [T]pę́ră: 428.
—: 442.
pără; pére, pię́re: 453.

PĂR, pl.
„poirier”
[1155]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face pere?

II. păr; perí: 241.242.245-258.261-270.273-291.295.298-304.309-314.318-321.323.324.331.332.335-337.341-345.348.354.355.357.358.360.362.363.365-367.371-373.377-381.387.391-394.398-402.404.405.413.416.418.419.428-434.436.443.445.447-450.452.455-460.
păr(u); perí: 243.259.260.
păr(u); perí: 244.294.296.307.322.325-330.334.346.347.349-353.356.368-370.374-376.395-397.406-409.411.425-427.
păru; perí: 271.272.292.293.297.305.308.333.359.437.
∞, păr; perí: 306.
păr; pięrí: 315.317.364.382.388-390.410.415.444.446.451.453.
pîăr; pięrí: 316.383.385.414.420.421.441.454.
pom; pomí: 338.339.
păr; pērí: 340.
păr: 361.384.
pîăr: 386.
per; perí: 403.
pîăru; pięrí: 412.423.424.438.
pîăr; perí: 417.
părú; pięrí: 422.435.
pîărú; perí: 439.
păr(u), pîăr(u); perí: 440.
—: 442.

PRUNĂ, pl.
„prune”
[1157]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 25 din Chestionar.

II. pǫ́mă; pǫ́me: 241.245.246.248.249.251.252.254-256.277.
prúnă; prúńĕ: 242-244.257-263.267-275.278-314.318.322-326.329-333.345-354.368-375.399-405.427-433.447-450.455.456.458.460.
pɥǫ́mă; pɥǫ́me: 247.
pǫ́mă; pǫ́me, [R]prúnă; prúńĕ: 250.
pǫ́mă; pǫ́me, prúńĕ [pl.]: 253.
pǫ́me [pl.]: 264.
pǫ́me, prúńĕ [pl.]: 265.266.
prúńĕ [pl.]: 276.
prúnă; prúne: 315.316.319-321.334-337.

339-344.355-367.376-388.390.392-398. 406-412.414-426.434-436.438-441. 443-446.451-453.
pi̯ĕrjă; ~: 317.
prúnă; prúnę: 327.328.
prúnă; prúnę: 338.389.391.437.454.
prúnă; prúni̯ĕ: 413.
-: 442.
prúnă; prúňĕ: 457.459.

PRUN, pl.
„prunier".
[1158]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face prune?
II. pom; pomń: 241.245-248.251-256.266. 277.
prunᵘ; pruń: 242.271.296.
prunᵘ̈; pruń: 243.244.291.325-330. 346.347.350-353.368.369.374.427.
pom; pomń, [R] prun; pruń: 249.250.
prun; pruń: 257-264.267-270.273-276.278-290.294.295.298-301.303-307.309-314.318.322-324.331.332.345. 348.349.354.370-373.375.399-405. 428-433.447-450.455.456.458-460.
pom; pomń, prun; pruń: 265.
prunᵘ; pruń: 272.293.297.308.333.
pomnᵘ; pomń: 292.
prun: 302.361.386.
prun; pruní: 315.316.319-321.335-338. 340-344.355-358.360.362-367.377-383.385.387-390.392.393.396.398.407. 409.410.413-421.425.426.434.436439. 441.443-446.451-454.457.
pi̯ĕrjári; ~: 317.
prunᵘ̈; pruní: 334.376.391.394.395.397. 406.408.411.424.440.
pom; pomí: 339.
prunᵘ; pruní: 359.412.422.423.435.437. 438.
prun, pom: 384.
-: 442.

(PRUNE) CHIRTOACE
„(prunes) rabougries"
[1159]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți prunele care nu ajung să se coacă și se usucă în pom sau cad pe jos?
II. codăl̨ósă: 241.
sărîl'ĕ: 242.
sarîl'ĕ: 243.
?: 244.245.255.256.260.262.281-284.297.302. 303.306.313.315.317.323.336-340.342.357. 358.360.363.366.376.377.383-385.391.398. 410.412.413.415.418.419.431.435.437439. 440.444-446.451.452.455.
hurlúpĉ: 246-248.249⁺: „Îs galbeni, lunguieți, îi mîncă copiii". 251-253. 257.263-269.276-279.287.288.298.299. 304.305.372⁺: „Se fac doar pe prunii bistrițeni; sînt albui pe o parte, mai mari ca prunele".
scuturîș, hurlúpĭ: 250⁺: „SCUTURICI li se spune și merelor, perelor etc. ce cad înainte de coacere. HURLUPII se fac numai în prunii bistrițeni".
cîńĕșt': 254.285.294.295.300.314.329.
hurlúpt': 258.259.261.270.271.273.274.289. 290.292.296.324.331⁺: „Sînt lungi, albi". 333⁺: „Se fac numai în prunii bistrițeni". 346-348.352.
porcĉĕșt': 272.
[ɛ] púlreq̆ĕ: 275.
žermănǫ́să: 280.301.310.318.321.
zêrmînǫ́să, hurlúpĉ: 286⁺: „HURLUPII cresc lungi, se albesc și crapă".
púlredĕ: 291.449.
hurlúpí: 293.373⁺: „Sînt încovrigați, mai lungi ca prunele".
cîńĕșt', hurlúpt': 307⁺: „Cele numite HURLUPI sînt de culoare albă sau galbenă și sînt mîncate de copii".
?, strîcáčĕ: 308.
răl̨ĕ: 309.349.456.
?, rodî'l'ĕ: 311.
?, púlrădĕ: 312.
?, sîgîríte: 316.
?, uscáte: 319.320.
strîcál'ĕ: 322.
žĕrmînǫ́să: 325.
cîńĕșĉ: 326.
lupt'íi̯: 327.
[ɛ] dĕrmurǫ́sę: 328.
[ɛ] stricál'ĕ: 330.
sec: 332.
hurlút': 334⁺: „Sînt galbeni, lungi, subțiri". 344.354⁺: „Sînt lați, lungi, galbeni". 392.393.396.408.409⁺: „Sînt mai lați, sînt corciturі de prune".
jermănǫ́să: 335.
strîcáte, uscáte: 341.
vęștede: 343.355.
žermînǫ́să: 345.
păl'îcĕ, žermănǫ́să: 350.
păl'îcĕ: 351.
păl'îl'ĕ, hurlút': 353.
yĕrmănǫ́să, hurlúk: 356⁺: „HURLUPII sînt galbeni, buni de mîncat".
cînéști: 359.367.380.394.
cînéști, yĕrmănų́se: 364.
cînîte: 365.379.381.
uscál'ĕ: 368.
păl'îcĕ: 369.374.
răl̨e: 370.
[6] hurlúpĭ: 371⁺: „Îi mănîncă copiii".
coș'í: 375.
[6] hurlút': 378.
hurlúpk: 382.424.
stricáte: 386.420.421.443.
cîcănéțe: 387.
cîrnîte: 388.
?, strîcáțę: 389.
?, pútrede: 390.434.438.
yĕrmănǫ́să: 395.
ǵermănǫ́să: 397.
cîrlúpí: 399.
săś: 400.
păl'îcĕ: 401.
gurlúpí: 402-404.429⁺: „Îs galbeni, cu ceva roșu pe o parte". 432.433.
păl'îcĕ, gurlúpí: 405⁺: „GURLUPII se fac mai repede, îs lunguieți, buni de mîncat".
strîcáte: 406.414.
cînéști, hurlút': 407⁺: „Prunele cînești se usucă și cad, HURLUPII se usucă, dar nu cad".
zbîrcîte, cînéști: 411.
ǵĕrmînǫ́se: 416.
[ɛ] gău̯nu̯ǫ́se: 417.
cîn̨ę̆ști: 422.
bolnáve, yĕrmănų́se: 423.
gîrlúk: 425.
ǵĕrmănu̯ǫ́să: 426.
picătúrí: 427.
cărăbóși: 428.
păl'ícĕ: 430.
căi̯ę̆ști: 436.
cînų́se, stricáte: 441.
-: 442.
vi̯ĕrmănǫ́să, gîrlúpí: 447⁺: „GÎRLUPII se fac în prunii bistrițeni, sînt lungi, albi".
[ɛ] stricáčĕ: 448.
?, nĕcǫpt'ĕ: 450.
∞: 453.
?, jermănų́se: 454.
păl'îl'ĕ: 457.
gorlúpt': 458.
?, picál'ĕ: 459.
strîcál'ĕ, [6] hurlúpt': 460.

(DINȚII) SE STREPEZESC
(ind. prez. 6)
„(les dents sont) agacées"
[1160]

I. Întrebare indirectă: Ce se întîmplă cu dinții cînd mănînci multe prune verzi, mere pădurețe...?
II. străpeḑ́ăsc: 241.
să sterpezăsc^ᵘ: 242.
să serbezăsc^ᵘ: 243.
să̆rbezăsc^ᵘ: 244.
să serbezăsc: 245.261.
să trepel'ĕsc: 246.
străpel̨ăsc: 247.
străpeḑ́ĕsc: 248.
strepezăsc: 249.263.274.288.293.306.307.311. 312.320.324.335.336.344.349.357.358.360.365. 367.377-379.392.410.434.449.451.
strepel'ĕsc: 250.252.
să strepeńĕsc: 251.
să l'ĕrpel'ĕsc: 253.
să strepel'ĕsc: 254.
sărbezăsc: 255.266.
să sarbezăsc: 256.
să sărbezăsc: 257.265.273.280.281.325.430.
sterpezăsc, serbezăsc: 258.
să strepezăsc: 259.269.277.282.287.290. 300.304.313.319.321.322.326.332.340.341. 343.348.355.366.380.389.390.393.
sterpezăsc^ᵘ: 260.376.
sterpezăsc: 262.270.289.342.419.425.
străpezăsc: 264.267.268.276.285.286.301. 318.397.459.
strepezăsc^ᵘ: 271.
să strepăzăsc: 272.308.435.
să strepăzăsc: 275.305.
să străpezăsc: 278.284.299.309.310.314.323. 345.
străpezăsc: 279.
serbezăsc: 283.398.
strepezăsc^ᵘ: 291.334.352.356.370.375.409. 411.436.
strepezăsc^ᵘ: 292.297.
să strepezăsc^ᵘ: 294.395.412.426.
să călésc, să strepezăsc: 295.
să asprésc, strepezăsc: 296.
să strĕpel̨ăsc: 298.
crîșcă[?]: 302.
să-năsprésc: 303.
stărpezĕsc: 315.
să sterpezîăsc: 316.
să ribizĕsc[?]: 317.
să strepăd^ᵘ: 327.
sa strepăd^ᵘ: 328.
să strepezésc^ᵘ: 329.330.
să strepezésc: 331.362.381.445.
să strepezăsc^ᵘ: 333.359.
?: 337-339.361.384.
să t̲erpezăsc: 346.
să strépăză: 347.
screpel̨ăsc^ᵘ: 350.
screpezăsc^ᵘ: 351.
să sărbezăsc^ᵘ: 353.406.
străbezăsc: 354.
strepezésc: 363.387.416.418.453.
să strepezîăsc: 364.421.
să străpezăsc^ᵘ: 368.
străpezăsc^ᵘ: 369.
-să sărbăd: 371.
să sclipezăsc: 372.
să crepel̨ăsc: 373.
t̲repezăsc^ᵘ: 374.
strepezi̯ésc: 382.413.
să strepezi̯ĕsc: 383.388.
strepezi̯ĕște: 385.415.
să străpezi̯ésc: 386.
să sterpezăsc: 391.
sărbezăsc^ᵘ: 394.
să șterpezăsc^ᵘ: 396.
să stărpezăsc: 399.429.431.
stărpezăsc: 400.427.447.
să sărpăzăsc, [R] să sárbădă: 401.
să sărbăzăsc: 402.404.405.428.
să sărbăḑ́ăsc: 403.
șterpezăsc^ᵘ: 407.
străpăzăsc^ᵘ: 408.
să sterpezésc: 414.
să sterbezésc: 417.
serbezi̯ĕsc: 420.
sterpezîăsc^ᵘ: 422.437.
screpezîăsc^ᵘ: 423.
strepezîăsc^ᵘ: 424.
să sterpezăsc: 432.
să strebezăsc: 433.
străpezăsc^ᵘ: 438.
sterpezăște: 439.446.
să serbezésc^ᵘ: 440.
sterpezi̯ĕsc: 441.
-: 442.
strepezește: 443.
sterpezéște: 444.
sărbăzăsc: 448.
strépăză: 450.
să screpezéște: 452.
să scripăzăștę: 454.
strépeză: 455-457.460.
să strépeḑ́ă: 458.

ZEAMĂ
„jus”
[1168]

I. Întrebare indirectă: Cînd storci o prună, o lămîie, ce curge din ea?

II. ḑámă: 241.250.266.279.
zámă: 242-245.247.249.251-261.265.267-270.272-275.278.280.281.283-292.297-307.309-315.317.319.320.322-326.329.341.342.344-346.353.354.360.362.368.369.375.376.381.382.386-389.392.395-400.405.408.410.413.415-419.421.426.428.434.439.444.447.450.452-457.459.
ǯámă: 246.263.
ǧámă, must: 248.
z̲iámă: 262.337.365.384.443.445.
zámă, must: 264.276.321.335.349.357.363.394.429.432.441.446.460.
must: 271.293.295.296.318.332.336.340.348.352.355.358.364.366.367.370-373.377-380.383.385.390.391.393.401-404.406.409.411.414.425.427.430.431.433.448.449.451.458.
múrsă, zámă: 277.
mắduvă[?]: 282.
mustᵘ: 294.330.334.350.351.356.374.407.436.440.
mustĭ: 308.359.422-424.435.437.438.
zắmă: 316.
zámâ: 327.328.338.
zámă, [k]must: 331.
mustĭ, zámă: 333.412.
zẹámă: 339.
zámă, [R]must: 343.
mustᵘ, zámă: 347.420.
ziámă, suc: 361.
–: 442.

CIREAȘĂ, pl.
„cerise”
[1169]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 26 din Chestionar.

II. ș̂irḭáșă; -rḛ́ș̦ă: 241.246.254.265.
c̆îrḭáșă; -rḛ́ș̦ă: 242.
îirḭáș̲ă; -rḛ́ș̦e: 243.259.261.
îireáșă; -rḛ́ș̦ă: 244.331.332.343-345.347.355.356.367.369.449.457.460.
șîrḭáșă; -rḛ́ș̦ă: 245.251-253.257.262-264.266-269.278.279.281.282.284.287.288.298.299.301.303-305.308.311.312.314.316.317.
ș̂îrḛ́ș̦ă; ~: 247.248.
ș̂îreáșă; -rḛ́ș̦ă: 249.250.255.403.
ș̂ireáșă; -rḛ́ș̦ă: 256.
îirḭáșă; -rḛ́ș̦e, -rḛ́ș̦e: 258.
îirḛ́ș̦e; ~: 260.270.273.410.
îirḭáșă; -rḛ́ș̦ă: 271.290.
îirḭáș̦ă; -rḛ́ș̦e: 272.358.
îirḭáșă, -rḭáș̦ă; -rḛ́ș̦e: 274.
ș̂ireáșă; -rḛ́ș̦ă: 275.280.285.286.297.309.310.315.318.321-325.334.346.349-351.353.354.370.372.373.404.405.429-431.447.448.455.
ș̂irḛ́ș̦ă; ~: 276.277.283.300.302.
îirḭáșă; -rḛ́ș̦e: 289.
îireáșă; -rḛ́ș̦e: 291.294.295.
îirḭáșă; -rḛ́ș̦e: 292.293.296.306.
îiriĺáșă; -ĺḛ́ș̦e: 307.
îirḛáș̦ă; -rḛ́ș̦e: 313.378.
îirḛ́ș̦ă; ~: 319.
îirḭáș̦ă, -rḛ́ș̦ă: 320.
ș̂ireáș̦ă, -rḛ́ș̦e: 326.
∞, îireáșâ; -rḛ́ș̦e: 327.
îireáș̦e; -rḛ́ș̦e: 328.
îireáșă; -rḛ́ș̦e: 329.330.374.395.396.399.409.427.433.459.
îirḭáș̦ă; -rḛ́ș̦ă: 333.
îiráșă; ~: 335.364.365.380.389.390.412.
îiráșă; -rḛ́ș̦ă: 336.
îiráșă; -rḛ́ș̦e: 337.
îireáșâ; -rḛ́ș̦ă: 338.
îireáșă: 339.
c̆ĕráșă; -ráș̦e: 340.341.359.363.381.382.388.391.413.417.423.438.443.
îeráșă; ~, -rḛ́ș̦e: 342.
îireáșă; -rḛ́ș̦e: 348.352.375.377.394.397.398.456.458.
îiráșă; ~: 357.
îereáșă, -ráșă; -ráș̦e: 360.
îirḭáșă; -rḛ́ș̦e: 361.411.
îiráșă; -răș̦ĭ: 362.
e̊ráșă; -ráș̦e: 366.
îireáșă; -rḛ́ș̦ă: 368.376.432.436.
șireáșă; -rḛ́ș̦ă, mẋ́ocră; mẋ́ocre: 371⁺: „MOACRE sînt cele altoite”.
îeráșă; -răș̦, -rḛ́ș̦e: 379.
îirḛ́ș̦e; -rḛ́ș̦ĭ: 383.445.
îirḛ́ș̦[pl.]: 384.
îerḭáș̦e; ~: 385.452.
îerḭáșă: 386.
îerḭáș̦e; -răș̦ĭ: 387.
∞, îireáș̦e; -rḛ́ș̦e: 392.
îirḭáșă; -rḭḛ́ș̦e: 393.
șireáșă; -rḛ́ș̦ă: 400-402.
îireáșă; -rḛ́ș̦ă: 406.426.428.450.
∞, îireáșă; -rḛ́ș̦e: 407.
c̆ureáșă; -rḛ́ș̦e: 408.
c̆eráș̦e; -rîăș̦ĭ: 414.420.
c̆erḭáșă; -rḛ́ș̦e: 415.
îirḭáș̦e; -rḛ́ș̦e: 416.419.
îirḭáș̦e; -rḛ́ș̦ĭ: 418.
îirḭáșă; -rḭḛ́ș̦e: 421.
c̆eráș̦e; -răș̦ĭ: 422.439.
îirḭáșă; -rḭḛ́ș̦e: 424.
c̆ureáșă; -rḛ́șă: 425.
îireáșă; -rḛ́ș̦e: 434.
e̊irḭáș̦ă; -rḛ́ș̦e: 435.
îirḛ́ș̦ă; ~: 437.
îiráș̦e; ~: 440.
c̆eráș̦e; -răș̦, [k]-ráș̦e: 441.
–: 442.
c̆eráș̦e; -rḛ́ș̦e: 444.
c̆eráș̦e; ~: 446.453.
îirḭáș̦e; ~: 451.
îirḭáș̦e; -rḛ́ș̦: 454.

CIREȘ, pl.
„cerisier”
[1170]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face cireșe?

II. ș̂irḛ́ș̦; ~: 241.246-250.254.255.265.403.
c̆irḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦: 242.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 243.260.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦: 244.327.333.347.352.356.367.369.411.424.
șirḛ́ș̦; ~: 245.251-253.256.257.263.264.266-269.275-288.298-304.309-315.317.318.321-325.372.373.404.405.429-431.447.448.455.
c̀irḛ́ș̦ĭ; ~: 258.398.416.418.428.432.433.449.458.
îirḛ́ș̦ĭᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 259.272.
îirḛ́ș̦; -rḛ́ș̦ĭ: 261.273.331.343.409.419.445.451.460.
îirḛ́ș̦; ~: 262.270.332.337-339.344.345.355.361.450.457.459.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦: 271.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦: 274.290.
îirḛ́ș̦; ~: 289.454.456.
îirḛ́ș; -rḛ́ș̦ĭ: 291.295.296.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 292.293.
îirḛ́ș̦ĭ̯ᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 294.368.376.393-397.399.427.434.436.
șirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș: 297.305.308.
∞, îirḛ́s; -rḛ́ș̦ĭ: 306.
îiriĺḛ́ș̦ᵘ; -ĺḛ́ș̦ĭ: 307.
șiriĺḛ́ș; ~: 316.
c̆erḛ́ș; ~: 319.320.386.
șirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș: 326.334.346.349-351.353.354.370.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 328-330.348.374.375.406.410.426.
îiráș̦; ~: 335.357.
c̆eráș̦; ~: 336.341.342.360.365.379-382.389.390.
c̆eráș̦; -răș̦ĭ: 340.363.439.446.
îiráș̦; -rḛ́ș̦ĭ: 358.
îeráș̦ᵘ; -răș̦: 359.412.440.
îiráș̦; -răș̦ĭ: 362.
îerîăș̦; ~: 364.413.
e̊eráș̦; ~: 366.
șiréș; ~, mócru; mócri: 371⁺: „MOCRUL e cireșul altoit”.
îirḛ́ș; -rḛ́ș̦: 377.378.
îirḛ́ș̦ĭ, [k]îiráș̦ĭ; ~: 383.
îirḛ́ș̦: 384.
îerḭḛ́ș̦; -rḭḛ́ș̦ĭ: 385.
îeráș̦ĭ; ~: 387.417.443.
îerḛ́ș̦ĭ; -rḛ́ș̦ĭ: 388.
îeráș̦ᵘ; -răș̦: 391.
∞, îirḛ́ș̦ĭ; ~: 392.
șirḛ́ș̦; ~: 400-402.
∞, îirḛ́ș̦ĭᵘ: 407.
c̆urḛ́ș̦ĭᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 408.
îerîăș̦; -rîăș̦ĭ: 414.
c̆irḛ́ș̦; -rḛ́ș̦ĭ: 415.
îerîăș̦ᵘ; -rîăș̦ĭ: 420.
îirḭḛ́ș̦; -rḭḛ́ș̦ĭ: 421.
îeráș̦ᵘ; -rîăș̦ĭ: 422.
îeráș̦ᵘ; -răș̦ĭ: 423.
c̆urḛ́șᵘ; -rḛ́ș̦ĭ: 425.
e̊irḭḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș: 435.
îirḛ́ș̦ᵘ; -rḛ́ș: 437.
îeráș̦ᵘ; -răș̦ĭ, -răș̦: 438.
îeráș̦ᵘ; -răș̦ĭ: 441.
–: 442.
îerḛ́ș̦ĭ; ~: 444.452.453.

VIȘINE, sg.
„griottes”
[1173]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți acelea care seamănă cu cireșele, dar sînt ceva mai acrișoare și se coc mai tîrziu?

II. vișîńĕ; vișînă: 241.262.298.300.303.304.310.311.351.369-373.400.402.403.405.429-431.447-450.455.
d'ișîńĕ; d'ișînă: 242.271.352.
d'ișińĕ; d'ișină: 243.291.292.
zișińĕ; zișină: 244.
ẑișîńĕ; ẑișînă: 245.251.256.263-265.267-269.275-277.279.280.283-287.297.301.302.305.308.309.314.322-326.333.346.353.354.368.
jîșîń; jîșînă: 246-248.
jîșîńĕ; jîșînă: 249.250.254.255.347.
ẑîșîń; ẑîșînă: 252.299.
ĝîșîńĕ; ĝîșînă: 253.266.278.350.
ẑîșîń; ẑîșîńḛ̆: 257.
vișină, [k]ẑișińĕ; ẑișină: 258.
vișińĕ; vișină: 259.260.273.282.296.306.313.329.330.348.399.427.428.432.433.456.458.460.
jișińĕ; jișină: 261.272.
j̊ișińĕ; j̊ișină: 270.
j'ișińĕ; j'ișină: 274.289.290.
ẑișîńĕ; ẑișănă: 281.
vișîńĕ, ẑișîńĕ; ẑișînă: 288.
vișiń; vișină: 293.
vișińĕ, [v]d'ișińĕ; d'ișină: 294.
d'ișiń; d'ișină: 295.375.
ẑișińĕ; ẑișină: 307.
jîșîńĕ, [x]jișîń; jișînă: 312.
vișîne; vișînă: 315.316.321.356.379.
d'ișîne; d'ișînă: 317.426.
j̊ișîńĕ; j̊ișînă: 318.
jișine; jișină: 319.335.
vișine; vișinâ: 320.337.340-343.358-360.363-366.376-378.381-383.386.387.391-393.415-419.436.441.443.444.452.453.
∞, vișinę; vișinâ: 327.
vișiṅi; vișinâ: 328.
yișińĕ; yișinâ: 331.
vișîńĕ, yișîńĕ; yișînă: 332.
ẑișîne; ẑișînă: 334.336.
vișinę; vișinâ: 338.
vișiṅ; vișinâ: 339.362.414.
jîșîne; jîșînă: 344.
jișîńĕ; jișînă: 345.
vișîńĕ, [v]ẑișăńĕ; ẑișănă: 349.
vișîne, [v]ẑișîne; ẑișînă: 355.
yirșîne; yirșînă, [x]ĝirșînă[sg.]: 357.
vișine; -șină: 361.
yișine; yișinâ: 367.407.424.425.
ĝișiṅ; ĝișinâ: 374.
vișîne; vișînă, cerâșă[sg.]de oráș: 380.
vișine: 384.
jișene; jișenă: 385.
yișîṅ; yișînă: 388.
vișînę; vișînă: 389.
∞: 390.404.
ĝișine; ĝișînă: 394.
ĝișine; ĝișinâ: 395-398.408.420-423.
vișĕńĕ; vișînă: 401.
ĝișîne, [R]vișine; vișinâ: 406.
yișîne; yișînă: 409-411.
ẑișîne; ẑișînă: 412.
ĝișîne; ĝișînă: 413.
vișine, [v]jișine: 434.
vîșine; vîșinâ: 435.
vișinę; vișinâ: 437.
ĝișîne; ĝișînă: 438.
ĝișene; ĝișenă: 439.
d'ișîne; d'ișînă: 440.
–: 442.

VIȘIN, pl.
„griottier”
[1174]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face vișine?*

II. *vișîn; vișîn': 241.262.288.300.303.310.311. 369.371–373.400–403.405.429–431.447. 448.450.455.*
d'işîn^{ţ}; d'işîn': 242.271.352.
d'işin^{ţ}; d'işin': 243.294.
zişin^{ţ}; zişin': 244.
ẑişîn; ẑişîn': 245.
jîşîn; jîşîn': 246–250.254.255.
ẑîşîn; ẑîşîn': 251.252.256.257.263–265. 267–269.275–277.279.280.283–287.299. 301.302.305.309.314.322–326.346.354.
ĝîşîn; ĝîşîn': 253.266.278.
ẑîşin; ẑîşin': 258.307.
vîşin; vîşin': 259.273.282.296.313.348. 399.427.428.432.433.456.458.460.
vîşin^{ţ}; vîşin': 260.328–330.
jîşin; jîşin': 261.270.
jîşin^{u}; jîşin': 272.
j'işin; j'işin': 274.289.290.
ẑîşăn; ẑîşăn': 281.
d'işin; d'işin': 291.295.375.
d'işin^{u}; d'işin': 292.
vîşin^{u}; vîşin': 293.
ẑîşîn^{u}; ẑîşîn': 297.308.333.
şirèş[?]: 298.
vîşîn: 304.
∞, vîşin; vîşin': 306.
jîşîn; jîşîn', [*] jîşîn: 312.
vîşîn; vîşîn': 315.316.320.321.356.379.389.
d'işîn; d'işîn': 317.
j'işîn; j'işîn': 318.
j'işin; j'işin': 319.335.
∞, vîşin^{ţ}; vîşin': 327.
yîşin; yîşin': 331.
vîşin; vîşin', yîşîn: 332.
ẑîşîn; ẑîşîn': 334.336.
vîşin; vîşin': 337–343.358.360.362–364.366. 377.378.381–383.387.392.393.414–416. 418.419.436.441.443.444.452.453.
jîşîn; jîşîn': 344.
jîşîn; jîşîn': 345.
jîşîn^{ţ}; jîşîn': 347.
ẑîşăn; ẑîşăn', [R] vîşîn: 349.
ĝîşîn^{ţ}; ĝîşîn': 350.
vîşîn^{ţ}; vîşîn': 351.370.
ẑîşîn^{ţ}; ẑîşîn': 353.368.
vîşîn, [v] ẑîşîn; ẑîşîn': 355.
yîrşîn; yîrşîn', [*] ĝîrşîn: 357.
vîşîn^{u}; vîşîn': 359.
vîşin: 361.384.386.
vîşîn; vîşin': 365.
yîşin; yîşin': 367.425.
ĝîşin^{ţ}; ĝîşin': 374.
vîşin^{ţ}; vîşin': 376.391.
cerăş[?]: 380.
ĭişen; ĭişen': 385.
yîşîn; yîşin': 388.
∞: 390.404.
ĝîşin; ĝîşin': 394.395.398.420.421.
ĝîşin^{ţ}; ĝîşin': 396.397.408.
ĝîşin^{ţ}; ĝîşin', [R] vîşîn: 406.
yîşin^{ţ}; yîşin': 407.
yîşîn; yîşîn': 409.411.
yîşîn^{ţ}; yîşîn': 410.
yîşîn^{u}; yîşîn': 412.
ĝîşîn; ĝîşîn': 413.
cerăş; ∼: 417.
ĝîşin^{u}; ĝîşin': 422.
vîşin^{u}, [v] ĝîşin^{u}; ĝîşin': 423.
yîşin^{u}; yîşin': 424.
d'işîn^{ţ}; d'işîn': 426.
vîşin, [v] ĭişin; ĭişin': 434.
vîşîn^{u}; vîşin': 435.
vîşin^{u}; vîşin': 437.
ĝîşin^{u}; ĝîşin': 438.
ĝişen; ĝişen': 439.
d'işîn^{ţ}; d'işîn': 440.
–: 442.
ĭişin; ĭişin': 445.446.454.
vîşîn; vîşin': 449.
d'işin; d'işin': 451.
vîşin; vîşin': 457.459.

PIERSICI, sg.
„pêches”
[1177]

I. *Întrebare indirectă: Cum le zici la fructele acelea mari care seamănă cu caisele, dar sînt mai zemoase... au sîmburele foarte tare și cu încrețituri? (S-a arătat fig. 28 din Chestionar).*

II. *?: 241.317.337.361.*
∞, l'ĕrşîţă, [*] pl'ĕrşîţă: 242.
pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsacă: 243.244.258.270.332. 333.456.
cĕrsîţă; ∼: 245.
∞: 246.247.273.281–283.288.302.308.384. 404.414.416.443.453.460.
∞, pĉĕrsăşĕ; pĉĕrsăcă: 248.
∞, pĉĕrsâş; pĉĕrsăcă: 249.253.455.
pĉĕrsăşĕ; pĉĕrsăcă: 250.255.266.275.280. 285.286.372.373.
∞, pĉĕrsîş: 251.252.
[6] pĉĕrsăşĕ; pĉĕrsăcă: 254.
pĉĕrsîşĕ; pĉĕrsîcă: 256.262.264.276.
pĉĕrsîş; pĉĕrsîcă: 257.267.
pl'ĕrsîcĕ; pl'ĕrsîcă: 259.260.289.
pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsăcă: 261.271.272.290.291.307. 348.352.374.399.427.433.
pĉĕrsâş; pĉĕrsâcă: 263.268.269.
pĉĕrsâşĕ; pĉĕrsâcă: 265.278.
pl'ĕrsîcĕ: 274.
pĉĕrsăş; pĉĕrsăcă: 277.297.299.301.303. 304.318.325.326.350.351.370.
pĉĕrsîẑ; pĉĕrsîgă: 279.
cĕrsă; cărsă: 284.
pĉĕrsăẑ; pĉĕrsăgă: 287.300.
–: 292.296.442.
pl'ĕrsîcĕ; pl'ĕrsîcă: 293.
pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsicică: 294.
∞, pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsăcă: 295.331.347.
pĉĕrsăş: 298.
pĉĕrsăş; pĉĕrsăcă: 305.
pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsicică: 306.
cĕrsăş; cĕrsăcă: 309.
l'ĕrsăş; l'ĕrsăcă: 310.312.322.323.353. 354.
pĉĕrsăg; pĉĕrsăgă: 311.
pl'ĕrsăẑ; pl'ĕrsăgă: 313.
pĉĕrsăş; pĉărsăcă: 314.
l'ĕrsă, l'ărsă: 315.
l'ĕrsă, l'ărsă: 316.
l'ĕrsăcĕ; l'ĕrsăcă: 319.345.355.368.377.406.410. 428.
∞, k'ĕrsăg; k'ĕrsăgă: 320.
k'ĕrsăş; k'ĕrsăcă: 321.
k'ĕrsăş, k'ĕrsăcă: 324.334.
∞, l'ĕrsicĕ; l'ĕrsicâ: 327.
∞, pl'ĕrsicĕ; pl'ĕrsicâ: 328.
pl'ĕrsicĕ; pl'ĕrsică: 329.
pl'ĕrşicĕ; pl'ĕrşică: 330.
l'ĕrsăcĕ; l'ĕrsăcă: 335.357.
l'ĕrsăş; l'ĕrsăcă: 336.
pérsecĕ; pérsecă: 338.
pi'ĕrsicĕ; pi'ĕrsică: 339.
l'ĕrsecĕ; l'ĕrsecă: 340.379.
?, [6] l'ĕrsecĕ: 341.
pi'ĕrsăcĕ, [K] k'ĕrsăcĕ; k'ĕrsăcă: 342.
k'ĕrsăcĕ; k'ĕrsăcă: 343.356.367.376.378.394– 398.408.425.
l'ĕrsăcĕ; l'ĕrsăcă: 344.392.426.
pl'ĕrsăşĕ; pl'ĕrsăcă: 346.
pĉĕrsiş; pĉĕrsică: 349.
k'ĕrsecĕ; k'ĕrsecă: 358.
l'ĕrsăcĕ, l'ĕrsăcĕ; l'ĕrsăcă: 359.
l'ĕrsecĕ; l'ĕrsecă: 360.
pérsicĕ; pérsică: 362.418.
pérsicĕ; pérsică: 363.
k'ĕrsecĕ; k'ĕrsecă: 364.366.380.383.
k'ĕrsecĕ; k'ĕrsecă: 365.424.
pl'ĕrsăcĕ; pl'ărsăcă: 369.
pérsăşĕ; pérsăcă: 371.400–402.
pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsicică: 375.
k'ĕrsicĕ; k'ĕrsică: 381.
pi'ĕrsecĕ; pi'ĕrsecă: 382.441.
l'ĕrsicĕ; l'ĕrsică: 385.
l'ĕrsecĕ; l'ĕrsecă: 386.451.
pérsecĕ; pérsecă: 387.
k'ĕrsecĕ; k'ĕrsecă: 388.415.440.454.
pi'ĕrsicĕ; pi'ĕrsică: 389.
k'ĕrsecĕ; k'ĕrsecă: 390.412.413.
l'ĕrsecĕ; l'ĕrsecă: 391.
k'ĕrsăcĕ; k'ĕrsăcă: 393.409.
pérçăsă; pérçărcăsă: 403.
pérsăş; pérsăcă: 405.429.430.447.448.
∞, k'ĕrsăcĕ; k'ĕrsăcă: 407.
k'ĕrsecĕ; k'ĕrsecă: 411.421.445.
∞, pi'ĕrsicĕ; pi'ĕrsică: 417.
pi'ĕrsicĕ; pi'ĕrsică: 419.
k'ĕrsicĕ; k'ĕrsică: 420.
pk'ĕrsecĕ; pk'ĕrsecă: 422.423.
pi'ĕrsăşĕ; pi'ĕrsăcă: 431.
pérsăcĕ; pérsăcă: 432.
pi'ĕrsăcĕ; pi'ĕrsăcă: 434.
pérsecĕ; pérsecă: 435.
∞, l'ĕrsăcĕ; l'ĕrsăcă: 436.
pi'ĕrsăcĕ; pi'ĕrsăcă: 437.
pk'ĕrsăcĕ; pk'ĕrsecă: 438.
pk'ĕrsecĕ; pk'ĕrsăcă: 439.
∞, pérsicĕ; pérsică: 444.
pi'ĕrsecĕ; pi'ĕrsecă: 446.
pérsăcĕ; pérçărsăcă: 449.
pérsăcĕ; pérsăcă: 450.457.459.
∞, pérsecĕ; pérsecă: 452.
∞, pl'ĕrsăcĕ; pl'ĕrsăcă: 458.

PIERSIC, pl.
„pêcher”
[1178]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face piersici?*

II. *?: 241.315.317.337.361.*
∞, l'ĕrşîţ^{ţ}; l'ĕrşîţ, [*] pl'ĕrşîţ^{ţ}: 242.
pl'ĕrsăc^{ţ}; pl'ĕrsăcĕ: 243.244.307.352.
cĕrşîţ; ∼: 245.
∞: 246.247.251.273.281.282.288.302.308.384. 404.414.443.453.460.
∞, pĉĕrsăc; pĉĕrsăş: 248.249.455.
pĉĕrsăc; pĉĕrsăş: 250.253–255.275.280. 285.286.298.299.301.303–305.314.318. 325.372.373.
pĉĕrsîc; pĉĕrsîş: 252.264.265.268.277.278.
pĉĕrsîc; pĉĕrsîcĕ: 256.
pĉĕrsîc; pĉĕrsîş: 257.262.263.266.267.269.276.
pl'ĕrsăc; pl'ĕrsăcĕ: 258.261.291.295.332.399. 433.456.
pl'ĕrsîc; pl'ĕrsîcĕ: 259.260.274.289.
pl'ĕrsăc; pl'ĕrsăcĕ: 270.290.
pl'ĕrsăc^{u}; pl'ĕrsăcĕ: 271.272.333.
pĉĕrsîg; pĉĕrsîẑ: 279.
pĉĕrsăd: 283.
cers; cerş: 284.
pĉĕrsăg; pĉĕrsăẑ: 287.300.
–: 292.439.442.
pl'ĕrsîc^{u}; pl'ĕrsîcĕ: 293.
pl'ĕrsic^{ţ}; pl'ĕrsecĕ: 294.
l'ĕrsăc^{ţ}; l'ĕrsăcĕ: 296.368.
pĉĕrsăc^{u}; pĉĕrsăş: 297.
∞, pl'ĕrsăc; pl'ĕrsăcĕ: 306.331.375.458.
cĕrsăc; cĕrsăş: 309.
l'ĕrsăc; l'ĕrsăş: 310.312.322.323.354.
pĉĕrsăg; pĉĕrsăg: 311.
pl'ĕrsăg; l'ĕrsăẑ: 313.
l'ĕrsăc; l'ĕrsăş: 316.
l'ĕrsăc; l'ĕrsăcĕ: 319.344.345.355.360.377. 392.428.
∞, k'ĕrsăg; k'ĕrsăg: 320.
k'ĕrsăc; k'ĕrsăş: 321.324.334.
pĉĕrsăc^{ţ}; pĉĕrsăş: 326.350.351.370.
∞, l'ĕrsec^{ţ}; l'ĕrsecĕ: 327.
∞, pl'ĕrsic^{ţ}; pl'ĕrsicĕ: 328.329.
∞, pl'ĕrsăc^{ţ}; pl'ĕrsăcĕ: 330.347.
l'ĕrsăc; l'ĕrsăcĕ: 335.357.
l'ĕrsăc; l'ĕrsăş: 336.
pom; pomi [?]: 338.339.
l'ĕrsec; l'ĕrsecĕ: 340.341.379.
k'ĕrsăc; k'ĕrsăcĕ: 342.343.367.378.393.398. 409.425.
pl'ĕrsăc; pl'ĕrsăş: 346.
pl'ĕrsăc; pl'ĕrsecĕ: 348.
pĉĕrsic^{ţ}; pĉĕrsiş: 349.
l'ĕrsăc^{ţ}; l'ĕrsăş: 353.
k'ĕrsăc^{ţ}; k'ĕrsăcĕ: 356.376.394–397.408.
k'ĕrsec; k'ĕrsecĕ: 358.365.
l'ĕrsăc^{u}; l'ĕrsăcĕ: 359.
pérsic; pérsicĕ: 362.363.418.
k'ĕrsec; k'ĕrsecĕ: 364.380.383.388.454.
k'ĕrsec; k'ĕrsecĕ: 366.
pl'ărsăc^{ţ}; pl'ĕrsăcĕ: 369.
pérsăc; pérsăş: 371.400–402.
pl'ĕrsăc^{ţ}; pl'ĕrsăcĕ: 374.427.
k'ĕrsic; k'ĕrsicĕ: 381.385.
pi'ĕrsec; pi'ĕrsecĕ: 382.441.446.
l'ĕrsec; l'ĕrsecĕ: 386.451.
pérsec; pi'ĕrsecĕ: 387.
pi'ĕrsic; pi'ĕrsicĕ: 389.417.419.
k'ĕrsec; k'ĕrsecĕ: 390.413.421.445.

ţérsec[tu]; ţérseĉ: 391. 440.
pércăs: 403.
persăcári; ~: 405.
ţérsăc[tu]; ţérsăĉ: 406. 410. 426.
kérsĕc[tu]; kérsăĉ: 407.
kĕrsec[tu]; kĕrseĉ: 411. 412.
pi̯ĕrsec, [k] ţĕrsăc; ţĕrseĉ: 415.
∞, pérsic; pérsiĉ: 416. 444.
kĕrsic; kĕrsiĉ: 420.
pkĕrsec[u]; pkĕrseĉ: 422. 423.
kérsec[u]; kérseĉ: 424.
pérsăc; pérsăş: 429. 447. 448.
∞, pérsăc; pérsăş: 430.
pi̯érsăc; pi̯érsăş: 431.
pérsăc; pérsăĉ: 432. 449. 450. 457.
pi̯ĕrsăc; pi̯ĕrsăĉ: 434.
persec[u]; perseĉ: 435.
∞, ţérsăc[tu]; ţérsăĉ: 436.
pi̯ĕrsăc[u]; pi̯ĕrsăĉ: 437.
pkérsăc[u]; pkérsăĉ: 438.
pérsec; perseĉ: 452.
∞, pérsăc; pérsăĉ: 459.

ZARZĂRE, sg.
„sorte d'abricots"
[1181]

I. Întrebare indirectă: Cum le spuneți la acelea care seamănă cu caisele, dar sînt mai mici, și sîmburii au miezul amar?

II. ?: 241. 242. 244. 245. 255. 256. 260. 265. 266. 274. 279. 285. 297. 299–301. 305. 311. 313–316. 318. 320. 335. 337. 340. 342. 357. 360–363. 366. 379. 381. 382. 384. 385. 387. 389–391. 410. 412. 413. 415–419. 421. 423. 424. 435. 437. 439–441. 443–446. 451–454.
?, ∞: 243. 246. 252. 261. 268. 270. 271. 273. 276. 284. 287. 293. 304. 312. 338. 359. 364. 388. 414. 420.
∞: 247–251. 253. 254. 257. 262. 267. 272. 275. 278. 280–283. 286. 288–292. 294–296. 298. 302. 306–310. 319. 321. 322. 324–334. 336. 343–352. 354. 355. 358. 368–378. 380. 383. 392–409. 425–434. 436. 447–450. 455–460.
zárzăre; zárzără: 258. 264. 323. 339.
ţéngere: 259.
caiisă; ~: 263.
marăţă; ~: 269.
ţéngelĕ: 276.
pîrţîcúşă; ~ [?]: 277.
prúnĕ ĉorăşĉ [?]: 303.
zărzăre, [*] zárzăre; zárzără: 317.
?, morõţe; -rõţă: 341.
măgdălănúţă; ~: 353.
morọnţă; ~: 356.
morọnţe; -rọnţă: 365.
[ɛ] morọnţă; ~: 367.
[o] zárzere; zárzără: 386.
zárzîne; zárzînă: 411.
zárzene; zárzănă: 422.
zárzîne; zárzănă: 438.
–: 442.

ZARZĂR, pl.
„sorte d'abricotier"
[1182]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face zarzăre?

II. ?: 241. 242. 244. 245. 255. 256. 260. 265. 266. 274. 279. 285. 297. 299–301. 305. 311. 313–316. 318. 320. 335. 337. 340. 342. 357. 360–363. 366. 379. 381. 382. 384. 385. 387. 389–391. 410. 412. 413. 415–419. 421. 424. 435. 437. 439–441. 443–446. 451–454.
?, ∞: 243. 246. 261. 268. 270. 271. 273. 276. 284. 293. 304. 312. 338. 359. 364. 388. 414. 420.
∞: 247–254. 257. 262. 267. 272. 275. 278. 280–283. 286–292. 294–296. 298. 302. 306–310. 319. 321. 322. 324–334. 336. 343–452. 354. 355. 358. 368–378. 380. 383. 392–409. 425–434. 436. 447–450. 455–460.
zárzăr; zárzări: 258. 323. 339.
ţéngger: 259.
caiis; -iiş: 263.
zárzăr: 264.
marăţ; ~: 269.
pîrţîcúş; ~ [?]: 277.
prun ĉorăsc [?]: 303.
zărzăr; zárzări: 317.
morõţ; -rõţi: 341.
măgdălănúţ[tu]; -núţ: 353.
morónţ[tu]; -rónţ: 356. 367.
morónţ; -rónţi: 365.
?, zárzăr: 386.
zárzîn[tu]; zárzîni: 411.
zárzănu; zárzeni: 422.
zárzănu; zárzăni: 423. 438.
–: 442.

GUTUI, sg.
„coings"
[1183]

I. Întrebare indirectă: Cum le ziceți la acelea galbene mari, cu puf pe ele, care se coc toamna tîrziu și au miezul tare?

II. ?, [o] gutíi̯ĕ; -tíi̯: 241.
mére gutíi̯; măr gutíi̯: 242. 255. 256. 277. 285. 303.
mére gutíi̯; măr gutíi̯[tu]: 243. 291. 328.
gutíi̯; -tíi̯ĕ: 244. 257. 275. 300. 301. 309. 311–313. 318. 321–323. 353. 375. 398. 399. 406–408. 426–429.
∞, mére gutíi̯; măr gutíi̯: 245.
∞, gutíi̯: 246. 251. 253.
∞: 247. 252. 282. 302. 305. 306. 331–333. 338. 346. 403. 404. 416. 420. 430. 433. 458.
∞, gutíi̯, mére ~: 248.
∞, gutíi̯; -tíi̯ĕ: 249. 310. 457.
gutíi̯ĕ; -tíi̯: 250. 264. 267. 269. 276. 314. 397. 424.
∞, gutúi̯; -túi̯ĕ: 254. 280. 307. 347. 348. 372. 388. 431. 443. 455. 460.
mére gutínĕ; măr gutín: 258.
mére gutíi̯: 259. 261. 270.
mére gutíi̯; măr gutíu̯: 260. 281. 288.
gutíi̯; ~: 262. 268. 304.
mére gutíi̯: 263. 265. 266. 287. 299.
gutíi̯, mére ~; gutíi̯ĕ: 271.
mére gutíi̯; măr gutíi̯: 272.
∞, gutíi̯: 273.
gutíi̯; -tíi̯ĕ: 274. 298. 308. 324. 330. 350–352. 370. 371. 373. 374. 400–402. 432.
gutíi̯: 278.
gutúi̯ĕ, [k] -túi̯; -túi̯ĕ: 279.
∞, mére gutíi̯: 283.
gutúi̯; ~, mére gutúi̯; măr gutúi̯: 284.
gutúi̯; -túi̯ĕ: 286. 316. 317. 319. 320. 326. 334–336. 339. 341–344. 354–356. 362–364. 366. 368. 376. 377. 379. 381–383. 385. 390. 391. 394–396. 409. 411. 412. 414. 423. 425. 439. 441. 451.
gutíi̯; ~: 289.
gutíi̯; -tíi̯u, mére gutíi̯; măr gutíi̯: 290.
mére gutíi̯; măr gutíi̯u: 292.
mére gutíi̯; măr gutíi̯u: 293.
mére gutúi̯; măr gutúi̯[tu]: 294.
mére gutúi̯; măr gutúi̯: 295.
∞, mére gutíi̯: 296.
mére gutúi̯; măr gutúi̯u: 297.
gutúi̯ĕ; -túi̯: 315. 345. 357. 361. 367. 386. 410. 418. 419. 421. 422. 438. 445. 446. 448. 454. 459.
mére gutíi̯ĕ; măr gutíi̯: 325.
mére gutíi̯; măr gutíi̯[tu]: 327.
gutíi̯ĕ; -tíi̯: 329.
gutúi̯, -túi̯e; -túi̯: 337.
gutúi̯; -túi̯ă: 340. 358. 360. 415. 453.
gutúi̯ĕ; -túi̯[tu]: 349. 436.
?, gutúi̯ĕ; -túi̯u: 359.
gutúi̯ă; -túi̯: 365. 435.
gutíi̯; -tíi̯ĕ: 369.
gutúi̯ĕ; ~: 378. 380. 392. 393.
∞, gutúi̯: 384.
gutúi̯; ~: 387. 452.
gutúi̯; -túi̯e: 389.
∞, mére gutúi̯; măr gutúi̯: 405.
gutúi̯; -túi̯[tu]: 413. 440.
∞, gutúi̯; -túi̯ă: 417.
∞, gutúi̯ĕ; -túi̯: 434. 456.
gutúi̯; -túi̯u: 437.
–: 442.
∞, gutúi̯ă; -túi̯: 444.
gutín; -tínĕ: 447. 449.
gutíi̯; -túi̯ĕ: 450.

GUTUI, pl.
„cognassier"
[1184]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face gutui?

II. gutíi̯; ~: 241. 249. 262–264. 267. 269. 275–277. 300. 301. 309–312. 314. 318. 322. 398. 428. 429. 457.
măr; meri: 242.
măr gutíi̯u; meri gutíi̯: 243. 259. 271. 293.
gutíi̯[tu]; -tíi̯: 244. 323. 353. 375. 397. 399. 406–408. 426. 427.
∞, gutíi̯; ~: 245.
∞: 246. 247. 251–253. 273. 282. 283. 302. 305. 306. 331–333. 338. 346. 384. 403. 404. 416. 420. 430. 433. 458.
∞, meri gutíi̯ [pl.]: 248.
măr gutíi̯; meri gutíi̯: 250. 255. 256. 285.
∞, gutúi̯; ~: 254. 280. 372. 431. 444. 455. 460.
gutíi̯: 257. 265. 268. 278.
măr gutín; meri gutín: 258.
măr gutíu̯; meri gutíi̯: 260.
măr gutíi̯: 261. 270. 298.
măr gutíi̯: 266. 287. 299. 303.
măr gutíi̯; meri gutíi̯: 272. 274. 325.
gutúi̯; ~: 279. 284. 286. 304. 315–317. 319–321. 335. 336. 339–343. 345. 355. 357. 358. 360–366. 377–383. 385–390. 392. 414. 415. 417–419. 439. 443. 445. 446. 448. 450–~~454. 456. 459~~.
măr dĕ gutíu̯; meri dĕ gutíi̯: 281.
gutíu̯; -tíi̯: 288. 327. 350–352. 432.
gutíi̯; ~: 289. 371. 373. 400–402.
gutíi̯u; -tíi̯: 290. 308.
măr gutíi̯[tu]; meri gutíi̯: 291.
măr gutíi̯u: 292.
măr gutúi̯[tu]; meri gutúi̯: 294.
măr gutúi̯; meri gutúi̯: 295. 326.
∞, măr gutíi̯u: 296.
gutúi̯u; -túi̯: 297. 359. 412. 421–423. 435. 437. 438.
gutúi̯[tu]; -túi̯: 307. 334. 344. 349. 354. 356. 367. 368. 376. 391. 393–396. 409–411. 413. 425. 436. 440. 441.
gutíu̯; -tíi̯: 313.
gutíi̯[tu]; -tíi̯: 324. 328. 369. 370. 374.
∞, gutíi̯[tu]; -tíi̯: 329. 330.
pom de gutúi̯ [?]: 337.
∞, gutúi̯[tu]; -túi̯: 347. 348. 434.
∞, măr gutúi̯; meri gutúi̯: 405.
gutíi̯u; -tíi̯: 424.
–: 442.
gutín; ~: 447. 449.

NUCĂ, pl.
„noix"
[1185]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 30 din Chestionar.

II. núcă; nuș: 241. 245–257. 262–269. 275–282. 284. 285. 287. 288. 297–305. 308–318. 321–326. 334. 336. 346. 349–351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429–431. 447. 448. 455.
núcă; nuĉ: 242. 271.
núcă; nuc: 243. 244. 258–261. 270. 272–274. 286. 289–293. 295. 296. 306. 307. 319. 320. 329–333. 335. 337. 339–345. 347. 348. 352. 355–365. 367–369. 374–383. 385–399. 406–428. 432–434. 436–441. 443–446. 449–454. 456–460.
∞, núcă; nuș: 283.
∞, núcă; nuc: 294.
núcâ; nuc: 327. 328. 338.
núcă; nuê: 366. 435.
núcă; nuș: 371. 400–403.
∞, nuc [pl.]: 384.
–: 442.

NUC, pl.
„noyer"
[1186]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pomul care face nuci?

II. nuc; nuș: 241. 245–257. 262–269. 275–282. 284–288. 298. 299. 301–305. 309–318. 321–325. 336. 350. 351. 354. 372. 373. 404. 405. 429–431. 447. 448. 455.
nuc[tu]; nuĉ: 242. 271.
nuc[tu]; nuc: 243. 244. 260. 296. 411. 412. 440.
nuc; nuc: 258. 261. 270. 273. 274. 289. 291. 295. 307. 319. 320. 331. 335. 337–345. 348. 355. 357. 358. 360–365. 367. 377–383. 385–390. 392. 393. 396–399. 408. 413–419. 421. 427. 428. 432–434. 439. 441. 443–446. 449–454. 456–460.
nucu; nuc: 259. 272. 292. 293. 333. 359. 420. 422–424. 437. 438.
∞, nuc; nuș: 283.
nucu; nuĉ: 290.

∞, nuc^{ŭ}; nuc̑: 294. 327.
nuc^{u}; nuŝ: 297. 308.
nuc; nuc̲, nuŝ: 300.
∞, nuc; nuc̑: 306. 384.
nuc^{ŭ}; nuŝ: 326. 334. 346. 349. 353. 370.
nuc^{ŭ}; nuc̑: 328–330. 332. 347. 352. 356. 368. 369. 374–376. 391. 394. 395. 406. 407. 409. 410. 425. 426. 436.
nuc; nuê: 366.
nuc; nuś: 371. 400–403.
nuc^{u}; nuê: 435.
–: 442.

MIEZ (DE NUCĂ), pl.
„amande (de la noix)"
[1189]

I. *Întrebare indirectă: Cînd spargi nuca, cum îi spui la partea bună de mîncat, cînd rămîne întreagă?*

II. mn̑ĕḑ; mn̑ĕḑ̦uri: 241. 250.
mn̑ĕz^{ŭ}; mn̑ĕz: 242.
mn̑ĕz^{ŭ}; mn̑ĕzuri: 243.
sîmbure; sîmburi: 244. 247. 249. 252. 281. 302. 306. 316. 318. 324. 326. 330. 331. 344. 348–351. 354. 356. 365–367. 369–375. 378. 379. 393. 395. 396. 399–406. 408. 410. 420. 426–434. 439. 440. 445. 449. 450. 456–460.
mn̑ĕz; ~: 245. 256. 269. 275. 286. 288. 299. 303–305. 332. 358. 455.
sîmbure, ~ dĕ núcă: 246. 266.
mn̑ĕḑ dĕ núcă: 248.
sîmbure dĕ núcă: 251. 278.
mn̑ĕz: 253. 257. 262. 272–274. 289. 290.
mn̑ĕz; mn̑ĕz̦ă: 254.
mn̑ĕz, [k] sîmbure; sîmburi: 255.
sîmbur; sîmburi: 258. 293. 295. 346. 352. 357. 392. 425.
sîmbur^{ŭ}; sîmburi: 259.
mn̑ĕz dĕ núcă; ~: 260. 268. 325.
mn̑ĕz, ~ dĕ núcă: 261. 263. 270.
sîmbure: 264.
sîmbure, mn̑ĕz: 265.
mn̑ĕz dĕ núcă: 267. 287.
mn̑ĕz^{u}; mn̑ĕz: 271. 292. 308. 333.
mn̑ĕzu [a.]; mn̑ĕḑ: 276.
mn̑ĕḑ̦: 277.
mn̑ĕz; ~, [k] mn̑ézuri: 279.
mn̑ĕz; mn̑ĕzuri: 280. 284. 285. 300. 301. 311. 313. 314. 443. 451.
sîmbure, mn̑ĕz dĕ núcă: 282.
∞: 283.
mn̑ĕz^{ŭ}; mn̑ĕz: 291. 307. 347.
sîmbur^{ŭ}; sîmburi: 294. 328. 329. 353. 407.
sîmbur: 296.
sîmburi^{u}; sîmburi: 297. 423. 435. 438.
mn̑ĕz; mn̑ej: 298.
n̑ĕz; ~: 309. 310. 322. 323. 355. 386.
n̑ĕz; n̑ĕzuri: 312. 315. 319. 320. 342. 343. 345. 363. 380. 381. 383. 385. 387–389. 398. 414. 416–419. 446.
sîmbure de núcă; sîmburi: 317.
n̑ĕz de núcă; n̑ĕzuri: 321.
sîmburę; sîmburi: 327.
n̑ĕz^{ŭ}; n̑ĕz: 334. 397. 409. 436.
n̑ĕz; ~, n̑ĕzuri: 335.
n̑ĕz de nuș; n̑ĕzuri: 336.
?, [*] mi̯ĕz de núcă; mi̯ĕzi: 337.
mez; mézuri: 338.
mi̯ĕz; mi̯ĕzi: 339.
n̑ĕz̦; n̑ĕz̦uri: 340.
n̑ĕz; n̑ĕzi: 341. 362. 364. 382. 415. 444. 453.
sîmbur de núcă; sîmburi: 359.
n̑ăz, mi̯ăz; n̑ăzuri: 360.
mi̯ez: 361.
n̑ĕz^{ŭ}, n̑ĕz: 368.
n̑ĕz^{ŭ}; n̑ĕzuri, sîmbure; sîmburi: 376.
sîmbure; sîmburi, n̑ĕz; [ɛ] n̑ĕzuri: 377.
n̑ĕz; ~, [k] n̑ĕzuri: 390. 391.
n̑ĕz^{ŭ}; n̑ĕz, sîmbure; sîmburi: 394.
n̑ĕz^{ŭ}; n̑ĕzuri, [k] n̑ĕz: 411.
mn̑ĕz^{u}; mn̑ĕzuri: 412. 422.
n̑ĕz; n̑ej, [x] n̑ĕzuri: 413.
n̑ĕz^{ŭ}; n̑ĕzuri: 421. 424.
mi̯ĕz^{u}; mi̯ĕzuri: 437.
n̑ĕz^{ŭ}; n̑ĕzuri: 441.
–: 442.
sîmbure; sîmburi, mi̯ĕz; ~: 447.
bîmbe dĕ núcă; bîmbi: 448.
mn̑ĕz; mn̑ĕzi: 452.
n̑ĕz; n̑ĕz̦, n̑ĕzi, sîmbure; sîmburi: 454.

NUCĂ SEACĂ, pl.
„noix vide"
[1190]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă nuca aceea care nu are miez?*

II. núcă ră̦; nuș ră̦le: 241. 245. 351.
săcă; săc̑: 242. 293. 330. 331. 338. 344. 348. 367. 375. 395. 396. 407–409. 425. 427. 432–434. 450. 458. 460.
núcă ră̦; nuc̑ ră̦'le: 243.
núcă strîcă'tă; nuc̑ strîcă'tĕ: 244. 260.
ră̦: 246. 266.
săcă; săș: 247. 249–251. 265. 267. 268. 276. 277. 280. 282. 299. 302. 324. 346. 353. 354. 404. 405. 429–431. 447. 448.
núcă săcă: 248. 257. 258. 262. 287. 397.
ẑĕrmîn̑ósă: 252.
ră̦, fără mn̑ĕz: 253.
ră̦; ră̦le: 254.
?, núcă gu̯ó̦lă; nuș gu̯ó̦'le: 255.
núcă săcă; nuș săș: 256. 269. 275. 284. 308. 314. 321. 323. 325. 334. 372.
gó̦lă: 259. 273. 274. 278. 289. 296. 304.
núcă gó̦lă: 261. 271. 281. 290.
săcă: 263. 264.
núcă săcă, núcă strîcă'tă: 270.
núcă ră̦; nuc̑ ră̦'le: 272.
núcă ră̦; nuș ră̦'le: 279.
∞: 283. 384.
núcă ră̦; nuș ră̦'le, núcă strîcă'tă; nuș strîcă'tĕ: 285.
stărpă; stę̦rpe: 286.
núcă fără mn̑ĕz: 288.
strîcă'tă; -că'tĕ: 291. 449.
ręa, strîcă'tă: 292.
stărpă; stę̦rpe: 294.
[ɛ] strîcă'tă; -că'tĕ: 295.
?, núcă ră̦; nuș ră̦'le: 297.
gó̦lă; gó̦'lĕ: 298.
núcă strîcă'tă; nuș strîcă'tĕ: 300. 310–313.
núcă îmcu̯ĕ̦'tă; nuș îmcu̯ĕ̦'tĕ: 301.
núcă strîcă'tă: 303.
stărpă: 305.
gó̦lă; gó̦le: 306.
ręa; ré̦le: 307.
núcă strîcă'tă; nuș strîcă'cĕ: 309.
?: 315. 318. 339. 440. 441.
núcă ră̦; nuș ră̦le: 316.
?, núcă ră̦; nuș ră̦le: 317.
núcă ręa; nuc̑ ré̦lĕ: 319.
núcă uscă'tă; nuc̑ uscă'te: 320.
núcă gó̦lă; nuș gó̦le: 322.
núcă sę̦că; nuș seș: 326.
núcâ ra; nuc̑ ră̦le: 327.
ra; ré̦li: 328.
núcă ra; nuc̑ ré̦le: 329. 369.
núcă săcă; nuc̑ săc̑: 332. 347. 355. 356. 368. 374. 376–378. 393. 399. 406. 424. 426. 428. 456. 457.
núcă stărpă; nuc̑ stę̦rpe: 333.
núcă strîcă'tă; nuc̑ strîcă'te: 335. 341. 343. 357. 358. 392. 394. 436.
núcă strîcă'tă; nuș strîcă'te: 336.
?, gó̦lă; gó̦le, gu̯ă'le: 337.
sę̦că; seč: 340. 417. 422. 443.
îmcu̯ę̦'tă, [k] sę̦că; seč: 342.
núcă gó̦lă; nuc̑ gó̦le: 345.
núcă ra; nuș ră̦'lĕ: 349.
núcă stărpă; nuș stărpe: 350.
núcă stărpă; nuc̑ stă̦rpe: 352.
núcă sę̦că; nuc̑ seč: 359.
?, núcă gó̦lă, [ɔ] núcă sę̦că: 360.
?, núcă sę̦că: 361.
núcă sę̦că; nuc̑ seč: 362. 363. 380. 383. 411. 413. 418. 444–446. 451. 454.
núcă sę̦că; nuc̑ sę̦čc̑: 364. 421. 438. 439.
núcă strică'tă; nuc̑ strică'te: 365. 381. 386. 415. 420.
núcă strîcă'tă; nuê strîcă'te: 366.
núcă ra; nuș ră̦le: 370.
núcă sę̦că; nuś seś: 371.
sę̦că; seș: 373.
strîcă'tă; -că'te: 379.
strică'tă, gă̦u̯unó̦să; gă̦u̯unó̦se: 382.
strică'tă; -că'te: 385. 416.
núcă gă̦u̯unó̦să; nuc̑ gă̦u̯unu̯ă'se: 387.
núcă ria̯, [k] sę̦că; nuc̑ sę̦čc̑: 388.
?, núcă strîcă'tă; nuc̑ strîcă'tę: 389.
núcă gă̦u̯unó̦să; nuc̑ gă̦u̯unu̯ó̦se: 390.
núcă strîcă'tă; nuc̑ strîcă'tę: 391.
núcă tă̦cună'tă; nuc̑ tă̦cună'te: 398.
săcă; săś: 400.
núcă săcă; nuś săś: 401.
núcă rău̯ă; nuś ră̦'le: 402.
núcă ręa; nuś ré̦le: 403.
[ɛ] núcă strîcă'tă; nuc̑ strîcă'te: 410.
sę̦că; sę̦čc̑: 412.
núcă sę̦că; nuc̑ seč, sę̦čc̑: 414.
?, strică'tă; -că'te: 419.
núcă sę̦că; nuc̑ sę̦čc̑: 423.
núcă sę̦că; nuê seê: 435.
núcă gă̦u̯unó̦să; nuc̑ gă̦u̯unó̦să: 437.
–: 442.
núcă strîcă'tă, [k] núcă sę̦că; nuc̑ seč: 452.
strică'tă: 453.
núcă gu̯ó̦lă; nuș gu̯ó̦'lĕ: 455.
núcă strîcă'tă; nuc̑ strîcă'tĕ: 459.

NUCET
„noiseraie"
[1191]

I. *Întrebare indirectă: La un loc cu mulți nuci pe el cum îi ziceți?*

II. grădínă: 241.
?, ∞: 242. 245. 248–253. 256–260. 263. 267. 269. 271. 272. 276. 280–284. 286. 287. 290. 292. 294. 295. 297. 299. 302. 306–308. 314–316. 320. 321. 323. 324. 327. 329–331. 334. 337–339. 343–349. 351. 354. 356. 366–374. 376–380. 382–384. 386. 389–391. 393–399. 401–409. 411–417. 419. 424–434. 436. 447–450. 453–458. 460.
?, grădínă cu nuc̑: 243. 296. 333.
?, livádă: 244. 418.
?: 246. 247. 255. 261. 262. 266. 270. 273^{+}: *„Sînt mulți nuci într-un loc numit Îsoc̑"*. 274. 278. 289. 304. 313. 318. 319. 335. 340. 357. 359–365. 388. 410. 412. 413. 420–423. 435. 437. 440. 445. 446. 452.
livádă: 254. 358. 444.
nucărię̯ĕ: 264. 279. 285. 305. 325. 342. 350. 438.
livádă dĕ nuș: 265.
∞, búngăr: 268.
∞, pomărię̯ĕ: 275.
núșĕ̦ț: 277.
grédínă cu nuș: 288.
livádă de nuc̑: 291.
∞, grădínă cu nuc̑: 293.
livádă: 298.
?, grădínă dĕ nuș: 300.
∞, livádă, grădínă: 301.
∞, log gĕ nuș, livádă gĕ nuș: 303.
livádă gĕ nuș: 309.
grédínă dĕ nuș: 310.
grédínă: 311.
?, grădínă dĕ nuș: 312. 353.
livădă de nuș: 317.
∞, livádă dĕ nuș: 322.
grădînă: 326.
∞, nucĕl^{ŭ}: 328.
livę̦dă pîntru nuc̑: 332.
grădínă de nuș: 336.
grădínă: 341. 439. 451.
∞, grădínă dĕ nuc̑: 352.
[ɛ] livádă: 355.
nucarię̯ĕ: 375.
?, livádă, grădínă: 381.
?, grădínă: 385. 423.
grădínă de nuc̑: 387.
nucárі: 392.
∞, nucărię̯ĕ: 400.
?, nucărię̯ĕ: 441.
–: 442.
[ɛ] nucărię̯ă̦: 443.
∞, livádię̯ĕ: 459.

BAT (NUCILE DIN NUC) (ind. prez. 1)
„je gaule (les noix)"
[1192]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd (cu un băț etc.) dai nucile jos, toamna?*

II. bat: 241. 242. 245. 254–256. 260. 279. 285. 290^{+}: cu bóta. 300. 301. 311. 312. 314. 315. 318–320. 335–338. 340–342. 357. 358. 362–366. 379–382. 386–390. 410. 413. 414. 416. 418. 420. 421. 441. 443–445. 446^{+}: cu pă-liță. 451. 452. 454.
scútur^{ŭ}: 243. 328.
scútur, [k] bat^{ŭ}: 244.
jopoțĕ̦ș^{t} [2] núcu: 246.

ľĕ scúturi, ľĕ baţ [2]: 247.258.261.
ľĕ scúturi [2]: 248.
bat núcu: 249.272.280.286.294.331.343. 348.368.370.395+: „Ruda cu care se bate e numită pálițĕ sau hapaligă". 403.406.425-427.
jupăsc núcu: 250.
ľĕ scútur: 251.
îi baţ [2]: 252.
ľĕ baţ [2]: 253.273+: cu bóta. 274.289.305.
ľĕ bat: 257.264.278.298.
ľĕ scútur, ľĕ bat cu jórda: 259.
ľĕ báťĕm [4]: 262.267+: cu rúda.
ľĕ culĕż [2]: 263.
ľĕ báťĕm [4]: 265.266.277.292.293.296.
ľĕ baţ [2] îos: 268.
bat núșiľĕ: 269.275.303.325.373.
báťĕm [4] núčiľĕ: 270.
ľĕ scúturi [2], ľĕ bat: 271.
ľĕ bat, ľĕ scútur: 276.
∞, báťĕ [3] núcu: 281.
∞: 282.283.302.306.383.
scútur: 284.339.371+: cu rúda. 384.
ľĕ báčĕm, ľĕ sculurăm [4]: 287.
ľĕ lovăsc, bat núșiľĕ îos: 288.
bat núcile: 291.307.329.330.332.344. 345.347.352.355.356.369.374-378.392-394.396-399.407.408.409+: cu páliţa. 428+: „Ruda cu care bat e numită pócă; póčĕ". 434.449.457.459+: „Bățul cu care bat nucile e numit păleáță".
azbór núcile: 295.
bat^{u}: 297.308.333.359.423.424.435.437.438. 440.
scútur, ľĕ bat: 299.
ľĕ scúturi, ľĕ baţ [2] cu rúda: 304.
obór núșiľĕ: 309.310.
culĕg, bat: 313.
?, [ε] scútur: 316.
băt: 317.385.
bat núșiľĕ: 321.346.353.
bat núșile: 322-324.326.334.354.429. 430.447.
bat núčileţ: 327.
scútur núșiľĕ: 349.372+: cu rúda.
scútur pă nuș: 350.
scútur núșile: 351.405.431.448.
obór, bat: 360.
scútur, bat: 361.
bat núči: 367.433.
bat^{u}: 391.411.412.439+: „Bățul cu care se zvîrle după nuci, pentru a lua cîteva, e numit predeléu; -léie, -liáuă".
bat núșiľĕ: 400.401.
scútur núșile: 402.
scútur núcu: 404.
dobuór: 415.
scútur, mblătésc: 417.
?. [6] bat: 419.
pocêsc^{u}: 422.
dobór núcile: 432.
bat núcu de nuc: 436.
–: 442.
scútur núčiľĕ: 450+: „Ruda cu care bat nucile e numită pánză; pănz".
∞, bat, scútur: 453.
dobór núșiľĕ: 455.
bat núčiľĕ: 456+: „Bîta, ca și părușeii la fasole, e numită póčiie; póčiu". 460+: „Bîtul cu care bat nucile e numit jiápă sau prăjină".

SCUTUR (POMUL DE FRUCTE)
(ind. prez. 1)
„je secoue (l'arbre fruitier)"
[1196]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci cu un pom (GEST) cînd vrei să cadă poamele jos?

II. scútur: 241.245.247-251.253-258.260-263.265-271.274-291.294.295.298-307.309-325.331.332.334-346.348.352. 354.355.357.358.360-367.371.373.375. 377-384.386-390.392-394.397-405. 408-410.413-421.425.427-434.439. 441.443-460.
scútur^{u}: 242.244.391.411.
scútur^{ţu}: 243.326-330.347.350.351.353. 356.368-370.374.376.395.396.406.407. 426.436.
scúturi [2]: 246.252.264.273.296.
sculurăm [4]: 259.
scúturi^{u}: 272.292.297.308.333.359.412. 422-424.435.437.438.
sculurăm^{u} [4]: 293.
scútur, clăt^{ţu}: 349.
scútur, clătăn: 372.
scútur, [K] hîlțăn: 385.
scútur^{ţu}, zgîlțăi^{ţu}: 440.
–: 442.

OMIDĂ, pl.
„chenille"
[1198]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la aceea păroasă, care se tîrăște pe crengile pomilor și le mănîncă frunzele, primăvara?

II. omídă; omídĕ: 241.247.255.261.264. 268.270.272.274.290.296.307.329.374. 458.
omídă; omíz: 242-244.246.253.256-258.260.265.269.275.278.280-285. 288.289.291.297.299.302.304.314.315. 325.333.349.352.369.370.375.421.438. 455.456.
omídă; omíg: 245.250.263.276.277. 286.301.316.350.
omíz [pl.]: 248.
omídă; omíz: 249.266.279.331.
[6] omídă; omíz: 251.332.
omídă, [K] omídă; omídĕ: 252.
?: 254.262.337.340.384.
omídă, omiz, omídĕ: 259.
omídă; omíz: 267.
omídă, omíz, omídĕ: 271.
omídă; omídĕ: 273.
omídă; omíğĕ: 287.305.
omídă; omíz: 292.303.317.351.366.371-373. 402.405.422.428.431.432.435.439.447.448. 450.457.460.
omídă; omíz, [B] móliie; móliį: 293.321.
móliiĕ; móliį: 294.295.320.324.334.346.
omídă; omídĕ, omíg: 298.
?, [6] móliiĕ; móliį: 300.
mărițúță; -ițúțe [?]: 306.
omídă; omídĕ, omíz: 308.
móliiĕ; móliį: 309.310.312.313.
móliiĕ; móliį: 311.
móliiĕ; móliį: 318.
omídă; omíz: 319.322.323.344.354-357.359. 367.368.376-378.392.393.396-398.406. 409-411.424.436.
omídă; omídĕ: 326.
omídâ; omídę: 327.328.
omídă; omízi: 330.348.420.452.
móliie; móliį: 335.342.418.454.
žĕrme de poń; žĕrń, [R] omíz [pl.]: 336.
omídă, omízi: 338.
vĕrme: 339.
móliiă; móliį: 341.
omídă; omíde: 343.358.395.407.426.
uămídă; omídĕ: 345.
omídă, omíz, móliĕ; móliį: 347.
omídă; omídĕ: 353.
[6] omídă; omíg: 360.
omídă; omíz: 361.
omídă; omízi: 362.414.415.440.445.
omídă; omízi: 363.
muóliĕ; muóli: 364.383.412.453.
móliă; móli: 365.
móliĕ; móli: 379.
móliĕ; móli: 380.
muóliiĕ; muóli: 381.
muóliie; muóli: 382.388.441.
omídă; omízi, umídă, muóliie; muóli: 385.
muóliiă; muóliį: 386.
móliĕ; muoli: 387.
mólię; muóli: 389.
mólie; muóli: 390.
omídă; omíg: 391.
móliiĕ; móliį, omídă; omíz: 394.
homídă; –miz: 399.
[6] omídă; omíz: 400.
omídă; omíg: 401.403.430.
mîța pópi: 404.
móliiĕ; móli, [v] omídă; omíz: 408.
muálĕ; muóli: 413.
muóliiĕ; muóli: 416.
muóliiă; muóli: 417.
omídă; omíz, [x] móliĕ, [K] móle; moli: 419.
omídă; omíde: 423.
mîța póli; mîțăle pólilor: 425.
omídă; omídĕ: 427.433.449.
móle; moli, omídă; omíz: 429.
mîța pópi; mîțăle pópi, [R] omídă; omíde, omíz: 434.
omídă; omízi, omíde: 437.
–: 442.
muóliiă; muóli: 443.
muóle; muoli: 444.
móliiĕ; muóliį: 446.
móliiĕ; muóliį: 451.
omídă; omídĕ, [v] móle; moli: 459.

STRUGURI, sg.
„raisins"
[1201]

I. Întrebare indirectă: Ce storci, ca să faci must?

II. strúguri; strúgure: 241.243-245.250. 253.255.260.262.265-268.270.275-280. 282.284-287.298.300.302-305.307-315. 318.319.321.326.329.334-336.340.341.347. 349.350.354-356.358.360.362-374.376-381.387.388.390-399.401-403.406.409. 410.415.416.418-420.424.426-429.431-433.439-441.443.446-449.451-453. 455.458-460.
strúguri; strúgur: 242.247.256-259. 261.264.271.273.274.288-291.295.296. 301.316.322.324.325.343-345.352.357. 389.413.414.421.435.
∞, strúguri; strúgure: 246.281.283. 330.331.348.375.404.405.430.434.450. 456.457.
∞, strúguri: 248.339.
∞, strúguri; strúgur: 249.306.
strúguri: 251.254.320.337.342.351.382.383. 400.407.412.417.444.445.
strúguri; strúgure, o pómă [sg.] dĕ strúguri: 252.
strúguri; strúgure, porșán [sg.]: 263.
strúguri; strúgur, strúgure: 269.
strúguri; strúgur^{u}: 272.297.333.359.422. 423.437.438.
∞, strúguri; strúgur^{u}: 292.
∞, strúguri; strúgur^{ţu}: 293.294.332.
strúguri; strúgur, [K] strúgure: 299.
strúguri; strúgur, [x] strúgure: 317.
strúguri; strúgur^{ţu}: 323.328.346.353.408. 411.425.436.
strúguri; strúgurę: 327.338.454.
strúgur [sg.]: 361.384.
strúguri, [v] puămă [sg.]: 385.
strúgure [sg.]: 386.
–: 442.

VIN
„vin"
[1202]

I. Întrebare indirectă: Ce se face din must după ce fierbe?

II. îin: 241.246.248.250-256.264.266-269. 275.277-280.284-286.288.298.301.307. 309-317.322.324-326.336.346.347.353-355.
yin^{ţu}: 242.356.368.374.376.391.394.395.407. 410.411.424.
dîn^{ţu}: 243.291.406.
zin^{ţu}: 244.
žin: 245.318.
vin, [K] îin: 247.257.276.281.283.299.304. 305.
vin, [v] îin: 249.344.
vin, îin: 258.263.265.300.321.
vin, [K] dîn: 259.
jîn: 260.319.320.
jin: 261.335.343.345.
vin: 262.273.282.287.289.295.302.303.306. 331.337-339.348.349.361.370-373.384.386. 399-405.416.419.421.425.427-433.441. 444.446-453.455-460.
vin, [v] jin: 270.
dîni: 271.

jin^{ш}:272.
vin,j'in:274.
vin,[v]d'in:290.
yin^{ч}:292.332.412.
vin^{ч}:293.333.435.
vin^{ш}:294.327-330.350.351.
yin:296.340-342.357.358.363-367.377-383.387-390.392.393.408.413-415.417.418.443.
ȋin^{ч}:297.308.334.
ȋin,[R]vin:323.
vin ,yin :352.409.
vin^{ч},[v]yin^{ч}:359.423.
yin,[R]vin:360.
i̯in:362.
vin^{ц},[v]jin^{ц}:369.
vin,[K]d'in^{ц}:375.
i̯in:385.
g̑in:396-398.445.
yin^{ш},yin:420.
g̑in^{ч}:422.
g̑in^{ц}:426.439.440.
vin,[v]i̯in:434.
vin,[K]yin^{ш}:436.
j'in^{ч}:437.
yin^{ч},[K]g̑in^{ч}:438.
—:442.
vin,i̯in,g̑in:454.

RACHIU DE TESCOVINĂ
„eau-de-vie de marc"
[1207]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la băutura făcută din ceea ce rămîne după ce se storc strugurii?

II. ȋnárs dĕ drójdĕ:241.279.311.
?:242.248.419.420.454.
∞:243.245.246.249.280-284.292.295.297.302.306.315-317.328-331.338.339.350.351.370^{+}:„Aruncă troáșcele".371^{+}:„Le pun cu mere pădurețe și fac șiderĭ, un fel de băutură acrișoară".372^{+}:„Le amestecă cu prunele".384.385.401^{+}:„Nu fac țuică din ele, ci șidĭr de vin, un fel de apă acră".403.404.415.416.421.428.433.441.443.447.454-456.458.
ȋnárs dĕ drĕve:247.250.251.254.255.266.268.276.278.285.299.301.307.310.322.323.347.
ȋnárs dĕ strúguri:252.
ȋnárs:253.263.264.269.277.288.300.336.344.
horínçă dĕ drĕve:256.
horínçă dĕ drójdĕ:257.
horínçă dĕ drójdĕ:258.
horínçă dĕ vóve:259.
horínçă dĕ drójdiĭĕ:260.
țúi̯că dĕ mónturi:261.
țúi̯că dĕ tescovínă:262.
țúi̯că,[K]ȋnárs dĕ drĕve:265.
ȋnárs ĝĕ drĕve:267.275.286.304.309.349.
țúi̯că dĕ drĕță,țúi̯că dĕ múnturi:270.
țúi̯că,[K]păl'íncă dĕ drójdi̯:271.
jinárs dĕ drĕve:272.369.
j'inárs dĕ drójdiĭĕ:273.289.
j'inárs dĕ drójdi̯:274.
ȋnárș ĝĕ mónturi:287.
păl'íncă de drójdi̯:290.
păl'íncă dĕ drójdi̯:291^{+}:„Au fost amestecate cu drojdiile de pe fundul butoiului cu vin".
rakíu dĕ drójdi̯:293.
∞,păl'íncă dĕ mónturi:294.
yinárs dĕ drójdi̯:296.
ȋnárs ĝĕ drójĝĕ:298.
ȋnárs dĕ drĕve:303.305.
ȋnárs dĕ drĕbe:308.
?,ȋnárs,țúi̯că,rakíu dĕ drĕve:312.
ȋnárs dĕ drójdiĭĕ:313.314.
ȋnárs:318.
rakíu de drójde:319.
jinárs:320.335.
ȋnárs de drĕve:321.334.
ȋnárs dĕ trĕve:324.353.
ȋnárs dĕ drójdi̯:325.333.
ȋnárs ĝĕ drębe:326.
∞,vinárs dę drĕvę:327.
vinárs,yinárs dĕ drójdi̯:332.
rakíu:337.
rakíu:340.359.366.386.440.
rakíu de mălăte,rakíu de tescovínă:341.
yinárs:342.357.377.
jinárs de mălăte:343.
jinárs dĕ trębe:345.
ȋnárs dĕ trębe:346.354.
∞,vinárs de drĕve:348.
∞,yinárs dĕ trópțĕ:352.
ȋnárs de trĕvere:355.
yinárs de trĕvere:356.367.376.378.392.394.395.408.
yinárs de drójdiĭĕ:358.
ral'íu,ral'ú:360.
∞,drójdiĭe:361.
țúi̯că:362.418.
rakíu:363.389.390.412.414.423.445.
rakíu de dr.ĕve:364.
rakíu de drĕve:365.
yinárs dĕ trĕvere:368.
vinárs ĝę drĕve:373.
yinárs dĕ drĕve:374.
∞,d'inárs dĕ trĕveri:375.
rakíu de drĕve:379.391.
rakíu de drójdi:380.
drójdiĭĕ:381.387.438.
drójdiĭĕ:382.383.446.
rakíu de dr.ójdiĭĕ:388.
yinárs de trĕveri:393.
g̑inárs de trĕvere:396-398.
vinárs de trĕvere:399.
vinárs dĕ trĕve:400.405.
vinárs di trĕve:402.
d'inárs de trĕvere:406.426.
rakíu de trévere:407.434.
rakíu,[v]yinárs de trĕvere:409.
ral'íu de drĕve:410.
rakíu de strúguri:411.
rakíu de drĕve:413.
drójdi̯ă dă vin:417.
răkíu,rakíu:422.
rakíu de dr.ójdi:424.
∞,rakíu de trĕvere:425.
vinárs dĕ tréveri:427.
vinárs ĝĕ trĕve:429.
vinárs de drĕve:430.
vinárs ĝĕ trĕvere:431.
∞,vinárs dĕ trĕve:432.
țiscovínă:435.
ral'íu de trĕvere:436.
răk'íu:437.
răkíu:439.
—:442.
drójdi̯ă:444.
∞,țescovínă:448.
răt'iĭĕ dĕ cómină:449.
țúi̯că dĕ drĕve:450.
∞,țiscovínă:453.
cómină:457.
ral'íu de plĕve:459.
țúi̯că dĕ cómină:460.

DROJDIE
„lie"
[1208]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la ceea ce se lasă la fundul butoiului, după ce fierbe și se limpezește vinul?

II. ?:241.242.246.247.253.292.313.318.337.383.386.422.
drójdi̯i:243.252.263.268.269.276.328.332.345.346.368.427.
mónturi:244.260.272.274.289.290.295.
∞:245.281-284.302.315.316.329.330.338.339.350.361.384.385.403.404.441.444.453.455.458.
drójdĕ:248.254.257.264.299.301.310-312.347.369.374.428.432.433.449.450.
[6]drójdĕ:249.
∞,drójdĕ:250.456.
bárț'i̯ă:251.
drójdi̯i:255.
drójĝi,mónturi:256.
drójdiĭĕ:258.259.261.270.273.277.278.291.294.314.322-324.331.333.348.352-354.375.399.
drójdĕ:262.298.303.304.
drójdĕ,drójdi̯i:265.
drójdĕ dĕ ȋin:266.
drójĝi̯i:267.
drójdi̯i,mujl'ic dĕ ∼:271.
drójĝĕ:275.286.349.372.373.429.
drĕve:279.296.
[ɛ]drójdĕ dĕ ȋin:280.
drojd':285.
drójĝiiĕ:287.297.308.309.325.326.431.
borhód,drójdĕ:288.
múnturi:293.
șóloc:300.
drójdiĭĕ:305.
∞,drójdiiĕ:306.307.
[ɛ]mîl:317.
drójde:319-321.334-336.342.343.355.356.359.364.366.379.419.439.
∞,drójdę:327.
drójdi̯ĕ:340.357.381.387.390.409-412.438.445.
drójdiĭĕ:341.
drójdiĭĕ:344.358.376.378.382.392-398.407.408.426.434.436.443.451.452.
troáșcĕ:351.
drójdi̯ă:360.
?,grosíme:362.
dr.ójdiĭĕ:363.
drójdi̯ă:365.415.
drójdi̯i:367.377.406.425.
drójdĕ:370.371.401.402.405.430.447.
?,drójdi̯ĕ:380.
plod:388.
drévę:389.
drójdi̯e,[L]drójdi̯e:391.
troșcĕ:400.
drójdi̯ĕ,[x]drójde:413.
dr.ójdi̯e:414.421.
múmă:416.418.
?,borh.ód:417.
záț'iu:420.
drójdiiĕ de yin^{ч}:423.
dr.ójde:424.
drójdi̯ă:435.
drójdi:437.
[6]drójdi̯ĕ:440.
—:442.
drójdiiĕ,drójdi̯ĕ:446.
drójdi̯i:448.
boșt'ină,tez.ĕc:454.
drójdi̯iĕ:457.
drójdĕ:459.
drójdiiĕ dĕ cómină:460.

CAZAN (DE FIERT ȚUICA), pl.
„chaudron (servant à la préparation de l'eau-de-vie)"
[1209]

I. Întrebare indirectă: În ce fierbi prunele, ca să faci țuica?

II. căldáre;-dări:241.242.246.254.255.260.267-269.271.274.275.288.289.292.294.296.297.299.301.303.311.314.318.320.324.325.331.342-344.346.347.354.355.357.358.369.379.388.392.403.413.422.425.426.429.431.437.441.
căldáre;caldări:243.
căzán^{ш};-zánĕ:244.
caldáre;-dări:245.456.
căzán;-zánĕ:247.249.251.252.265.282.285.291.404.
∞:248.283.383.
căldáre;-dări,[R]cazán;-zánĕ:250.298.307.326.345.349.352.368.428.
cazán;-zánĕ:253.256.257.262.280.300.302.304.306.460.
cazán;-zánĕ,căldáre;-dări:258.313.
căldáre,[R]căzán:259.273.322.367.373.397.401.447.
căldáre dĕ făcút horínçă;-dări:261.
căldáre,cazán:263.266.457.
căldáre dĕ șért ȋnárs:264.
căldáre dĕ șert țúi̯că,[R]cazán:270.
căzáni;-zánĕ:272.308.333.
căldáre:276.
căldáre;-dări,căzán;-zánĕ:277.
căzán;-zánĕ,căldáre;-dări:278.295.309.430.433.450.
căldáre;-dări:279.305.370.371.
caldáre,căzán:281.
căzán;-zánĕ:284.
căldáre ĝĕ ȋnárs;-dări:286.
căldáre,căzán ĝĕ țúi̯că:287.
căldáre,[R]cazán:290.
căldáre,cazáni:293.
∞,căldáre;-dări:310.
căldáre;-dări,căzán,cazán;-zánĕ:312.
cazán;-záne:315.321.335.337.339-341.361-364.380.381.416.418.419.439.443.444.451.452.
căzăn;-zăne:316.317.
căzán;-zánuri:319.

căldáre;-dắri,[R]căzán dĕ ŝĕrt Ẑinársu:323.
căldárę;-dắri:327.389.
caldárę;-dắri:328.
caldáre,[R]cazán:329.375.
caldáre;-dắri,[R]cazán^{U};-záńĕ:330.
căldáre;-dắri,[R]cazán dĕ ţúică:332.
căldáre;-dắri,[R]cazán;-záne:334.378.396.434.
căzán;-záne:336.360.365.366.382.386.387.410.414.417.446.
cắzán;-zánę:338.
căzán;-záńĕ,[v]căldáre dĕ vinárs:348.427.
cắldáre;-dắri,[R]căzán;-zánuri:350.
cắldáre;-dắri,[R]cắzán;-záńĕ:351.
căldáre,[R]cazán^{U}:353.
căldáre;-dắri,[R]cazán;căzáne:356.
căldáre de rakíu:359.
cắldáre;-dắri,[R]cazán;-záńĕ:372.448.455.
cắldáre;-dắri,[R]cắzán^{U};-záńĕ:374.
căldáre de yinárs;-dắri:376.394.
—:377.442.
cazán:384.
căzán;-zánę:385.
cazán;-zánę:390.445.454.
cắldáre;-dắri:391.
căzán;-záne,căldáre;-dắri:393.409.436.
cazán;-záne,[v]caldáre de yinársu^{U}:395.
cazán;-záne,[v]caldáre;-dắri:398.
căldáre dĕ fiert ţúica:399.
căldáre đe fert ţúică:400.
căldáre đi vinárs:402.
căzán;-záńĕ,căldáre dĕ vinárs:405.
căzán^{U};-záne,[v]căldáre;-dắri:406.
căzán^{U};-záne,[v]căldáre de rakíu:407.
căldáre de yinárs^{U}:408.
cazán^{U};-záne:411.440.
căldáre de rakíu:412.424.
cắzán;-záne:415.
căldáre;-dîắri:420.421.
căzáni^{U};-záne:423.435.438.
căldáre dĕ vinárs:432.
căldáre,[R]căzán dĕ rắţiţe:449.
∞,cazán;-záne:453.
cazán;-záńe,caldáre:458.
căzán;cazáńĕ:459.

(ALBINA) ÎNȚEAPĂ (ind.prez.3)
„(l'abeille) pique"
[1215]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face albina cu acul?

II. múșcă,străpűźĕ:241.
múșcă,[R]înţápă:242.344.372.375.408.455.
împűje:243.272.
múșcă:244.249–251.260.261.370.384.427.430.
împűźĕ:245.264.266.277.278.282–285.288.300.301.303–305.314.
înţápă,múșcă:246.248.252.253.276.310.346.356.373.394.426.431.443.447.456.
îţápă:247.268.290.292.315.317.
înţápă:254.257.258.262.263.269.281.286.287.293.296.297.302.313.330.336.338.340.351.355.359.367.376–378.385.390.392.393.395–398.406.407.409–411.413–415.417.419–422.425.432.434–441.444.446.451–454.458.460.
străpűźĕ,înţápă:255.
împlúntă:256.
múșcă,bágă ácu:259.
ťĕ-ţápă:265.
împűźĕ,înţápă,o mușcát[perf.c.]:267.
împűjě,înţápă:270.
m-o-mpűsu[perf.c.]:271.
împűjě:273.274.289.
împúnźĕ:275.280.308.309.311.322.324–326.333.350.353.354.405.429.448.449.
înţápă,împűźĕ:279.298.299.312.
împúnje:291.295.306.307.319.329.368.
înţápă,împúnje:294.345.457.
îţápă:316.
împűźe:318.
împúnĝĕ:320.335.341–343.357.358.360.362.364–366.379.381–383.387.388.391.418.423.
púne ácu:321.
împúnźĕ,înţápă:323.349.450.
múșcă,[R]înţápă:327.
împúnźi:328.
múșcă,împúnje:331.374.
împúnĝĕ,înţápă:332.337.363.412.
púne ácu,împúnźĕ:334.
înţęápă:339.
împúnźĕ,múșcă:347.404.
împúnjă,[v]múșcă:348.
împúnĝĕ,[v]múșcă:352.
înţápă:361.416.
împúnjă:369.
împúnźĕ,múșcă:371.401.
îţápă,înţápă:380.
înţápă,dă ac:386.
împúnĝę:389.
împúfă,[R]înţápă:399.428.
împúnźĕ:400.402.403.
dă ácu:424.
múșcă,împúfă:433.
—:422.
púne ac:445.
împúnje,[v]múșcă:459.

REGINA ALBINELOR, pl.
„reine des abeilles"
[1216]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la albina aceea care face ouă și e mai mare peste toate celelalte din stup?

II. mátcă;mátke:241.247.293.313.404.
mátcă;mắtĉ:242.
mátcă;mắtĉ:243.256.259.270.272.279.289–291.294.295.297.300–302.306.307.311.314.315.318.320.330–333.335.342–345.348.352.356–359.367.375.378.379.390.392.393.396.399.407–412.415.422–428.433.436.439.449.450.456.459.460.
rejínă;-jíń:244.
mátcă;[L]mắtŝ:245.
mátcă;[ε]mátke:246.
mátcă;mắtŝĕ:248.249.283.284.305.325.
reźínă;-źíńĕ,mátcă;mắtŝ:250.275.
mátcă;mắtŝ:251.257.268.269.276.281.282.286.287.298.299.303.304.308–310.321–324.326.334.336.350.351.353.354.370.373.405.430.431.448.
mátcă;mátke[?]:252.273.
mátcă;mắtŝ:253.
mắctă;mắcle,[x]mátcă:254.
reźínă;-źíń,mátcă;mátke:255.
mátcă;mắtĉ,rejínă;-jíń:258.369.432.
mátcă;mátke,[x]mắtĉ:260.
mátcă;mắtĉĕ:261.285.355.374.388.395.
mátcă;mắtĉ:262.
mátcă:263.264.267.274.277.292.
reĝínă,mátcă:265.
reźínă,mátcă:266.
mátcă;mắtĉ,mátke:271.
mátcă;mắtĉ:278.
mátcă;[ε]mắtŝĕ:280.
mátcă;mắtŝ:288.
mátca aldínilor;mắtĉ:296.
mátcă,[R]reźínă:312.
mắtcă;mắtcę,[K]mắtŝĕ:316.
mắtcă;[ε]mátce,[x]mắtŝ:317.
mátcă;mátce,mắtĉ:319.
mátcâ;mắtĉ:327.
mátcâ;mátke:328.
[ε]mátcă;mắtĉ:329.
reĝínă;-ĝíne,mátcă;mắtĉ:337.362.363.434.
mámă;mámi:338.
reĝínă;-ĝíne:339.341.360.365.382.387.416.418.437.438.441.445.446.451.
reĝínă;-ĝíni:340.417.421.443.444.452.
[6]mátcă;mắtŝ:346.
reźínă;-źíńĕ:347.
mátcă;mắtŝ,reźína stúpului;-źíńile stúpcîlor:349.
reĝína albinelor:361.
reĝínă;-ĝíni,mátcă;mắtĉ:364.413.
mátcă;mắtê:366.
mátcă;măcĉ,[v]rejínă;-jíń:368.
mátcă;mắtŝ,reźínă;-źíńĕ:371.
mátcă;mắtŝ,reźínă;-źíń:372.455.
reźínă;-źíni,mátcă;mắtĉ:376.
mátcă;mátcĕ,reźína aldínilor:377.
mátcă;mátce,[x]mắtĉ:380.
múmă;múme:381.
máma alginelor,[6]reĝínă;-ĝíne:383.
[ε]mámă:384.
?,[x]mátcă;mắtĉ:385.
?,reĝínă:386.
mátcă;mátke,[K]mắtĉ:389.
mátcă;mátce,[K]mắtĉ:391.
mátcă;mắtĉ,reźína aldínelor:394.
reźínă;-źíne,[v]mátcă;mắtĉ:397.
mátcă;mắtĉ,[v]reźínă;-źíni:398.406.
mátcă;mắtŝ:400.403.
máma albińęlor:401.
zîna albińilor:402.
reĝína alginelor:414.
?,[6]mátcă:419.
mắrcă;mắrĉ,reĝínă;-ĝíni:420.
mátcă;mắtŝ,reźína albínelor;-źíńile albínelor:429.
mắctă;mắcte:435.
reĝína albinelor:440.
—:442.
mámă dĕ albíńĕ,[v]mátcă;mắtŝ:447.
reĝínă;-ĝíni,-ĝíne:453.
reĝínă;-ĝíne,[K]-ĝíni:454.
rejínă;-jíń,[v]mátcă;mắtĉ:457.
reĝínă;-ĝíńĕ:458.

TRÎNTOR, pl.
„faux bourdon"
[1217]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care nu lucrează și se împerechează cu matca?

II. trîntor;trîntori:241.242.245–249.251–261.263.266–271.273–278.280–291.295.296.298–300.302–304.306.307.309–311.316–320.323–325.329.334–337.341.343–346.350.354–358.360.362–367.369.375–383.385.389.391.393.394.396.400.401.405.408.410.413–416.418.420.421.425.427.429.430.439.440.445–447.449.451.454.455.460.
trîntor^{U};trîntori:243.244.305.412.424.
trîntore;trîntori:250.262.279.330.331.340.347–349.351.371–374.390.397–399.402–404.426.428.431–433.441.443.444.448.450.452.453.457–459.
trîntor:264.361.386.
trîmtor;trîmtori:265.301.322.388.392.409.419.434.
trîntorĭ;trîntori:272.292.293.297.308.333.359.422.423.435.437.
trîntor^{U};trîntori:294.326.327.332.352.353.368.406.407.436.
trîmtor;trîmtori,[x]trîntor:312.
?,[6]trîntor;trîntori:313.395.
trîntore,trîntor;trîntori:314.
mátor,[K]trîntor;trîntori:315.
trîntori;~:321.387.456.
?:328.339.384.417.
trîntuv;trîntuvi:338.
trînd;trînd,[R]trîmtor;trîmtori,[x]trîntor:342.
trîmtore;trîmtori:370.
trîmtor^{U};trîmtori:411.
trîmtorĭ;trîmtori:438.
—:442.

STUP, pl.
„ruche"
[1218]

I. Întrebare indirectă: Cum ziceți,cu un cuvînt,la toate albinele care trăiesc la un loc cu matca lor?

II. stup;stupî:241.245–252.254.256.257.263–269.275–287.298–301.304.305.311.314.318.349.455.
stup;stupi:242.270.274.289.290.295.306.313.316.319.323.324.331.332.348.360.375.387.449.451.453.456.458.460.
stup^{U};stupi:243.244.271.296.
stup;stupi,stupî:253.
familiję;-milii:255.317.
familiję,[v]stup;stupi:258.
stupĭ;stupi:259.292.308.333.
stup^{U};stupi:260.291.294.307.327–330.346.347.352.369.374.
stup;stupi:261.262.303.337.371–373.

399–405.413.419.427–434.447.448.450.457.459.
familiiĕ dĕ aldin, stupu; stupl:272.
familiiĕ, stup; stupl:273.
stup; stupc:288.
stupu; stupi:293.435.437.438.
stupu; stupc:297.
şţubéi; –béiĕ, stup; stupc:302.
stup; stuc:309.
stup; stul:310.321.322.343–345.354.355.368.377.378.392.393.397.426.436.
familiiĕ; –mili:312.
şţubéi; –béiĕ:315.
stup; stuk:320.335.342.367.379.394.398.425.445.
stupţ; stupc:325.326.350.351.
stup; stul:334.336.
stup; stúpuri:338.
?:339.
stup; stupk:340.380.381.383.385.386.415.418.439.441.444.446.454.
stup; stuk:341.357.358.366.
stupţ; stul:353.396.409.410.
stupţ; stuk:356.376.391.395.407.408.
stupu; stul:359.
stup:361.384.
familiiĕ; –mili:362.416.
stup; stupi, stuk:363.
stup; stupk:364.365.388–390.414.417.421.443.452.
stupţ; stupi:370.
stup; stupk, familiiĕ; –mili:382.
stupţ; stul, [R] stupi:406.
stupţ, [R] stupi, [v] stuk:411.
stupu; stupk:412.
stupu; stupk:420.422.423.
stupţ; stupk:424.
stupţ; stupl:440.
–:442.

FAGURE, pl.
„rayon de miel”
[1219]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela, cu găurele, pe care îl fac albinele şi în care adună miere?
II. fágore; fágori:241.243.357.363.381.393.410.413.444.446.453.
fágŏrţ; fágŏri:242.
fágurţ; fáguri:244.260.307.347.352.353.367.395.396.406.407.426.436.
fágure; fáguri:245.250.255.257.263.265.269.270.280.282–284.308.314.322.326.329–331.335.340–342.348–351.354.356.366.369–376.385.390.394.397–405.424.427–433.443.445.447–450.452.454–460.
fágur; fáguri:246–249.251–254.258.259.261.262.264.266.268.274.276–278.285.287.288.290.291.295.301.305.318.319.321.323–325.332–334.336.338.343–346.355.364.377–379.383.391.408.409.415.419.421.425.
fag; fáguri:256.267.273.275.286.289.298–300.303.304.306.309.311.313.320.
fágurţ; fáguri:271.
fágurţ; fáguri:272.292.293.437.438.
fágure, [K] fágur; fáguri:279.
fágure; fágure:281.
frágurţ; frágurii:294.
frágur; frágurii:296.
fagu; fáguri:297.
fágor; fágori:302.
fágore; fágori:310.
fágure; fáguri, [x] fag; fáguri:312.
fágor; fágori:315.317.358.362.365.382.387.388.414.416–418.420.439.441.
fă̆gor; fă̆gori:316.
frágorţ; frágori:327.
fragţ; fráguri:328.
fag:337.392.
?:339.384.
fágoru; fágori:359.422.423.435.
fágori; ~:360.
fágure:361.
fagţ; fáguri:368.
fágore, fágor; fágori:380.
fágur:386.
fágore; fágori:389.
fágorţ; fágori:411.412.
fágor; fágori, [R] fágur:434.
fágure, fágur; fáguri:440.
–:442.
fágŭor; fágori:451.

CEARĂ
„cire”
[1220]

I. Întrebare indirectă: Din ce se fac lumînările... e galbenă şi o scoţi din stup?
II. şără:241.245–257.262–269.275.276*: „Pînă nu se fierbe îi spunem vóşţină”.277–288.297–305.308–312.314.315.317.318.321–326.334.336.346.349–351.353.354.370.372.373.404.405.429–431.447.448.455.
čără:242.290.296.
čără:243.244.258–261.270–274.289.291–295.306.307.313.319.320.329–333.337–340.342–345.347.348.352.355–360.362–365.367–369.374–385.387–399.406–428.432–434.436–441.443–446.449–454.456 460.
şă̆ră, [x] şără:316.
čârâ:327.328.
čără:341.366.435.
čiără:361.386.
şără:371.400–403.
–:442.

CÎNEPĂ
„chanvre”
[1222]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceţi la aceea pe care o semănaţi primăvara, creşte mai înaltă şi, după ce o culegeţi, faceţi pînză groasă din ea...?
II. cînĕpă:241–280.282.283.285–301.303–314.318.322–326.331–333.345–347.352–354.368.374.399.400.405.427–429.431–433.447–450.456.458.460.
cînipă:281.284.302.329.330.348–351.369.370.372.375.401–404.430.
cînepă:315.316.319–321.334–337.339–344.355–367.376–390.392–398.406.408–426.435–441.443–446.451–453.
cînipă:317.391.
cînipâ:327.328.
cînipă:338.454.
cînĕpă:371.373.
∞, cînepă:407.434.
–:442.
∞, cînĕpă:455.
cînĕpă:457.
∞, cînĕpă:459.

IN
„lin”
[1225]

I. Întrebare indirectă: În afară de bumbac şi de cînepă, din ce mai fac ţăranii pînza?
II. in:241.245.246.248.251–253.255–259.261–271.274.276–279.281–285.287–290.293.298.300–305.309.311.312.314–316.318–321.325.335–340.342.345.357.359–361.363.364.366.379.382–384.387.388.400.414–416.418.443.444.453.
inţ:242.244.391.
intţ:243.332.
∞, in:247.273.297.299.307.326.
iin:249.254.260.275.280.295.296.310.313.317.322–324.341.343.344.348.349.354.355.358.362.365.367.369–373.377.378.380.381.385.386.389.390.392.398.402.405.408.417.419.421.425.427–433.445.447–449.454.457–460.
∞, iin:250.286.306.331.352.353.399.401.403.434.436.450.456.
iinu:272.412.413.420.422–424.435.437.439.
iintţ:291.294.327–330.334.346.347.351.356.368.375.376.393–397.409.426.
inu:292.333.438.440.
∞, inu:308.
∞, iintţ:350.374.406.407.
∞:404.455.
iinţ:410.411.441.
–:442.
flos:446.452.
in, flos:451.

(CÎNEPA) SE TOPEŞTE (ind.prez.3)
„on fait rouir (le chanvre)”
[1227]

I. Întrebare indirectă: Cînd bagi cînepa în apă şi o ţii acolo cîtva timp, ce zici că face?
II. să topéşţĕ, să topĉéşţĕ:241.
să topéşţĕ:242–244.247–255.260.261.263–265.268.269.272–274.276–278.293.300.329.330.399.427.428.432.433.450.
să topĉéşĉĕ:245.256.286.287.303.304.308.325.326.455.
să topéşĉĕ:246.267.275.349.350.370.372.373.429.431.
să topéşţĕ:257.262.
să topéşte, să topţéşţĕ:258.
să topţéşţĕ:259.270.271.289–292.294–296.306.307.313.323.324.331.333.346–348.352.369.374.375.449.456.458.460.
o topĉéşţ [2]:266.
să topĉéşţĕ:279–285.299.301.302.311.314.318.
să topĉéşţĕ:288.298.
să topĉéşĉĕ:297.305.
să toĉéşĉĕ:309.
să toţéşţĕ:310.312.322.345.353.354.368.
să toţéşte:315.
să toţiéşte:316.317.
să toţéşte:319.355.360.377.392.406.410.426.436.
să topéşte:320.358.409.
să tokéşte:321.334.342–344.356.367.376.378.393–398.408.
să topéşţĕ:327.
să topéşţi:328.
să topţéşţĕ, [R] să topéşţĕ:332.
să tokéşte:335.336.341.357.366.379.391.
se topéşte:337.
să topéşţi:338.
să mŭáiĕ:339.
să mureáză, [x] să toţéşte:340.
să topéşĉĕ:351.
[se] topéşte:359.
să muóiĕ:361.
să tokéşte:362.364.412.
să tokéşte:363.389.390.411.424.
[se] topkéşte:365.
să moreáză:371.
să topiéşte, [x] să tokéşte:380.
să topéşte:381.419.435.443.
să topkéşte:382.413.414.420–423.
să topkéşte:383.387.388.416.438–440.446.451.452.454.
să muáiĕ:384.
să mureáză:385.402.404.
să muáiă:386.
să topéşćĕ:400.401.405.430.447.448.
să mureádă:403.
∞:407.415.
să dobdéşte:417.418.
să pútrăză:425.
∞, să topéşte:434.
[se] topiéşte:437.
să topţăşte:441.
–:442.
să dobdéşte:444.
?, să îmuáiĕ:445.
să topiéşte, să topţéşte:453.
[se] topéşţĕ:457.
să topéşţĕ:459.

FUIOR, pl.
„filasse”
[1232]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici unui mănunchi de cînepă, meliţat şi pregătit pentru tors?
II. fuiór; –iére:241–243.245.248.251.252.255–258.260–270.277–291.295–298.301.304.306.307.309.310.314.323–326.331.332.334.337.340.344–346.349.354.367–369.374.375.381.382.385.387.392.393.397.400–405.409.410.416.426.427.431–433.447.448.450.456.458.460.
fuiórţ; –iére:244.273.305.
fiiór; –iére:246.249.250.254.302.
fŭiór; fiiére:247.
fiuór; –uére:253.430.
fuiórţ; –iére:259.271.272.274.292.293.308.333.

fuiór; –ióră: 275.299.300.303.313.319–322. 335.336.341–343.355.357.358.360.362.363. 365.366.377–379.389.391.418.
fuiór; –ióră, –ióre: 276.311.
fuiór^{U}; –ióre: 294.330.347.352.353.356.395. 396.
?, [G] fuiór; –ióră: 312.
fuiór; –iuáre: 315.364.388.414.421.445.446. 452.454.
fuiór; –iuắre: 316.
fuiór; –iuắrẻ: 317.417.444.453.
cáiĕr, [K] fuiór; –ióre: 318.
fuiór^{U}; –iórj: 327.328.
cîlț^{U}; cîlți: 329.
fuiór; –iuắre: 338.
?: 339.361.
cîlț^{U}; cîlț: 348.
fuiór; –iuáre: 350.351.370.398.399.419. 428.457.459.
fuiór^{U}; –iuóre: 359.
fuiór; –iuóră: 371.
fuiór; –iuóre: 372.373.394.429.449.455..
fuiór^{U}; –iuóre: 376.
fuiór; –iuắră: 380.383.390.441.443.
?, fuiór: 384.
fuiór, –iuór; –iuắre: 386.
fuiór^{U}; –iuáre: 406.408.436.
?, ∞: 407.
fuiór^{U}; –iuắră: 411.440.
cáiĕr^{U}; cáiere, fuiór; –iuắre: 412.
fuiór; –iuáre: 413.
fuiór; –iuắre: 415.
cáiĕr^{U}; cáiĕrí: 420.
fuiórí; –iuáre: 422.435.437–439.
cáier de fuiór: 423.
fuiórí; –iuắre: 424.
fuiór; –iuáră: 425.
∞, fuiór; –iuáră: 434.
–: 442.
mînúșe; –núș, [*] munúșe: 451.

ȘEZĂTOARE (LA TORS), pl.
„veillée de filandières"
[1240]

I. Întrebare indirectă: Ce ziceți că se face cînd se adună la un loc femei seara și torc?

II. șădătóre; –tórí: 241.403.
șăzătóre; –tórí: 242.245.248–254.256.257. 266–269.275–278.280–282.284.286–288. 297–300.303–305.309–314.318.320–326. 332–336.340–342.344–347.352–357.360. 362.363.365.366.369.379.381.391.397.400– 402.404.405.429–431.447.
șezắtóre; –tórí: 243.
șẽzătóre; –tórí: 244.
șăzătuóre; –tórí: 246.247.265.296.359. 371.373.409.426.448.
șăzắtóre; –tórí: 255.
șezătóre; –tórí: 258–261.270.272–274.289. 290.292.295.306–308.343.368.375.378.387. 392.395.396.410.416.418.427.433.
șăzătóre: 262–264.
hábă; hăbd': 271.291.
șẽzîtóre; –tuórí: 279.
șăzătóre, clácă dĕ tors: 283.
șăzîtóre; –tórí: 285.301.
hábă: 293.
hábă; hăbd', [P] șezătóre; –tórí: 294.
clácă, șăzătóre: 302.
șăzătuắre; –tuórí: 315–317.364.380.388.390. 411.412.415.424.435.438.
șezătóre: 319.
torcărițe; –riț: 327.
șezătóri; –tórí: 328.
torcărițĕ; –riț, [R] șezatóre; –tórí: 329.330.
torcărițĕ; –riț: 331.348.
șẽzătoáre; –tórí: 337.
șẽzătůáre; –tórí: 338.
clácă; clắc: 339.
șazatóre; –tórí: 349.
șăzătoáre; –tórí: 350.351.406.428.457.459.
șezătóre, șăzătóre; –tórí: 358.
șăzâtuóre: 361.
șăstóre; –tórí: 367.
șắzătoáre; –tórí: 370.
șắzắtuóre; –tórí: 372.
șezătuóre; –tuórí: 374.417.
șezătuóre; –tórí: 376.449.460.
șeztóre; –tórí, [R] șezătóre; –tórí: 377.
șăzătóre; –tuórí: 382.
șezătuáre; –tuórí: 383.414.420–422.439. 441.443.444.451.
șắzătuắre: 384.
șezătůáre; –tórí, clácă; clắc: 385+: „La clácă se toarce pentru altcineva, nu pentru tine".
șăzătuáre, –túare: 386.
șăzătuóre; –tórí: 389.
șeztuóre; –tórí: 393.
șestuóre; –tórí: 394.
șezătoáre; –tórí: 398.399.419.425.432.436. 450.456+: „Torceau cînepa femeii la care mergeau, aceasta dîndu-le de băut".
șestoáre; –tórí: 407.408.
șezătoáre; –tórí, –tuórí: 413.
șăzătuắre; –tórí: 423.437.
șeztoáre; –tórí, [R] șezătoáre: 434.
șezătuắre; –tórí: 440.445.452.
–: 442.
șezătuắre; –tórí, –tuórí: 446.
șezătuáre; –tuórí: 453.454.
șăzătuóre; –tuórí: 455.
șezatuóre; –tórí: 458.

FURCĂ (DE TORS), pl.
„quenouille"
[1241]

I. Întrebare indirectă: În ce pui fuiorul, ca să-l torci?

II. cujắiică; –jắiîș: 241.245.246.248.249.
cujéiică; –jéiîc: 242.
fúrcă; furî: 243.258–260.270.272–274. 289–291.293–295.306.307.319.320.329– 331.333.335.337.340–345.348.352.355–360. 362–365.367–369.374–383.385–399.406– 428.432–434.436–441.443–446.449– 454.456–460.
cujéiică; –jéiîc: 244.
cujéiică; –jéiîș: 247.250.255.257.262.268. 269.
fúrcă, ∼ dĕ tors; furș: 251.
fúrcă; furș: 252.253.264.266.275–288. 297–305.308–316.318.321.323–326.334. 336.346.349–351.353.354.370.372.373.404. 405.429–431.447.448.455.
cujắiică; –jắiîș: 254.
cujắiică; –jắiîș, [R] fúrcă; furș: 256.
cujéiică; –jéiîc: 261.
cujéiică, –jắiică, –jắiîș: 263.
fúrcă, ∼ dĕ tors: 265.271.
cujéiică; –jắiîș: 267.
fúrcă dĕ torș^{U}: 292.
fúrcă; furî: 296.
fúrcă de tuors; furș: 317.
fúrcă dĕ tors; furș: 322.
fúrcâ; furî: 327.328.338.
fúrcă; fúrcurí: 332.347.
?: 339.
fúrcă: 361.
fúrcă; furé: 366.435.
fúrcă; furś: 371.400–403.
băț, lemn: 384.
–: 442.

CAIER, pl.
„quenouillée"
[1242]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la ceea ce pui o dată în furcă, ca să torci?

II. cáiĕr; cáiĕre: 241.245–259.261–269.270. 271.273–291.295.296.298–307.309–315.318– 326.331.332.335.336.341–345.348.349.354– 358.363.364.366.367.369.371–373.375.377– 379.381–383.385–388.392.394.397–405.413. 416.417.425.426.428–432.434.436.443– 445.447–450.452–455.457–460.
cáiĕr^{U}; cáiĕre: 242.244.411.412.
cáiĕr^{U}; cáiĕre: 243.260.294.329.330.334. 346.347.350–353.368.370.374.390.396. 406.408.409.
cáieri^{U}; cáiĕre: 272.292.293.297.308.333. 359.422.437.
cắiĕr; cắiĕre: 316.317.
cáiĕr^{U}; cáieręe: 327.
cáiĕr^{U}; cáiiri: 328.
?: 337.339.361.384.
cáier; cáiĕrí: 338.
cắiĕr; cắiĕrí: 340.
cáiăr; cáiĕre: 360.
cáiĕr; cáiĕrí: 362.380.391.393.414.419.421.427. 433.441.446.456.
cắiĕr; cáiĕre: 365.415.
cáiĕr^{U}; cáiĕrí: 376.395.407.410.
cáiĕr; cáiĕrę: 389.
fuiór; fuióră: 418.
cắiĕri^{U}; cắiĕrí: 420.423.424.435.438.
cáiĕr^{U}; cáiĕrí: 439.
cáiĕri^{U}; cáiĕre, [K] cáiĕrí: 440.
–: 442.
fuiór; fuiuắre: 451.

FUS, pl.
„fuseau"
[1243]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela lung și subțire pe care se adună ce ai tors?

II. fus; fúsă: 241–243.245.246.248–258.261– 270.273.275–290.298.299.301–305.309– 316.318–325.335.336.343–345.354–357. 367.369.371–373.377.378.392.393.398– 405.428–434.447–450.455–460.
fus^{U}; fúsă: 244.334.346.350.351.353.368.374– 376.394–397.406–409.425–427.436.
fus; fúsurí: 247.337.339.418.
fusĭ; fúsă: 259.271.274.297.308.437.
fus^{U}; fúsă: 260.272.
fus^{U}; fúse: 291.294.326.329.330.347.352.390. 391.
fusĭ; fúse: 292.293.333.359.422–424.435. 438.440.
fus; fúse: 295.296.306.307.331.332.340–342. 348.349.358.360.362–366.370.379–383. 385–388.410.413–417.419.421.441.443– 445.451–453.
fus; fúsuri, [K] fúsă: 300.317.
fus^{U}; fúsę: 327.
fus^{U}; fúsi: 328.
fus; fúsâ: 338.
?: 361.384.
fus; fúsę: 389.446.454.
fus^{U}; fúse: 411.412.420.439.
–: 442.

FIR, pl.
„fil"
[1244]

I. Întrebare indirectă: Cînd torci, cum îi spui la acela lung și subțire pe care îl aduni pe fus?

II. tort, șir dĕ tort; șire: 241.
hir^{U}; hire: 242.329.330.352.356.368.374. 375.395–397.406–408.426.436.441.
tort^{U}, hir^{U}; hire: 243.
șir, [K] sir^{U}; sire: 244.
șir; șire: 245.246.248–251.253–257.262– 264.266.268.269.275–288.299.301–304. 307.309–313.315.316+: „Tot ce e pe fus grămadă se numește húscă; húște. Aceasta se scoate și se leagă". 317.318.321–324.334.336. 344.349.354.355.
șir; șiruri: 247.
fir, [K] șir; șirĭe: 252.
fir, [K] șir; șire: 258.265.
hirĭ; hire: 259.292.296.420.422.424.435.438. 439.
șir^{U}; șire: 260.
tort: 261.338.
fir, șir; șire: 267.
fir, [V] șir; șire: 270.
fir, [K] hir; hire: 271.
șirĭ; șire: 272.437.
șir; șire: 273.274.289.
hir; hire: 290.291.295.306.331.340–342. 348.357.358.360.362–367.376–383. 385–388.391–394.398.410.414.415. 417–419.421.425.443–446.451–454.
firĭ, [K] hirĭ; hire: 293.
șir^{U}; șire: 294.
tort, șir; șire: 297.
tort, șir, fir; fire: 298.
fir; fire: 300.332.339.351.361.370–373. 399–405.427–433.447–450.455–460.
șirĭ; șire: 305.308.333.
tort; tórturí, [G] șir; sire: 314.
fir; firuri: 319.
șir; șire: 320.335.343.345.
șir^{U}; șire, [R] fir; fire: 325.
șir^{U}; șire: 326.346.347.350.353.
hir^{U}; hire: 327.328.

áță; áțe: 337.
hirᵘ; hire, [R] firᵘ; fire: 359.
firᵘ; fire, șirᵘ; șire: 369.
—: 384.442.
hir; hiri: 389.
hirᵘ; hire: 390.411–413.440.
firᵘ; fire, [v] hirᵘ; hire: 409.
tsort, hir; hire: 416.
hirᵘ; hire, firᵘ: 423.
fir; fire, [B] firă: 434.

VÎRTELNIȚĂ, pl.
„dévidoir”
[1253]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea pe care puneți tortul de cînepă sau sculul de lînă, ca să le depănați? (S-a arătat fig. 52 din Chestionar).

II. vîrtélniță; –télniț: 241.248.254.280.281.283.302.
vîrtélniță; –télniț: 242.243.249.251–253.255.258–260.264.265.273.274.277–279.282.284–286.290.299.300.307.312.314.332.333.346–348.352–354.369.374.375.399.427.428.432.433.449.450.456.
vîrtélniță; ~: 244.250.261.263.266.268–272.276.310.311.322.324.345.368.458.
vîrtélniță; –ît̂élniț: 245.267.287.297.298.303.304.325.326.350.351.370.404.429.431.455.
vîrtélniță; ~: 246.
vîrtélniță; –télniț: 247.
vîrtélniță; ~, –ît̂élniț: 256.
vîrtélniță; –télniț: 257.288.305.
vîrtélniță; ~: 262.
vîrtélniță; ~: 275.308.309.
vîltélniță, [K] vîrtélniță; vîltélniț: 289.
vîrtélniță; –télniță: 291.293.294.296.306.329–331.
vîrtélniță [pl.]: 292.
dépîntóre; –tóri, vîrtélniță; –télniță: 295.
vîrkélniță; –kélniț: 301.
dépănătóre; –tóri: 313.
vîrtiélniță; –tiélniț: 315.
viltiélniță; –tiélniț: 316.
dépănătuáre; –tuóri, pruáștă; pruáște, [*] vîrtélniță: 317+: „PROASTA e mai mică și se învîrte ca roata morii”.
vîrkélniță; ~: 318.
dépănătóre; –tóri, vîrtélniță; ~: 319.
vîrtélniță; –télniț: 320.356.367.376.406.409.436.
cápră; cápre, vîrtélniță; ~: 321.
dăpănătóre; –tóri, vîrtélniță; ~: 323+: „VÎRTELNIȚA e mai scurtă, e pentru bumbac”.
împvîrtélniță; –télnițe: 327.
vîrtélniță; –télnițe: 328.
lopoțáș; –țále: 334.
vîrtélniță; ~: 335.343.344.355.357.377.378.392.393.396–398.
cápră de depănát; cápre: 336.
?: 337.339.361.366.384.
vîrtélniță; –télnițe: 338.
cápră; cápre, vetérniță; –térnițe, [*] vîrtélniță: 340.
vîrtélniță; –télnițe: 341.391.
cápră; cápre: 342.358.359.379.388.390.411.423–425.437.
vîrcélniță; –célnițe: 349.
vîrtélniță; –télnițe, cápră; cápre: 360.
cápră; cápri: 362.
vîrtélniță; –télnițe: 363.364.381.383.387.412.416.418.443.445.446.451.452.
róță de depănát; roți, [6] vîrtélniță; –télnițe: 365.
vîrcéénițe; –céénițe: 371.
vîrcélniță; –célniț: 372.
vîrcélniț; –célniță: 373.
vîrtiélniță; –tiélnițe: 380.382.413.415.417.420–422.439.454.
vetiérniță; –térniți, viliérniță: 385.
vîrtiélniță; –tiélniț: 386.444.
vîrtélniță; –télnițe: 389.419.
vîrtérniță; ~: 394.
vîrténiță; –ténițe: 395.
vîrcélniță; –célniț: 400–402.405.430.447.448.
vîrcéniță; –céniț: 403.
vîrtélniță; ~: 407.434.
vultélniță; –télniț: 408.
cápră; cáprę: 410.
ruátă; ruáte: 414.
vîrtélniță; –télniț: 426.
cápră de depănát[u]; cápre: 435.
dăpănătuáre; –tuóri, vîrtiélniță; –tiélnițe: 438.
vîrtélniță; –télniț: 440.
căpriță, [K] cápră de depănát, cápre: 441.
—: 442.
vîrtiélniță; –tiélniți: 453.
vîrtélniță; –télniț: 457.459.
împvîrtélniță; –télniț: 460.

URZOI, pl.
„ourdissoir”
[1258]

I. Întrebare indirectă: Pe ce urziți firele?

II. urzói; ~: 241.263.
urzói: 242.244.257–259.261.262.264.267–271.273.277.289.290.293.296.303.
urzóiᵘ; –zóiе: 243.294.306.307.322–326.329–332.344.347–349.352.353+: „Se urzește și pe ráză; răz, niște cuie bătute în pălant sau în perete”. 354+: „Mai des urzesc pe gard, pălánc”. 356+: „Urzesc și pe gard”. 368.369.375.391.396.427.
urzói; ~: 245.
—: 246.442.
urzóiе: 247.251.253.265.
urdóiе: 248.252.
urzóiе; –zói: 249.254.297.
urdóiе; ~: 250.
urzói; –zóiе: 255.256.272.275.276.286–288.295.298.309.320.321.335.342.343.345+: „Unii urzesc pe cuie, piroane bătute în pălant [= gard de scînduri]”. 355+: „Mai demult urzeam pe pălándru [= gard de scînduri]” 357.358.362.366.377+: „Urzeam înainte și pe gard, ori pe peretele grajdului”. 378.389.392+: „Obișnuit urzesc pe zid”. 400–402.410.433.450.
urzói [pl.]: 260.
urdári: 266.
urzóiᵘ: 274.
urzári: 278.
urdári; –dáre: 279.
urzári; ~: 280.
urzári; –zárjuri: 281.
urzári; –záre: 282–285.299–302.304.310–315.318.336.404.
urzóiᵘ; –zói: 291.
urzóiᵘ: 292.
urzóiᵘ; –zóiе: 305.308.333.
urzári; –záre: 316.317.
urzár; –zără: 319.
urzóiᵘ; –zóiе: 327.328.
?: 337.339.361.384.418.435.
urzîtóri; –tóre: 338.
urzói; –zóiă: 340.365.
urzári; –zără: 341.
urzóiᵘ; –zóiе: 350.351.370.399.406.407.408+: „Urzim și pe gréápă; grépe”. 436.
urzóiᵘ; –zuáiе: 359.439.
urzîtór; –tóră: 360.
urzuói; –zóiе: 363.
urzîtuóri; –tuáre: 364.
urdói; –duóiе: 371.458+: „Se urzește și pe ráda; ~”.
urzói; –zuóiе: 372.373.455+: „Se urzește și pe ráză; ~”.
urzóiᵘ; –zóiе: 374.393.394.409+: „Urzim și pe pălán sau pe grápă”. 426.
urzîtóre; –tóri: 379.
urzîtuáre; –tuóri: 380.385.411.417.446.
urzitóri; –tóre: 381.
vetiéu; –tiáuă: 382.383.
urziuáre: 386.
urzitór; –tuóre: 387.
vetéu; –tiáuă: 388.
urzîtuáre; –tóri: 390.452.
urzóiе; ~: 397.
urzói; –zoáiе: 398.428.432.
urdári; –dáre: 403.
urzón; –zóńe: 405.429.431.447.
urzîtuáre; –tuóri: 412.421–423.437.438.440.
urziuáre; –tuóri: 413–415.420.444.453.
urziuóre; –tuóri: 416.
vîncînă; vîncîni [?]: 419.
urzîtuáre; –tuóri: 424.
coși de uorz[u]; cóșiuri: 425.
coși[u]; cóșiuri: 434.
urziuáre; –tuóri: 441.
urziuáre; –tóri: 443.445.
urzón; –zuóńe: 448+: „Se urzește și pe ráză; ~”. 449+: „Se urzește și pe razá; răză”. 460.
urzuói; –zuáiе: 451.
val; váluri: 454.
urzîtóri; –toáre: 459+: „În niște cuie bătute în perete la grajd, mai demult, în casă”.

III. În următoarele puncte s-a precizat că urzesc pe pruni sau pe pălant (= gard de scînduri), în pălant bătînd cuie de lemn sau piroane, numite ráză; ~: 334; urzesc pe ráză; ~ (niște cuie, piroane bătute în peretele de lemn al casei, grajdului, pălantului): 346.376.457; urzesc pe raz; ráză: 430; pe ráză; răză: 456; urzesc pe gard: 367; pe ráză; ~ sau pe grápă cînd urzesc puțin: 395.

RĂZBOI (DE ȚESUT), pl.
„métier à tisser”
[1259]

I. Întrebare indirectă: La (în) ce țese femeia pînza?

II. răzbói, [V] stătivă; stătivi: 241.
stătivă; stătive: 242.249.250.254.255.279.284.
răzbóiᵘ; –bóiе: 243.244.
stâcevă; stâcevi: 245.
stative [pl.]: 246.262.
stative [pl.]: 247.248.251–253.263–266.268.269.276–278.280.282.283.302.
stâcivă; stâcive: 256.
răzbói; –bóiе: 257.
răzbói; –bóiе: 258.261.270.273.274.286–289.298–301.303.304.309–314.318–321.335.336.342.343.345.352.355.357.362.363.366.377–379.381.382.389.392.400–405.416.418.429–431.433.446.447.450.
răzbóiᵘ; –bóiе: 259.272.292.308.333.
răzbóiᵘ; –bóiе: 260.297.391.
stâcive [pl.]: 267.275.
rîzbóiᵘ; –bóiе: 271.
stătivi [pl.]: 281.
stătivă; stătivi, stative: 285.
răzbóiᵘ; –bóiе: 290.293.
răzbóiᵘ; –bóiе: 291.294.322–326.331.332.334.344.346–348.353.354.356.367–369.396.397.406.427.
rîzbói; –bóiе: 295.
rîzbóiᵘ; –bóie: 296.306.307.
răzbóiᵘ; –buóiе: 305.359.
stative [pl.]: 315.
stativă; stative: 316.317.
răzbóiᵘ; –bóiе: 327.
razbóiᵘ; –bóii: 328.
razbóiᵘ; –bóiе: 329.330.349.375.395.
răzbói; –buáiе: 337.385.443.451.452.
stativi [pl.]: 338.
răzbói; –boáiе: 339.398.419.428.432.457.459.
răzbói; –bóiă: 340.341.358.360.365.
răzbóiᵘ; –boáiе: 350.351.370.399.407.408.425.434.436.
răzbói: 361.384.
răzbuói; –buáiе: 364.380.383.386.388.414.415.417.441.453.
răzbói; –buóiе: 371.372.448.455.458.
răzbói; –buóiе: 373.387.449.460.
răzbóiᵘ; –buóiе: 374.376.393.394.409.426.
răzbuóiᵘ; –buáiе: 390.440.
răzbói; –buáiе: 410.445.454.
răzbuóiᵘ; –buáiе: 411.413.
răzbuóiᵘ; –buáiе: 412.420–422.435.439.
răzbóiᵘ; –buáiе: 423.424.437.438.
—: 442.
răzbuói; –buóiă: 444.
răzbói; –boáiе: 456.

BĂTEALĂ
„trame"
[1261]

I. *Întrebare indirectă: Cum spuneți la firele pe care le bați în pînză cînd țeși?*

II. bătătúră: 241.242.244.246.248.249. 255.259.272.295.296.300–302.304.309. 311.320.322.325.332.334.338–340.343.346. 348.355–357.367.377.378.382.385.386. 388.390–392.410.414–417.422.439.440. 443–445.
bă̯tă̯túră: 243.316.317.
bă̯tă̯tură: 245.
bătắlă: 247.250–254.258.260.261.263–266. 268–271.273.274.276–278.280–283.289– 294.299.306.307.310.312–314.318.323.324. 331.333.345.347.352–354.368.369.374.375. 399.426–428.433.449.450.455.456.460.
batatúră: 256.329.
?: 257.319.361.380.384.
bătắlă: 262.305.
bă̯tắlă: 279.
bătătúră, [K] bătắlă: 284.
[G] bătắlă: 285.
bătătúră, bă̯tắlă: 286.
dă̯ bătút: 288.
bă̯tạ̯álă: 315.360.
bătạ̯álă: 321.335.336.341.342.344.358.362– 366.376.383.387.389.393.394.396–398. 406.409.411–413.420.421.423.436–438.
bătắlâ: 327.
batắlâ: 328.
batắlă: 330.432.458.
?, [G] bătạ̯álă: 337.
bă̯tắlă: 349.370.372.
batẹ̯álă, [*] bătătúră: 359.379.
bă̯tắlă: 371.448.
bătătúră, bătạ̯álă: 381.
batẹ̯álă: 395.
bătắlă: 400–403.405.430.447.
bătạ̯álă: 407.408.425.434.435.
?, bătạ̯ié: 418.
bătạ̯ié: 419.441.451.454.
bătĭắlă: 424.
bătạ̯ié, bătătúră: 446.
bătạ̯ié, [*] bătătúră: 452.
bătạ̯ié: 453.
batắlă: 457.459.

ÎNVELESC (PÎNZA) (ind. prez. 1)
„je monte la chaîne sur l'ensouple"
[1262]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd înfășori urzeala pe sulul dinapoi al războiului?*

II. îmvălésc: 241.254.284.291.295.306.322– 324.331.332.335.341.343–345.348.354. 355.357.358.360.362.365–367.378.379. 383.387.389.392.393.398.399.402.403. 408.409.413.415–417.419.425.427–434. 443.445–447.449.452.453.457.
îmvălésc(u): 242.244.440.
îmvă̯lésc(u): 243.
îmvalésc: 245.256.458.
îmvălĕsc: 246.249–251.257.258.270. 273.275.278.282.283.286–290.293.298. 309–311.313.321.325.373.400.401.404.
îmvắl': 247.267.304.318.450.456.
îmvắlĕ [3]: 248.276.277.299.305.
îmvălĕșt' [2]: 252.274.
o-mvălĕsc: 253.259.262.
îmvăl'ĕsc: 255.
îmvălĕsc(u): 260.294.326.327.352.353.356. 368–370.374.376.394.396.397.406.407. 410.436.
trajĭ [2] pă războĭ: 261.
îmvălẹ̯șĕ [3]: 263.265.268.271.
pĭza õ-vắlĕ, ĭvắlĕ [3] l'ára: 264.
o-mvăl'im [4]: 266.
o-mvắl: 269.
învăl'ĕsc(u): 272.
îmvă̯lé'sc: 279.
îmvắl: 280.
îmvắl'i pi l'íŋgă sul: 281.
îmvắl'i: 285.301.314.459.
o-mvălẹ̯șĕ [3]: 292.
îmvăl'ĕsc(u): 296.
îmvăl'ĕsc(u): 297.
trag pĭza sus, [G] îmvăl'ĕsc: 300.
o-mvălẹ̯șĕ [2]: 302.
înc'înĝĕm șiriĕ, îmvăl'im [4]: 303.
îmvăluĭĕsc: 307.
înválésc(u): 308.437.
învăl'ĕsc: 312.
îmvă̯lésc: 315.317.448.
îmvă̯liĕsc: 316.
trájem [4] pĭza: 319.
[G] îmvălésc: 320.405.
îmvalésc(u): 328–330.375.395.
îmvîrtu: 333.
trag pe sul(u), îmvălésc(u): 334.
înveléșc: 336.
?: 337.338.361.363.384.
?, îmvîrtim [4]: 339.
îmvắluĭ: 340.377.455.
trag pe război: 342.
trag pe sul(u): 346.
îmvîrt(u): 347.
îmval'ĕsc: 349.
îmvắl'u: 350.351.420.
îmvălésc(u): 359.423.
îmveliĕsc: 364.
îmvă̯l'ĕsc: 371.372.
înválésc: 379.
îmvălẹ̯ĕsc: 380.382.385.386.414.421.441.
îmveléșc: 381.388.451.
îmvălẹ̯ĕsc(u): 390.411.
îmvắluĭ(u), îmvălésc(u): 391.
îmvălẹ̯ĕsc(u): 412.424.438.439.
?, [G] îmvălésc: 418.
învălẹ̯ĕsc(u): 422.
îmvă̯l'ĕsc(u): 426.
năvădésc(u) [?]: 435.
–: 442.
?, [*] îmvălésc: 444.
mvălésc: 454.
îmvă̯l'ĭ: 460.

IȚE, sg.
„lisses"
[1263]

I. *Întrebare indirectă: Prin ce treci întîi firele la război înainte de a începe să țeși?*

II. i'ță; iț: 241.245–247.253–258.261–265.267– 270.273.276–278.282.284.287–290.300– 302.304.311–313.315–318.320.321.335. 336.342.385.
iță; iț(u): 242.243.
i'ță; ĭiț: 244.248.251.252.266.283.299.325.
ĭi'ță; ĭiț: 249.309.310.314.371–373. 377.378.392.393.398–401.403–405.428– 434.447–450.456–460.
ĭi'ță; ~: 250.275.280.286.343.355.368.396. 402.409.425.455.
i'ță; iț, ĭiț: 259.
ĭi'ță; ĭiț(u): 260.297.421.
i'ță; iț(u): 271.305.437.
ĭi'ță; iț(u): 272.274.
ĭi'ță; iț: 279.285.
i'ță; o ĭi'ță: 281.
ĭi'țe; ĭiț(u): 291.294.329.330.347–349.352. 370.390.411.413.
i'țe; iț(u): 292.293.359.423.438.440.
ĭi'țe; ĭiț: 295.296.331.359.365.380.381.383. 417.418.445.451.
i'ță; ~: 298.303.308.319.322.323.345.406.
ĭi'țe; ĭi'ță: 306.
ĭi'ță; ĭiț(u): 307.324.334.344.346.350.351353. 354.356.367.369.374–376.394.395.397. 407.408.410.426.427.436.
i'țe; iț(u): 326.391.
ĭi'țe; ĭi'ță: 327.
ĭi'ți; ĭiț(u): 328.
i'țe; i'ță: 332.333.339.
i'țe; iț: 337.340.341.360.363.366.379.382.386– 388.414–416.443.444.446.452.453.
i'țe; iț: 338.
i'ță; ~, [*] ĭi'ță [sg]: 357.
[G] i'țe; iț: 361.
i'țe, i'ță, iț: 362.
i'țe; ĭiț: 364.
?: 384.
ĭi'țe; ĭiț: 389.454.
ĭi'țe; ĭiț(u), [K] iț(u): 412.
ĭi'țe; iț: 419.
i'țe; ĭiț(u): 420.
ĭi'țe; ĭiț(u): 422.424.435.439.
ĭi'țe; iț(u): 441.
–: 442.

(PRIN) SPATĂ, pl.
„peigne"
[1264]

I. *Întrebare indirectă: După ce ai trecut firele prin ițe, prin ce le mai treci?*

II. spátă; spẹ́'tĕ: 241–244.247–255.258– 261.263–266.268–274.276–285.289– 296.299–302.306.307.310–314.318.322. 323.325.329–333.345–348.352–354.368. 369.373–375.399.427.428.432.433.449. 450.456.458.460.
spátă; spẹ́ĉĕ: 245.256.267.275.286.287. 297.303.304.309.326.349–351.370.372. 404.429.431.455.
spátă; spẹ́'tẹ̯ĕ: 246.257.262.288.
spátă; spẹ́ĉĕ: 298.
spátă; spẹ́'tẹ: 305.
spátă; spẹ́ĉ [?]: 308.
spátă; spiẹ́te: 315.393.410.424.
spắtă; spiẹ́te: 316.317.
spátă; spẹ́te: 319–321.334–336.340–344. 355–358.360.365–367.376–379.391.392. 394–398.406.408.409.425.426.436.
spátă: 324.
spátâ; spẹ́'ți: 327.328.
?: 337.384.
spátâ; speț: 338.
spátă; spăte: 339.
spátă; spéte: 359.362.364.381.385.387. 388.407.411.418.434.440.443.445.446. 451.452.
?, [G] spátă: 361.
spátă; spiẹ́te: 363.380.382.383.386.390. 412–417.420–423.435.437–439.441. 444.453.454.
spátă; spẹ́ĉe: 371.400–403.405.430.447. 448.
spátă; spẹ́'ți: 389.
spátă; spétẹ: 419.
–: 442.
spátă; spẹ́'tĕ: 457.459.

ROST, pl.
„foule, pas"
[1279]

I. *Întrebare indirectă: Prin ce treci firul de bătează, dintr-o parte în alta a pînzei?* (GEST)

II. rost; rósturi: 241.245.249.250.254– 256.266.267.269.274–277.279.280. 284–286.291.295.297.298.300.301.306. 307.309–311.313–315.318.320–324.331. 332.335.340–345.348.349.354.355.358. 366.370–373.375.377–379.382.383.388. 391.392.398–401.404–406.410.411.416. 419.427–433.443.444.447–452.456. 458.459.
rost(u): 242.271.
rost(u); rósturi: 243.244.260.440.
rost: 246.251–253.257–259.261–264.268. 270.273.278.281–283.287–289.293.296. 299.302–305.312.319.360.

?: 247. 248. 290. 337–339. 361. 363. 384. 409. 455.
–: 265. 442.
rostu; rósturi: 272. 333. 359. 412. 423. 437.
rostu: 292.
rost(u); rósturi: 294. 325–330. 334. 346. 347. 350–353. 356. 368. 369. 374. 376. 394–397. 407. 408. 426. 436.
[6]rostu: 308.
rʉost; rʉósturi: 316. 317. 385. 414. 421. 424.
spaţ; spáţuri: 336.
?, [6]rost; rósturi: 357. 362. 365. 381. 389. 393. 425. 441. 445. 446. 457. 460.
rʉost; rósturi: 364. 380. 453.
spaţ(u); spáţuri: 367.
rʉost: 386. 415.
rostʃálă; –téle: 387+: „róstu (cuvîntul i-a fost sugerat) le la mijlocul războiului".
rʉost(u); rʉósturi: 390.
nátră; nátri: 402.
spas; spásuri, rost; rósturi: 403.
spaţu; spáţuri, [6]rʉost; rʉósturi: 413+: „Se zice în amîndouă felurile".
nátră: 417.
?, rost; rósturi: 418.
rʉostu; rʉósturi: 420. 422. 438. 439.
spáţiu: 434.
?, [6]rʉostu; rʉósturi: 435.
[6]rost; rʉósturi. 454.

SUVEICĂ, pl.
„navetle"
[1280]
I. Întrebare indirectă: Cu ce treci băteala (bătătura) prin gura (rostul) pînzei? (GEST)
II. suvéjică; –véjîs: 241. 245. 250. 256. 257. 262–269. 276–279. 285–288. 297–299. 301. 303–305. 308–312. 314. 317. 318. 321–326. 334. 336. 346. 349. 351. 353. 354. 373. 404. 405. 429–431. 447. 448. 455.
suvéjică; –véjîc: 242–244. 258. 260. 261. 273. 274. 289. 306. 307. 313. 320. 331. 335. 340–345. 347. 352. 355–358. 367–369. 375–378. 391. 392. 394–399. 408. 409. 425. 427. 428. 432. 433. 436. 449. 450. 456–460.
suvécă; –vês: 246. 253. 372.
suvéjică; –véjîs: 247–249. 251. 252. 254. 255. 280–284. 302. 315. 350. 370.
suvéjică; –véjîc: 259. 272. 291–295. 319. 337. 338. 348. 359. 363–365. 379. 381. 383. 385. 387–390. 407. 410–419. 423. 434. 437. 439–441. 443–446. 451–454.
suvéjică; –véjîč: 270.
suvéjică; –véjîč: 271. 290. 296.
suvéjică; –véjîšě: 275.
suvécă; –vês: 300.
suviéjică; –viéjîs: 316.
suvéjică; –véjîc: 327.
suvéjică; –véjîc: 328.
suvéjică; –véjîč: 329. 332.
suvécă; –véc: 330. 339. 362. 380. 426.
suvéjică; –véjîč: 333.
suvécă; –véc: 360. 406.
?: 361. 384.
suvéjică; –véjîê: 366.
suvéjică; –véjîś: 371.
sîvéjică; –véjîc: 374.
suvéjică; –véjîê: 382. 435.
suviéjică; –viéjîc: 386. 424.
suviéjică; –véjîc: 393.
suvéjică; –véjîś: 400–402.
sovéjică; –véjîś: 403.
suvéjică; –viéjîc: 420. 422. 438.
suviéjică; –viéjîc, –véjîc: 421.
–: 442.

SUCALĂ, pl.
„rouet (à bobiner)"
[1282]
I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea cu care depeni pe ţevi băteala (bătătura)?
II. sucálă; –cál'e: 241. 260.
sucálă; –căli: 242–244. 254–256. 280. 284. 291. 294. 301. 315. 320. 324. 335. 336. 341. 342. 344. 345. 355–359. 367. 368. 376. 377. 380. 383. 388–395. 397–399. 405. 407–410. 412. 419. 420. 422. 425. 427–433. 436. 437. 439. 440. 446–449. 452. 457. 459.
sucálă; –cále: 245. 295. 317. 321–323. 334. 343. 354. 360. 363. 366. 378. 381. 396. 414. 421. 423. 424. 435. 441. 451. 458.
sucálă; –cál'ě: 246. 248. 250. 251. 253. 258. 261. 265. 271. 273. 275. 279. 283. 285. 288. 300. 304. 310. 325. 406. 450. 456.
sucálă; –cál': 247. 249. 252. 257. 259. 262–264. 266–270. 274. 276–278. 281. 282. 286. 287. 289. 290. 292. 296–299. 302. 303. 305. 309. 312–314. 318. 319. 426. 455. 460.
sucálă; –kél': 272.
socálă; –cál'ě: 293. 404.
surcálă; –căli: 306. 326. 332.
surcálă; –cále: 307. 347.
sucálă; –cál', –cál'ě: 308.
sucálă; –căli, –cálě: 311.
sucălă; –cîăli: 316.
surcálâ; –cálę: 327.
surcálâ; –căli: 328.
socálă; –căli: 329. 350. 351. 369. 370. 375. 402.
socálă; –cále: 330. 331. 352. 374.
surcálă; –căl': 333.
?: 337. 339. 361.
sucálâ; –căli: 338.
sucálă; –cále, rǫtă; roţ: 340.
sucálă; –căl': 346. 353.
socálă; –căli, maşină de tors: 348.
socálă; –căl': 349. 372. 373. 400. 401.
rǫtă; roţi: 362. 387. 416.
rʉátă; rʉáte, [v]sucálă; –căli: 364. 438.
rǫtă; roţ, [v]sucálă; –căli: 365.
socálă; –cálě: 371.
rǫtă; rǫte: 379.
rǫtă; rǫte, sucálă; –cále: 382.
?, rʉătă: 384.
rʉătă, [k], [v]sucálă; –căli, –cîăli: 385.
rʉátă; rʉáte: 386.
socálă; –cále: 403.
rʉătă, [v]sucálă; –căli: 411.
rotiţă; –tiţe, sucálă; –căli: 413.
rgătă; rgăte: 415.
dʉógăn; dʉógăne: 417.
vîrtélniţă; –télniţe: 418.
sucálă; –cále, –căli: 434.
–: 442.
rʉătă dă dăpănát; rʉăte: 443.
rotiţă; –tiţe, [x]rʉătă dă depănát: 444.
rʉátă; rʉáte: 445.
rʉátă dă dăpănát; rʉáte: 453.
sucálniţă; –cálniţe, rotán; –táne: 454.

PÎNZĂ, pl.
„toile"
[1283]
I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea pe care o ţeşi şi din care faci cămăşi, izmene...?
II. pîźă; ~: 241. 255.
pîźă; pîźuri: 242. 259.
pîźă; ~: 243–245. 247. 249. 251. 254. 256–258. 260. 261. 265. 267. 269–271. 273–275. 277. 284. 285. 287–290. 297. 299. 301–305. 308. 310. 311. 313–318. 320. 324. 334. 335. 343. 344. 346. 353–357. 369. 373. 374. 376–378. 393. 394. 397–400. 405. 406. 408. 409. 425. 427–434. 436. 437. 448. 455–457. 459. 460.
pîźă: 246.
pîźă; ~ 248.
pîźă; ~: 250. 263. 279. 350. 371. 372. 403. 404. 407. 458.
pîźă; pîź: 252.
pîźă; pîź: 253. 272. 281–283. 309. 370. 401. 402. 449. 450.
pîźă: 262. 264. 268. 276. 312. 319. 336. 359–361. 384. 422.
pîźă: 266.
pîndă; ~: 278.
pînză; ~: 280. 286. 321–323. 345. 367. 368. 392. 395. 396. 447.
pînză; pînze: 291. 294. 295. 306. 307. 326. 329–332. 348.
pîźă; pîze: 292. 293. 296. 333. 337. 339–342. 347. 349. 352. 358. 362–366. 379. 380. 383. 385–388. 390. 391. 410–421. 423. 424. 435. 438–441. 443–446. 451–454.
pîźă; pînj: 298.
pîźă; pîj, [k]pîz: 300.
pînză; pînz: 325. 375.
pînză; pînzę: 327.
pînză; pînzi: 328.
pîźî; pîz: 338.
pîźă; pîz: 351.
pîźă; pîzę: 381. 382.
pîźă; pîźi: 389.
pîźă; ~, jolj: 426.
–: 442.

(PÎNZA) SE DESTRAMĂ
(ind. prez. 3)
„(la toile) s'effiloche"
[1285]
I. Întrebare indirectă: Cînd pînza nu e tivită şi încep să iasă firele din ea, ce zici că se întîmplă cu ea?
II. să dĕstrámă: 241–244. 247–255. 257–261. 263–266. 268–273. 276–285. 289–295. 299. 301. 304–307. 310–314. 318. 322–324. 332. 333. 345–348. 352–354. 368. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 449. 450.
să dĕstrámă: 245. 246. 262. 288.
să gĕstrámă: 256. 298. 303. 308.
să gĕstrámă: 267. 275. 286. 287. 297. 309. 325. 326. 349. 373. 429. 431.
să dĕsfáce, să dĕstrámă: 274. 300.
să dĕstrjámă: 296.
să d'istrámă: 302. 329. 330. 369.
să destrámă: 315. 320. 321. 334–336. 339–344. 355–360. 362–367. 376–381. 383. 387–399. 408–413. 419–425. 434–441. 445. 451. 452. 457. 459.
să distrámă: 316.
să distrámă: 317.
?: 319.
să d'ezbrînâ, să d'isţése: 327.
să d'isfáci: 328.
să dĕzbrînă, să dĕsţése: 331.
se desfáce: 337.
să distrámă: 338.
să dĕstrámă: 350. 400. 401. 405. 430. 447. 448.
să distrámă: 351. 371. 402. 403.
să desfáce: 361. 384.
să dĕşcurícă, să dĕsfáşĕ: 370.
să gistrámă: 372. 404.
să răntuiéşte: 382.
să dăstrámă: 385. 386. 417. 418. 443. 444. 446. 453.
să dezbrînă: 406. 426.
să dezbrgálă, [r]să dezţăsă: 407.
să destrávă[?]: 414.
să dăsfáce, să dăstrámă: 415.
să dăstrămjázză: 416.
–: 442.

să dă̦șíră: 454.
să ghe̦șîră: 455.
să dĕstre̦ámă: 456.458.
să distri̦ámă: 460.

DESAGI, sg.
„besace”
[1287]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la sacul care e făcut din două părți și pe care îl porți pe umăr sau îl pui pe cal?

II. dăsâ̂; -ságă: 241.246.249-251. 253-255.302.346.347.353.392. 396-398.406.408.426.436.
dĕsáj; -ságă: 242.244.271.345.
dĕsáj; -ság[ŭ]: 243.327.
ghe̦sâ̂; -ságă: 245.256.304.305.
dĕsâ̂; -ságă: 247.
dăsâ̂: 248.252.
dĕsâ̂; -ságă: 257.263.265.266. 269.277-285.299.300.310-312. 314.318.322-324.333.354.427.
dĕsáj'; -ságă: 258.290.292.
dĕsáji; -ságă: 259.261.270.293-296.307.432.460.
dĕsáji; -ság, -ságă: 260.
dĕsâ̂: 262.264.268.276.
ghe̦sâ̂; -ságă: 267.275.286.297. 308.309.325.326.349.372.373.
dĕsáj'; -ság[u]: 272.
dĕsáj'; -ság: 273.
dĕsáj'; -ság[ŭ]: 274.
dĕsâ̂; -ságă: 287.288.303.
dĕsáj'; -ságă: 289.
dĕsáji; -ság: 291.
ghe̦sâ̂; -ság: 298.
gesâ̂; -ságă: 301.
dĕsáji: 306.
dĕsâ̂ĕ; -ságă: 313.
di̦sâ̂; -ságă: 315.317.
di̦să̦â̂; -să̦ágă: 316.
desáj; -ság: 319.
desâ̂; -ságă: 320.340.341.357-359. 362-364.366.379-382.389-391. 412.413.420.421.424.438-440.445.
desâ̂: 321.
dĕsâ̂; -ságâ: 328.
dĕsă̦ji; -ságă: 329.368.
dasáji; -ság[ŭ]: 330.
dăsáji: -ságă: 331.348.409.433.
dăsâ̂; -ságă: 332.407.410.415. 416.423.425.434.437.443.446.451. 452.
desâ̂; -ságă: 334.336.344.355.393. 394.399.
desâ̂; -ság, -ságă: 335.
?: 337.384.
desâ̂e; -ság: 338.
desă̦â̂; -ságă: 339.383.419.
desâ̂; -ság: 342.360.414.
desáji; -ságă: 343.374.428.
dĕsâ̂; -ságă: 350.351.370.448.
dĕsâ̂; -ságă: 352.458.
desáj; -ságă: 356.367.
desâ̂e; -sâ̂c: 361.
desâ̂e; -ságă: 365.
dăsáj; -ságă: 369.
∞, dĕsâ̂; -ságă: 371.
dasáji: 375.
dăsă̦â̂; -ságă: 376.
desáj'; -ságă: 377.378.
dăsă̦â̂, -sâ̂, -ságă: 385.
dăsâ̂; -ság: 386.417.444.453.
desă̦â̂; -ságă, [*] desâ̂; -ság: 387.
dăsâ̂, desâ̂: 388.
dasáji; -ságă: 395.
∞, đesâ̂; -sâ̂g: 400.
đesâ̂; -sâ̂g: 401.402.
đisâ̂; -ságă: 403.
ghisâ̂; -ságă: 404.431.455.
đisâ̂; -ságă: 405.430.447.
desă̦â̂, -sâ̂, -ságă: 411.
dăsă̦â̂; -ságă: 418.
dăsâ̂; -ságu̦: 422.
∞, ghe̦sâ̂; -ságă: 429.
desâ̂, dăsâ̂; -ságă: 435.
dăsâ̂: 441.
—: 442.
di̦sâ̂; -ságă: 449.450.456.
dăsâ̂, -ságă, dăsăghe̦i; -ghel, dăsăgu̦ie; -gu̦ĭă: 454.
disáj; -ságă: 457.
di̦sâ̂; -ságă: 459.

PĂDURE, pl.
„bois, forêt”
[1288]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la locul unde cresc copaci mulți și unde trăiesc sălbăticiunile?

II. pădúre; -dúri: 241.242.246-255. 258-278.280.282-314.318-327.331-337.339-343.344+: „E criză de lemne aici, păduri nu prea sînt.” 345-348.352.354-360.362-368.373. 376-383.385.387.388.391-394.396.397. 399-406.408-436.439-441.443-454. 457.459.
pă̆dúre; padúri: 243.257.
pă̆dúre; pă̆dúri: 244.
padúre; -dúri: 245.256.279.315.329. 330.349.395.456.458.
pă̆dúre; pădúri: 281.
pă̆dúre; -dúri: 316.350.370.
pă̆dúre; pădúri: 317.338.438.
padúri; -dúri: 328.
pă̆dúre; -dúri: 351.371.372.374.455.460.
pădúre; -dúri, códru; códri: 353+ „códru e pădure bătrînă”.
pădúre: 361.384.386.
pădúre; -dúri, [v] hęac[ŭ]; hęácuri: 369.
padúre; -dúri, códru; códri: 375.
pădúre; -dúri: 389.390.
pădúre; -dúri, [v] pădúre; -dúri: 398.
pădúre; -dúri, [v] bărc[ŭ]; bărcuri: 407.
pădúre; -dúri: 437.
—: 442.

PĂDURAR, pl.
„garde-forestier”
[1289]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui omului care păzește pădurea?

II. ardă̦u dĕ pădúre; -dă̦i: 241.248.
pădurári[ŭ]; -rári: 242. 391. 411. 413.424.
pă̆durári[ŭ]; -rári: 243.244.
padurári; ~: 245.256.315.456.
pădurári; ~: 246.251.261-263.265-267.275-277.280-284.286.289.300-304.309-313.318-320.322.323.335. 336.338.340-343.345.355.357.358. 360.362.363.365.366.373.377-383. 387.388.390.392.398.402.404.414. 416.418.428.431.433.450.452.457.459.
pădurári; ~, [v] ardă̦u; -dă̦i: 247.269.
pădurári; ~, [v] hardă̦u dĕ pădúre; -dă̦i: 249.250.
pădurári; ~, ardă̦u; -dă̦i: 252.
ardă̦u; -dă̦i: 253.
hardă̦u dĕ pădúre; -dă̦i ~: 254.
pădurári; ~, [v] ardă̦u dĕ pădúre; -dă̦i: 255.
pă̆durári; ~: 257.317.371.372.455. 460.
pădurári; ~, [v] haită̦u dĕ pădúre; -tă̦i: 258.273.
pădurári[ŭ]; -rári: 259.260.272.292. 333.359.412.420.422.423.438.441.
páznic, ardă̦u; -dă̦i, pădurári; ~: 264.
pădurári; ~, ardă̦u dĕ pădúre: 268.
haită̦u; -tă̦i: 270.
haită̦u dĕ pădúre; -tă̦i: 271.
pădurári; ~, haită̦u: 274+: HAITĂUL e „plătit de sat”.
pădurári; ~, [v] ardĕ̦u; -dĕ̦i: 278.
ardă̦u; -dă̦i, pă̆durári; ~: 279.
hăită̦ș; ~: 285.
pădurári; ~, haită̦u: 287+: „HAITĂUL e ajutor”.
haită̦u; -tă̦i, páznic; páznîs: 288.
páznic; páznîc, [v] haită̦u; -tă̦i: 290.
pădurári[ŭ]; -rári: 291.307.324.326. 334.344.346.350.352-354.356.367-369.376.393.394.396.397.399.406-410.425.426.436.
pădurárĭ[ŭ]; -rári, [v] górnic[u]; górnîc: 293.
górnic dĕ pădúre; górnîc, pădurári[ŭ]; -rári: 294.
górnic; górnîc, pădurári; ~: 295.
pădurári[ŭ]; -rári, [v] górnic[ŭ]; górnîc: 296.
hăită̦ș[u]; -tă̦ș: 297.305.
pădurári; ~, [v] hăită̦ș; ~: 298. 299.314.
górnic; górnîc, [R] pădurári[ŭ]; -rári: 306.332.427.
hăită̦ș; ~, [R] pădurárĭ[u]; -rári: 308.
pă̆dură̦ri; ~: 316.
pădurár; -rári: 321.337.339. 385.400.415.417.419.421.434.443.444. 446.451.453.454.
hăită̦ș; ~, [T] pădurári; ~: 325.
pădurári[ŭ]; -rári, [v] górnic[ŭ]; górnîc: 327.331.347.348.
padurári[ŭ]; -rári, [v] górnic[ŭ]; górnîc: 328-330.
padurári[ŭ]: -rári: 349.375.395.
pă̆durári[ŭ]; -rári: 351.370.374.
pădurár: 361.384.386.
pădurján; -rlĕni: 364.
fiĕșter; fiĕșteri, pădurári; ~: 389.
pădurári; ~, [v] górnic; górnis: 401.
górnic; górnis, [R] pădurári; ~: 403.
pădurári; ~, [v] górnic; górnîs: 405.429.430.447.448.
pădurári; ~, [v] górnic: 432. 449.
pădurárĭ[u]; -rári: 435.
pădurárĭĭ[u]; -rári, [v] brăniș-tĭĕrĭĭ[u]; -tĭĕrĭ: 437.
pădurárĭĭ[u], -rári: 439.
pădurári[u]; -rári, [v] brăniș-téri[ŭ]; -téri: 440.
—: 442.
páznic de pădúre, [K] pădurár; -rári: 445.
padurári; ~, [v] górnic: 458.

CODRU, pl.
(les sens du mot codru)
[1290]

I. Întrebare directă: Cunoașteți vorba codru? La ce ziceți codru?

II. A. Formele:
códru; códri: 241.242.244.249.250. 265.272.275.279.280.284.285.291.294. 295.298.301.306-308.310.322.324. 325.329.331-334.343.345.347-353. 355.356.358-360.363.367.368.370-375.377.378.381.388.392-395.398. 403-406.408.409.412.413.416.425-434.436.437.440.441.445.447-452. 455-459.
#: 243.245.247.256-258.260.261.263. 268.270.271.273.277.278.286.289. 290.292.293.297.299.300.303-305. 309.311.312.314.317.319-321.323. 326.327.330.335-339.341.344.346. 354.361.362.364.365.369.376.379.384. 389.396.397.399-402.407.410.418.423. 453.460.
códru: 246.248.251-253.259.262.264.266. 267.269.274.276.281-283.287.288.296. 302.342.386.417.428.
códru; códruri, códri: 254.
códru; códruri: 255.313.318.328.340. 357.366.380.383.387.391.411.419.443. 444.446.
cu̯ódru; cu̯ódri: 315.390.414.420-422. 424.438.439.
cu̯ódru; cu̯ódruri: 316.382.
cu̯ódru; cu̯ódruri, cu̯ódri: 385.
códru; cu̯ódri: 415.
cu̯ódru; códri: 435.
—: 442.
cu̯ódru; códri, cu̯ódri: 454.
B. Sensurile:
„pădure”: 241.242.249.253-255.264.

265.267.269.272.280.285.288.294.296. 307.315.318.322.325.329.331.334.340.343. 348.355.356.358–360.366–368.378. 382.383.385–388.392.395.406.412–415. 419–422.424.428.431.437–441.444.449. 452.
„pădure mare, veche, bătrînă": 244.425.
„pădure îmverzită, îmfrunzită": 246.252.313.333.342.380.393.398.411.417. 446.454.459.
„pădure (în poezii, cîntări)": 248. 390.409.
„pădure bătrînă, cu copaci mari": 250.275.291.306.353.377.394.405. 429.432.434.450.
„pădure multă, pe întindere mare": 251.279.375.404.
„pădure mare": 259.262.266.301. 308.363.381.435.443.445.
„pădure multă, cu copaci mari": 274.281.298.324.328.347.430.447. 448.458.
„poiană în mijlocul pădurii": 276.
„pădure de foioase": 282.302.426.
„pădure cu copaci mari și deși": 283.295.
„pădure cu mulți fagi, cu tufișuri": 284.
„pădure rărită, frumoasă": 287.
„fînaț natural, lîngă pădure": 310.
„pădure cu poieni cu ierburi de cosit": 316.
„pădure bătrînă, cu copaci înalți și groși, putînd avea și poieni": 332.
„pădure bătrînă, cu copaci rari": 345.
„pădure bătrînă, pe suprafață mare": 349.350.352.374.455.
„pădure bătrînă": 351.370.403.416.
„pădure, dar și poiană": 357.
„pădure mare, bătrînă, cu copaci groși, pe suprafață mare": 371–373. 436.
„pădure mare, după ce ai rărit-o": 391.
„pădurice mai mică": 408.
„pădure de diferite specii, cu copaci mari, groși": 427.
„pădure cu copaci groși": 433.
„pădure deasă": 451.
„pădure mai deasă, mai bătrînă, cu copaci groși și înalți": 456.
„pădure bătrînă, deasă, pe suprafață mare": 457.

CRÎNG, pl.
(le sens du mot crîng)
[1291]

I. Întrebare directă: Cunoașteți vorba crîng? La ce ziceți crîng?
II. A. Formele:
#: 241–251.253–263.265.267.269–274. 276–280.282–284.286–292.294– 324.326–340.342–348.350–352. 354–362.364–369.371–380.383– 390.392–410.412.413.415.417–422. 425.426.428.430.431.433–436.439.441. 444.449.450.453.455–460.
crîng: 252+.264+.266.268+.281+.296+. 443.451.
crîng; crînguri: 275.285.325.341.349+. 353.363.381.382.391.414+.416.427+. 429.432+.445–448.451.452.454.
crîngu: 293+.
crîngu; crînguri: 370.
crîngu; crînguri: 411.440.
crîngu; crînguri: 423.437+.438.
crîngu: 424+.
–: 442.
B. Sensurile:
„pădurice mai mică": 266.411.
„pădure mai mică, mai tînără": 275.
„huș mai mic, cu mici prelúnc în el și pe loc mai așezat": 285.
„bucată de pădure, mai puțin întinsă și izolată": 325.429.
„pădure": 341.381.382.423.438.443. 445.446.
„pădure tînără, cam pînă la 30 de ani": 353.
„loc cu pădure și cu poieni": 363.
„un cot, un colț de pădure": 370.
„pădure micuță, deasă, cu tufe": 391.
„pădure mai tînără": 416.
„un fel de livadă cu apă, cu tufe": 440.
„loc în pădure, la marginea satului": 445.
„pădure pe loc mai așezat, cu copaci nu prea groși": 447.
„teren cu pîlcuri de tufe": 448.
„pădure mai mică crescută prin niște livezi": 451.
„desiș în pădure": 452.
„pădure mai pitică, mai mărunță, mai scurtă": 454.
III. S-au notat sensuri și pentru alte sfere semantice decît pădurea:
„piesă la moară: 264.268.293, cáre-mvîrtě pêtriłě": 252.
„piesă la car și la moară": 281.
nume topice: 296.424.427.432.437.
„cîteva case grupate la un loc, aparținînd unui sat": 349.
„întindere mare de iarbă": 414.

LĂZUIESC (ind.prez.1)
„j'essarte (le terrain)"
[1294]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci cu un loc cînd tai pădurea de pe el, cînd îl cureți de tufișuri?
II. lăzuiésc: 241.246.250–253.258.260– 262.266.268–270.274.276–278. 287.289.304.357.358.364.387–390. 405.410.413.414.419–421.439.443.447– 449.453.
curățăsc, l-am cîmpłit [perf.c.]: 242.
cúrățu: 243.347.353.370.374.376.406.411.
cîmpłésc: 244.
curățăsc, [6] lăzuiésc: 245.
curắț: 247.373.450.456.
ai lăzuiłt [perf.c.2]: 248.
curắț, [v] lăzuiésc: 249.
lăzuiésc, curățăsc: 254.
curățăsc, dĕștid, [6] lăzuiésc: 255.
lazuiésc: 256.279.
lăzuiésc: 257.
?: 259.267.271.275.282.283.288.292.297– 299.301.302.305.313.319.324.336.339. 341.342.361–363.366.380.381.391.409. 415.417.418.445.446.451.452.
lăduiéșt [2]: 263.
lăzuiéșt [2]: 264.
–: 265.272.442.
am curățît pădúrja [perf.c.]: 273.
cúrățu, lăzuiésc: 280.430.444.
lăzuí: 281.429.436.
cúrățu: 284.285.291.306.311.315.317.320. 326.337.340.345.352.369.372.378.379. 382.385.394.395.398–400.402.404.416. 425.428.432.433.441.455.457.459.460.
∞: 286.322.344.354.397.
ĭertăuoiésc: 290.
ĭertuiéscu: 293.
curățăscu: 294.396.408.
curățăsc: 295.307.338.
corățăscu: 296.
defrișăz: 300.321.
am scos butús [perf.c.]: 303.
tai lémnele: 308.
curắț lócu gĕ lémnĕ: 309.
fac loc arătóri: 310.
?, cúrățu: 312.316.386.
uricuiésc: 314.
curắț, uricuiésc: 318+.„Cînd se taie tufișurile de pe pășune [spun că] uricuiésc".
?, curățăsc lócu: 323.
cúrățu dĕ pădúre: 325.
uricĕsc: 327.329.
curațésc: 328.
cúrățu, uricĕsc: 330+.„Se spune uricĕsc cînd e tufăriș de tăiat, nu lemne groase."
uricĕsc: 331.348.
cúrățu pintru arătúră: 332.
?, curățăscu: 333.
lăzuiésc: 334.
[6] lăzuiésc: 335.365.383.
răzuiésc [?]: 343.
tai pădúrea: 346.426.427.
tîrsăsc: 349.
curắț: 350.
tîrsăsc: 351.
defrișéz, [v] tai pădúrea: 355.
defrișéz: 356.393.
lăzuiéscu: 359.412.422.423.437.438.
?, lăzuiăsc: 360.
fac curățîtúră: 367.
cúrățu lócu: 368.
tai pădúrea: 371.
fac curățătúră: 375.
∞, [ɛ] despădurésc: 377.
?, defrișéș: 384.
cúrățu, despădurésc: 392.
?, cúrățu pădúrea: 401.
tîrsăsc: 403.
cúrățu pădúrea: 407.
lăzuiéscu, lăzuiu: 424.
defrișéz, lăzuiésc: 431.
defrișéz, [B] cúrățu, lăzuiésc: 434.
lăzuiu: 435.
?, [6] lăzuiésc: 440.
fáčem curătúră [4]: 454.
curațăsc: 458.

DESIȘ, pl.
„fourré"
[1295]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la un loc din pădure cu mulți copaci, de nu poți trece prin el?
II. dĕsắț; dĕsắțe: 241.249.255.
zmidĭcu, [*] pădúre dăsă: 242+.„Dacă-s mînînțăi [se zice] zmidĭcu pădúre dăsă; –dúri dĕșă: 243.279.456. 458.
huc̆águ; –c̆águrí, huc̆; húcurí: 244.
habĝiiác; –iĕșĕ: 245+.„pădure deasă de tot, maruntă".
sălhă: 246.
dĕsíș; –sîșurí: 247.261.263.270.284.322. 375.
mîhlĕt: 248.
huság: 250.
pădúre dăsă, dĕsắț: 251.
dĕsîme: 252.253.266.276.306.
[ɛ] pădúre dăsă; –dúri dĕșă: 254.
ĝésît; ĝésîce: 256.
[pădure] dăsă; dĕșă: 257.
pădúre dăsă, dĕsắț; dĕsắțe: 258.
[pădure] dăsă: 259.
tufișu; –fișurí, [*] dĕsắț, [**] zăhắstru; –hắstruri: 260.
pădúre dăsă: 262.287.
pădúre dăsă: 264.283.302.332.
pădúre dăsă, desîtúră: 265.
ĝĕsắț: 267.
desíș, dĕsắț: 268.
dĕsắț; dĕsắțuri: 269.273.290.
dĕsắțu: 271.
códru dĕsu; códri dĕși, pădúre dăsă: 272.
dĕsắț: 274.278.303.
pădúre ĝăsă; –dúri gĕsă: 275.297.309. 404.431.
?: 277.312.384.390.414.438.441.
pădúre dăsă; –dúri dĕșă: 280.300.310. 311.346.368.399.427.428.432.433.449. 450.
tîrșắțe dăsă: 281.
pădúre dăsă, dĕsíș: 282.345.
brắnișțe; brắnișț: 285+.„Dacă îs copaci mari, dacă-i pădure deasă de nu poți trece".
∞, pădúre dăsă: 286.
tufiș; –fișurí: 288.315.336.410.413.
dĕsíș; –sîșurí: 289.
dĕsíș; –sîșuri: 291.
dĕsíme, dĕsíșu: 292.
zmídă: 293.
pădúre dăsă; –dúri dĕse: 294.295. 347.
ũzbeg dĕs: 296.
tufiș; –fișurí, [6] dĕsắț: 298.
dĕsíș: 299.
pădúre gắsă; –dúri gĕsă: 301.
berc; bércurí: 304.324.
[pădure] ĝắsă: 305.
dĕsíșu; –sîșurí: 307.353.
dĕsîme máre, dĕsíș; ĝesîșurí: 308.
?, dĕsîme; –sîmí: 313.

huș; húșuri: 314.
pădúre dișă; -dúri dișă, șílhă; șílhe: 316.
pădúre dășă; -dúri dișă: 317.
deșíme; -șími: 318.
?, pădúre dășă: 319.
?, deșíme; -șími: 320.
?, [6] deșíș; -șíșuri: 321.445.
∞: 323.354.
pădúre ghășă; -dúri ghișă, ghĕșíș; -șíșuri: 325.
ghĕșíș[u]; -șíșuri: 326.
pădúre dășă; -dúri dișe: 327.
padúri dășă: 328.
[ɛ] dĕșíme: 329.
dĕșíme; -símí: 330.
dĕșíș; -șíșuri: 331.
dĕșíme; -șími: 333.
pădúre dișă; -dúri dișă: 334.343. 344.356.367.376.377.396-398.406.408. 409.425.
pădúre dișă; -dúri dișă: 335.
pădúre dișă; -dúri dése: 337.416. 417.435.452.
deșíș, deșíme: 338.
țufíș; -fíșe: 339.
țufărișă; -rí: 340.
pădúre dișă; -dúri dișe: 341.342.
dești; -șíșuri: 348.
padúre ghășă; -dúri ghișe: 349.
pădúre dășă; -dúri dișă: 350.400. 403.405.
pădúre dășă; -dúri dișă: 351.
cereșíșe; -șíș: 352.
?, pădúre dășă: 355.378.
țufíș, [k] pădúre dișă; -dúri dișă: 357.
deșíș; -șíșuri: 358.457.
desíși[u]; -síșuri: 359.
deșíș; -șíșuri: 360.363.365.385.411. 421.
pădúre dișă: 361.
țufíș; -fíși [m]: 362.
pădúre dișă; -dúri dĕșe: 364.388. 415.
highét; -ghéte, -ghéturí: 366.
[6] dĕșíș[u]; -șíșuri: 369.
pădúre dășă; -dúri dișe: 370.
dĕșíș; -șíșuri: 371.447.
ghesíș; -șíșuri: 372.373.429.
dĕșíș[u]; -șíșuri: 374.
desíș; -șíșuri: 379.393.
pădúre dișă; -dúri dése, highét; -ghéle: 380+: „Unde cresc și țufișuri printre copaci e highét".
deșíme; -símí: 381.
high; highurí: 382.419.
deșíși; -șíșuri: 383.451.
deșíș: 386.
deșíme; -șímí: 387.
pădúre dișă; -dúri dĕșí: 389.
desíș[u]; -șíșuri: 391.
deșíși; -șíșuri: 392.418.443.
desíș máre; -șíșuri marí: 394.
padúre dășă: 395.
[ɛ] dĕșíme; -șímuri: 401.
îndĕșíș; -șíșuri: 402.
deșíși[u]; -șíșiuri: 407.
?, highu; highurí: 412.
highu; highurí: 420.423.437.
deșíme, dĕșíș[u]; -șíșuri: 422.
deșíș[u]; -șíșuri, deșíme; -șímí: 424.
stuf; stúfuri, [6] deșíș; -șíșuri: 426.
țîrșári; -șáre: 430.
deșíș; -șíșuri: 434.
hij[u]; hiji: 436.
pădúre dișă: 439.
[ɛ] pădúre dișă; -dúri dése: 440.
—: 442.
pădúre dișă; -dúri dése, deșíși; -șíșuri: 444.
deșíș; -șíșuri, [k] deșíș; -șíșuri: 446.
șílhă; șílhe: 448.
hîghét; -ghéte: 453.
deșíș; -șíșuri: 454.
pădúre ghășă; -dúri ghișă: 455.
pădúre dășă; -dúri dișă, zmídă: 459.
pădúre dășă, deșíș; -șíșuri: 460.

RARIȘTE, pl.
„éclaircie"
[1297]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă locul din pădure unde copacii nu sunt deși, ci depărtați unii de alții?

II. pădúre ráră, răritúră; -túrí: 241.
pădúre ráră; -dúri ráre: 242.250. 254.275.291.294.300.309.312.320.323. 324.332.334.336.337.341.342.344.346. 347.350.352.353.355.356.369.376-378. 386.392.394.398-400.402.407-409. 413.416.419.423.426.428.430-432.435. 436.440.441.444.447.448.450.452.
pădúre ráră; -dúri ráre: 243.372. 455.456.460.
răritúră; -túrí: 244.255.260.261.263. 268.269.276.285.296.366.406.412. 425.429.433.437.438.451.
?: 245.256.311.314.322.339.340.358.361. 385.391.397.414.421.422.
pădúre ráră: 246.247.259.262.266. 267.271.273.278.281.282.288-290. 292.293.299.302.304-306.319.362. 364.365.383.390.417.
pădúre răritá: 248.373.401.403.
pădúre ráră; -dúri rarí: 249.280. 297.331.335.348.367.368.379.404. 405.411.415.427.443.
rărișțĕ: 251.252.
pădúre ráră, rărișțĕ: 253.310.
pădúre ráră: 257.
[pădure] ráră, răritúră; -túrí: 258.
pădúre poiĕnóșă, răritúră, pădúre ráră: 264.
pădúre ráră, răritúră: 265.
pădúre dumbrăvită: 270.
[6] rărișțĕ; rărișt: 272.
[pădure] ráră: 274.
răritúră: 277.384.
pădúre ráră; -dúri rarí: 279.
pădúre mai ráră: 283.
rărișțĕ; rărișt: 284.
pădúre poiĕnóșă: 286.
pădúre ghĕ códru: 287.
pădúre ráră, rărișțĕ; -rișt: 295.
rărișcĕ; -rișc, răritúră; -túrí: 298.
răritúră dĕ pădúre; -túrí: 301.
rărișcĕ; -rișc: 303.
rărișțĕ; rărișt: 307.333.
?, răritúră; -túrí: 308.360.
rărime; -rímí: 313.
răriște; rărișți: 315.317.
pădúre rără, răriște; rărișți: 316.
pădúre ráră, [k] rărișțĕ; rărișt: 318.
răriște; -rișți: 321.380.381.387.393.410. 424.454.
rărișcĕ, rărișc [pl.]: 325.
rărișcĕ; rărișc: 326.
pădúre rárâ; -dúri rarí: 327.
padúri rárâ; -dúri rarí: 328.
padúre ráră; -dúri rarí: 329.
padúre ráră; -dúri ráre: 330.349.458.
răritúră; -túrí: 338.
[6] răritúră; -túrí: 343.
rărișțe; -rișt: 345.
rărișcĕ; răr̆ișc: 351.
∞: 354.
pădúre ráră; -dúri rarí, [*] ráre: 357.
poiánă; -ĭĕne: 359.
pădúre ráră, [k] răriște; -rișți: 363.
laz; lázuri [?]: 370.
răritúră; -túrí: 371.374.
padúre ráră, [ɛ] rarișțĕ; -rișt: 375.
răriște; rărișți: 382.388.395.418.453.
pădúre ráră; -dúri rárę: 389.
pădúre ráră, rărișí[u]; -rișuri: 396.
?, pădúre ráră, răriște; rărișți: 420.
răriște; rărișți, răriște; -rișți: 434.
răritúră; -túri, răriște; -rișți: 439.
—: 442.
?, pădúre ráră; -dúri ráre: 445.
răriște; rărișți, raritúră: 446.
rărișí; -rișuri: 449.
răritúră, rărișțĕ; rărișt: 457.
pădúre máre [?]: 459.

LUNCĂ, pl.
„pré au bord d'une rivière"
[1298]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la locul neted (cu copaci) de-a lungul unei ape?

II. lúnță; lunc: 241.270.279.293-296. 306.307.329-333.342.343.347.348. 352.355.356.367.369.374.376.378. 379+.391+: „E fără copaci". 392-399. 406.426.427.432.433.438.440.449.450. 454.456-460.
?: 242-245.254.255.269.272.273.276.284. 289.292.297.298.310-315.317-319.334. 337-341.344.357-359.361-366.381. 383-386.388-390.409-414.416-421. 424.437.439.443.445.451.453.
șăs, prund: 246+: „În capătul satului este un loc numit lúnță".
șăs; șăsuri: 247.282.287.288.299.304. 324.336.371.372.382.
lúnță; lũș: 248.256.283.285.
lúnță; lunș: 249.250.280.286.321.325. 326.346.353.373.404.405.429-431. 447.448.455.
rît; rîturí: 251.
loc șăs: 252.345.
loc drept: 253.
șăs; șăsuri, lúnță: 257.
șes; șésurí: 258.261+: lúnța máre e un nume topic. 291.
șesu; șésurí: 259.
[ɛ] lúnță; lunc: 260.
șăs: 262+: pă lúnță e nume topic. 267.
∞, lúnță; lũș: 263.349.
zăvóí; -vóiĕ: 264.277.278.
zăvóí, log dĕ ~: 265.266.
loc dĕ arînă: 268.
șăs[u]; șăsurí: 271.
rît, șes: 274.
loc óblu, [6] lúnță: 275.
lũș [pl.]: 281.
log dĕ șes, lúnță: 290.
șăs; șésurí: 300.
?, lúnță; lunș: 301.
șăs; șăsuri, lúnță; lũș: 302.
loc óblu: 303.309.
șăsu; șăsurí: 305.308.
?, rît; rîturí: 316.
berc; bércurí: 320.323.335.360.
?, berc; bércurí: 322.
lúnță; lunc: 327.
lúnță; lunc: 328.
șăs[u]; șăsurí: 350.351.
șest; șésturí: 354.
[ɛ] prundíș[u]; -díșuri, lúnță; lunc: 368+: „Lunca e pe lîngă apă, dar e loc arător, cu zarzavaturi".
[6] lúnță; lunș: 370.
∞, lúnță; lunc: 375.407.
zăvóí; -vóie, [6] lúnță; lunc: 377.
?, [6] berc; bércurí: 380.
?, lúnță; lunc: 387.446+: „E fără copaci". 452.
lúnță; lunș: 400.402.403.
[6] lúnță; lunș: 401.
∞: 408.428.
lúnță; lunc, șăs; șăsurí, [*] șĕș: 415.
?, [6] lúnță; lunc: 422.425.436.
?, [*] lúnță; lunc: 423.
șes; șésurí, lúnță; lunc: 434.
?, pădúre șășă: 435.
?, liășă; liĕse: 441.
—: 442.
?, [6] criyină; criyini, [*] criyină: 444.

COPACI, sg.
„arbres"
[1300]

I. Întrebare indirectă: În livadă cresc pomi; dar în pădure ce cresc?

II. lémńĕ; lemn, copáș; -pác: 241.256+. 431.
copác; -páci[u], [k] -páci[u]: 242.
lémńĕ; lemn[u]: 243.260.
copác; -pác[u], lémńĕ; lemn[u]: 244+.
copáș; -pác: 245.257.262+.284.287.302+. 317.
l'émńĕ, copáș: 246.
l'émńĕ, copáș; -pác: 247+.253+.268+.269+. 282+.283+.
copáș; ~: 248.288.
l'émńĕ; l'ĕmn: 249.272.275.286.309.311-314.318.349.401.404.450.455.460.
l'émńĕ; l'ĕmn, copáș; -pác: 250.310.325.

l'ęmńĕ: 251.278.292.296.299.303.304.
[6] copáŝ; -pác: 252.
l'ęmńĕ; l̲emn: 254.255.279.300.
l'ęmńĕ, copáĉ: 258.261+.270+.271+.
l'ęmńĕ, copáĉ; -pác: 259+.
D. copáŝ; -pác: 263.277+.
D. copác [sg.]: 264+.265+.266+.267+.276+.
copáĉ; -pác: 273.274+.289.361.362.382.
415.420.446.453.
l'ęmńĕ; lemn, [R] copáŝ; -pác: 280.322+.
324.448.
l'ęmńĕ, D. copác [sg.]: 281.
l'ęmńĕ; l̲'ĕmn: 285.
l'ęmńĕ, copáĉ; -pác, ĥetán [sg.]: 290+.
l'ęmńĕ; lemn: 291.295.301.306.308.323.329.
348.354.375.402.403.405.428-430.433.447.
449.458.
l'ęmńĕ, árbori, [6] copáĉ; -pácu: 293.
l'ęmńĕ; lemnu, copáĉ; -pácu: 294.328.
l'ęmńĕ, l̲'ęmńĕ; l'emnu: 297.
l'ęmńĕ, l'ĕmn, copáŝ; -pác, ŝetán; -tán:
298+.
l'ęmńĕ, păhúi̯: 305.
l'ęmńĕ; lemn, [R] copáĉ; -pác: 307.
l̲i̯ęmńĕ; l̲i̯ĕmn: 315.
copâ̊ŝ; -pâ̊c: 316.
l'ęmne; lemn: 319.334.336.337.340.341.344.
357.358.360.365.366.379.391.392.394.425.
l'ęmne; lemn, copáĉ; -pác: 320+.342.343.
355+.377.378.398.410.459.
copáŝ; -pác, árbori; árbor, l'ęmne;
l'ĕmn: 321.
l'ęmńĕ; lemnu: 326.330.347.350.351.369.
370.427.
l'ęmńĕ; lemnu, [R] copáĉ; -pácu: 327.
352.374.
l'ęmńĕ; lemn, árbori; árbore: 331.
l'ęmńĕ; lemn, copáĉ; -pác, árbori;
árbor: 332+.
l'ęmńĕ; l'ĕmnu, copáĉ; -pácu: 333.
l'ęmne; lemn, [6] copáĉ; -pác: 335+.
l'ęmn̨i; lemn: 338.
l'ęmne; lemn: 339.380.381.387.411.418.
443-445.452.
copáĉ; ~, -pác: 345.
l'ęmńĕ; l'ĕmnu: 346.
l'ęmńĕ; l'ĕmnu, copáŝ; -pácu: 353.
l'ęmne; lemnu: 356.367.376.395.436.
l'ęmne; lemnu, [R] árbori; árboru: 359.
l'ęmne; lemn, copáĉ; -pác: 363.390.416.
419.
l̲i̯ĕmne; l̲i̯ĕmn: 364.383.386.388.413.421.
l'ęmńĕ; lemnu, [6] copáĉ; -pácu: 368.
l'ęmńĕ; l'ĕmn, [R] copáś; -pác: 371.
l'ęmńĕ; l'ĕmn, [R] copáŝ; -pác: 372.373.
copáĉ: 384.
copâ̊ĉ; -pâ̊c: 385.
l'ęmne; lemn: 389.
l̲i̯ęmne; lemn, [R] copáĉ; -pác: 393.
l'ęmne; lemnu, copáĉ; -pác: 396.
∞, [R] árbori; árbore: 397.
copáĉ; -pác, [V] l'ęmńĕ; lemn: 399.
432.
l'ęmńĕ; l'ĕmn, copáś; -pác: 400+.
árbori; árbore, l'ęmne; lemn: 406+.
árbori, árbor, l'ęmne; lemnu: 407.
l'ęmne; lemnu, [R] copáĉ; -pác: 408.
409.
l'ęmne; lemnu: 412.
copáĉ; -pác, l̲i̯ĕmne; lemn: 414.
l̲i̯ĕmne; lemn: 417.439.
copáĉ; -pácu, l̲i̯ĕmne; l̲i̯emnu: 422.
l̲i̯ĕmne; l̲i̯ĕmnu, [R] copáĉ; ~: 423.
copáĉ; -pácu: 424.
árbori, árbore, l'ęmńĕ; l'emnu: 426.
copáĉ; -pác, árbori; árbor: 434.
copáĉ; -pácu: 435.
l'ęmne; lemnu: 437.
copáĉ; -pácu, l̲i̯ĕmne; lemnu: 438.
l'emne; lemnu: 440.
copáĉ; -pácu: 441.
-: 442.
l'emne; lemn, copáĉ; ~: 451+.
l'emne; lemn, copáĉ; -pác, [6][V]
-pâĉ: 454.
l'ęmńĕ; l'ĕmn, copáĉ; -pác: 456.
copáĉ; -pác, árbori; árbore: 457.
III. În mai multe localităţi, informatorii au făcut precizări privind unii termeni: 244: „Copacul e în vegetaţie, lemnul este fasonat"; 247: „Copacul este un lemn bătrîn"; 253.256.259.
261.264.266-271.274.276.282.302.320.
322.335.355.400.451: „Copacul esle un lemn mare, gros"; 262: „Copacul este un lemn gros, izolat"; 265.277: „Copacul este un lemn mare, bătrîn"; 283: „Copacul este un brad gros, cepuros"; 290: „Un ĥetán are sub 40 cm grosime, pe cînd copacul e mai gros"; 298: „Un ŝetán e gros ca piciorul"; 305: „Sunt lemne groase"; 332: „Lemnele sînt tăiate, copacii, în picioare"; 406: „Lemnele sînt tăiate, nu pe picioare".

FRUNZĂ, pl.
„feuille"
[1301]

I. Întrebare indirectă: Cum le spuneţi la acelea verzi din copac, care se îngălbenesc şi cad (pică) toamna?
II. frúză; ~: 241.254.266.276.
frúză; ~: 242-245.247.249.251.253.
255-262.264.265.267-275.277.278.
281-285.287-290.297-305.308.311-
320.324.334-336.344.346.353-357.
369.371-374.376-378.392-394.398-
402.404.405.408.409.425.427-432.
434.436.437.447.448.450.455.456.
460.
frúd̨ă; ~: 246.248.250.252.263.279.
403.407.
frúnză; ~: 280.286.309.310.321-323.
325.343.345.367.368.375.395-397.
433.449.457.459.
frúnză; frúnze: 291.294.295.306.307.
326.329-332.348.352.
frúză; frúze: 292.293.296.333.337.339-
342.347.349.358-366.379-383.385-
388.390.391.410-418.420-424.435.438-
441.443-446.451-454.
frúnzâ; frúnzę: 327.
frúnzâ; frúnzi: 328.
frúzâ; frúzę: 338.
frúd̨ă; frúd̨: 350.
frúzâ; ~: 351.
frúză; frúnze: 370.
frúžă: 384.
frúză; frúze: 389.419.
frúză; ~, f̨úie; foi̯: 406.
frúză; frúze, hăbúc: 426+: „Toamna, celor căzute jos, li se spune hăbúc".
-: 442.
frúnd̨ă; ~: 458.

FRUNZULIŢĂ, pl.
„petite feuille"
[1302]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la o frunză mică?
II. ?: 241.248.
frúză; ~: 242.245.260.278.297.319.324.
364.394.404.405.436.
frúzuliţă; ~: 243.244.262.284.336.
354.357.392.401.402.408.426.429.434.
437.
frúžúcă; -zúŝ: 246.
frúzúcă; -zúŝ: 247.269.285.
frúză mńică: 249.255.256.271.273.287.
288.290.305.318.346.
frúd̨ă mńică: 250.
frúzúţă; ~: 251.267.268.272.274.275.
277.289.301.302-304.311.315.316.320.
334.344.353.355.356.373.374.376-378.
393.398.399.427.428.432.455.
frúd̨úcă; -d̨úŝ: 252.
frúzúcă: 253.
frúžúcă; -žúŝ: 254.
frúză: 257.258.265.299.308.313.
frúză mńică, frúzúţă: 259.
frúzuliţă: 261.263.
frúză; ~, frúzúcă: 264.
?, [6] fruzúcă: 266.
frúzúcă, frúzúţă: 270.
frúžă; frúž: 276.
frúd̨uliţă; ~: 279.407.
frunzúţă; -zúţ: 280.
frúzîşo̯ră: 281.
frunzuliţă; -liţ: 282.
frúzúţă: 283.
frunzúţă; ~: 286.309.321.322.325.
368.397.433.
frunzúţă; -zúţe: 291.294.307.326.
333.348.352.
frúzúţă; -zúţe: 292.293.341.347.359.
363.365.370.382.412.438-440.
frunzuliţă; -liţe: 295.331.332.
frúză mńicúţă: 296.
frúzuliţă; -liţ: 298.317.369.431.447.448.
frúză mică: 300.335.361.430.
frúnză; frúnze: 306.
frúnză ńică: 310.323.343.367.
frúzuliţă; ~: 312.314.372.400.456.
460.
frunzúţâ; -zúţę: 327.
frúzúţă; -zúţi: 328.
frúnză marúntă: 329.
[ε] frúnză; frúnze: 330.
frúzuliţă; -liţe: 337.366.379.385.410.
414.416.418.424.435.445.446.451-453.
frúzâ mică, frúzîşo̯ârâ; -şo̯ârę: 338.
frúzliţă; -zliţe: 339.
[ε] frúziţă; -ziţe: 340.
frúză; frúze: 342.349.358.360.381.383.
386.390.411.413.417.422.423.441.
frúnză mai ńică: 345.
frúd̨úţă; -d̨úţ: 350.
frúzúţâ; ~: 351.
?, frúziţă; -ziţe: 362.
frúzuľiţă; ~: 371.
frúnză; ~: 375.459.
frúzuliţă; -liţe, frúzúţă; -zúţe:
380.443.
frúžă: 384.
frúză ńică: 387.409.415.425.
frúzişo̯ără; -şo̯ăre: 388.
frúzúţă; -zúţę: 389.391.419.
frunzuliţă; ~: 395.396.449.457.
frúd̨ă; ~: 403.
frúză; ~, f̨úie; foi̯: 406.
frúză; frúze, fruzúliţă; -liţe: 420.
frúzuli̯că, -li̯ţe [pl.]: 421.
-: 442.
frúzi̯că, -zi̯ele [pl.]: 444.
frúzuľiţă; -liţ: 450.
frúzuliţă; -liţe: 454.
frúnd̨ă mńică: 458.

RĂDĂCINĂ, pl.
„racine"
[1303]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă partea copacului care creşte în pământ?
II. rădăŝínă; -ŝíń: 241.246-255.262-
269.275-278.280-288.297-305.308-
314.318.322-326.346.350.351.353.354.
373.404.405.429-431.447.448.
rădăčîínă; -čîń: 242.
rădăcînă; -cîń: 243.258-261.272-
274.289.291.293-295.306.307.319.
331-333.345.347.348.352.368.369.
374.399.426.427.432.433.449.450.
456.
rădâ̊ĉînă; -ĉîń: 244.329.
rădăŝînă; -ŝîń: 245.
rădâ̊ŝînă; -ŝîń: 256.
rădâ̊ŝînă; -ŝîń: 257.372.455.
rădăčîínă; -čîń: 270.296.
rădăčînă; -cîń: 271.
rădâ̊ŝînă; -ŝîń: 279.
rădăčîínă; -čîń: 290.292.
rădâ̊ŝînă; -ŝîní: 315-317.
rădăcînă; -cîní: 320.335.337.339-344.
355-359.362-365.367.376-383.385.
387-394.396-398.406-425.434.436-
441.443-446.451-454.457.459.
rădăŝínă; -ŝíní: 321.334.336.
rădăcînă; -cîní: 327.338.
radacînâ; -cîń: 328.
radacînă; -cîń: 330.375.458.
radaŝínă; -ŝíń: 349.
rădăcînă; -cíní: 366.435.
rădăcînă: 360.361.384.386.
rădâ̊ŝînă; -ŝîń: 370.
rădăśínă; -śíń: 371.400.402.403.
radacînă; -cíní: 395.
cătúr; -túri, [B] rădăśínă; -śíń:
401.
cotór; -to̯ără: 428.
-: 442.

TULPINĂ, pl.
„tronc”
[1304]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la partea groasă și dreaptă a copacului care crește de la rădăcină deasupra pămîntului?

II. trupčínă; –pčíṅ: 241. 245. 249. 250. 253. 257. 265. 268. 269. 276. 277. 281. 287. 297. 305. 314.
trunťʸ; trunť: 242.
tulpínă, [v]tultínă; –tíṅ: 243.
tultínă; –tíṅ: 244. 292. 310. 354. 369. 375. 458.
trunč: 246.
tulpčínă; –pčíṅ: 247. 255. 279. 280. 299. 301. 304.
tulpínă; –píṅ: 248. 262. 323. 351. 371. 373. 399. 400. 402. 429. 431. 433. 447. 448. 450. 455. 456.
trupčínă; –pčíṅě: 251.
turpčínă; –pčíṅ: 252. 286.
trunč; ~: 254. 256. 264. 285.
trúnťu lěmnului, trupťínă; –pťíṅ: 258.
trupťínă; –pťíṅě: 259. 273.
tulpínă, [k]tulkínă; –kíṅ, [*]trunťᵘ; trúnťuri, [**]trupťínă: 260.
trunť; trúnťuri, trupťínă: 261.
trunč, tulpčínă: 263.
tulpínă, [k]trupčínă, trúpu lěmnului: 266.
tulpčínă: 267.
tulpínă; –píṅ, [v]trupťínă; –pťíṅ: 270.
trupťínă; –pťíṅ: 271. 272. 274. 290. 294. 295. 306. 307. 329. 330. 348. 352. 374. 449.
tulčínă; –číṅ: 275. 303. 308. 309. 350.
tulpínă, [k]trupčínă; –pčíṅ: 278.
trunč; trúnčuri, trupčínă: 282.
tulpina lěmnului; –píṅ, –pčíṅ: 283.
trunč; trúnčuri: 284.
trupčínă; –pčíṅ: 288.
tulpťínă; –pťíṅ: 289.
trunťᵘ; trúnťuri: 291. 397.
trunťʸ, trupínă; –píṅ: 293.
trúpu pómuli, trupťínă; –pťíṅ: 296.
tulpínă, [k]–pčínă; –pčíṅ: 298.
trunť; trúnťuri: 300. 317.
trúpu pómnului: 302.
tulpínă; –píṅ, [k]trupčínă; –pčíṅě: 311.
trutťínă; –tťíṅ: 312.
turťínă; –tťíṅ: 313.
trutťínă; –tťíni: 315. 358. 366. 391.
troťínă; –tťíni: 316.
trup; trúpuri: 318. 320. 334. 380. 393. 409. 335.
trutťínă; –tťíne: 319.
tultťínă; –tťíni, trunki; trúnkjuri: 321.
trunťᵘ; trunť, tultťínă; –tťíṅ: 322.
trunťᵘ; trunť: 324. 332. 346. 347. 353. 368. 406. 426.
tulpínă; –píṅ, [v]trupčínă; –pčíṅ: 325.
trunčᵘ; trúnčuri: 326.
trupťíṅâ; –pťíṅ: 327.
turęácᵘ; –ręč: 328.
trunťᵘ; trunť, trupťínă; –pťíṅ: 331.
trunťʸ; trúnťuri: 333.
trukínă; –kíni, [k]trup; trúpuri: 335.
trutťínă; –tťíni: 336.
trup: 337.
tulpínă; –píni: 338. 339. 394. 414. 445.
trunk; trúnkuri: 340.
truňk; trúňkuri: 341. 415. 418.
trukínă; –kíni: 342. 367.
trutťínă; –tťíni: 343. 436.
tultťínă; –tťíni: 344. 396. 444.
trunť; trúnťuri: 345.
turčínă; –číṅ: 349.
trunť; ~: 355.
trunkᵘ; trúnkuri: 356. 407.
trukínă; –kíni: 357.
trupʸ; trúpuri: 359. 423.
truňk; trúňkuri: 360.
tulpínă: 361.
tulpínă, [k]tulkínă; –kíni: 362.
tulkínă; –kíni: 363. 389. 390. 398. 413. 420. 443.
truňk; ~: 364. 365. 451.
trupínă; –píṅ: 370. 372. 401. 427.
trunkᵘ; trunk: 376.
tulpínă; –píni, [v]tultínă; –tíni: 377.
trup; trúpuri, trunk; trúnkuri: 378.
trunk; ~: 379.
truňk; ~: 381.
tulkínă; –kíne: 382.
?, lěmn gros, tulkínă; –kíni: 383.
corp: 384.
tulkínă; –kíni: 385. 387. 416. 417. 440. 441. 446. 454.
?, [6]tultínă: 386.
truňk; ~: 388.
sulunári; ~: 392.
lemnᵘ; lęmne: 395.
tîlpínă; –píṅ: 403.
tulpínă; –píṅě: 404.
trúpu lémnului: 405. 430.
trupᵘ; trúpuri, [R]trunkᵘ; trúnkuri: 408.
truňťᵘ; trúňťuri: 410.
trupᵘ; trúpuri: 411.
trupkínă; –pkíni: 412. 421.
tulkínă; –kíni: 419.
tulpkínă; –pkíni: 422.
truŋkᵘ; truŋk: 424.
trupᵘ; trúpuri: 425.
turpínă; –píṅ: 428.
tulpínă; –píṅ, [v]trunť; trunț: 432.
troṗínă; –píni, [R]tulpínă; –píni: 434.
trupínă; –píni: 435.
truňkʸ; trúňkuri: 437.
trupkínă; –pkíni: 438.
tulpkínă; –pkíni: 439.
—: 442.
trunk; trúnkuri: 452.
tulpínă; –píni, [k]–tínă: 453.
tulpínă; –píni, [v]trup; trúpuri: 457.
trupínă; –píṅ: 459.
tulpínă; –píṅ, trunť; trúnťuri: 460.

COAJĂ
„écorce”
[1306]

I. Întrebare indirectă: Cu ce e învelită tulpina copacului pe dinafară?

II. cǫ́jă: 241. 252. 253. 262. 263. 266. 267. 275. 286. 288. 303–305. 321. 345. 347. 348. 360. 400. 402. 404. 405. 430.
cuǫ́jă; coj: 242. 359. 372. 380. 447. 455. 460.
scǫ́rță: 243. 249. 271. 274. 276. 279–281. 283–285. 292. 296. 297. 306. 318. 320. 323.
cǫ́jă; coj: 244. 245. 248. 250. 256. 265. 298. 300. 301. 308–311. 313. 319. 324. 326. 332. 334–336. 342. 344. 346. 352–357. 366. 367. 369. 379. 401. 403. 429. 431.
cuǫ́jă, scuórță: 246⁺: „Coaja e mai groasă, scoarța, mai subțire”.
cuǫ́jă: 247. 268. 361. 371. 373. 426. 448.
cǫ́jă, scǫ́rță: 251⁺: „Scoarța e belită (=jupuită) și uscată”. 264. 269. 287⁺: „Scoarță au lemnele mai tinere”. 299. 302⁺: „Coajă e la pomi, scoarță, la brad”. 322. 325. 329. 331. 349.
cuǫ́jă; cuoj: 254. 350. 351. 370. 457. 459.
cuǫ́jă, scǫ́rță: 255. 278⁺: „Scoarță au stejarii bătrîni”.
scuǫ́rță: 257.
cǫ́je: 258. 270. 272. 273. 291. 293. 294. 307. 368. 397. 427. 433.
scǫ́rță, cǫ́je: 259⁺: „cǫ́je e la pomi”.
cǫ́je; coji: 260. 261. 295. 375. 392. 395. 458.
scuǫ́rță, cǫ́jă: 277.
cuǫ́jă, scuǫ́rță: 282⁺: „Au coajă foioasele și scoarță, molidul, bradul”.
cǫ́je: 289.
scǫ́rță, cǫ́jě: 290.
cǫ́jă; coj, scǫ́rță; ~: 312.
cǫ́jă, [k]scǫ́rță: 314.
cuǎ́jă; cuoj: 315.
scuǎ́rță: 316. 317.
cǫ́jâ, scǫ́rță: 327.
cójbâ, scǫ́rță: 328.
cǫ́jă; coji: 330. 340. 341. 343. 362. 363.
cǫ́jă; cǫ́je: 333.
cuǎ́jă, cǫ́jă; coji: 337.
cǫ́ǎjâ; coj: 338.
cǫ́ǎjă; cǫ́ǎje: 339.
cǫ́jă; coji, [*]coj: 358.
cuǎ́jă; cuoj: 364. 424. 438.
cǫ́jă; coș: 365.
cuǫ́je; coji: 374. 396.
cuǫ́je: 376. 394. 449.
cǫ́je; coj': 377.
cǫ́jă; coj': 378.
cuǎ́jă; coji: 381. 413. 443.
cuǫ́jă, [k]cǫ́jă; coj: 382.
cuǎ́je; cuoji: 383. 414. 420. 421. 441. 446. 451. 453.
cuǎ́je: 384.
cǫ́ǎje; cuoji: 385.
cúǎjă; cuoj: 386.
cuǫ́je; cuoji: 387.
cuǎ́jă; cuoji: 388. 415. 444.
scuǫ́rță; scorți, [k]scǫ́rți: 389.
cuǎ́jă; coj: 390.
cuǫ́jă; coj: 391.
cuǫ́je; coj': 393. 406.
cǫ́ǎje; coji: 398. 399. 407. 408. 419. 425. 428. 432.
cǫ́ǎjă; coji, scuǫ́rță; scorț: 409.
scǫ́rță; scǫ́rțe: 410.
cuǎ́jă; cuǎ́je: 411. 435.
scuǎ́rță, cuǎ́jă: 412.
cuǫ́jă; coji: 416.
cuǫ́jă; cuoji: 417.
scǫ́rță; scuǎ́rțe: 418.
cuǎ́je; coji: 422. 440. 445. 452.
scuǎ́rță; scuǎ́rțe: 423.
cǫ́ǎje; coj', scǫ́ǎrță; ~: 434⁺: „Coaja se ia (=se desprinde) de-a lungul, scoarța se ia inele, ca la cireș”.
scǫ́ǎrță, cǫ́ǎje; coji: 436.
cuǎ́jă; coj': 437.
cuǎ́je; cuoj: 439.
—: 442.
cǫ́ǎjă; coji: 450.
cuǎ́je; coî: 454.
cǫ́ǎje; coj': 456.

MÎZGĂ
„sève”
[1307]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la aceea apoasă care iese, primăvara, cînd tai coaja (scoarța) copacului?

II. mîzgă: 241. 243. 245. 250–252. 255. 260. 262. 264–266. 268. 269. 273. 274. 276. 277. 280–283. 285–287. 290–294. 296. 299. 300. 305–308. 314. 316–319. 322. 324. 325. 329–332. 338. 339. 345–349. 353. 355. 367–369. 372. 374. 386. 389. 394–397. 399. 400. 405–407. 410. 414. 417. 419. 420. 423. 426–431. 433. 437. 443. 444. 446–448. 450. 451. 454. 455. 457–460.
mustᵘ: 242. 359. 412. 422. 435. 438. 440.
musteriáță: 244.
mîzgă, mustěriáță: 246⁺.
must: 247–249. 253. 254. 259. 263. 289. 301–303. 310. 311. 321. 335. 340. 343. 357. 360. 364–366. 370. 378. 380. 381. 387. 388. 390–393. 401. 402. 409. 413. 415. 421. 425. 432. 436.
zámă: 256. 267. 275. 297. 298. 309. 313. 320. 384. 418.
zmîgă: 257. 271.
mắzgă, [R]sévă: 258.
sévă: 261. 279. 363.
sévă, suc: 270.
[6]mîzgă: 272. 398.
suc: 278. 361.
[ɛ]zámă, [6]mîzgă: 284.
must dîn lěmn: 288.
must, mîzgă: 295. 352. 354. 373. 375. 377. 449. 456.
?: 304. 312. 439.
mîzgă, musturiáță: 315⁺.
ápă, [6]mîzgă: 323.
mustᵘ, mîzgă: 326.
mắzgâ: 327.
mustᵘ, mîzgâ: 328.
mîzgă, mustʸ: 333⁺.
mustᵘ: 334. 351. 356. 376. 408. 411.
must, [k]záma lémnului: 336.
[ɛ]zîámă: 337.
zámă, must: 341.
?, [ɛ]zámă: 342. 416.
must, [6]mîzgă: 344. 371.
mustăreáță: 350.
zámă, [k]must: 358.
mîzgă: 362.
mustăriáță, must: 379⁺: „De la mesteacăn se poate bea”.
mustăriáță: 382. 452. 453.
mîzgă, mustăriáță: 383⁺.
?, musturiáță: 385⁺.

mézgă: 403.404.
mustᵘ, mustăriáţă: 424⁺.
must, [R] sévă: 434.
?, [6] must, mustăriáţă: 441⁺.
–: 442.
sévă, [6] mízgă: 445.

III. În mai multe localităţi, au fost notate precizări ale informatorilor: mustĕriáţă: 246, musturiáţă: 315.385, mustăriáţă: 441, mustᵘ: 333 sunt la mesteacăn, mustăriáţă: 383 e la mesteacăn şi e dulce: 424 e la mesteacăn şi se poate bea.

MUGUR, pl.
„bourgeon"
[1308]

I. Întrebare indirectă: Ce iese primăvara pe ramurile (crengile) copacului şi din care apoi creşte frunza?

II. múgur; múguri: 241.245.247–250.252–258.261.264.266–269.273–277.279.283.283⁺: o-mugurát fáţi. 284.285.287–289.295.296.298–301.305.306.309–311.313.315–325.331.332.335.336.338.340.343–346.352.354.355.357.362–364.366.378.381–383.386.387.389.392–394.398.399.409.410.413.414.419–421.425–428.433.434.439.–441.443–446.451.452.454.457.
múgurᵘ; múguri: 242.368.411.424.
múgurᵘ; múguri: 243.260.291.294.307.326–329.334.347.348.353.367.369.374–376.391.395–397.406–408.436.
múgure, [K] múgur; múguri: 244.
múgure; múguri: 246.251.262.263.278.280–282.286.302–304.314.330.339.341.342.349–351.356.358.365.371–373.377.379.380.385.390.400–405.415.416.418.429–432.447–450.453.455.456.458–460.
pup; pupĭ: 259.290⁺: împupĭéşĕ.
múgur; múguri, [B] căpúşă⁺: 265⁺: „lese căpúşa la pomi, căpuşázăpomii".
múgur, múgure; múguri: 270.312.
pupᵘ; pupĭ: 271.
múguriᵘ; múguri: 272.292⁺: „Din care iese floarea e pupᵘ; pupĭ". 293.297.308.333.359.412.422.423.435.437.438.
mug; múguri, [*] múgure: 337.
múgur: 338.361.
puj; ~: 360.
pupᵘ; pupî: 370.
?: 384.
bobᵘóc; –bᵘóc: 388.
múcur; múcuri: 417.
–: 442.

NUIA, pl.
„verge"
[1310]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea lungă şi subţire, pe care o tai şi cu care împleteşti garduri, coşuri?

II. nuiĕ; –iĕle: 241.242.260.279.285.300.315.321.346.355.
nuiĕ; –iĕle: 243–245.254–256.284.317.319.320.335.336.357.
nuié; –iĕle: 246–253.257.259.261.263–270.272–278.281.282.286–290.296–299.302.303.305.308.310.311–314.318.455.456.460.
nuié; –iĕle, cordalău; –láuă: 258⁺: „CORDALĂUL e o nuia mai groasă".
nuiá; –iĕle: 262.
nuiáuă; –iĕle: 271.293.372.373.400.401.404.450.
nuié; iĕle: 280.307.322.334.343.356.367.377.394.395.397.405.408–410.425.430.432.436.447–449.459.
?: 283.
nuiáuă; –iĕle: 291.294.295.306.323.324.341.345.350.351.354.358.368.370.374–376.398.399.402.428.429.431.433.458.
îngrădăuă; –dĕle, nuiáuă: 292.
nuiá; –iĕle: 301.316.340.359.360.365.366.
jórdă; jórdĕ, nuié; –iĕle: 304.
jórdă; jórge, nuié; –iĕle: 309.
nuiá; –iĕle: 325.333.349.426.
nuiá; –iĕle: 326.329–332.342.344.347.348.352.353.369.378.379.396.403.437.438.457.
nuiá; –iĕle: 327.
nuiá; –iĕli: 328.
nuiá; –iĕle: 337.339.361–364.380.382.383.385.386.388.407.411–423.434.435.439.440.443–446.451–454.
nuié; –iĕli: 338.
nuiá; –iĕle: 346.
nuiáuă; –iĕle: 371.
nuiáuă; –iĕle: 381.387.
nuiéle [pl.]: 384.
nuiá; –iĕle: 389.
nuiá; –iĕle, hiáţă; hiĕţe: 390⁺ „NUIAUA e pentru coşuri, HEAŢA, pentru garduri".
nuiĕ, –iáuă; –iĕle: 392.
grădié; –diéle: 393.
nuiá; –iĕle, [V] jápă; jăpe: 406⁺: „NUIAUA e mai groasă".
nuiá; –iĕle: 424.
nuiĕlúşe; –lúşi: 427.
nuiá; –iále: 441.
–: 442.

VEŞTEDĂ
„fanée"
[1311]

I. Întrebare indirectă: Cum zici că este o floare pe care, după ce ai tăiat-o, n-ai pus-o în apă?

II. véştĕdă: 241.242.247.248.250.251.253–255.258.259.261.268.269.272–274.276.279.280.284.285.289–296.299.300.306.310.312.321.323.324.330.332–334.345–347.353.369.374.375.427.428.432.460.
veşţĕzîtă: 243.246.249.252.260.270.271.278.282.283.301.307.313.314.318.433.
veşţĕjîtă: 244.281.302.311.
veşţezîtă: 245.
véşţĕdă: 256.297.298.305.308.
véşţĕdă: 257.262.288.
véşţĕd [m.]: 263.265.266.277.
véşţĕd [m.]: 264.
véşţĕdĕ [pl.]: 267.
véşćedă: 275.286.287.303.309.325.326.350.372.373.455.
veşćĕjîtă: 304.
pipilită: 315.
vistîjîtă: 316.
vistijîtă, [*] veştejîtă: 317.
veştejită: 319.337.361.381.385.410.414.416.422.439.441.
veştejîtă: 320.335.338.341.344.359.360.363.365.366.389–391.412.423.424.435.437.
véştedă: 321.336.340.342.343.352.355–358.376.377.392.394.395.397.398.408.409.426.436.
véştedă, ojălită: 322.
véşţĕdâ: 327.
palîtâ: 328.329.
veşţĕjită: 331.
veştejită, véştedă: 339.
pálidă, pălită: 348.
véşćidă: 349.370.
pălită, veşćezîtă: 351.
veşţĕjîtă, oşilită: 354.
véştedă: 362.364.383.387.388.411.417.418.434.440.445.451–454.
ohilită: 367.
veşţĕzîtă, véşţĕdă: 368.
véşćedă: 371.400.405.430.
veştejîtă, véştedă: 378.379.
vişćeştedă: 380.420.
veştejîtă, feştelită: 382.
veştejită: 384.421.
pălită, véştedă: 386.
vestezîtă: 393.
veştezîtă: 396.425.
ĉelită, véşţĕdă: 399.
feşćezîtă: 401.
pălită: 402.415.443.448.457.459.
pălită, veşćezîtă: 403.
pălită: 404.450.
veştezîtă, véştedă: 406.
ohilită, véştedă: 407.
uscată: 413.
ofilită: 419.
veşćezîtă: 429.
veşćejîtă: 431.
vişćeştedă, veştejîtă: 438.
–: 442.
veştejită, [*] véştedă: 444.
veştejîtă: 446.
veşćĕdă, pălită: 447.
pălită, veşţĕzîtă: 449.
paľîtă: 456.
véşţĕdă: 458.

BRAD, pl.
„sapin"
[1313]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui copacului care creşte de obicei la munte şi rămîne verde şi iarna?

II. brad; braz: 241.245.246.250.255.263.266.275.279.286.287.298.311–313.315.318.340.357.360.364.389.401.403.404.430.458.
bradᵘ; braz: 242–244.260.410.411.440.
moľíd, brad; braz: 247.
brad; brăz: 248.276.
brad; braz: 249.350.
brad; braz: 251.253.256–259.261.262.264.265.269–271.273.274.277.278.280.283–285.288–290.295.296.299.302–307.309.310.319–326.328.332.336–338.342.344.348.349.354–356.358.367.370–373.375.377.378.386.390.392–394.396–400.402.405.409.419.421.425–429.431–434.436.439.447–451.455–457.459.460.
brad; braz, moľíd: 252.
brad; braz, brăz: 254.
brad; brez: 267.268.
bradᵘ; braz: 272.292.293.297.308.333.422–424.435.437.438.
brad; braz, moľíd; –ľíd: 282.
bradᵘ; braz: 291.294.334.346.347.351–353.368.369.374.376.406.408.
brad; brăz: 300.361.
brad; braz, [K] brad: 301.366.
brad; braz, [*] brad: 314.380.
brăd; brăz, [*] brăd: 316.
brăd; brăz: 317.
bradᵘ; braz, molivᵘ; –liy, [V] sílhă; sílhe: 327.
bradᵘ; brazi: 329.330.412.441.
brad; brazi: 331.
brad; brazi, [K] braz: 335.379.
brad; brazi: 339.362.363.381–383.385.387.388.413–418.443–446.452–454.
brad; bradi: 341.
∞, brad; braz: 343.345.
bradᵘ; brad: 359.
braţ; braţ: 365.
brad: 384.
bradᵘ; brad: 391.
∞, bradᵘ; braz: 395.
bradᵘ; brad: 407.
bradᵘ; brazi: 420.
–: 442.

BRĂDET
„sapinière"
[1315]

I. Întrebare indirectă: La un loc unde cresc mulţi brazi, cum îi zici?

II. pădúre dĕ brad, brădíş: 241.
?: 242.244.262.264.265.272.274.288.292.298.360.362.363.389.417.422.423.
∞: 243.252.256.258.261.267–269.273.275.278.282.287.304.343.350.392.395.
sálhă; sálhe: 245.

pădúre dĕ brad: 246. 247. 249–251. 253–255. 280. 285. 290. 291. 295. 296. 301. 306. 307. 310. 318. 324. 331. 332. 348. 399. 449.
pădúre: 248. 281. 283. 289. 299. 300. 302. 311. 335. 357. 358. 414. 452.
pădúre dĕ brad: 257. 279. 456.
pădúre dĕ braz: 259. 284. 322. 323.
?, [ɛ] brădărĭíe: 260.
?, pădúre dĕ brad: 263.
∞, pădúre: 266.
bradíșt̆ĕ, brădărĭíe, pădúre dĕ braz: 270.
∞, pădúri [pl.] dĕ brad: 271.
∞, brădărĭíe, brădíș: 276.
brădét: 277. 314. 353. 427. 432. 433. 450. 460.
∞, pădúre ĝĕ brad: 286.
pădúre, ~ dĕ bradu̯: 293.
pădúre dĕ brad(ŭ): 294. 346. 347. 369.
?, pădúre dĕ braz: 297.
brădét: 303. 319. 379. 383. 388. 391. 407. 408. 416. 418. 434. 436. 445. 454.
?, brădét: 305.
pădúre de bradu̯: 308. 437. 438.
pădúre ĝĕ brad: 309. 431.
pădúre dĕ brad, [ɛ] brădíșt̆ĕ: 312.
?, brădíșt̆ĕ: 313.
?, pădúre: 315.
pădúre: 316. 317.
pădúre de braz: 320. 321. 337. 380. 421. 424. 440.
brădărĭíĕ, pădúre dĕ brad: 325.
brădét, pădúre ĝĕ brad: 326.
pădúre dĭ brad: 327.
padúri dę brad: 328.
padúre dĭ brad(ŭ): 329. 330.
sílhă dĕ brádu̯: 333.
pădúre de brad(ŭ): 334. 376. 406.
∞, brădíșt̆e: 336.
pădúre dĭ braz: 338.
[ɛ] pădúre: 339.
?, pădúre de brad: 340.
pădúre de brad: 341. 342. 344. 364. 366. 367. 377. 378. 382. 384. 387. 390. 393. 397. 413. 419. 425. 439. 441.
∞, pădúre dĕ brad: 345. 354.
pădúre ĝę brad: 349. 372.
pădúre đi brad(ŭ): 351.
brădărĭíĕ: 352. 359. 401.
∞, pădúre de brad: 355. 356. 396. 409.
pădúre de braș: 361.
pădúre de brat̆: 365.
brădíșt̆ĕ: 368.
pădúre đę brad: 370. 371.
pădúre ĝę brad: 373. 404.
códru dĕ brad(ŭ): 374.
bradulíșt̆ĕ: 375.
?, pădúre de brazĭ: 381.
brădĭét: 385. 386. 415. 443. 453.
∞, brădét: 394. 398.
brădét: 400. 430. 447.
pădúre đi brad: 402. 403.
∞, pădúre dĕ brad, brădét: 405.
brădét(ŭ): 410. 411.
brădétu̯: 412.
pădúre de brad(ŭ): 420.
pădúre de brad, brădét: 426.
bradét: 428.
brăĝét: 429.
hăĉugárĭu̯: 435.
–: 442.
pădúre dă brazĭ: 444.
pădúre de brazĭ: 446.
pădúre dĕ brad: 448.
deșișĭ: 451.
brădét, [k] brăĝét: 455.
brădét: 457.
[ɛ] bradét: 458.
pădúre dĕ brad: 459.

RĂȘINĂ (DE BRAD)
„résine”
[1316]

I. Întrebare indirectă: Ce curge de sub coaja (scoarța) bradului... este lipicioasă și miroase?
II. răș'nă: 241. 242. 244. 246–255. 262–268. 271. 275. 277. 278. 280. 281. 284–286. 288. 297–300. 302–305. 308–311. 313. 321–326. 332–335. 340. 341. 344. 346. 347. 350–360. 362–367. 369. 370. 373. 379. 380. 382. 388. 389. 391. 401–405. 411–413. 423. 424. 429–431. 435. 437. 438. 447. 448. 450. 455. 459. 460.
răș'nă: 243.
răț'nă: 245.
răș'nă: 256. 316. 317.
răș'nă: 257. 279. 315. 371. 372.
răș'nă dĕ brad: 258.
răș'nă: 259–261. 270. 272–274. 289–296. 306. 307. 319. 331. 339. 343. 345. 348. 361. 368. 374. 376–378. 381. 383. 385. 387. 392–394. 396–399. 406–410. 414–416. 419–422. 425–428. 432. 433. 436. 439–441. 443.–446. 449. 451–453. 456.
răș'nă dĕ brad: 269.
cl'eĭ dĕ brad, răș'nă: 276.
mn'ĕrișĭcă: 282+: „De sub coaja molidului curge răș'nă”.
răș'nă, mn'irișĭcă: 283+: „MIRICICA e la brazii tineri”.
răș'nă ĝĕ brad: 287.
ruș'nă: 301. 314. 318.
cleĭ: 312. 336. 390. 400. 418.
ĉ'ără: 320.
răș'nâ: 327.
raș'nâ: 328.
raș'nă: 329. 330. 375. 395.
?, [6] răș'nă: 337.
rîș'nă: 338.
cleĭ, [6] răș'nă: 342.
raș'nă: 349.
rĕș'nă: 386.
ĉ'ără dă brad: 417.
răș'nă: 434. 457.
–: 442.
răș'nă: 454.
raș'nă, t'amî'nĕ: 458+: „Cea numită t'amî'nĕ se găsește mai rar”.

STEJĂRIȘ
„chênaie”
[1318]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui loc unde cresc stejari mulți și deși?
II. pădúre dĕ stîjár: 241. 246. 255. 263.
pădúre dĕ stîjáru̯: 242.
pădúre dĕ góron: 243.
dîmbrávă: 244.
stîjărîșt̆ĕ: 245.
pădúre dĕ stăjár: 247. 253.
pădúre: 248. 262. 273. 274. 278. 287. 289. 292. 298. 300. 305. 334. 335. 358. 381.
∞: 249. 251. 252. 281. 283. 302. 303. 306. 317. 323. 331. 422. 453. 455–456.
pădúre dĕ stejár: 250. 290.
pădúre dĕ stîjăr: 254.
?: 256. 282. 318. 339. 360. 423.
pădúre dĕ stîjărĭ: 257.
pădúre dĕ góron: 258. 291.
goron'íșt̆ĕ: 259. 296. 332. 346. 348. 352. 368. 369. 375.
goron'íșu̯: 260.
goron'íș: 261. 326.
pădúre dĕ stăjărĭ: 264–266. 277. 280. 284. 310. 459.
pădúre ĝĕ stîjár: 267.
?, pădúre: 268. 271. 299. 394. 398.
pădúre dĕ stîjărĭ: 269.
pădúre dĕ stăjár, ~ dĕ gorón: 270.
goron'íșu̯: 272.
pădúre ĝĕ stînjár: 275.
pădúre, stăjărîș: 276.
pădúre dĕ stajărĭ: 279.
bran'íșt̆ĕ dĕ stăjărĭ, stăjărîșt̆ĕ: 285.
pădúre ĝĕ stejár: 286.
pădúre dĕ góru̯n: 288.
pădúre, goron'íșt̆ĕ: 293.
pădúre dĕ góron(ŭ): 294.
pădúre dĕ gorón: 295. 308. 345.
pădúre dĕ gorónu̯: 297.
pădúre dĕ stăjărĭ, stăjărîș; -rîșurĭ: 301.
pădúre ĝĕ gorón: 304.
pădúre dĕ gorón: 307. 324. 325. 354.
pădúre ĝĕ stăjárĭ: 309.
pădúre dĕ stăjĕrĭ: 311. 428. 432. 449.
pădúre dĕ stăjĕri, stăjărîșt̆ĕ: 312.
pădúre de stăjĕrĭ: 313. 344. 355. 377. 425.
stăjărîme: 314. 356.
?, pădúre de stejărĭ: 315.
stejărĭíe: 316.
stăjerîme: 319.
pădúre de ștejárĭ: 320. 336. 340–342. 359. 363–365. 376. 380. 387. 390. 414. 440.
pădúre de stejárĭ: 321. 322. 434.
pădúre dĭ stejáru(ŭ): 327.
padúri dę góron(ŭ): 328.
padúre dĭ góron(ŭ): 329.
padúre dĭ gorón(ŭ): 330.
?, pădúre dĕ gorónu̯: 333.
pădúre de stejár: 337. 361. 413.
pădúre dĭ stejár: 338.
pădúre de stejĕrĭ: 343. 367. 393.
∞, pădúre dĕ gorón(ŭ): 347.
padúre ĝe góron: 349.
pădúre: 350. 351.
dumbrávă dĕ gorón: 353.
pădúre de ștejĕrĭ: 357. 378. 392. 409. 410. 436.
pădúre, ștejărét: 362.
ștejerîș: 366.
padúre dę gorún: 370.
pădúre dę gorón: 371.
pădúre dę gorón: 372.
pădúre ĝę gorón: 373.
códru dĕ gorún(ŭ): 374.
ștejărîș: 379. 385. 386. 388. 416.
ștejărîșt̆i [pl.]: 382.
ștejărĭét: 383.
pădúre de ștejár: 384. 421. 439.
?, pădúre de ștejár: 389.
ștejerîș(ŭ): 391. 411.
padúre de stejár: 395.
pădúre de gorún(ŭ): 396.
pădúre de stejár, ~ de gorún: 397.
pădúre de gorún: 399.
goruńíșĉĕ: 400. 401.
pădúre dę gorón: 402.
pădúre đi gorún: 403.
pădúre ĝę gorún: 404.
pădúre dĕ gorúnd: 405.
gorînîș(ŭ): 406.
pădúre de stejárĭ(ŭ): 407.
pădúre de stînjĕrĭ: 408.
ștejărîș(ŭ): 412.
știjărîș: 415.
ștejerîște: 417.
stejerîșĭ: 418.
stejerîș: 419. 445.
dumbrávă; -bráy: 420.
pădúre de ștejĕrĭ: 424.
pădúre de gorîn: 426.
goruńíșu(ŭ): 427.
códru: 429.
pădúre dĕ gorún: 430.
pădúre ĝe stăjárĭ: 431.
pădúre dĕ stăjárĭ: 433.
stufíșu̯ de ștejárĭ: 435.
pădúre de ștejárĭu̯: 437. 438.
pădúre de ștejárĭ(ŭ): 441.
–: 442.
ștejerîșĭ: 443. 451.
pădúre dă ștejár: 444.
dumbrávă; -bráve: 446.
pădúre dĕ stăjĕrĭ: 447.
pădúre đĕ stăjárĭ: 448.
stejărét: 450.
pădúre dă, [k] de ștejárĭ: 452.
?, pădúre dă stejár: 454.
pădúre dĕ gorún: 460.

GHINDĂ, pl.
„gland”
[1319]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la fructul stejarului, pe care îl mănîncă porcii?
II. ĝíndă; ĝîd̨: 241. 249. 250. 255. 279. 284. 350.
d'índă; d'îz: 242. 243. 260. 270. 271. 273. 274. 289. 290. 292. 310. 319. 324. 353.
d'índĕ; d'îz: 244.
ĝíndă; ĝínd̨: 245. 286. 429.
ĝíndă: 246. 248. 251–253. 263. 264. 266–268. 276. 277. 281. 287. 298.

gîndă; gîz: 247. 254. 256. 269. 275. 282. 283. 297. 303. 304. 308. 309. 373.
gîndă; gînz: 257. 280. 325. 405.
dîndă: 258. 259. 261.
gîndă: 262.
gîndă, gîndă: 265.
dîndă; dînz: 272. 291. 294. 295. 306. 307. 322. 323. 332. 348. 354. 368. 377. 434. 459.
gîgîi̯ĕ; gîgîi̯: 278.
gîngĕ; gîngî: 285.
gîndă; gîz: 288. 305.
dîndă; dînde: 293. 316. 359. 386. 396. 426. 436.
dîndă, [к] dînde; dîz: 296.
gîndă; gîz: 299. 334. 343. 344. 347. 355. 356. 358. 376. 390. 393. 394. 397. 411. 460.
gîndă; gînd̯: 300.
gîndă, [к] gîngi̯ĕ; gîngi̯: 301.
gîndă: 302.
dîndă; dînd̯: 311. 313.
gîndă; gînd̯: 312.
dînde; dîz, [ж] dîd̯: 314.
dîndă; dîd̯: 315. 391.
dîndă; dîz: 317.
gînge; gîd̯: 318.
dîndă; dîz: 320. 335. 336.
gîndă; gînz: 321.
gîngĕ; gînz: 326. 431.
dîndâ; dîndę: 327.
gîndâ; gînz: 328.
dîndă; dînde: 329. 330. 345. 433. 450.
gîndă; gînz: 331. 367. 395. 398. 449.
dînde; dîz: 333. 352. 369.
gîndă; gînde: 337. 342. 364. 392. 407. 408. 420. 423. 425. 445.
gîndă; gîz: 338.
gîndă; gînde: 339. 360.
gîndă; gînde: 340. 341. 362. 366. 383. 406. 412. 439. 454.
dînde; dînd̯: 346. 375.
gîndă, [v] gîngĕ; gîz: 349.
gîngĕ; gîz̯: 351.
dîndă; gînde, [ж] gînd̯: 357.
gîndă; gîs̯: 361.
gîndă; gîzi: 363. 413. 414. 452.
gînde; gînt̯: 365.
gîndĕ; gînz: 370.
[ѳ] gîndă; gîz̯d̯: 371.
gîngĕ; gîd̯: 372.
dînde; ~: 374. 427.
gîndă: 378.
gînde; gîz: 379. 409.
dîndă; dîž: 380.
dînde, [к] dîndă; dîzi: 381.
gînde; gîzi: 382.
?, sămîță: 384.
dîndă; gînde, dîzi: 385.
dînde; dîzi: 387.
gînde; ~: 388.
gînde; gîz, gînd̯: 389.
dînd̯iĕ; dînd̯i̯: 399. 432.
đîndĕ; ~: 400.
đîndĕ: 401.
đîndă; đînd̯: 402.
?: 403.
gîngĕ; ~: 404. 447.
dînde; dîz: 410.
gîndă; gînde: 415.
gîndă; gîzi: 416. 418.
gîndă; gîzi: 417. 441.
gîndă; gîz: 419. 435. 437. 438.
gîndă; gînde, gîz: 421. 422.
gîndă; gîz: 424.
gîndă: gînz, [v] dînd̯iĕ; dînd̯i̯: 428.
gînt̯ă; gîncę: 430.
dîndă; dîz, dîndę: 440.
—: 442. 453.
dîndă; dînde: 443. 446. 451.
dîndă; dîzi: 444.
gîndă; gîndĕ: 448.
∞, gîndă; gîd̯: 455.
gîndă; gînd̯ĕ: 456. 458.
∞, gîndă; gînz: 457.

JIR
„faîne"
[1320]

I. Întrebare indirectă: În afară de ghindă, ce mai mănîncă porcii în pădure?... crește în alt copac.

II. jîr: 241. 245–257. 262–269. 276–285. 302. 315–318. 325. 332. 340–342. 346. 349–351. 353. 354. 356. 358. 360. 362–366. 370–373. 379. 382. 388. 390. 400–405. 413. 429–431. 447. 448. 455.
jîr(u): 242. 391.
jir: 243. 259. 270. 274. 289–291. 295. 296. 301. 306. 323. 324. 331. 338. 348. 357. 367. 375. 377. 378. 380. 381. 383. 385–387. 389. 392. 393. 398. 399. 408. 414–419. 421. 425. 427. 432–434. 436. 439. 443–446. 449–454. 456–460.
?: 244. 261. 273. 275. 298. 300. 305. 310. 311. 313. 336. 339. 344. 361. 397.
?, sămîță dĕ fag: 258.
∞, sămîță de fag, [ж] jir: 260.
dîndă dĕ fag: 271.
jir(u): 272. 292. 293. 420. 422. 423. 440.
∞, jir: 286. 299. 345. 355. 428.
?, ∞: 287. 288. 303. 312. 320. 334. 343. 376.
jir(u): 294. 307. 327. 329. 330. 368. 369. 374. 396. 406. 407. 426.
jîr(u): 297. 308. 333. 359. 412. 424. 435. 437. 438.
gîndă [?]: 304.
∞: 309. 394.
sămînță dĕ fag, [R] jir: 314.
sămînță de fag: 319.
∞, [R] žir, jîr: 321.
žir: 322.
jîr(u): 326. 347. 352. 411.
žir(u): 328.
?, [R] jir: 335.
?, [ѳ] jir: 337.
sămîță de fag: 384.
[ѳ] jir: 395.
jdir(u): 409.
jir(u): 410. 441.
—: 442.

FAG, pl.
„hêtre"
[1321]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la copacul care face jir și care se folosește ca lemn de foc?

II. fag; faž: 241. 245–253. 255–257. 262–266. 268. 269. 276–285. 287. 288. 300–305. 311–315. 317. 318. 321. 323–325. 336. 349. 350. 370. 372. 373. 392. 397. 399. 404. 405. 427. 429–431. 447–450. 455–457.
fag(u); faj: 242. 244.
fag(u); faji: 243. 296.
fag: 254. 267. 384.
fag; faj: 258. 289. 290. 377. 378.
fag; faji: 259. 261. 295. 306. 307. 331. 348. 432. 433. 460.
fag(u); faj: 260.
fag; faj: 270. 271. 319. 345. 367. 459.
fagu; faji: 272. 293.
∞, fag; faj: 273. 274.
∞: 275. 291. 309. 354. 394.
∞, fag; faj: 286.
fagu; faj: 292.
fag(u); faji: 294. 329. 330. 374. 375. 409.
fagu; faž: 297. 333.
∞, fag; faž: 298. 299. 355.
∞, fagu; faž: 308.
?, ∞: 310. 334. 376. 398. 428.
fåg; fåž: 316.
∞, fag; fag̑: 320. 343.
[ѳ] fag; faâ: 322.
fag(u); faž: 326. 328. 346. 347. 351. 353. 396. 406. 408. 436.
fag(u); faj: 327. 356. 369.
fag; fag̑: 332. 337–342. 357. 358. 360–364. 366. 379–383. 385–390. 410. 413–419. 421. 425. 434. 439. 443–446. 451–454. 458.
∞, [ѳ] fag; fag̑: 335.
?: 344.
fag(u); fag̑: 352. 391.
fagu; fag̑: 359. 412. 420. 422–424. 435. 437. 438. 440.
fac̦: faĉ̦: 365.
fag(u); faji: 368.
fag; faż: 371. 400. 401. 403.
?, [ѳ] fag; faâ: 393.
∞, fag(u); faji: 395.
?, [ѳ] fag; faż: 402.
fag(u); fag̑, [v] tufă; tufe: 407.
fag(u); fag̑: 411. 441.
fag; faž: 426.
—: 442.

FĂGET
„hêtraie"
[1322]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui loc unde cresc fagi mulți și deși?

II. pădure dĕ fag: 241. 242. 246. 247. 250. 251. 253+. 254. 255. 258. 264. 266. 277. 280. 290. 295. 306. 307. 324. 325. 331. 332. 348. 399. 449. 459.
pădure dĕ fag(u): 243.
cêret(u) [?], tufiș(u): 244.
pădure: 245.
pădure: 248. 262. 271. 278+. 282+. 293. 300. 311. 318. 322. 335. 357. 358. 366. 381. 414. 452.
făgêț: 249. 252. 305. 314. 427.
?, ţesătură ge faâ: 256.
pădure dĕ fag, faâiș̦tĕ: 257.
făjiș̦tĕ: 259.
∞, [ɛ] făjet(u): 260.
făjet, făjiș̦tĕ: 261.
făgêț: 263. 269. 276. 315.
pădure dĕ faâ, făgêț: 265.
∞, pădure ge fag: 267. 286. 429.
∞: 268. 274. 275. 287. 289. 298. 299. 303. 304. 309. 310. 334. 344. 354. 394. 395.
făjet: 270. 272. 319.
pădure dĕ faj: 273.
pădure dĕ fag, făgêț: 277+: „În localitatea vecină, Domnești, o pădure e numită făgêț."
pădure de fag: 279. 456. 458.
pădure, făgêț, făgăriș̦tĕ: 281+.
pădure dĕ fag, făgării̯ĕ: 283.
pădure de faâ, făgării̯ĕ: 284.
codru: 285.
pădure dĕ faâ: 288. 312. 323.
∞, pădure dĕ fag: 291.
făjĕțu: 292.
pădure dĕ fag(u): 294. 346. 347. 369.
făjet: 296. 432. 433. 460.
pădure dĕ fagu: 297.
pădure dĕ fag, făgêț, [к] făgêț; făgeturi, făgețuri: 301.
făgățiș: 302.
∞, pădure de fagu: 308.
?, pădure dĕ fag: 313.
pădure de fâ: 316.
pădure de fag, făgăriș: 317.
?, pădure de faâ: 321. 408.
pădure gĕ fag: 326. 373. 431.
pădure dĭ fag(u): 327.
fazîș̦ti: 328.
padure di fag(u): 329. 330.
pădure dĕ fagu: 333.
pădure de fag: 336. 340. 341. 343. 355. 361. 363. 364. 367. 377. 378. 382. 384. 387. 389. 390. 392. 393. 397. 421. 422. 425. 426.
pădure de fag̑: 337. 342. 410. 413.
pădure dĭ fag: 338.
[ɛ] pădure de fag: 339.
∞, pădure de fag: 345.
pădure gę fag: 349. 372.
pădure dĕ fag: 350.
pădure đi fag(u): 351.
pădure dę fag(u): 352.
făzîș̦tĕ: 353.
făgării̯ĕ: 356. 400.
?: 359. 360. 419.
făgêț: 362. 379. 383. 388. 416. 418. 434. 443. 445.
pădure de fac̦: 365.
fajiș̦tĕ: 368.
pădure đę fag: 370. 371.
codru dĕ fag(u): 374.
padure dĕ fag(u): 375.
∞, pădure de fag(u): 376.
pădure de fag̑: 380.
făgîet: 385. 386. 415. 420. 453.
făgêț(u): 391.
pădure de fag(u): 396. 406. 407. 409. 436. 441.
[ɛ] pădure: 398. 417.
făzîme: 401.
pădure đi faż: 402.
pădure đi fag: 403.
pădure gę fag: 404.
pădure dĕ fag: 405. 430. 447. 448.

făĝét^{u}: 411. 412.
?, pădúre: 423.
pădúre de fag^{u}: 424. 437. 438.
∞, făjét: 428.
hiĝ de fagi; hiĝuri: 435.
pădúre de fag^{u}: 439. 440.
–: 442.
pădúre dă fag: 444. 446.
făĝét, pădúre dĕ fag: 450. 457.
deșișí: 451.
pădúre dă fag, făgărét: 454.
făĝét: 455.
III. În punctele: 253. 278. 282. făĝét apare ca nume topic, iar în punctul 281, și ca nume topic.

TUFĂ, pl.
(les sens du mot tufă)
[1325]

I. Întrebare directă: La ce ziceți tufă?
II. A. Formele:
tufă; túfe: 241–245. 249. 250. 252. 254–256. 259–261. 267. 270. 275. 279. 280. 284–286. 288. 291. 294. 295. 297. 300. 301. 306–326. 329–337. 340–383. 385–388. 392–414. 416. 418. 420–441. 443–460.
túfă: 246–248. 251. 253. 257. 258. 262–266. 268. 269. 271–274. 276–278. 281–283. 287. 289. 290. 292. 293. 296. 298. 299. 302–305. 415. 417.
túfâ; túfe: 327.
túfâ; túfi: 328. 338.
#: 339.
?: 384.
túfă; túfe: 389–391. 419.
–: 442.
B. Sensurile:
„alun”: 241. 242. 245–250. 252–257. 263. 280. 292–296. 306. 326–331. 338. 347. 349–352. 370–373.
„grup de lăstari care cresc dintr-o rădăcină”: 243. 244. 258–262. 264–279. 281–287. 290. 291. 297. 299–305. 308–321. 323.–325. 334. 335. 337. 340–345. 354. 355. 357–369. 374–383. 385–396. 398–406. 408–425. 427–441. 443–460.
„alun” + „grup de lăstari care cresc dintr-o rădăcină”: 251. 307. 332. 333. 346. 348.
–: 288.
„grup de lăstari care cresc dintr-o rădăcină” + „grup de tulpini care cresc laolaltă, apropiate (cartofi, fasole, urzici etc.)”: 289. 298. 322. 336. 353. 356. 397.
„fag” [?]: 407.
„fagul cu trunchi scurt, de pînă la 2–3 metri și cu coroană bogată”: 426.

RUNC, pl.
(les sens du mot runc)
[1326]

I. Întrebare directă: Ziceți vorba runc? La ce spuneți?
II. A. Formele:
#: 241. 242^{+}. 243. 244. 246^{+}. 247. 248^{+}. 249. 250^{+}. 251–254. 255^{+}. 256. 257^{+}. 258–260. 261^{+}. 262–275. 277^{+}. 278. 279^{+}. 280^{+}. 281^{+}. 282. 283^{+}. 284^{+}. 285^{+}. 286–291. 292^{+}. 293. 294^{+}. 295–325. 326^{+}. 327. 328. 329^{+}. 330. 331. 332^{+}. 333^{+}. 334–336. 338–351. 352^{+}. 353^{+}. 354–374. 375^{+}. 376–381. 382^{+}. 383–425. 427–433. 434^{+}. 435–439. 440^{+}. 441. 443–446. 447^{+}. 448^{+}. 449–460.
?: 245. 337.
runc: 276.
runc; rúncuri: 426.
–: 442.
B. Sensurile:
„lovitură”: 276.
„poiană mică într-o pădure” [?]: 426.
III. Cuvîntul apare doar ca nume topic sub formele: runc^{u}: 242. 440; runc: 246. 250. 255. 257. 261. 277. 281. 283. 284. 382. 434; rúncuri [pl.]: 248. 332; rúncu [a.]: 280. 352; vîrvu rúnculuĭ: 285; côróĭu rúnculi: 292; vîr rúnculuĭ: 329; runc^{u}: 353; runc, rúncu stînĭ: 375. În punctele: 279. 294. 326. 333. 447. 448. cuvîntul apare în toponime, dar n-au fost notate formele acestora.

ALUN, pl.
„noisetier”
[1327]

I. Întrebare indirectă: Ce crește în pădure și face fructe mici cu coajă tare ca la nucă, pe care le spargi în dinți (le plac veverițelor)?
II. túfă; túfe: 241. 245–251. 253. 254. 292. 294. 295. 306. 326. 329–331. 347–352. 370. 372. 373.
alún^{u}; alúń: 242. 260. 271.
alún^{u}; alúń: 243. 244. 353. 368. 374. 375. 426.
alún; alúń: 252. 258. 259. 261–270. 273–291. 298–303. 305. 309–314. 318. 319. 322–325. 345. 354. 369. 399–405. 427–433. 447–450. 455. 456. 458. 460.
alunár, [k] túfă; túfe: 255.
túfă; túfe, [r] alún; alúń: 256. 371.
alún; alúń, túfă: 257.
alúnĭ; alúń: 272. 297. 308.
túfă: 293. 296.
∞, alún; alúń: 304.
túfă dĕ alún; túfe: 307.
alún; alúnĭ: 315–317. 320. 321. 335–337. 339–344. 355–358. 360. 362–367. 377–383. 385–390. 392. 393. 398. 407–410. 413–419. 421. 425. 434. 436. 439. 443–446. 451–454.
túfâ; túfe: 327.
túfâ; túfi: 328. 338.
túfă; túfe, alún; alúń: 332.
túfă dĕ alún; túfe, alún; alúń: 333.
alún^{u}; alúnĭ: 334. 376. 391. 394–396. 406. 441.
túfă; túfe, [r] alún^{u}; alúń: 346.
alúnĭ^{u}; alúnĭ: 359. 422–424. 435. 437. 438.
alún: 361.
lemn de alúne: 384.
∞, alún; alúnĭ: 397.
alún^{u}; alúnĭ: 411. 412. 420. 440.
–: 442.
alún; alúń: 457. 459.

ALUNĂ, pl.
„noisette”
[1328]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la fructele alunului?
II. alúnă; alúńĕ: 241–245. 247–303. 305–314. 318. 322–326. 329–333. 345–354. 368–375. 399–405. 426–433. 447–449. 455. 456. 458. 460.
alúnă; alún, alúńĕ: 246.
∞, alúnă; alúńĕ: 304.
alúnă; alúne: 315–317. 319–321. 334–337. 339–344. 355–361. 363–367. 376–388. 392–398. 406–414. 416–425. 434–441. 443–446. 451–453.
alúnâ; alúnĭ: 327. 328.
alúnâ; alúnĭ: 338.
alúnă; alúne, alúńĕ: 362.
alúnă; alúnĭ: 389–391. 454.
alúnă; alúnĭ, [x] alúne: 415.
–: 442.
alúnă: 450.
alúnă; alúńĕ: 457. 459.

RÎNSĂ (LA ALUN)
„bouquet de noisettes”
[1329]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la florile care cresc împreună pe o crenguță de alun?
II. rîsă: 241. 244. 246–248. 250–252. 254. 256. 257. 264. 266. 269. 278–280. 285. 293. 294. 296. 301. 307. 314. 318. 330. 331. 348–353. 370–372. 374. 401. 403–405. 426. 427. 430. 431. 433–435. 441. 447–449. 455. 456. 460.
?, flóre dĕ túfă: 242.
rîză dĕ alún^{u}: 243.
?, [6] rîsă: 245. 255. 452.
mîrsă: 249.
múguri: 253. 273. 274. 281. 302.
?, côcuri dĕ alún: 258.
flóriĭle dĭ la alún: 259.
?: 260. 262. 263. 268. 270. 282–284. 289. 297. 299. 300. 306. 308. 312. 313. 315. 319–321. 324. 334–344. 354. 355. 359–363. 365. 368. 369. 379. 380. 382. 384–387. 390. 391. 393. 395. 396. 398–400. 406–411. 414. 415. 417–420. 424. 428. 437–440. 443–446. 451. 453. 454.
tomăjéĭ pe alúń: 261.
flóre dĕ alún, șúcuri, [x] rîsă: 265.
tomăĝéĭ: 267.
?, ∞: 271. 378. 383. 389. 413. 421–423.
[6] rîsă dĕ alúnĭ: 272.
flóre: 275.
șúcuri dĕ alún: 276.
flori d'-alún: 277^{+}: „rîsă [e la] nuc”. 291.
cănâș: 286.
clocoțăĭ, ~ ĝĕ alún: 287.
?, múguri dĕ alún: 288.
sămîța alúnuli: 290.
rîză: 292. 317. 333. 346. 364. 373. 388.
mîțóc: 295.
boțolóĝĕ: 298.
mîțîșóre: 303.
∞: 304. 309. 397.
?, flóriĭle lor: 305.
flori dĕ alún: 310. 323.
?, moțóșcă; -tóșt [?]: 311.
?, [6] rîză: 316. 358. 366. 381. 416. 432.
flori: 322.
rînsă: 325. 332. 457. 459.
rînze: 326.
rîsâ: 327. 328.
[6] rîsă: 329.
?, flori dĕ alún: 345.
rîză dĕ túfă: 347.
cănâc: 356^{+}: „rînză se zice la ce cade la frăgar (= dud) cînd e înfloriț”.
țurcalăĭ: 357.
mîțîșóri: 367.
rînză: 375.
[ɛ] flori de alún^{u}: 376.
côcuri: 377.
mițișóri: 392.
?, mîțîșóri: 394.
[6] rîță: 402.
mîțișuór^{u}; -șuóri: 412.
rîză [?]: 425.
rîsă, mîță: 429.
flori de alún: 436.
–: 442.
flóre dĕ alún: 450.
mîță dĕ alún, rîsă dĕ alún: 458.

PLOP, pl.
„peuplier”
[1330]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui copacului care crește drept ca lumînarea, înalt, de obicei pe lîngă ape și are frunze care tremură în bătaia vîntului?
II. plop; plopc: 241. 245–251. 254–257. 263–269. 275–287. 298. 299. 301–303. 305. 311. 314. 318. 325. 349. 455.
plop; plopț: 242. 243. 258. 260. 261. 270. 271. 273. 274. 289. 295. 296. 306. 307. 313. 315–317. 319. 324. 331. 332. 348. 360. 375. 444. 451. 453. 456. 458. 460.
plop^{u}; plopț: 244.
dud; duț, plop; plopc: 252^{+}: „DUDUL crește pe lîngă ape, PLOPUL, în pădure și are frunza tremurătoare”.
plop; plopc, dud; duz: 253^{+}: „DUDUL crește mai înalt și are crengile pe lîngă tulpină”.
plop; plopi, [k] plopț: 259. 290.
plop; plopi: 262. 323. 337–339. 357. 362. 363. 371–373. 383. 390. 399–405. 416. 428–434. 445. 447. 448. 450. 457. 459.
plopĭ^{u}; plopț: 272. 292. 293. 333. 359.
plop; plopc: 288.

plop; plopi̯: 291. 294. 327–330. 346. 347. 352. 369. 374.
plopi̯; plopî: 297. 308.
plopi̯; plopî: 300.
plop; plopi, [k]plopî: 304.
plop; ploî: 309.
plop; ploĭ: 310. 312. 322. 343–345. 354. 355. 368. 377. 378. 392. 393. 396. 397. 409.
plop; plok: 320. 342. 367. 379. 391. 398.
plop; plopi, [k]ploĭ: 321.
plop; plopî: 326. 350. 351. 370.
plop; ploĭ: 334. 353. 394. 406. 408. 410. 425. 426. 436.
plop; plok: 335. 336. 358. 366.
plop; plopk: 340. 341. 380. 381. 387. 388. 417. 418. 439. 446. 454.
plop; plok: 356. 376. 395. 407.
plop: 361. 384.
plop; plopk: 364. 365. 382. 452.
plu̯op; plu̯opk: 385.
plu̯op; plu̯opĭ: 386.
plop; plopi, plopk: 389.
plop; plok: 411.
plop; plopk: 412. 440.
plop; plopi, [k]plopk: 413.
plu̯op; plopk: 414.
plop; plopi, [k]plok: 415.
plop; plopi, plopk: 419.
plopi̯; plopk: 420. 424.
plu̯op; plu̯opk: 421. 443.
plu̯opi̯; plopk: 422.
plu̯opi̯; plu̯opk: 423.
plop; plopi: 427.
plopi̯; plopi: 435. 437. 438
plop; plopĭ: 441.
–: 442.
plop; plopĭ: 449.

FRASIN, pl.
„frêne”
[1331]

I. *Întrebare indirectă: Afară de brad, stejar, fag, plop, ce copac mai cunoști care crește înalt, are coaja cenușie și lemnul tare și bun de lucrat?*

II. frásîn; frásîń: 241. 243. 245–251. 254–271. 273–280. 283. 285. 287–290. 295. 296. 299. 301. 303–307. 309. 314. 322. 323. 325. 332. 349. 352–354. 371. 373. 399. 448–450. 456. 460.
frásân; frásâń: 242.
frásîn; frásîń: 244.
frásîn: 252. 281.
frásîn; frásîń: 253. 302.
frásîni̯; frásîń: 272. 292. 293. 297. 308. 333.
frásăn; frásăń: 282.
frásăn; frásăń: 284. 286. 298. 300. 310–313. 319. 324. 345. 346. 348. 350. 370. 372. 375. 400–405. 427–431. 433. 455. 458.
fráps în; fráps îń: 291.
frásîn; frásîń: 294. 326. 368. 426.
frásăn; frásăni: 315. 320. 334. 336. 365. 378. 393–395. 398. 409. 434. 454. 457.
frásân; frásîni: 316.
frásîn; frásîni: 317. 321. 335. 338. 340. 343. 344. 356–358. 366. 367. 377. 392. 396. 397. 408. 410. 436.
?, [6]frásăn; frásăń: 318.
frásin; frásini: 327. 411. 441.
frásin; frásiń: 328. 329.
frápsin; frápsiń: 330.
frásăn; frásiń: 331.
?: 337. 339. 384.
frásăn; frásęni: 341. 342.
frásăn; frásăń: 347. 369.
frásân; frásâń: 351.
gîndăcél; –cêi [?]: 355.
frásini̯; frásini: 359. 412. 420. 423. 438.
frásin; frásini: 360. 362–364. 379–383. 385–390. 413–419. 421. 425. 439. 443. 444. 446. 451–453.
frásęn: 361.
frásăn; frásîn: 374.
∞, frásăn; frásăni: 376.
frásin; frásini: 391. 424. 440.
frásîn; frásîni: 406.
∞, [6]frásîn; frásîni: 407.
fráseni̯; fráseni: 422.
frásom; frásomi: 432.
frásăni̯; frásăni: 435. 437.
–: 442.
[6]frásin; frásini: 445.
frásîńe; frásîń: 447.
frásăn; frásăń: 459.

TEI
„tilleul”
[1333]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la copacul care face flori galbene, mirositoare și din care se face ceai pentru tuse?*

II. ťęi: 241. 247. 248. 250. 258. 261. 263–266. 268–270. 273. 274. 276–278. 280–285. 289. 300–302. 312. 314. 318. 345. 428. 432. 433. 449. 456. 458. 460.
ťęi̯i̯: 242. 259. 271. 272. 292. 333.
ťęi̯u̯: 243. 260. 290. 296.
ťęi̯u̯: 244. 291. 294. 307. 324. 332. 346. 352. 353. 368. 369. 374. 375. 399. 427.
ćęi: 245. 246. 275. 287. 309. 325. 326. 350. 372. 373. 404. 429. 431.
ťei: 249. 251–255. 279. 286. 295. 299. 303. 304. 310. 311. 313. 315–317. 319–322. 335–337. 339–344. 354. 355. 357. 358. 360–363. 365. 366. 377–381. 383–385. 387. 389. 392. 398. 414–416. 418. 419. 434. 443–446. 450. 452–454. 459.
ťęi, [k]ćęi: 256.
ťęi: 257. 262.
ćęi: 267. 288. 298.
ťęi̯i̯, [k]ťęi̯i̯: 293.
ćęi̯i̯: 297. 308.
ťęi̯i̯: 305.
ťęi̯u̯: 306. 323. 330. 331. 334. 347–349. 356. 367. 376. 393–397. 406–409. 425. 426. 436.
∞, ťęi̯u̯: 327. 329.
∞: 328. 455.
ťęi: 338.
ćęi̯u̯: 351. 370.
ťęi̯i̯: 359. 420. 422. 435. 437–440.
ťi̯ęi̯: 364. 382. 386. 388. 390. 417.
ćęi: 371. 400–403. 405. 430. 447. 448.
ťęi̯u̯: 391. 410.
ťi̯ęi̯u̯: 411. 413. 441.
ťi̯ęi̯i̯: 412. 421. 423. 424.
–: 442. 451.
∞, ťei: 457.

GHIMPE, pl.
„épine”
[1336]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela care crește pe tulpina trandafirului ori a măcesului și te înțeapă?*

II. spîn; spîń: 241. 246. 254. 255. 263–265. 269. 276. 279. 280. 284. 299. 300. 311.
sťîn; sťîń: 242. 244. 259.
ďinťě; ďiť: 243.
sťîn; sťîń: 245.
ťápe [pl.]: 247.
ĝimpî [pl.]: 248.
ẑimp; ẑimpî: 249.
spîńě; spîń: 250. 349.
ťápă; ťápe: 251. 253. 360. 390. 411.
ťąpă: 252.
sťîn; sťîń, sťîn; sťîń: 256.
ďinťě; ďiť: 257.
sťîń [pl.] ďe rug: 258.
sťîn; sťîń: 260. 271. 273. 295. 303. 306. 312. 324. 331. 348.
?: 261. 293. 361. 384. 410.
spiń [pl.]: 262.
áše [pl.] ďe rug, [6]spîn; spîń: 266.
sťîn; sťîń: 267. 288. 298. 305.
?, rug: 268.
spin; spiń, [k]sťîn; sťîń: 270.
sťîni̯; sťîń: 272. 292.
ďiňťě; ďiť: 274.
sîn; sîń: 275. 286. 304. 325.
ťápă; ťąpe: 277. 283. 315. 317. 426.
áše [pl.]: 278.
spîń [pl.]: 281.
ĝimpe; ĝimpî: 282.
zîmťě; zîmť: 285.
áše [pl.] ĝě rug: 287.
sťîn: 289.
spťîń [pl.]: 290.
sťîn; sťîń: 291. 294. 307. 323. 328. 329. 347. 352. 353. 374. 375.
sťîń [pl.]: 296.
sťîni̯; sťîni: 333.
skîne; skîni: 335. 357.
skîne; skini: 336.
spin; spini: 337. 338.
?, ťépuri [pl.]: 339.
mărâîne; –îni: 340. 358. 359. 362. 364. 365. 379. 381–383. 388. 412. 413. 415. 416. 420–424. 438. 439. 441. 445. 453. 454.
sťîne; skini: 341.
spťîn; spťîń: 346.
sîn; sîń: 350.
spin; spiń: 351. 370.
ťáplă; ťáple: 363.
mărâîne; –îni: 366.
şťîńě; şťîń: 368.
spin; spiń, [k]şťîn; şťîń: 369.
sťîne; sťîni: 377. 392. 436.
ďimpe; ĝimpk: 380.
ťăp; ťăpk, ťăk, [x], ťápă: 385.
ťápă; ťiépe, ťiepĭ, ťepúşă; –púş: 386.
ĝimp; ĝimpi: 387.
ĝimpe; ĝimpi: 389.
mărâîne; –îni, ťápă; ťápe: 391. 440.
şkine; şkini: 394–396. 398. 406. 408.
şkin; şkini: 397. 425.
spińě; spiń: 399–403. 427–433. 447–449.
ac; áşě: 405. 455.
ťápă; ťąpe: 407.
skîne; skini, ťápă; ťąpe: 409.
ĝimpe; ĝimpk: 414.
ťăpúşi; ~: 417.
ĝimpe; ĝimpk: 418.
?, [6]mărâîne; –îni: 419.
ťăp; ťăpi: 434.
ĝimpe; ĝimpi: 435.
ťápă; ťápe, ťăpi: 437.
–: 442.
ťăpúşe; –púşi: 443. 444.
ĝimpe; ĝimpi, [k]ĝimpk: 446.
ďimpe; ďimpi, ťăp; ťăpĭ: 451.
ťápă; ťăpk: 452.
sťîńě; sťîń: 456.
spińě; spiń: 457. 459.
ac ďě spińě; áčě: 460.

URZICĂ, pl.
„ortie”
[1338]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la buruiana aceea care, cînd o atingi, te ustură și-ți face bășicuțe pe piele?*

II. urẑîcă; –ẑîş: 241. 255. 279.
urzîcă; –zîč: 242. 270. 271. 296.
urzîcă; –zîc: 243. 244. 258–261. 272–274. 289–295. 306. 307. 319. 320. 331–333. 335. 340–345. 347. 348. 352. 355–360. 364–369. 374–380. 389–399. 406–412. 417–419. 421–428. 432–434. 436–440. 446. 449–452. 454. 456. 457. 459. 460.
urzîcă; –zîş: 245. 247. 249. 251. 253. 254. 256. 257. 262. 264. 265. 267–269. 275. 276. 278. 280–288. 297–305. 308–318. 321–326. 334. 336.

346.349–351.353.354.370.372.373.404.405.429–431.447.448.455.
urdîcă; –dîș: 246.248.250.266.277.
urzîcă; –zîș: 252.
urdîcă: 263.
urzicâ; –zîc: 327.328.
urzică; –zîc: 329.330.337.339.361–363.381–383.385–388.413–416.420.441.443–445.453.
urzîcâ; –zîç: 338.
urzîcă; –zîș: 371.400–402.
urzîc [pl.]: 384.
urdîcă; –dîș: 403.
urzîcă; –zîê: 435.
–: 442.
urdîcă; –dîc: 458.

PUȘCĂ, pl.
„fusil”
[1340]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea cu care tragi în iepuri?

II. púșcă; pușt: 241–244.247–255.258–261.264–266.268–274.276–285.289–296.299–302.306.307.310–314.318.319.321–324.329–333.345–348.353.354.368.369.374.375.399.406.426–428.432.433.436.449.450.456–460.
púșcă; pușc: 245.257.308.
púșcă; pușc: 246.256.275.286.287.297.298.303.309.325.326.349.370.372.373.404.429.431.451.455.
púșcă; pușt: 262.305.
púșcă: 263.361.386.
ármă: 267.
púșcă; púșt: 288.352.
púșcă; púșcă: 304.350.351.
púșcă; pușți: 315.317.320.335–337.339–344.355–360.362–367.376–379.381–383.385.387–398.407–416.418–425.434.435.437–441.443–446.452.453.
púșcă; púșce: 316.334.
púșcâ; pușt: 327.328.
púșcâ; pușți: 338.
púșcă; pușc: 371.400–403.405.430.447.448.
ármă, [v] púșcă; pușți: 380.
púșcă, ármă: 384.
ármă; árme: 417.
–: 442.
púșcă; pușc: 454.

ALICE, sg.
„grenaille”
[1341]

I. Întrebare indirectă: Ce pui în cartușele de vînătoare, sunt mici și rotunde, ca să omori cu ele ciorile, iepurii?

II. șîréduri; –réd: 241.250.257.263.264.269.277.278.285.308.310.318.321.349.355.370.
șîrét; –rétu: 242.
șiréturi; –rétu: 243.374.
alîce; ~: 244.259.301.330.341.354.358.367.369.376.378.381.392.394–398.402.428:432.438.441.446.460.
șîréturi; –rét: 245.254.255.265.268.286.300.303.312.344.371.400.403.
alîșĕ: 246.
plumbî: 247.
șîriéduri; –riéd: 248.
alîșĕ; ~, [v] șîréduri; –réd: 249.
șîréduri: 251.
patróńĕ; –tróną: 252.
?, glóță: 253.283.
alîșĕ; ~: 256.280.314.324.326.372.
alîc; alică: 258.
?, [*] șilítre; –lítră: 260.
șiréturi; –rét: 261.377.456.
șîréturi: 262.267.305.
alîcĕ, șîréduri: 266.
șiréturi, șiréduri: 270.
șîlítre; –lítră: 271.
șilítre; –lítră: 272.289.
șilítre; –lítră: 273.290.
șilítre: 274.
șiréj: 275.
șîréduri; –réd, alîcĕ: 276.
alîce; alîc: 279.345.380.440.
glónță: 281.
alîșĕ, halic [sg.]: 282.
alîșe, [K] șîréduri; –réd: 284.
alîcĕ, șîréj: 287.
glóță: 288.
?: 291.315.329.334.337.339.361.385.422.458.
șilétre; –létră: 292.293.
alîcĕ; ~, [v] șilétre; –létră: 294.
alîc; alîce: 295.356.399.419.
șilétre; –létră: 296.
șîréturi; –rétu: 297.
șîréj; ~: 298.
șîréd: 299.
?, glónță: 302.
șîréd: 304.
alîcĕ; alîcu: 306.426.
[G] alîcĕ; alică: 307.
alîș; alîșĕ: 309.346.
alîșĕ; ~, alică: 311.
gójuri dĕ púșcă; goj: 313.
șîléturi; –lét: 316.
halîș; –lic: 317.
șelétre; –lét: 319.
șeréturi; –rét: 320.
șîréduri; –réd, [R] alîcĕ; ~: 322.323.
alîșĕ; alîș: 325.
șiréduri; –rédu, [R] alîce; alicu: 327.
șiréduri; –rédu: 328.
alîcĕ; alîcu, [v] șiréduri; –réd: 331.
alîcĕ; alică: 332.359.365.368.383.387.390.391.393.406.407.409.412–416.418.420.423.424.436.437.439.443–445.452–454.
șîréduri; –rédu: 333.352.
șirétе; –rét: 335.
bile; bilă: 336.
alîc: 338.
?, [G] alîcе; ~, [*] alîce; ~: 340.
?, [*] alîce; ~: 342.
șiréduri; –réd: 343.433.
alîcĕ; ~, mărunțușuri; –țușu: 347.
elîc; elîcĕ: 348.
plúmburi [?]: 350.
șîréz; –rédu: 351.
mărunțîșuri; –țîșu, alîcĕ; ~: 353+: „Primele sînt pentru păsări, celelalte, pentru vulpi, lupi etc”.
șîrétе; –rét: 357.
alîcе; alicău: 360.417.
alicĕă; alîc: 362.
alîce; alîc, [K] alîce: 363.
halîce; –lică: 364.379.389.411.
alîc; alîcе: 366.435.
alîșĕ; ~, șîréduri; –réd: 373.
alîc; alîcu, [v] șiréduri; –réd: 375.
alîce: 382.
șilét [sg.]: 384.
alîce; alică, [*] alîcă: 386.
șîrétе; –rét: 388.
?, șîréturi de vînătoре; –rét: 401.
șăréturi; –rét, [R] alîșĕ; ~: 404.
alîșĕ; alică, [v] șăréturi; –rét: 405.
alîcĕ; alicu: 408.425.
halîc; –lică: 410.
?, [G] alîce; alîc: 421.
alîcĕ; alîcu, șiréduri; –rédu: 427.
alîșĕ; ~, [v] șîréturi; –rét: 429.
alîșĕ; alîș, șîréturi; –rét: 430.
șîréturi; –rét, [R] alîșĕ; ~: 431.
alîcĕ; ~, [B] halîcĕ; ~: 434.
–: 442.
alîșĕ; ~, [v] șăréturi; –rét: 447.
șărét; –rétе: 448.
șîrét; –rétĕ: 449.450.
alîc, alîce; alică: 451.
alîșĕ; ~: 455.
alîcĕ; alică, póște; póștă: 457+: „Ultimele sunt mai mari decît primele”.
șîréz; –réd: 459.

PRAF DE PUȘCĂ
„poudre à canon”
[1342]

I. Întrebare indirectă: Ce se pune în cartușul de vînătoare ca să ia foc și să arunce alicele?

II. praf dĕ púșcă: 241.242.255.260.268.280.283.284.291.294.299.308.310.313.314.322.323.332.345.428.456.458.460.
prahu, [*] colb: 243.
púlbere: 244.289.317.333.335.399.416.440.444.445.
praf: 245.247.251.253.254.257.261.262.265.267.271.274.282.290.296.298.302–304.312.338.366.390.413.452.455.
prah: 246.
právu [a.]: 248.281.288.
prav dĕ púșcă: 249.259.272.295.307.311.324.325.346–348.353.354.368.369.374.
prah dĕ púșcă, [R] praf: 250.
prav: 252.264.269.273.276–278.285.301.318.340.349.350.358.381.389.411.
praf, púlbere: 256.293.363.451.
praf, [R] púlbere: 258.
praf, prav dĕ púșcă: 263.266.
púlbere, prav dĕ púșcă: 270.
prav ĝĕ púșcă: 275.429.
praf de púșcă: 279.315.321.337.357.362.365.387.396.406.408.409.414.425.426.437.439.441.459.
praf ĝĕ púșcă, púlbere: 286.
praf, ~ ĝĕ púșcă: 287.
prafu: 292.422.
pravu, prav ĝĕ púșcă: 297.
?, [G] prav dĕ púșcă: 300.
pravu: 305.423.424.
prav dĕ púșcă, [B] púlbere: 306.
praf ĝĕ púșcă: 309.326.
prăv de púșcă: 316.
prau de púșcă: 319.
púlbere, [K] prav: 320.
pravu: 327.427.
prav dę púșcâ: 328.
prav di púșcă: 329.330.
prav, [R] púlbere: 331.
?: 334.339.360.370.401.407.418.
púlbere, praf de púșcă: 336.
praf de púșcă, prav: 341.
?, prav: 342.
prav de púșcă: 343.344.355.356.359.361.364.367.376–380.383.384.388.392.393.395.397.398.421.436.438.
prav đi púșcă: 351.402.
prav dę púșcă: 352.
prav đę púșcă: 371.
prav ĝę púșcă, púlbere: 372.
prav ĝę púșcă: 373.
prav dĕ púșcă, púlbere: 375.
?, [*] púlberă: 382.
?, praf dă púșcă: 385.
praf dă púșcă: 386.443.446.
prav de púșcă, púlbere: 391.412.
púlbere de púșcă: 394.
prav dĕ púșcă: 400.
prau: 403.
prau ĝę púșcă: 404.
praf dĕ púșcă, púlbere: 405.
prafu: 410.
pravf: 415.
?, [*] púlbere: 417.
praf de púlpere, [K] praf de púșcă: 419.
prafu, praf de púșcă: 420.
prau dĕ púșcă: 430.447.448.
púlbere, prav ĝĕ púșcă: 431.
prau dĕ púșcă, [R] praf dĕ púșcă: 432.
prau dĕ púșcă: 433.449.
praf de púșcă, [B] púlbere: 434.457.
prafu: 435.
–: 442.
praf dĕ púșcă, [B] prau: 450.
púlbere, praf dă púșcă: 453.
praf dă púșcă: 454.

SĂGEATĂ, pl.
„flèche”
[1343]

I. Întrebare indirectă: Cînd tragi cu arcul, ce pui în el? (IMIT.)

II. săʒấță; -ʒe̯ț: 241. 247. 249. 250. 252-255. 263-267. 269. 275. 276. 278. 280. 284-286. 297-303. 305. 308-312. 314. 318. 321-326. 333. 334. 336. 344. 346. 347. 349-351. 353-355. 369. 373. 376. 394. 396-399. 404. 406. 408. 426. 427. 429-431. 436. 447-450. 455-457. 459.
[ɛ] săjấtă; -jă̯ț: 242.
săi̯âtă; -je̯ț: 243.
săjấtă; -je̯ț: 244.
saʒấtă; -ʒe̯ț: 245. 256.
?: 246. 248. 262. 271. 277. 283. 287. 290. 296. 313. 319. 370. 383. 417. 422. 458.
súl'ță: 251. 259. 304.
trăʃ̌ț'ă: 257.
săj'âtă; -j'e̯ț: 258.
săjâtă; -je̯ț: 260. 270. 272. 273. 291. 292. 295. 306. 307. 345. 374. 378. 392.
săjâtă; -j'e̯ț: 261.
plumb d'ă trés'ți̯e: 268.
săjâtă; -j'e̯ț: 274.
săi̯âtă; -ʒe̯ț: 279. 315. 317. 372.
săʒâtă: 281. 282.
práșcă [?]: 288.
săj'âtă: 289.
săjâtă: 293.
săji̯âtă; -je̯ț: 294.
práșți̯ă; prăști̯, práșți̯ [?]: 320.
săjâtâ; -je̯ț: 327.
?, [©] saʒâtâ; -ʒe̯ț: 328.
se̯jâtă; -je̯ți: 329.
arcúș[ʃ]; -cúși: 330.
săjâtă; -je̯ți: 331.
săgâtă; -ge̯ț: 332. 335. 340-343. 352. 357. 358. 364-366. 379. 389-391. 407. 410-412. 419. 424. 425. 434. 437. 440. 446. 451. 452.
săgâtă; -ge̯ți: 337. 339. 363. 381. 382. 387. 413. 415. 416. 418. 441. 443. 445. 453. 454.
săgâtâ; -ge̯ț: 338.
[©] săjâtă; -jă̯ț: 348.
săʒâtă, -je̯ătă; -je̯ț: 356.
?, [©] săgâtă; -ge̯țe: 359.
săgâtă; -ge̯țe, [K] -ge̯ț: 360.
săgâtă: 361. 384.
?, [©] săgâtă; -ge̯ți: 362. 388.
săjâtă; -jă̯ț: 367.
săje̯ătă; -je̯ț: 368. 377. 409. 428. 432. 460.
săʒâtă; -ʒe̯ț: 371.
sajâtă; -je̯ț: 375. 395.
săgâtă; -gi̯e̯ț: 380. 421. 423. 438.
săgâtă; -gi̯e̯ți: 385. 420.
práșți̯ă; práșți̯ [?]: 386.
săji̯âtă; -ji̯e̯ț: 393.
săʒâtă; -ʒe̯ț: 400-403.
glonț; glónță [?]: 405.
cîrlig; -lige, săgâtă; -gi̯e̯țe: 414.
săji̯âtă; -je̯țe: 433.
săgi̯âtă; -ge̯ț: 435.
?, [©] săgâtă; -ge̯ț: 439.
—: 442.
săgi̯âtă; -ge̯ți: 444.

ÎMPUȘC (ind. prez. 1)
„je tire”
[1344]

I. Întrebare indirectă: Cînd iei pușca la umăr și apeși pe trăgaci, ce zici că faci atunci?

II. trag: 241. 245. 249. 250. 254. 255. 291. 294. 315. 335. 338. 339. 343. 344. 363. 364. 372. 375. 378. 387. 392. 400. 405. 409. 414. 416. 417. 427-431. 439. 443. 446-449. 455. 460.
împúșcu̯: 242. 435.
puș[ʃ]: 243. 290. 296. 410.
puș[ʃ]: 244. 307. 327. 328. 346. 348. 350. 354. 356. 368-370. 391. 395. 426. 436. 441.
împúșc: 246. 264. 267. 300. 313. 321. 361. 385. 386. 398. 399. 415. 444. 445.
puș: 247. 248. 251-253. 257. 258. 260-263. 265. 266. 268-270. 273-289. 295. 298. 299. 302-304. 306. 309-312. 316-319. 323-325. 332. 336. 340-342. 345. 349. 357. 358. 360. 362. 366. 367. 371. 373. 377. 379. 381-384. 388-390. 393. 397. 401-404. 413. 418. 419. 421. 432. 433. 450-453. 456. 458. 459.
trag, puș: 256. 301. 314. 320. 322. 331. 337. 355. 380.
trag, împúșcu̯: 259.
pușcu̯: 271. 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 412. 420. 422-424. 437.
tragu̯: 305. 438.
trag, puș[ʃ]: 326.
trag[ʃ]: 329. 330. 334. 347. 351. 353. 374. 376. 394. 407. 425.
trag[ʃ], puș[ʃ]: 352. 406.
trac: 365.
împúșc[ʃ]: 396.
trag cu púșca: 408.
trag[ʃ], búbuj: 411.
împúș, [B] puș: 434. 457.
trag[ʃ]: 440.
—: 442.
mpúșc: 454.

OCHESC (ind. prez. 1)
„je vise”
[1345]

I. Întrebare indirectă: Înainte de a împușca, pui pușca la umăr și...? (GEST).

II. ocĕ̂sc: 241. 245. 246. 251-254. 256. 263-266. 268. 269. 277. 279. 281. 282. 284. 302. 372. 429.
o'ĕ̂s[ʃ]: 242. 243. 368.
u̯ă'ĕ̂sc: 244. 291. 295. 300. 306. 310-312. 314. 321-324. 343-345. 354. 355. 377. 392. 444. 458. 460.
țăluji̯ĕ̂ș' [2]: 247.
je̯i țăl [2]: 248.
u̯ocĕ̂sc: 249. 250. 255. 280. 373. 404. 431. 455.
u̯ŏcĕ̂sc: 257.
u̯o'ĕ̂sc: 258. 293. 317. 348. 375. 386. 427. 428. 432-434. 450.
u̯ă'ĕ̂sc: 259. 270. 273. 274. 289. 299.
u̯ă'ésc[ʃ]: 260.
o'ĕ̂s: 261. 378. 387. 456. 459.
okéș' [2]: 262.
u̯ăcĕ̂sc: 267. 275. 276. 285-287. 298. 303. 304. 309. 325. 447. 448.
u̯ă'ĕ̂scu̯: 271. 272. 333.
țîntuji̯ĕ̂sc, [R] ocĕ̂sc: 278.
țăluji̯ĕ̂sc: 283.
u̯ŏcĕ̂sc: 288.
je̯u la u̯o', țăluji̯ĕ̂sc: 290.
u̯ă'ĕ̂scu̯: 292.
u̯ă'ĕ̂sc[ʃ]: 294. 327. 328. 332. 347. 352. 353. 369. 374. 409.
je̯i țăl, țăluji̯ĕ̂ș', u̯o'ĕ̂ș' [2]: 296.
u̯ăcĕ̂scu̯: 297. 308.
okésc: 301. 339.
u̯ocĕ̂sc[ʃ]: 305.
țăl'ésc: 307. 319.
?, [©] u̯ă'ĕ̂sc: 313.
u̯o'ĕ̂sc: 315. 357. 358. 364. 366. 380. 381. 383. 389. 412. 443. 454.
o'i̯ĕ̂sc: 316.
u̯ăkésc: 318.
o̯kĕ̂sc: 320. 406. 413.
u̯ăcĕ̂sc[ʃ]: 326. 349.
u̯o'ĕ̂sc[ʃ]: 329. 394. 396. 410.
țăl'ésc[ʃ], [R] u̯o'ĕ̂sc[ʃ]: 330.
țel'ésc, [R] u̯o'ĕ̂sc: 331.
u̯ă'ĕ̂sc[ʃ]: 334. 425.
u̯ă'ĕ̂sc: 335. 379. 399.
o'ĕ̂sc: 336. 361. 384. 415. 416. 439. 451.
?: 337.
okésc: 338.
u̯o'ĕ̂ș': 340.
u̯okĕ̂sc: 341.
o'késc, [K] u̯ăkésc: 342.
o̯'ĕ̂sc[ʃ]: 346. 393. 436.
u̯ocĕ̂sc[ʃ]: 350.
țăl'ésc[ʃ]: 351. 370.
u̯ăkésc[ʃ]: 356. 397.
o'ĕ̂scu̯: 359.
o'ĕ̂sc: 360.
u̯okĕ̂z: 362.
u̯okĕ̂sc: 363. 365. 390. 398.
u̯okésc, țîntésc: 367.
u̯océsc: 371. 403.
u̯okésc[ʃ]: 376. 395. 407. 408.
u̯okésc, [*] u̯oi̯késc: 382.
kitiri̯ĕ̂sc: 385.
u̯oi̯kĕ̂sc: 388. 414. 421.
o'ĕ̂sc[ʃ]: 391.
ocĕ̂sc: 400-402.
ocĕ̂z: 405.
u̯okĕ̂sc[ʃ]: 411.
u̯oi̯kĕ̂sc: 417-419. 441. 446.
u̯oi̯kĕ̂scu̯: 420.
oi̯kĕ̂scu̯: 422.
okĕ̂scu̯: 423.
u̯okéscu̯: 424.
țăluj[ʃ]: 426.
u̯ocĕ̂z: 430.
u̯okĕ̂scu̯: 435.
okĕ̂scu̯: 437. 438.
u̯oi̯kĕ̂scu̯: 440.
—: 442.
oi̯kĕ̂sc: 445.
țîn'ĕ̂z: 449.
je̯u la u̯ok: 452.
u̯ă'i̯ĕ̂sc: 453.
okésc, [B] o'ĕ̂sc: 457.

VÎNĂTOR, pl.
„chasseur”
[1346]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui omului care împușcă iepuri, vulpi, urși, rațe sălbatice?

II. vînătóri; ~: 241. 249-255. 258. 261. 262. 266. 268. 269. 274. 276. 277. 280-282. 284-287. 289. 290. 295. 298. 300-305. 309-314. 318. 320. 321. 325. 335. 336. 340-343. 345. 355. 358. 364-366. 371. 373. 377-379. 381. 383. 390. 392. 398. 400. 402-405. 416. 418. 428-432. 447-450. 452. 456. 459. 460.
vînătóri[ʃ]; -tóri: 242. 260. 273. 391. 410.
vînătóri[ʃ]; -tóri: 243.
vînătór; -tóri: 244.
vînătóri; ~: 245. 256. 257. 315. 372. 455. 458.
vînătóri, [v] puș: 246.
puș, vînătóri: 247. 264. 265. 267. 283.
puș; ~: 248.
vînătóri[u]; -tóri: 259. 271-273. 292. 296. 297. 308. 333. 359. 422. 437. 438.
vădăslaș, [R] vînătóri: 263.
vînătóri, [v] vădăzlaș: 270. 299.
vînătór; -tóri: 275. 322. 331. 337. 339. 357. 360. 362. 389. 401. 419. 434. 443. 445. 457.
vînătóri; ~, [v] ji̯ágăr: 278.
vînatu̯óri; ~: 279.
hăsaș; ~, vînătóri: 288.
vînătóri[ʃ]; -tóri: 291. 294. 306. 307. 323. 324. 326. 327. 332. 334. 344. 346-348. 350. 352-354. 356. 367-369. 374. 376. 393. 394. 396. 397. 399. 407-409. 425-427. 436.
puș[u̯]; -cáși: 293.
vînătu̯óri: 316.
vînătu̯óri, [v] puș: 317.
vădaș; ~: 319.
vînătóri[ʃ]; -tóri: 328. 330. 349. 351. 370. 395.
vînatór[ʃ]; -tóri: 329.
vînătu̯óri; ~: 338. 363. 382. 387. 388. 414.
vînătór: 361. 384.
vînatóri[ʃ], [v] puș[ʃ], [V, B] ji̯ágăr; je̯égări: 375.
vînătu̯ór, [*] -tu̯óri: 380.
vînătu̯ór; -tu̯óri: 385. 386. 413. 415. 417. 421. 444. 446. 451. 453. 454.
vînătór[ʃ]; -tóri: 406.
vînătu̯óri[ʃ]; -tóri: 411.
vînătu̯óri[u]; -tu̯óri: 412. 420. 423. 424. 440. 441.
vînătóri, [v] puș; ~: 433.
vînătu̯óri[u]; -tóri: 435.
vîntór[ʃ], vînătóri[u]: 439.
—: 442.

CÎINE (DE VÎNĂTOARE), pl.
„chien (de chasse)”
[1347]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la cîinele care îl însoțește pe vînător cînd merge

la vînătoare?

II. capău; -păi: 241-246. 249-252. 254. 255. 257. 259. 260. 262. 263. 266-270. 272. 274. 276. 278. 282. 289. 291. 293. 294. 296. 297. 300. 301. 304. 306. 308. 311. 321. 324-326. 329. 330. 333. 346. 347. 349-351. 370-372. 374. 375. 403.
cîne de vînát: 247. 264. 281. 426.
cîne de vînătóre: 248. 253. 261. 271. 277. 279. 280. 283. 292. 295. 312-314. 318. 345. 348.
cîne de vînătóre: 256.
capău; -păi, cîne de vînătóre: 258. 299. 307. 331.
cîne vînătóri: 265.
capóu; -pói: 273.
cîne de vînătóre: 275. 286.
cîne de vînătóre: 279. 302.
căpău; -păi: 284. 319. 320. 327. 336. 341. 352. 353. 355. 357. 359. 364. 365. 369. 377. 379. 380. 382. 390. 394. 405. 412. 415-417. 424. 427. 428. 430. 431. 433. 435. 437. 438. 441. 443. 446. 447. 451-454.
cîne, [K] capău; -păi: 285.
cîne de vînát: 287. 404.
cîne de vînătóre, ~ de hăsáș: 288.
cîne de vînătóre, [v] capău; -păi: 290. 310. 323. 332.
gonáș: 298.
cîne de vînát: 303.
cîne de vînătóre: 305.
cîne de vînătóre, [v] capău; -păi: 309.
[6] căpău; -păi: 315.
cîne de vînătuáre: 316.
căpău; -păi: 317.
cîne de vînát, capău; -păi: 322+: „CAPĂUL e mai mare, are urechile lăsate în jos."
cîni de vînát: 328.
cîne de vînători: 334.
cîne: 335. 340. 388. 411. 413. 414. 418. 420. 422. 425.
?, [6] căpău; -păi: 337.
cîni de vînătoare: 338.
cîine de vînător: 339.
cîne, [6] căpău; -păi: 342.
cîne de vînát, căpău; -păi: 343. 378. 393.
ogári; ogári: 344.
ogári; ogári, capău; -păi: 354. 376.
cîne de vînătóre: 356. 362. 366. 367. 381. 396.
cîne, căpău; -păi: 358. 386.
ogár; ogári: 360.
cîine: 361.
căpău; -păi, ogár; ogári: 363. 389.
cîne de vînát, capău; -păi: 368.
cîne de vînătuóre, căpău; -păi: 373. 429.
cîne de vînătuáre: 383. 421. 439. 440. 445.
cîine de vînătuáre: 384.
cîne dă vînătoáre: 385.
ogári; ~, căpău; -păi: 387.
cîne de vînătóre: 391.
cîne de vînát: 392. 409. 410. 436.
cîne de vînătóre: 395.
cîne de vînát, [v] ogári; ogári: 397.
cîne de vînătoáre, [6] capău; -păi: 398.
cîně de vînători: 399.
căpău; -păi, [R] cîně de vînătóre: 400.
cîně dě vînătóre: 401. 402. 448.
cîne de vînătoáre: 406. 419.
cîne de vînát: 407.
căpău de vînát: 408.
cîne de vînáti: 423.
cîne: 432.
căpău, [R] copóu; -pói: 434.
—: 442.
cîne dă vînătuáre, căpău: 444.
cîně dě vînătuóre, copău; -păi: 449.
copău; -păi: 450. 455. 458-460.
cîně de vînători, copău: 456.
cîně, [v] copău: 457.

GONACI, sg.
„rabatteurs"
[1348]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la oamenii care, la vînătoare, alungă animalele sălbatice și le fugăresc în calea vînătorilor?

II. haităi; -tău: 241. 242. 245. 246+: fac hait. 248-251. 252+: mărg la hăituit. 254. 255. 259. 262. 266. 267+: mărg la hăitălit. 268. 271. 277. 278. 280. 285. 293. 296. 301. 306. 318. 327-330. 349-351. 357. 367. 370. 377. 448.
hăităși; -tășî: 243.
haităș; -tășu: 244.
?: 247+: capăi ori cum să l'ě zîs? 283+: să duc cu čuilta la vînát. 297. 300. 304. 305. 307. 309. 313. 316. 319. 333. 334. 336. 337. 339. 340. 342. 343. 346. 361. 384-386. 417. 421. 422. 440. 454. 458+: fac hurc.
[ε] hăităș: 253. 322. 366. 400.
gonáș; ~: 256.
haităș; ~: 257. 281+: făšęm hăităiě. 302+: haituiěsc. 315.
hăităși; ~: 258.
?, [*] hăităși; -tășu: 260.
hăităși; -tăș: 261. 414. 441.
hăităș; ~: 263. 269. 270. 275. 282. 317. 324. 332.
gonáș; -nác: 264. 265.
hăiceri; -cerî: 272.
hățăși; -țăș: 273.
hăsáși; -sășî: 274.
haiduș: 276+: haidușésc.
gonáș; ~: 279. 286. 288. 298. 299. 303. 310-312. 314. 321. 344. 364. 372. 373. 390. 402-405. 429. 430. 447.
hăităș; ~, [R] gonáș; ~: 284.
?, uómin la vădăzl'it: 287.
gonáși; ~: 289.
gonáși; -nășu: 290. 393. 395. 399. 436.
hăităși; -tășî: 291. 294. 397.
hăităși, haitău [sg.]: 292.
∞: 295. 376.
haisăi; -său: 308. 326.
hăisuiitóri; ~: 320+: hăisuiésc.
?, haisăi; -său, gonáș; ~: 323.
?, gonáș; -nác, [*] haităi; -tău: 325.
haităi; -tău, [R] gonác; -nác: 331. 388.
hăisáș; ~: 335.
gonác; -nác: 338. 354. 380. 381. 389. 398. 419. 443. 444. 446. 451. 452.
gonác; ~: 341. 345. 362. 363. 415. 416. 445. 453.
haisău [sg.]: 347.
[6] haităși; -tășu: 348.
hurcáș; -cășu, hăitái; -tău, [R] gonáș; -nășu: 352.
gonáș; -nácu: 353.
?, [ε] hăităș; ~: 355.
gonác; -nácu: 356. 396. 408. 410. 434.
?, gonáș; ~: 358. 371.
hăităș; -tășî: 359+: „Porțiunii de pe care se alungă animalele spre vînător i se spune hăitíc". 412. 423. 438.
mînători; -tór: 360. 383.
mînători; ~: 365.
gonáși; -nășu: 368. 374. 375. 406. 409. 426.
haisáie dě uómeń; -său: 369.
?, [6] hăităș; -tăș: 378.
gonác; ~, hăităș; ~: 379.
mînătuári; ~: 382.
gonáși; ~: 387. 392. 432. 449.
gonác; -nácu: 391.
goniști; -nist: 394.
apărători de gónă: 401.
[6] gonác; -nácu: 407.
gonáș; -nășu: 411.
gonáși; -nácu, [*] gonác: 413.
hăităși; ~, gonác; ~, pîndári: 418.
hăităși; -tășu: 420. 439.
gonác; -nácî: 424. 435.
[ε] gonári; -nárî: 425.
hăităi; -tău: 427.
hăităși; ~, [R] gonáși; ~: 428.
bătăușș; ~, gonáș; ~: 431.
hăităi; -tău, gonác; ~: 433.
gonáș; -nășî: 437.
—: 442.
hurcáș; ~: 450. 455. 459.
hurcăi; -cău: 456.
gonáș; ~, [v] hurcălăi; -lău: 457.
hurcáși; -cáș: 460.

URS, pl.
„ours"
[1349]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care trăiește la munte, îi place să mănînce zmeură, miere și face mor-mor-mor?

II. urs; urș: 241. 245-257. 262-270. 275-288. 298-305. 309. 310. 312-326. 332. 335-338. 341. 342. 344. 345. 349. 354. 355. 357. 360. 361. 365-367. 371-373. 379-382. 386. 389. 391. 400-405. 411. 429-431. 447. 448. 450. 455. 457. 459.
urs; urș: 242. 244. 412. 424.
urs; urși: 243. 258. 260. 261. 273. 291. 295. 296. 306. 331. 339. 343. 348. 358. 362. 363. 383. 385. 387. 392. 398. 408. 409. 413. 415-419. 427. 428. 432. 433. 439. 443-446. 449. 451-453. 458. 460.
ursu; ursi: 259. 272. 292. 293. 422. 438. 440.
ursî; urș: 271. 297. 308. 333. 359. 437.
urs; urș: 274. 289. 290. 311. 377. 378. 393. 397. 399. 406. 434. 454. 456.
urs; ursi: 294. 307. 328-330. 368. 374-376. 394-396. 407. 425.
urs; urș: 327. 334. 346. 347. 350-353. 356. 369. 370. 410.
urs; ursi, [*] urș: 340.
urs; urș: 364. 390.
urs: 384.
urs; ursi: 388. 414. 421. 441.
urs; ursi: 420.
ursu; ursi: 423.
urs; urș: 426. 436.
ursu; urș: 435.
—: 442.

URSOAICĂ, pl.
„ourse"
[1350]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. ursóiě; -sói: 241-243. 248. 249. 253. 255. 296.
ursóică; -sóîc: 244. 258-261. 270. 274. 289. 291. 294. 295. 306. 307. 319. 320. 329. 330. 332. 335. 341-345. 355-358. 360. 366. 368. 375. 377-379. 392. 395-397. 409. 427. 433. 450.
ursóică; -sóiș: 245. 275-281. 283-286. 297. 302. 309. 326. 346. 353. 405. 431.
ursuóiě; ~: 246. 247.
ursóiě; ~: 250-252. 254. 352.
ursóică; -sóîș: 256. 262-265. 267-269. 287. 298-301. 303-305. 308. 310-314. 318. 321-325. 334. 336. 349. 354. 429.
ursuóică; -sóiș: 257. 373.
ursóiě, [K] -sóică; -sóîș: 266.
ursóică; -sóîč: 271.
ursóică; -sóîčě: 272. 273. 331. 333. 340. 347. 348. 359. 362. 363. 365. 367. 369. 381. 382. 387. 391. 410. 416-418.
ursuóică; -suóișě: 282. 372.
ursóică, -sói [pl.]: 288.
ursuóică; -sóîč: 290. 376. 393. 394. 426. 458.
?, ursóică: 292.
ursóiě, -sóîce [pl.]: 293.
ursuăică; -suăișě: 315-317.
ursóică; -sóîce: 327.
ursóiță; -sóîči: 328.
ursuăică; -suăîce: 337. 364. 380. 383. 390. 411. 412. 414. 415. 420. 422. 424. 439-441. 443. 445. 446. 451. 452. 454.

ursoáică; -sóiș: 338.
ursoáică; -soáiceă: 339.385.406. 413.419.432.453.
ursoáică; -soáișe: 350.351.370.
urs̈óică: 361.
urs̈óică; -sóiș: 371.
urs̈óică; -s̈óiceă: 374.
ursuáică: 384.437.
ursuáică; -suáice: 386.444.
urs̈óică; -sóice: 389.
ursoáică; -sóic: 398.399.407.408. 425.428.436.456.457.459.
ursóică; -sóiș: 400-402.
ursóńe; ~: 403.
ursóńe; -sóń: 404.430.
ursuáică; -suáice: 421.
ursuáică; -s̈óic: 423.438.
ursoáie, -soáică; -sóic: 434.
ursuáie, -sói: 435.
—: 442.
ursóică; -sóiș, [v] ursóńe; -sóń: 447.
urs̈óńe; ~: 448.
urs̈óńe; -sóń: 449.455.
urs̈óică; -sóic, urs̈óńe; ~: 460.

MISTREȚ
„sanglier”
[1351]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela mare care se hrănește cu jir, cu ghindă și trăiește în pădure... carnea și slănina lui unii oameni le mănîncă?*

II. *porc dě pădúre*: 241-243.250-252.254.255.261.
porc(u), [k] *mistréțu; -tréț*: 244.
porc gě pădúre: 245.256.
porc dě pădúre: 246.
porc sălbátic: 247.263.265.269. 273.274.276.278.280.285.291. 295.299+: *ăia-s mistréțî*. 300.301.307.311-314.319.322. 324.348.354.399.428.432.456. 459.460.
porc: 248.287.338.
porc sălbátic, mistréț; ~: 249.302.323.449.457.
porc dě pădúre, porc mistréț: 253.258+: „*Unui porc de casă mai mic îi spunem gl'igán*”. 259.
porc mistréț, porc gě pădúre: 257.
porc dě pădúre, mistréț(u); -*tréț*: 260.
porc gě pădúre, porc mistréț: 262.
mistréț, porș sălbátiș [pl.]: 264.
porș sălbátiș [pl.]: 266.277.
porc sălbáčic: 267.275.286. 325.
mistréț, porc ~: 268.
porc sălbátic, porg dě pădúre: 270.
mistréțu, por sălbátic: 271.
porc sălbáticu, mistréțu; -tréț: 272.
mistréț; ~, *porc sălbátic*: 279.
porc sărbatic, mistréț: 281.
mistréț, porc sălbátic: 282.283.
mistréț; ~: 284.296.410.433.452. 458.
porc sălbátic: 288.
porc sălbátiș [pl.]: 289.290.
porc sălbáticu: 292.368.
porc dě pădúre, mistréț, gl'igán: 293.
porc mistréț(u): 294.
porc sălbáčicu: 297.308.
porc mistréț: 298.304.321.340. 367.394.404.405.418.429.448.
porc sălbáčic, mistréț: 303.
porș sălbátiș [pl.]: 305.
porc dě pădúre, [r] *mistréț*: 306.
porc sălbáčic, porc mistréț: 309.
porc sălbátic, [r] *mistréț*: 310.332.
porc sălbatic: 315.
porc, [k] *mistréțu*: 316.
pu orc sălbatic: 317.
porc sălbátic: 318.320.335.336. 341.357.358.360.362.376.379. 384-388.392.414.417.420.439. 446.
mistréț(u): -*tréț*: 326.328.396.
porc sălbátic(u), [v] *gligán*(u); -*gáń*: 327.
porc salbatic: 329.
porc salbátic(u): 330.
porc sălbátic, [r] *mistréț*; -*tréți*: 331.
porc mistréțu: 333.
porc sălbátic(u): 334.347.356.436.
mistréț, [k] *porc* ~: 337.
mistréț; -*tréți*: 339.363.381. 389.413.443.445.
porc sălbátic, mistréț; ~: 342.366.398.
porc sălbátic, [r] *mistréț*; ~: 343.378.
porc sălbátec: 344.355.377.409.
porc sălbátic: 345.
porc sălbátec(u): 346.353.
porc salbáčic, [r] *mistréț*; ~: 349.431.
porc sălbáčic(u), [r] *mistréț*(u): 350.
porc sălbáčic(u): 351.
porc sălbátic(u), [r] *mistréț*(u): 352.374.427.
porc sălbáticu, [r] *mistréț*: 359.
mistréț: 361.
mistréț; ~, *pu orc sălbátic*: 364.
porc mistréț, [k] *porc sălbátic*: 365.
porc sălbátic(u): 369.
porc sălbáčic: 370.455.
porc sălbáćic, [r] *mistréț*; ~: 371.
mistréț; ~, *porc sălbáčic*: 372.
porc sălbáčic, mistréț; ~: 373.
porc salbátěc, mistréț(u); -*tréț*: 375.
pu orc sălbátic: 380.390.421.453.
pu orc sălbátic, [r] *mistréț*: 382.
pu orc mistréț: 383.
mistréț, [k] *porc sălbátic*: 391.
porc sălbátec, mistréț(u): 393.
porc salbátic(u), *mistréț*(u): 395.
porc sălbátec(u), [r] *mistréț*: 397.
porc sălbáćic: 400-402.
porc sălbáćec: 403.
porc sălbátic(u), [r] *mistréț*(u): 406-408.411.425.426.
porc sălbáticu: 412.422.423.437.438.
pu orc sălbátic, mistréț, [k] *mistréț*; -*tréți*: 415.
porc sălbátic, mistréț; -*tréți*: 416.
pu orc: 419.
pu orc sălbáticu: 424.
porc sălbáćic, mistréț: 430.
porc sălbátic, porc mistréț: 434.
mistréțu; -*tréț*: 435.
mistréți; -*tréți, porc sălbátic*(u): 440.
pu orc sîrbátic: 441.
—: 442.
mistréț; -*tréți*: 444.
porc sălbáćic, [r] *mistréț*; ~: 447.
porc sălbátic, porc mistréț: 450.
mistréț; -*tréți*: 451.
porc sălbátic, porc mistréț: 454.

LUP, pl.
„loup”
[1352]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care mănîncă oi și seamănă cu cîinele?*

II. *lup; lupc*: 241.245-257.263-267. 269.275-287.298.299.301.304.305. 309.311.314.318.325.349.372.455.
lup(u); *lupt*: 242.243.
lup(u); *lupt*: 244.291.294.327-330. 334.346.347.352.353.368.369.374. 376.406.408.410.426.436.
lup; lupt: 258.260.270.271.273.274. 289.290.295.296.306.307.310.312. 313.315-317.321.322.324.331.332. 343-345.348.354-356.360.375. 377.386.392.409.444.449.451. 453.456.458.460.
lupu; lupt: 259.272.292.333.359.
lup; lupi, [k] *lupt*: 261.
lup; lupi: 262.337-339.371.373.384. 398-405.427-434.445.447.448. 450.457.459.
lup; lupi, [k] *lupc*: 268.302.303.
lup; lupc: 288.
lupu; lupi, [k] *lupt*: 293.
lupu; lupc: 297.308.
lup; lupi, lupc: 300.
lup; lupi, lupt: 319.323.
lup; lupk: 320.335.336.340.341.357. 358.364.366.380-383.385.388.415. 417.418.443.446.454.
lup(u); *lupc*: 326.350.351.370.
lup; lupk: 342.363.365.367.379.389. 390.413.414.416.419.421.439.452.
lup: 361.
lup; lupi, lupk: 362.
lup; lut: 378.393.396.397.
lup; lupt: 387.441.
lup(u); *luk*: 391.
lup; lut, [k] *lupt*: 394.
lup(u); *luk*: 395.407.425.
lup(u); *lupi, lupk*: 411.
lupu; lupk: 412.420.422-424.435.
lupu; lupi: 437.
lupu; lupi, lupk: 438.
lupu; lupt: 440.
—: 442.

LUPOAICĂ, pl.
„louve”
[1353]

I. *Întrebare indirectă: Dar dacă e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. *lupoáică; -póișě*: 241.250.253.276-278.280.281.283-286.405.
lupóie; -póį: 242.243.249.296.
lupoáică; -póic: 244.258-261.270. 273.290-292.294.306.307.319. 320.329.330.332.335.337.341-345. 347.348.355-358.367.368.375.377-379.392.395-397.409.427.433.450.
lupóică; -póiș: 245.256.262-269. 275.279.287.288.297-301.303-305.308-314.318.321-326.334. 336.346.349.353.354.429.431.
lupu óie; ~: 246.247.
lupu óică; -pu óișě: 248.282.302. 372.373.
lupóie, -póișě [pl.]: 251.
lupóiě; ~: 252.254.
lupu óică; -póiș: 255.257.
lupóică; -póič: 271.
lupóică; -póičě: 272.274.289.295. 331.333.340.352.359.360.362.363. 365.369.382.387.410.416.418.
lupóiě, -póičě [pl.]: 293.
lupuáică; -puáișě: 315-317.
lupóica; -póice: 327.
lupóică; -póiči: 328.
lupoáică; -poáičě: 338.339.406. 413.444.
lupoáică; -poáișě: 350.351.
lupóică: 361.
lupuáică; -póič: 364.422.437.
lupóică; -póiče: 366.
lupoáică; -póiș: 370.
lupu óică; -póiș: 371.
lupu óică; -pu óič: 374.
lupu óică; -póič: 376.391.393.394. 426.458.460.
lupuáică; -puáice: 380.385.386. 415.417.420.421.424.443.446. 451.453.454.
lupu áică; -póice: 381.
lupu áică; -pu áice: 383.388.390. 412.414.439-441.445.452.
lupuáică: 384.
lupóică; -póiče: 389.
lupoáică; -póič: 398.399.407.408. 419.425.428.432.436.456.457.459.

lupo̯ică; -po̯iș: 400-402.
lupo̯ńě; ~: 403.
lupo̯ńě; -pón: 404. 430.
lupu̯ă̯ică; -pu̯o̯iĉ: 411. 423. 438.
lupo̯á̯ică; -po̯iĉ, -po̯á̯iĉě: 434.
lupu̯ă̯ie, -po̯iê [pl.]: 435.
-: 442.
lupu̯o̯ńě; -pón: 447. 448. 455.
lupu̯o̯ica; -po̯iĉ, lupu̯o̯ńě; -pón: 449.

HAITĂ (DE LUPI), pl.
„bande (de loups)”
[1354]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți, cu un cuvînt, la mai mulți lupi care umblă împreună, iarna, după pradă?*

II. *no̯ja; noj: 241.+ 248.+: „Uneia de mistreți i se spune vășniță”.*
hă̯ită; hă̯iț: 242.+ 243. 245. 255. 259.+ 260.+ 263. 265. 267.+ 271-273. 275. 286.+ 288.+ 289. 292. 295.+ 297.+ 298. 303-306. 308. 309. 310.+ 314.+ 320.+ 324. 325. 332-334. 337.+ 344. 349. 351. 353. 354. 356. 357. 364. 368. 370.+ 371-373. 377. 391. 398-400. 402.+ 409. 416.+ 425. 428. 429. 432. 436.+ 439. 448. 460.
hă̯ită; hă̯iță, [k] hă̯iță: 244.
nu̯o̯ja: ~: 246.+ 247.
hă̯ită; hă̯iță: 249. 250. 251.+ 253.+ 266. 269. 270. 277. 279.+ 280.+ 281.+ 282.+ 284.+ 285.+ 291.+ 294.+ 299. 301.+ 311. 322. 323.+ 330. 331. 345.+ 346. 347. 348.+ 352. 369. 374. 375.+ 427. 433. 450. 455. 457. 459.
no̯ja; ~: 252.+
?: 254. 313.
hă̯ită; hă̯iț, [k] hă̯iĉe: 256.+
hă̯ită; hă̯iță: 257. 262.
hă̯ită; hă̯iță, turmă: 258.
hă̯ită: 261.+ 264.+ 278.+
bándă: 268.+
hádă, hă̯iță: 274.
hă̯ită: 276.+
dro̯ie: 283.+ 287.+
câtă; ce̯ță, hă̯ită: 290.
no̯je; ~: 293.
no̯jă; noji: 296.+
?, [ɛ] șúrdă, boțe̯i; -țe̯ie: 300.
poțá̯ie; -țăi, hă̯ită: 302.
dro̯ie; droi, hă̯ită; hă̯iță: 307.+
boțe̯i, gáșcă, hă̯ită; hă̯iț: 312.+
hă̯ită; hă̯ite: 315. 319. 321. 335. 336. 340-342. 355.+ 358. 360. 362. 363. 365. 366. 367.+ 376. 378. 379. 380.+ 382. 383. 385. 388. 390. 392. 393. 396. 407. 410. 412. 418. 419. 421.+ 423. 424.+ 438. 440. 441. 446. 451. 453.
hă̯ită; hă̯ite, [*][ɛ] șúrdă; șurd: 316.+
hă̯ită; hă̯iță: 317.+
haițău; -tăi, șúrdă: 318.+
hă̯ită; hă̯iĉě: 326. 350.
hă̯ită; hă̯iț: 327.
hă̯ită; hă̯iți: 328.
hă̯ită; hă̯iți: 329. 339.+ 381. 387. 414. 443.
cúrdă: 338.+
câtă; ce̯țe, bándă; bănz: 343.+
hă̯itic; -ticuri: 359.
câtă: 361.+
cîrdă: 384.+
hă̯itic; -tice: 386.
hă̯ită; hă̯ite: 389.
bándă; benz, [v] hă̯ită; hă̯ite: 394.+
troo̯ie; troi, hă̯ită; hă̯ite: 395.+
hă̯itic; -ticuri: 397.
șórdă; șórde: 401.+
hă̯ită; hă̯ice: 403. 405. 430. 447.
șórdă; șórge: 404.+
hă̯itic; -ticuri, hă̯ită; hă̯ite: 406. 408.
póteră, hă̯ită; hă̯ite: 411.+
hă̯itic; -ticuri, [*] hă̯ită; hă̯ite: 413.
hă̯itic; -tic: 415.
hă̯ită; hă̯ite, hă̯itic; -tice: 417.
hă̯itic; -tice: 420. 454.
hă̯itici; -tic, hă̯ită; hă̯ite: 422.
hă̯itic; -tic, hă̯ită; hă̯ite: 426.
hă̯ită; hă̯iț, [k] hă̯ite: 431.
hă̯ită; hă̯ite, hă̯iț: 434.
hă̯itici; -ticuri: 435.
lă̯ită; lă̯iț: 437.
-: 442.
hă̯itică, -tic; -tic, [*] hă̯itic; -ticuri: 444.
hă̯itic; -tice: 445.
hă̯ită; hă̯iță: 449.
hă̯ită; hă̯ite, hă̯itic; -ticuri: 452.
hă̯iță; -țiz: 456.
hă̯iți; -ticuri: 458.

III. *În punctele marcate cu + (= cruce), termenul (termenii) a fost urmat de determinantul de lupi.*

CERB, pl.
„cerf”
[1355]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la animalul sălbatic, mai mare decît țapul, care are coarne lungi și rămuroase?*

II. *șérb; șérbo̯: 241. 245-255. 263-269. 275-279. 281-285. 301. 303-305. 314. 318. 325. 326. 455.*
cărbu; cărd: 242.
cerbu; cerg: 243. 441.
cerbu; cerbd: 244.
șérb; șérgo̯, [k] șérbo̯: 256.
șérb; șérd: 257. 288.
cerb; cerd: 258. 260. 273. 294. 343-345. 355. 375. 377. 378. 392. 409. 410. 444. 456. 458.
cerb; cerbi, [k] cerd: 259. 270.
cerb; cerbi: 261. 262. 274. 289. 295. 300. 335. 337-339. 341. 348. 357. 362. 363. 379. 381. 383. 387. 389. 399. 413. 416. 419. 427. 428. 432-434. 439. 445. 449. 450. 457. 459.
cérbu; cerbi: 271.
cerbu; cerd: 272. 290. 333.
toor de șérb: 280.
șérb; șérgo̯: 286. 298. 302. 309.
?, ∞: 287. 384.
cérb; cérbd: 291. 306. 332. 346. 460.
cerbu; cerbi: 292. 359. 437.
cerbu; cerbi, [k] cerbd: 293.
cutói u, cerb; cerbd: 296.
șérbu; șérbgo̯: 297. 308.
șérb; șérbi: 299. 313. 321-323. 372. 373. 404. 405. 430. 431. 447. 448.
cutóiu; -tói, cérb; cérd: 307.
șérb; șérd: 310. 312. 316. 354.
cerb; cerbi, șerb: 311.
șérb; șérd: 315.
cîérb; cîérbi: 317.
[6] cerb; cergo̯i: 319. 398.
cerb; cergo̯: 320. 336. 380. 385. 388. 391. 394. 406. 415. 451.
șérb; șérbd: 324.
cérbu; cérd: 327. 328. 347. 352. 369. 374. 376. 396. 408. 426. 436.
cérbu; cerbi: 329. 368. 411.
cerbu; cerbi, [k] cerd: 330.
∞, cerb; cerbd: 331.
șérbu; șérgo̯: 334. 350.
cărb; cerbi: 340.
cerb; cergo̯: 342. 358. 367. 390. 393. 397. 425. 452.
șérb; șérbgo̯: 349.
șerbu; șerbi: 351. 370.
șérbu; șérd: 353.
cerbu; cergo̯: 356. 395. 407.
cărb; cerbi, cergo̯: 360.
cerb: 361.
cîérb; cîérgo̯: 364. 454.
cerp; cerpi: 365.
cerb; cergo̯: 366.
șerb; șerbi: 371. 400-402.
cerb; cerbi, [k] cergo̯: 382.
cîerb; cîerd: 386.
∞, șérb; șérbi: 403.
cérbu; cergo̯: 412. 420. 424.
cîerb; cerbgo̯: 414.
cerb; cerbi, [k] cerbgo̯: 417.
cerb; cerbgo̯: 418. 443. 446.
cîerb; cîergo̯: 421. 453.
cerbu; cerbgo̯: 422.
cîerbu; cîerbgo̯: 423.
șerb; șerbi, țap; țapi: 429.
cerbu; cerbi: 435.
cerbu; cîérbu: 438.
cerbu, cerbi, cerd: 440.
-: 442.

CERBOAICĂ, pl.
„biche”
[1356]

I. *Întrebare indirectă: Dar dacă e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. *șérbo̯ică; -bo̯iș, șútă; șúțe: 241.*
cútă; cúțe: 242. 375. 433.
cerbo̯ie; -bo̯i: 243.
căpriu̯ó ră, [k] cútă; cúțe: 244.
șérbo̯ică; -bo̯iș: 245. 249. 256. 263. 265. 269. 275. 288. 297. 298. 301. 303. 305. 308. 310. 312-314. 318. 321-323. 325. 334. 354.
șérbo̯ică; -bo̯iș: 246. 250. 251. 253-255. 264. 266. 268. 276-278. 280. 281. 283-286. 299. 309. 324. 326. 353. 404. 405. 431.
șérbu̯o̯ică; -bu̯o̯iș: 247. 248. 273.
șérbo̯ie; ~: 252.
șérbu̯o̯ică; -bo̯iș: 257. 372.
cerbo̯ică; -bo̯iĉ: 258-260. 290-292. 294. 307. 319. 320. 330. 332. 333. 335. 336. 342-345. 348. 355-358. 367. 368. 378. 392. 395. 409. 437.
cerbo̯ică; -bo̯iĉe: 261. 270. 272. 274. 289. 295. 306. 329. 337. 340. 341. 347. 352. 359. 362. 363. 365. 369. 377. 379-382. 391. 396. 397. 410. 418. 450.
cerbo̯ică; -bo̯iș: 262.
șérbo̯ie; -bo̯i: 267.
cerbo̯ică; -bo̯iță: 271.
?, căpră: 273.
vácă [?]: 279.
șérbu̯o̯ică; -bu̯o̯ișe, șútă; șúțe: 282.
∞: 287. 384.
cerbo̯ie; ~: 293.
cutoo̯ie; -toi: 296.
cerbo̯ică; bo̯ișe: 300. 346.
șérbo̯ică; -bo̯ișe, șútă; șúțe: 302.
șútă; șúce: 304.
cerbo̯ică; -bo̯iș, șérbo̯ică: 311.
șérbuă̯ică; -buă̯ișe: 315. 316.
cerbuă̯ică; -buă̯ișe: 317.
cerbo̯icâ; -bo̯iĉe: 327.
cérbo̯icâ; -bo̯iĉi: 328.
∞, cútă; cúțe: 331.
cerbo̯á̯ică; -bo̯á̯iĉe: 338. 339. 385. 415. 444.
căpră; căpre: 349.
șerbo̯á̯ică; -bo̯á̯ișe: 350. 351. 370.
cărbo̯ică; -bo̯iĉe: 360.
cerbu̯o̯ică: 361.
cerbuă̯ică; -buă̯iĉe: 364. 383. 388. 390. 412. 414. 417. 420-423. 439-441. 445. 452.
cerbo̯ică; -bo̯iĉ: 366.
șerbu̯o̯ică; -bu̯o̯ișe: 371.
cerbu̯o̯ică; -bu̯o̯iĉe: 374. 387. 393.
cerbu̯o̯ică; -bo̯iĉ: 376. 394. 449. 458. 460.
cútă; cúțe: 386. 406. 413. 426.
cerbo̯ică; -bo̯iĉi: 389.
cerbo̯á̯ică; -bo̯iĉ: 398. 407. 408. 425. 428. 432. 436. 456. 459.
cerbo̯á̯ică; -bo̯á̯iĉe: 399. 434.
șérbo̯ică; -bo̯iș: 400-402.
∞, șerbo̯ńě; ~: 403.
cerbuă̯ică; -buă̯iĉe: 411. 424. 443. 453. 454.
cerbo̯ică, cútă; cúțe: 416.
cerbo̯á̯ică; -bo̯á̯iĉe: 419.
cerbo̯ică; -bo̯iĉě, [v] vácă dě cerb: 427.
[ɛ] căpriu̯ó ră: 429.
șérbo̯ńě; -bóń: 430.
cútă; cúțe: 435.
cerbuă̯ică; -bu̯o̯iĉ: 438.
-: 442.
cerbuă̯ică, cútă; cúțe: 446. 451.
șérbu̯o̯ńě; -bóń: 447. 448.
șútă; șúcě: 455.
∞, cerbo̯á̯ică, cútă; cúțe: 457.

DIHOR, pl.
„putois"
[1358]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela cît o pisică și care mănîncă puii mici de găină (de obicei, numai capul puilor)?

II. d'ihor; d'ihorí: 241–243. 246–255. 258. 260. 261. 263–266. 268–270. 273. 274. 276–285. 289–291. 295. 296. 299. 306. 307. 310–312. 314. 318. 323. 324. 331. 346. 348. 369.
d'ihor^{tu}; d'ihorí: 244. 294. 327–330. 332. 347. 352.
ĝihor; ĝihorí: 245. 256. 267. 303. 304. 325. 349. 372. 373.
d'ihor; d̂'ihorí: 257.
d'ihor^{u}; d'ihorí: 259.
d̂'ihor; d̂'ihorí: 262. 288. 305.
d'ihor^{u}; d'ihorí: 271. 272. 292. 293. 333.
ĝihol; ĝihol': 275. 287. 309.
bĝihol; bĝihol': 286.
ĝihor^{u}; ĝihorí: 297. 308.
ĝihor; ĝihorí: 298.
d'ivor, [K] d'ihor; d'ihorí: 300.
d'ihol; ĝiholí: 301.
bĝihol, [*] d'ihor: 302.
dihor; –hórí: 313. 322. 345. 354. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 456–460.
dihor; dihorí: 315–317. 338. 345. 346.
dihór; –horí: 319–321. 335. 336. 340–344. 355. 357. 358. 360. 362–367. 377–381. 383. 387. 389. 390. 392–395. 406. 409. 410. 413. 416. 418. 419. 425. 434. 436. 439. 445. 446. 451. 452. 454.
ĝihor^{tu}; ĝihorí: 326.
dihór^{tu}; –horí: 334. 356. 376. 397. 407. 408.
?: 337. 339. 384.
đihor; đihorí: 350. 351. 371. 402.
ẑihor^{tu}; ẑihorí: 353.
dihór^{u}; –horí: 359. 422. 423. 437.
dihór: 361.
d'ihór^{u}; –horí: 368.
đihor^{tu}; đihorí: 370.
d'ihór^{tu}; –horí: 374. 426.
dihu̯or; –hu̯orí: 382. 385. 386. 388. 414. 415. 417. 420. 441. 443. 444. 453.
dihór^{tu}; –horí: 391. 411. 412.
hîrĉóg^{tu}; –ĉóẑ [?]: 396.
ĝihór; –horí: 398.
đihór; –horí: 400. 405. 447. 448.
đěhór; –horí: 401.
đihore; đihorí: 403.
ĝéu̯ure; ĝéu̯urí: 404.
dihu̯ór; –hu̯órí, cloț́ár; –ț́árí: 421.
dihu̯ór^{tu}; –hu̯órí: 424
ĝihór; –horí: 429. 455.
jđihór; –horí: 430.
jĝihór; –horí: 431.
dihu̯órí^{u}; –horí: 435. 440.
dihu̯órí^{u}; –hu̯órí: 438.
–: 442.
bihór; –horí: 450.

ARICI, pl.
„hérisson"
[1360]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care are țepi peste tot corpul, care-l apără de dușmani?

II. arîș; ~: 241. 245. 247–257. 262. 264. 266–269. 275. 277–288. 298. 299. 301–304. 309–312. 314–318. 321–323. 325. 372. 373. 404. 405. 429–431. 447. 448. 455.
arîĉ^{tu}; arîč: 242.
arîĉ^{tu}; arîĉ: 243. 244. 260. 368. 391. 411. 413. 439.
arîș: 246. 263. 265. 276.
arîć; ~: 258. 270. 273. 289. 295. 313. 319. 320. 332. 337–341. 355. 357. 358. 360. 362. 365. 377. 378. 380. 382. 385–389. 392. 398. 414–418. 428. 432. 433. 443–445. 449–454. 456–460.
arîĉ^{u}; arîĉ: 259. 271. 272. 274. 292. 293. 296. 333. 359. 420–423. 437. 438. 440.
arîĉ^{u}; arîĉ, [AL] arîĉ; ~: 261.
arîč^{u}; arîč: 290.
arîĉ^{tu}; arîĉ: 291. 294. 306. 307. 327–331. 344. 347. 348. 352. 356. 367. 369. 374–376. 393–397. 399. 406–409. 412. 425–427. 434. 436.
arîș^{u}; arîș: 297. 305. 308.
porc împuŋgós; porș împuŋgós: 300.
arîș^{tu}; arîș: 324. 326. 334. 346. 349–351. 353. 354. 370.
porc de sk̬ine; porĉ, [R] arîĉ; ~: 335. 343.
harîș; ~: 336.
porc de sk̬ine; porĉ: 342.
porc înst̬inós; porĉ înst̬inóș, [R] arîĉ; ~: 345.
arîĉ: 361. 384.
harîĉ; ~: 363. 364. 379. 381. 383. 390. 446.
arîê; ~: 366.
arîś; ~: 371. 400–403.
harîĉ^{tu}; –rîĉ: 410. 441.
arîĉ; ~, [*] harîĉ: 419.
harîĉ^{u}; –rîĉ: 424.
arîêi^{u}; arîê: 435.
–: 442.

VULPE, pl.
„renard"
[1361]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea roșcată, cu coada lungă și stufoasă, care vine și-ți fură găinile din coteț?

II. vúlpe, [K] húlpe; hulpĉ: 241. 282.
húlpe; hult̬: 242. 243. 258–260. 270. 272. 273. 291. 295. 296. 306. 310. 322. 324. 327. 331. 334. 343–345. 347. 352–355. 369. 374–377. 394. 426. 436. 456.
vúlpe, [K] húlpe; hult̬: 244. 316.
húlpe; hulĉ: 245. 256. 286. 287. 297. 302. 309. 325.
húlpe; hulpĉ: 246. 247. 251. 252. 264. 266–269. 276–280. 284. 285. 288. 299. 301. 303. 308. 311. 314. 318. 326.
vúlpe, húlpe; hulpĉ: 248. 263. 265.
húlpe; hulpĉ, [R] vúlpe: 249. 250.
vúlpe; vulpí: 253. 293. 313. 337. 339. 341. 351. 360. 371–373. 387. 401–405. 416. 419. 429–431. 435. 437. 439. 447. 448. 457. 459.
vúlpe; vulpĉ: 254. 255. 300. 304. 455.
vúlpe, [K] húlpe; hulĉ: 257.
húlpe; hulp̬t̬: 261. 271. 274. 307. 332. 346.
húlpe; hulpí: 262. 292. 312. 319. 323. 335. 357–359. 368. 370. 398–400. 413. 428. 433. 450.
vúlpe; vulp̬ĉ: 275.
vúlpe; vulpĉ, [K] húlpe: 281.
vúlpe; vulpi, húlpe; hulpĉ: 283.
vúlpe, [K] húlpe; hulpí: 289. 365.
vúlpe, [K] húlpe; hulpt̬: 290.
húlpe; hult̬, [R] vúlpe: 294. 321. 397. 406.
húlpe; hulp̬ĉ, hulĉ: 298.
húlpe; hulpĉ̬: 305.
vúlpe; vulpt̬: 315.
vúlpe; vult̬: 317. 329. 330. 386. 396. 410. 444. 453. 458.
húlpe; hulk̬: 320. 366. 385. 412.
vúlpi; vulpí: 328. 338. 445.
vúlpe; vulpt̬: 333. 460.
húlpe; hult̬: 336. 356. 391.
vúlpe; vulpk̬: 340. 381. 418. 438. 446.
vúlpe; vulk̬: 342. 407. 411. 417. 420. 421. 425. 452.
vúlpe, [v] húlpe; hult̬: 348. 392. 393. 408. 409.
vúlpe; vulĉ: 349. 350.
vúlpe: 361.
vúlp̬ě; vulpí: 362.
vúlpe, húlpe; hulk̬: 363.
húlpe; hulk̬: 364. 367. 379. 388. 395.
húlpe; hult̬, [R] vúlpe; vulpí: 378.
húlpe; hulpk̬: 380.
vúlpe, [K] húlpe; hulk̬: 382.
húlpe; hulpi, vúlpe: 383.
vulpí [pl.]: 384.
húlp̬ę; hulpí: 389.
húlpe; hulpí: 390.
vúlpe; vulpk̬: 414. 422. 424. 443.
vúlpe; vulk̬: 415.
húlpe; hulpk̬: 423.
húlpe, [R] vúlpe; vulpí: 427. 432. 434. 449.
vúlpe, [K] húlpe; hulk̬: 440.
vúlpe, húlpe; hult̬: 441.
–: 442.
vúlpe; vulpi, vult̬: 451.
vúlpę; vulk̬: 454.

VULPOI, pl.
„renard mâle"
[1362]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă este parte bărbătească? (Vezi întrebarea precedentă).

II. hulpói, vulpói; ~: 241. 265.
hulpói^{tu}; –pói: 242. 244. 291. 306. 307. 322–324. 326. 327. 331. 332. 334. 346. 347. 352–354. 356. 367–370. 374–376. 391. 394. 395. 399. 426. 427. 436.
hulpói; ~: 243. 245–249. 251. 252. 256–258. 261. 262. 264. 266–270. 272. 276–282. 284–289. 295. 298. 299. 301–303. 309–312. 314. 318–321. 325. 335. 336. 343. 345. 355. 357. 358. 363–366. 377. 379. 382. 389. 390. 398. 400. 428. 433. 450.
hulpói, [R] vulpói; ~: 250. 392. 432.
vulpói; ~: 253–255. 275. 300. 313. 337–342. 360. 362. 371–373. 381. 386. 387. 401. 402. 416. 418. 445. 446. 452. 454. 458.
hulpóiu̯; –pói: 259. 271. 274. 290. 292. 297. 305. 308. 359. 423. 440.
hulpóitu; –pói: 260. 273. 296. 344.
vulpói, hulpói: 263. 283.
vulpóiu̯; –pói: 293. 333. 437.
hulpóitu; –pói, [R] vulpóitu: 294. 348. 393. 397. 406. 408. 409. 434.
vúlpe: 304+: num-aș̬ă să ș̬ci, nu s-o mai spus vulpói.
vulpu̯ói; ~: 315. 317. 383. 410. 414. 415. 420. 443. 444. 451. 453.
hulpu̯ói; ~: 316. 385. 388. 413.
vulpóitu; –pói: 328–330. 349–351. 396. 407. 411. 425.
vulpói: 361.
vulpói; ~, [v] vulpán; –pání: 378.
hulpói; –pu̯ói: 380.
[6] vulpói: 384.
vulpóń; ~: 403–405. 429–431. 447. 448. 455. 457. 460.
hulpu̯óiu̯; –pu̯ói: 412.
–: 417. 442.
vulpu̯ói; ~, –pói: 419.
vulpu̯óiu̯; –pu̯ói: 421. 422. 424. 435. 438.
vulpu̯óitu: 439.
hulpu̯óitu; –pu̯ói: 441.
hulpóń; ~, [R] vulpóń: 449.
hulpóń; ~: 456.
vulpói, [v] –póń: 459.

IEPURE, pl.
„lièvre"
[1364]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela mic, fricos, cu urechile lungi și cu picioarele dinainte mai scurte, pe care îl împușcă vînătorul?

II. j̬ĕpure; j̬ĕpurí: 241–296. 298–307. 309–327. 329–337. 339. 341–345. 347–352. 354–359. 362–383. 385–388. 390–415. 417–441. 443–460.
j̬ĕ̬pure; j̬ĕ̬purí: 297.
j̬ĕpure, j̬ĕpur; j̬ĕpurí: 308.
j̬ĕpurí; j̬ĕpurí: 328.

ié̯pure; ié̯puri: 338. 389.
iá̯pure; iá̯puri: 340. 360. 416.
ié̯pur[u]; ié̯puri: 346. 353.
ie̯pure: 361. 384.
—: 442.

IEPUROAICĂ, pl.
„hase, lapine”
[1365]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă este parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. ié̯puro̯i̯ĕ, -ro̯i̯šĕ [pl.]: 241. 248. 255.
ié̯puro̯i̯ĕ, -ro̯i̯ĉ [pl.]: 242.
ié̯puro̯i̯e; ~: 243. 246. 249-253. 287. 293.
ié̯puro̯i̯ĕ; -ro̯i̯: 244. 256. 261. 273. 275. 290. 296.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ș: 245. 257. 262. 263. 265. 267-269. 288. 298-301. 303. 304. 308-314. 318. 321-323. 325. 334. 336. 346. 349. 353. 429. 431.
ié̯puru̯o̯i̯ĕ; ~: 247. 372. 373.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯șĕ: 254. 264. 266. 276-286. 302. 324. 326. 354. 405.
ié̯puro̯i̯ĕ; -ro̯i̯, -ro̯i̯că: 258.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ĉ: 259. 260. 270. 271. 292. 294. 307. 319. 320. 330. 332. 335. 340-345. 347. 348. 355-358. 366-368. 375. 377. 395. 396. 409. 426. 427. 433.
ié̯puro̯i̯ĕ, -ro̯i̯ĉĕ, -ro̯i̯ĉ [pl.]: 272.
ié̯puro̯i̯ĕ, -ro̯i̯că; -ro̯i̯ĉĕ: 274.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ĉĕ: 289. 291. 295. 306. 329. 331. 333. 337. 352. 359. 360. 362. 363. 365. 369. 378. 381. 382. 387. 391. 392. 397. 410. 416. 418. 440.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ș: 297.
ié̯puro̯ŋcă; -ro̯ș: 305.
ié̯puru̯a̯i̯că; -ru̯a̯i̯șĕ: 315-317.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ĉ: 327.
ié̯puro̯i̯i; ~: 328.
ié̯puro̯o̯i̯că; -ro̯o̯i̯ĉe: 338. 339.
ié̯puro̯a̯i̯că; -ro̯a̯i̯șĕ: 350.
ié̯puro̯a̯i̯ĕ; ~: 351.
[ɛ]ié̯puru̯o̯i̯ĕ: 361.
ié̯puru̯a̯i̯că; -ru̯a̯i̯ĉe: 364. 383. 388. 390. 412. 414. 420-423. 439. 441. 443. 445. 452.
ie̯puro̯a̯i̯că; -ro̯i̯ș: 370.
ie̯puru̯o̯i̯că; -ro̯i̯ș: 371.
ié̯puru̯o̯i̯că; -ro̯i̯ĉ: 374. 376. 393. 394. 437. 458. 460.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ĉe, -ro̯i̯ĉ: 379.
ié̯puru̯o̯i̯că; -ro̯i̯ĉe: 380.
ié̯puro̯i̯că: 384.
ié̯puro̯a̯i̯că; -ro̯a̯i̯ĉe: 385. 399. 413. 415. 419. 432. 444.
ié̯puru̯a̯i̯că; -ru̯a̯i̯ĉĕ: 386. 417. 424. 446. 451. 453. 454.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ĉe: 389.
ié̯puro̯a̯i̯că; -ro̯i̯ĉ: 398. 406-408. 425. 428. 434. 436. 457. 459.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯șĕ: 400. 402.
ié̯puro̯i̯că; -ro̯i̯ș: 401.
ié̯puro̯ńĕ; ~: 403. 450. 456.
ié̯puro̯ńĕ; -ro̯ń: 404. 430.
ié̯puru̯a̯i̯că; -ro̯i̯ĉ: 411. 435.
ié̯puru̯a̯i̯că; -r[u]o̯i̯ĉ: 438.
—: 442.
ié̯pur[u]o̯ńĕ; -ro̯ń: 447-449.
ié̯pur[u]o̯i̯că; -r[u]o̯i̯șĕ: 455.

IEPUROI, pl.
„lièvre (mâle)”
[1366]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă este parte bărbătească, cum îi zici? (Vezi întrebările precedente).

II. ié̯puro̯i̯; ~: 241. 245. 246. 249. 250. 252. 253. 256. 258. 262-264. 267. 269. 270. 275-280. 284-289. 295. 298-300. 303. 304. 309-312. 314-321. 335. 336. 338. 339. 341. 343. 345. 355. 357. 358. 363. 371-373. 377-379. 381. 387. 388. 390. 392. 398. 400. 401. 411. 413. 428. 432. 433. 445. 446. 455. 458. 459.
ié̯puro̯i̯[u]; -ro̯i̯: 242. 260. 290. 439.
ié̯puro̯i̯[u]; -ro̯i̯: 243. 291. 294. 306. 307. 322-332. 334. 344. 346-354. 356. 367-370. 374-376. 391. 393-397. 399. 406-410. 425-427. 436.
ié̯pure; ié̯puri: 244. 254. 255. 313. 337. 380. 382. 383. 385. 418-420. 431. 451. 453. 454. 456.
ié̯pure: 247. 248. 251. 257. 266. 268. 271. 281. 282. 292. 293. 302. 305. 361.
ié̯pure, [k] ié̯puro̯i̯[u]; -ro̯i̯: 259.
ié̯puro̯i̯[u]; -ro̯i̯: 261. 272-274. 296. 308. 333. 359. 422-424. 435. 437. 440.
ié̯puro̯i̯: 265. 283.
ié̯puro̯i̯[u]; -ro̯i̯: 297.
ié̯pure, [k] ié̯puro̯i̯; ~: 301. 342.
ié̯puro̯i̯; ~: 340.
cotoc; -toc: 360. 364. 365.
ié̯puri̯ĕ, ié̯puro̯i̯; ~: 362.
cotoc; -toc: 366.
ié̯puraș: 384.
cotu̯o̯i̯; ~: 386. 417.
ié̯pure; ié̯puri: 389.
ié̯puroń; ~: 402-405. 429. 430. 447-450. 457. 460.
ié̯puru̯o̯i̯[u]; -ru̯o̯i̯: 412. 441.
ié̯puru̯o̯i̯; ~: 414. 415.
ié̯pure, cotoi̯; ~: 416.
ié̯puru̯o̯i̯[u]; -ru̯o̯i̯: 421. 438.
ié̯puro̯i̯[u]; -ro̯i̯, ié̯pure: 434.
—: 442.
cotoi̯; ~: 443.
ié̯pure, [k] cotu̯o̯i̯; ~: 444.
ié̯pure, ié̯puro̯i̯; ~: 452.

VEVERIȚĂ, pl.
„écureuil”
[1367]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la animalul acela mic, roșcat, cu coada mare și stufoasă, care sare prin copaci și mănîncă alune, nuci?

II. veveriță; ~: 241. 276. 280. 287+: „Dacă e mai mic, cît un șoarece, și are coada mai puțin stufoasă, e alunări”.
ververiță; -riț: 242. 251. 252. 263. 265. 334. 369.
véveriță; ~: 243. 244. 270. 272. 288. 289. 297. 303. 309-314. 319-321. 323. 335. 336. 345. 357. 377. 378. 392. 393. 407-409.
vérveriță; ~: 245. 247. 258-260. 269.
ververiță; ~: 246. 248-250. 254. 256. 267. 268. 275. 277. 317. 324. 368. 396. 398. 405.
véveriță; ~, ververiță: 253.
veveriță; -riț, [k] -riță: 255. 281.
véveriță; véveriț: 257. 273. 274. 286. 317. 356. 434. 450.
veveriță, véveriță [pl.]: 261.
vérveriță; vérveriț: 262. 425. 436.
veveriță; -riț: 264. 266. 278. 279. 285. 302. 315. 346. 349. 350. 370. 372. 373. 400-404. 429-431. 437. 447-449. 456. 457.
véveriță: 271.
véveriță; véveriț: 282.
viviriță; -riț: 283.
véveriță; véveriț: 284.
véveriță; ~, țibócă; -bóc: 290.
véveriță; véveriță: 291. 295. 337. 339-341. 358. 360. 362. 364. 365. 379. 381-383. 385. 387. 388. 390. 391. 412. 414. 415. 418. 419. 439. 443. 445. 446. 451. 452.
țibócă; -bóc: 292. 293.
véveriță; véveriță, [v] țibócă; țiboc: 294.
țibócă; -bóčĕ, vérveriță; vérveriță: 296.
?: 298.
mócuș; ~: 300.
veveriță, véveriță: 301.
véveriță, veveriță [pl.]: 304.
véveriță, veveriță: 305.
țibócă; -bóc, [R] véveriță: 306.
veveriță; -riță, [v] țibócă; -bóc: 307.
véveriță, [k] veveriță; -riț: 314.
veveriță; -riță: 316. 329. 330. 332. 333. 342+: „mócuș, pe ungurește” 347. 348. 352. 359. 361. 363. 366. 411. 416. 421-424. 438. 440. 441.
coțobîră; -bîri, [R] veveriță; -riță: 326.
veveriță; -riță, [v] țibócă; -bóc: 327.
veveriță; -riți: 328.
coțovîră; -vîri, [R] veveriță; -riță: 331.
veveriță; -riț: 338.
velveriță; ~: 355.
mîță-veveriță: 367.
véveri; véveri: 375.
véveriță; véveriț, [*] véveriță: 380.
veveriță: 384.
vieveriță; vieveriță: 386.
véveriță; véveriță: 389.
veveriță; ~, [v] cotohîră; -hîre: 406.
véveriță, [k] veveriță; -riță: 410.
veveriță; -riță, [*] véveriță: 413.
vérveriță; vérveriță: 417.
véveliță; véveliță: 420.
ververiță; -riță: 435.
—: 442.
véveriță; véveriți: 444. 453.
véveriță; véveriță: 454.
vęveriță; ~: 458.
vęveriță; ~: 460.

ȘARPE, pl.
„serpent”
[1369]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela lung și subțire, care se tîrăște pe pămînt și de care trebuie să te ferești să nu muște?

II. gîndac; -dâș: 241. 245. 246. 254-256.
gîndac[u]; -dâč: 242.
gîndac[u]; -dâc, șęrpe; șerț: 243.
gîndac[u]; -dâc: 244.
șărpe; șărpc: 247. 248. 251-253. 264-269. 276-285. 302. 303. 305. 308. 314. 318. 326. 455.
șărpe; șărpc, [v] gîndac; -dâș: 249. 250.
gîndac; -dâș, [R] șărpe: 257.
gîndac; -dâc, [R] șęrpe; șerț: 258.
șęrpe; șerț: 259. 260. 270. 272. 273. 291. 292. 294-296. 306. 307. 313. 319. 330. 348. 352. 374. 375. 377. 392-394. 396. 410. 436. 456.
șęrpe, gîndac; -dâc: 261.
șărpe; șărpi: 262. 299. 304. 351. 370-373. 401-405. 429-431. 447-450. 457. 459.
gîndac; -dâș, șărpe: 263.
șęrpe; șărpi, [k] șărț: 271.
șęrpe; șerpț: 274. 458. 460.
șărpe; șărc: 275. 286. 287. 297. 298. 309. 325. 350.
șărpe; șărpc: 288.
șęrpe; șerpț: 289.
șęrpe; șerpi, [k] șerț: 290.
șęrpe; șerpi: 293. 398. 399. 427. 428. 432. 433.
șęrpe; șărpc: 300. 311.
șărpe; șărpc: 301.
șărpe; șărț: 310. 316. 317. 321-324. 345. 347. 354. 355. 378. 397. 406. 409. 426.
șęrpe; șărț: 312. 344. 369.
șărpe; șărț: 315.
șarpe; șărk: 320. 341. 342. 363. 364. 379. 382. 388. 390. 411. 413.
șărpe; șărț: 327.
șęrpi; șerț: 328.
șarpe; șerpi: 329. 337. 339. 419. 439. 453.
șarpe; șerț, [v] șęrpe: 331.
șarpe; șărpț: 332. 346.
șărpe; șărpț: 333.
șărpe; șărk: 334.

șárpe; șărl': 335.336.340.362.366.381.412.415.
șárpi; șărpi: 338.
șărpe; șerl': 343.368.
șárpe; șărî: 349.
șárpe; șărl': 353.386.444.
șérpe; șărl': 356.391.
șérpe; șărpi, [K] șărk': 357.
șárpe; șărpi: 358.359.365.400.435.437.
șárpe; șărpi, șărl': 360.
șárpe: 361.384.
șérpe; șerk: 367.376.395.425.
șárpe; șărpl': 380.
șárpe; șerk: 383.387.417.418.440.446.
șárpe; șiérk': 385.441.
șárpe; șărpi: 389.
șérpe; șerk: 407.
șérpe; șerl': 408.
șárpe; șerk: 414.420.452.
șárpe; șărpi, [K] șărk: 416.
șárpe; șiérk: 421.
șárpe; șerpk: 422.
șárpe; șărpk: 423.
șiérpe; șărk: 424.
șérpe; șerpi: 434.
șárpe; șărpí, șărpk': 438.
—: 442.
șárpe; șărk, [K] șărpk: 443.
șárpe; șărpi, [K] șerk: 445.
șárpe; șerl': 451.
șárpe; șérl': 454.

ȘERPOAICĂ, pl.
„femelle du serpent”
[1370]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte femeiască, cum îi spui? (Vezi întrebarea precentă).
II. gîndăcóiě; ~: 241.254.255.
gîndăcóiě; gîndăcói: 242.
șărpóiě; -pói, gîndăcóiě; gîndăcói: 243.
gîndacóică; -cóîc: 244.
gîndacóiě; gîndacói: 245.
gîndăcóiě: 246.263.
șărpuóiě; ~: 247.
șărpóică; -póiș: 248.251.275-277.279-283.285.286.309.326.405.
șărpóică; -póiș: 249.
șărpóiě; -pói: 250.
șărpóiě; ~: 252.
[E] șărpóică: 253.
gîndacóiě; ~: 256.
gîndăcóiě; gîndăcói: 257.
șerpóică; -póîc: 258-260.291.294.306.307.319.330.331.343.357.368.375.377.395.396.427.433.
gîndăcóiě, șerpóică: 261.
șărpóică; -póiș: 262.264.266.268.269.278.287.288.297-301.303-305.308.310-312.314.318.321-325.334.346.349.353.354.404.429.
șărpóică: 265.267.
șerpóică; -póîc, -póiče: 270.
șărpóică; -póîc: 271.
șerpóică; -póîce: 272.295.329.337.352.363.392.410.418.
șerpóiě, -póîcî [pl.]: 273.
șerpóică: 274.290.
șărpóică; -póiše: 284.
șerpóică: 289.
—: 292.296.442.
șerpóiě: 293.
șărpuóică; -puóiše: 302.
șerpóică; -póîș: 313.
șărpuăică; -puăiše: 315-317.
șărpóică; -póîc: 320.332.333.335.336.341.342.344.345.348.355.356.358.367.397.409.426.
șărpóîcă; -póîc: 327.
șerpóîcă; -póîcî: 328.
șerpóăică; -póăîce: 338.
șerpoáică; -poáîce: 339.399.
șărpóică; -póîce: 340.347.360.362.365.369.378.379.381.382.406.416.
șărpoáică; -poáîše: 350.351.
șărpuóică; -puóîce: 359.380.
șárpe: 361.
șărpuăică: 364.
șărpóică; -póîc: 366.
șărpoáică; -poáîše: 370.
șărpuóică; -póîș: 371.
șărpuóică; -puóîše: 372.
șărpuóică; -póîș: 373.
șerpuóică; -puóîc: 374.
șerpuóică; -póîc: 376.393.394.458.460.
șerpuăică; -puăîce: 383.414.417.420-422.439.441.445.451.452.
?, șárpe: 384.
șărpoáică; -poáîce: 385.
șérpuáică; -puăîce: 386.
șerpuóică; -póîce: 387.
șărpuăică; -puăîce: 388.453.
șărpóică; -póîce: 389.
șărpuăică; -puóîc: 390.423.438.
șărkóică; -kóîce, șărpóică: 391.
șerpoáică; -póîc: 398.407.408.419.425.428.432.434.436.456.
șărpóică; -póiș: 400.401.
șărpóică; -póiše: 402.
șărpóńě; ~: 403.
șărpuăică; -puóîc: 411.
șărpóică; -puóîce: 412.
șărpoáică; -poáîce: 413.
șărpuăică; -poăîce: 415.
șărpuăică; -puăîce: 424.
șărpóńě; -póń: 430.450.
năpîrcă; -pîrș: 431.
șărpuăică; -póîê: 435.
șărpuóică; -póîc: 437.449.
șerpuăică; -puăîc: 440.
șărpuăică; -puăîce: 443.
șărpoăică; -poăîce: 444.
șerpuăică; -puăîce: 446.
șărpuóńě; -póń: 447.448.
șerpuăică; -puăîce: 454.
șărpuóică; -póîș: 455.
șărpoáică; -póîc: 457.459.

VIPERĂ, pl.
„vipère”
[1371]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la șarpele acela mic, care are o pată pe cap și o dungă pe spate, iar dacă te mușcă, poți să mori?
II. vípere; viperí: 241.246.248-250.255.277.285.331.
viperă; vípere: 242.258.261.279.280.286.290.293.301.306.311.314.316.321.323.326.329.330.335-337.339-342.347.352.355.357-360.362-365.378.381.382.385.386.391.392.398.406.407.415-417.424.437.439.443.444.450.
viperă; viperí: 243.244.264.268.278.284.371.419.
vipără; vípere: 245.257.263.267.269.270.272.275.276.281.288.289.291.294-297.303.305.307-310.317.320.322.324.332.343-346.348.354.366-369.373.374.379.393.396.397.400.402-404.409.411.413.420.422.423.426-428.430-435.438.440.441.445.448.453.455-460.
vípere: 247.
žípere; žíperí: 251.
žípere; ~: 252.
vípere; ~: 253.254.
žípără; žíperí, [*] vípără: 256.
∞, vípără; vípere: 259.356.376.449.
viperă; viperí, [K] vípere: 260.299.
vípără: 262.266.425.
vípră; vípre: 265.
∞, șárpe verinós: 271.
?, șerl' scurț [pl.]: 273.
năpîrcă: 274.
vipără; vípăre: 282.283.380.383.388.390.408.412.451.452.454.
vípără; viperí: 287.292.298.302.318.325.349.350.353.399.401.414.436.
viperă: 300.361.372.384.418.
?: 304.370.
viperă; viperí, [*] vípără; vípere: 312.
[6] viperă; vípere: 313.
vípără; vipără: 315.
[6] vípără; vípere: 319.377.
vípără; viperí: 327.328.
∞, viperă; viperí: 333.
?, [E] fîșticárí; -cárí: 334.
vípră; vípri: 338.
∞, viperă; vípere: 351.395.
viper; viperí: 375.
ypără; ypăre: 387.
vípără; vípere: 389.
fîșticárí; -cárí: 394.
vípără; vípere, năpîrcă; -pîrș: 405.429.
viperă; vípere, [v] gușter; gúșterí: 410.
?, [6] viperă; vípere: 421.
—: 442.
vipără; vipără, vípere: 446.
vipără; vipări: 447.

VENIN
„venin”
[1372]

I. Întrebare indirectă: Cînd te mușcă o viperă, ce varsă ea din gură, de poți să și mori?
II. verín: 241.245-249.251.253-259.261.263-266.271.273.274.277.279-281.283.291.294.295.301.306-308.314.318.324.325.370.373.375.
verín: 242.260.
verín: 243.326.328.347.352.374.
verínî: 244.272.292.297.333.
venín, [v] verín: 250.
otrávă, verín: 252.
venín: 262.267-270.275.276.282.286-289.298-300.302-305.309-312.322.323.331.332.345.346.348.349.353.354.369.371.372.399-404.427-433.447-450.455.456.458.460.
otrávă: 278.337.361.384.387.417.423.439.445.
virín: 283.284.
otrávă, venín, [K] verín: 290.
otrávă, venín: 293.
venín, [K] verín: 296.
?, otrávă: 313.
vínín: 315.317.
venín: 316.319.335.336.339-344.355.357.358.360.362-367.377-382.386.388-398.409.410.413-416.418-421.425.434.436.441.443.444.446.451-454.
?, otrávă, [6] vínín: 320.
veníń: 321.457.453.
venín: 327.329.334.356.376.406-408.426.440.
venín: 330.350.351.368.
otrávâ: 338.
venínî: 359.412.422.424.437.438.
?, [6] venín: 383.
otrávă, venín: 385.
[E] otrávă, venín: 405.
venín: 411.435.
—: 442.

ȘOARECE, pl.
„souris”
[1373]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care îl prinde pisica?
II. șóărec; șóărș: 241.
șóric; șóriș: 242.
șóriče; șóreș: 243.274.
șóriče; șóriș: 244.258.259.261.273.290.330.362.378.
șóreșe; șóreș: 245.250.279.286.297.308-311.321.324.326.334.349.
șóărec; șóărș: 246.282.
șóărec; șóriș: 247.284.
șórișe; șóriș: 248.251.255.257.263.265.267.269.275.276.278.285.287.298-300.303.312-314.318.
șóărec; șóreș: 249.256.304.323.354+.404.405.429-431.
șóărec; șóriș: 252.283.
șóric; șóriș: 253.264.268.302.
șóărec; șóriș: 254.
șóreče; șóreș: 260.270-272.295.307.319.320.332.333.335.337.340.341.343.344.348.355.357.358.360+.363.365.367.368.379.381.382.391.392.395.397.406.409.410.416.426.
șóărec; șóreș: 262.306.331.342.345.375.377.433.
șóărec; șóriș: 266.280.281.
șóreče; șóreș: 271.
șóriș [pl.]: 274.

ş̣ǫ́ric, ş̣ǫ́rîşĕ; ş̣ǫ́rîş: 277.
ş̣ǫ́rişĕ; ş̣ǫ́reş: 288.
ş̣ǫ́rîce; ş̣ǫ́rîc: 289.
ş̣i̯ǫ́rec; ş̣i̯ǫ́reĉ: 291.294.427+.432.458.
ş̣ǫ́recu̯; ş̣ǫ́reĉ: 292.
ş̣ǫ́ricu̯; ş̣ǫ́rîc: 293.
ş̣ǫ́ricĕ; ş̣ǫ́rîc: 296.
[L] ş̣ǫ́rişĕ; ş̣ǫ́rîş, [AL] ş̣ǫ́rşĕ; ş̣ǫrş: 301.
ş̣ǫ́reşĕ; ş̣ǫ́reş: 305.
ş̣u̯ắrîşĕ; ş̣u̯ắrîş: 315.
ş̣u̯ắrîşĕ; ş̣u̯ắrîş: 316.
ş̣u̯ắrec; ş̣u̯ắriş: 317.
ş̣ǫ́rec͡u̯; ş̣ǫ́reş: 322.346.353.
ş̣ǫ́rişĕ; ş̣ǫ́reş: 325.
ş̣ǫ́rîce; ş̣ǫ́rîc: 327.
ş̣ǫ́ric͡u̯; ş̣ǫ́rîc: 328.329.
ş̣ǫ́reşĕ, ş̣ǫ́rec; ş̣ǫ́reĉ: 336.
ş̣ǫárîci̯; ş̣ǫárîc: 338.
şoricel, [K] ş̣ǫárec; ş̣ǫáreĉ: 339.
ş̣ǫ́rec͡u̯; ş̣ǫ́reĉ: 347.369.
ş̣ǫárec͡u̯; ş̣ǫáreş: 350.
ş̣ǫárişĕ; ş̣ǫáriş: 351.
ş̣ǫ́rîcĕ; ş̣ǫ́reĉ: 352.
ş̣ǫ́rec, ş̣ǫ́rece; ş̣ǫ́reĉ: 356.
ş̣u̯ǫ́rece; ş̣u̯ǫ́reĉ: 359.396.
ş̣u̯ắrece; ş̣u̯ắreĉ: 361.364.383.387.388.
411.412.414.420.423.437–439.445.452.
ş̣ǫ́reĉe; ş̣ǫ́reĉ: 366.
ş̣ǫáreşĕ; ş̣ǫáreş: 370.
ş̣u̯ǫ́ric; ş̣u̯ǫ́riş: 371.
ş̣u̯ǫ́ric; ş̣u̯ǫ́riş: 372.373.
ş̣u̯ǫ́rec͡u̯; ş̣u̯ǫ́reĉ: 374.
ş̣i̯u̯ǫ́reĉĕ; ş̣i̯u̯ǫ́reĉ: 376.394.
ş̣u̯ắrec; ş̣u̯ắreĉ: 380.
ş̣u̯ắreĉ [pl.]: 384.
ş̣ǫ̆árece; ş̣ǫ̆áreĉ: 385.
ş̣ǫu̯ắrece; ş̣ǫu̯ắreĉ: 386.424.446.
ş̣u̯ắrece; ş̣u̯ǫ́reĉ: 389.
ş̣u̯ắrece; ş̣u̯ắrîc: 390.
ş̣ǫ́reĉe; ş̣u̯ǫ́reĉ: 393.
ş̣i̯ǫáreĉe; ş̣i̯ǫáreĉ: 398.407.
ş̣ǫárec; ş̣ǫáreĉ: 399.
ş̣ǫ́rec; ş̣ǫ́reş: 400–403.
ş̣ǫáreĉĕ; ş̣ǫáreĉ: 408.419.425.434.
436.
ş̣ǫárec, [*] ş̣ǫáreĉe; ş̣ǫáreĉ: 413.
ş̣ǫắreĉe; ş̣ǫắreĉ: 415.
ş̣u̯ắreĉe; ş̣ǫáreĉ: 417.
ş̣u̯ắreĉe; ş̣ǫ́reĉ: 418.
ş̣u̯ắrec; ş̣u̯ắreĉ: 421.
ş̣u̯ắrecu̯; ş̣u̯ắreĉ: 422.
ş̣i̯ǫáreĉĕ; ş̣i̯ǫáreĉ: 428.
ş̣u̯ắrecu̯; ş̣u̯ắreĉ: 435.
ş̣u̯ắreĉe; ş̣u̯ắreĉ, [*] ş̣u̯ắrec͡u̯: 440.
ş̣u̯ắreĉe; ş̣u̯ắreĉ: 441.
—: 442.
ş̣ǫắreĉe; ş̣ǫắreĉ: 443.
ş̣ǫáreĉe; ş̣ǫáreĉ: 444.
gîndac; –dăş, [R] ş̣ǫ́reşĕ; ş̣ǫ́reş: 447.
gîndac; –dăş, [R] ş̣u̯ǫ́reşĕ; ş̣u̯ǫ́reş: 448.
ş̣i̯omîc; –mîĉ: 449.
şomîc; –mîĉ, [R] ş̣ǫ́rec; ş̣ǫ́reĉ: 450.
ş̣ǫắreĉe; ş̣ǫắreĉ: 451.
ş̣ǫáreĉe; ş̣ǫáreĉ: 453.
ş̣ǫắreĉe; ş̣ǫắreĉ: 454.
şomîc; –mîş, [R] ş̣u̯ǫ́rec; ş̣u̯ǫ́reş: 455.
ş̣ǫáreĉĕ; ş̣ǫáreĉ, [v] şomîc; –mîĉ: 456.457.459.
ş̣i̯ǫ́ricĕ; ş̣i̯ǫ́ric: 460.

III. S-au obţinut şi răspunsuri pentru 'şobolan': cloţán: 354.360; liţorán: 427.

VIERME, pl.
„ver"
[1375]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care strică şi roade pe dinăuntru un măr, o prună, o pară?

II. codáţ; ~: 241.245.
codáţ͡u̯: –dáţ: 242.
d'érme; d'ĕrń: 243.
zérme; zerń: 244.
ẑérme; ẑĕrmń: 246–254.263.264.266–269.
276–281.283–285.299.300.311.326.455.
codáţ; ~, ẑérme; ẑermí: 255.
ẑérme; ẑĕrń: 256–258.275.286–288.297.
302–305.307–310.312.313.315–317.321.
322.324.325.346.347.349–351.353.354.
d'érme; d'ĕrń: 259.271.290.291.293–295.
306.329.330.375.426.
j'érme; j'erń: 260.273.274.289.
j'érme; ẑerń: 261.
vérme; vermí: 262.370.400–402.432.
450.
vérme, [K] ẑérme; ẑermń: 265.
jérme; jerń: 270.272.344.345.369.
vérme; vermń: 282.
yérme; yĕrń: 292.296.331.332.340.342.
348.352.356–359.365–368.374.376–
379.391–395.408.410.425.
ẑérme; ẑĕrń, [R] vérme: 298.
ẑérme; ẑĕrmí: 301.314.372.
ẑérme; ẑĕrmí: 318.
jérmene; jérmeń: 319.
jérmene; jérmení: 320.
ẑérme; ẑerm̃ń: 323.333.
yérmę; yĕrń: 327.328.
ẑérmene; zérmení: 334.
jérmene, jérme; jerń: 335.
ẑi̯érme; ẑi̯ĕrń: 336.
vi̯érme; vi̯ĕrmí: 337.339.
vi̯érmi̯; vermi, vi̯ĕrmí: 338.
yérmene; yérmení: 341.
jérme; jerní: 343.
ẑérme; ẑĕrní: 355.
yérme; yĕrń, [R] vi̯ĕrmí: 360.
vi̯érme: 361.
i̯ĕrmi̯ĕ; i̯ĕrń: 362.
yĕrme; yĕrmí: 363.381.413.444.
yérme; yĕrń: 364.382.383.388.390.
407.411.412.418.420.424.443.453.
vi̯érme; vi̯ĕrmí: 371.373.403–405.
428.430.431.447–449.457.
yérme; yĕrmí, [*] yĕrmene; yĕrmení: 380.
yérme: 384.
i̯ĕrmene; i̯ĕrmení: 385.
i̯érmene: 386.
yĕrmene; yĕrmení: 387.415.
yérmene; yérmení: 389.
g̯érme; g̯ĕrń: 396–398.
yérme; yĕrmí: 399.
g̯érme; g̯erń, [R] vérme; vermí: 406.
ẑérme; ẑerní, [R] vérme; vermí: 409.
yérme; yĕrmń: 414.423.
g̯ĕrme; g̯ĕrń: 416.440.
vérme; vermí: 417.
yĕrme; yĕrmí, [*] yerń: 419.
g̯ĕrme; g̯i̯erń: 421.
g̯érme; g̯ermń: 422.
d'ę́rme; d'ĕrmí: 427.433.439.
vi̯ę́rme; vermí: 429.
vi̯ę́rme; vi̯ĕrmí, [v] i̯ĕrme: 434.
i̯ĕrme; i̯ermí: 435.
yérme; yĕrní: 436.
j'ę́rme; j'ermí: 437.
g̯ĕrme; g̯ĕrmń: 438.439.454.
d'árme; d'ĕrń: 441.
—: 442.
i̯ĕrme; i̯ĕrń: 445.446.452.
d'ĕrme; d'ĕrmí: 451.
vi̯ę́rme; vi̯ĕrń: 456.
vi̯ę́rme; vi̯ĕrmń: 458.460.

VRĂBIOI, pl.
„moineau (mâle)"
[1379]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte bărbătească? (Vezi întrebarea de la h.521).

II. vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯; ~: 241.247–251.253–255.
263.267–269.275.280.284.285.301.
309.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 242.260.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 243.291.294.306.
327.346–348.352.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 244.328–330.374.
375.
vrăbĝu̯ǫ́i̯; ~: 245.
?: 246.265.271.287.289.293.299.
304.305.337.360.361.386.406.
431.456.459.
[E] vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯: 252.282.302.
vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯; ~: 256.279.
vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯; ~: 257.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯; ~: 258.261.270.316.
387.460.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯u̯; –u̯ǫ́i̯: 259.296+: núm-aşă să pǫ́ĭe. 333.
vrăbi̯u̯ǫ́i̯; ~: 262.266.274.303.321.
340–342.398.433.457.
?, vrábĝi̯i̯ĕ: 264.
păsărǫ́i̯ cîcâcósu̯, [6] vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯u̯: 272.
păsărǫ́i̯u̯; –rǫ́i̯: 273.292.297.308.
[E] cocóş: 276.290+: cocój i s-ar spúńe lui̯.
păsărǫ́i̯: 277.278.298.311.312.314.
318–320.335.336.343.357.358.
366.400.432.
[E] văbriu̯ǫ́i̯: 281.
?, vrăbi̯u̯ǫ́i̯: 283.339.
păsărǫ́i̯ ĝĕ şúră; ~: 286.
şuriţǫ́i̯; ~: 288.
ţîgănúş; –núşi: 295.
ĉuriclắu̯; –clắi̯, [R] cocóş: 300.
păsărǫ́i̯ d'e şúră; ~: 307.310.
323.324.345.354.369.
[6] păsărǫ́i̯; ~: 313.
vrăbi̯u̯ǫ́i̯; ~: 315.
vrăd'i̯u̯ǫ́i̯; ~: 317.377.
păsărǫ́i̯ d'ĕ şúră, [R] vrăbi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 322.
?, vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 325.
vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 326.
[E] vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 331.
vrábd'i̯u̯; vrábd'i̯i̯: 332.
păsărǫ́i̯͡u̯; –rǫ́i̯: 334.399.410.
vrăǵi̯ǫ́i̯; ~: 338.
păsărǫ́i̯ de şúră; ~: 344.355.356.
396.
vrăbĝi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 349.370.
vrăbĝǫ́i̯͡u̯; –ĝǫ́i̯: 350.
vrăbĝǫ́i̯͡u̯; –ĝǫ́i̯: 351.
vrăd'i̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 353.368.397.409.426.
436.
vrăbi̯u̯ǫ́i̯u̯; –u̯ǫ́i̯: 359.435.
vrábĝi̯i̯ĕ; vrăbĝi̯: 362.
vrăǵónţ; –ǵónţi: 363.
păsărǫ́i̯ de grîu̯; ~: 364.379.
cocóş; ~: 365.
vrăbi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 367.434.
vrăbi̯u̯ǫ́i̯; ~: 371.
păsărǫ́i̯ ĝę́ casă; ~: 372.
vrăbĝǫ́i̯; ~: 373.
păsărǫ́i̯ de şi̯úră; ~: 376.
păsărǫ́i̯ de grîu̯, [R] vrăbi̯u̯ǫ́i̯: 378.
păsărǫ́i̯, vrăǵi̯u̯ǫ́i̯; ~: 380.
vrăd'i̯u̯ǫ́i̯, [K] vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯; ~: 381.
vrăbǵi̯u̯ǫ́nţ; –u̯ǫ́nţi: 382.388.
vrăbǵi̯u̯ắnţ; –u̯ắnţi: 383.
vrábi̯i̯e: 384.
vrăbǵi̯u̯ǫ́i̯; ~: 385.389.446.454.
vrăǵi̯u̯ǫ́i̯; ~: 390.411.413.414.
vrăbǫ́i̯͡u̯; –bǫ́i̯, [*] vrăbi̯u̯ǫ́i̯: 391.
păsărǫ́i̯ urîţ; ~ urîţ: 392.
păsărǫ́i̯ de şúră, [R] vrăbi̯u̯ǫ́i̯: 393.
păsărǫ́i̯ de şi̯úră, vrăbi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 394.
pasarǫ́i̯ de şi̯úră; ~: 395.
văbrǫ́i̯; ~: 401.
vrăbi̯u̯ór; –u̯órí: 402.
vrăbi̯u̯úţ; ~: 403.
vărăbę́ĉĕ; –bę́ţ: 404.
[E] vărăbę́ĉĕ; –bę́ţ: 405.
vrăǵi̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 407.425.
păsărǫ́i̯ de şúră, [R] vrăbi̯u̯ǫ́i̯͡u̯: 408.
vrăbǵi̯u̯ǫ́i̯u̯; –u̯ǫ́i̯: 412.421.423.
vrăbd'ǫ́i̯; ~: 415.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯; ~, ĉiripǫ́i̯; ~: 416.
?, [E] cocóşi̯; ~: 417.
vrăbǵi̯u̯ór; –u̯órí: 418.451.
vrăbǵi̯u̯ǫ́nţ; ~: 419.439.
vrăbǵi̯u̯ǫ́nţ͡u̯; –u̯ǫ́nţi: 420.
vrăbǵi̯u̯ǫ́nţu̯; –u̯ǫ́nţ: 422.
vrăǵi̯u̯ǫ́i̯u̯; –u̯ǫ́i̯: 424.
bărăbę́ţĕ; –bę́ţ: 427.
pasarǫ́i̯; ~: 428.
barabę́ĉĕ; –bę́ţ: 429.
bărăbę́ce; –bę́ţ: 430.
vrăbi̯u̯ór u̯; –u̯órí: 437.
vrăbǵi̯u̯ắnţu̯: 438.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯u̯; –u̯ǫ́i̯: 440.
vrăbd'i̯u̯ǫ́i̯͡u̯; –u̯ǫ́i̯: 441.
—: 442.
ĉiripu̯ǫ́i̯; ~: 443.444.453.
vrăbi̯u̯ǫ́nţ; –u̯ǫ́nţi: 445.
vărăbę́ce; –bę́ţ: 447.
păsắrǫ́ń dĕ şúră: 448.
păsărǫ́ń; ~: 449.
hărăbę́ţĕ; –bę́ţ: 450.

vrăbĝiuóĵ; ~: 452.
bărbăţúş; ~: 455.
harabęţĕ; -bęţ: 458.

RÎNDUNICĂ, pl.
„hirondelle”
[1380]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea călătoare cu coada despicată, albă pe burtă şi care îşi face cuib la streaşina casei şi prin grajduri?

II. rînduńícă, -ńęle [pl.]: 241.254. 284.323.332.345.351.368.369. 433.457.459.
rînduńícă; -ńíč: 242.270.292.296.
rînduńę; -ńęle: 243.405.430.449.
rînduńícă; -ńíč: 244.259.260.289. 291.293-295.306.307.329-331. 333.347.348.352.374.375.399.427. 428.432.450.458.
rînduńícă; -ńíš: 245.253.256.257. 267.279.280.283.285-288.297-301.303-305.308-314.318.324-326. 349.353.354.370.372.373.429.447. 448.455.
rînduńícă, -ńeľĕ [pl.]: 246-249.251. 252.255.261.263-266.268.271.274-278.282.302.346.456.460.
rînduńícă, -ńęľĕ [pl.], [K] -ńíš: 250.
rînduńę; -ńęľĕ, -ńícă; -ńíč: 258.
rînduńă; -ńęľĕ: 262.426.
rînduńícă; -ńíš, -ńę; -ńęľĕ: 269.
rînduńę; -ńęľĕ: 272.273.
rînduńícă, -ńę; -ńeľĕ 281.
rînduńícă, -ńău̯ă; -ńęľĕ: 290.
rînduńícă, -ńęle [pl.]: 315.316.
rînduńícă; -ńíš, -ńęle: 317.
rînduńícă; -ńíč: 319.320.335.337. 340.343.344.355-359.362.363.365. 367.376.377.379.380.382.383.388-398.406-408.410-414.416-418. 420.423-425.434.436.437.441. 443.451.453.
rînduńícă; -ńíš: 321.334.336.
rînduńícă; -ńíš, -ńę; -ńęle: 322.
rînduŗęă; -ŗęle: 327.
rînduńícâ; -ńíč: 328.
rînduńícă; -ńíč, [K] -ńęle: 338.
rînduńícă, -ńęle [pl.]: 339.381. 385.387.419.445.
rînduńícă, -ńęle [pl.], -ńíč: 341.
rînduńícă; -ńíč, -ńęle: 342.
rînduńícă; -ńíšĕ: 350.
rînduńícă, -ńęle [pl.]: 360.378.
rînduńícă: 361.
rînduńícă, -ńu̯ĕle [pl.]: 364.386. 421.438.444.
rînduńícă; -ńíê: 366.435.
rînduńáu̯ă, -ńíś [pl.]: 371.
rînduńęle [pl.]: 384.
rînduńícă; -ńíś: 400.402.403.
rînduńáu̯ă; -ńęľĕ: 401.404.
rînduńę; -ńęle: 409.
rînduńícă, -ńęle, -ńu̯ĕle [pl.]: 415.
rînduńícă; -ńíč, -ńu̯ĕle: 422. 439.454.
rînduńáu̯ă; -ńęle: 431.
rînduńícă, -ńęle [pl.], [*] -ńíč: 440.452.
-: 442.
rîndunícă, -ńęle [pl.], [K] -ńíč: 446.

PORUMBEL, pl.
„pigeon”
[1381]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea zburătoare care creşte pe lîngă casa omului, îi bună de mîncat şi face două ouă micuţe, pe care le clocesţte două săptămîni?

II. porúmb; -rúmbĝ: 241.245-248.250-257.263-269.275-285.287.298.301-304.308.309.311.314.318.325.326.349. 455.
porúmbŭ; -rúmbd': 242.244.259.271.
porúmbŭ; -rúmbd': 243.327-330.346. 347.352.374.
porumbél; -bęĵ: 249.262.286.294.299. 337.339.361.419.444.452.460.
porúmb; -rúmbd': 258.260.261.270. 273.274.289-291.295.296.306.307. 315.316.331.332.348.369.375.387.456. 458.
porúmbĭ; -rúmbd': 272.292.333.
porúmb; -rúmbĝ: 288.
porumbélŭ; -bęĵ: 293.
porúmbĭ; -rúmbĝ: 297.
porómb; -rómbĝ: 300.
porúmb; -rúmbí, [K] -rúmbĝ: 305.
porómb; -rónd': 310.319.
porómb; -róńd': 312.
porómb; -rómbd': 313.
porúmb; -rúńd': 317.335.379.410.
porúmb; -rúńd: 320.336.341.357.366. 385.391.
porúmb; -rúnd': 321-324.343-345. 354.355.377.378.392-394.408.409. 426.
porúmb; -rúńĝ: 334.342.356.358.367. 398.407.
hulúb; -lúbí: 338.
porúmb; -rúmbd': 340.383.416.
golúmbŭ; -lúmbĝ: 350.351.
porúmbŭ; -rúnd': 353.368.376.369. 397.406.436.
porîmbĭ; -rîńd, [R] porîmbélŭ; -bęĵ: 359.
porîmb; -rîńd', [R] porîmbél; -bęĵ: 360.
porîmb; -rîńĝ: 362-364.388.417. 421.
porumpŗ; -rîňk: 365.
porúmb; -rúmbí: 370.373.399-401.405.427-434.447-450.457. 459.
golîmb; -lîmbí, [R] porumbél; -bęĵ: 371.
porumbél; -bęĵ, [V] golúmb; -lúmbí: 372.
porîmb; -rîńĝ: 380.
porîmbél; -bęĵ: 381.418.454.
porîmb; -rîmbĝ: 382.413.446.
porumbél: 384.
porumbĵél; -ďęĵ: 386.
porîmb; -rîmbí: 389.
porúmb; -rúmbĝ: 390.414.
porúmbŭ; -rúńĝ: 395.425.
golúmb; -lúmbí: 402.404.
golîmb; -lîmbí: 403.
porúmbŭ; -rúňĝ: 411.
porîmbŭ; -rîmĝ: 412.
porîńďél; -ďęĵ: 415.445.
porîmbŭ; -rîńĝ: 420.
porîmbŭ; -rîmbĝ: 422.
porîmbŭ, -rúmbŭ; -rúmbĝ: 423.
porúmbŭ; -rúmbĝ: 424.
porúmbŭ; -rúmbí: 435.
porúmbŭ; -rúmbí: 437.
porúmbŭ; -rúmbĝ: 438.
porumbĝél; -bĝęĵ: 439.
porúmbŭ; -rúmbd': 440.
porîmb; -rîńd': 441.443.
-: 442.
porîmdél; -ďęĵ: 451.
porumbĵél; -bĵęĵ: 453.

PORUMBIŢĂ, pl.
„pigeonne”
[1382]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. porumbíţă; ~: 241-244.247-255. 257-261.263.267-270.272-276.278. 279.281-283.285-288.290.297-299. 301.303-305.309.311.314.323.336.343. 345.346.353-357.367.368.373-378.392-401.405-409.426-434.436.455.457-459.
porumbĝíţă; ~: 245.256.264.265.277.280.284.
porumbíţă: 246.384.
porumbíţă, -bęľĕ [pl.]: 262.
porumbíţă; -bíţ: 266.302.308.315.318. 369.425.447-450.456.
porumbdíţă; ~: 271.
porumbǫ́ĵică; -bǫ́ĵîe: 289.
porumbíţă; -bíţe: 291-296.306.326. 329-333.337.339-341.347-349.352. 358.361.362.370.379.383.386.387.410. 411.413.414.416.419.420.423.424. 435.438.440.441.443.444.452.453.
porombíţă; ~: 300.313.319.
porumbǫ́ĵe; -bǫ́ĵ: 307.
porundíţă; ~: 310.322.344.
porońdíţă; ~: 312.
porumbíţă, [K] -díţă; ~: 316.317.
porúńĝíţă; ~: 320.335.
porúnĝíţă; ~: 321.
porumbǫ́ĵică; -bǫ́ĵîşĕ: 324.
porumbíţă; ~, -bǫ́ĵĕ; -bǫ́ĵ: 325.
porumbíţâ; -bíţe: 327.
porumbíţâ; -bíţi: 328.
porúnĝíţă; -ĝíţ: 334.
hulubíţâ; -bíţe: 338.
porúńĝíţă; ~: 342.
golúmbă; -lúmbe: 350.
golumbǫáĵică; -bǫáĵîşĕ: 351.
porîmbíţă; -bíţe: 359.360.364.365. 381.382.412.417.418.421.422.
porîńĝíţă; -ĝíţe: 363.
porumbǫ́ĵică; -bǫ́ĵîê: 366.
porumbíţă; ~, [V] golîmbíţă; ~: 371.372.
porumbu̯ăĵică; -bu̯ăĵîe, [*] porîmbu̯ăĵică, [**] -bíţă; -bíţe: 380.
porumbíţă, [K] porúńdíţă; -díţe: 385.
porîńĝíţă; -ĝíţe: 388.415.
porumbíţă; -bíţe: 389.
porumbu̯ăĵică; -bǫ́ĵî: 390.437.
porumbǫ́ĵică; -bǫ́ĵîe, -bíţă: 391.
golumbíţă; -bíţ: 402.
golîmbíţă; -bíţ: 403.
golombíţă; ~: 404.
porumbĝíţă; -bĝíţe: 439.
-: 442.
poruńĝíţă; -ĝíţe: 445.
porumbíţă, -bęle [pl.], [K] -bíţe: 446.
porîmdíţă; -díţe: 451.
porîmbdíţă; -bdíţe: 454.
porumbícă, -bęľĕ [pl.]: 460.

CIOARĂ, pl.
„corneille”
[1383]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pasărea neagră, care seamănă cu corbul, rămîne iarna la noi şi croncăne...?

II. ŝǫ́ră; ~: 241.246.249.252.253.255.265. 266.276.279.283.284.287.288.297.304. 308.318.326.404.405.430.431.
ĉǫ́ră; ĉorí: 242-244.259.260.271.273. 289.292.295.298-300.303.307.309. 312.314.319.322.332-335.337.340.341. 344.348.353.354.356-358.360.362. 363.365.367-369.377-379.382.392. 396.397.410.427.
ŝǫ́ră; ŝorí: 245.247.250.251.254.256. 257.262-264.267.269.275.278.280. 286.305.325.
ŝǫ́ră; ŝǫ́re: 248.281.282.302.349.
ĉǫ́ră; ~: 258.261.270.272.274.290.291. 306.310.313.320.321.323.324.330.331. 343.347.352.355.375.381.391.395.433.
ŝu̯ǫ́ră; ŝu̯ǫ́re: 268.
ŝǫ́ră; ŝu̯ǫ́re: 277.
ŝǫ́ră; ŝorí, [K] ŝǫ́ră: 285.301.
ĉǫ́ră; ĉǫ́re: 293.294.311.329.342.345. 346.416.
ĉu̯ǫ́ră; ĉorí: 296.361.374.376.387.389. 390.394.409.437.450.460.
ŝu̯ăắră; ŝu̯ăắre: 315.
ŝu̯ăắră; ~: 316.
ĉu̯ăắră; ĉu̯orí: 317.380.424.443.444. 446.
ĉǫ́râ; ĉorí: 327.
ĉǫ́râ; ~: 328.
ĉǫ́ră; ~, ĉócă; ĉoĉ: 336+: „Cea numită ĉócă îşi face cuib prin hornuri”.
ĉǫ̨áră; ĉorí: 338.339.
ŝǫ̨áră; ŝǫ̨áre: 350.370.
ŝǫ̨áră; ŝorí: 351.
ĉu̯ǫ́ră; ĉu̯ǫ́re: 359.393.426.
ĉu̯ăắră; ĉorí: 364.383.414.420.422.423. 439.445.452.
ĉǫ́ră; ĉorí: 366.
śu̯ǫ́ră; śorí: 371.
ŝu̯ǫ́ră; ŝu̯orí: 372.
ŝu̯ǫ́ră; ŝorí: 373.
ĉu̯ǫ́ră: 384.
ĉǫ̨áră; ĉu̯orí: 385.415.417.
ĉu̯áră; ĉu̯áre: 386.441.453.
ĉu̯ăắră; ĉu̯ăắre: 388.412.421.440.

CIOROI, pl.
„corneille (mâle)”
[1384]

I. *Întrebare indirectă: Dar dacă e parte* **bărbătească** *? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. *ŝorói̯; ~: 241.245–257.262.264–269.275–288.301.302.304.315.318.373.405.429.*
ĉorói̯ʷ; –ró̯i: 242.244.260.273.290.
ĉorói̯ᵘ; –ró̯i: 243.259.271.272.292.293.333.359.423.424.437.438.440.
ĉorói̯; ~: 258.261.270.274.289.295.298–300.303.309–314.317.319–321.335.336.338–343.345.355.357.358.360.362–365.377–383.387–390.392.398.413.415.416.418.419.428.433.443–446.450–452.454.457–459.
?: 263.361.439.
ĉorói̯ʲᵘ; –ró̯i: 291.294.306.307.322–324.327–332.334.344.346–348.352–354.356.367–369.374–376.391.393–397.399.407–411.425.427.434.436.
?, ĉorói̯ᵘ; –ró̯i: 296.
ŝorói̯ᵘ; –ró̯i: 297.305.308.
ŝorᵘói̯; ~: 316.
ŝorói̯ʷ; –ró̯i: 325.326.349–351.370.
?, [G] ĉorói̯; ~: 337.
ĉorói̯: 366.
śorói̯; ~: 371.400–403.
ŝᵘorói̯: 372.
ĉo̯ră, ĉᵘo̯ră: 384.
ĉorᵘói̯; ~: 385.386.414.420.441.453.460.
ŝo̯ră; ~: 404.
?, ĉori [pl.]: 406.
ĉorᵘóji̯ʲ; –rᵘói̯: 412.421.422.
ĉo̯ară, ĉᵘori: 417.
ĉᵘorói̯ʷ; –ró̯i: 426.
ŝoróń; ~: 430.
ŝorói̯; ~, corcán; –cáń: 431.
corcán; –cáń: 432.447–449.
ĉorᵘói̯ʲ; –ró̯i: 435.
–: 442.
bărbăţúş; ~: 455.
ĉoróń; ~: 456.

CIOROI, pl.
„corneille”
[1384]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea pestriță, cu un moț ca o creastă și care cîntă pu-pu-pup?*

II. *púpăză; púpeză: 241.242.244.251.255.257.258.269.271.274.276.277.279.280.282⁺: cîn cîntă vesťéşťě vré̯me ră̯. 285.286.288.289.300.304⁺: „pasărea cu buhă în cap (=moț) e numită ţîrlói”. 314.346.353.372.374.402.407.448.450.*
púpăză; púpăz: 243.299.318.334.369.375.437.456.
púpăză; ~: 245.249.250.253.254.256.259.260.262–268.270.272.273.275.281.283.284.287.290.297.298.301.305.308–311.316.320–325.336.343–345.354–357.367.368.373.376–378.392–398.406.408.409.427.432.457.459.460.
?, [G] púpăză: 246.360.
púpăză; púpez: 247.278.302.399.425.428.433.
púpăd̯ă; ~: 248.
púpăd̯ă; púped̯: 252.
púpăză; púpăze: 261.295.303.307.313.335.341.358.365.380.390.391.435.454.
púpăză; púpeze: 291–294.296.306.315.319.326.329.331–333.337.340.342.347–349.352.359.362–364.366.370.379.381–383.385.387.388.410–413.415–418.421–424.426.434.436.438–441.443–446.451–453.
púpăză; púpeze, [K] ~: 312.
púpăză; ~, púpăze: 317.
pupuťáu̯ă; –ťéle̯: 327.
pupureáu̯ă; –réle̯: 328.
pupureáză; –réze: 330.
púpûză; púpûze: 338.
?, [G] púpăză; púpăze: 339.414.
púpăzăz; púped̯ăz: 350.
púpu̯ză; ~: 351.
púpe̯ză; púpeze: 361.
púpe̯ză; púpez: 371.405.429–431.447.
?: 384.
?, [G] púpăză; púpeze: 386.
púpăză; púpeze̯: 389.
púpează; ~: 400.401.403.404.449.455.
púpăză; [ɛ] púpezi: 419.
púpăză; púpezi: 420.
–: 442.
púpăd̯ă; púped̯ă: 458.

MIERLĂ, pl.
„merle”
[1386]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la pasărea aceea din pădure cu pene negre și cioc galben, care cîntă (fluieră)?*

II. *mńérlă; mńérľe: 241.255.371.*
mńérlă; mńérle: 242–245.254.256.260.279.280.284.291.294.295.297.306.307.329.331.332.347.348.351.352.369.413.416.427.429.439.443.457.
mńérlă; mńérľe: 246–251.253.257–259.261–266.269.270.272.275.277.281–283.285.286.289.290.293.296.298.302.304.305.333.349.372.373.401.
mńérlă; mńírľe: 252.
mńĕrlă; mńĕrľ: 267.278.
mńĕrlă: 268.276.
∞: 271.
?: 273.287.299.300.303.311.313.319.320.337.339.384.
mérlă; mérľe: 274.
[G] mi̯ĕrlă; mérľe: 288.
zńĕrlă; zńĕrľe: 292.
mńírlă; mńírle: 301.308.326.330.370.374.375.399.423.428.433.438.449.451.452.458.459.
mírlă; mírle: 309.334.361.387.393.403.405.430.432.435.437.
ńĕrlă; ńĕrľe: 310.312.355.
mńírlă; mńírľe: 314.318.325.346.400.450.455.456.460.
ńĕrlă; ńĕrle: 315–317.323.324.340.341.343–345.357.364.380–383.388.395.412.414.420.425.440.444.453.
mérlă; mérle: 321.322.402.448.
mńĕrlâ; mńĕrle̯: 327.
mńĕrlâ; mńĕrli: 328.
[G] mi̯ĕrlă; mi̯ĕrle: 335.
ńírlă; ńírle: 336.342.354.356.358.359.365–368.377–379.386.390–392.394.396–398.407–411.415.417.424.436.445.446.
ni̯rlâ; ni̯érli: 338.
mńírlă; mńírli: 350.
ńírlă; ńírľe: 353.426.
?, ńărlă; ńérle: 360.
mi̯ĕrlă; mi̯ĕrle: 362.419.431.447.
mi̯ĕrlă; mi̯ĕrle, ńĕrlă: 363.
păsăre de pădure [?]: 376.
ńĕrlă, ńírlă; ńĕrle: 385.
mi̯ĕrlă; mi̯ĕrle̯: 389.
mi̯ĕrlă; mi̯ĕrľe: 404.
ńírlă; ńírli, [R] mírlă: 406.
?, [G] ńĕrlă; ńĕrle: 418.
ńĕrlă; ńĕrle, ńĕrliţă; ńĕrliţe: 421.
mńérlă; mńérle, mńírlă: 422.
mńírlă; mńírle, [R] mírlă: 434.
ńárlă; ńárle: 441.
–: 442.
?, [G] ńírlă; ńírle: 454.

MIERLOI, pl.
„merle (mâle)”
[1387]

I. *Întrebare indirectă: Dar dacă e parte bărbătească? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. *mńĕrlói̯; ~: 241.243.245.247–251.253–257.260–262.264–266.269.275.278–280.284–286.295.298.304.371–373.401.413.416.439.443.457.*
mńĕrlói̯ʲᵘ; –ló̯i: 242.244.291.294.306.307.327–332.347–349.351.352.369.427.
?: 246.263.267.270.273.277.287–289.293.299.300.303.305.311.313.319.320.337.339.360.363.384.385.417.422.
[ɛ] mńĕrlói̯: 252.258.276.281.283.290.302.429.
mńerlóji̯ʷ; –ló̯i: 259.272.296.297.333.
?, mńĕrlói̯: 268.
∞: 271.
mẹrlói̯; ~: 274.
[ɛ] mńerlói̯, cucóş: 282.
–: 292.442.
mńirlói̯; ~: 301.314.318.325.400.428.433.450–452.458.459.
mńirlóji̯ʷ; –ló̯i: 308.423.
mirlói̯; ~: 309.387.432.
ńĕrlói̯; ~: 310.312.315–317.340.341.343.345.355.357.380–382.388.418.
?, merlói̯: 321.
merlói̯ʲᵘ; –ló̯i: 322.
ńĕrlói̯ʲᵘ; –ló̯i: 323.324.344.395.425.
mńirlói̯ʲᵘ; –ló̯i: 326.346.350.370.374.375.399.
mirlói̯ʲᵘ; –ló̯i: 334.393.
mi̯ĕrlói̯: ~: 335.362.389.
ńirlói̯; ~: 336.342.358.365.366.377–379.386.390.392.398.415.445.446.454.
ni̯rlói̯; ~: 338.
ńirlói̯ʲᵘ; –ló̯i: 353.354.356.367.368.391.394.396.397.407–411.426.436.
ńirlóji̯ʷ; –ló̯i: 359.424.
[G] mirlói̯; ~: 361.
ńĕrlᵘói̯; ~: 364.383.414.441.444.453.
păsăroi̯ de pădure [?]: 376.
merlói̯; ~: 402.
mirlóń; ~: 403.405.430.
mi̯ĕrlă: 404.
ńírlă; ńírli: 406.
ńĕrlóji̯ʷ; –ló̯i: 412.440.
?, [G] mi̯erlói̯; ~: 419.
ńĕrlᵘóji̯ʷ; –lᵘó̯i: 420.421.
mi̯ĕrlóń; ~: 431.447.
mńirlói̯ʲᵘ; –ló̯i, [R] mirlói̯: 434.
mirlᵘóji̯ʷ; –ló̯i: 435.
mirlóji̯ʷ; –ló̯i: 437.
mirlóji̯ʷ, [K] mńirlᵘóji̯ʷ; –lᵘó̯i: 438.
merlóń; ~: 448.
mńirlóń: ~: 449.456.460.
bărbăţúş; ~: 455.

ULIU, pl.
„épervier”
[1388]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea aceea mare care fură și mănîncă găinile, puii...?*

II. *uli; ~: 241.245.254.256.279.280.284.286.295.301.311.313.317.337–339.384.402.428.429.432.433.446–449.454.457–459.*
ulʲᵘ; ulʲ: 242.332.346.349.353.
ulʲʲᵘ; uli: 243.294.306.307.322.324.326.328–331.347.348.350–352.354.368–370.374.375.395–399.427.
ulʲʲᵘ; ulʲi: 244.260.
ulʲ; ~, şiliu̯ói̯ĕ: 246⁺: „CILIOAIA e mai mare”.

ul'; ~: 247-253. 257. 258. 261-270. 275-278. 281-283. 287-289. 298. 302. 318. 319. 325. 371. 373. 400. 450. 455. 456. 460.
uli, ul'; ~: 255. 285. 300.
bod'ᵘ; bod': 259.
ul'ᵘ; ul': 271. 273. 274. 290. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 333.
ulíᵘ; uli: 272.
bod'ᵘ; bod': 291.
ul'; ~, gáiĕ: 299⁺: „GAIA fură numai pui".
hîrău; -răi: 303. 310. 320. 334. 335. 343. 344. 356. 357. 367. 376. 391. 392. 407. 410. 411. 425. 426.
gáiĕ; găi, ul', vúltur: 304⁺: „VULTURUL îi mărîóc, GAIA şi ULIUL sunt camla fel".
hîrău; -răi, [v] gáiĕ; găi: 309.
hul'; ~: 312. 372. 401. 404.
ul', [k] úl'ĕ; ~, [*] ul'; ~, [**] úl'ĕ; ul': 314.
uliu; uliᵘ: 315. 316. 341. 342. 363. 380. 381. 385-387. 415-419. 445. 452.
gáiĕ; găi, úl'u, [k] ul'; ~: 321.
ul'ᵘ; ul', hîrău; -răi: 323⁺: „HÎRĂUL atacă şi iepurii".
úliu; úlii: 327.
hîrău; -răi, uliu; uli: 336⁺: „HÎRĂUL e tărcat, mare ca o găină".
uliu; uli: 340. 358. 360. 362. 364. 365. 379. 382. 383. 388. 389. 412-414. 422-424. 437-440. 443. 444. 453.
hîrău; -răi, uli; ~: 345.
uliᵘ; uli, gáiĕ; găi: 355.
uliu; uli, [R, T] hărău; -răi: 359.
uliu: 361.
uliu, [k] hîrău; -răi: 366.
hîrău; -răi, úliu; úlii: 377. 394.
hîrău; -răi, [R] úliu; úli: 378.
ʷuliu; -li: 390. 420. 421. 441.
hîrău; -răi, [R] uliᵘ; uli: 393. 408. 409. 434. 436.
uligáně; -găn, uli; ~: 403.
huli; ~: 405. 430. 431.
hărău; -răi: 406.
huliᵘ; huli, buhóiᵘ; -hói: 435.
—: 442.
uliu, [k] uliᵘ; uli: 451.

CIOCĂNITOARE, pl.
„pic"
[1389]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la pasărea care are un cioc tare, cu care bate în coaja copacilor?

II. şocănitóre; ~: 241. 252. 279. cocănitóre; -tóri: 242. 243. 249. 254. 255. 258-262. 264. 265. 270-274. 278. 280. 284. 286. 289-291. 293-295. 298-301. 303. 306. 307. 309-314. 318. 322-324. 345. 354. 369. 427. 450.
cocănitóre; -tóri: 244. 458.
şocănitóre; -tóri: 245. 256.
cocnitóre; -tóri: 246.
şocănitóre; -tóri: 247. 248. 250. 251. 253. 263. 267-269. 275-277. 287. 288. 297. 302. 304. 305. 308. 325. 429.
şocanitóre; -tóri: 257.
şocoṇitóre; cocănitóri: 266.
cocănitóre; ~: 281. 283.
şocănitóre, [k] ghiunóiĕ; -nói: 282.
cocănătóre; -tóri: 285.
cócănița; cócănițe: 292.
cocănitóre; -tóri, durăiitóre: 296.
cocănituáre; -tóri: 315. 390. 414. 420. 421. 423. 439.
şocănituáre; ~, -tóri: 316.
cocănătuáre; -tóri, [*] cocănituáre: 317.
cocănitóre; -tóri: 319-321. 334-337. 340-344. 355-358. 360. 362. 363. 365. 377. 378. 381. 391. 392. 396. 397. 410. 418.
ghiunóiĕ; -nói: 326. 349.
dĕiunóiĕ; -nói: 327.
cocotitóri; -tóri: 328.
cocoróiᵘ; -ról: 329.
cocodóiᵘ; -dói: 330.
cocănitóre; -tóri, [v] dĕiunóiĕ; -nói: 331. 352.
dĕiunóiĕ; -nói: 332. 333. 346-348. 353.
cocănătoáre; -tóri: 338.
cocănitoáre; -tóri: 339.
ghiunoáiĕ; -nói: 350. 370.
ghiunoáiĕ; -nói, [R] şocănitoáre; ~: 351.
dĕiunóiĕ; ~: 359.
cocănituŏre: 361.
cocănituáre; -tóri: 364. 383. 412. 437. 440. 445.
ecocănitóre; -tóri: 366.
ghĕiunóiĕ; -nói: 367.
dĕiunóiᵘ; -nóiĕ: 368.
ghorʷóiĕ; -ról, [R] şocănitʷóre; -tóri: 371.
ghorʷóiĕ; -ról, şocănitʷóre; -tóri: 372.
şocănitʷóre; -tóri, ghĕiunʷóiĕ; -nói: 373.
dĕiunʷóiĕ; -nói: 374.
țoŋcă; țonc, dĕiunóiĕ; -nói: 375.
cocănitʷóre; -tóri: 376. 393. 394. 409.
ghĕiunóie; -nói: 379. 426.
dĭiunóiĕ; -nói: 380.
cocănitóre; -tóri, -tʷóri: 382.
?: 384.
cucănitoáre; -tʷóri, [k] cocănitoáre: 385.
cocănituáre; -tʷóri, dĕiunuáiă; -nuáiĕ: 386.
ghiunuáiĕ; -nói: 387. 435. 446. 451.
cocănituáre; -tʷóri, ghĕiunuáiĕ; -nʷói: 388.
cocănitóre; -tóri: 389.
scogitóre; -tóri: 395.
cocănitoáre; -tóri: 398. 406-408. 413. 419. 425. 436. 457.
cocănitoáre; -tóri: 399. 428. 432. 456.
şocănitóre; -tóri: 400. 402. 403.
şocoṇitóre; -tóri: 401.
ghĕiuróňĕ; -róň: 404. 430.
ghehoróňĕ; -róň: 405.
cocănituăre; -tʷóri, ghiunuăiĕ; -nói: 411.
cocănitoăre; -tóri: 415.
ghiunoiă; -nói: 416.
ghĕiunʷăiă; -nói: 417.
cocăiituáre, cocăiituáre; -tʷóri: 422.
cocănituăre; -tʷóri: 424. 444.
ghiuróňĕ; -róň: 431.
dĕiunóre; -nóri: 433.
dĕiunoáiĕ; -nói, [R] cocănitoáre; -tóri: 434.
ecocănituáre; -tʷóri: 438.
dĭiunuăre; -nʷóri: 441.
—: 442.
ghĕiunuăiĕ; ~: 443.
şocănitʷóre; -tóri: 447.
şoňicătʷóre; -tóri: 448.
cocănitʷóre; -tóri: 449.
ghiunuăiĕ; -nói: 452.
ghiunuăiĕ; -nʷói: 453.
dĭunuăiĕ; -nói: 454.
şocănitʷóre; -tóri, [v] ghĕiurʷóňe; -róň: 455.
zvîrdáre; -dări, cocănitoáre; -tóri: 459.
cocănitʷóre; -tóri, dĭiurʷóňĕ; ~: 460.

COȚOFANĂ, pl.
„pie"
[1390]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea aceea cu coada lungă, neagră pe spate şi albă pe burtă, care fură ouăle din cuibar?

II. țárcă; țărș: 241. 245-251. 253-257. 262-269. 275-288. 297-301. 303-305. 308-315. 317. 318. 321-326. 334. 336. 346. 350. 351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431.
sárcă; sărî: 242-244. 258-260. 291-293. 295.
țárcă; țărș, coțofănă: 252.
țárcă; țărî: 261. 270-274. 289. 307. 319. 320. 329-333. 335. 338. 340-345. 347. 348. 352. 355-360. 362. 363. 365. 367-369. 374-381. 388-399. 406. 408-411. 423. 427. 428. 432. 436. 458.
țárcă; țărî: 290. 296.
záiică [?]; zăiî: 294.
?: 302. 339. 361. 384-386. 419. 441.
∞, țárcă; țărî: 306. 426. 434. 457. 459.
țărcă; țărș: 316.
țárcâ; țărî: 327. 328.
coțofănă; -féne: 337. 418. 443.
∞: 349. 407. 416. 433. 455. 456. 460.
țárcă: 364.
țárcă; țărê: 366.
țárcă; țărś: 371. 400-403.
?, [G] coțofănă; -fáne: 382. 451.
coțofănă; -fiĕne: 383. 413. 420. 421. 423. 435. 436. 443-446. 454. 455. 457-460.
gáŋgur; gáŋguri: 252. 266.
?, [G] gáŋgor; gáŋgori: 255.
?, [G] gráŋgor; gráŋgori: 256. 358. 365.
gáŋgor; gáŋgori: 257. 258. 277.
cáŋgurᵘ; cáŋguri: 259.
?, [*] gáŋgur; gáŋguri: 260.
gáŋgur: 263. 264. 299.
gáŋgurᵘ; gáŋguri: 271.
gáŋguriᵘ; gáŋguri: 272.
sturz; ~ [?]: 278.
gráŋgur; gráŋguri: 279. 298. 356. 366. 389. 392. 450.
sturẓ [?]: 281⁺: cînt-a vrĕme răŭ.
sturz [?]: 282. 302.
[ɛ] sturz; ~ [?]: 284⁺: „E primul care fluieră primăvara".
mâcaș; ~ [?]: 286.
privițĕtóre [?]: 288.
pásărĭa tómi [?]: 289.
∞: 294. 306-308. 327. 328. 331. 348. 349. 367. 395. 404. 430. 434.
?, [G] gáŋgur; gáŋguri: 301⁺: áĭa cáre flúĭĕră cînd să plóiĕ.

GRANGUR, pl.
„loriot"
[1391]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui păsării cîntătoare (se imită fluierul grangurului) care vine numai vara la noi şi are penele galbene şi negre?

II. gáŋgur; gáŋguri: 241. 248. 250. 251. 261. 265. 267-270. 274-276. 285. 290. 314. 318.
gáŋgor; gáŋgori: 242.
gáŋgorᵘ; gáŋgori: 243. 244.
gráŋgor; gráŋgori: 245. 341. 357. 360. 379.
?: 246. 247. 249. 253. 254. 262. 273. 280. 283. 287. 291-293. 295-297. 300. 305. 309-313. 315-317. 319-324. 329. 330. 332. 334. 336-339. 342-347. 354. 355. 361. 362. 364. 370. 371. 373. 376. 378. 381-386. 388. 390. 393. 394. 399. 400. 402. 403. 405. 407. 409. 413-415. 418. 419. 423. 425. 435. 436. 443-446. 454. 455. 457-460.
gáŋgur; gáŋguri: 252. 266.
?, [G] gáŋgor; gáŋgori: 255.
?, [G] gráŋgor; gráŋgori: 256. 358. 365.
gáŋgor; gáŋgori: 257. 258. 277.
cáŋgurᵘ; cáŋguri: 259.
?, [*] gáŋgur; gáŋguri: 260.
gáŋgur: 263. 264. 299.
gáŋgurᵘ; gáŋguri: 271.
gáŋguriᵘ; gáŋguri: 272.
sturz; ~ [?]: 278.
gráŋgur; gráŋguri: 279. 298. 356. 366. 389. 392. 450.
sturẓ [?]: 281⁺: cînt-a vrĕme răŭ.
sturz [?]: 282. 302.
[ɛ] sturz; ~ [?]: 284⁺: „E primul care fluieră primăvara".
mâcaș; ~ [?]: 286.
privițĕtóre [?]: 288.
pásărĭa tómi [?]: 289.
∞: 294. 306-308. 327. 328. 331. 348. 349. 367. 395. 404. 430. 434.
?, [G] gáŋgur; gáŋguri: 301⁺: áĭa cáre flúĭĕră cînd să plóiĕ.
cărăgáiță; -găiți: 387.
coțofánă; -fáne: 412. 414. 421. 435. 438. 452.
caragáță; -gáțe, [*] ~: 415.
fráșcă; frăști: 417.
coțofiánă; -fiĕne: 422.
coțofánă; -fiĕne: 424.
?, coțobátură [?]; -bături: 425.
coțofánă; -féne: 437.
coțogără [?]; -gări: 439.
coțofánă; -fáne, [*] -fiĕne: 440.
—: 442.
gáiță [?]; găiți: 444.
mákiaș [?]: 445.
?, țárcă; țarc, [k] țárcĭe: 446.
șuóră-coțofánă; șori-coțofáně: 447.
șuóră [?]; șorî: 448.
cuóră [?]; corî: 449.
?, gáiiță [?]; găiiț: 450.
?, [G] gáiță [?]; găiți: 453.
gáiță [?]; gáițe: 454.

ţiŋgiliţă [?]: 303.
mn̑ĕrlă [?]: 304.
?, [*] grâu̯r [?]: 325.
?, sturz[ᵘ]; sturz [?]: 326.
grâu̯gur[ᵘ]; grâu̯guri [?]: 333.
fluiĕrătọre; -tóri: 335.
grâŋgọr; grâŋgọri: 340.
gălbinícă; -nîș: 350.
curumn̑ih[ᵘ]; -mn̑ihi: 351.
ĉiĉiṃflóră; -flóre: 352.
[ɛ] ĉofrâg[ᵘ]; -frâz [?]: 353.
grâŋgor[ᵘ]; grâŋgori: 359. 412.
fluiĕriţă; -riţe: 363.
?, [ɛ] țișcanflore: 368.
țîclẹándăr; -clẹndări [?]: 369.
corumn̑ĕu̯; -mn̑ĕi: 372.
curn̑ih[ᵘ]; -n̑ihi: 374.
ĉurumn̑ih[ᵘ]; -mn̑ihi: 375.
[©] grâŋgur; grâŋguri: 377. 387.
grâŋgor; grâŋgori, fluiărâș; ~: 380.
?, grâŋgor; grâŋgori: 391.
kișcanflorẹa; kișcanflori: 396.
kișcanflọre; kișcanflori: 397.
kișcaṃflọare; -flóri: 398.
?, sturz; ~ [?]: 401. 453. 456.
kișcanflóre; -flóri: 406.
kișcaflọare; -flóri: 408.
fluiĕrâș[ᵘ]; -râși: 410.
fluiĕrâș[ᵘ]; -râș: 411.
voiĉ; voiĉ [?]: 416.
fluiĕrăt[u̯]ór; -t[u̯]óri: 417.
fluiĕrâș[ᵘ]; -râși: 420. 440.
fluiĕrâș; -râși: 421.
flórịa: 422. 437. 438.
fluiĕrâș[ᵘ]; -râș: 424.
țișcaflóre; -flóri: 426.
pișcaṃflorịĕ; pișcaṃflori: 427.
piștaṃflọare; -flóri: 428.
pișcaṃflọre; pișcaṃflori: 429. 431.
pișcaṃflọare; pișcaṃflori: 432.
piștaṃflọre; ~: 433.
pkiscu flóri: 439.
sturz; sturji [?]: 441. 451. 452.
-: 442.
grâŋgure; grâŋguri, [v] piștanflu̯ọre; piștanflori: 447.
piștaṃflore; piștaṃflori: 448.
saṃfiră: 449.

PREPELIȚĂ, pl.
„caille”
[1392]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la pasărea care trăiește prin grîu, aleargă repede și cîntă pit-palac?

II. ?, tăptălâgă; -lăz: 241.
tăptălâgă; -lăj: 242. 270.
?: 243. 244. 246. 253. 255. 262. 267. 282. 291. 300. 305. 313. 317. 325. 329. 337-339. 346. 383. 385. 419.
prépeliță; ~: 245. 297. 316. 319. 321. 323. 335. 343. 392. 434.
pipalác; -lâș: 247. 249.
∞: 248. 280. 294. 349. 430. 456. 457. 460.
prepel'iță; ~: 250. 252. 264. 281. 299. 309. 310.
prépel'iță; ~: 251. 286. 288. 303. 311. 312.
prepeliță; ~: 254. 308. 315. 322. 342. 355. 399. 420.
taptalâgă; -lăz: 256. 257.
pitpalâgă; -láje: 258.
pitpalác[ᵘ]: 259.
tăptălâgă; -lăji: 260. 261. 272.
pipalác: 263. 289.
prepel'iță; -l'iț: 265. 266. 277. 278. 302. 318. 371.
găiină d'ĕ hóldă: 268.
pitpalác: 269. 274. 283. 292.
cristéi[ᵘ]; -téi [?]: 271.
tăptălâgă; -lăj: 273. 290.
păтpălâgă; -lăz: 275.
prepel'iță; -l'iță: 276.
prepeliță; -liț: 279. 285.
prẹ́peliță; prẹ́peliț, [k] prẹ́peliță: 284.
fugău̯; -găi [?]: 287.
pipalácă: 293.
găiină d'ĕ pădúre; -jin: 295.
pitpalág: 296.
prépel'iță; prépel'iț: 298.
[ɛ] pitpalác; -lâș: 301.
pitpalác, [R] prépel'iță: 304.
prépeliță; prépeliță: 306. 358. 364-366. 379. 410. 412. 413. 417. 418. 443. 451. 452.
pipălác; -lâc: 307.
picpalác; -lâcuri: 314.
?, [©] prépeliță; ~: 320. 334.
potîrnícă; -nîș [?]: 324.
pipălácă; -lăș: 326. 404.
țipalágâ; -lăj: 327.
pipalácâ; -lăc: 328.
țipalágă; -lăji: 330.
țipălácă; -lâcĕ: 331.
pipalácă; -lăc: 332. 348. 368. 369. 374. 398. 427. 428. 433.
pipălácă; -lăc: 333. 459.
pitpalác; -lâcuri: 336.
picpalác; -lâc: 340.
pitpalác; -lâc: 341. 363. 380. 382. 387. 390. 439. 453.
pitpălác; -lâc: 344.
pipălácă; -lâce: 345. 438.
prepeliță; -liță: 347. 391. 422. 424. 440.
pipalácă; -lăș: 350. 373.
pipalácă; -lăș: 351.
ptitulácă; -lâcĕ: 352.
pipalácă; -lășĕ: 353. 354. 405. 431. 448.
puipalácă; -lăc: 356.
pipolácă; -lăc: 357.
pipolácă; -lâce: 359.
găiinúșă; -núși: 360.
?, prépeliță: 361. 414. 421.
găiinúșă; -núșe: 362.
pipalácă; -lâce: 367. 375. 377.
ĉipĉilácă; -lășĕ: 370.
∞, pipalácă; -lăș: 372.
pîrpalácă; pîrpălăc: 376.
prișpalácă; -lâcĕ: 378.
pitpalácă; -lâcĕ: 381. 450. 458.
?, prĕpĕliță: 384.
[ɛ] pitpalác: 386. 403.
părpălác; -lâc: 388.
prépeliță; prépeliță: 389.
pîrpălágă; -lâze: 393.
pîrpălágă; -lăz: 394.
pîrpalácă; -lâcĕ: 395.
pîrpălágă; -lăz: 396. 408.
pîrpalácă; -lăc: 397. 426.
pipălácă; -lăș: 400. 401.
pipalácă; -lăș: 402.
părpălágă; -lăz: 406.
∞, pitpalácă; -lâcĕ: 407.
pipîrlágă; -lăji: 409.
[ɛ] pipalác[ᵘ]; -lâc: 411.
pîrpalác; -lâc: 415.
pitpalác, [k] prépeliță; prépeliță: 416.
picpalác[ᵘ]; -lâc: 423.
parpalácă; -lăc: 425.
pitpalácă; -lăș: 429. 447. 455.
pripălácă; -lăc: 432.
pîrpalácă; -lăc: 435.
găiinúșe; -núș: 436.
pitpălácă; -lâc: 437.
pîrpălác; -lâc: 441.
-: 442.
prépeliță; prépeliți: 444.
pipalác; -lâc: 445.
pirpalác; -lâc: 446.
pîrpălácă; -lăc: 449.
pîcpalác; -lâc: 454.

BARZĂ, pl.
„cigogne”
[1393]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la pasărea aceea mare, cu ciocul și cu picioarele lungi, care-și face, de obicei, cuibul pe acoperișul caselor (mănîncă broaște, șerpi...)?

II. cocostîrc; -stîrc: 241. 291. 295. 319. 343-345. 355-358. 367. 397. 432.
cocostîrg; -stîrj: 242.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrc: 243. 244. 259. 271.
cocostîrg; -stîrz: 245. 256. 263-269. 275-278. 280-282. 285-288. 298-303. 309-311. 313. 314. 318. 321. 322. 324.
cocostîrc; -stîrș: 246. 248-251. 253. 254. 262. 284. 304. 325. 349. 354. 370. 404. 405. 429. 448.
cocostîrc; -stîrș, [R] bârdă: 252.
cocostîlc; -stîlș: 247.
bârză, [k] cocostîrc; -stîrș: 255.
bârză; bẹ́rză, cocostîrg; -stîrz: 257.
cocostîrg; -stîrj: 258. 273. 274. 289.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrc: 260. 272. 293. 333. 359.
cocostîrg; -stîrji: 261.
cocostîrg; -stîrji, [R] bârză: 270.
bârdă; bẹ́rdă: 279.
bârză, cocostîrg; -stîrz: 283.
cocostîrc; -stîrc: 290. 296.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrc: 292.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrc: 294. 329. 368. 369. 376. 394. 395.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrș: 297. 308.
cocostîrz[ᵘ]; -stîrz: 305.
cocostîrc; -stîrc, [R] bârză; bẹ́rză: 306. 377. 399. 406. 409.
cocastîrc; -stîrc, [R] bârză; bârze: 307.
cocostîrg; -stîrz, [R] bârză; bẹ́rză: 312. 323.
cocu̯ắră; ~ [?]: 315.
cocu̯ắră; -cu̯ắre [?]: 316.
bắrză; ~: 317.
cocostîrg; -stîrz: 320. 335. 336. 342.
bârză; bârze: 326. 365. 386. 412. 438. 440. 441. 451. 454.
cocostîrc; -stîrc, [R] bârză; bẹ́rze: 327.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrc, [R] bârză; bârzi: 328.
cocostîrg[ᵘ]; -stîrji: 330.
∞, cocostîrc; -stîrc: 331. 456.
cocastîrg; -stîrz: 332.
cocostîrg[ᵘ]; -stîrz, [R] bârză; bẹ́rză: 334.
bârză; bẹ́rze: 337. 339. 361. 362. 380. 381. 413. 418. 419. 435. 439. 443-446. 452.
cocostîrc; -stîrc: 338.
bârză; bẹ́rze: 340. 341. 360. 366. 379. 391.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrș: 346.
cocastîrc[ᵘ]; -stîrc, [R] bârză; bẹ́rze: 347.
cocastîrc; -stîrc: 348.
cocostîrg[ᵘ]; -stîrz: 350.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrș, [R] bârză: 351.
cocăstîrc[ᵘ]; -stîrc: 352.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrș, bârză; bẹ́rză: 353.
bârză; bi̯ẹ́rze: 363. 364. 383. 385. 390. 411. 417. 420-423. 453.
cocostîrg; -stîrz, [R] bârză; bẹ́rză: 371.
cocostîrc; -stîrș, [R] bârză; bẹ́rză: 372. 431. 447.
∞, cocostîrc; -stîrș: 373. 430.
cocostîrc[ᵘ]; -stîrc, [R] bârză; bẹ́rză: 374.
cocostîrc; -stîrc, [R] bârză; berz: 375. 450.
cocostîrc; -stîrc, [R] bârză; bărz: 378.
bârză; bi̯ẹ́rze, bârze: 382.
bârză: 384.
cocobârdă; -bărzi: 387. 388.
bârză; bẹ́rzi: 389.
cocostîrc; -stîrc, [R] bârză; bârze: 392.
cocostîrc; -stîrc, [R] bârză; bi̯ẹ́rză: 393.
bârză; bărz: 396. 425. 427. 433. 436. 437. 459.
bârză; bẹ́rză: 398. 408. 410. 455. 457. 460.
cocostîrc; -stîrș: 400. 401. 403.
cocostîrc; -stîrș, [R] bârză; bẹ́rză: 402.
bârză; bẹ́rză: 407.
cocobârdă; -bérzi, -bărzi, [R] bârză; bârze: 414.
bârză; bârze, [k] bérze: 415. 416.
bârză; bi̯ẹ́rze: 424.
∞, cocostîrc[ᵘ]; -stîrc: 426.
bârză; ~: 428.
∞, bârză; bérză: 434.
-: 442.
cocór; -córi [?], [R, T] bârză; bẹ́rză: 449.

cocostîrc; -stîrc, [R] bárdă; bérdă: 458.

BUFNIȚĂ, pl. „hibou” [1394]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea aceea mare care are ochii bulbucați, apropiați unul de altul și care vede mai bine noaptea decît ziua?

II. búhă; búhe: 241-247. 249. 250. 252. 254-257. 259-261. 263. 264. 266. 270-274. 276-284. 286. 288. 290. 291. 293-297. 299-302. 304-311. 313-318. 320-326. 329. 330. 332-336. 340-360. 362-369. 371-383. 388. 390-396. 398. 399. 402. 404-413. 416. 417. 420. 422-427. 429-434. 436. 438. 439. 441. 443-445. 447-449. 452. 453. 455-457. 460.
huhuréz; ~: 248. 251. 258. 268. 269. 275.
?, huhuréz; ~: 253.
búhă; buhí: 262. 437.
búhă; búhe, păsărița mórțî: 265.
búhă; búhe, buhí: 267. 312.
buhulóițe; -lóiță: 285.
?: 287. 384.
búhă: 289.
búhă; buh: 292. 298.
gáițe; găiță [?]: 303+: A răspuns mai întîi búhă; búhe.
?, bugușóiță; ~: 319.
búhă; búhe: 327. 338.
búhă; búhi: 328.
∞, búhă; búhe: 331.
buhóiță; ~: 337.
búfniță; búfnițe: 339. 385. 418.
búfniță: 361.
buhurézu; -réz: 370.
[G] búfniță; búfnițe: 386.
?, [G] búhă; búhe: 387. 421.
búhă; búhe: 389. 419.
búhă; búhe, [R] búfniță; ~: 397.
búhă; búhe, cucuvéăuă; -véle: 400.
șuhuréz; ~: 401.
șuhuréd; ~: 403.
búfniță; búfnițe, [G] búhă; búhe: 414.
búfnă, [*] ~, búfniță; búfnițî: 415.
búhă; búhe, ĉovícă; -víĉ [?]: 428.
huhurézu; -réz: 435.
búmniță; búmnițe: 440.
-: 442.
huhuréz; -rézi, búhă; búhe: 446+: „Nu cîntă la fel”.
ĉuhuréz; ~: 450. 459.
búniță; búnițe: 451.
búfniță; búfnițe, ĉúhă; ĉúhe: 454.
ĉuhuréd; ~: 458.

CUCUVEA, pl. „chouette” [1395]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea aceea mai mică decît o bufniță și despre care se spune că „prevestește” o nenorocire, moarte?

II. huhuréd; ~: 241. 250.
huhurézu; -réz: 242. 347.
ĉiliuățe; -uăți: 243.
cucuviá; -véle: 244. 335.
cucuvé; -véle: 245. 336. 408. 410. 411.
cucuviá; -véle: 246. 285.
búhă: 247. 273. 274. 288-290. 292. 304. 305.
búhă; búhe: 248. 269. 275. 287. 299. 303.
∞: 249. 331.
cucuviáuă; -véle: 251. 272.
?: 252. 282. 283. 319. 333. 337. 346. 348. 355. 400. 405. 430. 455. 460.
cucuvéáuă: 253.
huhuréz; ~: 254. 257. 264.
cucubé, [*] cucuvé; -véle: 255.
cîrcovél; -véi [?]: 256.
cuculvé; -véle: 258.
cucuvéáuă; -véle: 259. 286. 309. 325.
cucuviá; -véle, [v] păsîrița mórțî: 260.
cucuvéá; -véle: 261. 281. 312. 353.
păsărița mórțîlor: 262. 278. 318.
buhuréd: 263.
ĉuvícă: 265.
cucuvéică; -véiș: 266.
păsărița mórțî: 267. 268. 280. 284. 298. 334.
ĉiliuóiță, cucuviáuă: 270.
huhurézu; -réz: 271. 293. 296.
búhă; búhe, huhuréd: 276+: „BUHA e mai mare”.
păsărița mórțî, cocoveáuă; -véle: 277.
cucuvé; -véle: 279.
cucuvéáuă; -véle: 291. 294. 295. 306. 307. 322. 324. 332. 343. 354. 368. 375. 376. 394. 399. 425. 427-429. 432.
?, búhă; búhe: 297.
ĉuvícă; -víș: 300. 310.
?, [G] cucuviá; -véle: 301. 391.
cucuvé; -véle: 302.
cucuvéáuă; -véie: 308.
ĉovícă; -víș: 311.
bogói; ~: 313.
cucuvé; -véle, păsărița mórțî: 314.
cucuvéá; -véle: 315. 390.
?, búfniță; ~: 316.
?, [G] cucuviá; -véle: 317.
ĉuvícă; -víĉ: 320. 340-342. 345. 356. 359. 362. 367. 377. 379. 382. 389. 416. 443. 444. 453.
ĉubícă; -bíș, cucuveáuă; -véle: 321.
[G] cucuveáuă; -véle: 323.
cucuveá; -véle: 326. 330. 459.
cucuveá; -véle: 327. 437.
țuițcâ; țuițcî [?]: 328.
búfniță; búfnițe: 329.
cucuvéuucă; -véuuc: 338.
cucuviá; -véle: 339. 381. 387. 419. 440. 451. 452. 454.
[G] ĉuvícă; -víĉ: 344. 357.
șumvícă; -víș: 349. 372.
ĉomvícă; -víș: 350.
șomvícă; -víș: 351. 370. 373. 448.
ĉomvícă; -víĉ, huhurézu; -réz: 352.
ĉovícă; -víĉ: 358. 365. 392. 417. 436. 458.
cucuveá; -véle, búhă; búhe: 360.
cucuviá: 361. 384.
cutcuviá; -véle: 363. 435.
huhuréz; ~, [*] ĉovícă; -víĉ: 364.
êuvícă; -víê: 366.
ĉomvícă; -víĉ: 369. 374. 398. 450.
șumvícă; -víș: 371.
cucuveáuă; -véle, [v] ĉuvícă; -víĉ: 378. 395.
ĉoyícă; -yíĉ: 380.
ĉuyícă; -yíĉ: 383.
cucuviá; -véle: 385. 413-415. 420. 421.
păsărița dă muárte: 386.
ĉuyícă; -yíĉe, ĉoyíĉe: 388.
cucuveáuă; -véle, ĉovícă; -víĉ: 393.
cucumeáuă; -méle: 396. 449.
cucuveáuă; -véle, [R] ĉuvícă; -víĉ: 397.
șomvícă; -víș: 401. 402.
[G] șomvícă; -víș: 403.
ĉuhuréz; ~: 404. 433. 456. 457.
[G] cucuveáuă; -véle: 406.
cucuveáuă; -véle: 407. 434.
ĉucuvícă; -víĉ: 409.
cucuveá, -veáuă; -véle: 412.
ĉoiícă; -iíĉ: 418. 445. 446.
ĉogícă; -gíĉ: 422. 423.
cucuviá; -viéle: 424.
∞, cocomeáuă; -méle: 426+: „Am auzit-o cîntînd jos, la țară”.
șomvícă; -víșe: 431.
ĉogícă; -gíĉ: 438.
cucuviá; -viéle, ĉogícă; -gíĉ: 439.
ĉudícă; -díĉ: 441.
-: 442.
șuhuréz; ~: 447.

POTÎRNICHE, pl. „perdrix” [1396]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la pasărea aceea mare cît un porumbel, care trăiește în stoluri, în holde și tufișuri, fuge repede și are carne bună de mîncat?

II. pătruníĉe; -níĉ: 241.
fugău; -găi: 242-245. 247. 249. 250. 257. 258. 260. 262. 263. 265-270. 273. 275-277. 284. 286. 290.
?: 246. 253. 292. 297. 312. 320. 329. 332. 334. 337. 339. 346. 351. 359. 360. 362. 365. 378. 380. 384. 389. 414. 422. 428. 439. 458.
pătruníșe; -níș: 248. 251.
fulgău; -găi: 252.
găiină dě pădúre; -iín: 254.
găiinúșă; -núș: 255. 285. 300. 302. 318. 390. 413. 423.
găiină ĝe padúre; -iín: 256.
potîrnícă; -níĉ: 259. 392.
fugău; -găi, potîrníĉ [pl.]: 261.
găiinúșă: 264.
fúglă; fúgle: 271. 293.
fuglău; -glăi: 272.
gráur; gráuri [?]: 274.
potîrnícă; -níș: 278. 282. 283. 299. 303. 304. 308-311. 322-324. 326. 353. 354. 405. 430. 431. 448.
găiinúșă; -núș: 279. 315.
∞: 280. 294. 330. 349. 352. 407. 456. 457. 459. 460.
?, potîrníĉ [pl.]: 281.
găiín [pl.] ĝě pădúre: 287.
păturnícă; -níș: 288. 298. 305.
păturníĉă; -níĉ: 289. 348.
fúglă; fúgle: 291.
cocobátură; -báturi [?]: 295.
găiín [pl.] dě pădúre, fúgle [pl.]: 296+: „FUGLELE sunt mai mici”.
găiinúșă; ~: 301. 314.
potîrnic; -níĉ: 306.
potîrnícă; -níĉ: 307. 333. 347. 449.
găiină de cîmp: 313.
găiinúșă; ~: 316.
potîrnike; -níș: 317.
?, [G] potîrnică; -níĉ: 319. 364.
potîrnike; -niki: 321.
?, găiină sălbăĉică: 325.
găiinâ sălbăticâ; -iini -băticę: 327.
?, găiini [pl.] dę padúri: 328.
prepeliță; -liță [?]: 331.
potîrnikě; -níĉ: 335.
potîrnică; -níș: 336.
patrunikę; -níĉ: 338.
găiinúșă; -núșe: 340. 341. 363. 381. 382. 386. 424.
găiină sălbătică: 342. 357. 358. 367. 415.
țîglán; -glání [?], potîrnike; -nik: 343.
potîrnike; -nik: 344. 355. 391. 393. 394. 396. 408. 409. 411. 434. 446.
?, potîlníĉă; -níĉ: 345.
patrunícă; -níș: 350. 370. 372.
solǫncă; -lónĉ [?], găiină sălbătică: 356.
?, găiină de túfă, ~ de cîmp: 361.
potîrnică; -níĉ: 366.
potrîníĉă; -níĉ: 368. 369. 374. 375. 399. 427. 432.
patronícă; -níș: 371.
pătrunícă; -níș: 373.
potîrníkiiě; -níkii: 376.
găiinúșe; -núș: 377.
găiină sălbătică, [K] găiinúșă; -núș, -núșe: 379.
găiinúșe; -núși: 383. 385. 387. 418. 419. 444. 451. 453.
?, [G] potîrníkě; -nik: 388.
potrinike; -nik: 395.
potrînike; -nik: 397.
potrînike; -níĉ: 398.
potîrníca; -níș: 400. 402.
pofîrníca; -níș: 401.
găiinúșcă; -núșc: 403.
găiinúșcă; -núșcě: 404.
prepeliță; ~ [?]: 406.
potîrníkě; -nik: 410. 438.
găiinúșă; -núși: 412.
găiinúșe: 416.
găiinúșă; -núși: 417. 443.
?, găiinúșe; -núși: 420. 421.
prépeliță; prépeliț [?]: 425.

potîrnike; -ńikii: 426.
potîrńică; -ńîș, găi̯inúșă; -núș: 429.
potrăńică; -ńîc: 433.
găi̯inúșă; -núș: 435.
prépeliță; ~ [?]: 436.
potîrnikĭ; -nik: 437.
găi̯inúșe sălbătică: 440.
găi̯inúșe sîrbătică: 441.
-: 442.
?, [G] potîrnike; -nik, găi̯inúșe; -núși̯: 445.
potrîńică; -nîș: 447.
potrińică; -ńîc: 450.
găi̯inúșe; ~: 452.
găi̯inúși̯ sălbătîce [pl.]: 454.
potîrńîșe; -ńîș: 455.

ARC, pl.
„arc”
[1397]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la nuiaua îndoită, legată la capete cu o sfoară, cu care tragi cu săgeata?

II. arc; árcuri: 241.245.247.249.250.252.254.255.257-260.264.269.270.274.275.279.280.284.286.291.298-300.304.312-315.318.321.322.324.331.332.335.336.339-342.344.345.348.349.356-358.360.362-367.372.373.375.377-381.387-390.393.398.399.401.402.408.413-416.418.419.421.423.428.429.431-434.443-446.449-454.456.457.459.460.
?, [G] arcu; árcuri: 243.
?: 246.248.253.261.262.283.287.288.290.296.319.383.422.458.
arc: 251.265.266.281.282.289.302.305.338.361.448.
harc; hárcuri, arc; árcuri: 256.
arc, gújbă: 263.
gújbă, arc; árcuri: 267.
prăžîtă; -žîț: 268.
čerc: 271.
ârcu; ćércuri: 272.
ârc: 273.
arc; árcuri, šĕrc dĕ săžâtă: 276.
?, arc, arc la săžâtă: 277.
šerc: 278.
harc; hárcuri: 285.301.310.311.354.355.371.400.403.404.430.447.
arcu̯: 292.293.
arcu; árcuri: 294.323.326.327.329.330.346.347.350.352.353.369.370.374.376.391.394.395.397.406.407.409.410.426.436.
čĕrc; čĕrcuri: 295.306.
arcu̯; árcuri: 297.308.333.359.412.420.424.435.437.438.440.441.
arc; ársĕ, árcuri: 303.
harcu; hárcuri: 307.
šĕrc; šĕrcuri: 309.
ărc; ărcuri: 316.
ărc; árcuri: 317.
?, [G] arc; árcuri: 320.337.417.
arc; árcuri, šĕrc; šĕrcuri: 325.
ârcu; ârcuri: 328.
šĕrcu; šĕrcuri: 334.
arc; árcuri, [v] ârc; ârcuri: 343.
arcu: 351.396.
arc; [ɛ] árcuri: 382.
[G] arc: 384.386.
ărc; ărcuri: 385.
gînj; gînjuri: 392.
córdă; corz: 405.
ârcu; ćércuri, arcu; árcuri: 425.
córdă; córdĕ, arcu; árcuri: 427.
-: 442.
gîj; gîjuri: 455.

MUȘUROI, pl.
„taupinière”
[1398]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la grămada de pământ pe care o face cârtița (sobolul)?

II. mușunói; -nóiĕ: 241.289.319.343.345.357.358.363.377.382.
moșînóiu; -nóiĕ: 242.322-324.334.356.
moșînói; -nóiĕ: 243.
moșînói; -nóiĕ: 244.245.256.257.266.269.275-281.285-288.299.301.303.304.309-314.318.320.321.340.366.
guzác; -zâș: 246.
mușînói; -nóiĕ: 247.253.254.268.283.302.336.355.378.379.
guz; guj: 248.
guzuiitúră; -túri: 249.
mușuróiu; -róiĕ, guzuiitúră; -túri: 250.
moșînói; -nu̯óiĕ: 251.
mușînói; -nóiĕ: 252.255.263.267.
moșinói; -nóiĕ: 258.261.270.290.295.
moșinóiu; -nóiĕ: 259.272.273.292.
[ɛ] moșinói; -nóie: 260.
moșîróiu; -róiĕ: 262.342.
mușuróiu; -róiĕ: 264.282.284.300.337.361.362.400-402.418.433.
mușîróiu; -nóiĕ, moșînói: 265.
moșuróiu; -róiĕ: 271.
moșunóiu; -nóiĕ: 274.
moșinóiu; -nóiĕ: 291.294.409.
soból; -bóli, mușuróiu: 293.
moșinóiu; -nóiĕ: 296.
moșînóiu; -nóiĕ: 297.308.
mușînói; moșînóiĕ: 298.
mușunóiu; -nóiĕ: 305.333.
soból; -bóli: 306.
mușunóiu; -nóiĕ: 307.325.332.353.367.391.
moșînói; -nu̯ăiĕ: 315.364.388.
mușuru̯óiu; -ruăiĕ: 316.414.
mușunói; -nuăiĕ: 317.383.390.
moșunóiu; -nóiĕ: 326.344.
mușunóiu; -nói: 327.347.
sobolárîu; -lárî: 328.330.
sobolárîu; -lári: 329.
sobolitúră; -túri: 331.348.
mușuróiu, [K] moșînói; -nóiĕ: 335.
mușunói; -nu̯áiĕ: 338.
?: 339.
mîșînói; -nóiĕ, mușuróiu; -róiĕ: 341.
hulmu; húlmuri: 346.
mușuróiu; -róiĕ: 349.352.369.375.427.
mușuróiu; -ru̯áiĕ: 350.351.399.
mușînóiu; -nóiĕ: 354.397.426.
mușînóiu; -nóiĕ, [R] mușîróiu: 359.
moșîróiu, [K] moșînóiu: 360.
mușunóiu; -nóiă: 365.389.
mușinóiu; -nóiĕ: 368.395.396.410.
mușuróiu; -róiu: 370.
moșuróiu; -ru̯óiĕ: 371.
mușuróiu; -ru̯óiĕ: 372.373.
mușuróiu; -ru̯óiĕ: 374.
moșiunóiu; -nu̯óiĕ: 376.
mușunóiu; -nuăiĕ, [*] moșînóiu; -nuăiĕ, [**] mușunu̯óiu: 380.
mășinóiu; -nóiĕ: 381.
?, [ɛ] bușuróiu: 384.
mușuru̯óiu; -ru̯áiĕ, moșoru̯óiu; -ru̯áiĕ: 385.
mușuru̯óiu; -ru̯áiĕ: 386.
mușunóiu; -nu̯óiĕ: 387.
mușinóiu; -nóiĕ: 392.
moșinóiu; -nu̯óiĕ: 393.
mușinóiu; -nu̯óiĕ: 394.
mușuróiu; -ru̯áiĕ: 398.428.459.
mușuróń; -róńĕ: 403.405.429.430.450.
mușuróń; -róńĕ, țărmurúș; ~: 404.
mușunóiu; -nu̯óiĕ: 406.
mușinóiu; -nu̯áiĕ: 407.408.436.
mușînóiu; -nuăiĕ: 411.
mușunu̯óiu; -nu̯áiĕ: 412.435.
mușunóiu; -nu̯áiĕ: 413.
moșoru̯óiu; -ruăiĕ: 415.
mușuróiu; -róiă: 416.
mușuru̯óiu; -ru̯ăiă: 417.
mușinóiu; -nu̯áiĕ: 419.
moșinu̯óiu; -nu̯áiĕ: 420.
mușiru̯óiu; -ru̯áiĕ: 421.
moșiru̯óiu, -nu̯óiu; -nu̯áiĕ: 422.
mușinóiu; -nuăiĕ: 423.
mușînu̯óiu; -nuăiĕ: 424.
moșinóiu; -nu̯áiĕ: 425.
moșoróń; -róńĕ: 431.
șumuróiu; -ru̯áiĕ: 432.
mușunóiu; -nu̯áiĕ, [R] mușuróiu; -ru̯áiĕ: 434.
moșînóiu; -nu̯óiĕ: 437.
moșînu̯óiu; -nu̯áiĕ: 438.
mușinói; -nu̯áiĕ: 439.
moșinóiu; -nu̯áiĕ: 440.
mușuru̯óiu; -ru̯áiĕ: 441.
-: 442.
mușuróiu; -ruăiĕ: 443.
mușuru̯óiu; -ruăiă: 444.
mușuróiu; -ruăiĕ: 445.452.
moșoróiu; -ru̯áiĕ: 446.
țărînúș; -núșă: 447.
mușuróń; -ru̯óńĕ: 448.449.455.458.460.
moșoru̯óiu; -ruăiĕ: 451.
mușuru̯óiu; -ru̯áiĕ: 453.
moșoróiu; -ru̯ăiĕ: 454.
mușuróń; -ru̯áńĕ: 456.457.

FURNICĂ, pl.
„fourmi”
[1399]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la acelea foarte mici și negre, care merg în șir pe pământ (ca o dîră) cînd e gata să plouă?

II. furńică; -ńîș: 241.245-257.262-269.275-288.297-305.308-311.313.314.318.322-326.346.349-351.353.354.370.372.373.404.405.429-431.447.448.455.
furńică; -ńiț: 242.270.271.290.296.
furńică; -ńîc: 243.244.258-261.272-274.289.291-295.306.307.329-333.345.347.348.352.368.369.374.375.399.426-428.432.433.449.450.456.458.460.
fîrńică; -ńîș: 312.
furnică; -nîș: 315-317.321.334.336.
furnică; -nîc: 319.320.335.337.339-344.355-365.367.376-383.385-398.406-425.434.436-441.443-446.451-454.
furńică; -ńîc: 327.328.
furnică; -nîc: 338.
furnică; -nîe: 366.435.
furńică; -ńîș: 371.400-403.
furnică: 384.
-: 442.
furńică; -ńîc: 457.459.

FURNICAR, pl.
„fourmilière”
[1400]

I. Întrebare indirectă: Dar la toate furnicile la un loc? (Vezi întrebarea precedentă).

II. furńicări; ~: 241.245.318.
moșînói dĕ furńîc; -nóiĕ: 242.
furńicări; -cáre: 243.291.294.307.324.326.331.332.346-354.368-370.374.375.399.426.427.
furnicări; -cári: 244.327.329.330.
furńicări; -cáre: 246.247.249.250.254.262-264.268.269.275-277.279.283.284.286.290.295.300.303.306.309-311.313.322.323.325.345.371-373.400-405.428-433.447-450.455.456.458.460.
mușînói, furńicări: 248.
moșînói, furńicări; -cáre: 251.266.267.299.
mușînói: 252.
mușînói; -nóiĕ: 253.302.
furńicări; -cárjuri: 255.280.301.314.
furńicări; ~, [*] -cáre: 256.
moșînói; -nóiĕ: 257.278.298.
moșinói; -nóiĕ: 258.
moșinói dĕ furńîc, [K] furńicării; -cáre: 259.
furńicări; -cáre: 260.
moșiróiu, [K] moșinói dĕ furńîc: 261.
moșînói: 265.288.
moșinói, ~ dĕ furńîc: 270.
furńicării; -cáre: 271.292.293.296.297.308.

moşinóį d'e furníĉ: 272.273. –: 274.442.
moşînóį, furnicárí; –cárįurí: 281.
moşîróį d'ĕ furníŝ: 282.
furnicárí; ~, [K] –cáre: 285.
furnicárí: 287.
muşunóį: 289.
moşînóį d'ĕ furníŝ: 304.
muşunóį̯ĭ: 305.
fîrnicárí; –cáre: 312.
furnicárí; –cáre: 315. 317. 320. 321. 335. 341. 343. 355. 357. 358. 363–366. 377–380. 382. 383. 387–389. 392. 393. 398. 414. 418. 452.
furnicâ̆rí; –câ̆re: 316.
muşunóį; –nóįĕ: 319.
furnicárí[ţu]; –cárįurí: 328.
furnicárîí; –cárįurí: 333.
furnicárí[ţu]; –cáre: 334. 344. 356. 367. 376. 394–397. 406–409. 425. 436.
muşînóį de furnîŝ: 336.
muşuróį de furníĉ; –róįĕ: 337.
furnicár; –cárę: 338.
?: 339.
furnicárí, –cár; –cáruri, [*] –cáră: 340.
moşîróį de furníĉ: 342.
furnicárîí[ţu]; –cáre: 359. 412. 420. 422. 423. 435. 437. 438. 440. 441.
moşînóį; –nóįă, –róį; –róįă: 360.
furnicár: 361.
furnicár; –cără: 362. 413. 434.
furnicárí; –cără, [K] –cáre: 381.
buşuróį de furníĉ: 384.
?, furnicáį [?], moşorkóį dă furníĉ; –roáįĕ: 385.
furnicár; –cáre: 386. 415. 417. 419. 421. 443–446. 453.
furnicárí; –cárįĕ: 390.
furnicárí[ţu]; –cáre: 391. 410. 424.
muşînóį de furníĉ, furnicárí[ţu]; –cáre: 411.
muşuróį dă furníĉ; –róįă: 416.
furnicárîí, –cár[ţu]; –cáre: 439.
furnicár; –cárí: 451.
furnicár; –cárįĕ: 454.
furnicárí; –cáre: 457. 459.

GREIER, pl.
„grillon”
[1401]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceţi la acela negru, cu picioarele lungi, care cîntă toată vara şi sare prin ierburi?

II. grelúş; ~: 241. 245–250. 252. 255–257. 262. 264. 266–270. 275–278. 282. 283. 285–288. 298. 304. 305. 332. 371. 373. 403. 405. 430. 431. 447.
grelúş[ţu]; –lúş: 242.
grelúş[ţu]; –lúşí: 243. 307. 328–330.
grelúş[ţu]; –lúş: 244. 326. 327. 347. 349–351. 370. 374.
grerúş; ~: 251.
gréįĕr; gréįerí: 253. 254. 279. 284. 337. 339. 362. 363. 379. 381. 382. 385. 388. 398. 413–415. 417. 419. 421. 429. 434. 439. 441. 445. 451. 452.
grelúşí; ~: 258.
grelúşí[ţu]; –lúşí: 259. 272.
grelúş; –lúşí: 260. 261. 273. 274. 295. 296. 306.
grelúş: 263.
gréįĕr, grelúş; ~: 265.
cosáş d'ĕ câmp [?]: 271.
greįĕrúş; ~: 280. 448. 450. 459.
gríįĕr; gríįĕrí: 281.
grelúş; ~: 289.
grelúşí[ţu]; –lúş: 290.
greįĕrúşí[ţu]; –rúşí: 291.
gréįerí[ţu], greįerúşí [pl.]: 292.
gerelúşí[ţu]; –lúşí: 293.
grelúşí[ţu]; –lúşí: 294.
grelúşí[ţu]; –lúş: 297. 308. 333.
grăų̯orúş; ~: 299. 364.
[ʊ] grăų̯ărúş; ~: 300.
greų̯ărúş; ~: 301.
greų̯urúş; ~: 302. 321. 344. 355. 357. 366. 389. 400.
grăų̯urúş; ~: 303. 309. 310. 312. 313. 319. 322. 324. 345.
grăų̯ărúş; ~: 311. 318. 342. 391.
gréįĕr; gréįerí, [K] grăų̯ărúş; ~: 314.
gréų̯ur; gréų̯urí, greų̯urúş; ~, [*] gréįĕr; gréįĕrí: 315.
greų̯ŏrúş; ~: 316.
greįĕráş; ~, [*] gréįĕr; gréįerí: 317.
grăų̯urúş; ~, [*] grăų̯ărúş; ~: 320.
gríįĕr; gríįĕrí, grăų̯urúş; ~: 323.
greų̯ulúş; ~: 325. 402.
greų̯ulúş; –lúşí: 331.
grăų̯urúş[ţu]; –rúş: 334.
grăų̯ărúş; ~: 335.
greerúş; ~: 336. 390.
grîr; grîrí: 338.
greų̯urúş; –rúşí, [*] –rúş: 340.
grĕų̯urúş; ~: 341.
grăų̯urúş; –rúşí: 343. 358.
greų̯urúş[ţu]; –rúş: 346. 353. 369. 411.
greįĕrúş[ţu]; –rúşí: 348.
pópă; popĕ, gréįĕr; gréįĕrí: 352.
greų̯urîŝ[ţu]; –rîŝ: 354.
grăų̯ărîĉ[ţu]; –rîĉ: 356.
greų̯orúşí; –rúş: 359. 423.
greų̯rúş; ~, greų̯urúş; ~: 360.
greįér: 361.
greų̯orúş; –rúşí: 365.
grių̯urîĉ[ţu]; –rîĉ: 367.
greų̯urúş[ţu]; –rúşí: 368. 375.
grelúş; ~, pópă; popĉ: 372.
greų̯urîĉ[ţu]; –rîĉ: 376. 394.
grăų̯urîĉ; ~: 377.
grăų̯urúş; –rúş: 378.
greįĕrúş; ~, [*] gréįer: 380.
?, [ʊ] gríĕr; gríĕrí: 383.
?: 384.
gréįer: 386.
greįĕrúşí; ~: 387. 432.
greų̯urúşí; ~: 392.
greų̯orúşí[ţu]; –rúşí: 393.
graų̯urîĉ[ţu]; –rîĉ: 395.
greų̯urúşí[ţu]; –rúşí: 396. 408. 425. 427. 436.
greų̯urúş[ţu]; –rúş: 397. 406.
gréįĕr; gréįerí, [v] greįĕrúşí[ţu]; –rúşí: 399.
greų̯olúş; ~: 401.
greų̯olúş; ~: 404.
greų̯unáşí[ţu]; –náşí: 407.
grăų̯urúş[ţu]; –rúşí: 409.
gréįĕr[ţu]; gréįĕrí: 410.
grerí[ţu]; grerí: 412.
gréįă̆r; gréįĕ̆rí: 416.
gréįĕre; gréįĕrí: 418. 438. 444. 454.
gréįĕrí[ţu]; gréįĕrí: 420. 422.
greų̯urúşí[ţu]; –rúş: 424.
greų̯unúş[ţu]; –núş: 426.
criĉ; ~: 428.
greų̯orúşí; ~: 433.
grių̯urúşí[ţu]; –rúş: 435.
d'ių̯orúş[ţu]; d'ių̯orúş: 437.
gréįĕr[ţu]; gréįĕrí: 440.
–: 442.
grēr; grērí, [*] gréįĕre; gréįĕrí: 443.
gréįĕr; gréįĕrí, pʊ́pă, pópa furníĉilor: 446.
greįĕlúşí; ~: 449.
gréįere; grērí: 453.
grăįerúş; ~: 455.
greįĕrúş; ~: 456.
greįĕrúş; ~, [B] pópă; popí: 457.
graįĕrúşí; ~: 458.
greįĕrúş; –rúşí: 460.

URECHELNIŢĂ, pl.
„perce-oreille”
[1403]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea mică, care are coada ca o furculiţă şi de care te fereşti să nu-ţi intre în urechi?

II. uriţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 241.
uriţĕ̆lníţă; ~: 242.
[ɛ] vîrţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 243.
uriķĕ̆lníţă; ~: 244.
urecĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 245. 253. 265. 268. 276. 277. 283.
?: 246. 248. 270. 274. 287. 300. 313. 337. 339. 346. 355. 361. 383. 384. 414. 417.
urecĕ̆lníţă; ~: 247.
uricĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 249.
vîrţĕ̆lníţă; ~: 250. 255. 258. 260. 261. 323.
vîrţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 251. 252. 278. 279. 285. 299. 307.
vîrţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 254.
urecĕ̆lníţă; ~: 256. 262. 263. 269.
urecĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 257.
ureţúşe; –ţúşí: 259. 291. 292. 306.
urecĕ̆lníţă: 264.
urecĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 266.
vîrcĕ̆lníţă: 267.
ureţúşă; ~: 271. 345.
ureţúşĕ; –ţúş: 272.
vîrţĕ̆lníţă: 273.
?, gǫ́ŋgă: 275. 288. 304. 324.
ureţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 280. 348.
uricĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 281. 282. 284. 350. 351.
vîrcĕ̆lníţă; ~: 286. 297. 309.
ureţĕ̆lníţă; ~: 289. 310. 322.
ureţúşe; –ţúş: 290.
uriţĕ̆şíţă; –şíţe: 293.
ureţĕ̆şíţă; –ţĕ̆şíţe: 294.
ureţĕ̆şţíţă; –ţĕ̆şţíţe: 295.
ureţúşcă; –ţúşţ: 296. 368. 369.
vîrcĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 298.
uriķĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 301. 408.
uľîcĕ̆rníţă; –cĕ̆rníţ: 302.
ureçĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 303.
vîrţĕ̆lníţă: 305. 308.
gujuľíįĕ; –ľíį: 311.
?, vîrţĕ̆lníţă; ~: 312.
uriķĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 314.
uriţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 315.
uriţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 316.
uriķĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 317.
urikĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 318.
ulţĕ̆rníţă; ~: 319.
uriķĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 320.
urekĕ̆lníţă; ~: 321. 342. 393. 397. 398.
vîrcĕ̆lníţă; –cĕ̆lníţ: 325. 404.
cóţoşă; cóţoşe: 326.
ureţíţă; –ţíţe: 327.
ureţíţă; –ţíţi: 328.
ureţíţă; –ţíţe: 329–331.
cóţoşă; cóţoş: 332.
cǫ́ţoşă; cǫ́ţoş: 333.
lukĕ̆rníţă; –ķĕ̆rníţ: 334.
urekĕ̆lníţă; ~: 335.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 336.
?, urikĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 338.
uriķĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 340.
urliķĕ̆rníţă; –ķĕ̆rníţe: 341.
uliķĕ̆rníţă; –ķĕ̆rníţ: 343.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ: 344. 356. 409.
cóţoşă; ~: 347.
urecûşă; –cûş: 349. 370. 372. 373.
ureţúşă; –ţúş: 352–354.
uriķĕ̆lníţă; ~: 357. 377.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 358. 365.
uriţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţe: 359.
ureţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţe: 360.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 362. 416. 418. 438.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 363. 364. 390. 411. 413. 423.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 366. 379. 391.
uriķĕ̆lníţă; ~: 367. 378. 395. 396.
uriĉûşă; –cûş: 371.
uriţĕ̆lníţă; –ţĕ̆lníţ: 374.
cóţoşe; ~, licreánţă; –creánţă: 375.
urekûşcă; –kûşţí: 376.
[ʊ] urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţ, [*] urliķĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 380.
likĕ̆rníţă; –ķĕ̆rníţe: 381.
urekĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 382.
?, uriţĕ̆şníţă: 385.
ureţĕ̆lníţă: 386.
urikĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţe: 387. 388. 412. 439–441. 451.
uriķĕ̆lníţă; –ķĕ̆lníţí: 389.
uriţĕ̆lníţă; ~: 392.
luţĕ̆rníţă; ~: 394.
licreánţă; –creánţă, [v] urekĕ̆lníţă; ~: 399.
urecûşă; –cûş: 400. 403.
uricûşă; –cûş: 401.
urecûşcă; –cûşc: 402.

ɣǫ́kină; ɣǫ́kiné: 405.
likə́rniță; -kə́rniț: 406.
lîkə́lniță; ~: 407.
urikə́lniță; -kə́lnițe: 410.
?, [G] urekə́lniță; -kə́lniți: 415.
urekə́lniță; -kə́lniț: 419.435.
ulikə́rniță; -kə́rnițe: 420.
ɣureikə́lniță; -kə́lnițe: 421.
urikə́lniță; -kə́lniț: 422.437.
uricə́lniță; -kə́lnițe: 424.
urlikə́lniță; -kə́lniț: 425.
lițắlniță; -țắlniț: 426.
licreánță; -crénță: 427.428.432. 433.447.449.450.456.
licreántă; -crént: 429.
vîrcə́lniță; -cə́lniț: 430.
corocleánță; -cléntă: 431.
urețắlniță; -țắlniț: 434.
urețắlniță; -țắlniț: 436.
—: 442.
urikə́rniță; -kə́rnițe, [*] ureкə́rniță: 443.
ureștə́rniță; -tə́rniț, [*] uritə́rniță: 444.
[v] likə́rniță; -kə́rnițe, [R] ureкə́lniță; -kə́lnițe: 445.
urikə́lniță; -kə́lnițe, șukə́lniță; -kə́lnițe: 446.
alicreántă; -crénță: 448.
urikə́lniță; -kə́lnițe: 452.
urițắrniță; -țắrniți: 453.
șukə́rniță; -kə́rnițe: 454.
locreántă; -crénță: 455.
hiricleántă; -cléntă: 457.
uricleántă; -cléntă: 458.
licreántă; -crént: 459.
ureкə́lniță; ~: 460.

MUSCĂ, pl.
„mouche”
[1404]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea mică, care tot timpul zboară vara prin casă, mai ales pe lîngă mîncare?

II. gîză; ~: 241.
múscă; múșță: 242-244. 248.254. 255.258-260.262-266.268-272.274. 276.277.279-282.284.285.289-291. 293-296.299.301.302.306.307.310. 311.313.314.318.322-324.329-333. 345-348.353.354.368.399.427.428. 432.433.449.
múscă; múșcə́: 245.305.308.
buǫ́ǫ́dă: 246.
buǫ́rză; ~: 247.
bǫ́rză; ~: 249.
bǫ́rdă; ~: 250.
bórză; ~: 251.
bórdă; ~, [R] múscă; múșță: 252.
bǫ́rză; ~, múșță [pl.]: 253.
múscă; múșcə́: 256.275.286.287. 297.303.304.309.325.326.350.351.
múscă; múșțə́: 257.267.298.
múscă; múșță, muș̦: 261.
múscă; múșță: 273.
múscă; muș̦: 278.283.288.292. 312.450.
múscă; muș̦, [K] múșțe: 300.
múscă; múște: 315-317.319-321.334-337.339-344.355-367.376-388.390-398. 406-426.434-436.438-441.443-446. 451-453.
múscâ; múșță: 327.
múscă; múșți: 328.
múscă; mușți: 338.
múscă; múșcə́, [V] gǫ́ŋgă; gǫ́nzə́: 349.429.431.
múscă; múșță, [V] gǫ́ŋgă; gǫ́nzə́: 352.
múscă; muș̦, [V] gǫ́ŋgă; gǫ́njă: 369.
gǫáŋgă; gǫánzə́, [R,T] múscă; múșcə́: 370.
múscă; múșcə́: 371.400.
gu̯ǫ́ŋgă; gu̯ǫ́nzə́, [R] múscă; múșcə́: 372.373.
gu̯ǫ́ŋgă; gu̯ǫ́nje, [R] múscă; múșță: 374.
gǫ́ŋgă; gǫ́nje, [R] múscă; múșță: 375.
múscă; múște: 389.437.
gǫ́ŋgă; gǫ́nzə́, [T] múscă; muș̦ć: 401.405.
múscă; múșcə́, [V] gǫ́ŋgă; gǫ́nzə́: 402.
gǫ́ŋgă; gonź, [R] múscă; múșćə́: 403.
gǫ́ŋgă; gǫ́nzə́: 404.
múscă; múșcə́, [V] gǫ́ŋgă; gǫ́nzə́: 430.
—: 442.
gu̯ǫ́ŋgă; gu̯ǫ́nzə́, [R] múscă; múșcə́: 447.448.
bîză; bîze, [R] múscă; múște: 454.
gu̯ǫ́ŋgă; gu̯ǫ́nzə́, [R] múscă; múșță: 455.
bǫárnă; bǫárnə́, [R] múscă; múșță: 456.
múscă; mușțə́, [B] bǫárnă; bǫárnə́: 457.459.
bu̯ǫ́rnă; bu̯órnə́, [V] gu̯ǫ́ngă, [R] múscă; múșță: 458.
múscă; múșțə́, [V] bu̯ǫ́rnă; bu̯ǫ́rnə́: 460.

FLUTURE, pl.
„papillon”
[1407]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la acela care zboară primăvara din floare în floare? (aleargă copiii după el ca să-l prindă). E alb, roșu, galben, pestriț.

II. flútur; flúturi: 241.243.245.257. 259-261.273.288-291.293.295. 296.305.306.310.320.321.323. 325.338.345.352.356.357.359. 377.378.425.434.436.
flúture, [K] flútur; flúturi: 242.
flúture; flúturi: 244.246-256.258. 262-271.274-287.298-304.308. 309.311-319.322.324.329-333. 335-337.339-344.347-351.354. 355.358.360.362-376.379-383. 385-388.390-421.424.426-433. 435.437.439-441.443-460.
flúturu̯; flúturi: 272.292.297.423. 438.
flúturu̯; flúturi: 294.307.327.328. 334.346.353.
boŋgárilu̯; -gári: 326.
flúture, flútur: 361.
flúture: 384.
flúturę; flúturi: 389.
flúturu̯, flúturę; flúturi: 422.
—: 442.

PEȘTE, pl.
„poisson”
[1408]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la acela care trăiește în apă și pe care îl prinzi, ca să faci mîncare din el?

II. pə́ștə́; peșt: 241-244.247-255.258-261.263-266.268-274.276-285.289-296.299-302.306.307.310-314.318. 322-324.329-333.345-348.352-354. 368.369.374.375.399.426-428.432. 433.449.450.456.458.460.
pə́șcə́; peșt: 245.257.308.
pə́ștə́; peșc: 246.303.
pə́șcə́; peșc: 256.275.304.309.325.326. 349-351.370.372.373.404.429.431. 455.
pə́ștə́; peșc: 262.
pə́șcə́; peșt, pə́ștə́; peșt: 267.
∞, pə́șcə́; peșc: 286.
pə́șcə́; peșc: 287.297.
pə́ștə́; peșt: 288.
pə́șcə́; peșc: 298.305.
pi̯ə́ște; pi̯ə́ști: 315.
pə́ște, [K] pi̯ə́ște; pi̯ə́ști: 316.
pi̯ə́ște; pești: 317.
pə́ște; pești: 319-321.334-336.340-344.355-358.360.365-367.376-379. 391-393.395-398.406.408-410.425. 436.437.
pə́ștə; peșt: 327.
pə́ști; peșt: 328.
pə́ște; pești: 337.339.359.362.363. 380.381.387.407.411.413.415.416.418. 419.434.435.443.444.446.451.452.
pə́ște; pești: 338.
pə́ște: 361.
pi̯ə́ște; pi̯ə́ști: 364.383.385.412.417. 420.421.423.438.441.453.
pə́șćə́; peșć: 371.400-403.405.430. 447.448.
pə́ște; pi̯ești: 382.422.
pə́ște: 384.
pi̯ə́ște: 386.
pə́ște, pi̯ə́ște; pești: 388.
pi̯ə́ște; pești: 389.
pi̯ə́ște; pești: 390.414.439.440.
∞, pə́ște; pești: 394.
pi̯ə́ște; pești: 424.
—: 442.
pə́ștę; pești: 445.454.
pə́ștə́; peșt: 457.459.

SOLZI, sg.
„écailles”
[1409]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la aceia cu care e acoperit peștele și pe care îi razi cînd vrei să-l gătești?

II. soldz; ~: 241.250.276.279.284.285. 298.311.318.371.458.
solț; solțu̯: 242.
solț, [*] solz; ~: 243.
solz; ~: 244.245.247.248.251.253.258. 260.266.269.275.277.280.288.290. 295.299.302.305.309.310.312.320-324.335.336.345.355.366.372.373. 377.378.389.392.399.400.405.419. 428.429.431.447.457.459.460.
solz: 246.268.278.289.
soldz; ~: 249.267.287.338.
soldz: 252.263.265.403.
solź; ~: 254.274.
solț; ~: 255-257.259.261.296.303. 313.358.365.379.
solź; ~: 262.283.
soldz: 264.
solz dă pə́ștə́, solț: 270.
?: 271.273.292.319.361.369.384.
solz; solzu̯: 272.297.308.333.
solź; ~: 281.
sɯolz; ~: 282.316.
soldz; sold: 286.300.360.401.430.455.
hǫ́spe dă pə́ștə́; hǫ́spă: 291.
solț; solțu̯: 293.
solz; solzlu̯: 294.326.327.332.346-348. 353.354.356.367.368.374-376.395. 397.406.410.425-427.434.436.439.
solz, [K] soldz; ~: 301.
sōs; ~: 304.
zîmț; zîmtə́, [R] solț; solt: 306.
sorț; sorțu̯: 307.
soldz; sold, [*] soldz; ~: 314.
solz; sold: 315.344.390.393.409.432. 449.
sɯoli; sɯol: 317.
sorț; ~: 325.
ăștiji; ăștijji: 328.
solzi; solzlu̯: 329.330.
solzi; solz: 331.337.339.340.362.364. 381.383.387.416-418.440.445.446. 451.452.
∞, [E] sólzuri; solzlu̯: 334.
solz; ~, solzi; sols: 341.
bănuț; ~: 342.456.
bani de pə́ște; ban: 343.
solț; solțlu̯: 349.352.
soldz; soldzlu̯: 350.407.
soldz; [E] sólde: 351.
?, bani; ban: 357.
solți; solțiu̯: 359.
solzi; sold, [K] solz: 363.
solz; soldlu̯: 370.
solź, solz; solź: 380.
sɯolzi; sɯolz: 382.385.388.413-415. 441.444.453.
sɯolț; ~: 386.
soldz; soldzlu̯: 391.
solz; sold, [v] bani; banlu̯: 394.
bani; banlu̯: 396.
solz; [E] sold: 398.433.450.
soldz; [E] sólde: 402.
zolț; ~: 404.

solz; solz^{tu}, [V] bani; ban^{tu}: 408.
sold, [K] solz; sold, solz: 411.
sʷolzi; sʷolzʸ: 412.
solzi; solzʸ: 420.424.437.
sʷolzi, [K] sʷolz; sʷolzʸ: 421.
sʷolz; sʷolzʸ: 422.423.435.438.
–: 442.
solți; solț: 443.454.
solz; sold, bănuț; ~: 448.

UNDIȚĂ, pl.
„ligne (à pêcher)"
[1410]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la aceea care are un cîrlig la capăt și pe care o arunci în apă ca să se agațe peștele în ea?

II. úngîță; úngîț: 241.245.247-249.251.253-256.276-281.283.284.286.297.303.304.309.349-351.370.372.373.404.429.431.455.
úňďiță; úňďiț: 242.410.
[AL] uńģúță, [L] uńďiuúță; ~: 243.
úńďiță; ~: 244.311.
úndiță; úndiț: 246.
úndiță; úndiț: 250.265.268.282.299.302.310.322-324.332.333.346.353.354.368.369.374.375.396.427.428.432.433.449.450.458.460.
úńgîță; úńgîț: 252.
undiță; ~: 257.261.270.271.
undiuúță; ~: 258.259.272.274.
úňďiță; ~: 260.
úmbdiță; ~: 262.
úngîță; úngîț, ũgîță; ũgîț: 263.
úńďiță; úńďiț, úndiță; úndiț: 264.
úngîță, úndiță; undiț: 266.
úngîță; úngîț, úndiță; undiț: 267.
úndiță; ~, úndiț: 269.
undiuúță: 273.
úngîță; ~: 275.
úńďiță; úńďiț: 285.312.315-317.
ungîță; ~: 287.325.
úngîță; ~: 288.
úndiță; ~: 289.321.345.397.
uńďiță; ~: 290.314.
úndiță; úndițe: 291.293.329.331.347.
undiță: 292.
undiță; -dițe: 294-296.306.307.
ungîță; -diț: 298.
uńďiță; -diț: 300.313.
úngiță; úngiț: 301.
ũgiță; ũgiț: 305.
ungîță; -gîț: 308.
ungiță; -giț: 318.
súliță; súliț [?]: 319.
úńgiță; úńgiț: 320.390.
úngîță; úngîțe: 326.
úndiță; úndiț: 327.
úndiță; úndiți: 328.
úndiță; úndiți: 330.348.
úndiță; úndiț: 334.352.377.393.394.406.408.409.425.436.
úňďiță; ~: 335.
úňgiță; úňgiț: 336.437.438.
úndiță; úndițe: 337.339.340.385.386.
úŋgîță; úŋgîțe: 338.
úngîță; úngîțe: 341.
úngiță; úngițe: 342.
úngiță; úngiț: 343.344.355.367.376.378.395.398.399.
úngiță; ~: 356.
úngîță; ~: 357.
úňgiță; úňgiț: 358.
úńďiță; úńďițe: 359.360.
úndiță: 361.
úňgîță; úňgîțe: 362.366.383.388.418.419.439.
úňgiță; úňgiți: 363.444.
úňgîță; úngîți: 364.417.
úňgiță; úňgîțe: 365.
úndiță; úndiț: 371.400-403.405.430.447.448.
úndiță; úndițe: 379.387.391.
úngiță; úngîțe: 380.381.440.
úngiță; úngiți: 382.414.
?: 384.
úňgîță; úňgițe: 389.
úndiță; ~: 392.434.
[V] úngiță; ~, [R] úndiță; ~: 407.
úňgiță; úňgîțe: 411.
úngiță; úngițe: 412.413.423.
úndiță; úndiți: 415.446.453.
úndiță; úndițe: 416.445.451.
úngiță; úňgîțe: 420.
ʷúngiță; ʷúngîțe: 421.
úngiță; úňgiț: 422.
úňgiță; úňgiț: 424.
úndiță; úndiț: 426.459.
uňgîță; -gîțe: 435.
ʷúndiță; ʷúndițe: 441.
–: 442.
úňďiță; úňďiți: 443.
úndriță; úndrițe: 452.454.
úndiță: 456.
úndiță; ~: 457.

PESCUIESC (ind. prez.1)
„je pêche"
[1411]

I. Întrebare indirectă: Ce fac cu undița?

II. prind pește: 241-243.248-252.254.255.261.265.268.271.276.285.291.293.296.324.329-331.347.352.353.374.433.458.
pescuiĕsc^{tu}: 244.260.391.
prind peșc: 245.298.
prîz [2] peșc: 246.288.
prîz [2] pește: 247.302.
prin pește: 253.
prind peșc: 256.287.349.370.372.373.404.429.455.
prind pește, pescuiesc: 257.262.305.308.
prind pește, pescuiésc: 258.283.290.322.345.354.460.
prinďĕm pește, pescuiim [4]: 259.
pescuiéște [2]: 263.
prind pește, păscuiĕsc: 264.269.
prîz [2] pește: 266.270.273.277.
∞, mărg la peșc: 267.
prind pește, [G] pescuiéscu: 272.
prind pește: 274.278.279.282.292.294.295.301.310.311.318.346.375.
∞, prind pește: 275.
prind pește, [R] pescuiĕsc: 280.450.
péscui: 281.432.448.
prind pește, pescuiésc: 284.456.
pescuiĕsc: 286.299.300.303.306.313-315.335.341.361.363.385.399.417.426.428.434.441.454.
țîp úndița: 289.
pescuiĕscu: 297.424.
prind pește: 304.350.351.431.
prind pește, [R] pescuiĕsc: 307.323.427.457.459.
prind pește, [R] pescuiĕsc: 309.
pescuiĕsc, [K] prind pește: 312.
prind pește: 316.
pișcuiĕsc: 317.
prind pești: 319.336.339.342.376.381.389.397.437.440.
prind pește: 320.344.360.365.394.396.
prind pește, pescuiĕsc: 321.
prind peșc, [R] pescuiĕsc: 325.
prind peșc, péscui^{tu}: 326.
undésc^{tu}: 327.
prinz pește: 328.
prind pește, pescuiĕsc^{tu}: 332.
prind pește, pescuiĕscu: 333.
prind pești, [R] pescuiĕsc^{tu}: 334.409.
prind pește: 337.387.415.443.445.
pescuiĕsc: 338.
prîz pești: 340.359.362.413.418.425.439.
prind pește, [R] pescuiĕsc: 343.378.392.398.
∞, prind pește: 348.
prind pești, pescuiĕsc: 355.377.393.
pescuiĕsc^{tu}: 356.395.410.
prîz pește: 357.358.366.379.
prîz pești: 364.382.414.423.
prinz pește: 367.
prind pește, [R] pescuiĕsc^{tu}: 368.
prind pește, [R] pescuiĕsc^{tu}: 369.
prind peșc, [R] pescuiĕsc: 371.400.447.
prîz pește: 380.
prîz piește: 383.453.
pescuiesc: 384.
prinz [pești]: 386.
prind piește: 388.
prind pieștí: 390.412.438.
prind pește, [R] pescuiĕsc: 401.
prind peșc: 402.405.430.
prind pește: 403.
prind pește, [R] pescuiĕsc^{tu}: 406.436.
prind pește, [R] pescuiĕsc^{tu}: 407.
prinz pești: 408.419.
prîz pește: 411.416.444.451.452.
prinz pieștí: 420.421.
prîz, prind pești: 422.
péscuiu: 435.
–: 442.
prind, [K] prîz pești: 446.
prind pește, [R] péscui: 449.

PESCAR, pl.
„pêcheur"
[1412]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui omului care prinde pește?

II. pescári; ~: 241-243.245.249-251.253.254.256.258.263.265-268.273.275-286.288.290.295.298-301.303-305.309-315.317-321.325.335.336.340.342.343.345.355.357.358.363.365.366.371-373.377-383.387.388.390.392.393.400-405.414.416.428-433.447-450.452.455-460.
pescáriu; -cári: 244.260.296.391.411.413.424.440.441.
păscári; ~: 246-248.252.255.257.261.264.269.270.274.287.
∞, pescáriu; -cári: 259.
păscári, undițări: 262+: „UNDIȚAR, dácă-i cu úndița".
pescáriu; -cári: 271.272.292.293.297.308.333.412.420.422.423.435.437.438.
prăștáș; ~: 289.
pescáriu; -cári: 291.306.323.324.326.328.330.332.334.344.346-354.356.367-370.374-376.394-397.399.406-409.425-427.436.
pescár; -cári: 294.322.331.337.339.341.360.362.364.385.389.398.410.415.417-419.421.434.443-446.451.453.454.
păscári, [K] pescári: 302.
pescuitóriu; -tóri, pescáriu; -cári: 307.
pescări; ~: 316.
păscáriu; -cári: 327.
pescáru; -cári: 329.
piscári; ~: 338.
peștcáriu; -cári: 359.
pescár: 361.386.
păscár: 384.
pescáriu, -cár; -cári: 439.
–: 442.

MACIN (ind. prez.1,2)
„je mouds"
[1415]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face morarul cu grîul cînd îl duci la moară?

II. mâșin; mâșiń: 241.245-257.262-269.275-288.298-305.308-314.318.322-325.346.349.354.373.404.405.429-431.447.448.455.
mâčînu; mâčîń: 242.
mâcin; mâcîń: 243.258-261.270.273.274.289-291.295.306.331.332.345.348.375.399.428.432.433.449.450.456-460.
mâcinu; mâcîń: 244.294.307.328-330.347.352.368.369.374.426.427.
mâčin; mâcîń: 271.
mâcinʸ; mâcîń: 272.292.296.333.
mâcinʸ: 293.
mâșinʸ; mâșîń: 297.
mâșin; mâșini: 315.317.321.336.
mâșin; mâșini: 316.
mâcin; mâcini: 319.320.335.337.339-341.343.344.355.357.358.360.362-365.367.376-380.383.385.387-393.396.398.409.410.413-421.425.434.436.439.441.443-446.451-454.

máșin^{ţu}; máșiń: 326. 353. 370.
máĉin^{ţu}; máĉiń^{i}: 327. 356. 394. 395. 397. 406-408. 411. 440.
máșin^{ţu}; máșin^{i}: 334.
máĉin: 338. 342. 361. 382. 386.
mă̆șin; mă̆șiń: 350. 372.
mă̆șin^{u}; mă̆șiń; mășină: 351.
máĉin^{u}; máĉin^{i}: 359. 412. 422-424. 437. 438.
máêin; máêin^{i}: 366.
máșin; máșiń: 371. 400-403.
mă̆ĉin; mă̆ĉin^{i}: 381.
mă̆ĉ$\underline{i}$n: 384.
máê$\underline{u}$n^{u}, [K] máêin^{u}; máêin^{i}: 435.
–: 442.

FĂINĂ (DE GRÎU)
„farine (de blé)”
[1416]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea măruntă și albă care iese din grîu după ce îl macini la moară?*

II. *făr̦ină: 241. 252. 253. 255. 258. 272. 274. 285. 289. 297. 305.*
făr̦ină dĕ mălăi̯: 242. 246. 247. 249-251. 254. 260. 263-266. 269. 273. 276. 278. 280. 281. 293. 295. 306. 348. 352. 459.
farînă: 243. 245.
fă̆r̦ină: 244. 316.
făr̦ină, ~ dĕ mălăi̯: 248. 261. 268. 270. 271. 277. 283. 290.
farină gĕ malăi̯: 256.
făr̦ină, ~ ^{3}dĕ maĭălăi̯: 257.
făr̦ină dĕ mălăi̯^{u}: 259. 292. 296. 308. 333.
făr̦ină ^{3}dĕ mălăi̯: 262. 288. 298.
făr̦ină gĕ mălăi̯: 267. 275. 286.
farină dĕ cucurúz: 279. 375.
făr̦ină d'ĕ păpușói̯: 282.
făr̦ină dĕ popșói̯: 284.
făi̯ină: 287. 300. 303. 312. 318-320. 340. 341. 357. 358. 362. 364-366. 368. 379-385. 388-390. 412. 414. 416-418. 422. 423. 435. 437. 439. 441. 460.
făr̦ină d'ĕ mălăi̯^{ţu}: 291. 294. 307.
făr̦ină d'ĕ cucurúz: 299.
făi̯ină dĕ mămăligă: 301.
făr̦ină, ~ d'ĕ păp'ișói̯: 302.
făr̦ină, ~ gĕ mălăi̯: 304.
făi̯ină gĕ mălăi̯: 309. 429.
făi̯ină dĕ cucurúz: 310. 311. 314. 322-324. 345. 346. 353. 354. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450.
făi̯ină d'ĕ mămăl'igă: 313.
fă̆r̦ină de malăi̯: 315.
fă̆i̯ină de mă̆mă̆ligă: 317.
făi̯ină de cucurúz: 321. 335. 336. 342-344. 355. 356. 360. 377. 378. 391-393. 397. 398. 406. 408-411. 413. 424-426. 436. 457.
făr̦ină d'ĕ cucurúz, ~ d'ĕ porúmb: 325.
făr̦ină gĕ mălăi̯^{ţu}: 326.
făr̦ină d'i mălăi̯^{ţu}: 327.
farină dẹ malăi̯^{ţu}: 328.
farină d'i malăi̯: 329.
farină d'i malăi̯^{ţu}: 330.
făr̦ină dĕ măl'ăi̯, [R] făi̯ină ~ ~: 331.
făr̦ină d'ĕ cucurúz, [R] făi̯ină dĕ porúmb: 332.
făi̯ină de cucurúz^{ţu}: 334. 376. 394. 396. 407. 420.
făi̯ină de mălăi̯: 337. 419.
fă̆i̯ină: 338. 455.
mălăi̯: 339. 387. 415. 444-446. 451. 452. 454.
făr̦ină dĕ mălăi̯, ~ dĕ cucurúz^{ţu}: 347.
farină gẹ malăi̯, [B] ~ gẹ mamal'igă: 349.
făi̯ină dĕ mălăi̯: 350. 400. 401. 405. 430. 448.
fă̆i̯ină d'i mă̆lăi̯: 351.
făi̯ină de cucurúz^{u}: 359.
făi̯ină de porúmb: 361.
făi̯ină de mămăligă: 363. 367.
făr̦ină dĕ mălăi̯^{ţu}, [R] făi̯ină: 369.
fă̆r̦ină dẹ mă̆lăi̯: 370. 371.
faĭi̯ină gẹ mă̆lăi̯: 372.
făi̯ină gẹ mălăi̯, [V] făr̦ină ~ ~: 373.
fă̆r̦ină d'ĕ mălăi̯^{ţu}: 374.
păpușói̯, –ș^{u}ói̯ [?]: 386.
faĭi̯ină de colẹ̦șe: 395.
făi̯ină dẹ mălăi̯: 402.
făi̯ină đi cucurúd: 403.
făi̯ină gẹ cucurúz: 404.
făi̯ină dĕ cucurúz: 421. 438.
făi̯ină gĕ mălăi̯, ~ gĕ cucurúz: 431.
făi̯ină de cucurúz, ~ de mălăi̯, ~ de porúmb: 434.
mălăi̯^{u}: 440.
–: 442.
mălăi̯, [V] făi̯ină dă cucurúz: 443.
făi̯ină dĕ cucurúz: 447.
făi̯ină dă cucurúz: 453.
fă̆i̯ină d'ĕ cucurúz: 456.
faĭi̯ină dĕ malăi̯: 458.

MĂMĂLIGĂ, pl.
„polenta”
[1418]

I. *Întrebare indirectă: Ce face femeia din făina de porumb (cucuruz, păpușoi) cînd îi pune apă, sare și o fierbe?*

II. *colẹ̦șă; –leș: 241. 256.*
tocánă; –că̆n: 242.
tocánă: 243.
mă̆mă̆ligă; –lij, tocánă; –că̆n: 244.
colẹ̦șă: 245.
col'ẹ̦șă; –l'eș: 246. 249. 250. 254. 255. 426.
mămăl'igă, col'ẹ̦șă: 247. 248. 263. 268.
col'ẹ̦șă: 251.
colẹ̦șă, [R] mămăl'igă: 252.
col'ẹ̦șă, [R] mămăl'igă: 253. 267. 283.
mamal'igă; –l'iĉ: 257. 349. 456.
mămăl'igă; –l'ij': 258. 260. 272-274. 289. 290.
mămăl'igă; –l'iji: 259. 261. 293. 296.
mămăl'igă: 262. 271. 292.
mămăl'igă; –l'iĉ, colẹ̦șă: 264.
mămăl'igă; –l'iĉ: 265. 266. 275-278. 281. 282. 285-288. 297-299. 302-305. 309-314. 318. 325. 333. 346. 353. 373. 450.
col'ẹ̦șă; –l'eș, [R] mămăl'igă; –l'iĉ: 269.
mămăl'igă; –l'ij: 270.
mamaligă; –liĉ, [V] col'ẹ̦șă: 279.
mămăligă; –liĉ, [V] colẹ̦șă; –leș: 280.
mă̆mă̆ligă, [K] culẹ̦șă; –leș: 284.
mămăligă; –liji: 291. 294. 295. 306. 307. 331. 348. 374. 409. 428. 432. 433.
mămăligă; –liĉ: 300. 301. 308. 321-324. 326. 336. 344. 347. 354. 355. 376. 392. 393. 399. 427. 429. 431. 436. 447. 449. 457. 459.
mamaligă; –liĉ: 315.
mă̆mă̆ligă; –liĉ: 316. 317. 350. 351. 370. 448.
mămăligă; –lij: 319. 345. 356. 367. 369.
mămăligă; –liĝ: 320. 332. 335. 337. 339-343. 352. 357-360. 362-364. 366. 379-383. 387-391. 410-414. 417-425. 434. 435. 437-441. 443. 444. 445^{+}: „Mai de mult nu era porumb și se făcea mămăligă de mei”. 452. 453.
mămăligă; –lij: 327.
mamaligă; –liĉ: 328.
mamaligă; –liĵe: 329.
mamaligă; –liji: 330. 375.
mămăligă: 334. 361. 384. 416.
mă̆mă̆ligă; –liĝ: 338.
mămăligă; –liĉ: 365.
mamăligă; –liji: 368.
mă̆mă̆l'igă; –l'iz: 371.
mă̆mă̆ligă; –liẑ: 372. 455. 460.
mămăligă; –liji: 377.
mămăligă; –liji: 378.
mămăligă, [K] măligă; –liĝ: 385.
măligă; –liĝ: 386. 415. 446. 454.
mămăligă; –liẑ, colẹ̦șe; –leși: 394.
colẹ̦șe; –leși, [R] mamaligă; –liji: 395.
colẹ̦șe; –leși, [R] mămăligă; –liẑ: 396. 398.
mămăligă; –liẑ, [V] colẹ̦șe; –leș: 397.
mămăl'igă; –l'iz: 400. 401.
mămăligă; –liz: 402.
mándră; mă̆ndri: 403.
mándră; mă̆ndri, mămăl'igă; –l'iĉ: 404.
mándră; mándre, [R] mămăligă; –liĉ: 405. 430.
colẹ̦șă; –leș, [R] mămăl'igă; –l'iz: 406.
mămăligă; –liĝ, [V] colẹ̦șe; –leși: 407.
mămăligă; –liz, [V] culẹ̦șe; –leși: 408.
–: 442.
mămăligă; –liĝ, măligă; –liĝ: 451.
mamaligă; –liĝ: 458.

PÎINE, pl.
„pain”
[1421]

I. *Întrebare indirectă: Din făină de porumb (etc.) se face mămăligă (se va folosi răspunsul de la întrebarea pentru mămăligă); dar din cea de grîu ce se face?*

II. *pită; piĭtă: 241. 247. 248. 254. 255. 263. 264. 266. 268. 278-280. 285. 300. 301. 311. 312. 314. 318. 324. 346. 369. 374. 427. 428. 433. 450. 456. 458.*
pĭtă; pĭtă: 242-244. 259. 260. 274. 289. 290. 292. 296. 333.
pîtă; pîtă: 245. 256. 287. 297. 298. 308.
pită; pită: 246.
pîtă; pîtă, [R] pită; pită, pîn̆ă; pîn̆: 249.
pită; pită, [V] pîtă; pîtă, [R] pîn̆ă; pîn̆: 250.
pîn̆ă; pîn̆: 251. 253. 302.
pîn̆ă, [K] pîtă: 252. 282.
pîtă; pîtă: 257. 288. 305.
pîn̆ă; pîn̆, pĭtă; pĭtă: 258. 294.
pîn̆ă; pîn̆, [V] pĭtă; pĭtă: 261.
pîn̆ă; pîn̆, [V] pită: 262. 457. 459.
pîn̆ă, pită; pită: 265. 272. 277.
pită: 267. 276.

MIJLOC
„milieu”
[1422]

I. Întrebare indirectă: Cînd vrei să împarți o pîine la doi copii, în părți la fel de mari, atunci o tai în două, drept la...

II. mńijloc: 241.243.245.250.251.253. 254.259.261.262.264.266.268.270. 271.273.274.276.277.281-283.287- 290.293.299.300.303.311.331.443.
mńijlocu: 242.244.
mńiljoc: 246.248.252.263.265.267. 295.296.304-306.308.325.326.332. 375.451.452.
mijloc: 247.302.337.361.400.419.
mńijloc, žumătáľě: 249.284.
žumătáľě, mńiljoc: 255.
žumatâce: 256.
mńijlóc: 257.
mijloc, [k] mńijloc: 258.
jumătáľě, mńijloc: 260.
mńiljoc, mńijloc: 269.
mńijlocu: 272.
žumătâcě, mńiljoc: 275.298.
mńijloc: 278-280.285.301.314.318.
mńijloc, žumătâcě: 286.
mńijlocu: 291.
mńiljocu: 292.297.333.
jumătáľě, mńijlocu: 294.
mńiljocu, jumătáľě: 307.
ńiljoc: 309.312.313.319.320.322.323. 335.340.345.363.366.377.378.380.382. 387.388.392.393.396.413.415.418.420. 436.441.446.
žumătáľě, ńiljoc: 310.324.354.
žumatáte: 315.
ńijloc: 316.317.321.342.383.386.397. 444.453.
mńeljocu: 327.
jumatáľi: 328.
jumatáľě, mijlocu: 329.
jumatáľe, mńeljocu: 330.
ńiljocu: 334.356.406.426.
ńijoc: 336.
jumătáte: 338.
jumătáte: 339.341.357.358.365.367. 381.391.410.417.435.440.
jumătáte, ńiljoc: 343.344.355.362. 364.379.414.
ńiljocu, žumătáľě: 346.353.
mńijlocu, jumătáľě: 347.
miljoc, dric, jumătáľě: 348.
žumătâcě, mńeljîc: 349.
žumătâcě: 350.
žumătâcě, mńeljăcu: 351.
ĝumătáľě, mńeljoc: 352.
ńijlocu, [R] mijlocu: 359.
ńiljóc, [R] mijlóc: 360.
jumătáľě, ńiljocu: 368.
jumătáľě, mńiljoc: 369.
mńejocu: 370.
mńiljoc, žumătâce: 371.
žumătâcě, mńejloc: 372.
mijloc, žumătâcě: 373.
jumătáľě, mńeljocu: 374.
jumătáte, ńiljocu: 376.
mijlóc: 384.401.427.450.457.
ńijloc, [k] ńijlọóc: 385.
jumătáte: 389.
jumătáte, ńiljóc: 390.
žumătáte, ńiljoc: 394.398.
jumătáte, ńiljocu: 395.
jumătáľě: 399.428.432.
mijloc, žumătâce: 402.448.
mijoc: 403.
miljoc: 404.
mijóc, žumătâce: 405.430.447.
ńijlocu: 407.
jumătáte, ńiljocu: 408.
ńiljoc, [R] miljoc: 409.
ńijócu: 411.
ńiljocu: 412.
ńiljóc: 415.
jumătáte, ńijloc: 416.
ńijlọóc: 421.
mńiljócu: 422.438.
miljócu, mńiljócu: 423.
ńiljócu, jumătáte: 424.
ńiljocu, žumătáte: 425.
mijlóc, žumătâcě: 429.
mijóc, žumătâcě: 431.
miljóc: 433.459.
miljóc, [v] mijlóc: 434.
mijlócu: 437.
mńiljóc: 439.456.458.460.
–: 442.
jumătáte, mijlóc: 445.
miljoc, žumătáľě: 449.
ńilžóc: 454.
žumătâce, mńijóc: 455.

SITĂ[1], pl.
„łamis”
[1425]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea cu care cerni făina de grîu?

II. sîtă dăsă; sîťě dęsă: 241.242.255. 260.272.279.
sîtă; sîťě: 243.244.248-254.258.259. 261.263-266.268-271.274.276-278. 280-285.289-295.299.300.306.307. 310-314.318.322-324.329-333.345- 348.352-354.368.369.374.375.399. 427.432.433.449.450.456.458.460.
sîtă; sîĉě: 245.256.267.275.286.304. 309.325.326.349-351.370.372.373. 404.429.431.455.
sîtă; sîĉě: 246.298.303.305.
sîtă dăsă; sîťě: 247.296.302.
sîtă; sîťě: 257.262.288.308.
sîtă; sîťę: 273.
sîtă ĝăsă; sîĉě: 287.
sîtă ĝăsă; sîĉě ĝęsă: 297.
sîtă de mătăsă; sîťě: 301.
sîtă; sîtę: 315.317.389.390.
sîtă dịăsă; sîte dịęsă: 316.
sîtă; sîte: 319-321.334.340.341.343. 344.355.357-360.362-367.376-379. 382.383.387.388.392.393.396-398. 407-414.418-426.435-441.446.452. 457.459.
sîtâ; sîťę: 327.
sîtâ; sîťi: 328.
sîtă de mătăsă; sîte: 335.391.
sîtă dęăsă; sîte dęsă: 336.
sită; site: 337.339.361.385.415.416.444.
sîtă; sîtę: 338.
sîtă de kită; sîte: 342.356.394.395.
sîtă; sîće: 371.400-403.405.430.447. 448.
sîtă dịăsă; sîte dèse: 380.381.417.
sită: 384.
sîtă dịăsă; site dịèse: 386.453.
sîtă de pită; sîte: 406.
sîtă dĕ pită; sîtĕ: 428.
sîtă de grîų; sîte: 434.
–: 442.
sită dịăsă; site dèse: 443.
sită; sitę: 445.
[v] ĉur; ĉúre: 451.
ĉur; ĉúre, [R] sîtă; sîte: 454.

SITĂ[2], pl.
„bluteau”
[1426]

I. Întrebare indirectă: Dar la aceea mai rară, cu care cerni făina de porumb (mălaiul)?

II. sîtă rără; sîťě rare: 241.242.272.294.
sîtă; sîťě: 243.244.249.250.252-255. 263-266.277.280.285.291.295.299. 306.310-314.318.322-324.331-333. 346-348.352-354.368.374.375.399. 427.432.433.449.450.458.
sîtă; sîĉě: 245.246.298.
sîtă rără: 247.259.270.276.287.431.
sîtă: 248.258.261.269.271.273+: tăt sîtă, mai rără om pťic. 274.281. 288-290.292.302.303.305.345.
sîtă, ~ mai rără: 251.262.282.296.
sîtă; sîĉě: 256.267.275.286.304.309. 325.326.350.351.370.373.429.
sîtă; sîťě: 257.
sîtă rără; sîťě rari: 260.279.
sîtă dĕ mălăi: 268.283.428.
sîtă; sîťě, sîtă dĕ mămăľigă: 278.
sîtă dĕ mălăi; sîťě: 284.
sîtă mai rără: 293.
sîtă rără; sîĉě rari: 297.
sîtă dĕ mămăľigă; sîťě: 300.
sîtă dĕ mămăligă; sîťě: 301.307.
sîtă dĕ mămăľigă; sîťě: 308.
sîtă; sîtę: 315.317.389.390.419.
sîtă rără; sîte rare: 316.
sîtă; sîte: 319-321.340.341.344.355. 357-360.362-367.377-379.382.383. 387.392.393.396-398.408-411.413. 414.418.420-426.435-441.446.457.
sîtâ; sîťę: 327.
sîtâ; sîťi: 328.
sîtă dĭ mamaligă; sîťě: 329.330.
sîtúță; ~: 334.369.
sîtă de mămăligă; sîte: 335.336. 342.343.356.376.380.381.412.
sită; site: 337.339.361.416.444.445.
sîtâ; sîtę: 338.
ŝur; ŝúruri: 349.372.430.447.
sîtă; sîće: 371.401.448.
sită: 384.
sită rără; site rare: 385.386.453.
ĉurél; -ri.ĕle, sîtă; sîte: 388.
sîtă de drod; sîte: 391.
sîtă de colęșe; sîte: 394.395.
sîtă rără; sîće rare: 400.402.
śur; śúruri: 403.
ŝur; ŝúruri, [R] sîtă rără; sîĉě rare: 404.

ŝur; ŝúre: 405.
sítă de cucurúz; síte: 406.
sítă; síte, cur de măméligă; cúre: 407.
cur, curĭél; -réle: 415.
sítă rară; síte rari: 417.
sítă de cucurúz, ~ de mălăĭ, ~ de porúmb; síte: 434.
-: 442.
sítă rară; site rari: 443.
cur; cúre: 451.
curél; -réle: 452.
cur; cúre, [R] sítă; síte: 454.459.
ŝur; ŝúre, [R] sítă; síce: 455.
sítă; sítě, [V] cur; cúruri: 456.
cur; cúruri: 460.

CIUR, pl.
„crible"
[1427]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela mai rar și mai mare, făcut din sîrmă, din tablă găurită (sau din piele de oaie), prin care dai grîul, fasolea, ca să se aleagă gunoaiele din ele?

II. ŝur; ŝúruri: 241.251-253.255.256.263-267.269.279-283.285.288.301.311.314-318.325.336.346.349.372.373.404.429-431.447.
ĕur; cúre: 242.
cur; cúre, cúruri: 243.421.439.
curŭ; cúre: 244.
ŝur; ŝúre: 245.247-250.254.262.268.275.278.286.287.298-300.302-304.309.310.313.321-324.354.405.448.455.
ŝur: 246.
ŝur; ŝúrie: 257.
cur; cúre: 258.261.270.274.289.290.295.307.319.343.344.355.357.368.393.397.415.434.436.440.443.449.453.459.
curĭ; cúre, cúruri: 259.
curŭ; cúre, cúrie: 260.
curĭ; cúruri: 271.292.359.412.437.438.
curĭ; cúre: 272.293.333.420.422.423.
curŭ; cúruri: 273.391.424.
ŝur; ŝúre, ŝúruri: 276.277.284.312.
cur; cúrĭuri: 291.
curŭ; cúruri: 294.327-330.374.406.411.426.
ĕurŭ; cúre: 296.
ŝurĭ; ŝúre: 297.308.
ŝurŭ; ŝúre: 305.
cur; cúruri: 306.320.331.332.335.338.340-342.345.348.358.360.362-365.367.375.377-379.381-383.385.387.388.390.392.396.398.399.408.410.413.414.416-419.425.427.428.432.433.441.444-446.450.452.456-458.
ŝurŭ; ŝúre: 326.
ŝurŭ; ŝúruri: 334.350.351.353.370.
?: 337.339.361.384.454.
curŭ; cúre: 347.352.356.369.376.394.395.407.409.
cur; cúruri: 366.
śur; śúruri: 371.400-403.
cur; cúre, [*] cúruri: 380.
cur: 386.
cur; cúre: 389.
curŭ; cúruri: 435.
-: 442.
dîrmón; -mu̯ăne: 451.
∞: 460.

VEȘCĂ (LA SITĂ), pl.
„cercle en bois qui entoure un tamis"
[1428]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la marginea de lemn a sitei?

II. véșcă; veșĭ: 241-244.248.250.252-254.258.261.268.269.271.278-280.282.284.296.299.300.302.306.311-314.324.432.
véșcă; véșcĕ: 245.287.304.309.
véșcă: 246.247.259.262-267.274.276.277.290.292.
véșcă; véșĭe: 249.251.255.260.270.272.281.283.285.289.291.293.294.301.307.310.322.323.
véșcă; veșc: 256.275.286.298.303.325.451.
véșcă; veșc̆: 257.305.
véșcă; veșĭa: 273.
véșcă; véșĭĕ: 288.297.308.
vẹáșcă; veșĭ: 295.345.
véșcă; vești: 315.316.320.338.385.415-417.443.444.446.
vi̯ĕșcă; vi̯ĕște, vi̯ĕști: 317.
véșcă; veșĭ, véșĭe: 318.
cávă; cáve: 319.
véșcă; véște: 321.334.
vẹáșcă; veșc: 326.
vẹácâ; vec: 327.
vẹáșcâ; véșĭe: 328.
vi̯ĕácă; -i̯ĕc: 329.331.
vẹácă; vec: 330.347.348.352.359.367-369.374-376.378.394.395.406.407.409.425.427.433.434.436.443.456.459.
vi̯ácă; vec: 332.355-357.363.365.377.379-381.389-392.396.398.399.408.410.413.414.420.426.435.437.439.440.
vi̯áșcă; veșĭ: 333.
vi̯áșcă; vești: 335.341.358.387.388.418.452.
vẹáșcă; vești: 336.340.343.344.360.
?: 337.339.361.366.384.445.458.
vi̯áșcă; vẹ́ște, [K] vești: 342.
vẹácă; veș: 346.370.372.373.404.429-431.
vẹ́că; veș: 349.
vẹ́șcă; veșc: 350.
vẹ́șcă; veșc: 351.
vẹácă; vẹ́șĕ: 353.354.405.
căríga síti: 362.
vi̯ácă; vi̯ĕc: 364.411.412.421.422.438.441.
vẹácă; veș: 371.401-403.
vi̯átcă; vetc: 382.
?, [ø] vi̯áșcă; vești: 383.
vi̯áșcă; vi̯éște: 386.
vi̯ácă; vi̯éc̆ĕ: 393.
vi̯ácă; vẹ́c̆ĕ: 397.
vẹácă; vec: 400.
vri̯áșcă; vrești: 419.
vi̯ácă; vi̯ĕc: 423.424.
vẹácă; vẹ́c̆ĕ: 428.
-: 442.
văcălĭĭĕ; -lĭĭ: 447.
văcălĭĭĕ; -lĭĭ: 448.
vecălĭĭĕ; -lĭĭ, vẹácă; vec: 450.
vi̯éșcă; vi̯ești: 453.
véșcă; veșc: 454.
dúngă; dunz: 455.
cĕrcu d'i la sítă: 457.
gárd'inu síti: 460.

TĂRÎȚE
„son (de blé)"
[1429]

I. Întrebare indirectă: Ce rămîne în sită după ce cerni făina?

II. tărîță: 241-243.246-255.258-278.280-290.296-305.307-314.318-325.331.334-337.339.341-346.348.353-361.366.368.369.373.374.376-381.384.385.387.389-393.396-402.404-416.418.420.422-424.425+: „E numit așa și rumegușul" 426-433.435-437.440.443.447-451.457.459.460.
tărîță: 244.245.257.279.316.317.350.351.371.372.455.
tarîță: 256.375.395.456.458.
tărîțe: 291-295.306.326.332.333.338.340.347.349.352.363-365.367.382.383.386.388.394.417.419.421.434.438.439.441.444-446.452-454.
tărîță: 315.
tărîțe: 327.
tarîți: 328.
tarîțe: 329.330.370.
tărîță, [K] -rîțe: 362.
tărițe: 403.
-: 442.

FRĂMÎNT (ind. prez. 1,2)
„je pétris"
[1430]

I. Întrebare indirectă: După ce amesteci făina cu apă, ce zici că faci cînd...? (IMIT.)

II. frămînt; frămîț: 241.243.245.257-260.296.
frămînt; frămînț: 242.291.294.295.306.331.348.
frămîntŭ; frămîț: 244.
frămînt; -mîț: 246-248.251-255.262-266.268-270.273.274.277.278.282-284.287-289.299.300.302-305.318.337.341.379.380.386.391.415.
frămînt; -mînț: 249.250.271.275.276.280.285.286.290.298.301.307.309-314.319-325.332.335.336.340.343-345.352.354-357.360.364-367.369.373.377.378.389.390.392-394.396-403.405.406.408.409.419.421.427-433.436.446-451.457.459.460.
frămîț; -mîț: 256.279.281.315-317.
frămînt; frẹ́mîț: 261.
frămîț [2]: 267.
frămîntĭ; -mînț: 272.359.412.422.423.435.437.438.
frămîntĭ; frămînț: 292.
frămînt; frămînți: 293.
frămîntĭ; -mîț: 297.308.333.
frămîntŭ; -mînț: 326.334.346.347.353.368.374.376.407.426.440.
împrămîntŭ; -mînț: 327.
împramîntŭ; -mînț: 328.
frămîntŭ; -mînți: 329.
împramîntŭ; -mînți: 330.
frămînt: 338.358.361.381.410.
plămădésc [?]: 339.
flămînt; -mîț: 342.
framînt; -mînț: 349.370.375.395.456.458.
frămîntŭ; -mînț, [V] zolésc; -lésc: 350.
frămîntŭ; -mînț: 351.
frămînt; -mînți: 362.363.383.387.388.413.414.418.420.441.443.445.452.
frămînt; -mînț: 371.372.453.
frămînt; -mîți: 382.385.416.417.444.453.
[ɛ] fărmînt: 384.
moi pita [?]: 404.
frămîntŭ: 411.424.439.
frămînt; -mînț, [V] aloțăsc; -țăști: 425.
frămînt; -mînț, [V] posodésc; -dești: 434.
-: 442.
flămînt; -mînți: 454.

ALUAT
„pâte"
[1432]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la ceea ce frămîntă femeia (în copaie, în covată) cînd face pîine?

II. aluxát: 241.245.247.285.286.300.309.310.315.317.318.321-323.325.326.332.340.341.343.345.346.348.349.352.354.361.372.376-378.385.393.396.397.405.406.414.426.431.434.436.447.448.460.
aloxát: 242.443.
aluxátŭ: 243.294.328.347.351.353.356.369.370.374.390.394.407.408.410.411.
aluxátŭ: 244.391.
aluo̯ót: 246.
aluo̯át: 248-251.253.257-261.264.266.268.270.271.273-275.277.278.281-283.287-291.295.296.298.299.301-307.311-314.319.320.324.330.331.334.335.337.339.342.344.355.358.360.362.365-367.379-381.386.387.392.398.399.403.409.421.433.445.446.450.454.456.457.
aluo̯ót: 252.262.265.267.280.350.425.427.449.
aluxắt: 254-256.276.
aluo̯ắt: 263.269.
aluxátŭ: 272.292.293.297.308.333.368.412.420.422-424.435.437.438.
plămădélă, [K] aluo̯ắt: 279.
oluxót: 284.
aluxát, [*] oluxát: 316.
aluo̯ótŭ: 327.
aluo̯ót: 329.371.373.375.402.428-430.
alót: 336.357.400.
maĭá, [K] -i̯é [?]: 338.
aloo̯átŭ: 359.
aloo̯át: 363.382.388.413.416-418.

441.444.452.453.
alu̯ắt: 364.389.419.
alắu̯ắt, [*]~: 383.451.
?: 384.
aluɤǫ́tᵘ: 395.
alɤǫ́t: 401.404.432.455.458.459.
alu̯át: 415.439.
alu̯átᵘ: 440.
–: 442.

(ALUATUL) DOSPEȘTE
(ind. prez. 3)
„(la pâte) lèvе”
[1433]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face aluatul în copaie (covată) după ce l-ai frământat și l-ai pus la căldură?*

II. *dospêe: 241.*
dosťéșťĕ: 242–244.259.260.271–273. 289.291.292.295.296.306.307.310.312. 313.322.323.332.333.345.347.353.369.
dosĉéșĉĕ: 245.256.288.297.305.
dospéșĉĕ: 246.262.
să zdopéșťĕ: 247.
dospéșťĕ: 248.249.251–255.261.263.264. 268.269.277.293.294.314.318.354.458. 459.
dospêșťĕ: 250.265.266.276.278–280. 282–285.299.300.302.311.326.
créșťĕ, dospéșťĕ: 257.
dospéșťĕ, [K] dosťéșťĕ: 258.
–: 267.442.
dosťéșťĕ: 270.274.
dosĉéșĉĕ: 275.286.287.304.309.325.
zdopĉéșťĕ: 281.
dospťéșťĕ: 290.346.
dosťéșťĕ: 298.308.
plămădéșťĕ [?]: 301.
dosťéșĉĕ: 303.
dosťéște: 315.319.355.360.377.392.
dosťắéște: 316.
dosťĕ́ște: 317.
doskéște: 320.334.342–344.356.358. 365.367.376.378.409.
doskéște: 321.336.
să dosťéșťĕ: 324.
s-acréșťe: 327.
s-acréșți: 328.
s-acréșťĕ, să dospéșťĕ: 329.450.
s-acréșťĕ: 330.
să acréșťĕ: 331.
doskéște: 335.341.357.366.391.
dospéște: 337.339.361.434.
dospéște: 338.
să doskéște: 340.
să dospéșťĕ: 348.433.457.
s-acréșĉĕ: 349–351.370.372.373.404.
s-acréșťĕ, să dosťéșťĕ: 352.
dosťĕ́ște: 359.364.380.383.412.415. 418.419.440.
dospéște, [K] dosḱéște: 362.
doskéște: 363.381.382.413.414.420. 445.452.
dosťéșťĕ: 368.
să acréșćĕ: 371.401.403.405.430.
să-năcréșťĕ: 374.427.432.449.456.
să-ńĕ̱créșťĕ: 375.
să doskéște: 379.
?: 384.
dosťéște: 385.416.417.443.
dosťi̯éște: 386.
să dosťéște: 387.388.451.454.
să doskéște: 389.
doskéștę: 390.
doski̯éște: 393.
doskéște: 394.395.397.408.
să acréște, doskéște: 396.
să-năcréște, să doskéște: 398.
să-năcréșťĕ, [R] să dospéșťĕ: 399. 428.
să-năcréșćĕ: 400.447.
să dospéșćĕ, [V] să gătă: 402.
să dosťéște: 406.
doskéște: 407.421.
să dosťéște: 410.436.
să doskéște: 411.446.
dospkéște: 422.423.438.
să doski̯éște: 424.
să doșkéște: 425.
să dosťéște, să-năcréște: 426.
să dospéșĉĕ, créșĉĕ: 429.
să dospéșĉĕ, să-năcréșĉĕ: 431.
să dospéște: 435.
să dospi̯éște: 437.
criéște, dospkéște: 439.
să dosťáște: 441.
doșťéște: 444.453.
créșće, să-năcréșće: 448.
să-năcre: 455.
créșťĕ: 460.

DROJDIE
„levure”
[1434]

I. *Întrebare indirectă: Ce cumperi și pui în aluat ca să dospească?*

II. *drójdĕ: 241.242.246–254.264.265.281. 299.329.330.458.*
drójdi̯ắ: 243.244.255.
drójĝe: 245.286.349.373.404.455.
drójdĕ: 256.257.262.
drójdi̯i̯: 258–261.263.266.268.269.273. 274.276.277.331.333.346.348.352.
drójĝi̯i̯: 267.297.
drójdi̯éĕ: 270.272.280.290.302.307.313. 314.332.347.460.
il'ęst: 271.
drójĝi̯i̯: 275.326.372.
drójdĕ, drójdi̯e: 278.
drójde, drójdi̯e: 279.
drójdi̯i̯ĕ, ilắstắu̯: 282.
drójdĕ, [V] ilęsturí: 283.
ilęsturí: 284.
drojd': 285.
il'ęst: 287.
ilęst, [R] drójdi̯i̯ĕ: 288.
drójdi̯i̯, ilęst: 289.
ilęst: 291.
il'ęstʸ: 292.
drójdi̯i̯ĕ, il'ęst: 293.
ilęstᵘ, [R] drójdi̯i̯ĕ: 294.
ilęst: 295.
țai̯cʸ, drójdi̯i̯: 296.
drójĝĕ, [V] ilęst: 298.
ilestéu̯, [R] drójdĕ: 300.
aluu̯át, [R] drójdĕ: 301.
elestắu̯, drójĝĕ: 303.
ilestéu̯, drojĝiu̯úță: 304.
drojdi̯u̯úță: 305.
ilęst, [R] drójdi̯i̯ĕ: 306.
aluɤát dĕ drójdi̯ie: 308.
aluɤát: 309.311.318.334.
aluɤát dĕ bóldă, [R] drójdĕ: 310.
țai̯c, [R] drójdĕ: 312.
ilistắu̯, [R] drójdi̯ĕ: 315.
ilistắu̯: 316.
ilastắu̯: 317.
țai̯c, drójdi̯i̯ĕ: 319.
țai̯c: 320.
drojdi̯u̯úță: 321.324.345.353.354.368. 369.374.375.399.426.427.433.449. 450.459.
drojdúță, alistắu̯, aluu̯át dĕ bóldă: 322.
alistắu̯, [R] drojdi̯u̯úță: 323.
drójĝi̯ʰ: 325.
drójdi̯e: 327.
listắu̯: 328.
drójdi̯i̯ĕ, aluu̯át: 335.
țai̯c, [R] drójde: 336.
drójdi̯i̯ĕ: 337.339.361.362.385.406.418. 443.451.452.
drójdi: 338.365.417.444.
drójdi̯ĕ: 340.
țai̯ʰ: 341.379.381.
țai̯, drojdiu̯úță: 342.
aluɤát, [R] drojdi̯u̯úță: 343.
drojdiu̯úță: 344.355.367.376.377.394– 398.407.408.411.425.434.
drójdĕ: 350.351.370.371.402.403.
țai̯ᵘ, [R] drojdiu̯úță: 356.
țai̯: 357.358.
drójde: 359.360.
țaʰ: 363.380.388.389.414.
țaʰ, țai̯ʰ: 364.
țai̯ʰ, [R] drójde: 366.
țahí, [R] drojdi̯u̯úță: 378.
drójdi̯ie, țaʰ: 382.
alắu̯át, drójdi̯i̯ĕ: 383.
?: 384.
drojdi̯éle: 386.
drójdi̯ắ: 387.415.416.436.446.
țai̯ᵘ: 390.
plămădéle: 391⁺: „Pe săseșteseziceț ai̯ʰ”. 392.
drójdi̯ie, [B] drojdi̯u̯úță, aluɤǫ́țắl: 393.
drojđiu̯úță: 400.
drojđúță: 401.
drojđi̯u̯úță: 405.430.447.448.
aluɤắțắl, [R] drojdi̯u̯úță: 409.
aluu̯ắțắl: 410.
țai̯ʰɤ: 412.
țaʰᵘ: 413.
drójdę: 419.
țai̯ʰɤ, [R] drójde: 420.
țai̯ʰɤ: 421.
țai̯ɤ, drójdi̯ĕ: 422.
țayɤ, drojdiu̯úță: 423.
aloțîắlɤ: 424.
drojdúță: 428.432.
drojĝi̯ɤu̯úță: 429.
drojĝiu̯úță: 431.
drojdúțe: 435.
aluu̯ắțắlɤ, [R] drojdiu̯úță: 437.
țai̯, țai̯ʰɤ: 438.
țai̯ʰᵘ: 439.440.
druɤójdi̯i̯ĕ: 441.
–: 442.
drójdi̯ĕ, țai̯c: 445.
druu̯ójdi: 453.
drójdi̯ę: 454.
drojdúță, drójdi̯i̯ĕ: 456.
drojdiu̯úță, drójdi̯ie dĕ pită: 457.

ALUĂȚEL
„levain”
[1435]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aluatul pe care îl păstrezi ca să-l pui în pîine, să dospească?*

II. *aluɤát: 241.247.249.260.279.285.286. 299.300.309.315.317.321.323.325.326. 332.340–342.346.349.352.368.372. 376–378.380.385.393.396.426.431.*
alŏɤát: 242.417.443.
aluɤátᵘ: 243.294.374.390.406.
aluɤátᵘ: 244.424.
?: 245.384.451.
plămădálă: 246.
aluu̯át: 248.250.253.257.259.261.263.265. 267.268.270.271.273.274.277.278.281. 282.287–291.295.296.298.302–304. 306.312.319.320.322.324.331.335.337. 344.355.358.360–362.366.367.370. 379.381.386.387.392.398.399.403.409. 410.414.421.433.439.446–448.450.
aluu̯át ácru: 251.354.405.411.
aluɤǫ́t: 252.266.280.350.427.
aluɤắt: 254–256.262.264.
aluu̯át píntu dosťálă: 258.
aluu̯ắt: 269.
aluɤát de căsă: 272.283.301.310.311.313. 314.318.
aluu̯át, [V] ilęsĉ: 275.
alɤǫ́t: 284.
aluɤátᵘ: 292.293.297.308.333.412.420. 422.423.435.438.
aluu̯át dĕ dosĉít: 305.
aluu̯át dosťít: 307.
oluɤát veť: 316.
aluu̯ǫ́tᵘ: 327.
clumắu̯, aluu̯átᵘ: 328.
comlắu̯, [V] aluu̯ǫ́t: 329.
aluu̯át, clumắu̯: 330.
aluu̯át de căsă: 334.
aluu̯ǫ́t: 336.371.373.375.402.404.428–430. 432.455.458.
mai̯ę́: 338.
mai̯ắ: 339.445.
aluɤát de kítă: 343.397.
aluɤát dĕ ťítă: 345.
aluu̯átᵘ: 347.351.353.369.391.407.408.
aluu̯ắțắl: 348.436.
aluu̯át de doskít: 356.
alǫ́t: 357.400.
alou̯átɤ: 359.
alou̯át: 363.382.388.413.416.418.441. 444.452.453.
aluu̯ắt: 364.389.
oluu̯át: 365.
alắɤát: 383.
aluɤát de plămădít: 394.
aluɤǫ́tᵘ: 395.
alɤǫ́t pintru dospít: 401.
alɤát: 415.

alu̯ắt, alu̯át: 419.
alu̯ɣó̯t de kítă: 425.
alu̯ɣát de plămădẹ́ală: 434.
[v]alu̯át ácru: 437.
alu̯átᵘ: 440.
–: 442.
alu̯ɣó̯t d'e-năcrít: 449.
ajámă: 454.
∞: 456.
dospẹ́ală: 457.
alɣó̯t d'ĕ-năcrít: 459.
cócă: 460.

CUPTOR, pl.
„four"
[1438]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la acela făcut din cărămidă, unde bagi pîinea ca să se coacă?

II. cuptóri; -tọ́re: 241. 242. 247–255. 263–265. 269. 277. 281–284. 302.
cuptóri; -tọ́re: 243.
cuptórᵘ; -tọ́re: 244.
cupĉóri; -ĉọ́re: 245. 256.
cuptór; -ĉọ́ră: 246.
cuptóri; -tọ́re: 257. 258. 261. 266–268. 270. 275. 278–280. 285–290. 295. 298–300. 303. 304. 309–311. 313. 314. 318. 320–323. 325. 335. 336. 342. 343. 355. 363. 366. 377. 378. 392. 400–405. 430. 431. 433. 450.
cuptórii̯; -tọ́re: 259. 271. 273. 274. 293. 296. 297. 305. 333.
cuptóri cocătóriᵘ; -tọ́re: 260. 272.
cuptóri, -tóri; -tọ́re: 262.
cuptóri: 276.
cuptórᵘ; -tọ́re: 291. 294. 307. 324. 326. 329–332. 334. 344. 346–349. 352–354. 356. 367–369. 375. 395. 397. 410. 426. 427.
cuptórii̯; -tọ́ră: 292.
cuptór; -tọ́re: 301. 306. 357. 429.
cuptóri d'ĕ pită; -tọ́re: 308. 312.
cuptiórí; -tiu̯ắre: 315. 316.
cuptiórí; -tiu̯ắră: 317.
cuptór; -tọ́ră: 319. 341. 360. 416.
cuptórᵘ; -tọ́re: 327.
cuptórᵘ; -tọ́ri: 328.
cuptór; -tu̯ắre: 337. 380. 443. 445. 451.
cuptiór; -tiọ́re: 338.
cuptór; -tọ́are: 339.
cuptóri; -tọ́ră: 340. 345. 358. 362. 365. 381. 418.
cuptórᵘ; -tọ́are: 350. 351. 370. 399. 406–408. 425. 436.
cuptórii̯; -tɣọ́re: 359.
cuptór: 361. 384.
cuptóri; -tu̯ắre: 364. 452.
cuptóri; -tɣọ́re: 371. 372⁺: „Pe aici, multe femei coc pîinea în țest". 373. 447–449. 455. 458. 460.
cuptórᵘ; -tɣọ́re: 374. 376. 393. 394. 396. 409.
cuptóri; -tọ́ră, -tọ́re: 379.
cuptɣóri; -tọ́re: 382.
cuptɣóri; -tu̯ắre: 383. 388. 414.
cuptu̯ór; -tu̯ắre: 385. 415. 417. 420. 421.
cuptu̯ór; -tu̯áre: 386. 444. 453. 454.
cuptóri; -tu̯ắră: 387.
cuptóri; -tọ́re: 389.
cuptórᵘ; -tu̯ắri: 390.
cuptórᵘ; -tọ́re: 391.
cuptór; -tọ́are: 398. 419. 434.
cuptɣórᵘ; -tu̯ắră: 411.
cuptɣórii̯; -tu̯ắre: 412. 422–424. 438.
cuptɣórᵘ; -tọ́are: 413.
cuptóri; -tọ́are: 428. 432. 456. 457. 459.
cuptɣórii̯; -tu̯áre: 435.
cuptórii̯; -tu̯ắre: 437.
cuptórii̯, -tór; -tu̯ắră: 439.
cuptórii̯; -tu̯ắră: 440.
cuptɣórᵘ; -tu̯áre: 441.
–: 442.
cuptɣór; -tu̯ắră: 446.

LOPATĂ (PENTRU PÎINE), pl.
„pelle (à four)"
[1439]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea lată și cu coadă lungă pe care pui pîinea ca s-o bagi în cuptor?

II. lopátă; -pẹ́ț: 241–248. 249⁺. 250⁺. 251–270. 272–277. 278⁺. 279. 280⁺. 282. 284. 285. 286⁺. 287–290. 291⁺. 292. 293. 294⁺. 295⁺. 296–305. 306⁺. 307⁺. 308–311. 313. 314. 319–323. 324⁺. 325. 326. 331⁺. 332–335. 337. 338. 342. 343. 344⁺. 345. 346⁺. 347⁺. 352⁺. 353⁺. 354⁺. 356–359. 364. 366. 367⁺. 368. 369⁺. 370⁺. 374⁺. 375⁺. 376⁺. 377–380. 389. 391–393. 398. 399⁺. 400. 401. 402⁺. 406. 409⁺. 410–412. 419. 425⁺. 426. 427⁺. 428⁺. 429⁺. 431⁺. 432⁺. 433⁺. 435. 436. 440. 446. 447. 448⁺. 449⁺. 450. 451. 455⁺. 456. 457. 458⁺. 459. 460⁺.
lopátă; -pẹ́ț, ~ d'ĕ pî́nĕ: 271.
lopátă; -pắț: 281. 283. 318. 340. 360. 430⁺.
lopátă d'ĕ pită; -pẹ́ț: 312.
lopátă; -pắț, -pî́ắț: 315.
lopắță; -pẹ́ț: 316.
lopắță; -pî́ẹ́ț: 317.
fund d'i băgát pînea; fúnduri: 327⁺.
fúndu d'e la cuptórᵘ; fúnduri: 328⁺.
fundᵘ; fúnduri: 329⁺.
lopátă d'i pită; -pẹ́ți: 330.
lopátă; -pẹ́ț, ~ de kită: 336.
lopátă; -pẹ́ți: 339. 341. 348⁺. 362. 387. 388. 413. 416–418. 443. 445. 452. 453.
curpắtórᵘ; -tọ́re: 349⁺.
curpătórᵘ; -tọ́are: 350⁺.
curpắtórᵘ; -tọ́are: 351⁺.
lopátă de lemn; -pẹ́ț: 355.
lopátă: 361.
lăpátă; -pẹ́ți: 363. 381.
lăpátă; -pắț: 365.
lopári; -pári: 371⁺. 372⁺.
lopátă; -pẹ́ț, curpătóri; -tɣọ́re: 373⁺.
lopátă; -pî́ẹ́ți: 382. 383. 385. 414. 415. 420. 444. 454.
lăpátă: 384.
lopátă; -pi̯ẹ́ț: 386. 390. 421–423. 437. 439. 441.
lopátă de kită; -pẹ́ț: 394⁺. 395⁺. 397. 408.
lupátă; -pẹ́te: 396.
lopắță; -țắle: 403⁺.
lopátă; -pẹ́ĉẽ: 404.
lopátă; -pẹ́ce: 405⁺.
lupátă; -pẹ́ț: 407⁺.
lupátă; -pî́ẹ́ț: 424. 438.
lopátă de pită; -pẹ́ț: 434.
–: 442.

III. În mai multe puncte, au fost notați termeni pentru 'cociorvă': coșórbă; -șórbe: 249. 250. 280, drîglă: 278, drîglă; drîgle: 291. 294. 306, drîglă; drîgl'ĕ: 286; drigla; drigle: 295, dîrgă; dîrg: 407, dîrg; dîrguri: 331. 344. 348. 349. 373. 399. 427. 433. 458, dîrgᵘ; dîrguri: 307. 327–329. 346. 347. 350–354. 367. 369. 370. 374–376. 394. 395. 409. 425, dîrc; dîrcuri: 324, drîglu; drîgluri: 371. 427. 429–431. 449. 460, drîglu; drîgle: 403. 405. 428. 432. 448, drîglu; drîgl'ĕ: 455, driglu; drigle: 402, dîrgăl; dîrgăl'ĕ: 372 și, în două localități, termeni pentru unealta cu care mături sau cureți cuptorul: ujóg: 278 și ujóg; ujóje: 331.

(PÎINEA) SE COACE (ind.prez.3)
„(le pain) cuit"
[1440]

I. Întrebare indirectă: Ce face pîinea în cuptor?

II. să cọ́ș̆ẽ: 241. 245. 246. 248–253. 255–257. 262–267. 269. 275–282. 284–288. 297–305. 308–314. 318. 321–326. 334. 346. 349. 353. 354. 405. 429–431.
să cọ́ĉẽ: 242. 271. 290. 296.
să cọ́ĉẽ: 243. 244. 258–261. 272. 274. 289. 291–295. 306. 307. 319. 320. 329–333. 335. 336. 340–345. 347. 348. 355–358. 360. 362. 363. 365. 367. 368. 375. 377–379. 382. 391. 392. 395. 397. 418. 427. 433.
să cɣọ́ș̆ẽ: 247. 268. 283. 372. 373. 404. 447. 448. 455.
să cọ́ș̆ẽ, să cɣọ́ș̆ẽ: 254.
să cɣọ́ĉẽ: 270. 352. 359. 369. 374. 376. 384. 393. 394. 396. 406. 410. 426. 449. 450. 458. 460.
să cọ́ĉẹ: 273. 327. 389.
să cu̯ắș̆ẽ: 315–317.
sâ cọ́ĉi: 328.
să cu̯ắĉe: 337. 380. 411. 415–417. 424. 444. 446. 451. 454.
sâ cọ́ĉe: 338. 339.
să cọ́ș̆ẽ: 350. 370.
sâ cọ́ș̆ẽ: 351.
să cu̯ắĉe: 361. 364. 381. 383. 387. 388. 412. 414. 420–423. 437–441. 445. 452.
să cọ́ĉe: 366.
să cɣọ́se: 371. 401. 403.
să cọ́ĉe: 385.
să cu̯ắĉe: 386. 443. 453.
să cu̯ắĉẹ: 390.
să cọ́ĉẽ: 398. 399. 407–409. 413. 419. 425. 428. 432. 434. 436. 456. 457. 459.
să cọ́ș̆ẽ: 400. 402.
să cu̯ắĉe: 435.
–: 442.

COAJĂ (DE PÎINE), pl.
„croûte (du pain)"
[1441]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea tare de deasupra pîinii?

II. cọ́jă; coj: 241. 244. 245. 248–250. 252–257. 262. 263. 267. 269. 271. 275. 277. 278. 280. 283–288. 297–301. 303. 304. 308–314. 320–326. 332–336. 341. 342. 344–347. 349. 353–357. 360. 366. 367. 379. 400–403. 405. 429–431.
cɣọ́jă; coj: 242. 246. 247. 305. 352. 359. 369. 371–373. 382. 391. 404. 447. 448. 455.
cọ́jă̆; coji: 243. 296.
cọ́jă: 251. 264–266. 268. 276. 281. 282. 302.
cọ́je; coji: 258–261. 273. 291. 293–295. 306. 307. 375. 392. 395. 397. 427. 433.
cọ́je; coj: 270.
cọ́jĕ: 272.
cọ́je; coj': 274. 292. 319. 377.
cu̯ắjă, cọ́jă; coj: 279.
cọ́j'ĕ; coj': 289. 290.
cu̯ắjă; cɣọj: 315. 317. 364. 380. 424.
cu̯ắjă; ~, [K]cɣọj: 316.
cọ́jă; ~, [K] coj: 318.
cọ́jâ; coj: 327.
cọ́ji; coji: 328.
cọ́jă; coji: 329–331. 340. 343. 348. 362. 363.
cɣọ́jă; coji: 337. 374. 426. 450. 460.
cọ́jâ; coj: 338.
cọ́jă; cọ́je: 339.
cọ́jă; coj: 350. 351. 370. 413. 457. 459.
cu̯ắjă; coji: 358.
cu̯ắjă: 361. 384.
cọ́jă; coș: 365.
cɣọ́je; coji: 368. 376. 394. 396. 418. 449. 458.
cọ́jă; coj': 378.
cu̯ắjă; cɣoji: 381. 388. 415. 416. 443.
cu̯ắje; cɣoji: 383. 414. 420–422. 439. 441. 451. 453.
cọ́je; cɣoji: 385. 444.
cu̯ắjă; cu̯oj: 386. 411.
cu̯ắje; coji: 387.
cu̯ắjă; coj: 389.
cu̯ắjă; cɣoj: 390. 412. 423. 438.
cɣọ́je; coj': 393. 406.
cọ́je; coji: 398. 399. 407. 408. 425. 428. 432. 434. 436. 456.
cọ́jă; coji: 409. 417.
cu̯ắje; coji: 410. 419. 440. 445. 452.
cu̯ắjă; cu̯áje: 435.
cu̯ắjă; coj': 437.
–: 442.
cu̯ắj'e; cɣoj': 446. 454.

MIEZ (DE PÎINE), pl.
„mie (du pain)"
[1442]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea moale, dinăuntru, a pîinii?

II. mńĕḍ; mńĕḍuri: 241. 250.
mńĕzᵘ; mńĕz: 242.
mńĕzᵘ; mńĕ̆zuri: 243. 244.
mńĕz; ~: 245. 247. 253. 256–258. 260. 261. 269. 273. 275. 277. 288. 290. 295. 299. 303. 304. 311. 325. 332. 372. 428. 433. 450. 456. 457.
mńĕḍ: 246.
mńeḍ̆; ~: 248. 403. 458.
mńĕz; mńĕ̆zuri: 249. 274. 279. 280. 284. 285. 300. 301. 305. 306. 313. 314. 371. 399–401. 416. 429. 443. 449. 451. 452. 455. 459. 460.

mńĕz: 251.252.262–265.267.268.270. 276.278.281–283.286.287.289.302.373.
mńĕz; mńẹ́ză: 254.298.
mńĕḑ; ~: 255.
mńĕz; mńĕ̆zuri, mńĕz: 259.
mńĕḑ: 266.
mńĕzu̯; mńĕz: 271.292.293.297.
mńĕzu̯: 272.
mńĕzʦ̯; mńĕz: 291.307.326.346.347.349. 374.375.
mńĕzʦ̯; mńĕ̆zuri: 294.327–329.331. 351.352.369.370.427.
mńĕzu̯; mńĕ̆zuri: 296.308.333.412. 422.423.438.
ńĕz; ~: 309.310.322.323.345.355.377.
ńĕz: 312.378.
ńĕz; ńĕ̆zuri: 315–317.319–321.324.335. 336.343.344.354.357.358.362–364.366. 368.379–383.387.389.392.398.410.413– 415.417–419.441.444–446.454.
mńĕḑ; mńĕ̆zuri: 318.
mńĕzʦ̯; mńĕzi: 330.
ńĕzʦ̯; ńĕ̆zuri: 334.353.356.376.393.406. 407.425.
?: 337.
mẹ́ez; mézuri: 338.
mẹez; mẹezi: 339.
ńă̆z; ńă̆zuri: 340.
ńĕ̆z; ńĕ̆zuri: 341.
ńĕz; ~, [E] ńĕ̆zuri: 342.
mńĕz; mńĕzi: 348.
mńĕḑʦ̯; mńĕḑuri: 350.
ńĕzu̯; ńĕ̆zuri: 359.420.421.
ńăz, mẹ́ăz; ńă̆zuri: 360.
mẹez: 361.384.
ńĕs; ńĕ̆zuri: 365.
ńĕzʦ̯; ńĕz: 367.394–397.408.409.426. 436.
ńẹ́ĕz; ńĕ̆zuri: 385.
ńẹez: 386.
ńĕz; ńezi: 388.
ńĕzʦ̯; ńĕzuri: 390.391.411.424.440.
mez; mézuri: 402.
mẹ́ĕz; ~: 404.448.
mẹ́ĕz; mẹ́ĕ̆zuri: 405.430.431.447.
mńĕz; mńĕji: 432.
mńĕzʦ̯; mńĕz, [R] mẹez: 434.
mezu̯, ńĕzu̯; ńĕ̆zuri: 435.
mẹ́ĕzu̯; mẹ́ĕzuri: 437.
mńĕzʦ̯: 439.
–: 442.
ńĕz; ńĕji: 453.

COZONAC, pl.
„brioche”
[1444]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela făcut din făină albă, frământat cu ouă și cu lapte, pe care îl faci la sărbători?

II. colác; -lá̂ș: 241.245–248.250–256. 263–265.267–269.275–279.284. 285.287.288.299–301.303–305.309. 311–315.317.318.324.349.354.405. 429.455.
cozonácu̯; -náî: 242.359.422.
cozonácʦ̯; -náî: 243.390.391.411. 412.440.
cozonácʦ̯; -náî, colácʦ̯; -lá̂î: 244+: „COZONACUL se face din făină albă, iar COLACUL, din făină obișnuită”.
colác; -lá̂ș, [R] cozonác; -náș: 249. 257.286.310.322.325.373.430.
colác; -lá̂î, [R] cozonác: 258.280.306. 343.348.360.377.456.
colác; -lá̂î: 259.261.270.274.290.291.295. 319.320.331.332.335.340–342.345.358. 362.363.380.381.383.387–389.414.417– 419.444.450.458.460.
colácʦ̯; -lá̂î: 260.
colác; -lá̂ș̆: 262.
colác; -lá̂ș, cozonác: 266.281.298.302.
colác; -lá̂î: 271.296.
colácu̯; -lá̂î: 272.292.293.333.423.438.
cozonác, [K] colác; -lá̂î: 273.
cozonác, [K] colác; -lá̂ș: 282.
cozonác; -náș, [V] colác; -lá̂ș: 283. 323.
colác; -lá̂î, ţîpóu̯: 289.
cozonácʦ̯; -náî: 294.
colácu̯; -lá̂ș: 297.308.
cozonác; -náî, [V] colác; -lá̂î: 307. 427.445.457.459.
colă̆c; -lă̆ș: 316.
cozonác; -náș, [V] colác cu lápte; -lá̂ș: 321.
colácʦ̯; -lá̂ș: 326.350.351.353.370.
colácʦ̯; -lá̂î: 327.368.
cozonácʦ̯; -nácuri, colácʦ̯; -lá̂î: 328+: „Cei din urmă sunt împletiți”.
cozonácʦ̯; -nácuri: 329.
cozonácʦ̯; -náî, [V] colácʦ̯; -lá̂î: 330.
cozonácʦ̯; -náș: 334.
cozonác; -náî: 336–339.344.361.367. 382.385.386.409.410.413.415.420.421. 425.428.432.439.441.446.449.451.
cozonác; -náș: 346.431.447.448.
colácʦ̯; -lá̂î, [R,T] cozonácʦ̯; -náî: 347.352.369.
struʦ; strúʦă, [R] cozonác; -náî: 355. 378.426.
struʦʦ̯; strúʦă, [R] cozonácʦ̯; -náî: 356.406.
struʦ; strúʦă: 357.
cozonác; -náî, [K] colác; -lá̂î: 364.
strẹ́ʦă̆l; strẹ́ʦăle, [R] cozonác; -náî: 365.
cozonác; -náê, [V] struʦ; strúʦuri: 366.
colác; -lá̂ș: 371.
cozunác; -náș: 372.
cozonácʦ̯; -náî, [V] colác dĕ fruptʦ̯; -lá̂î: 374.
cozonácʦ̯; -náî, [V] colác dúlcĕ; -lá̂î: 375.
cozonácʦ̯; -náî, [V] colác în hîrbʦ̯; -lá̂î: 376.
struʦ; strúʦe: 379.
cozonác: 384.
cozonác; -náî, [V] hẹ́ncleși; hẹ́ncleșe: 392.
struʦ; strúʦă, colác; -lá̂î, [R] cozonác; -náî: 393.
struʦʦ̯; strúʦă: 394.396.
struʦʦ̯; struʦ, [R] cozonác; -náî: 395.
struʦʦ̯; struʦ: 397.
cozonác; -náî, [V] colác de dúlcĕ; -lá̂î: 398.
covrig; -vríẑ, [R] cozonác; -náî: 399.
cozonác; -náș, [V] colác; -lá̂ș: 400. 402.
cozonác; -náș: 401.403.
pup; pupi: 404.
struʦʦ̯; struʦ, [R] cozonácʦ̯; -náî: 407.
cozonácʦ̯; -náî, [V] hẹ́ncleșiʦʦ̯; hẹ́ncleșe: 408.
cozonác; -náî, lipkiiĕ; -pkii: 416.
hẹ́ncleșu̯; hẹ́ncleșe: 424.
cozonác; -nácĕ̆, colác; -lá̂î: 433.
cozonác; -náî, [B] hẹ́ncleș; hẹ́ncleșe: 434+: „COZONACUL se coace în tavă, iar HENCLEȘUL se coace pe vatră, ca pîinea, și e uns cu ou pe deasupra”.
cozonácu̯; -náê: 435.
hẹ́ncleșiʦʦ̯; hẹ́ncleș: 436.
hẹ́ncleșu̯; hẹ́ncleșe, cozonácu̯; -náî: 437+: „HENCLEȘUL, uns pe deasupra cu ou și cu unt, se coace pe vatra goală, iar COZONACUL se coace în tavă”.
–: 442.
liptiie; -pti: 443.
colác; -lá̂î, [R] gozonác; -náî: 452.
liptiiă; -pti: 453.
colác; -lá̂î, [R] gozonác; -náî, cozonác; -náî: 454.

MOARĂ, pl.
„moulin”
[1447]

I. Întrebare indirectă: Unde macini grîul și porumbul?

II. mọ́ră; mori: 241–245.248–253.255. 257–261.263–269.271–275.277–288. 290–301.304–311.313.314.318–326. 329–336.340–349.353–358.360.362. 363.365–368.375.377–379.381.382.391. 392.395–397.400–403.405.406.410.427. 429–431.433.
mu̯ọ́ră; mori: 246.247.262.270.276.289. 302.303.352.359.369.371–374.376. 389.393.394.404.416.418.426.447–449. 455.458.460.
mọ́ră; mu̯ori: 254.
mọ́ră; ~: 256.
mọ́ră: 312.
mu̯ă̆ră; mu̯ori: 315–317.411.424.443. 444.451.
mọ́râ; mori: 327.328.
mu̯ắră; mori: 337.423.435.437.438.440. 445.452.
mu̯ọ̆ră; mori: 338.
mọ̆ară; mori: 339.
mọ̆ară; mori: 350.351.370.398.399.407– 409.413.419.425.428.432.434.436.450. 456.457.459.
mu̯ọ̆ră: 361.386.
mu̯ắră; mu̯ori: 364.383.388.390.414. 420.421.439.441.454.
mu̯ă̆ră; mori: 380.446.
mu̯ọ́ră: 384.
mọ̆ară; mu̯ori: 385.415.
mu̯ọ́ră, mu̯ắră; mori: 387.
mu̯ắră: 412.422.
mọ̆ară; mu̯ori: 417.
–: 442.
mu̯ără; mu̯ori: 453.

MORAR, pl.
„meunier”
[1448]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui omului care îți macină la moară?

II. morári; ~: 241.243.245–258.261–270. 274–284.286–289.295.298.303.304.309. 315.317.321.325.338.343.345.355.358. 363–366.371.372.377–383.387–389.392. 414.416.452.457.460.
morárʦʦ̯; -rári: 242.244.260.391.410. 411.413.
morárʦʦ̯; -rári: 259.271–273.290.292.293. 296.297.305.308.333.359.412.420.440.
murári; ~: 285.299–301.310–314.318. 320.335.336.342.373.400.402–405.428– 433.447–450.455.456.458.459.
morárʦʦ̯; -rári: 291.294.306.307.322– 324.326–328.330–332.344.346–352. 356.367.370.376.390.393–396.406– 409.425.426.436.
mọrári; ~: 302.401.
morắri; ~: 316.
murár; -rári: 319.398.
morắrʦʦ̯; -rári: 329.
murárʦʦ̯; -rári: 334.353.354.368.369. 374.375.397.399.427.
morár; -rári: 337.339–341.357.360. 385.415.417–419.421.434.443–446. 451.453.454.
morár: 361.386.
morár, -rári; ~: 362.
mọrár: 384.
murárʦʦ̯; -rári: 422.424.437–439.
murárʦʦ̯: 423.
morárʦ̯; -rári: 435.
mu̯orárʦʦ̯; -rári: 441.
–: 442.

PIETRE (LA MOARĂ), sg.
„meules (du moulin)”
[1449]

I. Întrebare indirectă: Cum le ziceți la acelea grele și rotunde care zdrobesc între ele grăunțele, făcîndu-le făină?

II. pcẹ́tri; pcẹ́tră: 241.245.248.251–256. 265.269.275–277.279.283.285.287. 297.299.300.303.304.311.325.350.455.
pt̆ẹ́tre; pt̆á̂tră: 242.293.451.
pt̆ẹ́tri; pt̆á̂tră: 243.244.258–260.271– 274.289–291.296.329.332.333.346.375.
pcẹ́tri dĕ mọ́ră; pcẹ́tră: 246.247.
pcẹ̆́tri dĕ mọ́ră; pcẹ́tră: 249.250. 263.264.266.268.278.280–282.308.
pcẹ́tri; pcẹ́tră: 257.
pẹ́tri, [K] pt̆ẹ́tri dĕ mọ́ră; pt̆á̂tră: 261.
pétri ĝĕ mọ́ră; pẹ́tră: 262.
pcẹ́tri ĝĕ mọ́ră; pcẹ́tră: 267.298.
pt̆ẹ́tri ĝĕ mọ́ră; pt̆á̂tră: 270.292.294. 295.306.307.331.347.348.427.433.
pcẹ́tre; pcẹ́tră: 284.
pcẹ̆́tri ĝĕ mọ́ră; pcẹ́tră: 286.326.349.

pc̆étri d̆ĕ mo̧ră; pc̆átră: 288.
pc̆ĕtrî; pc̆átră: 301. 314. 318.
pc̆étriľĕ [a.] móri; pc̆átră: 302.
pc̆étri; pc̆átră: 305.
ĉĕtri ĝĕ mo̧ră; ĉátră: 309.
ľĕtri d̆ĕ mo̧ră; ľátră: 310. 312. 313. 322-324. 345.
ľĕtre de mu̯ă̊ră; ľátră: 315.
ľĕtre; ľátră: 316. 453.
ľĕtrî; ľátră: 317.
ľétri; ľátră: 319. 353. 368. 410. 428.
ľĕtri; ľátră: 320. 335. 340. 341. 391. 440. 441. 446.
kétri de mo̧ră; kiátră: 321.
pľĕtri d'i mo̧rî; pľátrî: 327.
pľĕtri d̆e mo̧rî; pľátrî: 328.
pľĕtri d'i mo̧ră; pľátră: 330.
ḱétri de mo̧ră; ḱátră: 334. 342-344. 356. 367. 392. 395-397. 406.
ḱĕtri; ḱátră: 336. 357. 362. 366. 379-381. 383. 388. 418. 419.
pi̯ĕtre; pi̯átră: 337. 339. 437. 452.
pi̯ĕtri; pi̯átră: 338. 435.
pc̆ĕtri d'i mo̯ără; pc̆átră: 351.
pľĕtri d'e mu̯o̧ră; pľátră: 352. 369. 374. 449. 458. 460.
ḱétri d̆ĕ mo̧ră; ḱátră: 354.
ḱĕtri; ḱátră: 355. 358. 363. 365. 378. 382. 389. 390. 398. 411-413. 421. 424.
ḱĕtri de mu̯o̧ră; ḱátră: 359.
ḱĕtri; ḱátră, [R] pi̯átră: 360.
pi̯átră [sg.]: 361.
ḱĕtri de mu̯ă̊ră; ḱátră: 364. 445.
pc̆étre d̆e mo̯ără; pc̆átră: 370.
pétri d̆e mu̯o̧ră; pe̯átră: 371.
pc̆étri ĝe mu̯o̧ră; pc̆átră: 372. 373.
ḱétri de mu̯o̧ră; ḱátră: 376. 393. 394.
ľĕtri de mo̧ră; ľátră: 377.
pi̯átră de mu̯o̧ră [sg.]: 384.
ḱĕtre; ḱátră: 385.
ḱi̯étre; ḱátră: 386.
ḱĕtri; ḱátră: 387.
pľétri d'ĕ mo̯ără; pľátră: 399. 456.
pétri d̆ĕ mo̧ră; pe̯átră: 400.
pétri d̆e mo̧ră; pi̯átră: 401.
pétri d̆i mo̧ră; pi̯átră: 402.
pétri d̆i la mo̧ră; pi̯átră: 403.
pi̯étri ĝe mo̧ră; pi̯átră: 404.
pi̯ĕtri d̆ĕ mo̧ră; pi̯átră: 405. 430.
ḱétri de mo̯ără; ḱátră: 407-409. 425.
ḱĕtre; ḱátră: 414.
ľĕtre; ľátră: 415. 417. 444. 454.
pi̯ĕtre; pi̯átră, [K] ḱĕtre; ḱátră: 416.
ḱĕtri; ḱátră: 420.
pḱĕtri; pḱátră: 422. 423.
ľĕtri; ľátră: 426.
pétri ĝe mo̧ră; pe̯átră: 429.
pi̯ĕtri ĝĕ mo̧ră; pe̯átră: 431.
pétri d'ĕ mo̯ără; pi̯átră: 432.
pi̯ĕtri de mo̯ără; pi̯átră: 434.
ľĕtri de mo̯ără; ľátră: 436.
pḱĕtri de mu̯ă̊ră; pḱátră: 438.
pḱĕtri; pḱátră: 439.
–: 442.
ḱétre; pḱátră, [*] ḱátră: 443.
pi̯ĕtri d̆ĕ mu̯o̧ră; pi̯átră: 447. 448.
pétri; pe̯átră: 450.
pétri; pi̯átră: 457. 459.

UIUM, pl.
„farinage"
[1450]

I. *Întrebare indirectă: Cum se numeşte făina sau grăunţele pe care le dai la moară, ca plată pentru măcinat?*

II. vámă; vămi: 241. 284. 297. 313-315. 318. 320. 357. 368. 372. 381. 389. 390. 398. 401-403. 405. 410. 417. 418. 434. 437. 460.
vámă; vămn̂: 242-245. 254. 256. 260. 279. 280. 294. 295. 325. 332. 346. 347. 349. 350. 387. 412. 443. 455. 456.
vámă: 246-248. 251. 253. 258. 261-264. 267. 268. 270-274. 276. 278. 281. 287-290. 292. 293. 296. 299. 305. 356. 359. 364. 365. 383. 384. 386. 388. 404. 413. 422. 433. 458.
vámă, [R] u̯ú̯m: 249. 250. 257. 259. 269. 277. 282. 286. 302. 304. 306. 323. 329-331. 345. 348. 358. 367. 371. 373. 375. 395-397. 400. 414. 427. 431. 457. 459.
vámă, u̯ú̯m: 252. 265. 283. 312. 322. 361. 439. 445.
vámă; vămi, [K] vămn̂: 255.
o̯ú̯m, vámă: 266. 303.
vámă, [R] o̯ú̯m: 275.
vámă; váme: 285. 291. 307. 311. 317. 319. 333-335. 337. 342. 352. 353. 380. 423. 440.
vámă; vămi, u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 298. 369. 385.
vámă; vemi: 300. 435.
u̯ú̯m; u̯ú̯muri, vámă; váme: 301.
vámă; [E] vămn̂: 308.
vámă, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 309.
vámă; văn̂, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 310. 355. 378. 394.
u̯ú̯m, [K] vámă; váme: 316.
vámă; váme, u̯ú̯m: 321.
vámă; vămi, [R] u̯ú̯m: 324. 354. 429. 430. 447-450.
vámă; vămn̂, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 326.
vámâ, [R] u̯ú̯m[L]: 327.
ho̯ú̯mb, [V] vámâ: 328.
vámă; văni: 336.
vámâ: 338.
?: 339.
vámă; vămuri, [*] vămn̂: 340.
u̯ú̯m, [K] vámă; vămi: 341.
vámă; váme, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 343. 399.
vámă; văn̂, [R] u̯ú̯m: 344. 377. 408. 426. 436.
vámă; vămi, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯mi: 351.
u̯ú̯m: 360. 379. 421. 451.
vámă; váme, vămi: 362. 363. 424.
vámă; văn̂: 366.
vámă; vămuri: 370.
vámă; vămn̂, [R] u̯ú̯m: 374.
vámă; váme, [R] o̯ú̯m: 376.
vámă; [E] váme: 382.
vámă; vămi, [K] văn̂, [R] u̯ú̯m[L]: 391.
vámă; vămuri, [R] u̯ú̯m: 392.
vámă; văn̂, [R] u̯ú̯m; [E] u̯ú̯me: 393.
vámă, [R] u̯ú̯m[L]: 406.
vámă; vămi, [R] u̯ú̯m[L]; u̯ú̯me: 407.
vámă; vămi, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 409. 432. 441.
u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 411. 452. 453.
u̯ú̯m; u̯ú̯me: 415.
vámă; vămuri, vămi: 416.
u̯ú̯m, [K] vámă; vámę: 419.
vámă; văn̂, váme: 420.
vámă; vămuri, [R] u̯ú̯m; u̯ú̯muri: 425.
vámă; vămi, [R] u̯ú̯m; [E] u̯ú̯me: 428.
u̯ú̯mu̯, [K] vámă: 438.
–: 442.
u̯ú̯m; u̯ú̯me, [K] u̯ú̯muri: 444.
vámă; vămi, vămn̂: 446.
u̯ú̯m, [V] u̯o̯ĭĕm, dijmă: 454.

STAVILĂ, pl.
„vanne"
[1451]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la scîndura aceea de la moara de apă care lasă să curgă apă mai multă sau mai puţină la roată?*

II. ?, [O] stâ̂ĕlă; stâ̂ĕli: 241.
ştâ̆ďilă; ştâ̆ďili: 242. 368. 406. 409.
?: 243. 256. 261. 272. 275. 282. 284. 289. 290. 297. 298. 300. 302. 303. 311. 313. 315-318. 322. 324-326. 334. 337. 344. 349. 351. 353. 354. 358. 360-364. 370. 371. 373. 377. 378. 381. 383-386. 391. 393. 401. 407. 414. 415. 417. 421. 425. 435. 441. 445. 452. 454. 457.
ştăjilă; ştăjili: 244.
ştâ̂ilă; ştâ̂ili: 245. 254. 279. 280. 285. 350.
ştâ̂ilă; ştâ̂il': 246-249. 251. 252. 257. 258. 267. 269. 277. 281. 286. 346.
ştâ̂ilă; ştâ̂il'ĕ: 250. 268.
ştâ̂ilă: 253. 264. 266. 301.
?, ştâ̂ilă; ştâ̂ili: 255.
ştâ̆ďilă; ştâ̆ď'il': 259. 426.
?, ∞: 260. 310. 312. 339. 341. 343. 367. 380. 382. 408. 410. 413. 416. 419. 453. 458.
ştâ̂ilă; ştâvi̯l'ĕ: 262.
?, jlip: 263.
ştâvilă, [K] ştâ̂ilă; ştâ̂il'ĕ: 265.
∞, ştâvilă: 270. 432.
ştâ̆ďilă; ştâ̆ďil'ĕ: 271.
ştăj'ilă; ştăj'il'ĕ: 273.
ştăj'ilă; ştăj'il': 274.
ştâvilă, [K] ştâ̂ilă: 276.
ştâ̂ilă; ştâ̂il': 278.
le̯ásă; lę́să: 283.
∞, astupătúră: 287.
zugă̊u̯; –gă̊u̯ă: 288. 355.
ştâ̆ďilă; ştâ̆ďile: 291. 306. 348. 374. 399.
ştâ̆ďilă: 292. 293.
ştâvilă; ştâvile: 294. 365. 402. 403. 427. 433. 448.
ştâ̆ďilă; ştâ̆ďili: 295. 330. 375. 436.
ştâ̆ďilă; ştâ̆ďil': 296.
∞: 299. 338. 340. 342. 357. 366. 379. 388-390. 394. 395. 411. 412.
gat: 304.
ştâvi̯lă; ştâvil'ĕ: 305. 450.
lopăţę́; –ţę́le: 307.
?, oblón[U]: 308.
úşă; uş: 309.
ştâ̂ĕlă; ştâ̂ĕl': 314.
gătăr; gătere: 319.
jlip; jlípuri: 320.
?, úşă; uş: 321.
pó̧rta [a.] d'i la zugă̊u̯: 323.
fund[L]; fúnduri: 327. 329.
opritó̧ri; –tóri: 328.
fund; fúnduri: 331. 369.
vîlscă; vîlscĕ: 332.
rupătó̧re; –tóri: 333.
?, [E] pó̧rtă; porţ: 335.
fedéu̯; –dę́ĭĕ: 336.
∞, capác; –páĉĕ: 345.
?, opritó̧re; –tóri: 347.
vîslă; vîsle: 352.
?, [O] stăgilă; stăgili: 356.
stăyilă; stăyili: 359.
stăvilă; stăvil': 372. 456. 460.
stăgilă: 376.
?, şúbăr; şúbăre: 387.
?, [O] stăyilă; stăyili: 392.
stăgilă; stăgile: 396. 423.
stăgilă; stăgili: 397.
stăgilă; stăgili, [V] stănó̧gă; –nóĝ: 398.
[E] oblóc; oblóşe, úşă; uş: 400.
opritó̧re; –tóri: 404.
stăvilă; stăvili: 405. 429-431. 447. 449. 459.
stăyilăr; –lăre: 418.
stăgilă; stăgili: 420.
postăvă; –tăve: 422.
stăyilă; stăyile: 424.
stăvilă; stăvili: 428.
stăvilă; stăvile, stăvili: 434.
stăj'ilă; stăj'ili: 437.
?, [O] stăgilă; stăgili: 438.
?, úşe; uşi: 439.
?, [O] stăvilă; stăvile: 440.
–: 442.
pu̯ă̊rtă, [K] stăyilă; stăyili: 443.
stăgilă; stăgile: 444.
stăi̯ilă; stăi̯ili: 446.
?, stăi̯ilă; stăi̯ile: 451.
stăve̯lă; stăvel': 455.

PRÎNZ[1], pl.
„repas du matin"
[1452]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la mîncarea pe care o mănînci dimineaţa, după ce ai lucrat un timp?*

II. prî̆d; prî̆duri: 241. 250. 371. 403. 458.
prî̆z[L]; prî̆zuri: 242-244. 260. 296. 391. 424. 440. 441.
prî̆z; prî̆zuri: 245-247. 249. 253-258. 261. 262. 269. 270. 274. 275. 277. 281-285. 288. 299-304. 308. 311-320. 324. 335-338. 340-344. 346. 349. 355. 357. 358. 360. 362. 364. 366. 372. 373. 377-379. 381-383. 385. 387-390. 392. 393. 398. 400. 405. 413. 415-417. 421. 428. 430-434. 439. 443. 444. 446-456. 460.
prînz: 248.
prî̆z: 251. 252. 259. 264. 265. 273. 276. 289. 290. 305. 386.
prî̆z: 263.
prî̆ţ: 266.
prînz: 267. 268.
prînz[U]: 271.
prî̆z[U]; prî̆zuri: 272. 292. 293. 297. 333. 359. 412. 420. 422. 423. 435. 437. 438.
prînd; prînduri: 278.
prî̆ţ; prî̆ţuri: 279. 404.
prînz; prînzuri: 280. 286. 295. 298. 306. 309. 310. 322. 323. 325. 326. 331. 332. 345. 368. 396. 426. 459.
prî̆d; prî̆zuri: 287.
prînz[L]; prînzuri: 291. 307. 327-330. 348. 367. 375. 395. 397. 406.
prî̆z[L]; prî̆zuri: 294. 334. 347. 351-354. 356. 369. 370. 374. 376. 394. 408-410. 425. 436.
prînz; prînzuri, [R] dejún; –júnuri: 321.

?: 339. 363. 418. 419.
fruș|cûc, -cûcuri: 350.
?, dejún: 361.
prîș; prîzuri: 365. 380.
mîncáre de dimináță: 384.
aprîz; aprîză: 399.
prîz; prîzuri, gustáre; -tări: 401+. „GUSTAREA e aceea pe care o iei înainte de a începe lucrul".
fruștúc; -túșe: 402.
prîd(u); prîduri: 407.
prîz(u); prîzuri, fluștúc(u); -túcuri: 411+. „PRÂNZUL se ia dimineața mai devreme, iar FLUȘTUCUL, pe la ora 10".
prîș; prîsuri: 414.
aprîz(u); aprîzuri: 427.
fluștúc; -túcuri, prîz; prîzuri: 429.
-: 442.
fruștúc; -túcuri: 445.
fluștiúc; -țiúcuri, prînz; prînzuri: 457+. „FLUȘTIUCUL se ia pe la 6-7, iar PRÎNZUL, care e mai consistent, pe la 8-9".

PRÎNZ[2]
(les sens du mot prînz)
[1453]

I. Întrebare directă: La ce ziceți prînz? (Vezi și pș. 127/1452 = prînz[1])

II. A. Formele:
prîd: 241. 250. 266. 287. 350. 371. 403. 458.
prîz(u): 242-244. 260. 296. 391. 411. 424. 440. 441.
prîz: 245-247. 249. 251-259. 261. 262. 264. 265. 269. 270. 273-277. 281-285. 288-290. 299-305. 308. 311-320. 324. 335-344. 346. 349. 355. 357. 358. 360. 362-364. 366. 372. 373. 377-379. 381-383. 385-390. 393. 398. 400. 401. 405. 413. 415-417. 419. 421. 428-434. 439. 443-456. 460.
prînz: 248. 404.
prîz, prînz: 263.
prînz, prîz: 267. 392.
prînz: 268. 280. 286. 295. 298. 306. 309. 310. 321-323. 325. 326. 331. 332. 345. 368. 396. 426. 457. 459.
prînzu: 271.
prîzu: 272. 292. 293. 297. 333. 359. 412. 420. 422. 423. 435. 437. 438.
prînd: 278.
prîz: 279.
prînz(u): 291. 307. 327-330. 348. 367. 375. 395. 397. 406.
prîz(u): 294. 334. 347. 351-354. 356. 369. 370. 374. 376. 394. 408-410. 425. 436.
?, prîș, [K] prîz: 361.
prîș: 365. 380. 384. 414.
aprîz; aprîză: 399.
#: 402.
prîd(u): 407.
?: 418.
aprîz(u); aprîzuri: 427.
-: 442.

B. Sensurile:
„mîncarea pe care o mănînci dimineața, după ce ai lucrat un timp": 241-320. 322-329. 331-346. 348. 349. 351-360. 362. 364-383. 385-393. 395-401. 403-413. 415-417. 421-441. 443. 444. 446-460.
„mîncarea dată cu ocazia pomenirii unui mort": 280. 413. 425.
„timpul zilei cînd se mănîncă dimineața, după ce s-a lucrat o vreme": 321. 330. 347. 394.
„mîncarea de la amiază": 339. 350. 361. 363. 384. 414. 419. 420. 445.
„mîncarea dată la botez": 434.

PRÎNZESC (ind. prez. 1)
„je déjeune"
[1454]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci atunci? (Vezi întrebările pentru 1452 și 1453)

II. prîdăsc: 241. 248. 252. 263. 266.
prîzăsc(u): 242. 243. 271. 272. 292. 293. 296. 297. 308. 333. 359. 412. 422-424. 435. 437. 438.
prîzăsc(u): 244. 260. 411.
prîzăsc: 245-247. 249. 251. 255. 256. 258. 259. 261. 262. 264. 265. 267-270. 273-278. 281. 282. 285. 287-289. 299. 301. 303-305. 315. 317. 320. 324. 335. 336. 342-344. 349. 354. 355. 357. 358. 371-373. 377-380. 392. 398-400. 405. 409. 419. 425. 429-434. 436. 439. 447-451.
prîdăsc: 250. 279. 403. 458.
prîzăsc, mînc dě prîz: 253. 312.
mîn|înc dě prîz: 254.
am prîzît [perf. c.]: 257.
prînzăsc: 280. 286. 291. 295. 306. 307. 309. 310. 321-323. 325. 332. 345. 348. 367. 457. 459.
mîncăm [4] dě prîz, prîzăsc: 283.
mînc dě prîz: 284. 311. 313. 314. 318. 456. 460.
prîzîm, mîncăm [4] dě prîz: 290.
prîzăsc(u): 294. 334. 346. 347. 351-353. 356. 369. 370. 376. 390. 391. 393. 394. 408.
mînc gě prîz, prîzăsc: 298.
mînc: 300. 337. 341. 362. 363. 366. 381. 387. 413. 414. 444. 454.
mînîș [2] dě prîz: 302.
mînc di prîz: 316.
prîzăsc, mînc de prîz: 319. 410.
prînzăsc(u): 326. 368. 375. 395-397. 406. 426.
prînzésc(u): 327-330.
prînzésc: 331.
mînînc: 338. 339. 452.
mînc de prîz: 340. 360. 364. 383. 389. 445.
prîdăsc(u): 350. 407.
mănînc: 361. 384. 415. 446.
mînc, [K] prîzăsc: 365.
prînd(u): 374.
prîzîésc: 382. 386. 388. 453.
mînc, prîzésc: 385.
mîncăm [4] dě prîz, prîzăsc: 401.
fruștúc: 402.
mînc gę prînz: 404.
prîzésc: 416.
?: 417. 418. 421.
mînču: 420.
prîzîm [4]: 427.
prînd: 428.
mînc(u): 440.
mînc de prîz(u): 441.
-: 442.
mănînc, [K] mînc dă prîz: 443.
mînc gě prîz: 455.

AMIAZĂ, pl.
„déjeuner"
[1455]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la mîncarea de la mijlocul zilei, cînd e soarele deasupra capului?

II. gustáre; -tări: 241-244. 246. 249. 254. 256-258. 260. 261. 351. 372.
amńáză; amńéz: 245. 275. 286. 298. 300. 308. 311. 313. 314. 333. 369. 423. 438.
d'-amńáz: 247.
gustáre: 248. 259. 262. 263. 274.
gustáre d'-amńáz; -tări: 250.
amńáz: 251-253. 267. 278. 281. 283. 287. 288. 305. 416.
amńáză; amńéz: 255.
amńáză: 264. 265. 276. 277. 282. 299. 302-304. 348. 422.
amńáz: 266.
gustáre, amńáz: 268.
amńáză; amńéză: 269. 301. 318. 324. 459.
amńázăză, [v] gustáre: 270.
dě mńázăz, gustáre: 271.
d'-amńázăz: 272.
amńázăz: 273. 292. 296.
amńáz; amńázuri: 279.
amńáz; amńázuri: 280. 371. 387. 400-402. 405. 417. 418. 428. 443. 444. 446. 448. 451. 452. 456.
amńáz; amńéză: 284. 375. 399. 450. 457.
amńáz; amńézuri: 285. 346. 370. 449.
amńázăză: 289. 290. 325.
mńázăză; mńézeze: 291. 294. 295. 306.
mńázăză: 293.
amńázîză; amńézîz: 297.
amńázăz; amńézăză: 307.
ańáză: 309. 334. 345. 396.
ańáză; ańéz: 310. 312. 315. 317. 321. 322. 335. 342. 344. 355-359. 366. 367. 376. 378. 379. 391. 395. 397. 398. 409-411. 424-426. 436.
ańáză; ańéz: 316.
ańáză; ańézăză: 319. 343. 353. 368.
ańáză; ańéz, [*] ańézuri: 320.
ańáză, [R] amńáză: 323.
amńázăz; amńézeze: 326.
amńázăz; amńézăzę: 327.
amńázăză; amńézeze: 328.
amńázăță(u); amńázăți: 329.
amńázăză; amńázeze: 330.
d'-amńázăzi: 331.
amńázăz; amńézăz: 332. 347.
ańáz; ańézăză: 336.
amįázăză; amįéz: 337. 429. 437.
mîncáre: 338.
prîz; prîzuri: 339. 419.
ańáză; ańézuri: 340. 354. 390. 392.
ańáză; ańézi: 341.
ĝ-amńázăz: 349.
prîd(u); prîduri: 350.
amńázăză; amńézăz: 352.
amńáză, amįáză: 360.
amįázăză: 361.
ańézie; ańézi: 362.
ańáze; ańézi: 363.
ańáză; ańézi: 364. 380. 389.
amńáză; amńézuri: 365. 432.
ĝ-amńáz: 373.
amńáz(u); amńázuri: 374. 441.
ańáz; ańéz: 377.
áńézi: 381.
amńázi: 382.
amńáze; amńéze, amńézi: 383.
prîș: 384. 414.
amńáz; amńéze: 385.
amńéz: 386.
amńázie; amńézi: 388.
ańáză; aņézăză: 393.
ańáză; ańéz, ańázîță; aņézîț: 394.
amįád; amįáduri: 403.
amįáz; amįázuri: 404. 430. 431. 433. 447.
ańáză, ańézîț [pl.]: 406.
ańádăț; ańédăț: 407.
ańázăță; ańézăț: 408.
amńáză; amńézi: 412.
amńéze; amńézi: 413.
amńéz; amńéze: 415.
prîzu: 420.
?: 421.
amńáz(u); amńéză: 427.
amįáză; amįéză: 434.
amįáză; amįézuri: 435.
amńáză; amńéze: 439. 440.
-: 442.
prîz, amńáz: 445.
amńáz; amńéze: 453.
d-amńáz: 454.
amńáz; amńáză: 455.
amńád; amńáduri: 458.
d'-amńáz: 460.

MĂNÎNC DE AMIAZĂ
(ind. prez. 1)
„je prends le repas de midi"
[1456]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci atunci? (Vezi întrebarea precedentă)

II. gusțéd: 241. 248.
gusțéz(u): 242.
gustéz(u): 243. 260.
mînînc(u): 244.
mînc: 245. 300. 341. 363. 381. 387-389. 414. 454.
gusțéz: 246. 249. 250. 257. 261.
mînîș [2] d'-amńáz: 247.
mînînc d'-amńáz: 251. 252.
mînc d'-amńáz: 253. 255. 269. 276. 277. 279. 280. 284. 285. 299. 308. 311. 313. 314. 318. 323. 346. 347. 428. 432. 449. 450. 456. 457. 460.
mînînc: 254. 339.
gusčéz, gusčéz: 256.
gustéz: 258. 259. 274.
gusțéz: 262.
mînînc dě gustáre: 263.
mîncăm [4] d'-amńáz: 264. 265. 278. 281. 283. 289.
mînînc d'-amńád: 266.
mînînc gě amńáz: 267.
mîncăm [4] dě gustáre: 268.
mînc d'-amńázăză, ~ dě gustáre: 270.
gustárim, mîncăm [4] dě mńázăz: 271.
mînc d'-amńázăz: 272. 273. 292. 307. 332. 333. 348.
mînc ĝ-amńáz: 275. 286. 287. 298. 303. 373. 455.
mîncăm [4] d'-amńáză: 282.
mîș [2] ď'-amńáz: 288.
mîncăm [4] d'-amńázăză: 290.

mńĕzăzăśsc: 291.295.306.
mńĕzăzăśscʊ̈: 293.
amńĕzăzăśscʊ̈: 294.352.
mînçăm [4] d'-amńázăz: 296.
mînç ĝ-amńázʊ̈: 297.
amńĕzăśsc: 301.324.
mîș [2] d'-amńázăă: 302.
amńĕzăz: 304.
mînç d'-amńáz: 305.
mînç ĝ-ańáz: 309.
mînç d''-ańázăă: 310.321.322.345.366.
mînç d'-ańáz: 312.319.320.353.354.377.
mănînç dị-ańáz: 315.
mînç dị-ańázăă: 316.397.
ańĕzăz: 317.355.425.
mînç d''-amńázăzăă: 325.
mînç ĝ-amńázăz: 326.
mńĕzezésc: 327.
amńĕzezéz: 328.
amńĕzazésc: 329.
mînç d''-amńázăzi, amńĕzăzésc: 330.
amńĕzăzésc: 331.
mînç dị-ańáz: 334-336.340.342.344.356-358.364.376.378-380.391-393.395.396.406.409.424.436.
măńînç de amịáz: 337.
mînînç dị-amịáz: 338.
ańĕzéz, mînç dẹ-ańáz: 343.
amńĕzazăśsc: 349.
prîẓśsc: 350.
gusłărésc: 351.
mînç dị-ańázʊ̈: 359.
mînç dị-amńáz: 360.412.421.423.438.439.
măńînç: 361.384.415.446.
mînç dị-ańĕźi: 362.
mînç dị-amńás: 365.
ańĕzăz: 367.
mînç ańáza: 368.394.398.
amńĕzăz: 369.
amńĕzăzăśsc: 370.
mînç đ-amńáz: 371.401.402.405.448.
gusłărésc: 372.
mînç d'-amńáz: 374.427.
amńĕzăśsc: 375.
mînç dị-amńázi: 382.383.
mînç amńĕzu: 385.
mînç d-amńéz: 386.
mînçăm [4] dị-ańáz: 390.
mînç amńázu: 399.
mînç đ-amńáz, amńĕzăzîm [4]: 400.
mînç đ-amịáḍ: 403.
mînç ĝ-amịáz: 404.429.431.
mînç dẹ-ańáḍăţ: 407.
mînç dẹ-ańázăţă: 408.
ańezăśsc, mînç d'-ańáz: 410.
mînç dị-ańázʊ̈: 411.
mînç dị-amńĕźi: 413.
mînç amńázu, [K] d-amńáz: 416.
mînç d-amńáz: 417.418.444.451.453.
prîzăśsc: 419.
mînçʊ̈: 420.440.
amńĕzăśsc: 422.
ańĕzăz, mînç dẹ-ańáz: 426.
mînç đ-amịáz: 430.447.
mînç d'-amịáz: 433.
mînç dẹ-amịázăă: 434.
mînç amịáza: 435.
mînç dị-amịázʊ̈: 437.
mînçʊ̈: 441.
–: 442.
măńînç, [*] mînç d-amńáz: 443.
mînç de amńáz: 445.
mînînç d-amńáz: 452.
mînç d'-amńáḍ: 458.
mînç dẹ-amńázăă: 459.

OJINĂ
„goûter”
[1457]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la mîncarea pe care o mănînci la jumătatea timpului dintre amiază și asfinţit?*

II. ujînă: 241.242.245-250.254-256.271.282.332.347.371.402.
ojínă: 243.258.261+.319.343.368.376-378.381.383.386.387.392.393.407-410.415-417.425.436.443-445.453.
ojînă: 244.251-253.257+.262+.263.264+.265.266.267+.268.269.275-281.283-287.298-304.308-316.318.320-326.333-336.340-342.344.346.353.355-360.362-364.366.367.369.379.382.388-391.405.411-413.424.435.
ụăjínă: 259+.272.307.345.
ụăjʲínă: 260.
ụăĵínă: 270.274.
ɥojínă: 273.
ɥojînă: 288.305.
ụăĵínă: 289.
ujínă: 290-296.306.329-331.348.398.
ụăjînă: 297.354.
ojɥónițĕ: 317.
ojînâ: 327.
ujínâ: 328.
?: 337-339.361.384.385.418.451.452.454.
∞: 349.370.372.403.460.
gusłáre: 350.373.432.433.
đi pátru šâsurí: 351.
vecĕ́rnĕ: 352.374.426.449.
aụujînă: 365.
ujínă, a vecĕ́rnĕ: 375.
aụojînă: 380.
a vecérne: 394.
dẹ-a vecĕ́rne: 395.
a vicérnẹa, [R] de ujínă: 397.
d'-a vecérnĕ: 399.
aviśérnĕ: 400.
đĕ veśĕ́rnĕ: 401.
ĝe veśĕ́rnĕ: 404.
vecĕ́rne: 406.434.440.446.
vicérniĕ: 414.437.
"?, cîna de vecérne: 419.
avecîĕ́rne: 420.421.
avecérne: 422.
ojínă, avecîérniĕ: 423.
avecĕ́rnĕ: 427.
đĕ vecérnĕ: 428.
urjínă: 429.
đĕ pátru: 430.
ĝĕ veśérniĕ: 431.
ojînă, avicịĕ́rne: 438.
avecérniĕ: 439.
avecárne; avecérní: 441.
–: 442.
veśĕ́rnĕ: 447.
veśĕ́rnă: 448.
urjínă: 450.
uźínă: 455.
vecĕ́rnă: 456.457.459.
∞, la vecĕ́rnă: 458.

III. *În cîteva localităţi, au fost notaţi și termenii pentru ‘a mînca de ojină’: mînçăm dĕ ojínă: 257, ụăjinăm: 259, ojińĕz: 261, ojíńĕz: 262, mînçăm d'-ojînă, ojíńĕz: 264, mînç ĝĕ ojínă: 267.*

CINĂ, pl.
„dîner”
[1458]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la mîncarea pe care o mănînci seara?*

II. șînă; șiń: 241.245.247-257.268.269.275.277.278.280.281.283-286.288.297-300.303-305.308-314.318.322-325.346.349-351.353.354.370.372.373.405.429-431.447.455.
čínă; číń: 242.
cînă; cíń: 243.244.258-261.270.272-274.290-295.307.319.331-333.345.347.348.352.368.369.374.375.399.426.433.449.450.456.458-460.
șínă; șíńĕ, [K] șiń: 246.
șînă; șíńĕ: 262.279.301.326.404.448
șínă: 263-267.276.282.287.302.
čínă; cíń: 271.
cînă: 289.361.379.384.386.
čínă; číń: 296.
cînă; cíńĕ: 306.329.330.427.428.432.457.
șínă; șiní: 315-317.334.336.
cînă; ciní: 320.335.337.340-344.355-360.362-364.377.378.380.382.385.389.390.392-398.408.409.411-415.417.421.422.424.434.436.439.441.443.444.453.
șînă; șîne, șiní: 321.
cînâ; ciní: 327.328.
cînâ; cíni: 338.
cînă; cîne: 339.365.367.376.381.383.387.388.391.406.407.410.419.420.423.425.437.438.440.445.446.451.
ćínă; ćiní: 366.435.
șlnă; șiń: 371.400-403.
cînă; ciní, cîne: 416.
?: 418.452.454.
–: 442.
șiníz: 262.318.
șiníz; ∼, mînç ĝĕ șînă: 267.
mînç dĕ cînă, ciníz; ∼: 270.
ciníziʊ̈; -níz: 271.292.293.
ciniʊ̈; ciń: 272.333.
cin; ciń: 273.290.399.428.432.433.449.456.
ciníz; ∼; cînă, cináză[3]: 274.
mînçăm [4] dĕ șînă, șiníz; ∼: 282.283.
mînç dĕ șînă: 285.300.302.311.313.314.
șiníz; -néj: 287.298.299.301.
mîș [2] dĕ șînă, șiníz; ∼: 288.
mînçăm [4] dĕ cînă, cin; ciń: 289.
ciníz; -níz: 294.427.
șiniʊ̈; șiń: 297.
șin; șiń: 305.323.324.354.372.373.431.448.
cin; ciń: 307.347.352.368.369.374.375.426.
șiníziʊ̈; -níz: 308.
mînç dĕ șînă, șiníz; ∼: 312.
măníînç de șînă: 315.
mînç di șînă, șiníz: 316.
șiníz; ∼: 317.
mînç de cînă: 319.320.337.360.
șin, șinéz; șiní: 321.
șin; șiń: 322.326.346.349-351.353.370.
cinéz; -néz: 327.328.
ciníz; -nízi: 329.330.348.
ciníz; -nízi: 331.
șin; șiní: 334.
cîn; ciní: 335.342-344.357.358.364.365.377-379.389.392.393.398.
șin; șiní: 336.
mînînç dị cînă: 338.
mînînç: 339.452.
mînç de cînă, cîn; ciní: 340.
mînç, [O] cinéz: 341.
mînç dĕ cînă, cîn; ciń: 345.
cinéz; ∼, [R] cîn; ciní: 355.
cin; ciní: 356.367.376.390.394-397.407-409.425.436.
cinʊ̈; ciní: 359.422-424.437.
cinés; ∼: 361.
cinéz; -nézi: 362.363.381.383.388.413.415.416.419.445.451.
ćin; ćiní: 366.
śin; śiń: 371.400-402.
cinéz; -néši: 380.
cinéz; -nịézi: 382.
măníînç: 384.446.
cinîĕ́z; -nîĕ́zi: 385.414.444.453.
cinịéz; ∼: 386.
?, mînç, [O] cinéz; -nézi: 387.
cin; ciní: 391.411.
śiníḍ; ∼: 403.
mînç dĕ șînă, șiníz; ∼; -nẹ́ză: 405.
cin; ciní, [R] cinéz; -néz: 406.
cinéz; -nézi; cînă: 410.
cinʊ̈, cinézʊ̈; -nézi: 412.
mînç: 417.454.
?, mînç dă sără: 418.
mînçʊ̈; mînĉ: 420.441.
cinịéz; -nịéz: 421.
șiníz; ∼; -nẹ́ză, [K] șin; șiń: 429.430.
cinéz; ∼, [V] cîn; ciní: 434.
ćinʊ̈; ćiní: 435.
cinéz, [K] cinʊ̈; ciní: 438.
cinézʊ̈, [K] cîn; cini: 439.
mînçʊ̈; mînĉ: 440.
–: 442.
măníînç dă cînă, [*] mînç: 443.
mînç ĝĕ șînă: 455.
ciníz; ∼, cîn; ciní: 457.

CINEZ (ind.prez.1,2)
„je prends le dîner”
[1459]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci seara, cînd ţi-e foame? (Vezi și întrebările 1454, 1456).*

II. șiníḍ; ∼: 241.278.
čínézʊ̈; -néz: 242.296.
ciníz; ∼: 243.258.261.291.295.306.332.450.
cinízʊ̈; -níz: 244.
șiníz; ∼: 245-247.249.251.253.255-257.264.265.268.269.275-277.279-281.284.286.303.304.309.310.325.404.447.
șiníḍ; ∼: 248.250.252.263.266.
mînînç dĕ șînă: 254.
cîn, ciníz; ∼: 259.
cinʊ̈; ciń: 260.

ĉiṅĕḑ; ~: 458.
ĉiṅĕz; ~, ĉin; ĉiṅ: 459.
mîṇc dĕ ĉînă: 460.

SĂ CINEZE (conj. prez. 3)
„qu'il prenne le dîner"
[1460]

I. *Întrebare indirectă: (Vezi întrebarea precedentă).*
II. *să ŝiṅḙḑă: 241. 255.*
să ĉiṅḙză: 242.
să ĉiṅḙză: 243. 244. 258. 259. 261. 270. 271. 294. 332. 427. 450.
să ŝiṅḙză: 245-247. 249. 251. 253. 256. 257. 262. 264. 265. 267-269. 275-284. 286-288. 298. 299. 301. 303. 304. 308-310. 312. 318. 404. 405. 447.
să ŝiṅḙḑă: 248. 250. 252. 263. 266.
să mîṅîŝĕ dĕ ŝînă: 254.
să ĉiṅĕ: 260. 272-274. 289. 290. 307. 333. 345. 347. 352. 368. 369. 374. 375. 399. 428. 432. 433. 449. 456.
să mîŝĕ dĕ ŝînă: 285. 313.
să ĉiṅḙze: 291-293. 295. 306. 329-331. 348.
să ĉiṅḙze: 296.
să ŝiṅĕ: 297. 305. 322-324. 326. 349-351. 353. 354. 370. 372. 373. 429-431. 448.
să mîŝĕ: 300.
-: 302. 442.
să mînŝĕ dĕ ŝînă: 311. 314.
să măṅîŝĕ de ŝînă: 315.
să ŝiṅḙză: 316.
să ŝiṅḙze: 317.
să mînce de ĉînă: 319. 360.
să ĉiṅḙză: 320. 412.
să ŝîne: 321. 334. 336.
să ŝiṅĕ, să ŝiṅḙză: 325.
să ĉiṅḙzę: 327.
să ĉiṅḙzi: 328.
să ĉîne: 335. 340. 342-344. 356-359. 364. 365. 367. 376-379. 390-398. 406-411. 422-426. 436-439.
să mîncę: 337. 417. 418. 420. 440. 441. 454.
să mâṅîncę: 338.
să măṅîncę: 339. 384. 446. 452.
să ĉiṅḙze: 341.
să ĉîne, [K] să ĉiṅḙză: 355.
să ĉiṅéze: 361-363. 380. 381. 383. 385. 387. 415. 416. 419. 445.
să ĉîne: 366. 435.
să ŝiṅĕ: 371. 400-402.
să ĉiṅḙze: 382. 386. 388. 413. 414. 421. 444. 453.
să ĉîne: 389.
să ŝiṅḙḑă: 403.
să ĉîne, să ĉiṅéze: 434.
să măṅîncę, [*] să mîncĕ dă ĉînă: 443.
să ĉiṅḙzĕ: 451.
să mînŝĕ ĝĕ ŝînă: 455.
să ĉiṅĕ, să ĉiṅḙză: 457. 459.
să ĉiṅḙḑă: 458.
să mîncĕ dĕ ĉînă: 460.

BUCĂTĂRIE[1], pl.
„cuisine"
[1461]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici încăperii din casă în care gătește femeia mîncarea?*
II. *bucătărĭḙ; -rĭ: 241. 357. 359. 363. 366. 381. 387. 389. 410. 416. 418. 419. 445. 446. 452. 454.*
bucătărĭḙ; -rĭ, [v] tîndă; tîz: 242.
tîndă; tîz: 243. 314.
bucătărĭḙ; -rĭ: 244. 249. 254. 256. 259. 260. 264. 270. 272. 275. 278. 281-283. 286. 291. 294. 295. 298. 300. 302. 305-307. 309. 310. 312. 313. 319. 321. 325. 327. 329. 331-335. 337. 338. 342-344. 346-348. 350-355. 361. 367. 369. 371. 373. 374. 377. 378. 393. 394. 397-401. 405. 408. 409. 425-430. 432-434. 440. 447. 449-451. 457. 459.
bucatarĭḙ; -rĭ: 245.
cócṅĕ: 246.
cóhṅĕ; cóhnĭ: 247.
cóhṅĕ; ~: 248.
bucătărĭḙ; -rĭ, [v] tîndă; tînḑĕ: 250.
[R] bucătărĭḙ: 251. 368. 407. 413. 437. 456.
cóhṅĕ, bucătărĭḙ: 252.
bucătărĭḙ; -rĭ: 253. 372. 375. 395.
bucătărĭḙ, [v] cógne; ~: 255.
bucatarĭḙ; -rĭ: 257. 330. 458.
cóhe, bucătărĭḙ: 258. 263. 293.
cǫhe; ~, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 261.
ĉîndă, [R] bucătărĭḙ: 262.
cóhe; cóhĭ: 263.
cógṅĕ, bucătărĭḙ: 265. 276.
bucătărĭḙ, cógṅĕ: 266.
cógṅĕ; cogṅ, [R] bucătărĭḙ: 267.
bucătărĭḙ, [K] cóhe: 268.
bucătărĭḙ; -rĭ, [v] cógṅĕ; ~: 269.
căsă: 271.
bucătărĭḙ, [v] cóhe: 273.
cóhe: 274. 288.
cógṅĕ: 276.
bucătărĭḙ, [B] cógṅĕ, [*] cóhṅĕ: 277.
bucătărĭḙ; -rĭ: 279.
bucătărĭḙ; -rĭ, [v] cómṅĕ; comṅ: 280.
bucătărĭḙ; -rĭ: 284. 339. 362. 364. 379. 382. 383. 388. 390. 391. 411. 412. 414. 420-424. 439. 441.
cóvṅĕ; covṅ: 285. 311.
cóhe; cohĭ: 287. 297.
cóhĭḙ; cóhĭ: 289.
bucătărĭ-ar hi: 290.
∞: 292. 296.
cóṅĭḙ, [R] bucătărĭḙ: 299.
bucătărĭḙ, [K] cóvne; ~: 301.
cóṅhă, bucătărĭḙ: 303.
cămără: 304+: „E lipită de casă".
?, căsă: 308.
ṣúbă; ṣubĭ, [K] ṣúbe: 315.
?, bucătărĭḙ; -rĭ: 316.
bucătărĭḙ; -rĭ: 317.
?, cóṅĭḙ; cóṅĭ: 318.
cóṅĭḙ; cóṅĭ: 320.
bucătărĭḙ; -rĭ, cóṅĭḙ dĕ ĭarnă; cóṅĭ: 322.
Tîndă, cămeră: 323.
cămără; -mări, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 324.
bucătărĭḙ; -rĭ, ĉîndă; ĉînz: 326.
bucatarĭḙ; -rĭ: 328.
cóṅhă; cóhne: 336.
bucătărĭă; -rĭ: 340. 365. 443.
bucătărĭă; -rĭ: 341. 415.
cóṅhă; cónhe, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 345.
cuptór-ĭu; -tóre: 349.
tîndă; tîz, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 356. 436.
cămără; -méri, [R] bucătărĭă; -rĭ: 358.
bucătărĭă; -rĭ: 360. 435. 444. 453.
[R] bucătărĭḙ; -rĭ: 370.
căsă; căs: 376. 392.
cúgnă; cúgne: 380.
bucătărĭe: 384.
ṣitéu; -téĭ, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 385.
bucătărĭă; -rĭ: 386.
bucătărĭe; -rĭ, [v] tîndă; tînz: 396.
cóĭnă; cóĭnĕ: 402.
cómṅĕ; ~: 403.
[ɛ] căsă; căș: 404.
bucătărĭḙ; -rĭ, [v] cómnă de ĭárnă; cómne: 406.
găbănáși; -nășuri: 417.
bucătărĭe; -rĭ, [v] cómṅiḙ; cómṅiĭ: 431.
tîndă; tîz: 438.
-: 442.
?, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 448.
ĉîndă; ĉîḑ, [R] bucătărĭḙ; -rĭ: 455.
căsă, [R,T] bucătărĭḙ: 460.

BUCĂTĂREASĂ, pl.
„cuisinière"
[1463]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici femeii care e plătită să facă mîncare pentru mai mulți oameni?*
II. *socășîță; ~, [R] bucătărḙásă; -rḙsă: 241. 354.*
socŏĉîță; ~, [*] socăĉîță: 242.
socăĉîță; ~, [R] bucătărḙásă; -rḙsă: 243.
bucătărĭásă; -rḙsă: 244. 259. 271. 282. 300. 302. 303. 308. 312. 313. 325. 357.
bucatarĭásă; -rḙsă: 245. 257.
socășîță, bucătărĭásă: 246+. 252. 264+. 299+.
socășîță; -șîț: 247.
socășîță; ~: 248. 268. 276. 288. 297. 301. 314. bucătărḙásă; -rḙsă, socășîță; ~: 249+. 263. 275+. 310+. 322+. 323+. 431+.
bucătărḙásă; -rḙsă: 250. 254. 280. 286. 321. 324. 334. 336. 344. 346. 350. 351. 353. 356. 367. 369. 371. 374. 377. 378. 392. 398-401. 404. 405. 408. 409. 425. 428. 430. 432. 433. 447-450. 456. 459. 460.
colŝĕrîță, [R] bucătărĭásă: 251+.
bucăt̆ărĭásă; -rḙsă: 253. 279.
socășîță; ~, [R] bucătărĭásă; -rḙsă: 255.
bucătărĭásă; -rḙsă, socașîță; ~: 256.
socăĉîță; ~, [R] bucătărĭásă; -rḙsă: 258. 290. 335.
bucătărĭásă; -rḙsă, socăĉîță; ~: 260+. 261. 270+. 272.
bucătărĭásă; -rḙsă, socășîță; ~: 262+. 266. 304+. 305+. 311.
socășîță; -șîț, bucătărĭásă: 265+. 277+. 284. 298. 318.
socășîță: 267+.
bucătărĭásă; -rḙsă, [v] socășîță; ~: 269. 283.
bucătărĭásă; -rḙsă, găzdǫĭḙ, socăĉîță: 273+.
socăĉîță; ~: 274. 289.
socășîță; -șîț, [R] bucătărĭásă: 278. 285. bucăt̆ărĭásă; -rḙsă: 281. 395.
socoșîță; ~: 287.
bucătărḙásă; -rḙse: 291. 294. 295. 306. 307. 332. 348. 360. 370.
socăĉîță; -ĉîțe: 292. 293.
sclújnică, bucătărĭásă; -rḙse: 296.
bucătărḙásă; -rḙsă, [v] socășîță; ~: 309.
bucăt̆ărḙásă; -rĭĕ̆să: 315.
bucăt̆ărĭásă; -rĭĕ̆să: 316. 317.
bucătărĭásă; -rḙse: 319. 341. 342. 358. 365. 366. 391.
bucătărĭásă; -rḙsă, [v] socăĉîță; -ĉîț: 320.
bucătărḙásă; -rḙse, [v] socășîță; -ŝîțe: 326+.
bucătărḙásâ; -rḙsę: 327.
bucatarḙásâ; -rḙsi: 328.
bucăt̆ărḙásă; -rḙse: 329.
bucatarḙásă; -rḙse, socaĉîță; -ĉîțe: 330+.
bucătărḙásă; -rḙse, socăĉîță; -ĉîțe: 331+. 347+. 352+.
bucătărĭásă; -rḙse, [v] socăĉîță; -ĉîțe: 333. 379.
bucătărĭásă; -rḙse: 337. 361. 435.
bucătărḙásă; -rḙsę: 338.
bucătărḙásă; -rḙse: 339.
bucătărḙásă; -rḙse: 340.
bucătărḙásă; -rḙsă, [v] socăĉîță; ~: 343+. 345. 355+. 368. 427.
bucatarḙásă; -rḙse: 349.
hĕrbăt̆ǫ́re; ~, bucătărḙásă; -rĭĕ̆se: 359.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆se: 362. 364. 382. 383. 386. 388. 414. 420-423. 438. 453.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆se: 363. 410. 441. 444.
bucăt̆ărḙásă; -rḙsă, [v] socașîță; ~: 372.
bucătărḙásă; -rḙsă, socășîță; -șîț: 373+. 429+.
bucatarḙásă; -rḙsă: 375. 458.
bucătărḙásă; -rḙsă, socăĉîță; ~: 376+. 394+.
bucătărĭásă; -rḙse, [v] sucăĉîță; -ĉîțe: 380.
bucătărĭásă; -rḙse: 381. 387. 413. 415. 418. 419. 440. 445. 446. 451. 452.
bucătărĭásă: 384.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆se, [v] găzdărîță; -rîțe: 385.
bucătărĭásă; -rḙsi: 389.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆sę: 390.
socăĉîță; ~, [R] bucătărḙásă; -rĭĕ̆să: 393.
∞, bucătărḙásă; -rḙsă, socăĉîță; ~: 396+.
bucătărḙásă; -rḙsă, socoĉîță; ~: 397+. 406+.
socășîță; -șîț, [R] bucătărḙásă; -rḙsă: 402.
∞, sclújnică; sclújnișĕ: 403.
bucătărḙásă; -rḙsă, [v] colĉerîță; ~: 407+.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆se, cognărîță; -rîțe: 411.
bucătărḙásă; -rĭĕ̆se: 412.
bucătărḙásă; -rḙse, -rĭĕ̆se: 416.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆se: 417.
bucătărĭásă; -rĭĕ̆se: 424.
bucătărḙásă; -rḙsă, [v] socăĉîță; ~, colĉerîță; ~: 426+.
bucătărḙásă; -rḙsă: 434.
∞, bucătărḙásă; -rḙsă: 436.

socăcîlță; ~, [R] bucătărițăsă; -rițĕsă: 437.
sucăcuăiĕ; -cuói: 439.
–: 442.
bucătărițăsă; -rése, [K] -rițése: 443.
bucătărițăsă; -rése: 454.
socașîlță; ~, [R] bucătărețăsă; -rĕsă: 455.
bucătărețăsă; -rĕsă, [V] comnărețăsă; -rĕsă: 457.
III. „SOCĂCIȚA face mîncare la nunți": 246. 249. 260. 262. 264. 265. 267. 270. 273. 277. 299. 304. 305. 310. 322. 326. 330. 343. 347. 352. 355. 373. 376. 394. 396. 397.
„COLCERIȚA face mîncare la nunți": 251. 426.
„SOCĂCIȚA face mîncare la nunți și la înmormîntări": 275. 323. 406.
„SOCĂCIȚA face mîncare la nunți și la botezuri": 331.
„COLCERIȚA face mîncare la nunți și la botezuri": 407.
„SOCĂCIȚA face mîncare la nunți, la botezuri și la înmormîntări": 429. 431.

BUCĂTAR, pl.
„cuisinier"
[1464]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e bărbat? (Vezi întrebarea precedentă).
II. bucătări; ~: 241. 246. 249–251. 254. 255. 262. 265. 266. 275. 277. 278. 280–283. 286. 295. 299. 300. 303. 304. 310. 312. 313. 321. 323–325. 336. 340. 342. 355. 358. 363–366. 371. 373. 377–379. 382. 383. 387. 388. 392. 393. 400. 401. 404. 405. 414. 420. 426. 429–433. 447–450. 452.
socâcu; socâc: 242. 274.
bucătăriu; -tări, socâcu; socâc, [*] bucatări; ~: 243.
bucătăriu; -tări: 244. 395.
bucatări; ~: 245. 257. 302. 458.
socâș; ~: 247. 256. 285. 287. 288. 301. 314. 318.
socâș: 248.
socâș, bucătări: 252.
bucatăr; -tări: 253.
bucătări; ~, [V] socâc; ~: 258. 320. 335. 343+. 345.
bucătăriu; -tări: 259. 271. 273. 296. 308. 359. 412. 422–424. 435. 437. 438. 440.
bucătăriu; -tări, socâcu; socâc: 260+
bucătări, socâc: 261. 290.
bucătări: 263. 264. 267.
socâș, bucătări: 268. 298. 311.
bucătări, [V] socâș: 269. 284. 309.
socâc; ~: 270. 289.
socâcu; socâc, bucătăriu; -tări: 272.
bucătări; ~, [R] bucătăr; -tări: 276.
bucătări; ~: 279.
bucătăriu; -tări: 291. 306. 307. 326. 327. 332. 334. 344. 346–348. 350–353. 356. 367. 369. 370. 374. 376. 390. 399. 406. 408. 409. 425.
socâcu; socâc: 292. 293.
bucătăr; -tări: 294. 305. 319. 322. 331. 337. 339. 341. 357. 360. 362. 381. 385. 386. 389. 398. 413. 415–419. 421. 428. 434. 439. 443–446. 451. 453. 454. 457. 459.
socâșu; socâș: 297.
bucătări; ~: 315. 372. 455.
bucătări; ~: 316.
bucătări; ~: 317. 338.
bucatări; -tări: 328. 330. 349. 375.
bucătăr; -tări: 329.
bucătăriu; -tări, [V] socâcu; socâc: 333.
bucătări; -tări, [V] socâșu; socâș: 354.
bucătăr: 361. 384.
socâcu; socâc, [R] bucătăriu; -tări: 368. 427.
bucătări; ~, [V] sucâc; ~: 380.
bucătăriu; -tări: 391. 410. 441.
bucătăriu; -tări, socâcu; socâc: 394+.
∞, bucătăriu; -tări: 396. 436.
bucătăr; -tări: 397.
bucătări; ~, [V] socâș; ~: 402.
∞: 403.
bucătăriu; -tări, [V] colcéri; -céri: 407+.
bucătăriu; -tări, cogner; -néri: 411.
–: 442.
∞, bucătări; ~: 456.
bucătări; ~, [V] olări; ~: 460+.
III. „SOCACIUL face mîncare la nunți": 260. 343. 394.
„COLCERUL face mîncare la botezuri și la nunți": 407.
„OLARUL face mîncare la nunți și la înmormîntări": 460.

ULEI
„huile"
[1467]

I. Întrebare indirectă: Ce se face din semințele de floarea soarelui ori de dovleac (bostan etc.)... cu el faci mîncarea?
II. oloi: 241–243. 245–258. 261. 263. 264. 266–270. 274. 275. 277–281. 284. 285. 287–289. 298–301. 303. 304. 309. 311–316. 318. 319. 321. 322.
oloiu: 244. 273.
oloiu: 259. 272. 290. 305. 308.
oloiu: 260. 328.
uléi: 262. 320. 335–337. 339–343. 357. 360–363. 365. 366. 377–384. 387–389. 392. 393. 398. 399. 413. 415–419. 433. 443–446. 451–454.
oléi, [K] oloi: 265.
uléi, [K] oloiu: 271.
oloi, uléu: 276.
uléi, [K] oloi: 282.
uléi, [V] oloi: 283.
oloi, [R] uléi: 286. 310. 317.
uloiu: 291. 294. 307. 326. 327. 332. 346. 347. 350. 352. 370.
uloiu: 292. 293. 297. 333.
uloi: 295. 306. 345. 371. 400. 401. 403. 404. 429–432. 449. 455. 456. 458.
uloiu: 296.
uléi, oloi: 302.
oloiu, [R] uléiu: 323. 369.
uloi, [R] uléi: 324. 325. 372. 373. 402. 428. 448. 450. 457. 459. 460.
uléiu, [V] uloiu: 329. 354. 374.
uloiu, [R] uléiu: 330. 331. 334. 349. 351. 353.
uléi, oloi, untdelémn: 338.
uloi de mîncare: 344.
uléiu: 348. 356. 367. 368. 375. 376. 391. 394. 395. 397. 409. 410. 427. 436. 441.
uléi de mîncare: 355. 358.
uléiu: 359. 412. 420. 422–424. 437. 438. 440.
undelémn: 364.
oléi, uléi: 385.
uliéi: 386. 414.
uliéiu: 390.
uliéu: 396. 406.
uloi dĕ mîncáre, [R] uléi: 405.
uléu, [R] uléi: 407. 408. 434.
uléiu: 411.
uliéiu: 421.
uléu: 425. 426. 435.
uléi, undelémn: 439.
–: 442.
uloi dĕ mîncáre: 447.

(APĂ) FIERBINTE
„(eau) brûlante"
[1468]

I. Întrebare indirectă: Apa în care nu poți ține degetul, că te frige, zici că este...?
II. șĕrbínțĕ: 241. 254. 255. 268. 269. 279. 285.
hĕrbínțĕ: 242. 243. 259. 296.
serbínțĕ: 244.
șĕrbínĉĕ: 245. 298.
șĕrbínțĕ: 246.
șĕrbințĕ: 247–251. 253. 258. 263–266. 277. 278. 280. 281. 288. 299. 307. 310. 322–324. 346. 347. 353. 354.
șĕrbínțĕ: 252. 276. 313.
șĕrbínĉĕ: 256. 257. 267. 275. 286. 287. 303. 308. 309. 325. 326. 349. 350. 455.
șartă, clocotín: 260.
ferbínțĕ, [K] șĕrbínțĕ: 261.
ferbínĉĕ: 262.
șerbínțĕ: 270. 272. 294. 345.
hartă, hĕrbínțĕ: 271.
șerbínțĕ: 273. 274.
ferbințĕ, [K] șĕrbínțĕ: 282. 302.
șerbínțĕ, clocotítă: 283.
șerbínțĕ, [K] șartă: 284.
șĕrbínțĕ: 289.
hĕrbínțĕ: 290. 291. 293. 295. 306. 329–331. 348. 352. 368. 369. 374. 375.
ferbínțĕ: 292. 428. 432. 433. 450. 456. 459.
șĕrbínd: 297.
șartă: 300. 301. 305. 311. 314. 318. 336.
ferbínĉĕ, [K] șĕrbínĉĕ: 304.
șartă, șĕrbínțĕ: 312+: „șartă e cea care clocotește".
clocotítă: 315.
șĕrbínte: 316. 317. 321. 334. 344. 355.
șartă, șerbínte: 319.
șartă: 320. 437.
hĕrbínțe: 327.
hĕrbínți: 328.
fierbințĕ, [B] șĕrbínțĕ: 332.
șĕbínțĕ, [R] ferbínțĕ: 333.
șiartă: 335.
căldă, fierbínte: 337.
ferbínțe: 338.
fierbínte, clocotítă: 339.
hartă: 340–342. 357. 359. 362–365. 379–383. 387–389. 391. 410–412. 414–424. 435. 438. 440. 441. 443. 444. 446. 451–454.
șerbínte: 343.
ferbínĉĕ: 351. 370. 372. 373. 404. 429.
arzîntă, hĕrbínte: 356.
hĕrbínte: 358. 367. 376–378. 385. 392–398. 406–409. 426. 436. 439. 445.
hiartă: 360.
fierbínte: 361. 366. 384.
ferbínce: 371. 400–403. 447. 448.
hártă, hĕrbínte: 386.
înhĕrbîntátă: 390.
fierbínțĕ: 399. 449. 457. 458. 460.
fiártă, fiĕrbínĉĕ: 405. 430.
căldă, [K] hártă: 413.
arzînă, hĕrbínte: 425.
hĕrbínțĕ, [R] fiĕrbínțĕ: 427.
fiĕrbínĉĕ: 431.
fiĕrbínte, [V] hĕrbínte: 434.
–: 442.

ABURI
„vapeurs d'eau"
[1469]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că se ridică dintr-o oală în care fierbe apa în clocote?
II. ábori; ábor: 241. 245. 252. 254. 256. 276. 279. 284. 285. 300. 301. 308. 311. 313. 315. 317–320. 335. 336. 340. 357. 358. 360. 362. 364. 365. 381. 385. 387–390. 410. 413. 414. 417–419. 439. 441. 443. 444. 451.
ábori; ábor: 242. 244. 260. 411. 412.
ábori; ábore: 243. 255. 314. 363. 415. 416. 453. 454.
ábor [sg.]: 246. 248. 275. 287. 298. 299. 307. 309. 310. 322. 323. 345. 354. 361. 375. 378. 386.
ábori: 247. 249–251. 257. 259. 261–265. 267–269. 271–274. 277. 278. 280–282. 286. 290. 291. 294. 296. 302–306. 312. 325–327. 329. 331. 332. 343. 346. 348. 353. 355. 356. 368. 369. 374. 376. 383. 392. 393. 395. 398. 425. 427. 433. 436. 450. 455. 458. 460.
áburi: 253. 258. 266. 283. 292. 293. 295. 321. 324. 328. 339. 344. 349. 351. 352. 367. 371. 373. 396. 397. 399. 401. 405. 407. 408. 428. 447. 448. 457.
ábori, vápori: 270. 409.
áburi: 288. 289. 382.
ábori; áboru: 297. 333. 359. 422–424. 435. 437. 438.
áburi; ábur: 316. 337. 338. 366. 379. 380. 421. 446. 452.
ábur [sg.]: 330. 406.
ábori; ábor: 334. 391. 420.
áburi; ábure, ábur: 341.
áburi; ábure: 342. 445.
ábor [sg.]: 347. 426.
ábure [sg.]: 350. 372. 400. 402–404. 429–432. 449.
ábore [sg.]: 370. 456. 459.
ábori: 377.
ábur [sg.]: 384. 394.
ábori, [R] vápori: 434.
áburi; ábur: 440.
–: 442.

PĂLĂRIE, pl.
„chapeau"
[1471]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea rotundă, cu margini, pe care o poartă bărbații vara în cap? (S-a arătat fig. 33 din Chestionar).

II. clop; clópuri: 241.243.245-248.251.253-257.259-263.265.267-269.271.273-275.287.289.291.
clop^{ŭ}; clópuri: 242.244.
clop; clópuri, [R]pălărĭuĕ; -rĭu: 249.250.295.306.
clop; clópuri [R]pălărĭuĕ: 252.290.
clop; clópuri, pălărĭuĕ; -rĭu: 258.270.276.
clop; clópe: 264.277.278.286.288.296.298.305.307.309.326.
clop; clópe, pălărĭuĕ; -rĭu: 266.303.
clopĭ; clópuri: 272.292.
colóp; -lópe: 279.281.284.285.300.301.311.314.318.319.323.332.349.401.
colóp; -lópe, [R]pălărĭuĕ; -rĭu: 280.283.310.324.331.346.348.352.
pălărĭuĕ; -rĭu: 282.302.320.334.335.337.342.343.345.354-356.359.376-378.392-394.396-399.403-409.425-433.436.447.449-451.456.457.459.
clopĭ; clópuri, [R]pălărĭuĕ; -rĭu: 293.
clop^{ŭ}; clópuri: 294.
clopĭ; clópe: 297.308.
clop; clópe, comănác; -nâşĕ: 299^{+}.
clop: 304.
pălărĭuĕ; -rĭu, [v] colóp; -lópe: 312.368.400.402.
clop, colóp; -lópe: 313.
colóp; -luápe: 315-317.
pălărĭue; -rĭu, comănác; -nâşĕ, [v] colóp; -lópe: 321^{+}.
colóp; -lópe, pălărĭuĕ; -rĭu: 322.
clop; clópe, [R]pălărĭuĕ; -rĭu: 325.
clop^{ŭ}; clópe, [R] pălărĭue; -rĭu: 327.
palarĭui; -rĭu, [v] clop^{ŭ}; clópi: 328.
clop^{ŭ}; clópe, [R] palarĭuĕ; -rĭu: 329.
clop^{ŭ}; clópuri, [R] palarĭuĕ; -rĭu: 330.
colópĭ; -lópe: 333.
pălărĭuĕ; -rĭ, comănác; -náĉĕ: 336^{+}.344^{+}.
pălărĭue; -rĭu: 338.
pălărĭuĕ; -rĭ: 339.357.363.364.379.382.383.387.388.390.391.411-414.420-424.437-439.441.
pălărĭuă; -rĭ: 340.360.415.435.444.453.
pălărĭuĕ; -rĭ: 341.381.417.
colóp^{ŭ}; -lópe, [R] pălărĭuĕ; -rĭu: 347.353.369.
comănác; -nâşĕ, [R] pălărĭuĕ; -rĭu: 350.
pălărĭuĕ; -rĭu, [v] colóp; -luápe, cumănác^{ŭ}; -nâşĕ: 351.
pălărĭuĕ; -rĭ: 358.365.443.
pălărĭuĕ; -rĭ: 361.366.380.385.389.410.416.418.419.440.445.446.452.454.
pălărĭuĕ: 362.384.
pălărĭuĕ; -rĭu, comănác; -náĉe: 367^{+}.
colóp; -luápe, [R,T] pălărĭuĕ; -rĭu: 370.
colóp; -lu̯ópe, [R] pălărĭuĕ; -rĭu: 371.
colóp; -lu̯ópe: 372.373.
pălărĭuĕ; -rĭu: 374.448.455.
colóp; -lópe, [R] palarĭuĕ; -rĭu: 375.
pălărĭuă; -rĭu: 386.
palarĭuĕ; -rĭu: 395.458.460.
pălărĭuĕ; -rĭu, clop; clópuri: 434^{+}: „clop se zice rar”.
–: 442.
III. „COMĂNACUL e de paie”: 299.321.336.344.367.

CĂMAŞĂ, pl.
„chemise”
[1475]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.)
II. cămeaşă; -méş: 241.242.246-255.263-267.269-271.275-278.280.281.283-285.287.297.300.305.308.323.324.350.352.369.400.401.404.405.426.429-431.447.450.457.459.
cămeaşă; -méş: 243.244.279.302.448.455.460.
cameaşă; -méş: 245.256.349.351.370.
cameaşă; -méşi: 257.330.
cămeaşe; -méşi: 258.260.261.273.274.307.396.398.399.408.425.427.428.432.433.449.
kemeaşe; -méşi: 259.
cămaşă, [K] -meaşă; -méş: 262.282.
cămaşă, [K] -meaşă: 268.
cămeaşă; -méşi: 272.331.348.406.
kemeaşă; -méş: 286.
kemeaşă; -méş: 288.309.325.
kemeaşe; -méş: 289.
cămeaşe; -méş: 290.397.
kimeaşe; -méşi: 291.295.306.376.392.394.
kimeaşe; -méşi: 292.293.296.
kimeaşe; -méşi, [R] cămaşe: 294.395.
căməaşă; kemeş: 298.304.
kemeaşă; -méş: 299.
cămaşă; -măş: 301.303.310.311.313.314.318-320.322.335-337.339.341.357.359.364.365.380-382.386.389-391.411-413.423.424.435.438.
cămaşă; -méş: 312.321.342.358.366.379.437.
cămeaşă; -mieş: 315-317.
cămeaşă; -méş: 326.347.402.403.
cămeşe; -méş: 327.
cameşi; -méşi: 328.
cameşe; -méşi: 329.374.375.456.458.
cămeşă, [R]-măşă; -măş: 332.
cămieaşă; -méş: 333.445.
kemaşă; -méş: 334.
cămaşă; -măş: 338.
cămaşă; -măşi: 340.360.362.363.388.415.417.
kemaşă; -méşi, ieie; iie: 343^{+}: „ieie e cea femeiască”.
kimaşă; -méş: 344.353.355.
kimeşă; -méş: 345.
ţemaşă; -méş: 346.
kimeşă; -méş: 354.
kimaşă, [R] cămaşă; -méş: 356.367.
cămaşă: 361.384.
kimeşă; -méşi: 368.
cămeaşă; -méş: 371.372.
cămeşă, -meaşă; -méş: 373.
kimeşe; -méşi: 377.
cămaşă; -măşi, [v] kimeşă; -méşi: 378.
cămaşe; -măşi: 383.385.387.414.416.418-422.441.443.444.451-453.
kimieşe; -méş: 393.
cămeşe; -méşi: 407.
kimeşă; -méşi, [R] cămaşă; -măşi: 409.
cămaşe; -măş: 410.440.
cămeşe; -méşi, [R] cămaşă: 434.
cămaşe; -măş: 436.454.
cămaşe; -mîăşi: 439.
–: 442.
cămaşă; -măş, -măşi: 446.

GURĂ (LA CĂMAŞĂ)
„encolure (d’une chemise)”
[1476]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.)
II. gúra cămeşî: 241.242.246.247.249-255.262.263.266.267.271.275-278.280.282.283.285.287.297.321-324.326.332.333.347.352.373.400.401.404.429.437.447.459.
gúra cameşi: 243.328.330.375.
gúra cămeşî: 244.302.448.455.460.
gúra cameşî: 245.257.279.281.349.372.
ĉeptu, [K] gúra cămeşî: 248.
gúră: 256.265.284.301.304.311.320.334.335.340.344.353.357.365.366.368.369.377-379.388.398.408.410.412.418.445.446.449.450.456.458.
ţeptu [?] cămeşi: 258.
?, [Ø] gúra kemeşi: 259.
gúră, [K] gúra cămeşi: 260.
gúra cămeşi: 261.272.273.307.331.358.396.397.406.427.428.432.433.
?: 264.300.319.336.338.339.362.384.386.389.414.415.420.421.439.443.444.
ĉept, [K] gúra cămeşî: 268.
gúră, gúra la cămeaşă: 269.
dĕştizătúră, gúră: 270.
gúra kemeşi: 274.289.
gúra kemeşî: 286.299.343.
gúra kemeşî: 288.309.325.
gúra cămeşi: 290.
gúra di la kimeşe: 291.
gúra kimeşi: 292.293.
gúra kimeşi: 294.295.306.394.
gúră, gúra kimeşi: 296.
gúră, gúra kemeşî: 298.
gúră, gúra cămaşî: 303.
?, gúra cămeşî: 305.359.
gúra di la cămeşă: 308.
gúra cămaşî: 310.313-315.318.380.382.390.424.435.438.
?, [Ø] gúra cămaşî: 312.
gúra cămieşî: 316.
gúra cămieşî: 317.
gúra la cămeşe: 327.399.425.
gúra la cameşe: 329.
gúra cămaşi: 337.341.363.383.416.417.422.423.451.453.
gúra la cămaşă: 342.364.
gúra kimeşî: 345.
gúra ţemeşî: 346.
gúră la cămeşă: 348.405.431.
guriţă; -riţ: 350.
ĉeptu [?] cămeşî: 351.
gúra di la kimeşă: 354.
gúra la kimaşă: 355.367.
gúra kimeşî: 356.
?, [Ø] gúră la camaşă: 360^{+}: „Cele care au gúră nu se desfac pînă jos”.
?, [Ø] gúră: 361.387.413.419.440.441.452.454.
gúră la cameşă: 370.
gúră la cămeaşă: 371.
gúră dĕ cameşe: 374.
gúra la kimeşe: 376.392.395.
?, [Ø] gúra la cămaşă: 381.411.
?, [Ø] gúră la cămaşe: 385.
gúră, gúra la cămaşă: 391.
gúra la kimieşe: 393.
gúra la cămeaşă: 402.403.
sînu [?] cămeşi: 407.
gúra la kimeşă: 409.
sînu [?] cămeşî: 426.
gúră dĕ cămeşă: 430.
gîtu cămeşi: 434.
gúră la cămaşe: 436.
–: 442.
gúra cămeşî: 457.

PATĂ, pl.
„tache”
[1477]

I. Întrebare indirectă: Ce se face pe cămaşa albă cînd, din greşeală, o stropeşti cu vin roşu ori cu cerneală?
II. pátă; péţe: 241-244.247-255.258.261.263.264.268-270.273.274.276-285.289.290.294.295.299-302.306.310.311.313.314.318.322.329.330.331^{+}: „să lizuie=se pătează”.348.458.
pátă; péĉĕ: 245.256.275.286.287.297.303.304.309.349-351.404.
pátă; péţĕ: 246.262.288.
pátă; péĉĕ: 257.298.305.
pántă; péntĕ: 259.271.291.293.
pátă, [v] pántă; péntĕ: 260^{+}: „i pántat=e pătat”.
pátă; péţĕ, [*] piéţĕ: 265.
pátă; péţĕ, [*] peţ: 266.
pátă; péĉĕ, [*] peţ: 267.
hîzálă, pátă; péţĕ: 272.
pátă; peţ: 292.312.
pántă; penţ: 296.
peátă; péţĕ: 307.323-325.332.346.347.352-354.368.374.375.399.427.428.432.433.449.450.456.460.
peátă; péĉĕ: 308.326.370.372.373.429.431.455.
pátă; piéţe: 315.393.410.424.
pátă; piéţe: 316.
pátă; piéţe: 317.385.386.411.415-417.435.438.444.451.454.
pátă; péţe: 319-321.334.335.342.343.356-358.367.408.409.425.436.
pátă; péţe: 327.
pátă; péţi: 328.
piátă; péţĕ: 333.
pătătúră; -túri, pátă; péţe: 336.
pátă; péţe: 337.339.361.407.434.443.445.446.452.453.
pátă; piéţi: 338.
piátă; péţe: 340.360.365.366.379.391.
pátă, [K] piátă; péţe: 341.
peátă; péţe: 344.376.378.392.394-398.406.426.
peátă, [R] pátă; péţĕ: 345.459.
pátă, peátă; péţe: 355.
piátă; péţe: 359.418.
pátă, [K] piátă; péţe: 362.
piátă; piéţe: 363.364.380-383.388.412-414.420-422.439.441.
peátă; peţ: 369.
pátă; péće: 371.400.
peátă, [R] pátă; péţe: 377.457.
pátă: 384.
piátă; peţi, péţe: 387.
piátă; piéţi: 389.
piátă; piéţe: 390.423.
peátă; péće: 401.402.447.448.
peártă; perţ: 403.

pe̯ártă; pérce: 405. 430.
pi̯átă; pi̯éte, [k] péte: 419.
pátă; pi̯étę: 437.
pi̯átă; péte: 440.
–: 442.

MÎNECĂ, pl.
„manche”
[1478]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.)
II. mî́nĕcă; mî́nĕș: 241. 245-247. 249-251. 253-257. 262. 263. 265-269. 275. 276. 279. 283. 285. 286. 288. 297-301. 303-305. 308-314. 318. 322-326. 353. 354. 370. 405. 429. 431. 447. 448. 455.
mî́nĕcă; mî́nĕc̆: 242. 270. 271. 296.
mî́nĕcă; mî́nĕc: 243. 244. 258-261. 272-274. 289. 290. 292-295. 306. 307. 331-333. 345. 347. 352. 368. 374. 399. 426. 428. 432. 433. 449. 450. 456. 458-460.
mî́nică; mî́niș: 248. 284. 302. 346. 349-351. 369. 372. 373. 404. 430.
mî́nĕca cămeș̦î; mî́nĕcă; mî́niș: 252.
mî́nę̆că; mî́nę̆ș: 264.
mî́nĕcă; mî́niș: 277. 278. 280. 282. 287.
mî́nica cămeș̦î: 281.
mî́nĕcă; mî́nĕcĕ: 291.
mî́nicică; mî́niș: 315.
mî́nęcă; mî́neș: 316.
mî́nică; mî́niș: 317.
mî́necă; mî́nec: 319. 320. 335-337. 339-344. 355-365. 367. 376-383. 385-389. 392-398. 406-425. 434. 436-441. 443-446. 451-454.
mî́necă; mî́neș: 321. 334.
mî́nică; mî́nec: 327.
mî́necâ; mî́nec: 328.
mî́nică; mî́niș: 329. 330. 375.
mî́nicâ; mî́niș: 338.
mî́nică; mî́nĕș: 348.
mî́necă; mî́neș: 366. 435.
mî́nică; mî́niș: 371. 400. 402. 403.
mî́necă: 384.
mî́nicĕcă; mî́neș: 390.
mî́nicică; mî́nęș: 391.
mî́nĕcă: 401.
mî́nęcă; mî́nęș: 427.
–: 442.
mî́nică; mî́nęș: 457.

DANTELĂ, pl.
„dentelle”
[1481]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la împletitura pe care o fac fetele ori o cumpără și pe care o cos la poalele cămășii, uneori și la marginea cearceafului (lepedeului etc.)?
II. șîpcă: 241. 245-248. 252-257. 262-265. 267-279. 281. 284. 285. 287. 288. 297. 299. 300. 302-304. 311. 313. 314. 316-318.
îmbrę́jă: 242.
ĉîpcă: 243. 259-261. 270. 273. 274. 289. 290. 292. 293. 319. 320. 335. 340-342. 358. 359. 363-365. 379-382. 389. 410. 413. 416. 418. 420. 422. 423. 444.
colț̦îșóri [pl.], ĉîpcă: 244.
șîpcă; șîpș: 249. 250. 266. 275. 286. 298. 308-310. 312. 322-325. 334. 346. 349-351. 354. 372.
șîpcă, lăț̦urę́l'ĕ [pl.]: 251.
ĉîpcă, dantélă: 258.
ĉĭ́pcă: 271. 296.
ĉîpcă; ĉîpĉ: 272. 291. 294. 295. 306. 330. 332. 336. 343-345. 347. 348. 352. 355. 356. 367. 369. 374-378. 392-395. 397. 399. 409. 433. 436.
șîpcă; șîpĉ, [k] șîpcuri: 280.
șîpcă, dantélă: 282. 283.
ginț̦îșóri [pl.], urculáș: 301.
șîpcă, [R] dantélă: 305.
ĉîpcă; ĉîpcuri: 307. 406. 427.
sticaláș, șîpcă: 315+: „sînt deosebite”.
șîpcă; șîpș, urculáș; -láșuri: 321+: „CIPCA e făcută de mînă, URCULAȘUL se cumpără și se pune la cămășile feciorilor”.
șîltcă; șîltșe: 326.
ĉîpcâ; ĉîpĉ: 327. 328.
ĉîpcă; ĉîpĉĕ: 329. 407. 417.
ĉîpcă; ĉipĉ, [R] dantélă; -téle: 331. 398.
mr̦ájă; mrę́je, ĉîpcă; ĉipĉ: 333+: „MREAJA e mai lată, de peste 2 cm”.
ĉîpcă, [R] dantélă: 337. 360. 362. 437.
ĉîpcâ: 338.
dantélă: 339. 361. 384. 419.
șîpcă; șîpcuri: 353.
ĉîpĉe: 357. 387.
ĉîpcă: 366.
ĉîpcă; ĉipĉ, [v] hurculáșʷ; -láșuri: 368.
șîpcă; șîpș, [R] dantélă; -téle: 370.
șîpcă; șîpș: 371. 402.
șîptă; șîpĉĕ: 373. 404. 431.
ĉîpĉe, [R] dantélă: 383.
spi̯țură: 385. 386. 415.
kĕi̯i̯ță; -i̯i̯țe: 388.
cʉolț̦îșór; -șóri: 390.
ĉîpcă, petę́le [pl.]: 391.
ĉîpță; ∼: 396.
șîptă; șîpț: 400.
șîptă; șîpće: 401. 403. 405.
ĉîpĉe; ĉipĉ: 408.
petș̦á; -ț̦ę́le, [G] ĉîpcă: 411.
ĉîpcă, [v] gûre: 412.
danțĕ́lă; -ț̦ĕ́le: 414.
rș̦ę́ț̦e [pl.], [R] danțș̦ę́le [pl.]: 421.
hiclenitúri [pl.], ĉîpcă, [R] danțĕ́lă: 424.
colțʷ; colț: 425.
ĉîpță; ĉîpț̦e: 426.
ĉîptă; ĉîpt'ĕ: 428. 432. 449. 450. 456. 457.
șîpcă; șîpșĕ: 429.
șîptă; șîpće: 430. 447. 448.
colț̦ʷ; colț, [R] dantélă; -téle: 434.
cʉolț̦ʷ; cʉolț: 435.
rș̦ę́ț̦e [pl.], [R] dantélă: 438.
rș̦ą́ț̦ă; rș̦ę́ț̦e, [R] dantélă: 439.
rș̦ą́ț̦ă; rę́ț̦e, colț̦ʷ; colț: 440.
cʉolț; colți, colț̦iș̦ór; -ș̦óri: 441.
–: 442.
cʉolți [pl.], ĉîpcă, [R] dantélă: 443.
șpi̯țură; șpi̯țure: 445.
cʉolț; cʉolți: 446.
danțĕ́lă; -ț̦ĕ́le, [v] ĉîpcă; ĉipĉ: 451.
colțișóri [pl.]: 452.
ț̦ș̦órțore; ț̦ș̦órțori, ĉîpcă: 453.
gălț̦álă; -téle, ĉîpcă; ĉipĉ, [R] dantélă; -téle: 454.
șîptă; șîpt'ĕ: 455.
ĉîptă; ĉîpt'e, [R] dantélă; -téle: 458. 460.
ĉîptă; ĉîpt': 459.

NASTURE (LA CĂMAȘĂ), pl.
„bouton (de chemise)”
[1483]

I. Întrebare indirectă: INDIC.
II. bumb; bumbș̦: 241. 245-248. 251-257. 263-269. 276-279. 281-285. 288. 300. 301. 304. 311. 314. 318.
bumbʷ; bumbd': 242-244.
bumb; bumbș̦, [R] nástore; nástori: 249. 455.
bumb; bumbș̦, [R] násture; násturi: 250. 275. 280. 286. 298.
bumb; bumbd', násture; násturi: 258.
bumb; bumbd': 259. 260. 270. 273. 274. 289. 290. 296. 306. 313. 315. 316. 324.
bumb; bumbd', [R] násture; násturi: 261. 449. 456. 460.
násture, [k] bumb; bumbș̦: 262.
bumbʷ; bumbd': 271. 272. 292. 293. 333.
bumb; bumbș̦, násture; násturi: 287. 299. 303.
bumbʷ; bumbd', [R] nástorʷ; nástori: 291. 307. 327. 332. 352.
bumbʷ; bumbd', [R] násture; násturi: 294. 347. 348. 374. 375.
bumb; bumbd', [R] nástor; nástori: 295.
bumbʷ; bumbș̦: 297. 305. 308.
bumb; bumbș̦, [R] nástor, nástọre: 302.
bumb; bunș̦, [R] nástọre; nástori: 309.
bumb; bund', [R] nástor; nástori: 310. 323. 343.
bumb; bund': 312. 317. 379.
bumb; bund': 319. 345. 377.
bumb; bund': 320. 335. 341. 357. 366. 389. 391.
násture; násturi, [v] bumb; bund': 321.
bumb; bund', [R] násture; násturi: 322. 344. 392. 393.
bumb; bumbș̦, nástor; nástori: 325.
bumbʷ; bumbș̦, [R] násture; násturi: 326. 350. 351.
bumbʷ; bumbd', [R] nástuʳʷ; nástọri: 328.
bumbʷ; bumbd', [R] nástore; nástori: 329.
bumbʷ; bumbd': 330. 331. 346. 369.
bumbʷ; bunș̦: 334.
bumb; bund': 336.
násture: 337.
bumb; bumbi, nástur; násturi: 338.
násture; násturi: 339. 417. 418. 452.
bumb; bumbș̦: 340. 364. 381. 383. 387. 388. 446. 454.
bumb; bunș̦: 342.
bumbʷ; bumbș̦: 349.
bumbʷ; bund', [R] násture; násturi: 353. 354. 376. 396. 409. 436.
bumb; bund', [R] nástur; násturi: 355.
bumbʷ; bunș̦, [R] násture; násturi: 356. 367. 395. 407.
bumb; buńș̦: 358. 363. 445.
–: 359. 442.
bumb; buńd', nástori [pl.]: 360.
nástur: 361. 384.
bumb; bumbi: 362. 448.
bump; buńk: 365.
bumbʷ; bund', [R] nástore; nástori: 368.
bumbʷ; bumbi, [R] násture; násturi: 370. 427.
bomb; bombi, [R] násture; násturi: 371.
bumb; bumbi, [R] násture; násturi: 372. 373. 399. 402. 404. 428-431. 433. 447. 450.
bumb; bund', [R] nástọr; nástọri: 378.
bump; bumbș̦: 380.
bumb; bumbș̦: 382. 413. 414. 421.
násture; násturi, [v] buńd'; ∼: 385.
nástore: 386.
bumbʷ; bumbș̦: 390. 420.
bumbʷ; bund': 394. 406.
bumbʷ; bund', [R] nástor; nástori: 397.
bumb; bunș̦, [R] násture; násturi: 398.
bumb; bumbi, [R] nástore; nástori: 400. 403. 432. 457. 459.
bomb; bombi, [R] násture; násturi: 401.
bump; bumpi: 405.
bumbʷ; bund', [R] nástor; nástori: 408.
bumbʷ; buńd': 410.
bumbʷ; buńș̦: 411.
bumbʷ; bumbș̦: 412. 438. 440.
nástuțe; nástuți: 415. 443.
nástore; nástori: 416. 444. 451. 453.
nástur, násture; násturi: 419.
bumbʷ; bumbș̦: 422-424.
bumb; bunș̦, [R] nástur; násturi: 425.
nástore; nástori, [v] bumb; bund': 426.
bumb; bumbi, [R] nástor, nástur: 434.
bumbʷ; bumbi, [R] nástor; nástori: 435.
bumbʷ; bumbi: 437.
bumb, [x] bumbʷ; bumbi: 439.
bumb; bumbd', nástore, nástor: 441.
bumb; bumbd', [R] nástore; nástori: 458.

MĂ ÎNCHEI (LA HAINĂ)
(ind. prez. 1)
„je boutonne”
[1484]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că fac la haină (cămașă etc.), cînd fac așa? (GEST).
II. mă-mbúmb: 241. 249. 252-255. 260. 261. 263. 264. 268. 269. 271. 273-276. 278-281. 283-291. 296. 300. 301. 303. 304. 306. 311. 314. 316-320. 324. 325. 335. 336. 340. 342-344. 355. 357. 358. 360-364. 373. 377. 379. 381-383. 386-391. 400-402. 404. 413-416. 421. 425. 426. 429. 431-433. 439. 441. 444. 446. 447. 450. 451. 453-460.
mă-mbúmbʷ: 242. 294. 307. 327. 329. 331. 334. 346-351. 353. 354. 367. 376. 394-397. 406. 408. 410.
mă̆-mbúmbʷ: 243. 328. 330. 370.
mă îmbúmbʷ: 244. 326. 368.
mă̆-mbúmb: 245. 256. 257. 372.
mă îmbúmb: 246. 247. 251. 265. 266. 270. 298. 313. 322. 323. 332. 341. 345.
ľĕ-mbúmbĝ [2]: 248.
mă-nĉótor: 250. 430.
mă îmbúmb, mă înľę́i̯: 258.
mă-mbúmbʷ: 259. 292. 293. 305. 359. 412. 422-424. 435. 437. 438.
mă-nkéi̯, mă-mbúmb: 262.
ĉĕ-mbúmbĝ [2]: 267.
mă îmbúmbʷ: 272. 308. 333.
[mă] îmbúmb: 277. 282. 295. 299. 315.
mă-mbúmbʷ: 297. 411. 420.
mă-mbúmb, [R] ľĕ-nkéi̯ [2]: 302.
mă-mbúmb, mă-ŋkíi̯: 309.
mă-mbúmb, mă-nľéi̯: 310. 449.
mă-mbúmb, [R] mă îŋkéi̯: 312. 378. 392.
mă îmbúmb, mă înkéi̯: 321.
mă înkéi̯: 337.
mă̆-ŋkíd: 338.
mă-ŋkéi̯: 339.
–: 352. 442.

mă-nkéi̯ʦ, [B] mă-mbúmbʦ: 356. 407. 409. 434.
mă-mbúmp: 365. 405.
mă înkkéi̯: 366.
mă-mbúmbʦ, mă-nʦéi̯ʦ: 369. 427. 436.
mă-mbómb: 371.
mă̆-mbúmbʦ, mă̆-nʦéi̯ʦ: 374.
mă-ŋcópĉiiʦ, mă-mbúmbʦ: 375.
mă îmbúmp: 380.
mă înʦíd, [*] mă înkʦéi̯: 384.
mă-mbúmb, [K] mă-mbúnd': 385.
mă-mbúmb, [R] mă-nkéi̯: 393. 398. 399.
mă-nc̨o̯ʦor: 403.
mă-nkkéi̯: 417-419.
mă-ŋcópĉii̯, [V] mă-mbúmb: 428.
mă îmbúmbʷ: 440.
mă-nkéi̯: 443. 445. 452.
mă̆-mbúmb, [R] mă̆-nĉíd: 448.

CUREA, pl.
„ceinture en cuir”
[1485]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la aceea îngustă de piele cu care te încingi la pantaloni?*

II. cură̆; -ră̆le: 241. 243. 245. 256. 284. 315-317.
cură̆; -ră̆l'e: 242. 246-249. 252. 253. 257-260. 262-264. 266-270. 272-278. 281. 283. 287-290. 297. 299. 302. 304. 309. 312.
cură̆; -ră̆l'e: 244. 254. 279.
cură̆; -ră̆l'e, [V] brăsînári; -nare: 250. 285.
cură̆; -ră̆l'e, [V] bresînári: 251.
cură̆ d'im brăsînári; -ră̆l'e: 255.
cureá, [K] -ră̆; -ră̆l'e: 261.
curé; -ré̯l'e: 265. 296.
curáu̯ă; -ră̆l'e: 271. 286. 325. 371.
curáu̯ă; -ră̆le: 280. 350. 402.
cură̆, ∼ d'e pantalón; -ră̆l'e: 282.
curáu̯ă; -ré̯le: 291. 294. 307.
curi̯áu̯ă; -ré̯l'e: 292.
cureáu̯ă; -ré̯l'e: 293.
cureáu̯ă; -ré̯le: 295. 306.
cură̆ îm pantalón; -ră̆l'e, brăsînár; -nare: 298.
curé; -ré̯l'e: 300.
brăsînári; -nare: 301. 303. 311. 314. 318. 322. 336. 405. 430. 447.
curá; -ră̆l'e: 305.
cură̆, -ráu̯ă; -ră̆l'e: 308.
brăsînári; -nare, [R] cură̆ în nădrá̂: 310.
curi̯á; -ré̯l'e: 313.
curi̯áu̯ă; -ré̯le: 319.
brăĉínári; -nare: 320. 335. 342. 345. 352. 357. 358. 378-380. 387. 388. 392. 398. 414. 428. 432. 433. 449. 452.
brăsínári; -nare, [R] cureá; -ré̯le: 321.
brăsínári d'e l'é̯le; -nare, [R] cureá d'e pantalón; -ré̯le: 323.
brăsínáriʷ; -nare: 324. 334. 351. 353. 354.
curá; -ré̯le, [V] brăsínáriʷ; -nare: 326.
brăĉínáriʷ; -nare: 327. 390.
curáu̯ă; -ré̯le, [V] braĉínáriʷ; -nári: 328.
curá; -ré̯le, [V] braĉínárʦ; -nare: 329.
braĉínáriʷ; -nare, [R] cureá la pantalón: 330.
brăĉínár; -nare, [R] cureá d'e pantalón: 331.
brăĉínáriʷ; -nare, [R] cureá; -ré̯le: 332. 347. 369.
brăĉínáriʷ; -nare, [R] curá; -ré̯l'e: 333.
curi̯á; -réle: 337. 361. 381. 385. 416. 418. 419. 443.
curé; -réli: 338.
cureá; -réle: 339.
brăĉínári; -náruri, [*] -nare: 340.
brăĉínár; -nare: 341. 445. 446. 454.
brăĉínári; -nare, [R] curé; -ré̯le: 343. 355. 377.
brăĉínáriʷ; -nare: 344. 348. 376. 391. 393. 394. 396. 397. 399. 408. 426. 427. 436.
brăşínár; -nare: 346.
brăşínári; -nare: 349. 448.
brăĉínáriʷ; -nare, [R] curé; -ré̯le: 356. 367. 409.
cureá; -rélle: 359.
cureá; -ré̯le: 360.
brăĉínár; -nare, [R] curi̯á; -réle: 362.
curi̯á; -rélle, [V] brăĉínári; -nare: 363. 382. 383.
curi̯á; -rélle: 364. 415. 417. 422. 439. 441. 444. 451. 453.
brăĉínári; -nare, [R] curi̯á; -ré̯le: 365.
brăĉínári; -nare: 366.
brăĉínáriʷ; -nare, curáu̯ă; -ră̆le: 368.
brasínáriʷ; -nare: 370.
curáu̯ă; -ră̆l'e, [V] brăşínári; -nare: 372.
brăşínári; -nare, curáu̯ă; -ră̆l'e: 373.
brăĉínáriʷ; -nare, [R] curáu̯ă; -ré̯le: 374.
braĉínáriʷ; -nare, [R] curáu̯ă; -ră̆le: 375. 395.
curi̯á: 384.
curía; -ríele, -ri̯éle: 386.
brăĉínári; -nare: 389.
brăşínári; -nare: 400. 403.
cintúră; -túri: 401.
bresínári; -nare: 404.
brăĉínáriʷ; -nare, [R] curáu̯ă îm pantalóni: 406.
curá; -ră̆le, [V] brăĉínáriʷ; -nare: 407.
brăĉínáriʷ; -nare: 410. 411. 413.
cureá, [V] brăĉínáriiᵘ; -nare: 412.
brăĉínáriiᵘ; -nare, [R] cureá; -ri̯élle: 420.
curi̯á; -ri̯élle, [V] brăĉínár; -nare: 421.
brăĉínáriiᵘ; -nare, [R] curi̯á; -ri̯élle: 423.
brăĉínáriiᵘ; -nare: 424. 437. 438. 440.
brăĉínáriʷ; -nare, [R] cură̆; -ră̆le: 425.
cureá; -ré̯le, [V] brăşínári; -nare: 429.
brăşínári; -nare, [R] curáu̯ă; -ră̆le: 431.
cureá; -réle, [V] brăĉínár; -náră: 434.
brăĉínáriʷ; -nare: 435.
–: 442.
brăĉínári; -nare, [R] curé d'e pantalón: 450.
brăşínári; -nare, [R] cură̆; -ră̆l'e: 455.
cură̆; -ră̆l'e, [V] brăĉínári; -nare: 456.
cură̆; -ră̆le, [V] brăĉínári; -nare: 457.
braĉínári; -nare, [R] cură̆; -ră̆le: 458.
cură̆ de pantalón; -ră̆le, [V] brăĉínári; -nare: 459.
briĉínári; -nare: 460.

ȘERPAR, pl.
„large ceinture en cuir munie de pochettes”
[1486]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la cureaua lată de piele și cu buzunare, cu care se încing țăranii? (S-a arătat fig. 35 din Chestionar).*

II. cură̆ látă; -ră̆l'e láťe: 241. 242. 260. 279. cură̆ látă; -ră̆le láťe: 243. 244.
cură̆ látă; -ră̆le láĉe: 245. 431.
cură̆ látă: 246. 258. 261. 268. 273. 274. 281. 287. 288. 290. 298. 299.
cură̆: 247. 248. 278.
cură̆ látă; -ră̆l'e láťe: 249. 250. 255. 272.
curáu̯a d'e îšťs: 251.
cură̆; -ră̆l'e: 252. 253. 263-267. 277. 282. 283. 285. 308. 314. 318.
cură̆; -ră̆l'e: 254.
cură̆; -ră̆le: 256. 280. 301. 432. 433. 448. 449.
cură̆; -ră̆l'e: 257.
∞: 259. 292. 295. 313. 330. 337. 384.
cură̆, ∼ máre: 262.
cură̆, ∼ látă: 269. 271. 289. 305.
cură̆ látă, [V] șerpári: 270.
cură̆ látă; -ră̆l'e láĉe: 275. 297.
cură̆, șărpári: 276.
cură̆ látă; -ră̆le láťe, șărpári; -pare: 284.
curáu̯ă látă; -ră̆l'e láĉe: 286. 372.
cintúră; -túre: 291.
ťisă̆u̯; -să̆u̯ă: 293+: „Aveau bătrînii”. 296.
ťimírʦ; -mírurí: 294.
șerpári; -párurí: 300.
cură̆ d'e-nšťs: 302.
curáu̯ă, -ră̆; -ré̯l'e: 303.
șărpári; -pare: 304. 310-312. 320. 335. 336. 342. 345. 355. 357. 358. 363-365. 379. 380. 382. 388. 389. 416.
șerpári; -pare: 306. 343. 377. 378. 383. 387. 392. 414. 418.
șerpáriʷ; -pare: 307. 376. 393. 394. 396. 397. 408. 409. 425-427. 436.
cură̆ látă; -ră̆l'e láĉe, [R] șărpári; -pare: 309. 325.
șă̆rpári; -pare: 315.
șă̆rpă̆ri; -pă̆re: 316.
?, cură̆ látă; -ră̆le láte: 317.
?, brîu̯; brîu̯uri, cingătóre; -tóri: 319.
șărpári; -pare, [B] cureá; -ré̯le: 321.
șărpári; -pare, [V] curé: 322.
∞, șărpári; -pare: 323.
curáu̯ă; -ră̆le: 324. 350. 351. 354. 370. 398. 399. 402. 405. 430. 447.
curá; -ré̯le: 326. 369.
curá látâ; -ră̆le láťe: 327.
curáu̯ă látâ; -ré̯le láťi: 328.
cintúră; -túri: 329.
șerpáriʷ; -pare, cureá látă; -ré̯le láťe: 331.
șărpáriʷ; -pare: 332. 334. 344. 356. 367. 390.
curá; -ré̯l'e: 333.
curé látă: 338.
cureá látă; -réle láte: 339.
șărpár; -párurí, [*] șărpári; -páră, [**] -pare: 340.
șărpár; -pare: 341. 417.
curá; -ră̆l'e: 346. 353.
șărpáriʷ; -pare, [R] cureá; -ré̯le: 347.
cureáu̯ă; -ré̯le: 348.
curá; -ră̆l'e: 349.
curá; -ră̆le, șărpáriʷ; -pare: 352.
șărpáriiᵘ; -pare: 359. 412. 423. 424. 437. 438.
șărpári; -páră: 360. 381.
?: 361.
șărpár; -párie: 362.
șărpári: 366.
curáu̯ă; -ră̆le, [R] șerpáriʷ; -pare: 368.
curáu̯ă; -ră̆l'e: 371.
curáu̯ă ĝe-nšíns; -ră̆l'e: 373.
curáu̯ă; -ré̯le: 374.
curáu̯ă d'e-nťíns; -ră̆le: 375.
ťimír; -mire: 385. 415. 453.
ťimír: 386.
șărpáriʷ; -pare: 391. 411. 413.
șerpáriʷ: 395.
curáu̯ă; -ră̆l'e: 400. 401. 404.
cureá; -ré̯le: 403.
șă̆lpáriʷ; -pare: 406.
curá; -ră̆le: 407.
șerpáriʷ; -pare: 410. 441.
șerpár; -pare: 419. 451.
șerpáriiᵘ; -pare: 420. 422. 440.
șerpár; -pare, ĉiŋgă̆ťu̯ăre; -ťu̯óri: 421.
curáu̯ă d'ě-nĉíns; -ră̆le: 428.
cureáu̯ă látă; -ré̯le láĉě: 429.
șerpár; -pără: 434.
șărpáriᵘ; -pare: 435.
șerpáriiᵘ, -pár; -pare: 439.
–: 442.
kimír; -mire: 443. 445.
kimír; -miruri: 444.
curi̯á, [K] șerpár; -pare: 446.
brîu̯; brîńě: 450. 458.
curi̯á; -réle: 452.
curi̯á; -réle, ťimír; -mire: 454.
brîu̯; brîu̯uri: 455-457. 459. 460.

CATARAMĂ (LA ȘERPAR), pl.
„boucle (de ceinture)”
[1487]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la partea de fier (de aramă) cu care se încheie șerparul (cureaua)? (INDIC.)*

II. cătărámă; -rămn: 241. 242. 247-254. 258-260. 262. 264. 266. 267. 269. 271-275. 277. 278. 280-282. 285. 287. 288. 290-292. 294-296. 298. 302. 303. 305. 306. 332. 348. 350. 352. 382. 386. 387. 418. 423. 441. 443. 444. 446. 451-453.
catarámă; -rămn: 243. 245. 279. 349. 375. 458. 460.
că̆tă̆rámă; -rămn: 244.
cătărámă; -ráme: 246. 261. 265. 268. 276. 283. 286. 289. 300. 313. 314. 321. 331. 336. 359. 383. 388. 399. 403. 404. 424. 434. 435. 438. 450. 454. 456.
cătărámă; -rămi: 255. 270. 293. 297. 299. 301. 318. 341. 362. 363. 373. 400-402. 405. 414. 416. 417. 419. 429. 430. 437. 445. 447.
catarámă; -ráme: 256. 329. 330. 339. 371. 415.
catarámă; că̆tă̆rămn: 257.
că̆tă̆rámă; -rămn: 263.
că̆tă̆rámă; -ráme: 284.
cătărámbă; -rámbĝ: 304. 308. 325. 326.
cătărámbă; -rámbe: 307. 322. 323. 334. 345. 346. 354. 397. 398. 412. 428.
cătărámbă; -rănĝ: 309.
cătărámă; -răn: 310. 320. 335. 342. 357. 358. 391. 410. 411. 436.
cătărámă; -ráme, -rămn: 311.
cătărámă; -rămi, -rămn: 312. 360.
că̆tă̆rámă; -ráme: 315.
că̆tă̆rámă; -rămi: 316. 448.
ĉu̯ă̆tă; ĉu̯ă̆te: 317.
cătărámă; -réme: 319.
cătărámbă; -rămbd': 324. 333. 347. 369.
cătărámâ; -rămn: 327.
catarámâ; -rámi: 328.
cătărámă; -ráme, -rămi: 337.
că̆tă̆rámâ; -rămi: 338.

cătărámă; -ráme, [*]-rắmn: 340.
cătărámbă; -rắnd": 343. 344. 353. 355. 367. 376. 377. 392-394. 396. 409. 426.
cắtarámă; -rắmn: 351.
cătărámbă; -rắng: 356. 407. 425.
cătărámă: 361.
cătărámbă; -rắmbg": 364. 439. 440.
catarámbă; -rámbe: 365. 395.
cătărámbă; -rắng": 366.
cătărámbă; -rámbi: 368. 380. 381. 389. 427. 433. 459.
catarámă; -rắmi: 370.
catarámă; -rą̂me: 372.
cắtắrámă; -rắmn: 374. 455.
catarámă; -rắn: 378.
cătărámbă; -rắnd": 379.
?: 384.
cătărámă; -rắmi, [K] -rắn: 385.
cătărámbă; -rắmbg: 390. 413. 421. 422.
cătărámbă; -rắn: 406.
cătărámbă; -rắnd": 408.
cătărámbă; -rą̂mbg: 420.
cătărámă; -rą̂me: 431. 432. 449. 457.
-: 442.

brîu; brîńĕ: 348. 375. 403. 448.
legătúră; -túri: 350. 352. 401.
brășîlă; -șîli: 354.
berteliĕ; -liį: 356.
bruu; brúuri: 360.
ťiŋgă; ťinz": 368.
ťiŋgă; ťinj: 369.
legătọáre; -tóri: 370.
?, [G] brîu; brîne: 379.
cîŋgătuáre; -tóri: 383.
brîu; brîuri, brîįĕ: 385.
legătuóre; -tóri: 393.
cîŋgătọre; -tóri: 397.
ľegătúră; -túri: 400.
brîu; brîuă: 407. 408.
brîu; brîįĕ, [K] brîuri: 415.
brîu; brîuuri, cîŋgătuáre; -tóri: 422.
burtélă; -tele: 425.
?, brîu; brîuuri: 426.
brîu; brîuuri, [K] brîne: 437.
-: 442.
[ε] legătúră; -túri, [K] brîu; brîuuri: 444.
∞, brăcîre; -cîri: 449.
?, brîu; brîńĕ: 450.
brîu; brîįĕ, brîuuri: 453.
ľegắtúră; -túri: 456.
brăcîre; -cîri: 457.
brecîre; -cîri: 460.

BRÎU, pl.
„ceinture paysanne en laine”
[1488]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la aceea de lînă cu care se încing unii oameni ca să le fie cald la șale?

II. brîu; brîįĕ: 241. 244. 246-250. 252-257. 260. 262. 268. 272. 274. 276. 278. 279. 283+: „BRÎUL este țesut”. 284-286. 289. 299. 304. 309. 310. 315. 317. 320-323. 338. 347. 357. 372. 396. 405. 416. 438. 445. 447.
∞: 242. 243. 277. 288. 292. 327. 373. 384. 398. 431. 458.
?: 245. 264. 271. 312. 326. 328. 329. 333. 337. 346. 349. 351. 362. 378. 388. 389. 399. 402. 412. 421. 428. 432. 434. 459.
brîu; brîuuri: 251. 282. 291. 294. 295. 303. 306. 308. 311. 313. 319. 324. 330. 331. 339. 342. 358. 359. 363-367. 374. 380. 381. 390. 404. 413. 414. 418-420. 423. 424. 433. 435. 439. 441. 443. 446. 452. 455.
∞, brîu: 258. 263. 265. 305.
brău: 259+: „BRÎUL se poartă numai la costume naționale”.
∞, brîu; brîuuri: 261. 290. 293. 355.
∞, brîu; brîįĕ: 266. 296. 302.
brîu: 267+: „BRÎUL îl poartă copiii”. 273. 281. 287. 361. 386.
∞, brîu; brîįe: 269. 270.
brîu; brîuuri: 275. 280. 332. 340. 343. 345. 371. 376. 382. 387. 394. 395. 409-411. 417. 427. 429. 430. 436.
?, [G] brîu; brîįĕ: 297. 301.
cîŋgă; cînz: 298.
lĕgătọre; -tóri, șiŋgătọre; -tóri: 300.
[ε] legătọre; -tóri: 307.
[G] brîu; brîuuri: 314. 377. 392.
brîu; brîuuri, [K] brîįĕ: 316.
lĕgătọre; -tóri: 318.
brîu; brîuri: 325. 406.
șiŋgătọre; -tóri: 334. 353.
?, [G] brîu; brîuuri: 335.
brîu; brîne: 336. 344. 391. 440. 451. 454.
brîu; brîuĕ: 341.

PIEPTAR, pl.
„veste fourrée sans manches”
[1489]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la îmbrăcămintea fără mîneci, făcută din piele (de oaie), încheiată pe umăr ori pe piept și pe care o poartă țăranii iarna?

II. cĕptári; -tare: 241. 245. 246. 248-253. 256. 263-269. 275. 276. 278-280. 285-287. 303. 304. 325. 429. 455.
ťĕptárie; -tare: 242. 291. 294. 307. 323. 324. 329. 330. 332. 346-348. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 426. 427. 436.
ťĕptárie; -tare: 243. 410.
ťĕptárie; -tare: 244. 441.
pĉĕtári; -tare: 247. 254.
cĕptári; -tare: 255.
cĕptári; -tare: 257. 288.
ťĕptári; -tare: 258. 261. 270. 274. 289. 295. 300. 306. 310-313. 315. 319. 322. 345. 432. 433. 449. 456. 458-460.
ťĕptárîu; -tare: 259. 271-273. 290. 292. 293. 296. 333.
ťeptárie; -tare, -tárie: 260.
cĕptári, peptári: 262.
cĕptári; -tare, cĕptărél; -rę́ľĕ: 277+: „PIEPTĂRELUL este mai mic, mai fin și se poartă la sărbători”.
cojoșĕl, bóndă: 281.
bóndă; bónďe, bondiță: 282+: „BONDIȚA e cusută cu flori”.
bóndă, bonďiță: 283.
bóndă; bóňďĕ: 284.
cĕptárîu; -tare: 297. 326.
cĕptár; -tare: 298.
ťĕptári; -tare: 299. 342. 343. 355. 358. 363. 365. 378. 392. 398. 414. 452.
keptári; -tare: 301. 314. 318. 321.
bóndă; bónďe: 302.
cĕptárîu; -tare: 305.
cĕptárîu; -táruri: 308.
cĕptári; -tárịuri: 309.
bʉóndă; bʉónde, bʉŏd: 316.
bʉóndă; bʉónde: 317.
kĕptári; -tare: 320. 336. 357. 364. 377. 379. 383. 388. 389. 418.
ťĕptárîu; -tare: 327.
ťĕptárîu; -tári: 328.
ťĕptárîu; -tare, [R] cojoc fără mîńĕc: 331.
kĕptárîu; -tare: 334. 344. 356. 367. 376. 393-397. 406-409. 425.
ťĕptári; -tare: 335. 362. 366. 380.
cojocĕl; -cele: 337.
cojoc; -jọ́ce: 338.
pĭĕptár; -tare: 339. 361. 384.
ťĕptári; -tárịuri, [*] ťeptár; -tără: 340.
ťĕptár; -tără: 341.
cojoc; -jọ́șĕ: 349.
cojocu; -jọ́ășĕ: 350. 351. 370.
ťĕptárîu; -tare: 359. 437. 438. 440.
ťăptár; ťĕptare: 360.
cojoc; -jʉọ́șe, ĉeptári; -tare: 371.
cojoc; -jʉọ́șĕ: 372. 373.
ťĕptári; -tără: 381.
búndă; bŭzi: 382. 443. 444. 453.
búndă; búnde: 385. 415.
búndă; búnde, bundică; -dic: 386.
búndă; bunzi, bŭzi: 387.
kĕptárîu; -tare: 390.
keptárîu; -tare: 391. 411.
cĕptári; -tare: 400.
cojoc; -jọ́șĕ: 401-403.
cojoc fără mîńiș; -jọ́șĕ: 404.
cojoc; -jọ́șĕ, pĭĕptári; -tare: 405. 430.
kĕptárîu; -tare: 412. 420. 422-424.
kĕptárîu; -tără: 413.
bundiță; -diță, búndă; bŭzi: 416.
bʉóndă; bŏzi: 417.
kĕptár; -tare: 419. 451.
kĕptár; -tără: 421.
ťĕptári; -tări: 428.
pĭĕptári; -tare: 431. 447. 448.
ťĕptár; -tără, [R] pĭĕptár: 434.
kĕptárʉ; -tare: 435.
kĕptár; -tare: 439. 445.
-: 442.
kĕptár; -tără, -tare: 446.
peptári; -tare: 450.
kĕptár; -tare, ťĕptărúță; -rúțe: 454+: „PIEPTĂRUȚA e mai subțire”.
ťĕptári; -tare, [R] pĭĕptár: 457.

SARICĂ, pl.
„manteau de laine, à longs poils”
[1490]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la haina lungă și mițoasă pe din afară, făcută din fire groase de lînă și pe care o poartă ciobanii?

II. ?, ∞: 241. 255. 260. 279. 300. 311. 316. 317. 335. 347. 361. 378. 382. 401. 402. 408.
∞, gúbă; gúbe: 242.
gúbă; gúbe: 243. 267.
?, gúbă; gúbe: 244.
sumán; -máńĕ: 245. 251. 280. 281+: „E din pănură făcută la pĉíuă”. 332.
kitón: 246.
ľęcăr; ľęcăre: 247.
∞: 248-250. 256. 259. 262. 269-271. 273-275. 282. 285. 286. 288-292. 294. 295. 299. 302-308. 309. 310. 325. 326. 329-331. 334. 338. 344. 348. 349. 352. 355. 366. 367. 371-375. 393-396. 398. 399. 401. 402. 404. 406. 407. 426. 428. 429. 432-434. 449. 456. 458. 460.
cojoc; -jọ́șĕ [?], sumán; -máńĕ: 252+: „SUMANUL e din pănură nemițoasă”.
gub; gúburi: 253+: „E din pănură simplă [= nemițoasă]”. 254. 263-266. 277.
úịoș; úịoșă: 257+: „E din pănură, făcută la piuă”.
gúbă: 258.
zęịcă; zęịĉ: 261+: „E din pănură obișnuită”.
gub; gúburi, sumán; -máńĕ: 268+: „GUBUL e mai scurt, e din pănură”.
bọ́ndă; bŏz: 272.
[v] sumán; -máńĕ: 276. 283+: „E din pănură, nu mńiț́ọsă țăre”.
guịb; gúịburi: 278+: „E pînă la ĝĕnúnĉ”.
glúgă; gluĝ: 284. 376.
zęịcă; zęịș: 287+: „E din pănură”.
háịnă dĕ sumán: 293+: „E din pănură”.
∞, sumán: 296+: „E din pănură piuată”.
?, sir; sire, [K] siruri: 297.
húịoș; húịoșă, friș ĝĕ pănură: 298.
?: 301. 312-315. 318. 324. 336. 337. 351. 360. 370. 384. 397. 403. 446. 447. 455.
cojoc [?]; -jọ́ĉĕ: 319. 365.
glúgă; gluĝ: 320. 411.
?, țúndră; țúndre: 321. 377.
?, ∞, țúndră: 322+: „E din pănură, ca ĉọ́reĉi”. 350. 353. 368.
bọ́ndă [?]; bonz: 323. 333.
sumánu; -mánę: 327.
țumánu; -mắni: 328.
?, sárică; sáriĉ: 339.
?, [G] bobóu, [K] zęťă; zeť: 340.
zęťĕ; zeť: 341.
?, [*] sarícă; -ríĉ: 342.
țúndră; țúndre: 343. 345. 346. 369.
-: 354. 427. 442.
bubắu; -báuă: 356.
bobóu; -bọ́uă: 357. 358. 362. 363. 389. 391. 410.
bobóu; -bọ́uo: 359. 380.
bobóu; -bʉắuo, -bʉọ́uo: 364.
?, [G] bobóu; -bọ́uă: 379.
straịuri: 381.
sárică; sáriĉ: 383. 388. 415. 418. 420. 440. 441. 443. 444. 451. 452.
sárică; sắriĉ, sî́ắriĉ: 385. 386.
?, [G] sárică; sắriĉ: 387. 419.
bubóu; -bʉọ́uă: 390. 412. 437.
[v] glúgă; gluĝ: 392.
?, búndă; bunz: 400.
∞, búndă: 401.
șúbă; șubi: 405. 430. 431. 448.
[v] sárică; -ríĉ: 409. 425.
sarică; -ríĉ: 413.
?, [G] sárică; sî́ắriĉ: 414.
∞, sárică; sắriĉ: 416.
kepeniąg; -niąĝe: 417.
sárică; sî́ắriĉ: 421.
bubóu; -bóuă, sárică; sắriĉ: 422.
bubóu; -bóuo: 423. 438.
bubóu; -buắuă: 424.
?, bubóu; -buắuă: 435.
?, glúgă; gluĝ: 436.
bubóu; -bọ́uă, sárică; sắriĉ: 439+: „SARICA e mai mare”.

ǧĕbă; ǧĕbe: 445.
?, kepeńág; -ńę́ž̆ĕ: 450.
sárịcă; sárịc, sărịc̆: 453.
zéǧĕ; zĕǧ: 454.
?, ∞ șúbă; șúbe: 457.
?, căpenę́ág; -nę́že: 459.

PANTALONI, sg.
„pantalon”
[1491]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.)

II. nădrâž; -drág: 241.285.300.301.311-314. 318.325.
pantalóń, [V] nădráj; -drágu: 242.
nădráj; -drágu: 243.244.
pantalóń; -lón: 245.274.279.309.345.404. 405.430.450.455.458-460.
pantalóń: 246.251.253.254.257-259.261.278. 281.287.288.302.303.
nădrâž: 247.248.262.264-267.277.305.
nădrâž; -drág, [R] pantalóń; -lón: 249. 255.275.280.322.323.373.399.429.
pantalóń; -lón, [V] nădrâž; -drág: 250.286. 310.324.346.354.427.431.447.448.456.
pantalóń, nădrâž: 252.268.276.282.
nădrâž; -drág: 256.284.315.317.
nădráji; -drág: 260.
nădrâž, [R] pantalóń: 263.269.299.
nădráj, [R] pantalóń: 270.
nădráj: 271.
pantalóń; -lóńu: 272.
pantalóń, [V] nădráju: 273.290.
pantalóń, ițárí: 283+: „La IȚARI urzîm bumbác și bátĕm lînă”.
nădráju: 289.292.
nădráji; -drág, [R] pantalóń; -lón: 291. 295.306.307.331.348.428.432.
pantalóń, [V] nădráji: 293.
pantalóń; -lónu, [V] nădráji; -drágu: 294.
nădráji: 296.
nădrâž; -drágu: 297.
pantalóń; -lón, [V] șoluvári; -ụár: 298.
pantalóń, șolovárí: 304+: „ȘOLOVARII sînt albi, țesuți în casă, din cînepă și bumbac”.
nădrâž; -drágu, [R] pantalóń; -lóńu: 308. 333.
nădrâž; -drâg: 316.
pantalóni; -lón: 319.338.339.362.363.365.367. 389.411.414.417.419.441.446.452.457.
nădrâg; -drág: 320.335.357.358.360.366.380. 381.387.388.391.413.418.421.445.451.453.
pantalóni, -lón, [V] nădrâž; -drág: 321.336. 344.355.392.393.397.398.
pantalóń; -lónu: 326.426.
pantalóń; -lónu, [V] nădráj; -drágu: 327.
pantalóń; -lónu, [V] nadrâž; -drágu: 328. 349.370.
pantalóń; -lónu, [V] nădráji; -drágu: 329. 330.374.375.
nădrâg; -drágu, [R] pantalóń; -lón: 332.
pantaloni; -lónu, [V] nădrâž; -drágu: 334. 376.394.406.436.
nădrâg; -drág, [R] pantaloni; -lón: 337. 340-342.364.379.382.383.415.416.425. 434.443.
nădráji; -drág, [R] pantaloni; -lón: 343. 409.
pantalóń; -lónu, [V] nădrâž; -drágu: 347. nădrâž; -drágu, [R] pantalóń; -lónu: 350. 351.353.
pantalóń; -lónu, [V] nădrâg; -drágu: 352.
pantaloni; -lónu, [V] nădráj; -drágu: 356.
nădrâg; -drágu: 359.423.435.
pantalón [sg.]: 361.384.
nădráji; -drágu, [R] pantalóń; -lónu: 368.
nădráj; -drágu, [R] păntălóń; -lónu: 369.
nădrâž; -drág, [R] pantalóń; -lón: 371.400-403.
pantalóń; -lón, [V] nadrâž; -drág: 372.
pantaloni; -lón, [V] nădráju; -drág: 377.378.
nădrâg; -drág, pantalụóni; -lụón: 385.
pantalụón [sg.], nădrâg; -drág: 386.
pantaloni; -lụón: 390.420.
nadráji; -drág, [R] pantaloni; -lónu: 395.
nădrâž; -drágu, [R] pantaloni; -lón: 396.
pantaloni; -lónu, [V] ĉọárec̆; ĉọárecu, nădrâg; -drágu: 407.
pantaloni; -lónu, [V] nădráji; -drágu: 408.
nădrâg; -drágu: 410.440.
pantaloni; -lónu, [V] nădrâg; -drágu: 412.
pantaloni; -lónu, [V] nădrâg; -drágu: 422. 424.438.
pantalóń; -lón, [V] nadráji; -drág: 433.
pantaloni; -lónu: 437.
nădrâg; -drágu: 439.
-: 442.
pîntalụóni; -lụón: 444.
nădrâž; -drág, [R] păntalóń; -lón: 449.
nădrâg; -drágă: 454.

IZMENE, sg.
„caleçons”
[1492]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la acelea lungi, de pînză, pe care le poartă bărbații iarna sub pantaloni?

II. izmę́ńĕ; -mână: 241-245.249.250.255. 256.260.263.266.267.269.272.274.275. 284.286.298.302.329-331.348-352.370. 372.399.426-428.433.
ismę́ńĕ: 246.248.
izmę́ńĕ: 247.251-253.257-259.261.262.264. 265.268.270.273.276-278.281-283.287-290.292.296.299.304.305.429.
išmę́ńĕ, -mână: 254.271.
iẖmę́ńĕ; izmịână: 279.
izmę́ńĕ; -mẹână: 280.303.307.309.310.322-326.332.345-347.353.368.369.371.373-375.400-405.430-432.447-450.455-460.
izmę́ńĕ; -mịână: 285.297.300.301.308.311-314.318.333.
găĉ; gáĉe, [R] izmę́ńĕ; -mână: 291.294. 295.
izmę́ńĕ, [V] gaĉ: 293.
izmę́ńĕ; -mână, [V] găĉ: 306.
izmi̯ę́ne; -mână: 315.385.415.417.443.452-454.
izmi̯ę́ne; -mână: 316.393.
ismi̯ę́ne; -mịână: 317.
ismę́ne; -mịână: 319.
izmę́ne; -mịână: 320.335.340-342.357. 358.365.366.379.
izmę́ne; -mẹână, [K] -mẹână: 321.
izmę́ńę; -mână: 327.
izmę́ni; -mână: 328.
izmę́ne; -mẹână: 334.336.343.344.355. 356.377.378.392.397.436.
išmę́ne; -mână, [*] izmịână: 337.
izmę́ni; -mână: 338.
izmę́ne; -mână: 339.407.416.418.435.444-446. 451.
izmę́ńĕ; -mână, [K] -mẹână: 354.
izmę́ne; -mịână: 359.362.363.419.
izmę́ne; -mịână, [R] indispesábile: 360.
izmę́ne; -mịână, [K] -mână: 361.
izmi̯ę́ńe; -mịână: 364.380-383.386-388.411. 413.414.420-423.437-440.
izmę́ne; -mână: 367.376.394-396.398.406. 408.409.425.
izmę́ne: 384.
izmi̯ę́ni; -mịână: 389.
izmi̯ę́ńe; -mịână: 390.
izmi̯ę́ne; -mịână: 391.410.424.
izmę́ne; -mẹână: 412.
izmę́ne; -mẹână, [R] -mână: 434.
iizmi̯ę́ne; -mịână: 441.
-: 442.

PĂNURĂ
„bure”
[1493]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la țesătura groasă de lînă, făcută în casă, din care faceți haine de iarnă?

II. pănură: 241-284.286-290.292.294-314. 318-322.324.326.329-335.341-349.352-358.365-370.373.374.376-380.382.383. 387-399.406-410.412.413.416.418.419.426-429.431-433.436.440.441.443.448-450.453. 457.459.
pînură: 285.400.401.
pănură dĕ sumáń: 291.
sumáńu: 293.
pînănură: 315.316.411.420.421.423.424.437-439.
postáț, [K] -táv: 317.
pănură, postáv: 323+: „PĂNURA e albă sau sură, POSTAVUL e negru și mai subțire”.
pînură, pănură: 325.
pănurâ: 327.
pănurâ dę ĉọreĉ: 328.
postáv: 336-340.360-364.381.384.446.
țundră: 350.
pănură: 351.
?, pănură: 359.
șubi [pl.]: 371.372.403.404.430.
pănură dĕ ĉọreĉ: 375.
?, zi̯ĕ̆e; zeț: 385.
șțụófă: 386.
șúbă: 402.
șubă; șubi: 405.
pănură, pînănură: 414.
diḿịă, [*] dimịă: 415.
postáv, [K] zéiḱĕ; zeiḱ: 417.
pînărună; pînăruni, pînănură; pînănuri: 422.
pănură, [V] postáv: 425.
postáv, [R] stófă, pănură: 434.
igu: 435.
-: 442.
dimḿịă: 444.
dimịĕ, [V] zéḱĕ; zeiḱ, zeḱ: 445.
șu̯ọreș [pl.]: 447.
dimḿịe; -mḿ, zéǧĕ; zeǧ: 454+: „DIMIA e albă, e din lînă țigaie, pentru cioareci; cealaltă e pentru pantaloni și haine”.
pę́ĉec; pę́ĉĕše: 455.
pę́ț̆ĕc de ĉọárec̆; pę́ț̆ecĕ: 456.
pănură dĕ ĉu̯ọreĉ, postáv ∼ ∼: 458.
pę́ț̆ĕc dĕ ĉu̯ọreĉ; pę́ț̆ĕcĕ: 460.

CIOARECI, sg.
„pantalons étroits en bure”
[1494]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la pantalonii țărănești, strîmți pe picior, făcuți din pănură?

II. șọreș; șọrec: 241.249.250.256.298.309.310. 313.321.323.324.346.354.404.405.429-431.
ĉọric̆: 242.
ĉọreĉ; ĉọrecu: 243.
ĉọrẹĉ; ĉọrẹcu: 244.
șọriș; șọric: 245.255.
șọrẹș: 246.304.305.
șọriș: 247.248.251-253.257.262-265.267-269. 276-278.281-283.287.288.299.302.303.
șọriș; șọrec: 254.279.325.349.
ĉọric̆: 258.259.261.273.274.289.290.293.
ĉọreĉ; ĉọrec: 260.291.295.306.307.319.320.331. 335.337.340-345.348.355.357.358.360.362. 363.365.367.368.377-379.381.392.418.427. 433.450.
șọriș; șọrẹc: 266.
ĉọrẹĉ: 270.
ĉọreĉ: 271.292.296.332.397.
ĉọreĉ; ĉọrecu: 272.333.
șọriș; șọric: 275.280.285.286.300.312.314.318.
șọrịș; șọrẹc: 284.
ĉọreĉ; ĉọrecu: 294.327.329.347.352.356.375. 391.395.
șọreș; șọrecu: 297.308.
șọriș, [K] șọrș; șọrc: 301.
șorș; șọrc, [*] șọriș; șọrec: 311.
șụăriș; șụăriç: 315.317.
șụăręș; șụăręc: 316.
șọriș; șọrecu: 322.
șọreș; șọrecu: 326.334.353.
ĉọric̆; ĉọricu: 328.330.
ĉọręș; ĉọrec: 336.
iț̆ári: 338.339.
șọạręș; șọạręcu: 350.
șọạreș; șọạrecu: 351.
ĉu̯ọreĉ; ĉu̯ọrec: 359.387.393.410.416.449.458. 460.
ĉu̯ọreĉ: 361.
ĉụărec̆; ĉụărec: 364.383.386.388.390.414.420. 421.439.441.445.452-454.
ęọreę; ęọrec: 366.
ĉọreĉ; ĉọricu: 369.
șọạreș; șọạrec: 370.
śu̯ọriś; śu̯ọric: 371.
șu̯ọriș; șu̯ọric: 372.373.
ĉu̯ọreĉ; ĉu̯ọrecu: 374.376.394.426.
ĉụărec̆; ĉụărec: 380.446.451.
ĉu̯ărec̆; ĉọrec: 382.
pantalón [sg.] de lînă: 384.
iț̆ári; iț̆ár: 385.
ĉụărc̆; ĉu̯ărecę: 389.
nădrâž; -drág, ĉọreĉ; ĉọrec: 396+: „NĂDRAGII sînt negri, CIOARECII, albi”.
ĉọạreĉ; ĉọạrec: 398.399.413.417.419.425. 428.432.436.456.457.459.
śọreś; crac dĕ śọrec: 400.
śọreś; śọrec: 401.402.

śǫ́riś; śǫ́ric: 403.
ĉǫáreĉ; ĉǫárecu: 406-409.
ĉuá̯reĉ; ĉuá̯recu: 411.424.
ĉuá̯reĉ; ĉuá̯recu: 412.440.
ĉǫá̯reĉ; ĉǫá̯rec: 415.443.444.
ĉuá̯reĉ; ĉuá̯recu: 422.423.437.438.
[v] ĉǫáreĉ: 434.
năd(r)áĝ; -drágu: 435.
-: 442.
ŝuǫ́reś; ŝuǫ́rec: 447.448.455.

PIUĂ, pl.
„moulin à foulon"
[1495]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la aceea în care se bate, în apă, cu niște ciocane de lemn țesătura de lînă, ca să se facă pănură (dimie sau aba)?*

II. pĉiu̯ă; ~: 241.245-254.266.278.279.
pťiu̯ă; pťiu̯ě: 242.270-272.291.293.295.306.
pťiu̯ă; ~: 243.258.260.261.273.290.296.460.
pťiu̯ă; [ɛ] pťiu̯ě: 244.
pĉiu̯ă; pĉiu̯ě: 255.268.269.275.280.285.287.326.455.
pĉiu̯ă; pĉiu̯: 256.265.301.303.318.
pĉiu̯ă; pĉiu̯ě: 257.
pťiu̯ă; pťiu̯uri: 259.
pĉiu̯ă; pĉiu̯ie: 262.
pĉiu̯ă; pĉiu̯uri: 263.
pĉiu̯ă: 264.267.
pťiu̯ă: 274.289.346.
pĉiu̯ă; pĉiu̯ie: 276.277.281-283.299.
pĉiu̯ă; pĉiu̯i, [K] pĉiu̯: 284.
pĉiu̯ă; [ɛ] pĉiu̯: 286.
pĉiu̯ă; pĉiu̯: 288.
pťiu̯ă; pťiu̯: 292.399.427.449.
pťiu̯ă; [ɛ] pťiu̯uri: 294.458.
pĉiu̯ă; [ɛ] pĉiu̯uri: 297.
pĉiu̯ă, îmvățitǫ́re; -tóri: 298.
pĉiu̯ă; pĉiu̯: 300.
ĉiu̯ă; pĉiu̯ě: 302.
șĉáză; șĉézu: 304.305.
șťáză; șťézе, pťiu̯ă; [ɛ] pťiu̯: 307.
pĉiu̯ă; pĉiu̯ě, pĉi, șĉáză; șĉez: 308.
ĉiu̯ă: 309.
ťiu̯ă; ťiu̯ě: 310.436.
pĉiu̯ă; pĉiu̯ě, pĉiu̯i: 311.
ťiu̯ă; ťivi: 312.313.
pĉiu̯ă; pĉiu̯i, pĉiu̯ě, [*] pĉiu̯i, pĉiu̯: 314.
ťiu̯ă; ťiu̯: 315.
ťiu̯ă; ťiu̯ě: 316.322.323.324.345.354.386.410.426.
ťivă; ťive, [*] ťiu̯ă; ťiv: 317.
pťiu̯ă; pťive: 319.
kiv̯ă; kive, [*] kiu̯ă; kive: 320.
kiu̯ă; kiu̯ě: 321.342.344.356.358.382.388.390.392.409.412.421.443.
pĉiu̯ă, șĉáză; șĉez: 325.
vultóri [pl.]: 327.
vîltǫ́ri; -tóri: 328.
dúbă; dúbe, vîltǫ́re; -tóri: 329.
dúbe [plt.], pťiu̯ă; pťiu̯: 330.
dúbă; dúbe: 331.332.347.349-352.370-375.400.401.405.429.431.
șťáză; șťez: 333.
kiu̯ă; [ɛ] kiu̯ě: 334.377.
ťiu̯ă; ťiu̯ě: 335.336.341.357.359.366.379.381.415.440.441.
?: 337.339.
kiu̯ă; ~: 338.
ťiu̯ă; ?: 340.
kiu̯ă; kiu̯uri: 343.414.
dúbă; dúbe, pťiu̯ă; pťiu̯: 348.
ťiu̯ă; ~: 353.355.453.
ťu̯u̯ă; ťu̯iě: 360.
[G] piu̯ă: 361.
drîstă; drîste, drîstiě: 362.
kiu̯ă; ~, drîste: 363.
kiu̯ă; ~, kiu̯e: 364.443.
kiu̯ă; ~: 365.367.376.393-395.398.406-408.413.425.
ťiu̯ă; ~, [K] ťiu̯: 368.
dúbă; dúbe, pťiu̯ă; pťiu̯uri: 369.
kiu̯ă; [ɛ] kiu̯: 378.
drîstă; drîste: 380.391.
kiu̯ă; ki, drăstiu̯ě; drăsti: 383+: „Piuarul e numit drăstări; ~".
∞: 384.
ťiu̯ă; [ɛ] ťiu̯ě, [K] ťiu: 385.
ťiu̯ă; ~: 387.411.
kiu̯ă; ki: 389.396.
kiu̯ă de lînă; ?: 397.
[v] pi [?]; ~, [R] dúbă; dubi: 402.
piu̯ă; piu̯, [*] pive: 403.
vă(i)ágă; -ęźz: 404.
ťiu̯ă; ťiu̯i: 416.444.
ťiu̯ă; ťiv: 417.446.
ťiasc; ťiáscuri: 418.
kiu̯ă; ?: 419.
kiu̯ă; ki, [K] kiu̯ă: 420.
pkiu̯ă; pkiu̯: 422.
pkiu̯ă; pkiu̯ě: 423.
kiu̯ă; kiu̯ě, drîstă; drîste: 424.
piu̯ă; piu̯ě: 428.437.450.
vă(i)ágă; -ęźz, dúbă; dúbe: 430.
piu̯ă: 432.
piu̯ă; ~: 433-435.
pkiu̯ă; ~: 438.
pkiu̯ă; pkiu̯i: 439.
-: 442.
kiu̯ă; kiu̯uri: 445.
voi(i)ágă; -ęźz: 447.
piu̯ă; piu̯ě: 448.457.
pkiu̯ǫ; pkiu: 451.
pkiu̯ă; pkiu, pkiu̯ě: 452.
ťiu̯ă; [ɛ] ~, [K] ťiu̯uri: 454.
vă(i)ágă; -ęźz: 456.
piu̯ă; [ɛ] ~: 459.

ÎMBRĂCĂMINTE
„vêtements"
[1496]

I. *Întrebare indirectă: Cum ziceți cu un cuvînt la tot ce îmbracă omul pe el?*

II. háiń̮ě; háiń̮ă: 241.243-245.254.256.260.279.285.297.300.311.312.314.318.346.
halúbe; -lúbă: 242.
háiń̮ě: 246.248.250-253.257-259.262.265-267.270.272.275-278.280.287.288.291-296.298.299.301.303-305.309.323.326.330.347.348.353.354.369.370.373-375.401.402.426.456.
îmbrăcămiňťě: 247.264.
îmbrăcămințe, háiń̮ě: 249.282.307.322.324.332.333.345.427.433.450.
îmbrăcămiňťě: 255.
îmbrăcămințe: 261.271.281.302.459.
buľęndre: 263.
îmbrăcămiňťe, háiń̮ě: 268.269.313.
brăcămiňťě: 273.
háńě; háiń̮ă: 274.289.
háiń̮ě, [v] stráiě: 283.
îmbrăcămiňťě, stráiě; strai̯: 284.
îmbrăcămincě, háiń̮ě: 286.325.350.
îmbrăcămiňťě, háńě: 290.
háiń̮ě, îmbrăcăminte: 306.
îmbrăcămincě, háiń̮ě: 308.
háiń̮ě, [R] îmbrăcămiňťě: 310.331.352.
îmbrăcămințe: 315.
hăine; hăiń̮ă: 316.
hăine; hăiń̮ă, stráiě; strai̯: 317.
costúm, îmbrăcăminte: 319.
háine; háiń̮ă: 320.336.337.340.342.357.360.363.364.366.379.381.382.385.386.388.391.410.411.414-416.418-420.423.435.438-441.444.451.453.
háine: 321.334.335.341.343.344.355.356.362.367.376-378.380.383.384.392-397.408.409.412.413.421.425.434.436.
îmbrăcămințe: 327.
háiń̮i: 328.
háiń̮ě, îmbracamiňťě: 329.
háiń̮i: 338.
háine; háiń̮ă, îmbrăcăminte: 339.437.452.
ț́ǫ́ľě: 349.
îmbrăcămincě: 351.
îmbrăcăminte: 358.359.361.365.398.445.446.454.
brăcămiňťě, háiń̮ě: 368.
îmbrăcămince, [v,B] ț́u̯ǫ́ľě: 371.
háiń̮ě, [v,B] ț́u̯ǫ́ľě: 372.455.460.
rînd de háine: 387.
háine; háiń̮ă: 389.390.
háiń̮ě, [v] ț́ǫále: 399.428.457.
háńě: 400.
háiń̮ě, [R,T] ț́ǫ́le: 403.
îmbrecamincě, háiń̮ě: 404.
îmbrecămînt, ț́ǫ́le: 405.
îmbrăcăminte, [v] háine: 406.
îmbrăcăminte, háine: 407.424.443.
háine; háiń̮ă, îmbrăcăminte: 417.
costúmu: 422.
ț́ǫ́le, [R] háiń̮ě, îmbrăcămincě: 429.
ț́ǫ́le, îmbrăcămince: 430.
ț́ǫ́le: 431.
îmbrăcămiňťě, háiń̮ě, [v] ț́ǫále: 432.
-: 442.
ț́u̯ǫ́le, [R] îmbrăcămince: 447.
háiń̮ě, [v] ț́u̯ǫ́le: 448.449.458.

BUZUNAR, pl.
„poche"
[1497]

I. *Întrebare indirectă:* (INDIC.)

II. buzdunári; -nare: 241.254.
jăbu; jăburi: 242.
jebu; jéburi: 243.260.
jăbu; jăbure: 244.
jăb; jăbe: 245.304.
buzunări; -nare, jăb; jăburi: 246.
buzunări; -nare: 247-251.253.255.266.278.282.302.312.315.317.320.338.358.363.380.382.383.387.388.414.416.418.452.
buzdunări; -nare: 252.
jăb; jăburi: 256.257.263-265.267.268.275.279.283.285.287.288.311.318.326.
jeb; jéburi, buzdunări; -nare: 258.270.345.
jeb; jéburi: 259.273.274.296.
jeb; jéburi, [R] buzunări; -nare: 261.295.
buzdunări, jăb; jăburi: 262.276.281.
jăb; jăburi, [R] buzdunări; -nare: 269.277.298.
jăbu; jăburi: 271.297.333.
jebu; jéburi: 272.292.
jăb; jăburi, [R] buzunări; -nare: 280.
jăb; jăburi: 284.
jăb; jăbe, [R] buzunár; -nare: 286.324.
jeb; jéburi: 289.
jebu; jéburi, buzunări: 290.
jibu; jiburi, [R] buzunáru; -nare: 291.
jibu; jiburi: 293.
jibu; jiburi, [R] buzunár; -nare: 294.
buzunări; -nare, [v] jăb; jăbe: 299.
jăb; jębe: 300.325.
jăb; jăbe: 301.
jăb; jębe, buzdunări; -nare: 303.
jăbu; jăbe: 305.
jeb; jéburi, [R] buzunár; -nare: 306.307.
jăbu; jăbe, jăburi: 308.
jăb; jăbe, [R] buzdunări; -nare: 309.310.
jęb; jęburi: 313.319.335.340.342.
jăb; jăburi, [R] buzunări; -nare: 314.
buzunări; -nare: 316.
jăb; jăbe, [T] buzdunár; -nare: 321.
jăb; jăbe, [R] buzunări; -nare: 322.
jăb; jăbe, [R] buzunáru; -nare: 323.354.
poznáru; -nare, [R] jăbu; jăburi: 327.
jebu; jéburi, [v] poznáru; -nări: 328.
poznáru; -nare, jepu; jépuri: 329.
jepu; jépuri, [R] buzunáru; -nări: 330.
jăb; jăburi, [R] pojnár; -nare, buzunár; -nare: 331.
buzunáru; -nare, [B] jăbu; jăburi: 332.
buzdunáru; -nare, [v] jăbu; jăbe: 334.
jęp; jępuri: 336.341.365.366.379.
buzunár; -nare: 337.339.361.385.386.415.417.419.421.444-446.451.453.460.
jep; jépuri, [R] buzdunári; -nare: 343.
bozdunáru; -nare: 344.
buzunări; -nări, [v] jăpu; jăpuri: 346.
bojînáru; -nare: 347.
pojináru; -nare, jăb; jăburi: 348.
pojnáru; -nare, [R] buzunár; -nare: 349.
pojnáru; -nare, [R] buzunáru; -nare: 350.351.
pojnáru; -nare, [R] jăbu; jăburi: 352.
bojnáru; -nare, [R] jăbu; jăburi, buzunár; -nare: 353.
bozdonări; -nări: 355.
jăpu; jępe: 356.
jăp; jăpuri: 357.391.
buzunáru; -nare: 359.412.413.420.422.423.440.
jęb; jęburi, [R] buzunár; -nără: 360.
buzunár; -nări: 362.
-: 364.442.
jăp; jăpuri, [B] bozdonări; -nare: 367.
bozonáru; -nare, [v] jebu; jéburi: 368.
buzunáru; -nare, [v] jăpu; jăpuri: 369.
pojînáru; -nări, [R] buzunár; -nări: 370.
pojnári; -nare, [R] buzunári; -nare: 371.373.
pojnári; -nare, [R] buzunár; -nare: 372.429.
pojináru; -nare, [R] buzunár; -nare: 374.
buzunáru; -nare, [v] jeb; jéburi: 375.

buzunárr^{iu}, [v] buzdunárr^{iu}; -náre, jep^{u}; jépuri: 376^{+}: „JEPUL este la rochia femeii”.
jep; jépuri, [R] buzunári; -náre: 377. 378.
buzunári; -nárə: 381.
buzunár: 384.
buzunár; -nárę: 389. 454.
jăp^{u}; jăpuri: 390.
bozonári; -náre, [v] jep; jépuri: 392.
jep; jépuri, [R] buzunárr^{iu}; -náre: 393. 399. 407.
bozdonárr^{iu}; -nări: 394.
bozonárr^{iu}; -nări: 395. 426.
bozînárr^{iu}; -náre: 396.
bozunárr^{iu}; -náre: 397.
bozunári; -náre, [v] jep; jépuri: 398.
pojnári; -náre, [R] jăb; jăburi: 400.
pojnári; -nări, [R] buzunár; -nări: 401.
pojnári; -nări, [R] buzunári; -náre: 402. 431.
pojnári; -náre: 403. 404. 430.
pojînári; -náre: 405.
boznárr^{iu}; -nări: 406.
bozdonárr^{iu}; -náre, [R] buzunárr^{iu}; -náre: 408.
buzdunárr^{iu}; -náre, [v] jep^{u}; jépuri: 409. 436^{+}: „JEP au femeile la rochie”.
jep^{u}; jépuri: 410.
jăp^{u}; jăpuri: 411.
buzînárrĭ^{iu}; -náre: 424.
bozonárr^{iu}; -náre, [v] jep^{u}; jépuri: 425.
bozînárr^{iu}; -náre, [R] buzunár; -náre: 427.
poznári; -nări, jep; jépuri, [R] buzunár; -náre: 428.
poznári; -náre, [R] buzunár; -náre: 432.
bozînári; -náre, [v] jep; jépuri: 433.
bozonár; -nără, [R] buzunár; -nără: 434.
bozînárr^{u}; -náre: 435.
bozînárrĭ^{iu}; -náre: 437.
bozonárr^{iu}; -náre: 438.
buzunár^{u}; -náre: 439.
buzunárr^{iu}; -náre: 441.
bluzunár; -náre: 443.
poznári; -nări, [R] buzunári; -náre: 447.
pozonári; -náre: 448. 455.
pozonári; -nări: 449.
buzunár; -náre, [v] pozînári; -náre: 450.
pozonári; -náre, jep; jépuri, [R] buzunári; -náre: 456. 457.
pozonári; -náre, jeb; jéburi: 458.
pozunári; -náre, [v] jăp; jăpuri: 459.

OPINCI, sg.
„sorte de chaussons paysans”
[1498]

I. *Întrebare indirectă*: Cum le zici la acelea făcute din piele de porc (ori de viței), pe care le purtau în picioare, înainte vreme, țăranii?

II. opcîrș; opcîncă: 241. 245-248. 251-257. 263-266. 267^{+}: „Sînt din gumă”. 268. 269. 276-279. 281. 282. 284. 285. 287. 297. 299-305. 311. 314.
opțînc; opțîncă: 242-244. 258-261. 270-272. 274. 289-296. 306. 307. 329-333. 347. 348. 352. 369. 374. 375. 386. 444. 449. 451. 453. 456. 458. 460.
opcînș; opcîncă: 249. 250. 275. 280. 283. 286. 298. 308. 325. 326. 349. 350. 455.
opînc; opîncă: 262. 337-339. 361. 362. 399. 427. 428. 432-434. 437. 450. 457. 459.
ɹopțînc; -pțîncă: 273.
opcîrș; opcîncă: 288.
ɹocînș; -cîncă: 309.
oțînș; oțîncă: 310. 322. 323. 353. 354.
oțîș; oțîncă: 312. 315-317.
opțîș; opțîncă: 313.
opîș; opîncă: 318.
oțînc; oțîncă: 319. 340. 360. 410. 436.
okînc; okîncă: 320. 335. 341. 344. 357. 358. 364. 366. 379-381. 391. 406. 412.
okînș; okîncă, ɹăkîncă: 321.
opțînș; opțîncă: 324. 346.
opțînc; opțîncâ: 327. 328.
okînș; okîncă: 334.
oțîș; oțîncă: 336.
okînc; okîncă: 342. 343. 363. 367. 376-378. 389. 390. 394. 395. 398. 407-409. 411. 424. 425. 445.
ɹățînc; -țîncă: 345. 355. 426.
opînș; opîncă: 351. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448.
ɹăkînc; -kîncă: 356.
oțînc; oțîncă, [R] opînc: 359.
opkînc; opkîncă: 365. 413. 414. 420-423. 452.
ɹoțînc; -țîncă: 368. 396.
opînș; opîncă: 371.
opkînc; opkîncă: 382. 387. 388. 415-419. 438. 440. 441. 443. 446. 454.
ɹopkînc; -pkîncă: 383.
opînc: 384.
upkînc; upkîncă: 385.
ɹăkînc; -kîncă: 392.
ɹokînc; -kîncă: 393.
ɹokînc; -kîncă: 397.
opînș; opîncă: 400-403.
ɹopînc; -pîncă: 435.
opkînc; opțîncă: 439.
–: 442.

OBIELE, sg.
„pièces de drap pour envelopper le pied avant de mettre les chaussons”
[1499]

I. *Întrebare indirectă*: În ce își înfășurau țăranii partea de jos a piciorului cînd purtau opinci?

II. obĝęle; obĝâlă: 241. 254. 256. 280. 284. 285. 301. 326. 350. 351. 370. 429.
obďęle; obďălă: 242-244. 291. 294. 295. 307. 323. 324. 348. 352. 369. 374. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449^{+}. 457. 458.
obĝęle; obĝălă: 245.
obĝęľe; obĝălă: 246-253. 255. 262-269. 275-279. 281-283. 286. 287. 298-300. 302-304. 308. 311. 314. 318. 325. 349. 371-373. 455.
obĝęľe; obĝălă: 257. 288. 297. 305.
obďęľe; obďălă: 258-261. 270. 271. 273. 274. 289. 290. 292. 293. 296. 313. 333. 346. 456. 459. 460.
ɹăbďęľe; -bďălă: 272.
obďęle; obďălă, îɱvîrțitóri; -țóre: 306^{+}.
oĝęľe; oĝălă: 309.
oďęľe; oďălă: 310. 312. 353. 406.
oďęle; oďălă: 315. 317. 319. 321. 322. 340. 343. 344. 354. 360. 377. 392. 394. 403. 410. 436.
oďęle; oďălă: 316.
ɹoďęle; oďălă: 320.
obďęle; obďălă, cîrpe; cîrpă: 327.
îɱvîrțitóri; -țóri, obďęli; obďălă: 328^{+}: „OBIELELE îs mai rele și mai scurte”.
îɱvîrțitóri; -țóre, obďęle; obďălă: 329^{+}. 330^{+}. 331^{+}.
îɱvălitóri; -țóre: 332^{+}. 347^{+}.
oĝęle; oĝală: 334. 342. 356. 367. 376. 378. 395. 397. 398. 408. 425.
oďęle; oďălă: 335. 341. 357-359. 366. 379. 391.
oďęle: 336.
obįęle; obįălă: 337. 339. 437.
obįęli; obįălă: 338.
ɹăďęle; -ďălă: 345.
ɹăďęľe; -ďălă: 355.
obďęle; obďălă: 361. 444. 451. 453.
oĝęle; oĝălă: 362. 364. 380. 381. 412.
oĝęle; oĝălă: 363. 407. 411. 445.
obĝęle; obĝălă: 365.
ɹoďęle; -ďălă: 368. 396.
obďęle; obďălă: 382. 387. 388. 417-419. 438-440. 443. 446. 454.
ɹobĝęle; -bĝălă: 383.
–: 384. 442.
ubďęle; ubďălă: 385.
obďįęle; obďįălă: 386.
oĝęli; oĝălă: 389.
oĝęle; oĝălă: 390.
oĝįęle; oĝălă: 393. 424.
obďęľe; obďălă: 400.
obęľe; obęălă: 401.
obęle; obęălă: 402.
obįęle; obįălă: 403. 405^{+}. 430^{+}. 431^{+}. 447. 448. 450.
∞: 404^{+}.
obĝęle; obĝălă: 413. 414. 420-423. 452.
obĝęli; obĝălă: 415.
obĝęle; obďălă: 416.
văluj; văluję: 426^{+}.
obįęle; obįălă, [v] obďęle: 434.
obęle; obįălă: 435.
obďăle; obďălă: 441.

III. *În cîteva puncte s-a precizat că* ÎNVÎRȚITORILE *sînt din pănură: 306 și cam de 0,1/1-1,5 m: 329, de 0,2/1 m: 330, de 0,3/1-2 m: 331;* OBIELELE *se puneau în opincă, pe tălpă: 332. 347. 426; foloseau doar un fel de ciorapi din șubi (= pănură), numiți țolobón; -bón, [v] șęreș miș: 404; pe lîngă* OBIELE *se foloseau și de țolobón; -bón: 405. 430. 431 sau de colțún: 449, amîndouă aceste obiecte fiind din pănură, cam ca ciorapii.*

CIZMĂ, pl.
„botte”
[1503]

I. *Întrebare indirectă*: Cum îi spui la încălțămintea de piele, lungă pînă la genunchi, care se poartă, de obicei, iarna...?

II. șîzmă; șîzme: 241. 245. 255-257. 262-269. 275-281. 285-288. 297-301. 303-305. 308-314. 318. 321-326. 334. 346. 349-351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
čîzmă; čîzme: 242. 296.
cîzmă; cîzme: 243. 244. 258-261. 270. 272-274. 289-291. 293-295. 306. 307. 320. 329-333. 335-337. 339-344. 347. 348. 352. 355-365. 367. 369. 374. 375. 378-388. 391. 393. 394. 397-399. 406-418. 420-428. 432-434. 437-441. 443-446. 449-454. 456-460.
șîsmă; șîsme, șoboță; -boțe: 246.
șoboță; -boțe: 247. 248. 251. 254.
șoboță; -boțe, [R] cîzmă; cîzme: 249.
șoboță; -boțe, [R] șîzmă; șîzme: 250.
șoboță; -boțe, șîzmă; șîzme: 252.
șoboțe, șîșme [pl.]: 253.
čîzmă; cîzme: 271.
șuboțe, [R] cîzme [pl.]: 282.
șîzme, [v] șoboțe [pl.]: 283.
șubotă; -boțe: 284. 302.
čîsmă; cîșme: 292.
șubotă; -boțe: 315.
șubotă; -bxoțe: 316.
cubotă; -boțe: 317.
cîșmă; cîșme: 319. 377.
cîzmâ; cîzmę: 327.
cîzmâ; cîzmi: 328.
cîzmâ; cîzme: 338.
cîjmă; cîjme: 345. 368. 376. 396.
cîzmă; cîzme: 366. 435.
șîzmă; șîzme: 371. 400-403.
cîzmă; cîzme: 389. 390. 419.
cîzmă; cîzme, [B] călțún; -țúni: 392.
cîjmă; cîjme, [v] calțún^{u}; -țúni: 395.
cîzmă; cîzme, [v] călțun^{u}; -țúni: 436.
–: 442.

CARÎMB, pl.
„tige de la botte”
[1504]

I. *Întrebare indirectă*: Dar la partea cizmei (ciubotei etc.) de la gleznă la genunchi, cum îi zici? (INDIC.)

II. turiįąc; -įęș: 241. 249. 250. 281.
turuįąc^{u}; -įęc: 242-244.
turuįąc; -įęș: 245.
turîąc; -rîęș: 246.
turįąc; -ręș: 247. 251-253. 255. 256. 262-269. 276. 277. 285. 287. 299-301. 303-305. 311. 312. 321. 325.
turįąc; -rįęș: 248. 254. 278. 279. 283. 314. 318.
turuįąc; -įęș: 257. 284. 288.
turuįąc; -įęc: 258. 260. 261. 273. 274. 283.
turįąc; -ręc: 259. 290. 320. 335. 341. 342. 357. 358. 360. 365. 379.
turįąc; -rįęc: 270. 460.
turįącu; -ręc: 271. 333.
turįącu; -rêc: 272. 292. 359. 412. 440.
turęąc; -ręș: 275. 280. 286. 309. 310. 322-324. 354. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 455.
turuįąc, turiįęș [pl.]: 282.
turęąc^{u}; -ręc: 291. 294. 327-330. 347. 352. 356. 368. 369. 374. 393-395. 397. 408. 426. 436.
turiįąc; -įęc: 295. 306. 307.
turįącu; -ręč: 296.
turįącu; -ręș: 297. 308.
turįąc; -ręșě: 298.
turuįątcă; -įętcě: 302.
turįąc; -rêș: 313.
turįâccă; -ręcte: 315.
turįątcă; -rętce: 316.
turįątcă; -rįęști: 317.
turįąc; -rįącuri: 319. 363.
turuįąc^{u}; -įęș: 326.

ţureąác; -réę̂: 331. 332. 343-345. 348. 355. 367. 375. 377. 378. 392. 398. 399. 409. 425. 427. 432. 433. 449. 450. 456. 458. 459.
ţureąác^{ţu}; -réę̂s: 334. 346. 349-351. 353.
?: 336-339. 384.
ţuriąác; -riącuri, [K]-réę̂: 340.
carîmb: 361.
cărămb; cărămbi: 362.
ţuriąc; -riĕę̂: 364. 388. 421.
ţuriąác; -réę̂: 366.
ţureąác^{ţu}; -reącuri: 370.
ţureąác; -reącuri: 371.
ţiureąác^{ţu}; -réę̂: 376.
ţuriąc; -réc̆: 380. 381. 389. 391. 445.
cărămb; cărămbg̑: 382. 383.
cărîmb; -rîmburi: 385. 452. 454.
carîmb; -rîmburi: 386.
cărămb; cărămbd̑: 387.
ţuriąác^{ţu}; -réc̆: 390.
ţureąg; -réę̂ze: 396.
ţureąác; -réę̂s: 400-403.
ţureąác^{ţu}; -réc̆: 406. 407.
ţuriąác^{ţu}; -réę̂: 410.
ţuriąác^{ţu}; -riĕę̂: 411.
ţuriąg; -riĕę̂: 413.
cărămb; cărămbg̑: 414.
cărîmb; -rîmbe, [*]-rîmburi, [**]-rîmbi: 415.
carîmb; -rîmbi: 416. 417.
cărîmb; cărîmbg̑: 418.
ţureąác; -réc̆, cărîmb de cîzmă; cărîmbi: 419.
ţuriąácu; -riĕę̂: 420. 423. 437. 438.
ţuriągu; -riĕę̂: 422.
ţuriącu; -riębę̂: 424.
ţureąác; -réc̆: 428.
ţureąg; -reę̂, -reąac; -réc̆: 434.
ţuriącu; -riĕę̂: 435.
ţuriąác^{ţu}; -riĕc̆: 439.
cărămb; cărămbd̑: 441.
-: 442.
carîmb; -rîmbe, [*]-rîmbi: 443.
carîmb; -rîmbd̑: 444. 453.
ţurec; -reę̂: 446.
ţureąác, -reę̂z [pl.]: 448.
butúc; -túc: 451.
ţuriąác; -reę̂, [B] cărîmb; -rîmburi: 457.

PANTOFI, sg.
„souliers”
[1505]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la încălțămintea de piele în care intră numai partea de jos a piciorului și călcîiul pînă la glezne? (INDIC.)*

II. pantófi; -tóf: 241. 251. 253. 254. 257. 258. 261. 263. 266. 268. 270. 273. 274. 278. 279. 281. 282. 284. 285. 287-289. 298-300. 302-307. 312. 315. 318. 319. 323-325. 332. 335-340. 342. 349. 355. 358. 361-363. 365-367. 379. 381. 384. 385. 389. 398. 405. 410. 416. 419. 430. 432-434. 439. 441. 445. 446. 451. 452. 456. 458. 459.
pantófi; -tóf^{ţu}: 242. 244. 297.
pantófi; -tóf^{ţu}: 243. 294. 327. 328. 351. 374. 408. 412. 426. 440.
pantófi; -tóf, [v] sandále; -dálă: 245.
ţumătăţ: 246. 265. 277.
păpúş; -púc: 247. 262.
păpúş, ţumătăţ: 248.
pantófi; -tóf, [v] ţumătăţ; -tăţĕ: 249. 250. 280. 310. 314. 322. 354. 368. 450.
ţumătăţ, pantófi: 252. 267. 276. 353.
păpúş, [K] ţumătăţ; -tăţĕ: 255.
sandále; -dálă: 256.
păpúc, [R] pantófi: 259. 271. 291. 293. 399. 406. 407.
pantófi; -tóf, [v] jumătăţ; -tăţĕ: 260. 311. 345. 428. 460.
ţumătăţ, ~ dĕ păpúş: 264.
pantófi, păpúş, ţumătăţ: 269. 283.
pantófi; -tófu: 272. 292. 333. 359. 422. 423. 435. 437.
pantófi; -tóf, [v] ţumătăţ; -tăcĕ: 275. 286. 309. 326. 372. 373^{+}: *„JUMĂTĂȚILE le poartă femeile”*. 404. 431.
pantófi, [v] j'umătăţ: 290.
pantófi; -tóf, [v] păpúc dĕ jumătăţĕ; -púc: 295.
păpúc; -púc: 296.
pantófi; -tóf, [6] ţumătăţ; -tăţĕ: 301.
pantófi; -tófu, ţumătăţ; -tăcĕ: 308.
ţumătăţ; -tăţĕ: 313.
păpúş; -púc: 316.
pantófi; -tóf, [v] sandále; -dálă: 317.
jumătăţ; -tăte, [R] pantófi; -tóf: 320. 360. 378. 457.
pantófi; -tóf, [v] ţumătăţ; -tăte: 321. 334.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] jumatăţi; -tăţĕ: 329. 330.
jumătăţi; -tăţĕ, [R] pantófi; -tóf: 331. 348.
pantóh; -tóf: 341. 364. 380. 382. 387. 388. 391. 413. 415. 417. 418. 420. 443. 454.
pantófi; -tóf, [v] păpúc de jumătăte; -púc: 343. 344. 357. 377. 392. 393. 409.
pantófi; -tóf, [v] zandálĕ; -dálă: 346.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] jumătăţ; -tăţĕ: 347. 369.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] ţumătăţ; -tăcĕ: 350.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] ĝumătăţ; -tăţĕ: 352.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] jumătăţ; -tăte: 356.
papúş; -púc^{ţu}, [R] pantófi; -tóf: 370.
pantófi; -tóf, [v] ţumătăţ; -tăcĕ: 371. 400. 401.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] jumatăţ; -tăţĕ: 375.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] j'umătăţ; -tăte: 376.
pantóh; -tóf, [v] jumătăţi; -tăte: 383.
papúc rotúz; papúc rotúnd: 386.
pantuóf; -tóf: 390.
pantófi; -tóf^{ţu}, [v] păpúc de ţumătăte; -púc: 394. 396. 436.
pantófi; -tóf^{ţu}, papúc de jumătăţ; -púc: 395.
pantófi, [v] păpúc cont, păpúc de ţumătăte: 397.
păpúş; -púc, [R] pantófi; -tóf: 402. 403.
pantuóf; -tuóf^{ţu}: 411.
pantófi; -tuóf: 414. 421.
pantóh, [v] păpúc de jumătăte: 424.
pantófi; -tóf, [v] păpúc de ţumătăte; -púc: 425.
pantófi; -tóf, [v] jumătăţ; -tăţĕ: 427.
pantófi; -tóf, [v] comóş; -móc: 429.
pantuófi; -tuófu: 438.
-: 442.
pantuóh; -tuóf: 444. 453.
pantófi; -tóf, [v] ţumătăţ; -tăcĕ: 447.
pantófi; -tóf, [v] ţumătăţ; -tăcĕ: 448.
ţumătăţ; -tăţĕ, [R] păntófi; -tóf: 449.
pantófi; -tóf, [v] sandăţĕ; -dălă: 455.

ÎNCĂLȚĂMINTE
„chaussure”
[1507]

I. *Întrebare indirectă: Cum ziceți cu un cuvînt la tot ce încalță omul?*

II. îngălţíi: 241. 242. 248. 251. 259. 260. 269. 275. 277. 285. 286. 289. 295. 298. 304. 305.
încalţamínţĕ: 243.
încălţămínţĕ: 244.
încalţamínţĕ: 245. 257.
încălţămínţĕ: 246. 262. 288. 297. 303. 308.
încălţămínţĕ: 247. 249. 250. 261. 270. 272. 278. 282. 291. 294. 307. 322-324. 345. 346. 352-354. 368. 369. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456. 460.
încălţămínţĕ: 252. 263-265. 281. 290. 300. 301. 311. 313.
încălţíi: 253. 256.
încălţămínţĕ: 254. 255. 266. 268. 274. 284.
încălţămínţĕ, [K] încălţíi: 258.
încălţíi, încălţămínčĕ: 267.
încălţămínţĕ, încălţíi: 271. 280.
încălţămínţĕ, încălţíi: 273. 276.
încălţíi: 279.
încălţări, încălţămínţĕ: 283. 302.
încălţămínčĕ: 287. 325. 350. 373. 429. 431.
încălţíi: 292.
încălţări: 293. 299. 309. 310. 312. 314. 318. 334. 341.
încălţáme: 296. 332. 333. 347. 348. 351. 374.
încălţáme, încălţăminte: 306.
încălţări: 315. 317.
încălţămínte, [K] încălţări: 316.
încălţăminte: 319. 320. 335-337. 339. 340. 343. 344. 355-359. 361-367. 376-388. 390-394. 396. 398. 406-426. 434-441. 443-446. 451-453.
încălţări, [R] încălţăminte: 321.
încălţáme, [R] încălţămínčĕ: 326.
încălţămínţe, încălţáme: 327.
încalţamínturi, încalţámi: 328.
încalţáme, [R] încaltamínţĕ: 329.
încalţáme: 330. 349. 375.
încălţáme, [R] încălţămínţĕ: 331.
încălţămínti: 338.
-: 342. 442.
încălţăminte, [*] încălţări: 360.
încalţamínčĕ: 370.
încălţămínce: 371. 400. 401. 447.
încălţămínčĕ: 372.
încălţămínte: 389. 454.
încalţaminte: 395.
încălţámă: 397.
olóve: 402.
încălţămínturi: 403.
încălţămínţă: 404.
încălţămínt: 405.
încălţămínčĕ: 430.
încălţămínčĕ: 448.
încălţămínčĕ, [v] încălţáme: 455.
încălţămínţĕ, [v] încălţáme, încălţătúri: 457.
încalţamínţĕ: 458.
încălţămínţĕ, [v] încălţáme: 459.

ROCHIE, pl.
„robe”
[1510]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la îmbrăcămintea pe care o poartă femeile peste cămașă și care este făcută dintr-o singură bucată de sus pînă jos? (GEST).*

II. róţiĕ; róţii: 241. 246. 247. 250. 254. 266. 275. 276. 278. 280. 283. 286. 287. 297. 298. 302-305. 308. 309. 325. 326. 404. 405. 448. 455.
róţiĕ; róţiń: 242. 377. 410.
róţĕ; róţiń: 243. 329.
vigánă; -gắń: 244.
?, róče; róči: 245.
róčĕ; róčii: 248. 256. 257. 263-265. 267. 268. 277. 373. 429.
róčĕ; róči: 249. 251. 262. 285.
róčiĕ; róčii: 252. 255. 284. 370.
róčiiĕ; róči: 253. 279. 281. 282.
róţiiĕ; róţii: 258. 259. 261. 270. 271. 273. 274. 289-296. 299. 306. 307. 310. 311. 313. 314. 321-324. 332. 333. 343. 345-348. 352-355. 368. 369. 374. 375. 378. 393. 396. 397. 399. 426-428. 432-434. 436. 449. 450. 456-460.
róţiiĕ; róţii, vigánă; -gắń: 260.
róče, [L] róčiiĕ; róčii: 269.
róţiiĕ; róţii, [v] súmnă; súmńĕ: 272^{+}: *„SUMNA e groasă, de iarnă, țesută în casă”*.
róčiiĕ; róčii: 288.
?: 300. 380^{+}. 388^{+}.
rókiiĕ; rókii: 301. 318. 337.
hắină; hắińe: 312^{+}.
[ε] hắină; hắine: 315.
ruóţiiĕ; ruóţii: 316. 317.
cuntúş; -túşe: 319.
rókiie; rókii, [v] contúş; -túşă: 320.
róţę; róţi: 327.
róţiiĕ; róţii: 328.
róţĕ; róţi: 330.
róţĕ; roţ: 331.
rókiie; rókii: 334. 356. 367. 376. 394. 395. 398. 406. 407. 409. 425. 445.
róčiiĕ; róčii: 335. 344. 361. 392.
róčiĕ-ntrúna; róči: 336.
rókii; róki: 338.
rókiĕ; rok: 339.
róčă; róči: 340.
róţiiă; róţii: 341.
contúş; -túşe: 342.
róčĕ; roţ: 349-351.
rókiiĕ; róki: 357.
rókiĕ, rókiiĕ; róki: 358.
súgnă; súgne: 359.
róţă; róţi: 360.
róţiĕ; róči: 362. 391. 439.
rókĕ; róki: 363.
ruóiKĕ cu kĕpţ; ruóiki: 364.
rókă; róki: 365.
rókĕ; róki: 366.
súmnă; súmńĕ, [R] róčie; róčii: 371.
róčĕ; róţi: 372.
rókie; róki, pęndăl; pęndăle: 379.
róiKiĕ; róiki: 381. 440.
róiKĕ; róiki: 382. 414. 420. 422.
vigán; -gánuri, [K]-gáne: 383.
róţiie: 384.
vigánă; -gắni: 385.
ruóiţă; ruoiţ: 386.
vigán; -gáne: 387. 417. 418. 443. 453.
róiKĕ; roiK: 389.
péndelu; pĕndele: 390.
róčĕ; roţ: 400.
róče; róčii: 401.
róče: roč: 402.

súmnă; súmńĕ: 403.
róķi̯ĕ; róķii̯: 408. 452.
[*] róķii̯e: 411.
∞: 412. 437.
rɤ́ǫ́kĕ, róķĕ; róķi: 413.
rɤ́ǫ́kĕ; roķ: 415.
róķii̯e, [v] vigán; -gáne: 416.
ró̯i̯kĕ; ró̯i̯ķi: 419.
ró̯i̯ķi̯ĕ; ró̯i̯ķi: 421.
róķii̯ĕ; róķi: 423.
rɤ́ǫ́ķi̯ĕ cu tótu: 424.
∞, róĉi̯i̯ĕ; róĉi̯i̯: 430.
[v] róĉi̯i̯ĕ; róĉi̯i̯: 431.
rɤ́ǫ́ķi̯ă; róķi: 435.
rɤ́ǫ́ķi̯i̯ĕ; rɤ́ǫ́ķi: 438.
rɤ́ǫ́i̯ķi̯i̯ĕ; rɤ́ǫ́i̯ķi: 441.
–: 442.
roķi̯tă; -ķi̯ţe: 444.
ró̯i̯ķi̯i̯ĕ; ró̯i̯ķi̯i̯: 446. 451.
róĉi̯i̯ĕ; ró̯ţ̂: 447.
róķii̯ĕ, [v] andróc; -drɤ́âce: 454.

III. Celei de la brîu în jos i se spune ró̯i̯i̯ĕ; ró̯i̯i̯: 312, ró̯ķĕ; ró̯ķi̯i̯: 380, ró̯i̯ķe; rɤ́ǫ́i̯ķi: 388.

ȘORT, pl.
„tablier”
[1511]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la bucata de pînză pe care o pun femeile în față cînd fac treabă, ca să nu se murdărească?

II. șurț; șúrțuri: 241. 245-256. 262-269. 271. 274-287. 289. 296. 298-303. 306. 309. 311. 314-318. 323. 332. 338. 362. 363. 372. 381. 382. 387. 388. 410. 413-419. 426. 428. 431. 441. 443. 444. 446. 450-453. 457.
șurț[ʊ]; șúrțuri: 242. 244. 272.
zádĕ; zádi̯: 243. 261.
șurț; șúrțuri, [v] zádĕ; zádi̯: 257.
zádi̯ĕ; zádi̯, șurț; șúrțuri: 258+. 273+: „ȘURȚUL e din material mai gros”.
zádi̯ĕ, șurț: 259+: „ȘURȚUL e de lînă, se poartă iarna, vine pînă la spate”.
zádi̯e; zádi̯, șurț[ʏ]; șúrțuri: 260+: „ȘURȚURILE sunt țesute în casă”.
șurț; șúrțuri, [v] zádi̯ĕ; zádi̯: 270.
șulț; șúlțuri: 288.
șurț; șúrțuri: 290. 454.
și̯urț[ʊ]; și̯úrțuri, zádi̯ĕ; zádi̯: 291. 294.
șurț[ʏ]; șúrțuri: 292. 308.
șurț[u], záđi̯ĕ: 293.
și̯urț; și̯úrțuri: 295.
șurț[ʏ]; șúrță: 297. 437.
șurț; șúrță: 304. 305. 307. 310. 312. 319. 396-399. 409. 434. 448. 455. 459. 460.
șúrță; șúrțuri, [*] șurț: 313.
șúrță; ~: 320-322. 343. 344. 355. 357. 367. 377. 378. 392. 393.
șurț; șúrță, [R] cartón; -tǫ́ńĕ: 324.
șurț[ʊ]; șúrță: 325. 348. 374. 406-408. 436.
șurț[ʊ]; șúrțe: 326.
záđe; záđi: 327.
záđi̯i̯; záđi̯: 328.
záđĕ; zắđi̯, [R] și̯úrță; și̯úrțe: 329.
záđĕ; zắđi̯, [R] și̯urț[ʊ]; și̯úrțuri: 330.
záđĕ; zắđi̯, [v] cătrînță; -trînțe: 331.
șurț[ʏ]; șúrțe, [R] pę́rpetă; pę́rpeťĕ: 333.
șúrță; șurț: 334-336. 354. 356.
șorț; șórțuri: 337. 339. 445.
șúrță; șúrțe: 340-342. 358-360. 364-366. 379. 380. 391.
șúrță; șúrțuri: 345.
perpétă; -péťĕ: 346.
perpétă; -péťĕ, [R] șúrță; șúrțe: 347.
cîrpă; cîrpe: 349. 370.
șurț; șúrțuri, [v] cîrpă; cîrpe: 350.
cîrpă; cîrpe, [R] șúrță; ~: 351.
creťínță; -ťínțe, [R] șurț; șúrțe: 352.
perpétă; -péťĕ, [R] șúrță; ~, zăprę́g[ʊ]; -prę́zĕ: 353+: „ZĂPREGUL e de lînă, țesut”.
șurț, șúrță: 361.
crăťínță; ~: 368.
șurț[ʊ]; șúrțuri, [v] perpédă; -péz: 369.
șurț; șúrțuri, cîrpă đinai̯ínce: 371+: „ȘURȚUL e pînă sus, CÎRPA, de la brîu în jos”.
cîrpă; cîrpe, șurț; șúrțuri: 373+: v. nota de la 371.
șúrță; ~, [v] catrínță; -trínț: 375.
și̯úrță; ~: 376.
crătínță cu kępt; -tínțe, [R] șurț; șúrțuri: 383.
șurț: 384.
ș̡urț; șúrțe: 385.
șurț; șúrțe: 386. 390. 421. 439.
șurț; șúrțe: 389.
și̯urț[ʊ]; și̯úrță: 394. 395. 425.
cătrînță; -trînț: 400-403. 432.
cătrínță; ~: 404.
șurț; șúrțuri, cătrînță; ~: 405.
șurț[ʊ]; șúrțe: 411. 412. 420. 440.
șurț[ʏ]; șúrțe: 422-424. 438.
și̯urț; și̯úrță: 427. 433. 458.
cătrínță; -trínț, [R] șurț; șúrțuri: 429. 447.
∞: 430.
șurț[ʏ]; șúrțe, șúrțuri: 435.
–: 442.
cătrínță; -trínț, [R] și̯urț; și̯úrțuri: 449.
șurț; șúrță, catrínță; -trínț: 456+: „CATRINȚA e mai lungă, e cît rochia”.

CATRINȚĂ[1], pl.
„cotte (jupe paysanne)”
[1512]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la îmbrăcămintea țesută în casă, cusută de obicei cu flori și cu fire și pe care o poartă femeile, de la brîu în jos, în loc de fustă?

II. ∞: 241. 247-251. 253. 256-258. 260-263. 265+: bocoviń[ę]ș̂il'ĕ pǫ́rtă împrezurătǫ́re. 266. 269-275. 277. 280. 281. 286-292. 294-296. 298-300. 305. 307-310. 322-329. 332-334. 343-346. 348-356. 367-378. 384. 385. 392-409. 413. 425-434. 436. 445. 447. 448. 450. 455. 457-460.
záđi̯ĕ; záđi̯: 242. 293.
?: 243. 244. 246. 252. 255. 267. 279. 285. 297. 301. 311. 312. 314. 318. 319. 335-340. 342. 357. 359. 360. 363. 365. 366. 380. 382. 386. 388-391. 410. 412. 414-417. 420. 421. 423. 435. 439. 441. 443. 444. 452-454.
záǫ́ĕ; záǫ́i: 245.
–: 254. 306. 330. 331. 442.
súmnă; súmńĕ: 259.
împrezurătǫ́re: 264.
záđĕ; záđi̯: 268.
cătrínță: 276.
fótă: 278.
catrínță, prîzitǫ́re: 282.
prezitǫ́re; -tóri: 283.
?, pǫ́le [pl.] cusúťĕ: 284.
fótă; fóťĕ: 302.
róĉi̯ĕ: 303. 304.
súgnă; súgńĕ: 313.
cắtrínță; ~: 315.
cắtrínță; ~: 316.
catrínță; -trínț: 317.
împvălitǫ́re; -tóri: 320.
cătrínță; ~: 321.
roķę́ri; -ķę́re: 341.
róťi̯ĕ; róťi̯: 347.
crătínță; -tínțe: 358. 411. 424. 438. 440.
?, fótă; fóte: 361.
fǫ́ĕ; foi: 362.
súmnă: 364.
crătínță; -tínțe: 379.
?, crătínță; -tínțe: 381. 383.
?, róťĕ, róǫ́ťĕ; roi̯ť, [*] róǫ́ķe; róǫ́ki: 387.
fótă; fɤ́ote: 418.
fótă; fótę: 419.
șurț[ʏ]; șúrțe: 422.
crătínță; -tínț: 437.
?, fɤ́ótă; fóte: 446.
róťi̯ĕ dĕ lînă; róťi̯: 449. 456.
fɤ́ótă; fɤ́ote: 451.

III. [v. și răspunsurile la ‘catrință[2]’ (în continuare) și la ‘catrință[3]’ (h. 549)].

CATRINȚĂ[2]
„cotte (d'une seule pièce)”
[1513]

I. Întrebare indirectă: Dar cum îi zici la aceea făcută dintr-o singură bucată? (Vezi întrebarea precedentă).

II. ?: 241. 243-245. 254-256. 279. 297. 300. 301. 311-315. 318-320. 335-338. 340. 341. 357-359. 361-363. 365. 366. 372. 379-381. 383. 385. 387. 388. 390. 391. 398. 401. 410. 411. 414. 420-423. 437-441. 444-446. 451. 452. 454. 460.
∞: 242. 246. 247. 249-251. 252+: „Este în Bucovina, împrezurătǫ́re”. 253. 257. 258. 260-262. 270-275. 280. 281. 285-292. 294-296. 298. 299. 302-310. 321-327. 329. 333. 334. 343-356. 360. 367-371. 373. 375-378. 382. 384. 389. 392-397. 399. 400. 402-409. 412. 413. 424-434. 436. 447-450. 455-459.
róĉe: 248. 269. 282.
súmnă: 259.
róĉĕ; róĉi: 263. 265. 266.
róĉĕ; róĉi̯i̯: 264. 267.
împrezurătǫ́re: 268+: „Se poartă rar”. 276+: „Nu se prea poartă”.
róĉi̯i̯ĕ; róĉi̯i̯: 277. 283.
fǫ́tă, róĉĕ: 278.
fóťă; fóťĕ: 284.
róťi̯i̯ĕ: 293.
?, cắtrínță; ~: 316.
?, bîrnắę́ț; -nắę́ță: 317.
–: 328. 330. 331. 374. 442.
cătrínță; -trínțe: 332. 339.
fótă; fóte: 342. 416. 418. 419.
crătínță; -tínțe: 364.
fɤ́ótă; fɤ́ote: 386. 415. 417. 443. 453.
?, șurț[ʊ]; șúrțuri: 435.

III. [v. și răspunsurile la ‘catrință[1]’ (mai sus) și la ‘catrință[3]’ (h. 549)].

ALB, pl.
„blanc”
[1516]

I. Întrebare indirectă: Cum e varul la culoare?

II. alb; albǫ̂: 241. 246-248. 250-255. 263-269. 276-285. 299-301. 311. 314. 318. 326. 455.
alb[ʊ]; ald': 242. 244. 368.
alb[ʏ]; ald': 243. 271. 272. 290. 292. 296. 333. 359.
alb; alǫ̂: 245. 257. 275. 286. 287. 298. 302-304. 309. 325. 350.
alb; alǫ̂: 249. 349.
alb; alǫ̂, [*] albǫ̂: 256.
alb; ald': 258-260. 270. 273. 274. 289. 295. 306. 307. 310. 312. 315. 319. 321-324. 331. 332. 343-345. 348. 352. 354. 355. 360. 375. 377. 378. 386. 392. 393. 396. 397. 409. 426. 436. 444. 453. 456.
alb; albi, [K] ald': 261. 293.
alb; albi: 262. 337-339. 361. 370-373. 384. 399-405. 427-434. 447. 448. 450. 457. 459.
alb; ald': 288.
alb[ʊ]; ald': 291. 294. 327-330. 347. 353. 369. 374. 376. 394. 406. 410.
alb[ʏ]; alǫ̂: 297. 308.
alb[ʏ]; alǫ̂: 305.
alb; ald', albd': 313.
ălb; ăld', [*] ălb: 316.
ălb; ăld': 317.
alb; alǫ́: 320. 334. 342. 356. 363. 364. 367. 382. 383. 398. 413. 414. 418. 419. 425. 445. 446.
alb; ald': 335. 336. 357. 362. 381. 387. 391. 441. 451. 454.
alb; alǫ́': 340. 341. 358. 366. 379. 388. 389. 408. 415. 417. 443. 452.
alb; albd': 346. 458. 460.
alb[ʊ]; albi: 351.
alp; albi, [K] alk: 365.
alǫ́; alǫ́': 380.
ălb; ald': 385.
alb[ʊ]; alǫ́: 390. 411.
alb[ʊ]; alǫ́: 395. 407.
alb[ʊ]; albǫ́: 412.
alb; albǫ́: 416. 421. 439.
alb[ʏ]; albǫ́: 420. 422. 423.
alb[ʏ]; alǫ́: 424.
alb[ʏ]; albi: 435. 437.
alb[ʏ]; albi, albǫ́': 438.
alb[ʏ]; ald': 440.
–: 442.
ālb; ālbi: 449.

ALBĂ, pl.
„blanche”
[1517]

I. Întrebare indirectă: Ce culoare are hîrtia asta? (INDIC.)

II. álbă; álbe: 241-259. 261-315. 318-326. 329-384. 386-388. 390-441. 443-448. 450-460.
ą́lbă; ą́lbe: 260. 389.
ăl̨bă; ăl̨be, [*] álbă: 316.
ăl̨bă; ăl̨be: 317.
álbă; álbe: 327.

ălbâ; álbi: 328.
álbă; álbe, [x] ăĺbă: 385.
–: 442.
álbă; álbe: 449.

VERDE, pl.
„vert”
[1518]

I. *Întrebare indirectă: Cum e iarba primăvara... (la culoare)?*

II. *vę́rd'ĕ; verd̨: 241. 249. 250. 255. 266. 276. 277. 279. 301. 311–313. 318. 458.*
vę́rd'ĕ; verz: 242–244. 247. 251. 253. 257–261. 264. 265. 268–274. 278. 280–285. 289–296. 299. 302. 303. 306. 307. 310. 323. 324. 332. 333. 345–348. 352–354. 368. 369. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456. 460.
vę́rĝe; verd̨: 245. 256. 267. 286. 287.
vę́rd'ĕ; verẑ: 246. 331.
vę́rd'ĕ; verd̨: 248. 252. 254. 263.
vę́rd'ĕ; verz: 262. 288. 297. 305.
vę́rĝĕ; verd̨: 275. 404. 455.
vę́rĝĕ; verd̨: 298.
vę́rde; verz: 300. 320. 334–336. 341–344. 355–358. 360. 366. 367. 376–379. 391. 392. 394–398. 406. 408. 409. 425. 426. 436.
vę́rĝĕ; verz: 304. 325. 326. 349. 373. 429. 431.
vę́rĝĕ; verz: 308.
vę́rĝĕ: 309. 372.
vę́rd'ĕ; verz, [x] verd̨: 314.
vi̯ę́rde; verz: 315. 393.
vi̯ę́rde; vi̯ę́rd̨: 316.
vi̯ę́rde; vi̯erz: 317.
vę́rde; verzi̯: 319. 424.
vę́rde: 321.
vę́rd'ĕ: 322. 399.
vę́rd'ę; verz: 327.
vę́rd'i; verz: 328.
vę́rd'e; verzi̯: 329. 330.
vérde; verz: 337. 359. 390. 434. 440. 446. 451.
vę́rdi̯; verz: 338.
vérde; verzi̯: 339. 362. 381. 385. 387. 416. 418. 419. 443. 445. 452. 453.
vę́rde; verz, [x] verz̨i̯: 340.
vę́rd'ĕ; verd̨: 350. 371. 401–403. 430.
vę́rd'ĕ; verd̨: 351.
vérde; vers̨: 361.
vi̯ę́rde; verzi̯: 363. 388. 444.
vérde; vi̯erz: 364.
vę́rde; vers̨: 365.
vę́rd'ĕ; verz: 370. 400. 405. 447. 448.
vérde; verz̨, [x] verz̨: 380.
vérde; vi̯erzi̯: 382. 415. 420. 441.
vi̯ę́rde; vi̯erzi̯: 383. 412–414. 417. 423. 454.
vę́rde; verzi̯: 384.
vi̯ę́rde; vi̯erz: 386. 411. 421. 438. 439.
vi̯ę́rdi̯; verz: 389.
vérde; verd̨: 407.
vę́rde; vi̯ę́rz: 410.
vi̯ę́rde; vi̯erz, [k] verz: 422.
vi̯ę́rde; verz: 435. 437.
–: 442.
vę́rd'e; verz: 457. 459.

GALBEN, pl.
„jaune”
[1519]

I. *Întrebare indirectă: Grîul cînd răsare e verde; cînd e copt, cum e (la culoare)?*

II. *gálbîn; gálbiń: 241. 246–248. 250. 253–259. 261. 264. 267–271. 273–278. 287–291. 293–296. 299. 304–306. 352.*
gálbîn̯; gálbiń, [x] gálbăn: 242.
gálbîn̯; gálbiń: 243. 350. 351.
gálbîn̯; gálbiń: 244. 260. 272.
gálbân; gálbiń: 245. 266. 282. 302.
gálbăn; gálbẹń: 249. 281. 286. 348. 402.
gálbîn; gálbẹń: 251.
gálbîn; gálbi̯ń: 252. 265.
gálbin; gálbiń, [k] gálbîn: 262.
gálbîn: 263.
gálbin; gálbiń: 279. 280. 285. 301. 307. 309–312. 314. 318. 319. 322–325. 345. 354. 433. 455. 458. 460.
gálbăn; gálbiń: 283. 331. 370. 372.
gálbân; gálbeń: 284.
gálbîn̯; gálbiń: 292. 297.
gálbặn; gálbeń: 298.
gálbi̯n; gálbi̯ń: 300.
gálbặn; gálbẹń: 303.
gálbiń̯; gálbiń: 308. 333.
gălbiń̯u; -ńl̨i̯, gálbin; gálbiń: 313.
gálbăn; gálbeni̯: 315. 316. 446. 454.
gálbăn; gálbini̯: 317.
gálbin; gálbini̯: 320. 321. 335. 336. 341–343. 355–358. 362. 363. 366. 367. 377–379. 381–383. 385. 387. 388. 392. 393. 396. 397. 409. 415. 417–420. 425. 436. 441. 444. 451–453.
gálbin̯; gálbiń: 326. 346. 347. 353. 369. 374. 426.
gálbăn̯; gálbeni̯: 327.
gálbặn̯; gálbini̯: 328.
gálbăn̯; gálbiń: 329. 330.
gálbîn; gálbini̯: 332.
gálbin̯; gálbini̯: 334. 376. 394. 395. 406–408.
gálben; gálbeni̯: 337–339. 344. 360. 364. 365. 380. 384. 398. 414. 421. 439. 445.
gálben; gálbeni̯, [x] gálbi̯n: 340.
gálbîn; gálbeń: 349.
gálbeń̯; gálbeni̯: 359. 422. 423. 435. 437. 438.
gálben: 361.
gálbin̯; gálbiń: 368.
gálbîn; gálbẹń: 371. 373.
gálben; gálbeń: 375. 399. 400. 403–405. 427–432. 447–449. 456.
gálbin: 386.
gálbẹn; gálbẹni̯: 389.
gálben̯; gálbeni̯: 390. 440.
gálbi̯n; gálbini̯: 391.
gálbă̆n; gálbă̆n: 401.
gálbin̯; gálbini̯: 410–412.
gálben; gálbi̯ni̯: 413. 443.
gálbẹn; gálbeni̯: 416.
gálbiń̯; gálbini̯: 424.
gálben; gálbeni̯, [v] gálbin; gálbini̯: 434.
–: 442.
gálbẹn; gálbẹń: 450.
gálbin; gálbiń: 457. 459.

GALBENĂ, pl.
„jaune”
[1520]

I. *Întrebare indirectă: Dar frunza în pomi, toamna, cum e?*

II. *gálbînă; gálbiń̆ĕ: 241. 243. 244. 246–248. 250. 253–262. 264. 265. 267–275. 277. 278. 287–292. 294–297. 304–306. 350–352.*
gálbînă; gálbiń̆ĕ, [x] gálbănă: 242.
gálbânǎ; gálbiń̆ĕ: 245. 266.
gálbănă; gálbeń̆ĕ: 249. 286. 298. 348. 349. 370. 402.
gálbặnă; gálbiń̆ĕ: 251. 283. 299.
gálbi̯nă; gálbi̯ń̆ĕ: 252. 293. 302.
gálbînă: 263.
gálbînă; gálbi̯ń̆ĕ: 276. 303.
gálbinǎ; gálbiń̆ĕ: 279. 280. 285. 301. 307–314. 318. 322–326. 333. 345–347. 353. 354. 368. 369. 374. 426. 433. 450. 455. 458. 460.
gálbẹnă; gálbeń̆ĕ, [k] gálbặnă: 281.
gálbinǎ, [k] gálbînă; gálbiń̆ĕ: 282.
gálbănă; gálbiń̆ĕ: 284. 329–332. 372.
gálbi̯nă; gálbẹ́ń̆ĕ: 300.
gálbenă; gálbene: 315. 337. 339. 344. 359. 360. 364. 365. 380. 384. 390. 398. 413. 414. 421–423. 435. 437–440.
gă̆lbenă; gálbene: 316.
gă̆lbânǎ: 317.
gálbinǎ; gálbine: 319. 320. 334–336. 341–343. 355–358. 363. 366. 367. 376–379. 381–383. 385–387. 391–397. 406–412. 415. 417–420. 424. 425. 434. 436. 441. 444. 451–453.
gálbinǎ; gálbiń̆ĕ: 321. 457. 459.
gálbănâ; gálbene: 327.
gálbặnâ; gálbini̯: 328.
gálbenă; gálbi̯ni̯: 338.
gálbenă; gálbene, [x] gálbi̯nă: 340.
gálbenă: 361.
gálbinǎ; gálbene: 362.
gálbînă; gálbẹń̆ĕ: 371. 373.
gálbẹnă; gálbeń̆ĕ: 375. 399. 400. 403–405. 427–432. 447–449. 456.
gálbinǎ; gálbene, gálbine: 388.
gálbẹnă; gálbene: 389.
gă̆lbă̆nă; gă̆lbă̆ń̆ĕ: 401.
gálbi̯nă; gálbine: 416.
–: 442.
gálbẹnă; gálbine: 443.
gálbenă; gálbene: 445.
gálbănă; gálbene: 446. 454.

ALBASTRU, pl.
„bleu”
[1521]

I. *Întrebare indirectă: Cum e cerul ziua, cînd e senin, mai ales după o ploaie?*

II. *albástru; -bá̭stri: 241. 246–255. 259. 260. 265. 273. 274. 277. 289. 290. 298. 301. 304. 311. 313. 323. 332. 340. 346. 347. 379. 398. 404–406. 436. 450. 457.*
albástru; -bá̭ştri: 242–245. 258. 268. 280. 282. 284. 294. 299. 302. 303. 306. 314. 331. 333. 335–338. 341. 342. 348. 360. 361. 363–367. 372. 380–383. 385. 387–389. 407. 408. 410. 411. 413. 415–424. 429. 435. 438–441. 443–447. 451–455. 460.
albástru; -bástri, mńĕru; mńĕrî: 256.
mńĕru; mńĕri: 257.
vînăt, mńĕrîu̯ [pl.]: 261.
albástru, [k] mńĕru: 262.
mńĕrî [pl.], albástru: 263.
albástru, mńĕru: 264. 267. 278. 281.
mńĕriu̯ĕ [f.]; mńĕriu̯: 266.
albástru; -bástri, mńĕru; mńĕri: 269. 279.
albástru; -bá̭ştri, mńĕru; mńĕri: 270.
mńĕru; mńĕrîu̯: 271. 288.
mńĕru; mńĕriu̯: 272.
albiń̆ĕt̨ [?], [6] mńĕru; mńĕri: 275.
albástru; -bá̭ştri, [B] mńĕru: 276.
albástru; -bá̭ştri, -bástri: 283.
mńĕru; mńĕriĭ: 285.
mńĕru; mńĕri, [R] albástru; -bá̭ştri: 286.
mńĕru, [k] albástru; -bástri: 287.
albástru; -bá̭ştri, [v] mńĕrîu̯; mńĕrîu̯: 291. 295.
mńĕrîu̯: 292.
mńĕrîu̯; mńĕrîu̯: 293.
mńĕru; mńĕrîu̯, albástri [pl.]: 296.
mńĕru; mńĕrî: 297. 300. 305. 318.
albástru; -bá̭ştri, [v] mńĕru; mńĕriu̯: 307.
albástru; -bástri, vînăt̨, mńĕru; mńérî: 308.
albástru; -bástri, [v] mńĕru; mńĕri: 309. 345.
albástru; -bástri, [v] mńĕru; mńĕrî: 310. 355.
albástru; -bá̭ştri, mńĕru; mńĕrî: 312. 321.
mńĕru; mńĕriĭ: 315.
mńĕru; mńĕrîu̯, albástru; -bá̭ştri: 316.
albă̆stru; -bă̆ştri: 317.
mńĕru; mńĕriu̯, albástru; -bá̭ştri: 319.
mńĕru; mńĕrî: 320. 322. 334.
albástru: 324. 339. 384.
albástru; -bástri, mńĕrîu̯ĕ [f.]; mńĕrîu̯: 325.
vînăt; vińĕt̨, [R] albástru; -bástri, [v] mńĕru; mńĕrîu̯: 326.
albástru; -bástri, [B] vînăt; vi̯neț: 327. 378. 391. 394. 401. 458. 459.
vînăt̨u̯; vi̯nĕț: 328.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt̨u̯; vińeț̨i: 329.
vînăt̨u̯; vińĕț̨i: 330.
mńĕru; mńĕri: 343.
mńĕru; mńĕri, [R] albástru; -bá̭ştri: 344. 395. 397.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt; vińeț: 349.
mńĕru; mńĕri, [R] albástru; -bástri: 350.
albástru; -bástri, [v] vînăt̨u̯; vînă̭ț: 351.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt; vińĕț̨i: 352.
albástru; -bástri, [v] vînăt̨u̯; vińĕț: 353.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt; vińĕț: 354. 428. 431.
albástru; -bá̭ştri, [B] nălbástru; -bá̭ştri, vînăt; vineț: 356.
?: 357.
vînăt; vineț: 358.
vînăt̨u̯, [R] albástru: 359. 437.
vînăt; vineț̨i: 362.
vînăt̨u̯; vineț, [R] albástru; -bástri: 368. 390.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt̨u̯; vińĕț: 369. 374.
vînăt; vînă̭ț: 370. 400. 403. 430.
albástru; -bá̭ştri, vînăt; vînă̭ț: 371.
vînăt; vînă̭ț, [R] albástru; -bá̭ştri: 373.
vînăt; vińĕț, [R] albástru; -bástri: 375. 427. 433. 449. 456.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt; vineț: 376. 377. 392. 425. 434.
albástru; -bá̭ştri, vînăt: 386. 414.
albástru, [v] mńĕru: 393.
albástru; -bástri, [v] mńĕru; mńĕruț: 396.
albástru; -bá̭ştri, [v] vę́rd'ĕ; verz: 399.
albástru; -bá̭ştri, [v] vînăt; vînă̭ț: 402.

ńĕrîi̯; ~, vînăt, vineț, [R] albástru, -bástri: 409.
vînăt(u); vineț: 412.
albástru, -bástri, ńĕru, ńĕri: 426+: „ńéru se spune despre ochi".
vînăt, vineț: 432.
-: 442.
albástru, -bástri, [v] vînătóń: 448.

NEGRU, pl.
„noir"
[1522]

I. Întrebare indirectă: Dar cărbunele cum e (la culoare)?

II. ńĕgru, ńĕgri: 241-314. 318. 322-333. 345-354. 368-375. 399-405. 426-433. 447-450. 455-458. 460.
négru, négri: 315. 319-321. 334-344. 355-363. 365-367. 376-383. 387. 391-398. 406-410. 412. 415. 416. 418. 419. 425. 434. 436. 437. 440. 443. 445. 446. 451. 452.
nʲĕgru, nʲĕgri, négri: 316.
nʲĕgru, nʲĕgri: 317. 364. 386. 390. 411. 414. 417. 420-423. 435. 438. 439. 444. 453.
négru, nẹ́gri: 384.
nʲĕgru, négri: 385. 388. 389. 413. 441.
négru, nʲĕgri: 424.
-: 442.
négru, négri, nʲĕgri: 454.
ńĕgru, ńĕgri: 459.

NEAGRĂ, pl.
„noire"
[1523]

I. Întrebare indirectă: Pana corbului, cum e (la culoare)?

II. ńágră, ńẹ́gre: 241-247. 249-314. 318. 322-326. 329-333. 345-354. 368-375. 399-405. 426-433. 447-450. 455-458. 460.
-: 248. 442.
nią́gră, négre: 315. 320. 335. 341. 342. 357. 358. 365. 366. 379. 391. 410.
nią̆́gră, nią́egre: 316. 317.
n̲ágră, n̲égre: 319.
neą́gră, négre: 321. 334. 336. 343. 344. 355. 356. 360. 367. 376-378. 392. 394-398. 406. 408. 409. 425. 436.
ńágrâ, ńẹ́gre: 327.
ńágrâ, ńẹ́gri: 328.
nią́gră, négre: 337. 361. 363. 380. 440. 445. 446. 452.
nẹ̆́gră, nʲégri: 338.
neą́gră, négre: 339. 359. 407. 434.
neą́gră, négre: 340.
nią́gră, négri: 362. 381. 387. 418. 419. 443. 451. 454.
nią́gră, nʲégre: 364. 390. 411. 414-416. 439.
nią́gră, nią́egri: 382. 383. 417. 453.
nią́gră: 384.
neą́gră, nʲégri: 385.
nią́gră, nią́egre: 386. 420-423. 437. 438.
nʲágră, nʲégre: 388.
nią́gră, négre: 389.
neą́gră, nʲégre: 393.
neą́gră, nʲégre: 412.
nią́gră, négre, nʲégre: 413.
nią́gră, nʲẹ́gre: 424.
nią́gră, nʲégre: 435.
nią́gră, nią́egre: 441.
nią́gră, nʲẹ̆́gri, négri: 444.
ńágră, ńẹ́gre: 459.

ROȘU, pl.
„rouge"
[1524]

I. Întrebare indirectă: Cum e sîngele la culoare?

II. róșu, roș: 241. 247. 249. 252-254. 264.
róșu, róș̭îi̯: 242. 266. 276. 279-281. 283-285. 288. 315. 317. 326. 370. 372. 373. 403. 404. 409. 455.
róșu, róșiʲ: 243. 244. 273. 274. 277. 337. 361. 363. 381. 387. 415. 416. 418. 446. 452.
róșu, róș̭î: 245. 256. 257. 263. 267-269. 271. 297-301. 303-305. 308-314. 318. 320-325. 327. 333-336. 342. 344. 346. 347. 349-351. 353-357. 359. 360. 364. 366. 367. 369. 380. 382. 389. 400. 401. 429. 437. 448. 450. 457. 459.
roș; ~: 246. 248. 250. 251. 255. 302.
róșu, róșiʲ: 258. 261. 262. 265. 270. 275. 287. 289. 291. 294. 329-332. 339-341. 343. 345. 348. 352. 358. 362. 365. 368. 375. 377. 378. 383. 392. 393. 396. 397. 402. 405. 406. 410. 413. 414. 417. 419-422. 426. 430. 434. 436. 439. 440. 443-445. 447. 453. 456.
róșu, róșii̯: 259. 260. 272. 290. 292. 293. 295. 306. 307. 319. 371. 374. 451. 460.
róșu, róșîʲ: 278. 286. 431.
roș; róș̭îi̯: 282.
róșu, róș̭îi̯: 296.
rʉ́óșu, rʉ́óș̭îi̯: 316.
róș̭iu̯, róșiʲ: 328. 398. 399. 432.
róșu, róșiʲ, róș̭î: 338. 391.
róș̭u̯, róșiʲ: 376. 394. 395. 425. 427. 428. 449.
róșu, róșiʲ, [k] róș̭î: 379.
róșu: 384.
rʉ́óșu, rʉ́óșiʲ: 385. 423. 441.
rʉ̯óșu, rʉ̯óșii̯: 386.
róșu, rʉ́óșiʲ: 388.
rʉ́óșu, rʉ́óș̭î: 390. 412.
róș̭iu̯, róșii̯: 407.
róș̭u̯, róșii̯: 408. 433. 458.
róșu, róș̭î, rʉ́óș̭î: 411.
róșu, rʉ́óșiʲ: 424.
róșu, rʉ́óș̭î: 435.
rʉ̯oș̭ʉ̯, róș̭î: 438.
-: 442.
róșu, róșiʲ: 454.

ROȘIE, pl.
„rouge"
[1525]

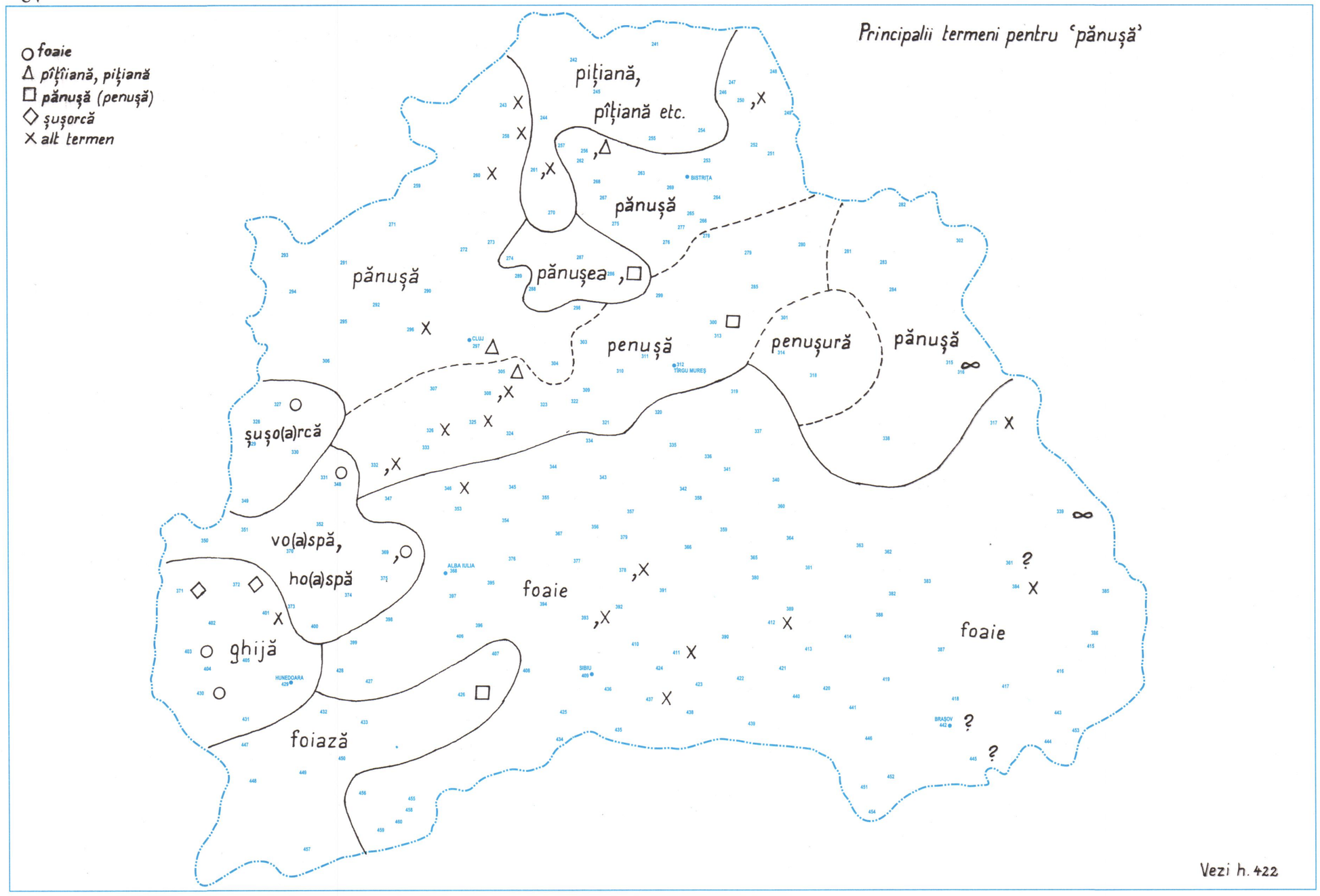
I. Întrebare indirectă: Dar creasta cocoșului, cum e la culoare?

II. róșă, roș: 241. 248-251. 253. 254. 264. 302.
róș̭îi̯ĕ, róș̭îi̯: 242. 266. 271. 276. 278-286. 288. 304. 315. 317. 326. 372. 373. 401. 403. 404. 409. 426. 431. 455. 457.
róșĕ, róșii̯: 243.
róșiiĕ, róșiʲ: 244. 337. 363. 416. 418. 446. 452.
róș̭ă, róș̭î: 245. 252. 256. 257. 267-269. 327. 338. 349. 350. 369. 459.
róșă, ~: 246. 247. 255. 263. 351.
róșiiĕ, róșii̯: 258. 259. 261. 270. 273. 274. 287. 289. 290. 292-295. 306. 307. 319. 332. 343. 368. 371. 374. 407. 408. 432. 433. 451. 458. 460.
róșiĕ, róșii̯: 260. 272.
róșă, róșiʲ: 262. 265. 275. 329-331. 348.
róșă, róșiʲ: 277.
róșiiĕ, róșiʲ: 291. 335. 339. 345. 362. 375-378. 383. 392-399. 410. 419. 422. 425. 427. 428. 430. 434. 436. 440. 445. 447. 449. 456.
róșîiĕ, róșîi̯: 296.
róșîi̯ĕ, róș̭î: 297-301. 305. 308-314. 318. 321-325. 333. 334. 344. 346. 353-356. 364. 367. 389. 400. 448. 450.
róșiiĕ, róș̭î: 303. 320. 336. 342. 347. 359. 382. 429. 437.
rʉ́óșîi̯ĕ, rʉ́óșîi̯: 316.
róșie, róșiʲ: 328.
róșiă̆, róșiʲ: 340. 365.
róșiiă̆, róșiʲ: 341. 444.
róșiĕ, róșiʲ: 352. 358. 413. 420. 421. 439.
róșiĕ, róș̭î: 357. 380.
róșiă, róș̭î: 360.
róșiiĕ: 361. 384.
róșe, róș̭î: 366.
róșă, róșîi̯: 370.
róșiiĕ, róșiʲ, [k] róș̭î: 379.
róșiiă̆, róșiʲ: 381. 415.
róșiiĕ, rʉ́óșiʲ: 385.
rʉ̯óșiiă, rʉ̯óșii̯: 386.
róșiĕ, róșiʲ: 387.
rʉ́óșiiĕ, rʉ́óșiʲ: 388. 423. 441.
rʉ́óșe, rʉ́óș̭î: 390.
róșie, róșiʲ, róș̭î: 391.
róșîie, róșiʲ: 402. 405. 406.
rʉ́óșiiĕ, rʉ́óș̭î: 411.
rʉ́óșiĕ, rʉ́óș̭î: 412. 438.
róșe, rʉ́óșiʲ: 414.
rʉ́óșiiă, rʉ́óșiʲ: 417.
róșiiĕ, róșiʲ, rʉ́óșiʲ: 424.
róșîiă̆, róș̭î: 435.
-: 442.
róșiiă, róșiʲ: 443.
róșiiă̆, róșiʲ, rʉ́óșiʲ: 453.
róșiie, róșiʲ: 454.

III.

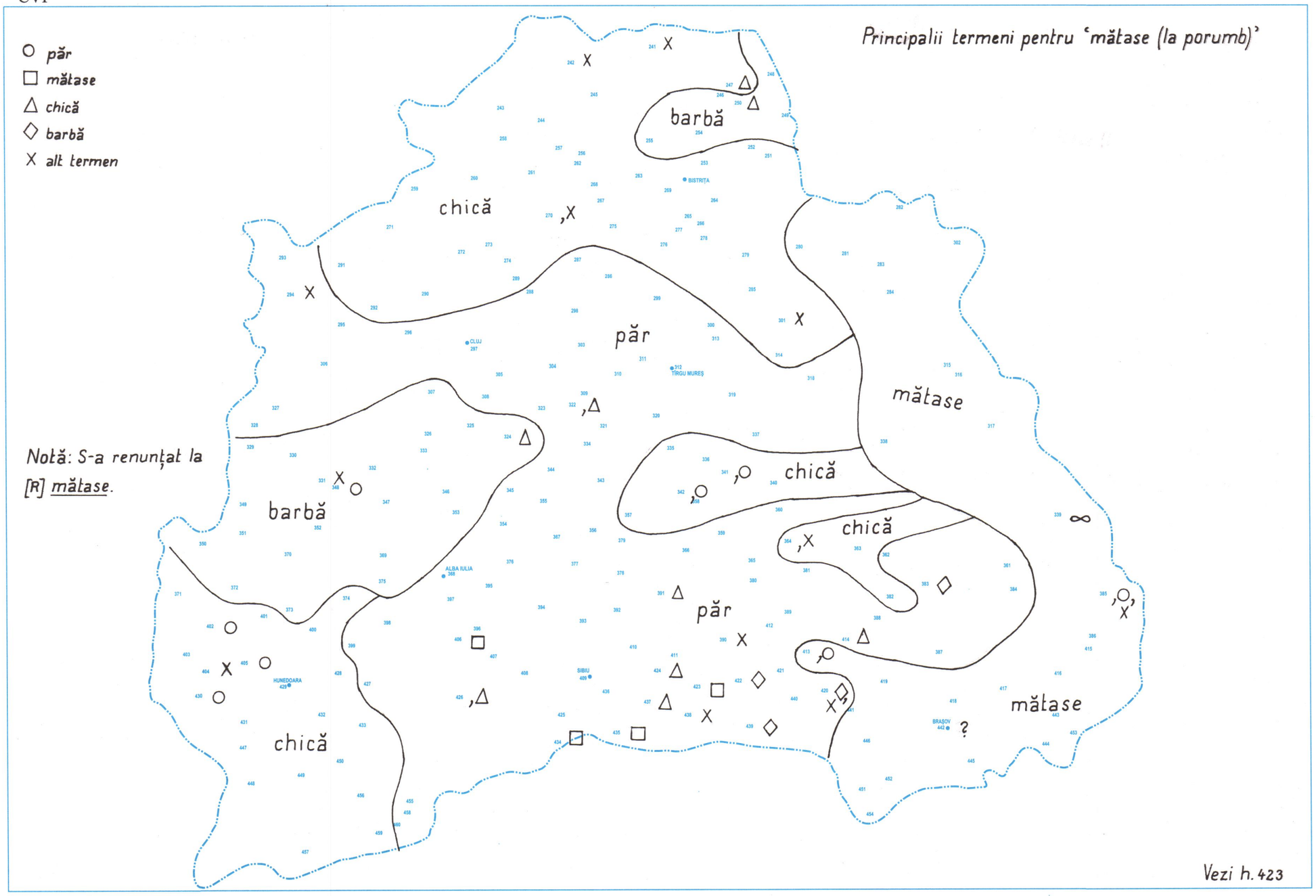
HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE

CV



Vezi h. 422

CVI

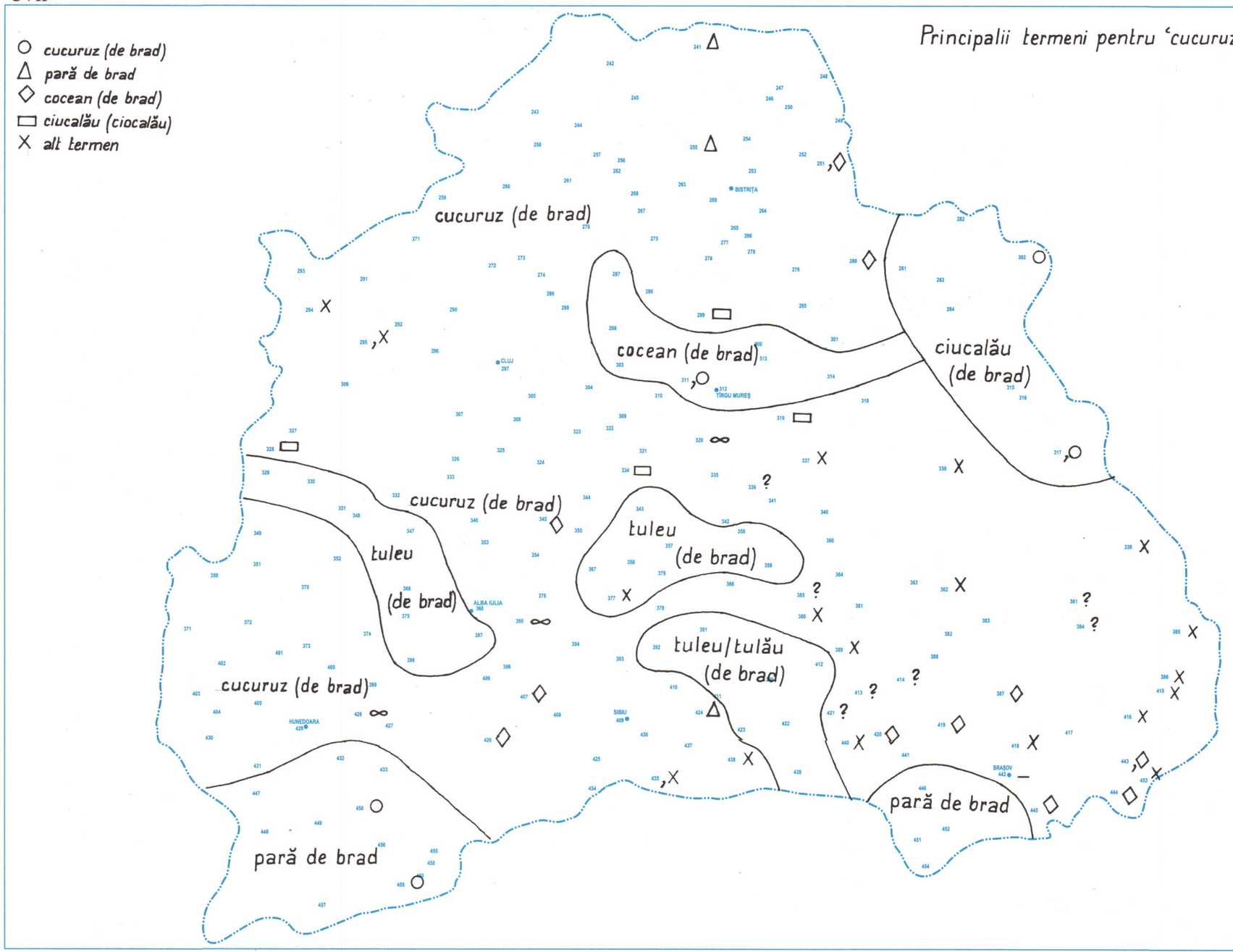


Notă: S-a renunțat la [R] mătase.

Vezi h. 423

CVII

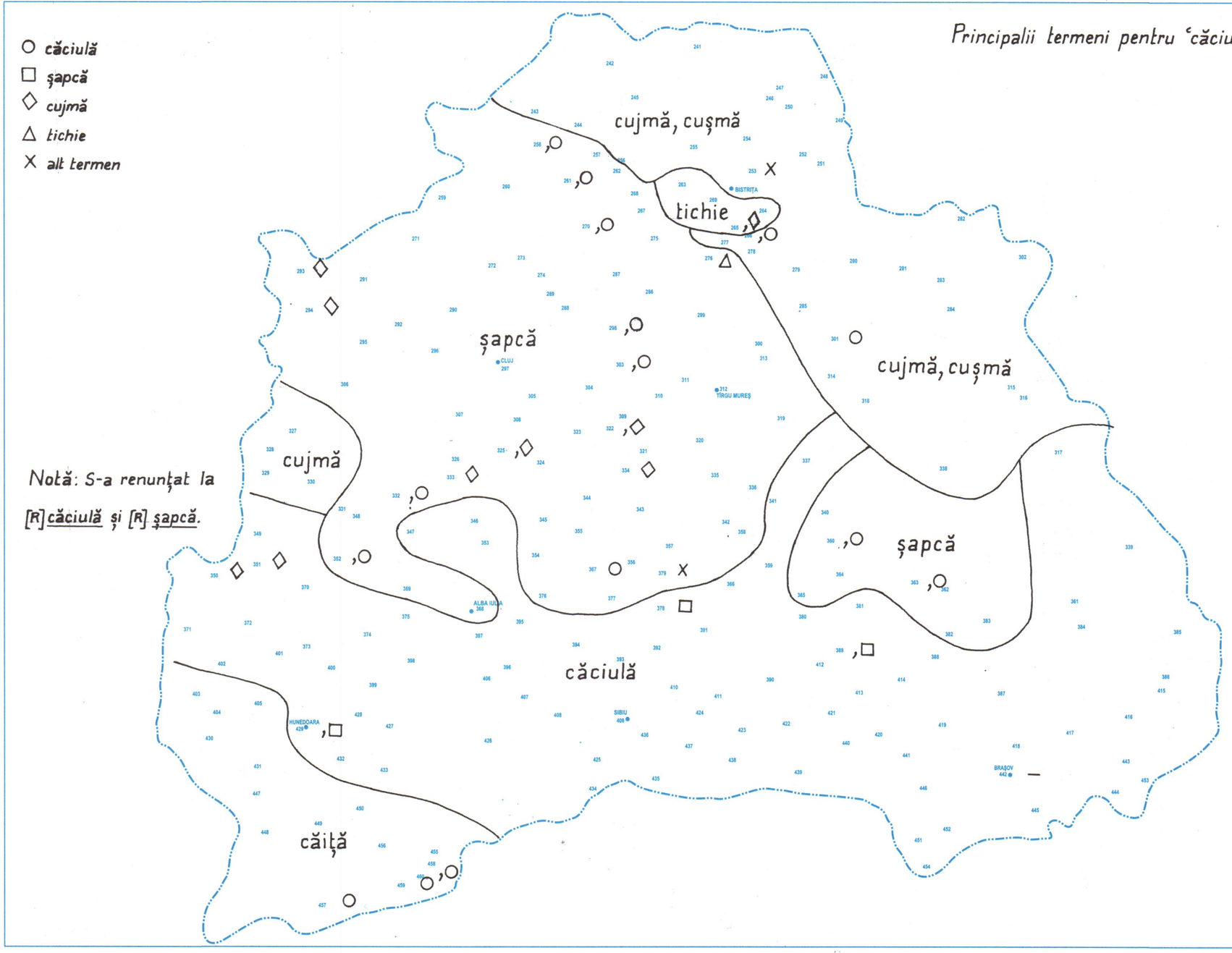
Principalii termeni pentru 'cucuruz (de brad)'



Vezi h. 507

CVIII

Principalii termeni pentru 'căciulă'



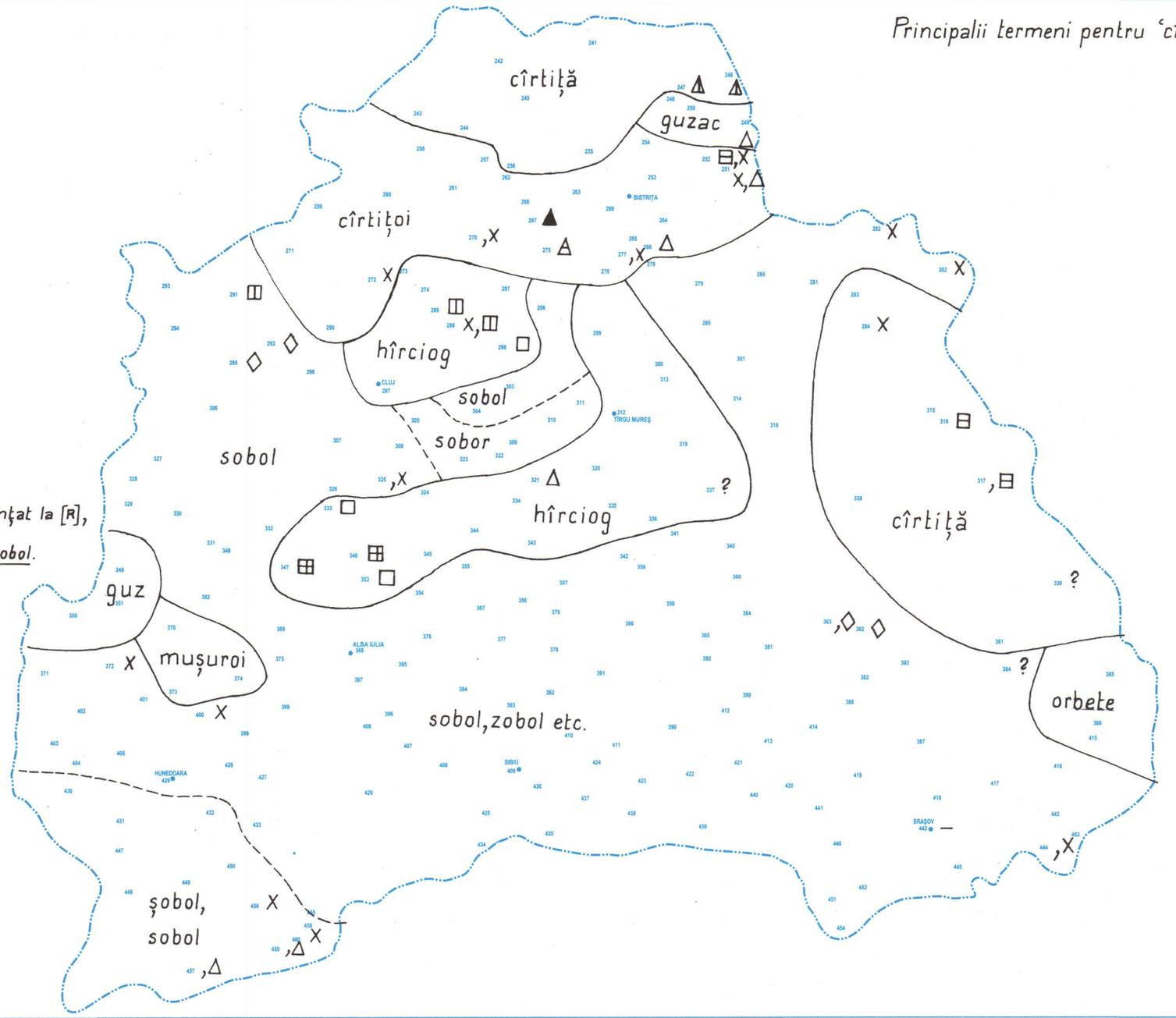
Notă: S-a renunțat la [R] căciulă și [R] șapcă.

Vezi h. 542

CIX

△ cîrtiță
◭ cîrtițoi
▲ cîrcîțoi
△ cîrțițoi
□ guz
⊟ guzan
◫ guzunoi
⊞ guzoi
◇ hîrciog
X alt termen

Principalii termeni pentru 'cîrtiță'



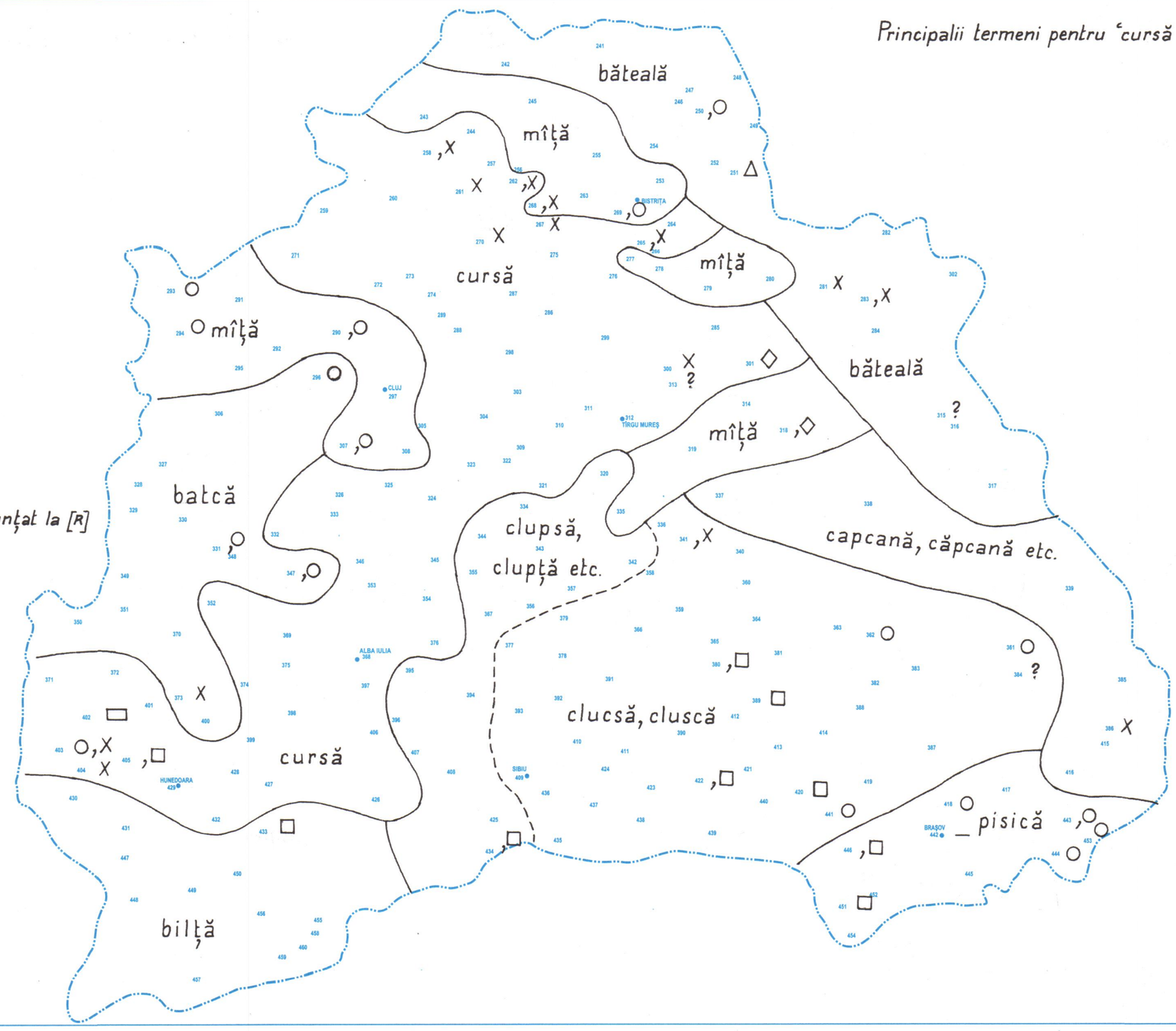
Notă: S-a renunțat la [R], [T] cîrtiță și [R] sobol.

Vezi h.515

CX

○ cursă
△ căpcană
◇ bilță
□ mîță
▭ batcă

Principalii termeni pentru 'cursă (pentru șoareci)'



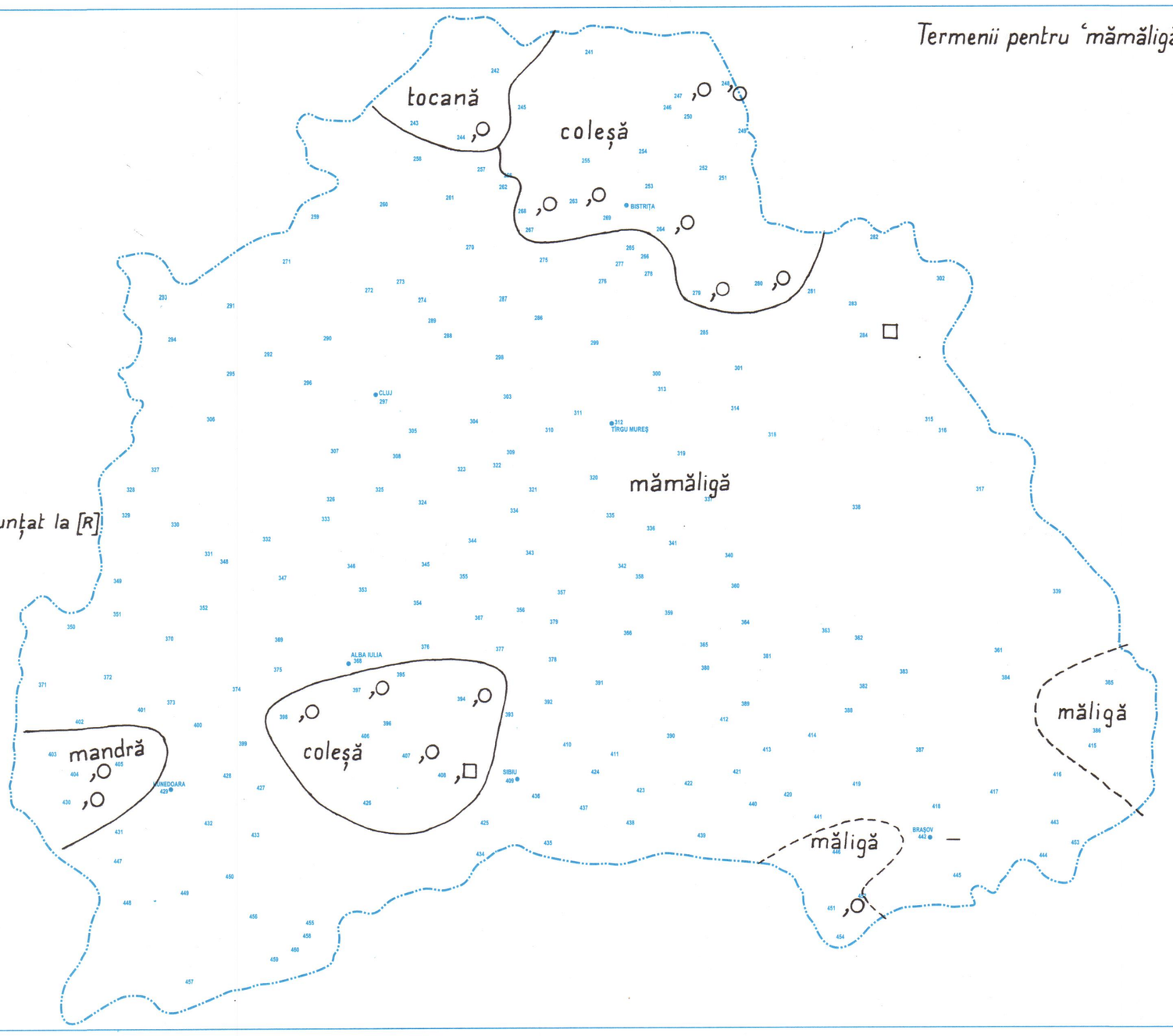
Notă: S-a renunțat la [R] cursă.

Vezi h.518

CXI

○ mămăligă
□ culeșă

Termenii pentru 'mămăligă'



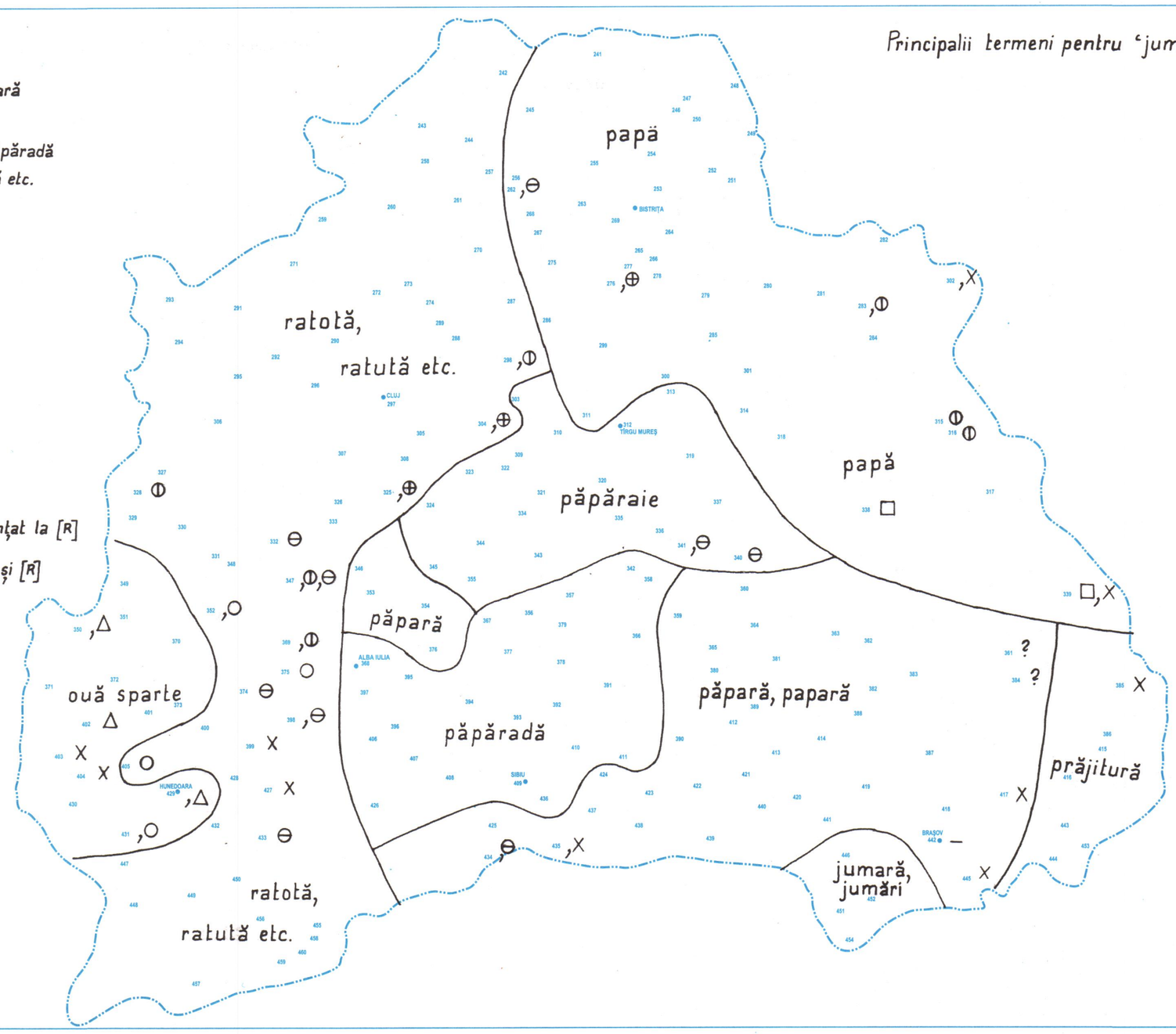
Notă: S-a renunțat la [R] mămăligă.

Vezi pș. 120

CXII

○ papă
Φ papară, păpară
⊕ păpăraie
⊖ paparadă, păpăradă
△ ratotă, ratută etc.
□ jumări
X alt termen

Principalii termeni pentru 'jumări'



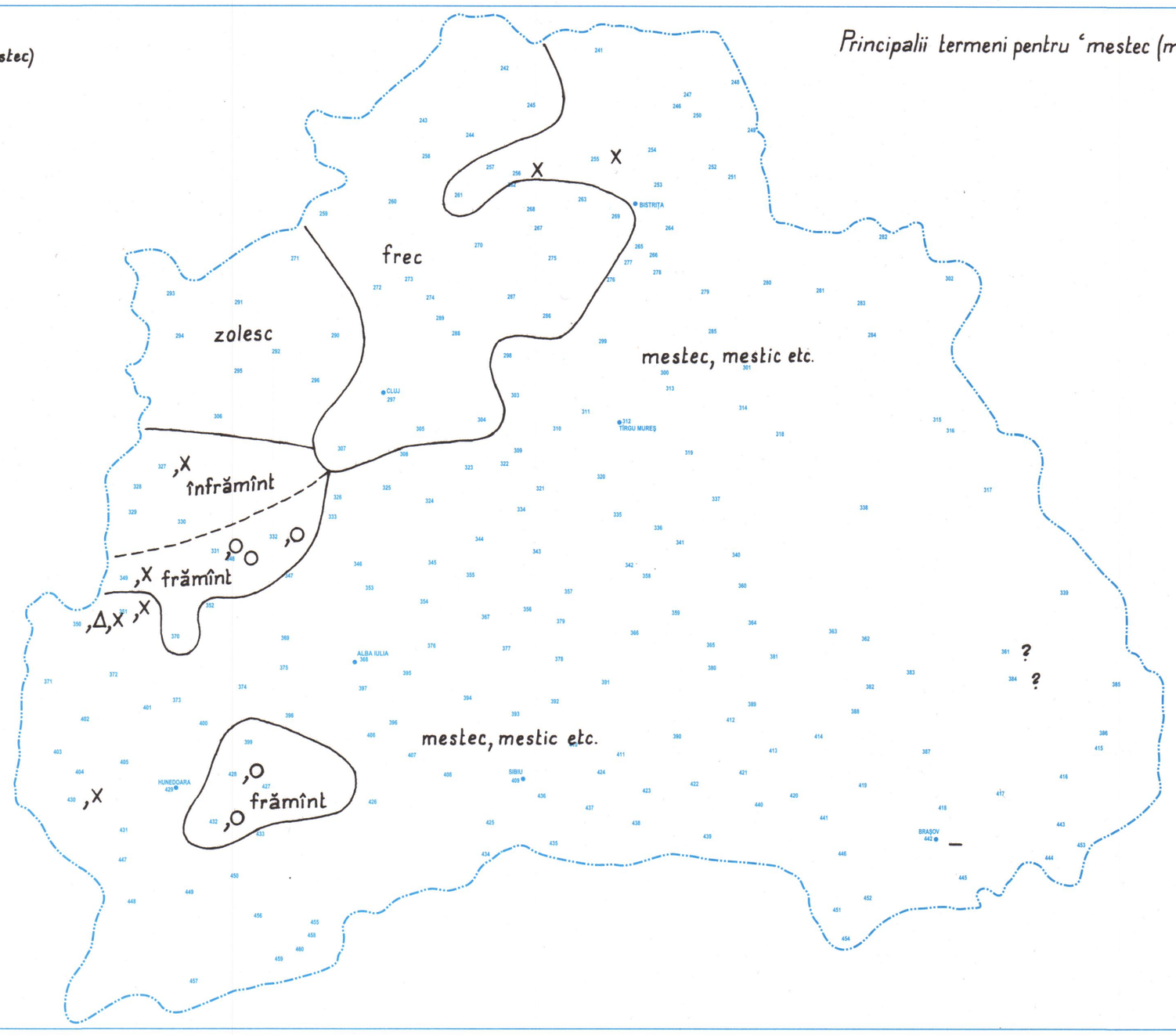
Notă: S-a renunțat la [R] papară (păpară) și [R] paparadă.

Vezi h. 538

CXIII

O mestec (amestec)
Δ zolesc
X alt termen

Principalii termeni pentru 'mestec (mămăliga)'

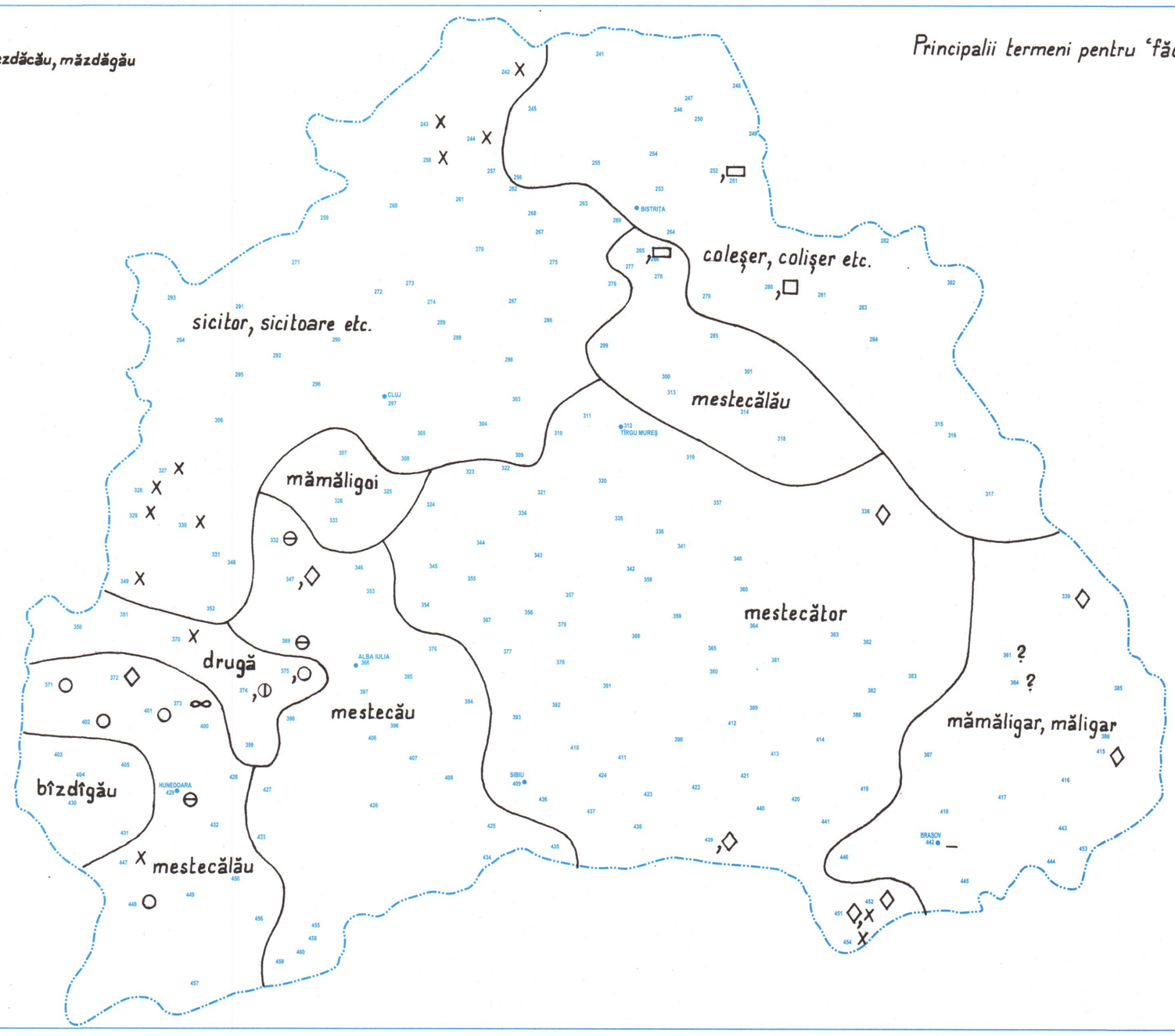


Vezi h. 527

CXIV

O mestecău, mezdăcău, măzdăgău
⊖ mestecător
◐ sucitoare
▭ colețer
□ mestecălău
◇ făcăleț
X alt termen

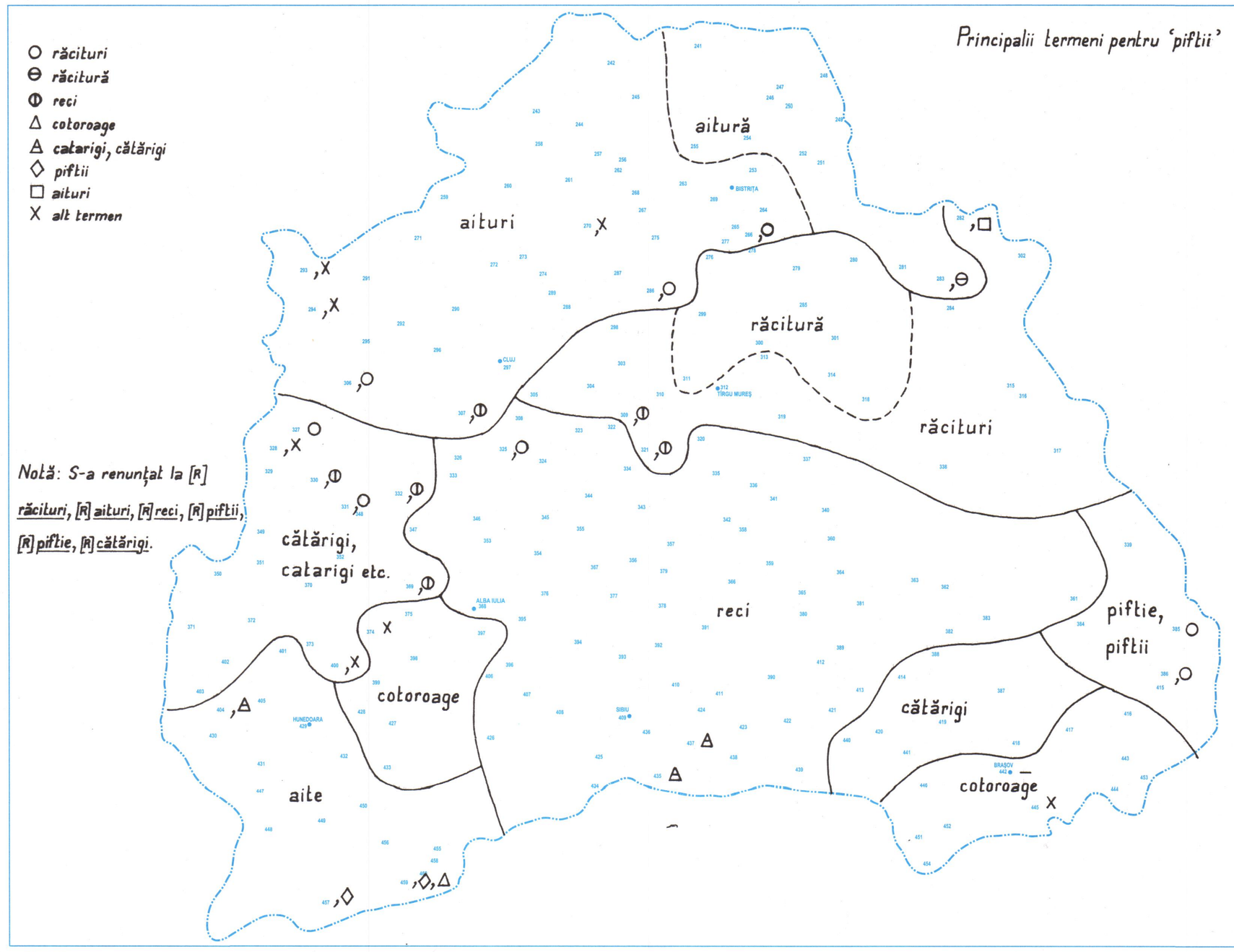
Principalii termeni pentru 'făcăleț'



Vezi h. 528

CXV

Principalii termeni pentru 'piftii'

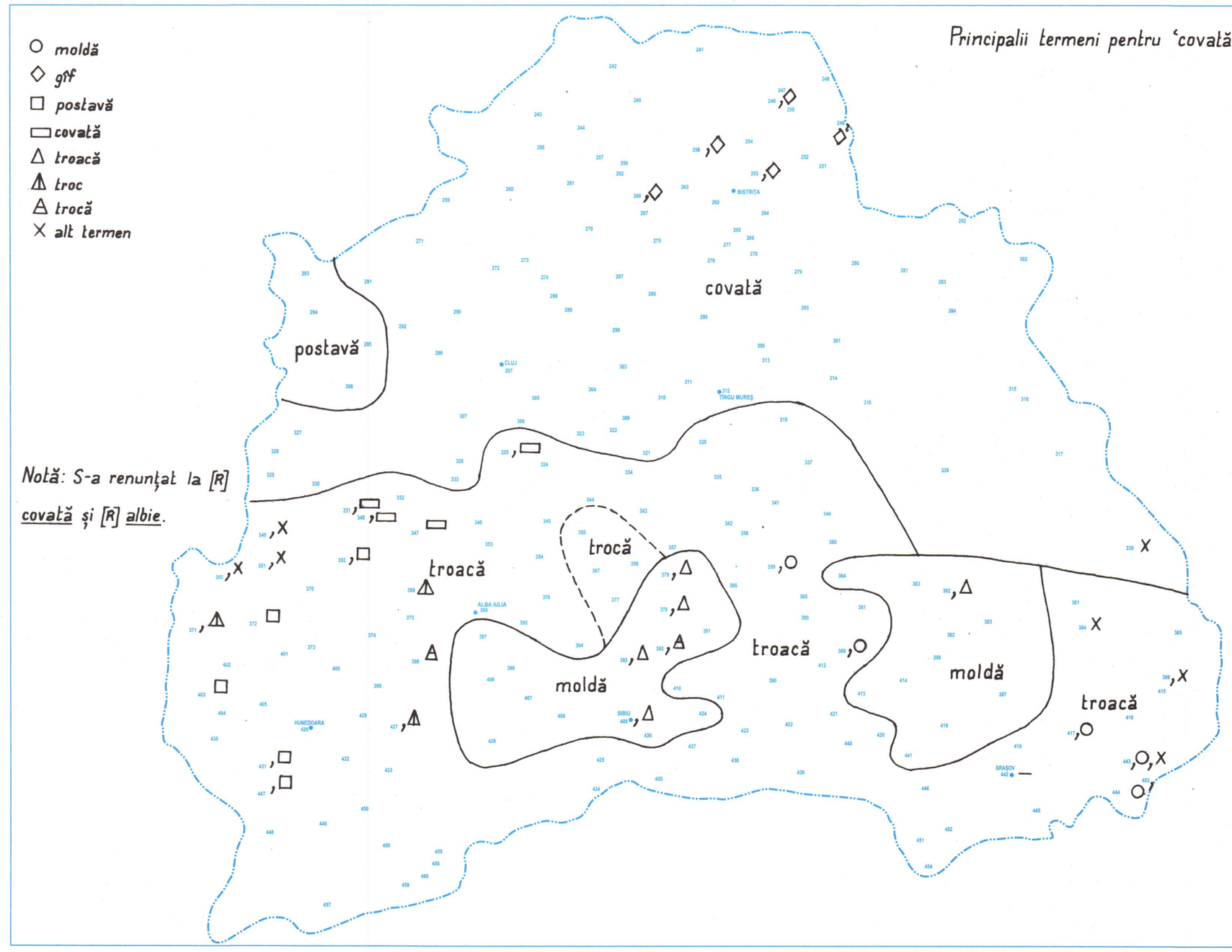


Notă: S-a renunțat la [R] răcituri, [R] aituri, [R] reci, [R] piftii, [R] piftie, [R] cătărigi.

Vezi h. 539

CXVI

Principalii termeni pentru 'covată'



Notă: S-a renunțat la [R] covată și [R] albie.

Vezi h. 530

EDITAT CU SPRIJINUL
AUTORITĂȚII NAȚIONALE PENTRU CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

Tipărit la S.C. MAGIC PRINT S.R.L.
B-dul Republicii nr.43, C2/23, Oneşti - jud. Bacău
Tel./fax: 0234 319810
e-mail: office@mgp.ro